

БОЛЬШОЙ  
КАРЕЛЬСКО-РУССКИЙ  
СЛОВАРЬ

SUURI  
KARJAL-VEN'ALAIN  
SANAKNIIGU

Российская Академия наук  
Карельский научный центр  
Институт языка, литературы и истории

Бойко Т. П.

# БОЛЬШОЙ КАРЕЛЬСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

(ливвиковское наречие)

2-е издание исправленное и дополненное

Петрозаводск  
ИЗДАТЕЛЬСТВО  
 PERIODIKA  
2019

Ven'an tiedoakadiemien Karjalan tiedokeskuksen  
Kielen, literatuuran da histourien instituuttu

**Tatjana Boiko**

**SUURI  
KARJAL-VEN'ALAIN  
SANAKNIIGU**

(livvin murreh)

2. julgavo kohendettu da tävvendetty

УДК 811.511.112  
ББК 81.661.2-4  
Б 77

Издано при финансовой поддержке Министерства национальной и региональной политики Республики Карелия за счет средств федерального бюджета в рамках реализации мероприятий, направленных на укрепление единства российской нации и этнокультурное развитие народов России.

Издание не подлежит продаже.

2-е издание исправленное и дополненное

Рекомендовано к изданию Республиканской термино-орфографической комиссией при Главе Республики Карелия.

Рецензенты: *кандидат филологических наук С. В. Нагурная,*  
*О. В. Воронова*

Редакторы: *кандидат филологических наук С. В. Ковалева,*  
*О. В. Огнева*

**Бойко, Татьяна Петровна.**

Б 77 Большой карельско-русский словарь=Suuri karjal-ven'alaine sanakniigu: (ливвиковское наречие): [около 18 тысяч слов] / Бойко Т. П. ; [редакторы: С. В. Ковалева, О. В. Огнева] ; Государственное бюджетное учреждение науки Институт языка, литературы и истории Карельского научного центра Российской Академии наук. - 2-е издание испр. и доп. - Петрозаводск : Периодика, 2019. - 351 с.  
ISBN 978-5-88170-342-4

Представленный «Большой карельско-русский словарь» (ливвиковское наречие) содержит около 18 тысяч слов и выражений. В него включена наиболее употребительная лексика из различных сфер языка: от исконной до новейшей лексики и терминологии, а также даны отдельные географические названия. В помощь пользователю при ориентировании в сложной словоизменительной системе карельского языка заголовочные слова сопровождаются грамматическими характеристиками.

Употребление слов иллюстрируется с помощью словосочетаний и предложений, вместе с тем широко представлены фразеологические выражения, снабжённые кроме образного, также и буквальным переводом. В качестве иллюстраций даны также пословицы и поговорки, раскрывающие изобразительные возможности карельской речи.

Словарь предназначен для широкого круга читателей – от специалистов по карельскому языку до лиц, изучающих карельский язык в школах, вузах, а также для всех, кто интересуется им.

УДК 811.511.112  
ББК 81.661.2-4

ISBN 978-5-88170-342-4

© Бойко Т. П., 2019  
© Государственное бюджетное учреждение науки  
Институт языка, литературы и истории Карельского  
научного центра Российской Академии наук, 2019  
© Издательство «Периодика», 2019

## Предисловие

В 2011 г. был издан «Большой русско-карельский словарь» (Бойко Т. П., Маркианова Л. Ф. Петрозаводск, 2011), посвящённый новописьменному карельскому языку. В него были включены наиболее употребительные слова и фразеологические обороты современного русского языка и даны их, по возможности, адекватные соответствия в карельском языке. В качестве переводов в нём было использовано большое количество новых слов и выражений карельского языка из области общественно-политической и экономической лексики, а также широко известной технологической терминологии, которые выступили в качестве переводных эквивалентов русских слов.

В представленном «Большом карельско-русском словаре» (ливвиковское наречие), являющимся своеобразным ответом на «Большой русско-карельский словарь» (Бойко Т. П., Маркианова Л. Ф., Петрозаводск, 2011), наиболее полно определён и проиллюстрирован лексический тезаурус современного карельского языка, включающий как исконную, так и новейшую лексику и терминологию. Новая лексика и терминология были разработаны на базе правил карельского словообразования и опубликованы в терминологических бюллетенях новейшей лексики карельского языка, утверждённых Термино-орфографической комиссией при Главе Республики Карелия. В словаре продолжена начатая более двух десятилетий назад работа по закреплению орфографических норм карельского языка, что для новописьменного карельского языка является важной и необходимой для решения задач.

При подготовке представленного «Большого карельско-русского словаря» использованы все имеющиеся лексикографические источники по карельскому языку, дополненные в данном словаре новыми иллюстрациями, учтена вся известная литература на карельском языке: художественная и научная, переводная и оригинальная, учтена также лексика учебников и учебных пособий и лексика газеты «Ота тиа» («Родная земля»).

При составлении словаря были использованы следующие лексикографические источники:

Бойко Т. П., Маркианова Л. Ф. «Большой русско-карельский словарь». Петрозаводск, «Версо», 2011.

Большой толковый словарь русского языка. Санкт-Петербург, «Норинг», 2004.

Словарь карельского языка (ливвиковский диалект). Сост. Г. Н. Макаров. Петрозаводск, «Карелия», 1990.

Коппалева Ю. Э. Новый финско-русский словарь (Julia Koppaleva. Uusi suomalais-venäläinen sanakirja). Санкт-Петербург, «М.Г.В.», 2006.

Маркианова Л. Ф. Лингвистическая лексика. Республиканская термино-орфографическая комиссия, Петрозаводск, 2000.

Маркианова Л. Ф. Школьная лексика. Республиканская термино-орфографическая комиссия, Петрозаводск, 2000.

Маркианова Л. Ф. Общественно-политическая лексика (А-О). Республиканская термино-орфографическая комиссия, Петрозаводск, 2003.

Маркианова Л. Ф. Общественно-политическая лексика (П-Я). Республиканская термино-орфографическая комиссия, Петрозаводск, 2004.

Маркианова Л. Ф. Лексика по флоре и фауне. Республиканская термино-орфографическая комиссия, Петрозаводск, 2005.

Пунжина А. В. Словарь карельского языка (тверские говоры). Петрозаводск, «Карелия», 1994.

Федотова В. П., Бойко Т. П. Словарь собственно-карельских говоров Карелии (Karjalan varšinaismurtehien šanakirja). Петрозаводск, 2009.

Федотова В. П. Фразеологический словарь карельского языка. Петрозаводск, «Карелия», 2000.

Финско-русский словарь. (Suomalais-venäläinen sanakirja). Сост. И. Вахрос, А. Щербаков (под редакцией В. М. Оллыккайнен и И. В. Сало). Москва, 1975.

Karjalan kielen sanakirja. Lexika Societatis Fenno-Ugricae. Helsinki, 1968-2005.

L'udmila Markianova. Karjalan kielioppi 5-9. Petroskoi, «Periodika», 2002.

L'udmila Markianova, Tatjana Boiko. Karjal-ven'alaine sanakniigu. Petroskoi, «Karjala», 1996.

L'udmila Markianova, Raija Pyöli. Sanakirja suomi-karjala. Salmi-Säätiö, 2008.

Martti Penttonen. Tiedotehniekkua karjalakse. Karjalan kielen Seura e.y. Kuopio 29. kezäkuudu 2005.

Nina Zaiceva. Uz' vepsä-venälaine vajehnik. Petroskoi, «Periodika», 2010

Pohjanvalo Pekka. Salmin murteen sanakirja. Helsinki, 1947.

Pohjanvalo Pekka. Salmin murteen sanakirja. Täydennysosa. Helsinki, 1950.

## О построении словаря

Все заголовочные карельские слова расположены в словаре в алфавитном порядке. Внутри словарной статьи заголовочное слово даётся в сокращении (первая буква с точкой). Если в примере слово изменяется, то оно даётся полностью без сокращения, например:

**nimi** *s.* *имя*; andua *n.* дать имя; kučšoо nimel называть по имени  
**höyry** *s. par; испарение*; samvuaran *h.* пар от самовара; muuttuo höyrykse превращаться в пар

Каждое заголовочное слово обладает латинской пометой с указанием на принадлежность к определённой части речи, приведённой в сокращённом виде **полужирным курсивом**. Если же слово может выступать в роли нескольких грамматических категорий, то помета даётся за арабской цифрой, которой отделяются друг от друга значения слов, например:

**alle** 1) *postp.* ...; 2) *adv.* ...  
**hyvyön|tahto|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *a.* ...; 2) *s.* ...  
**hengit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* ...

Заголовочное слово выделено в словаре **полужирным шрифтом**. Его неизменяемая часть отделяется от остальной части слова вертикальной чертой (|), например: **huv|ä**, **huväksy|ö**.

При именах и местоимениях заголовочное слово даётся в номинативе единственного числа. Чтобы помочь пользователю в выборе типов основ, в круглых скобках после дефиса (-) представлены через запятую падежные формы генитива и партитива ед. числа, а после точки с запятой – партитива мн. числа, например:

**san|a** (-an, -ua; -oi) *s.* ... (читай: sanan, sanua; sanoi)  
**suur|j** (-en, -du; -ii) *a.* ... (читай: suuren, suurdu; suurii)  
**vii|zi** (-jen, -tty; -zii) *num.* ... (читай: viijen, viitty; viizii)  
**kud|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *pron.* ... (читай: kuduuan, kuduadu; kudualoi)

Если основа совпадает с заголовочным словом, то в таких случаях знак вертикальной линии не употребляется, например:

**kudžu** (-n, -u; -loi) *s.* *щенок*... (kudžun, kudžuu; kudžuloi)  
**kyly** (-n, -y; -löi) *s.* *баня*... (читай: kylyn, kylyu; kylylöi)  
**loškeh** (-en, -tu; -ii) *s.* *стук, хлопанье*... (читай: loškehen, loškehtu; loškehii)

Глагол даётся в форме I инфинитива. В круглых скобках после дефиса (-) через запятую приводятся формы 1 и 3 лица ед. числа и 3 лица мн. числа настоящего времени, например:

**kirjut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* ... (читай: kirjutan, kirjuttau; kirjutetah)  
**lu|gie** (-ven, -gou; -gietah) *v.* ... (читай: luven, lugou; lugietah)

Сложные числительные также не имеют знака вертикальной линии, иллюстрирующей неизменяемую часть слова, поскольку в скобках даны полностью формы генитива и партитива ед. числа и партитива мн. числа из-за сложности их образования и употребления в речи, например:

**kaksi|kymmen** (kahtenkymmenen, kahtukymmendy; kaksiikymmenii) *num.* *двадцать*  
**kahtes|kymmenes** (kahtendenkymmenenden, kahtetukymmenetty; kahtenziikymmenenzii) *num.* *двадцатый*

Если же неизменяемой остаётся только одна первая буква основы, в скобках даются полные формы слов, например:

**regi** (rien, regie, regilöi) *s.* ...  
**vezi** (vien, vetty; vezii) *s.* ...  
**vediä** (vien, vedäy; vietäh) *v.* ...

У существительных, употребляющихся только в форме мн. числа, в круглых скобках через запятую даются формы генитива и партитива мн. числа, например:

**keriččem|et** (-ien, -ii) *s.* *ножницы для стрижки овец*...  
**kihl|at** (-oïn, -oi) *s.* *пари*...

Диминутивные формы, которых в карельском языке большое количество, в качестве заголовочных слов даются лишь тогда, когда они превращаются в термины с дополнительным, кроме диминутивного, оттенком значения, например:

**regy|t** (-ön, -tty; -zii) *s.* *санки, салазки*...  
**pada|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *горшок, чугунок*...

**hyvikkä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* довольно хороший, сносный...

Отглагольные существительные, которые могут быть образованы практически от любого глагола при помощи суффиксов *-ndu*, *-mine* (например, *opastundu*, *opastumine* «учёба»), в словаре представлены нерегулярно, а по мере необходимости, например:

**juond|u** (-an, -ua; -ii) *s.* нитьё...

**kaduomi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* исчезновение...

**keräilemi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* коллекционирование...

В словарь включено много сложных слов, особенно тех, которые стали терминами. Если сложное слово состоит из двух или более частей, то части слова отделяются друг от друга двумя вертикальными чертами (|| «параллельками»), а изменяемая часть сложного слова – одной чертой, как в простом слове, например:

**keski|ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* средневековье...

**tiedo|koneh** (-en, -tu; -ii) *s.* компьютер...

**musto|pač|as** (-čahan, -astu; -čahii) *s.* монумент, памятник...

Словарные статьи, в которых сложные слова являются заголовочными, не всегда снабжены примерами, поскольку части сложного слова в большинстве случаев сами разъясняют значение и не требуют иллюстраций, например:

**mustu|čiho|j** (-in, -idu; -loi) *s.* чёрная смородина...

**herneh|keit|to** (-on, -tuo; -tolo) *s.* гороховый суп...

**kilbu|pyör|y** (-än, -iä; -ii) *s.* гоночный велосипед...

У некоторых сложных слов последний гласный звук первой части и первый гласный звук второй части могут совпадать. Такие сложные слова пишутся через дефис. Знак «параллельки», разделяющий части слова, не даёт возможности увидеть это, поэтому такие слова всегда снабжаются иллюстрациями, чтобы показать эту особенность карельской орфографии, например:

**kilbu|uind|u** (-an, -ua; -oi) *s.* соревнования по плаванию; *ottua ozua kilbu-uindah* участвовать в соревнованиях по плаванию

**kuva|arvoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* ребус; *mutkikkahan kuva-arvoituksen arbailemine* разгадывание замысловатого ребуса

**piha|ait|u** (-an, -tua; -toi) *s.* амбар; *vil'oi piettih piha-aitas* в амбаре хранили зерно

Омонимы, т.е. слова, одинаковые по произношению и написанию, но имеющие разные значения, даются отдельными словарными статьями и обозначаются надстрочными арабскими цифрами, например:

**karj|u<sup>1</sup>** (-an, -ua; -oi) *a.* крупный...

**karj|u<sup>2</sup>** (-an, -ua; -oi) *s.* стадо...

**laiv|u<sup>1</sup>** (-an, -ua; -oi) *a.* слабый, лёгкий (о ветре, боли)...

**laiv|u<sup>2</sup>** (-an, -ua; -oi) *s.* судно; корабль...

В многозначных словах различные значения выделяются арабскими цифрами с круглой скобкой и отделяются друг от друга точкой с запятой, например:

**čup|pu** (-un, -puu; -pulo) *s.* 1) угол (внешний и внутренний);...2) пристанище, приют, дом; ...3) край, местность...

**eroit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* 1) различаться, отличаться, выделяться, выделиться;...2) отделяться, отделиться, изолировать;... 3) разлучаться, разлучиться...

В отдельных случаях курсивом в круглых скобках даётся поясняющее слово, например:

**hörkistel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* 1) ...; 2) прятать ушами (о лошади)...

**čirvistel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *s.* 1) вянуть, чахнуть (о растениях); ...

**očin adv.** 1) лицом (к чему-л., кому-л.);...2) фасадом...

Отдельные существительные и прилагательные в сочетании с глаголом *olla* «быть» имеют значение, соответствующее категории состояния русской грамматики. В словаре подобные случаи представлены как отдельные значения, например:

**atkal** (-an, -ua; -oi) 1) *s.* грусть, печаль, тоска;... 2) *a.* грустный, печальный, тоскливый;...3) грустно; *minul on a. мне грустно*

**kib|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) 1) *s.* болячка;... 2) *a.* больной;...3) больно; *k. on lainota больно глотать*

**vilu** (-n, -u; -loi) 1) *s.* холод; стужа; озноб;...2) *a.* холодный, прохладный;...3) *a.* чёрствый, неприветливый;...4) холодно; *pertis on v. в комнате холодно*

При переводе карельских глаголов через запятую даются формы совершенного и несовершенного вида, показывая в иллюстрациях значение завершенности или незавершенности действия, например:

**lua|die** (-jin, -diu, -jitah) **v.** 1) *делать, сделать, изготавливать, изготовить*; hyö luajittih uvven koin они построили новый дом; I. lapsile regyt изготовить детям санки

**no|sta** (-uzen, -uzou; -stan) **v.** 1) *подниматься, подняться, вставать, встать; восходить, взойти*; taigin nouzou тесто поднимается; n. pordahii muö подниматься по лестнице; n. aijoi huondeksel встать рано утром; n. jalloilleh вставать на ноги; n. maguamas встать с постели; räiväine nouzou солнце встаёт (восходит); taimenet nostin passaда взошла...

**pe|stä** (-zen, -zöy; -stäh) **v.** *мыть, вымыть, помыть; стирать, выстирать*; p. astieloi мыть посуду; p. käit вымыть руки; muamo meni sobii pezemäh мама ушла стирать бельё; p. hambahat вычистить зубы; pestyt sovat постиранное бельё

Причастия и инфинитивы, являясь формами глагола, могут встретиться в качестве иллюстраций к ним, например:

**azu|o v.** *делать, сделать...* tuatan azuttu veičči нож, сделанный отцом; rubein azumah uuttu kodii я начал строить новый дом  
**sellit|tiä** *разбирать, разобрать...* s. suittunuot bumuaгат разобрать скопившиеся бумаги; ruveta sellittämäh kartohkoi начать перебирать картофель

Причастия, если они выступают в значении прилагательного, могут быть заголовочным словом в словаре, например:

**u|ponnu|h a.** *затонувший...*  
**h|armannu|h a.** *поседельный...*

Если заголовочное слово не употребляется самостоятельно, а лишь в словосочетании, то после него ставится двоеточие, а затем приводится данное сочетание с переводом, например:

**hoppuloilleh:** olla h. быть в ссоре  
**huaralleh:** jallat h. расставив ноги; sormet h. растопырив пальцы

За знаком ромба (◊) приводятся идиоматические выражения и фразеологические обороты, при переводе которых даются близкие по значению выражения русского языка, а в скобках приводится буквальное значение выражения. При совпадении значений в русском и карельском языках буквальный перевод не даётся, например:

**oč|ču...** s. ... ◊ oččuа ei ozuttua *не казать глаз, не появляться* (букв. *лба не показывать*)  
**oijend|ua ... v.** ... ◊ o. jallat *умереть* (букв. *вытянуть ноги*)  
**oig|ei...** a. ... ◊ o. hengi *праведная душа*

Некоторые сложные слова, обладающие связанным или переносным значением, снабжены буквальным переводом, например:

**tuhku||piä ... s.** *бестолочь* (букв. *голова с золой*)  
**uni||kuh|a ... s.** *любитель поспать, засоня* (букв. *сонный судак*)

В качестве иллюстраций в словаре используются пословицы и поговорки, снабжённые пометой *snp.*, например:

**varz|u ... s.** ...pienen hevон igä varzannu menöy *snp.* маленькая лошадка – всю жизнь жеребёнок  
**vastah adv.**...midä kirguat, sidä v. kajahtah *snp.* как аукнется, так и откликнется

Для закрепления норм правописания на карельском языке в словаре приводятся наименования отдельных языков, стран и жителей стран, которые чаще всего встречаются в окружающей нас повседневной жизни, например:

**amierikan:** a. manner американский континент  
**amierikkala|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *американец, американка*; 2) *a.* *американский*; amierikkalazet tavarat американские товары

**Amierik|ku** (-an, -kua) *s.* *Америка*  
**suomela|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *финн, финка*; 2) *финский*  
**suomen:** s. kieli финский язык  
**Suom|ji** (-en; -ie) *s.* *Финляндия*



## Список сокращений

Принятые в словаре сокращения	Латинские термины	Карельские соответствия	Русские соответствия
<i>a.</i>	adjektivum	adjektiivu	имя прилагательное
<i>adv.</i>	adverbium	adverbi	наречие
<i>conj.</i>	conjunktio	konjuktu	союз
<i>interj.</i>	interjektio	kirrahtussana	междометие
<i>num.</i>	numerale	numerualu	имя числительное
<i>partic.</i>	particula	partiklu	частица
<i>postp.</i>	postpositio	postpoziittu	послелог
<i>prep.</i>	prepositio	prepoziittu	предлог
<i>pron.</i>	pronomen	pronominu	местоимение
<i>s.</i>	substantivum	substantiivu	имя существительное
<i>v.</i>	verbum	verbi	глагол

*snp.* – sananpolvi – пословица

*ед. число* – единственное число

*мн. число* – множественное число

*кто-л.* – кто-либо

*что-л.* – что-либо

**Алфавит карельского языка**  
**Karjalan kielen kirjaimikko**

Aa Bb Cc Čč Dd Ee Ff Gg Hh Ii  
Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Rr Ss  
Šš Zz Žž Tt Uu Vv Yy Ää Öö ’

**Русский алфавит**

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз  
Ии Йй Кк Лл Мм Нн Оо Пп  
Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц Чч  
Шш Щщ Ъъ Ыы Ьь Ээ Юю Яя

# A

**a conj.** 1) *a*; но (союз противопоставительный); minä sinuu vuotin, a sinä et tulluh я тебя ждал, а ты не пришёл; hyö kiirehtettih avtoubussah, a ei ehtitty они торопились на автобус, но не успели; 2) *a* (союз присоединительный); a ei nevolittu lähtie sinne а никто не заставлял идти туда; а kenbo rubie guadamah? а кто будет работать?

**aariji** (-en, -edu; -eloi) *s.* ария; rajattua aarieloi исполнять арии

**aazielaaine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* азиат, азиатка; 2) *a.* азиатский

**aazien:** а. manneg азиатский континент

**Aaziji** (-en, -edu) *s.* Азия

**abaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* 1) *тоня*, место рыбной ловли закидным неводом; laskimmo nuotan abajal мы закинули невод на тонно; 2) *разовый подъём невода из тони и улов*; yhteh abajah saimmo tukun kalua за один подъём невода мы поймали много рыбы

**abbreviatuurju** (-an, -ua; -oi) *s.* аббревиатура (сложносокращённое слово)

**ablei** (-ien, -iedu; -ieloi) 1) *a.* грустный, жалобный, печальный; а. rajo грустная песня; а. iäni грустный голос; 2) *a.* обидный, оскорбительный; abiet sanat обидные слова; abiet paginat оскорбительные разговоры; 3) *s.* горечь; обида; tirgua abieloi терпеть обиды; 4) *обидно*; minul rodih а. мне стало обидно

**abeiččiji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* обидчик, обидчица

**abeijja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* обижать, обидеть; älä abeiče lastu! не обижай ребёнка! а. sanal обидеть словом

**aberi** (-n, -i; -loi) *s.* букварь; lapset lugietah aberii дети читают букварь

**abessiivju** (-an, -ua; -oi) *s.* абессив (лишительный падеж)

**abevoijja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* обижать; brihačču ruvettih abevoimah парня стали обижать

**abevujo** (-n, -u; -tah) *v.* обижаться, обидеться; älä abevu minun riäle! не обижайся на меня! häi abevui tyhjän täh он обиделся из-за пустяка

**abevujs** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* обида; jiihä abevuksih остатъся в обиде; olla abevuksis быть в обиде

**abieh adv.** жалобно, жалостно; а. itkie жалобно плакать

**abiehkjo** (-on, -uo; -oloi) *a.* 1) довольно грустный, довольно печальный, довольно тоскливый; а. iäni довольно грустный голос; 2) довольно грустно, довольно печально, довольно тоскливо; minul rodih а. мне стало довольно грустно

**abiehkoh adv.** довольно грустно, довольно печально, довольно тоскливо; tytöt rajattettih а. девушки пели довольно грустно

**abiesti adv.** жалобно, жалостно; kažinpoigu а. n'augui котёнок жалобно пищал

**abietloi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* безобидный; а. ilo безобидная шутка

**abiturientju** (-an, -ua; -oi) *s.* абитуриент

**ablatiivju** (-an, -ua; -oi) *s.* аблатив (внешнеместный отделятельный падеж)

**abonementju** (-an, -ua; -oi) *s.* абонемент; vuodehine а. годичный абонемент

**abonentju** (-an, -ua; -oi) *s.* абонент; telefonverkoston а. абонент телефонной сети

**abovai adv.** лишь бы, только бы; а. tuldас лишь бы они пришли

**abrikoiija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* раздумывать, размышлять; minä hätken abrikoičin huomenustu päiviä я долго размышлял по поводу завтрашнего дня; luajin sen abrikoiččemattah я поступил так не раздумывая

**abrikousju** (-an, -sua; -soi) *s.* абрикос (плод)

**abrikoussu||puu** (-n, -du; -loi) *s.* абрикос (дерево)

**absol'uuttijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* абсолютный; а. lämbötila абсолютная температура

**abstrakciji** (-en, -edu; -eloi) *s.* абстракция, теоретическое обобщение; tiijolline а. научная абстракция

**abstraktijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* абстрактный; а. ellendys абстрактное понятие; а. taido абстрактное искусство

**abu** (avun, abuu; abuloi) *s.* помощь; liäkärin а. помощь врача; tulla abuh прийти на помощь ∅ Jumalan avul с Божьей помощью

**abu||dengju** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) денежное пособие, субсидия; yksikerdaine а. единовременное пособие; 2) грант; suaha а. tiedoruadoh получить грант на научную работу

**abu||huonuksjet** (-ien, -ii) *s.* подсобные помещения; školan а. подсобные помещения школы

**abulajine** (-zen, -stu; -zii) *s.* помощник, помощница; ассистент, ассистентка; kapitanan enzimäine а. первый помощник капитана; professoran а. ассистент профессора

**abu||materjualju** (-an, -ua; -oi) *s.* вспомогательный (дополнительный) материал; käyttiä urokal abumaterjualoi использовать на уроке вспомогательные материалы

**abu||nevvjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* вспомогательное средство; tulipalon sammuttajat abunevvot вспомогательные средства для тушения пожара

**abuniekku** (-an, -kua; -koi) *s.* помощник, помощница; ассистент, ассистентка; roijas rodih huvä а. из сына получился хороший помощник; professoran а. ассистент профессора

**abu||sanja** (-an, -ua; -oi) *s.* служебное слово (грамматический термин)

**abu||stipendiji** (-en, -edy; -eloi) *s.* грант; suaha а. получить грант

**abuvai adv.** лишь бы, только бы; а. ei myöhästättäs только бы они не опоздали

**abu||verbi** (-n, -i; -löi) *s.* глагол-связка (грамматический термин)

**Adaman||tiähtjet** (-ien, -ilöi) *s.* Большая Медведица;

## ADE – АНТ

Adamantiähtilöin seiččie tiähtie семь звёзд Большой Медведицы

**adessiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *адессив (внешнеместный падеж нахождения)*

**ad'jektiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *имя прилагательное (часть речи)*

**admirual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *адмирал*

**adresant|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *адресант (тот, кто адресует)*

**adres|si** (-in, -sii; -siloi) *s.* *адрес; sanuo oigei a. называть точный адрес; häi on muuttanu adresin он поменял адрес*

**adresuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *адресат (тот, кому адресуют)*

**adresuinja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *адресовать; kirjaine on adresuittu ystäväle письмо адресовано другу*

**adr|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *соха; ennevahnas kynnnettih adral в старину пахали сохой*

**adverbi** (-n, -i; -loi) *s.* *наречие (часть речи)*

**ad'v|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *гость, гостья; ad'vot tuldih гости пришли; olla ad'vois быть в гостях; kävvä ad'voih ходить в гости*

**ad'voija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *гостить; a. kyläs гостить в деревне*

**ad'voijakseh** (-čemmos, -čeh/-čehes; -jahes) *v.* *гостить; ennevahnas ad'voittihes nedälilöin lugu в старину гостили неделями*

**advokatuur|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *адвокатура*

**advokat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *адвокат; olla advokatannu suvvois выступать адвокатом в суде; advokatan tiijoneččimine адвокатский запрос*

**advokuattu|kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* *коллегия адвокатов*

**aerodroum|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *аэродром*

**aero|port|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *аэропорт*

**aero|snimaiču|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *аэросъёмка*

**aeroubik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *аэробика*

**Afganistuan|u** (-an, -ua) *s.* *Афганистан*

**afganielajine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *афганец, афганка; 2) a.* *афганский*

**afriekan:** *a.* *manner африканский континент*

**afriekkalajine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *африканец, африканка; 2) a.* *африканский*

**Afriek|ku** (-an, -kua) *s.* *Африка*

**agan** (-an, -ua; -oi) *s.* *оболочка зерна, шелуха; ozgan a. шелуха ячменя*

**aganak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *с шелухой (о муке, хлебе); a. leiby хлеб из непросеянной муки*

**agan|at** (-oin, -oi) *s.* *высевки; a. havvotah žiivatoile высевки выпаривают для скота*

**agjaline** (-zen, -stu; -zii) *s.* *кончик; край; vuon agjazet кончики кушака; istuokseh laučan agjazel сесть на край скамейки*

**agjalajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *крайний, последний, находящийся в конце; a. kodī kyläs крайний дом в деревне; agjalazet eläjät жители, живущие на окраине*

**agjat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *бесконечный, бескрайний, необъятный; agjattomat raginat бесконечные разговоры; agjattomat suot бескрайние болота; a. laguevus необъятная равнина*

**agjimajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *крайний, находящийся в конце; agjimazet koit крайние дома*

**ag|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *конец, край; puogan agjat концы верёвки; kirikkö oli kylän agjas церковь стояла на краю деревни*

**agreguat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *агрегат; muankynnettävät агрегуатат пахотные агрегаты*

**agressiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *агрессия; olla vastah aggressiedu противостоят агрессии*

**agressiiv|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *агрессивный; a. valdivo агрессивное государство*

**agressiivizesti** *adv.* *агрессивно; guadua a. действовать агрессивно*

**agressor** (-an, -ua; -oi) *s.* *агрессор; vastata agressorale ответить агрессору*

**agronoumiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *агрономия*

**agronoum|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *агроном; guadua agronoumannu работать агрономом*

**agu 1) partic.** *как; a. on čoma! как красиво! 2) interj.* *вдруг да; a. если; a. sinä unohtat! а если ты забудешь!*

**ahavoija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* 1) *обветривать, обветривать, подвергаться обветриванию; käit ahavoičči руки обветрило; 2) влить; jogo kalat ahavoičitto? вы уже завялили рыбу? ahavoitut lihat вяленое на ветру мясо*

**ahavoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* 1) *обветриваться, обветриться; käit ahavoituttih руки обветрились; 2) завяливаться, завялиться (о рыбе, мясе); liha on ahavoitunuh мясо завялилось*

**ahav|u** (-an, -ua; -oi) *a.* *сухой, холодный (о весеннем ветре); kevätuuuli on a. весенний ветер холодный*

**ahavu|lih|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *вяленое мясо*

**ahj|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) *кузнечный горн; 2) очаг, горящие угли*

**ahker** (-an, -ua; -oi) *a.* *прилежный, старательный, трудолюбивый; a. orastui прилежный ученик; ahkeral ristikanzal on ainos guaduo у трудолюбивого человека всегда есть работа*

**ahkerasti** *adv.* *старательно, прилежно; orastuo a. учиться прилежно*

**ahkerouija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *стараться, трудиться; a. guavos huondestu myö ildassah трудиться с утра до вечера*

**ahkeru|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *прилежание, старание; ozuttua guavos a. проявить старание в работе; a. kovangi ozan voittau spr. терпение и труд всё перетрут (букв. старание переборет тяжёлую участь)*

**ahk|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *ахать; suvaičet sinägi a.! любишь же ты ахать!*

**ahmi|e** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *жадно есть; a. nälgävyhuu жадно есть, проголодавшись; 2) собирать (хватать) торопливо; kai garbalot ahmittih enne kypsenendiä всю клюкву собрали недозрелой*

**ahmo|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* 1) *росомаха; ahmoin nahku мех росомахи; 2) обжора; on moine a., ei voi suvväkseh он такой обжора, не может наесться*

**ahnahasti** *adv.* *жадно; a. suvvä жадно есть*

**ahnahu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *жадность; ahnahuole ei sua andua valdua жадности нельзя давать воли; olla ahnahuon vallas жадничать*

**ahna|s** (-han, -stu; -hii) *a.* *алчный, жадный; ненасытный; a. dengah жадный до денег; a. guadoh трудолюбивый, работающий*

**ahnast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *жадничать; älä ahnasta! не жадничай! 2) делать что-л. с жадностью, рвением; häi ainos guadau ahnastajen он всегда работает с рвением*

**ahtahak|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* *довольно тесный, тесноватый; ahtahakot kengät тесноватые сапоги*

**ahtahasti** *adv.* *тесно; a. lad'd'atut hallot тесно сложенные дрова*

**ahtahemba** *adv.* *теснее, потеснее; istukkuattos a., ku kaikil tilua täydys садитесь теснее, чтобы всем хватило места*

**ahtahu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *теснота; eliä ahtahuos жить в тесноте*

**ahta|s** (-han, -stu; -hii) 1) *a. тесный*; vualenčat ollah ahtahat валенки тесные; 2) *тесно*; pertis on ylen a. в комнате очень тесно

**ahtistel|la** (-en, -ou; -lah) *v. преследовать, притеснять, угнетать*; a. toizinduumaiččijoi преследовать инакомыслящих; tusku ahtistelou тоска угнетает

**ahtist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *теснить; жать; давить*; pal'to ahtistau olgupiälöis пальто теснит в плечах; tuffit ollah pienet, ahtistetah jalgoi туфли малы, теснят ноги; 2) *сжимать, болеть*; kibu ahtisti suväimen боль сжала сердце; kulkun ahtistau горло сжимает; 3) *притеснять, угнетать*; susiedat meidy ahtistetah соседи нас притесняют

**ahtistu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *гнёт чего-л., тяготение*; prostimattoman viäryön a. гнёт непрощённой вины; 2) *гнёт, гонение, притеснение*; vallan a. гнёт режима; puuttuo ahtistuksih подвергаться гонениям; 3) *давление, нажим*; mieron mielen ahtistukses под давлением общественного мнения

**aht|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *набивать, набить, наполнять, наполнить*; a. giichi набить ригу снопами; ahtoi tävvet kormanit n'amuu он набил карманы конфетами; tävvelle ahtettu avtoubussu битком набитый автобус; 2) *развешивать, развесить, вывесить для просушки*; nuottu ahtetah ardoloih невод развешивают на вешала

**ahven** (-en, -du; -ii) *s. окунь*; kezäl suahah ahvendu, haugii, särgii летом ловят окуней, щук, плотву

**ahven|hein|y** (-än, -iä; -ii) *s. рдест*; a. kazvau vies рдест растёт в воде

**ahvenik|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a. богатый (обильный) окунями*; pienet lammet ollah ylen ahvenikkahat маленькие ламбы очень богаты окунями

**ahven|maim|u** (-an, -ua; -oi) *s. сушёный мелкий окунь, суицк*

**aidamuzniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. своевольное домашнее животное, которого не может удержат никакая привязь*

**ai|du** (-jan, -dua; -doi) *s.* 1) *изгородь; забор*; giruttua aijal повесить на изгородь; 2) *загон, огороженное место для скота*; lambahat ollah aijas овцы находятся в загоне

**aiduniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. своевольное домашнее животное, которого не может удержат никакая привязь*

**aidu|ver|äi** (-iän, -iädy; -iälöi) *s. калитка*; salbua a.! закрой калитку!

**aidu|vič|ču** (-an, -čua; -čoi) *s. прут для связки изгороди*

**aidu|vier|o** (-on, -uo; -oloi) *s. земля (место) около изгороди*; aiduvieros kazvau šiloi вдоль изгороди растёт крапива

**aiga** 1) *a. изрядный, большой*; a. pluuttu on! он изрядный плут! a. vihmu godih! начался довольно сильный дождь! a. mies! молодец! 2) *adv. весьма, очень, довольно*; a. kaunis очень красивый; a. äijän довольно много

**aigah postp.** *во время чего-л.; в течение какого-л. времени*; loman a. во время отпуска; kezän a. в течение лета

**aigah|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. соответствующий какому-л. отрезку времени*; suarin aigahizet dengat царские деньги (букв. *деньги времён царя*)

**aiga|jine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s. времечко*; huoletoi a. беззаботное времечко; 2) *a. ранний*; a. kevät ранняя весна; aigazet hallat ранние заморозки; 3) *a. соответствующий какому-л. отрезку времени*; Pedru Suuren a. tykki пушка времён Петра I

**aigala|jine** (-zen, -stu; -zii) *s. современник, современница*; Puškinan a. современник Пушкина

**aiganah adv.** *вовремя, своевременно*; poujezdu lähti a. поезд отправился вовремя (по расписанию)

**aigazeh adv.** *рано, спозаранок*; nosta a. встать рано; hyö jo a. mendih meččäh они уже спозаранок ушли в лес

**aigazemb|i** (-an, -ua; -ii) *a. более ранний; предыдущий*;

kevät oli tavallistu a. весна наступила раньше обычного; aigazembat tapahtumat предыдущие события

**aigoin|aijal adv.** *вовремя, своевременно*; kai oli luajittu a. всё было сделано вовремя; andua tiediä a. известить заблаговременно

**aigoin|aijalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. своевременный*; a. abu своевременная помощь

**aigomu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *намерение, замысел*; hyvät aigomukset добрые намерения; 2) *умысел*; raha a. злой умысел

**aigu** (-jan, -gua; -goi) *s.* 1) *время, пора*; menettiä aigua коротать время; aijan mendyy с течением времени; kezän aigah в летнее время; voinan aigua во время войны; kogo aijan всё время; jälgi aijal в последнее время; eliä sih aigassah дожить до той поры; endizeh aigah в прежнее время; 2) *режим*; suuvä aigua муё питаться по режиму; 3) *категория глагола (грамматический термин)*; verbin a. время глагола ∅ muailman aijat давно, незапамятные времена; aijan myödäh со временем; sil aigua тем временем; parahah aigah в самый раз; kesken aigua преждевременно

**aigua adv.** *во время чего-л.; в течение какого-л. времени*; voinan a. во время войны; tulipalon a. kirjazet hävittih во время пожара письма были утрачены; paginan a. в ходе разговора

**aigu|biliet|ty** (-än, -tiä; -töi) *s. абонемент*; ostua vuodehine a. приобрести годичный абонемент

**aigu|ler|o** (-on, -uo; -oloi) *s. разница во времени*; Suomen da Karjalan välil on yksi čuassu aigueuo разница во времени между Финляндией и Карелией составляет один час

**aiguhi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *взрослый*; aiguhizet poijat взрослые сыновья; 2) *соответствующий какому-л. отрезку времени*; buaboloin aiguhizet tavat старинные нравы (букв. *нравы бабушкиных времён*)

**aigu|ka|luzi** (-vven, -uttu; -uzii) *s. период, промежуток времени (в развитии чего-л.); эпоха*; tärgei a. ristikanzan elokses важный период в жизни человека; vaigei eloksen a. трудная полоса жизни; muailman histourien uuzi a. новая эпоха мировой истории

**aigu|kauzi|kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. хроника, летопись*; keskiaigazet aigukauzikirjutukset средневековые хроники; voinan aigukauzikirjutukset хроники войны

**aigu|kir|ju** (-an, -ua; -oi) *s. летопись*; vahnois aigukirjois в старинных летописях

**aigu|lip|pu** (-un, -puu; -puloi) *s. абонемент*; vuodehine a. годичный абонемент

**aigu|list|u** (-an, -ua; -oi) *s. график, расписание*; teissuloin a. график рейсов; urokkois a. расписание уроков

**aigu|lu|gu** (-vun, -guu; -guloi) *s. летоисчисление; календарь, стиль*; uvven aiguluvun algu начало нового летоисчисления; vahnuu aiguluguu муё по старому стилю

**aigu|luvettelu** (-n, -u; -loi) *s. расписание*; urokkois a. расписание уроков

**aigu|mu|odo** (-vvon, -oduo; -odoloi) *s. временная категория глагола (грамматический термин)*

**aigu|palk|u** (-an, -ua; -oi) *s. повреждённая оплата*

**aigu|väli** (-n, -i; -löi) *s. промежуток времени, интервал (временной); пауза, период, эпоха*; poujezdoin a. on kymmene minuuttua поезда идут с интервалом в десять минут; luadie aiguvälilöi ruadajes делать паузы в работе; nevvostovallan a. советская эпоха

**aigu|väli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. периодический (повторяющийся)*; aiguvälizet vastavukset периодические встречи; aiguvälizet vihmat периодические дожди

**aih|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s. тема; замысел*; kerdomuksen a. тема рассказа; ozutelman a. замысел пьесы

**aihe||kirjutus** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* сочинение (школьная работа)

**aihe||pagin** (-an, -ua; -oi) *s.* диспут; ottua ozua aihepaginah участвовать в диспуте

**aihost|ua** (-an, -au; -etah) *v.* предвещать, предсказывать, предсказать; riehtaroijen lumes koiru aihostau pahua siädy кувьркаясь в снегу, собака предвещает плохую погоду

**aihostu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* мысль, намерение, помысел; riähkähizet aihostukset греховные помыслы; se on tyhju а. это бесполезное намерение

**aijahk|o** (-on, -uo; -oloi) 1) *a.* довольно ранний; а. talvi довольно ранняя зима; 2) *adv.* довольно рано, рановато; vie on а. viertä muate ещё рановато ложиться спать

**aijahkoh** *adv.* довольно рано, рановато; hyö а. viertäh muate они ложатся спать довольно рано

**aijalleh** *adv.* вовремя, своевременно; guado on ruattu а. работа выполнена своевременно

**aijalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) временной; а. kiiniolemine временная зависимость; 2) актуальный; aijallizet kuzymukset актуальные вопросы

**aijalližu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* актуальность; kuzymyksen а. актуальность вопроса

**aijan||aloh** *adv.* со временем; а. raha unohtuu со временем плохое забудется

**aijan||kesk|i** (-en, -ie; -ii) *s.* пауза; aijankeskes во время паузы

**aijan||lu|gu** (-vun, -guu; -guloi) *s.* летоисчисление, эра; календарь, стиль; uvven aijanluvun algu начало нового летоисчисления; enne meijän aijanluguu до нашей эры; ensimmäine vuozisada meijän aijanluguu первый век нашей эры; vahnna aijanluvun mugah по старому стилю

**aijan||menetänd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* времяпрепровождение; tyhju а. бесполезное времяпрепровождение

**aijan||muga|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* периодический (выходящий из печати); aijanmugazet painokset периодические издания

**aijan||rajoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* регламент; pietelläkseh aijanrajoitustu соблюдать регламент

**aijan||rikos||maks|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* пеня; pidäy maksua а. необходимо заплатить пеню

**aijan||vähy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* недосуг (отсутствие свободного времени); viärittiä aijanvähytty сослаться на недосуг

**aija|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* жердь для изгороди, шест в заборе; слега; aijakset on valmehet жерди для изгороди готовы

**aijas||puu** (-n, -du; -loi) *s.* жердь для изгороди; luadie aijaspuuloi заготавливать жерди

**aijjata** (-duan, -duau; -jatah) *v.* огораживать, огородить, обносить, обносить забором; peldoloi aijattih поля обносили забором

**aijat|oi!** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неурочный, ранний; несвоевременный; aijattomat kukat ранние цветы; а. pagin несвоевременный разговор ◊ aijattomal aijal некстати; aijattomah aigah не вовремя

**aijat|oi?** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неогороженный, без изгороди; а. peldo неогороженное поле

**aijattavah** *adv.* довольно рано, рановато; hyö а. mendih mečšäh они ушли в лес довольно рано

**aijeksi|e** (-n, -u; -tah) *v.* считать преждевременным; tuatto aijeksi niityle lähtendiä enne päivännouzuu уход на сенокос до восхода солнца отец считал преждевременным

**aijemba** *adv.* раньше, ранее; hyö tuldih а. teidu они пришли раньше вас; se oli а. это было ранее

**aijembah** *adv.* раньше, пораньше; päivviä а. на день раньше;

ше; ku а. nouzet, enämbän ehtit ruadua пораньше встанешь – больше успеешь сделать

**aijembi** *adv.* пораньше; pane lapset muate а. уложи детей пораньше

**aijoi** *adv.* рано; sygyzyl а. pimenöy осенью рано темнеет; а. huondeksel рано утром

**aijoilleh** *adv.* вовремя, своевременно; tulla а. прийти вовремя; kai rokotukset on luajittu а. все прививки сделаны своевременно

**aijoindel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* намереваться, собираться; aijoindellahes kodii azumah они намереваются строить дом; aijoindeltihes lähtemäh они собирались уходить

**aijoitellen** *adv.* временами, изредка; а. häi kävyu minulluo он ходит ко мне изредка; а. tuulou временами дует

**aijoit|tua**<sup>1</sup> (-an, -tau; -etah) *v.* датировать, устанавливать (установить) время; а. tapahtumat viijendeltostu vuozisual датировать события пятнадцатым веком

**aijoit|tua**<sup>2</sup> (-an, -tau; -etah) *v.* огораживать, огородить; kartohkumuat pidäy а. картофельное поле надо огородить; aijoitettu niitty огороженный покос

**aijoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* датироваться, относиться (к какому-л. времени); lövvöt aijoitutah raudukavvel находки датируются железным веком

**aijoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* датировка (установление времени); ennevahnallizien kázikirjutuksien а. датировка древних рукописей

**aila|s** (-han, -stu; -hii) *s.* 1) колика (колющая боль); ailahat pani bokkah в боку появилась колика; 2) удар, ушиб; huvän ailahan sai он сильно ушибся

**ailast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) колоть (о физической боли); bokkua ailastau в боку колет; 2) ударять, ударить; а. kangel ударить колом

**ailast|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* нагрнуть, неожиданно явиться; ailastih vuottamattah, en olluh valmis vastuamah он нагрнул неожиданно. я не готов был встретить его

**ainav|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* единственный, один; yhten ainavon kerran один-единственный раз; ei suunuh ni ainavuo kalastu он не поймал ни одной рыбки

**ainavo||luadu|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* уникальный; а. kniigu уникальная книга

**aineh** (-en, -tu; -ii) *s.* 1) вещество, материал; palajat ainehet горючие вещества; iänensammuttajat ainehet звукопоглощающие материалы; ainehien lujavus сопротивление материалов; 2) вещество, материя, элемент; einhellizet ainehet питательные вещества; vies on äiju ainehtu в воде много элементов; 3) средство, препарат; kaikkeh pättävy а. универсальное средство; vahingotoi а. безвредное средство; 4) предмет, дисциплина преподавания

**ainehelli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* материальный, вещественный; а. muailmu материальный мир; а. perusteh материальная база; karjalan rahvahan а. kul'tuuru материальная культура карельского народа; а. da hengelline muailmat ollah lähäl toine tostu мир материальный и духовный тесно соприкасаются

**ainehellizesti** *adv.* материально; auttua а. помочь материально

**aino||la|psi** (-psen, -stu; -psii) *s.* единственный ребёнок

**aino||poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *s.* единственный сын

**ainos||vihandu||puu** (-n, -du; -loi) *s.* вечнозелёное дерево

**aino||tyt|är** (-tären, -ärdu; -tärii) *s.* единственная дочь

**ainos** *adv.* всегда, постоянно; häi а. on matkas он всегда в пути; heil а. palau tuli у них постоянно горит свет

**air|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* весло (в двухвёсельной лодке);

soudua airoloil ийти на вёслах; kebjiет airoт лёгкие вёсла ◊ alači airos mukin kiändäy, kuivannu муал nouzou *выйдет сухим из воды* (букв. *из-под весла вывернется, сухим на землю выходит*)

**airon||la|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* *лопасть весла*; aironlavat лопасти вёсел

**aiž|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *оглобля*; hebo val'l'astetah aižoih лошадь запрягают в оглобли ◊ vediä omal aižal *делать по-своему, гнуть своё* (букв. *вести своей оглоблей*)

**ait|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *амбар; клеть; кладовая*; kaloi piетih aitas рыбу держали в амбаре; senčoiт da aitat oldih vilut сени и кладовые были холодные

**aiven adv.** *всегда, постоянно*; häi a. on vessel он всегда весёлый; hyö a. riijelläh они постоянно ругаются

**aivo||kuor|j** (-en, -du; -ii/-iloi) *s.* *кора головного мозга*

**aivo||leikkavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *операция на головном мозге*

**aivo||suon|j** (-en, -du; -ii/-iloi) *s.* *мозговая артерия*

**aivo|t** (-loin, -loi) *s.* *головной мозг*

**aivo||tärähty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *сотрясение мозга*

**aja|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* 1) *водитель*; kyzyö ajajal спросить у водителя; 2) *ездок*; ryöriл ajajat ездоки на велосипедах

**ajajaline** (-zen, -stu; -zii) *s.* *нарыв*; jalgah rödih a. на ноге образовался нарыв

**ajamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) *непроезжий*; a. dorogu непроезжая дорога; 2) *необъезженный*; a. uveh необъезженный жеребец

**ajand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *езда; управление*; mašinal a. езда на машине (управление машиной)

**ajandu||lu|ba** (-van, -bua; -bii) *s.* *водительские права*

**ajat|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* 1) *думать, размышлять; мыслить*; olen ajatelluh sinuu я думал о тебе; a. azielois размышлять о делах; häi ajattelou muuttua fatierua он мыслит поменять квартиру; 2) *рассуждать*; a. oiגיעh рассуждать правильно

**ajattelemah:** guveta a. задумываться, задуматься; guveta a. huomenistu päiviä задуматься о завтрашнем дне

**ajattelemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *лекомысленный; опрометчивый*; a. ičenviendu лекомысленное поведение; a. tego опрометчивый поступок

**ajatteliji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *мыслитель, философ*; mennyöпajian suuret ajattelijat великие мыслители прошлого

**ajattelu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) *мышление, размышление*; a. tarviččou aigua размышление требует времени; 2) *рассуждение*; lougielline a. логическое рассуждение

**ajattelu||ky|vyt** (-gylöin, -gylöi) *s.* *мыслительные способности; kehittelä lapsen ajattelukygylöi* развивать мыслительные способности ребёнка

**ajattua:** a. periä руководить сплавом (леса)

**ajatuls** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *дума, мысль*; jygiet ajatukset тяжёлые думы; syvä da mieläykiiintäi a. глубокая и интересная мысль; 2) *мнение*; hänen ajatuksen mugah по его мнению

**ajelend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *езда; поездка*; a. mašinal езда на машине; kuibo meni sinun a. linnah? как прошла твоя поездка в город?

**ajel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* 1) *ездить, объездить*; a. kai muailmu объездить весь мир; häi joga vuottu ajelou huogavumah suveh он ежегодно ездит отдыхать на юг; 2) *ездить, кататься*; brihačču ajelou ryöriäl парень катается на велосипеде; 3) *проходить плугом, бороной, оставляя след*; ajelimmo kartohkuvavot плугом мы сделали борозды на картофельном поле; 4) *катать, раскатывать (тесто)*;

buaö ajelou ylen hoikkazii kuorii rugehizes jauhos бабушка раскатывает очень тонкие корки из ржаной муки

**ajelu** (-n, -u; -loi) *s.* *езда, катание*; kiistai a. езда наперегонки; a. laival катание на теплоходе

**ajelu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *поездка*; lähtie ajeluksih отправиться в поездку

**ajelu||siän|nöt** (-dölöin, -dölöi) *s.* *правила дорожного движения*; noudua ajelusiändölöi соблюдать правила дорожного движения

**ajelutand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *катание*; mašinal a. катание на машине

**ajelut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *катать, прокатить*; a. lapsii regyöl катать детей на санках; a. gostii uvvel mašinal прокатить гостей на новой машине; 2) *объезжать, объезжать (лошадь)*

**ajjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) *езда*; a. ryöriäl езда на велосипеде; 2) *гон, травля*; hirven a. гон лося; hukan a. травля волка; 3) *сплав*; perän a. сплав леса; 4) *выгонка*; tervan a. выгонка смолы

**ajo||dorog|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *въезд; проезд*; linnah viejy a. въезд в город; kaidu a. узкий проезд; 2) *проезжая часть (дороги)*; a. on huonos kunnos проезжая дорога находится в плохом состоянии; astuo poikki ajodorogas перейти проезжую часть дороги

**ajo||he|bo** (-von, -buo; -boloi) *s.* *ездовая лошадь*

**ajo||koir|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *гончая*; mečästajäl oli moni ajokoiruа у охотника было несколько гончих

**ajo||matku:** kolmen čuасun ajomatkan piäs в трёх часах езды

**ajo||nevvo|t** (-loin, -loi) *s.* *средства передвижения; транспортные средства*

**ajoj|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *нарыв*; puhkata a. проткнуть нарыв  
**ajo||tie** (-n, -dy; -löi) *s.* 1) *въезд; проезд*; ajotiel linnah oli äijy mašinuа на въезде в город было много машин; kaidu a. узкий проезд; 2) *проезжая часть (дороги)*; a. randih hyväh kundoh проезжую часть дороги отремонтировали

**ajo||turvalližy|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *безопасность движения*

**ajo||vauhti** (-n, -i; -loi) *s.* *скорость езды*; suurin luvalline a. допустимая скорость езды

**ajo||vorot|at** (-toin, -toi) *s.* *въездные ворота*; garažan a. въездные ворота гаража

**ajjuа** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *ехать, ездить, уезжать*; a. hevol selläs ехать верхом на лошади; häi ajoi linnah он уехал в город; aja teriämbä! ездай быстрее! mašin ajoi ojah машина захала в кювет; 2) *гнать, выгонять; загонять*; tuuli ajau venehty ветер гонит лодку; minä ajoin kažin ullos я выгнал кошку на улицу; a. lehmy tahnuoh загнать корову в хлев; 3) *вбивать, вгонять*; a. nuaglu seinäh вбить гвоздь в стену; 4) *проходить плугом, бороной, оставляя след*; pidäy a. vavot pellol надо пропахать борозды на поле; 5) *гнать, преследовать*; koigu ajau jänöidy собака гонит зайца; 6) *рубить, вырубать (лес для подсеки)*; sygyzyl ajettih kaski keviäkse осенью вырубали лес для подсеки к весне; 7) *сплавлять (лес, брёвна)*; a. meččičä jogie муё сплавлять лес по реке; 8) *гнать, изготавливать перегонкой*; kuuzes ajettih tervuа из ели гнали смолу; 9) (3 лицо ед. числа) *метёт (о метели, вьюге)*; yöп aigah ajoi kivokset за ночь намело сугробы; 10) (3 лицо ед. числа) *нарывает, гноится*; kypnen alle ajau под ногтем нарывает ◊ a. valmehel hevol selläs *жить на всё́м готовом* (букв. *ехать верхом на запряжённой кем-л. лошади*)

**ajjuakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* 1) *проникнуть, протиснуться*; žiivatat ajettihes aijas läbi ogodah скотина через изгородь проникла в огород; 2) *стать полным*; jälgiajjal häi äijäl ajoihes за последнее время он сильно пополнил

**akaciji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *акация*

**akadiemiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* академик  
**akadiemiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* академия; Tiedoakadiemii Академия наук; akadiemien siännöt академический устав  
**akadiemijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* академический; a. mualuamistaido академическая живопись; a. hoga академический хор  
**akak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* женатый; a. mies женатый мужчина  
**akat|joi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неженатый, холостой; a. eländy холостяцкая жизнь  
**akcien||pidäji** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* акционер  
**akciji** (-en, -edu; -eloi) *s.* акция (ценная бумага)  
**akkiloi|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* оберегать, относиться бережно; akkiloiče lastu, ku ei langenis оберегай ребёнка, чтобы не упал; häi akkiloiččou omassah vehkehii он бережно относится к своим инструментам  
**akkardion** (-an, -ua; -oi) *s.* аккордеон; opastuo soittamah akardional учиться играть на аккордеоне  
**akkardional||soitta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* аккордеонист  
**ak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* 1) женщина, kylän akat деревенские женщины; 2) жена; hänen a. ruadoi lypsäjänny ero жена работала дояркой; 3) старуха; elettih-oldih ukko da a. жили-были старик и старуха  
**akku||puol|ji** (-en, -du; -ii) *s.* женский пол  
**akku||puol|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* относящийся к женскому полу; kai lapset ollah akkupuolizet все дети женского пола  
**akku||sorm|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* средний палец (руки)  
**akkuzatiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* аккузатив (название надежда)  
**akku||var|vas** (-bahan, -vastu; -bahii) *s.* второй (от большого) палец ноги  
**akrobuatiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* акробатика; poigu kävyu opastumah akrobuatiekkua сын занимается акробатикой  
**akrobuatiekku||kerh|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* акробатический кружок  
**akrobuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* акробат  
**aksiom|u** (-an, -ua; -oi) *s.* аксиома  
**aktiiv|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) активный; a. eländytaba активный образ жизни; 2) активный (грамматический термин); a. partisiirru активное причастие  
**aktiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) актив (активная часть сообщества); kluasan a. актив класса; ammattiliiton a. профсоюзный актив; 2) активный залог (грамматический термин); a. i passiivu активный и пассивный залого (актив и пассив)  
**aktivist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* активист; ammattiliiton aktivistat профсоюзные активисты  
**akt'our|u** (-an, -ua; -oi) *s.* актёр  
**akt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* акт, указ, постановление; kirjuttua a. составить акт  
**aktuali** (-n, -i; -loi) *s.* актуальность; kuzumyksen a. актуальность вопроса  
**aktuali|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* актуальный; nostua aktualizii kuzumyksii поднимать актуальные вопросы  
**aku** 1) *partic.* как; a. on vilu! как холодно! 2) *interj.* вдруг да; а если; a. et tule вдруг да не придёшь  
**akustiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* акустика  
**akustilli|jne** (-zen -stu; -zii) *a.* акустический; a. laiteh акустический прибор  
**akuul|u** (-an, -ua; -oi) *s.* акула; akuulat ollah ylen sitkeihengizet акулы очень живучи  
**akvalangist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* аквалангист  
**akvalang|u** (-an, -ua; -oi) *s.* акваланг; uijella akvalanganke плавать с аквалангом  
**akvuarium|u** (-an, -ua; -oi) *s.* аквариум

**al postp. nod;** peittyö stolan a. спрятаться под стол; puuttuo mašinan a. попасть под машину  
**al|ja** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) пространство, территория; rakenduksen a. территория застройки; suurin a. pelduo vie on kyndämättäh большая часть поля ещё не вспахана; 2) поприще; профессия; область, отрасль; kuzumyksien a. круг вопросов; vahnat kniiat ollah hänen alannu старинные книги – его поприще; lääkärin a. профессия врача; pagin muutui poliitiekian alal разговор возвратился на политическую почву; tiijon eriläine a. отдельная область знания  
**alaci** 1) *adv.* снизу, под; talvel kindahien a. piettih alazii зимой под рукавицы надевали варежки; 2) *postp. nod;* ajua sillan a. проехать под мостом; kanat aijas a. piästih ogrodah куры под изгородью пролезли в огород  
**alah adv.** вниз; kaččuo a. смотреть вниз; heittyö a. спуститься вниз  
**alahači adv.** 1) низом, понизу; ajua a. ехать низом; 2) низко; lendokoneh lendi a. самолёт пролетел низко  
**alaha|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) нижний, расположенный внизу; alahazet oksat нижние сучья; eliä alahazel kerroksel жить на нижнем этаже; 2) низкий; низинный; pertit ollah ylen alahazet комнаты очень низкие; alahazet niityt низинные пожни  
**alahakse adv.** вниз, книзу; heittyö a. спуститься вниз  
**al|ham|mas** (-bahan, -mastu; -bahii) *s.* нижний зуб; kiškottua a. удалить нижний зуб  
**alahan adv.** низко; внизу; päiväne jo on a. солнце уже низко; kaččou yläh – päiväne pastau, a. veneh soudau песня смотрит вверх – солнце печёт, внизу лодка идёт  
**alahanpäi adv.** снизу; kaččuo a. yläh смотреть снизу вверх  
**alahassah adv.** донизу; ylähämpäi a. сверху донизу  
**alahpäi adv.** вниз, книзу; kačahtai a. посмотри вниз; painua piä a. опустить голову книзу  
**al|huul|ji** (-en, -du; -ii) *s.* нижняя губа  
**al|igä|jne** (-zen, -sty; -zii) *a.* несовершеннолетний; alaigäzet lapset несовершеннолетние дети  
**alajine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* варежка, рукавица (вязаная); panna alazet kädeh надеть варежки; 2) *a.* подверженный, подлежащий (чему-л.); olla johtajan alazenmu находиться под властью руководителя; olla policien valvondan alazenmu быть под надзором полиции; lapset ollah buaban silmälpändän alazinnu дети находятся под надзором бабушки; puuttuo suvvon alazekse попасть под суд; jovvuttua kevätkylvöt varavon alazekse поставить под угрозу весенний сев; jouduo nagron alazekse стать посмешищем  
**al|kazvo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* подлесье  
**al|kulo|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* удручённый, крайне огорчённый; a. olo удручённое состояние  
**alakulozekse:** goita a. сникнуть, упасть духом; voimattomuon jälgeh häi rodih alakulozekse после болезни он сник  
**al|kuložu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* депрессия; puuttuo alakuložuon valdah впасть в депрессию  
**al|kuu** (-n, -du; -loi) *s.* убывающая луна; kuudamaine työndy alakuuh луна идёт на убыль  
**alalleh adv.** постоянно, регулярно; sygyzyl a. vihmui осенью постоянно шёл дождь; buabal a. kivistäy piädy у бабушки постоянно болит голова  
**alalli|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* постоянный, регулярный; a. ruadai постоянный работник; a. huoli постоянная забота; a. toimi штатная должность  
**al|mur|reh** (-dehen, -rehtu; -dehii) *s.* говор (часть диалекта); karjalan kielen alamurdehet говоры карельского языка  
**al|mä|gi** (-in, -gie; -gilöi) *s.* склон, спуск (с горы); ajua alamägeh спускаться с горы



**alandeh** (-en, -tu; -ii) *s.* низина; kazvoitunnuh а. заросшая низина

**alang|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* низина, низменность; niityt ollah alangoi покосы в низине

**alangok|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* низинный; alangkokahat niityt низинные луга

**alangol|muu** (-n, -du; -loi) *s.* измененная местность

**ala|nim|i** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* подзаголовок; kniigan pitky а. длинный подзаголовок книги

**ala|oza:** enzimäzen kerroksen а. поколь (здания)

**ala|puol|i** (-en, -du; -ii) *s.* низ, нижняя часть; pestä lapsen а. подмыть ребёнка

**ala|sija** (-an, -ua; -oi) *s.* постель больного; olla alasiyas быть прикованным к постели (тяжело болеть)

**alasti** *adv.* нагишом; догола; lapset kylbiittih kezoidu а. дети купались нагишом; jaksuakseh а. раздеться догола

**alasto|i** (-man, -muu; -mii) *a.* голый, нагой; randua муё juoksendeltih alastomat lapset по берегу бегали голые дети; jähä alastomakse остаться нагим; alastomat kezoinkylbijät нагие купальщики

**ala|til|a** (-an, -ua; -oi) *s.* постель больного; jouduo alatilah тяжело заболеть

**ala|tuul|i** (-en, -du; -ii) *s.* позёмка; ildupuoleh nouzi а. к вечеру поднялась позёмка

**ala|vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* постоянный уровень воды в водоёме

**ala|viit|eh** (-tehen, -ehty; -tehii) *s.* сноска (внизу страни-цы); panna alaviittehet снабдить сносками

**alavik|ko** (-on, -kuo; -koloi) 1) *a.* низинный, низменный; alavikot niityt низменные луга; 2) *s.* низина; kylä seizou alavikol село расположено в низине

**ala|virdah** *adv.* вниз по течению; uida а. плыть вниз по течению

**ala|vir|du** (-ran, -dua; -doi) *s.* нижнее течение

**alav|u** (-an, -ua; -oi) *a.* низинный, низменный; alavat niityt низинные луга

**al'bom** (-an, -ua; -oi) *s.* альбом; resuija al'bomah рисовать в альбоме

**al|do** (-lon, -duo; -doloi) *s.* волна; aldoloin loiskeh плеск волн; järvi on aldoloil на озере волны

**aldoil|la** (-en, -ou; -lah) *v.* волноваться, колыхаться; järvi aldoilou озеро волнуется

**aldoilem|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* волнение (на воде); ildupuoleh meren а. hilleni к вечеру волнение моря стихло

**aldo|salbavo|merki** (-n, -i; -löi) *s.* фигурная скобка (знак препинаания)

**aldo|viiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* тильда (типографский знак)

**alemba** 1) *adv.* ниже; heittä а. da sit hyppiä опуститься ниже и потом прыгни; 2) *prep., postp.* под, ниже; ongittua а. koskie удить ниже порога; koskie а. jogi leveni ниже порога река становилась шире

**alembači** *adv.* понижее; vediä а. протащить понижее

**alemba|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* нижний; а. huuli нижняя губа; а. venču нижний венец

**alembakse** *adv.* ниже, понижее; riputa kuva а., parembi rubieu nägumäh повесь картину понижее, будет лучше видна

**alemb|i** (-an, -ua; -ii) 1) *a.* нижний, более низкий; ota lipas alembas puoles da nosta возьми сундук с нижней стороны и подними; 2) *adv.* понижее; heittäkseh а. опуститься понижее

**alendam|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) снижение, понижение; hinnoin а. снижение цен; 2) унижение; а. kenentahto ies унижение перед кем-л.

**alend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) снижать, снижать, пони-

жать, понизить; hindu alendettih цену снизили; а. virgas понизить в должности; 2) унижать, унижать; а. ristikanzan kunnivuo унижать человеческое достоинство; а. paine уни-зять женщину ◊ а. sullat смириться (букв. опустить перья)

**alendu|o** (-n, -u; -tah) *v.* унижаться, унижаться; ei pie а. nikenen ies не надо унижаться ни перед кем

**alendu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) снижение, понижение; hinnoin а. снижение цен; 2) скидка; льгота; suaha alendustu получать скидку

**alendus|hin|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* льготная цена; eгähil tavaroil pandih alendushinnat на некоторые товары устано-вили льготные цены

**alendus|kart|u** (-an, -ua; -oi) *s.* карта скидок

**alendus|merki** (-n, -i; -löi) *s.* бемоль (нотный знак)

**alendus|myönd|y** (-än, -iä; -ii) *s.* продажа по снижен-ным ценам, распродажа

**ale|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* 1) опускаться, опуститься; снижаться, снизиться; ildupuoleh päiväine alenou к вече-ру солнце опускается; lendokoneh rubei alenemah самолёт начал снижаться; 2) снижаться, снизиться, понижаться, понизиться; hinnat alettih цены снизились; 3) убывать, убить; vezi joves alenou вода в реке убывает; 4) утихать, утихнуть (о боли); kibu päiväl alenou, а yöл муёс poltau боль днём утихает, а ночью опять усиливается (букв. об-жигает)

**alevum|at|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неутихающий; а. kibu неутихающая боль; а. tuuli неутихающий ветер

**alevum|attah** *adv.* безутешно; lapsi itköy а. ребёнок безу-тешно плачет

**alevum|zelleh:** olla а. быть на исходе, заканчиваться; tuuli on а. ветер начал утихать

**alevund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* стихание; успокоение; tuulen а. стихание ветра

**alevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* утихать, утихнуть; успокаивать-ся, успокоиться; tuuli alevui ветер утих; lapsi rubei alevumah ребёнок начал успокаиваться

**alevut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* успокаивать, успокоить; а. lapsi успокоить ребёнка

**algaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* начинатель; инициатор, за-чинщик; muzeiruavon а. начинатель музейного дела; olla riijoin algajannu быть зачинщиком ссор

**algajazet** (-ien, -ii) *s.* открытие, торжественное нача-ло; opastunduvuvven а. торжественная линейка, посвящён-ная началу учебного года

**algajen** *postp.* начиная (с чего-л.); allus а. с самого на-чала; lapsusaijas а. с детства

**algebr|u** (-an, -ua; -oi) *s.* алгебра

**al|gu** (-lun, -guu; -guloi) *s.* начало; vuvven allus в начале года; alguu муё с самого начала; rahan а. корень зла; allus algajen с самого начала; allus loppussah с начала до конца; а. ruavon kaunistau, lopus passibo seizou *snp.* конец – делу венец (букв. начало работу красит, в конце спасибо сто-ит)

**al|gua** (-lan, -gau; -letah) *v.* 1) начинать, начать; päiväine algau nosta солнце начинает восходить; häi jo algai ruavon он уже начал работу; 2) начинаться, начаться; sygyzyl alletah vihmat осенью начинаются дожди; ozutelmu algoi представление началось

**algu|aigaj|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* девственный, находя-щийся в естественном состоянии; а. luondo девственная природа

**algu|aineh** (-en, -tu; -ii) *s.* элемент, составная часть чего-л.; mittumis alguainehis on roinnuh kul'tuuru? из ка-ких элементов состоит культура? alguainehien sistiemalline järjestyс периодическая система элементов

**algu||ainehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* элементарный; a. anualizu элементарный анализ

**algu||eläji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* абориген (коренной житель); Afriekkumanderen algueläjät аборигены Африки

**alguh||pani|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* инициатор, зачинщик; olla uvven azien alguhpanijannu быть инициатором нового дела

**alguh||pan|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* почин, начинание; kehoittua alguhpanuo выступить с почином; ylen suuret alguhpanot грандиозные начинания

**alguh||pano||ky|gy** (-vyn, -gyu; -gylöi) *s.* инициатива, предприимчивость; озуттуа а. проявить инициативу

**alguh||pano||ky|gy|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* инициативный, предприимчивый; a. guadai on ainos hinnas инициативный сотрудник всегда ценится

**algu||kanda|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* первобытный, первоначальный; a. kul'tuuru первобытная культура; algukandazet heimot первобытные племена

**algu||kir|jai|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* начальная буква; nimen algukirjaimet инициалы

**algu||kluas|su** (-an, -sua; -soi) *s.* начальный класс; algukluassoin opastujat ученики начальных классов

**algu||kuu** (-n, -du; -loi) *s.* начало месяца; algukuul в начале месяца

**algu||läht|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* источник, начало, основа чего-л.; tuloloin kazvamizen а. источник повышения доходов

**algu||mu|odo** (-vvon, -oduo; -odoloi) *s.* первоначальная форма, первоначальный вид; оригинал; algumuvvos в первоначальном виде (в оригинале)

**algu||oz|a** (-an, -ua; -ii) *s.* первоэлемент, составная часть; eroittua mistahto alguozat разложить что-л. на составные части

**algu||per|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* 1) происхождение, принадлежность по рождению; häi on karjalastu alguperiä по происхождению он карел; sanan а. происхождение (этимология) слова; 2) принцип; kovat alguperät lapsien kazvattamizeh näh строгие принципы воспитания детей

**algu||per|ä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) исконный, коренной; первоначальный; а. tua исконная земля; а. eläi коренной житель; alguperäzet eländyhommat коренные промыслы; а. projektu sanottih parahakse первоначальный проект признан лучшим; 2) подлинный; а. kappaleh подлинный экземпляр

**algu||pez|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* предварительная стирка

**algu||puol|ji** (-en, -du; -ii) *s.* первая половина; vuvven algupuoles в первом полугодии

**algu||puoliš|ko** (-on, -uo; -oloi) *s.* первая половина; 1900-luvun а. первая половина XX века

**algu||risti|kanz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* первобытный человек

**algu||san|jat** (-oin, -oi) *s.* предисловие; algusanois в предисловии

**algu||soit|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* увертюра, прелюдия (вступление к музыкальному произведению); enne ouperua oli orkestran а. опере предшествовала оркестровая прелюдия

**algu||syömi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* закуска; vilut algusyöमितет холодные закуски; haukkavuspaikas oli äjju kaikenluadustu algusyömisty в буфете был большой выбор закусок

**algu||škol|a** (-an, -ua; -ii) *s.* начальная школа

**algu||škola||opastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* начальное образование

**algu||ti|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* материал, сведения; arheolougiimatkan algutiijot материалы археологической экспедиции

**algu||vu|ozi** (-vven, -ottu; -ozii) *s.* начало года; se oli ihan alguvuvves это случилось в самом начале года

**alima|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* самый нижний; eliä alimazel keroksel жить на нижнем этаже

**ali|n** (-man, -mua; -mii) *a.* самый нижний; а. parzi seinäs самое нижнее бревно в стене

**alist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* подчинять, подчинить; а. vähäluguzet rahvahat подчинить малочисленные народы; а. omah valdah подчинить своей власти

**alistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* подчиняться, подчиниться, покоряться, покориться; а. käskyh подчиниться приказу; а. omale ozale покориться судьбе

**alistu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* подчинение; vähimistön а. enimistön tahtoh подчинение меньшинства большинству

**alistasu||konjukt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* подчинительный союз (грамматический термин)

**alkogouli** (-n, -i; -loi) *s.* алкоголь

**alkogoulit|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* безалкогольный; а. juomine безалкогольный напиток

**allatiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* аллатив (внешнеместный падеж вхождения)

**alle** 1) *postp.* под (кого-что-л., кем-чем-л.); panna pieluksen а. положить под подушку; seizattuo puun а. укрыться под деревом; 2) *prep.* ниже, меньше, менее (чего-л.); vetty joves on а. polven воды в реке ниже колена; 3) *adv.* ниже, меньше, менее (чего-л.); а. kymmendy procentua менее десяти процентов

**alle||kirjuttami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* подписание; sobimuksen а. подписание договора

**alle||kirjut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* подписывать, подписать; kai ažiibumuaगत oldih allekirjutetut все документы были подписаны

**alle||kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* подпись

**allep|i** *adv.* вниз, внизу; kuivat hallot pinoh lad'd'akkua а., а. piälepäi lad'd'akkua tuorehet сухие дрова в поленнице сложите вниз, а сверху сложите сырые

**allergi|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* аллергия

**alle||viiv|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* подчёркивать, подчёркинуть; а. virkehес verbit подчёркнуть в предложении глаголы

**allot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* без волн, не имеющий волн; а. vien pindu гладкая поверхность воды

**allukse** *adv.* для начала, сначала; kerähmön а. rajatettih gimnu перед началом конференции исполнили гимн

**allus** *adv.* вначале; сначала; а. oli vaigei guadua вначале было трудно работать; algua а. начать сначала

**aloh** *postp.* в течение; päivän а. в течение дня; pitkän eloksen а. äjju midä puutui kestiä за долгую жизнь многое пришлось перенести

**aloilleh** *adv.* спокойно; istu а.! сиди спокойно!

**aloveh** (-en, -tu; -ii) *s.* территория, регион; окрестность, местность; зона, участок; rajonan alovehel на территории района; avtonoumine а. автономная область; kaunis а. живописные окрестности; sil alovehel в той местности; Anuksen а. Олонекский край; guadua rauhoitetus alovehес работать в заповедной зоне

**alovehelli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) территориальный, участковый; а. koskemattomus территориальная неприкосновенность; а. valličuskomissii участковая избирательная комиссия; 2) региональный; а. organizacii региональная организация

**alovehien||keski|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* межрегиональный; а. kerähmö межрегиональное совещание

**aloveh||viet** (-vezien, -vezii) *s.* территориальные воды

**alp|i** 1) *postp.* из-под (кого-чего-л.); ottua stolan а. взять из-под стола; озуттуакseh muan а. показаться из-под земли; 2) *adv.* снизу; leiby vie on ruohku а. хлеб снизу ещё сырой

(недопечённый); heinät a. homehtuttih сено снизу заплесневело

**altari** (-n, -i; -loi) *s.* алтарь ◊ panna altarile пожертвовать (букв. положить на алтарь)

**al'tal|soittaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* альтист

**al'tju** (-an, -ua; -oi) *s.* альт; soittua al'tal играть на альте

**al'tu|jäni** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* альт (низкий голос)

**al'umiini|bumuag|u** (-an, -ua; -oi) *s.* фольга

**al'umiini|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* алюминий

**al'umiini|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* алюминиевый; a. gaudulangu алюминиевая проволока

**alu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) подкладка; pal'ton alukseke pandih šulkuu для подкладки в пальто использовали шёлковую ткань; 2) основание, фундамент; koin a. on kivine фундамент дома каменный

**alus|pai|du** (-jan, -dua; -doi) *s.* нательная рубашка

**alus|poh|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* поддон; panna aluspohjat kukkupadazien al поставить поддоны под цветочные горшки

**alus|puu** (-n, -du; -loi) *s.* жердь под поленницей

**alus|so|ba** (-van, -bua; -bii) *s.* нижнее бельё; uvvet alusovat новое нижнее бельё

**alust|u** (-an, -ua; -oi) *s.* основание, фундамент; koin a. on lad'd'attu kives фундамент дома сложен из камня

**alust|ua** (-an, -au; -etah) *v.* основывать, основать; закладывать (заложить) фундамент; a. uuzi linnu основать новый город; a. kodi заложить фундамент дома

**alus|venč|u** (-an, -ua; -oi) *s.* нижний венец в срубе; a. rubei harpanemah нижний венец в срубе начал подгнивать

**aluži|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* 1) основание, фундамент; valua koin a. залить фундамент дома; 2) наковальня; panna alužimele hiilavu gaudu положить на наковальню горячее железо

**aluži|n|par|zi** (-ren, -tu; -zii/-ziloi) *s.* нижний венец в доме

**ambu|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* стрелок; tarkat ambujat меткие стрелки

**ambulatour|i|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* амбулатория

**am|buo** (-mun, -buu; -mutah) *v.* стрелять; застрелить; talvez häi linduloi sai da jänölöi ambui зимой он птиц добывал и зайцев стрелял; meččyniekku ambui hukan охотник застрелил волка

**amburija|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* оса; häнды n'okittih amburijazet ego искусаля осы; amburijazet n'okitah kibiesti осы жалят больно

**amburijazen|pez|jä** (-än, -iä; -ii) *s.* осиное гнездо

**amierikan:** a. manner американский континент

**amierikkala|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* американец, американка; 2) *a.* американский; amierikkalazet tavarat американские товары

**Amierik|ku** (-an, -kua) *s.* Америка; minun velli eläy Amierikas мой брат живёт в Америке

**ammattill|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* профессиональный; ammatillizet eroitukset профессиональные особенности

**ammatin|vallič|u|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* выбор профессии

**ammatt|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s.* профессия, специальность; hänen ammatinnu oli rakendusruado ego профессией было строительное дело; vellel on huvä a. у брата хорошая специальность

**ammatti|komitiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* профком; pidä ammattikomitetan istundoloi проводить заседания профкома

**ammatti|liit|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* профсоюз

**ammatti|mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* профессионал, специалист; korgiehopastunnuh a. высокообразованный специалист

**ammatti|ner|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* квалификация; korgein a. высшая квалификация

**ammatti|nero|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* квалифицированный (опытный); a. guadai квалифицированный работник

**ammatti|opastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* профессиональное обучение

**ammatti|pädevy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* квалификация; компетенция; ammattipädevyön tarkastus переаттестация; yliopistoloin opastajien a. tarkastus переаттестация преподавателей вузов

**ammatti|škol|a** (-an, -ua; -ii) *s.* профессионально-техническое училище

**ammatti|taido|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* квалифицированный (требующий специальных знаний); mehanizmoile pidäy olla a. hoido механизмы требуют квалифицированного ухода

**ammattit|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неквалифицированный (не имеющий квалификации); a. guadai неквалифицированный рабочий

**ammui adv.** давно; huö on tuldu a. tänne, jo eletäh tiä äijän vuottu они приехали сюда давно, уже живут здесь много лет

**ammuj|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) давний, давнишний, старинный; ammuzis aijois с давних пор; a. dovariššu старинный друг; 2) старый, несвежий; ammuzet sovat старая одежда; a. liemi несвежая уха

**ammuld|ua** (-an, -au; -etah) *v.* черпать, зачерпнуть; a. vetty kaivospäi зачерпнуть воду из колодца

**ammundu|u** (-an, -ua; -oi) *s.* обстрел, стрельба; puuttuo ammundah попасть под обстрел; a. rodih čuras dai toizes načalase стрельба с различных сторон; rubei kuulumah a. раздалась выстрелы

**ammundu|huonu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* тир

**ammundu|kent|y** (-än, -iä; -ii) *s.* полигон, стрельбище

**ammundu|ker|du** (-ran, -dua; -doi) *s.* выстрел; joga ammundukerdah с каждым выстрелом

**ammundu|sport|u** (-an, -ua; -ii) *s.* стрелковый спорт

**ammundu|vehkeh** (-en, -ty; -ii) *s.* оружие (артиллерийское оружие); оружие (огнестрельное); ammunduvehkehien jumineh грохот орудий; peittiä ammunduvehkehiä маскировать орудия

**ammundu|vehkehelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* вооружённый; a. vastahnouzu вооружённое восстание

**ammundu|vehkeh|et** (-ien, -ii) *s.* оружие; вооружение (военное снаряжение); ammunduvehkehien vägehottu изъятие оружия; maltua käyttää ammunduvehkehiä владеть оружием

**ammundu|vehkehil:** a. varustettu вооружённый; a. varustettu joukko вооружённый отряд; a. varustetut voimat вооружённые силы; varustua a. вооружить; varustua armii a. вооружить армию; varustuo a. вооружиться

**ammundu|vehkeh|zavod|u** (-an, -ua; -oi) *s.* оружейный завод

**ammundu|vehkeh|varast|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* арсенал (склад оружия)

**ammussah adv.** давно, с давних пор; häi jo a. on eläkkehel он уже давно на пенсии; jo a. niilöis kohtis elettih karjalazet уже с давних пор в этих местах жили карелы

**ampul|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ампула

**amuliet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* амulet

**analoug|i|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* аналогия; tävvelline a. полная аналогия

**ananas|s|u** (-an, -sua; -soi) *s.* ананас (плод)

**ananas|s|puu** (-n, -du; -loi) *s.* ананас (дерево)

**anarhi|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* анархия

**anarhizm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* анархизм

**anatoumiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* анатомия  
**andavumi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* капитуляция; vastustamatoi a. безоговорочная капитуляция  
**andavuo** (-n, -u; -tah) *v.* сдаваться, сдать; капитулировать; a. toguamattah сдать без боя; a. vastustamattah капитулировать безоговорочно  
**andila|s** (-han, -stu; -hii) *s.* невеста; ženihy da a. жених и невеста  
**andin|puu** (-n, -du; -loi) *s.* плодовое дерево; jurgizjät rikotah andinpuuloi грызуны портят плодовые деревья  
**anj|dua** (-nan, -dau; -netah) *v.* 1) давать, дать, отдавать, отдать; lapsile ei sua a. äijä magiestu детям нельзя давать много сладостей; a. dengua velgah дать денег в долг; häi andoi vellat он отдал долги; 2) давать, производить в соответствии со своей природой, назначением и т.п.; hiili andau lämmitä уголь даёт тепло; lehmy andau maiduo корова даёт молоко; 3) отдавать чем-л., пахнуть; maido andau muigiel молоко отдаёт кислым; 4) одаривать, одарить, наделять, наделишь; luondo on andanuh hänele äijän neuo природа одарила его многими талантами; 5) давать, позволять, позволить; häi ei anna lämmitä räččii он не разрешает топить печь; vahnembat ei annettu roijale naija родители не разрешили сыну жениться; 6) вручить, сдать; a. kengät kohendukseh сдать сапоги в починку; a. sovat pezoh сдать бельё в стирку ♦ a. miehele выдавать замуж; a. tiediä дать знать; a. mieldu наставлять, учить (букв. дать ума); a. hõугуу наказать (букв. дать жару); a. iäni откликнуться, подать голос; a. kätty поздороваться; a. suudu поцеловать  
**anj|duakseh** (-nammos, -dah/-dahes; -netahes) *v.* 1) даваться, даётся, поддаться; kudžuiine ei andai kähiz шенок не даётся в руки; 2) даваться, даётся, стать доступным для понимания; hänele ei andai matematiiekku ему не даётся математика; 3) покоряться, покориться; a. omale ozale покориться судьбе; 4) вклиниваться, вклиниться; niemi andahes järveh мыс вклинивается в озеро  
**angliela|jine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* англичанин, англичанка; 2) *a.* английский; anglielazet tavarat английские товары  
**anglien:** a. kieli английский язык  
**Angliji** (-en, -edu) *s.* Англия; eliä Anglies жить в Англии  
**anheli** (-n, -i; -loi) *s.* ангел; taivahan anhelit ангелы небесные  
**anist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* тмин  
**ankuri** (-n, -i; -loi) *s.* якорёк (двойной или тройной рыболовный крючок); kala puutui ankurih рыба попала на якорёк  
**annand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* выдача; guadorpalkan a. выдача зарплаты  
**anj|nella** (-delen, -delou; -nellah) *v.* 1) давать, дать; andele minule kodvazekse sinun očkii дай мне ненадолго твои очки; 2) подавать; minä andelin halgoloï, a velli lad'd'ai pinoh я подавал дрова, а брат складывал в поленницу  
**anno|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* доза; kaksi annostu две дозы  
**annuliiruičend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* аннулирование; sobimukseen a. аннулирование договора  
**annuliirui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* аннулировать; a. vellat аннулировать долги  
**anomualiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* аномалия (отклонение от нормы)  
**anomualijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* аномальный; a. ilmivõ аномальное явление  
**anop|pi** (-in, -pii; -piloï) *s.* свекровь  
**ansambl'|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ансамбль (группа артистов)  
**anz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* силок; anzal tedrii pyutäh силками ловят тетеревов  
**antennu** (-an, -ua; -oi) *s.* антенна; panna kiini a. levole закрепить антенну на крыше

**antibiotiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* антибиотик  
**antikvariat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* антиквариат  
**antikvarijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* антикварный; antikvarizet vehkehet антикварные вещи  
**antikvuar|u** (-an, -ua; -oi) *s.* антиквар  
**anti|viirus|su** (-an, -sua; -soi) *s.* антивирус  
**antounim|u** (-an, -ua; -oi) *s.* антоним  
**anualiz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* анализ; kaikenpuoline a. всесторонний анализ; veren a. анализ крови  
**Anuksen|linnu** (-an, -nuu) *s.* Олонец; eliä Anuksenlinnas жить в Олонце  
**aparatuur|u** (-an, -ua; -oi) *s.* аппаратура  
**aparuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* аппарат (прибор)  
**apel'siin|u** (-an, -ua; -oi) *s.* апельсин (плод)  
**apel'siinu|puu** (-n, -du; -loi) *s.* апельсин (дерево)  
**ap|pi** (-in, -pii; -piloï) *s.* свёкор; тесть  
**artiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* аптека; ostua lekarsvat aptiekas купить лекарства в аптеке  
**apuatillijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* апатичный; a. kačahut апатичный взгляд  
**arbail|la** (-en, -ou; -lah) *v.* 1) гадать, строить догадки; муё kodvan arbailimmo kunne mennä мы долго гадали, куда идти; 2) колебаться, раздумывать; lähtie arbailemattah пойти не раздумывая  
**arbailu** (-n, -u; -loi) *s.* гадание  
**ar bait|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* загадывать; a. ar baituksii загадывать загадки  
**ar bait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* загадывать (загадать) загадку; предлагать, (предложить) отгадать; buabo ruksuh ar baitti meile ar baituksii бабушка часто загадывала нам загадки  
**ar bait|us** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* загадка; karjalazet ar baitukset карельские загадки  
**ar bav|us** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* отгадка, разгадка; häi tiedi kaikkien ar baituksien ar bavukset он знал отгадки всех загадок  
**ar|bi** (-ven, -bie; -biloi) *s.* рубец, шрам; a. tunduu рубец виден; kai selgy on ar bilois вся спина в рубцах  
**ar|bu** (-van, -bua; -boi) *s.* 1) жребий; rapna ar bah kинуть жребий; piättiä ar val решать по жребью (жеребьёвкой); 2) лотерея; voittua ar vas samvuuru выиграть в лотерее самовар  
**ar buamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) неожиданный, нежданный; непредвиденный, непредсказуемый; a. tulos неожиданный результат; ar buamattomat menot непредвиденные расходы; 2) неразгаданный; a. sanaristakko неразгаданный кроссворд  
**ar bu|lip|pu** (-un, -puu; -puloï) *s.* лотерейный билет  
**ar buuz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* арбуз  
**ar|do** (-ron, -duo; -doloï) *s.* вешала (для просушки сетей, снопов и т.п.); riputtua hernehet ardoloile развесить горох на вешала; pane sovat arrole kuivah развесь бельё на вешала для просушки  
**ar fall|soittaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* арфист  
**ar|fu** (-an, -ua; -oi) *s.* арфа; soittua ar fal играть на арфе  
**ar gail|la** (-en, -ou; -lah) *v.* бояться, робеть; älä argaile! не робей!  
**ar gav|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* робость, пугливость; voittua a. побороть робость; argavon täh из-за пугливости  
**ar gav|u** (-n, -u; -tah) *v.* дичать, становится пугливым; koiru argavuu ižändättäh собака дичает без хозяина; lambahat oldih kai kezä suarel, äijäl argavutih овцы всё лето были на острове, стали очень пугливыми  
**ar geh|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* скоромный; ar gehizet syömizet скоромная пища; pyhäs ar gehistu ei syödu в пост скоромное не ели

**argentiinala|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* аргентинец, аргентинка

**argentinan:** a. kinot аргентинские фильмы

**Argentiin|u** (-an, -ua) *s.* Аргентина

**argi** (-ren, -gie; -giloi) *s.* 1) время между постами, скоромное время; ennen artes piettih vuoad'boi раньше свадьбы играли в скоромное время; 2) скоромное (пицца); ruhäс ei suvvä argie в пост не едят скоромного

**argi|kieli** (-en, -dy; -ii) *s.* просторечие (обиходный язык)

**argi|kieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* просторечный; a. virkeh просторечное выражение; a. sana просторечие (слово, оборот речи, не являющийся нормой литературного языка)

**argi|päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* будничный (будний) день; argipäivin по будням

**argi|syömi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* скоромная пища; maido da liha ollah argisyömitzet молоко и мясо – скоромная пища

**argi|voi** (-n, -du; -loi) *s.* сливочное масло; voidua leiby argivoil намазать хлеб сливочным маслом

**argu** (-ran, -gua; -goi) *a.* робкий, пугливый; a. kače робкий взгляд; arrat lambahat пугливые овцы

**arheolougielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* археологический; a. löydö археологическая находка

**arheolougi|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* археология; toimie arheolougiedu заниматься археологией

**arheolougu** (-an, -ua; -oi) *s.* археолог

**arhiivan|hoida|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* архивариус

**arhiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* архив; andua aziibumuagat arhiivah сдать документы в архив

**arhiivu|materjal|at** (-oin, -oi) *s.* архивные материалы

**arhitektor|u** (-an, -ua; -oi) *s.* архитектор; poigu tahtuo orastuo arhitektorakse сын хочет стать архитектором

**arhitektuur|u** (-an, -ua; -oi) *s.* архитектура; huonuksen a. архитектура здания

**arhitektuuru|kogonažu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* архитектурный комплекс

**arien|u** (-an, -ua; -oi) *s.* арена; rahvahienvälizel ariental на международной арене

**arifmetik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* арифметика; laskie arifmetikan laskuloi решать задачи по арифметике

**Arktiek|ku** (-an, -kua) *s.* Арктика

**arktill|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* арктический; a. ekspedicii арктическая экспедиция

**armahasti adv.** ласково, мило, радушно; huö a. vastattih minuu они радушно встретили меня

**armaht|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) помиловать; амнистировать; a. rahanluadijua амнистировать преступника; 2) проявлять, проявить милосердие (милость), смириться; Jumal, armahta meidy! Боже, будь милостив к нам! (Боже, смилуйся над нами!)

**armahtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* помилование, амнистия; puuttuo armahtukseh попасть под амнистию

**armahu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* ласка; любовь; lapsi ainos vuottau armahuttu ребёнок всегда ждёт ласки; tuaman a. материнская любовь

**arma|s** (-han, -stu; -hii) *a.* милый, родной, любимый; a. ystävy милый друг; a. kodirandu родная сторона; a. tyttäreni любимая доченька

**armastella** (-en, -ou; -lah) *v.* любить; ласкать; joga tuamo armastelou omii lapsii каждая мать любит своих детей

**armastelu** (-n, -u; -loi) *s.* ласка; любовь; tuaman a. материнская ласка

**armast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* любить; ласкать; a. lapsii любить детей; buabo armastau bunukkua бабушка ласкает

внука; sanuo armastajen сказать ласково; luadie se armastajen сделать это любя

**armieniela|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* армянин, армянка; 2) *a.* армянский; a. literatuuru армянская литература

**armienien:** a. kieli армянский язык

**Armienij|i** (-en, -edu) *s.* Армения

**armij|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* армия; minun vellie otettih armieh моего брата взяли в армию; olla armies служить в армии

**armjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) доброта, ласка; любовь; милость; tuaman a. материнская ласка; tyttär kazvoi vahnemben armos дочь выросла, окружённая заботой родителей; pakita armuo просить милости; 2) попечение, забота; eliä poijjan armolois жить на попечении сына; pidiä armuo lapsis заботиться о детях

**armoitt|oi** (-toman, -tomua; -tomii) 1) *s.* сирота, несчастный; jäähä armoittomakse остаться сиротой; 2) *a.* осиротелый; armoittomat lapset осиротелые дети

**arrastellen adv.** робко; lapsi a. kaččou vahnembih ребёнок робко смотрит на старших

**arteli** (-n, -i; -loi) *s.* артель, группа; olla artelis быть в артели; a. lastu группа детей

**artilierist|u** (-an, -tua; -toi) *s.* артиллерист

**artilierij|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* артиллерия; artilierien ammundu артиллерийский огонь

**artist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* артист, артистка; Ven'anmuan rahvahalline a. народный артист России

**artistu|jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* труппа; a. lähtöy gastrouilloile труппа отправляется на гастроли

**artug|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ртуть

**aruabiela|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* араб, арабка; 2) *a.* арабский

**aruabien:** a. kieli арабский язык

**ar|vata** (-buan, -buau; -vatah) *v.* 1) отгадывать, отгадать, разгадывать, разгадать; lapset arvattih kai arvaitukset дети отгадали все загадки; 2) предполагать, предположить, предчувствовать; kenbo voinnus tämän a. кто бы мог такое предположить; a. pettymys предчувствовать обман

**arvaten adv.** вероятно; tänäpäi, a., roih huvä siä сегодня, вероятно, будет хорошая погода

**arvo|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) достоинство, честь; se on hänen arvuо alembi это ниже его собственного достоинства; arvон tundii знающий себе цену; 2) ценность; kuvil ei ole nimmittumua arvuо картины не представляют никакой ценности; 3) авторитет, репутация; уважение, почёт; orastai on suures arvos у учителя большой авторитет; pidiä arvos уважать, почитать; vähäluguzii kielii harvah pietäh arvos малочисленные языки редко бывают престижными; 4) звание, чин; olla professoran arvos быть в звании профессора

**arvo|bumuag|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ценная бумага; акция; arvobumuagat фонды (ценные бумаги); valdivon arvobumuagat государственные фонды

**arvo|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* стоимостью в...; tuhanden rubl'an a. obligacii облигация стоимостью в тысячу рублей; nimin a. ничего не стоящий

**arvok|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* 1) ценный, дорогой; a. vehkeh ценная вещь; 2) уважаемый, почётный; arvokkahat gost'at почётные гости; 3) стоящий, достойный; a. mies достойный человек; a. tego достойный поступок; 4) бесценный; a. musto бесценная память

**arvo|kirja|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* ценное письмо

**arvokkahan|nägö|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* солидный, представительный; olla arvokkahannägözenny иметь солидный вид

**arvokkahasti adv.** достойно; a. vastata gostii встретить гостей достойно

**arvo||merki** (-n, -i; -löi) *s.* знак отличия; регалия  
**arvo||miär|y** (-än, -iä; -ii) *s.* критерий (мерило); olla argvomiäränny служить критерием  
**arvo||nimen||suannu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* титулованный; a. nevvonandai титулованный советник  
**arvo||nim|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* почётное звание, титул; nimittää argvonimel титуловать  
**arvo||rua|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* заслуга; suaha palkindo argvuadolois получить награду за заслуги  
**arvo||san|a** (-an, -ua; -oi) *s.* отметка, оценка; suaha hyvää a. получить хорошую отметку  
**arvostel|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* критик, рецензент; оппонент; olla diplomuruavon arvostelijannu быть оппонентом дипломной работы  
**arvostell|a** (-en, -ou; -lah) *v.* 1) оценивать; a. opastujien tiedoloi оценивать знания учащихся; 2) критиковать (кого-что-л.); судить (о ком-чём-л.); a. toizii ičen mugah судить других по себе; 3) рецензировать; andua diplomuruado arvosteltavakse отдать дипломную работу на рецензирование  
**arvostelu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) оценка; korgei a. высокая оценка; 2) критика; ei kestä arvosteluu не выдерживает критики; 3) рецензия; kirjuttua arvosteluloi писать рецензии  
**arvost|ua** (-an, -au; -etah) *v.* ценить, оценивать, оценить; a. diplomuruado оценить дипломную работу ◊ arvostettu tiedoruavon guadaі заслуженный деятель науки; arvostettu kul'tuururuavon guadaі заслуженный работник культуры  
**arvostu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* признание, общественное уважение; argvuadoloin a. признание заслуг; rahvahan a. уважение людей  
**arvožu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* достоинство, честь; oman arvožuon tundo чувство собственного достоинства  
**arvot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) малоценный; a. tavarg малоценный товар; argvottomat vešit малоценные вещи; 2) недостойный; a. tego недостойный поступок  
**arvo||valda|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* авторитетный; a. mieli авторитетное мнение  
**arvo||val|du** (-lan, -dua; -doi) *s.* авторитет; olla argvovallas пользоваться авторитетом; menetii a. потерять авторитет  
**arvo||veš|ši** (-in, -šii; -šilöi) *s.* ценность, ценная вещь; argvoveššilöin säilyttämине хранение ценностей  
**asfal'tiirui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* асфальтировать; a. dorogua асфальтировать дорогу  
**asfal'tiiruit|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* асфальтированный; asfal'tiiruitut troppazet асфальтированные дорожки  
**asfal't|u** (-an, -ua; -oi) *s.* асфальт  
**askel** (-en, -du; -ii) *s.* шаг; joga askelel на каждом шагу; hillendii askelii замедлять шаг  
**astal** (-an, -ua; -ii) *s.* орудие (предмет), которым можно ударить; toras tembai halgozen astalakse da sil rubei lyömäh в драке он схватил полено и им стал бить  
**astalat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* безоружный; a. ristikanzu безоружный человек  
**astavoiččemi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* культивация  
**astavoij|a** (-čen, -ččou; -jah) *v.* боронить; kyndähyy peldo astavoijah после вспашки поле боронуют  
**astav|u** (-an, -ua; -oi) *s.* борона; ennen astavat oldih ruuhizet ранние бороны были деревянные  
**ast|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* 1) градус; kymmene astettu pakkastu десять градусов мороза; 2) балл; kuvven astien vägine tuuli ветер в шесть баллов; 3) степень; toizen astien poltates ожог второй степени; toizen astien uravnienii уравнение второй степени; 4) ступень (грамматический термин); heikko a. слабая ступень (чередования согласных); luja a. сильная ступень (чередования согласных)

**ast'le** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* сосуд, посудина; st'oklahine a. стеклянный сосуд  
**asteik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* шкала; lämbömiärätimen a. шкала термометра  
**ast'e||škuap|pu** (-an, -pua; -poi) *s.* буфет, сервант, шкаф для посуды  
**aste||vaihtelu** (-n, -u; -loi) *s.* чередование ступеней согласных (грамматический термин)  
**astien||pez|j** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* мойщик, мойщица посуды; посудомойка  
**astien||pez|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* мытьё посуды  
**astien||pezo||aine|h** (-en, -tu; -ii) *s.* средство для мытья посуды  
**astien||pezo||kone|h** (-en, -tu; -ii) *s.* посудомоечная машина  
**astie|t** (-loin, -loi) *s.* посуда; pestä astieloi мыть посуду; pestä a. вымыть посуду  
**ast|ji** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* сосуд, посудина; tuo mittuinetahто a. kukkil принеси какой-нибудь сосуд для цветов; savine a. глиняная посудина  
**astroloug|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* астрология  
**astroloug|u** (-an, -ua; -oi) *s.* астролог  
**astr|u** (-an, -ua; -oi) *s.* астра  
**astund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ходьба; astundua jallat kivettih от ходьбы ноги заболели  
**astundu||ta|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* походка; kebjei a. лёгкая походка  
**astu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) иди, шагать; astukkua kodih! иди-те домой! astu iellehpäi! шагай дальше! 2) шагнуть, ступить; a. sydämeh войти; a. kynnykses piäliči переступить порог  
**astuf|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* направлять движение; водить; заставлять идти; astuta lastu, anna rubieu kävelemäh води ребёнка, пусть начнёт ходить  
**azem|u** (-an, -ua; -oi) *s.* вокзал, станция; roujezdu lähtöy azemalpäi поезд отправляется с вокзала  
**azerbaidžu|anala|jine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* азербайджанец, азербайджанка; 2) *a.* азербайджанский  
**Azerbaidžu|an|u** (-an, -ua; -oi) *s.* Азербайджан  
**azet|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* 1) останавливать; meijän mašinua äijän kerdua azeteltih matkas нашу машину много раз останавливали в пути; 2) устанавливать, приделывать; guadajat azetellah mustoračastu lagevol рабочие устанавливают памятник на площади; 3) успокаивать, унимать; lastu pidi kodvu a. ребёнка пришлось долго успокаивать  
**azet|ellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes) *v.* останавливаться; avtoubussu puaksuh azettelihes автобус часто останавливался  
**azetlema|t|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* безостановочный; a. liikeh безостановочное движение  
**azettelemattah** *adv.* безостановочно; ajua a. kogo päivy ехать безостановочно целый день  
**azet|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) останавливать, остановить; a. guado остановить работу; a. verenalumine остановить кровотечение; 2) устанавливать, установить, приделывать; насаживать, насадить; laboraturieh azetettih uvvet laittehet в лаборатории установили новое оборудование; a. pualikkupordahat levele приделать лесенку на крыше; a. viikateh vargeh насадить косу на косовище; 3) успокаивать, успокоить, унимать, унять; a. lapsi успокоить ребёнка  
**azet|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* 1) останавливаться, останавливаться; čuasut azetuttih часы остановились; guado azetui работа остановилась; 2) успокаиваться, успокоиться, униматься, уняться; meri azettuu море успокаивается; tuuli azettuu ветер стихает; kibu azettuu боль проходит; siä azetui погода установилась

**azetus||kohtu** (-an, -ua; -ii) *s.* *остановка (общественно-го транспорта); avtoubusan a. автобусная остановка; ajua kaksi azetuskootua проехать две остановки*

**azielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *деловой (связанный с делом, работой); aziellizet välit деловые связи*

**azien||hoidaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *делопроизводитель*

**azien||hoi|do** (-jon, -duo; -dolo) *s.* *делопроизводство*

**azien||tiedäji** (-jän, -jä; -jii/-joi) *s.* *специалист, эксперт; azientiedäjien tarkastus экспертиза; projektan tehnielline azientiedäjien tarkastus техническая экспертиза проекта*

**azien||tiedäi||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* *экспертная комиссия; a. oli korgeitazoine экспертная комиссия была высококвалифицированной*

**azi|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* 1) *дело; iččes aziet da hommat твои дела и заботы; olla kenentahto kel azielois вести с кем-л. дела; suattua kundoh omat aziet приводить в порядок свои дела; 2) ситуация, обстоятельство; vuottamatoi a. неожиданная ситуация*

**azi|j|bumuag|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *деловая бумага; документ; tovestua aziibumuagoil подтвердить документами*

**azi|j|kirja|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *деловое письмо*

**azrai|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* *острога; pyudiä kalua azraimel бить рыбу острогой*

**azu|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *автор; mustorapčahan a. автор памятника*

**azu|jo** (-n, -u; -tah) *v.* *делать, сделать, изготовить; мастерить, строить; tuatan azuttu veičči нож, сделанный отцом; a. puus kaikenluaduzii astieloi делать из дерева разную посуду; zavodas azutah ruadokonehii на заводе делают станки; häi ainos on midätäh azumas on всё время что-то мастерит; gubein azumah uuttu kodii я начал строить новый дом*

**azut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *просить сделать, заказывать, заказать; a. uuzi veneh заказать себе новую лодку; a. uvvet kengät сшить по заказу новые сапоги*

**ateist|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *атеист*

**ateizm|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *атеизм*

**atel|jee** (-n, -du; -loi) *s.* *ателье; taideilijan a. ателье художника; kuvanvestäjän a. ателье скульптора*

**atkal** (-an, -ua; -oi) 1) *s.* *грусть, печаль, тоска; itkie atkalas плакать от тоски; a. rainau тоска гнетёт; 2) a.* *грустный, печальный, тоскливый; a. ražo грустная песня; a. kače печальный взгляд; 3) грустно; minul on a. мне грустно*

**atkalasti** *adv.* *грустно, печально, жалобно; kudžuine a. vinguu шенок жалобно скулит; kačču a. elaigah смотреть печально на жизнь*

**atkaloi|ja** (-čep, -ččou; -jah) *v.* *скучать, тосковать; a. vunuksua скучать по внуку*

**atlas|su** (-an, -sua; -soi) *s.* *атлас (сборник карт)*

**atlietiek|ku** (-an; -ku; -koi) *s.* *атлетика*

**atliet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *атлет; atlietoin ezitys выступление атлетов*

**atom||bomb|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *атомная бомба*

**atom||elektrostansi|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *атомная станция*

**atom||energi|ji** (-en, -edy; -eloi) *s.* *атомная энергия*

**atom||jiän||murendai||laiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *атомный ледокол*

**atom|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *атом*

**atribuut|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *определение (грамматический термин)*

**attestaci|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *аттестация; opastujien a. аттестация учеников*

**attestui|ja** (-čep, -ččou; -jah) *v.* *аттестовать; a. opastajii аттестовать учителей*

**audijensi|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *аудиенция; pakita audijensiedu prezidental просить аудиенции у президента*

**auditouri|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *аудитория*

**augiv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *площадь; Moskovan Ruskei a. Красная площадь Москвы*

**aun|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *скирдовать, заскирдовать; mužikat mendih rugehii aunuamah мужчины ушли скирдовать рожь*

**aun|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *скирда; aunois on peldohiirdu в скирдах водятся полевые мыши*

**autta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* 1) *помощник, помощница; heinarres pidäy olla äiju auttajaia в сенокосную пору требуется много помощников; 2) шеф (лицо, взявшее шефство); lapsienkoin auttajat шефы детского дома*

**auttamato|ji** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *непоправимый, неисправимый, безнадежный; a. tila непоправимое положение; a. läzii безнадежный больной*

**aut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *помогать, помочь; a. köyhile perehile (a. köyhii perehii) помогать малоимущим семьям; a. guavos помочь в работе; 2) воздействовать, действовать; liečeh ei auta лекарство не действует; 3) выручать, выручить; a. jygiel aijal выручить в трудное время ∅ joudavile a. (joudavii a.) бездельничать (букв. праздно помогать)*

**availl|la** (-en, -ou; -lah) *v.* *открывать; älgia avaiikua pihaveriädy – viluu tulou! не открывайте уличную дверь – холод идёт!*

**avai|jn** (-men, -ndu; -mii) *s.* *ключ; hävittiä avaimet потерять ключи*

**avait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *стучаться (в дверь); kodvu pidi a., kuni avattih пришлось долго стучаться, пока открыли дверь*

**avand|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *прорубь; talvel avandol huuttotih sobii зимой бельё полоскали в проруби*

**avant|urist|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *авантюрист; häi ainos oli avant'uristannu он всегда был авантюристом*

**avant|uur|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *авантюра; puuttuo avant'uurah попасть в авантюру*

**av|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) *открывать, открыть, раскрывать, раскрыть; avakkuu uksi! откройте дверь! a. silmät раскрыть глаза; 2) организовать, ввести в действие; a. syöndykohtu организовать пункт питания; 3) растёгивать, расстегнуть; a. puhlät расстегнуть пуговицы; 4) рассекречивать, рассекретить; ruvettih avuamah arhiivoi начали рассекречивать архивы*

**avavu|jo** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *открываться, открыться; ikkun nikui ei avavu окно никак не открывается; veräi helloh avavui дверь легко открылась; 2) вскрываться, вскрыться; распускаться, распуститься; jogi avavui река вскрылась; lepän lehtenkannat avavuttih на ольхе распустились почки; 3) растёгиваться, расстегнуться; kaglus avavui ворот расстегнулся*

**avokuad|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *авокадо (плод)*

**avokuado||puu** (-n, -du; -loi) *s.* *авокадо (дерево)*

**avstriela|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *австриец, австрийка; 2) a.* *австрийский*

**Avstri|ji** (-en, -edu) *s.* *Австрия; minä kaksi kerdua olin Avstries я дважды был в Австрии*

**Avstrualii|ji** (-en, -edu) *s.* *Австралия; minul tuttavan poigu eläy Avstrualies сын моего знакомого живёт в Австралии*

**avstrualilaj|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *австралиец, австралийка; 2) a.* *австралийский*

**avt|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *автомобиль, машина*

**avt|jo||azem|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *автовокзал; matkulippuloi avtoubussah myvväh avtoazemale билеты на автобус продаются на автовокзале*

**avt|jo||buaz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *автобаза; ruadua avtobuazal работать на автобазе*

**avto||dorogu||sil|du** (-lan, -dua; -doi) *s. автоторожный мост*

**avto||garaž|u** (-an, -ua; -oi) *s. автобаза*

**avto||huol|do** (-lon, -duo; -dolo) *s. автосервис*

**avto||huol|do||kesku|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. автосервисная мастерская*

**avto||kilbailu** (-n, -u; -loi) *s. автомобильный спорт*

**avto||kil|bu** (-van, -bua; -boi) *s. автогонки; häi voitti avtokilvas он победил в автогонках*

**avto||kohendus||rua|vot** (-dolo, -dolo) *s. авторемонтные работы*

**avto||kohendus||zavod|u** (-an, -ua; -oi) *s. авторемонтная мастерская (завод)*

**avto||mašin** (-an, -ua; -oi) *s. автомобиль, машина; ostua uuzi a. купить новую машину*

**avtomuati|line** (-zen, -stu; -zii) *a. автоматический; a. telefonkeskus*

**автоматическая телефонная станция (АТС)**

**avtonoumi|j** (-en, -edu; -eloi) *s. автономия; kansallinen a. национальная автономия*

**avtonoumi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. автономный; a. aloveh автономная область*

**avto||ozattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. автомобильная авария; häi puutui avto-ozattomuoh он попал в автомобильную аварию*

**avto||sport|u** (-an, -ua; -ii) *s. автомобильный спорт*

**avto||zavod|u** (-an, -ua; -oi) *s. автозавод; avtozavodas luajitah avtomäsinoi на автозаводе делают легковые автомобили*

**avto||tien||atlas|su** (-an, -sua; -soi) *s. атлас автомобильных дорог*

**avtobus|su** (-an, -sua; -soi) *s. автобус; nosta avtoubussah сесть в автобус; linnoinväline a. междугородный автобус; avtoubussoin azetuskohtu автобусная остановка*

**avtoubussu||liik|eh** (-kehen, -ehty; -kehii) *s. автобусное движение*

**avto||vokzual|u** (-an, -ua; -oi) *s. автовокзал; linnoinväline avtoubussu lähtöy avtovokzualpäi aijoi huondeksel междугородный автобус отправляется от автовокзала рано утром*

**avuami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s. открытие (чего-л.); laukan a. открытие магазина; keräimön a. открытие собрания*

**avuaamis||pruazniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. торжественное открытие; mustoraččan a. торжественное открытие памятника*

**avuk|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a. готовый помочь, услужливый; a. nuogi mies услужливый молодой человек*

**avun||alal|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. нуждающийся в поддержке, в помощи; jälles voinua oli äjju avunalastu perehty после войны было много нуждающихся в помощи семей*

**avun||andal|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. шеф (лицо, взявшее шефство); roija lapsienkoin avunandajikse стать шефом детского дома*

**avun||an|do** (-non, -duo; -dolo) *s. оказание помощи, помощь; aijoinajalline a. своевременная помощь*

**avun||tarvičči|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a. беспомощный; a. läzii беспомощный больной*

**avut|joi** (-toman, -tomua; -tomii) *a. беспомощный; avuttomat vahnat rahvas беспомощные старые люди*

**avuttomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. беспомощность; tundie oma a. чувствовать свою беспомощность*

**avvoi:** ukxi on a. дверь открыта; laukku on a. магазин открыт; gindu on a. грудь нараспашку; seizuo suu a. стоять разинув рот

**avvoi||mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. искренний, откровенный; a. ulbevus искренняя гордость; a. ristikanzu откровенный человек*

**avvoi||mieližy|s** (-ön, -tty; -zii) *s. искренность, откоро-*

*венность; ebaillä kenentahto avvoimieližyту сомневаться в чьей-л. искренности*

**avvoi||suu** (-n, -du; -loi) *s. рассеянный человек (букв. открытый рот)*

**avvoi||sydämelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. естественный, натуральный; a. nagro естественный смех*

**avvoi||vezi||ka|luzi** (-vven, -uttu; -uzii) *s. навигация (период судоходства)*

**avvona|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. 1) открытый, распахнутый; sie nägyu a. meri там видно открытое море; a. gindu распахнутый ворот; a. niitty неогороженный луг; 2) открытый, публичный, гласный; a. suudo открытый суд; ilmoittua pagin avvonazekse объявить обсуждение гласным; a. urokku открытый урок*

**avvoi||päčči** (-in, -čii; -čilöi) *s. камин; lämmitiä avvoräčči топить камин*

**avvožus** (-on, -ttu; -zii) *s. гласность; piästiä avvožuoх предать гласности*

**avvožus||poliitiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. политика гласности*

## B

**badminton** (-an, -ua; -oi) *s. бадминтон*

**bagr|u** (-an, -ua; -oi) *s. багор*

**bagruviš|šu** (-an, -šua; -šoi) *s. ручка багра, багровице*

**bahvuali|ekseh** (-mmos, -h/-hes; -tahes) *v. бахвалиться, хвастаться; häi suvaiččou b. он любит бахвалиться*

**bahvuall|u** (-an, -ua; -oi) *s. бахвал; vai sinä olet tozi b.! ну ты и бахвал!*

**bajan** (-an, -ua; -oi) *s. баян; soittua bajanal играть на баяне*

**bajanal||soitta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. баянист*

**bajanist|u** (-an, -ua; -oi) *s. баянист*

**bajari** (-n, -i; -loi) *s. 1) барин; pidiä iččie bajarinnu держать себя барином; 2) боярин; bajarin dvorčou дворец боярина*

**baklažuan|u** (-an, -ua; -oi) *s. баклажан*

**bakteerij|j** (-en, -edu; -eloi) *s. бактерия; pahat bakteeriet вредные бактерии*

**balahon** (-an, -ua; -oi) *s. балахон*

**balalaik|ku** (-an, -kua; -koi) *s. балалайка; soittua balalaikal играть на балалайке*

**baleriin|u** (-an, -ua; -oi) *s. балерина*

**baliet|tu** (-an, -tua; -toi) *s. балет; klassiilline b. классический балет*

**balki** (-n, -i; -loi) *s. балка (опорный брус); sillan balkit балки моста*

**balluad|u** (-an, -ua; -oi) *s. баллада*

**balovniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. баловник; lapsi kazvau balovniekannu ребёнок растёт баловником*

**balui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v. 1) баловаться; lapset baluijah дети балуются; 2) баловать, потворствовать; buabo äijäl baluiččou bunukko бабушка сильно балует внуков*

**banderouli** (-n, -i; -loi) *s. бандероль*

**bankiir|u** (-an, -ua; -oi) *s. банкир*

**banknot|tu** (-an, -tua; -toi) *s. банкнота*

**bankrot|tu** (-an, -tua; -toi) *s. банкрот; roija bankrotakse стать банкротом; обанкротиться*

**bank|ju<sup>1</sup>** (-an, -ua; -oi) *s. банк; pidiä dengoi bankas хранить деньги в банке*

**bank|ju<sup>2</sup>** (-an, -ua; -oi) *s. банка; varen' n'oi pietäh bankois варенье хранят в банках*

**banku||lasku** (-n, -u; -loi) *s. банковский счёт; bankulaskut банковские счета*



**banta|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* бантик; siduo b. завязать бантик

**bant|u** (-an, -ua; -oi) *s.* бант; siduo bantakse завязать бантом

**banuan|u** (-an, -ua; -oi) *s.* банан (плод); lapsset suvaijah banuanoi дети любят бананы

**banuanu||puu** (-n, -du; -loi) *s.* банан (дерево)

**baraban** (-an, -ua; -oi) *s.* барабан; luvvä barabanah бить в барабан

**barabanah||perga|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* барабанищик

**barçoji** (-in, -idu; -loi) *s.* щавель; barçois keitetäh rokkuа из щавеля варят суп

**barhat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* бархат; barhatas ommeltu pluat't'u платье, сшитое из бархата

**barhattu||pindžak|ko** (-on, -kuo; -koloі) *s.* бархатный пиджак

**bariton** (-an, -ua; -oi) *s.* баритон

**bariš|šu** (-an, -šua; -šoi) *s.* барыш; myvvä barišal продать с барышом

**barrikuad|u** (-an, -ua; -oi) *s.* баррикада; luadie barrikuadoi строить баррикады

**basketbol** (-an, -ua; -oi) *s.* баскетбол; kižata basketbolah играть в баскетбол

**basketbolist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* баскетболист

**basketbol||kent|y** (-än, -iä; -öi) *s.* баскетбольная площадка

**bassu||iän|i** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* бас; paista bassuiänel горворить басом

**bašmak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* башмак; panna jalgah uvvet bašmakat надеть новые башмаки

**bazari** (-n, -i; -loi) *s.* базар

**bat'm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* розга, хлыст; вица; andua keltahto bat'mua высечь кого-л. розгами; дать кому-л. вицы

**baton** (-an, -ua; -oi) *s.* батон; ostua kaksi batonua купить два батона

**batug|u** (-an, -ua; -oi) *s.* батог; luvvä batogal бить батогом

**ba|ugu** (-vвуn, -угuu; -угuloі) *s.* 1) глухой звон, гул; kelloloin b. звон колоколов; 2) удар; oçeah ravvun andoi hänele он ударил его по лбу

**bauhu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) шум, гул, рокот; meren b. рокот моря; 2) шум, гвалт, баловство; lapsien b. баловство детей

**bauhu|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* бурный, бурлящий; b. koski бурный порог

**bauhu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) бушевать, бурлить; tuuli bauhuu ветер бушует; koski bauhuu порог бурлит; 2) шалить; lapsset ruvettih bauhumah дети расшалились

**bauhu|ta** (-on, -ou; -tah) *v.* 1) бушевать, бурлить; meri bauhuo море бушует; 2) шалить; lapsiraškat puaksuh bauhuhah ребятня часто шалит

**ba|vvata** (-uguan, -угuau; -vvatah) *v.* ударить, бахнуть, грохнуть; b. kulakal ударить кулаком; b. latettu vaste грохнуть об пол

**bavvut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* бахать, бить, ударять; b. kelloh бить в колокол; b. kerpi seiinä ударять палкой по стене

**begemot|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* бегемот

**bel'gien:** b. tavarat бельгийские товары

**bel'gielä|ine** (-zen, -sty; -zii) 1) *s.* бельгиец, бельгийка; 2) *a.* бельгийский

**Bel'giji** (-en, -edy) *s.* Бельгия

**beloruus|su** (-an, -sua; -soi) *s.* белорус, белоруска

**beloruussien:** b. kieli белорусский язык

**Beloruussiji** (-en, -edu) *s.* Белоруссия

**benzin** (-än, -iä; -öi) *s.* бензин; täyttiä buakku benzinał на-полнить бак бензином

**benzin||buak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* топливный бак, бензобак

**benzin||butk|i** (-en, -ie; -iloi) *s.* бензопровод; benzinbutken kauti по бензопроводу

**benzin||mašin** (-an, -ua; -oi) *s.* бензовоз

**benzin||zapravku||azem|u** (-an, -ua; -oi) *s.* бензоколонка, бензозаправочная станция

**benzin||varast|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* бензохранилище

**bergamouttu||puu** (-n, -du; -loi) *s.* бергамот

**bes'od|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) разговор, беседа; kuççuo bes'odale позвать на беседу; 2) посиделки, гулянка; ehtäl lähtemmö bes'odale вечером пойдём на гулянку

**bes'odui|ja** (-çen, -ççou; -jah) *v.* беседовать, побеседовать; b. kalastamizeh näh беседовать о рыбалке

**beton** (-an, -ua; -oi) *s.* бетон

**beton||sil|du** (-lan, -dua; -doi) *s.* бетонный мост

**Bibli|i** (-en, -edy; -elöi) *s.* Библия; lugie Bibliedy читать Библию

**bibliografi|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* библиография

**bibliografi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* библиографический; b. luvvettelu библиографический указатель

**bifšteks|u** (-an, -ua; -oi) *s.* бифштекс

**biliet|ty** (-än, -tiä; -töi) *s.* билет; ostua bilietät teatrah купить билеты в театр

**bilietty||kas|su** (-an, -sua; -soi) *s.* билетная касса

**biljard|u** (-an, -ua; -oi) *s.* бильярд; kižata biljardah играть (сыграть) в бильярд

**biljardu||kep|pi** (-in, -pii; -pilöi) *s.* кий

**biljardu||miäč|čy** (-yn, -čyу; -čylöi) *s.* бильярдный шар

**biljardu||pus|si** (-in, -sii; -silöi) *s.* луза

**biljardu||stol|a** (-an, -ua; -ii) *s.* бильярдный стол

**binokli** (-n, -i; -loi) *s.* бинокль; kaççuo binoklih смотреть в бинокль

**bint|u** (-an, -ua; -oi) *s.* бинт; kiärie leikkavus bintal перевязать рану бинтом

**biograufi|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* биография; kirjuttua oma b. написать свою биографию

**biologiell|i|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* биологический; b. eksperimentu биологический эксперимент

**biologiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* биология

**biriet|ty** (-än, -tiä; -töi) *s.* берет

**birk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* бирка

**biskviit|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* бисквит; pastua magei b. испечь вкусный бисквит

**bizbet|tiä** (-än, -täу; -etäh) *v.* 1) идти мелкими шажками, семенить; kunnebo bizbetät? куда семенишь? 2) делать что-л. плавно, равномерно; b. viççazel постёгивать прутиком; ombelou bizbettäу uuttu ruuttua içelleh не спеша пошивает себе новый наряд

**biznesan||pidä|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* предприниматель

**biznesan||pidämi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* предпринимательство; yksittäine b. частное предпринимательство, индивидуальная трудовая деятельность

**biznes||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* бизнесмен; предприниматель; biznesmiehet бизнесмены

**biznes|su** (-an, -sua; -soi) *s.* бизнес; b. tuou tuloksen бизнес приносит доход

**blahoslovie** (-n, -u; -tah) *v.* благословлять, благословить; b. huvih dieloloih благословить на хорошие поступки

**blai|jata** (-guan, -guau; -jatah) *v.* небрежно бросить, швырнуть; tuli da blagai hallot çuppuh он пришёл и швырнул дрова в угол

**blaži|e** (-n, -u; -tah) *v.* говорить глупости, нести вздор; älä blaži! не говори глупости!

**blezni|e** (-n, -y; -täh) *v.* блестять; silmät bleznitäh глаза блестят

**bleznuičči|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* *льстец*; bleznuičči|jan pagin речь льстеца; 2) *a.* *льстивый*; b. ristikanzu льстивый человек

**bleznui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *льстить*; älä bleznuiče! не лести!

**bleznui|jen** *adv.* *льстиво*; muheloittua b. льстиво улыбаться

**bliämind|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *блеяние*; tahnuospäi kuului vuonazien b. из хлева доносилось блеяние ягнят

**bliämi|tä** (-čen, -ččöy; -täh) *v.* *блеять, подзывать блеянием*; lammas bliämiččöy vuonazii овца подзывает блеянием ягнят

**bloigeh** (-en, -tu; -ii) *s.* *гулкий звон*; kelloloin b. гулкий звон колоколов

**bloi|guo** (-jun, -guu; -jutah) *v.* *гулко звенеть*; raudu bloiguu pergajes железо гулко звенит при ударе

**bluaznit|tua** (-tau) *v.* *чудиться, мерещиться*; sinuu ainos mitahto bluaznittau тебе вечно что-нибудь чудится

**bluazn|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *глупец*

**bluaznu|i|jakseh** (-čemmos, -čeh/-čehes; -jahes) *v.* *чудить*; täydyu b.! хватит чудить!

**bl'uu|deč|ku** (-an, -ua; -oi) *s.* *блюдец*; čoma čuašku bl'uu|deč|kanke красивая чашка с блюдцем

**bläket|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *блеять*; lambahat bläketetäh овцы блеют

**bläketänd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *блеяние*; lambahien b. блеяние овец

**bläng|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *звенеть, звякать*; kelloine blängäy колокольчик звенит

**-bo** *partic.* *вот; же*; lugizän, ga enbo näi прочитал бы, да вот не вижу; kenbo кто же; kusbo где же; kunnebo куда же

**bol|ba** (-van, -bua; -bii) *s.* 1) *игрушка*; bovat игрушки; 2) *цветок*; niityl kazvau äjy kaikenualastu bobua на лугу растёт много разных цветов

**bobaj|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *игрушка*; lapsien bobazet детские игрушки

**bobul|i** (-n, -i; -loi) *s.* *одинокий бессемейный человек, бо-быль*

**bohatasti** *adv.* *богато*; eliä b. жить богато

**bohatter|i** (-n, -i; -loi) *s.* *богатырь*

**boh|at|tu** (-an, -tua; -toi) 1) *s.* *богач*; b. arbuau iččie älykkähäke *snr.* богатый мнит себя умным; 2) *a.* *богатый*; b. mua богатая страна

**boh|at|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* *богатеть, разбогатеть, обогатиться*; häi terväh bohatau kaupal он быстро разбогател торговлей

**boh|at|u|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *богатство*; lapsis on köyhän b. богатство бедняка в детях

**boh|atut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *обогащать, обогатить*; lugemine bohattutau lapsen sanavarastuo чтение обогащает словарный запас ребёнка

**bohoroudican||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *тимьян (растение)*

**boikoh** *adv.* *быстро, проворно; ловко; резво, живо*; buabo kävelöy vie ylen b. бабушка ходит ещё очень быстро; brihačču tuga b. pouzi ruuh мальчик очень ловко залез на дерево; lapsi b. lugou gunuo ребёнок бойко читает стихотворение

**boiko|i** (-in, -idu; -loi) *a.* *бойкий, быстрый; ловкий; резвый, живой*; naizet oldih boikoit, voidih vastahgi sanuo женщины были бойкие, могли и возразить; brihačut ollah boikoit juoksemah мальчишки быстро бегают; boikoit liikkehet ловкие движения; se briha on b. paginal этот парень очень разговорчивый (букв. *бойкий на разговор*)

**boju** (-n, -u; -loi) *s.* *бой*; kuolta bojus погибнуть в бою

**bokači** 1) *adv.* *мимо, стороной*; b. meis matkai он пром-

чался мимо нас; mennä b. пройти стороной; 2) *postp.* *вдоль, по*; troppu menöy suon b. тропа идёт вдоль болота; seinän b. kaivettih oja вдоль стены прорыли канаву

**bokalleh** *adv.* *на бок, на боку*; käri kuadui b. брчка повалилась на бок; viruo b. лежать на боку

**bokas** 1) *adv.* *в стороне*; муö seizoimmo b., emmo mennyh heijän rinnal мы стояли в стороне, не подошли к ним; 2) *postp.* *за; возле*; koin b. за домом; juaman b. возле шоссе

**bokaspäi** *adv.* *со стороны*; äjy rahvastu tuli b. много народу пришло со стороны

**bokattavalleh** *adv.* *немного вкось*; seiväs on iškietty b. кол вбит немного вкось

**bokin** *adv.* *боком*; seizuo b. ukkunahpäi стоять боком к окну

**bokittain** *adv.* *бок о бок*; seizuo b. стоять бок о бок

**bokkah** *adv.* *в сторону*; panna b. отложить в сторону; siirrä astiet b. отодвинь посуду в сторону

**bokkala|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *посторонний*; rubei kuulumah b. hälineh слышался посторонний шум; pertis oli bokkalastu rahvastu в комнате были посторонние люди

**bok|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* 1) *бок*; huruan bokan kivistäy в левом боку болит; muata bokal спать на боку; 2) *сторона*; oigies bokaspäi с правой стороны

**bokku||dorog|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *окольная дорога*; huonokundoine b. непроезжая окольная дорога

**bokku||hieru** (-n, -u; -loi) *s.* *отдалённая деревня*; bokkuhieruloin eläjät жители отдалённых деревень

**bokku||luu** (-n, -du; -loi) *s.* *ребро*; bokkuluut ollah kibiet рёбра болят

**bokku||perti** (-n, -i; -löi) *s.* *боковая комната*; bokkupertis kuivailimmo sobii в боковой комнате мы сушили бельё

**bokku||sein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *боковая стена*; koin b. боковая стена дома

**bokku||vi|ga** (-jan, -gua; -goi) *s.* *косвенная причина*; bokkuvijat косвенные причины

**boksu** (-n, -u; -loi) *s.* *бокс*

**boksuičči|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *боксёр*; b. mu'goi vastustajan боксёр помял противника

**bolguarielajine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *болгарин, болгарка*; 2) *a.* *болгарский*

**Bolguari|i** (-en, -edu) *s.* *Болгария*

**bol'nič|ču** (-an, -čua; -čoi) *s.* *больница*; panna bol'niččah поместить в больницу

**bombittai**; b. samol'outtu *s.* *бомбардировщик*

**bombit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *бомбить*

**bombitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *бомбардировка*

**bomb|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *бомба*

**bombu||suoju|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *бомбоубежище*

**borč|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *борьба*; olla borčah бороться

**borčuičči|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *борец*; borčuičči|jat борцы

**borčui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *бороться*; brihačut suvaijah

b. мальчишки любят бороться

**borču||kilbailu|t** (-loin, -loi) *s.* *соревнования по борьбе*

**borkan** (-an, -ua; -oi) *s.* *калужница*

**boržom||vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* *боржом*; juvva boržomvetty пить боржом

**boš|ši** (-in, -šii; -šiloi) *s.* *баран*; sarvitoi b. безрогий баран

**botuanik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *ботаника*

**brakui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *браковать, забраковать*; b. guado забраковать работу

**braziilielajine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *бразилец, бразильянка*; 2) *a.* *бразильский*; b. koufei бразильский кофе

**braziilien**; b. kieli бразильский язык

**Braziil|i** (-en, -edu) *s.* *Бразилия*

**bratan** (-an, -ua; -oi) *s. двоюродный брат*  
**bratanaksjet** (-ien, -ii) *s. двоюродные братья (между собой)*

**brauzer** (-an, -ua; -oi) *s. браузер; mittumuabo brauzerua sinä käytät? каким браузером ты пользуешься?*

**breičendly** (-än, -iä; -öi) *s. бритьё*

**breiljä** (-čen, -ččöy; -jäh) *v. брить, побрить; b. pardu* брить бороду

**breijäkseh** (-čemmös, -čeh/-čehes; -jähes) *v. бриться; häi* breičeh puaksuh он часто бреется

**brekot|tua** (-an, -tau; -etah) *v. лежать, валяться; b. joute* валяться без дела

**brieguija** (-čen, -ččou; -jah) *v. брезгать; b. vierastu* kăzipaikkua брезгать чужим полотенцем

**brih|a** (-an, -ua; -oi) *s. юноша, парень; brihat da* neidizet юноши и девушки  $\diamond$  *vahnu b. холостяк (букв. старый парень)*

**brihač|ču** (-un, -ču; -čuloi) *s. мальчик; kluasas oli vai* kaksi brihačču в классе было только два мальчика

**brihačču|igä** (-ijän, -igiä; -igii) *s. отрочество; brihaččuijäs* в отрочестве

**brihačču|ine** (-zen, -stu; -zii) *s. мальчик; pienet* brihaččuzet маленькие мальчики

**brihastand|u** (-an, -ua; -oi) *s. юность (мужская); minun* died'oin *b. tuli* voimuvuozih юность моего дедушки при-шлась на годы войны

**brihastandu|ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s. юность (мужская); minun* tuatan brihastanduaijas в годы юности моего отца

**brihast|ua** (-an, -au; -etah) *v. жить холостяком; häi* hätken brihasti он долго жил холостяком

**briljaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v. упасть, опрокинуться; b. sellälleh* упасть навзничь

**brililot|tua** (-an, -tau; -etah) *v. лежать растянувшись; koigu* briilottau keskidorogal собака лежит, растянувшись на середине дороги

**briljant|u** (-an, -ua; -oi) *s. бриллиант; kol'čaine* briljantanke кольцо с бриллиантом

**brimbet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. брэнчать; b. balalaikal* брэнчать на балалайке

**brimbety|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. брэнчание; kuuluu* gituaran *b.* слышно брэнчание гитары

**bringaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v. перескочить; отскочить; hebo* bringahtih aijas piäliči лошадь перескочила через забор; *b. bokkah* отскочить в сторону

**bring|ata** (-uan, -uau; -atah) *v. 1) бросить, швырнуть; b. kivi* poikki joves швырнуть камень через речку; 2) *махнуть, резко двинуть; lehmy* bringai hännäl корова махнула хвостом

**bring|ua** (-an, -au; -etäh) *v. сновать, шнырять; болтаться; b. ielleh-järilleh* сновать туда-сюда; *gerpu* bringau sellän tagua рюкзак болтается за спиной

**bringut|tua** (-an, -tau; -etah) *v. махать; трясти; b. kätty* махать рукой; *b. kelluo* трясти боталом

**brizgat** (-oin, -oi) *s. брызги*

**brizgu|o** (-n, -u; -tah) *v. брызгать; voi* riehtilälpäi brizguu lattiele масло со сковородки брызжет на пол

**brizgut|tua** (-an, -tau; -etah) *v. брызгать, обрызгать; b. sovat* viel обрызгать белье водой

**brizni|e** (-n, -y; -täh) *v. брызнуть; b. viel* брызнуть водой

**britf|ata** (-uan, -uau; -atah) *v. идти быстро; älä* nenga britfua! не иди так быстро!

**britf|u** (-an, -ua; -oi) *s. бритва; ajua* pardua britfal бриться бритвой

**brituaniela|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s. британец, британка; 2) a. британский*

**Brituani|ji** (-en, -edu) *s. Британия*

**brïäk|kiä** (-än, -käy; -etäh) *v. говорить о пустяках; häi* suvaiččou *b.* он любит поговорить о пустяках

**brokkoli** (-n, -i; -loi) *s. брокколи*

**brom** (-an, -ua; -ii) *s. бром*

**bronhien|tulehtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. бронхит; voimattuo* bronhientulehtuksel заболеть бронхитом

**bronza|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. бронзовый; b. mustoračas* бронзовый памятник

**bronzu|o** (-an, -ua; -ii) *s. бронза*

**bronzu|aigu|ka|uzi** (-vven, -uttu; -uzii) *s. бронзовый век*

**bronzu|medali** (-n, -i; -loi) *s. бронзовая медаль*

**bros|su** (-an, -sua; -sii) *s. пишено; keittiä* kuaššu brosas сварить кашу из пшена

**brošk|u** (-an, -ua; -ii) *s. брошь; luuhine* *b.* костяная брошь

**bruj|a** (-an, -ua; -ii) *s. рабочий инструмент; jallaččiloin* ommeltavat brujat сапожные инструменты

**brusak|ku** (-an, -kua; -koi) *s. таракан; hävittiä* brusakkoï травить тараканов

**bräzglätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v. вылить, плеснуть; b. ligaviet* вылить грязную воду

**bröyžiä** (-än, -äy; -etäh) *v. плескаться, барахтаться; brihačut* bröyžetäh vies мальчишки барахтаются в воде

**buab|o** (-an, -ua; -oloi) *s. бабушка; kezäl* lapset eletäh buaballuo kyläs летом дети живут у бабушки в деревне

**buaboušin** (-an, -ua; -oi) *a. бабушкин, оставшийся от бабушки; b. paikku* платок, оставшийся от бабушки

**buajit|tua** (-an, -tau; -etah) *v. баюкать, укачивать; buabo* buajittau lastu kättyös бабушка баюкает ребёнка в люльке; *lastu* pidäy *b., ku* uinuos ребёнка надо укачивать, чтобы заснул

**buak|ku** (-an, -kua; -koi) *s. бак; valua* vetty buakkah налить воды в бак

**bualu** (-n, -u; -loi) *s. бал; kluubas* roih *b.* в клубе будет бал

**buar|u** (-an, -ua; -oi) *s. 1) бар; 2) кафетерий, закусовая*

**buaru|stol|a** (-an, -ua; -ii) *s. стойка в баре*

**buaru|škuap|pu** (-an, -pu; -poi) *s. бар (шкаф)*

**buašn' |u** (-an, -ua; -oi) *s. баиня; korgiel* buašn'al на высокой башне

**bučkaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v. упасть, бухнуться; b. očalleh* упасть навзничь; *b. vedeh* бухнуться в воду

**bučk|ata** (-uan, -uau; -atah) *v. 1) бросить, бухнуть; b. kivi* vedeh бросить камень в воду; 2) *сильно ударить, треснуть; b. stolua* kulakal треснуть кулаком по столу

**bud'bet|tua** (-an, -tau; -etah) *v. бормотать; брюзжать, ворчать; älä* bud'beta, pagize putilleh! не бормочи, говори как следует! *vai* suvaičet sinä *b.!* любишь же ты ворчать!

**bud'betu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. бормотание; брюзжание, ворчание; seinän* tagua kuului kenenlienne *b.* за стеной слышалось чьё-то бормотание; *ei* sua kuunnella hänen bud'betustu невозможно слушать его ворчание

**buddizm|u** (-an, -ua; -oi) *s. буддизм*

**b'udžiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s. бюджет; valdivon* *b.* государственный бюджет

**bugurič|ču** (-an, -ču; -čoi) *s. бугор; suol* on äijy buguričču на болоте много бугров

**buhank|u** (-an, -ua; -oi) *s. буханка; ostua* kaksi buhankua leibiä купить две буханки хлеба

**buhgalteri** (-n, -i; -loi) *s. бухгалтер; muamo* guadau buhgalterinnu мама работает бухгалтером

**buhkaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v. упасть, бухнуться; b. räčilpäi* упасть с печки; *häi* buhkahtih muate он бухнулся спать

## BUH – BUU

**buhk|ata** (-uan, -uau; -atah) *в.* 1) с шумом бросить, бухнуть; b. hallot lattiel с шумом бросить дрова на пол; 2) ударить, стукнуть; b. oçeah ударить по лбу; b. kepil veriädy стукнуть палкой по двери

**buhkut|tua** (-an, -tau; -etah) *в.* бухать; seppy buhkuttau pal'l'al кузнец бухает молотом

**buhkutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с.* бухание; rajaspäi kuuluu pal'l'an b. из кузни доносится бухание молота

**buite partic.** *будто, якобы*; istuu hil'l'akkazin, b. ni ole ei händy сидит тихо, будто и нет его; sanotah, b. häi lähti guavospäi говорят, якобы он ушёл с работы

**buitegu partic.** *будто бы, вроде*; b. händy otettih armieh будто бы его взяли в армию; b. kenlienne klokutti veriäh вроде кто-то постучался в дверь

**bukiet|tu** (-an, -tua; -toi) *с.* букет; kerätä b. peldokukkua собрать букет полевых цветов

**buksiir|u** (-an, -ua; -oi) *с.* буксир; tuvva buksiiran avul притащить на буксире

**bulauh|k|u** (-an, -ua; -oi) *с.* булавка; tartuttua bulauhkal прикрепить булавкой

**bul'bet|tua** (-an, -tau; -etah) *в.* булькать; pudro kiehuu, bul'bettau каша кипит, булькает

**bul'buk|ku** (-an, -kua; -koi) *с.* пузырь на воде; vien pinnal nostih bul'bukat на поверхности воды поднялись пузыри; suuret bul'bukat – pitkikse vihmoikse большие пузыри на воде – к долгим дождям

**bul'kahtel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *в.* бултышаться; lapset bul'kahtellahes vies дети бултышаются в воде

**bul'kaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в.* бултыхнуть; бултыхнуться; kivi bul'kahtih vedeh камень бултыхнул в воду; lapsi bul'kahtih vedeh ребёнок бултыхнулся в воду

**bul'k|ata** (-uan, -uau; -atah) *в.* бросить, швырнуть; b. kivi vedeh швырнуть камень в воду

**bul'keh** (-en, -tu; -ii) *с.* бульканье; kuašan b. булькание каши

**bul'ket|tua** (-an, -tau; -etah) *в.* булькать; vezi bul'kettau kiehujes вода при кипении булькает

**bul'ku<sup>1</sup>** (-n, -u; -loi) *с.* нарыв, прыщ; jalgah ajoi bul'kun на ногу появился нарыв; hänel kai gožat ollah bul'kuloil у него всё лицо в прыщах

**bul'ku<sup>2</sup>** (-an, -ua; -ii) *с.* пуля; händy kuadoi b. ero сразила пуля

**bul'ku|ine** (-zen, -stu; -zii) *с.* прыщик; nenäh rodih b. на носу появился прыщик

**bullišk|o** (-on, -uo; -oloi) *а.* сердитый, рассерженный; kaikin vesselät ollah, yksi sinä b. все весёлые, один ты сердитый

**bullist|ua** (-an, -au; -etah) *в.* нахмурить, насупить; b. silmät смотреть исподлобья; b. huulet надуть губы

**bullistu|o** (-n, -u; -tah) *в.* нахмуриться, насупиться; midäbo bullistuit? ты чего насупился?

**bul'o|j** (-in, -idu; -loi) *с.* кувшинка; järves kukitah keldazet bul'oit в озере цветут жёлтые кувшинки

**bul'u** (-n, -u; -loi) *с.* глазное яблоко; silmien bul'uloih nostih verisuonuat на глазных яблоках появились кровавые жилки

**bumerang|u** (-an, -ua; -oi) *с.* бумеранг

**bumuagahi|ne** (-zen, -stu; -zii) *а.* бумажный, из бумаги; b. prorpu бумажная пробка

**bumuagan||valmistus||kombinuat|tu** (-an, -tua; -toi) *с.* бумагоделательный комбинат

**bumuag|u** (-an, -ua; -oi) *с.* бумага; kiärie bumuagah завернуть в бумагу; kirjuttua bumuagal написать на бумаге

**bumuagu||deng|u** (-an, -ua; -oi) *с.* банкнот; bumuagudengat банкноты

**bumuagu||fuabriek|ku** (-an, -kua; -koi) *с.* бумажная фабрика

**bunker** (-n, -i; -loi) *с.* бункер

**buolak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *а.* богатый брусникой; b. meççu богатый брусникой лес; b. vuozii богатый брусникой год

**buolan||karvajine** (-zen, -stu; -zii) *а.* бордовый; b. pluat't'u платье бордового цвета

**buolo|j** (-in, -idu; -loi) *с.* нарезанный для супа картофель; panna rokkah buoloidu положить в суп картофель

**buol|u** (-an, -ua; -ii) *с.* брусника; keräta poimiççu buolua набрать корзинку брусники; keittä kiiseli buolas сварить кисель из брусники

**buolužik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *с.* брусничник

**buolu||piir|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *с.* брусничный пирог

**burah|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в.* буркнуть; häi midälienne burahtih vastah он что-то буркнул в ответ

**burbet|tua** (-an, -tau; -etah) *в.* бормотать; брюзжать, ворчать; b. unimielis бормотать спросонья; häi uhtytottu burbettau он постоянно брюзжит

**burbetu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с.* ропот, недовольство; oljoi keskis rodih burbetustu среди присутствующих поднялся ропот

**burč|u** (-an, -ua; -ii) *с.* утолщение в виде луковицы на чём-л., наплыв; bezmenin b. тяжёлый конец безмена; koivus on aiga b. на берёзе большой наплыв

**burču||savak|eh** (-kehen, -ehtu; -kehii) *с.* булава

**burh|ata** (-uan, -uau; -atah) *в.* бурлить, стремительно течь; vezi kattilazes burhuau вода в котелке бурлит; koski burhuau порог бурлит

**burij|sta** (-zen, -zou; -stah) *в.* бормотать; брюзжать, ворчать; b. ičekseh бормотать про себя; häi ainos burizou он всё время брюзжит

**b'urokratizm|u** (-an, -ua; -oi) *с.* бюрократизм

**b'urokruatiji** (-en, -edu; -eloi) *с.* бюрократия

**b'urokruatillijne** (-zen, -stu; -zii) *а.* бюрократический; b. guadotaba бюрократический стиль в работе

**b'urokruat|tu** (-an, -tua; -toi) *с.* бюрократ

**buržuilist|o** (-on, -uo; -oloi) *с.* буржуазия

**buržuilisto||parti|j** (-en, -edu; -eloi) *с.* буржуазная партия

**butilk|u** (-an, -ua; -oi) *с.* бутылка; b. maiduo бутылка молока

**butk|j** (-en, -ie; -iloi) *с.* 1) дудник; дягиль; aijan vieres kazvau butkie у забора растёт дудник; 2) стебель, полый ствол; ruis rubei menemäh butkel рожь начала перерождаться; 3) трубка, втулка; varzi pannah butken sydämeh рукоятку устанавливают внутрь втулки; 4) шланг, провод; труба

**butk|u** (-an, -ua; -ii) *с.* будка; muata yö hyllätys butkas провести ночь в заброшенной будке

**buurak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *а.* хмурый, пасмурный; b. siä пасмурная погода

**buuri|e** (-n, -u; -tah) *в.* 1) расти буйно; šiiloidu joga kohtah buuriu крапива везде буйно растёт; 2) отливать тёмным цветом; ruis on moine hyvä, ga kai mustal buuriu рожь так хорошо растёт, аж тёмным отливает

**buuristel||lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *в.* 1) завлакиваться тучами; taivas buuristeleh, vikse roihes vihmu nebo завлакивается тучами, видимо, будет дождь; 2) хмуриться, дуться, сердиться; kogo päivän buuristeleh, nikenenke ei pagize он весь день хмурится, ни с кем не разговаривает

**buurist|ua** (-an, -au; -etah) *в.* хмурить, нахмурить; b. kulmii хмурить брови

**buuristu|o** (-n, -u; -tah) *в.* 1) нахмуриться, насупиться; midäbo buuristuit? что ты нахмурился? 2) становится пасмурным; siä buuristui погода стала пасмурной

**buurišk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* угрюмый, мрачный; häi on moine b., ni muhahtai ei on такой угрюмый, даже не улыбнётся; midäbo olet tänäpäi nengoine b.? почему ты сегодня такой мрачный?

**bäkät|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* бляеть; lambahat bäkätetäh tahuuos овцы бленют в хлеву

**bärbät|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* болтать, поболтать; kodvazen bärbätin susiedanke я недолго поболтал с соседом

**böbö|ky** (-än, -kiä; -kői) *s.* жук, насекомое; böbökat lennelläh жуки летают; mibo tämä böbökkii on? что это за насекомое?

**böndzöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* оттопыриваться, торчать; kormanit böndzötetäh карманы оттопыриваются

**börböt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* бормотать; b. muates бормотать во сне

**börböty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* бормотание; kuuluu kenenlienne b. слышно чьё-то бормотание

**börineh** (-en, -ty; -ii) *s.* жужжание; ei kuulu mehiläzien börihehty не слышно жужжания пчёл

**böri|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* жужжать; kevätböröit böristäh майские жуки жужжат

**börö|ji** (-in, -idy; -löi) *s.* жук; keviäl lendelöy äijy böröidy весной летает много жуков

**bövvyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* бахать, бить, ударять; b. hädäkelloh бить в набат; b. kepil seiinä ударять палкой по стене

**bö|vvätä** (-ygiän, -ygiäy; -vvätäh) *v.* ударить, стукнуть; b. očeah ударить по лбу; b. kepil veriädy стукнуть палкой по двери

## C

**cement|u** (-an, -ua; -oi) *s.* цемент

**ciklon** (-an, -ua; -oi) *s.* циклон

**cing|u** (-an, -ua; -oi) *s.* цинга

**cirkan|artist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* циркач

**cirk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* цирк; cirkan arienal на арене цирка

**cirk|u|tai|do** (-jon, -duo; -dolo) *s.* цирковое искусство

**cistern|u** (-an, -ua; -oi) *s.* цистерна

**citadeli** (-n, -i; -loi) *s.* цитадель (крепость)

**citii|ru|ija** (-čen, -čöu; -jah) *v.* цитировать; c. klassiekkoi цитировать классиков

**ciuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* цитата; käyttii ciuattoi употреблять цитаты

## Ć

**ćabineh** (-en, -tu; -ii) *s.* шуриание, лёгкий шум; vil'ġ'an kuadajes ċ. kuuluu при высыпании зерна слышно шуриание; vihman ċ. шум дождя

**ćabi|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* 1) сыпаться с лёгким шумом; loukokkahas huavozespäi ćabizi muah peskuu из дырявого мешочка на землю сыпался песок; 2) накрапывать; ćabizou vihmuu накрапывает дождь

**ćagari** (-n, -i; -loi) *s.* мизинец; ranna kol'ćaine ćagarih надеть кольцо на мизинец

**ćagari|sorm|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* мизинец руки

**ćagari|var|vas** (-bahan, -vastu; -bahii) *s.* мизинец ноги

**ćago|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* мизинец

**ćagoi|sorm|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* мизинец руки

**ćagoi|var|vas** (-bahan, -vastu; -bahii) *s.* мизинец ноги

**ćahloitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) саднящая (режущая) боль; hieratuksen ċ. саднящая боль от потёртости; 2) переживание, горе; net ollah ammuzet ćahloitukset это давние переживания

**ćahl|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* саднить, свербеть; щипать; kundžatesty ćahlou царапину саднит; savu ćahlou silmii дым щиплет глаза

**ćainiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* чайник; valua vetty ćainiekkah налить в чайник воды

**ćaivo|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* гнида

**ćakan|fouk|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* мотыль

**ćak|jata** (-kuan, -kuau; -atah) *v.* ругать, отругать, бранить, побранить; ċ. rahas ruavos ругать за плохой поступок; ċ. lastu rahas ičenviendäs побранить ребёнка за плохое поведение

**ćakkail|la** (-en, -ou; -lah) *v.* ругать, поругивать; ċ. lapsii ku ruvetah liijakse bauhuomah ругать детей, когда они слишком расшалеются

**ćakkail|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* ругаться, браниться; häi kävelöy pihua muö da ćakkaileh он ходит по двору и ругается

**ćakkav|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* ругань, брань; sie ainos kuuluu ċ. там постоянно слышна ругань; vastata ćakkavonke встретиться с бранью

**ćak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* комар; suol ćakois ei olluh rauhua на болоте от комаров не было покоя; ćakat varatah savuu комары боятся дыма

**ćamodan** (-an, -ua; -oi) *s.* чемодан; ottua kniigu ćamodanaspäi взять книгу из чемодана; vediä ćamodanat hotelin hollah занести чемоданы в холл гостиницы

**ćasoun|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* часовня; časounah käydih molimahes pruazniekkoin по праздникам в часовню ходили молиться; ranna časounas umbäri kiviaidu обнести часовню оградой из камней

**ćastušk|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* частушка; sizär tiedäy äijän ćastuškuu сестра знает много частушек

**ćauru** (-n, -u; -loi) *s.* крупный озёрный песок; мелкая галька; pestä lattieloi ćaugunke мыть полы с песком; giroittua ćauruu dorogale (tiele) посыпать дорогу мелкой галькой

**ćečeniela|jine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* чеченец, чеченка; 2) *a.* чеченский; ċ. kieli чеченский язык

**ćečevič|ču** (-an, -čua; -čoi) *s.* чечевица; kazvattua čečeviččuа выращивать чечевицу

**Ćečni|ji** (-en, -edu) *s.* Чечня

**ćečotk|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* чечётка (танец); luvvā čečotkuа отбивать чечётку

**ćeehiela|jine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* чех, чешка; 2) *a.* чешский

**ćeehien:** ċ. kieli чешский язык

**Ćeehij|ji** (-en, -edu) *s.* Чехия

**ćek|kuo** (-un, -kuu; -utah) *v.* вставать на ножки (о ребёнке); lapsi jo algau ċ. ребёнок уже начинает вставать на ножки

**ćelail|la** (-en, -ou; -lah) *v.* взбалтывать; älä ćelaile vezii! не взбалтывай воду!

**ćelail|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* плескаться; lapset ćelaillahes vies дети плещутся в воде

**ćet|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* взбалтывать, переливать; älä ćelua maiduo, eiga muigenou не взбалтывай молоко, а то оно скиснет

**ćempion** (-an, -ua; -oi) *s.* чемпион; Olimpiadukižoin ċ. чемпион Олимпийских игр; monenkerdaine ċ. многократный чемпион

**ćempionuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* чемпионат; muailman ċ. чемпионат мира

**čeredije** (-n, -y; -täh) *в. приводить (привести) в порядок; прибирать, прибрать; pruzniekkua vaste čeredimmö pertilöi* перед праздником мы наводили порядок в комнатах; *č. piha topis* очистить двор от мусора

**čerepuah|u** (-an, -ua; -oi) *с. черепаха*

**čeri** (-n, -i; -löi) *с. черта, линия; piirdiä č. начертить линию*

**černil** (-än, -iä; -öi) *с. чернила; kuadua černiliä pyhkimel* залить скатерть чернилами

**černil|butk|i** (-en, -ie; -iloi) *с. стержень (трубка с пастой для письма)*

**černil|tačm|u** (-an, -ua; -oi) *с. клякса*

**čerstavu|o** (-n, -u; -tah) *в. пресытиться; č. kalah* пресытиться рыбой

**čerstavu|tua** (-an, -tau; -etah) *в. пресытить; č. piirualoi* пресытить пирогами

**čerti** (-n, -i; -löi) *с. рейсмас (инструмент для прочерчивания снимаемых пазов и углов при рубке сруба)*

**česnok|ku** (-an, -kua; -koi) *с. чеснок*

**čestije** (-n, -y; -täh) *в. угощать, угостить; č. gostii* kodiviinal угостить гостей домашним вином

**čibah adv.** *косо, наискось; ikkunat rakendettih č. оконные рамы вставили косо; azettua č. расположить наискось*

**čibait|tua** (-tau) *в. накрапывать, моросить; räivän* vihmuu čibaittau целый день моросит дождь

**čibi** (-n, -i; -löi) *с. чибис*

**čibrak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *а. некрупный, недостаточных размеров; č. on kazvol* он невысок ростом; *čibrakot* kartohkat некрупный картофель

**čibristy|ö** (-n, -y; -täh) *в. свёртываться трубочкой, сморщиваться; tuohi on čibristynnyh* берёста свернулась трубочкой; *taimenet čibristyttih* рассада завяла

**čibru** (-n, -u; -loi) 1) *с. клочок, лоскут; od'd'ualu on* čibrulois ommeltu одеяло шито из лоскутков; 2) *а. мелкий; čibruloi marjoi on* vaigei kerätä мелкие ягоды тяжело собирать

**čičet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *в. щебетать, чирикать; стрекотать; piäsköi čičettäy* ласточка щебечет; *čiučoit čičetetäh* воробьи чирикают; *čirkazet čičetetäh* кузнечики стрекочут

**čidži** (-n, -i; -löi) *с. старшая сестра; olin gostis čidžillyö* я был в гостях у старшей сестры

**čidžo|i** (-in, -idu; -loi) *с. старшая сестра; муö čidžoinke* ajelimmo linnah мы со старшей сестрой ездили в город

**čiek|ku** (-an, -kua; -koi) *с. чек; andua* dengat čiekan mugah выдать деньги в соответствии с чеком

**čier|pi** (-in, -pii; -pilöi) *с. 1) цепь; čierpin* helineh брэнчанние цепи; *koigu on* čierpis собака на цепи; 2) *цеп; epnevahnas* riiehs ruuidih čierpilöil в старину в ригах молотили цепами

**čieppi|ne** (-zen, -sty; -zii) *с. цепочка; čuassuloin č. цепочка* для часов; *kuldaine č. золотая цепочка*

**čiepustel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *в. лазить; brihačut* čiepustellahes puuloil мальчишки лазят по деревьям

**čigan** (-an, -ua; -oi) *с. цыган; čiganat čomasti* rajatetah цыгане красиво поют

**čigan|jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *с. табор (группа семейств цыган, кочующих вместе)*

**čiganoin|azetus|koht|u** (-an, -ua; -ii) *с. табор (место стоянки цыган)*

**čih|a** (-an, -ua; -oi) *с. заносчивость, спесь; hänes on* äijy čihua в нём много заносчивости; *rakuttua č. сбить спесь*

**čihah|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в. зашипеть; čihahtih* vezi padazes hiilavan kiven panduu вода в чугунке зашипела, когда в него опустили горячий камень

**čihait|tua** (-an, -tau; -etah) *в. делать что-л. с трудом;*

*heboine vedäy čihaittau* heinyregie лошадь с трудом тянет воз с сеном; *savu nouzou čihaittau* truvas дым медленно поднимается из трубы

**čihineh** (-en, -ty; -ii) *с. шипение; märrät* hallot ei paleta, räčis vai č. menöy сырые дрова не горят, в печке только шипение слышно

**čihi|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *в. шипеть при горении, тлеть; märrät* hallot pahoi paletah, vai čihistäh räčis сырые дрова плохо горят, только шипят в печке

**čihkeh** (-en, -ty; -ii) *с. хныканье, нытьё; кряхтение; ei kuulu* lapsen čihkehty не слышно хныканья ребёнка; *lorpekkua č.!* прекратите нытьё!

**čihkua** (-an, -au; -etäh) *в. хныкать, ныть; кряхтеть; lapsi* čihkau ребёнок хнычет; *buabo čihkau* räčil бабушка кряхтит на печи *◇ eliä č. жить кое-как (букв. жить – кряхтеть)*

**čihmer** (-än, -iä; -ii) *а. пасмурный; моросящий; č. räivü* пасмурный день; *č. vihmü* моросящий дождь

**čihmerd|jä** (-än, -äy; -etäh) *в. моросить; čihmerdäy* vihmuu моросит дождь

**čiho|i** (-in, -idu; -loi) *с. смородина; čihois* keitetty varen'n'u варенье, сваренное из смородины

**čihv|ata** (-uan, -uau; -atah) *в. чадить; karasinlampu* äijäl čihvuau керосиновая лампа сильно чадит

**čihv|u** (-an, -ua; -oi) *с. чад, угар; č. silmii* leikkuaу чад глаза режет; *pertis on č. в* комнате пахнет угаром

**čiidal|o** (-on, -uo; -oloi) *с. шкварки; sevoittua* čiidalot kartohkanke смешать шкварки с картошкой

**čiihak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *а. 1) широко расставленный; hangoš* šorpat ollah čiihakot зубья у вил широко расставлены; 2) *злой, скандальный; заносчивый; se* naine on ulen č. эта женщина очень злая; *č. taba* заносчивый характер

**čiihakosti adv.** *заносчиво; vedäi* iččie č. вести себя заносчиво

**čiihalleh adv.** *дыбом; растопырив; karvu on* č. шерсть дыбом; *seizuo* sormet č. стоять растопырив руки

**čiihistry|ö** (-n, -y; -täh) *в. расишиться, раздаться в стороны; rien* jallakset čiihistryttih полозья саней раздались в стороны

**čiih|ota** (-uon, -uou; -otah) *в. 1) громко кричать, горланить; плакать; älgäi* nenga čiihokkua, lapsen nostatatto! не кричите так громко, ребёнка разбудите! *č. kogo* pihal горланить на всю улицу; *lapsi* itköy čiihuou, emmo voi azettua ребёнок громко плачет, не можем успокоить; 2) *есть или пить с жадностью; kai* syödih čiihottih они всё съели с жадностью

**čiihot|tua** (-an, -tau; -etah) *в. широко расставить, растопырить; č. sormet* растопырить пальцы; *liijakse č. rien* jallakset слишком широко расставить полозья в санях

**čiihalleh:** sormet č. растопырив пальцы; *jallat č. расставив* ноги; *silmät č. выпучив (вытаращив)* глаза

**čii|m|ota** (-uon, -uou; -otah) *в. распластаться, растопыриться; čiimoi* lattiele он распластался на полу; *jallat* čiiholtih jiäl ноги развехались на льду

**čii|mot|ella** (-telen, -telou; -ellah) *в. 1) широко расставлять, растопыривать; č. sormii* растопыривать пальцы; 2) *выставлять, выпячивать; älä* čiimottele kaikkiä nägyvile не выставляй всё напоказ

**čii|mot|tua** (-an, -tau; -etah) *в. 1) широко расставить, растопырить; č. sormet* растопырить пальцы; 2) *выставить, выпятить; č. kai* nägyvile выставить всё напоказ

**čii|te** (-tien, -etty; -tielöi) *с. ледяная корка; järvel* kylmäi čiihtien на озере образовалась ледяная корка; *rannat* ollah čiihties берега затянуло коркой льда

**čii|t|tiä** (-täy) *в. затяивать (затянуть) льдом; järven* čiiitti озеро затянуло льдом

**čiks|jata** (-uan, -uau; -atah) *в.* 1) *отрезать, отрубить; чикнуть*; č. tukat отрезать волосы; č. oksaine отрубить сучок; 2) *стукнуть, тюкнуть*; č. kirvehel стукнуть топором

**čiks|lua** (-an, -au; -etäh) *в.* *тюкать (производить короткий, отрывистый звук); räjähtäjät bul'kat kumieh čiksettih kivilöih* разрывные пули глухо тюкали о камни

**čiksut|tua** (-an, -tau; -etah) *в.* *тюкать (ударять чем-л. со стуком)*; č. oksakastu halguo тюкать по сучковатому полену

**čikut|tua** (-an, -tau; -etah) *в.* 1) *тесать, рубить*; č. parzii kirvehel тесать брёвна топором; č. oksii рубить сучки; 2) *зазубривать, зазубривать*; kirvehen terä on čikutettu лезвие топора зазубрено

**čilahut|tua** (-an, -tau; -etah) *в.* *звякнуть, прозвенеть чем-л.*; č. kellostu звякнуть колокольчиком

**čilait|tua** (-an, -tau; -etah) *в.* *бренчать, звякать чем-л.*; č. avaimii бренчать ключами

**čilak|ku** (-an, -kua; -koi) *а.* *звонкий*; č. kelloine звонкий колокольчик

**čilijstä** (-zen, -zöy; -stäh) *в.* *звенеть*; kellozet čilistäh бубенцы звенят

**čilkaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в.* *звякнуть*; stoikku čilkahtih kiveh коса звякнула о камень

**čilklata** (-uan, -uau; -atah) *в.* *стукнуть, ударить со звуком; разбить*; č. stoikku kiveh стукнуть косу о камень; č. st'oklu разбить стекло ◊ č. г'umkat чокнуться (напр. бокалами)

**čilke||böbö|ky** (-än, -kiä; -koi) *с.* *светлячок*

**čilkeh** (-en, -ty; -ii) *с.* *звон; звонкое постукивание*; kuhn'al kuuluu astieloin č. из кухни доносится звон посуды

**čilkehty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *с.* *проблеск*; ni valgien čilkehtysty ni проблеска света

**čilket|tiä** (-än, -täy; -etäh) *в.* *блестеть, сверкать; светиться*; st'oklupalaine čilkettäy dorogal стёклышко блестит на дороге; huondeksel kaste čilketti утром сверкала роса; kažin silmät pimies čilketetäh кошачьи глаза светятся в темноте

**čilkety|s** (-ksen, -sty; -ksii) *с.* *сияние, блеск*; huondeksastien č. блеск утренней росы; tähtilöin č. сияние звёзд

**čilklua** (-an, -au; -etäh) *в.* *звякаться, ударяться со звяканьем*; kormanis čilketäh hienot dengat в кармане звенят мелкие деньги; rajas pal'l'u čilklau в кузнице молот звякает

**čilkut|tua** (-an, -tau; -etah) *в.* *звенеть, звякать, ударять*; č. astieloi звенеть посудой ◊ č. г'umkii чокаться (напр. бокалами)

**čilkutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с.* *звон*; astieloin č. звон посуды

**čilmu** (-n, -u; -loi) *с.* *осколок, небольшой кусочек чего-л.; обрывок, лоскут; соринка; щепка*; astieloin čilmut осколки посуды; ommelles jläy äjju čilmuu при шитье остаётся много лоскутков; min čilmuu vestit! сколько щепок ты настрогал!

**čilm|uo** (-on, -ou; -otah) *в.* *резать, кромать; ломать; рвать на мелкие кусочки*; kaiken materjualupalan čilmoi он искромсал весь кусок ткани; lapsi čilmoi gazietan ребёнок порвал газету на мелкие кусочки

**činkaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в.* *упасть, удариться; хлопнуться, захлопнуться*; č. jlädy vaste удариться об лёд; č. sellälleh хлопнуться на спину; veräi činkahtih salbah дверь захлопнулась

**čink|jata** (-uan, -uau; -atah) *в.* *ударить, хлопнуть; бросить*; č. korvale ударить по уху; č. kämmenet vastai хлопнуть в ладоши; č. kivi levele бросить камень на крышу

**čink|ju** (-an, -ua; -oi) *с.* *графит (в карандаше)*; terendia karandišan č. наточить карандаш

**činku** (-n, -u; -loi) *с.* *удар*; andoi minul činkun korvale он ударил меня кулаком по уху

**činkut|tua** (-an, -tau; -etah) *в.* *ударять, хлопать, стучать*; č. kämmeniі хлопать в ладоши; serpu činkutti pal'l'al alužindu vaste кузнец ударял молотом по наковальне

**čipet|tiä** (-täy) *в.* *моросить, накрапывать*; jo huondestu myö vihmuu čipettäy уже с утра моросит дождь

**čirčet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *в.* *чирикать, щебетать; стрекотать*; linnut čirčetetäh птицы чирикают; čirkat čirčetetäh кузнечики стрекочут

**čirč|ju** (-an, -ua; -oi) *а.* *привередливый*; lapsi on ylen č. syömah ребёнок очень привередлив в еде

**čirhist|jä** (-än, -äy; -etäh) *в.* *топорицить; щетинить*; kaži koiran nähty čirhistäy karvan кошка при виде собаки начинает щетинить шерсть

**čirineh** (-en, -ty; -ii) *с.* *чириканье; стрекот*; kuuluu linduzien č. слышно чириканье птичек; čirkazien č. стрекот кузнечиков

**čirijstä** (-zen, -zöy; -stäh) *в.* 1) *чирикать, стрекотать*; čiučoi čiristäh ikkunan al воробьи чирикают под окном; čirkazet čiristäh heinikös кузнечики стрекочут в траве; 2) *шипеть при жарении*; razvu čirizöy riehtiläl жир шипит на сковородке

**čirit|tyä** (-täy) *в.* *припекать (о солнце)*; päiväine čiritti kogo päivän целый день припекало солнце

**čirittä|ji** (-jän, -jä; -jii/-joi) *а.* *палящий*; č. päiväine палящее солнце

**čirkai|ja** (-čen, -ččou; -jah) *в.* *чиркать*; č. spičkoi чиркать спичками

**čirka|jine** (-zen, -stu; -zii) *с.* *кузнечик; сверчок*

**čirkn|je** (-n, -y; -täh) *в.* *чиркнуть*; č. spičku чиркнуть спичку

**čirk|u<sup>1</sup>** (-an, -ua; -oi) *с.* *кузнечик; сверчок*; čirkan čirineh стрекотание кузнечика

**čirk|u<sup>2</sup>** (-an, -ua; -oi) *с.* *детская игра 'чижик'*

**čirkul|pualik|ku** (-an, -kua; -koi) *с.* *бита (при игре в чижик)*

**čirpi** (-n, -i; -loi) *с.* *серп*; ennevahnas ruis čirpilöil leikattih в старину рожь жали серпами; čirpin varzi ручка серпа, серповище

**čirpi||piir|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *с.* *угощение по завершении жатвы, праздник урожая, пожинки*

**čirsk|lua** (-an, -au; -etäh) *в.* *скрипеть при задевании чего-л. о что-л.*; venehen pohju čirskau kivilöih дно лодки скрипит, задевая о камни

**čirvak|ko** (-on, -kuo; -koloі) *а.* *хилый, тщедушный; чахлый*; č. lapsi хилый ребёнок; čirvakot orahat чахлые всходы

**čirvistel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *в.* 1) *вянуть, чахнуть (о растениях)*; ruis räkel čirvisteleh, pahoi kazvau рожь в жару чахнет, плохо растёт; 2) *терять силы, здоровье, хиреть*; voimatoі čirvisteleh, nikui ei voi tervehtyö большой хиреет, никак не может выздороветь

**čirvisty|ö** (-n, -y; -täh) *в.* 1) *завянуть, зачахнуть*; orahat čirvistyttih, pahoi kazvetah всходы зачахли, плохо растут; 2) *заболеть, захиреть*; häi kaikkineh čirvisty jälles läžindia он совсем захирел после болезни

**čirvišk|jö** (-ön, -yö; -ölöi) *а.* 1) *чахлый, хилый (о растениях)*; čirvišköt kagrat чахлый овёс; 2) *слабый, худой (о человеке)*; lapsikulu on č., odva kävelöy ребёнок слабый, еле ходит

**čiuč|oi** (-oin, -čoidu; -čoloi) *с.* *воробей*; čiučoi гybietäh hiekas воробьи купаются в песке

**čiuuro|ji** (-in, -idu; -loi) *с.* *головастик*; luhtis on äjju čiuroidu в лужах много головастиков

**čiyčet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *в.* *чирикать, щебетать*; linnut čiyčetetäh птицы щебечут

## ČIY – ČUA

**čiyčety[s]** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* чирикание, щелбет; linduloin č. чирикание птиц

**čiak|eh** (-kehen, -ehty; -kehii) *s.* писк, хныканье; kažinpoijan č. писк котёнка; lapsen č. хныканье ребёнка

**čiak|kiä** (-än, -käy; -etäh) *v.* пищать, хныкать; lapsi rubei čiak|kämäh ребёнок захныкал

**čiar|y** (-än, -iä; -ii) *s.* насморк; minul on č. у меня насморк

**čodr|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* аккуратный; č. ristikanzu аккуратный человек

**čodri|e** (-n, -u; -tah) *v.* делать что-л. аккуратно; pežöy čodriu astieloi она тщательно моет посуду

**čohait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* сопеть, посапывать; č. peniä сопеть носом; maguau čohaittau он спит посапывая

**čohk|ua** (-an, -au; -etah) *v.* возиться; häi päivät čohkau pellol он целыми днями возится на поле

**čok|ki** (-in, -kii; -kilo) *s.* шпилька (звездь или стержень для скрепления деталей)

**čok|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* жмурки (игра); myö čokkoh kižuammo, toine tostu tabailemmo мы в жмурки играем, друг друга ловим

**čokkozil:** olla č. играть в жмурки

**čokot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* стоять прямо; торчать; koiru čokottau kahtel kábäläl ku raččahaine собака стоит на задних лапах столбиком; mečäs yhtet kannot čokotetah в лесу одни пеньки торчат

**čoks|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* слегка ударить, тукнуть; č. kirves kandoh тукнуть топор в пень

**čol|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* рыбы потроха (кроме икры); andua čoliet kažil отдать рыбы потроха кошке

**čom|a** (-an, -ua; -ii) *a.* 1) красивый, привлекательный; приятный; č. paine красивая женщина; čomat kohtat красивые места; č. iäni приятный голос; 2) хороший, погожий; č. sygyzy погожая осень

**čomah adv.** красиво, хорошо; kirjuttua č. писать красиво; kudio č. ткать красиво

**čomah|jo** (-on, -uo; -oloi) *a.* довольно красивый; jallačit ollah čomahkot, vai ahtahat обувь довольно красивая, только тесная

**čomah|pagiziji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* красноречивый; č. luwendoiččii красноречивый лектор

**čomaj|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* картинка, рисунок; kniigu čomazienke книжка с картинками; kačella čomazii рассматривать картинки; 2) *a.* красивенький; č. kukkaine красивенький цветочек

**čoma|luadu|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* красивый, привлекательный; č. nuori mies привлекательный молодой человек

**čoma|nägö|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* миловидный; č. neidine миловидная девушка

**čoma|pagin|kiel|i** (-en, -dy; -ii) *s.* красноречие

**čomasti adv.** 1) красиво; нарядно; häi kirjuttua ylen č. он пишет очень красиво; lapsi on č. šuoritettu ребёнок нарядно одет; 2) хорошо; č. guatus guavos on čomagi palku за хорошо выполненную работу и плата хорошая

**čomendell|a** (-en, -ou; -lah) *v.* украшать, наряжать; lapset ruvettih čomendelema kuustu дети стали украшать ёлку

**čomendell|akseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* прихорашиваться; щеголять; neidine čomendelehes zirkalon ies девушка прихорашивается перед зеркалом; č. uuzis kengis щеголять в новых сапогах

**čomend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) делать красивым, украшать, украсить; guado čomendau ristikanzua труд красит человека; ruazniekan iel zualu čomendettih перед праздником зал украсили; galdari on čomendettu kukil балкон украшен цветами; 2) оформлять, оформить; č. kniigan kanzi оформить обложку книги

**čomendu[s]** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* украшение; olla mintahto čomenduksennu являться украшением чего-л.; kuldazet čomendukset золотые украшения

**čome|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* 1) становиться (стать) красивым, украситься; наряжаться, нарядиться; syvysmeččy čomenou päivy päivivä осенний лес становится краше день ото дня; linnu čomeni ruazniekakse город украсился к празднику; č. ruazniekakse принарядиться к празднику; 2) улучшаться, улучшиться; siät ruvettih čomenmah погода начала улучшаться

**čomu[s]** (-on, -ttu; -zii) *s.* красота; muamankielen č. красота родного языка; täs čomuttu ei rie здесь красота не нужна; lumota čomuol очаровать красотой

**čondžoi** (-in, -idu; -loi) *s.* блоха

**čondžoin|nylgiji** (-än, -jiä; -jii/-joi) *s.* скряга, скупердяй (букв. сдирающий шкуру с блохи)

**čong|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* ковырнуть, поддеть; копнуть; č. kypnel ковырнуть ногтем; č. kanzi veičen n'okal поддеть ножом крышку; č. hangol копнуть вилами

**čong|ie** (-n, -u; -tah) *v.* 1) ковырять, копать; č. tuadu kuokal ковырять землю мотыгой; 2) ковырять, рыться; č. hambahii hammasruikol ковырять в зубах зубочисткой

**čongi|ekseh** (-mmos, -h/-hes; -tahes) *v.* ковыряться, копать; midäbö sinä sie čongittos? что ты там копаешься?

**čongurd|ua** (-an, -au; -etah) *v.* ковырять; č. ruudu ковырять древесину

**čopak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* 1) аккуратный, прилежный; č. ristikanzu аккуратный человек; č. opastui прилежный ученик; 2) кропотливый; трудоёмкий; č. guado трудоёмкая работа

**čopak|koh adv.** чопорно; č. vediä iččie держаться чопорно

**čopakosti adv.** аккуратно; häi joga guavon guadau ylen č. он каждую работу выполняет очень аккуратно

**čopot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* делать что-л. не спеша; lapsi čopottau bobazii ребёнок не спеша перебирает игрушки; kogo päivän ombelou čopottau она весь день шьёт не спеша

**čor|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* зуб, зубец; hangon čorpat зубья вил

**čosnok|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* чеснок

**čotai|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* считать, сосчитать; č. dengoi пересчитывать деньги; č. menot подсчитать расходы

**čotai|jakseh** (-čemmos, -čeh/-čehes; -jahes) *v.* числиться, считаться; häi vai čotaičeh herrannu он только числится начальником

**čot|at** (-tien, -tii) *s.* счёты

**čotk|at** (-ien, -ii) *s.* чётки

**čot|tu** (-an, -tua; -tii) *s.* 1) счёт, расчёт; подсчёт; ei tiijä čottua dengoil он не знает счёта деньгам; meil tuli sevokki čotas мы ошиблись при подсчёте; guavon lopet dai suat čotan работу закончишь и получишь расчёт; 2) счёт, документ; tarkastua čotat проверить счёта; 3) отчёт, объяснение; viego sinä rubiet čottua kuzumäh? неужели ты будешь ещё отчёта требовать? ota č. hänes, kus oli kogo päivän trebuji объяснения от него, где он находилась весь день ◇ ranna čottah участь (букв. положить на счёт); pidiä č. знать (букв. держать счёт); pitkendiä päivivä yön čottah вставать поздно и поздно ложиться спать (букв. продлевать день за счёт ночи); häi pitkendäy päivivä yön čottah он встаёт поздно и поздно ложится спать

**čua|ju** (-n, -u; -loi) *s.* чай; juottua gostii čuajul напоить гостей чаем

**čua|ju||luzikka|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* чайная ложка

**čua|ju||niitty||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* вербейник (луговой чай)



**čuaju||serviizu** (-an, -ua; -oi) *s.* чайный сервис

**čas|su** (-un, -suu; -suloi) *s.* час; kahten čuasun peräs через два часа; yhtes čuasus on kuuzikummen minuuttua в одном часе шестьдесят минут

**čas|ut** (-suloin, -suloi) *s.* часы; čuasut murettih, ei kävvä часы сломались, не ходят; čuassuloin kävvyndy работа часового механизма

**čuašk|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* чашка; lad'd'ata čuaškat asteškuappah сложить чашки в шкаф

**čubi|hiir|ji** (-en, -du; -ii/-ilöi) *s.* землеройка, бурузубка (млекопитающее)

**čug|a** (-an, -ua; -ii) *s.* тайник, потайное место; peittä čugah спрятать в тайник

**čuglah|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* прошмыгнуть; соскользнуть; kaži čuglah|tih pertih кошка прошмыгнула в комнату; veičči čuglah|tih vedeh нож соскользнул в воду

**čug|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) окунуть, погрузить; č. vedeh окунуть в воду; 2) сунуть; спрятать; čuglua avain kynnyksen al' zasunu ключ под порог; čuglain dengat peittoh я спрятал деньги

**čug|lua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) нырять; sorzat uijellah, čugletah gannas утки плавают, ныряют у берега; 2) шмыгать; č. ielleh-järilleh шмыгать взад-вперёд

**čugun** (-an, -ua; -oi) *s.* чугу́н; čugunas valettu riehtil отличая из чугуна сковорода (чугунная сковорода)

**čugun||pada** (-ruan, -radua; -radoi) *s.* чугу́н, горшок; hiiluttua vetty suures čugunpuas нагревать воду в большом чугуне

**čuhait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* сопеть, посапывать; č. peniä сопеть носом; maguau čuhaittau он спит посапывая

**čuhk|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* шепнуть, сказать шёпотом; č. korgah шепнуть на ухо; č. oigei vastavus шепнуть правильный ответ

**čuhk|lua** (-an, -au; -etah) *v.* шептать; шептаться; älä čuhka, sano kovembi! не шепчи, скажи громче! minä ellendin, midä työ čuhkatto я понял, о чём вы шепчетесь

**čuhkuzil:** olla č. говорить шёпотом

**čuilah|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* 1) упасть, плюхнуться; brihačču sillapräi čuilah|tih vedeh мальчик плюхнулся с моста в воду; 2) прошмыгнуть, проскользнуть; čuilah|tih lattien loukkozehмышь прошмыгнула в щель в полу

**čuil|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) качнуть, мотнуть; č. piäl мотнуть головой; 2) окунуть; č. vedeh окунуть в воду

**čuil|lua** (-an, -au; -etah) *v.* мелькать, показываться; покачиваться; parret čuiletah kosken vigras брёвна мелькают в водовороте порога; veneh čuilau gannas лодка покачивается у берега

**čukeldaja|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* плавунец (пресноводный жук)

**čukeld|uakseh** (-ammos; -ah/-ahes; -etahes) *v.* нырнуть, окунуться; č. umbiräin окунуться с головой; sorzu čukeldih vien al' утка нырнула под воду

**čukeldu|o** (-n, -u; -tah) *v.* нырять, нырнуть, окунуться; kivelpräi čukelduimmo jägveh мы с камня ныряли в озеро; lindu čukeldui vedeh птица нырнула в воду

**čukeldus||so|ba** (-van, -bua; -bii) *s.* скафандр (водолаза)

**čukeldus||veneh** (-en, -ty; -ii) *s.* субмарина

**čukkelih:** mennä č. нырнуть в воду

**čukkelis:** olla č. находиться под водой

**čukkel|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* нырок (утка); čukkelot uijellah lahtes нырки плавают в заливе

**čulo|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* кувшинка

**čupet|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* булькать, пыхтеть; rokku kiehuu čupettau похлёбка кипит булькая

**čup|pu** (-un, -puu; -puloi) *s.* 1) угол (внешний и внутренний); räčin č. угол печки; älä kävele, istu čupus не броди, сиди в углу; 2) пристанище, приют, дом; joga ristikanzal oma č. on kallehin для каждого человека свой дом дороже всего; 3) край, местность; meijän čupul on äijy järvie в наших краях много озёр

**čupuk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* овсяный блин; pastua čupukka испечь овсяных блинов

**čur|ja** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) сторона в каком-л. направлении; suon toizel čural на той стороне болота; čuran toizen jogie kazvau korgei междю по обеим сторонам реки растёт высокий лес; 2) сторона, край, местность; oma č. свой край; 3) половина (дома, избы); koin toizes čuras eletih buabo died'oinke на другой половине дома жили бабушка с дедушкой ♦ čurah-toizeh туда-сюда (букв. в сторону-другую)

**čur|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* кататься, скользить; муё čuraimmo regyöl mäis alah мы катались на санках с горки

**čurčef|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* журчать, течь; kivien keskes ojaine čurčettau среди камней журчит ручеёк; leikkavukespäi veri čurčettau из раны течёт кровь

**čurk|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* полено, чурка; hallata čurkat расколоть чурки

**čurni|e** (-n, -u; -tah) *v.* кататься (катиться) под гору, скользить; lapset čurnittih regyzil mäis alah дети катались с горы на саночках

**čusvat|joi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* бесчувственный (лишившийся способности чувствовать); č. olotila бесчувственное состояние

**čusvattah** *adv.* бесчувственно, без сознания; vigo č. лежать без сознания

**čusvattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* бесчувственность (отсутствие способности чувствовать)

**čusv|ji** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* чувство, сознание; piästä čusvieh прийти в сознание

**čusv|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* чувство, сознание; langeta čusvattah упасть без чувств

**čusvuil|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* 1) чувствовать, почувствовать; voimatoi on tainehtuksis, ei čusvuiče nimidä больной без сознания, ничего не чувствует; 2) понимать; se ristikanzu ei čusvuiče toizen gor'ua этот человек не понимает чужого горя

**čut** *adv.* едва, еле; čut en langennuh я едва не упал

**čuidi|e** (-n, -u; -tah) *v.* проказить, проказничать, чудить; häi suvaiččou č. он любит проказничать

**čuludo** (-vvon, -uduo; -udoloi) *s.* чудо, диво; händy vai č. voi piästä ego только чудо может спасти ♦ nähtä čuuduo удивляться (букв. видеть чудо); ilmaine č. беда (букв. все-светное чудо)

**čuuru** (-n, -u; -loi) *s.* крупный озёрный песок; дресва; enne lattieloi pestih čuurunke раньше полы тёрли песком; ripoitella čuuruu dorogale посыпать дорогу песком

**čuuruk|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* песчаный; čuurukkahas muas kuival kezäl pahoi kazvau kartohku в песчаной почве в засушливое лето плохо растёт картофель

**čuu|stak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* болячка, прыщ; huulele lyykkäi čuustakon на губе появилась болячка

**čuvvok|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* странный; č. ristikanzu странный человек

**čuvvon||luadi|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* чудотворец; Pyhä Miikul č. святой Николай-Чудотворец; 2) *a.* чудотворный; č. obrazu чудотворная икона

**čylky** (-n, -y; -löi) *s.* головка льна с семенами; čylkyt on avavuttu головки льна раскрылись

**čyöt|tö** (-ön, -työ; -töloi) *s.* дождевой червь; ongittua čyötöh удить на дождевого червя; kala söi čyötön рыба склевала червя

**čäčät|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) *стрекотать, издавать стрекот*; harakku čäčättäy levol сорока стрекочет на крыше; 2) *стрекотать, говорить без умолку, болтать*; naizet čäčätetäh lauččazel женщины болтают на скамеечке

**čäčäty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *стрекот*; harakkoin č. со-рочий стрекот; 2) *болтовня*; tyhju č. пустая болтовня

**čähk|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *кряхтеть, пыхтеть*; oksakkahii halgolo halgou čähkäy он, кряхтя, колет сучковатые дрова; čähkäy, nostelou kivii он пыхтит, поднимая камни

**čäil|giä** (-jän, -gäy; -jetäh) *v.* 1) *хлопать, стучать*; uksi tuules čäigäy дверь хлопает на ветру; 2) *блестеть, сверкать*; astiet ollah moizet puhtahat, ga kai čäijetäh посуда такая чистая, что аж блестит; čurpus čäigi vaskine samvuagu в углу сверкал медный самовар

**čäil|jeh** (-gehen, -jehty; -gehii) *s.* *сияние, блеск*; lumen č. сияние снега; vezirinnan č. блеск поверхности воды

**čäil|gy** (-jyn, -gyy; -gyloi) *s.* *удар*; suaha č. občah получить удар по лбу

**čäil|gyö** (-jyn, -gyy; -jytäh) *v.* *излучать, излучаться*; silmisi čäigyi huvvus глаза излучали тепло

**čäijäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* 1) *хлопнуть-ся, удариться*; uksi čäijähtih salbah дверь захлопнулась; č. muadu vaste удариться о землю; 2) *блеснуть, сверкнуть*; loitton čäijähtih tulenišku вдали сверкнула молния

**čäijähty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *проблеск*; tuleniškun č. проблеск молнии

**čäil|jätä** (-giän, -giäy; -jätäh) *v.* 1) *хлопнуть, стукнуть, ударить*; швырнуть; č. uksi salbah захлопнуть дверь; č. korvale ударить по уху; 2) *швырнуть*; č. čurruh швырнуть в угол

**čäkyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *выщерблять, выщербить, зазубривать, зазубрить*; laudu on äijäl čäkytetty доска сильно выщерблена; kirvehen terä on čäkytetty лезвие топора зазубрено

**čäll|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* 1) *делать кое-как, портить, испортить*; čälläi pezi sovat он кое-как выстирал бельё; vihmu čälläi kai dorogat дождь испортил все дороги; 2) *пачкать, испачкать*; č. sovat испачкать одежду

**čällävy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) *пачкаться, испачкаться*; valgei kurtku terväh čällävyу белая куртка быстро пачкается; sovat čällävyttih одежда испачкалась; 2) *развезти, сделать труднопроходимым*; dorogu čällävyi vihmoин täh из-за дождей дорогу развезло

**čändž|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* 1) *делать кое-как, портить, испортить*; ombelou čändžäiy kui puuttuu она шьёт как попало; lambahat čändžättih kai heinät овцы истоптали всю траву; 2) *размазать, развести грязь*; lapset čändžättih revut latettu myö дети размазали грязь по полу

**čändžäk|kö** (-ön, -kyö; -köloi) *a.* *слякотный*; č. siä слякотная погода

**čäri** (-n, -i; -loi) *s.* *гравий*; gipoittua dorogale čärii посыпать дорогу гравием

**čäri||pohju||dorogu** (-an, -ua; -oi) *s.* *гравийная дорога (покрытая гравием)*

**čäri|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *визжать*; lapset čäristäh toine toizele peräh juoksendelles дети визжат, бегая друг за другом

**čäyčät|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *ругаться, браниться*; hyö ainos čäyčätetäh keskenäh они постоянно ругаются друг с другом

**čök|e** (-kien, -etty; -kielöi) *s.* *точка*; panna virkehen loppuh č. поставить точку в конце предложения

**čök|eh** (-kehen, -ehty; -kehii) *s.* *укол*; nieglan č. укол иглы

**čökeh||viiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *пунктир*

**čöke||riä|dy** (-vyn, -dyy; -dylöi) *s.* *многоточие*

**čök|it|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *колоться*; villazet sukat čökitetäh шерстяные носки колются

**čök|ittä|ji** (-jän, -jäi; -jii/-jöi) *a.* *колкий, колючий*; čökittäjät alazet колючие варежки; č. villupaidu колкий свитер

**čök|kie** (-in, -kiy; -itäh) *v.* 1) *прокалывать, проколоть*; č. veičel loukot проколоть ножом дыры; 2) *совать, рассовать*; čökin kai kniigat škuappah я рассовал все книги в шкафу

**čökäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* 1) *кольнуть, уколоть*; nieglu sormeh čökähtih уколоть палец иголкой; 2) *заглянуть, зайти мимоходом*; minä vai čökähtimmös pertih я только заглянул в комнату

**čök|ätä** (-kiän, -kiäy; -ätäh) *v.* *кольнуть, уколоть*; č. orazel уколоть шилом; 2) *сунуть, подложить*; č. käzi kormanih сунуть руку в карман; č. piän alle pehmei pielus подложить под голову мягкую подушку

## D

**da<sup>1</sup> conj.** *да, и*; peze astiet da kabrastä pertit вымой посуду да приберись в комнатах; tuatto da muamo ajettih kyläh отец и мать уехали в деревню; kyzyndän da taričendan zakon закон спроса и предложения; 2) *но*; tiijän da en sano знаю, но не скажу

**da<sup>2</sup> partic.** *да*; luvitgo kniigan? – da, luvin! ты прочитал книгу? – да, прочитал

**dai conj.** *да и; и; также, тоже*; kerävymmö d. lähtemmö мецчäh мы соберёмся да и пойдём в лес; d. myö olimmo kinos мы тоже были в кино; d. nämmä kniigat pidäy lugie и эти книги также надо прочитать; mengiä kohti d. näitto školan идите прямо и увидите школу

**dekan** (-an, -ua; -oi) *s.* *декан*

**dekanuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *деканат*

**deklamirui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *декламировать*; d. gupoloi декламировать стихи

**deklina|ci|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* *клонение имён (грамматический термин)*

**dekoraci|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* *декорация*; teatran dekoraciet театральные декорации; azettua spektaklin dekoracieloi устанавливать декорации к спектаклю

**dekoratiiv|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *декоративный*; d. taido декоративное искусство; d. kazvi декоративное растение

**del'ank|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *делянка (участок вырубленного леса)*; buolakas d. богатая брусничкой делянка; del'ankal kazvoi äijy piendy pedäjästy на делянке выросло много молодых сосенок

**delegaci|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* *делегация*

**deleguat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *делегат*; deleguatat kerävyttih zualah делегаты собрались в зале

**deleg|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *телега*; delegän ezirattahat передний ход телеги; kylätiedy myöte ajoimmo delegäl по просёлочной дороге мы ехали на телеге

**delegä|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* *тележка*; ähkie delegästy толкать тележку

**del'fin** (-an, -ua; -oi) *s.* *дельфин*

**demagoug|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *демагогия*

**demagoug|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *демагог*

**demogruafi|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* *демография*

**demokrautielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *демократиче-*

ский; d. vallankumovus демократическая революция; demokraatielliset oikeudet демократические права

**demokraati** (-en, -edu; -eloi) *s.* демократия; demokraation vähys недостаточность демократии; demokraation roindu становление демократии

**demokraat** (-an, -tua; -toi) *s.* демократ; demokraattoin kannattamine поддержка демократов

**demonstrac** (-en, -edu; -eloi) *s.* демонстрация; hyväksyty d. санкционированная демонстрация

**demonstrant** (-an, -ua; -oi) *s.* демонстрант; yhtistiä demonstrantoin joukot сплотить ряды демонстрантов

**demonstratiiv** (-zen, -stu; -zii) *a.* указательный (грамматический термин); d. pronomini указательное местоимение

**dengak** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* денежный; d. ruado денежная работа

**dengan** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* спонсор; olla denganandajanna быть спонсором

**dengan** (-von, -guo; -goloi) *s.* раздача денег; muanivuo denganjavos обмануться при раздаче денег

**dengan** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* сбор денежных средств; pidiä d. kirikön kunnostamizeh niškoi организовать сбор денежных средств на реставрацию церкви

**dengan** (-on, -uo; -oloi) *s.* денежные затраты; suuret denganmenot большие денежные затраты

**dengan** (-zen, -sty; -zii) *s.* ассигнование

**dengan** (-on, -ttu; -zii) *s.* недостача; häi kodvan korvai denganvajavuttu он долго возмещал недостачу

**dengan** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* материальная растрата

**denglat** (-oin, -oi) *s.* деньги, капитал

**denglu** (-an, -ua; -oi) *s.* деньги; монета; купюра; suaha äijy dengua заработать много денег; hienot dengat монеты; panna dengat kukkaroh положить деньги в кошелек; myöndiä dengat ассигновать

**dengu** (-avun, -abuu; -abuloi) *s.* пособие, материальная помощь; jogakuuhine d. ежемесячное пособие

**dengu** (-än, -iä; -ii/-öi) *s.* инкассатор

**dengu** (-an, -ua; -oi) *s.* денежная ссуда

**dengu** (-an, -ua; -oi) *s.* монетный двор

**dengu** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* ставка (в игре); menettiä kaksi enzimästy dengupanostu проиграть две первые ставки

**dengu** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* вложение, вклад; d. siästöbankah вложение денег в сберегательный банк; ližätä dengusijoituksen procentat начислить проценты на вклад

**dengu** (-oin, -oi) *s.* деньги, капитал

**deputuat** (-an, -tua; -toi) *s.* депутат; mennä vallittavakse deputuatakse баллотироваться в депутаты; vallita d. выбрать депутата

**depressi** (-en, -edu; -eloi) *s.* депрессия; olla depressies находиться в состоянии депрессии

**deskriptiiv** (-zen, -sty; -zii) *a.* дескриптивный (грамматический термин); deskriptiiviset verbit дескриптивные глаголы

**despot** (-an, -tua; -toi) *s.* деспот; olla despotannu perehes быть деспотом в семье

**dezinfekci** (-en, -edu; -eloi) *s.* дезинфекция

**dezinfekci** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* санитарно-пропускной пункт

**dezinfekci** (-čen, -ččou; -jah) *v.* дезинфицировать; d. joudal дезинфицировать йодом; d. spirtul дезинфицировать спиртом

**detektiiv** (-an, -ua; -oi) *s.* детектив; Agata Kristi oli kuulužu detektiivoin kirjuttai Agata Kristi была известным автором детективов

**det** (-vun, -duu; -duloi) *s.* детский сад

**detsadula** (-zen, -stu; -zii) *a.* дошкольный; d. igä дошкольный возраст; d. kasvatus дошкольное воспитание; detsadulazet päivukoit дошкольные учреждения

**detuali** (-n, -i; -loi) *s.* деталь (часть чего-л.); mašinan d. деталь автомобиля

**deviiz** (-an, -ua; -oi) *s.* девиз; sanuo d. произнести девиз

**diabet** (-an, -tua; -toi) *s.* диабет

**diafragm** (-an, -ua; -oi) *s.* диафрагма

**diagnoz** (-an, -ua; -oi) *s.* диагноз; luadie d. поставить диагноз

**diagramm** (-an, -ua; -oi) *s.* диаграмма; график

**diametr** (-an, -ua; -oi) *s.* диаметр

**died** (-in, -idu; -loi) *s.* дед, бабушка; died'oil on jo enämbi kaheksuakymmendy vuotta дедушке уже больше восьмидесяти лет; died'oi huonosti kuulou дед плохо слышит

**died** (-oušin, -ou; -oi) *a.* дедушкин, оставшийся от бабушки; d. kodí дом, оставшийся от бабушки

**diel** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) дело, занятие, работа; minul on äijy dieluo у меня много дел; häi ei voi olla dielottah он не может сидеть без дела; heinarres on äijy dieluo во время сенокоса много работы; 2) надобность, необходимость; ajua linnah omien dieloloin peräi поехать в город по своим надобностям; tulin teil suurdu dieluo я пришёл к вам по большой необходимости; 3) дело, событие, факт; d. oli talvel дело было зимой; se on ammuine d. это дело давнее

**dielon** (-jän, -jää; -jii/-jöi) *a.* сведущий; häi on ulen d. ristikanzu он очень сведущий человек

**dielot** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) негодный, непригодный; ничтожный; d. bruja негодная вещь; eländäke d. непригодный для жизни; dielottomas dielos čakattih меня обругали из-за пустяка; 2) не занятый, свободный; jovvuin dielottomakse, voim mennä hot kunne я ничем не занят, могу идти, куда хочу

**dielovo** (-in, -idu; -loi) *a.* деловой; dielovoit bumuaгат деловые бумаги

**diel** (-an, -tua; -toi) *s.* диета; olla dielat быть на диете; miärätä voimattomale kova d. назначить больному жёсткую диету

**diel** (-ien, -ii) *s.* диетический стол; voimattomale miärättih d. больному назначили диетический стол

**diftong** (-an, -ua; -oi) *s.* дифтонг (грамматический термин)

**diiv** (-n, -y; -täh) *v.* 1) удивляться, удивиться; minä diivin hänen tiedoloi я удивился его познаниям; häi diivii heijän tegoloi он удивился их деяниям; 2) осуждать, осудить; pahua ruaduo ainos diivitäh плохие поступки всегда осуждают

**diiv** (-mmös, -h/-hes; -tähes) *v.* удивляться, удивиться; häi diivih minun tulendua он удивился моему приходу

**diiv** (-än, -täy; -etäh) *v.* удивлять, удивить; d. kaikkii удивить всех; hänen ruado diivittäy kaikkii ero работа всех удивляет; se minuu kovah diivittäy это меня крайне удивляет

**diiv** (-än, -iä; -ii) *a.* удивительный, чудесный; d. iäni удивительный голос; d. luondo чудесная природа

**diiv** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) удивление; minun diivakse к моему удивлению; 2) чудо, диво; seičče muailman diivua семь чудес света

**diiv** (-čen, -ččou; -jah) *v.* дивиться, удивляться; муö diivuičimmo kodiloin suuruttu мы удивлялись размерам домов

## ДII – DUA

**diivuijen adv.** удивлённо; kaččuo d. смотреть удивлённо  
**diktatuur|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* диктатура; proletariuatan d. диктатура пролетариата

**diktuator** (-an, -ua; -oi) *s.* диктатор; rajatoi diktatoran valdu неограниченная власть диктатора

**diktuatori|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* диктаторский; kumata d. valdu свергнуть диктаторский режим

**diminutiiv|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* диминутив (*грамматический термин*)

**dinozaur|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* динозавр; dinozaurat jo ammuu hävittih kaikkineh динозавры уже давно вымерли

**diplom|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* диплом; suaha inženieran d. получить диплом инженера; suaha tovestus diploman sijas получить справку вместо диплома

**diplomu||rua|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* дипломная работа; suaha diplomuavos korgei argosana получить за дипломную работу высокий балл

**diplomuatielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) дипломатический; d. virgu дипломатическая служба; katkata diplomuatiellizet välit разорвать дипломатические отношения; 2) дипломатический, дипломатичный, уклончивый, осторожный; d. muhelu дипломатическая улыбка

**diplomuati|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* дипломатия

**diplomu|at|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* дипломат

**diplomu|at|tu||ozast|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* дипломатический корпус; diplomuattuozaston virgumiehet чины дипломатического корпуса

**diskant|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* дискант (*высокий детский голос*)

**diskiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* дискета

**diskotiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* дискотека; luageris illoil piettih diskotiekko i в лагере по вечерам устраивали дискотеки

**disk|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* диск (*напр. компьютера*); tiedokonehen kova d. жёсткий диск компьютера

**dissertaci|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* диссертация; puolistua d. защитить диссертацию; dissertacien puolistus защита диссертации

**distansielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* дистанционный; d. orastus дистанционное обучение; distansiellizen orastuksen keskus центр дистанционного образования

**divan** (-an, -ua; -oi) *s.* диван; muata divanal спать на диване; oijeta divanale растянуться на диване

**diäd|jō** (-än, -iä; -öjō) *s.* дядя; Vaslei-diädänke olimmo kalastamas мы с дядей Васей ходили на рыбалку

**docent|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* доцент

**dogadi|e** (-n, -u; -tah) *v.* заметить, увидеть; tulipalon dogadi vardoiččii пожар заметил сторож; häi dogadi mejjät da reityi он увидел нас и спрятался

**dok|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* толковый, разумный; d. brihačču толковый парень

**dokluad|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* доклад; kohendella dokluadan tekstua исправлять текст доклада; tiijolline d. научный доклад; sanuo sana dokluadah näh выступить в прениях по докладу

**d'okti** (-n, -i; -loi) *s.* дёготь; voidua kengät d'oktil смазать сапоги дёгтем

**dokument|at** (-oin, -oi) *s.* документация, документы; tehniellizet d. техническая документация

**dokument|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* документ, удостоверение личности; histouriellizet dokumentat исторические документы; dokumentoin tarkastus проверка документов; ozutakkua teijän dokumentat! ваши документы! dokumentoin avul документально

**dokumentualli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* документальный; d.

materjualu документальный материал; d. fil'mu документальный фильм

**dollar** (-an, -ua; -oi) *s.* доллар; dollaran langiemine падение доллара

**domin|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* домино; kogo illat kižata dominoh играть все вечера в домино

**domr|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* домра

**doroga|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* тропинка; polgie d. lumes протоптать тропинку в снегу

**dorog|u** (-an, -ua; -oi) *s.* дорога, путь; ajua leviedy dorogua муё ехать по широкой дороге; lähtie dorogah отправиться в путь

**dorogu||leht|ji** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* подорожник; dorogulehtie pannah satatekseh подорожник прикладывают к ране

**dorogu||liik|eh** (-kehen, -ehty; -kehii) *s.* дорожное движение; ohjaila doroguliikehty регулировать дорожное движение

**dorogu||pieli|j** (-en, -dy; -ii) *s.* обочина дороги; dorogupieles на обочине дороги

**dorožniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* дорожный рабочий; guadua dorožniekannu работать дорожником

**dostali** (-n, -i; -loi) *a.* остальной; последний; kaksi päiviiä oli pouldu, dostalin nedälin vihmui два дня было вёдро, остальную неделю шёл дождь; täs ollah dostalit kartohkat здесь последний картофель

**dostallilleh adv.** окончательно; kuni mečas ečimmö troppua, d. yöksyimmö мы окончательно заблудились в лесу пока искали тропу

**dostalin adv.** 1) в конце концов; a d. rua kui kačot a в конце концов делай, как хочешь; 2) кроме того, к тому же; d. häi vie kielasti meidy кроме того он ещё обманул нас; d. häi ei tiijä karjalan kieldy к тому же он не знает карельского языка

**douhturi** (-n, -i; -loi) *s.* врач, доктор; häi oli douhturinnu он был врачом; douhturin piätös заключение доктора

**douhturin||arv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* степень доктора наук; piästä douhturinarvoh получить степень доктора наук

**douhturin||väitös||rua|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* докторская диссертация; puolistua d. защитить докторскую диссертацию

**douping|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* допинг

**doupingu||test|u** (-an, -ua; -oi) *s.* антидопинговый контроль, допинг-контроль, проверка на допинг

**dovarišaks|et** (-ien, -ii) *s.* друзья, приятели; brihaččulois rodih d. jo päivukois мальчики стали друзьями уже в детском саду

**dovariš|šu** (-an, -šua; -šoi) *s.* друг; kaksi dovariššua два друга; hyö ollah dovarišat они друзья

**dročon** (-an, -ua; -oi) *s.* дроблёна; buabo pastoi huondesverokse dročonua на завтрак бабушка пекла дроблёну

**drožd|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *s.* дрожжи

**druamu||teatr|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* драматический театр

**drušlak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* дурилак

**dz'ud|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* дзюдо

**dz'udoist|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* дзюдоист

**džem** (-an, -ua; -oi) *s.* джем

**džins|at** (-oin, -oi) *s.* джинсы; pane džinsat jalgah надень джинсы

**džuzaz|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* джаз

**duanien:** d. kieli датский язык

**duaniela|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* датчанин, датчанка; 2) *a.* датский

**Duaniji** (-en, -edu) *s.* Дания

**dušniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* душник (отверстие в печи); avata d. открыть душник

**duuhu** (-n, -u; -loi) *s.* запах, аромат; tuomen d. запах чремухи

**duuhu|hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* мята

**duuhu|muil|u** (-an, -ua; -ii) *s.* туалетное мыло

**duumai|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* 1) думать, размышлять; d. azieloih näh думать о делах; midä sinä duumaičet täh näh? что ты думаешь об этом? 2) намереваться, предполагать; minä duumaičen huomei loppie guavon я думаю завтра закончить работу

**duum|u** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) дума, размышление, мысль; jugiet duumat тяжёлые думы; luadie hänen duumien mugah сделать в соответствии с его размышлениями; syngät duumat мрачные мысли; 2) намерение; oli d. suaha hyödyu naindas было намерение получить выгоду от женитьбы

**dvor|a** (-an, -ua; -ii) *s.* скотный двор; souhozan d. совхозный скотный двор

**dvorč|u** (-an, -ua; -ii) *s.* дворец

## E

**ebä||demokruatielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* антидемократический; e. sistiemu антидемократический строй

**ebäilemättäh** *adv.* бесспорно; häi on e. oigei он, бесспорно, прав

**ebäilemät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* бесспорный; e. tozi бесспорная истина

**ebäiliji** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *a.* недоверчивый; e. ristikanzu недоверчивый человек

**ebäillen** *adv.* недоверчиво, подозрительно; ottua vastah e. относиться недоверчиво; häi e. kačoi minuh он подозрительно смотрел на меня

**ebäil|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* 1) подозревать; предполагать; e. rahua подозревать плохое; 2) сомневаться; e. azien huvinmenendiä сомневаться в успехе дела; e. kenentahto avvoimieližyту сомневаться в чьей-л. искренности

**ebäil|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* сомневаться; häi ebäileh kaikес он сомневается во всём

**ebäiltäv|y** (-än, -iä; -ii/-öi) *a.* сомнительный, не внушающий доверия; e. maineh сомнительная репутация

**ebäily|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* сомнение, недоверчивость; vaivatakseh ebäilyksii мучиться сомнениями; suattua ebäilyksen alazekse ставить под сомнение, подвергать сомнению

**ebäilyt|tiä** (-täy; -etäh) *v.* вызывать (вызвать) сомнение; händy tubei ebäilyttämäh его взяло сомнение, он засомневался; minuu ebäilyttäy kogo projektu вся затея кажется мне сомнительной

**ebä||jumal** (-an, -ua; -oi) *s.* идол; божество

**ebä||kun|do** (-non, -duo; -dolo) *s.* беспорядок; suattua ebäkundoh привести в беспорядок; hermot ollah ebäkunnos нервы расстроены

**ebä||kunnolleh** *adv.* беспорядочно; kai oli lykitty e. всё было беспорядочно разбросано

**ebä||luonnolline** (-zen, -stu; -zii) *a.* неестественный, противоестественный; e. muhelu неестественная улыбка

**ebä||miäry||pronomin|u** (-an, -ua; -oi) *s.* неопределённоличное местоимение (грамматический термин)

**ebä||miärä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* неопределённый, точно не установленный; ebämiäräzeh suundah в неопределённом направлении; ebämiäräzekse aijakse на неопределённое время

**ebä||normal|noli** (-in, -idu; -loi) *a.* ненормальный; e. sangevus ненормальная толщина

**ebä||selv|y** (-än, -iä; -ii) *a.* неясный, неопределённый; не-разборчивый; e. vastavus неясный ответ; e. tahto неопределённое желание; e. kirjutustaba неразборчивый почерк

**ebä||selvästi** *adv.* неотчётливо, неразборчиво; häi pagizi e. он говорил неотчётливо; kirjuttua e. писать неразборчиво

**ebä||so|bu** (-vun, -buu; -buloi) *s.* раздор, ссора; olla ebäsovus kenentahto kel быть в ссоре с кем-л.; tuvva ebäsoobuu pereheh вносить раздор в семью

**ebä||talovehelli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* бесхозяйственный; e. johtai бесхозяйственный руководитель

**ebä||taza|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* пересечённый; e. aloveh пересечённая местность

**ebä||tervehelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* вредный (для здоровья); e. guado вредное производство; ebätervehellizet syömizet вредная пища

**ebä||toiv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* отчаяние; suattua ebätoivoh привести в отчаяние; jouduo ebätoivoh впасть в отчаяние

**ebä||toivo|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* отчаянный; e. azii отчаянный поступок

**ebä||varmah** *adv.* необедительно; vastavus kuului e. ответ звучал необедительно

**ebä||varm|u** (-an, -ua; -oi) *a.* неуверенный; e. ičes ristikanzu неуверенный в себе человек; e. vastavus неуверенный ответ

**ebä||varmu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* неуверенность; сомнительность; ebävarmuon tundo чувство неуверенности

**ebä||voiva|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* немогущий; e. starikku немогущий старик

**ebävvy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* отказ; suaha e. получить отказ

**ebävvy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* отказываться, отказаться; e. omis sanois отказаться от своих слов

**eč|čie** (-in, -čiy; -itäh) *v.* 1) искать, разыскивать; e. dorogua mečäs искать дорогу в лесу; e. pädijä kniigua искать нужную книгу; e. loittozii sugulazii разыскивать дальних родственников; 2) ходатайствовать, хлопотать; e. eläkehty ходатайствовать о пенсии

**ečči|ji** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* искатель, искательница; guvan e. искатель руды; šeikkailun e. искатель приключений

**eč|čö** (-on, -čuo; -čoloi) *s.* поиск; lähtie kavonnuzien eččoh отправиться на поиски пропавших; uvven guavon e. поиск новой работы

**ečind|y** (-än, -iä; -öi) *s.* поиск, разыскивание; разведка; e. jatkoihes myöhassäh поиск продолжали до позднего вечера; hyödykaivannoksien e. разведка полезных ископаемых

**ečit|elläksheh** (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes) *v.* выискивать; рыться; älä ečittelei, et lövvä! не выискивай, не найдёшь! e. vierahis lomulois рыться в чужих вещах

**edeh** 1) *adv.* вперёд, впереди; mennä e. выйти вперёд; seizattai e. встань впереди; 2) *postp.* перед, к; seizattai minun e. встань передо мной; viritin tuohuksen da panin obrazan e. я зажгла свечу и поставила её перед иконой; роигу ajoi hurahutti ihan veriän e. сын подкатил прямо к дверям; ranna kukat mustoraččahan e. возложить цветы к памятнику

**edehi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* прихожая; suuri valgei e. большая светлая прихожая

**edehpäi** *adv.* вперёд; mennä e. двигаться вперёд; siirdiä aidu kahtel metrile e. перенести забор на два метра вперёд

**edenö|ji** (-in, -idy; -löi) *s.* слизень, улитка; jälgiajal rodih äijy edenöidy в последнее время развелось много улиток

**edu||kädeh** *adv.* заранее, предварительно; vagustua kai e. приготовить всё заранее

**eepos|su** (-an, -sua; -soi) *s.* эпос; эпическое произведение; kogo muailman kuulužu karjalan rahvahan e. всемирно известный эпос карельского народа

**eetiekan||muga|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *этический*; eetiekanmugazet tavat этические нормы

**eetiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *этика*; Gegel'an e. этика Гегеля; ystävyön e. этика дружбы

**egläi adv.** *вчера*; e. oli kolmaspäivу вчера была среда

**eglä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *вчерашний*; egläzet syömizet вчерашняя еда; jatkammo eglästy paginua продолжим вчерашний разговор

**ehki partic.** *хоть, хотя*; en tiijä, voinnetgo e. sinä guadua tädä guaduo не знаю, сможешь ли ты хоть выполнять эту работу; e. rubien mustamah kui lebäin merigannal хоть буду помнить, как я отдыхал на морском берегу

**ehkoi partic.** *хоть, хотя*; e. puutui huogavuo tänäkezän хоть отдохнуть довелось этим летом

**ehoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *предлагать, предложить, рекомендовать, порекомендовать*; ehoitin hänele kaikenmostu syömisty, a häi ei ruvennuh syömäh я предложил ему разнообразную еду, но он не стал есть; tämä händy pahoi ehoittau это его плохо рекомендует

**ehoitus** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *рекомендация (отзыв)*; suaha e. получить рекомендацию

**ehoitus||kirja|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *рекомендательное письмо*

**ehitje** (-n, -y; -täh) *v.* *успевать, успеть*; en ehtinyh guadoh я не успел на работу; e. abuh успеть прийти на помощь

**eht|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *условие, требование*; sobimuksen e. условие договора; sil ehtol с таким условием; vahnembien e. требование родителей

**ehtuoll|jne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *вечерняя*; mennä ehtuollizele идти к вечерне

**eht|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *вечер*; joga ehtiä каждый вечер; ehtäl rubei tuulemah вечером поднялся ветер

**ehy||hämäri** (-n, -i; -löi) *s.* *вечерние сумерки*

**ehy||puol|ji** (-en, -du; -ii) *s.* *вторая половина дня*; ehtyruoleh tuuli aleni во второй половине дня ветер утих

**ehy||zor'|ja** (-an, -ua; -ii) *s.* *вечерняя заря*

**ehtäčel adv.** *под вечер*; tulla e. прийти под вечер

**ehtäll|jne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *вечерний*; e. maido вечернее молоко

**ehät|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *переправлять, переправить (на другой берег)*; e. poikki järves переправить через озеро

**ehätys** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *переправа, перевоз (на лодке)*; lambahien e. suurele перевоз овец на остров; 2) *место переправы, перевоза*; e. oli kosken al место переправы было ниже порога

**ehätys||koht|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *место переправы, перевоза*; kodvan ečimmö ehätyskohtua мы долго искали место переправы

**ehätys||laut|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *паром*; ehätyslautal riäzimmö toizele rannale мы на пароме переправились на другой берег

**ei<sup>1</sup>** (en, et, ei, emmo, etto, ei) *v.* 1) *не*; en tiijä не знаю; ei kuulu не слышно; ei lämmitetty ruazniekkoin kylyу не топили в праздник баню; 2) *нет*; midä vai sie ei ole чего там только нет; lähtetgo kezoil? – en lähte! пойдёшь ли купаться? – нет, не пойду!

**ei<sup>2</sup> partic.** *не*; ei loitton не далеко, ei nenga не так; ei kaksi, a kolme не два, а три

**eiga conj.** 1) *иначе, а не то*; nostata minuu, e. myöhästyn разбуди меня, иначе опоздаю; 2) *или, либо*; voit tulla nygöi, e. kodvazen peгäs можешь прийти сейчас или через некоторое время

**eineh** (-en, -ty; -ii) *s.* *пицца, продовольствие, продукт питания*; einehty on kylläl пицци достаточно много; ostua huvä einehty купить хорошие продукты

**eineh||lauk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *репчатый лук*; minä kazvatan äijän einehlaukkua я выращиваю много репчатого лука

**eineh||tavar|at** (-oin, -oi) *s.* *гастрономия, продовольственные товары*

**eineh||tavar||lauk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *гастроном, продовольственный магазин*

**eineh||var|at** (-oin, -oi) *s.* *продовольственные запасы*  
**eistel|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* *двигать, перемещать, толкая или таща*; e. pertilomuloi двигать мебель

**eist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) *двинуть, передвинуть*; e. stola ikkunalluo передвинуть стол к окну; 2) *отсрочить*; e. lähtendy отсрочить отъезд

**eist|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *двинуться, по-двинуться*; e. lähembi stolua подвинуться ближе к столу

**eisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) *двинуться, отодвинуться, переместиться*; e. loitombi отодвинуться подальше; e. tuaksepäi переместиться назад; azii eistyy vaigieh дело продвигается тяжело; 2) *откладываться, отложиться*; tämän kuzymyksen riätös eistyy решение этой проблемы откладывается

**eket|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *заикаться*; lapsi rubei eketämäh ребёнок начал заикаться

**ekety|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *заикание*; kärzie eketysty страдать заиканием

**ekoloug|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *экология*; pyguaijan ekolougien kundo состояние экологии на современном этапе

**ekoloug|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *экологический*; ekolougizet olot экологическая обстановка

**ekonomist|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *экономист*; sizär guadau ekonomistannu сестра работает экономистом

**ekonoum|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *экономичный*; e. mašin экономичная машина

**ekonoumiz|us** (-on, -ttu; -zii) *s.* *экономичность*; motoran e. экономичность мотора

**ekruan|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *экрaн*

**ekskurs|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *экскурсия*; olla ekskursiel kazvitijollizes savus побывать на экскурсии в ботаническом саду  
**ekskursiij|jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *экскурсия (группа людей)*

**ekskurs|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *экскурс*; e. syväle muinažuoh экскурс в глубокую древность

**eksperimentalli|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *экспериментальный*; e. laboratourii экспериментальная лаборатория

**eksperiment|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *эксперимент*; biolougielline e. биологический эксперимент; eksperimentat kosmosas эксперименты в космосе

**ekspert|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *эксперт*

**ekstremist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *экстремист*

**ekstremizm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *экстремизм*

**ekvuator** (-an, -ua; -oi) *s.* *экватор*; ajua poikki ekvuatoras пересечь экватор

**ekvuatorilli|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *экваториальный*; e. ilmasto экваториальный климат

**elai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* *жизнь, годы жизни*; häi eli pitkän elaijan он прожил долгую жизнь; heile pidi eliä kurjua elaiгуа им довелось прожить тяжёлую жизнь

**elatiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *элатив (внутреннеместный отделительный падеж)*

**elavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *оживать, ожить*; kazvokset elavuttih jälles vihmua после дождя растения ожили

**el|byö** (-vyn, -byy; -vytäh) *v.* 1) *возрождаться, возрождаться*; karjalan kieli rubei elbymäh карельский язык начал возрождаться; 2) *оживляться, оживиться, стать более активным*; kauppu rubei elbymäh торговля оживилась

**eleeg|ji** (-en, -edy; -elöi) *s.* *элегия*

**elektrik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *электрик*; guadua elektrikannu работать электриком

**elektriičestv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *электричество*; koneh guadau elektriičestval машина работает на электричестве; jiahä elektriičestvattah остаться без электричества

**elektro||čöck|eh** (-kehen, -ehty; -kehii) *s.* *шпательная розетка*

**elektro||čöck|in** (-kimen, -indy; -kimii) *s.* *шпательная вилка, шпатель*

**elektro||energi|i** (-en, -edy; -elöi) *s.* *электроэнергия*

**elektro||hierondu||koneh** (-en, -tu; -ii) *s.* *электро-массажёр*

**elektro||härki|n** (-men, -ndy; -mii) *s.* *электромеситель*

**elektro||lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* *электроприбор*

**elektro||laittehist|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *электрооборудование*; guadopertih on azetettu uuzi e. в кабинете установлено новое электрооборудование

**elektro||lampu** (-n, -u; -loi) *s.* *электролампа*

**elektro||lihan||pillkoi||mellič|čy** (-än, -čiiä; -čöi) *s.* *электромясорубка*

**elektro||lämmit|in** (-timen, -indy; -timii) *s.* *электронагреватель*; talvel puaksuh pidi käyttää elektrolämmitindy зимой часто пришлось пользоваться электронагревателем

**elektro||lämmity|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *электрообогрев*

**elektro||miärät|in** (-timen, -indy; -timii) *s.* *электросчётчик*; meijän kois vaihtettih elektromiärättimet в нашем доме поменяли электросчётчики

**elektro||motor** (-an, -ua; -oi) *s.* *электродвигатель*

**elektro||muasteri** (-n, -i; -loi) *s.* *электромонтёр*; velli guadau souhozas elektromuasterinnu брат работает в совхозе электромонтёром

**elektro||pastro||päčič|i** (-in, -čii; -čilöi) *s.* *электродуховка*

**elektro||plit|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *электроплита*

**elektro||poujezd|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *электровоз*

**elektro||provod|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *электропровод*; e. girpuu ihan levon piäl электропровод провис до самой крыши

**elektro||sevoit|in** (-timen, -indu; -timii) *s.* *электромиксер*; ostin tyttärele lahjakse elektrosevoittimen я купил в подарок дочери электромиксер

**elektro||stansi|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* *электростанция*

**elektro||tavar|at** (-oin, -oi) *s.* *электротовары*

**elektro||tehniek|ky** (-än, -kiä; -köi) *s.* *электротехник*

**elektro||tehnielli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *электротехнический*; e. instituuttu электротехнический институт

**elektro||tehnik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *электротехника*

**elektrouniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *электроника*

**elektrouni|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *электронный*; e. teougii электронная теория; udimen e. riäläs электронная оболочка атома; e. muuzikku электронная музыка

**elektro||vehkeh|et** (-ien, -ii) *s.* *электроинструмент*; käyttää elektrovehkehii пользоваться электроинструментами

**element|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *элемент, блок, панель*; taloi on luajittu valmehis elementois дом построен из готовых блоков

**elgäil||läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* *быть противным, вызывать отвращение (тошноту)*; elgäileh sidä syömisty эта еда вызывает у него отвращение

**elgäit|tiä** (-täy; -etäh) *v.* *быть противным, вызывать отвращение (тошноту)*; syömine elgäittäy händy еда вызывает у него тошноту

**elgävyt|tiä** (-täy; -etäh) *v.* *быть противным, вызывать отвращение (тошноту)*; minuu elgävyttäy jo tämä меня уже тошнит от этого

**elgävy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *пресыщаться, пресытиться*; elgävyi kalasyömizis он пресытился рыбой

**elimist|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *организм*; ristikanzan e. организм человека; kazvoksen e. растительный организм

**eli|n** (-men, -ndy; -mii) *s.* *орган*; elimet органы

**eli|ä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *жить, проживать*; e. sovus жить в согласии; hyö elettih kaunehel suarel они жили на красивом острове; sit talois konzulienne eli suuri pereh в том доме когда-то проживала большая семья; 2) *быть в браке*; муö elimmö ukonke nellitostu vuottu, a sit händy tapettih voinal мы прожили с мужем четырнадцать лет, а потом его убили на войне ♦ e. kui kuldua viesata *жить прекрасно* (букв. *жить как золото взвешивать*)

**ellendj|ä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *понимать, понять; догадываться, догадаться*; minä en ellendä sinuu я не понимаю тебя; e. suomen kieli понимать финский язык; minä ellendin, midä häi pagizi я догадался, о чём он говорил

**ellendy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *понятие (логически оформленная мысль)*; aijan e. понятие времени; tiijon ellendykset понятия науки

**ellendämi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* *понимание (способность понять)*; histourien e. понимание истории

**ellendämättömy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *непонимание, недо-разумение*; keskinäine e. взаимное непонимание; e. vedi riidah недоразумение привело к score

**ellendämät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* *непонятный, непостижимый*; e. kuzumys непонятный вопрос; ellendämättömät sanat непонятные слова; e. ližämagu непонятный привкус; ellendämättömän korgiet hinnat непостижимо высокие цены; ellendämättömät luonnon arbaikutset непостижимые загадки природы

**ell|lätä** (-giäy; -lätäh) *v.* *быть противным, вызывать отвращение (тошноту)*; pahaletulii liha elgiäy запах испорченного мяса вызывает тошноту

**el|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) *жизнь*; olla elos быть в живых; jiahä eloh остаться в живых; kai e. meni kui ruuttuu вся жизнь прошла как попало; 2) *богатство, добро, имущество*; aitas oli äijy kaikenmostu eluo в кладовке было много различного добра; hänel on äijy eluo у него много имущества; eliä eloloin mugah жить по средствам

**eloit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *населять, населить; заселять, заселить*; e. aloveh населить край; karjalazien eloitettu aloveh область, заселённая карелами; e. uuzi taloi заселить новый дом

**eloit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* *прочно обосноваться, устроиться*; e. uudeh kohtah устроиться на новом месте

**elok|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *богатый, состоятельный*; e. taloi богатый дом; e. sulhaine состоятельный жених; olla elokkahannu ristikanzannu быть богатым человеком

**elokkahu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *благосостояние*; elokkahuon kazvamine рост благосостояния

**elokselli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *бытовой*; eloksellizet mugavukset бытовые удобства

**eloksen||igä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *пожизненный*; e. eläkeh пожизненная пенсия; e. vuogru пожизненная аренда

**eloksen||kirjutta|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *биограф*

**eloksen||lua|du** (-vun, -duu; -duloi) *s.* *образ жизни*; kulleksii e. бродячий образ жизни

**eloksen||lähi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *жизненный (близкий к действительности)*; kuvan tiemu on e. тема картины очень жизненная

**eloksen||nägemy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *жизненный кругозор*; suurendua eloksennägemisty расширять свой жизненный кругозор

**eloksen||oz|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *судьба, участь, жизненный удел*; vaigiet eloksenozat трудные судьбы

**eloksen||suvaičči** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *жизнелюбивый*; e. ristikanzu *жизнелюбивый человек*

**eloksen||suvaiču**s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *жизнелюбие*; vahnna ristikanzan e. *жизнелюбие старого человека*

**eloksen||talba** (-van, -bua; -boi) *s.* *уклад, образ жизни, быт; этнография*; luonnolline e. *естественный образ жизни*; pygöine e. *современный быт*; pohjazes eläjien rahvahien e. *этнография Севера*

**eloksen||tazlo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *жизненный уровень*; kohottua e. *поднять жизненный уровень*

**eloksen||toimindan:** e. *tuvurohju* основы безопасности жизнедеятельности (учебный предмет)

**elo||kuu** (-n, -du; -loi) *s.* *август*; elokuus kypsetäh marjat v avguste созревают ягоды

**elo||kuva** (-an, -ua; -ii) *s.* *художественный фильм, кино*; värilline e. *цветной фильм*

**elo||paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *местожительство; место поселения*; hänel on uuzi e. *у него новое местожительство*; muinasaigazen ristikanzan e. *стоянка древнего человека*

**elo**s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *жизнь; житьё*; elokses voi tarahuo kaikkie в жизни может случиться всякое; kaikkeke eloksekse на всю жизнь; kurju e. *нищенское существование*; 2) *добро, имущество*; häi tyhjäh menetti kai omassah elokset он промотал всё своё добро; kai hänen elokset jiadih lapsile всё его имущество осталось детям ◇ kargei e. *тяжёлая жизнь* (букв. *горькая жизнь*); kullankarvaine e. *счастливая жизнь* (букв. *жизнь цвета золота*)

**elo||sija** (-an, -ua; -oi) *s.* *местожительство; vaihtua e.* *поменять местожительство; muutto uudeh elosijah* переезд на новое местожительство

**elos||ker|du** (-ran, -dua; -doi) *s.* *биография*; kirjuttua oma e. *написать свою биографию*

**elos||oliji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *живой, живое существо*; ongo tiä kedä elosolijua? *есть ли здесь кто живой?*

**elos||olo|t** (-loin, -loi) *s.* *бытовые условия*; rahat e. *плохие бытовые условия*

**elostand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *игра*; elostandan aigah во время игры

**elostell|la** (-en, -ou; -lah) *v.* *играть, поигрывать (с игрушками)*; tyttözet elostellah kodazes девочки играют в домике

**elost|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *играть*; lapset elostetah pihal дети играют на улице

**elostu**s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *игра*; loppie e. *закончить игру*

**elot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) *неживой, неорганический*; elävy da e. *луондо* живая и неживая природа; 2) *безжизненный, неодушевлённый*; e. ezineh *неодушевлённый предмет*

**elvi|tä** (-en, -eu; -täh) *v.* *передвигаться медленно (с трудом)*; hänel on kibiet jallat, odva elviey pertis у него большие ноги, он с трудом передвигается по комнате

**elvyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *возродить, возродить*; e. karjalan kiieldy *возродить карельский язык*; e. toivomukset *возродить надежды*

**elvyttämi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* *возрождение*; kielen e. *возрождение языка*; ranna oma elos karjalan kielen elvyttämizeh *посвятить свою жизнь возрождению карельского языка*

**elä|ji** (-jän, -jä; -jii/-joi) *s.* *житель, житель*; enne voikua kyläs oli olluh enämbi sadua eläjiä до войны в деревне было более сотни жителей; häi oli enzimäine e. *сит* kyläs он был первым жителем в той деревне; tyhjäh pertih laskin eläjii в свободную комнату я пустил жильцов

**eläi|n** (-men, -ndy; -mii) *s.* *живность*; ennen mečis oli äijy kaikenmostu eläindy раньше в лесу было много всякой живности

**eläin||ti|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* *зоология*

**eläjien||tihevy**s (-ön, -tty; -zii) *s.* *населённость*; harvu e. *слабая населённость*; ruaksu e. *густая населённость*

**eläjät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* *нежилой (без жильцов)*; e. talo *нежилой дом*

**eläk|eh** (-kehen, -ehty; -kehii) *s.* *пенсия*; olla eläkkehel *быть на пенсии*

**elämät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* 1) *необитаемый, необжитой, нежилой*; e. suari *необитаемый остров*; e. aloveh *неосвоенный (необжитой) край*; perti oli vilu da e. *комната была холодная и нежилая (необжитая)*; 2) *непрожитый*; e. on tiedämätöi *непрожитое – неизвестное*

**eländ|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *проживание*; eländäh näh pädii kodi *дом, пригодный для проживания*; maksua eländäs *заплатить за проживание*

**eländy||aloveh** (-en, -tu; -ii) *s.* *жилой район, жилой массив*; meijän linnas on nossuh moni uuttu eländyalovehtu в нашем городе выросло несколько новых жилых районов

**eländy||homm|at** (-ien, -ii) *s.* *промыслы*; alguperäzet e. *коренные промыслы*

**eländy||igä** (-ijän, -igiä; -igii) *s.* *продолжительность жизни*; keskimääräine e. *средняя продолжительность жизни*

**eländy||koht|u** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) *местожительство*; hänel on uuzi e. *у него новое местожительство*; 2) *селение, поселение*; e. oli mečäs *поселение находилось в лесу*; 3) *жилище*; eländykohtien kunnostamine *благоустройство жилищ*

**eländy||ky|gy** (-vyn, -gyy; -gylöi) *s.* *жителейский опыт*; e. tulou guavastuhuu *жителейский опыт приходит с годами*

**eländy||olo|t** (-loin, -loi) *s.* *жилищно-бытовые условия*; parandua e. *улучшить жилищно-бытовые условия*

**eländy||paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* 1) *местожительство*; muuttua e. *поменять местожительство*; 2) *селение, поселение*; alguristikanzan eländyruikat *поселения первобытного человека*; 3) *жилище*; eländyruikkoin kohendus *ремонт жилищ*

**eländy||sija** (-an, -ua; -oi) *s.* *жилплощадь*; uuzi e. *новая жилплощадь*; ahtas e. *маленькая жилплощадь*

**eländy||viizahu**s (-on, -ttu; -zii) *s.* *жителейская мудрость*; e. sanou, ku... *жителейская мудрость гласит...*

**eländöilleh** *adv.* *на постоянно (о проживании где-л.)*; hyö e. *tuldih kyläh* они приехали в деревню на постоянное жительство

**elät|elläkeh** (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes) *v.* *кормиться, пребывать*; häi elätteleh poijan kois он кормится в доме сына; elätellähes sil, midä rahvas annetah они пребывают тем, что люди подают

**elät|ti** (-in, -tii; -tilöi) *s.* *животное*; elätit ollah kodielätit da meččyelätit *животные бывают домашние и дикие*

**elat|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *содержать*

**elättämi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* *содержание (обеспечение средствами к жизни)*; perehen e. *содержание семьи*; lapsien e. on mollembien vahnebmien dielo *содержание детей входит в обязанности обоих родителей*

**eläv|y** (-än, -iä; -ii) *a.* 1) *живой*; elävät kalat *живая рыба*; e. luondo *живая природа*; 2) *оживлённый, подвижный*; lapset ollah ylen elävät *дети очень живые* ◇ ni uhty eläviä hengie *ни одной живой души*; olla eläväl lihal *быть стёртым до кости* (букв. *быть живым мясом*)

**elävy||hob|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* *ртуть*

**elävälle** *adv.* *заживо*; e. havvattu *заживо погребённый*

**emeh** (-en, -ty; -ii) *s.* *пестик*

**emeh||kuk|at** (-kien, -kii) *s.* *пестичные цветы*

**emigrac|iji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *эмиграция*; eliä *эмигранцы* *жить в эмиграции*

**emigrant|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *эмигрант*



**emigriiruija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* эмигрировать; häi emigriiruičči jo kymmene vuottu tagaperin он эмигрировал уже десять лет назад

**emindäm** (-än, -iä; -ii) *s.* мачеха; hänen kazvatti e. его воспитала мачеха

**emuali** (-n, -i; -loi) *s.* эмаль; kruassie ikkunat valgiel etuallil покрасить окна белой эмалью

**em|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* 1) мать (родительница); e. da ižä мать и отец; 2) самка; матка (любого животного)

**emäč|čy** (-уп, -čyу; -čylöi) *s.* самка (домашнего животного)

**emäččy||he|bo** (-von, -buo; -boloi) *s.* кобыла

**emäččy||kaži** (-n, -i; -loi) *s.* кошка

**emäččy||poč|či** (-in, -čii; -čiloi) *s.* свиноматка

**emä||hiv|ji** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* лосиха

**emä||huk|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* волчица

**emä||kondiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* медведица

**emä||levy** (-n, -y; -löi) *s.* (компьют.) материнская (системная) плата; tiedokonehen e. материнская плата компьютера

**emänd|ly** (-än, -iä; -ii/-öi) *s.* 1) хозяйка; koin e. хозяйка дома; e. meni läiväh хозяйка пошла в хлев; 2) жена; Vaslien e. жена Василия

**emändöičy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* ведение хозяйства хозяйкой; buabo andoi omassah emändöičyksen minun muamale бабушка передала своё ведение хозяйства моей маме

**emändöij|ä** (-čen, -ččöy; -jäh) *v.* вести хозяйство, хозяйничать; быть хозяйкой; meijän perehes emändöičči buabo в нашей семье хозяйкой была бабушка

**emä||poč|či** (-in, -čii; -čiloi) *s.* свиноматка

**endi|ne** (-zen, -sty; -zii) 1) *a.* прежний, бывший, старый; endizet aijat puaksuh tullah mustoh прежние времена вспоминаются часто; e. ministru бывший министр; e. prezidentu экс-президент; puutuimmo endizele dorogale мы попали на старую дорогу; häi pidelehes endizis tavois она придерживается прежних обрядов; 2) *s.* бывшее, старое; emmo rubie mustelemah endizii не будем вспоминать бывшее  $\diamond$  endisty enämbän ещё более (букв. больше прежнего); häi on endisty enämbän čomennuh она стала ещё краше; endisty enämbän parembi намного лучше прежнего

**endiz|aiga|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* старинный; e. kost'um старинный костюм

**endizelleh adv.** по-прежнему; meil kai on e. у нас всё по-прежнему; e. kunnostandu реставрация; e. kunnostua реставрировать; e. kunnostua kirikküö реставрировать церковь

**endokrinolougiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* эндокринология

**energietiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* 1) энергетик; 2) энергетика

**energi|ji** (-en, -edy; -elöi) *s.* энергия; energien hävimättömyön zakon закон сохранения энергии; mehuanielline e. механическая энергия; energien pidäi потребитель энергии

**energi||var|at** (-oin, -oi) *s.* энергетические ресурсы

**enimikseh adv.** чаще всего; чаще других; e. häi viigu bokalleh, ei rua nimidä чаще всего он лежит на боку и ничего не делает; e. minulluo kävväh poigu da bunukat чаще других ко мне приходят сын и внуки

**enimist|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* большинство; gost'ua tuli äiju, e. heis oldih omahizet gostey приезжало много, большинство из них были родственники; olla enimistöny быть в большинстве, составлять большинство; piättiä enimistöñ iänil постановить большинством голосов

**enimite adv.** в основном; большей частью; kalua suadih e. verkkoloi da nuotil рыбу добывали в основном сетями и неводами; lumi e. on jo sulanuh снег большей частью уже растаял

**enimyölleh adv.** чаще всего; в основном; marjumečät ollah loitton, sentäh e. mennäh marjah mašinoil ягодные места далеко, поэтому чаще всего за ягодами едут на машинах; e. mečäs ruattih miehet в основном в лесу работали мужчины

**enimäl adv.** больше всего, в особенности; e. meččy on čoma talvel в особенности лес красив зимой; kaikin ihasteltihes, e. lapset все радовались, в особенности дети

**enimälleh adv.** чаще всего; в основном; täl aigua e. häi on kois в это время чаще всего он находится дома; e. heinät jo ollah kuivat в основном сено уже сухое

**enijn** (-män, -miä; -mii) 1) *a.* больший, наибольший; e. oza большая часть; pestä enimät lijat смыть основную грязь; häi sai enimät iänet он получил большинство голосов; 2) *adv.* больше всего; enimän kerdua чаще всего; e. kazvau voigribua больше всего вырастает маслята

**eniten adv.** 1) больше всего, наиболее; oli äiju kaikemmostu marjua talvekse, e. buolua на зиму было запасено много разных ягод, больше всего брусники; e. vihmuu sygyzyl больше всего (максимальное количество) осадков выпадает осенью; 2) как правило, обычно, в основном; täl aigua häi e. on kois в это время он обычно бывает дома

**enne** 1) *adv.* раньше, прежде; died'oi suvaičči sanella, kui eletti e. дедушка любил рассказывать, как жили раньше; e. oldih suuret perehet раньше были большие семьи; pertis oli kai kui e. в комнате было всё как прежде; 2) *prep., postp.* до, перед; раньше; e. murginua до обеда, перед обедом; ehtie e. toizii успеть раньше других; voinua e. до войны, перед войной

**enne||aiga|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* преждевременный; досрочный; e. surmu преждевременная смерть; e. pluanan täyttämine досрочное выполнение плана

**enne||eglä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* позавчерашний; mustoitella enne-eglästy paginua вспоминать позавчерашний разговор

**enne||eglästy adv.** позавчера; enne-eglästy ylen äijäl iškä tuldu позавчера была сильная гроза; enne-eglästy муо olimmo teatras позавчера мы были в театре

**enne||kuulumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неслыханный, беспрецедентный; e. tapahtumu беспрецедентный случай

**enne||mullo|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* позапрошлогодный; e. kezä oli ylen lämmin позапрошлогоднее лето было очень тёплое

**enne||mullostu adv.** в позапрошлом году; häi loppä školan e. он закончил школу в позапрошлом году

**ennen** 1) *adv.* раньше, прежде; e. täs oli meččy раньше здесь был лес; e. oldih koiskuvotut ryhkimet раньше были домотканые скатерти; 2) *prep., postp.* до, перед; раньше; e. sidä d'otogo; čuassuu e. murginua за час до обеда

**ennen||aiga|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* безвременный; e. surmu безвременная кончина

**ennepäi adv.** раньше, заранее; сначала, сперва; hyö tuldi e. они пришли раньше; valmistua kai e. приготовить всё заранее; e. peze astiet, a sit lattiet сначала вымой посуду, потом полы

**ennettäväh adv.** чуть раньше; перед; hyö tuldi e. sinuu они пришли чуть раньше тебя; e. Rastavua перед Рождеством

**enne||vahna|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* старинный; древний; e. karjalaine ornuamentu старинный карельский орнамент; ennevahnazien tavoin mugah по древним обычаям; ruveta tutkimah ennevahnazii kázikirjutuksii обратиться к изучению древних рукописей

**enne||vahnali|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* старинный; древний; ennevahnallizet rajot старинные песни; e. raududengu старинная монета; e. kirikkö древний собор

**enne||vahnas adv.** в старину; e. lihua ahavoittih в старину мясо вялили; e. riiehes puidih vil'Γoi в старину в риге молотили зерновые; e. perehis oli äjijn lapsin в старину в семьях было помногу детей

**ennit||tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** опережать, опередить; успевать раньше, успеть раньше; hyö ennitettih meidy они опередили нас; e. tarahtumat опередить события

**ennusta||i** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) **s.** предсказатель, предсказательница; пророк; провидец; 2) **a.** предвещающий, пророческий; sanuo ennustajat sanat сказать пророческие слова

**ennustamat||oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** непредсказуемый, непредвиденный; e. taba непредсказуемый характер; e. tulos непредвиденный результат

**ennust||ua** (-an, -au; -etah) **v.** предвещать, прочить; предсказывать, предсказать; pilvet ennustetah vihmua облака предвещают дождь; hänele ennustetah huviä virgua ему прочат хорошую карьеру; e. tuliiaigu предсказать будущее

**ennustu||s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** предсказание; прогноз; tuhun e. предсказание снежной бури; siän e. прогноз погоды; e. todevui предсказание сбылось

**ennustus||merki** (-n, -i; -löi) **s.** предвестие, предвестник; talven e. предвестие зимы; vilu vihmua on sygyzup e. холодный дождь – предвестник осени

**enzi a.** первый; e. päiväs с первого дня; e. kerган первый раз; e. askelet первые шаги; e. ruavokse первым долгом

**enzi||abu** (-avun, -abuu; -abuloi) **s.** первая помощь; скорая помощь; tulla enziabuh оказать первую помощь

**enzi||abu||stansi||i** (-en, -edu; -eloi) **s.** станция скорой помощи

**enzi||al||gu** (-lun, -guu; -guloi) **s.** начало; enziallus oli jygei harjavuo vierahih kohtih в самом начале было тяжело привыкать к чужим местам

**enzi||arvo||ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** первостепенный; enziarvozen tärky первостепенной важности

**enzi||kluassala||ine** (-zen, -stu; -zii) **s.** первоклассник

**enzikse adv.** сперва, сначала; e. peldo kynnettih, sit astavoittih сперва поле пахали, потом боронили; e. minä menen, sit työ сначала я войду, затем вы

**enzimäi adv.** сначала, сперва; e. myö ajoimmo mašinal, a sit astuimmo jallai сначала мы ехали на машине, потом шли пешком

**enzimä||ine** (-zen, -sty; -zii) **a.** 1) первый; передний; häi ainos tahtou olla enzimäzenny он всегда хочет быть первым; piästä enzimäzes kluasas toizeh перейти из первого класса во второй; e. giädy первый ряд; 2) первый, лучший; häi on e. opastui kluasas он лучший ученик в классе

**enzimäin||argi** (ezmässargen, ezmässargie; ezmässargiloi) **s.** понедельник

**enzimäzike adv.** в первую очередь, первым делом; во-первых; e. pidäy ruado loppie в первую очередь надо работу закончить; e. en tahto, a toizekse en voi во-первых, не хочу, а во-вторых, не могу

**enzi||ozutel||u** (-an, -ua; -oi) **s.** премьера

**enzi||vuoro||ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** первоочередной; enzivuorozet ruavot первоочередные задачи

**enämbi adv.** 1) больше, более; ota e. возьми больше; e. sadua hengie tuldih huogavumah kezoiannal более ста человек отдыхало на пляже; 2) уже, больше; et ole e. lapsi ты уже не ребёнок

**enämbiä adv.** больше, более; en e. nikonzu mene sinne я больше никогда не пойду туда

**enämbäl adv.** больше, сильнее, громче; e. kaikkii больше всех; minä varain äjjäl, a häi vie e. я боялся сильно, а он ещё сильнее; minä kirruin äjjäl, a häi vie e. я кричал громко, а он ещё громче

**enämbän adv.** больше; häi otti e. он взял больше

**epidemi||i** (-en, -edu; -eloi) **s.** эпидемия; epidemien vastustamine борьба с эпидемией

**epilepsi||i** (-en, -edu; -eloi) **s.** эпилепсия

**epilou||gu** (-an, -ua; -oi) **s.** эпилог; ozutelman e. эпилог спектакля

**epizoud||u** (-an, -ua; -oi) **s.** эпизод; sanella yksi romuanan e. рассказать один эпизод романа

**erehtymättä||h** **adv.** безошибочно, грамотно; e. kirjutettu tarkastusruado безошибочно написанная контрольная работа; kirjuttua e. писать грамотно

**erehtymättömy||s** (-ön, -tty; -zii) **s.** безошибочность; piätöksien e. безошибочность решений

**erehtymät||öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) **a.** безошибочный; e. syväiniäni безошибочная интуиция; e. kirju безошибочное письмо

**erehty||s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** ошибка; заблуждение; erehtykses по ошибке; olla erehtykses быть в заблуждении

**erehty||ö** (-n, -y; -täh) **v.** ошибаться, ошибиться; заблуждаться; häi erehtyi laskus он ошибся в расчётах

**eri a.** 1) разный, иной, другой; различный; e. mielet разные мнения; olla e. mieldu быть другого мнения; myö elämmö e. kodilois мы живём в разных домах; tulla e. aigah прийти в разное время; e. tevollisalat различные отрасли промышленности; 2) особенный, особый; se oli e. tyttö, tostu nengomua čomua kyläs ei olluh это была особенная девушка, другой такой красивой в деревне не было; e. joukko особая группа

**eri||aiga||ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** неравномерный (по времени); e. kolaitus неравномерное постукивание

**eri||arvo||ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** неравноправный; неравный; e. sobimus неравноправный договор; egiarvozet oigevukset неравные права

**eri||arvo||z||u||s** (-on, -ttu; -zii) **s.** неравноправие; kanzalline e. национальное неравноправие; socialine e. социальное неравенство

**ericy||s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** специфика, особенность; tiedoruavon e. специфика научной работы

**eri||hyvä:** e. magu смак (удовольствие); buaban riigaloin e. magu смак бабушкиных пирогов

**eri||igä||ine** (-zen, -sty; -zii) **a.** разновозрастной; eri-igäzet joukot разновозрастные группы; pidiä raginua eri-igäzes kuundeliijoukos выступать в разновозрастной аудитории

**eri||kieli||ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** разноязыкий; tuan erikieliset rahvas разноязыкое население страны

**erikseh adv.** отдельно; врозь; особо; специально; hänele e. srojittih uuzi kodii ему отдельно построили новый дом; syvvä e. питаться врозь; e. pagizemmo ruadoh näh особо поговорим о работе; kyzumykseh niškoii pidäy paista e. проблему необходимо рассмотреть специально

**erila||ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** неодинаковый, разный; различный; erilazet koit неодинаковые дома; sizäreksil ollah ihan erilazet tavat у сестёр совершенно разные характеры; enämbi sadua erilastu rahvastu eläy meijän muas более ста различных народов живёт в нашей стране; teorieman erilazet tovestukset различные доказательства теоремы

**erilli||ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** 1) отдельный, раздельный; обо-собленный; e. perti отдельная комната; e. fatieru отдельная квартира; erillizet sobimuspaginat сепаратные переговоры; e. tarahtumu отдельный случай; erillizet kuvut исключительные способности; 2) специальный, особый; специфический; e. avtoubussu специальный автобус; valmistua erillisty syömisty готовить особую еду; e. ičenviendy специфическое поведение

**eri||luaduh adv.** по-разному; eliä e. жить по-разному

**eri||luadu||ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** 1) особый; своеобразный; специфический; e. pagintaba особая манера говорить; eriluaaduzet sovot своеобразная одежда; e. hajju специфиче-

ский запах; 2) *разнородный*; eriluaduzet ainehet разнородные вещества

**eri||luondo|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *разнохарактерный*; vellekset ollah ihan eriluondozet братья совершенно разнохарактерные

**eri||merkičykselli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *разнозначный*, *разного значения*; erimerkičyksellizet sanat слова разного значения

**eri||miel|i** (-en, -dy; -ii) *s.* *несогласие*, *разногласие*; e. nägemyksis разногласия во взглядах; heijän keskeh tuli erimieldy между ними возникли разногласия; olla erimiieldy разойтись во взглядах

**eri||mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *несогласный*, *не разделяющий мнения*; sit azies hyö ollah erimielizet они разошлись во мнениях по этому вопросу

**eri||mieližy|s** (-ön; -tty; -zii) *s.* *несогласие*, *разногласие*; poliitiiekallizet erimieližyöt политические разногласия

**eri||muju|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *разноцветный*; e. pluat t'u разноцветное платье

**erin adv.** *врозь*; myö lähtimmö e., minä huondeksel, häi illal мы отправились врозь: я утром, он вечером

**erin||oma|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *необычный*, *особый*; *своеобразный*; e. päivy необычный день; heil ollah erinomazet välit у них особые отношения; häi on e. ristikanzu он своеобразный человек

**eri||nägö|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *непохожий*; hyö ollah erinägözet они непохожи друг на друга

**erinä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *некоторый*, *отдельный*; erinäzes huonukses otetah suurembi makso за отдельную комнату берут большую плату

**eri||oigevu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *преимущество*, *привилегия*; käyttiä omii erioigevuksii пользоваться своим преимуществом

**eri||poujezd|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *фирменный поезд*; e. «Karelija» фирменный поезд «Карелия»

**eristeh** (-en, -ty; -ii) *s.* *изоляция*, *изоляция*; monikerdaine e. многослойная изоляция; pal'l'as gaudulangu eristehettäh неизолированный провод

**erize adv.** *врозь*; *отдельно*, *раздельно*; eliä e. жить врозь; olla toizis e. держаться особняком; häi eläy e. perches он живёт отдельно от семьи

**eri||taba|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *неоднозначный*; e. kosketus неоднозначное отношение; 2) *разнохарактерный*; e. tahvas разнохарактерная публика

**eri||taza|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *неравномерный*; e. kehitys неравномерное развитие

**eri||väri|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *разноцветный*; erivärizet priidimet разноцветные карандаши

**erjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) *отличие*, *различие*; suuret erot существенные различия; murdehien keskes on äijy ergo между диалектами есть много отличий; 2) *рассавание*, *разлука*; tuli eron aigu настал час разлуки

**eroh||meno||homm|at** (-ien, -ii) *s.* *бракоразводный процесс*

**eroit|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* *отделять*, *пикировать*, *сортировать*; *разнимать*; e. taimenii пикировать рассаду; e. siemenii сортировать семена; e. toguajii разнимать драчунов

**eroittamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *неотрывный*, *неотделимый*; lapsien elos on e. muaman elokses жизнь детей неотрывна от жизни матери

**eroittelu:** taimenien e. пикировка рассады

**eroit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *отличать*, *отличить*, *различать*, *различить*; hyö ollah yhtenmoizet, ei sua ni e. они одинаковые, нельзя и отличить; e. värit отличить цвета; häi ei voi e. huvia pahas он не может отличить хорошее от плохого; 2) *разделять*, *разделить*, *отделять*, *отделить*; jogi

eroitti kaksi kyliä река разделила два селения; e. ruöhtinmaido vois отделить пахту от масла; e. toguajii разнять драчунов; e. taimenii пикировать растения; 3) *разлучать*, *разлучить*; voinu eroitti heijät война разлучила их

**eroit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* 1) *различаться*, *отличаться*, *выделяться*, *выделиться*; e. kazvol различаться по росту; e. väril отличаться по цвету; häi eroittuu toizis он выделяется среди других; 2) *отделяться*, *отделиться*, *изолироваться*; e. umbäriolijois изолироваться от окружающих; e. dovarišois обособиться от товарищей; 3) *разлучаться*, *разлучиться*; e. pitkäkse aigua разлучиться надолго

**eroitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *отличие*; *особенность*; eroitukseks toizispäi в отличие от других; karjalan kielen eroitukset особенности карельского языка; 2) *отделение*; *разделение*, *размежевание*; *пикирование*; kirikön e. valdivos отделение церкви от государства; mua-aloin e. размежевание участков; vien ainehien e. разложение воды на составные части; taimenien e. пикирование растений; 3) *разъединение*, *разлучение*; molodoloin e. разлучение молодожёнов

**eroitus||konjukt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *разделительный союз* (*грамматический термин*)

**eroitus||perti** (-n, -i; -löi) *s.* *изоляция* (*помещение*); ranna voimattomua eroitusperth поместить больного в изолятор; salvata kiiniotettuu eroitusperth посадить арестованного в изолятор

**ero||merki** (-n, -i; -löi) *s.* *знак отличия*; kehittä eromerkil palkittavakse представить к знаку отличия

**eros||olend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *разлука* (*жизнь вдали от близких*); vastavuo jälles pitkiä erosolendua встретиться после долгой разлуки; e. vieravutti heidy toine toizes разлука отдала их друг от друга

**er|ota** (-uon, -uo; -otah) *v.* 1) *отделяться*, *отделиться*; hyö erottih joukos они отделились от группы; 2) *расставаться*, *расстаться*, *разлучиться*; dovarišakset erottih kodvakse друзья расстались надолго; 3) *разводиться*, *развестись*; ukko akanke erottih супруги развелись

**eruomat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *неразлучный*; eruomatomat dovarišakset неразлучные друзья

**eruomis||taht|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *сепаратизм* (*стремление к отделению*, *обособлению*)

**eruond|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *развод*; zakonanmugaine e. официальный развод

**erähiči adv.** *однажды*; e. olen käynuh sinne однажды я побывал там

**eräs** (-hän, -sty; -hii) *pron.* 1) *другой*, *иной*; erähäle se on ozakse иному это на счастье; 2) *один*; *некоторый*, *какой-то*; erähänny kaunehennu päivänny в один прекрасный день; erähät varatah pimiedy некоторые боятся темноты ◇ erähän kerran *однажды* (букв. *некоторый раз*); erähin vuozin *иногда* (букв. в иные годы); e. vuozin nimidä ei kazvanuh иногда ничего не выросло

**eskalop|pu** (-an, -pu; -poi) *s.* *эскалоп*

**eskaluator** (-an, -ua; -oi) *s.* *эскалатор*

**eskiiz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *эскиз*; bloknottu eskiizoih näh блокнот для эскизов

**eskim|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *эскимо*

**essiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *эссив* (*изобразительный падеж*)  
**est|je** (-ien, -etty; -ielöi) *s.* 1) *препятствие*, *преграда*; *запор*; ylittä estiet преодолеть препятствия; 2) *затруднение*, *помеха*, *препятствие*; *барьер*; estiettäh без затруднений; olla estienny быть помехой; keksie estielöi чинить препятствия; virrastollizet estiet ведомственные барьеры

**estel|juoksu** (-n, -u; -loi) *s.* *бег с барьерами*

**estietiekalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *эстетический*; e. tundo эстетическое чувство

**estietiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* эстетика

**estietäh** *adv.* беспрепятственно; zualah sai piästä e. в зал можно было попасть беспрепятственно

**estiet|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* беспрепятственный; e. sydämehpiäzu беспрепятственный вход; e. piäzu arhiivudokumentoih беспрепятственный доступ к архивам

**estounielajine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* эстонец, эстонка; 2) *a.* эстонский

**estounien:** e. kieli эстонский язык

**Estounij** (-en, -edu) *s.* Эстония; Estouniespäi из Эстонии

**estruadu|u** (-an, -ua; -oi) *s.* эстрада

**estruadu|artist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* артист эстрады

**estruadu|muuzik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* эстрадная музыка

**eständy|kein|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* профилактика; voimattomuon e. профилактика заболевания

**ezi** (ien, etty; ezii) *s.* перёд, передняя часть, фасад; vallata räčin etty белить переднюю часть печи; huonuksen e. фасад здания

**eziči** 1) *adv.* спереди; e. kodi on čoma спереди дом красив; 2) *postp.* перед; meni taloin e. он прошёл перед домом

**ezi|ham|mas** (-bahan, -mastu; -bahii) *s.* передний зуб; ezihambahat передние зубы

**ezi|iž|jä** (-än, -iä; -ii) *s.* предок; meijän ezi-ižät наши предки

**ezi|j|jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* авангард; olla ezijoukos быть в авангарде

**ezi|kurs|u** (-an, -ua; -ii) *s.* вводный курс; kävvä kuundelema karjalan kielen foneetiekkuluvendoloin ezikursua прослушать вводный курс фонетики карельского языка

**ezi|kuv|a** (-an, -ua; -ii) *s.* пример, образец; olla ezikuvannu служить образцу, быть примером; ranna kedätäh ezikuvakse ставить кого-л. в пример; ezikuvakse к примеру

**ezi|kuvalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* примерный, хороший; e. ičenviendy примерное поведение

**ezi|maks|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* аванс; andua e. выдать аванс

**ezi|merk|i** (-n, -i; -löi) *s.* образец, пример; olla ezimerkinny служить примером; ozuttua e. явить пример

**ezimerkikse** *adv.* например, к примеру; rajata e. rajo спой, например, песню

**ezi|merkilli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* примерный, хороший; e. opastui примерный ученик

**ezi|n** *adv.* передом, лицом вперед; kiändiäkseh e. повернуться передом; seizattuo e. встать лицом вперед

**ezi|neh** (-en, -ty; -ii) *s.* вещь, предмет; elävy da elotoi e. одушевлённый и неодушевлённый предмет

**ezi|nä|gö** (-vön, -gyö; -gölöi) *s.* анфас

**ezi|pagin** (-an, -ua; -oi) *s.* вступление; ezipaginas во вступлении

**ezi|puoli** (-en, -du; -ii) *s.* перёд, передняя часть чего-л; räččinän e. перёд сорочки; pertin ezi puoles в передней части комнаты

**ezi|san|a** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) предлог; ezisanat i tagasanat предлоги и послелогии; 2) пролог (мн.число: ezisanat); simfounien e. пролог симфонии; ozutelman e. da loppusanat пролог и эпилог пьесы

**ezi|sorm|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* указательный палец

**ezi|škol|a** (-an, -ua; -ii) *s.* подготовительная школа

**ezi|zuall|u** (-an, -ua; -oi) *s.* вестибюль; opastai käski lapsile kerävyö ezizualas учитель попросил детей собраться в вестибюле

**ezi|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* 1) представлять, зна-комить; e. tiedoruavonguadajua professorale представлять научного сотрудника профессору; 2) представлять, доклады-вать; e. zakonanprojektua представлять законопроект; e. azies riämiehele докладывать о деле начальнику; 3) изобра-жать; e. ozuttamol изображать на сцене

**ezi|telm|y** (-än, -iä; -ii) *s.* доклад; tiijolline e. научный до-клад; ezi|telmän materjualat материалы для доклада

**ezi|ttely** (-n, -y; -löi) *s.* презентация, представление чего-л. нового; uvven kniigan e. презентация новой книги; tovestuksien e. suvvos представление суду доказательств; e. palkittavakse представление к награде

**ezi|ttely|oz|a** (-an, -ua; -ii) *s.* экспозиция (вступительная часть музыкального или литературного произведения); simfounien e. экспозиция симфонии

**ezi|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) представлять, предста-вить; taidoilii ezitti parahan tevoksen художник представил лучшее произведение; ezitä minuu sinun vahnembile представь меня твоим родителям; e. tovestukset представь доказательства; 2) предлагать, предложить; e. azii käziteltävakse предложить вопрос на рассмотрение; e. uuzi opastundupluanu предложить новый учебный план; 3) исполнять, исполнить; играть, сыграть; e. riärouli исполнить главную роль; e. näytelmu сыграть спектакль; 4) изо-бражать, изобразить; отображать, отобразить; kuva ezittäy aigastu kevätty на картине изображена ранняя весна; e. selvitykses отобразить в отчете

**ezi|tä|ji** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s.* 1) представитель; muan täyzi valdaine e. полномочный представитель страны; 2) испол-нитель, артист; riäroulin e. исполнитель главной роли

**ezi|ty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) изложение, описание; opastusainehen selgei e. ясное изложение предмета; tarku e. подробное изложение; ei tävvy ezityksen selgevyyty не хватает ясности изложения; 2) исполнение, игра; выступ-ление; ozuttelijan syväimenliikuttai e. яркая игра актёра; voimistelijoijn e. выступление атлетов

**ezi|vokali** (-n, -i; -loi) *s.* гласный переднего ряда (грам-матический термин)

**ezi|legly** (-än, -iä; -öi) *s.* лодырь, лентяй; aiga olet e.! ну ты и лодырь!

**etikiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* этикет; novvattua etikiettua соблюдать этикет; rikkuo etikiettua нарушать этикет

**etimolougielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* этимологический; e. sanakniigu этимологический словарь

**etimolougi|** (-en, -edu; -eloi) *s.* этимология (раздел язы-кознания)

**etnilli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* этнический; etnillizet vähimistöt этнические меньшинства

**etnograuf|fu** (-an, -fua; -foi) *s.* этнограф

**etnograufielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* этнографический; e. muzei этнографический музей

**etnograufi|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* этнограф

**etnos|su** (-an, -sua; -soi) *s.* этнос

**evakuaci|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* эвакуация; eliä evakuacies жить в эвакуации

**ev|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* плавник; kala lekutteli evii рыба шеве-лила плавниками

**ev|ä|s** (-hän, -sty; -hii) *s.* еда, провизия (в дороге); heinarren aigah otettih kerale evästy в сенокосную пору брали с собой провизию ◊ роčči evähät söi поездка не состоялась (букв. свинья провизию съела)

## F

**fagot|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* фаягот

**fail|u** (-an, -ua; -oi) *s.* файл

**faks|u** (-an, -ua; -oi) *s.* факс; suaha viesti faksan kauti по-лучить вест по факсу

**fal|set|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* фальцет

**famiili**|i (-en, -edu; -eloi) *s.* фамилия; muuttua *f.* поменять фамилию

**fancier**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фанера; monikerdaine *f.* многослойная фанера

**fantastiekku**||**literatuur**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фантастика (литературные произведения)

**fantastielli**|ne (-zen, -stu; -zii) *a.* фантастический; *f.* kerdomus фантастический рассказ

**farfour**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фарфор; vuazu on luajittu farfouras ваза сделана из фарфора

**farmaceft**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фармацевт

**farmakoloug**|i (-en, -edu; -eloi) *s.* фармакология

**farmakoloug**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фармаколог; opastuo farmakolougakse выучиться на фармаколога

**farš**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фарш; faršah pidäy ližätä suolua *v.* фарш надо добавить соли

**fasoli** (-n, -i; -loi) *s.* фасоль

**fašist**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фашист

**fašizm**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фашизм

**fatieran**||**vuogra**|i (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* квартирант, квартиросъёмщик

**fatier**|u (-an, -ua; -oi) *s.* квартира; suaha kunnostettu *f.* получить благоустроенную квартиру

**fat**|**tiukseh** (-immos, -tihes; -itahes) *v.* спохватиться; fattihes äski päivän peräs он спохватился лишь через день

**faun**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фауна (животный мир)

**federaci**|i (-en, -edu; -eloi) *s.* федерация; Ven'an Federacii Российская Федерация

**federatiivi**|ne (-zen, -stu; -zii) *a.* федеративный; *f.* taza-valdu федеративная республика

**federualli**|ne (-zen, -stu; -zii) *a.* федеральный; *f.* valdivo федеральное государство

**fermer**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фермер; fermeran talovus фермерское хозяйство

**ferm**|u (-an, -ua; -oi) *s.* ферма; guadua fermal работать на ферме

**feršali** (-n, -i; -loi) *s.* фельдшер; opastuo feršalitse выучиться на фельдшера

**festivuali** (-n, -i; -loi) *s.* фестиваль; nuogižon *f.* молодёжный фестиваль

**fiiziek**|ku (-an, -kua; -koi) *s.* физика; fiiziekan laboratourii физическая лаборатория

**fiizielli**|ne (-zen, -sty; -zii) *a.* физический; *f.* nägö физический облик; *f.* muantiedo физическая география

**filarmouni**|i (-en, -edu; -eloi) *s.* филармония

**filateliji** (-en, -edu; -eloi) *s.* филателия

**filatelist**|u (-an, -ua; -oi) *s.* филателист, филателистка

**filee** (-n, -dy; -lbi) *s.* филе

**fil'm**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фильм; kuvata *f.* снять фильм

**filolougielli**|ne (-zen, -stu; -zii) *a.* филологический; *f.* tiedokundu филологический факультет

**filoloug**|i (-en, -edu; -eloi) *s.* филология

**filosoufi**|i (-en, -edu; -eloi) *s.* философия; filosoufien opastai преподаватель философии; filosoufien magistru магистр философии; filosoufien tiedokundu философский факультет

**fil'tr**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фильтр; laskie maijot fil'tras läbi пропустить молоко через фильтр

**fil'truija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* фильтровать; *f.* koufeidu фильтровать кофе

**finans**|at (-oin, -oi) *s.* финансы; valdivon *f.* государственные финансы

**finansii**ruičend|u (-an, -ua; -oi) *s.* финансирование

**finansii**ruija (-čen, -ččou; -jah) *v.* финансировать

**finansist**|u (-an, -ua; -oi) *s.* финансист

**finansu**||**var**|at (-oi, -oin) *s.* финансовый капитал

**finansu**||**tarkasta**|i (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* финансовый инспектор

**finansu**||**vaivevuks**|et (-ien, -ii) *s.* финансовые затруднения

**finno**||**ugristiek**|ku (-an, -kua; -koi) *s.* финно-угристика, финно-угроведение

**firaht**|**uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* взметнуться, вспорхнуть, полететь с шумом; linnut firahtettihes puulpäi lendoh птицы с шумом вспорхнули с дерева

**fiskul'tuur**|u (-an, -ua; -oi) *s.* физкультура

**fiziolougielli**|ne (-zen, -stu; -zii) *a.* физиологический; *f.* sevoitus физиологический раствор

**fizioloug**|i (-en, -edu; -eloi) *s.* физиология; ristikanzan *f.* физиология человека

**fizioloug**|u (-an, -ua; -oi) *s.* физиолог

**fizio**||**terapevt**|u (-an, -ua; -oi) *s.* физиотерапевт

**fizio**||**terapi**|i (-en, -edu; -eloi) *s.* физиотерапия

**flagu** (-vun, -guu; -guloi) *s.* флаг; nostua *f.* поднять флаг

**flaneli** (-n, -i; -loi) *s.* фланель; flanelis ommeltu pluat't'u платье, сшитое из фланели

**flavun**||**sal**|go (-lon, -guo; -golo) *s.* флажток; flagu lepettäy flavunsallos флаг трепещет на флажтоке

**flegmuatiek**|ku (-an, -kua; -koi) *s.* флегматик

**flegmuatielli**|ne (-zen, -stu; -zii) *a.* флегматичный; *f.* tavan mugah ristikanzu флегматичный по характеру человек

**fleit**|tu (-an, -tua; -toi) *s.* флейта; soittua fleital играть на флейте

**flirtuija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* флиртовать, заигрывать (с кем-л.)

**fojee** (-n, -du; -loi) *s.* фойе

**folklorist**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фольклорист

**folkloor**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фольклор; folklooran valličuskursu факультатив по фольклору

**folklooru**||**pruazniek**|ku (-an, -kua; -koi) *s.* фольклорный праздник

**fonari** (-n, -i; -loi) *s.* фонарь; riputtua *f.* ukxen piäl повесить фонарь над дверью

**foneetiek**|ku (-an, -kua; -koi) *s.* фонетика

**fonotiek**|ku (-an, -kua; -koi) *s.* фонотека (архив звукозаписей); meijän instituutas on suuri *f.* в нашем институте богатая фонотека

**fontuan**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фонтан; linnas azetettih uuzi *f.* в городе установили новый фонтан

**form**|u (-an, -ua; -ii) *s.* 1) форменная одежда; mečänkuadajan *f.* форменная одежда лесоруба; 2) форма, шаблон; leivät pastetah formis хлеб выпекают в формах

**formu**||**so**|ba (-van, -bua; -bii) *s.* форменная одежда

**forsi**|e (-n, -u; -tah) *v.* красоваться, щеголять; *f.* uuzis kost'umois щеголять в новом костюме

**fortepian**|o (-on, -uo; -oloi) *s.* фортепьяно; soittua fortepianol играть на фортепьяно

**fot**|o (-on, -uo; -oloi) *s.* фотография (снимок)

**foto**||**aparuat**|tu (-an, -tua; -toi) *s.* фотоаппарат

**foto**||**bumuag**|u (-an, -ua; -oi) *s.* фотобумага

**fotografiiruija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* фотографировать

**foto**|**kuv**|a (-an, -ua; -ii) *s.* фотография (снимок)

**foto**||**kuv**|ata (-uan, -uau; -atah) *v.* фотографировать

**foto**||**kuvuaj**|u (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* фотограф

**foto**||**kuvuam**|o (-on, -uo; -oloi) *s.* фотография, фотоателье

**fokus**|si (-in, -sii; -siloi) *s.* фокус; ozutella fokussiloi показывать фокусы

**fransiela**|ine (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* француз, французженка; 2) *a.* французский

**fransien**: *f.* kieli французский язык

**Fransiji** (-en, -edu) *s.* Франция; tulla Fransiespäi приехать из Франции

**frazeologizm|u** (-an, -ua; -oi) *s. фразеологизм*  
**frazeolougi|i** (-en, -edu; -eloi) *s. фразеология*  
**frazeolougi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. фразеологический; f. sanakniigu фразеологический словарь*  
**front|u** (-an, -ua; -ii) *s. фронт; kirjazet frontalpäi письма с фронта; frontan piälikkö командующий фронтом*  
**fruktouz|u** (-an, -ua; -oi) *s. фруктоза; käyttää fruktouzua zuaharin tilas употреблять фруктозу вместо сахара*  
**frukt|u** (-an, -ua; -oi) *s. фрукт; kuivatut fruktat сухофрукты*  
**fruktu||mehu** (-n, -u; -loi) *s. фруктовый сок*  
**fruktu||sajdu** (-vun, -duu; -duloi) *s. фруктовый сад; olla ekskursiel fruktusavus побывать на экскурсии во фруктовом саду*  
**fuabrik|ku** (-an, -kua; -koi) *s. фабрика*  
**fuar|u** (-an, -ua; -oi) *s. фара; mollembat fuarat murettih обе фары разбились*  
**fukni|e** (-n, -u; -tah) *v. сделать что-л. внезапно, быстро; f. kivi швырнуть камень; häi fukni ajoi uvvel mašinal siiriči meis он промчался на новой машине мимо нас*  
**funksi|j** (-en, -edu; -eloi) *s. функция*  
**furašk|u** (-an, -ua; -oi) *s. фуражка; merimiehen f. морская фуражка*  
**furni|e** (-n, -u; -tah) *v. быстро передвигаться, нестись; kunnebo furnit nenga terväh? куда ты несёшься так быстро?*  
**fursk|ua** (-an, -au; -etah) *v. фыркать; hebo furskau лошаадь фыркает*  
**futl'uar|u** (-an, -ua; -oi) *s. футляр; panna očkat futl'uarah положить очки в футляр*  
**fuug|u** (-an, -ua; -oi) *s. fuga*

## G

**ga<sup>1</sup> conj.** 1) *но, однако; minä tulizin, ga ei ole aigua я бы пришёл, но нет времени; minä kirjutin hänele, ga häi ei vastannuh я писал ему, однако он не ответил; 2) то, так; ehtinen, ga tulen kerähmöh если я успею, то приду на собрание; kerran lähtit, ga sit mene ты коли пошёл, так иди*  
**ga<sup>2</sup> partic.** *да, так; ну; вот; ga sinä vie maguat? да ты ещё спишь? vot tämä on kala ga kala! вот это рыба, так рыба! ga vai olet laškuri! ну ты и лодырь! ga vai on kummat! вот это чудеса!*  
**gaik|ku** (-an, -kua; -koi) *s. гайка; kierdiä gaikkoi закручивать гайки*  
**gaikku||avain|n** (-men, -ndu; -mii) *s. раздвижной гаечный ключ*  
**galaktiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. галактика*  
**galanter|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *s. галантерея*  
**galanterei||tavar|at** (-oin, -oi) *s. галантерейные товары*  
**galdari** (-n, -i; -loi) *s. балкон; g. on čomendettu kukil балкон украшен цветами*  
**galler|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *s. галерея*  
**galstuk|ku** (-an, -kua; -koi) *s. галстук; siduo g. повязать галстук*  
**garanti|j** (-en, -edu; -eloi) *s. гарантия; meijän tervehyön g. гарантия нашего здоровья*  
**garanti||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s. гарантийный срок*  
**garanti||huol|do** (-lon, -duo; -oloi) *s. гарантийное обслуживание*  
**garanti||kohendu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. гарантийный ремонт*  
**garantiirui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v. гарантировать; g. meijän turvalližus гарантировать нашу безопасность*  
**garanti||tovenstu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. гарантийный па-спорт*

**garaž|u** (-an, -ua; -oi) *s. гараж; pidiä mašinua garažas держать машину в гараже*  
**garbal|o** (-on, -uo; -oloi) *s. клюква; g. on ylen hyövylline marju клюква очень полезная ягода; mennyt vuon oli vähä garbaluo в прошлом году было мало клюквы*  
**garbalok|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a. богатый (обильный) клюквой; g. suo богатое клюквой болото*  
**garbalo||kiiseli** (-n, -i; -löi) *s. клюквенный кисель*  
**garbaložik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s. место, богатое клюквой; suol puutuimmo hyväh guarbaložikkoh на болоте мы нашли место, богатое клюквой*  
**garbalo||vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s. клюквенный напиток, клюквенный морс*  
**gastronomi|j** (-en, -edu; -eloi) *s. гастрономия*  
**geeli** (-n, -i; -löi) *s. гель; panna vähäine geeli tukkih нанести немного геля на волосы*  
**geen|u** (-an, -ua; -oi) *s. ген; geenat гены*  
**gektuar|u** (-an, -ua; -oi) *s. гектар*  
**geminuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s. гемината, двойной согласный звук (грамматический термин)*  
**gemoglobin** (-an, -ua; -oi) *s. гемоглобин*  
**geneetik|ku** (-an, -kua; -koi) *s. генетика*  
**generual|u** (-an, -ua; -oi) *s. генерал*  
**generuator|u** (-an, -ua; -oi) *s. генератор; vaihtovirran g. генератор переменного тока*  
**genetiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s. гентив (название надежды); genetiivanke puaksuh käytetäh erilazii jälgisanoi с гентивом часто употребляются различные послелогои*  
**geogruafi|j** (-en, -edu; -eloi) *s. география*  
**geolougi|j** (-en, -edu; -eloi) *s. геология; geolougien instituutti институт геологии*  
**geoloug|u** (-an, -ua; -oi) *s. геолог*  
**geometri|j** (-en, -edu; -eloi) *s. геометрия; geometrien urokku урок геометрии*  
**gerbuari|j** (-en, -edu; -eloi) *s. гербарий; kerätä lehtii gerbuarieh niškoi собирать листья для гербария*  
**germuanielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. германский; germuaniellizet kielet германские языки*  
**germuanian:** *g. kieli немецкий язык*  
**Germuani|j** (-en, -edu) *s. Германия; minul puutui oletella Germuanies мне довелось побывать в Германии*  
**-gi partic.** *и; также; minägi sanon и я скажу; häigi ei tulluh kerähmöh она также не пришла на собрание*  
**gigijien|u** (-an, -ua; -oi) *s. гигиена; oman ičen g. личная гигиена*  
**giid|u** (-an, -ua; -oi) *s. гид; tuadua giidannu работать гидом*  
**giir|u** (-an, -ua; -oi) *s. гиря; nostella giiroi поднимать гири*  
**giiru||sport|u** (-an, -ua) *s. гиревой спорт*  
**gimnastiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. гимнастика*  
**gimnastiekku||zual|u** (-an, -ua; -oi) *s. гимнастический зал*  
**gimnastiekku||vehkeh** (-en, -ty; -ii) *s. гимнастический снаряд; gimnastiekkuzualas oli äijy gimnastiekkuvehkehty в гимнастическом зале было много гимнастических снарядов*  
**gimnast|u** (-an, -ua; -oi) *s. гимнаст; gimnastoin ezitys выступление гимнастов*  
**ginn|u** (-an, -ua; -oi) *s. гимн; valdivon g. государственный гимн*  
**gimnuazi|j** (-en, -edu; -eloi) *s. гимназия; opstuo gimnuazies учиться в гимназии; loppie gimnuazii окончить гимназию*  
**gipnouz|u** (-an, -ua; -oi) *s. гипноз; olla gipnouzan vallas находиться под гипнозом*  
**gips|u** (-an, -ua; -oi) *s. гипс; panna gipsah загипсовать; heittäi g. снять гипс*  
**gitar|u** (-an, -ua; -oi) *s. гитара; soittaa gitaral играть на гитаре*

**gitarist|u** (-an, -ua; -oi) *s. гитарист*  
**glaukom|u** (-an, -ua; -oi) *s. глаукома*  
**globuall|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. глобальный*; tavoitella globualistu izändöičendä претендовать на глобальное господство; g. kiännälmys kannallizes omaničentunnos глобальный поворот в национальном самосознании  
**gl'ukouz|u** (-an, -ua; -oi) *s. глюкоза*  
**-go partic.** *ли*; jogo tuldih? уже ли они пришли? lähtetgo maŋjah? пойдёшь ли за ягодами?  
**goboi** (-n, -du; -loi) *s. гобой*  
**golbeč|ču** (-an, -čuа; -čoi) *s. голбец*; g. oli räčin vieres голбец находился около печки  
**gollandiela|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s. голландец, голландка*; 2) *a. голландский*; g. karjurodu голландская порода скота  
**gollandien:** g. kieli голландский язык  
**Gollandi|ji** (-en, -edu) *s. Голландия*  
**gong|u** (-an, -ua; -ii) *s. гонг*  
**gor'a|a** (-an, -ua; -ii) *s. горе, несчастье, беда*; hänel pidi kestiä äiju gor'ua ему пришлось перенести много горя; voinu toi äijän gor'ua война принесла много горя; puuttuo gor'ah попасть в беду  
**gor'a|a** (-an, -ua; -ii) *s. бедняжка, горемыка*; g. odva hengittäu бедняжка еле дышит; anna gor'ale leibiä! дай горемыке хлеба!  
**gor'ah|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. горестный; горемычный*; g. elos горестная жизнь; g. viesti горестное известие; g. leskiakku горемычная вдова  
**gor'a|ruk|ku** (-an, -kua; -kii) *s. бедняга*; tyttö g. guadau kai jygiet ruavot девушка-бедняга выполняет всю тяжёлую работу  
**gor'aš|šu** (-un, -šuu; -šuloi) *s. бедняга*; sil gor'ašul puutui kylläl ruadua тому бедняге довелось вдоволь потрудиться  
**gor'at|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a. безбедный*; g. elos безбедная жизнь  
**gorevu|o** (-n, -u; -tah) *v. 1) сильно уставать*; jygies ruavos terväh gorevut на тяжёлой работе быстро устанешь; 2) *пригорюниться, загоревать*; midäbo sinä gorevuit? чего ты пригорюнился? gorevuttih buabo da died'oi загоревали старик со старухой  
**gorizontuall|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. горизонтальный*; gorizontuallizet viivat горизонтальные линии  
**gornič|ču** (-an, -čuа; -čoi) *s. горница*; lapset suvaittih muata gorničas дети любили спать в горнице  
**gor'ui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v. горевать*; g. omii горевать о близких  
**gosti|e** (-n, -u; -tah) *v. гостить; находиться в гостях*; lapset gostittih kyläs unnälline куу дети гостили в деревне целый месяц  
**gostit|tua** (-an, -tau; -etah) *v. угощать, угостить*; meidy hyvin gostitettih нас хорошо угощали; häi gostitti meidy kodiviinal он угостил нас домашним вином  
**gost'|u** (-an, -ua; -ii) *s. гость, гостья*; ruhänpiän meil oli äiju gost'ua в воскресенье у нас было много гостей; olla gostis быть в гостях; lähtie gostih пойти в гости  
**gost'u|perti** (-n, -i; -löi) *s. гостиная*; suuri valgei g. большая светлая гостиная  
**gramm|u** (-an, -ua; -oi) *s. грамм*  
**grammuatiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. грамматика*; karjalan kielen g. грамматика карельского языка; grammuatiekan siännöt грамматические правила  
**graniit|tu** (-an, -tua; -toi) *s. гранит*; mustopačas on luajittu graniitas памятник сделан из гранита  
**granuattu|puu** (-n, -du; -loi) *s. гранат (дерево)*  
**granuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s. гранат (плод гранатового дерева)*

**granuat|tu**<sup>2</sup> (-an, -tua; -toi) *s. граната*; lykätä g. метнуть гранату  
**grekien|orieh|u** (-an, -ua; -oi) *s. грецкий орех (плод)*  
**grekien|oriehu|puu** (-n, -du; -loi) *s. грецкий орех (дерево)*  
**greč|ču** (-un, -čuу; -čuloi) *s. гречиха*  
**grečču|pudr|o** (-on, -uo; -oloi) *s. гречневая каша*  
**grelk|u** (-an, -ua; -oi) *s. грелка*; panna g. kibieh kohtah приложить грелку к больному месту  
**gri|ba** (-van, -bua; -boi) *s. гриб трубчатый*; kerätä gribua собирать грибы  
**gribaniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. грибник*; mečäs kuulutah gribaniekkoin iänet в лесу слышны голоса грибников  
**gri|ba|keit|to** (-on, -tuo; -toloi) *s. грибной суп*  
**gri|bažik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s. место, богатое грибами*; puuttuo gri|bažikkoh попасть на грибное место  
**gri|ba|vu|ozi** (-vven, -ottu; -ozii) *s. грибной год*  
**griekan:** g. kieli греческий язык  
**Griekan|mua** (-n, -du) *s. Греция*  
**griekkalajine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s. грек, гречанка*; 2) *a. греческий*; g. taido греческое искусство  
**gri|pu** (-an, -rua; -poi) *s. грипп*; voimattuo gripal заболеть гриппом  
**griz|e** (-n, -y; -täh) *v. грызть*; koiru griziy luudu собака грызёт кость  
**gron'o|ji** (-in, -idu; -loi) *s. грач*; mustu ku g. чёрный как грач  
**gruadusniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. термометр*  
**gruafiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. график (чертёж)*  
**gruafik|ku** (-an, -kua; -koi) *s. графика (искусство)*  
**gruafelli|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. графический*; g. kuva графическое изображение  
**gruššiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. грузчик*; ruadua gruššiekannu работать грузчиком  
**gruzoviek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. грузовик*; gruzoviekal на грузовике  
**gr'uuh|u** (-an, -ua; -oi) *s. рюха; городки*; kerätä gr'uuhat ristah собрать рюхи в кон; kižata gr'uuhah играть в городки  
**gruuzi|e** (-n, -u; -tah) *v. грузить*; g. tavar gruuzumašinah погрузить товар в грузовую машину  
**gruuzielajine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s. грузин, грузинка*; 2) *a. грузинский*; g. muuzikku грузинская музыка  
**gruuzien:** g. kieli грузинский язык  
**Gruuzi|ji** (-en, -edu) *s. Грузия*  
**gruuzni** (-n, -i; -loi) *s. груздь*; g. on paras sienilöis груздь – лучший из грибов  
**gruuzun|vedo|laiv|u** (-an, -ua; -oi) *s. грузовой корабль*  
**gruuzun|vedo|mašin** (-an, -ua; -oi) *s. грузовая машина*  
**gryhnistel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v. сутулиться, сгорбиться*; älä gryhnistelei! не сутулься!  
**gryhnist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v. сутуливаться, сгорбиться*; g. čipus сидеть сутулившись в углу  
**gryhnisty|ö** (-n, -y; -täh) *v. сутуливаться, сгорбиться*; died'oi on äijäl gryhnistynnyh дедушка сильно сгорбился  
**gryhnišk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *a. сгорбленный, сутулый*; buabo on vahnu da g. бабушка старая и сгорбленная  
**gu<sup>1</sup> conj.** 1) *как, как будто, словно*; varačču gu jänöi трусливый как заяц; olgua gu kois будьте как дома; pihal gu jyrähtih rouno на улице как будто гром прогремел; gu tulet, soita как приедешь, позвони; silaigua gu в то время, как; 2) *когда*; gu luven kniigan, sit annan sinule когда прочитаю книгу, тогда отдам тебе; gu murgin roih valmis, kuču minuu когда обед будет готов, позови меня; 3) *если; если бы*; tulen, gu ehtinen придю, если успею; luajin, gu voinnen сделаю, если смогу; gu olis elos tuatto! если бы был жив отец! 4) *раз, если*; gu lähtit, ga mene! раз пошёл, так иди!

**gu<sup>2</sup> partic.** 1) как; lapsi gu ravahtahhäi! ребёнок как закричит! gu jurähtähhäi! вдруг гром как загремит! 2) вот; gu minul olis nengoine pereh! вот была бы у меня такая семья! gu olizit sinä minun ukonnu! вот был бы ты моим мужем!

**guaš|ši** (-in, -šii; -šiloī) *s.* гуашь

**guazu** (-n, -u; -loi) *s.* газ

**guazu||aineh** (-en, -tu; -ii) *s.* газообразное вещество

**guazu||kanfork|u** (-an, -ua; -oi) *s.* конфорка (на газовой плите)

**guazu||lämmity|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* газовое отопление; meijän kois on g. в нашем доме газовое отопление

**guazu||muga|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* газообразный; g. aineh газообразное вещество

**guazu||pasto||päč|či** (-in, -čii; -čilöi) *s.* газовая духовка

**guazu||plit|a** (-an, -ua; -oi) *s.* газовая плита; myö ostimme uvven guazuplitan мы купили новую газовую плиту

**guazu||polt|in** (-men, -ndu; -mii) *s.* газовая горелка

**guazu||tru|ba** (-van, -bua; -bii) *s.* газопровод

**guazut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* газифицировать; nyugö kai loittozet kylät ollah guazutetut теперь все дальние деревни газифицированы

**guazutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* газификация

**guberni|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* губерния; pohjazet guberniet северные губернии; gubernien piälinnu губернский город

**gubernuator** (-an, -ua; -oi) *s.* губернатор

**guburič|ču** (-an, -čuа; -čoi) *s.* 1) горбинка; nenä guburičanke нос с горбинкой; 2) пригорок; kodi seizou guburičal дом стоит на пригорке

**gul' aš|šu** (-un, -šuu; -šuloi) *s.* гуляш; valmistua ildazekse g. приготовить на ужин гуляш

**gumanizm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* гуманизм

**gumuan|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* гуманный; g. tego гуманный поступок

**guppi||kal|a** (-an, -ua; -oi) *s.* гуппи

**gurbistel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* горбиться; älä gurbistelei! не горбись!

**gurbit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* бить по спине; älä gurbita! не бей по спине!

**gur|bu** (-van, -bua; -bii) *s.* горб  $\diamond$  omal gurval своим трупом (букв. своим горбом)

**gurbu||sel|gy** (-län, -giä; -gii) *a.* горбатый; g. ristikanzu горбатый человек

**guruami||kal|a** (-an, -ua; -oi) *s.* гурами

**gurvak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* 1) горбатый; g. stariikkaine горбатый старичок; 2) с горбинкой; g. nenä нос с горбинкой

**guster||lahn|u** (-an, -ua; -oi) *s.* густёра

**guuri|e** (-u; -tah) *v.* клубиться; savuu guuriu truvaspäi дым клубится из трубы

**gyrzy||ma|do** (-von, -duo; -doloī) *s.* гюрза

## Н

**ha partičl.** *a.* konzubo lähtemmö, ha? когда же мы пойдём, а?

**haben|et** (-ien, -ii) *s.* 1) губной (подносовой) желобок; 2) пушок на щёках; vie pardua ei ole, a habenii breičet ещё бороды нет, а пушок сбриваешь; 3) рот; зубы; mene peze h. иди вымой рот; pane h. kiini! не скаль зубы!

**hablak|ko** (-on, -kuo; -koloī) *a.* непрочный, прогнивший; hablakot mostinat прогнившие мостки

**hablistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* ветшать, обветшать; turki kaikkinen hablistui шуба совсем обветшала

**hačat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* стрекотать, трещать (о сороке); harakat hačatetah levöl сороки стрекочут на крыше  $\diamond$  tyhjä h. пустословить (букв. пустое стрекотать)

**hačatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* стрекот; harakkoin h. стрекот сорок

**halgo** (-von, -guo; -goloī) *s.* валежина, коряга, колода (лежащая на земле или в воде); harannuh h. трухлявая валежина; sillan al on äijy haguo под мостом много коряг; kondii vepuu havon al медведь лежит под колодой

**hago||mado|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* личинка жука-короеда; h. on valgei личинка жука-короеда белого цвета

**hago||piä** (-n, -dy; -löi) *s.* бестолковый человек (букв. коряга-голова)

**hagožik|ko** (-on, -kuo; -koloī) *s.* участок, заваленный валежником; älä mene kezoile, se kohtu on h. не ходи купаться, это место завалено валежником

**hagovu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) прогнивать, прогнить; lauttu kaikkinen hagovui плот совсем прогнил; 2) засориться корягами; mečču on äijäl hagovunnuh лес сильно засорён корягами

**hahat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) громко смеяться, хохотать; heil on iluo, kai illat hahatetah им очень весело, целыми вечерами хохочут; 2) двигаться быстро (спешно); juosta h. быстро бежать, нестись

**haihat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* двигаться быстро, спешно; kunnebo haihatat? куда ты несёшься? hebo juoksou haihattau täytty jalgua лошадь несётся во весь опор

**haikari** (-n, -i; -loi) *s.* аист

**haikostel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* зевать; lapsi haikosteleh, tahtou muata ребёнок зевает, хочет спать

**haikost|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* зевнуть

**haikostu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* зевота; h. tartui зевота одолела

**haikostut|tua** (-au) *v.* зеваться; minuu haikostuttu мне зевается

**hairahtumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* безошибочный; tulla hairahtumattomah piätökseh принять безошибочное решение

**hairahtumattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* безошибочность; piätöksien h. безошибочность решений

**hairahtu|o** (-n, -u; -tah) *v.* допустить ошибку, ошибиться; häi hairahtui laskulois он ошибся в расчётах; äijät hairahtutah täs kyzymykses в этом вопросе многие ошибаются

**hairahtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* ошибка; заблуждение; hairahtukset tuldih nägevih всплыли ошибки; niken ei ole turvattu hairahtuksis никто не гарантирован от ошибок; suvä h. глубокое заблуждение

**haireh** (-en, -tu; -ii) *s.* ошибка; korjata hairahet исправить ошибки; raha h. грубая ошибка

**hairehtu|o** (-n, -u; -tah) ) *v.* допустить ошибку, ошибиться; h. guavos допустить ошибку в работе

**hairek|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* безграмотный, малограмотный; h. tiemukirjutus безграмотное сочинение

**hairoil|la** (-en, -ou; -lah) *v.* бредить; voimatoi hairoilou большой бредит

**hair|ota** (-uon, -uou; -otah) *v.* 1) ошибаться, ошибиться; путаться, запутаться; h. guavos ошибаться в работе; h. paginois путаться в словах; 2) сбиваться (сбиться) с пути; egläi minä hairoin mečäs вчера я сбился с пути в лесу  $\diamond$  h. mielis сойти с ума (букв. сбиться с ума)

**hairovu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* недоразумение; заблуждение; h. selgeni недоразумение выяснилось; olla hairovuksis быть в заблуждении

**hair|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* бредить; бормотать; lapsi on voimatoi, kai hairou muates ребёнок болен, даже бредит во сне; h. ičekseh бормотать про себя



**haižu** (-n, -u; -loi) *s.* дурной запах, вонь; kalaspäi haižul talou от рыбы идёт дурной запах

**haižu|o** (-n, -u; -tah) *v.* дурно пахнуть, вонять; kala haižu harannuol рыба воняет тухлым

**hajahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* запеть; häi gu hajahuttu rajon, ga pädbü kuunnella он как запоёт песню, так приятно слушать

**hajalleh adv.** 1) порознь, вразброс; kai lomut pertis ollah h. все вещи в комнате разбросаны (лежат вразброс); 2) kengät ollah h. сапоги развалились; aiidu on h. забор развалился ∆ aziet ollah h. дела запущены (букв. дела находятся в разбросе); mielet on h. сомневаться (букв. мысли вразбросе)

**haja||mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* рассеянный; h. ristikanzu рассеянный человек

**hajjota** (-uon, -uou; -otah) *v.* рассеиваться, рассеяться; raspadat'sya, raspast'sya; pilvet hajottih тучи рассеялись; kerho hajoi кружок распался

**hajot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* разгонять, разогнать; tuuli hajotti pilvet ветер разогнал облака

**haju** (-n, -u; -loi) *s.* 1) запах; tuomen h. запах черёмухи; 2) ум, разум; olla tävves hajus быть в здравом уме ∆ häi ei ole hajus он не в своём уме

**hajuk|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* 1) душистый, пахнущий; hajukkahat mustučihoin lehtet душистые листья чёрной смородины; 2) умный; hajukkahat lapset умные дети

**hajuž|u** (-an, -ua; -oi) *a.* душистый, пахнущий; hajužat kukat душистые цветы

**hajut|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* бестолковый; h. pagin бестолковый разговор

**haju||vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* духи; ostua hajuvetty купить духи

**hak|jata** (-kuan, -kuau; -atah) *v.* идти быстрым шагом; kalaniekat hakatah järvele рыбаки быстрым шагом идут на озеро

**haldiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* дух; raha h. злой дух; huvä h. добрый дух; mečän h. дух леса; tulen h. дух огня

**haldivo|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) правление, управление, ведение, контроль; ottua haldivoh принять под своё ведение, взять под свой контроль; paikalline h. местное управление; 2) правительство; haldivon riämies глава правительства; haldivon julgisanomu правительственная декларация

**haldivoi|čči|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* 1) правитель, властитель; valdivon h. правитель государства; kaikenvaldaine h. всемогущий властелин; haldivoi|čči|jat правительственные круги; 2) владелец, владелица, хозяин; argobumuagoin h. владелец ценных бумаг; taloin h. владелец дома

**haldivoi|ja** (-čep, -ččou; -jah) *v.* 1) править, царствовать; h. valdivuo править государством; 2) господствовать, властвовать; Napoleon tahto h. kogo maailmaa Наполеон стремился властвовать всем миром; 3) владеть, распоряжаться; kodii nyugöi roigah haldivoi|ččou домом теперь сын владеет

**haldivoll|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) административный; haldivollizet reformat административные реформы; 2) правительственный; h. palkindo правительственная награда

**haldivollis||alovehelli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* административно-территориальный; h. jago административно-территориальное деление

**haldivo||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* администратор; guadua haldivomiehenny hotelis работать администратором в гостинице

**halgeil|la** (-en, -ou; -lah) *v.* трескаться, растрескиваться, растрескаться; kuivu mua halgeilou сухая земля трескается; nahku käzis halgeili кожа на руках потрескалась; jia rubei halgeilemah лёд начал растрескиваться

**halgi prep., postp.** сквозь, через; h. yöп всю ночь напролёт; linnan h. через весь город

**halgiem|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) трещина, расщелина; kallivon h. расщелина в скале; 2) разрез, прореха; jurkan h. разрез юбки

**halgo** (-lon, -guo; -goloi) *s.* полено; kanna hallot pertih занеси дрова в комнату; vahnan taloin panimmo hallokse старый дом мы разобрали на дрова

**halgo|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* полено; iškäie halgozel ударить поленом

**halgo||meč|čy** (-än, -čä; -čii) *s.* древесина, идущая на дрова  
**halgo||pin|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* штабель дров, поленица; korgiet halgorinot высокие поленицы

**halgo||regi** (-rien, -regie; -regilöi) *s.* 1) дровни; luadie uuzi h. смастерить новые дровни; 2) воз с дровами

**halgo||sar|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *s.* дровяной сарай

**halgo||ysk|y** (-än, -iä; -ii) *s.* охалка дров; kaksi halgoyskiä две охалки дров

**halguamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* нерасколотый; halguamattomat hallot нерасколотые дрова

**halguo** (-lon, -gou; -lotah) *v.* колоть, раскалывать; разрубать, рассекать; halloimmo kai hallot мы раскололи все дрова; h. palazikse разрубать на кусочки

**hallak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* с частыми заморозками; h. kevät весна с частыми заморозками

**hallan||alaj|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* неморозостойкий, чувствительный к заморозкам; прихваченный заморозком; hallanalazet nižulajit неморозостойкие сорта пшеницы; h. ruis rož, прихваченная морозом

**hallan||kestä|ji** (-jän, -jä; -jii/-joi) *a.* морозоустойчивый, переносящий заморозки; hallankestäiät ruislajit морозоустойчивые сорта ржи

**hallaž|u** (-an, -ua; -oi) *a.* с заморозком; обильный заморозками; hallažal yö oli vilu muata yödy mečäs в ночь с заморозком было холодно ночевать в лесу; h. syguзу с частыми заморозками осень

**hall|lata** (-guan, -guau; -latah) *v.* колоть, раскалывать, расколоть; h. halgoloi колоть дрова; laudoi hallattih kirvehel доски раскалывали топором ∆ olla päiväizes hallattu быть очень красивым (букв. быть от солнца отколотым); riädy kivistäy halguau очень сильно болит голова (букв. голова болит, раскалывается)

**hallelmu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* трещина, расщелина; voidua h. savel замазать трещину глиной; kallivos on suuri h. в скале большая расщелина

**hall|leta** (-genen, -genou; -letah) *v.* 1) раскалываться, расколоться; hallot hyvin halletah поленья хорошо раскалываются; se on luja kivi, ei halgie, это крепкий камень, не расколется; hallennuh kello räimizöу треснувший колокол дребезжит; 2) есть жадно и много, жрать; роčit suvväh halletah свиньи жрут много; 3) надрываться; itkie h. надрываться от плача

**halli|čči|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* 1) правитель, властитель; halli|čči|jan valdu власть правителя; 2) владелец, владелица, хозяин; argobumuagoin h. владелец ценных бумаг

**halli|ču|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) правление, управление; совет; коллегия; fondan h. правление фонда; uhtymyksen vuittinomistajat da h. акционеры и правление компании; 2) правительство; кабинет министров; nimittä h. назначить правительство; halli|ču|ksen ozanottajat члены правительства

**halli|ču|s||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* время правления, время царствования

**hallind|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) администрация, правление; hallindon riämies глава администрации; kai ažiibumuagat pidi ottua hallindos все документы надо было брать в правлении;

## HAL – HAN

2) *правление, режим; управление, ведение*; rahvahanvaldaine h. демократическое правление; diktuatorine h. диктаторский режим; paikalline h. местное (муниципальное) управление

**hallindo||huonu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. административное здание*

**hallindoll|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *административный*; h. keskus административный центр; 2) *правительственный*; h. palkindo правительственная награда

**hallindo||nevvost|o** (-on, -uo; -oloi) *s. административный совет*

**halli|ta** (-čen, -ččou; -tah) *v.* 1) *править; царствовать*; uuzi suari halliččou новый царь правит; 2) *владеть, распоряжаться*; h. omažuttu владеть недвижимостью

**hallon||halguaj|u** (-an, -ua; -ii/-oi) *s. дровосек*

**hall|lot** (-goloin, -goloi) *s. дрова*; koivuzet h. берёзовые дрова; hallata hallot расколоть дрова; tuvva usku halguo принести охапку дров

**hall|u** (-an, -ua; -oi) *s. заморозок*; ogurčan taimenet varatah hallua огуречная рассада боится заморозка

**hallus:** kenentahto h. в чьих-л. руках, в чьём-л. распоряжении; в чьём-л. владении; kai talovus on hänen h. всё хозяйство в его руках; kodi on tuumam h. дом во владении матери

**halmeh** (-en, -tu; -ii) *s. подсека, пожог*

**halpač|čü** (-un, -čuu; -čuloi) *s. здоровяк*; kazvoi aiga halpačukse он вырос таким здоровяком

**haltuzih:** jouduo kenentahto h. попасть в чьи-л. руки, попасть в чьё-л. распоряжение; ottua h. взять на своё попечение; взять в свои руки; завладеть

**haltuzis:** olla kenentahto h. быть в чьих-л. руках, быть в чьём-л. распоряжении; olla hänen h. быть в его ведении

**haluat|tu** (-an, -tua; -toi) *s. халат*; muzavu h. тёмный халат

**halvajine** (-zen, -stu; -zii) *s. цветок*; tuomen halvazet цветки черёмухи

**halvast|ua** (-an, -au; -etah) *v. цвести*; muur'oi jo halvastuu морошка уже цветёт

**halveksi|e** (-n, -u; -tah) *v. пренебрегать, пренебречь*; h. kabrastajan guaduо пренебрегать работой уборщицы; halveksittavu olendo жалкое существование

**halveksind|u** (-an, -ua; -oi) *s. пренебрежение*; virgutoimivelloin h. пренебрежение служебными обязанностями; ozattomuzien da hiälöin h. пренебрежение к невздам и лишениям

**hamar** (-an, -ua; -oi) *s. обух*; iškier kirvehen hamaral ударить обухом топора ◇ ku hamaral piäh iškier *ошеломить* (букв. как обухом по голове ударить)

**hamaroi|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* 1) *бить обухом*; gihty ruijah, ku hamaroijah в риге молотят, как будто обухом колотят; 2) *резать, зарезать, закалывать, заколоть (скот)*; lehmy meni hamaroiitavakse корову пришлось зарезать

**hambahan||kivisty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s. зубная боль*; muokatakseh hambahankivistysty страдать от зубной боли

**hambahan||paikkavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. пломбирование зуба*

**hambahan||viend|y** (-än, -iä; -öi) *s. удаление зуба*

**hambahik|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* 1) *обладающий большими зубами, зубастый*; h. koiru зубастая собака; haugi on uyen h. щука очень зубаста; 2) *зубчатый*; h. ratas зубчатое колесо; 3) *задиристый*; h. naine задиристая женщина

**hambahit|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a. беззубый*

**ham|mas** (-bahan, -mastu; -bahii) *s.* 1) *зуб*; hambahan kivistäy зуб болит; lapsel puhkietah hambahat у ребёнка прорезаются зубы; hambahien hoido уход за зубами (лечение

зубов); 2) *зубец, бородка какого-л. предмета*; pilan h. зубец пилы; avaimen h. бородка ключа; 3) *зазубрина*; veičči on hambahil нож в зазубринах ◇ ottua hambahat *оставить в покое* (букв. *взять зубы*); pidiä kieli hambahien tagua держать язык за зубами; ottua helmu hambahil *спешить* (букв. *взять подол в зубы*)

**hammas||ajo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. флюс*; hänel šokkah pouzi h. у него на щеке образовался флюс

**hammas||deng|at** (-oin, -oi) *s. деньги в дар новорождённому*

**hammas||douhturi** (-n, -i; -loi) *s. стоматолог*

**hammas||hoi|do** (-jon, -duo; -doloi) *s. лечение зубов; уход за зубами*; aijoinaijalline h. своевременное лечение зубов; jogaräiväine h. ежедневный уход за зубами

**hammas||liäkäri** (-n, -i; -löi) *s. зубной врач, стоматолог*; guaduа hammasliäkärinny polikliiniekas работать зубным врачом в поликлинике; mennä hammasliäkärillyö идти к зубному врачу

**hammas||lor|a** (-an, -ua, -ii) *s. бормашина*; äijät varatah hammasoга многие бояться бормашины

**hammas||paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s. пломба*; panna h. пломбировать зуб

**hammas||past|u** (-an, -ua; -oi) *s. зубная паста*

**hammas||puik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s. зубочистка*

**hammas||rat|as** (-tahan, -astu; -tahii) *s. шестерёнка (зубчатое колесо)*

**hammas||šotka|ine** (-zen, -stu; -zii) *s. зубная щётка*

**hammas||ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s. зубная боль*

**hammast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *зазубривать, зазубривать, нарезать зубья*; h. čirpi зазубрить серп; 2) *ругать, корить*; häi ainos kedätahto hammastau он всегда кого-нибудь ругает

**hangač|čü** (-un, -čuu; -čuloi) *s. палка с развилиной*; leikata h. aijan tuvekse срубить кол с развилиной для подпорки изгороди

**hang|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s. наст*; vallata hurstizii hangel отбеливать простыни на настe; hihtiä hangie муё suksil идти на лыжах по насту

**hang|j|keli** (-n, -i; -löi) *s. наст, путь по насту*; hallot suatoimmo kodih hangikelii муё мы доставили дрова домой по насту

**hangite|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. отбеливание на настe (белья, холста)*; sovat ollah hangiteksel бельё разостлано на настe для отбеливания

**hangit|tua** (-an, -tau; -etah) *v. отбеливать (отбелить) на настe (полотно, бельё)*; h. paltinat отбелить полотно на настe

**hang|o** (-on, -uo; -oloi) *s. вилы*; hangol nostetah heinii suabrah вилами поднимают сено на стог; enne hangot oldih ruuhizet раньше вилы были деревянные

**hang|u** (-an, -ua; -oi) *s. уключина*; panna aivot hangoih вставить вёсла в уключины

**hanhen||lih|a** (-an, -ua; -oi) *s. гусятина, мясо гуся*

**hanhen||poiga|ine** (-zen, -stu; -zii) *s. гусёнок*

**hanh|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s. гусь*; hanhen jalgaine гусиная лапка

**hanhi||parv|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s. караван гусей*; hanhiparvet lenneth jällekkäi suveh караваны гусей тянулись на юг

**han'n'|jata** (-uan, -uau; -atah) *v. бегать, носиться*; lapsel kai päivy han'n'atth pihal дети весь день носились по двору

**hantuzih:** jättiä kenentahto h. оставить в чьём-л. распоряжении, поручить; jättiä koiru tuatan h. поручить собаку отцу; ottua h. взять в свои руки, завладеть; ottua h. vierahat elot завладеть чужим имуществом

**hantuzis:** olla kenentahto h. быть в чьих-л. руках, быть в чьём-л. распоряжении; lapsel kogo kezä oldih buaban h. дети всё лето были на попечении бабушки

**harain||maidо** (-jon, -duo; -doloі) *s.* простокваша; harainmaidjos roihes ruahtuo из простокваши получается творог

**harannu|h** (-on, -ttu; -zii) 1) *a.* гнилой; h. kartohku гнилой картофель; harannuot kalat гнилая рыба; 2) *a.* кислый; h. maido кислое молоко; 3) *s.* гниль; nenäh tulou harannuol пахнет гнилью; halgolois on äijy harannuttu в дровах много гнили

**har|jata** (-panen, -panou; -atah) *v.* 1) *гнить, сгнить*; koin alusparret ruvettih harpanemah нижние венцы дома начали гнить; kalat harattih рыба сгнила; 2) *киснуть, скисать*; жүгун aigua maido ylen tervah harpanou во время грозы молоко очень быстро скисает ◇ сууäin harpani *сердце истосковалось* (букв. *сердце скисло*)

**harat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *гноить, сгноить*; pitkät vihmat haratettih heinät длительные дожди сгноили сено; 2) *квасить, заквасить*; ildumaijot pidäy h. da luadie ruahtuo чернее молоко надо заквасить и сделать творог

**haratu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* закваска; taiginah pannah vähäine haratustu в тесте кладут немного закваски ◇ vačan h. *кручина* (букв. *закваска для живота*)

**hapit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *идти (шагать) быстро*; harittau iel toizii он шагает впереди других

**happameh** (-en, -tu; -ii) *s.* кислота

**harak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* сорока; h. hačattau сорока стрекочет

**haravan||pii** (-n, -dy; -löi) *s.* зуб граблей; haravanpiit vällettih зубья граблей расшатались

**haravan||var|zi** (-ren, -tu; -zii/-ziloi) *s.* грабловище

**haravoija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *сгребать (сгребсти) граблями; заравнивать (заровнять) граблями*; kaikin mendih piitule haravoimah heinii все ушли на покос сгребать сено в копны; haravoiče vagozet заровняй граблями грядки

**harav|u** (-an, -ua; -oi) *s.* грабли; tuatto luadi puuhizii haravoi отец мастерил деревянные грабли

**hardiek|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* плечистый, широкоплечий; h. mies плечистый мужчина

**hardiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* плечо; leviet hardiet широкие плечи; hardieloi katkuau плечи ломит

**hardii||kat|e** (-tien, -ettu; -tieloi) *s.* пелерина

**hardii||paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* шаль; villaine h. шерстяная шаль

**harhat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *мчаться, нестись*; h. kodih мчаться домой

**harjait|jella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* *учить, тренировать*; h. lastu kävelemäh учить ребёнка ходить

**harjaitteliji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* тренер; harjaittelijan guado работа тренера

**harjaittelu** (-n, -u; -loi) *s.* тренировка, упражнение; pidiä harjaitteluoi pihal проводить тренировки на улице; karjalan kielen h. упражнение по карельскому языку

**harjaittelu||rua|do** (-von, -duo; -doloі) *s.* практическая работа

**harjait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *приучать, приучить (к чему-л.)*; h. guadoh привить любовь к труду; lastu pidäy h. lugesmah pienenny ребёнку надо прививать любовь к чтению с детства; h. lapsii pouzemaht ajoі приучить детей вставать рано; 2) *дрессировать*; h. kondiedu дрессировать медведя

**harjaituks|et** (-ien, -ii) *s.* занятия, тренировка; репетиции; сборы; манёвры; häi sattoihes harjaituksis он получил травму на тренировке; ozutelman harhaituksii piettih joga räiviä репетиции пьесы проводились каждый день; sportsmenat ollah harjaituksil спортсмены находятся на сборах

**harjaitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *упражнение, тренировка*;

muston h. тренировка памяти; luadie harjaituksii выполнять упражнения; 2) *упражнение, задание*; h. partitiivan käytös упражнение на употребление паргитива; matemuatiekan h. математическая задача; luadie h. kebjiemäkse упростить задание; 3) *репетиция*; ozutelman h. roihes huomei huondeksel репетиция спектакля состоится завтра утром

**harjaitus||kniig|u** (-an, -ua; -oi) *s.* сборник упражнений; matemuatiekan h. задачник

**harjaitus||rua|vot** (-doloі, -doloі) *s.* практические занятия; pidiä harjaitusruadoloі opastujienke проводить практические занятия с учащимися

**harjak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* гривастый; h. hebo гривастая лошадь

**harjajs** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* щетинка, волосок; postua harjakset pystyh ошетиниться

**harjata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *чесать, расчёсывать, расчесать (щёткой, гребнем)*; ennen naizet muokattih pelvastu, livotettih da harjattih sidä раньше женщины обрабатывали лён, мочили и чесали его щёткой; h. hebozel harju расчесать гриву лошади

**harjavumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неопытный; nuori da h. ruadaі молодой неопытный работник

**harjavundu|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *навык, сноровка*; guado vuadiu maltuo da harjavundua работа требует умения и навыка; 2) *привычка, адаптация*; h. guadoh привычка к труду; h. uuzih ololoih адаптация к новым условиям

**harjavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *приучаться, приучиться, упражняться, тренироваться; привыкать, осваиваться; адаптироваться*; h. guadamah приучаться к делу, знакомиться с делом; h. kundoh приучиться к порядку; harjavunnuh silmu намётанный (натренированный) глаз; minä harjavuin kävelemäh jallai я привык ходить пешком; myö kodvan harjavuimmo uudeh kodih мы долго осваивались в новом доме; h. ilmasto-ololoih адаптироваться к климатическим условиям

**harju|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *грива (конская)*; sälyl on kidžer h. у жеребёнка кудрявая грива; 2) *гребень (у птицы)*; kukil on ruskei h. у петуха красный гребень; 3) *щётка для расчёсывания животных; щётка, чесалка из щетины (для льна)*; hevон harjattavu h. щётка для лошади; sugahas luajittu h. щётка, сделанная из щетины; 4) *вершина; гребень, хребет*; mäin harjalpäi nägyi kai umbäri с вершины горы было видно всё вокруг; levon h. гребень крыши; uallon h. гребень волны

**harju|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* хариус

**harm|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *a.* 1) *серый*; harmuat lambahat серые овцы; h. aineh серое вещество (мозга); 2) *седой*; harmuat tukat седые волосы

**harmai||par|du** (-ran, -dua; -doi) *a.* седобородый; h. starikku седобородый старик

**harmai||piiä** (-n, -dy; -löi) *a.* седовласый, седой; h. buabaine седая старушка

**harmannu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* поседевший; valgiekse harmannuot tukat добела поседевшие волосы

**harma|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* 1) *седеть, поседесть*; tukat harmattih волосы поседели; häi rubei harmanemah jo nuorete он начал седеть уже в молодом возрасте; 2) *сереть, посесть*; valgei paikku harmani rahas pezos белый платок посерел от плохой стирки; taivahanrandu harmani vihmakse горизонт посерел к дождю

**harmavu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* 1) *седина*; mustah pardah işkehes h. в чёрной бороде пробивается седина; 2) *серость*; pezin sovah uvvessah dai h. kadoi я перестирала бельё, и серость пропала

**harmoi|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *сереть, видеться чему-л. серым*; milienne harmoittau iespäi что-то сереет впереди

## HAR – HAV

**harmuahk|o** (-on, -uo; -oloi) **a.** 1) *довольно седой, седоватый*; piä on jo h. голова уже довольно седая; 2) *довольно серый, сероватый*; hevol on h. karvu у лошади сероватая шерсть

**harmuan||karva|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *сероватый*; h. nägö сероватый цвет лица; voimattoman hibju on h. кожа больного имеет сероватый оттенок

**harmuan||sega|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *с проседью*; harmuansegazet tukat волосы с проседью

**harp|ata** (-uan, -uau; -atah) **v.** *шагнуть, перешагнуть*; harpua edeh шагни вперёд; h. kynnukses piäliči перешагнуть через порог

**harpavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *шаг*; harpie pitkil harpavuksil шагать широкими шагами

**harp|ije** (-n, -u; -tah) **v.** *шагать, перешагивать*; h. ojis poikki перешагивать через канавы

**harpikoi|ja** (-čen, -ččou; -jah) **v.** *идти нетвёрдо (неуверенно)*; lapsi jo harpikoiččou vähäzel ребёнок уже понемногу начинает ходить

**harsk|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) **a.** *довольно редкий, редковатый*; h. mečču редковатый лес; harskiet ruiskylvöt довольно редкие посевы ржи

**harske|ta** (-nen, -nou; -tah) **v.** *редеть, поредеть*; mečät äijäl harskettih леса сильно поредели

**harskieh** **adv.** *довольно редко, редковато*; h. kylvietyt kagrat довольно редко посаженный овёс

**harvahk|o** (-on, -uo; -oloi) **a.** *довольно редкий*; harvahkot kylvöt довольно редкие посевы

**harvah** **adv.** 1) *редко, изредка*; istuttua h. сажать редко; rappi kävyi kyläh h. lapsii ristimäh священник ходил в деревню изредка крестить детей; 2) *медленно, неторопливо*; paista h. говорить неторопливо

**harvahkoh** **adv.** *довольно редко, редковато*; verko on kuvottu h. сеть связана редковато

**harvazeh** **adv.** *изредка*; häi h. vie kävyu kalastamah он изредка ещё ходит на рыбалку

**harvembah** **adv.** *реже*; pihal vilustih, lapset jo h. kylbietäh kezoidu на улице похолодало, и дети уже реже купаются; endisty h. реже, чем прежде

**harvend|ua** (-an, -au; -etah) **v.** 1) *прореживать, проредить*; morkouhkat jo ollah harvendettavat морковь уже надо проредить; 2) *сокращать, сократить, замедлять, замедлится*; h. käyndy сократить число посещений; h. tempu замедлить темп

**harve|ta** (-nen, -nou; -tah) **v.** 1) *редеть, поредеть*; mečät harvetah леса редуют; tukat harvettih волосы поредели; 2) *сокращаться, сократиться, замедляться, замедлится*; käyndy harveni число посещений сократилось; tempu harvenou темп замедляется

**harvina|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *редкий, необычный*; h. kniigu редкая книга; harvinastu gost'ua vastatah hyvin редко гостя встречают хорошо

**harvinažu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *раритет (ценная редкая вещь)*

**harvain** **adv.** *редко*; муö h. käymmö teatrah мы редко бываем в театре

**harv|ju** (-an, -ua; -oi) **a.** 1) *редкий, несчастый*; harvat vastavukset редкие встречи; h. mečču редкий лес; 2) *размеренный, неторопливый*; h. paginluadu размеренная речь

**harvu|s** (-on, -ttu; -zii) **s.** *редкость; малочисленность*; eläjien h. малочисленность населения; mečän h. изрежённость леса

**hašk|ju** (-an, -ua; -oi) **s.** *падаль*

**hattar** (-an, -ua; -oi) **s.** *портянка*; kuivata hattarat высушить портянки

**hattard|ua** (-an, -au; -etah) **v.** *мчаться, нестись*; kunnebo hattardat? куда ты несёшься?

**hat|tu** (-un, -tuu; -tuloi) **s.** *шапка*; korvakas h. шапка-ушанка

**haučik|ko** (-on, -kuo; -koloi) **s.** *небольшая ямка на земле, впадинка*; kanat gybietäh haučikkoloiс курицы купаются в ямках

**ha|judu<sup>1</sup>** (-vvan, -udua; -udoi) **s.** 1) *яма; впадина*; syvendä h. углубить яму; keskijärvel on syvä h. на середине озера глубокая впадина; 2) *вмятина, выбоина*; pielukseh jäi h. на подушке осталась вмятина; räčiprohju on havvoil под печи в выбоинах

**ha|judu<sup>2</sup>** (-vvan, -udua; -udoi) **s.** *выпаренная в печке репа или брюква*; nagrehes roihes ylen magei h. пареная репа получается очень сладкая

**ha|juduo** (-vvon, -udou; -vvotah) **v.** 1) *томить, тушить*; h. maiduo томить молоко; h. nagristu тушить репу; 2) *парить, распарить*; h. vastu kivien piäl распарить веник на камнях; 3) *высиживать, высидеть (птенов)*; kana haudou kapanroigazii курица высиживает цыплят

**ha|juduokseh** (-vvommos, -udohes; -vvotahes) **v.** *томиться, париться (о способе готовки)*; maido haudohes räčis молоко томится в печи; pudro haudohes palaval plital каша парится на горячей плите

**ha|jugi** (-vvin, -ugii; -ugiloi) **s.** *щука*; havvin hambahat ollah ylen terävät у щуки очень острые зубы

**haugi||kurniek|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *закрытый пирог со щукой, рыбник со щукой*

**hauhattua**: astuu hauhattau dorogua (tiedy) муö он быстро идёт по дороге; ikkunaspäi tuulou hauhattau из окна сильно дует

**haukaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) **v.** *гавкнуть*; koiru haukahtih собака гавкнула

**hauk|ata** (-kuan, -kuau; -atah) **v.** 1) *откусить*; h. palaine leibiä откусить кусочек хлеба; 2) *перекусить, наскоро поесть*; terväzeh h. palaine наскоро перекусить

**hauk|eh** (-kehen, -ehtu; -kehii) **s.** *лай*; ei kuulu koirien haukehtu не слышно собачьего лая

**haukavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *откушенный кусок чего-л. съестного*

**hauk|kie** (-in, -kiu; -itah) **v.** *откусывать*; h. leibyviibalospäi откусывать от ломтя хлеба

**hauk|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *кориун; ястреб*; haukan pezä ястребиное гнездо

**hauk|kuo** (-un, -kuu; -utah) **v.** 1) *лаять*; koiru haukkuu oravua собака лает на белку; 2) *ругать, бранить*; h. kedätah pahanpäiväzekse обругать кого-л. с ног до головы

**haukund|ju** (-an, -ua; -oi) **s.** *лай*; havaččuo koirien haukundah проснуться от лая собак

**havač|čuo** (-un, -čuu; -utah) **v.** *просыпаться, проснуться*; lapsi havačui aijoi huondeksel ребёнок проснулся рано утром

**havačuksis**: olla h. очнуться от сна; olin h., konzu sinä tulit я уже проснулся, когда ты пришёл

**havahtel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) **v.** *бахвалиться, хвастаться*; h. väil бахвалиться силой; h. toine toizen ies бахвалиться друг перед другом

**havahtuakseh**: h. pertih влететь в комнату; lindu havahtih lendoh птица с шумом взлетела

**havahuttua**: h. veičel ударить ножом; h. kivi ikkunah швырнуть камнем в окно; havahutti ajoi mašinal libiedy dorogua (tiedy) муö он промчался на машине по скользкой дороге

**havansko|ji** (-in, -idu; -loi) **s.** *хвастун*; vai olet h.! ну ты и хвастун!

**havi|sta** (-zen, -zou; -stah) *в. хвастаться, бахвалиться*; *älä havize!* не хвастайся!

**havu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) *хвоя, лапник*; kuuzen da pedäjän h. еловая и сосновая хвоя; 2) *помело из хвои*; räčin pyhkittävy h. помело для печки

**havuhijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *хвойный, из хвои*; h. koda шалаш из хвои

**havu|ko|da** (-van, -dua; -dii) *s.* *шалаш*; muata yödy havukovas ночевать в шалаше

**havu|meč|čy** (-än, -čiä; -čii) *s.* *хвойный лес*

**havu|piä** (-n, -dy; -löi) *s.* *бестолковый человек* (букв. *голова из хвои*)

**havu|puu** (-n, -du; -loi) *s.* *хвойное дерево*

**havvak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *неровный, с ямами, ухабистый*; h. niittu неровная пожня; h. dorogu (tie) ухаби-стая дорога

**ha|vvata** (-uduan, -udua; -vvatah) *в.* *зарывать, зарыть, закапывать, закопать; хоронить, похоронить*; kluamut kai haudaimmo muah весь хлам мы закопали в землю; tapetut saldatat havvatih pengelr убитых солдат похоронили на откосе

**havvič|čy** (-un, -čuu; -čuloi) *s.* *небольшая цука*

**havvin|ku|du** (-vun, -duu; -duloi) *s.* *щучий нерест*

**havvot|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* *топлёный; пареный; тушёный*; h. maido топлёное молоко; h. nagris пареная репа; h. liha тушёное мясо, тушёнка

**he|bo** (-von, -buo; -boloi) *s.* *лошадь*; ajua hevol selläs ехать верхом на лошади

**hebo|jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *табун лошадей*

**hebo|kal|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *подкаменик обыкновенный (рыба)*

**hebo|kapič|čy** (-an, -čua; -čoi) *s.* *кляча (о лошади)*

**hebo|sien|j** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* *подберёзовик*

**hebo|sport|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *конный спорт*

**hebo|tahn|t** (-on, -ttu; -zii) *s.* *конюшня*

**hed** *adv.* *сразу, немедленно*; h. tulla явиться немедленно; h. tulen сейчас приду; häi h. sijoitui riädyh он сразу же пристроился в ряд

**heik|eh** (-kehen, -ehty; -kehii) *s.* *ауканье*; mečäs kuuluu h. из леса доносится ауканье

**heik|etä** (-kenen, -kenöy; -etäh) *в.* *слабеть, ослабевать, ослабеть; снижаться, снизиться*; vahvate musto heikkenöy в старости память ослабевает

**heik|kiä** (-än, -käy; -etäh) *в.* *аукаться*; heikimmö mečäs vastakkai мы аукались в лесу между собой

**heik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* *слабый*; h. iäni слабый голос; h. tervehys слабое здоровье  $\diamond$  h. aste *слабая ступень в чередовании согласных (грамматический термин)*

**heikko|hermo|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *слабонервный, нервозный*

**heikko|luondehelli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *слабохарактерный*; h. ristikanzu слабохарактерный человек

**heikkov|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *слабость*; nävön h. слабость зрения; lihaksien h. слабость мышц

**heikostu|o** (-n, -u; -tah) *в.* *слабеть, ослабевать, ослабеть, снижаться, снизиться*; läzii päivy päiviä heikostuu больной слабеет с каждым днём; tuuli heikostui ветер ослабел

**heilahtel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *в.* *качаться; колебаться*; h. kebjiesti слетка покачиваться; h. tuulet колёбаться (колыхаться) на ветру; heiluri heilahteleh маятник раскачивается

**heilaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в.* *качнуться*; heiluri heilahtih маятник покачнулся

**heilahtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *качание, колебание*; kompasan ozuttimen h. отклонение стрелки компаса; heilurin h. колебание маятника

**heiluo** (-n, -u; -tah) *в.* *качаться, покачиваться, колыхаться*; puut heilutah деревья качаются; veneh heiluu aldoloil лодка покачивается на волнах; flavut heiluttih tuulel флаги колыхались на ветру

**heiluri** (-n, -i; -loi) *s.* *маятник*

**heilut|ella** (-telen, -telou; -ellah) *в.* *махать, помахивать, размахивать*; h. jalgoi раскачивать (болтать) ногами

**heilut|tua** (-an, -tau; -etah) *в.* 1) *махать, размахивать; вилять*; h. kätty махать рукой; koiru heiluttau händiä собака виляет хвостом; 2) *качать, раскачивать*; tuuli oksii heiluttau ветер раскачивает ветви

**heim|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) *племя; род*; algukandazet heimot первобытные племена; муö olemmo yhty heimuo hänenke мы с ним из одного рода; 2) *родня, родственники*; kai h. yhteh kerävyi вся родня собралась вместе

**heimo|kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* 1) *племя*; afrikkalazet heimokunnat африканские племена; 2) *круг родственников, родня*; meil on suuri h. у нас большой круг родственников

**heimola|jne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *родственник*; loittoine h. дальний родственник

**heimoveh** (-en, -tu; -ii) *s.* *род; родня, родственники*; heimovehen vahnin глава рода; suuri h. большая родня

**hein|ar|gi** (-ren, -gie; -gilo) *s.* *сенокос, сенокосная пора*; heinarges kaikil on äijy guadio в сенокосную пору у всех много работы

**heinik|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* *место, обильно поросшее травой*; korgei h. высокий травостой; lapset vieretellähes heinikös дети валяются на траве

**heinit|työ** (-yn, -tyy; -ytäh) *в.* *зарастать, зарости травой*; kartohkuvavot heinitytth картофельные грядки заросли травой

**hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *травы; сено*; niittä heiniä косить траву; luadie heiniä заготовливать сено; lähtie heinäh поехать за сеном

**heiny|čirk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *кузнечик; сверчок*

**heiny|herneh** (-en, -ty; -ii) *s.* *вика*

**heiny|kuu** (-n, -du; -loi) *s.* *июль*; heinykuun allus в начале июля

**heiny|laineh** (-en, -tu; -ii) *s.* *валок сена; шиблю* heinylainehet разворошить валки сена

**heiny|niit|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *s.* *покос, луг, пожня*; lagiet heinyniitut ровные покосы

**heiny|niit|ty** (-yn, -tyy; -tylöi) *s.* *покос, луг, пожня*; loittozet heinyniityt дальние покосы; suoperäzet heinyniityt болотистые пожни

**heiny|regi** (-rien, -regie; -regilöi) *s.* *сани для перевозки сена; воз сена*

**heiny|rehu|kazvi|t** (-loin, -loi) *s.* *кормовые злаки*

**heiny|sar|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *s.* *сеновал*; muata heinysaruas спать на сеновале

**heiny|suat|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* *копна сена*

**heinäk|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* *обильно поросший травой*; heinäkähät niityt обильно поросшие травой луга

**heinän|karva|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *зелёный, цвета травы*; h. pluat't'u зелёное платье

**heinän|kor|zi** (-ren, -tu; -zii/-ziloi) *s.* *травяной стебель*

**heinän|kuivai|koneh** (-en, -tu; -ii) *s.* *сенокосилка*

**heinän|niittäi|koneh** (-en, -tu; -ii) *s.* *сенокосилка*

**heit|elläkseh** (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes) *в.* 1) *опускаться, спускаться*; h. karzinah опускаться в подвал; 2) *прикидываться, прикинуться, притворяться, притвориться*; h. kuurnehkse прикинуться глухим; älä heittelei! не притворяйся!

**heitlemättäh** *adv.* *постоянно, непрерывно*; händy h. vaivatah piänkivut его постоянно беспокоят головные боли;

## HEI – HEN

huö h. suudithaes они вечно судятся; šoglata h. тараторить без умолку; vihmuu h. дождь идёт безостановочно

**heittelemät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) **a.** *бесперывный, постоянный*; heittelemättömät riijat бесперывные ссоры; h. huoli lapsis постоянная забота о детях; h. tusku неотступная тоска

**heit|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** 1) *класть, положить; скидывать, скинуть*; heitä stolale положи на стол; h. takku muale скинуть ношу на землю; 2) *опускать, опустить*; h. ruyöy alah viijendel kerrokselpäi опустить велосипед вниз с пятого этажа; 3) *снимать с себя, раздевать, разувать*; heitä pal'to сними пальто; h. jallaçit разуть обувь; 4) *прекращать, прекратить, переставать, перестать (что-л. делать)*; lapsi heitti itkendän ребёнок перестал плакать; heitäkkiä kurindu! перестаньте курить! heitti vihman перестало дождить; 5) *уволить, освободить, отстранить*; h. viigas освободить от должности; 6) *снимать, снять, вынимать, вынуть; выворачивать, вывернуть*; h. suväänikkunat снять рамы; h. länget hevон kaglaspäi снять хомут с лошади; h. lamroçku вывернуть лампочку; tämä virkeh pidäy h. tekstaspäi эту фразу надо убрать из текста; 7) *отменять, отменить*; školas heitetih iäre urokat в школе отменили уроки; h. veroloin keriiändy отменить сбор налогов

**heit|tiäkseh** (-ämmös, -tähes; -etähes) **v.** 1) *спуститься, опуститься*; h. alah спуститься вниз; h. polvilleh опуститься на колени; 2) *прикинуться, притвориться*; h. vuonakse прикинуться агнцем; h. tiedämättömäkse прикинуться незнающим; häi heittihes voimattomakse он притворился больным; 3) *даваться, даваться, уступать, уступить*; togas ei pie h. в драке не надо уступать; hebo ei heittäi kähiz лошадь не даётся в руки

**heit|työ** (-yn, -tyy; -ytäh) **v.** 1) *опускаться, опуститься; спускаться, спуститься*; h. meren pohjah опуститься на дно моря; lendokoneh heityi aerodromale самолёт совершил посадку на аэродроме; sorzat heitytth vien rinnale утки сели на воду; hämari heityi спустились сумерки; 2) *даваться в руки; lambahat ei varata, heitytäh kähiz* овцы не боятся, даются в руки; 3) *прикидываться, притворяться*; tegveh on, a heittyu voimattomakse он здоровый, а прикидывается больным

**heittämet|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) **a.** *беспрестанный, постоянный*; h. vihmu беспрестанный дождь; h. huoli постоянная забота

**hel|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) **a.** *звонкий, звучный*; h. iäni звонкий голос; rajattua heliel iänel петь звонким голосом; h. nagrandu звучный смех

**helei|jäni|ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** *звонкоголосый*; helei-änizet tyttözet звонкоголосые девочки

**helev|y** (-än, -iä; -ii) **a.** *звонкий, звучный; ясный*; h. iäni звонкий голос; h. kello звучный колокол; h. taivas ясное небо ð helevät da kumiet konsonantat *звонкие и глухие согласные*

**heleväh adv.** *звонко*; paista h. говорить звонко

**helevästi adv.** *звонко, звучно*; kirikön kellot muga h. rajatetah церковные колокола поют так звонко

**helieh adv.** *звонко*; tyttöine h. rajattau девочка поёт звонко

**helineh** (-en, -ty; -ii) **s.** *звон, звяканье, позвякивание; лязг*; kuuluu karjan kelloloin h. слышится звон колокольчиков стада; avaimien h. позвякивание ключей; çierpilöin h. лязг цепей

**heli|stä** (-zen, -zöy; -stäh) **v.** 1) *звенеть, бречать*; lehmien kellot helistä колокольчики у коров звенят; 2) *дребезжать*; jугун aigah kai st'oklat ikkunois helistih во время грозы даже стёкла в окнах дребезжали

**helle|tä** (-nen, -nöy; -täh) **v.** 1) *стать чувствительным (болезненным)*; kandupiät kengättäh kävelles helletth пятки заболели от долгой ходьбы босиком; 2) *растрогаться, расчувствоваться; смягчиться*; h. kuynälissäh растрогаться до слёз; hänen suvään helleni сердце его смягчилось

**helly** (-än, -iä; -ii) **a.** 1) *нежный, ласковый; сердечный, задушевный*; h. kaçe нежный взгляд; h. lapsi ласковый ребёнок; h. ustävy задушевный (сердечный) друг; pidiä helliä huolduo kestahto нежно заботиться о ком-л.; h. suvään доброе сердце; 2) *чувствительный, болезненный*; h. nahku чувствительная кожа; 3) *чувствительный, склонный (к чему-л.)*; h. kylmämäh склонный к простудам; h. itkemäh плаксивый; h. nagramah смешливый; 4) *тихий, спокойный (о погоде)*; helläl siäl в тихую погоду

**helly|luondo|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *мягкосердечный, добрый*; häi on ylen h. lapsii vaste он очень добр к детям

**helly|s** (-ön, -tty; -zii) **s.** 1) *нежность, ласка*; hänen ei pie vuottua helytyy от него не следует ждать ласки; 2) *чувствительность, болезненность*; nahkan h. чувствительность кожи

**helly|sydämelli|ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** *мягкосердечный, добрый*; helylsydämellizet rahvas мягкосердечные люди

**hellyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** *тронуть, взволновать*; net sanat helytettih muamua kuynälissäh эти слова тронули маму до слёз

**helm|et** (-ien, -ii) **s.** *бусы*; tytöl ollah çomat h. у девушки красивые бусы

**helm|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *подол*; pluat'an h. подол платья; girpuo helmas держаться за подол ð h. hambahis *сломя голову* (букв. *подол в зубах*)

**help|o** (-on, -uo; -oloi) **a.** *лёгкий, нетрудный*; h. hommu лёгкая задача; h. guado нетрудная работа

**helpoh adv.** *легко*; häi h. hurrpäi piäliçi aijas он легко перепрыгнул через забор

**helsk|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** *звенеть, бречать*; kelloine helskäy колокольчик звенит

**helt|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *гребень, гребешок (у птиц)*; kukin h. петушиный гребень

**hely** (-n, -y; -löi) **s.** *звон, перезвон*; kirikön kelloloin h. перезвон церковных колоколов

**heläht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) **v.** *звякнуть; зазвенеть, задребезжать*; kelloine helähtih звякнул колокольчик; muga äjjäl loşkai ukxen salbah, ga kai st'oklat helähtettihes он захлопнул дверь с такой силой, что стёкла задребезжали

**helähyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** 1) *звякнуть*; h. kellostu звякнуть колокольчиком; 2) *раjuo h. звонко запеть*; h. gozua kämmenel дать звонкую пощёчину

**heläit|in** (-timen, -indy; -timii) **s.** 1) *бубен*; soittua heläittimel играть на бубне; 2) *погремушка*; lapsen h. детская погремушка

**heläit|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** 1) *звенеть, звякать, бречать*; h. kellostu звенеть колокольчиком; älä heläitä avaimii! не бречи ключами! 2) *петь звонко, издавать трели*; h. rajuo звонко петь песню

**hengelli|ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** 1) *духовный*; hengellizet voimat духовные силы; ainehelline da h. muailmat ollah lähäl toine tostu мир материальный и духовный тесно соприкасаются; 2) *духовный (связанный с религией)*; hengellizet kniigat духовные книги; h. muuzikku духовная музыка

**hengen|ahtistu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *одышка; удушье*; muokatakseh hengenahvistustu страдать одышкой

**hengen|hoivu|s** (-on, -ttu; -zii) **s.** *душевный покой*

**hengen|hädä** (-hiän, -hädiä; -hädi) **s.** 1) *смертельная опасность*; häi oli hengenhiäs он был в смертельной опас-

ности; jouduo hengenhädäh подвергнуться смертельной опасности; 2) *страшная спешка*; ei sil ole hengenhädiä это не так уж срочно; это не к спеху

**hengen||läht|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *отход в иной мир, смерть*; vot sit oli h. lähäl! были на волосок от смерти!

**hengen||rauh|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *душевный покой*; ei ole hengenrauhua нет душевного покоя

**hengen||täyttämi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* 1) *одышка*; muokatakseh hengentäyttämisty страдать одышкой; 2) *астма*

**hengen||täyttämine||ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* *астматический бронхит*

**hengen||vardoičči|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *телохранитель*

**hengettäh** *adv.* *безжизненно*; viäuo h. лежать безжизненно

**hengettömästi** *adv.* *безжалостно, бессердечно*; h. guatuttua rahvastu безжалостно эксплуатировать людей

**henge|öi** (-tömän, -tömiä; -tömiä) *a.* *безжизненный, бездыханный*; h. rangu безжизненное тело

**hengi|i** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* 1) *дыхание, (выдыхаемый) воздух*; kuunnella hengie pietellen слушать, затаив дыхание; haukkie hengie хватать ртом воздух; jyrkäs mäis nostes hengen täyttäy при подъёме в крутую гору спирает дыхание (возникает одышка); 2) *дух, душа, сердце*; terveh h. on tervehes rungas в здоровом теле здоровый дух; huolekas h. беспокоящая душа; vastustuksen h. дух противоречия; 3) *душа, человек, персона (при обозначении количества)*; sie ei olluh ni ainavuo hengie там не было ни души; kerähmös oli kaikkiedah viizi hengie на собрании было всего пять человек; ildaine kymmenele hengele ужин на десять персон; 4) *персонаж, герой*; kerdomuksen myödüine h. положительный персонаж рассказа; saarnoin henge персонажи сказок ◇ andua h. умереть (букв. *отдать душу*); avata h. излить душу (букв. *открыть душу*); olla hengis быть в живых (букв. *быть в душах*); jäähä hengih остаться в живых (букв. *остаться в душах*); piästä hengih выжить (букв. *войти в души*); täyttiä hengie душишь, стеснять дыхание (букв. *наполнять дыхание*); h. mengähgi разбиться в лепёшку (букв. *и душа пусть уйдёт*); suattua hengih реанимировать (букв. *возвратить к жизни*); suvaaja hengen palandassah души не чаать (букв. *любить до горения души*)

**hengih||suatand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *реанимация*

**hengi||kero|i** (-in, -idu; -loi) *s.* *дыхательное горло, трахея*

**hengi||lang|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *жизнь* (букв. *нить души*); h. katkeni жизнь оборвалась

**hengi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) *духовный, связанный с внутренним миром*; hengizet väit духовные силы; h. bohatus духовное богатство; parahat hengizet puolet лучшие духовные качества; 2) *умственный, интеллектуальный*; h. guado умственная работа; hengizet kuvut умственные способности; hengizen ruavon guadai работник умственного труда

**hengi||rist|u** (-an, -ua; -oi) *interj.* *ей-богу*; h. en ottanuh sinun dengoi! ей-богу, я не брал твоих денег!

**hengi||suon|i** (-en, -du; -ii/-iloi) *s.* *артерия; пульс*; opitella kenentahto hengisuondu шупать чей-л. пульс

**hengi||torv|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* *дыхательное горло, трахея*

**hengi||tovestu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *удостоверение личности*; ozuttua h. показать удостоверение личности

**hengit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *дышать*; h. nenän kauti дышать носом; h. iččehes вдыхать; h. iččehespäi выдыхать; olla hengittäimättäh сдерживать дыхание, не дышать ◇ h. hiemuah набрать воды в рот (букв. *дышать в рукав*)

**hengity|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *дыхание*; jügei h. тяжёлое дыхание; tazaine h. ровное дыхание

**hengitys||elim|et** (-ien, -ii) *s.* *дыхательные органы*

**hengitys||gimnastiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *дыхательная гимнастика*

**hengitys||kero|i** (-in, -idu; -loi) *s.* *дыхательное горло*

**hengitys||suoj|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *противогаз*

**hengähtel||läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* 1) *вздыхать*; mibo rodih, gu nenga pitkähes hengähtelettös? что случилось, коли так тяжело вздыхаешь? 2) *отдыхать*; h. jälles jügiedy ruaduo отдыхать после тяжёлой работы

**hengähtiä**: h. iččehes вдохнуть; h. iččehes veresty ilmaa вдохнуть свежий воздух

**hengähtjäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* 1) *вздыхнуть*; ei ole aigua hengähtämäh нет времени, чтобы вздохнуть; kuunnella hengähtämättäh слушать не дыша; 2) *отдохнуть*; *передохнуть, отдышаться*; heitä guado, hengähtäi kodvaine! прекрати работу, отдохни немного!

**hengähty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *вдох, вздох*; joi stokanan vetty yhtel hengähtysel он залпом (одним вдохом) выпил стакан воды; 2) *дуновение*; tuulen h. дуновение ветра; 3) *отдых, передышка*

**hengähtys||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* *отдых, передышка*; andua keltahto hengähtysaigua дать передышку кому-л. (дать кому-л. перевести дух)

**hengästel||läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* 1) *вздыхать*; h. pahas mieles вздыхать сокрушённо; 2) *отдыхать*; hebo monen kerdua hengästelih mägiñ nostes поднимаясь в гору, лошадь несколько раз отдыхала

**hengästjäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* 1) *вздыхнуть*; pitkähes h. тяжело вздохнуть; 2) *отдохнуть*; *передохнуть, отдышаться*; pidäy vähäine h. jälles jügiedy ruaduo надо немного передохнуть после тяжёлой работы

**hengästy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *вдох, вздох*; syvä h. глубокий вдох; jügei h. тяжёлый вздох; 2) *отдых, передышка*; mieleh olis h. передышка была бы кстати

**hengästy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) *отдышаться, отдохнуть, передохнуть*; andakkua hot h.! дайте хоть отдышаться! istuokseh hengästymäh сесть передохнуть; 2) *остывать, охлаждаться*; čuaju hengästy, voi andua lapsele чай остыл, можно дать ребёнку

**hengjätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* 1) *обнюхать*; kaži hengäi maijot кошка обнюхала молоко; 2) *рассказать по секрету, шепнуть*; hengäin sen sizärele я об этом рассказал по секрету сестре

**her|a** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *сыворотка*; kezäl juodih vuassua da herua летом пили квас и сыворотку; 2) *сок (ягодный)*; marjan heras keitetih kiiselii из ягодного сока варили кисель

**heraht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *разражаться, разразиться*; h. kuynälüh расплакаться

**hera||tyyn|i** (-en, -dy; -ii) *a.* *спокойный, зеркальный (о поверхности водоёма)*; järvi oli h. озеро было спокойное

**herketä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* 1) *становиться (стать) более чутким, пугливым*; yö! koirat herketih ночью собаки стали чуткими; 2) *становиться (стать) более податливым (о вымени коровы)*; lehmäl nänit herketih jälles vazan imendiä соски у коровы стали податливыми после того, как их пососал телёнок

**herkesvy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *перестать хотеть спать, разгуляться*; lapses herkesvyti, nikui ei viertä muate дети разгулялись, никак не ложатся спать

**herk|y** (-än, -iä; -ii) *a.* 1) *чуткий, с острым слухом*; h. lindu чуткая птица; h. unä чуткий сон; 2) *склонный (к чему-л.)*; h. taudiloih склонный к болезням; h. nagramah смешливый; h. itkemäh плаксивый; 3) *чуткий, отзывчивый*; h. suvään чуткое сердце

**herky||sydämelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *мягкосердечный, душевный*; h. ristikanzu мягкосердечный человек

**herkäh|adv.** 1) *чутко*; h. muata чутко спать; 2) *легко*; kursät muur'oit h. pakutah tuppilois спелая морошка легко отделяется от плодоножки

**herkäh||usko|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *легковерный, доверчивый*; herkähuskojat rahvas доверчивые люди

**herkäh||uskond|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *доверчивость*; händy petti h. его подвела доверчивость

**herm|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *нерв*

**hermok|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *нервный*; h. ristikanzu нервный человек

**hermo||ki|bu** (-vun, -buu; -buloi) *s.* *невралгия*

**hermo||liäkäri** (-n, -i; -löi) *s.* *невропатолог*

**hermost|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *нервная система*

**hermostunnu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* *нервный, нервозный, взволнованный*; hermostunnuon ristikanzan kačahtus взгляд нервного человека; h. ääni взволнованный голос

**hermostu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *нервничать, разнервничаться*; häi hermostui tyhjän täh on разнервничался из-за пустяка

**hermostu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *нервность, нервозность*

**hermostut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *нервировать*; minuu hermostuttua я нервничаю; h. kedätahto нервировать кого-л.; hermostuttai vuotandu нервное ожидание

**hermo||ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* *неврологическое заболевание*

**hermo||voimat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) 1) *a.* *нервно-больной*; h. ristikanzu нервно-больной человек; 2) *s.* *нервно-больной*; hermoivoimattomat нервно-больные

**herneh** (-en, -ty; -ii) *s.* *горох*; liharokku keitetih hernehenke мясную похлёбку варили с горохом

**herneh|i|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *гороховый*; h. jauho гороховая мука

**herneh||kazvi|t** (-loin, -loi) *s.* *бобовые*

**herneh||keit|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* *гороховый суп*

**herneh||pal|go** (-lon, -guo; -goloi) *s.* *стручок гороха*

**hernehy|t** (-ön, -tty; -zii) *s.* *горошина*; kerätä kai jälgimäzeh hernehyössäh собрать всё до последней горошины

**herrallist|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *администрация, должностные лица*; zavodan h. администрация завода

**herrastell|la** (-en, -ou; -lah) *v.* 1) *щеголять*; h. uuzis ruutis щеголять в новом наряде; 2) *барствовать*; kaikin ruatah, a häi herrastelou все работают, а он барствует

**herr|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *господин, барин*; hyvät naizet da herrat! дамы и господа! 2) *начальник*; suuret herrat большие начальники; mene herroih da kyzu midä pidäy иди к начальникам и требуй того, что надо

**heräht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *вздremнуть*; vai kodvazekse herähtimmös dai nostatettih я только чуть вздремнул и меня разбудили

**het|e** (-tien, -etty; -tielöi) *s.* *трясина, топь*; hebo uppoi hettieh лошадь утонула в трясине; h. terväh vedäy syväh топь быстро засасывает вглубь

**heteik|kō** (-ön, -kyö; -kölöi) *a.* *топкий, трясиновый*; h. suo топкое болото

**hetku|o** (-n, -u; -tah) *v.* *колыхаться, качаться; прогибаться*; suo on pehmei, astujes kai hetkuu болото топкое, при ходьбе даже колышется; sildu hetkuu мост качается; lavvat hetkutah доски прогибаются

**hevon||bru|jat** (-ien, -ii) *s.* *конская упряжь*

**hevon||lih|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *конина, мясо лошади (как пища)*

**hevon||vä|gi** (-in, -gie; -gii/-gilöi) *s.* *лошадиная сила*; motoras on piäl sadua hevönvägie двигатель мощностью больше ста лошадиных сил

**hibju** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *кожа, кожный покров*; kuivu h. menöy köyhenel сухая кожа шелушится; voidien hieromine hibjah втирание мази в кожу; 2) *тело*; kai žiivatat ollah hyväs hibjas все домашние животные хорошо откормлены

**hibju||hiiri**: h. selgiä муö juoksendelou мурашки по спине бегают

**hibju||ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* *сыть*

**hičoi**: h. hienoine совсем мелкий; h. hil'l'aine совсем тихий; h. hoikkaine совсем тонкий

**hičut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *тереть*; lattiet ollah ylen ligahizet, pidäy h. čuurul полы очень грязные, надо натереть песком; 2) *пилить (резать) с трудом*; odva hičutin parren poikki я еле распилил бревно; 3) *затуплять, зазубривать*; kirvehen terä on kaikkineh hičutettu лезвие топора совсем затуплено

**hiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *мелкий песок*; hieruo astieloi hiekal награть посуду песком; giroittua hiekkua libiele tiele посыпать песком скользкую дорогу

**hiekku||mua** (-n, -du; -loi) *s.* 1) *пустыня*; vietöi h. безводная пустыня; 2) *песчаная почва*; kuival kezäl kartohku rahoi kazvau hiekkumuas в засушливое лето картофель плохо растёт в песчаной почве

**hiem|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *s.* *рукав*; pluat'an hiemuat рукава платья

**hiemaizilleh**: olla h. быть легко одетым; lähtie koispäi vilul siäl h. в холодную погоду выйти из дома без верхней одежды

**hiemuan||suu** (-n, -du; -loi) *s.* *низ рукава; манжета*

**hiemuan||tyv|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* *верхняя часть рукава*

**hiemuat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *безрукавный*; h. pluat't'u безрукавное платье; h. paidu майка

**hien|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* 1) *мелкий; частый*; hienot marjat мелкие ягоды; h. sugaine частый гребешок; hienokse pilkottu kapustu мелко нарубленная капуста; 2) *тонкий*; buabo kezräi ylen hienuo langua бабушка пряла очень тонкую пряжу; h. viivu тонкая линия; 3) *изысканный, изящный*; h. kaunehus изысканная красота; h. magu изысканный вкус; h. guuttu изящный наряд ◇ hienot dengat *мелочь* (букв. *мелкие монеты*)

**hienoh|adv.** *мелко; тонко*; h. hallatut hallot мелко расколотые дрова; h. kezrätty langu тонко спряденная нить

**hienohk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* *довольно мелкий; довольно тонкий*; h. mečču довольно мелкий лес; hienohkot langat довольно тонкая пряжа

**hieno|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *мелкий, мельничный; частый*; häi sai äjjän hienostu kalua он наловил много мелкой рыбы; h. sieglu частое сито; 2) *тонкий, тоненький*; hienozet langat тонкая пряжа

**hieno||kuidu|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *тонковолокнистый*; h. riuuvillu тонковолокнистый хлопок

**hienond|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *измельчать, измельчить; дробить, раздробить*; hienonda zuahari palazikse расколи сахар на кусочки; h. jyvät suurimakse раздробить зёрна в крупу; 2) *разменивать, разменять*; h. sada rubl'ua разменять сто рублей

**hienosti|adv.** *мелко; тонко*; h. pilkotut kazvokset мелко нарезанные овощи; h. kezrätty langat тонко спряденная пряжа

**hieno||sydämelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *тактичный*; literatuuraporastai on ylen h. ristikanzu преподаватель литературы очень тактичный человек

**hieno||sydämellizesti|adv.** *тактично*; auttua h. помочь тактично; viitata hairahtuksih h. указать тактично на ошибки

**hieno||sydämelližy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *деликатность, тактичность, такт*; ozuttua hienosydämelližytytu проявить тактичность

**hieno|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* *мельчать, делаться мельче*;



mečču hieruu vaste hienonou лес ближе к деревне становит-ся мельче

**hieno||tavar** (-an, -ua; -oi) *s.* галантерея

**hieno||terä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* с тонким лезвием; h. stoikku kosa с тонким лезвием

**hieno||tundo|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* деликатный, вежли-вый; h. kuzumys деликатный вопрос; hienotundozet rahvas вежливые люди

**hieno||villa|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* тонкорунный; hienovillazet lambahat тонкорунные овцы

**hierate|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* потёртость, натёртое место (на коже); minä voijin hierateksen hieronduvoidiel я смазал потёртость мазью

**hierat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* тереть, натирать, нате-реть, повредить; uvvet jallačit hieratetah новая обувь нати-рает; h. kanduriä veressäh стереть пятку до крови

**hierel|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* потирать, натирать; расти-рать; h. oččua потирать лоб; h. muurehtunnuttu jallanteriä растирать онемевшую стопу

**hierel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* тереться; kažī hiereleh iżändän jalgoih кошка трётся о ноги хозяина

**hieroj|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* массажист, массажистка; guadua hierojannu работать массажистом

**hierond|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) растирание, втирание; voidien h. hibjah втирание мази в кожу; 2) массаж, масси-рование; sellän h. массаж спины; 3) загрязнение, пачканье; astieloin h. пачканье посуды

**hierondu||keino|t** (-loin, -loi) *s.* приёмы массажа

**hierondu||koneh** (-en, -tu; -ii) *s.* массажёр

**hierondu||voij|e** (-dien, -jettu; -dieloi) *s.* мазь, крем (ле-карство)

**hierovu|o** (-n, -u; -tah) *v.* пачкаться, испачкаться, гряз-ниться, загрязниться; late äijäl hierovui пол сильно испач-кался; valgei paidu hierovuu terväh белая рубашка быстро грязнится

**hieru** (-n, -u; -loi) *s.* деревня; oma armas h. своя родная деревня; palanuon kuaru tuli hierussah запах гари дошёл до деревни; hierun kujo деревенский проулок; hierun elos дере-венская жизнь; hierun orpasti деревенский учитель

**hierula|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* деревенский; hierulazet eläjät деревенские жители

**hier|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* 1) тереть, потереть, рас-тирать, растереть; älä hiero silmii ligakäzil! не три гла-за грязными руками! h. hienokse растереть в порошок; h. kibei kohtu hieronduvoidiel натереть большое место мазью; 2) делать (сделать) массаж, массажировать, помасса-жировать; h. selgiä массажировать спину; 3) пачкать, ис-пачкать; lapset puaksuh hierotah sobii дети часто пачкают одежду; h. bumuaigu černiläh испачкать бумагу чернилами

**hier|uokseh** (-ommos, -oh/-ohes; -otahes) *v.* 1) пачкать-ся, испачкаться, грязниться, загрязниться; kusbo olet penga hieronuhes? где ты так испачкался? 2) тереться; kažī hierohes jalgoih кошка трётся о ноги

**hiesty|tiä** (-täy) *v.* заставлять (заставить) потеть; бросать (бросить) в пот; voimattomua sego säräittäy, sego hiestyttäy больного то знобит, то бросает в пот; hiestyttäi juomine потогонный напиток

**hiesty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* потеть, вспотеть; запотеть; käit hiestytäh руки потеют; h. terväh astujes вспотеть от бы-строй ходьбы; ikkunat hiestyttih окна запотели

**higeh|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* потный; h. hibju потное тело; h. guado работа, вгоняющая в пот; h. ikkun запотев-шее окно

**higi** (-en, -gie; -gilöi) *s.* 1) пот; h. nouzi oččah лоб вспо-тел; viluh higeh šäigäi в холодный пот бросило; olla hies

вспотеть, быть потным; 2) испарение; ikkun meni higeh окно запотело; očkat ollah hies очки запотели

**higi||piässäh** *adv.* в поте лица (букв. голова в поту); guadua h. работать в поте лица

**hihet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* хихикать; työtöt hihetettih kniigan kaččojes девчонки хихикали, рассматривая книгу

**hiehety|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* хихиканье; loppiekkua h.! перестаньте хихикать!

**hiihn|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ремень через плечо, лямка; kaššalin hiihnhat lahottih лямки кошельа истрепались; šalgu hiihnoinke сумка с лямками

**hiihet|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* ходить (кататься) на лыжах; talvel minä suvaičen h. зимой я люблю кататься на лыжах

**hiihetely** (-n, -y; -löi) *s.* ходьба на лыжах

**hiihet|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* ходить (кататься) на лыжах; häi teriämbi kaikkii hihti sen matkan он быстрее всех про-шёл на лыжах это расстояние

**hiihet|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) ходьба на лыжах, катание на лыжах; h. loppih kovien pakkazien täh катание на лыжах закончилось из-за сильных морозов; 2) (мн. число: hiihtot) лыжные гонки; voittua hiihtolois победить в лыжных гонках

**hiihet||ammund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* биатлон

**hiihet||kros|su** (-an, -sua; -sii) *s.* лыжный кросс; ottaa ozua hiihtokrossah участвовать в лыжном кроссе

**hiihet||sport|u** (-an, -ua; -ii) *s.* лыжный спорт; minä suvaičen hiihtosportua я люблю лыжный спорт

**hiihet||sportu||kilbailu|t** (-loin, -loi) *s.* соревнования по лыжному спорту; ottaa ozua hiihtosportukilbailuloih уча-ствовать в соревнованиях по лыжному спорту

**hiihet||sportu||kil|vat** (-voin, -voi) *s.* соревнования по лыжному спорту; h. kestettih kogo kuun соревнования по лыжному спорту продолжались целый месяц

**hiihet|jä** (-jän, -jä; -jii/-joi) *s.* лыжник; mejjän kluasas oli äijy huviä hiihtäjäi в нашем классе было много хороших лыжников

**hiihetänd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* ходьба (катание) на лыжах

**hiilavalleh** *adv.* в горячем виде; kartohku on hyvä h. карто-шка хороша в горячем виде

**hiilav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* горячий; juvva hiilavua čuajuu пить горячий чай

**hiil|duo** (-lun; -duu; -lutah) *v.* нагреваться, нагреться; päčinselgy ylen terväh hiilduu верх печи нагревается очень быстро; 2) преть; märrät heinät hiilluttih suabras сырое сено сопрело в стогу

**hiil|dyö** (-lyn, -dyu; -lytäh) *v.* обугливаться, обуглиться; päčči on jo hiildynuh дрова в печке уже превратились в угли

**hiil|ji** (-en, -dy; -ii) *s.* древесный уголь; hiilil pastettih sul'čipua на углях пекли сканцы; sammuttua hiilet погасить угли ○ puhuo yhteh hiileh быть заодно (букв. дуть на один уголёк)

**hiilij|virši** (-n, -i; -löi) *s.* 1) корзина с углем; 2) корзина из-под углей ◇ h. грязнуля, замарашка (букв. корзина из-под углей); olet tozi h.! ну ты и грязнуля!

**hiilo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) загнетка в русской печи; vedäi hiilet päčispäi hiilokseh убрать угли из печи в загнетку; 2) тлеющие угли; h. vie kydöy угли ещё тлеют

**hiilut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) греть, нагревать, на-греть; h. vezi narpetь воду; h. ildaine razogretь ужин; 2): gožii hiiluttau щеки пылают (горят)

**hiilyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* обугливать, обуглить; h. paččahat обуглить столбы

**hiirak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* сивый, мышастый (о ма-сти лошади)

**hiiren||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* дикая вика

**hiiren||herneh** (-en, -ty; -ii) *s.* мышинный горошек

**hiiren||karva|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *мышинного цвета; мышастый*; h. värgi мышинный цвет; h. hebo мышастая лошадь

**hiiren||korvu:** olla hiirenkorval распускаться (о листьях на дереве); koivut ollah hiirenkorval на берёзе только что распустились листочки

**hiiren||poi|gu** (-jan, -gua; -gii) **s.** *мышонок*

**hiiren||ri|da** (-jan, -dua; -doi) **s.** *мышеловка*

**hiir|i** (-en, -dy; -ii/-ilöi) **s.** *мышь*; lattien al kuuluu hiirilöin vidžineh из-под пола слышен писк мышей; kažile kiža, a hiirele rida *snr.* кошке игра, а мыши западня

**hiiri||hauk|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *канюк, сарыч*; ambuo h. подстрелить в сарыча

**hiiristel||läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) **v.** *пугливо ози-раться*; pimies astuu da hiiristeleh bokkah-toizeh он идёт в темноте и пугливо озирается по сторонам

**hiiristiä** (-än, -äy; -etäh) **v.** *смотреть пугливо; выгляды-вать*; midäbo hiiristä? что ты так пугливо смотришь?

**hiiry|t** (-ön, -tty; -zii) **s.** *мышка, мышонок*; kaži tabai hiiryön кошка поймала мышонка

**hiiv|uo** (-on, -ou; -otah) **v.** 1) *красться, подкрадываться, подкрасться*; h. varbahuzilleh красться на цыпочках; kaži hiivou linduzehpäi кошка подкрадывается к птичке; 2) *перевдигаться с трудом, брести*; муö odva hiivoimmo kodih мы с трудом добрались домой

**hiket|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** *хихикать*; midä sinä ainos hiketät? что ты всё хихикаешь?

**hikety|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** *хихиканье*; loppiekkua h.! перестаньте хихикать!

**hil'Γ'ah adv.** 1) *тихо, спокойно*; olgua h.! не шумите! paista h. говорить тихо; 2) *медленно*; astuo h. идти медленно; kävellä h. ходить медленно ◊ h. terväh *рано или поздно* (букв. *медленно – быстро*)

**hil'Γ'ajine** (-zen, -stu; -zii) **a.** 1) *тихий, негромкий*; h. iäni тихий голос; 2) *спокойный, тихий*; h. aigu спокойное время; vediä hil'Γ'astu elaiqua вести спокойную жизнь; 3) *медленный; медлительный*; h. tansi медленный танец; hil'Γ'azin askelin медленным шагом; h. pagin медленная речь; häi on h. liikkehel он медлителен в движениях

**hil'Γ'akkazeh adv.** *медленно; потихоньку*; astuo h. идти медленно; h. kai hallot lad'd'aimmo rinoloih потихоньку мы сложили в поленицы все дрова

**hil'Γ'akkazin adv.** 1) *тихо, спокойно, не торопясь*; kävellä h. ходить не торопясь; 2) *постепенно, понемногу*; hinnat ruvetih h. nouzemah цены понемногу начали расти

**hil'Γ'azeh adv.** 1) *тихонько, негромко*; paista h. говорить негромко; 2) *тихонько, не спеша*; astuo h. идти не спеша

**hil'Γ'azju** (-an, -ua; -oi) **a.** 1) *тихий, спокойный; молчали-вый*; lapsi on moine h., ei ruohti virkua sanua ребёнок такой молчаливый, слово сказать боится; 2) *медлительный, не-расторопный*; häi on h. joga dielos он во всём медлителен

**hil'Γ'azu|s** (-on, -ttu; -zii) **s.** *тишина, покой, спокойствие*; mečäs on h., oksaine ei račkahtai в лесу тишина, сучок не треснет; linnalastu eläjäi lieččiю kylän h. городского жителя лечит деревенский покой

**hillend|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** 1) *замедлять, замедлить, сбавлять, сбавить*; h. askeldu замедлить шаг; h. vauhtii сбавить (снизить) скорость; 2) *приглушать, приглушить; пони-жать, понизить*; hillendä paginua! говори потише! h. ruadivo приглушить радио; 3) *успокаивать, успокоить*; hillendäkkii lapsii, äijäl bauhutah! успокойте детей, сильно шалят!

**hille|tä** (-nen, -nöy; -täh) **v.** 1) *утихать, утихнуть, зати-хать, затихнуть*; iänet hilletih голоса утихли; kylän häly ildupuoleh hillenöу деревенский шум к вечеру затихает; жүгу hilleni гроза утихла; 2) *ослабевать, ослабеть, замедлять-*

*ся, замедлиться*; ildupuoleh tuuli hilleni к вечеру ветер утих (ослаб); vahnattuu askelet hilletäh в старости шаги замедля-ются; hänen pagin hilleni его речь замедлилась

**hill|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *крошево (хлеб, накрошенный в молоко, суп и т. д.)*; lapsil syötettih hilluo детей кормили крошевом

**hil'Γ'u** (-an, -ua; -oi) **a.** 1) *тихий, спокойный*; h. ehty ти-хий вечер; h. iäni тихий голос; 2) *медленный, медлитель-ный, нерасторопный*; h. astundu медленная ходьба; häi on h. ruadoh он нерасторопен в работе

**hill|uo** (-on, -ou; -otah) **v.** *крошить*; hilluo leibiä kalaliemeh накроши хлеба в уху

**hil'Γ'u|s** (-on, -ttu; -zii) **s.** *медлительность*; muokatakseh hil'Γ'uon täh страдать из-за медлительности

**him|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *желание, страсть*; ei ole himuo rajattamah нет желания петь; hänel on h. vastustelemah kenentahto kel у неё страсть противоречить кому-л.

**himohi|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *пристрастный (испытывающий пристрастие к чему-л.)*; häi on h. viinah он при-страстен к водке

**himoil|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) **v.** *желать (ис-пытывать любовное влечение)*

**himoit|ella** (-teli) **v.** *иметь желание; хотеться*; minul himoitteli händy nähtä, ga ei puuttunuh мне хотелось его увидеть, но не удалось; himoitteli puuttuo kodih ajembah, ga mašin mureni хотелось попасть домой пораньше, да ма-шина сломалась

**himoittamah:** ru|veta (-bieu) h. *захотеть; захотеться*; hänele rubei h. čuajuu он захотел чаю; rubei h. kodih захо-телось домой

**himoittamattomu|s** (-on, -ttu; -zii) **s.** *апатия*; puuttuo himoittamattomuon valdah впасть в апатию

**himoit|tua** (-tau) **v.** *иметь желание; хотеться*; himoittau syvvä хочется есть; himoittas lähtie meččäh, ga yksinäh en targie хочется бы пойти в лес, да один идти опасаясь; himoittau nähtä sinuu хочется увидеть тебя

**himok|jas** (-kahan, -astu; -kahii) **a.** *охочий, падкий*; h. ruadoh охоч до работы; h. dengah падкий на деньги

**himo|rua|do** (-von, -duo; -doloi) **s.** *увлечение, хобби, лю-бимое занятие*; hänen himoruavonnu on kniiigoин lugemine его любимым занятием является чтение книг

**himot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** *апатичный*; h. luonneh апатичная натура

**hin|du** (-nan, -dua; -doi) **s.** *цена, стоимость*; nostua hinnat поднять цены; ostua mittumastahto hinnas купить по какой-л. цене; myvvä mittumahtahto hindah (myvvä mittumastahto hinnas) продать за какую-л. цену; matkulipun h. стоимость проездного билета ◊ grivan h. *дешево* (букв. *цена гриба*); olla hinnas *стоить дорого* (букв. *быть в цене*)

**hindu||lippu|jine** (-zen, -stu; -zii) **s.** *этикетка (ярлык) с ценой, ценник*

**hindu||luvettelu** (-n, -u; -loi) **s.** *прейскурант, ценник*; yksitellen myödvien tavaroин h. прейскурант розничных цен

**hin'het|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** 1) *тихо напевать*; ruadajes h. раjuo работать, напевая песню; 2) *гнусавить*; paista h. го-ворить гнусаво

**hinnak|jas** (-kahan, -astu, -kahii) **a.** *дорогой*; h. bruja до-рогая вещь

**hinnat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** *бесценный, очень дорогой*; sanottu on kallis, sanomatoi on h. *snr.* слово – се-ребро, молчание – золото (букв. *сказанное дорого стоит, несказанное бесценно*); rakkahus on h. lahju любовь – это бесценный дар

**hinnoit|ellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes, -ellahes) **v.** *прицениваться*; h. kodii прицениваться к дому

**hinnoit|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** *устанавливать (установить) цену; оценивать, оценить; расценивать, расценить*; h. tavar оценить товар; h. guado расценить работу

**hinnoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *оценка, расценка, калькуляция цен*; specialistan hinnoituksen mugah по оценке специалиста; tavaroin h. расценка на товары

**hirhet|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** *смеяться, хихикать*; tytöt heittelemättä hirhetetäh девочки смеются беспрестанно

**hirhety|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** *смех, хихиканье*; tyttöihin h. смех девочек

**hirnakoija** (-čen, -ččou; -jah) **v.** *ржать*; hevot hirnakoijah pellol лошади ржут на поле

**hirondu|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *чихание*

**hirnu|o** (-n, -u; -tah) **v.** *чихать*; häi ylen äijäl hironnu он очень громко чихает

**hirnut|tua** (-tau) **v.** *чихаться, хотеть чихать*; millienne tulou nenäh, minuu hirnuttuu чем-то пахнет, мне хочется чихать

**hirkak|ko** (-on, -kuo; -kolo) **1) a.** *страшный, жуткий, ужасный*; järvel nouzi h. myrsky на озере поднялась страшная буря; **2) a.** *страшно, жутко*; yö! меčas yksinä olles on h. ночью в лесу находится одному жутко

**hirkai** (-ien, -iedy; -ielö) **1) a.** *страшный, жуткий, ужасный; устрашающий, грозный*; minä näin hirkvien unen мне приснился страшный сон; sie ollah hirkviet меčas там жуткие леса; h. tараhtumi ужасный случай; hirkviet ammunduvekhet грозное оружие; **2) a.** *ужасный, отвратительный, неприятный*; hirkvien tuhmu ужасно некрасивый; h. häizü отвратительный запах; **3) a.** *страшно, жутко, ужасно*; yödy menettäi yksinä меčas oli h. страшно было одному коротать ночь в лесу

**hirkven|ajjo** (-on, -uo; -olo) **s.** *охота на лося*

**hirkven|juuri** (-en, -du; -ii/-iloi) **s.** *девясил высокий (растение)*

**hirkven|lih|a** (-an, -ua; -oi) **s.** *лосятина, мясо лося (как птица)*

**hirkvi** (-en, -ie; -ii/-ilö) **s.** *лось*; löydiä hirkven sarvet найти рога лося; hirkvilöin jället следы лосей

**hirkvil|lehm|y** (-än, -iä; -ii) **s.** *лосиха*

**hizaht|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) **v.** *появиться или уйти незаметно*; kodih hizahtimmos jo yö! я прокрался домой уже ночью; hiiri hizahtih päčin tuakse мышшь шмыгнула за печь

**hizel|ö** (-öp, -yö; -ölö) **1) a.** *медлительный*; häi joga guavos on ylen h. он во всякой работе очень медлителен; **2) s.** *копуша*; vai olet h.! ну ты и копуша!

**hizelöit|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** *делать что-л. очень медленно, с трудом*; häi joga guavon guadajes hizelöittäу он лую работу делает очень медленно; buabo on moine vahnu, ga odva kävelöy hizelöittäу kois бабушка так стара, что с трудом передвигается по дому

**hizist|ä** (-zen, -zöy; -stäh) **v.** *плестись, идти с трудом*; h. suodu myö брести по болоту; häi odva hizizöy pertis он с трудом передвигается по комнате ◊ h. guadua медленно работать (букв. плестись – работать)

**hiudaleh|et** (-ien, -ii) **s.** *хлопья*

**hiveldy|ö** (-n, -y; -täh) **v.** *вывихнуться, подвернуться*; olguriä hiveldyi плечо вывихнулось

**hivond|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *затачивание, заточка*

**hivu|u** (-on, -ou; -otah) **v.** *точить, наточить; затачивать, заточить*; h. veiččie точить нож; hyvin hivottu veičči хорошо наточенный нож; h. parduveiččie править бритву ◊ h. hambahii злобствовать (букв. точить зубы)

**hivu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *волос*; h. pitky, a mieli lyhyt snp. волос долог, а ум короток

**hiä|diä** (-jän, -däy; -täh) **v.** **1)** *прогонять, прогнать; выживать, выжить*; händy hiättih omas koispäi его выжили из своего дома; **2)** *уничтожать, уничтожить, истреблять, истребить*; h. madozii уничтожить гусениц; **3)** *угнетать, притеснять; препятствовать, мешать*; bohattu hiädäy köyhiä богатый притесняет бедного; tuoges puu kaskes vil'! an hiädäy свежая поросль на подсеке мешает расти хлебу

**hiädämi|ne** (-zen, -sty; -zii) **s.** *гонение, преследование*; kestiä monenkerdazii hiädämizii переносить многократные гонения

**hiähk|y** (-än, -iä, -ii) **s.** *норка*; hiähkän nahkua pietäh suures arvos мех норки высоко ценится

**hiän|alal|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *бедственный; бедствующий, нуждающийся*; olla hiänalazes tilas находиться в бедственном положении; auttua hiänalazile (hiänalazii) помогать бедствующим

**hiättäh adv.** *безбедно*; eliä h. жить безбедно

**hiät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) **a.** *безбедный*; h. elos безбедная жизнь

**hobjal|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *серебряный*; hobjazet luzikat серебряные ложки; hänel on äijy hobjastu čomendustu у неэ много серебряных украшений

**hobjan|karval|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *серебристый*; h. kuudamanvalgei серебристый свет луны; h. pardu серебристая борода

**hobj|u** (-an, -ua; -ii) **s.** *серебро*; hobjas luajittu kol'čaine колечко, сделанное из серебра ◊ eläyü h. ртуть (букв. живое серебро)

**hobju|dengu|u** (-an, -ua, -oi) **s.** *серебряная монета*

**hobju|loh|ji** (-en, -tu; -ii/-iloi) **s.** *кижуч (рыба)*

**hobju|paivu** (-n, -u; -loi) **s.** *ветла, ива белая (серебристая)*

**hobju|rebo|ji** (-in, -idu; -loi) **s.** *чернобурая лисица*

**hočoi:** h. hoikkaine тоненький; h. hoikkaine palaine тоненький кусочек

**hodovo|ji** (-in, -idu; -loi) **a.** **1)** *пользующийся спросом*; h. tavar товар, пользующийся спросом; **2)** *проворный, расторопный*; h. mies проворный человек

**hodu|du** (-vun, -duu; -duloi) **s.** **1)** *ход, движение; скорость*; čuassuloin h. ход часов; panna hoduh завести; запустить; начать; ajua tävvel hovul ехать на полном ходу; olla ainos hovus быть постоянно в движении; **2)** *ход, вход, проход*; tuanalaine h. подземный ход; salvata hovut закрыть проход; kaidu h. узкий проход

**hohot|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** *хохотать, громко смеяться*; midäbo hohotatto? что вы хохочете?

**hohotu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *громкий смех, хохот*; havačui tyttöihin hohotukseh я проснулся от громкого смеха девушек

**hoi interj.** *эй; h., rahvas! эй, люди!*

**hoidaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** **1)** *заведующий, управляющий*; talovuon h. заведующий хозяйством; **2)** *смотритель, служитель, сторож*; majakan h. смотритель маяка

**hoidamat|öi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** *запущенный, неухоженный*; h. sadu запущенный сад; h. piha неухоженный двор

**hoidamattah:** olla h. быть в запущенном (плачевном) состоянии; lapset ollah h. дети брошены; jättiä h. забросить что-л., запустить что-л.; jättiä oma kodi h. забросить свой дом

**hoi|do** (-jon, -duo; -doloi) **s.** **1)** *уход, присмотр, забота, попечение*; voimattoman h. уход за больным; lapset jiidih hänen hoidoh дети остались на его попечении; **2)** *лечение, процедура*; voimattomuon h. лечение заболевания; lähtie suamah hoiduo пойти на процедуру

## HOI – HOM

**hoido|aineh** (-en, -tu; -ii) *s. средство для ухода*; tukkien h. средство для ухода за волосами

**hoido|gimnastiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. лечебная гимнастика*

**hoido|kabiniet|tu** (-an, -tua; -toi) *s. процедурный кабинет*

**hoido|laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. лечебница*; fizioterapevtalline h. физиотерапевтическая лечебница

**hoido|un|i** (-en, -du; -ii/-iloi) *s. лечебный сон*

**hoi|dua** (-jan, -dau; -jetah) *v. 1) ухаживать, заботиться*; h. voimattomia ухаживать за больным; h. omua tervehyttyä заботиться о своём здоровье; h. lastu смотреть (присматривать) за ребёнком; 2) *лечить*; h. hambahii лечить зубы; 3) *заниматься; исполнять, исполнить*; h. talovuttu вести хозяйство; h. kimalenhii заниматься пчёлами; 4) *заведовать, управлять*; h. kirjastuo заведовать библиотекой; h. firmua управлять фирмой

**hoikah|k|o** (-on, -uo; -oloi) *a. излишне тонкий*; sukkih niškoi nämmä langat ollah hoikahkot для чулок эта пряжа излишне тонкая

**hoikasti** *adv. тонко, тонким слоем*; leibyviibalot oli leikattu ylen h. кусочки хлеба были нарезаны очень тонко; sukset pidäy voidua suksivoidiel h. лыжи надо намазывать лыжной мазью тонким слоем

**hoik|eh** (-kehen, -ehtu; -kehii) *s. ауканье*; mečäs kuului h. в лесу слышалось ауканье

**hoikend|ua** (-an, -au; -etah) *v. делать (сделать) тоньше*; h. kirvesvarzi сделать топориче потоньше

**hoik|eta** (-kenen, -kenou; -etah) *v. 1) делаться (сделаться) тоньше; прохудиться*; keviäl jiä hoikkenou весной лёд становится тоньше; alazet kai hoiketih varejki совсем прохудились; 2) *худеть, похудеть*; talven aigah häi äijäl hoikkeni за зиму он сильно похудел

**hoikka|line** (-zen, -stu; -zii) *a. 1) тонкий, тоненький (в окружности)*; h. viččaine тоненький прутик; h. kaglu тоненькая шея; 2) *тонкий, тоненький, обладающий небольшой толщиной*; hoikkazet langat тонкая пряжа

**hoik|ku** (-an, -kua; -kii) *a. 1) тонкий (в окружности)*; h. puu тонкое дерево; hoikat sormet тонкие пальцы; 2) *тонкий, обладающий небольшой толщиной*; h. bumuaqu тонкая бумага; hoikis sovis в лёгкой одежде

**hoik|kua** (-an, -kau; -etah) *v. перекликаться, аукаться*; marjuniekat mečäs hoiketih ягодники перекликались в лесу

**hoikku|kuori|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. тонкокорый*; h. puu тонкокорое дерево

**hoikku|runga|line** (-zen, -stu; -zii) *a. стройный; с тонкой талией*; h. briha стройный юноша; h. neidine девушка с тонкой талией

**hoinot|tua** (-an, -tau; -etah) *v. подгонять стадо (коров)*; hoinotammo lehmiä kodih мы подгоняем коров домой

**hoisk|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a. стройный, тонкий*; h. čoma tyttöine стройная красивая девочка

**hoiskevu|s** (-on, -ftu; -zii) *s. стройность*

**hoival** *adv. легко, без труда*; h. puutui hallot pilata без особого труда удалось распилить дрова

**hoivasti** *adv. легко, без труда*; h. saimmo heinät niitylpäi kodih мы без труда вывезли сено с покоса домой

**hoivend|ua** (-an, -au; -etah) *v. облегчать, облегчить*; lieče hoivendau hengitystu лекарство облегчает дыхание; douhturi hoivendi vähäzel hammaskivun доктор облегчил немного зубную боль; h. vuadimuksii смягчать требования

**hoivendu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. облегчение, ослабление*; voije andoi vähäzen hoivendustu мазь оказала небольшое облегчение; veroloin h. предоставление налоговых льгот

**hoive|ta** (-nen, -nou; -tah) *v. ослабевать, ослабеть, униматься, уняться; становиться (стать) легче*; kibu hoiveni

боль ослабла; päiväl tuuli hoiveni днём ветер утих; elos hoivenou жизнь становится легче

**hoiv|u** (-an, -ua; -ii) 1) *s. покой*; vahnate hoivua pidäy в старости нужен покой; 2) *a. лёгкий, нетрудный*; h. ruado лёгкая работа; 3) *легко, без труда*; heile oli h. piästä kodih они без труда добрались до дома

**hoivu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. покой*; voimattomale pidäy hoivuttu больному нужен покой

**hoijet|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a. холёный, изнеженный*; hoijetus käit холёные руки

**hokk|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *s. хоккей*; kižata hokkeih играть в хоккей

**hokkejist|u** (-an, -ua; -oi) *s. хоккеист*; hokkejistat хоккеисты

**hokkei|jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s. хоккейная команда*

**hokkei|kerh|o** (-on, -uo; -oloi) *s. хоккейная секция*; brihačuzet kävväh hokkeikerhoh мальчики посещают хоккейную секцию

**hok|ki** (-in, -kii; -kiloi) *s. шип подковы (подошвы и т. п.)*

**hoks|ata** (-uan, -uau; -atah) *v. смекнуть, догадаться, сообразить*; häi nimidä ei hoksannuh он ни о чём не догадался; hoksain puoles sanas я понял с полуслова

**hol'ah|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v. крикнуть, подать голос*; mečäs hol'ahtih vastah в лесу он подал голос в ответ

**hol'ait|tua** (-an, -tau; -etah) *v. кричать; громко петь*; kučču hol'aittau abuh он кричит, зовёт на помощь; h. rajuo громко петь песню

**holesterin** (-an, -ua; -oi) *s. холестерин*; veren holesterinua pidäy kontroliiruija уровень холестерина надо контролировать

**holl|u** (-an, -ua; -ii) *s. холл*; kinoteatran hollas в холле кинотеатра

**hol'naht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v. взволноваться, забеспокоиться*; oldahes dielot kuitahto, häi ei ni hol'nahtai пусть как угодно идут дела, он не волнуется; ei lapsii hol'nahtetahes они не беспокоятся о детях

**hol'ot|tua** (-an, -tau; -etah) *v. громко кричать*; ken hol'otannuo mečäs кто-то кричит в лесу

**hol'otu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. крики, перекликивание*; peräniekkoin h. крики сплавщиков

**homeh** (-en, -tu; -ii) *s. плесень*; leiby on homehes хлеб покрыт плесенью; tulla homehel пахнуть плесенью

**homehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. заплесневелый; плесенный*; homehizet jauhot заплесневелая мука; h. haju плесенный запах

**homehtu|o** (-n, -u; -tah) *v. плесневеть, заплесневеть, покрываться плесенью*; pastokset homehtuttih выпечка заплесневела; homehtunnuot sienet заплесневевшие грибы

**homm|ail|la** (-en, -ou; -lah) *v. хлопотать*; emändy homm|ailih räčin ies хозяйка хлопотала у печки; h. kodiruadoloi хлопотать по хозяйству

**hommak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a. 1) хлопотливый*; h. emändy хлопотливая хозяйка; 2) *хлопотный*; h. azii хлопотное дело

**homm|ata** (-uan, -uau; -atah) *v. заниматься чем-л.; хлопотать, похлопотать; добывать, добыть что-л.*; h. murginua заниматься обедом; h. tyttären puoles похлопотать за дочь; h. vähäine syömistu добыть немного еды; häi hommai pättävät bumuaगत он добыл нужные бумаги; h. halguo talvekse запастись дров на зиму

**homm|u** (-an, -ua; -ii) *s. хлопоты, беспокойство; дело, занятие*; šipainiekkoinke on äijy hommua с калитками много хлопот; tuvva hommua причинять беспокойство; tyhju h. безнадежное дело; hylgiä iäres tämä h. оставь это занятие

**homsut|tua** (-an, -tau; -etah) *v. топтать; шлёпать*; muga kävelöy homsuttau, ga kai lahkot lämmytäh он так топает, что

даже половицы прогибаются; odva homsuttau suuris kengis он еле шлёпает в больших сапогах

**hon|do** (-non, -duo; -dolo) *a.* слабый, худой; чахлый; h. lapsi слабый ребёнок; häi on ylen h. rungale он очень худой; honnot orahat чахлые всходы

**hondo|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* щуплый, худой; häi on h. ku lapsi он щуплый как ребёнок

**honga|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* сосновый, сделанный из сухостойной сосны; suolattuloi sienii enne piettih hongazis korvolois солёные грибы раньше хранили в сосновых ушатах

**hongik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* сосновый бор, сосняк

**hongo|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* чёлн; died'oil oli kebjei h. у душишки был лёгкий чёлн

**hong|u** (-an, -ua; -ii) *s.* сухостойная сосна; niittylöin peräs kazvetah hongat за пожнями растут сухостойные сосны

**hongu|meč|čy** (-än, -čičä; -čii) *s.* сосновый бор, сосняк; hongumečäs kazvetah valgiät grivat в сосновом бору растут белые грибы

**hongu|puu** (-n, -du; -loi) *s.* сосна (древесина); pučči on luajittu honguruus бочка сделана из сосны

**hop|ju** (-un, -pu; -pulo) *s.* ссора, перебранка, разлад; eččie horpuu затевать ссору; heijän keskes puaksuh on horpuloi между ними часто случаются ссоры ◊ ridiä horpuu ссориться (букв. держать ссору)

**hoppuh|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* скандальный; спорный; h. tarahumu скандальное происшествие; h. dielo спорное дело

**hoppuil|la** (-en, -ou; -lah) *v.* ссориться, вздорить; hyö puaksuh horpuillah они часто ссорятся

**hoppuloilleh:** olla h. быть в ссоре

**hoppuvu|o** (-n, -u; -tah) *v.* поссориться, рассориться; tyhjäs horpuvutih они рассорились из-за пустяка

**horu|čju** (-un, -čju; -čulo) *a.* скандальный, вздорный; horuščulo ei suvaija скандальных (людей) не любят

**horuk|las** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* скандальный, вздорный; h. ristikanzu вздорный человек

**horun|ečči|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) 1) *s.* скандалист, скандалистка; 2) *a.* скандальный, вздорный; h. paine скандальная женщина

**hor|ja** (-an, -ua; -ii) *s.* хор; rajattua horas петь в хоре; h. rajatti suurel innotuksel хор пел с большим подъёмом; yhtistetty h. сводный хор

**hora|pajo** (-on, -uo; -oloi) *s.* хоровое пение; kuunnella horarajuo слушать хоровое пение

**horhot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* громко смеяться, хохотать; brihat horhotetah tävvel keroil парни хохочут во всё горло

**horhotu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* громкий смех, хохот; teijän h. rihal kuuluu ваш хохот слышен на улице

**hori** (-n, -i; -loi) *s.* моль; horin syödy turki изъеденная молью шуба

**hormeik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* заросли кипрея (иван-чая)

**horm|u** (-an, -ua; -ii) *s.* кипрей, иван-чай; h. čomah kukkiu иван-чай красиво цветёт

**hormu|hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* кипрей, иван-чай

**hormužik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* заросли кипрея; hormužikos в зарослях кипрея

**hos conj.** хоть, хотя; h. mittuine хоть какой; h. ken хоть кто

**hot conj.** хоть, хотя; h. pygöi хоть сейчас; andakkua h. hengästyö! дайте хоть отдохнуть!

**hoteli** (-n, -i; -loi) *s.* гостиница; korgeitazoine h. гостиница высокого класса; hotelis eländy tulou kallis maksettavakse проживание в гостинице обойдётся дорого; minä sijoituin lähizeh hotelih я устроился в ближайшей гостинице

**hoteli|perti** (-n, -i; -loi) *s.* номер в гостинице

**houhtu|o** (-n, -u; -tah) *v.* становиться (стать) затхлым; jauhot houhtuttih мука стала затхлой; houhtunnuot heinät затхлое сено

**houk|ku** (-an, -kua; -kii) 1) *s.* невежа, глупец; vai olet h.! ну ты и глупец! 2) *a.* глупый, бестолковый; houkat ruadajat бестолковые работники

**houkut|jella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* 1) прельщать, соблазнять; h. kedätahto uskalduksil прельщать кого-л. обещаниями; uskalmo houkuttelou minuu предложение кажется мне заманчивым; 2) склонять, подбивать, подстрекать; h. pahan tegoh склонять к преступлению

**houkuttelu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) соблазн, искушение; vastustua houkutteluu противиться искушению; 2) уговоры, подстрекательство; nimittuot houkuttelut ei auteta никакие уговоры не помогут

**houkut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) прельщать, прельстить, соблазнять, соблазнить; tämä uskalmo houkutti brihua это предложение прельстило парня; 2) склонять, склонить, подбивать, подбить, подстрекать, подстрекнуть; h. ragoh склонить к бегству; häi houkutti meidy lähtemäh järvele pahal siäl он подбил нас отправиться в непогоду на озеро; h. pahah подстрекать на плохое

**houkutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) соблазн, искушение; kestiä h. устоять против соблазна; langeta houkutukseh поддаться искушению; 2) уговоры, подстрекательство; ilmoittua viäräkse houkutukses признать виновным в подстрекательстве

**hrestomuati|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* хрестоматия

**Hristos** (-an, -sua) *s.* Христос; Iisus Hristos kuondui kuolieloišpäi Иисус Христос воскрес из мёртвых

**hrizantiem|u** (-an, -ua; -oi) *s.* хризантема

**hrom** (-an, -ua; -ii) *s.* хром (химический элемент)

**hronologij|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* хронология; tarahutumien h. хронология событий

**hroum|u** (-an, -ua; -ii) *s.* хром (сорт выделанной кожи)

**hroumu|keng|ät** (-ien, -ii) *s.* хромовые сапоги

**hrouniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* хроника; perehen h. семейная хроника

**hrustali** (-n, -i; -loi) *s.* хрусталь

**huaba|jine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* осинка; pellon reunas kazvettih hoikkazet huabazet на краю поля росли тонкие осинки; 2) *a.* осиновый; h. halgo осиновое полено; h. pučči осиновая бочка

**huabeik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* осинник, осиновый лес; huabeikos näimmö jänöin в осиннике мы увидели зайца

**hua|bu** (-van, -bua; -boi) *s.* осина; huavan lehtet ainos šahalistä листья осины постоянно шелестят

**huabu|meč|čy** (-än, -čičä; -čii) *s.* осиновый лес; h. on ylen čoma sygyzyl осиновый лес очень красив осенью

**huahit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* пыхтеть, тяжело дышать; odva huahittau jälles он еле пыхтит сзади; h. pordahis nostes тяжело дышать, поднимаясь по лестнице

**huahk|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* гага

**huahmist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* брезжить, светать; algua h. забрезжить; 2) виднеться (смутно); mibo sie huahmistau? что там виднеться?

**huahmo|j** (-on, -uo; -oloi) *s.* призрак (смутное очертание, контур); uvus läbi odvavai tunnuttih puuloiin huahmot сквозь туман виднелись едва заметные очертания деревьев

**huahmo|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* россомаха

**huak|kua** (-an, -kau; -etah) *v.* 1) распрашивать, переспрашивать; kuundele, huakat jälles слушай, переспрашивать будешь потом; 2) болтать, пустословить; unnälline čuassu huakettih они болтали целый час

**huamak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* светлый; бледный; h. roža бледное лицо; 2) пасмурный; h. ilmu пасмурная погода

**huamot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) брезжить, светать; huondes huamottau утро занимается; 2) виднеться (смутно); uvus randu odva huamottau в тумане берег чуть виднётся

**huarač|in** (-čimen, -indu; -čimii) *s.* развилина, раздвоенный сук; girpuo huaračimes висеть на развилине

**huarak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* ветвистый, сохатый; huarakkahat sarvet ветвистые рога

**huarak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* развилистый, широко расставленный; härkimekse pidäy h. oksu для мутовки требуется развилистый сук; huarakot sarvet широко расставленные рога

**huaralleh:** jallat h. расставив ноги; sormet h. растопырив пальцы; silmät h. выпучив (вытаращив) глаза; tukat h. волосы дыбом (торчком)

**huaristell|la** (-en, -ou; -lah) *v.* таращить, вытаращивать; h. silmii ovvostuksis таращить глаза от удивления

**huarist|tua** (-an, -au; -etah) *v.* таращить, вытаращивать; h. silmät вытаращить глаза

**huaristell|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* смотреть удивлённо (недоумённо); озираться; h. suures linnas удивляться, попав в большой город; älä huaristelei, kačo jalloin a! не зевай, смотри под ноги!

**huaristu|jo** (-n, -u; -tah) *v.* испугаться, напугаться; häi mečäspäi tuli huaristunnuh он вернулся из леса испуганный

**huarišk|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* зевака, ротозей; aiga olet h.! ну и ротозей же ты!

**huar|ota** (-uon, -uou; -otah) *v.* 1) разойтись, разъехаться, разъединиться; vezat huarottih kaikkielepäi побеги разрослись во все стороны; stolan jallat huarottih ножки стола разъехались; jугун aigua lambahat huarottih ken kunne во время грозы овцы разбежались кто куда; 2) широко раскрываться; uksi huaroī kahtalleh дверь раскрылась настежь

**huarotella:** h. kaziі разводить руки; h. suudu разевать рот; h. silmii таращить глаза

**huarot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) расставить шире, развести в стороны; koin aluskivet pidäy h. камни под фундамент дома надо расставить шире; h. kait развести руки; h. jallat раздвинуть ноги; 2) открыть настежь; kai ikkunat da ukset on huarotettu avvoi все окна и двери открыты настежь; 3) лежать растянувшись; huarottau keskel pertii он растянулся посреди комнаты

**huar|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) ветвь, линия родства; suvun naispuoline h. женская линия родства; 2) развилина, ответвление; sarvien huarat ответвления рогов

**huast|ua<sup>1</sup>** (-an, -au; -etah) *v.* обнюхивать, обнюхать; kaži huastoī majot кошка обнюхала молоко

**huast|ua<sup>2</sup>** (-an, -au; -etah) *v.* тлеть, гореть без пламени; hiilet huastetah угли тлеют

**huavah postp.** так, подобно; guadua pidäy täh h. делать надо так; hänen h. подобно ему

**huav|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) намереваться сделать что-л.; huavain jo lähtemäh я собрался уже уходить; huavain lähtie meččäh я намеревался пойти в лес; 2) намекать, намекнуть; huavata vähäzel намекнуть слегка; 3) предполагать, предположить, догадываться; tädä ei suanuh ni h. этого нельзя было даже предположить; douhuri huavai voimattomal infarktān врач предположил у больного инфаркт

**huavate|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* заготовка; kengänombelijan huavatekset заготовки сапожника

**huav|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* 1) заготовка какого-л. изделия; jallaksien huaviet заготовки для полозьев; 2) намёк; примета, признак; hänen sanois oli pahan h. в его словах

был намёк на плохое; ei nävy vie keviän huavettu ещё не видно примет весны; 3) предположение, догадка; tiijolline h. научное предположение

**huaveh** (-en, -tu; -ii) *s.* мечта; ammuine h. давняя мечта; suuren ozan h. мечта о большом счастье; huavehet mendih todeh мечты стали явью

**huaveil|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* фантазёр, фантазёрка

**huaveil|la** (-en, -ou; -lah) *v.* 1) мечтать, грезить; фантазировать; huaveillah vediä loma järven rannal они мечтают провести каникулы на берегу озера; brihačču huaveilou kudžustu мальчик грезит о щенке; älä huaveile, a rua! не фантазируй, а действуй! 2) намереваться, собираться (сделать что-л.); minä huaveilen lähtie keviäl я собираюсь уехать весной

**huaveillen adv.** предположительно; kai matku kestäy h. kolme päiviä всё путешествие, предположительно, продлится три дня

**huaveiltav|ju** (-an, -ua; -ii) *a.* возможный, предполагаемый; huaveiltavat varavat возможные опасности

**huaveilu** (-n, -u; -loi) *s.* мечты; намерение, замысел; huaveilut kezäh näh замыслы на лето; huaveilut tulies elaijas мечты о будущей жизни

**huaveksi|je** (-n, -u; -tah) *v.* намереваться, собираться (сделать что-л.); poigu vie ni huaveksi ei naija сын не собирается ещё жениться; huaveksin azuo uvven rien я намереваюсь изготовить новые сани

**huavik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* осинник, осиновый лес

**huav|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* мешок; osti kaksi huavuo jauhuo он купил два мешка муки

**huav|oluguh adv.** мешками; ostua h. покупать мешками; huavui|s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* заготовка какого-л. изделия; haravan h. заготовка для граблей

**huavust|ua** (-an, -au; -etah) *v.* делать заготовки каких-л. изделий; kengät on huavustettu заготовки для сапог готовы; h. hongoi сделать заготовку для лодки-долблётки

**hu|ba** (-van, -bua; -bii) *a.* 1) небольшой, маленький; brihačču on vie h. мальчик ещё маленький; 2) небольшой, незначительный; palkat on huvat заработки небольшие; 3) тесный; huvis sovis on paha olla в тесной одежде чувствуешь себя неудобно

**huba||kazvo|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* малорослый, мелкий; h. karju малорослый скот; jiahä hubakazvozekse остаться маленьким (не выйти ростом)

**hubelah:** h. mendih heinät kuivattuu после просушки сена стало совсем мало; tänäpäi guavoimmo h. сегодня мы работали плохо

**huabal|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* свиязь (утка)

**hubevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* убавляться, убавиться, уменьшаться, уменьшиться (в объёме, количестве, размере и т.д.); suarpuat hubevutah liijan kuivahuu сапоги становятся тесными от пересыхания

**hudrahk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* недостаточно прочный, некрепкий; huavot ollah h. мешки недостаточно прочные; jia vie on h. лёд ещё не крепкий

**hudrasti adv.** слабо, непрочно; h. sivottu слабо завязано; h. luajittu непрочно сделано

**hudre|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* изнашиваться, изнашиваться; ветшать, обветшать; alazet hudrettih varejki изнашивались; levo hudreni крыша прохудилась

**hudrevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* изнашиваться, изнашиваться; ветшать, обветшать; kotat kaikkineh hudrevuttih ботинки совсем прохудились

**hudr|u** (-an, -ua; -ii) *a.* непрочный, ветхий; kevätjia on h. весенний лёд непрочный; hudrat telat ветхие мостки

**huhu|t** (-loin, -loi) *s.* слухи; h. levittih sinnegi слухи дошли и туда; perättömät h. ложные слухи

**huigail|la** (-en, -ou; -lah) *в. стыдить, совестить*; h. poigua laškuos стыдить сына за лень

**huigail|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *в. стыдиться, совеститься*; täädä ei ole midä h. этого не надо стыдиться

**huig|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) 1) *с. стыд, позор*; hyö ei varata huigiedu они не боятся стыда; huigien azui kaikele rovule он опозорил весь род; 2) *а. постыдный, неприличный*; h. ičenviendy постыдное поведение; huigieh tabah неприличным образом; 3) *стыдно*; h. godih стыдно стало; h. on sanuo стыдно сказать ◊ nähtä huigiedu *стыдиться* (букв. *видеть стыд*); puuttuo huigieh *осрамиться* (букв. *попасть в стыд*)

**huigien|alajine** (-zen, -stu; -zii) *а. позорный, постыдный*; h. dielo постыдное дело; puuttuo huigienalazekse опозориться

**huigien|tundiji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *а. застенчивый; совестливый*; h. ristikanzu застенчивый (совестливый) человек

**huigien|tun|do** (-non, -duo; -dolo) *с. 1) застенчивость*; muokatakeh huigientunduo страдать от застенчивости; 2) *совесть*; huigientunnon tuskat муки совести

**huigien|varuaju** (-an, -ua; -ii/-oi) *а. застенчивый, стеснительный; совестливый*; huigienvaruajat rahvas застенчивые люди

**huigien|varuamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *а. бесстыдный, аморальный*; h. ičenviendy бесстыдное поведение

**huigien|varuand|u** (-an, -ua; -oi) *с. 1) застенчивость*; 2) *совестливость*

**huigiet|oi** (-toman, -tomua; -tomii) 1) *с. бесстыдник, циник*; olet tozi h.! ты настоящий циник! 2) *а. аморальный, бесстыдный; наглый*; h. tego аморальный поступок; h. kačahsus наглый взгляд

**huigiettomasti** *adv. бесстыдно; цинично*; luadie h. поступить бесстыдно

**huigiettomu|s** (-on, -ttu; -zii) *с. бесстыдство; цинизм*; on ilgei nähtä hänen huigiettomuzii противно видеть его бесстыдства

**hui|jata** (-guan, -guau; -jatah) *в. стыдить, пристыдить, совестить*; h. kedätahto стыдить кого-нибудь; huigai minuu tyhjäs rahvahan ies он пристыдил меня за пустое при людях; h. rahvahan ies совестить перед людьми h. iččie опозориться

**huijustelemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *а. бесцеремонный, бессовестный*; h. ičenviendy бесцеремонное поведение

**huijusteli|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *а. застенчивый, стеснительный*; häi on ylen h. ristikanzu он очень застенчивый человек

**huijustell|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *в. стыдиться, стесняться*; häi ei tarrennuh nimidä sanuo, vikse huijustelih он не смел ничего сказать, видимо, стеснялся; h. pakita dengua velgah стыдиться попросить денег взаймы

**huijust|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в. стыдиться, устыдиться; стесняться, застеняться*; ei huijustannuhes rahua guadua он не устыдился сделать плохое; h. rahvastu застеняться людьми

**huijut|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *а. бессовестный, бесстыдный; наглый*; h. ristikanzu бессовестный человек; h. guado бесстыдный поступок; h. kačahsus наглый взгляд

**huijuttomasti** *adv. бессовестно, бесстыдно; нагло*; h. guattu бессовестно сделано; paista h. говорить не стыдясь; h. valehtie нагло лгать

**huijuttomu|s** (-on, -ttu; -zii) *с. бессовестность, бесстыдство*; tevon h. бессовестность поступка

**huikaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в. откликнуться, отозваться*; häi huikahtih minun iäneh он откликнулся на мой голос

**huik|jata** (-kuan, -kuau; -atah) *в. кликнуть, позвать громким голосом, крикнуть*; huikkua guadajii murginale позови

работников на обед; kui huikkuat, mugai vastah kajahtah *спр.* как аукнется, так и откликнется

**huim|jata** (-uau) *в. кружиться (о голове)*; piän huimai голова закружилась

**huimavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. головокружение*; tundie h. чувствовать головокружение

**hukan|marju|puu** (-n, -du; -loi) *с. жимолость*; kerätä hukanmarjupuun marjoi собирать ягоды жимолости

**hukan|niini** (-n, -i; -löi) *с. волчье лыко*

**hukan|poigoveh** (-en, -tu; -ii) *с. волчий выводок*

**hukan|poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *с. волчонок*; hukanpoijat волчата

**huk|ku** (-an, -kua; -kii) *с. волк*; syötä hukkua mi tahto, se ainos meččäh kaččou *спр.* сколько волка ни корми, он всё в лес смотрит

**hukku|jine** (-zen, -stu; -zii) *а. глупый, несмышлёный*; h. lapsi несмышлёный ребёнок

**hukku|karju** (-an, -ua; -oi) *с. волчья стая*

**hukust|ua** (-an, -au; -etah) *в. вести себя по-детски, ребячиться*; ainos hukustat ты всё время ребячишься

**hul|lata** (-guau) *в. парализовать*; buabal hura käzi он hullattu у бабушки парализована левая рука; händy hulgai его парализовало

**hullav|o** (-on, -uo; -oloi) *с. паралич*; voimattomua tabai h. больного разбил паралич

**hullavu|o** (-n, -u; -tah) *в. отниматься, отнять*; парализоваться; häi hullavui его парализовало; hullavunnuh парализованный (разбитый параличом)

**hullavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. паралич*; häi on hullavuksis его парализовало

**humal** (-an, -ua; -ii) *с. 1) хмель (растение)*; 2) *опьянение*; humalas во хмелю; 3) *алкоголь*; täs juomizes ei ole humalua в этом напитке нет алкоголя

**humalas|oli|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *а. пьяный*; h. mies пьяный мужчина

**humaldu|o** (-n, -u; -tah) *в. пьянеть, опьянеть*; häi terväh humaldui он быстро опьянел

**humal|hein|y** (-än, -iä; -ii) *с. хмель (растение)*

**humalik|as** (-kahan, -astu; -kahii) *а. хмельной*

**humal|juomi|ne** (-zen, -stu; -zii) *а. алкогольный напиток*

**humalniek|ku** (-an, -kua; -koi) *с. алкоголик*

**humaloi|ja** (-čen, -ččou; -jah) *в. бражничать, пьянствовать*

**humal|päivis** *adv. в состоянии опьянения*; olla h. находиться в состоянии опьянения

**humal|ta|udi** (-vvin, -udii; -udilo) *с. алкоголизм*

**humineh** (-en, -tu; -ii) *с. шум, гул*; mibo tämä huminehii on? что это за шум? meren h. гул моря; korvien h. шум (звон) в ушах

**humi|sta** (-zen, -zou; -stah) *в. шуметь; гудеть, звенеть*; tuulel meččy humizou в ветреную погоду лес шумит; piä humizou голова гудит; korvis humizou (korvat humistah) в ушах звенит

**humu** (-n, -u; -loi) *с. шум, гул*; mečän h. шум леса; tuulen h. гул ветра

**huobavuksen|karvajine** (-zen, -stu; -zii) *а. ярко-зелёный, цвета всходов озими*; h. vate ярко-зелёное сукно

**huobavu|o** (-n, -u; -tah) *в. зарастать отавой*; pellot huobavuttih поля заросли отавой

**huobavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. 1) молодые всходы озимых*; hyvät huobavukset хорошие всходы озимых; 2) *отава*; niitäteksele jo h. nouzi на выкошенном участке уже отава зазеленела

**huo|bu'** (-van, -bua; -bii) *с. отава*; niitäteksel on nossuh h. на скошенном участке выросла отава

## HUO – HUO

**huo|bu<sup>2</sup>** (-van, -bua; -bii) *s.* *войлок*; panna sadulin alle h. подложить под седло войлок

**huodr|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *ножны*; veičči huodranke нож с ножнами; uuzi h. новые ножны

**huodž|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *хвоиц*

**huogai|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* *ноздри*; pienet huogaimet маленькие ноздри

**huogait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *давать (дать) отдохнуть*; h. hebuo дать отдохнуть лошади

**huogav|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *отдых, передышка*; luadie h. устроить отдых; pidiä huogavuo отдыхать

**huogavu|jo** (-n, -u; -tah) *v.* *отдыхать, отдохнуть*; huogavukkua kodvaine отдохните немного; huogavunnuh ristikanzu отдохнувший человек

**huogehh** *adv.* *дешево*; ostua h. купить дешево

**huogehesti** *adv.* *дешево*; häi mõi koin ylen h. он продал дом очень дешево

**huogei|hinda|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *дешёвый*; huogeihindazet tavarat дешёвые товары

**huol|do** (-lon, -duo; -dolo) *s.* 1) *содержание, попечение, опека*; perehen h. содержание семьи; vahnembien h. родительская опека; 2) *техническое обслуживание, автосервис*; mašin on huollos машина на техобслуживании; 3) *снабжение, обеспечение*; socialine h. социальное обеспечение; armien h. снабжение армии

**huoldo|keskus**: tehnielline h. станция технического обслуживания автомобилей

**huoldo|kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* *обслуживающий персонал*; hotelin h. обслуживающий персонал гостиницы

**huoldo|ruavon|ruada|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *социальный работник*

**huolehti|e** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *заботиться, позаботиться, ухаживать*; h. vahnembii заботиться о родителях; 2) *беспокоиться, печалиться*; häi ei huolehti guaduo он не беспокоится о работе; älä huolehti! не беспокойся!

**huolehtim|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) *забота*; voimattoman h. забота о больном; 2) *беспокойство, печаль*; heitä h.! перестань беспокоиться!

**huolek|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *заботливый, внимательный, отзывчивый*; h. ukko заботливый муж; huolekkahat lapset внимательные дети; h. voimattomanhoidai отзывчивая медсестра

**huolekkahah** *adv.* 1) *заботливо, внимательно*; h. hoidua voimattomua заботливо ухаживать за больным; 2) *озабоченно, взволнованно*; h. kačellakseh umbäri взволнованно озираться вокруг

**huolekkahasti** *adv.* 1) *заботливо, внимательно*; h. ottua vastah kenentahto кузумыксет внимательно отнестись к чьим-л. проблемам; 2) *озабоченно, взволнованно*; häi h. saneli kylän hommis он взволнованно рассказывал о проблемах села

**huoleksi|e** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *беспокоиться, печалиться*; h. poigua беспокоиться о сыне; 2) *запасаться чем-л.; приобрести что-л.*; h. sobua talvezse запасаться одеждой на зиму

**huolen|alal|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *озабоченный, встревоженный*; h. iäni озабоченный голос

**huolen|pi|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* *забота, попечение*; h. rahvahan hyvineländäs забота о благосостоянии народа; olla huolenpivon alazennu находиться под опекой

**huolen|pidä|j** (-jän, -jä; -jii/-joi) 1) *a.* *заботливый, старательный*; h. muamo заботливая мама; huolenpidäjäl ristikanzal ruavot ei jiahä ruadamattah у старательного человека дела не остаются невыполненными; 2) *s.* *опекун, опекуниа*; goija bunukan huolenpidäjäkse стать опекуном внука

**huolen|pidämät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* *невнимательный, равнодушный*; h. omien vahnembien kohtah невнимательный к своим родителям

**huolestu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *обеспокоиться, встревожиться*; vahnembat huolestuttih poijan hätkestyndiä родители встревожились из-за задержки сына

**huolestu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *беспокойство, тревога*; nostattua huolestustu вызывать тревогу

**huolestut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *беспокоить, тревожить*; hänen tervehys huolestuttua minuu его здоровье беспокоит меня; huolestunnuh kače озабоченный взгляд

**huolet|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *беспечный, беззаботный*; eliä huolettomua elaiqua жить беззаботной жизнью; h. lapsusaigu беспечное детство

**huolettomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *беспечность, беззаботность*; lapsusaijan h. беспечность детства

**huolev|ju** (-an, -ua; -ii) *a.* *заботливый, внимательный; старательный, усердный*; muaman huolevat käit мамыны заботливые руки; ole h. sen guavon guadajes будь внимателен при выполнении этой работы; h. ristikanzu joga guavon guadau aijoilleh старательный человек любое дело делает вовремя

**huolevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *обеспокоиться, встревожиться*; h. mintah to täh обеспокоиться из-за чего-л.; huolevunnuh iäni встревоженный голос

**huol|ji** (-en, -du; -ii) *s.* 1) *забота, попечение*; pidiä huoldu lapsis проявлять заботу (заботиться) о детях; jätä se minun huolekse я позабочусь об этом; 2) *забота, беспокойство, тревога*; tuvva huoldu keltahto причинять беспокойство кому-л.; lapset miero h. vaččah *snr.* дети из дома, тревога в сердце (*у матери*) ◇ pane h. minuh *положись на меня* (букв. *положи заботу на меня*); pidiä huoles *намереваться сделать что-л.* (букв. *держаться в заботе*)

**huoli|e** (-n, -u; -tah) *v.* *заботиться, беспокоиться*; h. lapsii заботиться о детях; älä huoli! не беспокойся!

**huolima|toi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *невнимательный; небрежный, неаккуратный; халатный*; h. mies невнимательный человек; h. opastui неаккуратный ученик

**huolimattah** *adv.* *невнимательно, небрежно; халатно*; luadie guado h. халатно отнестись к выполнению работы

**huolimattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *невнимательность; халатность*; oman huolimattomuon periä häi luadi äijän hairehtu sanelukirjutukses из-за своей невнимательности он сделал много ошибок в диктанте; tikolline h. преступная халатность

**huolissah**: olla h. тревожиться, беспокоиться; olen kovah h. hänes я очень беспокоюсь за него

**huolit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *торопиться, поторопиться, спешить, поспешить*; huolitetah enne pimiedy kodih piästä они торопятся попасть домой до темноты; huolita guadua, ehtimmö ildazele постарайся сделать быстрее, успею на ужин

**huomai|ču|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *замечание, порицание*; luadie huomaičuksittah сделать без замечаний; suaha h. opastajaspäi получить замечание от учителя; 2) *замечание; оговорка, поправка*; arvostelijan huomaičukset замечания рецензента; huomaičuksittah без оговорок

**huom|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) *заметить, обнаружить, увидеть*; h. hairahukset заметить ошибки; häi nimidä ei huomannuh он ничего не заметил; se ristikanzu kai huomauu этот человек всё подмечает; 2) *заметить, догадаться*; häi ei huomannuh sidä он не догадался об этом; en huomannuh kuzellä я не догадался расспросить

**huomav|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *внимание*; jättiä huomavottah оставить без внимания; ottua huomavoh принять во внимание



**huomavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *замечание, порицание*; ärzykäs h. жёлчное замечание; 2) *замечание; оговорка, поправка*; ranna mustoh kai huomavukset учесть все замечания

**huomei adv.** *завтра*; h. on leboräivü завтра выходной; h. iduräiväl завтра во второй половине дня

**huomenekse adv.** *к завтрашнему дню; назавтра*; varustua guado huomenekse приготовить работу к завтрашнему дню; h. on planiiruiitu äijy guadou назавтра запланировано много дел

**huomenen||jälles adv.** *послезавтра*; h. on puazniekku после завтра праздник

**huomenesah** 1) *adv.* *до завтра*; minä jätän kniigat h. я оставляю книги до завтра; 2) *interj.* *пока (при прощании)*; huomei näimmökseh, h. завтра увидимся, пока

**huomenijne** (-zen, -stu; -zii) 1) *a.* *завтрашний*; h. kerähmō завтрашнее собрание; 2) *s.* *завтра, завтрашний день, следующий день*; huomenizen eineh пропитание на завтра

**huomuamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *незаметный, неприметный*; h. guadaí незаметный работник; h. его незаметная (неприметная) разница

**huomuamattah adv.** *по ошибке; незаметно*; annoin h. viärän avaimen я отдал по ошибке не тот ключ; jättiä h. не заметить; häi jätti h. hairehen он не заметил ошибку

**huondeksel adv.** *утром*; tulla h. прийти утром

**huondeksellijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *утренний*; huondeksellizet hommat утренние хлопоты

**huonde|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *утро*; ruhänpäivän h. воскресное утро; huondekses ehtässäh с утра до вечера

**huondes||hämäri** (-n, -i; -löi) *s.* *предраассветные сумерки*; häi lähti ongele huondeshämäris он отправился на рыбалку в предраассветных сумерках

**huondes||kajo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *утренняя заря*

**huondes||kast|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* *утренняя роса*; pimeikös h. pyzuu kodvan в тени утренняя роса держится долго

**huondes||mai|do** (-jon, -duo; -doloi) *s.* *молоко утреннего удоа*

**huondes||niveldy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *утренняя зарядка*; lapset luajitah huondesniveldysty дети делают утреннюю зарядку

**huondes||puoll|i** (-en, -du; -ii) *s.* *утренняя половина ночи, рассвет*; uinoin vai huondespuoleh я уснул только под утро

**huondes||päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *утренняя (первая) половина дня*; huondespäiväl vihmui в первой половине дня шёл дождь

**huondes||zor'|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *утренняя заря, рассвет*

**huondes||tiäht|i** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* *утренняя звезда, Венера*

**huondes||valg|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *s.* *рассвет*; enne huondesvalgedu до рассвета

**huondes||ver|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *завтрак*; huondesverokse oli pudro на завтрак была каша

**huondes||vuor|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *утренняя смена; первая смена*

**huon|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* 1) *плохой, худой, слабый* (о здоровье); h. tervehys плохое здоровье; huonot silmät слабое зрение; 2) *плохой, дурной; неблагоприятный*; huonot ruavot дурные поступки; kodi on huonos kunnos дом в плохом состоянии; h. siä неблагоприятная погода; huonot siät сложные метеоусловия

**huonoh adv.** *плохо; неважно*; h. pesty late плохо вымытый пол; h. eletäh они живут неважно

**huonohk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* 1) *довольно плохой, слабый* (о здоровье); voimatoi on h. больной находится в довольно тяжёлом состоянии; 2) *довольно плохой, неважный*; huonohkot taimenet довольно плохая (неважная) рассада

**huono||korva|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *глуховатый, тугой на ухо*

**huonoksi|e** (-n, -u; -tah) *v.* *считать плохим*; huonoksitah guadoloi работу считают плохой

**huono||kundo|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *находящийся в плохом состоянии*; h. bokkudorogu непроезжая окольная дорога; 2) *неблагоустроенный*; h. fatieru неблагоустроенная квартира

**huonoh||kuulij|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *слабослышащий*; huonohkuulijoin lapsien škola школа для слабослышащих детей

**huonolleh adv.** *неблагополучно*; kai menöy h. всё идёт неблагоприятно

**huono||luadu|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *некачественный, плохого качества*; h. tavag некачественный товар

**huono||mainehellijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *порочный, с дурной репутацией*; h. ičenviendy порочное поведение

**huono||musto|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *с плохой памятью*; minun buabo on vahnu da h. моя бабушка старая и с плохой памятью

**huonond|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *ослаблять, ослабить; ухудшать, ухудшить*; taudi huonondi tervehyön болезнь ослабила здоровье; h. tuottehien luadu понизить качество продукции

**huononemijne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *ухудшение*; kurin h. ухудшение дисциплины; tervehyön h. ухудшение здоровья

**huono||nägö|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) *плохой (болезненный) с виду*; häi on kalbei da h. он бледен и плохо выглядит; 2) *со слабым зрением, слабовидящий*; h. starikku слабовидящий старик

**huonosti adv.** *плохо*; voiija h. плохо себя чувствовать; h. kazvatettu невоспитанный; h. hoijettu неухоженный

**huonostu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *ухудшаться, ухудшиться*; huonostunnuh tervehys ухудшившееся (пошатнувшееся) здоровье

**huono|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* *слабеть, ослабевать; ухудшаться, ухудшиться*; buabo päivy päiviä huonou бабушка слабеет день ото дня; peldo huononi höštyöttäh поле оскудело без навоза; nägö huononi зрение ухудшилось; siät huonotah погода портится; juablokkurpuu huononi яблоня выродилась; kuri huonou дисциплина падает

**huonu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *строение, здание*; mibo huonuksii on tämä? что это за здание? pieni h. маленькое строение; 2) *дом с пристройками*; uvvet suuret huonukset новый большой дом с пристройками

**huostoh:** ottua h. взять на попечение; взять в свои руки; lapset jäädih hänen h. дети остались на его попечении

**huostos:** olla kenentahto h. быть на чьём-л. попечении; быть в чьих-л. руках; talovus on hänen huostos хозяйство в его руках

**huo|vis** (-gehen, -vistu; -gehii) *a.* *дешёвый, недорогой*; ostua huogehel hinnal купить дешёво; sit laukas ollah huogehet tavarat в том магазине недорогие товары

**huovist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *удешевлять, удешевить, снижать (снизить) цену*; h. hindoi снизить (сбавить) цены

**huovistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *дешеветь, подешеветь; снижаться, снизиться (о цене)*; sygyzyl kartohku huovistuu осенью картофель дешевеет; hinnat huovistuttih цены снизились

**hurač|ču** (-un, -ču; -čuloi) *s.* *левиза*

**hurači adv.** *по левой стороне*; astuimmo h. мы прошли по левой стороне

**hurahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *сделать что-л. быстро (стремительно или с шумом)*; ajua h. промчаться; h. kivi швырнуть камень

## HUR – HYL

**hur|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *a.* левый; h. jalgu левая нога; huruas puoles с левой стороны

**hurai||käzi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* леворукий

**hurai||puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* левосторонний; h. liikeh левостороннее движение

**hurait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* делать что-л. быстро (стремительно или с шумом); ajua h. ехать быстро; keviäl ojat rajetah huraitetah весной ручьи текут стремительно

**hurbil|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* кромка (ткани); leikata h. iäres отрезать кромку; ommella hurbilot yhteh шить кромки вместе

**huri|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* шуметь, издавать определённый звук; mašinat huristah машины шумят; böböky hurizou жук жужжит

**hurizend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* гудение (самолёта, жука и т. п.)

**hurni|e** (-n, -u; -tah) *v.* делать что-л. быстро, стремительно или с шумом; ajoi hurni mašinäl siiriči minuu он промчался на машине мимо меня; tuli hurniu palau огонь горит с шумом

**hursti** (-n, -i; -loi) *s.* дорожка, половик; kirjavat hurstit пёстрые дорожки; ruistua hurstit вытряхнуть половики

**hursti|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* простыня; kulunuh h. старая простыня; kiärie hurstizih завернуть в простыни

**huruah adv.** влево, налево; kačahtai h. взгляни влево

**hurual adv.** слева, налево (где?); h. oli jogi слева была река

**huruale adv.** влево, налево (куда?); kiändyö h. свернуть налево

**hurualpäi adv.** слева (откуда?); h. pagei ojaine слева вытекал ручеёк; sego h., sego oigielpäi то слева, то справа

**hurvetu|o** (-n, -u; -tah) *v.* неметь, деревенеть; jallat hurvehtuttih ноги онемели; sormet hurvehtutah пальцы немеют; hurvehtunnuot käit онемелые руки

**huškaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* 1) кинуться, выскочить; h. pertispäi выскочить из комнаты; 2) быстро пройти, миновать; kezä huškahtih nägemättäh лето пролетело незаметно

**hušk|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) бросить, кинуть; huškua iäre! брось! h. tuaskätty кинуть через плечо; 2) махнуть; lähtijes vai käil huškai уходя, он лишь рукой махнул

**hušk|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) мелькать; keritimmo juosta, vai kilometrit huškettih мы бежали, только километры мелькали; älgä huškakku! перестаньте мельтешить! 2) качаться из стороны в сторону; развеиваться; liedžu huškau ielleh-järilleh качели качаются туда-обратно; flavut hušketah флаги развеиваются

**hut|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *s.* ржаная мучная каша, загуста; ennevahnas syödih hutuu в старину ели загусту

**huhmar** (-en, -du; -oi) *s.* ступа; h. da petkel ступа и пест

**huhtovu|o** (-n, -u; -tah) *v.* ополаскиваться, ополоснуться; отмываться, отмыться; suappuat huhtovuttih suol käveltes сапоги отмылись при ходьбе на болоте

**huht|u** (-an, -ua; -ii) *s.* засеянная лесная поляна, пащина; huhtah rubei kondii käymäh на пашню повадилсЯ ходить медведь

**huht|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* полоскать, прополоскать; talvel sobii huuhtoimmo lähties зимой мы бельё полоскали в проруби; minä jo huuhtoin sovät я уже прополоскала бельё

**huul|j** (-en, -du; -ii) *s.* губа; lapsel huulet kivettih у ребёнка воспалились губы

**huurm|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* изморозь, иней; puut ollah huurmies деревья покрыты инеем

**huurmevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* заиндеветь, покрыться инеем; ikkunat huurmevuttih окна заиндевели; puut huurmevuttih деревья покрылись инеем

**huu|veh** (-dehen, -vehu; -dehii) *s.* изморозь, иней; hallu

peitti muan huuveheh заморозок покрыл землю инеем; mečču on huudehes лес покрыт инеем

**huuvehtu|o** (-n, -u; -tah) *v.* заиндеветь, покрыться инеем; pardu huuvehtui борода заиндеvela

**huveksi|e** (-n, -u; -tah) *v.* недооценивать, недооценить; пренебрегать, пренебречь; умялять, умялить; h. omii kugylöi недооценивать свои способности; h. kabrastajan guaduo пренебрегать работой уборщицы

**huvend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* уменьшать, убавлять; h. maksot убавлять платежи; h. tuatan takki roijale перешить отцовскую куртку сыну

**hu|veta** (-benen, -benou; -vetah) *v.* уменьшаться, уменьшиться, убавляться, убавиться; halgorino hubeni поленица стала меньше; kuatančat pidäjes huvetah валенки при носке уменьшаются; väit huvetah силы тают

**hybeh** (-en, -tu; -ii) *s.* заусеница; sormis on äijy hybehtu на пальцах много заусениц

**hyč|čy** (-yn, -čyu; -čylöi) *s.* быстрая ходьба; рысца, трусца; lapset hyčyl mennäh školah дети вприпрыжку идут в школу; ajua hyččuh ехать мелкой рысцой; heboine hyččuu rapou лошадь бежит трусцой

**hyčist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* располагаться кое-как, ютиться; vihman aigah hyčistimmö kuuzen al во время дождя мы сидели под елью; pakkazel linduzet hyčistetäh puuloin oksil в мороз птички сидят, нахохлившись, на ветках деревьев

**hyčist|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* забиться, забраться, спрятаться; h. čuppuh забиться в углы

**hyčisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) оседать, осесть; сгибаться, согнуться; горбиться, сгорбиться; kodі hyčistyi дом осел; vahnu ristikanzu hyčistyu старый человек горбится; 2) прятаться, спрятаться, таиться, притаиться; муö hyčistymmö pordahien alle мы притаились под лестницей

**hyčyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* бежать трусцой (мелкой рысцой); hebo juoksou hyčyttäy hil'! azeš лошадь не спеша бежит мелкой рысцой

**hyč|ätä** (-čän, -čäy; -ätäh) *v.* бежать трусцой, мелкой рысцой; kaiken matkan hyččäimmö мы всю дорогу бежали; hebo hyččäi муöдымägeš лошадь бежала мелкой рысцой под гору

**hydrist|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* забиться, забраться, спрятаться; hydristih päčil lämbiemäh он забрался на печку согреться; ammundan aigah hydristimmös kiven tuakse во время стрельбы я притаился за камнем

**hydristy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) оседать, осесть; сгибаться, согнуться; горбиться, сгорбиться; kyly hydristyi, uksi ei avavu баня осела, дверь не открывается; vahnu ristikanzu hydristyu старый человек горбится; 2) прятаться, спрятаться, таиться, притаиться; vihman aigua муö hydristymmö kuuzen alle во время дождя мы спрятались под елью; h. čipus притаиться в углу

**hygl|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* покачиваться; veneh hygläy gannas лодка покачивается у берега

**hygläht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etäh) *v.* качнуться; regi hyglähtih da kuadui воз качнулся и опрокинулся

**hyket|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* хныкать; älä hyketä! не хнычь!

**hyk|kiä** (-än, -käy; -etäh) *v.* 1) тужить; älä hykä, kai roih huvin не тужи, всё будет хорошо; 2) хмыкать, похмыкивать; häi vai hykkäy он только похмыкивает

**hykäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etäh) *v.* хмыкнуть; häi vai hykähtih vastah он только хмыкнул в ответ

**hyl|gy** (-lyn, -gyy; -gylöi) *a.* заброшенный, ненужный; h. niitty заброшенный покос; h. bruja ненужная вещь

**hylgy||bumuag|u** (-an, -ua; -oi) *s.* макулатура; keräillä hylgybumuagoi собирать макулатуру

**hylgy|tavara** (-an, -ua; -oi) *s.* *отбракованный товар, брак*  
**hylgävy|ö** (-n, -y; -tääh) *v.* *дичать, одичать,глохнуть, заглохнуть*; pellot hylgävyttiä поля заглохли; kodivavoit hylgävytäh kaččomattah малина дичает без ухода

**hyllys:** olla *h.* быть заброшенным; kodi jo ammui on *h.* дом уже давно заброшен

**hyllät|ty** (-un, -туу; -tylöi) *a.* *заброшенный*; *h.* kogi заброшенный дом; *h.* talovus заброшенное хозяйство

**hyllätä** (-giän, -giäy; -lätäh) *v.* 1) *бросить, оставить*; kägöi hylgäi roigazet кукушка бросила птенцов; *h.* gegyt mäinoččah оставить санки на пригорке; 2) *отменить; отказать*; *h.* veroloin keräändy отменить сбор налогов; *h.* rahamieli развеять грусть; 3) *игнорировать, отклонить; отвергнуть*; minun rakičus hyllättih мою просьбу отклонили; tundie iččie hyllätynny чувствовать себя отвергнутым; *h.* taričus отвергнуть предложение

**hyndžätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *бежать вприпрыжку*; kunne hyndžätänneh они куда-то бегут вприпрыжку

**hyn'het|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) *тихо напевать*; guadajes *h.* räjuo работая, напевать песню; 2) *гнусавить*; räista *h.* говорить гнусаво

**hyr|pie** (-in, -piy; -itäh) *v.* 1) *прыгать, скакать*; oravu hurrüü puus puuh белка прыгает с дерева на дерево; šlöpöi hurrüü лягушка скачет; 2) *шалить*; midäbo nenga hypittö? что же вы так расшалились?

**hyr|py** (-un, -пуу; -pylöi) *s.* *прыжок, скачок*; *h.* sillalpäi прыжок с моста; *h.* bokkah скачок в сторону

**hyrpy|la|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s.* *трамплин (для прыжков в воду)*

**hyrpy|nuor|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *скакалка*

**hyr|vävy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *прыжок, скачок*; uksi *h.* один прыжок; 2) *горка, небольшой трамплин*; čurnie hurrävukses прокатиться через небольшой трамплин

**hyr|vävys|mä|gi** (-in, -gie; -gilöi) *s.* *трамплин (для прыжков на лыжах)*

**hyr|yl** *adv.* *вприпрыжку*; lapset *h.* juostah dorogua (tiedy) myöte дети вприпрыжку бегут по дороге

**hyr|äh|tell|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* *прыгать, скакать, подпрыгивать, подскакивать*; *h.* pystyh подпрыгивать, подскакивать; *h.* bokkah отпрыгивать, отскакивать; *h.* mättähis riälöiči перепрыгивать через кочки

**hyr|äh|t|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* 1) *прыгнуть, скакнуть, подпрыгнуть, подскокить*; *h.* pystyh вскочить (на ноги); *h.* sadulih вскочить в седло; häi kai hupähtih röllästyhyu он аж подпрыгнул от испуга; 2) *броситься, кинуться*; *h.* abuh броситься на помощь

**hyr|äh|yt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) *заставить прыгнуть (скакнуть)*; häi hupähytti hevон aijas riälöiči он заставил лошада перепрыгнуть через забор; 2) *выгнать безжалостно, применяя физическую силу*; *h.* kedätah pordahis alah вышвырнуть кого-л. с крыльца вниз

**hyr|ä|st|ell|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* 1) *прыгать, скакать, подпрыгивать, подскакивать*; *h.* ulähpäi подпрыгивать, подскакивать; *h.* ojis riälöiči перепрыгивать через канавы; 2) *бросаться, кидаться*; älä hupästelei vierahih dieloloih, ruзу sjioilleh! не суйся ты в чужие дела, сиди на месте!

**hyr|ä|st|t|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* 1) *прыгнуть, скакнуть, подпрыгнуть, подскокить*; *h.* ulähpäi подпрыгнуть, подскокить; 2) *броситься, кинуться*; *h.* torah броситься в драку; *h.* soittamah кинуться к телефону (звонить)

**hyr|pä|tä** (-riän, -riäy; -ätäh) *v.* 1) *прыгнуть, скакнуть*; *h.* aijas riälöiči прыгнуть через изгородь; *h.* levölräi спрыгнуть с крыши; *h.* ikkunaspäi выпрыгнуть из окна; 2) *броситься, кинуться, вмешаться*; juoksun kamul hurräi randah он бегом бросился на берег; *h.* abuh броситься на помощь; *h.*

keltahto kaglah броситься кому-л. на шею; *h.* torah вмешаться в драку

**hyr|ineh** (-en, -ty; -ii) *s.* 1) *жужжание*; rataskuožalin *h.* жужжание самопрялки; 2) *гудение, шум*; motoran *h.* гудение мотора

**hyr|j|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* 1) *жужжать*; mehiläzet hurytäh пчёлы жужжат; 2) *гудеть, шуметь*; lendokoneh huryzöy taivahas самолёт гудит в небе

**hyr|skäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *прыснуть, залиться (смехом, слезами)*; *h.* nagamah прыснуть со смеху; *h.* itkemäh залиться слезами

**hyr|äh|t|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *издать шум*; mašin huryähthiä ruadamah машина завелась; *h.* lendoh с шумом взлететь

**hyr|j|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *идти медленно, с трудом передвигая ноги, брести*; häi odva huryzöy kodih он еле бредёт домой

**hyr|äh|t|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *осесть, опуститься вниз под воздействием тяжести*; lumen al saquan levo äijäl huryähthiä под тяжестью снега крыша сарая сильно осела

**hyr|tk|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *колыхаться, качаться, тряситься*; sildaine hutykäy мостик качается; suo hutykäy astujes болото зыблется при ходьбе

**hyr|tkäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* 1) *вздрагнуть, встрепенуться*; roujezdu hutykähtih da liikahthiä ajamah поезд вздрогнул и двинулся; syväin hutykähtih сердце ёкнуло; 2) *упасть, повалиться*; häi öntästyi da hutykähtih polvilleh он споткнулся и повалился на колени

**hyr|veksi|e** (-n, -y; -täh) *v.* *хвалить, похвалить*; händy kaikin huryveksitäh все хвалят его; ižändy huryveksi meijän ruadoloi хозьяин похвалил нашу работу

**hyr|vikkä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *довольно хороший, сносный*; alazet ollah vie ihan huryvikkäzet vareжки ещё совсем хорошие

**hyr|vin** *adv.* 1) *хорошо, зажиточно*; huö eletäh *h.* они живут хорошо; voija *h.* чувствовать себя хорошо; *h.* sanottu хорошо сказано; 2) *со знанием дела, хорошо*; kai lapset opastutah *h.* все дети учатся хорошо; käit pidäy pestä *h.* руки надо мыть хорошо

**hyr|vin|el|länd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *благополучие (жизнь в достатке)*; perehen *h.* семейное благополучие

**hyr|vin|men|i|j** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *a.* *успешный*; *h.* ruado успешная работа

**hyr|vin|mi|elin** *adv.* *любезно*; häi *h.* andoi minule omassah mašinan он любезно предоставил мне свою машину

**hyr|vin|paho|j** *adv.* *худо-бедно* (букв. *хорошо-плохо*); *h.* ga omaksethäi olemmo худо-бедно, а мы же родственники

**hyr|vin|vastu|aj|u** (-an, -ua; -ii/-oi) *a.* *гостеприимный*; huryvinvastuajat rahvas гостеприимные хозяева

**hyr|vin|vastu|and|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *гостеприимность; гостеприимство*; ozuttua *h.* проявить гостеприимность; taloi oli kuulužu huryvinvastuandal дом славился гостеприимством

**hyr|vin|vo|ind|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *хорошее самочувствие*; rungalline *h.* хорошее физическое состояние

**hyr|vit|ell|ä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* 1) *задабривать, угождать*; händy on äijäl huryvitelty ему много сделано добра; *h.* kedätah lahjoil задабривать кого-л. подарками; 2) *поздравлять*; *h.* Naizenpäivänke поздравлять с женским днём

**hyr|vit|ell|läkseh** (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes) *v.* *хвастаться*; lövvit mil *h.* нашёл чем хвастаться

**hyr|vittely** (-n, -y; -löi) *s.* *поздравление*; *h.* tuli aijoilleh поздравление пришло своевременно

**hyr|vit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *задабривать, задобрить, угождать, угодить*; *h.* lastu n'amuzil задабривать ребёнка конфетами; älä huryvitä händy! не угождай ему!

## HYV – HYÖ

**hyvy**|s (-ön, -tty; -zii) *s.* 1) *доброта*; tavan h. доброта характера; sydämen h. сердечная доброта; 2) *добро, благо*; luadie rahvahale hyvyytu делать людям добро; ei ole pahua hyvyyttäh нет худа без добра; tämä on h. rahvahale это благо для людей; hänen hyvüös благодаря ему

**hyvyön**||**luadi**|j (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *благодетель, благодетельница; благотворитель, благотворительница*

**hyvyön**||**luajind**|u (-an, -ua; -oi) *s.* *благодейние, благотворительность*

**hyvyön**||**tahtoj**| (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* *доброжелатель; hänel on äijy hyvüöntahtojua у него много доброжелателей; 2) a.* *доброжелательный; hyvüöntahtajat rahvas доброжелательные люди*

**hyvyön**||**tahtö**|z|s (-on, -ttu; -zii) *s.* *доброжелательность; озuttua h.* проявить доброжелательность

**hyv**|ä (-än, -iä; -ii) 1) *a.* *хороший*; h. mieli хорошее настроение; h. siä хорошая погода; hyvät jallaçit хорошая обувь; h. musto хорошая память; hänel on h. maineh у него хорошая репутация; 2) *a.* *добрый, ласковый*; h. sana kaikile on mielevo дробое слово всем приятно; ole h., auta будь добр, помоги; h. nevvo добрый совет; h. suvän дробое сердце; vahnan hyvän tavan mugah по старому дробому обычаю; jättiä içes h. musto оставить о себе дробую память; 3) *a.* *значительный, порядочный, довольно большой*; meil tuodih h. regi halguo нам привезли довольно большой воз дров; sinne on vie h. matku туда ещё довольно далеко; 4) *s.* *добро, благо*; huvüä pidäy eççie, raha içe tulou *snr.* добро надо искать, зло само приходит; rahvahan huväkse на благо людям; toivotan teile kaikkie huvüä желяю вам всего дробого, желяю вам всех благ; 5) *хорошо; kezäl hierus on ylen h.* летом в деревне очень хорошо ♦ h. terveh *живе-здоров* (букв. *хороший здоровый*); pidiä huvänny *любить и жаловать* (букв. *держатъ за хорошего*); olla hyväs kunnos *быть в форме* (букв. *быть в хорошем порядке*); olgua hyvä! будьте добры! huvüä huondestu! с дробрым утром! huvüä räivüä! дробрый день! huvüä yödy! спокойной ночи! huvüä Uuttu Vuottu! С Новым Годом!

**hyvä**h|k|ö (-ön, -yö; -ölöi) *a.* *довольно хороший*; guavos annettih h. palku за работу дали довольно хорошую плату; pal'to on vie h., voi pidiä пальто ещё довольно хорошее, можно носить

**hyvä**il|lä (-en, -öy; -läh) *v.* *ласкать, приласкать*; lapsii pidäy puaksumbah h. детей надо чаще ласкать; h. toine tostu ласкать друг друга (ласкаться)

**hyvä**ily (-n, -y; -löi) *s.* *ласка*; armahan h. ласка любимого

**hyvä**kse|**meni**|i (-jän, -jiä; -jii/-joi) 1) *s.* *тижон*; vai olet h.! ну ты и тижон! 2) *a.* *спесивый, высокомерный*; h. briha спесивый парень; h. virgumies высокомерный чиновник

**hyvä**ksymi|ne (-zen, -sty; -zii) *s.* *одобрение; апробация; утверждение; принятие; санкция*; orastundukniigooin h. апробация учебников; ezittiä zakon hyväksymizekse внести закон на утверждение; kniigan ilmoihpiästämizen h. санкция на выпуск книги; uvven johtajan h. признание нового руководителя; h. yliopistoh приём в университет

**hyvä**ksyndy|**kirrahtu**|s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *возглас одобрения*; hyväksyndykirrahtukset возгласы одобрения

**hyvä**ksyt|ty (-yn, -tyy; -tylöi) *a.* *одобренный, утверждённый, санкционированный*; reissuloin h. aigulistu утверждённый график рейсов; h. demonstracii санкционированная демонстрация

**hyvä**ksy|ö (-n, -y; -täh) *v.* *одобрять, одобрить; утверждать, утвердить; принимать, принять; санкционировать*; h. kirjutus painettavakse одобрить статью в печать; deputuatat hyväksytih uuzi zakon депутаты приняли новый закон; h. professoran arvo удостоить звания профессора; h. linnan budžietän rygälät утвердить статьи городского бюджета; h.

uuzi halliçus признать новое правительство; h. orastumah instituuttah зачислить на учёбу в институт

**hyvä**||**kundo**|jine (-zen, -stu; -zii) *a.* *в хорошем состоянии*; kodi hot on vahnu, ga on h. дом хоть и старый, но в хорошем состоянии

**hyvä**lleh *adv.* *благополучно; по-хорошему*; vuozı meni h. год прошёл благополучно; sanuo h. сказать по-хорошему

**hyvä**||**luadu**|jine (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *приятный на вид, симпатичный*; h. neidine симпатичная девушка; 2) *доброкачественный*; hyväluaduzet tavarat доброкачественные товары

**hyvä**||**luondo**|jine (-zen, -stu; -zii) *a.* *добрый; добродушный, покладистый*; häi on ylen h. ristikanzu он очень добрый человек; h. nagro добродушный смех; h. lapsi покладистый ребёнок

**hyvä**n|**luadi**|j (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *добродетельный*; h. ristikanzu добродетельный человек

**hyvä**n|**magu**|jine (-zen, -stu; -zii) *a.* *вкусный*; hyvämaguzet syömizet вкусная еда

**hyvä**n|**nägö**|jine (-zen, -sty; -zii) *a.* *благовидный*; hyvännägözet tevot благовидные поступки

**hyvä**n|**tahtoj**| (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *a.* *доброжелательный*; hyväntahtojan ristikanzanke içe roitos parembakse с доброжелательным человеком сам становишься лучше; 2) *s.* *доброжелатель*; hyväntahtojat доброжелатели

**hyvä**n|**tahtoj**|ine (-zen, -stu; -zii) *a.* *добрый, доброжелательный*; hyväntahtozet silmät дробрые глаза; h. ristikanzu доброжелательный человек

**hyvä**n|**terveh**|en *adv.* *благополучно*; igä kai eletäh h. они всю жизнь живут благополучно

**hyvä**||**nägö**|jine (-zen, -sty; -zii) *a.* *приятный на вид, симпатичный*; h. neidine миловидная девушка

**hyvä**||**ozall**|jine (-zen, -stu; -zii) *a.* *счастливый, везучий*; hyväozallistu elosgi kannattau *snr.* счастливого даже сама жизнь поддерживает

**hyvä**||**sydämelli**|jine (-zen, -sty; -zii) *a.* *добрый, добросердечный*; h. taba дробрый характер; h. nagropagin добросердечная ирония

**hyvä**||**sydämelli**|z|ys (-ön, -tty; -zii) *s.* *добродушие*; озuttua h. проявить добродушие

**hyvä**zesti *adv.* *хорошенько*; gua kai h. делай всё хорошенько

**hyvä**||**taba**|jine (-zen, -stu; -zii) *a.* *добрый, добронравный*; h. lapsi добронравный ребёнок

**hyvä**indell|**läkse**h (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* *важничать, кичиться*; häi suvaiççou h. он любит важничать

**hyvi**bi (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* *сова*

**hyvi**diä (-vän, -däy; -vetäh) *v.* *сковывать (сковать) льдом*; järven hyydi yhteh yöh озеро сковало льдом за одну ночь

**hyvi**dyö (-vyn, -dyy; -vytäh) *v.* 1) *застывать, застыть; густеть, загустеть*; studeni hyudyу студень застывает; 2) *свёртываться, свернуться*; veri nikui ei hyudynyh кровь никак не свёртывалась

**hyö** (heijän, heidy) *pron.* *они*; hyö jo tuldih они уже пришли; heil on äijy hommua у них много хлопот

**hyö**deh (-en, -ty; -ii) *s.* *тычинка*

**hyö**dy (-vyn, -dyy; -dylöi) *s.* *польза; выгода*; доход; интерес; mitä hyödy sit on? какая от этого польза? olla hyvävykse быть полезным, приносить пользу; huogavundu tuli hänele hyvävykse отдых пошёл ему на пользу; dielon hyvävykse с пользой для дела; suaha vai pikkaraine h. получить лишь маленькую выгоду; tämä guado toi meile suuren hyvävyn эта работа принесла нам большой доход; minul täs on oma h. у меня здесь свой интерес

**hyödy**||**kaivannoks**|et (-ien, -ii) *s.* *полезные ископаемые*

**hyödy**||**kazvi** (-n, -i; -loi) *s.* полезное растение  
**hyödy**||**tego**||**miär**|y (-än, -iä; -ii) *s.* коэффициент полезного действия

**hyö**|**dyö** (-vyn, -dyu; -vytäh) *v.* извлекать (извлечь) пользу (или выгоду); *наживаться, нажиться, богатеть, разбогатеть*; hyövyitgo sinä kalanmyöndäl? получил ли ты прибыль от торговли рыбой? h. varrastandal нажиться на воровстве; pengomal ruadopalkal et hyövu на такой зарплате не разбогатеешь; h. tuhandel rubl'al выгадать тысячу рублей ◊ h. tuanitandal *нагреть руки* (букв. *разбогатеть обманом*)

**hyökkävy**s (-ksen, -sty; -ksii) *s.* наступление; атака; нападение; lähtie hyökkävykseh перейти в наступление; vastustamatoi h. неотразимая атака; vihaniekkoin h. нашествие врагов

**hyövyk**|**läs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* 1) *полезный, выгодный; прибыльный*; opastundu oli h. обучение принесло пользу; h. guado прибыльная работа; h. kauppu выгодная сделка; 2) *зажиточный; состоятельный, обеспеченный*; h. ižändy зажиточный хозяин; h. pereh обеспеченная семья

**hyövykästi** *adv.* 1) *с пользой, с выгодой*; h. menetii äigua проводить время с пользой; muvvä ylen h. продать с большой выгодой; 2) *зажиточно, богато*; eliä h. жить богато

**hyövylli**|**ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *полезный; выгодный; прибыльный*; sain hyövyllisty tieduo я получил полезную информацию; h. pinduala полезная площадь; h. sobimus выгодный договор; yhtistii mielužu hyövyllizenke совместить приятное с полезным; h. talovus рентабельное хозяйство

**hyövyllizesti** *adv.* *выгодно*; vediä hommii h. выгодно вести дела

**hyövyliži**s (-ön, -tty; -zii) *s.* *полезность; польза; выгода; полезность*; toimenpivon h. полезность мероприятия

**hyövy**n||**andaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *продуктивный*; h. karju продуктивный скот; hyövyinandajan karjan hoido продуктивное животноводство

**hyövy**n||**eččimättäh** *adv.* *бескорыстно*; andua h. отдать бескорыстно

**hyövy**n||**eččimättömy**s (-ön, -tty; -zii) *s.* *бескорыстие*  
**hyövy**n||**eččimät**|**öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* *бескорыстный*; h. abu бескорыстная помощь

**hyövy**n||**tuoj**|u (-an, -ua; -ii/-oi) *a.* *прибыльный, рентабельный*; h. talovus прибыльное (рентабельное) хозяйство

**hyövyt**|**tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) *быть полезным; приносить (принести) пользу*; yhtehine guado hyövyttäy meidy kaikkii сотрудничество приносит пользу всем нам; kedäbo se hyövyttäy? кому это поможет? 2) *обогащать, обогатить, сделать богатым*; torgu hänen hyövytti занятие торговлей обогатило его

**hyövyttömy**s (-ön, -tty; -zii) *s.* 1) *бесполезность, тщетность*; mittumientahto tegoloin h. бесполезность каких-л. действий; 2) *нерентабельность*; projektan h. нерентабельность проекта

**hyövyttömäh** *adv.* *бесполезно*; h. opastua бесполезно учить

**hyövyt**|**öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* 1) *бесполезный, напрасный*; h. aijan menetäny бесполезная трата времени; h. azii бесполезное занятие; h. kiistu напрасный спор; 2) *невыгодный, неприбыльный*; ihan h. guado совсем невыгодная работа; h. tagičs невыгодное предложение; h. talovus неприбыльное хозяйство

**häbelöit**|**tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *копаться, копошиться; делать что-л. неуверенно*; älä häbelöitä, rua teriämbäh! не копошись, делай быстрее! pimies h. veriädy пробираться в темноте к двери

**häbevy**s (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *растерянность*; häbevyksis в растерянности

**häbevy**|**ö** (-n, -y; -täh) *v.* *теряться, растеряться, утрачивать спокойствие*; häbevyhyu, ei voinnuh löydiä vastavustu растерявшись, он не нашёл что ответить; häbevyunyh растерянный

**häbi**|**stäh** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *делать что-л. медленно*; häbizöy vie kudamidä kois он ещё подделывает кое-что дома

**häblisty**|**ö** (-n, -y; -täh) *v.* *удивиться, оторопеть*; h. gostien nähtyy оторопеть, увидев гостей

**häčät**|**tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *шуметь, галдеть*; akat riijelläh häčätetäh женщины ругаются, галдят

**hädzėvy**|**ö** (-n, -y; -täh) *v.* *защуметь, загалдеть; повздорить*; brihat hädzėvyttih da toravuttih парни повздорили и подрались

**hädziz**|**stäh** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *шуметь, галдеть; ссориться*; tyhjiä hädzizöy jo huondestu muö он попусту ругается уже с самого утра; lapset hädzizstäh pihal дети галдят на улице

**hädä** (hiän, hädiä; hädii) *s.* 1) *беда, несчастье; горе; бедствие*; puuttuo hädäh попасть в беду; h. tuli tiedämättäh-tundemattah беда пришла неожиданно-негаданно; h. lähendi rahvahal yhteh беда сплотила людей; hänel pidi kestiä äijy hädiä ему пришлось перенести много горя; hädiä kärzii попавший в беду; терпящий бедствие; 2) *нужда, недостаток*; eliä hiäs жить в нужде; vies ei ole hädiä в воде нет недостатка; h. rakoitti lähtemäh kyläspräi нужда заставила уехать из деревни; 3) *нужда, надобность, необходимость*; sit ei ole nimittumua hädiä в этом нет никакой надобности; ei olluh hädiä mennä sinne не было необходимости идти туда; 4) *хворь*; kui olis piästä täs hiäs как бы вылечиться от этой хвори ◊ h. kätty andau *нужда пришла* (букв. *нужда руку подаёт*); h. keinon keksiy *голь на выдумки хитра* (букв. *нужда способ выдумает*); h. neron tuobi *беды мучат, уму учат* (букв. *нужда умение принесёт*)

**hädä**||**heitynd**|y (-än, -iä; -öi) *s.* *вынужденная посадка (самолёта)*

**hädähi**|**ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) *бедный, нуждающийся*; kaiken h. во всём нуждающийся; 2) *беспокойный, торопливый*; olet tozi h., vuota kodvaine, älä kiirehtä ты такой беспокойный, подожди немного, не спеши; 3) *хворый*; ainos on h. он постоянно хворый

**hädäilemät**|**öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* *спокойный, неторопливый*; hädäilemättömät liikkehet неторопливые движения; h. ičenviendy спокойное поведение

**hädäil**|**läkseh** (-emmös; -eh/-ehes; -lähes) *v.* 1) *беспокоиться, волноваться, паниковать*; älä hädäile! не беспокойся! не волнуйся! neče ristikanzu nikonzu ei hädäilei этот человек никогда не паникует; 2) *бедствовать*; elaijas pidi kerdu-toine h. в жизни довелось не раз бедствовать

**hädä**||**kein**|o (-on, -uo; -oloi) *s.* *крайнее средство; чрезвычайная мера*

**hädä**||**kell**|o (-on, -uo; -oloi) *s.* *набат*; pergua hädäkelloh бить в набат

**hädä**||**kerähm**|ö (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *экстренное заседание*

**hädä**||**lähtendy**||**ver**|**äi** (-iän, -iädy; -iälöi) *s.* *запасный выход*

**hädä**||**merki** (-n, -i; -löi) *s.* *сигнал бедствия*; laivu työndi hädämerkilöi корабль подавал сигналы бедствия

**hädä**||**mieli**||**al**|a (-an, -ua; -oi) *s.* *паническое настроение*

**hädä**||**päiv**|y (-än, -iä; -ii) *s.* *чёрный день (время сильной нужды)*; hädäpäivän varakse на чёрный день; häi hädäpäivis он испытывает сильную нужду; hänel ei ole hädäpäivä ему хорошо живётся

**hädä**||**rengas**|s (-han, -stu; -hii) *s.* *спасательный круг*

## HÄD – HÄP

**hädäzilleh** *adv.* взволнованно; h. viuhkuttua käzii взволнованно махать руками

**hädä||til|a** (-an, -ua; -oi) *s.* бедственное положение, чрезвычайная ситуация; hädätilas в случае крайности

**hädä||var|a** (-an, -ua; -oi) *s.* запас (на всякий случай); *резерв*; jättiä hädävarakse оставить про запас (на чёрный день)

**hädävyksis:** olla h. быть в затруднительном положении; olen h.: kui suattua heinät kodih я в затруднении: как доставить сено домой

**hädävvy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* нужда; nengostu hädävvy sty vie on nähnyh такой нужды я ещё не испытывал

**hädävvy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) ощущать нужду, бедствовать; попадать в трудное положение; voinan aigua äijän kerdua hädävvyimmö, ga yhtelläh pakičcemah emmo käynyh во время войны мы много раз испытывали нужду, но однако милостыню просить не ходили; 2) обратиться в нужде к кому-л. за помощью; vuota, hädävvyt vie minuh подожди, обратишься ещё за помощью ко мне; häneh ei rie h. nimis, ei auta к нему не надо обращаться за помощью ни при какой нужде, он не поможет

**häg|lät|ä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* делать что-л. кое-как; h. paista говорить невнятно; h. kirjuttua писать кое-как

**hägär** (-än, -iä; -ii) *s.* иней; мецёу on hägäräs лес в инее

**häi** (hänen, händy) *pron.* он, она, оно; h. on jo kois он уже дома; händy ei ole kois его нет дома; andua hänele дать ему; kniigu on hänel книга у него

**-häi partic.** ведь, же; minähäi sanoin я ведь сказал; sinähäi tulit enne ты же пришёл раньше; häihäi vie on voimatoi он же ещё болен

**häi|byö** (-vyn, -byu; -vytäh) *v.* теряться, делаться незаметным (невидимым); h. joukkoh теряться в толпе; dorogu (tie) häibyy loittožuoh дорога теряется вдали; kai mustot täh dieloh näh häivyttih исчезли все воспоминания об этом эпизоде

**häilyt|ellä** (-telen, -telöy; -ellah) *v.* качать, раскачивать; шатать, расшатывать; allot venehty häilytetäh волны раскачивают лодку; tuuli häilyttelöy puuloi ветер шатает деревья

**häilyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* качать, раскачивать; шатать, расшатывать; älgia häilyttäkkiä venehty! не раскачивайте лодку! händy häilyttäy bokkah-toizeh его шатает из стороны в сторону

**häily|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) качаться, колыхаться; ruut häilytäh tuules деревья качаются на ветру; 2) шататься (болтаться) праздно; брести; päivät joute häilyu он целыми днями болтается без дела; h. kodih брести домой

**hailäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* качнуться, пошатнуться; heinyregi hailähtih dai kuadui воз с сеном качнулся и опрокинулся; häi hailähtih da langei lattiele он пошатнулся и упал на пол

**hail|ät|ä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* качнуть; кивнуть; махнуть; h. liedžuu качнуть качели; h. riäl кивнуть головой; h. käil махнуть рукой

**hakin||jyv|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* спорынья (гриб-паразит, вызывающий болезнь злаков)

**häk|ki** (-in, -kii; -kilöi) *s.* бык; häkit möngytäh быки мычат

**häkäč|čy** (-yn, -čyу; -čyloi) *s.* молодой бычок

**hävvy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* расшуметься; lapset äijäl hävvyttih дети сильно расшумелись

**hähline** (-en, -ty; -ii) *s.* шум, гам, суматоха; h. vaivuau voimattomuа шум беспокоит больного; umbäri oli moine h. кругом царил такая суматоха

**häi|st|ä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* 1) шуметь, скандалить; ketbo sie hälistäh pihal? кто там шумит на улице? 2) возиться, копошиться; buabo päivät hälizöy bunukanke бабушка целыми днями возится с внуком; h. murginua готовить обед

**häly** (-n, -y; -löi) *s.* 1) шум, возня; хлопоты; godih suuri

h. поднялся большой шум; hälyu oli ylen äiju хлопот было очень много; 2) помеха; tulla hälykse стать помехой; olla hälynnu быть помехой

**hälyk|jä** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* беспокойный; heinargi on h. äigu сенокос – беспокойная пора

**hämmästy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* замешательство, растерянность; недоумение; suattua hämmästyksesh привести в замешательство; olla hämmästyksis быть в недоумении

**hämmästy|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* изумлять, изумить, удивлять, удивить, поражать, поразить; застать врасплох; piälinnu hämmästytti kyläläzii столица ошеломила провинциалов; hänen eripuolizet tijot hämmästytetäh его многогранная просвещённость поражает; hänen tego hämmästytti kaikkii его поступок удивил всех; hämmästyttävän hyvä musto изумительная память

**hämmästy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* теряться, растеряться; недоумевать; hämmästyhyu sanua ei voinnuh virkuа растерявшись, он не мог вымолвить ни слова; olla hämmästynnyön nägöine иметь растерянный вид; oli hämmästynnyh kerran toizen on не один раз недоумевал

**hämy** (-n, -y; -löi) *s.* 1) сумрак, сумерки; illan h. вечерние сумерки; 2) интонация, оттенки; atkalan h. rajatandas оттенки грусти в пении; ebäilyn hämyugi ei olluh не было ни тени сомнения

**hämähäk|ki** (-in, -kii; -kilöi) *s.* паук; kezäl hämähäkit kuvotah verkoloi puuloih летом пауки плетут паутину на деревьях

**hämärd|jä** (-äy) *v.* 1) смеркаться, темнеть; jo ehty hämärdäy уже вечереет (смеркается); silmis hämärdäy в глазах темнеет; 2) брезжить, светать; huondeksen hämärdäjes на рассвете

**hämärdy|ö** (-y) *v.* смеркаться, темнеть; kylmykuus aijoi hämärdyy в ноябре рано смеркается

**hämäri** (-n, -i; -löi) *s.* сумерки, потёмки; tulla hämäris прийти в сумерки; guadua hämärisäh работать до сумерек

**hämäri|ne** (-zen, -sty; -zii) 1) *s.* сумерки, потёмки; istuo hämärizes сидеть в потёмках; 2) *a.* сумрачный, сумеречный, полутёмный; h. päivy пасмурный день; h. perti полутёмная комната

**hämäri|pim|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *s.* мгла; hämäripimies во мгле

**hämäröi|jä** (-čen, -ččöy; -jäh) *v.* сумерничать

**hän|dy** (-nän, -diä; -dii) *s.* 1) хвост; koiran h. собачий хвост; reboi reboin hännäle ei polle snp. лиса лисе на хвост не наступит; 2) хвост, конец; perän h. хвост сплава леса; komietan h. хвост кометы ◇ olla hännäs отстать (букв. быть в хвосте); juoksendella hännäs бегать за кем-л. (букв. бегать в хвосте); tippuo muamal hännäs держаться за мамину юбку (букв. держаться за мамин хвост); juosta kui tuuli hännän alle бежать хвост трубой (букв. бежать как будто ветер под хвостом)

**händy||luu** (-n, -du; -loi) *s.* копчик

**hännik|jä** (-kähän, -ästy; -kähii) *s.* волк (букв. хвостатый)

**hännäkkäi** *adv.* вместе, друг за другом; kävellä h. ходить всё время вместе

**hännäk|jä** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* хвостатый, с хвостом; h. hebo лошадь с пышным хвостом

**hännän||kandelij|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* подхалим, льстец

**hännät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* бесхвостый; hännättömät kanat бесхвостые куры

**häpet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* ходить с трудом; died'oi häpettäy vaiku pertis дедушка двигается лишь по комнате

**häpisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* ветшать, обветшать; дряхлеть, одряхлеть; kodі häpistyi дом обветшал; kaikkineh häpistyi died'oi дедушка совсем одряхлел; häpistynnyh mökki ветхая избушка

**härpäkkö** (-ön, -күө; -көлöi) *a.* дряхлый; jo ylen on h. он уже очень дряхлый

**härçiškö** (-өн, -үө; -ölöi) *a.* задиристый; h. briha задиристый парень

**härçistel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* задирать-ся, бузить; älä härçistelei! не задирайся!

**härçätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* хлопотать, возиться; midäbo sinä sie päcin ies härçätä? что ты там у печи хлопочешь? ken midägi härçäy dai sih päivy jällel кто с чем возится, да так и день пройдёт

**härhäit|tiä** (-än, -täy; -etah) *v.* раззадоривать, раззадорить; härhäitti häkkii, nygöi se piäle tulou он раззадоривал быка, теперь тот кидается на людей

**härhäit|tiä** (-än, -täy; -etah) *v.* смеяться; midäbo härhäit? что ты смеёшься? härhäittäen смеялся

**härkiñ** (-men, -ndy; -mii) *s.* мутовка; härkimel kalaitetah voidu мутовкой сбивают масло

**härkin|hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* торица полевая (растение)

**härkin|voi** (-n, -du; -loi) *s.* масло, сбитое мутовкой

**härm|y** (-än, -iä; -ii) *s.* иней, изморозь; mua on härmäs земля в инее

**härmävy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* индеветь, заиндеветь; меңчы härmävyi лес заиндевел

**härpiköijä** (-čen, -ččöy; -jäh) *v.* делать что-л. небрежно (кое-как); peldo on kynnetty härpiköitty поле вспахано кое-как

**härpöji** (-n, -dy; -löi) *s.* болтушка (жидкая пища)

**häräk|eh** (-kehen, -ehty; -kehii) *s.* 1) кол с недорубленными сучьями (для устройства вешал при сушке сена, гороха и т.п.); vihmukezäl heiniä kuivattih häräkkehil в дождливое лето сено сушили на вешалах (суковатых кольях); 2) человек с неуживчивым характером; häräkkehel on kaikkiel ahtas *snr.* неуживчивому человеку везде тесно

**hätkehkö adv.** довольно долго; vuottua pidi h. ждать пришлось довольно долго

**hätkekse adv.** надолго; hätkeksego lähtet? ты надолго уходишь?

**hätkelliñe** (-zen, -sty; -zii) *a.* затяжной; долгий; долговечный; h. vihmü затяжной дождь; h. matku долгий путь; h. bruja долговечная вещь

**hätkemi adv.** дольше, подольше; tänäpäi pidi vuottua eglästy h. сегодня пришлось ждать дольше вчерашнего; älä viere muate aijoi, luve h. kniigua не ложись рано спать, почитай подольше книгу

**hätkembän adv.** дольше, подольше; minä olin меңäs h. sinuä я пробыл в лесу дольше тебя; huomei maguan h. завтра я посплю подольше

**hätkestyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* задержать; h. avtoubusan lähtö задержать отправку автобуса

**hätkesty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* задерживаться, задержаться, опоздать; lähti dai hätkestyi он ушёл и задержался; h. linnah задержаться в городе; roujezdu hätkestyü kahtekse čuasukse поезд опаздывает на два часа

**hätken adv.** долго; h. oli меңäs он долго был в лесу

**hätki** (-en, -ie; -ii) *s.* некоторый отрезок времени; продолжительное время; minul vägi h. aigua tuli vuottua händy мне пришлось ждать его довольно продолжительное время; hyö hätken aigua hinnoiteltihs, no nimidä ei ostettu они долгое время приценивались, но ничего не купили

**hätkie adv.** долго; älgia olgua sie h., tulgua teriämbi kodih! не задерживайтесь там, возвращайтесь скорее домой!

**hätkin adv.** подолгу; hyö h. kižattih šahmattoih они подолгу играли в шахматы

**hätäld|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* делать что-л. небрежно (не-

аккуратно); heinyregi hätäldettih kui puuttuu sani с сеном нагрузили неаккуратно; häi joga ruavon hätäldäy kui puuttuu он всякую работу делает небрежно, кое-как

**häviemi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* крушение, исчезновение; вырождение; toivomuksien h. крушение надежд; kylien h. опустошение деревень; talovuon h. развал хозяйства; valdukunnan h. распад государства; ennevahnallizien sivilizacieloин h. исчезновение древних цивилизаций; häviemizen merkit признаки вырождения

**häviemättömy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* постоянство, постоянность, вечность; неизглядимость; energien häviemättömyön zakon закон сохранения энергии

**häviemät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* постоянный, вечный; неизглядимый; kaivos on h. vezi в колодце вода не кончается; h. bruja вечная вещь; jättiä h. jälgi kenentahto mieleh произвести на кого-л. неизглядимое впечатление

**häviksis:** olla h. пропадать, пропасть; lehmy nedälin oli h. меңäs корова неделю пропадала в лесу; alazet oldih h., ga egläi lövvytih varejki пропали, но вчера нашлись

**hävittellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* 1) терять; häi puaksuh hävittelöy dengoi он часто теряет деньги; sinul anna hot midä, kai hävittelet тебе дай хоть что, всё теряешь; 2) истреблять, уничтожать; hyö ruvettih rottii hävittelemäh они занялись истреблением крыс

**hävit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) терять, потерять; h. alazet потерять рукавицы; h. perindö лишиться наследства; 2) уничтожать, уничтожить; истреблять, истребить; viäry talovuspoliitiekku hävitti enimät kylät неправильная экономическая политика уничтожила большинство деревень; h. haju уничтожить запах; h. lehtensyöjät истребить тлю; h. luttilo морить клопов; h. raha juurineh в корне пресечь зло; koiru pidi h., käzin rubei tulemah собаку пришлось ликвидировать, начала кусаться

**hävittäji** (-jän, -jäi; -jii/-jöi) 1) *s.* истребитель, истребительница; разрушитель, разрушительница; 2) *a.* тлетворный (оказывающий разлагающее воздействие); h. vaikutus тлетворное влияние

**hävity|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* уничтожение, истребление; разрушение, разорение; vihamiesjoukkoloин h. уничтожение вражеских войск; ebäilyksien h. разрешение сомнений; rottien h. истребление крыс; kylien h. разрушение деревень; tämä kuuluu hävitykseh это подлежит ликвидации

**hävi|tä** (-ien, -iey; -täh) *v.* 1) пропадать, пропасть, теряться, потеряться, исчезать, исчезнуть; turistat hävitti Siberin меңčih туристы пропали в сибирских лесах; hänel ainos kai häviey у неё всегда всё теряется; kniigu hävii книга потерялась; kurmičat hävittihs веснушки исчезли; monet kylät hävittihs исчезли многие деревни; kuničču nämmiss kohtis rubei häviemäh куница в этих местах начала вырождаться; h. hämäripimies скрыться во мгле; löydiä hävinnyh vaza найти пропавшего телёнка; 2) умирать, погибать; voinal häviey äijy rahvastu на войне погибает много людей; hänen tuattah hävii voinal ego отец погиб на войне

**höblistel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* смотреть рассеянно (бесцельно); h. čurah-toizeh рассеянно смотреть по сторонам

**höblist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* распускать, кривить (о губах); lapsi höblistäy huulii ребёнок собирается заплакать

**höblisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* расплакаться; tuaste höblisty itkemäh он опять расплакался

**höblišk|ö** (-өн, -үө; -ölöi) 1) *s.* плакса, нюня; sil höblišköl silmät on ainos kuynälis у того плаксы в глазах всегда слёзы; 2) *a.* плаксивый; h. lapsi плаксивый ребёнок

**höbl|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* говорить невнятно, мям-

## HÖB – HÖY

*лить*; muga höbliäy, ga ei sua ellendä midä sanou он так мямлит, что нельзя понять о чём говорит

**höb|jō** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *недомёна*

**höhö|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *хохотать, громко смеяться*; hyö kačottih komiediedu da vesseläh höhötetih они смотрели комедию и весело хохотали

**höksäht|jäkseh** (-ämmös, -ähes; -etähes) *v.* *сесть с шумом, шлёпнуться*; höksähtih laučale он шлёпнулся на лавку

**höll|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *делать что-л. небрежно (кое-как)*; sildaine höllätih yhteh päiväh они сколотили мостик за один день

**hölmisty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *оторопь*; olla hölmistyksis опешить, оторопеть

**hölmisty|jō** (-n, -y; -täh) *v.* *опешить, оторопеть*; h. pollästyhyu опешить от испуга; häi hölmisty ilveksen nähtyу он оторопел, увидев рысь

**hölmö|jī** (-in, -idy; -löi) *s.* *невежа, тупица, болван*

**hölmölä|jine** (-zen, -sty; -zii) *s.* *невежа, тупица, болван*; tozi olet h.! ну ты и невежа!

**hölmöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *смотреть, ничего не понимая, глазеть*; h. bokkah-toizeh смотреть по сторонам, ничего не понимая

**hölyn|pöly** (-n, -y; -löi) *s.* *вздор, чепуха, чушь*; se on puhtas h.! это сплошной вздор! en ellendä ni hölynpölyу ни бельмеса не понимаю; paginois ei ole ni hölynpölyу нести ахию

**hömsäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *упасть с шумом, шлёпнуться*; hömsähtih pordahis alah он с шумом упал с крыльца

**höms|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *звучно ударить, шлёпнуть*; h. käil шлёпнуть рукой

**hönt|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *идти с трудом, брести*; hyö odva höntätih suodu myö jygielöin takoinke они едва брели по болоту с тяжёлыми ношами

**höpsisty|jō** (-n, -y; -täh) *v.* *теряться, растеряться*; kai höpsistyin sen kuultuu я даже растерялся, услышав это

**hörcik|jä** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* 1) *суковатый*; hörcikästy puudu on vaigei pilata суковатое дерево пилить тяжело; 2) *сварливый, злобный*; h. ristikanzu злобный человек

**hörcistel|jäkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* *сердиться, дуться*; hänel on raha taba, ainos hörcisteleh kenenantha riäl у него тяжёлый характер, он постоянно дует на кого-нибудь

**hörcisty|ksis**: olla h. дуться, сердиться; istuo h. сидеть надувшись

**hörcišk|jō** (-ön, -yö; -ölöi) *a.* 1) *суковатый*; h. riui суковатое дерево; 2) *сварливый, злобный*; hänenke on vaigei eliä, on ylen h. с ним трудно жить, он очень сварливый

**hörc|y** (-än, -iä; -ii) *s.* 1) *бревно (кол) с недорубленными сучьями*; 2) *задира*; vai olet h.! ну ты и задира!

**hörcy|puu** (-n, -du; -loi) *s.* *бревно (кол) с недорубленными сучьями*

**hörhöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *ржать (о лошади)*; hebo hörhöttäy, kagrua rakiččou лошадь ржёт, овса просит

**hörkistel|jäkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* 1) *напрягать слух, прислушиваться*; paginan kuultuu, minä rubein hörkistelehähes услышав разговор, я стал прислушиваться; 2) *прясть ушами (о лошади)*; hebo hörkisteleh kon'ušis лошадь прядёт ушами в конюшне

**hörkist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *напрягать слух, прислушиваться*; koiru hörkisti korvat собака наострила уши; pidi h. korvat, ku kuulta midä paistah приходилось напрягать слух, чтобы услышать о чём говорят

**hörkisty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *настороженность*

**hörkisty|jō** (-n, -y; -täh) *v.* *насторожиться*; koiru hörkisty собака насторожилась; hörkistynnyh kačahthus настороженный взгляд

**hörkälleh**: korvat h. *насторожив уши*; kuunnella korvat h. *слушать очень внимательно*

**hörkästi adv.** *чутко; насторожённо*; häi maguau h. он спит чутко; kuunnella h. *слушать насторожённо*

**hörköt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *смотреть или слушать напряжённо-внимательно или удивлённо*; hörkötetäh vaikkani kondieh они смотрят молча на медведя

**hörpälleh**: korvat h. *уши торчком*; sormet h. *пальцы растопырены*

**hör|jō** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *тревога, беспокойная мысль*; riäs on h. в голове тревога; olla hörös быть настороже

**hörsty|jō** (-n, -y; -täh) *v.* 1) *очнуться (от сна)*; iänet kuulin dai hörstyin я услышал голоса и проснулся; 2) *задремать, засыпать*; puutui vai piko! vähäzel h. удалось лишь чуть-чуть подремать

**hörvy|ksis**: olla h. *быть в состоянии полудремоты*

**höšt|jō** (-yön, -ötty; -yölöi) *s.* *навоз*; vediä höštyöt pellole вывезти навоз на поле

**höštö|börö|jī** (-in, -idy; -löi) *s.* *жук-навозник обыкновенный*  
**höštö|kull'ja** (-an, -ua; -ii) *s.* *грязнуля*; älä ole höštökul' annu! не будь грязнулей!

**hözi|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *идти с трудом, плестись*; häi odva hözizöy mejän jälles он еле плетётся за нами

**hözäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *рассыпаться; провалиться*; huavo rebii dai jyvät hözähtetihs муаш мешок порвался и зерно рассыпалось; lehmy hözähtih suoh корова провалилась в болото

**hözäk|kō** (-ön, -kyö; -kölöi) *a.* *неловкий*; hözäkös ei rodei puarua ketteräle *спр.* неловкий – не пара бойкому

**hözi|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *делать что-л. неаккуратно (кое-как)*; h. syvvä есть неаккуратно; h. paista говорить то-ропясь, невнятно; h. guadua делать кое-как

**hötti|kal|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *бычок (рыба)*

**höt|ätä** (-tiän, -tiäy; -ätäh) *v.* 1) *говорить быстро (невнятно)*; hötätäh keskenäh, ga puolii iče ei ellendetä они так говорят между собой, что половину из сказанного сами не понимают; 2) *торопиться, бежать*; kunne muut, sinnegi häi höttäi он бежал туда же, куда и другие

**hötöld|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *говорить быстро (невнятно)*; älä hötöldä, pagize hillembäh! не говори так быстро!

**hövvänd|y** (-än, -iä; -ii/-öi) *s.* *клевета*; täyzi h. чистая клевета

**höj|ydiä** (-vvän, -ydy; -vvetäh) *v.* *клеветать*; h. toizen piäle клеветать на другого

**höydä|jī** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* *клеветник*

**höydöi|puu** (-n, -du; -loi) *s.* *калина*

**höyhen** (-en, -dy; -ii) *s.* *перо; пух*; kukit toratah, kai höyhenet lennetäh петухи дерутся, только пух летит; kyven on kebjiemi höyhendy, ga et tembua *спр.* искра легче пуха, да не схватишь

**höyhendel|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* *ощипывать (перья)*; h. kanoi ошипывать куриц

**höyhend|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *ощипывать, ошипать (перья)*; tuatto terväh höyhendi kanan oteц быстро ошипал курицу; 2) *есть быстро, уплетать*; muga sybö höyhendäy, kai korvat lekutah он так уплетает, аж уши шевелятся

**höyhen|tukku|pilv|et** (-ien, -ii) *s.* *перисто-кучевые облака*  
**höyk|kiä** (-än, -käy; -etäh) *v.* *гукают (о ребёнке)*; lapsi höykkäy kätkyös ребёнок гукает в люльке

**höyry** (-n, -y; -löi) *s.* *пар; испарение*; samvuaran h. пар от самовара; muuttuo höyrykse превращаться в пар; höyrys kypsendetty liha приготовленное на пару мясо

**höyry|keit|jin** (-timen, -indy; -timii) *s.* *пароварка*; käyttöä höyrykeitindy пользоваться пароваркой

**höyry|laiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *пароход*

**höyrys|kypsendet|ty** (-yn, -tyy; -tylöi) *a.* *паровой (при-*



готовленный на пару); höyгyskypsendetyt kazvit паровые овощи

**höyryt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* парить (подвергать действию пара); h. sobii парить одежду

**höyry|tä** (-ön, -öy; -täh) *v.* выделять пар (испарение); дымитесь; palavat kartohkat höyrytäh от горячей картошки поднимается пар; mua höyгyöy от земли поднимается пар; höyгyöjy rokku дымящийся суп

**höyry||vedo||voim|u** (-an, -ua; -ii) *s.* паровая тяга

**höyryönd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* испарение; vien h. испарение воды

## I

**i conj.** *u;* opastajat i opastujat учителя и ученики; tuatto tuli гуавоспäi i муö rubeimmo murginoimah отец пришёл с работы, и мы стали обедать; häi i hänen pereh он и его семья

**iččeh:** hengähtiä i. вдохнуть; hengähtiä i. veresty ilmaua вдохнуть свежий воздух

**iččeh|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* свой, личный; i. kodii свой дом; i. omažus личная собственность

**iččenäh adv.** в какое-л. определённое время; goindupäivän i. в самый день рождения; Rastavan i. в самое Рождество

**iččenä|jne** (-zen, -sty; -zii) *a.* самостоятельный, независимый; i. ruado самостоятельная работа; goija iččenäzekse стать самостоятельным; i. valdivo независимое государство

**iččenäžy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* самостоятельность, независимость; tazavalloin i. самостоятельность республик; valdivolline i. государственная независимость

**iččie||käzis||pidä|j** (-jän, -jä; -jii/-joi) *a.* сдержанный; i. ristikanzu сдержанный человек

**iččie||suvajen adv.** эгоистично; luadie i. поступать эгоистично

**iče** (ičen, iččie) *pron.* 1) сам (сама, само, сами); i. ei voi lähtie сам не может пойти; i. tuldih сами пришли; minul ičel on äijy dieluo у меня у самого много дел; tämä on iččeni ommeltu pluat't'u это платье мною самой сшито; sinul ičelles on tämä kniigu у тебя у самого есть эта книга; ota ičelles возьми себе; häнды iččiedäh kučuttih johtajalluo его самого вызвали к директору; meil ičel ei tävvy syömisty нам самим не хватит еды; teil ičelles pidäy abu вам самим нужна помощь; teijän iččes vešit ваши личные вещи; heil ičelleh ei ole dengua у них у самих нет денег; 2) *собственный, персональный;* minun iččeni kezämökki моя собственная дача; sinun iččes роigu твой собственный сын; hänen iččeh mašin его собственная машина; se on heijän iččeh dielo это их личное дело ♦ ottua iččehes обидеться (букв. *взять в себя*)

**iččekseh adv.** 1) *один; сам по себе; про себя;* häi i. eläy он живёт сам по себе; tervehys i. parani здоровье само собой поправилось; raista i. говорить про себя (сам себе); luvе i.! читай про себя! 2) *самостоятельно;* opastuo i. ilmai školah käyndiä учиться самостоятельно, не посещая школу

**iččekseh||opastund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* самообразование

**iččekseh||opastundu||kniig|u** (-an, -ua; -oi) *s.* самоучитель; viulunsoiton i. самоучитель игры на скрипке

**iččekseh||opastunnu|h** (-on, -ttu; -zii) *s.* самоучка

**iččekseh||valličus||lauk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* магазин са-мообслуживания

**iččelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* самостоятельный, независимый; i. ruado самостоятельная работа; i. valdivo независимое государство; i. угittäi свободный предприниматель

**iččen||arvostu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* самооценка; korgei i. высокая самооценка

**iččen||hyvin||vedä|j** (-jän, -jä; -jii/-joi) *a.* *благонравный, хорошо воспитанный;* i. lapsi благонравный ребёнок

**iččen||hyvin||viend|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *благонравие, воспитанность*

**iččen||kaččoj|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *осторожный;* olla iččenkaččojannu быть осторожным

**iččen||kazvatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *самовоспитание*

**iččen||kritikuičči|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *самокритичный;* i. ezitys самокритичное выступление

**iččen||käzis||pi|do** (-von, -duo; -doloj) *s.* *самообладание;* hänel on tozi huvä i. у него очень хорошее самообладание

**iččen||nost|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *подтягивание;* i. turniekal подтягивание на турнике

**iččen||puolistu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *самооборона*

**iččen||suvaičči|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *a.* *самовлюблённый; самолюбивый; эгоистичный;* i. taba самолюбивый характер; i. luonneh эгоистичная натура; 2) *s.* *эгоист*

**iččen||suvaiču|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *самовлюблённость; самолюбие; эгоизм*

**iččen||tundemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *безотчётный, бессознательный;* i. varavo безотчётный страх

**iččen||tundemattah adv.** *безотчётно, бессознательно;* luadie i. поступить безотчётно

**iččen||viend|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *поведение;* huvä i. хорошее поведение; heijän iččenviendiä ei sua ni sanuo maltua об их поведении невозможно даже говорить

**iččen||viendy||ta|vat** (-voim, -boi) *s.* *этикет; правила поведения;* noudua iččenviendytaboi соблюдать этикет (соблюдать правила поведения)

**iččel||pinda|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *настойчивый;* i. taba настойчивый характер; i. sportsmienu настойчивый спортсмен

**iččel||pindažu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *настойчивость;* ozuttua i. проявить настойчивость

**iččel||piälleh adv.** *самовольно, самостоятельно;* i. otettih orožy, pakiččemattah они самовольно взяли ружьё, не спрашивая

**iččel||päi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *упрямый;* iččepäizet tytöt упрямые девочки

**iččel||päiviedäh adv.** *самопроизвольно;* tuli sytyi i. огонь разгорелся самопроизвольно

**iččel||pölyt|työ** (-tyy; -ytäh) *v.* *самоопылиться;* iččepölytytjät kazvokset самоопыляющиеся растения

**iččel||pölyty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *самоопыление;* kazvoksien i. самоопыление растений

**iččespäi:** hengähtys i. выдох; hengähtiäkseh i. выдохнуть; lyhyt hengähtys i. короткий выдох

**iččessäh adv.** *сам собой;* i. salbavui veräi сама собой закрывающаяся дверь

**iččel||varmu|u** (-an, -ua; -oi) *a.* *самоуверенный;* i. briha самоуверенный юноша

**iččel||varmu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *самоуверенность*

**iččel||vāil adv.** *вручную, на себе;* luadie vavot i. сделать грядки вручную

**idaroi|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *скупиться;* älä idaroiče! не скупись!

**idar|ju** (-an, -ua; -oi) *a.* *скупой; скарредный;* häi kaiken ijän oli i. он всю жизнь был скупым; i. mies скряга, скопидом

**idaru|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *скупость, скарредность;* idaruttu ei rahiče ostua uuttu kodii из-за своей скупости он не желает купить новый дом

**ide** (idien, ijetty; idielöi) *s.* *росток, зародыш;* hernehen idiet ростки гороха ♦ panna idieh *поставить проращивать-ся;* olla idies *проращиваться;* olla idiel *прорасти*

**idealist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *идеалист, идеалистка*

**ideal|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *идеал;* gumanizman i. идеал гуманизма

**ideologielline** (-zen, -stu; -zii) *a.* идеологический; i. kiistu идеологическая борьба

**idevyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* проращивать, прорасти; i. rugehet idujauhokse прорасти рожь для солода

**idevy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* прорасти, прорасти; siemenet idevyt|tih семена проросли

**idieh:** panna siemenet i. поставить семена проращиваться

**idies:** olla i. проращиваться; rugehet ollah i. рожь проращивается

**idiä** (ijän, idäy; ijetäh) *v.* прорасти, прорасти; всходить, взойти; siemenet ijettih семена проросли; kylvö algai i. посев дал всходы; idänyöt ogurcat проросшие семена огурцов

**ido|line** (-zen, -stu; -zii) *s.* росток, зародыш; vil'oin idozet всходы хлебов

**idu** (ivun, iduu; iduloi) *s.* солод; vuassua luajittih ivus квас делали из солода

**idu||jauh|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* солодовая мука

**idu||vuas|su** (-an, -sua; -soi) *s.* солодовый квас

**idämät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* непророщенный; idämättömät siemenet непророщенные семена

**iel adv.** 1) раньше; i. täs oli kyly раньше здесь была баня; 2) впереди; juostah i. hebuo они бегут впереди лошади; 3) до; перед; se tapahtui i. pruzniekkua это случилось до праздника; pruzniekan i. on hommia перед праздником забот хватает; 4) заранее; i. rideli kai reknata заранее надо было всё спланировать

**iel|eglä|line** (-zen, -sty; -zii) *a.* позавчерашний; ielegläzet paginat позавчерашние разговоры

**iel|eglästy adv.** позавчера; i. lapset oldih tyttiteatras позавчера дети были в кукольном театре

**ielebä|line** (-zen, -sty; -zii) *a.* предшествующий, предыдущий; i. pagizii предыдущий оратор; ielebäzenny piänny накануне; i. pagin on paras первая договорённость самая надёжная

**ielepäi adv.** вперёд; maksua i. заплатить вперёд

**ielettäväh adv.** до; перед; häi tuli i. sinuu он пришёл до тебя

**ielleh, iellehpäi adv.** 1) вперёд, дальше; elos heittelemattäh menöy i. жизнь непрерывно идёт вперёд; lugie i. читать дальше; 2) вперёд, в будущем; i. gubiemmo toizin guadamah вперёд мы будем работать по-другому ∅ ielleh-järilleh туда-сюда, взад-вперёд

**ielleh||kačč|o|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* дальновидный; i. johtai дальновидный руководитель

**ielli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* будущий, предстоящий; iellizet hommat предстоящие заботы

**ielpäi adv.** 1) впереди; i. nägyi järvi впереди виднелось озеро; 2) сначала, сперва, раньше; i. pidäy kävähtii kodih сначала надо зайти домой; 3) заранее; varustua kai i. приготовить всё заранее

**ies adv.** перед; впереди; školan i. kazvau koivu перед школой растёт берёза; sinun i. häi on viäry он виноват перед тобой

**iespäi adv.** спереди; soba i. teriämbäh kuluu одежда изнашивается быстрее спереди

**igen** (-en, -dy; -ii) *s.* десна; lapsel igenet kivettih у ребёнка дёсны воспалились

**igenien||tulehtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* стоматит; lapsel on i. у ребёнка стоматит

**igu|line** (-zen, -stu; -zii) *a.* вечный, постоянный; i. rauhush вечный покой; mustella i. igä вспоминать всю жизнь; iguzekse ijäkse на веки вечные; i. tuli вечный огонь

**igužu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* вечность

**igä** (ijän, igiä; igii) *s.* 1) возраст; äijygo sinul on igiä? сколько тебе лет? nuoges ijäs в молодом возрасте; 2) век, жизнь; häi eli kyläs kogo ijän он прожил в деревне всю жизнь; ijäkse на всю жизнь, навеки

**igähi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1): häi on minun i. он одних

лет со мной; kymmenen vuoven igähizet lapset десятилетние дети; 2) вечный; долговечный; i. bruja долговечная вещь

**igä|line** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1): vuoven i. lapsi годовалый ребёнок; 2) вечный; долговечный; давнишний; se on i. soba это долговечная одежда; heijän keskes on i. viha между ними давнишняя вражда

**igä||lang|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) жизнь; pitky i. долгая жизнь; 2) здоровье; igälangan katkain ruandua я потерял здоровье на работе

**igäväh adv.** 1) вовек, никогда; i. sidä en unohta вовек этого не забуду; i. en tule sinulluo никогда не приду к тебе; 2) в жизни, на своём веку; i. vie vastavummo в жизни мы ещё встретимся; i. puutui kaikkie ruadua на своём веку приходилось всё делать

**igä||polv|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* поколение; meijän i. наше поколение

**igävissäh:** olla i. скучать, тосковать; грустить; midäbo olet i.? о чём ты грустишь?

**igäv|y** (-än, -iä; -ii) 1) *s.* грусть; häi ei tiijä igäviä он не ведаёт грусти; 2) *a.* скучный, тоскливый; i. elos скучная жизнь; i. rajo тоскливая песня; 3) скучно, тоскливо; minul on i. мне тоскливо

**igäv|y|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* тоска, скука; itkie igävyyty плакать от тоски

**igäv|y|ö** (-n, -y; -täh) *v.* соскучиться, истосковаться; i. kodii соскучиться по дому

**igäväh adv.** скучно, тоскливо; päivät projijtah i. дни проходят скучно

**igävästi adv.** скучно; i. viettii aigua скучно проводить время

**igävöi|jä** (-čen, -ččöy; -jäh) *v.* скучать, тосковать; i. vahnoi tuttavii скучать по старым знакомым

**igävöi|jäkseh** (-čemmös, -čeh/-čehes; -jähes) *v.* скучать, тосковать; brihačču igävöičeh kodii парень скучает по дому

**ihail|la** (-en, -ou; -lah) *v.* восторгаться, восхищаться; поклоняться; i. luonduo восторгаться природой; i. kuvvykkähyyty поклоняться таланту

**ihail|len adv.** восторженно; i. sanella opastujis восторженно отзываться об учениках

**ihailtavasti adv.** восхищенно, изумительно; rajattua i. восхищенно петь

**ihailtav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* восхищенный, изумительный; i. iäni восхищенный голос

**ihalm|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* радость; i. ijän jatkau snp. радость продлевает жизнь

**ihalmoi|jäkseh** (-čemmös, -čeh/-čehes; -jähes) *v.* радоваться; любоваться; ihalmoijahes, ku piästih kodih они радуются, что попали домой; i. suvysmeččii любоваться осенним лесом

**ihaloi|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* любоваться; i. luonduo любоваться природой

**ihan adv.** совсем, совершенно; точно, как раз; i. huvä совсем хороший; i. huogehesh совсем дешёво; i. agjas в самом конце; i. kai абсолютно все; i. moine точно такой же

**ihandeh** (-en, -tu; -ii) *s.* идеал, лучший образец чего-л.; kaunehunon i. идеал красоты

**ihandel|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* идеалист, мечтатель; olla ihandelijannu быть идеалистом

**ihandell|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* возвышенный, идеальный; ihandellizet välit возвышенные отношения

**ihaskoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* радовать, обрадовать; i. lapsii обрадовать детей

**ihastell|la** (-en, -ou; -lah) *v.* восхищаться; i. kenentahto neuo восхищаться чьим-л. талантом

**ihastell|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* восторгаться, восхищаться; i. päivänlaskuu восхищаться закатом

**ihastu|o** (-n, -u; -tah) *v. радоваться, обрадоваться; восхищаться, восхититься*; häi muga ihastui, konzu minä tulin он так обрадовался, когда я пришёл; i. huväle viestile обрадоваться доброй вестью

**ihastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. радость, восторг, восхищение*; suuri i. большая радость; hyppie ihastuksis прыгать от радости; i. igiä jatkau радость продлевает жизнь ∅ ihastuksis на радостях

**ihastu|tua** (-an, -tau; -etah) *v. восхищать, восхитить*; i. kuundelijoi rajatandal восхитить публику пением

**ihmu|jine** (-zen, -stu; -zii) *s. чуточка; капелька*; ihmustu vähembä чуточку меньше; ni ihmustu ни капельки

**iivanan|hein|y** (-än, -iä; -ii) *s. лютик*; kargei i. лютик едкий

**Iivanan|päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s. Иванов день (праздник православной церкви)*

**iiris|su** (-an, -sua; -soi) *s. ирис*; keldazet iirisat жёлтые ирисы

**ije** (idien, ijetty; idielöi) *s. росток*; jo nostih enzymäzet ijiet уже появились первые ростки

**ijäke adv.** *навсегда, навечно*; lähtie i. уйти навсегда; erota i. расстаться навсегда; i. jähä mustoh навечно остаться в памяти

**ijäk|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a. пожилой*; i. ristikanzu пожилой человек

**ijälli|jne** (-zen, -sty; -zii) *a. вечный*; i. musto вечная память; i. gauhus вечный покой

**ijän|muutos|ka|uzi** (-vven, -uttu; -uzii) *s. переходный возраст*; ijänmuutoskavves в переходном возрасте

**ijät|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. проращивать, прорастить*; i. siemenet прорастить семена

**ijäty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s. проращивание*; siemenien i. проращивание семян

**ikkun** (-an, -ua; -oi) *s. окно*; kaččuo ikkunah смотреть в окно; ikkunoin al под окнами

**ikkun|la|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s. подоконник*; leviet ikkunlavvat широкие подоконники

**ikkun|la|vvat** (-vvoин, -udoi) *s. ставни*; ikkunoil azetettih i. на окна установили ставни

**ikkun|piel|i** (-en, -dy; -ii) *s. место у окна*; päivät istuu ikkunpieles он целыми днями сидит у окна

**ikkun|pieli|jne** (-zen, -sty; -zii) *s. оконный косяк, наличник окна*; uvvet ikkunpielizet новые оконные косяки

**ildajine** (-zen, -stu; -zii) *s. ужин*; keittiä kalua ildazekse сварить рыбу на ужин

**il|du** (-lan, -dua; -doi) *s. вечер*; illal lähtie matkah вечером отправиться в путь; kaunis i. прекрасный вечер

**ildu|hämäri** (-n, -i; -löi) *s. вечерние сумерки*

**ildu|puoleh adv.** *к вечеру, под вечер*; i. pouzi tuhu к вечеру поднялась пурга

**ildu|päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s. вторая половина дня, время после обеда*

**ildu|päivy|syömi|jne** (-zen, -sty; -zii) *s. полдник (еда)*

**ildu|päivy|syönd|y** (-än, -iä; -ii) *s. полдник (время приёма пищи)*

**ildu|yö** (-n, -dy; -löi) *s. начало ночи*; ilduyössäh до полуночи

**ilg|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a. противный, отвратительный*; i. syömine противная еда; i. tego отвратительный поступок

**ilgeit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. вызывать отвращение; быть противным*; ilgeittä nähtä противно видеть

**ilgevy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s. пакость; подлость*

**ilgiesti adv.** *отвратительно*; guadaa i. поступить отвратительно

**ilgi|valda|jne** (-zen, -stu; -zii) *a. хулиганский, издевательский*; ilgivaldazet tevat издевательские действия

**ilgi|val|du** (-lan, -dua; -doi) *s. бесчинство, хулиганство, издевательство*; pidiä ilgivaldua чинить бесчинства; pidiä ilgivaldua kenentahto kel издеваться над кем-л.

**ilgi|vallon|pidämi|jne** (-zen, -sty; -zii) *s. издевательство, оскорбительный поступок*; jouduo ilgivallanpidämizen alazekse подвергаться издевательствам

**illač|ču** (-un, -ču; -čuloi) *s. торжественный вечер*; illačču piettih pruazniekkua vaste торжественный вечер проводили накануне праздника

**illallijne** (-zen, -stu; -zii) *a. вечерний*; illallizet syömitet вечерняя еда

**Il'Y'an|päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s. Ильин день (праздник православной церкви)*

**illast|ua** (-an, -au; -etah) *v. ужинать*; lähtie illastamah отправиться ужинать

**illatiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s. иллатив (внутреннеместный падеж вхождения)*

**illen** (-än, -iä; -ii) 1) *s. гололедица*; langeta illenäl упасть в гололедицу; 2) *a. скользкий*; ajua illeniä tiedy муё ехать по скользкой дороге

**ilmai** 1) *adv. бесплатно, даром*; andua i. отдать бесплатно; i. kaččuo kino бесплатно посмотреть кино; 2) *prep. без (безо)*; i. mitumuatah tagamieldu без всякого умысла; i. sinuu tiijän без тебя знаю

**ilmajine** (-zen, -stu; -zii) 1) *a. бесплатный; безвозмездный*; i. lippu бесплатный билет; i. abu безвозмездная помощь; 2) *в выражении* ilmaine igä всю жизнь; mustan ilmazen ijän помню всю жизнь; ilmazes ijäs en nähnyh mostu за всю жизнь я не видел такого

**ilman|igä|jne** (-zen, -sty; -zii) *a. старинный, давнишний; вековой*; ilmanigäzet ruutat старинные наряды; ilmanigäzet tараhtukset давнишние события; i. perindö вековая традиция

**ilman|kostuttaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. увлажнитель воздуха*

**ilman|pain|e** (-ien, -ettu; -ielöi) *s. атмосферное давление*

**ilman|painien|mittari** (-n, -i; -loi) *s. барометр*; i. uskaldau vihmuu барометр предсказывает дождь

**ilman|pidä|i** (-jän, -jä; -jii/-joi) *a. герметический*; i. astii герметический сосуд

**ilman|puhtasti|n** (-men, -ndu; -mii) *s. очиститель воздуха*

**ilmast|o** (-on, -uo; -oloi) *s. климат*; kova i. суровый климат

**ilmasto|aloveh** (-en, -tu; -ii) *s. климатическая зона, климатический пояс, климатические условия*; lauhkei i. умеренный климатический пояс; vilu i. холодный климатический пояс

**ilm|e** (-ien, -etty; -ielöi) *s. выражение лица*; iloine i. весёлое выражение лица; atkal i. грустное выражение лица

**ilmek|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a. выразительный*; i. luven-du выразительное чтение; i. kače выразительный взгляд

**ilmesty|ö** (-n, -y; -täh) *v. появиться, возникнуть; объявиться*; vastevai ilmestyi он только что появился; linnan umbäristös ilmestyi kiškojienjoukko в окрестностях города объявился шайка грабителей

**ilmi** 1) *s. suattua i. предать гласности*; tuldh i. kai hänen kuvyt у него проявились все способности; täs tulou i., što из этого следует, что...; tuvva i. jurkät vastustukset обнародовать резкое опровержение; 2) *a. явный, очевидный, настоящий*; i. pete очевидный обман; i. toга настоящая драка

**ilminä|jne** (-zen, -sty; -zii) *a. явный, очевидный, настоящий*; i. valeh явная ложь

**ilmis adv.** *наяву, на самом деле; на виду*; tämä tapahtui i. ei unis это случилось наяву, не во сне; kai elos on i. вся жизнь на виду

**ilmizin adv.** *в действительности, на самом деле; явно*; se tapahtui i. это случилось на самом деле; varrastua i. явно красть

**ilmiv|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s. явление*; luonnon ilmivöt природные явления; tundematoi luonnon i. таинственное явление природы

**ilmoitta|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. заявитель*

**ilmoittami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* разглашение; peittomielen i. разглашение тайны

**ilmoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) сообщать, сообщать; извещать, известить; i. uudizet kaikile сообщить новости всем; egläi ilmoitettih kerähmöh näh вчера известили о собрании; 2) объявлять, объявлять; i. siätijot объявить сводку погоды; ilmoitettu hindu объявленная цена; 3) заявлять, заявить; i. oma piätös заявить о своём решении; i. policieh varrastukseh näh заявить в полицию о краже; 4) разглашать, разгласить; i. viergas peittomieli разгласить чужую тайну

**ilmoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* получить огласку; aзи ilmoitui дело получило огласку

**ilmoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) объявление; сообщение; giruttua i. рацçаhah прикрепить объявление к столбу; kleijä seiny ilmoituksil обклеить стену объявлениями; veres i. срочное сообщение; suaһa i. получить сообщение; 2) заявление; рапорт; haldivon i. заявление правительства; luadie i. подать рапорт

**ilmoitus||la|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s.* доска объявлений

**ilm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) воздух, атмосфера; viһmu puhtasti ilman дождь освежил атмосферу; меçäs on mieluzu i. в лесу приятный воздух; 2) погода; kaunis i. хорошая погода; ilmat vilustutah холодаёт; 3) мир, свет; ilmas kaikkie tараhtuu в мире всякое случается

**ilmu||laivast|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* воздушный флот

**ilmu||miäč|čy** (-un, -čyy; -čyloi) *s.* воздушный шар; čomat ilmumiäčut красивые воздушные шары

**ilmu||transport|u** (-an, -ua; -oi) *s.* воздушный транспорт

**ilmu||rua|do** (-von, -duo; -doloi) *s.* работа на свежем воздухе; häi ilmuruadoo suvaičçou enämbäl он больше любит работу на свежем воздухе

**ilmu||ve|do** (-von, -duo; -doloi) *s.* сквозняк

**ilmu||vir|du** (-ran, -dua; -doi) *s.* воздушный поток, струя воздуха

**ilmu||ymbäry|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* атмосфера; Muan i. атмосфера Земли

**il|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* радость, веселье; забава; syväin täytyi iloi душа наполнилась радостью; keviäl on iluo весной много радости; ridiä iluo веселиться; pitkän ilon jälles roih itku после долгого веселья будут слёзы; olla ilonnu быть забавой

**iloi||lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* 1) веселиться; myö iloilimmokseh pruanziekas мы веселились на празднике; hyö ilolthies kui lapset они веселились как дети; 2) потешаться; midäbo iloiletos ristikanzan piäl? что ты потешаешься над человеком?

**iloit|jella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* веселить, забавлять; i. rahvastu веселить народ

**iloit|jellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes) *v.* веселиться, развлекаться; lapset iloitelthies kuuzes ymbäri дети веселились вокруг ёлки; nuorigot iloitellahes illačus молодежь развлекается на вечеринке

**ilok|las** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* 1) весёлый, забавный, радостный; i. ristikanzu весёлый человек; ilokkahat lapset весёлые дети; 2) смешной, шуточный; ilokkahat kuvazet смешные картинки; i. pagin шуточный разговор

**ilokkahah** *adv.* забавно; lapsi i. pälpättäy ребёнок забавно лепечет

**ilokkahasti** *adv.* весело; i. pagua весело смеяться

**ilokse** *adv.* в шутку, для потехи; sanuo i. сказать в шутку

**iloi||mieli|i** (-en, -dy; -ii) *s.* хорошее настроение; kogo päivän oli i. весь день было хорошее настроение; olla ilomielel быть в хорошем настроении; ilomielis на радостях

**iloniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* шутник, весельчак; vai olet i.! ну ты и шутник!

**ilon||pi|do** (-von, -duo; -doloi) *s.* потеха, веселье; tol'kovai on i.! вот потеха-то!

**ilon||pidä|i** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* шутник, весельчак

**ilon||piend|y** (-än, -iä; -ii) *s.* ликование, веселье; suuri i. большое веселье

**ilo||palla** (-an, -ua; -oi) *s.* шутник, весельчак (букв. кусок веселья)

**ilostu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* потешка; opastuo ilostuksii разучивать потешки

**ilot|joi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) безотрадный, безрадостный; ilottomat vuvvet безотрадные годы; i. päivä безрадостный день; 2) грустный, унылый, невесёлый; ilottomat silmät грустные глаза; i. lapsi невесёлый ребёнок

**ilottomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* 1) грусть, уныние; jouduo ilottomuon valdah впадать в уныние; 2) безотрадность, безрадостность; egläzen päivän i. безрадостность вчерашнего дня

**ilv|e** (-ien, -etty; -ielöi) *s.* рожа, морда; peze oma i. вымой свою рожу

**ilveili|i** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* кривляка, шут; olet tozi i.! ну ты и кривляка!

**ilveil|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* кривляться, паясничать; häi ainos ilveilöy он всё время паясничает

**ilv|e|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* рысь; ilvesty toiči sanotah меççykažikse рысь иногда называют лесной кошкой

**imbii||kazvi** (-n, -i; -loi) *s.* имбирь; mavustaa imbikazvil приправить имбирём

**imel** (-än, -iä; -ii) 1) *a.* приторно-сладкий; i. syömine приторно-сладкая еда; kartohku kylmähyu rodih imeläксе картошка подмёрзла и стала сладкой; 2) *a.* слащавый, льстивый; i. iäni слащавый голос; 3) *s.* каша из солода; tuamoo maltoi valmistua imeliä мама умела готовить солодовую кашу

**imet|jellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* сосать, обсосывать, обсосать; lapsessu imettelin imičçuu в детстве я посасывал клевер

**imet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* кормить грудью; kaži imettäy роigazi кошка кормит котят

**imettä|i** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* кормилица

**imety|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* вскармливание материнским молоком, кормление грудью

**imevy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) всасываться, всосаться; впитываться, впитаться; vojeh helpoh imevyu hibjah крем хорошо впитывается в кожу; kylmäh muah vezi ei imevyu в мёрзлую землю вода не впитывается; 2) впиваться, впитаться; kägöintäi imevyi niškah клещ впилился в шею

**imič|čy** (-un, -čyy; -čyloi) *s.* дикий клевер; niityl kazvoi i. на лугу рос дикий клевер

**im|je** (-en, -öy; -ietäh) *v.* 1) сосать; lapsi imöy mehuu ребёнок сосёт сок; 2) всасывать, всосать; впитывать, впитаться; hiekkumua vien terväh imöy песчаная почва быстро всасывает воду

**im|iekseh** (-emmös, -eh/-ehes; -ietähes) *v.* 1) насасывать, насосаться; kudžu päivän oli nälläs, nygöi nikui ei voi i. щенок целый день был голодным, теперь никак не может насосаться; 2) присасываться, присосаться; впиваться, впитаться; kägöintäi imihes korvanlehteh клещ впилился в ухо

**immin||kumma|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* никудышный, плохой; i. elos никудышная жизнь; häi osti imminkummazet kengät он купил плохие сапоги

**immin||kummin** *adv.* кое-как, плохо; guado on ruattu i. работа выполнена кое-как

**immunitiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* иммунитет; i. rubie vastah иммунитет к оспе

**imperatiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* повелительное наклонение (грамматический термин)

**imperfekt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* имперфект (простое прошедшее время)

**imu||bumuag|u** (-an, -ua; -oi) *s.* промокательная бумага

**indefiniittu|pronomin|u** (-an, -ua; -oi) *s.* неопределённое местоимение (грамматический термин)

**indielajine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* индиец, индийка; 2) *a.* индийский; *i.* tansi индийский танец

**indien:** *i.* kieli индийский язык

**Indiji** (-en, -edu) *s.* Индия

**indikatiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* изъявительное наклонение (грамматический термин)

**individualine** (-zen, -stu; -zii) *a.* индивидуальный, обособленный; *i.* talovus индивидуальное хозяйство

**individualizesti adv.** индивидуально; läheta jogahizeh *i.* подходить к каждому индивидуально

**in|do** (-non, -duo; -dolo) *s.* воодушевление, увлечение; азарт, страсть; вдохновение; häi puutui innon valdah ero охватил азарт; на него нашло вдохновение; teatru on hänen *i.* театр – его призвание

**inehmi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* женищина; häi on ylen hyvä *i.* она очень хорошая женщина

**inessiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* инессив (внутреннеместный падеж нахождения)

**infekci|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* инфекция

**infiniittu|mu|odo** (-vvon, -oduo; -odoloi) *s.* именная форма глагола (грамматический термин)

**infinitiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* инфинитив (грамматический термин)

**infl'aci|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* инфляция; infl'acien pietteii сдерживающий инфляцию; infl'acien ylendeliä усиливающий инфляцию

**informuatiel|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* информатика

**injekci|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* инъекция, впрыскивание

**Inkeri** (-n, -i) *s.* Ингерманландия, Ижорская земля

**inkerilä|jine** (-zen, -sty; -zii) 1) *s.* ингерманландец, ингерманландка; 2) *a.* ингерманландский

**innok|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* страстный, заядлый; вдохновенный; *i.* sportsmienu заядлый спортсмен; *i.* ruado вдохновенный труд; *i.* toimindu энергичная деятельность

**innokahasti adv.** вдохновенно, с воодушевлением, страстно; lapsut *i.* vuotti uvvenvuvven lahjoj rebëнок страстно мечтал о новогодних подарках

**innost|ua** (-an, -au; -etah) *v.* вдохновлять, вдохновить, воодушевлять, воодушевить; *i.* urhotegoh вдохновить на подвиг; hyvä muuzikku innostau minuu guadoh хорошая музыка воодушевляет меня на творчество; hänen sanat innostettih kuundelijojo ero слова зажгли аудиторию

**innostunnu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* воодушевлённый; увлечённый; *i.* tiedomies увлечённый учёный; minul on moni innostunnuttu opastujua у меня много увлечённых студентов

**innostu|o** (-n, -u; -tah) *v.* вдохновляться, вдохновиться, воодушевляться, воодушевиться; увлекаться, увлечься; *i.* kirjuttamah uuttu romuanua вдохновиться написание нового романа; *i.* lugemah увлечься чтением; *i.* nieglomizeh увлечься вязанием

**innostu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* вдохновение, воодушевление, увлечение; восторг; runoilijan *i.* поэтическое вдохновение; *i.* muuzikkah увлечение музыкой; puuttuo innostuksen valdah увлечься; прийти в восторг; hora rajatti suurel innostuksel хор пел с большим подъёмом

**innot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* незаинтересованный, безразличный, равнодушный; *i.* kaçe безразличный взгляд; *i.* ezitys вялое выступление

**innovaci|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* инновация, нововведение, новшество

**instituut|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* институт; opastuo instituutas учиться в институте; loppie *i.* окончить институт

**instruktiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* инструктив (надеж способа)

**inženier|u** (-an, -ua; -oi) *s.* инженер

**inženieru|toimist|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* проектно-конструкторское бюро

**intellekt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* интеллект

**intellektualine** (-zen, -stu; -zii) *a.* интеллектуальный; *i.* rahvaskundu интеллектуальное общество

**intelligent|at** (-oin, -oi) *s.* интеллигенция

**intelligent|u** (-an, -ua; -oi) *s.* интеллигент, интеллигентка

**intelligentu|ristikanz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* интеллигентный человек

**intensiiv|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* интенсивный; *i.* opastundukeino интенсивный метод обучения

**interaktiiv|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* интерактивный; *i.* kirjutuslaudu интерактивная доска

**interesno adv.** интересно, занимательно; olis *i.* nähtä было бы интересно увидеть

**interesno|j** (-in, -idu; -loi) *a.* интересный; *i.* tapahtumu интересный случай

**interesui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* интересоваться; heidy ei *i.* pügözet fil'mat их не интересуют современные фильмы

**interesui|jakseh** (-čemmos, -čeh/-čehes; -jahes) *v.* интересоваться; vunukku interesuičeh eläntieduo внук интересуется зоологией; hyö interesuijahes oman suvun histouriel они интересуются историей своего рода

**interies|su** (-an, -sua; -soi) *s.* 1) интерес, любопытство; lugie kerdomus interiesanke прочитать рассказ с интересом; 2) выгода; польза; valdivon *i.* государственные интересы; hänel sit ei ole nimituttu interiesuua у него в этом нет никакого интереса

**interjekt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* междометие (грамматический термин)

**internacionaline** (-zen, -stu; -zii) *a.* интернациональный; internacionalizet yhtevykset интернациональные связи

**internacionalizm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* интернационализм

**internet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* Интернет

**internuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* интернат, общежитие (при учебном заведении)

**interrogatiiv|pronomin|u** (-an, -ua; -oi) *s.* вопросительное местоимение (грамматический термин)

**intervual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* интервал; meloudizet intervualat мелодические интервалы

**intonaci|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* интонация; puhtas *i.* чистая интонация

**intransitiiv|verbi** (-n, -i; -lõi) *s.* непереходный глагол (грамматический термин)

**inversij** (-en, -edu; -eloi) *s.* инверсия (обратный порядок слов)

**irajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) наружный, внешний; *i.* seiny наружная стена; 2) свободный, неприкреплённый; latties yksi lahko on *i.* в полу одна половица не прикреплена

**iral** 1) *adv.* снаружи, на улице; *i.* st'oklat ollah ligahizet снаружи стёкла грязные; tukat piäs, a mielet *i.* snp. волосы на голове, а ум на воле; 2) *prep.* за; *i.* aidua on haudu за изгородью яма

**irale adv.** наружу, на улицу, на волю; työndiä kodielatit *i.* выпустить скотину наружу

**iralleh adv.** отдельно, оторванно; свободно; rattahat ollah *i.* kãris колёса находятся отдельно от повозки

**irallijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* свободный, неприкреплённый; irallizet lavvat неприкреплённые доски; *i.* pnyly непришитая пуговица  $\diamond$  *i.* sana вводное слово (грамматический термин)

**iralpäi adv.** наружу; tyritã ikkunat *i.* законопатить окна снаружи

**iral|puol|j** (-en, -du; -ii) *s.* наружная сторона; levon *i.* наружная сторона крыши

## IRA – IŽĀ

**iravu|o** (-n, -u; -tah) *v.* отрываться, оторваться, отцепляться, отцепиться; отходить, отойти; nyblu iravui pal'tos пуговица оторвалась от пальто; kala iravui onges рыба сорвалась с крючка; lendokoneh iravui muas самолёт оторвался от земли; kruasku iravuu краска отстаёт

**irdavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* отделяться, отделиться, отрываться, оторваться; kuori irdavui кора отделилась; nyblu irdavui пуговица оторвалась; špalierit irdavuttih seinäspäi обои отошли от стены

**irvalleh:** hänel hambahat ainos ollah i. он постоянно скалит зубы

**irvistel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* насмехаться; i. kenentahto piäl насмехаться над кем-л.

**irvist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) оскаливаться, оскалиться; гримасничать, скорчить рожу; kai hambahat irvisti, muga löi даже рот ощерил, так бил; koiru kerras irvisti igenet собака мгновенно оскалилась; 2) насмехаться, высмеивать; ainos olet tostu irvistämäs ты всегда насмеяешься над кем-нибудь; 3) смеяться, хохотать; i. heitlemättäh смеяться непрерывно

**irvisty|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) оскал; гримаса; koiran i. оскал собаки; 2) насмешка; tirpua irvistyksii терпеть насмешки; 3) смех; tyttöläin i. смех девушек

**irvišk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* насмешник, зубоскал; aiga olet i.! ну и зубоскал же ты!

**irvot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* виднеться, зиять; luu irvottau leikkavukses кость видна в ране

**ispuanielajine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* испанец, испанка; 2) *a.* испанский; ispuanielazet испанцы

**ispuanien:** i. kieli испанский язык

**Ispuani|j** (-en, -edu) *s.* Испания

**istin:** i. villaine paikku платок из чистой шерсти; korbi oli i. must'ois бор сплошь был усыпан черникой

**istoi:** brihačču on i. tuattah мальчик весь в отца; i. kehno сущий дьявол; i. bluaznu откровенный дурак

**istovu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) садиться, сесть; lapset istovuttih avtoubussah дети сели в автобус; 2) садиться, сесть, укоротиться (об одежде); pestyу paidu istovui после стирки рубашка села

**istui|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* сиденье; rehmei i. мягкое сиденье

**istujen adv.** сидя; guadua i. работать сидя

**istundo|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* заседание, совещание; istundon aigua во время заседания

**istundo|zual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* зал заседаний; kerävyö istundozualas собраться в зале заседаний

**istund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* сидение; pitky i. väzyttäy длительное сидение утомляет

**istulo** (-n, -u; -tah) *v.* 1) сидеть; i. pordahil сидеть на крыльце; i. kniiiganke сидеть с книгой; 2) залёживаться, залежаться; jauho midä enämbän istuu, sidä enämbäl kargenou мука, чем больше залёживается, тем горче становится

**istulokseh** (-mmos, -hes; -tahes) *v.* 1) садиться, усесться, сесть; i. kannole присесть на пень; istoi kodvazekse присядь на минутку; minä istuimmos syömäh я сел кушать; 2) оседать, осесть; приставать, пристать; kodi vahnuttu istuhes дом от старости оседает; liga on istunuhes kengih грязь пристала к сапогам; 3) появляться, заводиться; ложиться (о плесени, ржавчине и т.д.); leiväl istuihes homeh на хлебе появилась плесень; madozet palgozih istutahes черви заводятся в стручках; hallu istuihes muale на землю лёг иней

**istuolleh adv.** сидя; guadua i. работать сидя

**istuolli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* сидячий; i. guado сидячая работа

**istute|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* посаженное растение, саженец; hoidua istuteksii ухаживать за саженцами

**istut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) усаживать, посадить, посадить; i. gost'at stolan tuakse посадить гостей за стол; 2) высаживать, высадить, посадить (о растениях); velli istutti saduh kaksi juablokkupuudu брат высадил в саду две яблони; i. kartohkat muah посадить картофель в землю; i. puudu da tuhjuo školan pihah озеленить школьную территорию; 3) насаживать, насадить; пришивать, пришить; i. stoikat heinarrekse насадить косы к сенокосу; i. hiemuat pluat't'ah пришить рукава к платью

**istutus** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* посадка растения, высадка; alga kartohkan i. начать посадку картофеля; taimenien i. высадка рассады

**išk|ie** (-en, -öy; -ietäh) *v.* 1) ударять, ударить; бить; стучать, стукнуть; i. kirvehel puudu vaste ударить топором по дереву; i. kiini прибить; i. kulakal stolua vaste стукнуть кулаком по столу; 2) вбивать, вбить; приколачивать, приколотить; i. nuaglu seinäh забить гвоздь в стену; 3) забивать, резать скот; i. роčči зарезать свинью ◊ tuldu išköy молния сверкает (букв. огонь бьёт); i. silmiä подмигивать (букв. ударять глазом); i. kihlat биться об заклад

**išk|iekseh** (-emmös, -eh/-ehes; -ietähes) *v.* 1) братья, приниматься за что-л.; i. guadoh взяться за работу; 2) пробиваться, пробиться; выступить (наружу); jälles vihmua heiny iškihes после дождя стала пробиваться трава; high išküh oččah на лбу выступил пот

**iškin|ra|udu** (-vvan, -udua -udoi) *s.* огниво; suaha tuli iškinravvan avul высечь огонь с помощью огнива

**išku** (-n, -u; -loi) *s.* удар; hallata yhtel iškul расколоть одним ударом

**išku|soit|in** (-timen, -indu; -timii) *s.* музыкальный ударный инструмент

**išku|soittaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* ударник (музыкант, играющий на ударных инструментах)

**iznes|sie** (-in, -siy; -itäh) *v.* терпеть, выносить; enämbi ei sua i. больше невозможно терпеть

**izrail|alajine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* израильтянин, израиль-тянка; 2) *a.* израильский

**Izrail'u** (-an, -ua) *s.* Израиль

**izrak|s** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* жирный, с салом; i. liha мясо с толстым слоем сала

**izr|u** (-an, -ua; -oi) *s.* жир (внутренний), сало; роčin i. свиной жир

**iz'um** (-an, -ua; -oi) *s.* изюм; ostua iz'umua купить изюма

**ižindäm** (-än, -iä; -ii) *s.* отчим

**iž|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* отец; kai lapset ollah ižähes все дети похожи на отца

**ižäč|čy** (-yn, -čyу; -čylöi) *s.* самец

**ižäč|čy|kaži** (-n, -i; -loi) *s.* кот

**ižäč|čy|koir|u** (-an, -ua; -ii) *s.* кобель

**ižä|hirv|i** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* лось

**ižä|huk|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* волк

**ižä|kond|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* медведь

**ižänd|j** (-än, -iä; -ii/-öi) *s.* 1) хозяин, глава семьи; kodi ižändiä suvaičču snp. дом любит хозяина; kaikin oldih kois раiči ižändiä все были дома, кроме главы семьи; 2) владелец; laukan i. владелец магазина; 3) Господь; Taivahan Ižändy, auta minuu Господь небесный, помоги мне; 4) домовою, дух дома (в сказках, в преданиях); sanotah, joga kois on oma i. говорят, что в каждом доме есть свой домовою ◊ olla omien sanoin ižändänny быть господином (хозяином) своего слова

**ižändättömy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* бесхозяйственность; kaikis dielolois nägyu i. во всём видна бесхозяйственность

**ižändät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* 1) бесхозный; i. kodi бесхозный дом; 2) бесхозяйственный; i. lomuloin kačöndu бесхозяйственное отношение к имуществу

**ižändöičend|y** (-än, -iä; -ii) *s.* ведение хозяйства хозяином, хозяйничание; *pidiä ižändöičendiä* быть за хозяина

**ižändöi|jä** (-čen, -ččöy; -jäh) *v.* 1) хозяйничать, хозяйствовать, вести хозяйство; *i. kois* хозяйничать в доме; *hänen poigu jo iče ižändöiččöy* его сын уже сам ведёт хозяйство; 2) *владеть, распоряжаться*; *i. peldoloi* владеть полями; *guveta ižändöiččemäh* начать распоряжаться

**ižän||mua** (-n, -du; -loi) *s.* отчизна

**ižän||muan||suvaičči|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* патриот

**ižän||muan||suvaiču|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* патриотизм

**ižän||muan||suvaiču|s||te|go** (-von, -guo; -goloi) *s.* патриотический подвиг

**ižän||nim|i** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* отчество; *tuatan i.* отчество отца

**ižän||val|du** (-lan, -dua; -doi) *s.* патриархат

**ižä||poč|či** (-in, -čii; -čiloi) *s.* борю

**ižättömy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* безотцовщина; *i. on zattomus* безотцовщина – несчастье

**ižät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* не имеющий отца; *i. lapsi* ребёнок без отца

**itket|elläksē** (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähēs) *v.* плакаться, жаловаться; *älä itkettelei!* не жалуйся!

**itkettely|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* жалоба, плач; *i. omäs elokses* жалоба на свою жизнь; *voimattoman itkettelykset* стоны больного

**itket|tia** (-än, -täy; -etäh) *v.* заставлять (заставить) плакать; *minuu itkettäy* мне хочется плакать

**itkettä|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* вопленица, плакальщица, причитальщица

**itk|ie** (-en, -öy; -ietäh) *v.* 1) плакать; *i. täyttu vägie* сильно плакать; 2) *страдать*; *hänel kogo igä pädäy i.* ему всю жизнь приходится страдать  $\diamond$  *i. iänel* причитывать; *ennen iänel itkietih svuad'bois da muah pannes* раньше причитывали на свадьбах и похоронах

**itki|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *a.* плачущий; *i. lapsi* плачущий ребёнок; *itkijäl iänel* плачущим голосом

**itku** (-n, -u; -loi) *s.* плач; *račkahtuakseh itkuu* громко заплакать; *onohtuakseh itkuh* в плаче потерять сознание

**itkučiču** (-un, -čuu; -čuloi) 1) *a.* плаксивый; *lapsi on ylen i.* ребёнок очень плаксивый; 2) *s.* плакса; *ijän kaiken on moine i.* он всю жизнь такой плакса

**itku||silmin adv.** со слезами на глазах; *paista i.* говорить со слезами на глазах

**itkuž|u** (-an, -ua; -oi) *a.* плаксивый; *itkužat lapset* плаксивые дети

**itku||vir|zi** (-ren, -ty; -zii/-zilöi) *s.* плач, причитание; *andilahan i.* плач невесты; *buabo tiezi äijän itkuvirzilöi* бабушка знала много причитаний

**itualiela|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* итальянец, итальянка; 2) *a.* итальянский; *i. kul'tuuru* итальянская культура

**itualien:** *i.* kieli итальянский язык

**Itualiji** (-en, -edu) *s.* Италия

**iän|deh** (-dehen, -nehty; -dehii) *s.* звук; *iändehii javotah vokaliloih da konsonantoih* звуки делятся на гласные и согласные

**iän|diä** (-nän, -däy; -netäh) *v.* 1) кричать, голосить; *i. koval iänel* кричать громким голосом; *naizet iännetäh pihal* женщины голосят на улице; 2) *шуметь, браниться*; *susiedat iännetäh seinän tagua* соседи шумят за стенкой

**iändämy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* дикция, произношение; *selgei i.* чёткая дикция; *huvä i.* хорошее произношение

**iänehes adv.** вслух; в голос; *lugie i.* читать вслух; *itkie i.*

плакать в голос

**iäneh||itku** (-n, -u; -loi) *s.* рыдание

**iäne|k|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* шумный, крикливый; *go-*

*лосистый*; *i. pereh* шумная семья; *i. paine* крикливая женщина; *i. pajattai* голосистый певец

**iänel||itki|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* плакальщица; *buabo oli kuulužu i.* бабушка была известная плакальщица

**iänen||eristy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* звукоизоляция

**iänen||kirjuttaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* звукооператор; 2) *a.* звукозаписывающий; *i. apparatuuru* звукозаписывающая аппаратура

**iänen||kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* звукозапись

**iänen||läbi||piästämät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* звуконепропускаемый; *iänenläbipiästämättömät seinät* звуконепропускаемые стены

**iänen||ohjuaju** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* звукоорежиссёр

**iänen||matkitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* звукоподражание

**iänen||oigevu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* право голоса

**iänen||sammutta|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* звукопоглощающий; *iänensammuttajat ainehet* звукопоглощающие материалы

**iänest|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* голосовать; *i. käinnostandal* голосовать поднятием руки

**iänesty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* голосование; *panna iänestykseh* поставить на голосование

**iänestys||aloveh** (-en, -tu; -ii) *s.* избирательный участок

**iänestys||kabin** (-an, -ua; -oi) *s.* кабина для голосования

**iänestys||lip|pu** (-un, -puu; -puloi) *s.* бюллетень для голосования

**iänestä|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* избиратель, избирательница

**iänettäh adv.** беззвучно, безмолвно; *itkie i.* беззвучно плакать; *olla i.* молчать, помалкивать

**iänettämy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* безмолвие, тишина; *yön i.* безмолвие ночи

**iänet|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* 1) молчаливый, безответный; *ijän oli moine i.* он всю жизнь был такой молчаливый; 2) *безголосый, беззвучный, сиплый*; *vahnate died'oi oli i.* ragizi kähisten в старости дед был безголосый, разговаривал сипло; *i. nagro* беззвучный смех

**iän|i** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* 1) *голос*; *korgei i.* высокий голос; *madal i.* низкий голос; *kähei i.* хриплый голос; *i. sammui* голос охрип; 2) *звук; тон*; *puolendua televizoran i.* убавить звук телевизора; *iänen vauhti* скорость звука; *iänen korgevus* высота звука; *iänen vägi* сила звука; *hembei i.* нежный тон; 3) *шум, крик*; *mibo iänii sie on?* что за шум там?  $\diamond$  *paahal iänel*

*дурным голосом*; *andua i.* подать голос

**iäni||kolonk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* колонка (звуковая); *panna iänikolonkat ruadamah* подключить колонки

**iäni||so|bu** (-vun, -buu; -buloi) *s.* созвучие

**iänist|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähēs; -etähēs) *v.* подать голос, откликнуться; *i. mečas* откликнуться в лесу

**iäni||taz|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* музыкальный звук, тон; *kelloloil ollah eri iänitazot* колокола разных тонов; *muuttua aarii kahtu iänitazuo* алектаксе переложить арию на два тона ниже

**iännänd|y** (-än, -iä; -ii) *s.* крики, шум; *rubei kuulumah i.* слышались крики

**iäre adv.** 1) *прочь, вон*; *mennä i.* выйти, уйти; *lendiä i.* улететь; *mene i.!* пойдй прочь! 2) *обратно, назад*; *tule i.* приходи обратно; *andua i.* mitahto отдать назад что-л.

**iäres adv.** *вон*; *mene i!* иди вон! *mennä i.* выйти вон; *ajua i.* выгнать вон

## J

**jagaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* 1) *распределитель, раздатчик*; *murginan j.* раздатчик обеда; *mualoin j.* землемер; 2) *делитель*; *yhtehine j.* общий делитель

## JAG – JAT

**jagamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неделимый; неразделённый; jagamattomat luvut неделимые числа; jagamattomat elot неразделённое имущество

**jagami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) распределение, раздача, распространение; palkindoloin *j.* раздача (вручение) призов; lehtien *j.* распространение газет; kartiloin *j.* раздача карт; 2) перенос; sanan *j.* перенос слова

**jagarm|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* ведьма, баба-яга; *j.* on suarnalline hengi баба-яга – сказочный персонаж

**jagavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* делиться, разделяться, делиться; kymmene jagavuu kahtele десять делится на два; *j.* joukkolohi разделиться на группы

**jagavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* пробор; sugie tukat jagavukse причесать голову на пробор

**jalgo** (-von, -guo; -golo) *s.* деление; раздел; *j.* kolmekse деление на три части; koin *j.* раздел дома; omažuon *j.* раздел имущества

**jago|merki** (-n, -i; -löi) *s.* знак деления, разделительный знак

**jago|väli** (-n, -i; -löi) *s.* деление (на шкале); lämbömittarin jagovälit деления термометра

**jagua** (javon/juan, jagou/jagau; javotah/juatah) *v.* 1) делить, разделить; распределять, распределить; juakkaa (javokkaa) puolekkai разделите пополам; minä javoin tuaraikan kolmeh ozah я разделил участок на три части; lapset juattih (javottih) joukkolohi детей разделили на группы; 2) раздавать, раздать; Pakkasukko jagoi lahjat kaikile Дед Мороз раздал всем подарки

**jaguakseh** (jagamos/juamos, jagah/jagahes; javotahes/juatahes) *v.* делиться, разделяться, делиться; kilbailijat juatahes (javotahes) kahteh joukkoh игроки делятся на две группы; orastujat juattihes (javottihes) kahteh joukkoh учащиеся разделились на две группы

**jahk|ua** (-an, -au; -etah) *v.* возиться, хлопотать; tuatto jahkau kuoras отец возится в картофельной яме; buabo jahkau räčin ies бабушка хлопочет у печки

**jaksat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* раздевать, раздеть; *j.* lapsi раздеть ребёнка

**jaksavuksis:** olla *j.* быть раздетым

**jaksavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* раздеваться, раздеться; lapset jaksavuttih da hypättih vedeh kezoidu kylbemäh дети разделились и прыгнули в воду купаться

**jaksavus|til|a** (-an, -ua; -oi) *s.* раздевалка

**jaks|ua** (-an, -au; -etah) *v.* снимать, снять, раздевать, раздеть; *j.* jallat снять обувь, разуться; *j.* sovat снять одежду, раздеться

**jaks|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* раздеваться, раздеться; jaksai तरीämbi! раздевайся быстрее! häi jaksiohes da viergi muate он разделся и лёг спать

**jalgazin adv.** пешком; jalgazingo käit laukkah vai ajelit руд-гал? ты пешком ходил в магазин или ездил на велосипеде?

**jalgavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* просыпаться, проснуться; пробуждаться, пробудиться; aijoi huondeksel oli vaigei *j.* рано утром трудно было просыпаться; häi jalgavui enne huondesvalgiedu он проснулся до рассвета

**jalgu** (-lan, -gua; -goi) *s.* 1) нога; jallat kastuttih ноги промокли; 2) ножка какого-л. предмета; lyhendia stolan jallat укоротить ножки стола  $\diamond$  olla jallas бодрствовать (букв. быть на ноге); pidi olla *j.* кого уо пришло бодрствовать всю ночь; riästä jalloilleh выздороветь (букв. подняться на ноги); istuo *j.* jallan piäl бездельничать (букв. сидеть на ноге)

**jalgui|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* стремя; jalgu tartui jalguimeh нога застряла в стремени

**jalgu|matk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* путешествие пешком; пешеходная экскурсия

**jalgu|miäččy** (-yn, -čyу; -čylöi) *s.* футбольный мяч; kizata jalgumiäččyuh играть в футбол

**jalgu|miäččyh|kizua|ju** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* футболист

**jalgu|miäččy|jallač|it** (-čilojn, -čilo) *s.* ботсы

**jalgu|miäččy|jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* футбольная команда

**jalgu|miäččy|kiž|a** (-an, -ua; -oi) *s.* футбол

**jalgu|miäččy|lagev|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* футбольное поле

**jalguniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* пешеход; jalguniekat kiirehtettih mennä uuličan toizele puolele пешеходы спешили перейти на другую сторону улицы

**jalgu|tie** (-n, -dy; -löi) *s.* пешеходная дорожка

**jalgu|vä|gi** (-in, -gie; -gilöi) *s.* пехота; *j.* syveni meččäh пехота втянулась в лес

**jalgu|vägi|jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* пехотная часть

**jallač|či** (-in, -čii; -čilo) *s.* обувь; uvvet jallačit новая обувь

**jallačči|pualič|ču** (-an, -čua; -čoi) *s.* полка для обуви

**jallač|in** (-čimen, -indu; -čimii) *s.* обувь; andua jallačimet kohendusih отдать обувь в починку

**jallai adv.** пешком; tulla *j.* прийти пешком

**jallai|kävelij|i** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s.* пешеход

**jallan|poh|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* подошва (ноги); jallanpohjan rubei kivistämäh подошва ноги начала болеть

**jallan|pägi|i** (-en, -edy; -elöi) *s.* подъем (ноги); korgei *j.* высокий подъем ноги

**jallan|ter|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* ступня

**jalla|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* полоз (в санях); kiändiä rien jallaksii гнуть полозья саней

**jallas|olend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* бодрствование

**jallat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* безногий; voinalpäi tuli jallattomannu он с войны вернулся безногим

**jalloik|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* с ножкой, с ножками; *j.* ručči бочка с ножками; *j.* riehtil сковорода с ножками

**jalloit|ellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes) *v.* прогуливаться, прохаживаться; вставать на ноги, разминать ноги; lähti jalloittelemahes pihale kodvan pertis istuhuu он пошёл прогуляться по двору после долгого сидения дома; lapsi jo jalloittelehes, terväh rubieu kävelemäh ребёнок уже встаёт на ножки, скоро начнёт ходить

**jal|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* беспокойный; lapsi on ylen *j.* ребёнок очень беспокойный

**jalah adv.** 1) очень; ei *j.* suvaiče guadua он не очень-то любит работать; 2) охотно; guadoh lähti *j.* на работу он пошёл охотно

**jamaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* стукнуть, хлопнуть; стукнуться, удариться; veräi jamahtih дверь стукнула; lapsi sordui kätkyöspäi, jamahtih lattiele ребёнок выпал из люльки, ударился об пол

**jamaht|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* стучать, громыхать; *j.* ustu стучать по двери

**jan|duo** (-nun, -duu; -nutah) *v.* становиться (стать) крепким, доходить, дойти (о напитках); vuassu jo jandui, voi juvva квас уже стал крепким, можно пить

**jankut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* говорить монотонно; pagizou jankuttau он говорит монотонно

**jarouniela|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* японец, японка; 2) *a.* японский; *j.* literatuuru японская литература

**jarounien:** *j.* kieli японский язык

**Japouniji** (-en, -edu) *s.* Япония

**jarmank|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ярмарка; jarmankas oli kaikkie myödävänny на ярмарке продавалось всё

**jasat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* ворчать, ругаться; *j.* heittelemättäh ворчать непрерывно

**jatka|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* продолжатель, продолжательница; последователь, последовательница



**jatkami|ne** (-zen, -stu; -zii) 1) *продолжение*; allatun ruavon j. продолжение начатой работы; 2) *продолгация, продление срока действия*; sobimuksen j. пролонгация договора

**jatkella** (-en, -ou; -lah) **v.** 1) *добавлять, удлинять*; j. pluat'an hiemualoi удлинять рукава платья; 2) *продолжать; продлевать*; j. lomii продлевать каникулы

**jatkevu|o** (-n, -u; -tah) **v.** *продолжаться, продолжаться*; *удлиняться*; pagin jatkevui kodvakse разговор затянулся надолго; väzynyön ristikanzan matku ainos vai jatkevuu путь уставшего человека всё удлиняется

**jatko|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** 1) *продолжение*; jatkuo peräh kuuluu продолжение следует; hyviä jatkuo! счастливого продолжения! 2) *добавление, дополнение, надставка; удлинение*; huonuksen j. пристройка к зданию

**jatko|kursu** (-an, -ua; -ii) **s.** *дополнительный курс (обучения)*

**jatko|provodu** (-an, -ua; -oi) **s.** *удлинитель*

**jatko|päivü|joukko** (-on, -kuo; -koloi) **s.** *группа продлённого дня*

**jatko|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *добавление, дополнение, надставка; удлинение*; nuoran j. удлинение верёвки; helman j. удлинение подола

**jatku|a** (-an, -au; -etah) **v.** 1) *продолжать, продолжить; продлевать*; häi jatkoii lugemistu он продолжал читать; j. guado продолжать работу; j. urokkaa продлевать урок; 2) *добавлять, добавитъ; удлинять, удлинить*; j. helmua morfal удлинять подол оборкой

**jatku|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) **a.** *непрерывный, беспрерывный, постоянный*; j. pagin непрерывный разговор; valuo jatkujannu virgannu литься непрерывным потоком; j. käyttö постоянное употребление

**jatku|o** (-n, -u; -tah) **v.** *длиться, продлиться, продолжаться, продолжаться*; kino jatkuu kaksi čuassuu кино длилось два часа; vihmat ainos vai jatkutah дожди всё продолжают; rakkazet voijah j. sulakuussah морозы могут продлиться до апреля; 2) *тянуться, простираться; удлиняться*; hiekkurandu jatkuu loitokse песчаный берег тянется далеко; räivü vähäzin jatkuu день понемногу удлиняется

**jatkumi|ne** (-zen, -stu; -zii) **s.** *непрерывность, постоянство; преемственность*; sugupolvien j. преемственность поколений; miärätä suon j. измерить протяжённость болота

**jauho|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *мука; nižuine j. пшеничная мука; gugehine j. ржаная мука*

**jauho|ait|tu** (-an, -tua; -toi) **s.** *хлебный амбар*

**jauhohi|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *запачканный в муку; из-под муки*; jauhohizet sovah одежда, запачканная мукой; j. huavo мешок из-под муки

**jauho|kivi|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) **s.** *жёрнов*; enne jauhokivet oldih joga talois раньше жернова были в каждом доме

**jauho|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** *тот, кто мелет муку; мельющий муку*; j. paine мелющая муку женщина

**jauhomat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** *немолотый*; jauhomatmat vil'at немолотое зерно

**jauhomi|ne** (-zen, -stu; -zii) **s.** 1) *помол, размалывание*; j. on jugei guado размалывание – тяжёлая работа; 2) *зерно, приготовленное к помолу*; jauhomistu oli äijü зерна для помола было много

**jauhond|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *помол, размалывание*

**jauhondü|kivi|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) **s.** *жёрнов*

**jauhostu|o** (-n, -u; -tah) **v.** *пачкаться мукой*; sovah jauhostutih одежда запачкалась в муку

**jauhote|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *смолотые зёрна*

**jauhottaj|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** *помольщик*; jauhottajat tul dih melličale помольщики пришли на мельницу

**jauhuo** (-on, -ou; -otah) **v.** *молоть, смолоть*; j. ruistu молоть рожь

**javollij|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *делимый, кратный*; viijel j. lugu число, кратное пяти

**jegiptala|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) **s.** *египтянин, египтянка*; 2) **a.** *египетский*; e. kul'tuuru египетская культура

**jegiptan|:** j. piramiidat египетские пирамиды

**Jegiptu** (-an, -ua) **s.** *Egynet*

**jevangelij|i** (-en, -edu; -eloi) **s.** *Евангелие*; Jevangelii Matfein mugah *Евангелие от Матвея*

**jevr|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) **s.** *еврей, еврейка*

**jevrien|:** j. kielel на еврейском языке

**jevr|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *евро*

**jevroupan|:** j. muat европейские страны

**jevrouppala|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) **s.** *европеец, европеец*; 2) **a.** *европейский*

**Jevroup|pu** (-an, -puu) **s.** *Европа*

**jiä** (-n, -dy; -löi) **s.** *лёд*; älä mene hoikale jiäle не ходи на тонкий лёд; järvi on jiäs озеро покрыто льдом

**jiädymät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömiä) **a.** *незамерзающий*; j. lahti незамерзающий залив

**jiädü|ö** (-vyn, -dyu; -vytäh) **v.** *замерзать, покрываться льдом, леденеть, оледенеть*; järvi on jiädynuh озеро замёрзло; vezi jiädüi ručis вода в бочке покрылась ледяной коркой; koin seiny on jiädynuh стена дома обледенела; jiädynyöt puut läpetetih talvipäiväzen säjehis оледеневшие деревья сверкали в лучах зимнего солнца

**jiähij|ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** 1) *ледяной*; j. vezi ледяная вода; j. tuuli ледяной ветер; järvi on jo j. озеро уже замёрзло; 2) *обледенелый*; jiähizet kindahat обледенелые рукавицы; jiähizet sovah обледенелое бельё

**jiäh|hä** (-n, -y; -häh) **v.** 1) *оставаться, остаться*; j. kyläh остаться в деревне; j. hengih остаться в живых; j. guavottah остаться без работы; j. leskekse овдоветь; 2) *отставать, отстать*; j. toizis jällele отстать от других; lehmy jiäy karjas корова отстаёт от стада ♦ jiägiä tervehekse! *до свидания!* (букв. *останьтесь здоровыми*)

**jiäl|jä** (-n, -y; -jäh) **v.** 1) *оставаться, остаться*; j. kodih остаться дома; guado jäi kesken работа осталась незаконченной; 2) *отставать, отстать*; häi jäi jällel meis он отстал от нас

**jiäl|ka|uzi** (-vven, -uttu; -uzii) **s.** *ледниковый период*

**jiäl|keli** (-n, -i; -löi) **s.** *ледяной путь*; jiäkelil on vaigei ajua по ледяной дороге тяжело ехать

**jiäl|kondi|j** (-en, -edu; -eloi) **s.** *белый медведь*

**jiäl|kuop|pu** (-an, -puu; -pii) **s.** *лёдник (погреб)*; kezäl lihoi da kaloi piettih jiäkuoras летом мясо и рыбу хранили в лёднике

**jiäl|kur|oi|j** (-in, -idu; -loi) **s.** *хоккей*; kižata jiäkur'oih играть в хоккей

**jiäl|kur'oi|pualik|ku** (-an, -kuu; -koi) **s.** *клюшка*

**jiäl|mer|j** (-en, -dy; -ii/-ilöi) **s.** *полярное море*; Pohjaine j. Северный Ледовитый океан

**jiäl|mäl|gi** (-in, -gie; -gilöi) **s.** *ледяная горка*; mennä čuruamah jiämäile идти кататься на ледяную горку; čurnie jiämäis съехать с ледяной горки ♦ uidelii j. *айсберг* (букв. *плавающая ледяная гора*)

**jiän|läht|ö** (-ön, -yö; -ölöi) **s.** *ледоход*; aigaine j. ранний ледоход

**jiän|murendai|laiv|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *ледокол*

**jiänn|ö|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** *остаток, объедок*; andua jiännökset koirale дать объедки собаке

**jiäl|puik|ko** (-on, -kuo; -koloi) **s.** *сосулька*; levos riputah jiäpuikot с крыши свисают сосульки

**jiäl|ruop|as** (-pahan, -astu; -pahii) **s.** *торос*; järven randu on jiäruoppahis берег озера в торосах

**jiä||škuap|pu** (-an, -rua; -poi) *s.* холодильник; pidiä syömizii jiäškuapas держать продукты в холодильнике

**jiätik|kō** (-ōn, -kyö; -kōlöi) *s.* 1) ледник, глетчер; jiätikōn sulamine таяние ледника; 2) гололёд, гололедица; pihal on j. на улице гололёд

**jiä||tora|s** (-han, -stu; -hii) *s.* ледяной нарост; ледяная глыба; talvez kylun seinil toiči roih jiätorahii зимой на стенах бани иногда появляется ледяной нарост; rannal oldih jiätorahat на берегу были ледяные глыбы

**jiätyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* замораживать, заморозить; сковать; j. lihat заморозить мясо; järven jiätytti yhteh yöh озеро сковало за одну ночь

**jiätytys||škuap|pu** (-an, -rua; -poi) *s.* морозильная камера  
**jiät|ōi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* незамёрзший; j. lambi незамёрзшая ламба

**jiä||vesto|kuv|a** (-an, -ua; -ii) *s.* ледяная скульптура; järven randupihal oli jävestokuvien озуттелу на набережной озера состоялась выставка ледовых скульптур

**jiä||vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* ледяная вода; вода со льдом; silmykaivozes on ihan j. в родничке совсем ледяная вода; ručis on j. в бочке вода со льдом

**jiävi|e** (-n, -y; -täh) *v.* разглашать, разгласить; tädä dieluo ei sua j. это дело нельзя разглашать; j. vieras peittomieli разгласить чужую тайну

**jiävi|ekseh** (-mmös, -h/-hes; -tähes) *v.* являться, явиться; häi jävihes kodih vai huondeksel он явился домой только утром; j. vaiku čuassuzekse появиться лишь на часок

**jo** 1) *adv.* уже; jo rimenöy уже смеркается; jo tunduu syugyzyn lähenemine же чувствуется приближение осени; 2) *partic.* уже *u;* и; ну *u...*; ei jo ole moine suugi не такой уж и большой; on jo mostu rahvasto есть и такие люди; on jo häigi huvä! ну и он хорош!

**joga** *pron.* каждый, всякий; j. lapsi каждый ребёнок; j. kerdua всякий раз; j. tapahtukses во всяком случае

**joga||aiga|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* постоянный, нескончаемый; вечный; joga-aigazet hommat постоянные хлопоты; tirpua joga-aigastu kibuu терпеть непрестанную боль; j. vihtu нескончаемый дождь; j. kiireh вечная спешка

**joga||ainav|o** (-on, -uo; -oloi) *pron.* буквально каждый; joga-ainavole pidi mennä kerähmöh буквальноному каждому надо было явиться на собрание

**jogahi|ne** (-zen, -stu; -zii) *pron.* каждый, всякий, любой; j. sai lahjan каждый получил подарок; j. auttau hiäs всякий поможет в беде; j. teis voi tulla любой из вас может прийти

**joga||kuuhi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* ежемесячный, j. palku ежемесячная плата

**joga||nedälihi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* еженедельный; j. lehti еженедельная газета

**joga||päivä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) ежедневный; jogapäiväzet uudizet ежедневные новости; 2) обыденный; повседневный; неизменный; обыкновенный; jogapäiväzet huolet повседневные заботы; j. elos обыденная жизнь; huondesverokse oli j. kuaššu на завтрак была неизменная каша; jogapäiväzet olot обыкновенные условия

**joga||tol|ine** (-izen, -stu; -izii) *pron.* каждый, всякий, любой; nygöi jogatoizes talois on televiizor сейчас в каждом доме есть телевизор; ei j. sidä tiijä не всякий это знает; j. gistikanzu voi tulla illaččuh любой человек может прийти на вечер

**joga||vuodehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* ежегодный; jogavuodehizet kižat ежегодные игры

**jo|gi** (-ven, -gie; -gii/-giloi) *s.* река; istuo joven rannal сидеть на берегу реки

**jogi||kal|a** (-an, -ua; -oi) *s.* речная рыба; myö puaksuh syömmö jogikalua мы часто едим речную рыбу

**jogi||ran|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* берег реки; kylyine oli jogirannas банька стояла на берегу реки

**jogi||šar|a** (-an, -ua; -oi) *s.* речная осока

**jogi||var|zi** (-ren, -tu; -zii/-ziloi) *s.* поречье

**jogi||vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* речная вода; nygöi harvah ken juou ruohkua jogivetty теперь редко кто пьёт сырую речную воду

**jogo** *partic.* уже, ужели (в вопросительных предложениях); j. työ lopitto ruavon? вы уже закончили работу? j. työ kohenditto mašinan? ужели вы отремонтировали машину?

**johait|tua** (-tau) *v.* сильно дуть (о ветре); tänäpäi äijäl johaittau сегодня сильно дует

**johi|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* шуметь, гудеть (о ветре, деревьях, пламени и т. п.); mečču johizou лес шумит; puut johistah деревья шумят; tulirobl'o palau johizou костёр горит, гудит

**johta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* руководитель; uvvet johtajat новые руководители

**jo|kse** *adv.* неужели, неужто, разве; j. et lugenuh? неужели ты не читал? j. ei tulla? неужто не придут? j. minä olen viäry? разве я виноват?

**jon|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* очередь; pitkät jonot длинные очереди

**jorost|tua** (-an, -au; -etah) *v.* громко и протяжно говорить или петь; rappi kirikös jorostau поп в церкви поёт протяжно

**jož|a** (-an, -ua; -ii) *s.* ёж

**jouč|en** (-čenen, -endu; -čeni) *s.* лебедь; sygyzyl joučenet lennetäh suveh осенью лебеди улетают на юг

**joudav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* 1) свободный, не занятый делом; olen ihan j. я ничем не занят; hänel on äijy joudavua aigua у него много свободного времени; 2) незанятый, вакантный; j. guadosija вакансия (вакантное место); 3) лишний, неиспользуемый; net astiet ollah joudavat эта посуда неиспользуемая

**jo|udo** (-vvon, -uduo; -udoloi) *s.* досуг, свободное от работы время; ei ole jouduo kinoh нет времени (сходить) в кино

**joudo||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* досуг, свободное от работы время; joudoaijal на досуге

**jou|du** (-an, -ua; -ii) *s.* йод; voidua joudal помазать йодом

**jo|udua** (-vvan, -udau; -vvetah) *v.* 1) быть не занятым делом, иметь свободное время; en jovva auttamah не имею времени, чтобы помочь; ken joudau, se keräy marjua у кого есть свободное время, тот наберёт ягод; 2) быть свободным (неиспользуемым); хватать, быть достаточным; joudaugo sinun hebo minul kodvazekse? могу ли я воспользоваться твоей лошастью недолго? eigo jovva teil vähäine kartohkua? не одолжите ли немного картошки? joudaugo teil jauhuo velgah? не найдётся ли у вас муки в долг? 3) : jovvat čakata, en varua можешь ругать, я не боюсь; mavon piäle pollet, sit šihahtah, joudau šihistä, jo ei n'okkua на змею наступишь ногой, она зашипит, пусть шипит, уже не ужалит

**jo|uduo** (-vvun, -uduu; -vvutah) *v.* 1) задерживаться, задержаться; застревать, застрять; kunnebo häi joudui? где он задержался? lähti da sinne i joudui он пошёл да там и застрял; 2) оставаться, остаться; j. ruavottomakse остаться без работы

**jougu** (-an, -ua; -ii) *s.* йог

**jougurt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* йогурт

**jouh|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* конский волос

**jouhič|ču** (-un, -čuu; -čuloi) *s.* волосатик (водяной червь)

**jouhi||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* ситник нитевидный (трава)

**jouhik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* йохикко (смычковое кантеле)

**jouhi||kvartiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* струнный квартет

**jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* 1) толпа; группа; компания;

pihal on j. rahvastu на улице толпа народа; lapsien joukos в группе детей; 2) команда; ottua ozua kižuajien joukkoh участвовать в команде игроков; 3) коллектив, компания; guadua joukos работать в коллективе; iložu j. весёлая компания; 4) множество, масса; hänel on j. ystäviä у него масса друзей

**joukko|eht|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* петиция; guadajien j. palkan nostamizeh näh петиция рабочих о повышении заработной платы

**joukko|kil|bu** (-van, -bua; -boi) *s.* командное первенство

**joukko|kiž|a** (-an, -ua; -oi) *s.* массовая игра; joukkokižat массовые игры

**joukko|koht|u** (-an, -ua; -ii) *s.* массовая сцена; ozutelman joukkokohtat массовые сцены спектакля

**joukkoveh** (-en, -tu; -ii) *s.* 1) компания; j. brihua компания парней; 2) фракция; demokraatielline j. демократическая фракция

**joukolleh** *adv.* сообща, артелью; гурьбой; guadua j. работать сообща; lähtie j. отправиться гурьбой; paista j. дискутировать; j. kävyndy teatrah коллективный поход в театр

**joute**: olla j. быть свободным, незанятым; oletgo tänapäi j.? ты сегодня свободен?

**joute|olend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* безделье; jouteolendugi väzyttäy и безделье утомляет

**joven|ajaj|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* сплавщик (леса); jovenajajat kerävyttih rannale сплавики собрались на берегу

**joven|aj|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* лесосплав; j. loppuu vaigu vezi vähenöy лесосплав закончится как только вода спадёт

**joven|al|a** (-an, -ua; -oi) *s.* бассейн реки

**joven|ladv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* исток реки; верховье; jovenladvan kohtal on suoperäine tua у истока реки почва болотистая

**joven|pohj|u** (-an, -ua; -ii) *s.* дно реки; j. on ylen muvakas дно реки очень илистое

**joven|polv|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* изгиб (излучина) реки; merežit ollah joverpoves сети стоят в излучине реки

**joven|suu** (-n, -du; -loi) *s.* устье реки; j. on ylen levei устье реки очень широкое

**joven|šuar|u** (-an, -ua; -oi) *s.* рукав (разветвление) реки

**joviči** *adv.* по реке; nurmile муё рiäzimmö ваику j. на покосы мы добирались только по реке

**jovvut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* оставлять, оставить; задерживать, задержать; j. hätkekse оставить надолго; j. kodvazekse задержать ненадолго

**juablok|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* яблоко; magiet juablokat сладкие яблоки

**juablokku|piir|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *s.* яблочный пирог

**juablokku|puu** (-n, -du; -loi) *s.* яблоня; juablokkupuut ollah kukas яблони в цвету

**ju|ädu** (-vun, -duu; -duloi) *s.* яд

**juakkori** (-n, -i; -loi) *s.* якорь; laskie j. бросить якорь

**juam|u** (-an, -ua; -oi) *s.* шоссе; ajua juamua муёте ехать по шоссе; kodi seizou juaman vieres дом стоит у шоссеиной дороги

**juarus|si** (-in, -sii; -siloi) *s.* ярус; toizen juarusin eripaikku ложа второго яруса

**juaššiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* ящик, короб; panna juaššiekkah положить в ящик

**juattav|u** (-an, -ua; -ii) *s.* делимое, кратное; pienin yhtehine j. наименьшее общее кратное

**juavoli** (-n, -i; -loi) *s.* бес, дьявол

**juhkaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* стукнуться, грохнуть; pimies očalleh juhkahtimmos veriäh в темноте я ударился лбом об дверь; j. latettu vaste грохнуть об пол

**juhk|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* стукнуть, грохнуть; j. kepil

seiniä ударить палкой по стене; muga kiirehti, ga kai juhkai riän ukxen kamajah он так спешил, что ударился головой о дверной косяк; lähties juhkai veriän salbah уходя, он грохнул дверью

**juhkeh** (-en, -tu; -ii) *s.* стук, шум; pal'l'an j. стук молота; melličänrattahan j. шум мельничного колеса

**juhku** (-n, -u; -loi) *s.* удар; suaha j. riäh получить удар по голове

**juhku|ua** (-an, -au; -etah) *v.* стучать, шуметь; kenbo sie juhkau? кто там стучит? älgia juhkakkua, andakkua muata! не шумите, дайте поспать!

**juhkut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* стучать; грохать; midä hyö juhkutetah sie? чем они стучат там? j. veriädy грохать дверью

**juhkut|u|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* стук; pajaspäi kuuluu pal'l'an j. из кузны доносится стук молота

**julgei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* дерзкий; бесстрашный, смелый; j. tego дерзкий поступок; julgiet miehet бесстрашные мужчины; vai on j., ei vauga nimidä он такой смелый, ничего не боится

**julgevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* осмеливаться, осмелиться; смелеть, осмелеть; решаться, решиться; j. kuzymäh осмелиться спросить; j. päivy päiviä смелеть день ото дня

**julgevul|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* дерзость; бесстрашие; смелость; oman julgevuon periä puutui hädäh он из-за своей дерзости попал в беду

**julgevut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* ободрять, ободрить; придавать (придать) смелости; j. kenentahto mielydy ободрить кого-л., (вселить смелость в кого-л.); hänen sanat julgevutettih minuu его слова придали мне смелости

**jugli**: tuvva j. огласить, предать гласности; tulla j. обнаружиться, раскрыться

**juglieh** *adv.* смело; дерзко, нахально; j. kaččou, ni silmii ei lipahuta дерзко смотрит, даже не моргнёт

**jugliesti** *adv.* смело; дерзко, нахально; se mies menöy j. kondieh käzin этот мужчина смело охотится на медведя; j. sanottu дерзко сказано

**juglina|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) открытый, публичный, гласный; j. suudo открытый суд; ilmoittua pagin juglinazekse объявить обсуждение гласным; 2) явный; j. valehtus явный обман

**jugli|sanom|u** (-an, -ua; -ii) *s.* декларация (официальное заявление); haldivon j. правительственная декларация

**jugližul|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* гласность

**jul|leta** (-genen, -genou; -letah) *v.* осмеливаться, осмелиться; смелеть, осмелеть; enzymäi en tarrennuh mennä, a sit julgenin da menin сначала я не смел зайти, а потом осмелился и зашёл

**julmah** *adv.* вероломно; j. tulla käzin вероломно нападать

**julm|u** (-an, -ua; -oi) *a.* свирепый, жестокий, лютый; j. zvieri свирепый зверь; j. vihaniekku лютый ненавистник; j. tego вероломный поступок; j. pahantego жестокое преступление

**julmu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* свирепость, жестокость, лютость

**jumaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* упасть с шумом, грохнуть; minä öntästyin da jumahtimmos pordahis alah я споткнулся и грохнулся с крыльца вниз

**jumait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* громыхать, грохотать; jyrizöy jumaittau jo huondestu муё уже с утра грохочет гром; ajetah jumaitetah delegäl kivii муё едут, громыхая на телеге по камням

**Jumal** (-an, -ua; -oi) *s.* Бог

**jumalahi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* набожный, богомольный, благочестивый; божественный; buabo oli ylen j. ristikanzu

## JUM – JUO

бабушка была очень набожная; jumalahizet kniigat божественные книги

**jumalah|uskolji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* верующий; jumalahuskojat rahvas kävväh kirikköh верующие люди посещают церковь

**jumalallijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* божественный, прекрасный, дивный; j. muuzikku божественная музыка; j. уö божественная ночь

**jumalan|kirik|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* божий храм

**jumalan|ko|da** (-van, -dua; -dii) *s.* божница; jumalankovas girui äiju obrazua в божнице висело много икон

**jumalan|lehmä|jine** (-zen, -sty; -zii) *s.* божья коровка

**jumalan|moliji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* богомолец, богомолка

**jumalan|palvelu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* богослужение, служба; pidiä jumalanpalvelustu совершать обряд богослужения

**jumalan|ru|bi** (-ven, -bie; -biloi) *s.* оспа; j. on jugei taudi оспа – тяжёлая болезнь

**jumalan|uskomat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *s.* атеист

**jumalan|uskomattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* атеизм

**jumalat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) 1) *s.* безбожник; olla jumalattomannu быть безбожником; 2) *a.* безбожный, нечестивый; j. elos безбожная жизнь

**jumalattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* безбожие, нечестивость; j. voi suattua riähkih безбожие может довести до греха

**jumineh** (-en, -tu; -ii) *s.* гул, грохот, шум; kaivoksel on alalline j. на руднике стоит постоянный гул

**jumi|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* греметь, гудеть, шуметь; suuret mašinat jumistah большие машины гремят; vai täs suvad\*bas jumistih, iändy oli kylläl ну на этой свадьбе и шумели, шума было вдоволь

**jumu** (-n, -u; -loi) *s.* гул, грохот, шум; lendokonehen j. гул самолёта; mašinojn j. шум машин

**jun|a** (-an, -ua; -oi) *s.* пиявка (медицинская)

**jun|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* полоса, черта; guskiet junot красные полосы; pluat\*t'u junoloil платье в полоску; vedä j. провести черту

**junok|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* полосатый; j. kaglu-raikku полосатый шарф

**juodav|ju** (-an, -ua; -ii) 1) *a.* питьевой; täs on juodavat viet здесь питьевая вода; 2) *s.* питьё, напиток; ongo talois midä juodavua? есть ли в доме какое-нибудь питьё?

**ju|odu** (-vvan, -odua; -odii) *s.* блюдо, широкая миска; valua vetty juodah налить в миску воды; somat juvvat красивые миски

**juohat|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* напоминать; j. läh-tendyaigua напоминать о времени отъезда

**juohat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* напоминать, напомнить; juohata tuatalles, anna tuou vellat napomni своему отцу, пусть принесёт долг; minule ei ollus juohtunuh mieleh se, ga häi juohatti мне бы это на ум не пришло, но он напомнил

**juohatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* напоминание; sinun j. твоё напоминание

**juoht|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* изгородь по воде от берега; varustua aijakset juohtiekse приготовить жерди для изгороди по воде

**juohtel|ai|du** (-jan, -dua; -doi) *s.* изгородь по воде от берега

**juohtu|o** (-n, -u; -tah) *v.* вспоминаться, вспомниться; minul juohtuttih nuoret vuvvet мне вспомнились молодые годы; j. mieleh приходиться на ум

**juohtut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* напоминать, напомнить; ei musta velgoi maksua, pida j. не помнит о долге, надо напомнить

**juoksendelend|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* беготня; heitä j.! пререкрати беготню!

**juoksendel|la**<sup>1</sup> (-en, -ou; -lah) *v.* бегать; lapset kogo päivän juoksendeltih pihal дети весь день бегали на улице

**juoksendel|la**<sup>2</sup> (-en, -ou; -lah) *v.* пить, попивать; starikku vie harvazeh juoksendelou старик ещё изредка попивает

**juoksiji** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* бегун, бегунья; parahat juoksijat лучшие бегуны; 2) *a.* бегущий; olet ku j. hukku, ainos matkuat ты похож на бегущего волка, постоянно находишься в движении; 3) *a.* быстрый, ходкий; tämä hebo on ulen j. этот конь очень быстрый (ходкий); 4) *a.* проточный; j. vezi проточная вода

**juoksu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) бег; hevон j. бег лошади; suan metrin j. бег на сто метров; 2) течение, поток; vien j. поток воды; aijan j. течение времени

**juoksu|jalgua** *adv.* бегом; tulla j. прийти бегом

**juoksu|kros|su** (-an, -sua; -sii) *s.* легкоатлетический кросс; ottua ozua juoksukrossah принимать участие в легкоатлетическом кроссе

**juoksu|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) заставлять бегать; juoksuttua hebuo juoksutushiihnas заставлять бегать лошадь на корде; 2) случать, спаривать (о домашних животных)

**juomari** (-n, -i; -loi) *s.* пьяница

**juomat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) не выпитый; huondesčuaju on vie j. утренний чай ещё не выпит; 2) непьющий, не употребляющий спиртные напитки; j. mies непьющий мужчина

**juomi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) питьё; čuajun j. питьё чая; 2) напиток; čuaju on paras j. чай – лучший напиток; 3) поило; andua juomizet žiivatoile дать поило скоту

**juomoi** (-in, -idu; -loi) *s.* голубика

**juonda|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* ведущий; teleuudizien j. ведущий теленовостей

**juondeh** (-en, -tu; -ii) *s.* словообразующий суффикс (грамматический термин); karjalan kieles on äiju juondehtu в карельском языке много словообразующих суффиксов

**juon|do** (-non, -duo; -doloii) *s.* 1) суффиксальное словообразование (грамматический термин); verbilöin j. суффиксальное словообразование глаголов; 2) трелёвка; mečän j. трелёвка леса

**juond|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* питьё; čuajun j. чаепитие

**juon|dua** (-nan, -dau; -netah) *v.* 1) создать, произвести способом словообразования; j. verbis substantiivu образовывать от глагола имя существительное; juondetut sanat производные слова; 2) трелевать; juondua parzii randah трелевать брёвна к берегу; 3) вести, провести (передачу на радио или телевидении)

**juondu|koht|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* водопой

**juondu|mal|?|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* бокал; valua viinua juondumal\*?|ah налить вина в бокал

**juondu|vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* питьевая вода

**juorm|e** (-ien, -iedu; -ieloi) *s.* рубец, след от удара; selgäh jädih juormiet peгrandua на спине остались рубцы от ударов

**juo|sta** (-ksen, -ksou; -stah) *v.* 1) бежать; koiru juoksou ižändäle jälles собака бежит за хозяином; j. kiistah бежать наперегонки; j. sada metrii пробежать сто метров; j. pertin sydämeһ вбежать в комнату; j. pertispäi pihale выбежать из комнаты на улицу; j. pordahis alah сбежать вниз по лестнице; juokse viel сбегай за водой; 2) бежать, течь; ojaine juoksou ручеек бежит; higi juoksou oččua myöte пот бежит по лбу; 3) бежать, скользить; sukset hyvin juostah лужи хорошо скользят по снегу

**juost|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* бег; voittua juostos победить в беге; tulla juoston kamul прибежать

**juostol** *adv.* 1) бегом; kävvä viele j. сбежать за водой; 2)

*быстро, бегло*; guadua guavot j. быстро выполнить все работы; lugie j. читать бегло

**juostozil adv.** 1) *бегом*; työndyö j. пуститься бегом; 2) *быстро, бегло*; häi kai ruadau j. всё делает быстро

**juotat|tua** (-tau) *в. хотеться пить*; räkel juotattau на жару хочется пить

**juotatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. жажда*; j. vaivuau жажда мучает

**juot|in** (-timen, -indu; -timii) *с. паяльник*

**juoto|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. спай, место пайки*; veičen j. спай ножа

**juot|to** (-on, -tuo; -toloi) *с. паяние*; metallukappalehien j. паяние металлических конструкций

**juot|tua<sup>1</sup>** (-an, -tau; -etah) *в. поить, напоить*; j. gostii huväl koufeil поить гостей хорошим кофе; j. lapsi maijol напоить ребёнка молоком

**juot|tua<sup>2</sup>** (-an, -tau; -etah) *в. паять, запаять*; stoikku katkei, pidäy j. коса сломалась, необходимо запаять; juotettu gaudulangu паяная проволока

**juovuksis:** olla j. отравиться угарным газом; kävellä ku j. ходить словно в угаре

**juovund|u** (-an, -ua; -oi) *с. угорание, отравление угарным газом*; häi kuoli juovundah он умер от отравления угарным газом

**juovu|o** (-n, -u; -tah) *в. угорать, угореть*; j. kyls угореть в бане

**juovut|tua** (-tau) *в. кружить (голову), вызывать головокружение*; liedžujes minuu äijäl juovuttau при качаниях на качелях у меня сильно кружится голова

**jupk|u** (-an, -ua; -ii) *с. юбка*; villazet jupkat шерстяные юбки

**jurid|ine** (-zen, -stu; -zii) *а. юридический*; j. persounu юридическое лицо; juridizet oigevukset da toimivellat юридические права и обязанности

**jurist|u** (-an, -ua; -oi) *с. юрист*; poigu opastuu juristakse сын учится на юриста

**jur|o<sup>1</sup>** (-on, -uo; -oloi) *с. полоса, черта*; piirdiä j. провести черту

**jur|o<sup>2</sup>** (-on, -uo; -oloi) *а. угрюмый*; j. ristikanzu угрюмый человек

**jut|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *с. 1) перебранка, ссора*; myös j. postettih опять они ссору затеяли; 2) *байка*; sanella juttuloi рассказывать байки

**juur|dua** (-ran, -dau; -retah) *в. корчевать, выкорчевать*; j. kandoloi корчевать пни

**juur|duo** (-run, -duu; -rutah) *в. 1) укореняться, укорениться, приживаться, прижиться*; istutekset ei juurruttu саженцы не прижились; puuhut juurdui, rubei kazvamah деревце прижилось, начало расти; 2) *внедряться, внедриться*; elektroniekku lujah juurdui meijän elokseh электроника прочно внедрилась в наш быт; 3) *прочно обжиться, обосноваться*; hyö jo ammui on juurruttu Suomeh они уже прочно обжились в Финляндии

**juurek|as** (-kahan, -astu; -kahii) *а. имеющий много корней*; j. puu дерево, имеющее много корней

**juuret|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *а. 1) не имеющий корней*; juurettomat kazvit растения, не имеющие корней; 2) *бездомный, безродный*; j. elos бездомная жизнь; j. ristikanzu человек, оторванный от родины

**juur|j<sup>1</sup>** (-en, -du; -ii) *с. 1) корень*; tuhjoloin juuret корни кустарников; nyhtätä juurineh вырвать с корнем; juuren vezat корневые отростки; juuret корневая система; 2) *подножие*; mäin juures у подножия горы; koin juurel у дома; 3) *корень, род, племя*; hyö kaikin ollah yhty juurdu они все одного рода

**juuri<sup>2</sup> adv.** *совсем, точно; вплоть*; kondii tuli j. rinnale медведь подошёл совсем близко; poigu on j. tuattah jytyine сын точно такой же, как его отец; j. talvessah вплоть до зимы; j. n'okkazes на самом кончике; j. parahite в самый раз

**juuri|kazvo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. корнеплод*; nagris kuuluu juurikazvoksih репа относится к корнеплодам

**juurik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *с. корневище*; torokku kuadoi puun juurikonke буря вырвала дерево с корневищем

**juurik|oi** (-oin, -koidu; -koloi) *с. корнеплод*

**juuroit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *в. укореняться, укорениться, приживаться, прижиться*; kai jyvät pellol juuroituttih все семена на поле проросли; puu juuroitui randah дерево укоренилось на берегу

**juuruttami|ne** (-zen, -stu; -zii) *с. внедрение*; uuzien suavutuksien j. внедрение новых достижений

**juurut|tua** (-an, -tau; -etah) *в. внедрять, внедрить*; j. mieleh внедрить в сознание

**juust|o** (-on, -uo; -oloi) *с. сыр*; ostua vähäine juustuo купить немного сыра

**juut|tu** (-un, -tuu; -utah) *в. застревать, застрять; вязнуть, завязнуть*; leibypalaine juutui keroih кусок хлеба застрял в горле; regi juutui suoh сани завязли в болоте; kunnebo nenga hätkekse on juuttunuh? где же он так надолго задержался?

**ju|vva** (-on, -ou; -vvah) *в. 1) пить, выпить; пропивать, пропить*; j. vetty пить воду; j. kuppine koufeidu выпить чашечку кофе; 2) *пить, выпивать*; häi eigo juo eigo kuri он не пьёт (водку) и не курит; j. kai dengat propitъ все деньги

**ju|vvakseh** (-ommos, -oh/-ohes; -vvahes) *в. 1) напиться, утолить жажду*; joihes čuajuu он напился чаю; 2) *напиться, опьянеть*; j. ičettömäke напиться допьяна

**jug|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) 1) *а. тяжёлый (о весе)*; j. takku тяжёлая ноша; j. guado тяжёлая работа; jugiet askelet тяжёлые шаги; 2) *а. трудный; сложный*; j. kodiruado трудное домашнее задание; jugiet olot сложные условия; 3) *тяжело; трудно*; hänen peräs on j. ruzyö за ним тяжело угнаться; minul on j. sanuo мне трудно сказать ∅ andua jugiel kälл *пожадничать* (букв. дать тяжёлой рукой)

**jugevy|ö** (-n, -y; -täh) *в. тяжелеет, отяжелеет*; takku matkan lopus jugevyу ноша тяжелеет в конце пути

**jugevy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *с. тяжесть*; suuret jugevyukset большие тяжести

**jugieh adv.** *тяжело; с трудом*; hengittiä j. дышать тяжело; paista j. говорить с трудом

**jugiesti adv.** *тяжело, опасно*; j. voimattuo опасно заболеть

**juginä|ine** (-zen, -sty; -zii) *а. цельный, нерасколотый, круглый*; juginäzet hallot нерасколотые поленья

**jury|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *в. греметь, грохотать*; kogo päivän juryzöy весь день гремит (гром); traktor juryzöy трактор грохочет

**jurke|tä** (-nen, -nöy; -täh) *в. становится (стать) круче*; sit kohtas mägi jurkenöy в том месте склон становится круче

**jurk|y** (-än, -iä; -ii) *а. 1) крутой; обрывистый*; j. kiännälmys крутой поворот; jurkät mäit крутые склоны; j. randu обрывистый берег; 2) *грубый, невежливый; крутой*; jurkät sanat грубые слова; j. ristikanzu человек с крутым нравом

**jurky|sana|ine** (-zen, -stu; -zii) *а. грубый, резкий*; j. vastavus резкий ответ

**jurkäh adv.** 1) *круто*; dorogu j. nouzi mägeh дорога круто поднималась в гору; kiändyö j. круто повернуть; 2) *грубо, резко*; vastata j. грубо ответить

**jyrkähk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) **a.1** довольно крутой; довольно обрывистый; j. levo довольно крутая крыша; j. randu довольно обрывистый берег; 2) довольно грубый, довольно невежливый; довольно крутой; j. vastavus довольно грубый ответ

**jyrkändeh** (-en, -ty; -ii) **s.** обрыв, откос; seizuo jyrkändehel стоять на обрыве

**jyrkästi adv.** 1) круто; levo on rakendettu liijan j. крыша установлена слишком круто; 2) грубо, невежливо; j. vastata ответить грубо

**Jyrrin|päiv|y** (-än, -iä; -ii) **s.** Юрьев день

**jyrsk|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** стучать, задевать о что-л.; veneh jyrskäy randukivilöih лодка стучит о прибрежные камни

**jyrsky** (-n, -y; -löi) **s.** удар; suaha j. piädy vaste получить удар по голове

**jyrzi|e** (-n, -y; -täh) **v.** грызть; hebo jyrziy soindu лошадь грызёт кормушку

**jyrzi|i** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) **s.** грызун; jurgizät rikotah kylvölöi грызуны портя посевы

**jyry** (-n, -y; -löi) **s.1** гроза, гром; jyryn aijan olimmo kois мы во время грозы были дома; jo loittonsah kuuluu j. уже издали слышен гром; 2) грохот; suuren piäavtotien j. грохот автомагистрали

**jyräht|jäkseh** (-äh/-ähes, -etähes) **v.** прогреметь, прогрохотать, громыхнуть; mečäs jyrähtih ammundu в лесу прогремел выстрел; kuslienne järven tagan jyrähtih где-то за озером громыхнул гром

**jyrähty|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** грохот, удар; pyhällän j. удар грома

**jyräit|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** громыхать; ajuu j. sildua тыöте ехать, громыхать по мосту

**jytty|ine** (-zen/-män, -sty/-miä; -zii/-mii) **a.** такой как, подобный; lapset ollah tuatan jyttzyet (jyttymät) дети такие же, как отец; sen j. подобный этому

**jyttyöh adv.** так же как, подобно; paista hänen j. niken ei malta говорить как он, никто не умеет; ruadua heijän j. работать подобно им

**jytyi adv.** так же как, подобно; gua minun j. делай как я; huö paistah meijän j. они говорят так же, как мы

**jyt|ys** (-työn, -ytty; -tyzii) **a.** такой как, подобный; ei ole endizen j., on äijäl muuttunuh он не такой, какой был раньше, сильно изменился

**jy|vetä** (-genen, -genöy; -vetäh) **v.** становиться грузным (тяжёлым); тяжелеть, отяжелеть; lapsi juyenöy ребёнок становится тяжелее; jallat jyvettih ноги отяжелели; piä juyeni голова отяжелела

**jyv|ie** (-en, -öy; -ietäh) **v.** грызть; щипать; talvel jänöit jувietäh huaboi зимой зайцы грызут осиную кору; kaži toiči jувöy heinäzii кошка иногда щиплет травку

**jyv|ä** (-än, -iä; -ii) **s.** зерно; rugehen j. ржаное зерно; andua kanoile juvia насыпать курам зерна

**jyväk|jäs** (-kähän, -ästy; -kähii) **a.** зернистый, богатый зёрнами; jувäkkähät tähkät зернистые колосья

**jyvät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) **a.** без зёрен, пустой; j. tähky пустой колос

**jägäl** (-än, -iä; -ii) **s.** лишайник; ягель, олений мох

**jähm|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) **a.** застывший, густой; j. studeni застывший студень; jähmiet käit окоченевшие руки

**jähmistry|ö** (-n, -y; -täh) **v.** застывать, застыть; studeni jähmistryi студень застыл; j. kylmähuу окоченеть от холода

**jähmäk|kō** (-ön, -күö; -кölöi) **a.** прохладный; j. siä прохладная погода

**jäič|čy** (-än, -čiä; -čii) **s.** яйцо; tahtahah ližatäh jäiččii в тесто добавляют яйца

**jäišniek|ky** (-än, -kiä; -kōi) **s.** яичница; syvvä jäišniekkiä ест яичницу

**jälgeh postp.** за, после, вслед; kezän j. tulou sygyzy за летом следует осень; pakkazien j. после морозов; mennä toizile j. идти вслед за другими

**jälgehij|ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** оставшийся (от кого-л., от чего-л.); nämmä ollah tuatan jälgehizet kengät это сапоги, оставшиеся от отца; ruazniekan jälgehizet piiruat muurehtuttih пироги, оставшиеся после праздника, зачерствели

**jälgelä|jine** (-zen, -sty; -zii) **s.1** смена, молодое поколение; valmistua ičele jälgelästy подготовить себе смену; 2) потомок; vahnан heimokunnan j. потомок древнего рода; jälgeläzet потомки

**jälgi** (-len, -gie; -gii/-gilöi) **s.1** след, отпечаток; kondien jället медвежьи следы; kirvehen jället следы от топора; koiru otti jänöin jället собака учуяла заячьи следы; 2) след, воспоминание, впечатление; jättii hyvä j. muale оставить добрый след на земле; 3) след, остаток чего-л.; veren jället следы крови; kerätä heinän jället собрать остатки сена ö aijan j. печатать времени (букв. след времени); jälletgi kadoi даже след простыл (букв. даже следы исчезли)

**jälgi|kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** постскриптум

**jälgi|kluasan:** j. opastui выпускник, выпускница; školan jälgikluasan opastujat выпускники школы

**jälgi|kädeh adv.** позже; напоследок; постфактум; tiijustua j. узнать позже; sanuo j. сказать напоследок; ilmoittua mistahto j. объявить о чём-л. постфактум

**jälgimäi adv.** в конце концов, наконец, напоследок; vaikastu j.! замолчи в конце концов! puutui j. se nähtä наконец удалось это увидеть; j. häi suostui напоследок он согласился

**jälgimäine** (-zen, -sty; -zii) **a.1** последний; j. päivy последний день; jälgimäzet kilometrit последние километры; 2) последний, самый плохой; kielastella on j. dielo лгать – это последнее дело; suutuksis sanoi jälgimäzet sanat в гневе он сказал самые плохие слова

**jälgi|per|ä** (-än, -iä; -ii) **s.1** наследство; häi jättii lapsile suuren jälgiperän он оставил детям большое наследство; 2) потомство; sit lehmäs kogo j. on hyvä от этой коровы всё потомство хорошее

**jälgi|polv|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) **s.** следующее поколение, потомки; j. rubieu elämäh parembi meidy потомки будут жить лучше нас

**jälgi|san|at** (-oin, -oi) **s.** послесловие; kniigan j. послесловие книги

**jälgi|syömi|ne** (-zen, -sty; -zii) **s.** десерт; midäbo annetah jälgisyömizekse? что же подадут на десерт?

**jälgi|vaiv|u** (-an, -ua; -oi) **s.** осложнение (сопутствие заболеванию); grippu voibi olla jygielöin jälgivaivoinke грипп может сопровождаться тяжёлыми осложнениями

**jälle|čel adv.** потом, в конце, под конец; sanuo j. сказать потом; j. rubei vihmmuh под конец пошёл дождь

**jällei adv.** друг за другом; astuo j. идти друг за другом

**jällekkäi adv.** друг за другом; kävellä j. ходить друг за другом; tulla j. прийти друг за другом

**jällel 1) adv.** позади; se on jo j. это уже позади; j. olijat находящиеся позади; 2) postp. после, через; kylun j. после бани; tulla kuudu j. прийти через месяц

**jällele adv.** 1) назад; позади; kačšo j. смотреть назад, оглядываться; jäähä j. остаться позади, отстать; 2) напоследок; juvva maiduo j. попить молока напоследок

**jällelepäi adv.** назад; et kačhtai ni j. и назад не помотришь

**jällelepäi adv.** сзади; kuuluo j. слышаться сзади

**jällembäči adv.** чуть дальше, поодаль; позже; pietelläkseh j. держаться поодаль; kuulta j. услышать позже

**jälles** 1) *adv.* *потом, после*; tulla j. прийти потом; 2) *следом, вдогонку*; ajua j. гнаться следом; juosta j. пуститься вдогонку; 3) *prep., postp.* *за; после; через*; j. vihmua после дождя; nedälii j. через неделю; mennä hevole j. идти за лощадью

**jällespäi** *adv.* *позже, потом*; tiijustua j. узнать позже; tulla j. прийти потом

**jällety|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *порядок (определённая последовательность)*; sanoin j. virkehes порядок слов в предложении

**jälletysti** *adv.* *друг за другом*; kävellä j. ходить друг за другом

**jäm|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* *толстый*; jämiet puut толстые деревья

**jämeltä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* *толстеть, потолстеть*; häi on jämennyh он потолстел

**jämevy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *толщина*; tostu tämän jämevytty puudu on vaipei löydiä другое дерево такой толщины трудно отыскать; hänen jämevyzii harvah näit таких толстых, как он, редко увидишь

**jämiesti** *adv.* *толсто*; nieglottu j. связано толсто

**jämpisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *коченеть, закоченеть, замерзнуть, замёрзнуть*; käit kaikkineh jämpistyttih руки совсем закоченели

**jämpäk|kō** (-ön, -kyö; -kölöi) *a.* 1) *негибкий, негнувшийся*; jämpäköt nivelet негибкие суставы; 2) *холодный, прохладный*; jallat ollah ihan jämpäköt ноги совсем холодные; j. siä прохладная погода

**jänö|ji** (-in, -idy; -löi) *s.* *заяц*; jänöin nahkaine шкурка зайца

**jänöin||lei|by** (-vän, -biä; -bii) *s.* *кислица, заячья капуста*

**jänöin||poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *s.* *зайчонок*; jänöinpoijat зайчата

**jär|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* 1) *кряжистый; толстый*; j. parzi кряжистое бревно; j. paine полная женщина; 2) *крупный*; järriet marjat крупные ягоды

**järei||piä** (-n, -dy; -löi) *s.* *ленивый человек, лодырь* (букв. *толстая голова*); heitä viğundu, j.! перестань отлёживаться, лодырь!

**järe|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* *толстеть, потолстеть*; älä anna ičelles valdua j. не позволяй себе толстеть

**järevy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *толщина*; mittuinebo on seinien j.? какова же толщина стен дома?

**järgieh** *adv.* *сразу же, скоро*; tulla j. прийти сразу же

**järilleh** *adv.* 1) *обратно, назад*; tuvva j. принести обратно; kiändyö j. повернуться назад; 2) *опять*; suvvä da j. muate поесть и опять спать

**järit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *рубить, сечь, измельчать*; j. kapustua suolattavakse рубить капусту для засолки

**järjest|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *организовать; установить*; j. pruazniekku организовать праздник; j. valvondu установить наблюдение

**järvek|läs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* *озёрный, богатый озёрами*; Karjal on j. mua Карелия – озёрный край

**järvi|i** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* *озеро*; järven rannal на берегу озера

**järviči** *adv.* *озером, по озеру*; sinne voi piästä vai venehel j. туда можно добраться только на лодке по озеру

**järvi||kall|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *озёрная рыба*

**järvi||ran|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* *берег озера*

**järäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes, -etähes) *v.* 1) *с треском удариться, стукнуться*; pimies seinäh kohti järähtimmös в темноте я с треском ударился об стену; piä järähtih kamaiah стукнуться головой о притолоку; 2) *вонзиться*; ruikko järähtih sormeh заноза вонзилась в палец

**järähyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *с силой ударить*; järähytti hänyd kepil selgäh он с силой ударил его палкой по спине

**järäit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *трясти*; j. veriädy трясти дверь  
**jät|le** (-tien, -etty; -tielöi) *s.* *остаток; отбросы; отходы*; keräillä jättielöi собирать остатки; radioaktiivizet jättiet радиоактивные отходы

**jät|ellä** (-telen, -teloy; -elläh) *v.* *оставлять*; puaksuh jättelöy lapsii yksinäh она часто оставляет детей одних; jätтелен oman säkin täh kodvazekse оставлю свой мешок здесь ненадолго

**jät|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) *оставлять, оставить*; j. kodih оставить дома; j. lapsile оставить детям; j. sumku roujezdah забыть (оставить) сумку в поезде; 2) *откладывать, отложить; оставить после себя*; jätä ruado bokkah, läkkä kezoile отложи работу, пойдём искупаемся; j. talvekse оставить на зиму; j. jällele оставить позади; 3) *покидать, покинуть; бросать, бросить*; häi jätti kodoimuan он покинул родину; j. pereh бросить семью; poigu jätti opastundan kesken сын бросил учёбу ∅ j. ihan turvattah бросить на произвол судьбы (букв. *оставить совсем без защиты*)

**jäyhty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) *застывать, застыть; густеть, загустеть*; kiiseli jäyhtyi кисель застыл; 2) *свёртываться, свернуться, запекаться, запечься*; jäyhtynuh veri запёкшаяся кровь

**jöngöi** *adv.* *уже; ещё*; hyö j. mendih они уже ушли; lähtietih meččäh j. päivännouzunke они ушли в лес ещё с восходом солнца

## K

**ka' conj.** 1) *но, однако*; tahtoin tulla, ka en voinnuh я хотел прийти, но не смог; minä soitin hänele kaksi kerdua, ka häi ei vastannuh я звонил ему дважды, однако он не ответил; 2) *то, так*; ku uskaldit, ka rua раз ты обещал, так делай; ku olis minul dengua, ka ostazin если бы у меня были деньги, то я бы купил

**ka' partic.** *да, так; ну вот*; ka huomei tulen da я завтра приду; ka tol'ko vai on ristikanzu! ну и человек же он! ka vai on kummat! вот это чудеса!

**kabač|ku** (-an, -ua; -oi) *s.* *кабачок*

**kabait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *грызть*; hiigi midä kabaitannou lattien al мышь что-то грызёт под полом

**kabak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *кабак*; tienviereine k. придорожный кабак

**kabal|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *пелёнка*; lapsi on kabalos ребёнок в пелёнках; kiärie lapsi kabaloh завернуть ребёнка в пелёнки

**kabaloič|u|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *пеленание*; nänniniekkulapsen k. пеленание грудного ребёнка

**kabaloi|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *пеленать, запеленать*; kabaloiče lapsi, parembi rubieuh maguamah запеленанной ребёнка, он будет лучше спать

**kabalo||la|psi** (-psen, -stu; -psii) *s.* *грудной ребёнок*

**kabalo||ri|bu** (-vun, -buu; -buloi) *s.* *пелёнка*

**kabeloit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *шарить, шарить, шарить; шарить, шарить*; kodvan kabeloitin kiägiä ečin pimies я долго шарил в темноте в поисках дверной ручки

**kabin** (-an, -ua; -oi) *s.* *кабина*; sinä istoi kabinah, minä pouzen kuuzovah ты садись в кабину, я сяду в кузов (машины)

**kabiniet|tu** (-an, -tua, -toi) *s.* *кабинет*; muantijon k. кабинет географии; hammasdouhturin k. зубо-врачебный кабинет; laboratourine k. лабораторный кабинет

## КАВ – КАЇ

**kabju** (-an, -ua; -oi) *s.* копыто; lehmän kabjat копыта коровы; kabjoin korutus стук копыт

**kablaj**s (-han, -stu; -hii) *s.* копыл (брусок, служащий опорой для кузова саней); ries ollah huvät kablahaт в санях хорошие копылы

**kablajata** (-uan, -uau; -atah) *v.* схватить, выхватить, выхватить (обычно о съестном); koiru kablai luun собака выхватила кость; kaži kablai söi kananpoigazen кошка проглотила цыплёнка

**kabli** (-n, -i; -loi) *s.* скобель

**kablija** (-čen, -čou; -tah) *v.* скоблить, соскоблить, строгать, выстрогать (скобелем); k. kojat parzis соскоблить скобелем кору с брёвен

**kabrastaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* уборщик, уборщица; halveksie kabrastajan guadio пренебрегать работой уборщицы

**kabrastamatjoi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неубранный, неприбранный; kabrastamattomat vil' l' at неубранные злаки; k. perti неприбранная комната

**kabrastella** (-en, -ou; -lah) *v.* 1) прибирать, убирать; k. pertii прибирать в комнате; 2) убирать, прятать; k. kniigoі škuarrah убирать книги в шкаф; dengoi ainos kabrastelou, iče ei musta kunne rapou он постоянно прячет деньги, сам не помнит, куда их кладёт; 3) убирать, собирать; huomei rubien kabrastelemah laukkazii завтра начну убирать лук

**kabrastjua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) прибирать, прибрать, убирать, убрать; k. perti прибрать в комнате; k. riha убрать двор; 2) убирать, убрать, прятать, спрятать; loitombakse kabrastat, lähembä otat *snr.* подальше уберёшь, поближе возьмёшь; k. čamodan kravatin alle убрать чехол под кровать; 3) убирать, убрать, собирать, собрать; k. kartohkat enne vihmoi убрать картофель до дождей; vuventulos on kabrastettu урожаем собран

**kabrastujo** (-n, -u; -tah) *v.* удалиться, исчезнуть, убраться; kabrastu iäre! исчезни!

**kabrastuj**s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) уборка, наведение порядка; pertin k. уборка комнаты; 2) припрятывание; rapna kabrastuksih припрятать; olla kabrastuksis быть запрятым; 3) уборка (сбор) урожая; vil' l' oin k. уборка зерновых

**kabrujine** (-zen, -stu; -zii) *s.* комок, комочек; k. liguа комок грязи

**kačahtelja** (-en, -ou; -lah) *v.* посматривать, поглядывать; k. vierahah tetrattih посматривать в чужую тетрадь; k. ikkunah поглядывать в окно

**kačahtel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* посматривать, поглядывать; hyö kai ildu kačahteltihes toine toizeh они весь вечер посматривали друг на друга; häi puaksuh kačahtelih čuassuloih он то и дело поглядывал на часы; k. tuaksepäi посматривать назад, оглядываться

**kačah|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* взглянуть; посмотреть; k. tyttöh взглянуть на девочку; k. ebäillen посмотреть подозрительно; k. tuaksepäi взглянуть назад, оглянуться

**kačah|tujs** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* взгляд, взор; pitky k. долгий взгляд

**kaččelematjoi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неосмотрительный, неосторожный по отношению к себе; меčas kaččelemattomannu ei sua olla в лесу нельзя быть неосмотрительным

**kaččelemijne** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) осмотр, просмотр, рассматривание; ozuttelun k. осмотр выставки; kăzikirjituksen k. просмотр рукописи; 2) разбирательство, слушание; oigevusečon k. suvvos слушание иска в суде

**kaččelu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) анализ, разбор; осмотр, просмотр; kirjituksen k. разбор статьи; kăzikirjituksen k. просмотр рукописи; 2) разглядывание, рассматрива-

ние; tiähtitävahan k. разглядывание звёздного неба; jävestokuvien k. разглядывание ледовых скульптур

**kaččiez|et** (-ien, -ii) *s.* смотрины; andilahan k. смотрины невесты

**kaččoji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* 1) смотритель; muzein k. смотритель музея; 2) зритель; kaččoijat зрители; kaččojien iēs перед зрителями

**kaččojien|lavja** (-an, -ua; -oi) *s.* трибуна (на стадионе)

**kaččomatjoi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* беспризорный; неухоженный, запущенный; silloi oli äiju kaččomattomua lastu тогда много было беспризорных детей; k. kodі terväh harpanou неухоженный дом быстро сгнивает; k. talovus запущенное хозяйство

**kaččomattah** *adv.* невзирая; hyö lähtietih matkah vihmah k. они отправились в путь, невзирая на дождь

**kaččomijne** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) уход, присмотр, забота; žiivatton k. уход за скотиной; 2) осмотр, просмотр, рассматривание; kuvien k. осмотр картин

**kaččuo** (-on, -čou; -otah) *v.* 1) смотреть, посмотреть, глядеть, поглядеть; k. järvele смотреть на озеро; kaččokkua, kui häi on kazvanuh! посмотрите, как он вырос! k. ikkunah глядеть в окно; 2) осматривать, осмотреть, проверять, проверить; k. kylvöksiі осматривать посевы; myö kačoimmo kai kohtat мы осмотрели все места; mužikat lähtietih verkoloі kaččomah мужчины отправились проверять сети; 3) присматривать, ухаживать; k. lastu нянчить ребёнка; k. voimattomua ухаживать за больным; 4) намереваться, хотеть; kunne kačon, sinnegi lähten куда хочу, туда и пойду; se mies ainos kaččou kedäth muanittua этот человек всегда намеревается кого-нибудь обмануть; 5) брать пример с кого-л., смотреть на кого-л.; häi ainos vel' l' eh kaččou он всегда берёт пример с брата; 6) считать, расценивать; k. kallehekse считать дорогим; k. huväkse счесть за благо ♦ k. suuh *смотреть в рот*; k. kondiennu *смотреть зверем* (букв. *смотреть медведем*); k. pahal silmäл *смотреть дурным глазом*

**kačč|uokseh** (-ommos, -čoh/-čohes; -otahes) *v.* 1) остерегаться, беречься, опасаться; k. pahas остерегаться плохо; kaččokkuattos! берегитесь! k. läbiveduo опасаться сквозняка; 2) *смотреться*; häi puaksuh kaččohes zirkaloh она часто смотрится в зеркало

**kač|e** (-čien, -ettu; -čieloi) *s.* взгляд, взор; kirkas k. лучезарный взгляд; ellendiä yhtes kaččies понять с одного взгляда

**kač|ella** (-čelen, -čelou; -ellah) *v.* посматривать, высматривать; рассматривать; k. ikkunah посматривать в окно; kaži kaččelou linduzii кошка высматривает птичек; k. fotokuvii рассматривать фотографии

**kač|ellakseh** (-čelemmos, -čeleh/-čelehes; -ellahes) *v.* 1) *оглядываться, озираться*; häi astui da kaččelihes он шёл и оглядывался; kaččeleh, ei tiijä, kunne mennä он озирается, не знает, куда идти; 2) *остерегаться*; k. ärevii koirii остерегаться злых собак

**kač|elmju** (-an, -ua; -oi) *s.* обзор, сжатое сообщение; uudizien k. обзор новостей

**kač|ker** (-an, -ua; -ii) *a.* горький; прогорклый; k. savu горький дым; kačkerat voit прогорклое масло

**kač|keroit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* огорчать, огорчить; наполнять (наполнить) горечью; kovat huolet kačkeroitetah mieldu тяжёлые заботы наполняют душу горечью

**kač|keroit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* 1) *горкнуть, прогоркнуть*; voi kačkeroitui lämmäs масло прогоркло в тепле; 2) *огорчаться, огорчиться*; k. ozattomuttu огорчаться неудачей

**kačo** *partic.* уж; ga ei, k., moine suurigi ole да не такой уж и большой; se, k., ei ole tozi! вот уж неправда!



**kačõndu||kan|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* *воззрение*; vastukohtaine k. противоречивое воззрение

**kačõndu||ra|go** (-von, -guo; -goloi) *s.* *смотровая щель*; tankan k. смотровая щель танка

**kačõndu||zual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *зрительный зал*

**kačõs**<sup>1</sup> (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *смотр*; muavoimien k. смотр сухопутных войск; olla horakollektiivoin kačõkses присутствовать на смотре хоровых коллективов

**kačõs**<sup>2</sup> *interj.* *смотри-ка, гляди-ка*; k., mittuine pilvi pouzou! смотри-ка, какая туча поднимается!

**kada|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *можжежельник*; kadajan tuhjot кусты можжежельника

**kada|j||mar|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *ягода можжежельника*

**kada|j||tuh|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *можжежеловый куст*

**kada|jah|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *можжежеловый*; k. rajendo можжежеловая кадушка

**kada|jik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *можжежеловые заросли*; yöksyö kadajikos заблудиться в можжежеловых зарослях

**kada|joi|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *окуривать (окурить) можжежеловым дымом*; puuastiet kadajojah enne käyttoh ranendua деревянную посуду перед употреблением окуривают можжежеловым дымом

**kadal** (-an, -ua; -oi) *s.* *несчастный*; *горемыка*; sil kadalal elos meni imminkummin у этого горемыки жизнь прошла кое-как

**kadehtij|e** (-n, -u; -tah) *v.* *завидовать*; k. tostu завидовать другому

**kadehtij|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* *завистник*; 2) *a.* *завистливый*; k. gistikanzu завистливый человек; k. kače завистливый взгляд

**kadehtij|en adv.** *завистливо*; kaččuo k. смотреть завистливо

**kadehu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *зависть*; nostattua kadehuttu возбуждать зависть

**ka|do** (-von, -duo; -doloi) *s.* 1) *потеря, пропажа*; kniiigoin k. пропажа книг; 2) *неурожай*; pelvahan k. неурожай льна; tänävuon oli ozran k. в этом году был неурожай ячменя

**kado||vu|jozi** (-vven, -ottu; -ozii) *s.* *неурожайный год*; viimine vuozii oli k. последний год был неурожайный

**kadrieli** (-n, -i; -loi) *s.* *кадриль*; kižata kadrieli танцевать кадрили

**kadr|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *кадр (снимок)*

**kaduomi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *исчезновение*; vahnoin kylien k. исчезновение старых деревень; meččien k. исчезновение лесов

**kaglak|kai adv.** *в обнимку, обнявшись*; astuo k. идти в обнимку; istuo k. сидеть обнявшись

**kag|lu** (-an, -ua; -oi) *s.* *шея*; panna kaglah надеть на шею

**kaglu||juuri||luu** (-n, -du; -loi) *s.* *ключица*; katkata k. сломать ключицу

**kaglu||paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *шарф*

**kaglu||remeni** (-n, -i; -lõi) *s.* *ошейник*; koigan k. ошейник собаки

**kaglu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *воротник*; kagluksen reunu on revinnuh край воротника порван

**kaglus||haikar** (-an, -ua; -oi) *s.* *выть*

**kaglust|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *ворот (место воротника)*; rajjan k. ворот рубашки

**kagrah|i|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *овсяный*; kagrahizet leivät овсяные хлеба

**kagra|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *овсяный*; k. jauho овсяная мука; k. pudro овсяная каша

**kagr|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *овёс*; kylvia kagrau сеять овёс

**kagru||aun|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *скирда овса*; korgiet kagrauанат высокие скирды овса

**kagru||hiudaleh|et** (-ien, -ii) *s.* *овсяные (геркулесовые) хлопья*; syvvä huondesverokse kagruhiudalehii есть на завтрак геркулесовые хлопья

**kagru||jauh|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *овсяная мука*; pastua čurukkua kagrujauhos печь блины из овсяной муки

**kagru||pudr|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *овсяная (геркулесовая) каша*; huondeksel muamo keittäy kagrupudruo утром мама варит геркулесовую кашу

**kagru||ripi** (-n, -i; -lõi) *s.* *метёлка овса (соцветие)*

**kagru||suurim** (-an, -ua; -oi) *s.* *овсянка (крупа)*; kagrusuurimas luajitah šipainiekkoin syväindy из овсянки готовят начинку для калиток

**kahač|č|u** (-un, -čuu; -čuloi) *s.* *прутья, связанные на вершине стога*; kahaččuloi pannan suabran piäle, ku tuuli ei levittäš heiniä связанные прутья кладут на стог, чтобы ветер не разметал сено

**kahaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *появиться внезапно*; *ринуться*, *броситься*; kahahtih pertih он ворвался в комнату; vezi kahahtih kuorrah вода хлынула в картофельную яму; k. kázin броситься на кого-л. с кулаками

**kahait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *делать что-л. интенсивно*; tuulou kahaittau сильно дует; vihmuu kahaittau дождь сильно льёт; ajua k. ехать стремительно; kazvua k. расти быстро; palua k. гореть интенсивно

**kaheks|a** (-an, -ua; -ii) *num.* *восемь*; perehes oli k. lastu в семье было восемь детей; kaheksai восьмером

**kaheksa||kymmen** (kaheksankymmenen, kaheksuakymmeny; kaheksiikymmeni) *num.* *восемьдесят*; hänele vie ei ole kaheksuakymmeny vuottu ему ещё нет восьмидесяти лет

**kaheks|s** (-nden, -ttu; -nzii) *num.* *восьмой*; roigu opastuu kaheksandes kluasas сын учится в восьмом классе

**kaheksas||kymmenes** (kaheksandekymmenenden, kaheksattukymmenetty; kaheksanziikymmenenzii) *num.* *восьмидесятый*; died'õile jo on k. vuozii дедушке уже пошёл восьмидесятый год

**kaheksas||tostu** (kaheksandentostu, kaheksattutostu; kaheksanziitostu) *num.* *восемнадцатый*; hänen fatieru on kaheksandentostu kerroksel его квартира находится на восемнадцатом этаже

**kaheksa||tostu** (kaheksantostu, kaheksuatostu; kaheksii-tostu) *num.* *восемнадцать*

**kahič|i adv.** *дважды*; k. sanella yhty samastu дважды повторять одно и то же

**kahij|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* 1) *шуметь, шелестеть*; meččy kahizou tuulel лес шумит на ветру; pakkuuot lehtet kahistah jalloin al опавшие листья шелестят под ногами; 2) *бахвалиться, хвастаться*; älä tyhjiä kahize! не хвастайся попусту!

**kahmal|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *горсть, пригоршня*; k. marjua горсть ягод

**kahmalolli|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *горсть, пригоршня чего-л.*; minä keräin kahmalollizen mandžoidu я набрал пригоршню земляники

**kahmalol||luguh adv.** *пригоршнями*; syvvä marjua k. есть ягоды пригоршнями

**kahtalleh adv.** *настежь*; uksi oli avvoi k. дверь была открыта настежь

**kahteč|i adv.** *дважды*; kaččuo k. посмотреть дважды

**kahtei adv.** *вдвоём*; eliä k. жить вдвоём

**kahte|keski adv.** *вдвоём*; hyö k. mendih ongele они вдвоём ушли на рыбалку

**kahtendet|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* *удвоенный*; kahtendetut konsonantat удвоенные согласные

**kahten||hengen a.** *двухместный*; k. kajuuttu двухместная каюта

## КАН – КАИ

**kahten**||kerdai *adv.* вдвое; lad'd'ata k. складывать вдвое  
**kahten**||kerdaijine (-zen, -stu; -zii) *a.* двойной, сложенный вдвое; k. kate двойное покрытие

**kahten**||luadujine (-zen, -stu; -zii) *a.* двойкий; k. merkičyus двойкое значение; k. hyödy двоякая польза

**kahten**||luaduzesti *adv.* двояко; k. selvittiä kenentahto sanat двояко истолковать чьи-л. слова

**kahtes**||kymmenes (kahtendenkymmenenden, kahtettukymmenetty; kahtenziikymmenenzii) *num.* двадцатый

**kahtes**||tostu (kahtendentostu, kahtettutostu; kahtenziitostu) *num.* двенадцатый

**kai**<sup>1</sup> (-ken, -kkie; -kkii) *pron.* 1) все; весь; k. lapset все дети; k. tuldih все пришли; k. räivät целыми днями; kaikkien aigah при всех; kaikkie hyvä! всего хорошего! 2) всё; весь; andua k. отдать всё; k. on hyvin всё хорошо; k. tämä всё это; k. räivy весь день ◇ kaiken rahvahan azii *всенародное дело* (букв. *дело всего народа*); kaiken varakse на всякий случай; kaiken rahvahan musto *общенародная память* (букв. *память всего народа*)

**kai**<sup>2</sup> *partic.* аж, даже; muga kylmin, ga kai särevyün я так замёрз, что аж задрожал; меңчы oli moine syngu, kai rubei varaittamah лес был такой дремучий, даже боязно стало

**kaiččemi**ne (-zen, -stu; -zii) *s.* страхование; k. ozattomis tarahumis страхование от несчастных случаев

**kaiče** *adv.* вдруг да; k. roih vihmu вдруг да будет дождь

**kaiču**s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* страхование; socialine k. социальное страхование

**kaičus**||abu (-avun, -abuu; -abuloi) *s.* страховка, страховое вознаграждение

**kaičus**||kirju (-an, -ua; -oi) *s.* страховой полис

**kaičus**||maks|o (-on, -uo; -oloi) *s.* страховка, страховой взнос

**kaidevu**o (-n, -u; -tah) *v.* сужаться, суживаться, сузиться; hierun kohtal jogi kaidevuu около деревни река сужается

**kaidevu**s (-on, -ttu; -zii) *s.* узина, узость; soba ei räi kaidevuttu одежда не годится из-за её узости

**kai|du** (-jan, -dua; -doi) *a.* узкий; kaijat lavvat узкие доски

**kai|gu** (-jun, -guu; -guloi) *s.* отзвук, эхо, резонанс; iäniен k. эхо голосов; violončelin hyvä k. хороший резонанс виолончели

**kai|guo** (-jun, -guu; -jutah) *v.* отражаться, отразиться, отдаваться, отдаться; резонировать; меңчы kaiгуу vastah лес отзывается эхом; zualan seinät hyvin kaijutah стены зала хорошо резонируют

**kaiht**e (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* бельмо; silmäs on k. в глазу бельмо

**kaijasti** *adv.* узко; leikattu k. вырезано узко

**kaijend**||ua (-an, -au; -etah) *v.* суживать, сузить, делать (сделать) уже; k. jurku сузить юбку; k. ikkunpieline сделать подоконник уже

**kai|jeta** (-denen, -denou; -jetah) *v.* сужаться, суживаться, сузиться; dorogu (tie) sie kaidenou дорога там сужается; jogi kaideni река сузилась

**kai|kelleh** *adv.* по-всякому, всячески; oppie k. пытаться по-всякому; k. alendua всячески унижать

**kaiken**||haldivoiččiji (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* всемогущий

**kaiken**||jyttyjine (-zen/-män, -sty/-miä; -zii/-mii) *a.* разнообразный, всевозможный; ostua kaikenjyttysty (kaikenjyttymii) tavargua закупить всевозможных товаров

**kaiken**||jyttyys (-työn, -ytty; -tyzii) *a.* всякий, разный; stolal on äiju kaikenjyttyty syömisty на столе много всякой еды

**kaiken**||karvajine (-zen, -stu; -zii) *a.* разных оттенков, мастей; myödih kaikenkarvastu siiččua продавали ситец

разных оттенков; on olemas kaikenkarvastu hebuo лошади бывают разных мастей

**kaiken**||luadujine (-zen, -stu; -zii) *a.* всякий, всевозможный, всякого рода; laukas on kaikenluadustu tavargua в магазине есть всевозможные товары

**kaiken**||mojine (-izen, -stu; -izii) *a.* всякий, всевозможный, всякого рода; hänel tartuu k. läžimine к нему пристаёт всякая хворь; hänel on kaikenmostu jallaččii у него имеется всевозможная обувь

**kaiken**||nägöjine (-zen, -sty; -zii) *a.* всякого вида, всякий; mual on kaikennägösty rahvastu на земле есть всякие народы

**kaiken**||puolijine (-zen, -stu; -zii) *a.* всесторонний; энциклопедический; k. tarkastelendu всесторонний анализ; kaikenpuolizet tiijot энциклопедические познания

**kaiken**||tiedäji (-jän, -jiä; -jii/-joi) *a.* всезнающий; k. ristikanzu всезнающий человек

**kaiken**||ualajine (-zen, -stu; -zii) *a.* всякий, всевозможный, различный; hänel on äiju kaikenualastu ruuttua у неё много всяких нарядов

**kaiken**||valduajju (-an, -ua; -ii/-oi) *a.* всепоглощающий; k. viha всепоглощающая злоба

**kaiken**||voittaji (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* всепобеждающий; k. ilo всепобеждающая радость

**kaikile**||kuuluji (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* 1) общий, совместный с другими; k. mua общая земля; 2) ходячий, известный, распространённый; k. sananparzi ходячее выражение

**kaik|in** (-kien, -kii) *pron.* все; k. ollah täs все тут; tuldih k. пришли все

**kaikin**||puolin *adv.* всемерно; auttua k. всемерно помогать

**kaikin**||puolijine (-zen, -stu; -zii) *a.* всемерный; k. abu всемерная помощь

**kaikis** *a.* самый; всех, всего; k. suurin самый большой; k. pargas лучше всех; k. parem on lähtie лучше всего уйти

**kaikkeh**||pädiij||rohtu (-n, -u; -loi) *s.* панацея

**kaikkeh**||pättäv|y (-än, -iä; -ii) *a.* универсальный (пригодный для многих целей); k. aineh универсальное средство

**kaikkiedah** *adv.* всего, всего-навсего; k. kaksi kuudu tagaperin всего два месяца назад; häi sai k. kaksi kalastu он поймал всего-навсего две рыбки

**kaikkie** *adv.* везде, всюду (где?); k. kuuluu soitandu везде слышна музыка; kävellä k. ходить всюду

**kaikkiele** *adv.* всюду, повсюду (куда?); ehtie k. успеть везде; uudine levii k. новость разлетелась повсюду

**kaikkielepäi** *adv.* во все стороны; kačahtuakseh k. осмотреться

**kaikkielpäi** *adv.* отовсюду, со всех сторон; kuuluo k. слышаться отовсюду; nägüö k. виднеться со всех сторон

**kaikkien**||käytettäv|y (-än, -iä; -ii) *a.* общеупотребительный; k. sanasto общеупотребительная лексика

**kaikkien**||tiet|ty (-yn, -tyy; -tylöi) *a.* элементарный, простейший; k. tozi элементарная истина

**kaikkien**||tiettäv|y (-än, -iä; -ii) *a.* известный, общепризнанный; популярный; k. kirjuttai общепризнанный писатель; k. artistu популярный артист

**kaikkii**||pieni|n (-män, -miä; -mii) *a.* минимальный; sovan k. poumer минимальный размер одежды

**kaikkii**||vähi|n (-män, -miä; -mii) *a.* минимальный; k. miäгу минимальное количество

**kaikkineh** *adv.* совсем, кругом, вовсе; käit k. kylmettih руки совсем замёрзли; häi on k. viäгу он кругом виноват; k. hävii вовсе пропал

**kaim**||ata (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) терять, потерять; k. dengat потерять деньги; 2) провозжать, проводить; kaimua lapsi kodissah проводи ребёнка до дома

**kaimavuo** (-n, -u; -tah) *v. теряться, потеряться*; avaimet kunnellienne kaimavutitit ключи где-то затерялись

**kaimju** (-an, -ua; -oi) *s. кайма, кайма; pluut'an helmas oli k. на подоле платья была кайма*

**kainalo** (-on, -uo; -oloi) *s. подмышка*; panna kainaloh положить под мышку; kannella kainalos носить под мышкой

**kaijta** (-čen, -čšou; -tah) *v. 1) беречь, оберегать; предохранять, предохранить; kaiče sinuu Jumal! храни тебя Господь! kaiče jumal! Боже сохрани! 2) страховать, заключать договор; k. kezämökki страховать дачу*

**kaivamiz|et** (-ien, -ii) *s. раскопки*; muinažuontitjollizet k. археологические раскопки

**kaivando|t** (-loin, -loi) *s. ископаемые*; hyövyllizet k. полезные ископаемые

**kaivandu|koneh** (-en, -tu; -ii) *s. экскаватор*; guadua kaivandukonehel работать на экскаваторе

**kaiverdaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. гравёр*

**kaiverd|ua** (-an, -au; -etah) *v. 1) ковырять, выковырять; k. veičel loukko laudah выковырять ножом дыру в доске; 2) гравировать, выгравировать; venčusormukseh on kaiverdettu mollembien nimet на обручальном кольце выгравированы имена обоих (супругов)*

**kaivo** (-on, -uo; -oloi) *s. колодец*; ottua vetty kaivospäi брать воду из колодца

**kaivokses|ruadaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. шахтёр, горняк*

**kaivon|salvojs** (-ksen, -stu; -ksii) *s. сруб колодца*

**kaivojs** (-ksen, -stu; -ksii) *s. рудник, прииск; шахта*; kaivokses löyttih kuldua на прииске нашли золото; guadua kaivokses работать на шахте

**kaivo|vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s. колодезная вода*; муö аinos joimmo kaivovetty мы всегда пили колодезную воду

**kaiv|ua** (-an, -au; -etah) *v. рыть, копать; k. kaivo вырыть колодец; k. kartohkat выкопать картофель*

**kajaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v. отозваться эхом; прозвучать, раздаться; mečču vastah kajahtah лес отзывается эхом; kajahtihes kellon iäni раздался звон колокола*

**kajahtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. отзвук, эхо; отголосок*; iäniен k. эхо голосов; ammuzien azieloin kajahtukset отголоски давних событий

**kajahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v. звонко запеть или заиграть*; tytöt kajahutettih rajuо девушки звонко запели; briha kajahutti soitua soitol парень звонко заиграл на гармонии

**kaj|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a. звонкий*; k. iäni звонкий голос

**kajesti** *adv. звонко*; soitua k. играть (на гармонии) звонко

**kajista** (-zen, -zou; -stah) *v. гудеть; звенеть; раздаваться эхом*; tuulel mečču kajizou в ветреную погоду лес гудит; korvis kajizou в ушах звенит; kello kajizou колокол звенит

**kajo|ji** (-in, -idu; -loi) *s. чайка*

**kajoksi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. безоблачный, ясный*; illal taivas on k. вечером небо безоблачное

**kajojs** (-ksen, -stu; -ksii) *1) s. ясность, безоблачность; 2) a. ясный, погожий*; k. ilmu погожий день

**kajost|uakseh** (-ah/-ahes; -etahes) *v. проясняться, проясниться*; päivu kajostih день прояснился

**kajož|u** (-an, -ua; -oi) *a. безоблачный, ясный*; kajožal päiväl в безоблачный день

**kajuut|tu** (-an, -tua; -toi) *s. каюта*; yhtenhengen k. одноместная каюта

**kajuk|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a. гулкий*; k. perti гулкая комната

**kakko|jine** (-zen, -stu; -zii) *s. двойка*

**kak|ksi** (-hten, -htu; -ksii) *num. 1) два*; kahten päivän peräs через два дня; ottua kahtel käil взять двумя руками; kahtet sukset две пары лыж; 2) *двое*; seizatukkua riädyh kaksin

встаньте в ряд по двое; kahtet počničat две пары ножниц; heidy oli k. их было двое

**kaksiel** *adv. в двух местах*; k. eluo suau он в двух местах получает плату

**kaksiele** *adv. в два места; в двух направлениях*; soitua k. позвонить в два места; sit kohtas tiet lähtietäh k. в том месте дороги расходятся в двух направлениях

**kaksielepäi** *adv. в обе стороны*; näguö k. виднеться в обе стороны

**kaksielpäi** *adv. с двух сторон*; k. oldih järvet; с двух сторон были озёра

**kaksiez|et** (-ien, -ii) *s. двойня, двойняшки*; tytöt ollah k. девочки-двойняшки

**kaksi|kahtel** *adv. наедине, один на один*; paista k. разговаривать наедине

**kaksi|karvajine** (-zen, -stu; -zii) *a. двухцветный*; k. lammас двухцветная овца

**kaksi|kerdajine** (-zen, -stu; -zii) *a. двукратный*; k. ližävvyс двукратное увеличение

**kaksi|kerroksi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. двухэтажный*; eliä kaksikerroksizes kois жить в двухэтажном доме

**kaksi|kieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. 1) двуязычный*; k. sanakniigu двуязычный словарь; k. rahvas двуязычное население; 2) *двуличный, лукавый*; kaksikielizii ristittyzii niken ei suvaiče двуличных людей никто не любит; häi on ylen k. он очень лукавый

**kaksi|korvajine** (-zen, -stu; -zii) *a. двуручный*; k. virši двуручная корзина

**kaksi|kuuhi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. двухмесячный*; k. loma двухмесячный отпуск

**kaksi|kymmen** (kahtenkymmenen, kahtukymmendy; kaksii-kymmenii) *num. двадцать*

**kaksi|käzi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. двуручный*; k. sruugu двуручный рубанок

**kaksi|mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. двусмысленный*; k. pagin двусмысленный разговор

**kaksina|jine** (-zen, -stu; -zii) *a. двойной*; k. late двойной пол

**kaksin|kerdajine** (-zen, -stu; -zii) *a. двойной*; kaksinkerdezat menot двойные расходы; kaksinkerdezat maksot двойная плата

**kaksi|puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. двусторонний*; k. vate двустороннее сукно; k. uuliččuliikeh двустороннее уличное движение

**kaksi|päivä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a. двухдневный*; lähtie kaksipäiväzeh matkah отправиться в двухдневную поездку

**kaksi|rattahi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. двухколёсный*; ajella kaksirattahizel pyöräl кататься на двухколёсном велосипеде

**kaksi|sadua** (kahtensuan, kahtusadua; kaksii-sadoi) *num. двести*

**kaksi|šorpa|jine** (-zen, -stu; -zii) *a. двузубый*; k. hango двузубые вилы

**kaksi|šuarajine** (-zen, -stu; -zii) *a. раздвоенный*; k. koivu раздвоенная берёза

**kaksi|tavuhi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. двусложный*; k. sana двусложное слово

**kaksitellen** *adv. по два, по двое, парами*; jagua k. разделить по два; juoksendella k. бегать по двое

**kaksi|terä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a. обоюдоострый*; k. veičči обоюдоострый нож

**kaksi|tostu** (kahtentostu, kahtutostu; kaksitostu) *num. двенадцать*

**kaksittain** *adv. по два, по двое, парами*; seizatukkua k. встаньте по два (парами)

**kaksi|tuhattu** (kahtentuhanden, kahtutuhattu; kaksituhanzii) *num. две тысячи*

## КАК – KAL

**kaksi|vardalohi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *двуосновный*; k. verb'i двуосновный глагол

**kaksi|vuodehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *двухлетний*; *двухгодовалый*; k. lapsi двухлетний ребёнок; k. häkki двухгодовалый бык

**kaksi|vuodi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *двухгодичный*; k. kaksivuodizet kursat двухгодичные курсы

**kaksi|vuoro|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *двусменный*; k. ruado двусменная работа

**kaksos|jčök|e** (-kien, -etty; -kielöi) *s.* *двоеточие*

**kaksoz|et** (-ien, -ii) *s.* *двойня, двойняшки*

**kaktus|su** (-an, -sua; -soi) *s.* *кактус*

**kal|ja** (-an, -ua; -oi) *s.* *рыба*; suolata kalat засолить рыбу; keittää kalua ildazekse сварить рыбу на ужин

**kala|hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *мята*

**kalah|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *рыбный, из рыбы*; kalahizet katlietat рыбные котлеты; 2) *рыбный, пахнущий рыбой*; kalahizet sovot одежда, пахнущая рыбой

**kalah|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *звякнуть, стукнуться со звоном*; čuasku kalahiti lattiele чашка звякнула об пол

**kalahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *звякнуть, уронить со звоном*; меčas kodvan ečin lehmiä, se kelluo kalahutti dai löydyi я долго искал корову в лесу, она колокольчиком звякнула и нашлась; kalahutti astiet lattiele она уронила посуду на пол ◊ k. sanuo *сказануть* (букв. *звякнуть сказать*)

**kalait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *взбивать (масло)*; k. viloi härkimel взбивать масло мутовкой

**kala|kanserv|at** (-oin, -oi) *s.* *рыбные консервы*

**kalak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *рыбный, богатый рыбой*; k. järvi озеро, богатое рыбой

**kala|kurniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *закрытый пирог с рыбой, рыбник*

**kala|lie|mi** (-men, -ndy; -mii) *s.* *уха (рыбный бульон)*

**kala|muagari** (-n, -i; -loi) *s.* *любитель рыбной пищи*; karjalazet ollah kalamuagarit карелы – любители рыбной пищи

**kalaniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *рыбак*; kalaniekat yövyttih меččäh рыбаки заночевали в лесу

**kalan|kazvattaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *рыбовод*

**kalan|kazvatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *рыбоводство*; Karjalas nygöi rubei kehittymäh k. в Карелии сейчас развивается рыбоводство

**kalan|ku|du** (-vun, -duu; -duloi) *s.* *нерест*; kalankuvun aigua во время нереста

**kalan|maimajine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *малёк*; ongittua kalanmimizet удить на малька

**kalan|pyydä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* *рыболов, ловящий сакм, неводом, бреднем*; died'oi oli ozakas k. дед был удачливый рыболов

**kalan|pyy|ydö** (-vvön, -ydyö; -ydylöi) *s.* *лов рыбы, рыболовство*

**kalan|pyydö|nevvojt** (-loin; -loi) *s.* *рыболовные снасти (принадлежности)*

**kalan|razv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *рыбий жир*

**kalastaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *рыбак*; kalastajat mendih järvele рыбаки ушли на озеро

**kalast|jua** (-an, -au; -etah) *v.* *рыбачить, ловить рыбу*; k. venehel рыбачить с лодки

**kalastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *рыбная ловля, рыбалка*; eliä kalastuksel жить рыбной ловлей; oligo k. ozakas? была ли рыбалка удачной?

**kalastus|laiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *рыболовецкое судно*

**kala|sual|jis** (-ehen, -istu; -ehii) *s.* *улов*; huvä k. богатый улов

**kalat|joi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *безрыбный*; k. lambi безрыбная ламбушка

**kalbas|su** (-un, -suu; -suloi) *s.* *колбаса*; razvatoi k. молочная колбаса; savustettu k. копченая колбаса

**kalb|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* *бледный*; k. ku paltin бледный как полотно; goija kalbiekse побледнеть

**kalbevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *бледнеть, побледнеть*; läžijes ristikanzu kalbevuu во время болезни человек бледнеет

**kalbevu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *бледность*

**kaldail|la** (-en, -ou; -lah) *v.* *кренить*; k. venehty кренить лодку

**kaldavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *крениться, накрениваться, клониться, наклониться*; veneh kaldavui лодка накренилась; k. edehpäi наклониться вперед; päivu ildah kaldavuu день клонится к вечеру; 2) *отклоняться, отклониться, поворачивать, повернуть*; myö äijäl kaldavuimmo dorogas мы слишком отклонились от дороги; tuuli kaldavui koillizeh ветер повернул на восток

**kaldavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *крен, наклон*; pieni k. маленький крен

**kalenduaran|muga|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *календарный, определяемый по календарю*; kalenduaranmugazet aigumiaärit календарные сроки

**kalenduar|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *календарь*; kalenduaran sivut страницы календаря; kalenduaran mugah в соответствии с календарём

**kalendul|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *календула (ноготок)*

**kalin|puu** (-n, -du; -loi) *s.* *калина*

**kalkal|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *бубенец, звонкий колокольчик*; ennevahnas kalkalot oldih vembelis в старину бубенцы были на дугах (*в упряжи лошадей*)

**kalkat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *звенеть, брэнчать*; kelloine kalkattau vembeles колокольчик звенит на дуге (*в упряжи лошадей*); 2) *говорить без умолку*; kalkattau päivät läbi он говорит без умолку целыми днями

**kalkeh** (-en, -tu; -ii) *s.* *звяканье, брэнчание*; ei kuulu kellozien kalkehtu не слышно звяканья колокольчиков

**kalket|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *звякать, брэнчать*; kellozet kalketetah колокольчики брэнчат

**kalkut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *стучать, постукивать чем-л.*; seppu päivät pajas kalkuttu кузнец целыми днями стучит в кузнице

**kalkutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *стук, постукивание*; pajas kuului pal'l'an k. из кузни доносился стук молота

**kallaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *накрениваться, наклониться*; veneh kallahtih vähäzel лодка накренилась немного; k. edehpäi наклониться вперед

**kallalleh**: kodi on k. дом накренился; veneh on k. лодка опрокинута

**kal|lata** (-duan, -duau; -latah) *v.* *кренить, накренивать, наклонять, наклонить*; kova tuuli kalduau venehty сильный ветер кренит лодку; k. oksu наклонить ветку ◊ häi ni korvua ei kaldua *он и ухом не ведёт* (букв. *он и ухо не наклонит*)

**kalleheh** *adv.* *дорого*; myvvä k. продать дорого

**kallehesti** *adv.* *дорого*; hyö kaloi myvväh k. они продают рыбу дорого

**kallehu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *ценность*; kallehuzien hävittämine утрата ценностей

**kall|jis** (-ehen, -istu; -ehii) *a.* 1) *дорогой, дорогостоящий*; k. ostos дорогая покупка; myö ostimmo koin kallehes hinnas мы купили дом за высокую цену; 2) *милый, дорогой*; k. ystävy дорогой друг; kallehet gost'at дорогие гости

**kallist|jua** (-an, -au; -etah) *v.* *поднимать (поднять) цену, повышать (повысить) цену*; kai kallistettih на всё подняли цену

**kallistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *дорожать, подорожать*; hindu kallistui цена поднялась (повысилась)

**kalli|ta** (-čen, -ččou; -tah) *в. отбивать, отбить, заострять, заострить*; seppу kalliččou kossua кузнец отбивает косу

**kalliv|o** (-on, -uo; -oloi) *с. скала*; korgiet kallivot высокие скалы

**kallivo||notk|o** (-on, -uo; -oloi) *с. ущелье*

**kallivo||perä|ine** (-zen, -sty; -zii) *а. скалистый*; k. tua скалистая местность

**kallivo||ran|du** (-nan, -dua; -doi) *с. скалистый берег*; kallivogannat скалистые берега

**kalm|ata** (-uan, -uau; -atah) *в. хоронить*; kalmatah tavan mugah huondespäiväl хоронят обычно в первую половину дня

**kalmist|o** (-on, -uo; -oloi) *с. кладбище*; uuzi k. новое кладбище

**kalmo|j** (-in, -idu; -loi) *с. кладбище*; kylän k. деревенское кладбище

**kalm|u** (-an, -ua; -oi) *с. могила*

**kalmu||kiv|i** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *с. надгробие, памятник*

**kalmu||mät|äs** (-tähän, -ästy; -tähii) *с. курган*; lövvöt ennevahnazis kalmumättähispäi находки из древних курганов

**kalmu||pač|as** (-čahan, -astu; -čahii) *с. надгробие, памятник*

**kalmuži|n** (-men, -ndu; -mii) *с. погост, кладбище*

**kalt|o** (-on, -uo; -oloi) *с. перекося*; lahkolois on kaltuo в ловицах имеются перекося

**kaltoh adv.** *с перекося*; ikkunat on istutettu k. окна установлены с перекося

**kalu** (-n, -u; -loi) *с. щепка, мелкие дрова*; kezäl kalul päččii lämmitetäh летом печь топят мелкими дровами

**kalu|n<sup>1</sup>** (-men, -ndu; -mii) *с. заплата*; katkata käzi kaluimes сломать руку в запястье

**kalu|n<sup>2</sup>** (-men, -ndu; -mii) *с. планка (шаблон) для вязания сетей и определения размера ячеи*; suurel kaluimel kuvotah harvua verkua большой планкой вяжут крупную сеть

**kal|veta** (-benen, -benou; -vetah) *в. бледнеть, побледнеть*; блёкнуть, поблёкнуть; kalbeni tavas он побледнел от гнева; huondespuoleh tiähtet kalvetah к утру звёзды блёкнут

**kalv|o** (-on, -uo; -oloi) *с. плёнка*; läbinägyi k. прозрачная плёнка

**kamaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *в. упасть с шумом, грохнуть*; появиться внезапно; kamahtih alah pordahispäi он грохнулся вниз с крыльца; k. kodih ehtäl он внезапно явился домой вечером

**kamaj|** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. притолока, дверной косяк*; tuikata piä kamajah удариться головой о дверной косяк

**kamait|tua** (-an, -tau; -etah) *в. громыхать, делать что-л. с шумом, интенсивно*; ajuа k. delegäl ехать, громыхая на телеге; k. kanat pellos läres выгнать кур с поля ◊ eliä k. жить-поживать (букв. жить-громыхать)

**kamerton** (-an, -ua; -oi) *с. камертон*

**kamevu|o** (-n, -u; -tah) *в. расшуметься, начать скандалить*; brihat pihal kamevutitih юноши на улице расшумелись

**kamin** (-an, -ua; -oi) *с. камин*; lämmittiä kaminua топить камин

**kamineh** (-en, -tu; -ii) *с. шум, возня, топот*; ylähän kuulu k. наверху слышался шум; nostua k. поднять возно

**kami|sta** (-zen, -zou; -stah) *в. шуметь, возиться*; älä kamize! не шуми; lattiel kamistih lapset на полу возились дети

**kammari** (-n, -i; -loi) *с. каморка*

**kamod|u** (-an, -ua; -oi) *с. комод*; ottua sovat kamodaspäi взять бельё из комода

**kampi** (-n, -i; -loi) *с. подножка*; pani kampin подставил подножку

**kampot|tu** (-an, -tua; -toi) *с. компот*

**kamseh** (-en, -tu; -ii) *с. шум, возня*; lapset pihal hypitäh, vai k. меноу дети балуются на улице, только шум стоит

**kams|ua** (-an, -au; -etah) *в. шуметь, возиться*; olgua hillembä, älgia kamsakkuа! будьте потише, не шумите! lapset hypitäh, kamsetah дети балуются, шумят

**kamsut|** (-loin, -loi) *с. пожитки*; ottua kamsut kerale взять пожитки с собой

**kamu** (-n, -u; -loi) *с. суматоха, спешка*; kamus ei suannuh putilleh šuorita в суматохе невозможно было одеться как следует; kiirehen kamul juoksi guadoh он бегом отправился на работу

**kan|a** (-an, -ua; -oi) *с. курица*; kanat heitettih munindu куры перестали нестись

**kanabrik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *с. вересняк, заросли вереска*; kerätä siendy kanabrikos собирать грибы в вересняке

**kanabr|o** (-on, -uo; -oloi) *с. вереск*; kanabron haju запах вереска

**kana||hauk|ku** (-an, -kua; -koi) *с. ястреб*; k. otti kanan ястреб унёс курицу

**kanalizaci|j** (-en, -edu; -eloi) *с. канализация*

**kanan||lih|a** (-an, -ua; -oi) *с. куриное мясо, курятина*

**kanan||poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *с. цыплёнок*; kananpoijat цыплята

**kanari||lin|du** (-nun, -duu; -duloi) *с. канарейка*

**kandaj|** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. разносчик*; lehtien k. разносчик газет

**kandami|ne** (-zen, -stu; -zii) *с. 1) ношение, носка*; vien k. ношение воды; 2) ноша; ei ole äijiä kandamistu, menemmö jallai nevelika ноша, дойдём пешком

**kandamu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. ноша, поклажа*; jugei k. тяжёлая ноша; kogonaine tukku kandamustu целая куча поклажи

**kandeleh** (-en, -tu; -ii) *с. кантеле*; soittua kandlehel играть на кантеле

**kandelehel||soitta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. кантелист, кантелистка*

**kandidatuur|u** (-an, -ua; -oi) *с. кандидатура*

**kandiduat|tu** (-an, -tua; -toi) *с. 1) кандидат*; k. deputattoih кандидат в депутаты; 2) кандидат (учёная степень); filologien k. кандидат филологических наук

**kan|do** (-non, -duo; -doloi) *с. пенёк*; istuokseh kannol сесть на пенёк

**kando||sien|j** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *с. опёнок*; kandosienet опята

**kan|du<sup>1</sup>** (-nan, -dua; -doi) *с. 1) основание, фундамент*; ножка (гриба); viikattehen k. halgei основание косы треснуло; grivoin kannat kuivaimmo erize ножки грибов мы сушили отдельно; 2) пятка, пята; hierattua k. натереть пятку; sukan kandah rodih loukko пятка носка прохудилась; 3) каблук; korgiet kannat высокие каблуки; 4) головка, шляпка; nuaglazen k. шляпка гвоздя

**kan|du<sup>2</sup>** (-nan, -dua; -doi) *с. 1) род, этнические корни человека*; vahnu k. древний род; 2) поголовье, стадо, племя домашних животных; lehmy on huviä kandua корова хорошей породы; 3) корень слова (грамматический термин); niilöis sanois on yksi k. у тех слов единый корень

**kan|dua** (-nan, -dau; -netah) *в. 1) нести, носить*; k. huavuo selläs нести мешок на спине; k. hallot pertih отнести дрова в комнату; k. veziručči senčoih занести бочку с водой в сени; 2) держать, выдерживать; jää jo kandau лёд уже держит; hangi kandau ristikanzua наст держит человека; 3) рожать (о животных); hebo kandoi kaksi sälgyu лошадь принесла двух жеребят ◊ paista midä piä kandau пороть чушь (букв. говорить то, что голова несёт)

**kandu||luu** (-n, -du; -loi) *с. пяточная кость*

**kandu||piä** (-n, -dy; -löi) *с. пятка, пята*; kandupiät kivetitih

astundua пятки заболели от ходьбы; turki on kandupiälöissäh шуба до пят; sukien kandupiät terväh revitäh пятки у чулок быстро изнашиваются

**kandu|suoni** (-en, -du; -ii/-iloi) *s.* ахиллово сухожилие

**kanfork|u** (-an, -ua; -oi) *s.* конфорка

**kanga|s**<sup>1</sup> (-han, -stu; -hii) *s.* сосновый бор; järves umbäri ollah kangahat вокруг озера сосновые боры; kangahal keräimmö valgedu gribua в сосновом бору мы набрали белых грибов

**kanga|s**<sup>2</sup> (-han, -stu; -hii) *s.* 1) ткань, материя, сукно; šulkuine k. шёлковая ткань; kuduio kahgastu ткать; 2) ткацкий стан; buabo azetti kangahan бабушка установила ткацкий стан

**kangas|gri|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* белый гриб

**kangas|puu|t** (-loin, -loi) *s.* ткацкий станок; ennevahnas joga talois oldih k., sentäh ku kangastu kuvottih kois в старину в каждом доме стоял ткацкий станок, так как ткани ткали дома

**kangas|sieni** (-en, -dy; -ii/-iloi) *s.* горькушка (гриб)

**kangi** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* палка, жердь; pitkät kanget длинные жерди

**kangi|ekseh** (-mmos, -hes; -tahes) *v.* взбираться, карабкаться; k. jyrkäh mägeh взбираться на крутую гору; k. puuh карабкаться на дерево

**kangi|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* бить (избивать) палкой; älgjä kangitakua! не бейте палкой!

**kannak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* с пяткой, с каблуком, с ножкой; kannakkahat kengät сапоги на каблуках; k. griba гриб с большой ножкой

**kannal:** metodiekan k. методически; metodiekan k. tämä on ihan oigieh методически это совершенно правильно

**kannandu|ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* время отёла (окота) животных

**kannan|tagu|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* задник (обуви); kannantaguzet kengis viäristyttih задники сапог покривились

**kannate|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* сметана; šipainiekkoin pastajes käytetäh kannatestu при выпечке калиток используют сметану

**kannates|vuaht|j** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* крем (сливочный); valmistua k. приготовить сливочный крем

**kannat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* без пятки, без задника; без крышки; kezäjallačči on k. летняя обувь без задника; k. kovoï ушат без крышки

**kannattim|et** (-ien, -ii) *s.* носилки

**kannat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) поддерживать, поддерживать; k. vaigies aijas поддерживать в тяжёлое время; hänyd kannattau rakkahus ego поддерживает любовь; 2) держать, выдерживать, выдерживать; hangi kannattau ristikanzua наст держит человека

**kannatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* поддержка, помощь; tagičus sai yksimielizen kannatuksen предложение получило единогласную поддержку

**kan|nella** (-delen, -delou, -nellah) *v.* носить; k. lastu uskäs носить ребёнка на руках; häi kaiken päivän kandel halgoloï sauaһ он весь день носил дрова в сарай ◊ k. kielii сплетничать, злословить (букв. носить языки)

**kannelli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* с крышкой; k. kattil кастрюля с крышкой; k. komšu лукошко с крышкой

**kanneltavu:** k. tiedokoneh ноутбук; ostua k. tiedokoneh купить ноутбук

**kannik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* горбушка, краюха (хлеба); leikata k. отрезать горбушку хлеба

**kannok|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* пнистый; k. nurmi пнистый покос

**kannu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* шпора; kukin terävät kannukset острые шпоры петуха

**kannust|ua** (-an, -au; -etah) *v.* пришпоривать, пришпорить; k. hebua пришпорить коня (дать шпоры коню)

**kansel'uari|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* канцелярия; školan k. школьная канцелярия; kansel'uarien guadaï канцелярский работник

**kanserv|at** (-oin, -oi) *s.* консервы

**kanservoičend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* консервация, консервирование; meččumarjoin k. консервирование лесных ягод

**kanservoija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* консервировать; k. griboi консервировать грибы

**kansler|u** (-an, -ua; -oi) *s.* канцлер

**kanzala|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* гражданин, гражданка; linnan kanzalazet граждане города

**kanzalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) национальный; k. gimnu национальный гимн; k. kuzumys национальный вопрос; k. taza-arvožus национальное равноправие; kanzallizen kul'tuuran suavutukset достижения национальной культуры; k. luopneh национальный характер; k. soba национальный костюм; k. teatru национальный театр; k. eepossu национальный эпос; Kalevala-nimine k. eepossu национальный эпос «Калевала»; k. ičentundo национальное самосознание; k. puusto национальный парк; Paanajärvi-nimine k. puusto национальный парк «Паанаярви»; k. syömine национальное блюдо; šipainiekku on karjalazien k. syömine калитка – национальное блюдо карелов; 2) гражданский; k. oigevuseččo гражданский иск

**kanzallis|kiihk|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* национализм

**kanzallis|kiihkoll|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* националистический; k. poliitiekku националистическая политика

**kanzalližu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* 1) гражданство; Ven'anmuan k. Российское гражданство; 2) национальность; minä kanzalližuon puoles olen karjalaine по национальности я карел

**kan|zi** (-nen, -tu; -zii/-ziloi) *s.* 1) крышка; rengin k. крышка ведра; 2) обложка; čomendua kniigan k. оформить обложку книги

**kanzoin|väli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* международный; k. tila международное положение

**kanzoveh** (-en, -tu; -ii) *s.* родня, родственники; tiijus-tamah buabua tuli kogo k. вся родня пришла навестить бабушку

**kanz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) семья, родня; kogo k. on kois вся семья дома; 2) народ; общество, tämä on kaikel kanzal ruattavu это надо сделать всем миром; 3) национальность; midä kanzua häi on? какой он национальности?

**kanzu|kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* 1) нация; Yhtistynnyöt Kanzukunftat Организация Объединённых Наций (ООН); ystävysmielizet kanzukunftat дружественные нации; 2) население, народ; panna kogo k. samanarvozele tazole уравнивать в правах всё население

**kanzu|kundien:** k. väline межнациональный; kanzukunftien välizet yhtevykset межнациональные связи

**kantuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* кантата

**kanuadala|jine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* канадец, канадка; 2) *a.* канадский; kanuadalazet eskimoudat канадские эскимосы  
**kanuadu|u** (-an, -ua) *s.* Канада; Kanuadu on hokkein goindumua Канада – родина хоккея

**kanual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* линия связи (коммуникации), канал; артерия, канал; ohjelmu menöy kaikkiä kanualoi муёте передача идёт по всем каналам azuo k. построить канал

**kanuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* канат; raudahine k. стальной канат

**kapak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* ухабистый, в колдобинах; kapakkuo dorogua myö on jугеі ајуа по ухабистой дороге тяжело ехать

**kapell|a** (-an, -ua; -oi) *s.* капелла

**kaperd|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* 1) *силить-ся что-л. сделать*; k. guadoh взяться за работу; 2) *умереть*; yksinäh eli, yksinähgi kaperdih он жил одиноко, в одиночестве и умер

**kapalist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* капиталист

**kapitalizm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* капитализм

**kappaleh** (-en, -tu; -ii) *s.* 1) *штука, экземпляр*; gr'uuhaah kizates pidäy olla moni kappalehtu gr'uuhua для игры в городки требуется много штук рюх; 2) *абзац*; lugie kaksi kappalehtu прочитать два абзаца

**kapsaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *вскочить*; *появиться неожиданно*; kapsahtih lautale он вскочил на плот; kapsahtih egläi kodih он неожиданно вчера прибыл домой

**kapseh** (-en, -tu; -ii) *s.* цоканье, стук копыт; kuuluі heboloin kabjoin k. слышалось цоканье копыт лошадей

**kaps|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *стучать, цокать*; kabjat kapsettih копыта цокали

**kapsut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *топать*; astuo k. ходить топая

**kapurd|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *грызть*; k. kuivua leibiä грызть засохший хлеб

**kapustan|kan|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* *кочерыжка*

**kapust|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *капуста*; buabo suvaičči kazvattua kapustua бабушка любила выращивать капусту

**kapustu|keit|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* *капустный суп, щи*

**kapustu|ker|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* *кочан капусты*; ostua kaksi kapustukeriä купить два кочана капусты

**kapustu|kiäreh|et** (-ien, -ii) *s.* *голубцы*; valmistua ildazekse k. приготовить на ужин голубцы

**kapustu|liip|oi** (-oin, -roidu; -poloi) *s.* *капустница (бабочка)*

**kapustu|piir|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *s.* *капустный пирог*

**kapustu|saluat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *капустный салат*

**kar|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *основание ножа (косы)*; veičči on kulunuh karassah нож износился до основания

**karaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* 1) *наскочить с треском (на что-л.)*; veneh karahtih kiveh лодка наскочила на камень; 2) *вскочить, броситься; появиться внезапно*; minuh karahtih käzin он набросился на меня с кулаками; kondii karahtih vastah неожиданно повстречался медведь

**karahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *сделать что-л. резко, энергично*; k. ајуа siiriči промчатся мимо; karahutti veičel kondiedu он вонзил нож в медведя

**karait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *хранеть (во сне)*; k. muates храпеть во сне; 2) *громыхать, грохотать*; jauhuo k. громыхая, молоть муку

**karak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* *басовитый*; k. iäni басовитый голос

**karandiš|šu** (-an, -šua; -šoi) *s.* *карандаш*; resuija karandišal рисовать карандашом

**karang|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *сухостойное дерево*

**karango|kuu|zi** (-zen, -zou; -zii) *s.* *сухостойная ель*

**karantiin|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *карантин*

**karasin** (-an, -ua; -oi) *s.* *керосин*

**karas|si** (-in, -sii; -siloi) *s.* *карась*

**karasti|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* *рашпиль*; vieldiä laudua karastimel пройтись по доске рашпилем

**karast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *сглаживать и выравнивать рашпилем*; k. nuaglazet kengän pohjas сгладить

рашпилем гвозди на подошве сапога; k. piіa наточить пилу; 2) *закаливать, закалить*; k. terveyhty закаливать здоровье; k. teräsraudu закалить сталь

**karastu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *закаливаться, закалиться*; teräsraudu karastui сталь закалилась

**karastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *закалка*; siemenien k. за-калка семян

**karatee** (-n, -du; -loi) *s.* *каратэ*

**kar|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* *рябь, зыбь (на воде)*; järvel on k. на озере рябь; järvel oli ihan tuyni, ni karettu ei olluh на озере был полный штиль, даже зыби не было

**karehti|e** (-n, -u; -tah) *v.* *рябить (о поверхности воды)*; tuuli karehtiu vetty ветер рябит воду

**kargavus|vu|ozi** (-vven, -ottu; -ozii) *s.* *високосный год*; joga nellätty vuottu sanotah kargavusvuvvekse каждый четвёртый год называют високосным

**karg|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) 1) *a.* *горький*; k. savu горький дым; kadajan marjat olla kargiet можжевельные ягоды горькие; 2) *a.* *тягостный, горький*; kargiet mustot тягостные воспоминания; 3) *горько*; suus on k. во рту горько ѳ kargiet kuunälet *горькие слёзы*; kargiet sanat *сарказм* (букв. *горькие слова*)

**kargei|hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *горчак (растение)*

**kargei|juurik|oi** (-oin, -koidu; -koloi) *s.* *хрен*

**kargei|magu|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *горький (на вкус)*; kargeimaguzet marjat горькие ягоды

**kargei|sien|i** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* *валуй*

**kargevu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *горечь, горький вкус*; sienis k. lähtöy livottajes горечь в грибах исчезает при вымачивании

**kargu:** lähtie karguh убежать, обратиться в бегство; olla kargus быть в бегах

**kargula|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *беглец, беглянка*

**kargu|matk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *бегство*; olla kargumatkal быть в бегах

**karhak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* *шершавый, шероховатый*; k. käit шершавые руки; uuzi late on vie k. новый пол ещё шероховатый

**karhakosti** *adv.* *шершаво, шероховато*; laudu on k. sruigattu доска выстрогана шершаво

**karh|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* 1) *шершавый, шероховатый*; k. pindu шероховатая поверхность; 2) *грубый*; k. iäni грубый (хриплый) голос

**karhe|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* 1) *делаться шершавым (шероховатым)*; käit karhetih руки стали шершавыми; 2) *становится хриплым*; iäni vilus karhenou голос на холоде становится хриплым

**kari** (-n, -i; -loi) *s.* *риф; мель*; karih veneh tartui лодка села на риф; karin kohtas matikkua puuttuu merežih на мели в мережу попадают налимьы

**karič|ču** (-an, -čua; -čoi) *s.* *ярка, овечка*; kaksi kariččuа две ярки

**karie|t** (-loin, -loi) *s.* *высевки*; kariet havvotah žiivatoile высевки выпаривают для скота

**kari|sta** (-zen, -zou; -etah) *v.* *скрипеть, хрипеть*; jauhondukivi karizou жёрнов скрипит; iäni karizou голос хрипит

**Karjal** (-an, -ua) *s.* *Карелия*; Karjal on järvilöin da meččien tua Карелия – край озёр и лесов

**karjalaine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *карел, карелка*; hyö ollah karjalazet они карелы; 2) *a.* *карельский*; karjalazet runot карельские руны

**karjalan:** k. kieli карельский язык

**karju|l** (-an, -ua; -oi) *a.* 1) *крупный*; k. suolu крупная соль; k. kalat крупная рыба; 2) *грубый, жёсткий*; karjat tukat жёсткие волосы; k. jauhuo мука грубого помола

## KAR – KAŠ

**karj|ju**<sup>2</sup> (-an, -ua; -oi) *s.* стадо; karjas on vähä lehmä в стаде мало коров

**kark|jota** (-uon, -uou; -otah) *v.* убежать; удалиться; k. terväzeh убежать быстренько; marjuniekat karkottih loitos meččäh сборщики ягод удалились далеко в лес

**karkot|jella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* прогонять, выгонять; k. varoloi mandžoivagoloilpäi прогонять ворон с клубничных грядок

**karkot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) прогонять, прогнать; karkota kanat vagoloilpäi прогони кур с грядок; 2) ссылать, сослать; высылать, выслать; k. omal mualpäi выслать из страны, депортировать

**karkotu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* ссылка, изгнание; депортация; olla karkotukseks находиться в ссылке; puuttuo karkotukseh подвергнуться изгнанию

**karkotus||koht|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* место ссылки

**karku** (-n, -u; -loi) *s.* ярка, молодая овца

**kar|rata** (-guan, -guau; -ratah) *v.* 1) веселиться, резвиться; плясать; kažinpoijat karratah lattiel котят резвятся на полу; vastakkai karrattih на пару плясали; 2) терять, потеть; промотать; elot kai kargai, kartih kižai он промотал всё своё состояние игрой в карты; 3) о брачных играх (у животных); tedrit karratah kiimas тетерева токуют на току; 4) сиять, переливаться (о северном сиянии); taivas karguau, rebointulet paletah на небе северное сияние

**kar|reta** (-genen, -genou; -retah) *v.* становится горьким, горкнуть; lämmäs voi kargeni в тепле масло прогоркло

**karzi|e** (-n, -u; -tah) *v.* обрубать, обрубить; poigu karziu oksii kiğvehel сын обрубает сучья топором; k. oksat обрубить сучья

**karzin** (-an, -ua; -oi) *s.* подполье, подвал; kartohku on karzinas картофель хранится в подполье; karzinah nouzi vezi в подполье поднялась вода

**kartast|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* атлас (сборник карт)

**kart|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* чесать шерсть на щётках; kartatut villat чёсаная шерсть

**karti**<sup>1</sup> (-n, -i; -loi) *s.* карта (одна из щёток для расчёсывания шерсти); ostua villan kartattavat kartit купить карты (щётки) для расчёсывания шерсти

**karti**<sup>2</sup> (-n, -i; -loi) *s.* карта игральная; kižata kartih играть в карты; laskie kartih погадать на картах

**karting|u** (-an, -ua; -oi) *s.* картинг

**kartohk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* картофель; kartohkat ollah kuoras картофель хранится в картофельной яме

**kartohku||jauh|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* картофельный крахмал; enne kartohkujauhuo luajittih kois раньше картофельный крахмал делали дома

**kartohku||kuorp|u** (-an, -rua; -rii) *s.* картофельная яма

**kartohku||lastu|t** (-loin, -loi) *s.* чипсы

**kartohku||pudr|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* картофельное пюре; suvvä kalua kartohkupudronke есть рыбу с картофельным пюре

**kart|u**<sup>1</sup> (-an, -ua; -oi) *s.* корыто; pestä sobua kartas стирать бельё в корыте; kuadua juomizet kartah вылить пойло в корыто

**kart|u**<sup>2</sup> (-an, -ua; -oi) *s.* карта; muantiijolline k. географическая карта; fizielline k. физическая карта; muailman k. карта мира

**kartu||miär|y** (-än, -iä; -ii) *s.* масштаб; k. on sada kilometrii yhtes santimetris масштаб карты – сто километров в одном сантиметре

**karu**<sup>1</sup> (-n, -u; -loi) *s.* чёрт, бес

**karu**<sup>2</sup> (-n, -u; -loi) *a.* плохой, никудышный; слабый; неплодородный; k. nurmi плохой покос; karut sovat никудышная одежда; k. tervehys слабое здоровье; k. tua неплодородная земля

**karusti** *adv.* плохо, худо; k. kynnetty peldo плохо вспаханное поле

**karvajine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* волосинка, шерстинка; suuh puutui k. в рот попала волосинка; 2) *a.* шерстистый; волосатый; ворсистый; koigu on ylen k. собака очень шерстистая; karvazet käit волосатые руки; k. turki ворсистая шуба ◊ keroi on k. в горле першит (букв. горло волосатое)

**-karvaine:** taivahankarvaine цвета неба (голубой); lehtenkarvaine цвета листьев (зелёный); muankarvaine цвета земли (землистый, серый); maksankarvaine цвета печени (коричневый)

**karvak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* волосатый; мохнатый; k. gynnäs волосатая грудь; k. koiru мохнатый пёс

**karvat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* бесшёрстный, безволосый; kažinpoijat roijahes karvattomannu котят рождаются бесшёрстными

**karvoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* обрастать (обрасти) шерстью; koiral kähälätgi on karvoituttu у собаки даже лапы обросли шерстью

**karvu|u** (-an, -ua; -pi) *s.* 1) шерсть; koiral on pitku k. у собаки длинная шерсть; 2) волос, волосок (на теле); gynnäs on karvas грудь в волосах; 3) ворс; turkis ollah pitkät karvat у шубы длинный ворс; 4) цвет, масть; pal'to on hyviä karvua пальто красивого цвета; lehmät ollah eri karvua коровы разной масти

**kasard|ua** (-an, -au; -etah) *v.* рубить, вырубать, вырубить что-л. косарем; kasardimmo tuhjot мы вырубили косарем кустарник; k. oksii вырубить сучья

**kase|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) подсека, подготавливаемая для палы; kaseksel kaikile löydyu ruaduo на подсеке работа найдётся для всех; 2) березняк, заросший берёзой; участок леса, бывший под подсекой; kaseksil kasvau siendy в березняках растут грибы

**kask|ji** (-en, -ie; -iloi) *s.* расчищенное для пашни место среди леса, подсека; kaskie ezmäi ajettih, sit vierrettih da luajittih pellokse подсеку сначала вырубали, затем выжигали и делали из неё поле

**kassari** (-n, -i; -loi) *s.* косарь, резак; kasardua tuhjoloï kassaril вырубать кусты косарем

**kas|su**<sup>1</sup> (-an, -sua; -soi) *s.* коса (заплетённые волосы); pletteie k. заплести косу

**kas|su**<sup>2</sup> (-an, -ua; -oi) *s.* касса; suaha palku kasas получить в кассе зарплату

**kastari** (-n, -i; -loi) *s.* костёр ржаной (сорняк)

**kast|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* роса; mua on kasties земля в росе; kastiel on kebjei niittiä по росе легко косить

**kastek|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* росистый; kastekkahat nurmet росистые луга

**kastel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* 1) мочить, смачивать, увлажнять; k. räkel rožii vilul viel смачивать в жару лицо холодной водой; k. kukkii viel увлажнять цветы водой; 2) орошать; k. mualoi kastelukanuavoin avul орошать земли при помощи оросительных каналов; kasteltut muat земли, подвергнутые орошению

**kastelu||kanuav|u** (-an, -ua; -oi) *s.* оросительный канал

**kastie|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* вейник лесной (растение)

**kast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) мочить, намочить, промочить; vihmu kastoi mejjät läbimäräkke дождь промочил нас до нитки; vihmu kastoi luvvot дождь намочил сено; k. sorgmi vedeh okunуть палец в воду; 2) замачивать, замочить; k. sovat enne pezendiä замочить бельё перед стиркой

**kastu|o** (-n, -u; -tah) *v.* мокнуть, промокнуть; k. läbimäräkke промокнуть насквозь

**kaššali** (-n, -i; -loi) *s.* кошель из берёсты; kerätä täyzi k. siendy набрать полный кошель грибов



**kaz|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *пятка топора*; iškje kirvehen kazal ударить пяткой топора

**kazak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *батрак; наёмный работник*; olla kazakois быть в батраках; händy palkattih, häi guadau kazakannu его наняли, он наёмный работник

**kazakoi|ja** (-čep, -ččou; -jah) *v.* *батрачить; быть наёмной силой*; häi kazakoičči vierahas kois он батрачил в чужом доме

**kazn|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *казна (денежные средства)*; k. on ihan tyhju казна совсем пуста

**kaznan||säilyttäji** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* *казначей*

**kazvain|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* *бородавка*; kázis on äijy kazvaindu на руках много бородавок

**kazvaja|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *бородавка*; hävittä kazvajazet вывести бородавки

**kazvand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *рост (процесс)*; elokkahuon k. рост благосостояния; kazvoksien k. рост растений

**kazvatand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *выращивание; разведение*; tomuattoin k. ottau äijän aigua выращивание томатов занимает много времени; kodijänöläin k. разведение кроликов; 2) *воспитание*; lapsien k. воспитание детей

**kazvattaj|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *воспитатель*; guadau kazvattajannu lapsienpäivukois работать воспитателем в детском саду

**kazvat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *растить, выращивать, вырастить; разводить, развести*; k. kartohkua da nagristu выращивать картофель и репу; k. роččiloи выращивать свиней; 2) *растить, воспитывать*; hyö kazvatettih viizi lastu они воспитали пятерых детей; pahoi kazvatettu lapsi невоспитанный ребёнок; 3) *отращивать, отрастить*; k. rarduа отращивать бороду

**kazvatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *выращивание; разведение*; kukkien k. выращивание цветов; 2) *воспитание*; suaha huvä k. получить хорошее воспитание

**kazvatus||rua|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* *воспитательная работа*

**kazvatus||sistiem|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *система воспитания*; uvvel kazvatussistiemal on vastustajii у новой системы воспитания имеются противники

**kazvatus||vahne|bat** (-ien, -ii) *s.* *приёмные родители*

**kazvi** (-n, -i; -loi) *s.* 1) *растение*; kazviloin siemenet семена растений; 2) *овощ*; verekset kazvit свежие овощи

**kazvi||huonu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *оранжерея*; kazvattua kukkii kazvihuonukses выращивать цветы в оранжерее

**kazvi||liip|oi** (-oin, -roidu; -poloi) *s.* *белянка-капустница (бабочка)*

**kazvi||mua||ilm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *растительный мир, флора*

**kazvin||kanda|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *завязь*; ёihoituhjolois postih kazvinkandazet на кустах смородины появились завязи

**kazvin||syö|jy** (-än, -iä; -ii) 1) *s.* *вегетарианец*; olla kazvinsyöjännu быть вегетарианцем; 2) *a.* *травоядный*; kazvinsyöjät eläit травоядные животные

**kazvin||syö|jy||imetä|jät** (-ien, -ii) *s.* *травоядные млекопитающие*

**kazvi||peit|e** (-tien, -etty; -tielöi) *s.* *растительный покров*

**kazvi||raz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *растительный жир*

**kazvi||rok|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* *овощной суп*

**kazvist|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *растительность*; köyhy k. бедная растительность

**kazvi||syö|mi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* *растительная пища*

**kazvi||ti|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* *ботаника*

**kazvi||tiedo|ilij|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *ботаник*; opastuo kazvitiedoilijakse учиться на ботаника

**kazvi||tijolli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *ботанический*; olla ekskursiel kazvitijollizes savus побывать на экскурсии в ботаническом саду

**kazv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *рост; увеличение; прирост*; suuri kazvol большой ростом; kylvöalan k. увеличение посевной площади; меčän k. прирост леса

**kazvoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) 1) *зарастать, зарасти*; niityt kazvoituttih луга заросли; sadu kazvoitui сад зарос; kazvoitunnuh alango заросшая низина; 2) *прирастать, прирасти, прижиться*; oksaine kazvoitui pihl'airuuh черенок прирос к стволу рябины

**kazvok|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *рослый, крупный*; k. briha рослый юноша

**kazvo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *растение*; kazvoksen juuret корни растения; 2) *овощ*; kazvokset овощи

**kazvos||huonu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *теплица*; kazvattua kazvoshuonukses ogurčoi da tomuattoi выращивать в теплице огурцы и помидоры

**kazvos||ližä|teh** (-tehen, -ehty; -tehii) *s.* *гарнир из овощей*

**kazvos||razv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *растительный жир*

**kazvos||saluat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *овощной салат*

**kazv|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *расти, вырасти, подрасти*; lapsi kazvau ребёнок растёт; jälles vihmua heiny rubei hyvin kazvamah после дождя трава начала хорошо расти; kazvai sugupolvi подрастающее поколение

**kaži** (-n, -i; -loi) *s.* *кот; кошка*; meil on kaksi kažiä у нас две кошки

**kažin||karv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *нарыв на пальце*; varbahas on k. на пальце ноги нарыв

**kažin||kul|du** (-lan, -dua; -dii) *s.* *жёлтая слюда, кошачье золото*

**kažin||poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *s.* *котёнок*; kažinpoijät котята

**kažik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *камыш*; заросли тростника

**kažl' |u** (-an, -ua; -oi) *s.* *камыш, тростник*; kažl'an korzi on ondo стебель камыша полый

**kažl' u||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *камыш, тростник*

**kažu** (-n, -u; -loi) *s.* *остатки соломы (колосьев)*; tuuli leivillä kažut ветер раскидал остатки соломы

**kat|e** (-tien, -ettu; -tielöi) *s.* 1) *крышка*; ručin k. крышка бочки; 2) *покрывало, накидка*; magavosija katetah kattiel постель накрывают покрывалом; muata kattiettah спать не накрываясь

**kat|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* *укрывать*; k. lastu od'd'ualal укрывать ребёнка одеялом

**katisk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *ловушка для рыбы, сделанная из проволочной сетки, катиска*

**katk|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) *ломать; отломить, переломить; разорвать*; k. oksu сломать ветку; k. palaine leibiä отломить кусочек хлеба; k. kerpi переломить палку; k. raudulanguaidu разорвать проволочное ограждение; 2) *порвать, прекратить, прервать*; k. kai välit порвать все отношения; k. pagin прервать разговор ◇ nivelii katkuaу всё тело ломит (букв. сухожилия рвёт)

**katkelmu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *разрыв, разлом, перелом, обрыв*; katkelmuksen kohtu место разрыва; káin k. ainos vie andau tiediä перелом руки всё ещё даёт о себе знать; raudulangan k. обрыв провода

**katke|ta** (-nep, -nou; -tah) *v.* 1) *ломаться, сломаться, обрываться, оборваться*; karandiššu katkei карандаш сломался; oksat račkajen katkettih da pakuttih muale сучья с треском ломались и падали на землю; stuulas katkei jalgaine у стула отломилась ножка; nuoru katkei верёвка оборвалась; 2) *прерваться, оборваться*; meijän välit katkettih наши взаимоотношения прервались; rajo katkei песня оборвалась

## KAT – KAV

**katkona|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* прерывистый; отрывочный, бессвязный; k. ragin прерывистая речь; paista katkonazel iänel говорить прерывающимся голосом

**katko||viiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* пунктир, прерывистая линия

**katk|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* ломать, разрывать; k. varboi vastoikse ломать ветки для веников; k. sivuoksii пасынковать (букв. ломать боковые побеги); tuuli katkoi puuloi ветер ломал деревья; ombelukoneh katkou langua швейная машина рвёт нитку

**katols** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* крыша, навес; kodí on jo katoksen al дом уже под крышей; halgorinon piäl pidäy luadie k. над поленницей надо сделать навес

**kattavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* накрываться, накрыться, укрываться, укрыться; k. villukattiel накрыться пледом; kattavukkaa turkil, sit etto kylmä укройтесь шубой, тогда не замёрзнете

**kattil** (-an, -ua; -oi) *s.* котёл; kylun k. банный котёл; kuavita pudro kattilas выскоблить кашу с котла

**kattila|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* котелок; kattilazen pangu дужка котелка

**kat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) крыть, покрывать, покрыть; levo on katettu šiiferil крыша крыта шифером; lumi katoí tuan снег покрыл землю; k. asfal'tal покрыть асфальтом; k. od'd'ualal накрыть одеялом; taivahan katoí pilvil небо затянуло тучами; 2) накрывать, накрыть, сервировать; stola on katettu стол накрыт; 3) возмещать, возместить; k. menot возместить расходы; 4) крыть картой (в карточной игре)

**kat|tuakseh** (-ammos, -tahes; -etahes) *v.* накрываться, накрыться, укрываться, укрыться; k. hurstizel накрыться простынёй; lapset katetihes vuattuod'd'ualal дети укрылись ватным одеялом

**katuh|u** (-an, -ua; -oi) *s.* одеяло, сшитое из нескольких овчин

**katušk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* катушка (ниток)

**katušk|u||lang|u** (-an, -ua; -oi) *s.* катушечная нить

**kauh|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* страшный, жуткий; k. meribauhu страшный шторм; k. nägy жуткое зрелище

**kauheloittua:** minuu kauheloittau меня пробирает дрожь (меня бросает в дрожь)

**kauhistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* ужасаться, ужаснуться; minä kauhistuin sen ristikanzan teguo я ужаснулся поступку этого человека

**kauh|k|ua** (-an, -au; -etah) *v.* хорохориться, храбриться; häi kauhkau он хорохорится; älä kauhka! не хорохорься!

**kauh|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ковши; ammuldua vetty kauhal черпать воду ковшом

**kauhu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* ужас; myö olimmo kauhuon kobras мы были объята ужасом

**kaunehesti adv.** красиво; sellitä k. одеваться красиво; kudio k. красиво ткать

**kaueh||gimnastiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* художественная гимнастика

**kaueh||kirjalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* художественный; k. tevos художественное произведение

**kaueh||kirjalliž|u|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* художественная литература

**kaueh||kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* чистописание, каллиграфия

**kaueh||kirjutus||malli** (-n, -i; -loi) *s.* пропись, пособие для обучения письму

**kaueh||paginalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* красноречивый; k. ezitys красноречивое выступление

**kauehu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* красота, краса; sanomatoí mečän k. неотразимая красота леса; tytön k. девичья краса

**kaun|is** (-ehen, -istu; -ehii) *a.* красивый; kauehet kukat

красивые цветы; k. siä хорошая погода; erähänny kauehennu riänny в один прекрасный день

**kaunistel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* украшать, приукрашивать; k. školazualua školanlopendupidoloih украшать школьный зал для выпускного бала; sanella mistahto kaunistelemattah рассказать о чём-л. без прикрас

**kaunist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* украшать, украсить; lapset kaunistetah Uvven vuvven kuustu дети украшают новогоднюю ёлку; k. zualu kukil украсить зал цветами

**kaunistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* становиться (стать) красивее, хорошееть, похорошееть; neidine ainos vai kaunistuu девушка всё хорошеет; linnu kaunistui jälgivuozin в последние годы город стал красивее

**kaunistu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* украшение; olla mintahto kaunistuksennu являться украшением чего-л.

**kaupalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* коммерческий, торговый; k. firmu коммерческая (торговая) фирма; k. opastus коммерческое образование

**kaup|ata** (-puan, -puau; -atah) *v.* 1) продавать, торговать; k. mečšičä торговать лесом; 2) нанимать; k. päiväkse guadaí нанять работника на день

**kaupič|ellakseh** (-čelemmos; -čeleh/-čelehes; -ellahes) *v.* торговаться; kaupičeltihes hätki, ga ostostu ei roinnuh торговались долго, но покупка не состоялась

**kaupičend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* торг; ostajua tuskevutti muöjän k. покупателю надоел торг продавца

**kaup|pu** (-an, -puu; -poi) *s.* 1) торговля, коммерция; k. menöy huvin торговля идёт хорошо; 2) торговая сделка; купля; продажа; k. riethih сделка совершена; azuo huvä k. заключить хорошую сделку; tarita kaupakse предлагать на продажу; 3) затруднительное положение; vai nyugoi kauppah puutuimmo! ну и в переделку мы попали! pahat kaupat ollah meil плохи наши дела ◊ tuttavан kauppah по знакомству; kiirehen kaupal спешно, быстро

**kauppu|agent|u** (-an, -ua; -oi) *s.* дистрибьютор

**kauppu||hin|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* коммерческая цена; kauppuhinnat коммерческие цены

**kauppu||kesku|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* торговый центр

**kauppu||kirj|u** (-an, -ua; -oi) *s.* договор купли-продажи

**kauppu||lagev|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* базарная площадь

**kauppu||meč|čy** (-än, -čičä; -čičii) *s.* торговый лес

**kauppu||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* торговец, коммерсант

**kauppu||sobimu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* торговый договор (контракт); kauppusobimuksen solmimine заключение торгового договора

**kauppu||väli|t** (-löin, -löi) *s.* торговые связи; solmie k. ulgomualoinke заключить торговые связи с зарубежными государствами

**ka|uzi** (-vven, -uttu; -uzii) *s.* период; muailman histourien uuzi k. новый период мировой истории; puolivuozisadaine k. полувековой период

**kauti adv.** через; no; mečän k. через лес; vetty oli polven k. воды было по колено; tule meijän k. зайти к нам по дороге

**kavahtuakseh:** k. pystyh вскочить на ноги; k. pertih вбежать в комнату

**kavoksih:** jouduo k. пропасть, затеряться; voinan aigua kai pereh joudui k. во время войны вся семья затерялась

**kavoksis:** olla k. быть пропавшим (потерявшимся); lehmy kodvan oli k. корова долго была пропавшей

**kavond|u** (-an, -ua; -oi) *s.* потеря, пропаша

**ka|vota** (-duon, -duou; -votah) *v.* теряться, потеряться, пропадать, пропасть; исчезать, исчезнуть; k. joukkoh теряться в толпе; dorogu kaduou loittožuoх дорога теряется вдали; koiru kadoí пропала собака; hänel dengat kavottih y

него пропали деньги; lapset kavottih nägevis дети исчезли из поля зрения

**kavot|tua** (-an, -tau; -etah) *в. терять, потерять*; k. kukkago потерять кошелек; k. tervehys потерять здоровье

**kebj|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *а. 1) лёгкий, не тяжёлый*; k. takku лёгкая ноша; kebjiet askelet лёгкие шаги; 2) *нетрудный*; k. zaduačču лёгкая задача  $\diamond$  k. jallale лёгкий на ногу

**kebjei||jalga|ine** (-zen, -stu; -zii) *а. непоседливый, подвижный*; k. tyttöine непоседливая девочка

**kebjei||mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *а. легкомысленный*; k. ičenviendy легкомысленное поведение

**kebjei||mielizesti** *adv. легкомысленно*; guadua k. поступить легкомысленно

**kebjei||mieližy|s** (-ön, -tty; -zii) *с. легкомыслие*

**kebjend|iä** (-än, -äy; -etäh) *в. 1) облегчать, облегчить*; piđäy k. takku, liijan jugei on kandua надо облегчить ношу, слишком тяжело нести; 2) *упрощать, упростить*; k. kiännös упростить перевод; k. harjaitus упростить упражнение

**kebjendy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *с. 1) облегчение*; suaha vähäine kebjendysty получить небольшое облегчение; 2) *адаптация*; tekstan k. адаптация текста

**kebj|etä** (-nen, -nöy; -täh) *в. становиться (стать) легче*; gerpu kebjeni рюкзак стал легче; syväimel kebjeni на душе стало легче

**kebjevy|s** (-ön, -tty; -zii) *с. лёгкость*

**kebjieh** *adv. легко*; häi k. nouzeldi levole он легко забрался на крышу

**kebjesti** *adv. легко*; brihačču k. hyppäi piäliči aijas мальчик легко перепрыгнул через забор

**keč|oi**<sup>1</sup> (-oin, -čoidu; -čoloi) *с. белоус*; keččoidu on vaigei niittä белоус тяжело косить

**keč|oi**<sup>2</sup> (-oin, -čoidu; -čoloi) *с. прясло (свинцовое колечко, надеваемое при прядении на веретено для тяжести)*; värtinäs rakui k. с веретена выпало прясло

**kedr|u** (-an, -ua; -oi) *с. кедр*

**kedru||lin|du** (-nun, -duu; -duloi) *с. кедровка*

**kefiir|u** (-an, -ua; -oi) *с. кефир*

**kefuali** (-n, -i; -loi) *с. кефаль*; k. on merikala кефаль – морская рыба

**kegl'|u** (-an, -ua; -oi) *с. кегля*; kižata kegl'ah играть в кегли

**kegl' u||kiž|a** (-an, -ua; -oi) *с. кегли; боулинг*

**ke|go** (-von, -guo; -goloi) *с. скирда*; kolme keguo ruistu три скирды ржи; panna kegoh заскирдовать

**kegr|i** (-n, -i; -lbi) *с. кегри (старинный осенний праздник)*

**kegä|eh** (-en, -ty; -ii) *с. головня, головешка*; kegälehet kudyetäh päčis головешки тлеют в печи

**kehit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *в. 1) развивать, развить*; k. iändy развивать голос; k. muatalouvtu развивать сельское хозяйство; k. oma kугу развить свой талант; 2) *призывать, предлагать, предложить; советовать, посоветовать*; k. kedätah varoitukseh призывать кого-л. к осторожности; minä kehitin händy mennä opastumah я посеветовал ему пойти учиться

**kehit|työ** (-yn, -tyy; -ytäh) *в. развиваться, развиться; формироваться*; musto kehityi память развилась; lapsi hyvin kehittyu ребёнок хорошо развивается; ruun rungo kehittyu mondu vuottu ствол дерева формируется много лет; kollektiivu vaste rubei kehitymäh коллектив только формируется

**kehittymät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *а. неразвитый, малоразвитый*; k. tevollizus неразвитая промышленность

**kehittämi|ne** (-zen, -sty; -zii) *с. развитие*; iniciatiivan kehittämine развитие инициативы; tottumuksien k. развитие навыков

**kehitynny|h** (-ön, -tty; -zii) *а. развитой*; k. yhteiskundu развитое общество

**kehity|s** (-ksen, -sty; -ksii) *с. развитие*; tiijon k. развитие науки; kehityksen luadu характер развития

**kehity|s|ka|uzi** (-vvan, -uttu; -uzii) *с. фаза развития*; algau uuzi k. начинается новая фаза развития

**keh|n|o** (-on, -uo; -oloi) *с. чёрт, нечистая сила*

**kehoit|tua** (-an, -tau; -etah) *в. призывать, призвать; советовать, посоветовать; предлагать, предложить*; k. puolistamah omua muadu призвать к защите родины; k. olla gauhas призвать к спокойствию; k. noudamah por'atkua призвать к порядку; douhuri kehoittau olla nedälinpäivät kois доктор советует остаться на недельку дома; k. kandiduatakse предлагать кандидатуру

**kehoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. предложение, рекомендация*; avun k. предложение помощи; kenentahto kehoitukse по чьей-л. рекомендации

**kehoitus||san|a** (-an, -ua; -oi) *с. воззвание*

**kehoitus||virkeh** (-en, -ty; -ii) *с. побудительное предложение (грамматический термин)*

**kehta|č|ču** (-un, -ču; -čuloi) *а. желающий что-л. делать, охочий*; brihačču on k. opastumah мальчик охоч до учёбы

**keht|jata** (-uan, -uau; -atah) *в. иметь охоту, хотеть, желать*; ei kehtua guadua он не желает работать; kehtuat paista tyhjää и охота тебе говорить пустое; en kehtua nikunne lähtie не хочу никуда идти

**kehtav|o** (-on, -uo; -oloi) *с. 1) желание, охота*; ei ole kehtavuo меččäh нет желания пойти в лес; 2) *старание, усердие*; ozuttua guavos k. проявить усердие в работе

**kehtuaj|u** (-an, -ua; -oi) *а. усердный*; k. guadai усердный работник

**kehveli** (-n, -i; -löi) *с. чёрт, нечистая сила*

**kehy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *с. рама, рамка; оправка; обрамление*; panna kehykseh вставить в рамку; očkien k. оправка для очков; zirkalon k. обрамление зеркала

**keh|jä** (-än, -iä; -ii) *с. 1) обод*; sieglan k. обод сита; 2) *венец, корона*; päiväzen k. солнечная корона

**keijä|s** (-hän, -sty; -hii) *с. копье*; keijähän varzi дровко копья

**keilu|o** (-n, -u; -tah) *в. качаться, покачиваться*; veneh keiluu gannas лодка качается у берега

**keilut|tua** (-an, -tau; -etah) *в. качать, покачивать*; k. venehty покачивать лодку

**keimoil|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. щеголь, щеголиха, франт; сноб*

**keimoil|la** (-en, -ou; -lah) *в. щеголять, шиковать; рисоваться*; paista keimoillen говорить рисуясь

**keimoilu** (-n, -u; -loi) *с. щегольство; рисовка; снобизм*

**kein|o** (-on, -uo; -oloi) *с. способ, средство*; löydiä k. найти способ; varmu k. проверенное средство; hädä keinon keksiy *спр.* голь на выдумку хитра

**keinok|las** (-kahan, -astu; -kahii) *а. находчивый, сообразительный*; k. kauprumies находчивый торговец; keinokkahat lapset сообразительные дети

**keinol||luajit|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *а. искусственный*; keinolluajitit kukat искусственные цветы

**keinož|u** (-an, -ua; -oi) *а. находчивый, сообразительный*; k. lapsi сообразительный ребёнок

**keinožy|s** (-on, -ttu; -zii) *с. находчивость, сообразительность*; hänele ei tävvy keinožuttu ему не хватает находчивости

**keit|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *в. 1) печь на сковороде*; k. keitinpiiraloi печь пряженцы; 2) *варить*; myö ruaksuh keiteleemmö maimuliendy мы часто варим уху из сушёной рыбы

**keitet|ty** (-yn, -tyy; -tylöi) *а. варёный, кипячёный*; k. kala варёная рыба; k. vezi кипячёная вода

**keit|in** (-timen, -indy; -timii) *с. плита; печь; варочный аппарат; кипяильник*

## KEI – KEN

**keitin||piir|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *s. пряженец, пирог для зятя*

**keito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. варевко; ostua lihua keitokseksе купить мяса на варевко*

**keit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. 1 варить, сварить; k. murginua варить обед; k. jäičät kovakse сварить яйца вкрутую; 2 кипятить, вскипятить; k. maiduo кипятить молоко; k. vezi вскипятить воду*

**keit|to** (-on, -tuo; -toloi) *s. 1 варка, количество продукта на одну варку; kalua on vaiku yhteh keittoh рыбы только на одну варку; 2 суп; suvvä hiilavua keittuo поесть горячего супа*

**keitto||kniig|u** (-an, -ua; -oi) *s. поваренная книга*

**keittä|jä** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s. повар, кулинар; opastuo keittäjäkse учиться на повара*

**keittämi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s. 1 варка; готовка, приготовление; pruaaziekkumurginan k. приготовление праздничного обеда; lehmänlihan keittämezeh menöy äiju aigua варка говядины занимает много времени; 2 кипячение; sovan k. кипячение белья*

**keittämä|t|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a. неварёный; некипячёный; сырой; keittämättömät kazvit сырые овощи; k. maido некипячёное молоко*

**keitänd|y** (-än, -iä; -öi) *s. варка, варение; кипячение*

**keitändy||lua|du** (-vun, -duu; -duloi) *s. кухня (особенно-сти подбора кушаний); karjalaine k. карельская кухня*

**keitändy||perti** (-n, -i; -löi) *s. кухня (помещение); keittäi syömizii keitändypertis готовить на кухне*

**keksi|e** (-n, -y; -täh) *v. выдумывать, выдумать; придумывать, придумать; изобретать, изобрести; k. uuzi kiža придумать новую игру; häi ainos keksiy koroloi он всегда выдумывает небылицы; k. äiju uuttu изобретать много нового; k. uuzi guadokoneh изобрести новый станок*

**keksi|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *1 s. изобретатель, изобретательница; 2 a. смекалистый; häi on aiga k. он очень смекалистый*

**keksijän||ky|gy** (-vun, -gyu; -gylöi) *s. изобретательский талант*

**keksind|y** (-än, -iä; -öi) *s. 1 изобретение, открытие; guadivon k. изобретение радио; suaha palkindo mintahto keksindäs получить премию за изобретение чего-л.; 2 выдумка; se on hänen iččeh k. это его собственная выдумка*

**keksindy||ky|gy** (-vun, -gyu; -gylöi) *s. смекалка, сообразительность; ozuttua k. проявить смекалку*

**keksind|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s. 1 изобретение, то, что изобретено; uuzi k. новое изобретение; 2 небылица; sanella keksindölöi рассказывать небылицы*

**keksit|ty** (-yn, -tyu; -tylöi) *a. 1 искусственный; k. kieli искусственный язык; 2 выдуманный; надуманный; мнимый; k. juttu выдуманная история; k. voimattomus мнимая болезнь*

**keks|u** (-an, -ua; -oi) *s. кекс*

**kel|postp.** *c, со; вместе с; tuatto poijan k. отец с сыном; läkkä minun k. пойдём со мной; vihmuu lumen k. идёт дождь со снегом*

**kel|a** (-an, -ua; -oi) *s. катушка, барабан, ворот; kiändiä kelua крутить ворот; kiärie kelal наматать на барабан*

**kel|ata** (-uan, -uau; -atah) *v. поднимать (тянуть) ворот; košeli kelatah gandrah кошель с брёвнами тянут воротом к берегу*

**keldaj|ine** (-zen, -stu; -zii) *1 a. жёлтый; keldazet lehtet жёлтые листья; špalierit ollah keldastu muadu обои имеют жёлтый фон; 2 s. желток (яйца)*

**keldu|č|či** (-in, -čii; -čiloi) *s. желтуха; läžie keldačul болеть желтухой*

**keldu||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s. плаун сплюснутый*

**keldu||juurik|oi** (-oin, -koidu; -koloi) *s. морковь; kazvattua keldujurikkoidu выращивать морковь*

**keldu||sien|i** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s. лисичка; keldusienii voi kuivata лисички можно сушить*

**keldu||ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s. желтуха*

**keleverti|e** (-n, -y; -täh) *v. наговаривать; сплетничать, судачить; se inehmine ainos kelevertyy toizien piäl эта женщина всегда наговаривает на других*

**keli<sup>1</sup>** (-n, -i; -löi) *s. состояние дорог, зависящее от погоды; raha k. тяжёлая обстановка на дорогах*

**keli<sup>2</sup>** (-n, -i; -löi) *s. сухостойное дерево*

**keli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. сухостойный; kelizet hallot дрова из сухостоя*

**kelii||puu** (-n, -du; -loi) *s. сухостойное дерево*

**kelii||rik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s. распутица, бездорожье; aigaine k. ранняя распутица*

**kelk|u** (-an, -ua; -oi) *s. финские санки*

**kellastu|o** (-n, -u; -tah) *v. желтеть, пожелтеть; lehtet jo guvettih kellastumah листья уже начали желтеть*

**kellistyny|h** (-ön, -tty; -zii) *a. пожелтелый; k. heiny пожелтелая трава*

**kellisty|ö** (-n, -y; -täh) *v. желтеть, пожелтеть; lehtet kellistytih листья пожелтели*

**kello|o** (-on, -uo; -oloi) *s. колокол; kirikön kellot церковные колокола; kelloloin soitandu звон колоколов*

**kello|ine** (-zen, -stu; -zii) *s. колокольчик; kellozen kiltetus звон колокольчика*

**kello||jal|lat** (-loin, -goi) *s. колокольня*

**kello||rihm|u** (-an, -ua; -oi) *s. ремешок для ботала; vedä lehmia kellorihmas вести корову за шейный ремешок*

**kel|o** (-on, -uo; -oloi) *s. сухостойное дерево*

**kelo||puu** (-n, -du; -loi) *s. сухостойное дерево*

**kemping|u** (-an, -ua; -oi) *s. кемпинг*

**ken** (kenen, kedä) *pron. кто; kedä vuotat? кого ждёшь? kes työ olitto? у кого вы были? keh olis lähtie gostih? к кому бы пойти в гости? kel olis kyzyö? у кого бы спросить? kelle pidäy sanuo? кому надо сказать? kenenke sinä pagizit? с кем ты разговаривал? ken myöhästy urokale? кто опоздал на урок? ♦ kentahto кто угодно; kedätahto хоть кого (кого-нибудь); ken kusgi кто где; tänäräi murginoičemmo ken kusgi сегодня мы обедаем кто где*

**kengi|e** (-n, -y; -täh) *v. обувать, обуть; надевать (надеть) обувь; k. jallat обуться (надеть обувь); k. lapsi обуть ребёнка*

**kengijekseh** (-mmös, -h/-hes; -tähes) *v. обуваться, обуться; häi verokesken huondeksel kengihes он очень долго утром обувается; k. uuzih suarpailoih обуться в новые сапоги*

**kengit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. обувать, обуть, обеспечить (обеспечить) обувью; k. kaikkii talvekse обеспечить всех обувью на зиму*

**kenguru** (-n, -u; -loi) *s. кенгуру*

**keng|y** (-än, -iä; -ii) *s. сапог; uvvet kengät новые сапоги; kengät roittih minul parahikse сапоги оказались мне впору*

**kengy||voi|je** (-dien, -jettu; -dieloi) *s. вакса; voidua kengät kengyvuidiel намазать сапоги ваксой*

**kengän||ombeli|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. сапожник; tuatto guadoi kengänombelijannu отец работал сапожником; kengänombelijan huaviet заготовки сапожника*

**kengän||piä** (-n, -dy; -löi) *s. головка, передняя часть сапога*

**kengän||poh|ju** (-an, -ua; -ii) *s. подошва сапога*

**kengän||siär|i** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s. голенище сапога*

**kengän||ter|ä** (-än, -iä; -ii) *s. носок сапога*

**kengättäh** *adv. босиком; lapset nel'l'uillah pihal k. дети бегают по улице босиком*

**kengät[öi]** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* босой, без обуви; kengättömät lapset босые дети; talvekse jäähä kengättömäksе остаться без обуви на зиму

**kenienne** (kenenienne, kedälienne), **kenliennou** (kenenliennou, kedäliennou) *pron.* кто-то; k. astuu tänne кто-то идёт сюда; k. loškuttau veriädy кто-то стучится в дверь

**kentahto** (kenentahto, kedätahto), **kentah** (kenentah, kedätah) *pron.* кто-нибудь; k. toine кто-нибудь другой; kuččuo kedätahto (kedätah) звать кого-нибудь; kuzyö keltahto (keltah) спросить у кого-нибудь

**kent[у]** (-än, -iä; -ii) *s.* пловцадка, плац; kentäl treniurijahes saldatat на плацу тренируются солдаты

**kerak[ko]** (-on, -kuo; -koloi) *s.* палка, трость; andua kerakol selgäh ударить палкой по спине

**kerplata** (-ruan, -ruau; -atah) *v.* бежать, быстро передвигаться; buabo kerpuau bunukale jälles бабушка бежит за внуком

**kepit[tiä]** (-än, -täy; -etäh) *v.* бить (побить) палкой; колотить, поколотить; häнды hyvin kepitettih varrastandas его сильно избили за воровство; k. matrassu выколотить матрац

**kepit[tiä]**<sup>2</sup> (-än, -täy; -etäh) *v.* бежать, быстро передвигаться; kunnebo kepität? куда ты несёшься? k. täytty vägie бежать изо всех сил

**kep[ku]** (-an, -ua; -oi) *s.* кепка; nahkahine k. кожаная кепка

**kep[pi]** (-in, -pii; -pilöi) *s.* палка, трость; kävellä kepinke ходить с палкой

**keppi[|kävely]** (-n, -y; -löi) *s.* скандинавская ходьба

**keral adv.** с собой; meil on lapset k. у нас с собой дети; pasportu minul on k. паспорт при мне

**kerale adv.** с собой; otimmo k. äijän syömisty мы взяли с собой много еды

**kerdahes adv.** за один раз, разом; pengomua suurdu halgoyskiä k. en voi ottua такую большую охапку дров за один раз мне не взять; guan kai k. сделаю всё разом

**-kerdaine:** kaksikerdaine двухслойный; двукратный; monikerdaine многократный

**-kerdazesti:** monikerdazesti многократно; kolmenkerdazesti троекратно

**kerdavo** (-on, -uo; -oloi) *s.* умножение

**kerdavo[|tablicu]** (-an, -ua; -oi) *s.* таблица умножения

**kerdavulo** (-n, -u; -tah) *v.* скручиваться, скрутиться; langat pahoi kerdavutah нитки плохо скручиваются

**kerdoji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* рассказчик, рассказчица

**kerdomu[s]** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* рассказ, повесть; k. kodimuah näh рассказ о родине; kirjuttua pitku k. написать повесть

**ker[du]** (-ran, -dua; -doi) *s.* 1) раз; kaksi kerdua два раза; en ni kerdua olluh suves я ни разу не был на юге; enzimäzen kerran первый раз; yhtes kerras за один раз; mennyöl kerral в прошлый раз; monen kerdua много раз; 2) приём; yhtel kerral (yhteh kerdah) за один приём; juo nämmä rohtut kahteh kerdah выпей это лекарство в два приёма

**kerduamat[oi]** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* несучёный; kerduamattomat langat несучёные нитки

**kerduand[u]** (-an, -ua; -oi) *s.* умножение

**kerdu[|ast'e]** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* одноразовая посуда

**kerdu[|käyttö]ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* разовый, одноразовый; k. stokan одноразовый стакан; k. riäzylipru razovый пропуск

**ker[duo]** (-ron, -dou; -rotah) *v.* рассказывать, рассказать; buabo kerdoi meile suarno бабушка рассказывала нам сказки; k. suarnu рассказать сказку

**ker[dyö]** (-run, -duu; -gütän) *v.* собираться, собраться; набираться, набраться; накапливаться, накопиться; lastu

kerdyi vägi joukko собралась довольно большая группа ребят; meil kerdyi hyvä kirjasto у нас набралась хорошая библиотека; kerdyi äijy ruaduo накопилось много работы

**kerh[o]** (-on, -uo; -oloi) *s.* кружок; školas ruvettih ruadamah uvvet kerhot в школе открылись новые кружки

**keriččem[et]** (-ien, -ii) *s.* ножницы для стрижки овец; terendiä k. наточить ножницы для стрижки овец

**kerič[ys]** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* стрижка; lambahien k. стрижка овец

**kerije** (-n, -y; -täh) *v.* мотать, наматывать, намотать; сматывать, смотать; k. langoi kerih мотать нитки в клубки; k. langat smotat нитки

**keri[tä]**<sup>1</sup> (-čen, -ččöy; -täh) *v.* стричь, остригать, остричь; k. lambahii стричь овец

**keri[tä]**<sup>2</sup> (-en, -ey; -täh) *v.* развязываться, развязаться; отвязываться, отвязаться; solmi kerii узел развязался; paikku kerii платок развязался; nuogu kerii верёвка отвязалась; hebo kerii sivoksis лошадь отвязалась от привязи

**keriä[jy]** (-än, -iä; -ii/-öi) *s.* собиратель, коллекционер; сборщик; vahnoin raududengoin k. коллекционер старинных монет, нумизмат; rohtuheinien k. сборщик лекарственных трав

**keriämijne** (-zen, -sty; -zii) *s.* сбор, собрание; liečcheinien k. сбор лекарственных трав; marjan k. сбор ягод

**keroji** (-in, -idu; -loi) *s.* горло, глотка; k. on kibeи горло болит ◊ kirguo täytty keroidu громко кричать (букв. кричать полной глоткой); ottua keroiл взять горлом

**keroin[|ki]bu** (-vun, -buu; -buloi) *s.* ангина

**kerračelleh adv.** на один раз; peldo on kynnetty k. поле вспахано на один раз

**kerlake adv.** на один раз; kalua on vai k. syvvä рыбы только на один раз поесть

**kerral adv.** разом, в один приём; k. joi tävven stokanan maiduo он разом выпил полный стакан молока ◊ k. в два счёта (букв. разом)

**kerralleh adv.** 1) разом, одновременно; kaikin tuldih k. все пришли разом; 2) на один раз; late on pesty vai k. пол вымыт лишь на один раз

**kerrallijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* единовременный; k. dengubai единовременное пособие

**kerran** 1) *adv.* раз; однажды; k. räiväs раз в день; vie k. ещё раз; jälgimäzen k. в последний раз; k. talvel однажды зимой; tapahtui k. tuga случилось однажды так; 2) *conj.* раз уж, коли; k. tulit ga kačo раз уж ты пришёл, так смотри; mene, k. lähtit! иди, коли пошёл!

**kerras adv.** 1) сразу, тотчас; sanuo k. сказать сразу; häi k. lähti iäre он тотчас ушёл; 2) разом, за один раз; k. toi tukun halguo он за один раз принёс кучу дров

**ker[rata]** (-duan, -duau; -ratah) *v.* 1) умножать, умножить; k. luguloi умножать числа; 2) сучить, скручивать; kerratut langat сучёная пряжа

**ker[ritä]** (-gien, -giey; -ritäh) *v.* успевать, успеть; en kerrinnyh avtoubussah я не успел на автобус; en kergie ruadua sidä я не успею это сделать

**-kerroksi]ne:** kaksikerroksine kodі двухэтажный дом; monikerroksine kodі многоэтажный дом; eliä monikerroksizes kois жить в многоэтажном доме

**kerroksittain adv.** слоями, пластинами

**kerrond[u]** (-an, -ua; -oi) *s.* рассказ, рассказывание, повествование; kerrondan muasteri мастер рассказа

**kerro[s]** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) слой; kaksi kerrostu muadu два слоя земли; 2) этаж, ярус; eliä viijendel kerroksel жить на пятом этаже; panna kahteh kerrokseh сложить в два яруса

**kerrostu[o]** (-n, -u; -tah) *v.* наслаиваться, наслоиться; kerrostunnuot kivilajit осадочные горные породы

## KER – KES

**keruamiek|ku** (-an, -kua; -koï) *s.* керамика

**ker|jä** (-än, -iä; -ii) *s.* клубок; kolme keräi langua три клубка ниток

**kerähm|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* собрание; съезд; myöhästyö керähmöh опоздать на собрание; vahnembien *k.* родительское собрание; karjalazien *k.* съезд карелов

**keräilemi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* коллекционирование; markoin *k.* коллекционирование марок, филателия

**keräilem|y** (-än, -iä; -ii) *s.* коллекция; harvinazien kniigoin *k.* коллекция редких книг

**keräilij|ä** (-jan; -jiä; -jii/-jöi) *s.* собиратель, коллекционер; markoin *k.* коллекционер марок, филателист; nimenkirjituksien *k.* сборщик подписей

**keräill|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* собирать, коллекционировать; tyttözet keräilläh kukkazii nurmikol девочки собирают цветы на полянке; *k.* roštumarkoi коллекционировать марки

**kerä||kapust|u** (-an, -ua; -oi) *s.* белокочанная капуста; kasvattua keräkapustua выращивать белокочанную капусту

**ker|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* собирать, собирать; коллекционировать; lapsi keräi kai kobazet ребёнок собрал все игрушки; *k.* tukkuh собрать в кучу; *k.* vahnanaigazii kniigoi коллекционировать старинные книги

**kerävynd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* сбор; kerävyndän aigu da kohtu время и место сбора

**kerävy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* собираться, собираться; gost'at kerävyttih suureh pertih гости собрались в гостиной; kaikil pidäy *k.* zualah всем надо собраться в зале

**keskeh** 1) *postp.* между, в середине; häi näpisti sormen ukxen *k.* он прищепил палец дверью; panna škuaran da ikkunan *k.* положить между шкафом и стеной; 2) *adv.* среди; между; puuttuo vihaniekkoin *k.* оказаться среди врагов; heijän *k.* tuli erimielydu между ними возникли разногласия

**keskekkäi** *adv.* между собой; вперемишку; hyö *k.* sobuh eletäh они между собой живут дружно; hermehis oli *k.* kivyzii в горохе вперемишку были камешки

**keskel** 1) *prep., postp.* между кем-чем-л.; посреди чего-л.; guavon *k.* между делом; *k.* pihua посреди улицы; eliä kylän *k.* жить посреди деревни; 2) *adv.* посередине, посредине; katkata *k.* сломать пополам; sinä istoi *k.*, minä istummos laijal ты сядь посередине, я сяду с краю

**keskele** 1) *prep., postp.* посередине, посредине; *k.* pihua посреди улицы; panna stola *k.* pertii поставить стол посреди комнаты; uida *k.* järvie заплыть на середину озера; 2) *adv.* посередине, посредине; seizattai *k.* da seizo встань посередине и стой

**keskele||kaduomi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* замешательство; suattua keskelekaduomizeh привести в замешательство

**keskele||kavonnu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* растерянный; hänel on keskelekavonnuon nägö у него растерянный вид

**kesken:** ruavot ollah *k.* работы не завершены; lähti *k.* guaduo он ушёл до завершения работы; jättii opastus *k.* бросить учёбу

**kesken||aigajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* преждевременный; keskenaigazet paginat преждевременные разговоры

**kesken||aigua** *adv.* преждевременно; suaha lapsi *k.* родить преждевременно

**kesken||jiännny|h** (-ön, -tty; -zii) *a.* незавершённый; keskenjiännnyöt ruavot незавершённые дела

**kesken||kazvu|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* подростковый; keskenkazvuzes ijäs в подростковом возрасте; *k.* lapsi подросток

**kesken||kyps|y** (-än, -iä; -ii) *a.* незрелый; недозрелый, непечённый; keskenkypsät muur'oit незрелая морошка; *k.* pudro недозрелая каша; keskenkypsät piiruat непечённые пироги

**keskenäh** *adv.* между собой, друг с другом; sobie *k.* ладить между собой; jagua *k.* разделить между собой

**keskenä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* взаимный; heijän keskenäzet tevot их взаимные действия; *k.* luottamus взаимное доверие; *k.* abu взаимопомощь; *k.* ellendys взаимопонимание; *k.* pagin консультация

**keskes** *postp.* среди чего-л., между; rahvahan *k.* среди людей; puuloin *k.* между деревьями

**keskevymät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* непрерывный, бесперебойный, бесперебойный; *k.* liikeh бесперебойное движение; keskevymättömät guadovuvvet непрерывный стаж работы

**keskevyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* прерывать, прервать, перебивать, перебить; *k.* guado прервать работу; *k.* toizen pagin перебить кого-л.

**keskevyy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* прерываться, прерваться; останавливаться, остановиться; pagin keskevuyi разговор прервался; guado keskevuyi работа остановилась

**keski|j** (-en, -ie; -ii) *s.* середина, центр; suon *k.* on heteikkö середина болота топкая; järven keskel oli suari посреди озера был остров; seizuo keskes стоять в центре

**keski||aigajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* средневековый; keskiaigazet lövvöt средневековые находки

**keski||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* средние века, средневековье; keskiaijan kul'tuuru культура средневековья

**keski||arv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* средняя величина; arifmietiekalline *k.* среднее арифметическое; opastustovenduksen *k.* средний балл аттестата

**keskiči** 1) *postp.* между; kujo meni aijoin *k.* проулок тянулся между изгородами; 2) *adv.* посередине; astuo *k.* пройти посередине

**keski||igä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* средних лет; keski-igäzet naizet женщины средних лет

**keski||kazvo|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* среднего роста; *k.* ristikanzu человек среднего роста

**keski||kerda|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* средний, посредственный, заурядный; keskikerdazet kuvut заурядные способности

**keski||kerdazesti** *adv.* средне, посредственно; eigo huvin, eigo pahoi, a *k.* guadau он работает ни шатко, ни валко (букв. ни хорошо, ни плохо, а средне)

**keski||kez|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* середина лета

**keski||koht|u** (-an, -ua; -ii) *s.* середина, центр; pellon *k.* середина поля; säjehet yhtistyäh keskikohtas лучи сходятся в центре; ozata pualin keskikohtah попасть в центр мишени

**keski||luadu|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* средний, посредственный, заурядный; kengät ollah keskiluaduzet сапоги среднего качества; *k.* opastui посредственный ученик

**keski||miärin** *adv.* примерно, в среднем; jauhuo *k.* oli kummene kiluo муки было примерно десять килограммов; palku silloi *k.* oli sada rubl'ua зарплата тогда в среднем была сто рублей

**keski||miärä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* средний; *k.* palku средняя зарплата

**keskimä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* средний, серединный; *k.* kodii средний дом; *k.* roigu средний сын

**keski||päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* полдень; keskikäivän aigah в полдень

**keski||sorm|j** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* средний палец

**keski||škol|a** (-an, -ua; -ii) *s.* средняя школа; loppie *k.* закончить среднюю школу

**keski||taiva|s** (-han, -stu; -hii) *s.* зенит; päiväine on keskitaivahas солнце в зените

**keski||talv|j** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* середина зимы

**keski||yö** (-n, -dy; -löi) *s.* полночь; uinota puutui jälles keskiödy уснуть удалось после полуночи

**keskuč|čū** (-an, -čua; -čoi) *s.* 1) *промежуток, расстояние*; kahten hierun k. ei ole suuri расстояние между двумя деревьями небольшое; 2) *середина, центр*; časounu oli kuuzikon keskučas часовня была в центре ельника

**kesku|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *центр, главная часть населённого пункта*; eliä linnan keskukses жить в центре города; valdukunnan k. центр страны; 2) *центр, учреждение*

**keskus|lämmitys** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *центральное отопление*; salvata k. отключить центральное отопление

**keskus|telegraffu** (-an, -fua; -foi) *s.* *центральный телеграф*

**keskust|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *центр, главная часть населённого пункта*; linnan k. центр города

**keskust|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *перебивать, перебить* (в разговоре); älä keskusta vahnembi! не перебивай старших! 2) *прерывать, прервать*; мешать, помешать; k. uni прервать сон; tuuli keskusti kalastandan ветер помешал рыбалке

**keskustumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *бесперывный, непрерывный*; keskustumattomat vihmat непрерывные дожди

**keskustumattah** *adv.* *бесперывно, непрерывно*; kelloine helizöy k. непрерывно звенит колокольчик

**keskust|o** (-n, -u; -tah) *v.* *прерываться, прерваться*; guado keskustui работа прервалась

**keskust|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *прерывание; помеха*; syöndän k. прерывание еды; olla keskustuksenu быть помехой

**keskus|val|du** (-lan, -dua; -doi) *s.* *центральная власть*

**kest|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) *выдерживать, выдержать; отличиться прочностью*; jää jo ei kestä лёд уже не держит; suappuat vie keстетäh vähäine сапоги прослужат ещё немного; 2) *хватать, хватить, быть достаточным*; leibiä kesti päiväkse хлеба хватило на день; 3) *выносить, вынести; терпеть, вытерпеть*; k. atkalua выносить тоску; k. irvistely стерпеть насмешку; heil äijy pidi k. им надо было многое вынести; 4) *держаться, удержаться, поспевать следом*; k. vien pinnal удержаться на поверхности воды; en kestä heil jälles я не поспеваю за ними; 5) *длиться, продолжаться, продолжаться, продолжиться*; pagin kesti kaksi čuassuu беседа длилась два часа; pakkazet hätken keстетäh морозы держались долго; vihmat ainos vie keстетäh дожди всё ещё продолжаются

**kestä|j** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *a.* *выносливый; прочный*; k. hebo выносливая лошадь; k. ristikanzu выносливый человек; k. jää прочный лёд

**kestäm|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* *выносливость; прочность*; äijil ei tävvy kestämisty многим не хватает выносливости

**kestämät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* *слабый, непрочный*; k. nuogu непрочная верёвка; k. jää непрочный лёд

**kezak|ko** (-on, -kuo; -koloï) *s.* *веснушка*

**kezan|o** (-on, -uo; -oloï) *s.* *пар, незасеянное поле*; jättiä mua kezandokse оставить землю под пар

**kezevy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *приручаться, приручиться*; hukkugi nälgia kezevyu *snr.* от голода и волк приручается

**kez|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *a.* *ручной, прирученный*; kezet vuonat ручные ягнята; školan savus kuuzil elettih kezet oravat в школьном саду на елях жили прирученные белки

**kezi|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* *укрощать*; k. kondiedu укрощать медведя

**kezi|et|ty** (-yn, -tyy; -tylöi) *a.* *прирученный*; mečästäi eli kezi|et|tyн hukanke ihan mečän laijas охотник жил на самом краю леса с прирученным волком

**kezi|t|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *приручать, приручить; укро-*

*щать, укротить*; k. varoi приручить ворону; k. kondii укротить медведя; k. čiučöloi syötändäl прикормить воробьёв

**kezi|t|työ** (-yn, -tyy; -ytäh) *v.* *приручаться, приручиться, становиться (стать) ручным*; kondienpoigaine terväh kezi|tyi медвежонок быстро приручился (стал ручным)

**kezi|t|tä|j** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s.* *укротитель, укротительница*; minun tuttavu naine ruadau cirkas tigroin kezi|t|tä|jännu моя знакомая работает в цирке укротительницей тигров

**kezo|j** (-in, -idu; -loi) *s.* *купание*; kävvä kezoile puaksuh часто купаться; kylbie kezoïdu купаться

**kezo|niek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *купальщик*; rannal oli äijy kezo|niekkua на берегу было много купальщиков

**kezo|in|kyl|bi|j** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s.* *купальщик*

**kezo|in|kyl|vend|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *купание*; k. vilus vies купание в холодной воде

**kezo|i|ran|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* *пляж*

**kezo|i|so|ba** (-van, -bua; -bii) *s.* *купальник*

**kezo|it|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *купать, выкупать*; k. lastu kupat rebēnka; k. kudžu järves выкупать щенка в озере

**kezi|ä|j|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *пряжа; прядильница*; nuoret kezi|ät kezi|ätäh langua молодые прядильницы прядут пряжу

**kezi|ä|mi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* 1) *прядение*; buabo loppï kezi|ä|mizen бабушка закончила прясть; 2) *пряжа*; ennen bes'odois k. oli keral раньше на посиделки пряжу брали с собой

**kezi|ä|ndy|koneh** (-en, -tu; -ii) *s.* *прядильная машина*

**kezi|ä|ndy|värtin** (-än, -iä; -öi) *s.* *прядильное веретено*

**kezi|ä|n** (-men, -ndy; -mii) *s.* *лодыжка*

**kezi|ä|n|luu** (-n, -du; -loi) *s.* *лодыжка*

**kezi|ät|ä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *прясть*; buabo kezi|ät villua бабушка прядёт шерсть

**kezi|ä|v|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *прядение*; pelvahan k. прядение льна

**kezi|ä|v|ö|lang|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *пряжа*

**kezi|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* *лето*; tulien kezän будущим летом; kezäксе на лето; kezäl dai talvel зимой и летом

**kezi|ä|ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* *летнее время*

**kezi|ä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *летний*; kezäzel aijal летней порой; tyuni k. ildu тихий летний вечер

**kezi|ä|j|alla|č|it** (-čiloïn, -čiloï) *s.* *босоножки*; kävellä uuzis kezä|j|alla|č|ilois ходить в новых босоножках

**kezi|ä|k|uu** (-n, -du; -loi) *s.* *июнь*; kezäkuus в июне

**kezi|ä** *adv.* *летом*

**kezi|ä|li|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *летний, оставшийся с лета*; k. ruado vie ei ole ruattu работа, оставшаяся с лета, ещё не завершена

**kezi|ä|lom|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *летний отпуск (летние каникулы)*

**kezi|ä|m|ö|kis|el|ä|j** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s.* *дачник*

**kezi|ä|m|ö|k|ki** (-in, -kii; -kilöi) *s.* *дача*; meijän k. seizou järven rannal наша дача находится на берегу озера

**kezi|ä|m|ö|kki|ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* *дачный сезон*

**kezi|ä|m|ö|kki|h|ieru** (-n, -u; -loi) *s.* *дачный посёлок*

**kezi|ä|p|äiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *летний день*; k. on pitku летний день долог

**kezi|ä|si|ä** (-n, -dy; -löi) *s.* *летняя погода*; räkel kezäsiäl huvä on kylbie kezoïdu järves в жаркую летнюю погоду хорошо искупаться в озере

**kezi|ä|so|ba** (-van, -bua; -bii) *s.* *летняя одежда*

**kezi|ä|vill|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *шерсть летней стрижки*; k. on parembi talvivillua шерсть летней стрижки качественнее шерсти зимней стрижки

**ket** *pron.* *кто (о многих)*; ketbo huö ollah? кто они?

**keta|loh|j** (-en, -tu; -ii/-iloï) *s.* *кета*

**ketčup|pu** (-an, -puu; -poi) *s.* *кетчуп*

## KET – KIE

**ketter** (-än, -iä; -ii) *a.* бойкий, проворный, шустрый; k. tyttö бойкая девочка; ketterät liikkehet проворные движения

**kettery[s]** (-ön, -tty; -zii) *s.* бойкость, проворство, расторопность; sil neidizel ketterytty täydyu у этой девушки расторопности хватает

**ket|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* бежать, быстро передвигаться; koiru kettäy ižändäle jälles собака бежит за хозяином; kettäy dorogua муѳ, vai paikku liehuu она несётся по дороге, только платок развеивается

**ket|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *s.* 1) пенка, плёнка; maijon k. молочная пенка; vien riäle rodih k. на поверхности воды образовалась плёнка; 2) колѳца, кожа; mavon k. кожа змеи

**keviäl adv.** весной; se tapahtui k. это случилось весной

**keviälli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* весенний, относящийся к весне; keviällizet ruavot весенние работы

**kev|ät** (-iän, -ätty; -iälöi) *s.* весна; aigaine k. ранняя весна; kaiken keviän всю весну

**kevä|t|ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* весенняя пора

**kevä|t|kudu|ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* весенний нерест; kaloin k. весенний нерест рыбы

**kevä|t|kuu** (-n, -du; -loi) *s.* март

**kevä|t|kylv|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* весенний сев; loppie vil'oin k. завершить весенний сев зерновых

**kevä|t|puol|i** (-en, -du; -ii) *s.* начало весны

**kevä|t|päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* весенний день

**kevä|t|rospuut|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* весеннее бездорожье; k. katkai dorogan весеннее бездорожье закрыло дорогу

**kevä|t|talv|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* конец зимы; mulloi kevättalvel oldih kovat pakkazet в прошлом году ближе к весне были сильные морозы

**kevä|t|vien|nouzu** (-n, -u; -loi) *s.* паводок, половодье; k. upotti randunurmet паводком затопило береговые покосы

**kib|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) 1) *s.* болячка; käis on k. на руке болячка; 2) *a.* больной; k. käzi большая рука; k. kohtu больное место; 3) больно; k. on lainota больно глотать

**kibe|vy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* воспаляться, воспалиться; разболеться; keroi kibeni горло воспалилось; varbahat kibe|vytti|h пальцы на ногах воспалились; sivut kibe|vytti|h поясица разболелась

**kibien|alaj|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* болезненный; k. lapsi болезненный ребёнок

**kibiest|adv.** больно; tuikata k. ударить больно

**kibit|k|u** (-an, -ua; -oi) *s.* кибитка

**k|ib|u** (-vun, -buu; -buloi) *s.* боль; hambahan k. зубная боль; hardien kivus en voi ni lekahtuakseh из-за боли в плече не могу даже пошевелиться; lievendii kibuu tabletkoii глушить боль таблетками

**kič|ak|ko** (-on, -kuo; -koloii) *a.* 1) плохой, тяжёлый; k. siä плохая погода; k. guado hätken aigua ottau тяжёлая работа занимает много времени; 2) раздражительный; придиричивый; k. ristikanzu придиричивый человек

**kič|it|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* дразнить; k. toine tostu дразнить друг друга

**kič|kaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* качнуться; пригнуться, накрениваться; pahal dorogal ajajes riä kič|kahtah kerran toizen при езде по плохой дороге голова не раз качнётся; aidu kič|kahtih изгородь накренилась

**kič|kalleh:** riä k. откинув голову назад (задрав голову)

**kič|ker** (-än, -iä; -ii) *a.* горький; терпкий; kič|kerät mustot горькие воспоминания

**kič|kistel|läkseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lähes) *v.* кривляться; k. zirkalon ies кривляться перед зеркалом

**kič|kist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* гнуть, согнуть, нагибать, нагнуть; kič|kistä selgy enämbäl согни сильнее спину; k. riä stolan al kač|çojes нагнуть голову, чтобы посмотреть под стол

**kič|kisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* прогибаться, прогнуться; sauran levo on kič|kistynnyh крыша сарая прогнулась

**kič|koit|ellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes) *v.* 1) потягиваться; roih k., nouze iäre! хватит потягиваться, вставай! 2) кривляться; sit kačo kič|koitteleh! ну и кривляется же он!

**kič|koit|tu** (-tau) *v.* хотеться потягиваться; maguamas postuu kič|koittuu после сна хочется потягиваться

**kič|k|u** (-an, -ua; -oi) *a.* вогнутый; k. selgy вогнутая спина

**kič|ku|nen|ä** (-än, -iä; -ii) *a.* курносый; k. brihačcu курносый мальчик

**kič|urd|ua** (-an, -au; -etah) *v.* грызть; hiiret on kič|urdettu loukko lattieh мыши прогрызли дыру в полу

**kič|ut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* резать (пилить) тупым инструментом; odva kič|utin täl veičel я еле отрезал этим ножом

**ki|da** (-jan, -dua; -doi) *s.* глотка; пасть; kijan kivut заболелания глотки; hambahikas havvin k. зубастая пасть шуки ∅ kiškou kidua дра|ть глотку; panna k. kiini заткнуть глотку

**ki|da|la|gi** (-in, -gie; -giloii) *s.* нёбо; poltua k. обжечь нёбо

**ki|džer** (-än, -iä; -ii) *a.* кудрявый; ki|džerät tukat кудрявые волосы

**ki|džer|jä** (-öin, -öi) *s.* кудри

**ki|džerd|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* завивать, завить; k. tukkii завивать волосы

**ki|džerd|y|ö** (-y; -täh) *v.* закудрявиться, завиться; tukat ki|džerd|ytti|h волосы закудрявились

**ki|džer|tuk|ku** (-an, -kua; -kii) *a.* кудрявый; k. died'oihes кудрявый в деда

**ki|dži|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* 1) скрипеть, пищать; tahko ki|džizöy viikattehen tahkojes точило скрипит при загачивании косы; kudžut ki|džiztäh щенки пищат; 2) ссориться; hyö puaksuh ki|džiztäh они часто ссорятся

**ki|dui|ču|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* мучение; tирpua ki|dui|čuksii испытывать мучения

**ki|dui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* мучиться, страдать; k. kibuloi мучиться от болей; häi äijäl ki|dui|ččou piänkibuu он очень страдает от головных болей

**ki|du|kazvoj|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* чахлый; k. mečcu чахлый лес

**kiehaskoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* вскипятить; k. maido вскипятить молоко

**kiehastu|o** (-n, -u; -tah) *v.* вскипеть; maido jo kiehastui молоко уже вскипело

**kiehu|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* кипящий; k. vezi кипящая вода

**kiehum|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* кипение; vien k. кипение воды

**kiehu|o** (-n, -u; -tah) *v.* кипеть, вскипеть; вариться, свариться; vezi kiehuu вода кипит; vezi on jo kiehunuh вода уже вскипела; liemi kiehuu plital суп варится на плите

**kiehutand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* кипячение; maijon k. кипячение молока

**kiehut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* кипятить, вскипятить; k. maido вскипятить молоко

**kielahu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* ложка; huigietoi k. наглая ложка

**kiela|s** (-han, -stu; -hii) 1) *a.* лживый; kielahale ristikanzale ei sua uskuo лживому человеку нельзя верить; 2) *s.* лжец, лгун; olet tozi k.! ну ты и лгун!

**kielastaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* лжец, лгун; älä ole kielastajannu не будь лгуном

**kielastel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* лгать, говорить неправду; häi ainos kielastelou он всегда говорит неправду

**kielast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* лгать, солгать; joga sanas kielastau он постоянно лжёт; sano tozi, älä kielasta! скажи правду, не лги! häi kielasti он солгал



**kielastu|o** (-n, -u; -tah) *v. обманываться, обмануться*; kielasgi kielastuu *snr.* и лжец обманывается

**kielastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. ложь*; älä usko hänen kielastuksii не верь его лжи

**kiel|diä** (-län, -däy; -letäh) *v. 1) запрещать, запретить, воспрещать, воспретить*; k. iändämäs запрещать кричать; k. tabakan poltandu запретить курение; k. riäzy воспретить доступ; sydämehpiäzy on kielty вход воспрещён; 2) *уни-мать, унять*; k. huppijii lapsii унимать разбаловавшихся детей

**kiel|do** (-lon, -duo; -dolo) *s. запрет*; kiendoloih huolimattah невзирая на запреты; häi ei ottanuh vastah kiendoloi он не внял запретам

**kiel|do||mu|odo** (-vvon, -oduo; -odoloi) *s. отрицательная форма (грамматический термин)*

**kiel|do||partik|u** (-an, -ua; -oi) *s. отрицательная частица (грамматический термин)*

**kiel|do||san|a** (-an, -ua; -oi) *s. отрицание, отрицательное слово (грамматический термин)*; lövvä virkehes k. найди в предложении отрицание

**kiel|do||vastavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. отказ, отрицательный ответ*; suaha k. получить отказ; andua k. rakičukseh отказать в просьбе

**kiel|do||verbi** (-n, -i; -löi) *s. отрицательный глагол (грамматический термин)*

**kiel|do||tavar** (-an, -ua; -oi) *s. контрабанда*

**kiel|dämät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a. 1) непослушный*; kieldämättömät lapset непослушные дети; 2) *позволительный, невоображаемый*; k. kiža позволенная игра

**kiel|dävym|jne** (-zen, -stu; -zii) *s. отказ, отсутствие согласия*; k. matkas отказ в поездке

**kiel|dävymättäh** *adv. безотказно, без пререканий*; häi k. guadau joga dielon он безотказно выполнит любую работу

**kiel|dävys** (-ön; -tty; -zii) *s. отказ, отсутствие согласия*; k. lähtendäs отказ на отъезд

**kiel|däv|yö** (-n, -y; -täh) *v. отказываться, отказать*; k. viņas отказать от должности; k. omis sanois отказать от слов

**kielen||kandeliji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. ябедник; сплетник*

**kielen||käyt|tö** (-ön, -työ; -töi) *s. язык, слог; речь*; huvä k. хороший слог (хорошее владение языком)

**kielen||mielettäh** *adv. без сознания; в обмороке*; voimatoi viŗui k. больной лежал без сознания

**kielen||pieksä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s. болтун*; kielenpieksäjii ei suvaija болтунов не любят

**kielen||pieksänd|y** (-än, -iä; -öi) *s. болтливость*; oman kielenpieksändän täh из-за своей болтливости

**kielen||tutki|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. языковед, лингвист*

**kielet|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a. немой; безязыкий*; k. goindua муё немой от рождения; oletgo k. ku et vastua nimidä? ты что безязыкий, коли не отвечаешь?

**kielev|y** (-än, -iä; -ii) *a. говорливый, разговорчивый*; k. inehmine разговорчивая женщина

**kiel|ji** (-en, -dy; -ii) *s. 1) язык*; purta k. прикусить язык; ozutella kieldy keltahto показывать язык кому-л.; piettele kieldy! придержи язык! 2) *язык; речь*; karjalan k. карельский язык; suomen k. финский язык; vieras k. иностранный язык; 3) *металлический стержень в колоколе*; kellon k. язык колокола ◇ kannella kielii *разносить сплетни* (букв. *носить языки*); pestä kieldy *чесать язык* (букв. *мыть язык*); ridiä kieldy lukun tagua *держат язык за зубами* (букв. *держат язык за замком*)

**kiel|j|loru** (-n, -u; -loi) *s. трудно произносимое сочетание слов, скороговорка*

**kiel|j|mater|ju|u** (-an, -ua; -oi) *s. языковой материал*

**kiel|j|opilli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. грамматический*; kieliopillizet siännöt грамматические правила

**kiel|j|op|pi** (-in, -pii; -piloi) *s. грамматика*; karjalan k. грамматика карельского языка

**kiel|j|stuudi|ji** (-en, -edu; -eloi) *s. лингафонный кабинет*

**kiel|j|tai|do** (-jon, -duo; -dolo) *s. владение языками*; kohendua kielitaiduo шлифовать знание языка

**kiel|it|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v. ябедничать*; se mies suvaičču k. этот человек любит ябедничать

**kiel|itels** (-ksen, -sty; -ksii) *s. наговор, напраслина*; en suvaiče kieliteksii я не люблю наговор

**kiel|it|tiledo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s. лингвистика, языкознание*; kielitijon pohju основы лингвистики; kielitijon opastundukursu курс языкознания

**kiel|it|tiji|olline** (-zen, -stu; -zii) *a. лингвистический*; k. kerho лингвистический кружок

**kiel|it|teliji** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s. ябеда*; olla kielittelijänny быть ябедой

**kiel|it|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. ябедничать, наябедничать*; brihačču kielitti dovarišan piäl мальчик наябедничал на товарища

**kiellon||lala|jine** (-zen, -stu; -zii) *a. запретный*; kiellonalazet hommat запретные затеи

**kiel|ty** (-n, -y; -löi) *a. запретный, запрещённый*; k. aloveh запретная зона; k. keino запрещённый приём; k. kniigu за-прещённая книга

**kiemur** (-an, -ua; -oi) *a. извилистый*; k. ojaine извилистый ручеёк

**kiemurdel|la** (-en, -ou; -lah) *v. лавировать*; k. puuloin keskes лавировать между деревьями

**kiemurdel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v. 1) извиваться, виться*; dorogal kiemurdelihes mado на дороге извивалась змея; ojaine kiemurdeleh kivilöin keskes ручеёк вьётся меж камней; 2) *изворачиваться, хитрить*; k. hergoin ies перед начальством

**kiemurdellen** *adv. ползком*; kierdiä vihollistu k. обойти противника ползком

**kiemur||kazvo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. ползучее растение*

**kiemur||sanom|u** (-an, -ua; -ii) *s. перифраз, перифраза (выражение, заменяющее прямое название)*; kiemursanomii ruaksuh käytetäh runoilijat перифразой часто пользуются поэты

**kier|de** (-dien, -retty; -dehii) *s. связло, соломенный жгут для связывания снопов*; olgikuvot sivotah kierdiel соломенные снопы связывают связлом

**kier|diä** (-rän, -däy; -retäh) *v. 1) огибать, обогнуть; обходить, обойти*; муё umbäri kierrimmö suon мы стороной обогнули болото; k. luhtu обойти лужу; liijän niemen kierrät, liigugi oravu puuttuu *snr.* лишний мыс обойдётся, лишнюю белку подстрелишь; 2) *крутить, вращать*; k. gaikku завинтить гайку; 3) *ходить, бродить; обходить, обойти*; k. kogo linnu обойти весь город; k. kogo tua объехать всю страну; 4) *обкладывать (обложить) зверя*; k. kondien pezä обложить берлогу медведя

**kier|do** (-ron, -duo; -dolo) *s. 1) огибание, обход*; suon k. огибание болота; 2) *вращение; оборот; поворот*; Kuun kiero Muan umbäri вращение Луны вокруг Земли; vardalon k. hurua поворот туловища влево; 3) *осада, блокада*; linpan k. осада города; talovehelline k. экономическая блокада

**kierdo||dorogu** (-an, -ua; -oi) *s. объезд, обход, кружный путь*; муё emmo löydänyh kierdodorogua мы не нашли объезда

**kierdo||matk|u** (-an, -ua; -oi) *s. турне*; lahtie kierdomatkah Karjalan ryhih kohtih отправиться в турне по святым местам Карелии

**kierdo||mečästy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s. облага, охота*  
**kierdo||pordah|at** (-ien, -ii) *s. винтовая лестница; nosta kierdopordahii* мыö подниматься по винтовой лестнице  
**kier|dyö** (-гун, -дуу; -гутаһ) *v. скручиваться, скрутить-ся; langat kiergytäһ* нитки скручиваются  
**kierdämi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s. облага, оцепление какого-л. места; kondien k.* облага на медведя  
**kiere||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s. вьюнок; kiereheinäle pidäy olla tugi* для вьюнка требуется опора  
**kiere||kazvi** (-n, -i; -loi) *s. плющ; k. peitti kaiken galdarin* плющ заплёл весь балкон  
**kier|rellä** (-delen, -delöy; -relläh) *v. кружить, блуждать; k. mečas yöksyksi* кружить в лесу, заблудившись  
**kierro|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. 1) виток, оборот; kaksi kierrostu* Muas umbäri два оборота вокруг Земли; 2) *крюк; петля; kodih tulles* мыö luajimmo kierroksen suos umbäri по дороге домой мы сделали крюк вокруг болота; *tie luadiu kierroksen* дорога делает петлю  
**kier|y** (-än, -iä; -ii) *a. 1) сильно скрученный, перекрученный; kierät langat* перекрученная пряжа; 2) *скользящий; ледяной; k. jää lololëd; k. hangi* ледяной наст  
**kihaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v. вспылить; häi kihahtih tyhjän täһ* он вспылел из-за ерунды  
**kihenäh adv.** *кишмя; kärbästy on k. мух кишмя кишит*  
**kiher** (-än, -iä; -ii) 1) *s. локон, завиток; kiherät* кудри; 2) *a. кудрявый, вьющийся; kiherät tukat* вьющиеся (кудрявые) волосы  
**kiherd|jä** (-än, -äy; -etäh) *v. завивать, завить; k. tukkii* завивать волосы; *k. tukat* завить волосы  
**kiherdy|ö** (-n, -y; -täһ) *v. завиться, стать вьющимся; tukat kiherdyttih* волосы стали вьющимися; *ičeriänneh kiherdyjät* tukat вьющиеся волосы  
**kihi|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v. кишеть; kudžoimätäs kihizöy* муравейник кишит  
**kihlajaz|et** (-ien, -ii) *s. помолвка; kihlajazien päivy* день помолвки  
**kihl|at** (-oin, -oi) *s. пари; iškie k.* заключить пари  
**kihl|ata** (-uan, -uau; -atah) *v. обручить; heidy kihlattih* kirikös их обручили в церкви  
**kihlavu|o** (-n, -u; -täһ) *v. обручаться, обручиться; hyö kihlavuttih* они обручились  
**kihlavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. обручение; k. piettih* kirikös обручение состоялось в церкви  
**kihloih:** mennä *k.* обручиться; *hyö ei ammui mendih k.* они недавно обручились  
**kihlois:** olla *k.* быть помолвленным (обручённым)  
**kihlu||sormu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. обручальное кольцо; kuldaine k.* золотое обручальное кольцо  
**kiičkeh** (-en, -ty; -ii) *s. перебранка, ссора; nostua k.* за-теять ссору  
**kiičk|ua** (-an, -au; -etäh) *v. ссориться; lapset kiičeketäh* дети ссорятся  
**kiidži|n** (-men, -ndy; -mii) *s. лишайник, олений мох*  
**kiihak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a. вспылчивый, горячий; азартный; k. taba* вспылчивый характер; *k. kiistu* азартный спор; *k. hebo* горячий конь  
**kiihastu|o** (-n, -u; -tah) *v. горячиться, разгорячиться, вспылить; k. tyhjän täһ* вспылить из-за пустяка; *taidoilijät ollah kiihastunnuot* miehet художники – люди одержимые  
**kiihastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. одержимость; tiedomiehen k.* одержимость учёного; *taidoilijan k.* одержимость художника  
**kiihk|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a. пылкий, страстный; бурный; k. briha* пылкий юноша; *k. suvâin* пылкое сердце; *k. rakkahus* пылкая любовь; *brihal on k. luonneh* у парня бурный темперамент

**kiihku** (-n, -u; -loi) *s. пыл, рвение; ажиотаж; sydämen k.* душевный подъём; *pruazniekanielline k.* предпраздничный ажиотаж  
**kiihtyksi adv.** *сгоряча; sanuo k.* сказать сгоряча  
**kiihtymy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s. возбуждение, взволнованность; kiihtymyksen vallas* в состоянии возбуждения  
**kiihtyny|h** (-ön, -tty; -zii) *a. возбуждённый, взволнованный; kiihtynyöt iänet* возбуждённые голоса  
**kiihty|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. взволновать; k. ristikanzu* взволновать человека  
**kiihty|ö** (-n, -y; -täһ) *v. возбуждаться, возбудиться, горячиться, разгорячиться; älä kiihty tyhjän täһ* не горячись из-за ерунды; *älä kiihty, sanele rauhah* не горячись, Расскажи спокойно; *k. liijakse* перевозбудиться  
**kiih|ju** (-an, -ua; -oi) *s. азарт; häi puutuи kiihan valdah* ego охватил азарт  
**kiil|diä** (-län, -däy; -letäh) *v. блестеть; hiilet hiilokses vie* kiilletäh угли в загнетке ещё блестят  
**kiil|do** (-lon, -duo; -doloи) *s. блеск, глянец; лоск; kullan k.* блеск золота  
**kiildä|ji** (-jän, -jäi; -jii/-jöi) *a. ослепительный; блестящий; kiildäjät päiväzen säjehet* ослепительные лучи солнца  
**kiim|ju** (-an, -ua; -oi) *s. токование птиц; kiiman aigah* во время токования  
**kiind|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a. 1) тугой, туго затянутый; тесный; k. solmi* тугой узел; *k. вуö* туго затянутый пояс; *kaglus* раijas on *k.* ворот рубашки тесный; 2) *тугой, плотный; uksi on k.* дверь тугая; *k. kate* плотная крышка; 3) *скупой, скарёдный; k. mies on, nimil ei auta* toizele он скупой человек, ничем не поможет другому ◊ *k. kogvale* глуховатый (букв. тугой на ухо)  
**kiindieh adv.** *туго; плотно; k. sivotut vastat* туго перевязанные веники; *k. lad'd'attu kniiгuriädy* плотно сложенный ряд книг  
**kiindiesti adv.** *туго; uksi salbavuu ylen k.* дверь закрывается очень туго  
**kiin|do** (-non, -duo; -doloи) *s. интерес; hävittiä kogonah k.* утратить всякий интерес; *todevunnuh k.* удовлетворённый интерес  
**kiindoze|sti adv.** *интересно; sanella k.* рассказывать интересно  
**kiindož|ju** (-an, -ua; -oi) *a. интересный; k. kerdomus* интересный рассказ; *k. tapahtumu* интересный случай  
**kiindymy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s. привязанность, увлечение; страсть; k. omah pereheh* привязанность к своей семье; *hänel elokses oli vähä kiindymysty* у него в жизни было мало увлечений; *k. lugemizeh* страсть к чтению  
**kiin|dyö** (-нун, -дуу; -нутäh) *v. привыкнуть, привязаться; k. omah kyläh* привыкнуть к своей деревне; *k. lapseh* привязаться к ребёнку  
**kiini:** ottua *k.* задержать, арестовать; *panna aidu k. seinäh* поставить изгородь вплотную к стене; *magavosijat oldih k. toine toizes* кровати стояли вплотную; *istuo k.* сидеть взаперти; *suaha koiru k.* поймать собаку; *panna k. antennu* levole закрепить антенну на крыше; *häi on ihan k. lehmäs* она неотлучно привязана к корове; *panna k. hoikan pal'ton* alus подстегнуть подкладку к плащу; *žiivatat jo ollah k.* скот уже закрыт; *panna suu k.* помалкивать  
**kiini||olemi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s. зависимость; puuttuo* kiiniolemizeh оказаться в зависимости  
**kiini||olij|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a. зависимый; k. tila* зависимое положение  
**kiini||otet|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *s. арестант, заключённый*

**kiini|ottami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s. арест*

**kiinite|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s. крепление; kohendua längilöin* к. подправить крепление хомута

**kiinit|in** (-timen, -indy; -timii) *s. 1) заколка; tukkien* к. заколка для волос; 2) *скрепка; tartuttua lehtet kiinittimel* скрепить страницы скрепкой

**kiinit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. 1) завязывать ту же, затягивать, затянуть, натянуть; k. solmi* затянуть узел; к. *gemeni* затянуть ремень; к. *ohjakset* натянуть поводья; 2) *уплотнять, уплотнить; стягивать, стянуть; k. late* уплотнить пол; к. *riicči vandehil* стянуть бочку обручами; к. *parret lautoiske* стянуть брёвна в плоты; 3) *сжимать, жать, сжать; kaglus kiinittäy kaglua* воротник сжимает шею; 4) *напрягать, напрячь; k. lihakset* напрячь мышцы; 5) *прикреплять, закрепить; привязывать, привязать; k. nuaglazel* закрепить гвоздём; к. *laivu randutelineh* пришвартовать корабль; 6) *привлекать, акцентировать; k. huomivuo täh faktah* акцентировать внимание на этом факте; 7) *устремлять, устремить, сосредоточить; k. kaçahtus häneh* устремить взор на него; к. *silmät mihtahto* сосредоточить внимание на чём-л.; 8) *крепить, закрепить, вызывать запор (желудка); must'oi vaçan kiinittäy* черника крепит (желудок)

**kiinit|työ** (-уп, -туу; -ytäh) *v. 1) затягиваться, затянуться, завязываться, завязаться; solmi kiinityi* узел затянулся; 2) *уплотняться, уплотниться; lattien lavvat kiinitytih* доски пола уплотнились; *uksi turbeni da kiinityi* дверь разбухла и стала тугой; 3) *браться, приниматься; k. guadoh* братья за работу  $\diamond$  к. *randutelineh* швартоваться; к. *huvälleh randutelineh* швартоваться удачно

**kiinity|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s. 1) уплотнение, стягивание; latelahkoloin* к. уплотнение половых досок; 2) *напряжённость; напряжённость; suväinen* к. внутреннее напряжение; к. *rahvahienvälizis kosketuksis* напряжённость в международных отношениях; к. *perhehes* напряжённость в семье; *lievendia rahvahienväline* к. разрядить международную напряжённость

**kiinitys||lastu** (-н, -у; -loi) *s. шина; panna* к. *katkelmuksen* кохтах наложить шину на место перелома

**kiinitys||nuor|u** (-ан, -уа; -ii) *s. швартов, трос, канат для привязывания судна*

**kiinnost|ua** (-ан, -ау; -etah) *v. интересоваться; händy kiinnostau kirjallizus* его интересуется литература; *mibo sinuu kiinnostau?* что тебя интересует?

**kiinnostu|o** (-н, -у; -tah) *v. заинтересоваться; увлечься; k. histourieh* заинтересоваться историей; к. *muuzikkah* увлечься музыкой

**kiinnostu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. интерес, заинтересованность; ozuttua* к. *mihtahto* проявить интерес к чему-л.

**kiinnostut|tua** (-ан, -тау; -etah) *v. заинтересовать; händy kiinnostutti ruoçin kieli* его заинтересовал шведский язык

**kiireh** (-ен, -ту; -ii) *1) s. спешка, поспешность; срочное дело; jogaräiväine* к. ежедневная спешка; *minul on* к. я спешу; *ei ole kiirehty* не к спеху; *kiirehes* в спешке; второпях; 2) *a. спешный; k. guado* спешная работа

**kiirehel** *adv. поспешно, наспех, второпях; скоропалительно; lähtie* к. уйти поспешно; к. *syvvä huondesvero* наспех позавтракать; *häi k. ajoi iäres* он уехал скоропалительно

**kiirehelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. скорый, неотложный, срочный; скоропалительный; k. abu* скорая помощь; *kiirehelligizet* *guavot* неотложные дела; к. *guado* срочная работа; к. *riätös* скоропалительное решение

**kiirehel||ruattav|u** (-ан, -уа; -ii) *a. авральный; kiirehelruattavat* *guavot* авральные работы

**kiirehes** *adv. второпях; luadie* к. *delat* второпях

**kiirehesti** *adv. спешно, второпях; k. kerävyö* *matkah* спешно собираться в дорогу

**kiirehi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. 1) торопливый; kiirehizet* *askelet* торопливые шаги; 2) *спешный, срочный; kiirehizet* *aziet* срочные дела; *heinargi on* к. *aigu* сенокосная пора – горячая пора

**kiirehissäh** *adv. второпях, в спешке; se* к. *nohtui* в спешке это забылось

**kiireh||kerähm|ö** (-өн, -үө; -ölöi) *s. срочное краткое собрание, летучка; pidiä paginua* *kiirehkerähmös* выступить на летучке

**kiireh||pagin||lua|du** (-vun, -duu; -duloi) *s. скороговорка, быстрая речь*

**kiireh||pošt|u** (-ан, -уа; -ii) *s. эстафета, срочная почта*

**kiireh||rua|do** (-von, -duo; -doloï) *s. аврал; guadua* *kiirehruadoloï* работать с авралами

**kiireh||sanom|u** (-ан, -уа; -ii) *s. срочное краткое сообщение, летучка; piästä ilmoih* к. выпустить летучку

**kiireht|jä** (-än, -äy; -etäh) *v. спешить, поспешить, торопиться, поторопиться; k. guadoh* спешить на работу; *älä kiirehtä, pagize kunnolleh* не спеша, говори, как следует; *kiirehtä!* поспеши! (потарапливайся!)

**kiirehty|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. торопить, поторопить; подгонять; k. lapsii školah* потарапливать детей в школу

**kiirehtäjén** *adv. 1) торопясь, спеша; lapset* к. *juostih školah* дети торопясь бежали в школу; 2) *оприметчиво; luadie* к. поступить оприметчиво

**kiireh||viesti** (-н, -и; -löi) *s. срочная корреспонденция*

**kiirist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v. пристально смотреть, уставиться; k. yhteh kohtah* уставиться в одну точку

**kiirist|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v. уставиться; k. paginkanzah* уставиться на собеседника

**kiiristy|ö** (-н, -у; -täh) *v. уставиться; midäbo sinä kiiristyt sih, vai et ole nähnyh enne nengomua?* что ты уставился на это или раньше не видел такого?

**kiiseli** (-н, -и; -löi) *s. кисель; kagraine* к. овсяный кисель

**kiistah** *adv. наперегонки; juoksendella* к. бегать наперегонки

**kiistah||aja|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. автогонщик; olla* *kiistahajajannu* быть автогонщиком

**kiistah||kiiz|a** (-ан, -уа; -oi) *s. соревнование; ottua ozua* *kiistahkiizoih* участвовать в соревнованиях; *voittua kiistahkiizas* занять первое место в соревновании

**kiistai** *adv. наперегонки; ajua* к. ехать наперегонки

**kiistalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. спорный; sovittua kai* *kiistallizet* *aziet* уладить все спорные дела

**kiistan||ala|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. спорный; k. kuzymus* спорный вопрос

**kiistavu|o** (-н, -у; -tah) *v. ссориться, поссориться; brihaçut* *kiistavuttih* мальчики поссорились

**kiisteli|ji** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s. полемист*

**kiistell|ä** (-ен, -ёу; -läh) *v. спорить, полемизировать; k. opastajanke* полемизировать с преподавателем

**kiistely** (-н, -у; -löi) *s. полемика*

**kiistjä** (-än, -äy; -etäh) *v. спорить, пререкается; älgia* *kiistäkkia!* не спорьте! к. *tyhjän täh* спорить по пустякам

**kiist|u** (-ан, -уа; -oi) *s. спор, пререkanie; loppiekkua* к.! прекратите спор! *heijän keskes oli* к. между ними произошёл спор

**kiistu||mielen||vaiht|o** (-он, -уо; -oloi) *s. дискуссия; avata* к. развернуть дискуссию

**kiistu||pagin** (-ан, -уа; -oi) *s. дискуссия; tiijolline* к. научная дискуссия; *ottua ozua kiistupaginah* участвовать в дискуссии

## KII – KIM

**kiistämät[öi]** (-tömän, -tömiä; -tömiä) *a.* *неопровержимый, бесспорный*; kiistämättömät tovestukset неопровержимые доказательства; k. tozi бесспорная истина

**kiistämättä** *adv.* *бесспорно*; häi on k. oigei он, бесспорно, прав

**kiisko**[ji] (-in, -idu; -loi) *s.* *эри*

**kiiz[ü]** (-an, -ua; -oi) *s.* *закваска*; leivän pastajes pidäy olla kiižua при выпечке хлеба требуется закваска

**kiit[ellä]** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* 1) *благодарить, поблагодарить*; k. ozuttelijoi käzienpläkytyksil поблагодарить артистов аплодисментами; 2) *хвалить, похваливать*; k. orastujua ahkeruos хвалить ученика за прилежание

**kiitettäv[y]** (-än, -iä; -ii) *a.* *отличный*; k. guadai отличный работник; k. arvosana отличная оценка

**kiitoll[ine]** (-zen, -stu; -zii) *a.* *благодарный, признательный*; k. guado благодарный труд; k. kaçahtus признательный взгляд

**kiito[s]** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *спасибо; благодарность; хвала*; ottua kiitoksennu vastah принять с благодарностью; sanuo k. keltahto воздать хвалу кому-л.

**kiitos[|kirja]ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *благодарственное письмо*; suaha k. huväs orastundas получить благодарственное письмо за хорошую учёбу

**kiitos[|kirj]u** (-an, -ua; -oi) *s.* *похвальная грамота*

**kiitos[|san]a** (-an, -ua; -oi) *s.* *благодарение; благодарность*; k. Jumalale благодарение Богу; suaha k. huväs orastundas получить благодарность за хорошую учёбу

**kiit[tiä]** (-än, -täy; -etäh) *v.* *благодарить, поблагодарить; хвалить, похвалить*; k. avus благодарить за помощь; k. huväs guavos хвалить за хорошую работу; älä kiirehtä k. iččie, anna muut kiitetäh *snr.* не торопись хвалить себя, пусть другие похвалят

**kiit[to]** (-on, -tuo; -toloi) *s.* *хвала, похвала*; kiittuo suvajah kaikin похвалу любят все

**kiittäjen** *adv.* *похвально*; k. paista hänen guadoh näh похвально отзываться о его работе

**kiittämättömy[s]** (-ön, -tty; -zii) *s.* *неблагодарность*; en vuottanuh sinus kiittämättömytty ne ожидал от тебя неблагодарности

**kiittämät[öi]** (-tömän, -tömiä; -tömiä) *a.* *неблагодарный*; k. guado неблагодарная работа

**kiitänd[y]** (-än, -iä; -öi) *s.* *хвала, похвала*; eigo pie ihastuo kiitändiä, eigo pie pöllästyö moitindua как не надо радоваться хвале, так и не надо бояться хулы

**kiivi** (-n, -i; -löi) *s.* *киви (фрукт)*

**kikalleh:** veräi on pandu k. дверь вставлена косо; kyulu meni k. баня скособочилась; veneh on k. лодка опрокинута

**kiket[tiä]** (-än, -täy; -etäh) *v.* *хихикать*; lapset kiketetäh ukxen tagua дети хихикают за дверью

**kikey[s]** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *хихиканье*; ei kuulu tyttöloin kiketysty не слышно хихиканья девушек

**kikit[tiä]** (-än, -täy; -etäh) *v.* *тащить (тянуть) с трудом*; takkua odva kikittäy ylämägeh он с трудом тащит ношу в гору

**kik[ota]** (-kuon, -kuou; -otah) *v.* *опрокидываться, падать*; brihačču lautalpäi kikkoi vedeh мальчик с плота упал в воду; k. muate повалиться спать

**kilah[|uakseh]** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *звякнуть, прозвенеть*; kelloine kilahiti kolokolyčik звякнул; šašokku kilahiti šekolda звякнула

**kilait[tua]** (-an, -tau; -etah) *v.* *звякать, брякать*; k. astieloi звякать посудой; k. avaimii брякать ключами

**kilak[ko]** (-on, -kuo; -koloi) *a.* *звонкий, звучный*; k. iäni звонкий голос; k. kello звучный колокол

**kilbah[|aja]i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *автогонщик*; olla kilbahajajannu быть автогонщиком

**kilbaili**[i] (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *соперник*; varattavu k. опасный соперник; ozavu k. счастливый соперник

**kilbail[la]** (-en, -ou; -lah) *v.* *соревноваться, состязаться; соперничать; конкурировать*; k. orastundas соревноваться в учёбе; k. uindas состязаться в плавании; k. kenentahto kel šahmattukizas соперничать с кем-л. в шахматах; k. virran suandas конкурировать в получении должности

**kilbailu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) *соревнование, состязание, бой*; kehoittua kilbailuh вызвать на соревнование; voittua kilbailus одержать победу в состязании; meijän kulakkutoruaju sai voiton kilbailus наш боксёр выиграл бой; 2) *соперничество; конкуренция*; valehelline k. недобросовестная конкуренция; 3) *конкурс*; viulunsoittajien k. конкурс скрипачей; ilmoittua k. объявить конкурс

**kil[bu]** (-van, -bua; -boi) *s.* 1) *соревнование, состязание*; voittua kilvas одержать победу в соревновании; 2) *конкурс*; kerätä tahtojii ottamah ozua kilbah набрать желающих для участия в конкурсе; ystävy ei piässyh kilvas läbi universitetah друг не прошёл по конкурсу в университет

**kilbu[|ajo]t** (-loin, -loi) *s.* *гонки; бега*

**kilbu[|he]bo** (-von, -buo; -boloi) *s.* *беговая лошадь*

**kilbu[|juoksu]** (-n, -u; -loi) *s.* *состязания в беге*

**kilbu[|kon'k]at** (-ien, -ii) *s.* *беговые коньки*

**kilbu[|pyör]y** (-än, -iä; -ii) *s.* *гоночный велосипед*

**kilbu[|uind]u** (-an, -ua; -oi) *s.* *соревнования по плаванию*; ottua ozua kilbu-uindah участвовать в соревнованиях по плаванию

**kilbu[|veneh]** (-en, -ty; -ii) *s.* *байдарка*

**kilčet[tiä]** (-än, -täy; -etäh) *v.* *блестеть, сверкать; мерцать*; nybly kilčettäy пуговица блестит; tuli kilčettäy огонь сверкает; tähtet kilčetetäh звёзды мерцают

**kilčist[ä]** (-än, -äy; -etäh) *v.* *смотреть прищурившись; высматривать*; kaččou kilčistäy, a tundie ei voi он смотрит прищурившись, а узнать не может; k. koin tuan высматривать из-за дома

**kilč[u]** (-an, -ua; -oi) *s.* *килец (рыба)*

**kilineh** (-en, -ty; -ii) *s.* *звон*; astieloin k. звон посуды

**kili[stä]** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *звенеть, звякать*; kellozet kilistäh колокольчики звенят; dengat kormanis kilistäh деньги в кармане звенят

**kilket[tiä]** (-än, -täy; -etäh) *v.* *звенеть, звякать*; kellozet kilketetäh колокольчики звенят

**kilkety[s]** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *звон*; kellozen k. звон колокольчика

**kil'ku[|kal]a** (-an, -ua; -oi) *s.* *килька*

**kilkut[tua]** (-an, -tau; -etah) *v.* *стучать*; seppy kilkuttuu pajas кузнец стучит (молотом) в кузне

**kil'l'ujo** (-n, -u; -tah) *v.* *кричать, орать*; miksebo nenga äijäl kil'l'ut? почему ты так громко кричишь?

**killot[tua]** (-an, -tau; -etah) *v.* *смотреть пристально*; midäbo nenga killotat? что ты смотришь так пристально?

**kil[lo]** (-on, -uo; -oloi) *s.* *килограмм*; kaksi kiluo jauhuo два килограмма муки

**kilometri** (-n, -i; -löi) *s.* *километр*; kymmenen kilometrin peräs kyläspäi за десять километров от деревни

**kilpuk[ku]** (-an, -kua; -koi) *s.* *водокрас (растение)*; joves oli valgenah kilpukkaa река была белым-бела от водокраса

**kimaldel[la]** (-en, -ou; -lah) *v.* *мерцать, поблёскивать*; tähtet kimaldellah звёзды мерцают

**kimaleh** (-en, -tu; -ii) *s.* *пчела*; kimalehien pezä пчелиное гнездо; kimalehet kibieh n'okitah пчёлы больно кусаются

**kimalehien[|hoida]i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *пасечник; пчеловод*

**kimaleh[|ko]da** (-van, -dua; -dii) *s.* *улей, ящик для содержания пчёл*

**kimaleh||pezjā** (-än, -iä; -ii) *s.* пчелиное гнездо  
**kimaleh||parvji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* пчелиный рой; улей  
**kimineh** (-en, -ty; -ii) *s.* шум, гомон, гвалт; lapset nostettih k. дети расшумелись  
**kimijstä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* кричать, гомонить; kajoit kimistäh rannal чайки гомонят на берегу  
**kimpu** (-n, -u; -loi) *s.* борьба; возня; brihaččuloiin kimput возня мальчишек  
**kipuujja** (-čēn, -ččou; -jah) *v.* бороться; k. toine toizenke бороться друг с другом  
**kinčju** (-an, -ua; -oi) *s.* икра ноги; koiru puri kinčas собака укусила за ногу ниже колена  
**kin|nas** (-dahan, -nastu; -dahii) *s.* рукавица; nahkahizet kindahat кожаные рукавицы  
**kinjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* кино, фильм; läkkiä kinoh пой-дёмте в кино  
**kinu||zualju** (-an, -ua; -oi) *s.* кинозал  
**kinuujja** (-čēn, -ččou; -jah) *v.* шалить, баловаться; lapset kinuujah pihal дети шалят на улице  
**kipakko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* 1) вспыльчивый; k. taba вспыльчивый характер; 2) горячий, резвый; k. hebo резвый конь  
**kip'atkju** (-an, -ua; -oi) *s.* кипяток  
**kip|pie** (-in, -piy; -itäh) *v.* 1) прыгать, шалить; tytöt kipittih kogo ildu девочки шалили весь вечер; 2) работать усердно; k. pellol работать на поле с рвением  
**kipsahel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* вздрагивать; lapsi muates kipsahteles rebēnok вздрагивает во сне; häi kipsahteleh joga šohinehes он вздрагивает при каждом шорохе  
**kipsah|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* вздрогнуть; k. pöllästyksis вздрогнуть от испуга; k. unis вздрогнуть во сне  
**kipsakko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* чуткий, послушный; k. hebo чуткая лошадь  
**kipsjua** (-an, -au; -etäh) *v.* вздрагивать; hebo kipsau лошадь вздрагивает  
**kirahel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* прикрикивать; midäbo kirahetletos, midäbo pidäy sinulles? что ты прикрикиваешь, чего тебе надо?  
**kirah|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* прикрикнуть; k. lapsien piäl прикрикнуть на детей  
**kirakko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* ломкий, хрупкий; k. kivi ломкий камень  
**kirčičkjo** (-ön, -yö; -ölöi) 1) *s.* привередливый человек, привереда; ei syö k. midä muut suväh не ест привереда того, что другие едят; 2) *a.* привередливый; mil syöttiä kirčičkyö bunukkuu? чем кормить привередливого внука?  
**kirčistel|läkseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lähes) *v.* быть привередливым, капризничать; k. stolan tagua капризничать за столом  
**kirčist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) морщить, сморщить (нос); kirčisti nenän: ei miellytty piiruat он сморщил нос: не понравились пироги; 2) жмурить, щурить (глаза); iče päiväzeh kaččou da kirčistäy сам на солнце смотрит и щурит глаза  
**kirčisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* сморщиться, сжаться; выдохнуть; kartohku kirčistyу kylmäуу замороженный картофель становится сморщенным; kiiškoit päčis kirčistyttih ерши в печке пересохли  
**kirguald|jua** (-an, -au; -etah) *v.* воскликнуть; k. ihastuksis воскликнуть от радости  
**kirguam|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* оклик, окрик  
**kirgum|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* крик; abuh k. крик о помощи  
**kir|guo** (-run, -guu; -rutah) *v.* 1) кричать, голосить; k. koval iänel громко кричать; midäbo sinä nenga kirrut? что ты так кричишь? k. kodih звать домой; 2) выкрикивать;

k. omua nimie выкрикивать своё имя; 3) окликать; kirgua lapsii suömäh оклики детей обедать  
**kirjilline**: k. kirjaimikko кириллица  
**kirik|kjo** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* церковь; kävvä kirikköh ходить в церковь  
**kirikköh||kävyj|ät** (-ien, -ii) *s.* паства  
**kirikön||kalenduar|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* церковный календарь, святцы  
**kirikön||kelljo** (-on, -uo; -oloi) *s.* церковный колокол; kirikönkelloloin soitandu звон церковных колоколов  
**kirikön||kirjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* анафема; panna kirikön-kiroh предать анафеме  
**kirikön||pordah|at** (-ien, -ii) *s.* паперть; istuo kirikön-pordahil сидеть на паперти  
**kiristel|läkseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lähes) *v.* горячиться, выходить из себя, злиться, сердиться; älä kiiristelei! не горячись! k. tyhjän täh горячиться (выходить из себя) из-за пустяков; k. kenentahto piäl злиться на кого-л.  
**kirist|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* разгорячиться, вспылить; piettelih, ku ei k. он сдерживался, чтобы не вспылить  
**kiristyksis adv.** в запальчивости, разгораясь, вспылив; k. sanoii äijän liigua в запальчивости он сказал много лишнего  
**kirjah||malta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* грамотный; pугöi kaikin ollah kirjahmaltajat теперь все грамотные  
**kirjah||maltamat|jo** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* безграмотный, неграмотный; k. ristikanzu безграмотный человек  
**kirjah||maltamattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* безграмотность, неграмотность  
**kirjah||maltjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* грамотность; poliitiekalline k. политическая грамотность; yhtehine k. всеобщая грамотность  
**kirjah||menjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* регистрация брака  
**kirjailijan**: k. kygu литературный талант  
**kirjaimell|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* буквальный; k. merkičyus буквальное значение  
**kirjaim|et** (-ien, -ii) *s.* шрифт; pienet k. мелкий шрифт  
**kirjaimik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* алфавит; karjalan kielen k. алфавит карельского языка  
**kirjaijn** (-men, -ndu; -mii) *s.* буква; kirjaimet буквы; pieni k. строчная буква; suuri k. прописная буква; kirjaimien kirjuummalli пропись  
**kirjaline** (-zen, -stu; -zii) *s.* письмо; kirjuttua k. написать письмо; kirjazien kirjuttelemine toine toizele переписка  
**kirjain||merki** (-n, -i; -löi) *s.* буквенное обозначение; kirjainmerkit буквенные обозначения  
**kirjak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* узорчатый, пёстрый; kirjakkahat paikat узорчатые платки  
**kirjale||paniji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* регистратор; kirjazien k. регистратор корреспонденции  
**kirjale||panii||toimist|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* регистратура; ottua kirjalepaniitoimistos oma liečekartu взять в регистратуре свою медицинскую карту  
**kirjale||panjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* регистрация; konferensien ozanottajien k. регистрация участников конференции  
**kirjalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) письменный; k. koiteh письменный экзамен; 2) литературный; k. guado литературный труд; k. tevos литературное произведение  
**kirjallizuo||ti|jedo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* литературоведение  
**kirjallizuo||tutki|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* литературовед  
**kirjallizuj|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* литература; karjalankieline k. карельскоязычная литература  
**kirjallizus||arvostelu** (-n, -u; -loi) *s.* литературная критика

## KIR – KIR

**kirjasto** (-on, -uo; -oloi) *s.* библиотека  
**kirjaston||hoit|ai** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* библиотекарь  
**kirjaz|et** (-ien, -ii) *s.* корреспонденция; työndiä k. отправить корреспонденцию  
**kirjav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* пёстрый; kirjavat kanat пёстрые курицы; k. siidču пёстрый ситец  
**kirjavu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* пестрота; väarityksen k. пестрота окраски  
**kirjoih:** mennä k. регистрировать брак  
**kirjondeh** (-en, -tu; -ii) *s.* вышивка, узор; karjalaine k. карельский узор; silei k. вышивка гладью  
**kirjond|u** (-an, -ua; -oi) *s.* вышивание; ryhkimen k. вышивание скатерти  
**kirjond|ua** (-an, -au; -etah) *v.* вышивать, вышить; k. kâziraikku вышить полотенце; kirjondettu ryhkin вышитая скатерть  
**kirjondu||rengah|at** (-ien, -ii) *s.* пяльцы  
**kirju** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) рисунок, узор; kaikenjyttymät kirjat всевозможные узоры; 2) грамота, грамотность, умение читать и писать; orastuo kirjah учиться читать и писать; k. joga dielos on päättävy грамотность во всяком деле нужна  
**kirju||kielet|öi** (-tömän, -tömiä; -tömiä) *a.* бесписьменный; kirjukielettömät rahvas бесписьменные народности  
**kirju||kiel|i** (-en, -dy; -ii) *s.* 1) литературный язык; raista kirjukielel говорить на литературном языке; kehittä kirjukiely развивать литературный язык; 2) письменность; muinaine k. древняя письменность; nuoret kirjukielet младосписьменные языки  
**kirju||kiel|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* литературный, соответствующий нормам литературного языка; sanan k. sanamuodo литературная форма слова  
**kirjuniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* грамотный человек; hyvä k. хорошо образованный человек  
**kirjut|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* писать, пописывать; k. sanomulehteh пописывать в газету  
**kirjutels** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* надпись; selgei k. чёткая надпись  
**kirjut|in** (-timen, -indu; -timii) *s.* ручка; kirjuttua kirjuttimel писать ручкой  
**kirjutin||lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* принтер  
**kirjutin||pasp|tu** (-an, -ua; -oi) *s.* паста для шариковых ручек  
**kirjuttal|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* писатель; rahvahalline k. народный писатель  
**kirjuttai||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* авторский коллектив писателей  
**kirjuttami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* письмо, написание, сочинение; lugemine da k. чтение и письмо; sanan oikei k. правильное написание слова; rohketä gomuuan kirjuttamizeh дерзнуть на написание романа; runoloin k. сочинение стихов  
**kirjuttel|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* счётчик, учётчик; rahvahan kirjuttelijat счётчики по переписи населения  
**kirjut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* писать, написать; печатать, напечатать; k. kirjaine написать письмо; käil kirjutettu написанный от руки; tiedokonehel kirjutettu напечатанный на компьютере; k. mustokniigazeh записать в блокнот; k. reseptu выписать рецепт; k. uvvessah puhtahakse переписать начисто; k. kodiruado ystävän tetratispäi списать домашнее задание из тетради друга  
**kirjut|tuakseh** (-amos, -tahes; -etahes) *v.* записываться, записаться; k. kirjastoh записаться в библиотеку; k. lääkäri|lyö записаться на приём к врачу  
**kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) статья, заметка; корреспонденция; tiijolline k. научная статья; nimetöi k. анонимная заметка; kai kirjutukset kerrytäh yhteh kohtah вся корреспонденция концентрируется в одном месте; 2) пись-

мо; написание; сочинение; gomuuan k. написание романа; runoloin k. сочинение стихов; 3) запись; mustokniigazen kirjutukset записи в записной книжке; 4) письменная работа, сочинение; meil on tänäpäi karjalankielizet kirjutukset у нас сегодня письменная работа по карельскому языку

**kirjutus||bumuag|u** (-an, -ua; -oi) *s.* писчая бумага

**kirjutus||haireh** (-en, -tu; -ii) *s.* описка

**kirjutus||kuav|u** (-an, -ua; -oi) *s.* пропись, пособие для обучения письму; kirjuttua kirjutuskuavan mugah писать по прописям

**kirjutus||la|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s.* класная доска

**kirjutus||lua|du** (-vun, -duu; -duloi) *s.* почерк; čoma k. красивый почерк

**kirjutus||malli** (-n, -i; -loi) *s.* пропись, пособие для обучения письму

**kirjutus||malt|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* грамота, умение читать и писать

**kirjutus||merk|it** (-löin, -löi) *s.* письмена; muinazet karjalankielizet k. древние карелоязычные письмена

**kirjutus||sistiem|u** (-an, -ua; -oi) *s.* письмо, система графических знаков; jegiptalaine k. египетское письмо

**kirjutus||ta|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* почерк

**kirkahan||selgei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* лучезарный; k. muhahtus лучезарная улыбка

**kirk|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* яркий, светлый; ясный; прозрачный; k. lampu яркая лампа; k. räiväine яркое солнце; k. räivü ясный день; k. vezi прозрачная вода

**kirk|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* бойкий, проворный; k. emändy проворная хозяйка

**kirk|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* становится расторопным, бойким, смелым; k. tuavos стать расторопным в работе; k. menemäh осмелиться пойти

**kirkieh** *adv.* бойко, проворно, быстро; akat k. kerätäh heiniä женщины проворно собирают сено

**kirkiesti** *adv.* проворно, быстро; juosta k. бежать быстро

**kirkot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* выставлять напоказ, показывать; k. tavarat myödäväkse выставить товар для продажи

**kiro|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* бойкий, резвый, проворный; k. on kielel бойкий на язык; k. hebo резвый конь; k. kirmiet lapset проворные дети

**kirmieh** *adv.* бойко, резво, проворно; hebo k. matkuau конь бежит резво

**kirmiesti** *adv.* бойко, резво, проворно; k. guadua работать проворно

**kir|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* ругань, брань; en varua hänen kiroloi я не боюсь его ругани

**kiroil||lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* ругаться, браниться; häi äiven kiroilehes on постоянно бранится

**kiro||san|a** (-an, -ua; -oi) *s.* бранное слово, ругательство

**kir|ota** (-uon, -uou; -otah) *v.* 1) ругать, бранить; k. rahoil sanoil ругать плохими словами; kulleh händy kirottih! как же его бранили! 2) проклинать, проклясть; tuatto kiroi roijan отец проклял сына

**kirov|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* ругань, брань

**kirpič|čy** (-än, -čiä; -čöi) *s.* кирпич; tulenkestäjät kirpičät огнеупорные кирпичи; vedellä kirpičöi srojul возить кирпичи на стройку

**kirpič|čy||zavod|u** (-an, -ua; -oi) *s.* кирпичный завод

**kirpič|čäh|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* кирпичный; k. kodi кирпичный дом

**kirrahtel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* восклицать; k. ihastuksis восклицать от радости

**kirrahtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* восклицание; hyvämieline k. радостное восклицание

**kirrahtus||merki** (-n, -i; -löi) *s.* восклицательный знак; panna k. поставить восклицательный знак

**kirrahtus||san|a** (-an, -ua; -oi) *s.* междометие (грамматический термин)

**kirrahtus||virkeh** (-en, -ty; -ii) *s.* восклицательное предложение (грамматический термин)

**kir|rata** (-guan, -guau; -ratah) *v.* 1) крикнуть, выкрикнуть; воскликнуть; k. koval iänel громко крикнуть; k. kenentahto nimi выкрикнуть чьё-л. имя; k. ihastuksis воскликнуть от радости; 2) позвать, окликнуть; minä kirgain ruadajii syötmäh я позвал работников на обед; kenlienne kirgai händy кто-то окликнул его

**kirrund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* крик; koispräi kuuluu k. из дома слышен крик

**kirsk|lua** (-an, -au; -etäh) *v.* скрипеть при задевании чего-л. о что-л.; veneh kirskau kivilöih лодка скрипит при задевании о камни

**kir|zi** (-ren, -ty; -zii/-zilöi) *s.* мерзлота; keviäl k. nostau muadu весной мерзлота вспучивает землю

**kirve|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* топор; kirvehen terä лезвие топора; kirvehen hamar обух топора

**kirves||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* плотник; строитель

**kirves||var|zi** (-ren, -tu; -zii/-zilöi) *s.* топорнице

**kir|vota** (-buon, -buou; -votah) *v.* падать, упасть; выпадать, выпасть; k. očalleh падать навзничь; k. lattiele упасть на пол; kirjutin kirboi käzis ручка выпала из рук; veičči huodras kirboi нож выскользнул из ножен; pindžakos on kirvonnuh nybly от пиджака оторвалась пуговица

**kirvot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* ронять, уронить; sygyzyl puut kirvotetah lehtiä осенью деревья роняют листья; k. kniiгу stolalpäi уронить книгу со стола

**kisket|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* подзывать кошку

**kisti** (-n, -i; -löi) *s.* 1) кисть (элемент украшения); ryhkin kistilöinke скатерть с кистями; 2) кисть (малярная); voijella kistil мазать кистью

**kisurd|lua** (-an, -au; -etah) *v.* грызть; hiiret kisurdettih loukko huavoh мыши прогрызли дыру в мешке

**kišket|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* отгонять кур

**kiško|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* разбойник, грабитель; kiškojii otettih kiini грабителей арестовали; 2) *a.* алчный, коварный; kiškojat valloittajat алчные завоеватели

**kiškomi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) грабёж, ограбление; laukan k. ограбление магазина; 2) эксплуатация; guadorahvahan k. эксплуатация трудового народа

**kišk|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* 1) тащить, вытаскивать, вытащить; дёргать, выдёргивать, выдернуть, рвать, вырывать, вырвать; k. puaglaine seinäspräi вытащить гвоздь из стены; k. parkii драть ивовую кору; k. hammas вырвать зуб; 2) грабить, ограбить; kodí on kiškottu дом ограблен; gozvot kiškottih matkalazii разбойники грабили прохожих; 3) сдирать, содрать, обирать, обобрать; kauprumiehet kiškotah liigua hindua joga tavaras торговцы сдирают непомерную плату со всех товаров ◊ k. kidua драть глотку

**kiž|a** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) игра, забава; joga kižal ollah omat tavat у каждой игры свои правила; lapsien kižat детские забавы; 2) гулянье, танцы; illoil nuogižo kerävyi kižoih по вечерам молодёжь собиралась на танцы; 3) игра, матч ◊ hänen k. on kižattu ego карта бита (букв. его игра сыграна)

**kižal||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* команда, состав игроков; k. uvvistui состав игроков обновился

**kižal||koht|u** (-an, -ua; -ii) *s.* игровая площадка; lapsien k. детская игровая площадка

**kižal||lu|gu** (-vun, -guu; -guloi) *s.* считалка (в игре); lapset tietäh äijän kižaluguu дети знают много считалок

**kiž|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) играть (в подвижные

игры); k. jalgumiäččuh играть в футбол; k. gr'uuah играть в городки; k. kiistah состязаться, соревноваться; 2) танцевать; k. illačus танцевать на вечеринке; 3) играть, резвиться (о животных), выпрыгивать из воды (о рыбе); huondeszor'azel oravat ruvetah kižuamah на утренней зорьке белки начнут резвиться; vuonazet kižatah nurmikol ягнята резвятся на лужайке; kala kižuau madalikol рыба играет на мелководье; 4) играть, переливаться (о солнце); huondekses päiväine kižuau, vihmua toivottau с утра солнышко играет, дождя обещает ◊ veri gožal kižuau кровь с молоком (букв. кровь на лице играет)

**kižal|ta|vat** (-voin, -boi) *s.* правила игры

**kižuaj|u** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* игрок; kižuajat игроки

**kižuand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* игра; k. loppih tazarainoh игра закончилась вничью; k. jatkuí puoleh yössäh игра длилась до полуночи

**kit|a** (-an, -ua; -oi) *s.* кит

**Kitai** (-n, -du) *s.* Китай

**kitaila|line** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* китаец, китаянка; 2) *a.* китайский; k. kieli китайский язык

**kiuru** (-n, -u; -loi) *s.* жаворонок

**kiuz|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) терзать, мучить; k. syväindy терзать душу; 2) искушать, вводить в искушение; Iisussua kiuzattih elämättömäs muas Иисуса искушали в пустыне

**kiuzavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* искушение, соблазн; suattua kiuzavuksih ввести в искушение; kestiä k. устоять против соблазна; vastustua kiuzavustu противиться искушению

**kiuz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* мучение, морoka; vai sinunek on kiuzua! ну и морoka мне с тобой!

**kiuzuaj|u** (-an, -ua; -ii/-oi) 1) *s.* мучитель, мучительница; искуситель, искусительница; Iisusan k. искуситель Исууса; 2) *a.* мучительный; досадный; k. tusku мучительная тоска

**kiuzuand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* искушение, испытание; k. nälläntuskil испытание голодом

**kiveh|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* каменный, из камня; k. koin alustu каменный фундамент дома

**kivek|e** koveta k. камень, окаменеть; rakkazel märgy čuuru kovenou k. на морозе сырой песок каменеет

**kiveksi|e** (-y; -täh) *v.* побаливать; k. jalgua нога побаливает

**kiven||louh|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* горняк

**kiven||louhind|u** (-an, -ua; -oi) *s.* добыча камня, каменоломные работы

**kive|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* грузило (в сетях); ližätä kivity verkoh добавить грузил в сети

**ki|vetä** (-benen, -benöy; -vetäh) *v.* разбалчиваться, разболеться; käzi kibeni рука разболелась; silmät kivetih luvendua глаза заболели от чтения

**ki|vi** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* 1) камень; lykkie kivilöi бросать камни; louhie kivie добывать камни; veneh tyrskähtih kiveh лодка ударилась о камень; 2) ручной жёрнов

**kivi||aigu||ka|uzi** (-vven, -uttu; -uzii) *s.* каменный век; kiviaigukavven eländyраикку стоянка каменного века

**kivi||hiil|i** (-en, -dy; -ii) *s.* каменный уголь; louhie kivihildy добывать каменный уголь

**kivi||jal|gu** (-lan, -gua; -goi) *s.* свая; фундамент; iškíe kivi|jalgoi забивать сваи; koil on huvä k. у дома хороший фундамент

**kivik|kõ** (-ön, -kyö; -kölöi) 1) *s.* каменистое место; каменистая почва; kiviköl näin mavon на каменистом месте я видел змею; kivikkyö on jugei kundia каменистую почву трудно пахать; 2) *a.* каменистый; k. randu каменистый берег

**kivik|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* каменистый; k. juamu каменистое шоссе; kivikkähät pelot каменистые поля; astuo

kivikästy järven randua муѳ идти по каменистому берегу озера

**kivi||louhim|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* каменоломня, каменный карьер; guadua kivilouhimol работать на каменоломне

**kivi||murendeh** (-en, -tu; -ii) *s.* щель

**kivi||ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* каменный; k. kodі каменный дом; kivizet pordahat каменные ступени

**kivi||perä||ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* каменистый; k. tua каменистая почва

**kivi||pohj|u** (-an, -ua; -ii) *s.* каменистое дно

**kivi||päč|či** (-in, -čiі; -čیلöi) *s.* камешка (в бане)

**kivi||ran|đu** (-nan, -dua; -doi) *s.* каменистый берег; kivirandua муѳ он vaigei kävellä pal’l’ahin jalloin по каменистому берегу трудно ходить босиком

**kivi||rik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* камнеломка (растение)

**kivi||ruado||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* каменщик

**kivi||ruop|as** (-pahan, -astu; -pahii) *s.* гряда камней; suuri k. большая гряда камней

**kivist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* болеть, ныть; riän kivistäy голова болит; satateskohtan kivistäy место ушиба болит

**kivisty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* боль; vačan k. боль в животе

**kivi||suol|u** (-an, -ua; -ii) *s.* каменная соль

**kivit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* бросать (бросить) камнем; забросать камнями; k. kedätahto surmassah побить кого-л. камнями

**kivo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* сугроб; tuhui korgiet kivokset намело высокие сугробы

**kivost|ua** (-an, -au; -etah) *v.* наносить, нанести, наметать, намести (сугробы); yhteh yöh kivosti pihan двор занесло сугробами за одну ночь; lundu on kivostannuh veriän edeh к двери намело снегу

**kivun||ala|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* болезненный, слабого здоровья; lapsi on ylen k. ребёнок очень болезненный

**kivun||hoivendam|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* обезболивание

**kivut|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* безболезненный; k. pustyös безболезненный укол

**kivuttomasti** *adv.* безболезненно

**kiäg|y** (-än, -iä; -ii) *s.* ручка (в дверях, в раме); ukxen kiägät дверные ручки

**kiäk|ky** (-yn, -kuu; -kylöi) *s.* ком; комок; k. lundu ком снега; k. muldua комок грязи

**kiäkky|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* комок, комочек

**kiämi** (-n, -i; -löi) *s.* шулька

**kiän|diä** (-nän, -däy; -netäh) *v.* 1) поворачивать, повернуть, сворачивать, свернуть; k. veneh randah повернуть лодку к берегу; k. riä повернуть голову; 2) переворачивать, перевернуть; k. gegi kumalleh перевернуть сани полозьями вверх; k. letut перевернуть блины; 3) гнуть, согнуть, подгибать, подогнуть, подворачивать, подвернуть; k. rien jallakset загнуть полозья саней; k. sovat miugin вывернуть одежду наизнанку; k. hiemuat подвернуть рукава; 4) вертеть, вращать; k. tahkuo вертеть точило; 5) переводить, перевести (с языка на язык); k. karjalakse перевести на карельский язык  $\diamond$  k. mukkiі кувьркаться через голову (букв. гнуть кувьрки через голову)

**kiän|diäkseh** (-nämmös, -dähes; -netähes) *v.* переворачиваться, перевернуться; k. bokalleh перевернуться набок

**kiändy||piä||veič|či** (-en, -čie; -čii/-čیلöi) *s.* перочинный нож

**kiän|dyö** (-nyn, -duu; -nytäh) *v.* 1) поворачиваться, повернуться; оборачиваться, обернуться; häi kiändy sellin minuh он повернулся ко мне спиной; k. toizele bokale повернуться на другой бок; kai kiändy vie huväkse всё ещё переменится к лучшему; aziі kiändy toizin дело приняло другой оборот; 2) поворачивать, повернуть, сворачивать, свернуть; k. oigiele повернуть направо; k. salbamon tuakse

свернуть за угол; 3) гнуться, загнуться; скручиваться; скрутиться; polvet ei kiännpytä колени не сгибаются; hiemai kiändy рукав загнулся; 4) обращаться, обратиться; k. toizeh uskoh обратиться в другую веру

**kiändä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* переводчик, переводчица

**kiändäjän:** k. guado переводческая работа

**kiändäm|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* перевод, передача текста или разговора на другом языке; runon k. karjalakse перевод стихотворения на карельский язык

**kiän|nellä** (-delen, -delöy; -nelläh) *v.* переворачивать, вращать; k. keitinpiiruaіo riehtiläl переворачивать сканцы на сковородке; pidäy lähtie heinii kiändelemäh надо идти ворошить сено

**kiän|nelläkseh** (-delemmös, -deleh/-delehes; -nellähes) *v.* переворачиваться, вертеться; lapsi kiändeles magavosijas, nikui ei voi uinota ребёнок вертится в постели, никак не может уснуть

**kiännyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) возвращать (вернуть) с пути; heidy pidäy k. kodih их надо вернуть домой; 2) обращаться, обратиться; k. mittumahtahto uskoh обратиться в какую-нибудь веру

**kiännäl|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* повернуться; k. buabahpäi повернуться к бабушке; k. umbäri повернуться кругом

**kiännäl|mys** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) извилина, изгиб; поворот; ojan k. извилина ручья; joven kiännälmyksen у реки дорога делает поворот; 2) поворот, оборот; kierdopordahis on kolme kiännälmysty винтовая лестница с тремя оборотами

**kiännö|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* перевод, текст или разговор, переведённый с одного языка на другой; se on ylen huvä kiännös это очень хороший перевод

**kiännös||laihin** (-an, -ua; -oi) *s.* калька (грамматический термин)

**kiäreh** (-en, -ty, -ii) *s.* 1) обёртка; n’amun k. обёртка конфеты; 2) повязка; бинт; компресс; rapna k. наложить повязку; siduo leikalumus kiärehel перевязать рану бинтом; vilu k. холодный компресс

**kiäreh||bumuag|u** (-an, -ua; -oi) *s.* обёрточная бумага

**kiäreh||piir|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *s.* рулет (кондитерское изделие)

**kiäreh||torv|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* валторна; soitua kiärehtorvel играть на валторне

**kiärevyksih:** rapna sormi k. забинтовать палец

**kiärevyksis:** lapsi on k. ребёнок запеленат; riä on k. голова забинтована

**kiäri|e** (-n, -y; -täh) *v.* завёртывать, завернуть; k. hurstizeh завернуть в простыню; k. hiemuat засучить рукава; k. leikalumus bintal наложить повязку на рану

**kiäri|ekseh** (-mmös, -h/-hes; -tähes) *v.* завёртываться, завернуться; k. turkih завернуться в шубу

**kiättä|vy** (-än, -iä; -ii) *a.* складной, складывающийся; k. veičči складной нож

**klak|ku** (-un, -kuu; -kuloi) *s.* 1) клок; k. villua клок шерсти; 2) карапуз; pidäy neče k. syöttiä надо этого карапуза покормить

**klarnietal||soitta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* кларнетист

**klarniet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* кларнет; soitua klarnietal играть на кларнете

**klassicizm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* классицизм

**klassiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* 1) классика; ven’alaine da ulgomualaine k. русская и зарубежная классика; 2) классик; suomen literatuurin klassiekat классики финской литературы; händy pietäh klassiekkoin joukos его причисляют к классикам



**klassiillijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* классический; Suomen k. literatuuru классическая литература Финляндии; klassiillizet kielet классические языки; k. baliettu классический балет

**klavesiin|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *клавесин*

**klei** (-n, -dy; -löi) *s.* *клей*; kartohkujauhous luajittu k. клей, приготовленный из картофельного крахмала

**kleijjä** (-čen, -ččöy; -jäh) *v.* *клеить, приклеивать, приклеить*; kleiče pošumarku konvertah приклей марку на конверт; k. špalieriloі клеить обои

**kleijjäkseh** (-čemmös, -čeh/-čehes; -jähes) *v.* *клеиться, приклеиваться, приклеиться*; špalierit pahoi kleijjähes обои плохо приклеиваются

**kleimile** (-n, -y; -täh) *v.* *клеить*; k. tavaroі клеймить товары

**kleim|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *клеймо, метка*; panna k. поставить клеймо; jättiä k. пуш оставить метку на дереве

**kleisteri** (-n, -i; -löi) *s.* *кле́йстер*

**klejonk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *клеёнка*; levittiä stolale uuzi k. постелить на стол новую клеёнку

**klikut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *стучать, постучать*; k. kerppizel seiniä постучать палочкой по стене

**klinkaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *звякнуть, прозвенеть*; stoikku kiveh klinkahtih коса звякнула о камень

**klinkut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *хромать, прихрамывать*; astuu klinkuttau dorogua муё он идёт прихрамывая по дороге

**klokaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *стукнуть, хлопнуть; стукнуться, удариться*; uksi klokahtih дверь стукнула; k. latettu vaste удариться об пол

**klok|jata** (-kuan, -kuau; -atah) *v.* *ударить, стукнуть несильно*; k. kirvehel тюкнуть топором

**kl'oket|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *клохтать*; mečoi kl'okettau kiimijes глухарь, токуя, клохчет

**klokut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *стучать, постучать*; k. ikkunua постучать в окно

**klokutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *стук*; kuului ukseh k. раздался стук в дверь

**kl'on|ja** (-an, -ua; -oi) *s.* *клён*

**kl'onk|lua** (-an, -au; -etah) *v.* *булькать, болтаться (о жидкости)*; vezi kl'onkau butilkas вода булькает в бутылке

**kloun|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *клоун*; guadua klounannu cirkan arienał работать клоуном на арене цирка

**kluaamu** (-n, -u; -loi) *s.* *хлам*; kai kluamat kandaу kodih он тащит домой всякий хлам

**kluasan|kerähm|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *классное собрание*

**kluasan|palvo|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *классный руководитель*

**kluasan|päivy|kirj|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *классный журнал*

**kluas|su** (-an, -sua; -soi) *s.* *класс*; ezmäzen kluasan opastui ученик первого класса

**kluasan:** k. ulgoruoline внеклассный; k. ulgoruoline lugemine внеклассное чтение

**kluausu|dovariš|šu** (-an, -šua; -šoi) *s.* *одноклассник*; kluuasudovarišat одноклассники

**kluausu|rua|do** (-von, -duo; -doloі) *s.* *классная работа*

**kl'uaovozno|ji** (-in, -idu; -loi) *a.* *кляузный; скандальный*; k. ristikanzu скандальный человек

**kl'uaovoz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *хлопоты*; voimattomanke on kl'uaovozua с большим хватает хлопот

**kl'uk|kua** (-an, -kau; -etah) *v.* *икать*; lapsi rubei kl'ukkamah ребёнок начал икать

**kl'unk|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *пить большими глотками*; k. vetty выпить залпом воду

**kl'ust|u** (-an, -ua; -ii) 1) *s.* *скандалист*; olet tozi k. ну ты и скандалист; 2) *a.* *вздорный, скандальный*; se on ylen k. naine эта женщина очень вздорная

**klub|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *клуб, учреждение; организация*; naizien k. женский клуб

**kniigan|kan|zi** (-nen, -tu; -zii/-ziloі) *s.* *переплёт, обложка*; siičähizet kniigankannet коленкоровый переплёт; nahkazet kniigankannet кожаный переплёт

**kniigan|painami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *книгопечатание*

**kniigan|sivun|merki** (-n, -i -löi) *s.* *закладка (для книги)*

**kniigan|suvaičči|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *книголюб*

**kniig|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *книга*; ottua kniigat kerale взять книги с собой; mennytvuon painettu k. изданная в прошлом году книга

**kniig|u|lauk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *книжный магазин*; kniigulaukan ozutusikkunas в витрине книжного магазина

**kniig|u|pualič|at** (-čoin, -čoi) *s.* *стеллаж*

**kniig|u|pualič|ču** (-an, -čuа; -čoi) *s.* *книжная полка*; ottua kniigu kniigupaličalpäi взять книгу с книжной полки

**kniig|u|sivun|merki** (-n, -i -löi) *s.* *закладка (для книги)*

**kniig|u|škuap|pu** (-an, -puа; -poi) *s.* *книжный шкаф*; lad'd'ata kniigat kniiguškuappaһ сложить книги в книжный шкаф

**kniig|u|varast|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *книгохранилище*; kirjastos on suuri k. в библиотеке большое книгохранилище

**knopk|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *кнопка*; kiinittiä urokkoin aigulistu kirjutuslaudah knopkal приколоть расписание уроков к доске кнопкой

**kobait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *грызть; скрести*; k. zuuharii грызть сухари; k. kynzil скрести когтями

**kobareh** (-en, -tu; -ii) *s.* *куча, гряда*; suuri k. kiviө большая гряда камней; k. nagristu куча репы

**kobeloija** (-čen, -ččöy; -jah) *v.* *шарить, шупать; ощупывать*; k. kormanilois шарить в карманах; pimies minä kodvan kobeloičin ustu в темноте я долго искал дверь

**kobeloit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *трогать, шупать руками, перебирать*; älä kobeloita, ota valliččemattah не шупай, бери не выбирая; lapsi kai kobeloittau da vedäy suuh rebėnok всё ощупывает руками и тянет в рот

**kobi|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* *медлить, копать*; midä sinä kobizet, läkkä teriämbi что ты копаешься, пойдём скорее

**kobrallijne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *горсть, пригоршня чего-л.*; tyttöine keräi kobrallizen or'hoidu девочка набрала пригоршню куманики

**kobristel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* *тискать, сжимать*; k. hattuu käzis тискать шапку в руках

**kobrist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *жать, сдавить; сжимать, сжать; схватить*; lujah k. käty крепко жать руку; k. sormet kulakkaһ сжать пальцы в кулак; k. kerpi схватить палку; 2) (3 лицо ед. числа): vaččuа kobristau живот сводит; syväindy kobristau сердце сжимается

**kobristu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *хватка*; kova k. мёртвая хватка

**kobr|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) *горсть, пригоршня*; k. suoluа горсть соли; ottua k. marjua poimičuspäi взять пригоршню ягод из корзинки; 2) *кисть руки, рука*; ligahizet kobrat грязные руки; 3) *железная решётка для разведения огня при ночной ловле рыбы острогой*; pajas tavottih raudaine k. kalan tuulastajas в кузнице выковали железную решётку для лущения рыбы

**kobru|ma|do** (-von, -duo; -doloі) *s.* *кобра*

**kočkajine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *крючок для вязания*; niegluo kočkazel вязать крючком

**kočkalleh:** olla k. быть загнутым крючком; nuaglu meni k. гвоздь загнулся крючком

**kočkiste|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *в. кривляться, манерничать; midäbo kočkistelettos? что ты кривляешься?*

**kočkistu|jo** (-п, -u; -tah) *в. кривиться, искривиться; sablahat kočkistuttih носилки для сена искривились*

**kočk|u** (-ан, -ua; -ii) *с. крюк; gaudaine k. металлический крюк; giruttua kočkal повесить на крюк*

**kojda** (-van, -dua; -dii) *с. 1) шалаши, домик; lapsien k. детский домик; 2) конура, будка; koiru maguau kovas собака спит в конуре; 3) клетка, квадрат; raikku on kovil платок в клетку*

**kodazik|as** (-kahan, -astu; -kahii) *а. клетчатый, в клетку; k. raikku клетчатый платок*

**koda|vävvy** (-н, -у; -löi) *с. зять, живущий в доме жены, примак (букв. курятниковый зять)*

**kodi** (-in, -dii; -diloi) *с. дом; жилище; elämmö uvves kois мы живём в новом доме; hoïdua kodii вести дом; kois в доме; kodih домой; mugažu k. удобное жилище*

**kodi|abula|jine** (-zen, -stu; -zii) *с. домработница; palkata k. нанять домработницу*

**kodi|aloveh** (-en, -tu; -ii) *с. родные места, родной край*

**kodi|alovehen|tiedäi** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *с. краевед*

**kodi|aloveh|muz|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *с. краеведческий музей; kodialovehmuzies on äijy ennevahnallistu vehkeuty в краеведческом музее много старинных вещей*

**kodi|aloveh|op|pi** (-in, -pii; -pilo) *с. краеведение*

**kodi|atkalu|s** (-on, -ttu; -zii) *с. тоска по дому; тоска по родине; tundie k. испытывать тоску по дому*

**kodi|elo|t** (-loin, -loi) *с. домашнее имущество, добро; hänel on täyzi kodi kodieluo у него полон дом добра*

**kodi|elät|ti** (-in, -tii; -tilöi) *с. домашнее животное; kodielätit suvajjah hyviä huoldu домашние животные любят хороший уход*

**kodi|fialk|u** (-ан, -ua; -oi) *с. аютины глазки, фиалка*

**kodih|ne** (-zen, -stu; -zii) *а. домашний (изготовленный дома); kodihizet piiruat домашние пироги; k. leibu домашний хлеб*

**kodi|huol|et** (-ien, -ii) *с. домашние заботы, домашние хлопоты*

**kodi|igävy|s** (-ön, -tty; -zii) *с. тоска по дому; тоска по родине; kodi-igävyön täh из-за тоски по дому*

**kodi|jäñö|ji** (-in, -idy; -löi) *с. кролик; kazvattua kodijänöiöi выращивать кроликов*

**kodi|kazvoks|et** (-ien, -ii) *с. домашние растения; hoïdua kodikazvoksii ухаживать за домашними растениями*

**kodi|koneh|et** (-ien, -ii) *с. бытовая техника*

**kodi|käyttö|vehkeh|et** (-ien, -ii) *с. предметы домашнего обихода*

**kodila|jine** (-zen, -stu; -zii) *1) а. домашний, приготовленный или выращенный дома; k. lehmu дома выращенная корова; kodilazet sovat домашняя одежда; 2) с. (мн. число: kodilazet) домочадцы, члены семьи; sano tervehytty kodilazile передай привет домочадцам*

**kodi|lugemi|ne** (-zen, -stu; -zii) *с. внеклассное чтение, домашнее чтение*

**kodimail adv.** *дома; поблизости; olla k. пребывать дома; ei loitokse gnennyh nikunne, k. on он никуда далеко не ушёл, где-то здесь поблизости находится*

**kodi|matk|u** (-ан, -ua; -oi) *с. дорога домой; lähtie kodimatkal отправиться домой; kodimatkal по дороге домой*

**kodi|mua** (-н, -du; -loi) *с. отечество, родина; kodimuan armastus любовь к отечеству; kodimuan tavarat товары отечественного производства*

**kodi|muala|jine** (-zen, -stu; -zii) *а. отечественный; k. tevöllizis отечественная промышленность*

**kodi|muan|markin|at** (-oin, -oi) *с. внутренний рынок*

**kodi|muan|poliitie|k|u** (-ан, -kua; -koi) *с. внутренняя политика*

**kodiniek|ku** (-ан, -kua; -koi) *с. человек, присматривающий за домом, домовничающий; olla kodiniekanpu присматривать за домом*

**kodiniekui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *в. присматривать за домом, домовничать; minu jätettih kodiniekuiččemah меня оставили присматривать за домом*

**kodi|opasta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. гувернантка*

**kodi|perek** (-en, -ty; -ii) *с. домочадцы, члены семьи*

**kodi|puol|ji** (-en, -du; -ii) *с. родная сторона*

**kodi|ran|du** (-nan, -dua; -doi) *с. родной край; tulla kodirannale прибыть в родные края*

**kodi|rua|do** (-von, -duo; -doloi) *с. 1) домашнее задание; kebjei k. нетрудное домашнее задание; 2) (мн. число: kodiruavot) работа по дому; домашние дела; auttua kodiruadolois помогать по дому; guadua kodiruadolois заниматься домашними делами*

**kodi|talovu|s** (-on, -ttu; -zii) *с. домашнее хозяйство; koditalovuon opastus домоводство (обучение)*

**kodi|urok|ku** (-ан, -kua; -koi) *с. уроки, домашнее задание; luadie kodiurokkoï делать уроки*

**kodivulo** (-н, -u; -tah) *в. осваиваться, освоиться; k. uudeh kohtah освоиться на новом месте*

**kodi|vä|gi** (-in, -gie; -gii/-gilöi) *с. домочадцы, взрослые члены семьи; kai k. oli kois вся семья была дома*

**kodoi** (-н, -du; -zii) *с. родной дом; armas k. дорогой родной дом*

**kodoil|u** (-ан, -ua; -oi) *с. родительский дом; kävvä kodoilah бывать в родительском доме*

**kodž|at** (-ien, -ii) *с. 1) сваты (при сватовстве); k. käydih neidzellöö k. девушке приходили сваты; 2) сватовство; jogo piettih k.? сватовство уже состоялось?*

**kodžil:** *olla k. ходить свататься*

**kodžile:** *mennä k. идти свататься*

**kodvajine** (-zen, -stu; -zii) *с. некоторый отрезок времени; непродолжительное время; vuota k., lähtemmö yhtes подожди немного, пойдём вместе; kodvazen elimmö linnas мы непродолжительное время жили в городе*

**kodvakse adv.** *надолго; lähtie k. уйти надолго*

**kodvan adv.** *долго; k. emmo nähnyh toine tostu мы долго не виделись; abiet sanat k. ei unohtuta обидные слова долго не забываются*

**kodvastu|jo** (-н, -u; -tah) *в. задерживаться, задержать; lähti laukkah da kodvastui sinne он пошёл в магазин и задержался там*

**kodvazekse adv.** *ненадолго; lähtie k. pihale пойти ненадолго на улицу*

**kodv|u** (-ан, -ua; -ii) *с. некоторый отрезок времени; продолжительное время; sih meni k. aigua на это ушло много времени*

**kogo a.** *весь, целый; k. kluassu весь класс; k. päivän vihmui весь день шёл дождь; k. talven всю зиму; k. aijan всё время; k. muailmas во всём мире ♦ k. rahvahan всенародный; k. rahvahan pruazniekku всенародный праздник; k. rahvahan nähten (k. rahvahan kuulten) всенародно; k. kanzan общенациональный; k. kanzan pruazniekku общенациональный праздник*

**kogoh|pano|ozast|jo** (-on, -uo; -oloi) *с. сборочный цех; guadua kogohpano-ozastos работать в сборочном цехе*

**kogomu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. 1) набор, совокупность предметов; pertilomuloin k. набор комнатной мебели; 2) собрание, коллекция; сборник; harvinazien kniigoïn k. собрание редких книг; harjaituksien k. сборник упражнений; 3) комплекс, ансамбль; puurakenduksien k. ансамбль деревянных построек; 4) состав, структура; rahvahan socialine k. социальный состав населения; hiimielline k. химический состав*

**kogonah** *adv.* совсем, полностью, совершенно; hävitä k. исчезнуть совсем; kohendua kodi k. перебраться дом полностью; lugie kniigu k. прочитать книгу целиком; niitu k. on imičys луг сплошь покрыт клевером; k. unohtin совершенно забыл

**kogona|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) целый; цельный; kogonazen kuun seizottih kovat pakkazet целый месяц стояли лютые морозы; mustoraččahan alustu on luajittu kogonazes kives постамент памятника сделан из цельного камня; 2) полный; poigu toi mečäspäi kogonazen viršizen siendu сын принёс из леса полную корзинку грибов

**kogonaž|s** (-on, -tu; -zii) *s.* комплекс; целостность; alovehelline k. территориальная целостность

**kohaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* 1) внезапно зашуметь, зашелесть; meččy kohahtih лес внезапно зашумел; tuuli kohahtih внезапно поднялся ветер; 2) внезапно появиться; вскочить; mečäs kondii kohahtih vastah в лесу неожиданно повстречался медведь; hebo seizoi kohahtih лошадь вскочила на ноги; 3) подняться (о тесте); убежать (о молоке, кофе и т.п.); tahtas kohahtih piäliči rannois тесто поднялось через край (тесто убежало); maido kohahtih muah молоко убежало

**koh|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* шуметь, бушевать; koski kohuau водопад шумит; tuuli kohuau jo toizen päivän ветер бушует уже второй день

**kohend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* чинить, починить, ремонтировать, отремонтировать; исправлять, исправить; поправлять, поправить; k. levo починить крышу; k. sobii чинить одежду; vediä kengät kohendettavakse отнести сапоги в починку (в ремонт); miehät kohendetah traktorua мужины ремонтируют трактор; k. tekstua править текст; k. hairahtukset исправить ошибки; k. tukkii поправлять причёску

**kohendu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* исправление; починка, ремонт; tekstan k. правка текста; avton k. ремонт машины; andua kengät kohendusih отдать сапоги в ремонт

**kohendus||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* ремонтная бригада; k. meni guadoraikkah ремонтная бригада выехала на объект

**kohendus||rua|vot** (-dolojn, -doloi) *s.* ремонтные работы; dorogal pietäh kohendusguadoloi на дороге идут ремонтные работы

**koh|jeta** (-nen, -nou; -tah) *v.* улучшаться, улучшиться; поправляться, поправиться, окрепнуть; исправляться, исправиться; elos kohenuu жизнь улучшается; dielot kohettih дела поправились; voimatoi vähäzel koheni больной немного окреп; raha nikonzu ei kohene плохой никогда не исправится

**kohineh** (-en, -tu; -ii) *s.* шум; kosken k. шум речного порога; tuulen k. шум ветра

**kohi|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* 1) шуметь, бушевать; puut tuulel kohistah деревья шумят на ветру; meri kohizou море бушует; 2) хвататься; goih nyugoi k. хватит хвататься

**koh|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* ударить, стукнуть; häнды kohlattih toras его ударили в драке

**kohlu** (-n, -u; -loi) *s.* удар; k. selgäh удар по спине

**kohmak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* заоченелый; jallat mendih kohmakokse ноги заоченели

**kohme|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* коченеть, заоченеть; käit pakkazel kohmettih руки на морозе заоченели

**kohmevu|jo** (-n, -u; -tah) *v.* коченеть, заоченеть; kobrat kohmevuttih, ei ni luzikku käis ruзу руки заоченели и ложку в руке не удержат

**kohmistu|jo** (-n, -u; -tah) *v.* коченеть, заоченеть; jallat kohmistuttih ahtahis kengis ноги заоченели в тесных сапогах

**kohmišk|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* неуклюжий, недотёпа; ijän on moine k. он всю жизнь такой недотёпа

**koh|jota** (-uon, -uou; -otah) *v.* подниматься, подняться, повышаться, повыситься; savu kohuou truvaspäi из трубы

поднимается дым; vihman jälgeh sienet kohottih после дождя пошли грибы

**kohot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* поднимать, поднять, повышать, повысить; k. piä поднять голову; k. eloksentazo поднять жизненный уровень

**kohtah** *postp.* по отношению к кому-чему л.; относительно; на; minun k. по отношению ко мне; todevui minun arbailu vihman k. сбылось моё предположение относительно дождя; saimmo kymmenin rublin hengen k. мы получили по десять рублей на человека

**kohtakkai** *adv.* напротив, друг против друга; koit oldih k. дома были напротив

**kohtalleh** *adv.* прямо, напрямик; k. matku ei ole pitku напрямик дорога не длинная  $\diamond$  ole minus k. отвязься от меня (букв. будь от меня прямо)

**kohtas** 1) *adv.* напротив, по другую сторону реки; laukku oli k. магазин был на другом берегу реки; 2) *adv.* относительно; huono vuozu leivän k. тяжёлый год относительно хлеба; 3) *postp.* вместо; mennä ruadoh toizen k. идти на работу вместо другого человека

**kohti** 1) *adv.* прямо, напрямик; astuo k. идти прямо; tulla k. meččä myöte прийти напрямиком через лес; 2) *prep., postp.* (по направлению) к, на; savu nouzou k. таивасту дым поднимается к небу; randua k. к берегу; astuo tuldu k. идти на свет  $\diamond$  sanuo k. сказать напрямик

**kohti|kidua** *adv.* во всё горло; громко; itkie k. громко плакать

**kohtina|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* откровенный; k. pagin откровенный разговор

**kohti|u**<sup>1</sup> (-an, -ua; -ii) *s.* место; местность; täl kohtal oli kirikkö на этом месте была церковь; sie on čomat kohtat там красивые места; mättähikäs k. холмистая местность

**kohtu**<sup>2</sup> (-n, -u; -loi) *s.* беременность

**kohtu|jine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* беременная; 2) *a.* беременная; k. paine беременная женщина

**kohtustu|jo** (-n, -u; -tah) *v.* беременеть, забеременеть

**kohu** (-n, -u; -loi) *s.* шум; kuuluu kosken k. слышен шум водопада; mečän k. шум леса

**kohurilleh** *adv.* наполненный верхом, переполненный; staučču k. or'hoidu наполненная верхом миска куманики

**kohuri|piä** (-n, -dy; -löi) *adj.* наполненный доверху, переполненный; k. viršine siendu переполненная корзинка грибов

**kohvaž|ju** (-an, -ua; -oi) *a.* пенистый; k. maido пенистое молоко

**kohv|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* пена; lypsäjес maido nouzou kohval при доении молоко пенится; kohvua roih kattilas kiehujes при кипении в котелке образуется пена

**koi** (-n, -du; -loi) *s.* моль; koil syödy turki молью побитая шуба

**koik|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* койка; uuzi k. новая койка

**koilli|jne** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* северо-восток; tuulou koillizespäi дует с северо-востока; 2) *a.* северо-восточный; vilu k. tuuli холодный северо-восточный ветер

**koillis|aloveh** (-en, -tu; -ii) *s.* северо-восточный район

**koillis|puol|i** (-en, -du; -ii) *s.* северо-восток

**koillis|puoli|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* северо-восточный; k. tuuli северо-восточный ветер

**koin|emänd|y** (-än, -iä; -ii) *s.* хозяйка дома

**koin|ižänd|y** (-än, -iä; -ii) *s.* хозяин дома

**koin|hoi|do** (-jon, -duo; -doloi) *s.* домоводство, ведение домашнего хозяйства

**koirait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* бранить, ругать, отругать; häi jogahistu koiraittau он каждого отругает

**koiran|butk|i** (-en, -ie; -iloi) *s.* дудник; k. kazvau lomeikkolois дудник растёт в захламлённых местах

## KOI – KOL

**koiran||gri|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* поганка (гриб); k. ei ole syöväy poганка несъедобна

**koiran||ko|da** (-van, -dua; -dii) *s.* конура; koiru maguau koirankovas собака спит в конуре

**koiran||näni** (-n, -i; -löi) *s.* ячмень (злойное воспаление сальных желез века); silmäh rodih k. на глазу образовался ячмень

**koiran||sien|i** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* поганка (гриб)

**koiran||ta|udi** (-vvin, -udii; -udidoi) *s.* рахит

**koira|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* мужская особь конопли, посконь; koiraket deritäh da rannah ligoh посконь вытеребят и замачивают

**koirast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* шалить, озорничать; lapset koirastetah, ei kuunnella vahnebbii дети озорничают, не слушаются старших

**koiraž|u** (-an, -ua; -oi) *a.* наглый; se ristikanzu on ylen k. этот человек очень наглый

**koir|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* бранить, ругать, отругать; koirain hänen pahas ruavos я отругал его за плохой поступок

**koirevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* становится непослушным, распускаться, распуститься; brihačču koirevui, ei kuule sanua парень распустился, стал непослушным; koirevu da tiijä miäry распускайся, да знай меру

**koiri|e** (-n, -u; -tah) *v.* бранить, ругать, отругать; minuu oigiestiedy koirittih меня отругали ни за что

**koir|u** (-an, -ua; -ii) *s.* собака; k. haukkuu, tuuli kandelou *спр.* собака лает, ветер носит

**kois||kazvatet|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* доморощенный; k. lehtu доморощенная корова; koiskazvatetut kanat доморощенные куры

**kois||kuvot|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* домотканый; k. paltin домотканое полотно; koiskuvotut hurstit домотканые половики

**kois||luajit|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* самодельный; кустарный; koisluajitut vualenčat самодельные валенки; koisluajitut vehkehet кустарные изделия

**kois||ruada|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* надомник

**kois||ymbäri||oli|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* приусадебный; k. tuupalstu приусадебный участок

**koit|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* 1) проба, образец; ottua muan k. взять пробу почвы; 2) экзамен; kestiä k. выдержать экзамен

**koiteh||mater|jua|u** (-an, -ua; -oi) *s.* пробный материал

**koit|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* пробовать, испытывать, испытать; k. omii vägilöi испытывать свои силы; pidäy k., ongo häneh uskottavua необходимо испытать его верность

**koit|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* бездомный; бесприютный; k. kottuniekku бездомный бродяга; k. lapsusaigu бесприютное детство

**koittel|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* испытатель; lendokonehien k. испытатель самолётов

**koittelu** (-n, -u; -loi) *s.* проверка, испытание; эксперимент; laittehen k. проверка механизма; kestävyöän k. испытание прочности; biologielline k. биологический эксперимент; koittelut kosmosas эксперименты в космосе

**koittelu||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* испытательный срок

**koittelu||laboratouri|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* опытная лаборатория

**koivaha|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* небольшая берёза

**koiverdel||lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* извиваться, корчиться; mado koiverdelih dorogal змея извивалась на дороге; k. suonenvevos корчиться в судорогах

**koivik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* березняк, берёзовый лес; koivikos keräin äijän siendy в березняке я набрал много грибов

**koivu** (-n, -u; -loi) *s.* берёза; koivut da huavat берёзы и осины; koivun lehti берёзовый лист

**koivu|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* берёзовый; koivuzet hallot

annetah enämbän lämmiä берёзовые дрова дают больше тепла; 2) *s.* берёзка; čoma k. красивая берёзка

**koivu||meč|čy** (-än, -čii; -čii) *s.* березняк, берёзовый лес

**koivu||vič|ču** (-an, -ču; -čoi) *s.* берёзовый прут

**koivuvu|o** (-n, -u; -tah) *v.* зарастать (зарости) берёзой; pellonperät jo koivuvutihh края полей уже заросли берёзой

**koj|ja** (-an, -ua; -ii) *s.* кора дерева; pedäjän k. сосновая кора; kuuzen k. еловая кора

**kok|oi** (-oin, -koidu; -koloi) *s.* 1) овсяный хлебец продолговатой формы; buabo puaksuh pastoi kokkoidu бабушка часто пекала овсяные хлебцы; 2) кукиш; ozuttua k. показать кукиш

**kokoi||piir|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *s.* закрытый продолговатый пирог с начинкой

**kokot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* возвышаться, выступать, торчать; kuival suol kaikkie kokotettih kuivat mättähät на сухом болоте везде торчали сухие кочки; k. keskidorogal торчать на середине дороги

**kokšah|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* 1) явиться неожиданно, нагряться; gost'at kokšahettihs vuottamattah гости нагрянули неожиданно; 2) грузно сесть, плюхнуться; свалиться; istuihs kokšahtih parahah kohtah он плюхнулся на самое лучшее место; kokšahtih levolpäi alah он свалился с крыши

**kokš|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* небрежно бросить, плюхнуться, грохнуть; k. gerpu lattiele плюхнуть рюкзак на пол

**kokteili** (-n, -i; -loi) *s.* коктейль

**kolaht|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* стукнуть, хлопнуть, звякнуть; стукнуться, удариться; veräi kolahtih дверь стукнула; kelloine kolahtih колокольчик звякнул; veneh kolahtih kiveh лодка ударилась о камень

**kolahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* стукнуть, ударить; уронить, грохнуть; häi kolahutti piän kamaajah он стукнулся головой о дверной косяк; k. hamagal ударить обухом; kolahutti radazen lattiele он уронил горшок на пол

**kolait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* стучать, греметь; k. veriädy стучать в дверь; k. kattiloi греметь кастрюлями

**kolaitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* стук; pal'l'an k. стук молота

**kolakeht|ua** (-an, -au; -etah) *v.* бездельничать, лодырничать; слоняться, шататься (без дела); kois kolakehtau, ei kehtua ni meččah mennä marjah по дому слоняется, не хочет и в лес идти за ягодами

**kolak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* 1) тряский, неровный; k. tie тряская дорога; 2) холодный; k. siä холодная погода

**kol'čajine** (-zen, -stu; -zii) *s.* кольцо, колечко, перстень; kuldaine k. золотое кольцо

**kol'čak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* заскорузлый; k. vahnu turki заскорузлая старая шуба

**kol'ču** (-an, -ua; -ii) *s.* кольцо; sidou kol'čah kiini привязать к кольцу; girpuo kol'čas висеть на кольце

**kolhozniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* колхозник

**kolhouz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* колхоз; guadua kolhouzas работать в колхозе; kolhouzan pellot колхозные поля

**kolineh** (-en, -tu; -ii) *s.* стук, громыхание; звон; jo on jallas, k. kuuluu он уже на ногах, стук слышен; delegöin k. громыхание телег; kelloloin k. звон колоколов

**kolij|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* стучать, греметь; брэнчать; midäbo kolizet? что ты стучишь? delegän rattahat kolistah колёса телеги гремят; kelloine kolizou колокольчик брэнчит

**kolket|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* стучать, брэнчать; gerpus milienne kolkettau в рюкзаке что-то брэнчит

**kolketu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* стук; rattahien k. стук колёс

**kolk|u** (-an, -ua; -ii) *s.* угол; уголок; aijan k. угол изгороди; paikan k. уголок платка

**kolkut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* стучать, постукивать; k. ikkunua стучать в окно; k. pal'l'azel постукивать молотком

**kol'P'ak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* пустой, пустынный; k. perti пустая комната; k. kohtu пустынное место

**kol'P'ata** (-uan, -ua; -atah) *v.* ударить, стукнуть; k. očču kamaiah удариться лбом о притолоку; k. hamaral puudu vaste стукнуть обухом топора по дереву

**kollegialijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* коллегиальный; k. johto коллегиальное руководство

**kollegializesti** *adv.* коллегиально; piättiä k. решить коллегиально

**kollektiivijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* коллективный; k. guado коллективная работа; k. mieli коллективное мнение

**kollektiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* коллектив; kollektiivan mielen mugah по мнению коллектива; eliä kollektiivan siändölöin mugah жить по уставу коллектива

**kollegij|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* коллегия; ministerstvan k. коллегия министерства

**kollegju** (-an, -ua; -oi) *s.* коллега; lujendua välilöi ulgomualazien kollegoinke укреплять связи с иностранными коллегами

**kol'P'u** (-n, -u; -loi) *s.* удар; suaha k. получить удар

**kol'P'ut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* стучать, ударять; seppu kol'P'uttau rajas кузнец стучит в кузнице; tikku kol'P'uttau puudu дятел стучит по дереву

**kolmande|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* треть, третья часть; dengois jäi vai k. от денег осталась только треть

**kolma|s** (-nden, -ttu; -nzii) *num.* третий; kolmandes klusas в третьем классе; olla kolmandennu быть третьим

**kolmas||kymmenes** (kolmandenkymmenenden, kolmattukymmenetty; kolmanziikymmenenzii) *num.* тридцатый

**kolmas||päivü** (kolmanpiän, kolmatupäiviä; kolmanziipäivii) *s.* среда; kolmanpiän в среду

**kolmas||tostu** (kolmandentostu, kolmattutostu; kolmanziitostu) *num.* тринадцатый; tulla kolmandennutostu прийти тринадцатым

**kolm|e** (-en, -ie; -ii) *num.* три; tuvva kolmes kerras привезти за три раза; tuvva kolmeh kerdah привезти трижды; jagua kolmekse разделить на три

**kolme||čuppujine** (-zen, -stu; -zii) *a.* треугольный; k. salfietku треугольная салфетка; k. paikku треугольный платок (косынка)

**kolmei** *adv.* втроём; eliä k. жить втроём

**kolmei||keski** *adv.* втроём; hyö k. mendih ongele они втроём отправились рыбачить

**kolme||karvajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* трёхцветный; k. kaži трёхцветная кошка

**kolme||kerdajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) трёхкратный; трёхразовый; kogo muailman k. voittai трёхкратный чемпион мира; k. syöttämine трёхразовое питание; 2) тройной; k. hurru тройной прыжок

**kolme||kolka|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* треугольный; k. paikku треугольный платок (косынка)

**kolme||kulmik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* треугольник; kohtikulmaine k. прямоугольный треугольник; tazakylgine k. равнобедренный треугольник; tazaruoline k. равнобедренный треугольник

**kolme||kulmu||viivat|in** (-timen, -indu; -timii) *s.* угольник (прибор)

**kolme||kuuhijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* трёхмесячный; voimattomuon täh hänele annettih k. loma по болезни ему дали трёхмесячный отпуск

**kolme||kymmen** (kolmenkymmenen, kolmiekkymmendy; kolmiikkymmenii) *num.* тридцать

**kolme||puolijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) трёхстворчатый; k. ikkun трёхстворчатое окно; 2) трёхсторонний; k. sobimus трёхсторонний договор

**kolme||päivä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* трёхдневный; k. loma трёхдневный отпуск

**kolme||sadua** (kolmensuan, kolmiesadua; kolmiisadoi) *num.* триста; vuvves on kolmesadua kuuzikymmen viizi päiviä в году триста шестьдесят пять дней

**kolme||tavu|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* трёхсложный; k. sana трёхсложное слово

**kolme||tostu** (kolmentostu, kolmietostu; kolmiitostu) *num.* тринадцать

**kolme||vuodehi|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* трёхлетний; k. lapsi трёхлетний ребёнок; k. pluanu on tävvelleh täytetty трёхлетний план выполнен полностью

**kolme||vuodi|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* трёхгодичный; k. sobimus трёхгодичный контракт

**kolme||vuoro|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* трёхсменная; k. guado трёхсменная работа

**kolme||väri|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* трёхцветный; k. flagu трёхцветный флаг

**kolmiči** *adv.* трижды; siä vaihteleh k. päiväs погода меняется трижды в день

**kolmoij|e** (-zen, -stu; -zii) *s.* тройка (оценка); sanelus on k. тройка за диктант

**kolmoz|et** (-ien, -ii) *s.* тройня; sizär sai k. сестра родила тройню

**koljo** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) дупло; puus on k. в дереве дупло; oravu eläy kolos белка живёт в дупле; 2) пещера; muan al oli kaivettu syvä k. под землёй была вырыта глубокая пещера

**koloriit|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* колорит; kanzalline k. национальный колорит

**kološ|šu** (-an, -šua; -šoi) *s.* калоша; ostua uvvet kološat купить новые калоши

**kolpak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* свод печи

**komah|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* упасть с шумом, грохнуться; päčilpäi rakui komahthies он с шумом упал с печки

**komandiir|u** (-an, -ua; -oi) *s.* командир

**komandirui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* командировать; k. konferensiel командировать на конференцию

**komand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) команда; k. muan muon komandan mugah стрелять по команде; andua k. подать команду; 2) команда, экипаж; laivan k. команда судна

**komanduičči|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* командир

**komandui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* командовать, приказывать; älä komanduiče! не командуй!

**komendant|u** (-an, -ua; -oi) *s.* комендант; linnan k. комендант крепости; yhteseländykooin k. комендант общежития

**komend|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* дисциплина, порядок; talois on kova k. в доме строгая дисциплина; pidiä komenduo следовать за порядком (командовать)

**komend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* распоряжаться, управлять; meijän talois komendi buabo в нашем доме распоряжалась бабушка; komenda lapsii, äijäl hypitäh приструни детей, сильно расшалились; händy ainos komendetah им постоянно помыкают

**komi** (-n, -i; -loi) *s.* коми

**komiedij|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* комедия; kaččuo komiediedu смотреть комедию

**komila|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) коми; 2) *a.:* k. mifologii мифология коми

**komin:** k. kieli коми язык

**komissariat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* комиссариат

**komissij|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* комиссия; k. andoi oman piätöksen комиссия приняла своё решение

**komissuar|u** (-an, -ua; -oi) *s.* комиссар; vojennoi k. военный комиссар

## KOM – KON

**kom|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* шуметь, гудеть, гулко раз-  
даваться; ken komissou senčois кто-то шумит в сенях; onzi  
puu komizou полое дерево гудит

**komitatiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* комитатив (совместный  
надеж)

**komitiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* комитет; vahnembien k.  
родительский комитет; nevvonandai k. консультативный  
комитет

**komk|u** (-an, -ua; -ii) *s.* ком; mua kylmi komkil земля за-  
мерзла комьями

**komparatiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* сравнительная степень  
(грамматический термин)

**kompas|su** (-an, -sua; -soi) *s.* компас; käyttää kompassua  
пользоваться компасом

**kompensaci|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* компенсация; kaimatun k.  
компенсация потерянного; k. dengal денежная компенсация

**kompensiirui|ja** (-čep, -ččou; -jah) *v.* компенсировать; k.  
menetykset компенсировать потери

**kompjuter** (-an, -ua; -oi) *s.* компьютер; käyttää  
kompjuterua работать на компьютере

**kompleksu|ohjelm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* комплексная про-  
грамма; orastamizen k. комплексная программа обучения

**komplekt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* комплект, набор; kaksi  
komplektua postelisisobua два комплекта постельного белья

**kompliment|u** (-an, -ua; -oi) *s.* комплимент; sauno  
komplimentoi keltahto говорить комплименты кому-л.

**komponent|u** (-an, -ua; -oi) *s.* компонент, элемент; tämän  
laittehen komponentat компоненты данной конструкции

**kompost|u** (-an, -ua; -oi) *s.* компост

**kompozici|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* композиция, строение;  
kuvan k. композиция картины; simfounien k. композиция  
симфонии

**kompozii|tor** (-an, -ua; -oi) *s.* композитор; nuogi neroкас k.  
молодой талантливый композитор; tämä simfounii on paras  
kompozii|toran tevoksis эта симфония – лучшее произведе-  
ние композитора

**kompromis|su** (-an, -sua; -soi) *s.* компромисс; luadie k.  
пойти на компромисс

**kompromissu|piätö|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* компромиссное  
решение; löydiä k. найти компромиссное решение

**komsaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* упасть,  
шлёпнуться; rakkuo k. mual шлёпнуться на землю

**komš|u** (-an, -ua; -ii) *s.* берестяное лукошко, туюсок;  
jauhот ollah komšas мука в лукошке; k. on luajittu tuohes тую-  
сок сделан из берёсты

**kondicional|u** (-an, -ua; -oi) *s.* сослагательное наклоне-  
ние (грамматический термин)

**kondien|aj|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* медвежья облава

**kondien|kierro|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* обложенный в берло-  
ге медведь; k. oli suorangas медведь был обложен у болота

**kondien|kyn|zi** (-nen, -ty; -zii) *s.* медвежий коготь

**kondien|pez|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* берлога

**kondien|poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *s.* медвежонок; pienet  
kondienpoijat маленькие медвежата

**kondien|razv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* медвежий жир

**kondien|sammal** (-en, -du; -ii) *s.* кукушкин лён

**kondien|tal'1|u** (-an, -ua; -oi) *s.* медвежья шкура

**kondiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* медведь; kondien jället следы  
медведя

**kondii|koir|u** (-an, -ua; -ii) *s.* медвежатник (собака)

**kon|do** (-non, -duo; -doloi) *s.* яма, углубление между кор-  
нями большого дерева; niädy meni kondoh куница ушла под  
корни большого дерева

**kondožik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* бурелом; тую odva  
piäzimmö kondožikos läbi мы еле пробрались сквозь бурелом

**kon|du** (-nun, -duu; -duloi) *s.* двор, хозяйство; земля, зе-  
мельные угодья; ongo sinul suuri k.? у тебя большое хозяй-  
ство? ruadua omal konnulu обрабатывать свои земли  $\diamond$  ni kodii  
ni konduu ни кола ни двора (букв. ни дома ни хозяйства)

**koneh** (-en, -tu; -ii) *s.* механизм, техническое устрой-  
ство; k. ruadau sähköl машина работает на электричестве

**konehell|kirjutta|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* машинистка (пи-  
шущая на машинке)

**koneh|ozast|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* механический цех; ruadua  
konehozastos работать в механическом цехе

**koneh|zual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* машинный зал

**konehtamijne** (-zen, -stu; -zii) *s.* механизация; peldoru-  
doloin tävvelline k. комплексная механизация полевых работ

**konferensii|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* конференция; kanzoinväline  
k. международная конференция; tiijolline k. научная конфе-  
ренция

**konjukt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* союз (служебное слово)

**kon'k|at** (-ien, -ii) *s.* коньки; čurata kon'kil кататься на  
коньках

**konsert|u** (-an, -ua; -oi) *s.* концерт; pidiä k. дать концерт;  
mennä konsertah идти на концерт

**konsertu|zual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* концертный зал

**konservatouriji** (-en, -edu; -eloi) *s.* консерватория

**konsonant|u** (-an, -ua; -oi) *s.* согласный звук; pehmiet da  
kovat konsonantat мягкие и твёрдые согласные

**konsonantu|vaihtelu** (-n, -u; -loi) *s.* чередование соглас-  
ных (грамматический термин)

**konsonantu|vardallo** (-on, -uo; -oloi) *s.* согласная основа  
(грамматический термин)

**konsonantu|yhitym|y** (-än, iä; -ii) *s.* сочетание согласных  
(грамматический термин)

**konseptiirui|ja** (-čep, -ččou; -jah) *v.* конспектировать,  
законспектировать; k. kirjutustu конспектировать статью

**konsept|u** (-an, -ua; -oi) *s.* конспект; urokan k. конспект  
урока

**konstituciji** (-en, -edu; -eloi) *s.* конституция; Ven'anmuan  
k. Конституция России

**konstruujirui|ja** (-čep, -ččou; -jah) *v.* конструировать; k.  
lendokonehtu конструировать самолёт

**konstrukci|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* конструкция;  
monimutkaine k. сложная конструкция

**konsul'stv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* консульство

**konsul'tant|u** (-an, -ua; -oi) *s.* консультант; suaha  
konsul'tantan abu получить помощь консультанта

**konzajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) древний; стародавний;  
mene tiijä k. časounu древняя часовня; 2) какого времени;  
konzainebo on tämä kodi? когда же построен этот дом?

**konzannah adv.** давно; minä jo k. en olluh kois я уже давно  
не был дома

**konzassah adv.** 1) давно; hyö jo k. vuotetah они уже дав-  
но ждут; 2) с каких пор; k. sinä elät linnas? с каких пор ты  
живёшь в городе?

**konzu** 1) *adv.* когда, в какое время; k. häi tulou? когда он  
придёт? k. on parempi tulla sinulluo? в какое время лучше  
прийти к тебе? 2) *conj.* когда, как только; k. kaikin tullah, sit  
rubiemmo murginoimah когда все придут, тогда будем обедать;  
vastuan, k. suan kirjazen я отвечу, как только получу письмо

**konzu|lienne adv.** когда-то; k. bohatat muanguadajien  
konnut köyhtytih когда-то богатые земледельческие хозяй-  
ства разорились

**konzu|liennou adv.** когда-то; minä olettelin sie k. я бывал  
там когда-то; k. täs seižoi kylä когда-то здесь была деревня

**konzu|tahto adv.** когда-нибудь; tule käymäh k. заходи  
когда-нибудь

**kontaktu|telefon** (-an, -ua; -oi) *s.* контактный телефон

**kontekst|u** (-an, -ua; -oi) *s.* контекст

**kontrabuas|su** (-an, -sua; -soi) *s.* контрабас; soittoa kontrabuasal играть на контрабасе

**kon'uh|u** (-an, -ua; -oi) *s.* конюх; tuatto ruadoi kolhouzas kon'uhannu отец работал в колхозе конюхом

**kon'uš|ši** (-in, -ši; -šilo) *s.* конюшня; panna hevot kon'ušših загнать лошадей в конюшню

**konvert|u** (-an, -ua; -oi) *s.* конверт; salvata kirjaine konvertah запечатать письмо в конверт

**koordinuat|at** (-toin, -toi) *s.* система координат

**koordinoičus|nevvost|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* координационный совет

**kop|ata** (-puan, -puau; -atah) *v.* схватить, выхватить; k. rengi схватить ведро; k. tulespäi выхватить из огня  $\diamond$  pagizou ku korvas korpuau он за словом в карман не лезет (букв. говорит, словно из уха выхватывает)

**kopč|u** (-an, -ua; -ii) *s.* нога, копыто (животного) для приготовления студня; korvendettulois lehmän kopčis keitetäh studenii из опалённых коровьих ног варят студень

**kopeik|ku** (-an, -kuu; -koi) *s.* копейка

**kooperatiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* кооператив

**kopiirui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* копировать; k. luvendon lyhyzii kirjutuksii копировать конспекты лекций

**kopoš|šie** (-in, -šiu; -itah) *v.* обшаривать, обшарить, ощупывать, ощупать; k. kormanit dengan eččijes обшарить карманы в поисках денег

**koppali** (-n, -i; -loi) *s.* глухарка

**kopsaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* вскочить; k. hevole selgäh вскочить на коня

**kops|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* сделать что-л. быстро; k. astiet stolale выставить быстро посуду на стол

**kopsut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* цокать; hebo astuu, kopsuttua dorogua myöte лошадь идёт, цокает копытами по дороге

**koput|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* стучать, постучать; стучаться, постучаться; k. ustu постучать в дверь; kenlienne koputtuu ustu кто-то стучится в дверь

**korait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* храпеть (во сне); häi muates koraittau он храпит во сне

**koraitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* храп

**kor|bi** (-ven, -bie; -biloi) *s.* дремучий еловый лес, глушь; must'oi kazvau korves черника растёт в ельнике; uöksyö korves заблудиться в дремучем лесу

**korbi|hauk|ku** (-an, -kuu; -koi) *s.* коршун

**korbi|lam|bi** (-men, -bie; -biloi) *s.* глухое лесное озеро

**korbi|varo|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* ворон; mustu k. чёрный ворон

**kor|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* нарядный, красивый; hänel on äijy koriedu ruuttua у неё много красивых нарядов

**korendo|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) коромысло; ota k., mene tuo vetty vöymi koromyslo и принеси воды; 2) стрекоза; korendot lennelläh vihman iel стрекозы летают перед дождём

**korg|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* высокий; k. očču высокий лоб; korgiet mäit высокие горы; korgiet hinnat высокие цены; роігу он jo korgiemi tuattuadah сын уже выше отца (ростом)  $\diamond$  k. palkindo высокая награда; suaha k. palkindo получить высокую награду; k. igä преклонный возраст

**korgei|larvo|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* высокохудожественный; k. tevos выскохудожественное произведение

**korgei|n** (-man, -muu; -mii) *a.* высиший; k. palkindo вышая награда; k. ammattinego высшая квалификация

**korgei|palka|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* высокооплачиваемый; k. guado высокооплачиваемая работа

**korgei|škol|a** (-an, -ua; -ii) *s.* высшее учебное заведение, вуз; opastuo korgeiškolas учиться в вузе

**korgei|škola|opastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* высшее образование

**korgei|tazo|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* комфортабельный; высококлассный; k. hoteli комфортабельная гостиница; k. ammattimies высококлассный специалист

**korgevu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* высота; kahtu metrii korgevuttu высотой в два метра; lapset ollah yhten korgevuot дети одинакового роста; puuloin korgevuot koit дома высотой с деревья; mečän korgevuol на высоте леса

**korgieh adv.** высоко (куда); savu pouzou k. дым поднимается высоко

**korgieh|opastunnu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* высокообразованный; k. ammattimies высокообразованный специалист

**korgiel adv.** высоко, ввысь; linnut lenneth k. птицы летели высоко; nosta k. забраться высоко

**korgiesti adv.** высоко (как); nostua k. поднять высоко

**kor|go** (-ron, -guo; -goloi) *s.* мель, луда; verkoloi piettih korgoloiл сети ставили на лудах

**korhalleh:** korvat k. наострив уши; siivet k. распластав крылья

**korhistel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* 1) напрягать слух, прислушиваться; 2) прятать ушами (о лошади)

**korhist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* напрягать, напрячь слух; koiru korhisti korvat собака наострила уши; pidi k. korvat, ku kuulta приходилось напрягать слух, чтобы услышать

**korhistulo** (-n, -u; -tah) *v.* насторожиться; hebo korhistuli kedä ollou tulijua лошадь насторожилась, почуяла кого-то

**kor|jsta** (-zen, -zou; -stah) *v.* хрипеть; хреть; keroi korizou горло хрипит; sinä muates muga korizit ты во сне так храпел

**korizend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* хрип; храп

**koriziji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* хриплый; k. hengitys хриплое дыхание

**korjail|la** (-en, -ou; -lah) *v.* исправлять, редактировать; k. sanakniigua редактировать словарь

**korj|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) исправлять, исправить; редактировать; k. hairahukset исправить ошибки; k. tekstua править текст; korjattu rainos исправленное издание; 2) чинить, починить; k. levo подремонтировать крышу

**kor|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* лёгкие ездовые сани; ajua korjal ехать на санях

**korjuamijne** (-zen, -stu; -zii) *s.* исправление, редактирование; починка, ремонт; tekstan k. редактирование текста; avton k. ремонт машины

**kormani** (-n, -i; -loi) *s.* карман; panna kormanih положить в карман; ottua kormanispäi взять из кармана; suaha nästykki kormanispäi достать носовой платок из кармана

**kormani|laski|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* карманный калькулятор

**koromi|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* анекдот; sanella koromizii рассказывать анекдоты

**korrend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* поднимать, поднять, делать (сделать) выше; k. lagi поднять потолок; pidäy k. päčintruba, sit parembi rubiecu savuu vedämäh надо трубу сложить повыше, тогда тяга будет лучше

**kor|reta** (-genen, -genou; -retah) *v.* повышаться, повыситься; hinnat korrettih цены повысились; vahnate kunnyksetgi korretah в старости и пороги становятся выше

**korrot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* повышать, повысить, поднимать, поднять; aidu on korrotettu, hevot ei piästä изгородь сделана выше, лошади не пройдут; iänen korrotin, äski sit kuultih я повысил голос, только тогда услышали; k. hindoi поднимать цены; k. arvonimeh возводить в сан

**kor|zi** (-ren, -tu; -zii/-ziloi) *s.* стебель, соломина; ботва; kagran korret stebli овса; kartohkan korret картофельная ботва

**korteh** (-en, -tu; -ii) *s.* тростник, камыш; хвоц; kortehtu

## KOR – KOS

sorretah vies камыш выкашивают в воде; keviäl ezmäzikse nostah kortehet весной первыми поднимаются хвощи

**korteh|hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* тростник, камыш; хвощ

**kortehik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* заросли тростника, заросли камыша; заросли хвоща

**kor|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* говорить вздор, нести чепуху; älgjä korokkua! не говорите вздор!

**korvač|in** (-čimen, -indu; -čimii) *s.* подпора; heinysuabrah rannah korvaččimet стог подпирают подпорами

**korvah|postp.** *k.* возле, около (куда?); juosta sillan *k.* прибежать к мосту; jättiä mašin sillan *k.* оставить машину возле моста

**korvail|la** (-en, -ou; -lah) *v.* бить по уху; *k.* toine tostu бить друг друга

**korvain|puu** (-n, -du; -loi) *s.* подпора; suabran *k.* подпора стога

**korvak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* с ушами; *k.* hatu шапка с ушами

**korvan|leht|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* ушная раковина

**korvan|lehv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* мочка уха

**korvas|postp.** *около, возле, у (где?); järvi loiskau ihan salbomen k.* озеро плещется прямо у угла дома; sillan *k.* kazvau koivuine возле моста растёт берёзка

**korv|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* возмещать, возместить, компенсировать; häi kodvan korvai denganvajavuttu он долго возмещал недостачу; *k.* menot компенсировать расходы

**korvatukse:** tulla *k.* окупиться; menot tuldih *k.* расходы окупилась

**korvend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* опаливать, опалить; *k.* роčin korčat опалить свиные ножки для студня; čomasti korvendetut lavvat красиво опалённые доски

**kor|veta** (-benen, -benou; -vetah) *v.* подпаливаться, подпалиться; подгорать, подгореть (о пище); vil'at riihes korvettih зерно в риге подпалилось; leivät korvettih palavas räčis хлеб подгорел в жаркой печи

**korvii|otta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* пронзительный; *k.* vingeh пронзительный визг

**korvii|ottajen adv.** пронзительно; роčinpoigu vingui *k.* поросёнок визжал пронзительно

**korvik|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* с ручкой, с ухом; с ручками, с ушами; *k.* virši корзина с ручками; pane *k.* šuarku riäh надень шапку с ушами

**korvo|j** (-in, -idu; -loi) *s.* ушат; kandua vetty korvoil носить воду ушатом

**korv|u** (-an, -ua; -ii) *s.* ухо; ушко; andua korvale дать (ударить) по уху; šupettua korvah шептать на ухо; nieglan *k.* ушко иглы ∅ kuunnella puolel korval слушать вполуха; vajota korvissah погрязнуть по уши; laskie korvis läbi пропустить мимо ушей; terävy *k.* острый слух (букв. острое ухо)

**korvuamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* невосполнимый; *k.* menetys невосполнимая утрата

**korvuami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* возмещение; hinnan *k.* возмещение стоимости

**korvu|juur|j** (-en, -du; -ii/-ilöi) *s.* висок; iškue korvujuureh ударить в висок; hieruo korvujuuret spiritul потереть виски спиртом

**korvu|leht|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* ушная раковина; pienet korvulehet маленькие ушные раковины

**korvu|riesk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* оллуха, пощечина

**koskel|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* крохаль (утка)

**koskemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) нетронутый, девственный; *k.* luondo девственная природа; *k.* меčбу тайга; 2) неприкосновенный; *k.* taguine неприкосновенный запас

**koskemattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* неприкосновенность;

ristikanzan *k.* неприкосновенность личности; alovehelline *k.* территориальная неприкосновенность

**kosken|nišk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* верхняя часть водопада, начало порога

**kosket|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* трогать, потрогать; касаться, коснуться; *k.* sogmil gožua коснуться пальцами лица

**kosket|in** (-timen, -indu; -timii) *s.* клавиша

**kosket|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* дотрагиваться, дотронуться, прикасаться, прикоснуться; *k.* käil дотронуться рукой; *k.* toine tostu kynäbryksil соприкоснуться локтями

**kosketuksis:** olla *k.* общаться, соприкасаться; olla *k.* toine toizenke общаться друг с другом; olla *k.* erilazien rahvahienke соприкасаться с разными людьми

**kosketu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) касание, прикосновение; käin kosketuksel kohendua tukat касанием руки поправить волосы; yksi kebjei *k.* одно лёгкое прикосновение; 2) контакт, общение; ammuzet kosketukset давние контакты; heijän keskes ollah hyvät kosketukset у них хорошие контакты между собой; meijän keskes ei ole kosketuksii мы не общаемся

**kosk|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* речной порог, водопад; istuo kosken rannal сидеть на берегу речного порога; kuului kosken bahu слышался шум речного порога

**kosk|je** (-en; -ou; -ietah) *v.* 1) трогать, тронуть, касаться, коснуться; *k.* käil коснуться рукой; piä koskeh lageh голова касается потолка; 2) быть похожим на кого-л.; tyttö koskou tuattah девочка похожа на отца; 3) задавать, задеть, раздражать; kirkas valgei koskou silmih яркий свет раздражает глаза

**kosk|jekseh** (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes) *v.* 1) трогать, тронуть, касаться, коснуться; käzi koskih seinäh рука коснулась стены; 2) касаться, относиться; kuzumys koskeh ihan täh tiemah вопрос касается непосредственно этой темы; *k.* paginas tädä dieluo касаться в разговоре этого дела

**koski|kan|a** (-an, -ua; -oi) *s.* оляпка (водяной воробей)

**koskik|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* порожистый; *k.* jogi порожистая река

**koskuo:** koskutih hukale lambahan kuynälet *snp.* отольются волку овечьи слёзки

**kosku|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* еловая кора (пластом); koskuk-sil katettih heinysuabroi еловой корой накрывали стога

**kosmietik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* косметика; käyttiä kosmietikkaa пользоваться косметикой

**kosmonaftiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* космонавтика; kosmonaftiekan päivy День космонавтики

**kosmonaft|u** (-an, -ua; -oi) *s.* космонавт; kosmonaftan šjahine дублёр космонавта; toivomus roita kosmonavtake желание стать космонавтом

**kosmosan|tiijusteli|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* астронавт

**kosmosan|tiijustelu** (-n, -u; -loi) *s.* астронавтика

**kosmos|su** (-an, -sua; -soi) *s.* космос; lendo kosmossah полёт в космос; kosmosas в космосе

**kosmossu|laiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* космический корабль; *k.* kaksi kerdua lendi Muas umbäri космический корабль дважды облетел Землю

**kosmossu|so|ba** (-van, -bua; -bii) *s.* скафандр космонавта

**kos|su** (-an, -sua; -sii) *s.* коса; seppu kalliččou kossua кузнец отбивает косу

**kost|e<sup>1</sup>** (-ien, -ettu; -ielöi) *s.* влага; сырость; muas on äijyu kostettu в земле много влаги; kus vihmu, siegi *k.* *snp.* где дождь, там и сырость

**kost|e<sup>2</sup>** (-ien, -ettu; -ielöi) 1) *s.* ветрозащита; заветрие; mennä mečän kostieh укрыться от ветра в лесу; 2) *a.* безветренный; se randu on *k.* тот берег безветренный



**kost|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* влажный, сырой; k. mua влажная земля; k. ilmu сырая погода

**koste||piirdi|n** (-men, -ndy; -mii) *s.* фломастер

**koste||ran|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* безветренный берег

**kostevu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* сырость; voimattomua ristikanzua pahalleh vaikuttau k. на больного человека плохо влияет сырость

**kost'um|u** (-an, -ua; -oi) *s.* костюм; čomendellakseh uuzis kost'umois форсить в новом костюме

**kostu|o** (-n, -u; -tah) *v.* отсыревать, отсыреть; увлажниться; sovat kostuttih бельё отсырело; paidu kostui uavos рубашка стала мокрой во время работы

**kost'urk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* кастрюля

**kostuttai||voi|je** (-dien, -jettu; -dieloi) *s.* увлажняющий крем

**kostut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* увлажнять, увлажнить; kaste kostutti kukkien lehtyöt роса увлажнила лепестки цветов

**košeli** (-n, -i; -loi) *s.* плот из брёвен; k. kelatah randah плот из брёвен тянут воротом к берегу

**koštal adv.** за чей-л. счёт; elättiä zavodan k. содержать за счёт завода; deputuataat ollah veronmaksajien k. депутаты содержатся за счёт налогоплательщиков

**koz|a** (-an, -ua; -ii) *s.* коза

**koza||boš|ši** (-in, -ši; -šilo) *s.* козёл

**kozan||vuon|u** (-an, -ua; -ii) *s.* козлёнок

**kozičči|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* 1) жених, сватающийся; 2) сват, сваха

**koziču|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* сватовство

**kozi|ta** (-čen, -ččou; -tah) *v.* сватать; yhty tyttyö kozittih kahtei одну девушку сватали двое

**kožino|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* курятник, клетка для кур; kanat ollah kožinos куры находятся в курятнике

**kotkot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* кудахтать; kana kotkottau курица кудахчет

**kotk|u** (-an, -ua; -ii) *s.* орёл; kotkat kuulutah ryöstölinduloih орлы относятся к хищным птицам

**kottara|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* скворец; kottarazet tullah aijoi keviäl скворцы прилетают рано весной

**kottedž|u** (-an, -ua; -oi) *s.* коттедж; hyö eletäh kottedžas они живут в коттедже

**kot|tu** (-an, -tua; -tii) *s.* опорок, башмак; aiga kotat ostit! ну и башмаки ты купил!

**kottuniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* бродяга

**koufei** (-n, -du; -loi) *s.* кофе; juvva koufeidu пить кофе; kiččuo koufeile пригласить на кофе

**koufeiniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* кофейник

**koufei||kup|pi** (-in, -pii; -piloi) *s.* кофейная чашка

**koufei||mellič|čy** (-än, -čiä; -čöi) *s.* кофемолка

**koufein|karva|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* кофейный, тёмно-коричневый, цвета кофе; vezi järves on k. вода в озере тёмно-коричневая; vate on koufeinkarvastu muadu сукно кофейного тона

**koufein||keit|jin** (-timen, -indy; -timii) *s.* кофеварка; k. migeni кофеварка сломалась

**kouft|u** (-an, -ua; -ii) *s.* кофта; panna k. piäle надеть кофту

**kougel|o** (-on, -uo; -oloi) 1) *a.* извилистый; k. ojaine извилистый ручеёк; 2) *s.* загогулина; mibo kougeloloi tämä on? что это за загогулина?

**kougeloh adv.** криво; piirdiä k. чертить криво

**kougeloit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* извиваться; петлять; ängerjäs uidajes kougeloittau угорь плывёт извиваясь; k. mečäs петлять в лесу; dorogu kougeloittau mägilöi myöte до рога петляет по горам

**kouhaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* вскипеть, убежать, перелиться; maido kouhahtih молоко убежало

**kouhak|ko** (-on, -kuo; -kolo) *a.* пышный; рыхлый; kouhakot päpit пышные булочки; k. mua рыхлая земля; k. magavosija взбитая постель

**kouhakosti adv.** рыхло, пышно; puukeski on luodu k. стог смётан рыхло

**kouhko|j** (-in, -idu; -loi) *s.* лёгкое (орган); häi kiduiččou kouhkolois у него больные лёгкие

**kouhko||ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* туберкулёз

**kouhkolo||n|žuaru** (-n, -u; -loi) *s.* воспаление лёгких; jälles grippua jäi k. грипп осложнился воспалением лёгких

**koukistell|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* слоняться без дела; päivät koukistellahes joute они целыми днями слоняются без дела

**koukist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* сгибать, согнуть; k. käzi согнуть руку; istuu, koukistau čupus он сидит в углу согнувшись

**koukist|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* сгибаться, согнуться; en voi ni k., moine on kibe selgy не могу даже нагнуться, так спина болит

**koukistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* сгибаться, согнуться; притулиться; porraspuut on koukistuttu перила изогнулись; k. reunazele притулиться на краешке

**koukišk|o** (-on, -uo; -oloi) 1) *s.* кривляка; aiga olet k.! ну и кривляка же ты! 2) *a.* кривой; сутулый; koukiškot koivut кривые берёзы; k. selgy сутулая спина

**kouk|ku** (-un, -kuu; -kuloi) *s.* кочерга; koukul vietäh hiilii päčišpäi кочергой выгребают угли из печки

**koukkuh:** vediä k. согнуть, скрючить; panna jallat k. согнуть ноги; jallan vedi k. ногу скрючило

**koukulleh:** kiändyö k. согнуться, скрючиться; jähä k. остаться скрюченным; sorgmi jäi k. палец остался скрюченным

**koukus:** jallat k. согнув ноги; selgy k. согнувшись, скрючившись

**kouledž|u** (-an, -ua; -oi) *s.* колледж; роигу opastuu kouledžas сын учится в колледже

**koupi|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* копия; ottua k. pasportaspäi снять копию с паспорта

**koupii||lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* ксерокс

**kour|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ковёр; k. on lattiel ковёр лежит на полу

**kouru||hursti** (-n, -i; -loi) *s.* ковёр; koiskuvottu k. домотканый ковёр

**kov|a** (-an, -ua; -ii) *a.* 1) твёрдый, жёсткий; k. ku kivi твёрдый как камень; k. leibu жёсткий хлеб; kovat istuimet жёсткие сиденья; 2) сильный; большой; k. tuuli сильный ветер; k. rakkaaine сильный мороз; k. iäni громкий голос; k. himo большое желание; 3) суровый; безжалостный; k. taba суровый характер; k. talvi суровая зима; k. suvään жестокое сердце ♦ k. konsonantu твёрдый согласный

**kovah adv.** громко, сильно; k. iändiä громко кричать; k. tuulou сильно дует

**kova||iäni|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* громкоголосый; k. briha громкоголосый парень

**kova||kuor|j** (-en, -du; -ii/-iloi) *s.* раковина, панцирь; edenöin k. раковина улитки

**kova||liikkehelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* оживлённый; k. uuličču оживлённая улица

**kova||loza|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* несчастный, горемычный; k. elos горемычная жизнь

**kovasti adv.** много; крепко; сильно; k. guadua много работать; k. čakata крепко выругать; k. vihmuu сильно дождит

**kovast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* точить, наточить (бруском); k. stoikku наточить бруском косу

**kova||sydämelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) жестокосерд-

## KOV – KRÄ

ный, бессердечный; k. ristikanzu жестокосердный человек; k. sanat бессердечные слова; 2) жестокий, грозный; k. halliččii грозный правитель

**kova||sydämellizesti adv.** бесчеловечно; häi guadoi sen k. он поступил бесчеловечно

**kova||sydämelližy|s** (-õn, -tty; -zii) *s.* бессердечие; ozuttua k. проявить бессердечие

**kovaži|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* точильный камень, брусок; kovastetah kovažimel точат бруском

**kova||tabajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* яростный; k. kirrahtus яростный возглас

**kovend|ju** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *делать твёрдым*; pakkaine kovendi muan мороз схватил землю; 2) *ожесточать, ожесточить*; vaigei elos kovendi hänen трудная жизнь ожесточила его

**kover** (-an, -ua; -oi) *a.* вогнутый; k. st'oklu вогнутое стекло

**kover||viivat|in** (-timen, -indu; -timii) *s.* лекало (чертёжный инструмент)

**kove|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* 1) *твердеть, затвердеть*; leiby on kuivanuh da kovennuh хлеб засох и затвердел; 2) *усиливаться, усилиться*; tuuli koveni ветер усилился; pakkaine kovenuu мороз крепчает; 3) *ожесточаться, ожесточиться*; suvään hänel on kovennuh сердце у него ожесточилось

**kov|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* твёрдость; kiven k. твёрдый как камень

**krabait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *царапать; шуршать; шелестеть*; kaži krabaittau ustu кошка царапается в дверь; k. bumaagua шуршать бумагой; vihmui krabaittau levuo дождь шелестит по крыше

**krabineh** (-en, -tu; -ii) *s.* *царапание; шуршание; шелест*; kažin k. царапание кошки; hiirilöin k. шуршание мышей; vihman k. шелест дождя

**krabi|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* *скрести; шелестеть*; hiiri krabizou lattien al мышь скребётся под полом; kuivat lehtet krabistah jalloin al сухие листья шелестят под ногами

**kradžaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *скрипнуть*; uksi kradžahtih dai havačuin дверь скрипнула, и я проснулся

**kradžait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *грызть; скрипеть; скрежетать (чем-л.)*; k. kuivua leibiä грызть сухой хлеб; k. hambahii скрежетать зубами; k. ustu скрипеть дверью

**kradžineh** (-en, -tu; -ii) *s.* *скрип, хруст; скрежет*

**kradži|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* *скрипеть, хрустеть*; pihaveräi kradžizou ворота скрипят; pakkazel lumi kradžizou enämbäl в мороз снег хрустит сильнее

**krapet|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *шуршать, шелестеть; хрустеть*; hiiri krapettau zuuharii мышь с хрустом грызёт сухарь; pihal vihmui, krapettau на улице шелестит дождь

**kridžaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *скрипнуть, хрустнуть*; oksaine kridžahtih jalloin al сучок хрустнул под ногами

**kridžait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *скрипеть, хрустеть; скрежетать (чем-л.)*; k. veičel riehtiläi скрести ножом сковороду; k. ustu скрипеть дверью; k. hambahii скрежетать зубами

**kridžineh** (-en, -ty; -ii) *s.* *скрип, хруст; скрежет*

**kridži|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* *скрипеть, хрустеть*; čuugu kridžizöy hambahis песок скрипит на зубах

**kriep|pie** (-in, -piu; -itäh) *v.* 1) *заворачивать, завернуть*; k. ostokset bumaagah завернуть покупки в бумагу; k. hattarat jalgoih обернуть ноги портянками; 2) *крепить, укрепить*; k. nuoril heinugegie крепить верёвками воз с сеном

**kriičk|ju** (-an, -au; -etäh) *v.* 1) *скрипеть*; uvvet kengät kriičketäh astujes новые сапоги скрипят при ходьбе; pihaveräi kriičkau ворота скрипят; 2) *крякать*; sorzat kriičketäh утки

крякают; 3) *ругаться, браниться*; huö ainos kriičketäh они постоянно ругаются

**kriñčajine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *крыльцо с навесом*; uvvet kriñčazet новое крыльцо с навесом

**kringeli** (-n, -i; -löi) *s.* *баранка, крендель*

**kringelilleh:** koiral händy on k. у собаки хвост калачиком  
**krinkisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *согнуться, скрючиться*; selgy krinkisty|yugiен ruavon täh спина скрючилась из-за тяжёлой работы

**križovniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *крыжовник*

**kriäk|kiä** (-än, -käy; -etäh) *v.* *крякать*; sorzat kriäketäh kažlikos утки крякают в камышах

**kriäšk|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *спорить, ругаться, скандалить*; ainos kriäškät, nimi sinul ei ole mieldy муö ты всегда споришь, ничем тебе не угодить; brihat kriäškettih, a sit toine tostu korvailtih парни сначала ссорились, а потом побили друг друга

**kriäšk|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *скандалист*; mostu kriäškiä ei lövvy tostu другого такого скандалиста не сыскать

**kriäž|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *крутой склон, обрыв*; langeta kriäžäs alah упасть с обрыва вниз

**krokodiil|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *крокодил*

**krom|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *горбушка, краюха (хлеба)*; leikata k. leibiä отрезать горбушку хлеба

**kronkot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *выступать наружу, выпирать*; hebo on moine laihu, luut kai kronkotetah лошадь такая тощая, что кости выступают наружу

**kros|su** (-an, -sua; -sii) *s.* *кросс*; ottua ozua krossah участвовать в кроссе

**krossu||jallač|it** (-čiloин, -čiloи) *s.* *кроссовки*; hänel ei ole krossujallaččiloи у него нет кроссовок

**krouliek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *кролик*; krouliekan liha on äimel мясо кролика сладковатое

**kruačkut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *скрести; хрипеть*; k. čuurul latettu скрести (мыть) песком пол; k. keroidu хрипеть

**kruakeh** (-en, -tu; -ii) *s.* *карканье*; pellolpäi kuuluu varoloin k. с поля доносится карканье ворон

**kruak|kua** (-an, -kau; -etah) *v.* *каркать*; varoit kruaketah вороны каркают

**kruan|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *кран*; vezi tippuu kruanaspäi вода капает из крана

**kruas|sie** (-in, -siu; -itah) *v.* *красить, покрасить*; k. huulii красить губы; k. ikkunat valgiel kruaskal покрасить окна белой краской

**kruas|siekseh** (-immos, -sihes; -itahes) *v.* *краситься, подкрашивать лицо*; k. liijakse краситься излишне

**kruask|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *краска*; potkendua kruaskoi palitral разбавлять краски на палитре

**kruug|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* *круг; округность*; piirdiä k. начертить круг; seizattuo kruugah встать в круг; kruugan guadiussu радиус окружности  $\diamond$  pol'arnoi k. Полярный круг

**kruugu||kiž|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *хоровод*; kävellä kruugukižas водить хоровод

**kruuživ|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *кружево*; punottu k. плетёное кружево; nieglottu k. вязаное кружево

**kryučk|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *крюк, крючок*; veriän k. дверной крюк; rapna k. закрыть на крючок

**kryučkajine** (-zen, -sty; -zii) *s.* *крючок*; iškie k. ukxen прибить крючок на дверь; puuttua k. sobah пришить крючок к одежде

**krägäh|y|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *откашливаться, откашляться*; kerohi puutui muruine, pidäy k. в горле застряла крошка, надо откашляться

**krähi|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *хрипеть, сипеть*; iäni krähizöy голос хрипит

**kränkät|tiä** (-än, -täy; -etäh) *в.* *ворчать*; k. heittelemättäh беспрерывно ворчатъ

**ksero|koupiji** (-en, -edu; -eloi) *с.* *ксерокопия*; luadie kserokoupiedu ксерокопировать

**kseroks|u** (-an, -ua; -oi) *с.* *ксерокс*

**ksilofon|u** (-an, -ua; -oi) *с.* *ксилофон*

**ku conj.** 1) *как, как будто, словно*; sanottu ku veičel leikattu *спр.* сказано, как ножом отрезано; ken ku astunou sie там как будто кто-то шагает; olet ku lapsi ты словно ребёнок; 2) *если, если бы*; tulen, ku ehtinen я приду, если успею; vot ku olis nähtä händy! вот если бы увидеть его! 3) *как только, когда*; ku luvet kniigan, tuo se järilleh как только прочитаешь книгу, верни её; 4) *раз, если*; ku ei himoita, älä lähte раз не хочется, не ходи

**ku<sup>2</sup> partic.** 1) *как*; lindu ku pörähtähäi lendoh! птица как взлетит! ku gubeihäi vihmumah! вдруг как польёт дождь! 2) *вот*; ku minul olis nengoine kodi! вот был бы у меня такой дом! gu olizit sinä vähästy vahnembi! вот был бы ты немного старше!

**kuáčku** (-n, -u; -loi) *с.* *угар*; pertis on k. в комнате пахнет угаром

**kuajdo** (-von, -duo; -doloj) *с.* *валка, сваливание; рубка*; mečän k. рубка леса

**kuado|paik|ku** (-an, -kua; -koi) *с.* *свалка, место для мусора*; linnan k. городская свалка

**kuajdua** (-n, -dau; -tah) *в.* 1) *опрокидывать, опрокинуть*; k. vezirengi опрокинуть ведро с водой; 2) *валить, повалить, рубить, срубить*; k. meččiä валить лес; k. ruu срубить дерево; 3) *лить, проливать, пролить*; k. majjot пролить молоко; vihmuu, ku korvois kuadau дождь льёт как из ведра; 4) *сыпать, высыпать*; k. jyvii huavoh сыпать зерно в мешок; k. marjat roimičuspräi высыпать ягоды из корзинки; 5) *убивать, убить*; kondii kuadoi lehmän медведь задрал корову

**kuajduo** (-vun; -duu; -vutah) *в.* 1) *падать, упасть, опрокидываться, опрокинуться; валиться, свалиться*; aidu kuadui забор упал; veziručči kuadui бочка с водой опрокинулась; hyö kuavuttih väzyksis они от усталости свалились; käri kuadui bokalleh бричка повалилась набок; kuadunoot ruut свалившиеся деревья; 2) *проливаться, пролиться*; majjot kuavuttih lattiee молоко пролилось на пол; 3) *сыпаться, высыпаться*; marjat kuavuttih roimičuspräi ягоды высыпались из корзинки; 4) *погибнуть*; k. voinal погибнуть на войне

**kuaj|jekseh** (-mmos, -h/-hes; -tahes) *в.* 1) *раскаиваться, раскаяться*; häi kuajih da rakičči prosken' n'ua он раскаялся и попросил прощения; 2) *каяться, покаяться*; k. riähkis каяться в грехах

**kuajivu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с.* *раскаяние; покаяние*; luadie kuajivustu раскаиваться, каяться

**kuakat|tua** (-an, -tau; -etah) *в.* *кудахтать*; kanat kuakatettih куры кудахтали

**kuakatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с.* *кудахтанье*; kanoin k. кудахтанье кур

**kuak|ku** (-un, -kuu; -kuloi) *с.* *ком*; murendella kuakut размять комья

**kuakku|jine** (-zen, -stu; -zii) *с.* *комоч, комочек*

**kualajen adv.** *вброд*; mennä joves poikki k. перейти речку вброд

**kualate|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с.* *брод, место перехода*; k. joves poikki брод через речку

**kualik|ku** (-an, -kua; -koi) *с.* *бродяга, нищий*

**kual|ua** (-an, -au; -etah) *в.* *переходить (перейти) вброд; пробираться, брести*; k. joves poikki перейти вброд через реку; k. syväs lumes брести по глубокому снегу; k. suos poikki перейти через болото

**kuamer|u** (-an, -ua; -oi) *с.* *камера (аппарат)*; fotografiiruija kuameral фотографировать камерой

**kuar|ji** (-en, -du; -ii/-iloi) *с.* 1) *дуга*; venehen kuaret дуги лодки; kiändyö kuarekse изогнуться дугой; 2) *арка*; sillan k. арка моста

**kuari|ta** (-čen, -ččou; -tah) *в.* *дурно пахнуть, вонять*; kuariččou pahale дурно пахнет; kalat kuaritah рыба издаёт неприятный запах

**kuaru** (-n, -u; -loi) *с.* *дурной запах, вонь*; harannuon k. запах гнили; tabakan k. запах табачного дыма

**kuas|šu** (-an, -šua; -šoi) *с.* *каша*; lapset huondeksel syvväh kuaššua утром дети едят кашу

**kuatanč|u** (-an, -ua; -oi) *с.* *валенки*; uvvet kuatančat новые валенки

**kuateri** (-n, -i; -loi) *с.* *катер*

**kuajve** (-bien, -vettu; -bieloi) *с.* *пакля*; tungie ragoloh kuavettu заделать щели паклей

**kuavi** (-n, -i; -loi) *с.* *кол*; siduo veneh kuavih привязать лодку к колу; lehmy on pihal kuavis корова на улице на привязи

**kuavija** (-čen, -ččou; -tah) *в.* *скрести, скоблить, соскоблить, выскоблить*; k. latettu скрести пол; k. kai pudro kattilas соскоблить всю кашу из котла

**kuavit|tua** (-an, -tau; -etah) *в.* *подвязывать, подвязать*; k. tomuattutuhjot подвязать кусты томатов

**kuavitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с.* *подвязка*; kazvoksien k. подвязка растений

**kuav|u** (-an, -ua; -oi) *с.* 1) *схема, чертёж, план*; urokan k. план урока; luadie kuavan mugah сделать по схеме; 2) *выкройка*; hiemuan k. выкройка рукава

**kub|ai|du** (-jan, -dua; -doi) *с.* *изгородь вокруг стога*; suabras umbäri luajittih k. вокруг стога делали изгородь

**kubait|tua** (-an, -tau; -etah) *в.* *чесать, почесать*; k. piädy почесать голову

**kubi|sta** (-zen, -zou; -stah) *в.* 1) *копошиться, делать что-л. медленно*; astu तरीāmbi, älä kubize шагай быстрее, не плетись; 2) *кишет*; böbökat kubistah жуки кишат; 3) *чесаться*; selgy kubizou спина чешется

**kublaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *в.* *бултыхнуться*; lapsi lautalpäi kublahtih vedeh ребёнок бултыхнулся с плота в воду

**kublat|tua** (-an, -tau; -etah) *в.* *держат (удерживать, удержат) на поверхности воды*; käbryt verkua kublatetah берестяные поплавки удерживают сеть на поверхности воды

**kubloi|n** (-men, -ndu; -mii) *с.* 1) *буй*; veneh on sivottu kubloimeh kiini лодка привязана к бую; 2) *поплавок*; tuohine k. берестяной поплавок

**kubl** (-n, -u; -loi) *с.* *топь, трясина*; suon kublut болотные топи

**kubl|ua** (-an, -au; -etah) *в.* *плавать, покачиваться на поверхности воды*; lastut kubletah vien pinnal щепки плавают на воде

**ku|bo** (-von, -buo, -boloi) *с.* *сноп*; ennevahnas leikatut vil' l' at sivottih kuboloh в старину сжатые зерновые связывали в снопы

**ku|bu** (-vun, -buu; -buloi) *с.* *зоб*; kanan k. зоб курицы

**kuč|ču** (-un, -čču; -čuloi) *с.* 1) *приглашение, вызов*; vuottua kučču ждть приглашения; tulla kučun mugah явиться по приглашению; 2) *зов, призыв*; k. abuh призыв о помощи

**kučču|lip|pu** (-un, -puu; -puloi) *с.* 1) *пригласительный билет*; k. teatrah пригласительный билет в театр; 2) *повестка*; k. suudoh повестка в суд; k. vojenkomuattah повестка в военкомат

## KUČ – KUI

**kuččumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* незванный; k. gost'u незванный гость

**kuč|čuo** (-un, -čuu; -utah) *v.* 1) звать, позвать; приглашать, пригласить; вызывать, вызвать; k. lapsii kodih позвать детей домой; k. abuh звать на помощь; k. tansimah пригласить на танец; k. douhturi вызвать врача; 2) звать, называть, назвать; kuibo sinuu kučutah? как тебя зовут?

**kučerd|lua** (-an, -au; -etah) *v.* лежать, свернувшись калачиком; kaiken yöñ muga kučerdä он так всю ночь пролежал, свернувшись калачиком

**kučerd|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* скрутиться, свернуться калачиком; koiru kučerdih stolan alle собака свернулась калачиком под столом

**kučerd|uo** (-n, -u; -tah) *v.* скручиваться, скрутиться, сворачиваться, свернуться; tuohi kučerduu tules берёста сворачивается трубочкой в огне

**kučettajen:** k. kučettua кишмя кишеть

**kučet|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* кишеть; kalat kučetetah madaliko! рыба кишит на мели

**kučistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* садиться (о ткани, коже); villaine soba pestes kučistuu шерстяная одежда при стирке садится

**kud|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *pron.* который; k. nämmiss? который из этих? kuduan kniigan otat? которую книгу возьмёшь? kirjaine, kuduan egläi työnin, tuli tagazin письмо, которое я отправил вчера, вернулось обратно

**kuda|i** (-man, -mua; -mii) *pron.* который; k. teis? который из вас?

**kudai|tahto** (kuduantahto, kuduadutahto; kudualoitahto; kudamantahto, kudamuatahto; kudamiitahto) *pron.* который-нибудь; k. tyttolöis которая-нибудь из девочек

**kuda|ke|n** (-nen, -dä) *pron.* кое-кто; k. sen tiedi кое-кто об этом знал; kudakel se on кое у кого это есть

**kuda|konzu** *adv.* иногда, изредка; kävähtellä k. захаживать изредка

**kuda|kui** *adv.* сносно, так себе, посредственно; eliä k. жить сносно; opastuo k. учиться посредственно

**kuda|kunne** *adv.* кое-куда; kävvä k. зайти кое-куда

**kuda|kus** *adv.* кое-где, местами; maŋjua oli k. ягоды были местами

**kuda|midä** *adv.* кое-что; ostua k. купить кое-что

**kuda|mih** *adv.* кое на что; pädie k. годиться кое на что

**kuda|mittu|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* разный, всякий; kudamittustu jallaččii puutui ostua удалось купить разную обувь

**kudev|uo** (-n, -u; -tah) *v.* выкипать, выкипеть; kiehujes vezi padazes kudevui вода в горшке выкипела

**kudži|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* кишеть; čiuroid luhtas kudžistah головастики кишат в луже

**kudžoi|j** (-in, -idu; -loi) *s.* муравей

**kudžoi|mät|äs** (-tähän, -ästy; -tähii) *s.* муравейник

**kudžu** (-n, -u; -loi) *s.* щенок; koiral ollah kudžut у собаки щенки

**kud'mistel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* копаться, мешкать; midäbo kud'mistelettos, selgie teriämbi! что ты копаешься, одевайся быстрее!

**kud'mo|j** (-in, -idu; -loi) *s.* тихоня, копотун; sidä kud'moidu et vuota этого тихоню не дождёшься

**kud'm|ua** (-an, -au; -etah) *v.* делать что-л. медленно, копошиться; odvavai kud'metah они еле шевелятся

**kudo|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* ткач, ткачиха, вязальщик, вязальщица; guadua kudojannu работать ткачихой; verkolojin k. вязальщик сетей

**kudomi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* тканье, ткачество; вязание (сети); innostuo kudomizeh увлечься ткачеством

**kudri|piä** (-n, -dy; -löi) 1) *a.* кудрявый; heil kai lapset ollah kudripiät у них все дети кудрявые; 2) *s.* кудрявая голова

**kudri|t** (-loin, -loi) *s.* кудри

**ku|du** (-vun, -duu, -duloi) *s.* 1) нерест; kuhan k. нерест судака; 2) икра (лягушачья); šlöpöin k. лягушачья икра

**kudu|ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* время нереста; kalojin keviälline k. весеннее время нереста рыбы

**ku|duo**<sup>1</sup> (-von, -dou; -votah) *v.* ткать, соткать; вязать, связать (сеть); k. paltinua ткать льняное полотно; k. verkuo вязать сеть; kuvottu od'd'ualu тканое одеяло; kuvottu verko вязаная сеть

**ku|duo**<sup>2</sup> (-von, -dou, -votah) *v.* метать икру, нереститься; haugi kudou keviäl шука нерестится весной

**kud'veloit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* делать что-л. медленно или неторопливо, копошиться; gua teriämbäh, älä kud'veloita! работай побыстрее, не копошись! ◇ hibjan kud'veloittau знобит

**kud'vereht|ua** (-an, -au; -etah) *v.* ковыряться; midäbo sinä sie kud'verehtat? что ты там ковыряешься?

**kud'veistel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* медлить, мешкать, копошиться; ei kiirehtä ruadoh lähtie, vai kud'veisteleh kois он не торопится на работу, только копошится дома

**kugala|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* происходящий из какой-л. местности; kugalazetbo oletto? hierulazet olemmo откуда вы? мы деревенские

**kugali** *adv.* 1) каким путём, какой дорогой; kugalibo tulitto? какой дорогой вы пришли? 2) по мере сил, покуда; guadua k. on vägie работать по мере сил; autan k. voijn я покуда могу

**kuh|ja** (-an, -ua; -ii) *s.* судак; kuhan ruudö лов судака

**kuhark|u** (-an, -ua; -oi) *s.* кухарка

**kuherd|ua** (-an, -au; -etah) *v.* токовать; tedret kuherdetah aijoi keviäl тетерева токует ранней весной

**kuhkuttaj** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* агитатор; подстрекатель; toran k. подстрекатель драки

**kuhkut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* агитировать, подстрекать; сманивать, сманить; k. kenentahto puoles агитировать за кого-л.; älä kuhkuta rahah ne подстрекай на плохое; k. omah joukkoh сманить в свою команду

**kuhkutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* агитация, подстрекательство

**kuhkutus|plakuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* агитационный плакат

**kuhmu** (-n, -u; -loi) *s.* шишка, желвак; rakuin očalleh, k. pouzi oččah я ударился лбом, и на лбу вскочила шишка

**kuhn'|u** (-an, -ua; -oi) *s.* кухня; keittiäi syöimizii kuhn'al готовить на кухне

**kui** 1) *adv.* как, каким образом; kuibo elos menöy? как жизнь идёт? k. tämä luadie? как это сделать? kuibo sinuu kučutah? как тебя зовут? k. huvin on ruattu ruado! как хорошо выполнена работа! 2) *conj.* как; rajattau k. linduine она поёт как птичка; libei k. kala скользкий как рыба; huö iloiltihes k. lapset они веселились как дети ◇ k. puuttuu как попало

**kui|du** (-jun, -duu; -duloi) *s.* волокно; pelvahan kuijut льняное волокно

**kuihk|u** (-an, -au; -etah) *v.* суетиться, метаться; kuihkau, a nimidä loppussah ei gua он суетится, а ничего до конца не доводит

**kuihtunu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* чахлый; k. mečču чахлый лес; kuihtunuot kazvokset чахлые растения

**kuihtu|o** (-n, -u; -tah) *v.* чахнуть, зачахнуть; vuonat kuihtuttih nälgia ягнята зачахли от голода; voimatoi kuihtui silmynägevis большой таял на глазах

**kuijuk|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* волокнистый; kuijukkahat pelvahat волокнистый лён

**kuik|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* гагара

**kui|tahto** *adv.* как-нибудь; k. pidäy auttua heil как-нибудь надо помочь им

**kuivačelleh** *adv.* всухомятку; syvvä k. есть всухомятку

**kuivač|in** (-čimen, -indu; -čimii) *s.* горькушка (гриб)

**kuivaht|ua** (-an, -au; -etah) *v.* подсыхать, подсохнуть; luhtat kuivahtettih лужи подсохли

**kuivail|la** (-en, -ou; -lah) *v.* сушить; talvel sobii puaksuh pidäy k. vuiškal зимой бельё часто приходится сушить на чердаке

**kuivanu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* пожухлый; tuuli kandelii kuivanuzii lehtii ветер носил пожухлые листья

**kuivasti** *adv.* сухо, досуха; puzerdua sovät k. выжать бельё досуха

**kuiv|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* сушить, высушить; k. tukkii jälles kezoidu сушить волосы после купания; k. kengät просушить сапоги; k. must'oit засушить чернику; kuivatut puunandimet сушёные фрукты

**kuivilleh** *adv.* всухомятку; söin k. palazen leibiä я съел всухомятку кусочек хлеба

**kuiv|u** (-an, -ua; -ii) *1) a.* сухой; kuivat hallot сухие дрова; *2) s.* суша; nostua veneh kuivale подтянуть лодку на сушу

**kuiv|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) сохнуть, сушиться, высушиться; räkel siäl heinät hyvin kuivetah в жаркую погоду сено хорошо сохнет; sovät ollah kuivamas бельё сушится; oja kuivi ручей высох; 2) вянуть, завянуть; kukkazet valelemattah kuivettih цветочки завяли без полива

**kuivu|perä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* сухой, безводный (грунт); kuivuperäzet niitut сухие покосы

**kuivu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* сухость, засуха; ilmaston k. сухость климата; mua kärzii kuivuttu земля страдает от засухи

**kuj|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* проулок; аллея; kujol oli äiju lundu в проулке было много снега; ehtil муё kävelimmö puuston kujoloil вечерами мы гуляли по аллеям парка

**kukak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* цветастый; цветистый; kukakkahat nästykit цветастые носовые платки; k. nirmii цветистый луг

**kukan|terä|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* лепесток; ildupuoleh kukanteräzet salbavutah к вечеру лепестки закрываются

**kukind|u** (-an, -ua; -oi) *s.* цветение; sirienin k. цветение сирени

**kukka|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* цветок; kukkazii keräimmö niitul мы собирали цветы на лугу

**kukkar|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* кошелек; nahkaine k. кожаный кошелек; kukkaron syväindö содержимое кошелька

**kuk|ki** (-in, -kii; -kilo) *s.* петух; kukin laulu петушиное пение

**kuk|kie** (-in, -kiu; -itah) *v.* цвести; juablokkupuut kukitah яблони цветут; tuomen kukkijes ainos on hyvä duuhu аромат всегда сопутствует цветению черёмухи

**kukkij|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* цветущий, покрытый цветами; k. nirmii цветущий луг

**kukki|tedri** (-n, -i; -löi) *s.* косач (тетерев)

**kuk|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* цветок; kukat цветы; kaste nezevutti kukat роса увлажнила цветы

**kukku|kapust|u** (-an, -ua; -oi) *s.* цветная капуста

**kukku|lauk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* цветочный магазин

**kuk|kuo** (-un, -kuu; -utah) *v.* куковать; kägöi kukkuu кукушка кукует

**kukku|pada** (-puan, -pada; -padoi) *s.* цветочный горшок; briznie vähäine vetty kukkupadoih прыснуть немного воды в цветочные горшки

**kukkurilleh** *adv.* наполненный доверху, переполненный; täyttii säkki k. наполнить мешок вёрхом

**kukkuri|piä** (-n, -du; -löi) *a.* наполненный доверху, переполненный; k. säkki переполненный мешок

**kukku|sarga|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* рабатка

**kukku|va|go** (-von, -guo; -goloi) *s.* клумба, цветник; kukkuvavol kazvetah čomat kukat на клумбе растут красивые цветы

**kukoin|mar|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* шиповник

**kukoin|silm|ät** (-ien, -ii) *s.* куриная слепота (болезнь глаз, букв. петушиные глаза)

**kukuruuz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* кукуруза; yhteh aigah meil kazvatettih kukuruuzua одно время у нас выращивали кукурузу

**kukuruuzu|hiudaleh|et** (-ien, -ii) *s.* кукурузные хлопья

**kukuruuzu|pel|do** (-lon, -duo; -doloi) *s.* кукурузное поле

**ku|'a|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* кулёк; k. n'amuу кулёк конфет

**kulak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* кулак; älä oijendele kulakko! не распускай кулаки

**kulakku|tor|a** (-an, -ua; -ii) *s.* бокс

**kulakku|torua|ju** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* боксёр; meijän k. sai voitton kilvas наш боксёр выиграл бой

**kuldajine** (-zen, -stu; -zii) *1) s.* любимый, милый; minun k. мой любимый; *2) a.* золотой; k. sormus золотое колечко; *3) a.* золотистый; ruis on jo k., voibi leikata рожь уже золотистая, можно жать; *4) a.* хороший, добросердечный; net oldih kuldazet aijat это были хорошие времена; se on k. ristikanzu это добросердечный человек ∅ kuldazet käit золотые руки

**ku|ldu** (-lan, -dua; -dii) *s.* 1) золото; kullas luajittu aste посуда, сделанная из золота; 2) любимый; vuottua kuldua ждать любимого

**kuldu|čomenduks|et** (-ien, -ii) *s.* золотые украшения

**kuldu|kaivo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* месторождение золота

**kuldu|sep|py** (-än, -piä; -pii) *s.* ювелир

**kuldu|sepän:** k. laukku ювелирный магазин

**kul|gie** (-len, -gou; -gietah) *v.* двигаться медленно, плестись; väzyndiä odva kulgietah от усталости они едва плетутся; laivu kulgou jogie муё пароход плывёт по реке

**kulgi|ta|judi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* эпидемия; gripän k. эпидемия гриппа

**kul|gu** (-lun, -guu; -guloi) *s.* ход, движение; течение; laivan k. ход корабля; ajatuksien k. течение мыслей

**kulgu|jäl|gi** (-len, -gie; -gii/-gilöi) *s.* русло; jogi muuttuu kulgujälлен река меняет русло; kuivanuh joven k. высохшее русло реки

**kulku** (-n, -u; -loi) *s.* горло; горловина; k. kibeni горло заболело; pullon k. горлышко бутылки; suarpualoin kulkut горловины сапог; joven k. горловина реки

**kulku|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* горлышко; butilkan k. горлышко бутылки

**kulku|ta|judi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* заболевание горла

**kulku|taudi|hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* ромашка пахучая

**kullan|karva|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) золотистый; k. ruis золотистая рожь; 2) прекрасный, превосходный; se oli k. kodii это был превосходный дом

**ku|l'ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* грязнить, пачкать, испачкать; ei pidäs nenga k. sobii не надо бы так пачкать одежду

**ku|l'avu|o** (-n, -u; -tah) *v.* грязнить, загрязнить; sovät kaikkineh on ku|l'avuttu одежда сильно загрязнилась

**kulleh** *adv.* как; k. hyvin rajattau! как хорошо он поёт! aku k. häny čakattih! как же его ругали!

**kulleksi|e** (-n, -u; -tah) *v.* бродить, скитаться; häi suvaiččou k. tuadu муё он любит скитаться по свету

**kulleksi|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* бродячий; k. soittai бродячий музыкант

## KUL – KUN

**kulletjin** (-timen, -indu; -timii) *s.* транспортёр

**kullettua** (-an, -tau; -etah) *v.* вести, водить; k. hebuo suičis вести лошадь за уздечку; k. parzii jogie myöte сплавлять брёвна по воде

**kullijta** (-čen, -ččou; -tah) *v.* золотить, позолотить; kullitut luzikat позолоченные ложки

**kul'1'uk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* череп; pal'1'as k. лысый череп

**kulmas postp.** около, возле; sillan k. около моста; dorogu menöy ihan koin k. дорога проходит у самого дома

**kulm|u** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) бровь; mustat kulmat чёрные брови; 2) угол; kohtinaine k. прямой угол; terävy k. острый угол

**kulmu||karv|at** (-oin, -oi) *s.* брови

**kulmu||miärät|in** (-timen, -indy; -timii) *s.* угломер, транспортир

**kulmu||viivat|in** (-timen, -indu; -timii) *s.* угольник

**ku|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* высохшая прошлогодняя трава

**kulo||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* высохшая прошлогодняя трава

**kulok|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* нескошенный; nurmi on jännyn kulokkahakse луг остался нескошенным

**kulo||nurmi|** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* не скошенный в прошлом году покос

**ku|ovu|o** (-n, -u; -tah) *v.* зарастать, смешиваясь со старой травой; портиться (о сене); nurmi on kulovunnuh покос зарос

**ku|tuur|u** (-an, -ua; -oi) *s.* культура

**kulu** (-n, -u; -loi) *a.* старый, поношенный, подержанный; kulut sovat старая одежда; sovat on mendy kulukse одежда совсем износилась

**kulu||kuudam** (-an, -ua; -ii) *s.* убывающая луна; taivahas loškottau k. на небе сверкает убывающая луна

**kulunuh** (-on, -ttu; -zii) *a.* изношенный; kulunuot valenčat изношенные валенки

**ku|u|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) изнашиваться, изнашиваться; suarpuat kuluttih сапоги изнашивались; 2) расходоваться, израсходоваться, тратиться, истратиться; dengat terväh kulutah деньги быстро тратятся; 3) проходить, пройти, протекать, протечь; guavottah aigu kuluu hil'1'ah без работы время тянется медленно; on kulunuh jo äjju vuottu meijän jälgimäzes vastavukses прошло уже много лет после нашей последней встречи

**kulut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) изнашивать, изнашивать; k. jallaččiloi изнашивать обувь; kengät on kulutetut loukkoloissah сапоги изношены до дыр; 2) потреблять, расходовать; k. sähköenergiedy потреблять электричество; avto kuluttau vähän poltoainehtu машина потребляет мало топлива

**kulutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) изнашивание, износ; jallaččiloin k. изнашивание обуви; sobien k. износ одежды; 2) потребление; sähköenergien k. потребление электроэнергии

**kumalleh adv.** кверху дном; kuadua ričči k. перевернуть бочку кверху дном

**kumardel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* кланяться; andilas kumardelih muassah невеста кланялась до земли

**kumard|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* поклониться; k. tervehyön luadijes поклониться при приветствии

**kumardu|o** (-n, -u; -tah) *v.* наклоняться, наклониться; k. ottamah midätahto наклониться, чтобы взять что-л.

**kumardu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* поклон, наклон; k. muassah поклон до земли

**kum|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) опрокидывать, опрокинуть, перевёртывать, перевернуть; k. vezirengi lattiele опрокинуть ведро с водой на пол; k. padaine перевернуть

горшок кверху дном; 2) свергать, свергнуть; k. suarinvaldu свергнуть царскую власть; 3) опровергать, опровергнуть; k. kielenkandelut опровергнуть сплетни

**kum|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* глухой (звук); karjalan kieleles on kaheksa kumiedu konsonantua в карельском языке восемь глухих согласных

**kumi** (-n, -i; -loi) *s.* резинка (ластик)

**kumieh adv.** глухо; k. čiksetih kirvehet глухо стучали топоры

**kummak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* смешной, забавный; нелепый; kummakkahat suarnat смешные сказки; k. boba забавная игрушка; k. ristikanzu нелепый человек

**kummakkahasti adv.** смешно, забавно; sanella k. рассказывать смешно; lapsi k. pälpättäy ребёнок забавно лепечет

**kummakasti adv.** смешно, забавно; k. on sellinnyh он смешно одет; paista k. говорить забавно

**kummall|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) смешной, забавный; k. tараhtumu забавный случай; 2) странный, удивительный; kummallizet sovat странная одежда; k. vastavus удивительная встреча; k. uni чудной сон; k. huoli необычное волнение

**kummallizesti adv.** причудливо

**kummalliz|u|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* странность, причуда; kuzumyksen k. странность вопроса

**kumman adv.** удивительно; k. huvä piigai удивительно вкусный пирог

**kumman||nägö|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* причудливый, удивительный; kummännägözet pilvet причудливые облака

**kummastell|la** (-en, -ou; -lah) *v.* удивляться, поражаться; k. pidäy kui häi eloh jäi приходится удивляться, как он жив остался; k. tegoloi поражаться деяниям

**kummastellen adv.** удивлённо; kaččuo k. смотреть удивлённо

**kummastut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* удивлять, удивить; se kummastutti meidy это удивило нас

**kummat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) удивлять, удивить; hänen ruado kummattau kaikkii ero работа всех удивляет; 2) смешить, рассмешить; minuu kummattau мне смешно; mibo sinuu kummati? что тебя рассмешило? (над чем ты смеёшься?)

**kummeks|je** (-n, -u; -tah) *v.* удивляться; sidä kaikin kummeksittih все удивлялись этому

**kumm|u** (-an, -ua; -ii) 1) *s.* чудо; oldih moizet kummat были такие чудеса; ga vot ollah kummat! вот так чудеса! 2) чудно, смешно; k. oli kaččuo häneh на него смешно было смотреть

**kumuam|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) кассация (признание выборов недействительными); valličustuloksien k. кассация выборов; 2) опровержение; viären tiedoloin k. опровержение ложных сведений

**kun|do** (-non, -duo; -dolo) *s.* состояние; порядок; olla huväs kunnos быть в хорошем состоянии; tervehys on huonos kunnos плохое состояние здоровья; panna perti kundoh навести в комнате порядок; pidiä kunnos содержать в порядке

**kundoh:** panna k. наладить; починить; panna aziet k. наладить дела; panna k. transportutoimi нормализовать работу транспорта; panna levo k. починить крышу; panna k. muatalovuttu развивать сельское хозяйство

**kundoh||panemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неблагоустроенный; k. fatieru неблагоустроенная квартира

**kundoh||panemi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* упорядочение, устройство; благоустройство; talovuon k. устройство хозяйства; fatieran k. благоустройство квартиры

**kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* 1) община; административный район; k. omažus муниципальная собственность;

2) *состав, структура*; puuttuo prezidiuman kundah войти в состав президиума

**kunehtujo** (-n, -u; -tah) *в. выкипать, выкипеть; сохнуть, подсохнуть*; vezi padazes kunehtui вода в чугушке выкипела; viet niittuloil on vähäzel kunehtuttu воды на покосах поубавилось; heinäät on kunehtuttu сено подсохло

**kuni conj.** *пока*; vuota, k. minä tulou пока я иду, и вечер наступит

**kuničiču** (-an, -čua; -čoi) *с. куница*; k. nämmis kohtis rubei häviemäh куница в этих местах начала вырождаться

**kuningajs** (-han, -stu; -hii) *с. король*

**kunnallis|talovu|s** (-on, -ttu; -zii) *с. коммунальное хозяйство*

**kunne adv.** *куда*; kunnebo olet menemäs? куда ты направляешься? k. nieglu, sinne i langu *спр.* куда игла, туда и нитка

**kunne|lienne adv.** *куда-то*; häi lähti k. он куда-то пошёл; k. olen hävitännuh alazet я куда-то затерял рукавицы

**kunnepäi adv.** *в какую сторону, в каком направлении*; kunnepäibo huõ ajettih? в каком направлении они поехали?

**kunne|tahto adv.** *куда-нибудь*; rane k. положи куда-нибудь

**kunnivo** (-on, -uo; -oloi) *с. честь, слава, почёт*; lujitan omal kunnivoi клянусь честью; rikkomatoi k. незапятнанная честь; kunnivon tunnuserki символ славы; olla kunnivos быть в почёте

**kunnivoiču|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. уважение, почтение*; ozuttua k. выразить почтение

**kunnivoi|ja** (-čep, ččou; -jah) *в. уважать, почитать, чтить*; k. toine tostu уважать друг друга; vahnembi pidäy k. старших надо почитать; k. mustuo чтить память

**kunnivoijen adv.** *уважительно, почтительно*; gostii vastattih k. гостей встречали почтительно

**kunnivoitetav|u** (-an, -ua; -ii) *а. уважаемый*; k. opastai уважаемый учитель

**kunnivoitet|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *а. почётный*; k. Karjalan ristikanzu почётный гражданин Карелии

**kunnivok|as** (-kahan; -astu; -kahii) *а. уважаемый*; k. herru riäministru! уважаемый господин премьер-министр!

**kunnivo|kirj|u** (-an, -ua; -oi) *с. почётная грамота*

**kunnivo|mal'p'u** (-an, -ua; -oi) *с. здравица, тост*; postua k. провозгласить здравицу (тост)

**kunnivo|merki** (-n, -i; -löi) *с. орден*; suaha k. получить орден

**kunnivon|himok|as** (-kahan, -astu; -kahii) *а. тщеславный*; k. ristikanzu тщеславный человек

**kunnivon|himot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *а. скромный (лишённый тщеславия)*; häi on ihan k. neidine она очень скромная девушка

**kunnivo|palkind|o** (-on, -uo; -oloi) *с. почётный приз*; suaha k. получить почётный приз

**kunnivo|san|at** (-oin, -oi) *с. здравица, тост*; sanuo kunnivosanat провозгласить здравицу (тост)

**kunnivo|tervehy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *с. салют (военное приветствие)*

**kunnivot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *а. бесславный*; k. surtu бесславная гибель

**kunnivottah adv.** *бесславно*

**kunnolleh adv.** *честно, как следует; достойно*; eliä k. жить честно; vediä ičče k. вести себя как следует; valmistuo rguazniekkah k. подготовиться к празднику достойно

**kunnolli|ne** (-zen, -stu; -zii) *а. 1) порядочный, честный, хороший; kaikin puolin k. ristikanzu во всех отношениях порядочный человек; k. ičenviendu хорошее поведение; 2) скромный, сдержанный; k. neidine скромная девушка*

**kunnon а.** 1) *порядочный, честный*; k. mies порядочный человек; kai on suadu omal k. ruavol всё нажито своим честным трудом; 2) *толковый, понятный*, k. pagin толковый разговор

**kunnos:** pidiä k. регулировать, упорядочивать; pidiä k. kaurpua регулировать торговлю

**kunnos|pi|do** (-von, -duo; -dolo) *с. профилактика*

**kunnostami|ne** (-zen, -stu; -zii) *с. благоустройство; реставрация*; eländupaikkoin k. благоустройство жилищ; dengankerävö kirikön kunnostamizeh niškoï сбор средств на реставрацию церкви

**kunnostet|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *а. благоустроенный; отреставрированный*; suaha k. fatieru получить благоустроенную квартиру; k. kirikkö отреставрированная церковь

**kunnost|ua** (-an, -au; -etah) *в. благоустроить, благоустроить; реставрировать, отреставрировать*; k. oma kodï благоустроить свой дом; vahnuu časounua ruvettih kunnostamah старую часовню начали реставрировать

**kunnot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *а. непорядочный, бесчестный*; k. briha непорядочный парень; k. tego бесчестный поступок

**kunnottomu|s** (-on, -ttu; -zii) *с. непорядочность*

**kunut|tu** (-an, -tua; -toi) *с. кнут*; iškïe kunutal ударить кнутом

**kuo|bie** (-vin, -biu; -vitah) *в. рыть, скрести*; kanat kuovittih kai istutukset куры разрыли все посадки; hebo kabjal kuobiu muadu лошадь бьёт копытом

**kuohaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в. вскипеть, убежать, перелиться*; koufei kuohahtih plitale кофе убежал на плитку; maido kuohahtih muah молоко убежало

**kuohkačiču** (-un, -čuu; -čuloi) *а. вспыльчивый; горячий, резвый*; briha on ylen k. парень очень вспыльчивый; k. hebo горячая лошадь

**kuohkut|tua** (-an, -tau; -etah) *в. будоражить, взбудоражить*; älä kuohkuta brihačču tyhji! uskalduksil не будоражь парня пустыми обещаниями

**kuo|h|u** (-jan, -jua; -jii/-joi) *а. 1) игристый, шипящий*; k. viinu игристое вино; 2) *бурлящий*; k. vezijuoksu бурлящий поток

**kuo|hu|o** (-n, -u; -tah) *в. бурлить*; koski kuohuu порог бурлит; keviäl jogi kuohuu весной река бурлит

**kuok|kie** (-in, -kiu; -itah) *в. мотыжить, работать мотыгой (тяпкой)*; k. vagoïoi вскапывать грядки мотыгой

**kuok|ku** (-an, -kua; -kii) *с. мотыга; тяпка*

**kuolemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *а. бессмертный*; k. maineh бессмертная слава

**kuolemattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *с. бессмертие*; syväimen k. бессмертие души

**kuolemizilleh:** olla k. быть при смерти

**kuolend|u** (-an, -ua; -oi) *с. смерть; кончина*; olla kuolendan pardahil быть при смерти; ristikanzu ei tiijä omua kuolendua человек не знает, когда умрёт; kuolendan jälgeh посмертно palkita kuolendan jälgeh наградить посмертно  $\diamond$  suvaija kuolendassah *души не чаять* (букв. любить до смерти); nagrua kuolendassah *умереть со смеху*; varata kuolendassah *бояться как огня* (букв. бояться до смерти)

**kuolendu|kuvil:** olla k. быть при смерти

**kuolendu|lugu|miär|y** (-än, -iä; -ii) *с. смертность*; suuri k. высокая смертность

**kuolendu|päiv|y** (-än, -iä; -ii) *с. день смерти*

**kuolendu|tovestu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. свидетельство о смерти*

**kuoliekse adv.** *насмерть*; kuadui puu mädzötti ristikanzan k. падающее дерево придавило человека насмерть

**kuolij|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. покойник, умерший*; rahvas

## KUO – KUR

mendih yödy istumah kuolijan taloih люди шли на ночное бдение в дом умершего

**kuolluh** (-on, -ttu; -zii) 1) *s. мертвец, покойник*; 2) *a. мёртвый*; k. gistikanzu мёртвый человек; kuolluot puut мёртвые деревья

**kuol|ta** (-en, -ou; -tah) *v. умирать, умереть; гибнуть, погибнуть*; hyö kuoltih yhtel vuuvvel они умерли в один год; voinan aigua kai pereh kuoli nälgäi во время войны вся семья вымерла от голода; voinal kuolou äijy rahvastu на войне гибнет много людей

**kuom|ju** (-an, -ua; -ii) *s. кум, кума*

**kuon|duo** (-nun, -duu; -nutah) *v. 1) приходиться в себя, очнуться*; k. suväs unes очнуться от глубокого сна; k. kuolieloispräi воскреснуть; 2) *выздоровевать, выздороветь*; jogo velles kuondui, häihäi läži äijäl? уже ли брат выздоровел, он же был тяжело болен? 3) *уставать, стареть (о металле)*; kossu rubei pahoi niittämäh, vixse kuonduu коса стала плохо косить, видимо, металл стареет

**kuor|pu** (-an, -puu; -rii) *s. яма для хранения овощей*; talvekse kartohkat rannah kuorrah картофель на зиму убирают в картофельную яму

**kuor|ji** (-en, -du; -ii/-iloi) *s. 1) кора, коряга, шелуха, коряга, скорлупа*; raivun k. кора ивы; kartohkan kuoret картофельные очистки; keittiä kartohku kuorineh сварить картошку в мундире; laukkazen kuoret луковая шелуха; jäičän kuoret яичная скорлупа; 2) *корж, корка; сканая корка пирога*; leiväs on palanuot kuoret у хлеба поджаристая корка; ajella piirualoin kuorii раскатывать корки для пирогов

**kuor|je** (-n, -u; -tah) *v. 1) очищать, очистить; снимать (кору, корку)*; k. parret снять кору с брёвен; k. harainmajot снять сметану с простокваши; 2) *засучивать, засучить*; k. hiemuat засучить рукава

**kuor|jekseh** (-mmos, -h/-hes; -tahes) *v. вылупляться, вылупиться*; kai kananpoigazet kuorittihes все цыплята вылупились

**kuor|jis** (-ehen, -istui; -ehii) *s. корюшка*; talvekse kuivatah kuoristu на зиму сушат корюшку

**kuori|sien|ji** (-en, -dy; -ii/-iloi) *s. сыроежка*

**kuorittamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a. нечищенный*; kuorittamatmat kartohkat нечищенный картофель

**kuorit|tua** (-an, -tau; -etah) *v. очищать, очистить, почистить*; k. kartohkoj чистить картофель; k. jäičçu облупить яйцо

**kuor'o|ji** (-in, -idu; -loi) *s. корюшка*

**kuor'o|j|maim|ju** (-an, -ua; -oi) *s. сушёная корюшка*

**kuorz|ata** (-uan, -uau; -atah) *v. храпеть*; k. muates храпеть во время сна

**kuožali** (-n, -i; -loi) *s. прялка*; kezrätä kuozalil прясть на прялке

**kuo|vata** (-buan, -buau; -vatah) *v. хватать, схватывать, схватить*; k. kniiгу схватить книгу; 2) *захватывать, захватить*; k. valdu захватить власть; k. lendokoneh угнать самолёт

**kurč|ju** (-an, -ua; -oi) *s. купец*

**kupee** (-n, -du; -loi) *s. купе*; kaksisijalline k. двухместное купе

**kuperdu|o** (-n, -u; -tah) *v. валиться, повалиться; прикорнуть*; k. muate повалиться спать

**kupe|jellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes) *v. чесаться*; koiru kupetelehes собака чешется

**kupe|tua** (-an, -tau; -etah) *v. чесать, расчесать*; k. jalgua чесать ногу; k. kazi veressäh расчесать руку до крови; 2) *чесаться, зудеть*; kibiedy kupettau большое место чешется; rungan kupettau тело зудит

**kupe|tu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. зуд*; muokatakseh kupetuksen täh страдать от зуда

**kupetus|ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s. чешотка*

**kup|pi** (-in, -pii; -pilo) *s. чашка*; juvva k. maiduo выпить чашку молока

**kurčist|ua** (-an, -au; -etah) *v. сидеть съёжившись; лежать калачиком*; k. čupus сидеть в углу съёжившись; koigu kurčistau laučan alle собака свернулась калачиком под лавкой

**kurčistu|o** (-n, -u; -tah) *v. съёживаться, съёжиться, сжиматься в комок*; k. viluu съёжиться от холода

**kureni** (-n, -i; -loi) *s. пекарня*; kurenis pastettih kringelii в пекарне пекли баранки

**kur|gi** (-ren, -gie; -giloi) *s. журавль*; korgiel taivahas kuuluu kurgiloin iäni высоко в небе слышен журавлиный крик

**kuri** (-n, -i; -loi) *s. дисциплина, установленный порядок*; pidäi kedätahto kuris держать кого-л. в строгости; k. rahenou дисциплина падает; kurin rikkomine нарушение дисциплины

**kurije** (-n, -u; -tah) *v. курить*; tansiloin välis brihat käydih pihale kurimah в промежутке между танцами кавалеры выходили на улицу курить

**kurik|ku** (-an, -kuu; -koi) *s. дубина, дубинка; булава*; iškie kurikal ударить дубиной

**kuriko|ija** (-čen, -čču; -jah) *v. бить дубинкой*

**kurim|ine** (-zen, -stu; -zii) *s. курение*; k. rikkou tervehytty курение вредит здоровью

**kurin|alal|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. дисциплинированный*; kurinalazet opastujat дисциплинированные ученики

**kurij|sta** (-zen, -zou; -stah) *v. 1) урчит*; motor kurizou мотор урчит; vačçu kurizou в животе урчит; 2) *квакать*; šlöröit kuristah ojas лягушки квакают в пруду

**kurit|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a. непослушный, недисциплинированный*; kurittomat lapset непослушные дети

**kurittamattah** *adv. безнаказанно*; jäittä k. оставить безнаказанно

**kurittomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. непослушание, недисциплинированность*

**kurit|tua** (-an, -tau; -etah) *v. наказывать, наказать; приструнивать, приструнить*; pahanuandas kuritetah за проступок наказывают; k. lapsii приструнивать детей

**kuritu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. наказание*; lievendiä kuritustu смягчать наказание

**kurjasti** *adv. бедно, убого*; k. eliä жить бедно

**kurjavu|o** (-n, -u; -tah) *v. нищать, обнищать*; k. loppussah обнищать вконец

**kur|ju** (-an, -ua; -ii/-oi) 1) *s. нищий; бедняга*; kulleh olet kurjakse joudunuh ты стал совсем нищим; se k. odva kodih piäzi тот бедняга еле дошёл до дома; 2) *a. бедный, нищий; нищенский*; voinanjälgeline k. nälguaigu нищее послевоенное время; k. elos нищенское существование

**kurju|s** (-on, -ttu; -zii) *s. бедность, нищета*; monet rahvas eletäh kurjuos многие люди живут в нищете

**kurket|tua** (-an, -tau; -etah) *v. 1) ворчать*; älä kurketa! не ворчи! 2) *катиться с шумом*; kivet kurketettih alamäghе камни с шумом катились под гору

**kurko|ji** (-in, -idu; -loi) *s. ком, комок*; pudros on äijy kurkoidu в каше много комков

**kurkoihu|t** (-on, -ttu; -zii) *s. ком, комок*; kartohkupudros on kurkoihuttu, net pidäy survuo в пюре есть комочки, их надо растолочь

**kurkoik|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a. комковатый*; piirualoin syväin jäi kurkoikkahakse начинка для пирогов получилась комковатой

**kurmičak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a. веснушчатый*; k. tyttöine веснушчатая девушка



**kurmič|ču** (-an, -čua; -čoi) *s.* *веснушка*; goža on k. лицо в веснушках

**kurmoji** (-in, -idu; -loi) *s.* *кулик*

**kurmu|ta** (-on, -ou; -tah) *v.* *жевать беспрестанно*; syöy kurmuou midälieenne heittelemättäh он постоянно что-то жуёт

**kurniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *закрытый пирог с рыбой, рыбник*; buabo pastoi magiedu kurniekkua бабушка пекла вкусные рыбники

**kur'oi||gr'uuh|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *шайба*

**kur'oi||hokk|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *s.* *хоккей с шайбой*; kižata kur'oiohokkieh играть в хоккей с шайбой

**kur'oi||pualik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *клюшка*

**kurren||polv|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* *герань*

**kurren||siibi||ai|du** (-jan, -dua; -doi) *s.* *косая изгородь*

**kursiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *курсии*

**kurs|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *курс*; pidiä kursat организовать курсы; oigei k. правильный курс; ottua k. pohjازه взять курс на север

**kursu||dovariš|šu** (-an, -šua; -šoi) *s.* *однокурсник*

**kuru** (-n, -u; -loi) *s.* *суета, возня*; konzu neče k. loppunou? когда же закончится эта суета?

**kus adv.** *зде*; k. kävelit? где ты ходил?

**kuspäi adv.** *откуда*; k. häi tuli mejjän kyläh? откуда он приехал в наше село?

**ku|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* *мочиться, помочиться*

**ku|zi** (-zen, -stu; -zii) *s.* *моча*

**kuzi||puzuri** (-n, -i; -loi) *s.* *мочевой пузырь*

**kuz'man||hat|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *s.* *зверобой*

**kuťku** (-n, -u; -loi) *s.* *щекотка*; varata kuťkuš бояться щекотки

**kuťkuť|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *щекотать*; älä kuťkuta! не щекочи!

**kuťkutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *щекотание*

**kuu** (-n, -du; -loi) *s.* *месяц*; kaksi kuudu два месяца

**kuudam** (-an, -ua; -ii) *s.* *луна*; k. pastau kohti ikkunah луна светит прямо в окно

**kuudama|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *луна*

**kuudaman||pimendy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *лунное затмение*

**kuudaman||valge|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *s.* *лунный свет*; kuudamanvalgies при лунном свете

**kuudam||puolišk|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *полумесяц*; puolikuu muodoine в форме полумесяца

**kuudo|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *шестёрка (цифра)*

**kuuhi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *в возрасте одного месяца*; k. kudžu месячный щенок

**kuuhiz|et** (-ien, -ii) *s.* *менструация, месячные*

**kuu||kalenduar|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *лунный календарь*

**kuu||kirj|u** (-an, -ua; -oi) *v.* *ежемесячник*; tilata k. подписаться на ежемесячник

**kuulemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *неподслушный, недисциплинированный*; kuulemattomat lapset непослушные дети

**kuul|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *слух*; kavottua k. лишиться слуха; tarku k. хороший слух

**kuulo||aparua|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *слуховой аппарат*

**kuulo||eli|n** (-men, -ndy; -mii) *s.* *слуховой орган*

**kuuloit|ellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes) *v.* *выведывать, разузнавать*; ainos midätahto kuuloitellehes он всё время что-то выведывает

**kuulokkeh|et** (-ien, -ii) *s.* *наушники*

**kuul|ta** (-en, -ou; -tah) *v.* *слышать, услышать; слушать, послушать*; en kuule nimidä я ничего не слышу; k. viärin ослышаться; kaikkien kuulten во всеуслышание; kuulin heijän lanet я услышал их голоса; häi ei kuule nikedä он не слушает никого; kuules! послушай-ка!

**kuulumat|oi** (-toman, -tomua, -tomii) *a.* *неслышный, бес-*

*шумный*; kuulumattomat askelet неслышные шаги; enne k. неслышанный, небывалый

**kuulumi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) *весть, известие; новост*; hyvät kuulumizet хорошие вести; tarattua kuulumizii рассказывать новости; 2) *принадлежность, причастность*; k. mittumahtahto partieh принадлежность к какой-л. партии

**kuulund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *слышимость; звучание*; raha k. плохая слышимость; iäniен k. звучание голосов

**kuulu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *слышаться, послышаться*; loittonсах kuuluu kelloloin soitandu издадека доносится звон колоколов; ulgonpäi kuuluu jumineh снаружи слышен шум; kuului hiirien krabineh послышалось шуршание мышей; 2) *принадлежать*; tämä fatieru kuuluu vellele эта квартира принадлежит брату; tämä rouli kuuluu nuorele озuttajale эта роль принадлежит молодой актрисе; koin kolmasvuitti kuuluu roijale треть дома принадлежит сыну; 3) *считаться, слыть*; häi kuuluu hyvin opastujih он относится к хорошо успевающим ученикам; tämä ristikanzu kuuluu kunnollizih этого человека характеризует порядочность; 4) *чувствоваться, ощущаться*; jallat muga kylmettih ga ni kuuluta ei ноги так замёрзли, что потеряли чувствительность; jygiet ruavot käzih kuulutah тяжёлая работа даёт о себе знать (букв. тяжёлая работа ощущается в руках); 5) *состоять, относиться*; häi kuuluu presidentan joukkoh он состоит в команде президента; fatierah kuuluu viizi pertii квартира состоит из пяти комнат; 6) *слышно, слышать*; häi, kuuluu, ei vie tulluh он, слышать, ещё ие приехал

**kuuluž|u** (-an, -ua; -oi) *a.* 1) *известный, знаменитый*; kuuluzat tiedomiehet известные учёные; k. kirjuttai знаменитый писатель; kogo muailman k. karjalan rahvahan eepossu всемирно известный эпос карельского народа; 2) *звучный*; kuuluzat kellot звучные колокола

**kuulužu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *известность, слава*; tavoitella kuuluzattu стремиться к славе

**kuuluvil:** olla k. быть в пределах слышимости; se ei olluh k. об этом ничего не было слышно

**kuuluvu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *слышимость*; luwenduzualas on huvä k. в читальном зале хорошая слышимость

**kuuluvus||lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* *акустический прибор*

**kuundelemi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) *послушание*; kiitellä lapsii kuundelemizes хвалить детей за послушание; 2) *слушание*; luwendon k. слушание лекции

**kuundeli|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* *слушатель, слушательница*; kuundelijat kerävyttih luwenduzualas слушатели собрались в аудитории; ei kai kuundelijat synnytty zualah зал не вместил всех слушателей; 2) *a.* *послушный*; k. tyttöine послушная девочка

**kuundeli||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *аудитория (слушатели)*; eri-igäine k. разновозрастная аудитория

**kuun||kiännälmy|s** (-ksen, -sty; -kii) *s.* *новолуние*; kuunkiännälmyksen päivät дни новолуния

**kuun||muuto|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *фаза луны*

**kuun|nella** (-delen, -delou; -nellah) *v.* 1) *слушать, выслушать*; k. guadivuo слушать радио; kuundele, midä minä sanon выслушай, что я скажу; 2) *слушаться, прислушаться*; k. vahnembii слушаться родителей; k. tuaman nevvoloii прислушаться к советам матери

**kuunnelm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *радиопостановка, радиоспектакль*

**kuurn|jis** (-ehen, -istü; -ehii) *a.* *глухой*; mollei ollah kuurnenet они оба глухие

**kuurnis||kielet|öi** (-töman, -tömiä; -tömii) *s.* *глухонемой*

**kuurnistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *глохнуть, оглохнуть*; buabo

## KUU – KUV

vahneni da kuurnistui бабушка состарилась и потеряла слух;  
k. yhtel korval оглохнуть на одно ухо

**kuurnistut|tua** (-an, -tau; -etah) *в. оглушать, оглушить*;  
räjähtys kuurnistutti meidy взрыв оглушил нас

**kuur|u** (-an, -ua; -oi) *с. жёлоб; vezi valuu kuurua муё*  
вода течёт по жёлобу

**kuuzahajine** (-zen, -stu; -zii) *с. небольшая ель*

**kuuzen||kosku|t** (-on, -ttu; -zii) *с. еловая кора, снятая*  
*пластом*

**kuuzen||kä|by** (-vyn, -byu; -bylöi) *с. еловая шишка*

**kuu|zi**<sup>1</sup> (-zen, -stu; -zii) *с. ель; kuuzen oksat ветки ели*;  
kuuzen al под елью

**ku|uzi**<sup>2</sup> (-vven, -uttu; -uzii) *num. шесть; kuvven päivän*  
peräs через шесть дней

**kuuzik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *с. ельник, еловый лес; odva piäzin*  
läbi fihies kuuzikos я едва пробрался сквозь густой ельник

**kuuzi||kulmik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *с. 1) шестиугольник*;  
2) куб; кубик

**kuuzi||kuuhi|ne** (-zen, -stu; -zii) *а. шестимесячный*; k.  
lapsi шестимесячный ребёнок

**kuuzi||kymmen** (kuvvenkymmenen, kuuttukymmeny;  
kuuziikymmenii) *num. шестьдесят*

**kuuzi|ne** (-zen, -stu; -zii) *а. еловый*; k. mečču еловый лес

**kuuzi||sadua** (kuvvensuan, kuuttusadua; kuuziisadoi) *num.*  
*шестьсот*

**kuuzi||tostu** (kuvventostu, kuuttutostu; kuuziitostu) *num.*  
*шестнадцать*

**kuuzi||vuodehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *а. шестилетний*; k.  
lapsi шестилетний ребёнок

**kuut|ti** (-in, -tii; -tiloi) *с. лодка-долблёнка*

**kuv|a** (-an, -ua; -ii) *с. 1) картина, рисунок, иллюстрация*;  
*изображение*; kniigas on äiju čotua kuvua в книге много  
красивых рисунков; mustu-valgei k. чёрно-белое изображе-  
ние; nähtä oma k. zirkalos увидеть своё отражение в зеркале;  
2) сапожная колодка; suarpailoin kuvat сапожные колодки;  
3) приманочная птица, приманка, чучело; mečoin k. чучело  
глухаря

**kuva|arvoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. ребус*; mutkikkahan  
kuva-arvoituksen arbailemine разгадывание замысловатого  
ребуса

**kuvahajine** (-zen, -stu; -zii) *с. тень; отражение*; kodiloin  
kuvahazet тени домов; puuloin k. nägyu vies деревья отра-  
жаются в воде

**kuvah|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в. шелохнуть-ся*;  
*шевелинуться*; mečoi vai katkaui rajon, sit ei sua ni k. как  
только глухарь прервёт пение, нельзя даже шелохнуться;  
moine on hil'li' u, ga ni lehty puus ei kuvahai такая тишь, что  
и листочек на дереве не шелохнётся

**kuvailemi|ne** (-zen, -stu; -zii) *с. изображение, харак-теристика*;  
luonnon k. изображение природы; negatiivine  
tovelližuon k. негативная характеристика действительности

**kuvaili|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *а. дескриптивный (грамма-тический термин)*; kuvailijat verbit дескриптивные глаго-  
лы

**kuvail|la** (-en, -ou; -lah) *в. 1) изображать, описывать*;  
k. aigastu kevätty изображать раннюю весну; k. luonduo  
изображать природу; kerdomus kuvailou kyliä в рассказе  
описывается деревья; 2) характеризовать; häнды huonoh  
kuvailah его плохо характеризуют; k. gotuanan piähengii  
характеризовать героев романа

**kuvalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *а. образный*; k. pagin образная  
речь; k. virkeh образное выражение; 2) переносный; sanas  
on k. merkičus слово с переносным значением

**kuvailu||tai|do** (-jon, -duo; -doloj) *с. изобразительное ис-кусство*

**kuvan||heit|in** (-timen, -indy; -timii) *с. проектор*

**kuvan||koupi|j** (-en, -edu; -eloi) *с. репродукция*

**kuvan||vesto||tai|do** (-jon, -duo; -doloj) *с. скульптура*  
(искусство)

**kuvan||vestä|j** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *с. скульптор*;  
kuvanvestäjän ruadoperti мастерская скульптора

**kuva|s** (-han, -stu; -hii) *с. поплавок (сети, невода)*

**kuvastami|ne** (-zen, -stu; -zii) *с. отражение, воспроизве-дение*; toveližuon k. отражение действительности

**kuvasti|n** (-men, -ndu; -mii) *с. отражатель*

**kuvast|ua** (-an, -au; -etah) *в. 1) отражать, отразить*;  
ikkun kuvastau ilduruskuo окно отражает вечернюю зарю;  
vezi kuvastau ku zirkalo вода отражает как зеркало; 2)  
*отражать, отразить; отображать, отобразить*; k.  
tovelližuttu отображать действительность; kniigu kuvastau  
rahvahan mieli книга отражает настроения народа

**kuvastu|o** (-n, -u; -tah) *в. 1) отражаться, отразиться*;  
kuudamaine kuvastuu vies луна отражается в воде; 2)  
*отражаться, отразиться, отображаться, отобразиться*;  
hänen ičenviendäs kuvastui luondehen heikkovus в его пове-  
дении отражалась слабость характера

**kuvastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. отражение*; puuloin k. vies  
отражение деревьев в воде

**kuva||žurnual|u** (-an, -ua; -oi) *с. иллюстрированный*  
*журнал*

**kuv|ata** (-uan, -uau; -atah) *в. 1) изготавливать, изготовить*;  
*собрать, делать, сделать*; k. räčči сложить печь; k. suarpuat  
сшить сапоги; k. vastoi вязать веники; 2) *изображать, изо-бразить, описывать, описать*; k. taivas kaunehesti изобразить  
красочно небо; on vaigei k. karjalan luonnon kaunehttu невоз-  
можно описать красоту карельской природы; 3) *иллюстри-ровать, проиллюстрировать*; k. lapsien opastundukniigo  
иллюстрировать детские учебники

**kuva||tai|do** (-jon, -duo; -doloj) *с. изобразительное иску-ство*;  
*живопись*; opastuo kuvataidoh учиться живописи

**kuvelm|o** (-on, -uo; -oloi) *с. лягушачья икра*

**kuvet|tua** (-an, -tau; -etah) *в. ловить рыбу во время нерес-та*;  
k. särgilöi ловить плотву во время нереста

**kuvit|jella** (-telen, -telou; -ellah) *в. 1) представлять, пред-ставить, воображать, вообразить*; муё emmo voinnuh ni  
k. nengomua мы не могли и представить такого; k. kui sie on  
huvä представить, как там хорошо; k. ičče runoiijakse вооб-  
разить себя поэтом; kuvitelu oza воображаемое счастье; 2)  
*фантазировать, выдумывать*; älä kuvittele! не фантазируй!

**kuvitelm|u** (-an, -ua; -oi) *с. выдумка, фантазия*; net kai  
ollah kuvitelmat! это всё выдумки!

**kuvit|tua** (-an, -tau; -etah) *в. натягивать заготовку на сапожную колодку*

**kuvondahi|ne** (-zen, -stu; -zii) 1) *с. тканое изделие; тек-стиль*; 2) *а. тканый*; k. peredniekku тканый передник

**kuvond|u** (-an, -ua; -oi) *с. тканьё, ткачество; вязание*  
(сети); hurstiloin k. тканьё половиков; jogo lopit verkon  
kuvondan? ты уже закончил вязание сети?

**kuvondu||koneh** (-en, -tu; -ii) *с. ткацкий станок*

**kuvondu||tevolližu|s** (-on, -ttu; -zii) *с. текстильная про-мышленность*

**kuvotels** (-ksen, -stu; -ksii) *с. тканое изделие; вязаное из-делие*

**kuvuaj|u** (-an, -ua; -ii/-oi) *с. иллюстратор,образи-тель*;  
lapsienkniigoin k. иллюстратор детских книг

**kuvuami|ne** (-zen, -stu; -zii) *с. 1) описание*; matkan k. опи-сание  
путешествия; 2) *иллюстрирование*; kniigoin k. иллю-стрирование книг

**kuvun||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *с. время нереста, время*  
*икрометания*

**kuvvei** *adv.* *шестером*

**kuvve|s** (-nden, -ttu; -nzii) *num.* *шестой*; poigu loppu kuvvenden kluasan сын закончил шестой класс

**kuvves||kymmenes** (kuvvendenkymmenenden, kuvvettu-kymmenetty; kuvvenziikymmenenzii) *num.* *шестидесятый*

**kuvves|ozja** (-an, -ua; -ii) *s.* *шестая часть*; viizi kuvvesozua пять шестых

**kuvves||tostu** (kuvvendentostu, kuvvettutostu; kuvvenziitostu) *num.* *шестнадцатый*

**kuvvik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *куб*

**kvadruat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *квадрат*

**kvarciit|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *кварцит*; Karjalas kaivetah kvarciittua в Карелии добывают кварцит

**kvartiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *квартира*; soitua kvartiettua играть квартет

**kvitansi|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *квитанция*; kirjuttua oma nimi kvitansieh расписаться в квитанции

**kybrist|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes, -etähes) *v.* *нагнуться*; kybristäi vähäzel нагнись немного

**kybristy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *сгибаться, согнуться; скрючиваться, скрючиться*; k. vahnuttu skрючиться от старости

**kydevy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *затлеть, разгореться*; suoturbehet kydevytih торф затлел; hiilet kydevytih угли разгорелись

**kyldie** (-ven, -döy; -dietäh) *v.* *тлеть*; märrat hallot kydietäh сырые дрова тлеют; tulehmos kydietäh hiilet в загнетке тлеют угли *ö* vačču kydöy *сердце ноет* (букв. *живот тлеет*); viha vačas kydöy *затаить зло* (букв. *зло в животе тлеет*)

**kyldy** (-vyn, -duy; -dylöi) *s.* *деверь (брат мужа)*; minul on kaksi kyduu у меня два девера

**kylgy** (-vyn, -gyy; -gylöi) *s.* *способность, одарённость, талант*; kehittäi kygylöi развивать способности; hänen k. kehityi его талант развился; muuzikualline k. музыкальная одарённость

**kyhlä|s** (-hän, -sty; -hii) *s.* *суслон*; kyhlähäs on kymmene lyyhtesty в суслоне десять снопов

**kyhnist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *сидеть пригнувшись, сидеть на корточках*; kuoras pidäy k. в картофельной яме придется сидеть пригнувшись

**kyhnisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *пригнуться, присесть*; häi kyhnistyi čuppuzeh он присел в уголок

**kyhn|y** (-än, -iä; -ii) *a.* *согнутый, скрюченный*; kyhnät sogmet скрюченные пальцы

**kykist|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *приседать, присесть, садиться, сесть на корточки*; kykistäi alemba! присядь пониже!

**kykisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *приседать, присесть, садиться, сесть на корточки*; kaçon čilkettäy mielienne heinikös, kykistyin ottamah смотрю, блестит что-то в траве, присел, чтобы взять

**kykkyzille|adv.** *на корточках*; istuo k. сидеть на корточках

**kyköt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *сидеть пригнувшись, сидеть на корточках*; k. puun al vihman aigah сидеть пригнувшись под деревом в дождь

**kylbevy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *париться, попариться (в бане)*; kylbevyhuu suvaičen valavuo vilul viel после парения я люблю обливаться холодной водой

**kyl|bie** (-ven, -böy; -bietäh) *v.* 1) k. kezoidu купаться, выкупаться; 2) k. kyлуу мыться (помыться) в бане; париться (попариться) в бане

**kyl|biekseh** (-vemmös, -beh/-behes; -bietähes) *v.* *париться, попариться в бане*; ližiä löyлуу, minä vie kylvemmös добавь пару, я ещё попарюсь

**kyl|gi** (-len, -gie; -gilöi) *s.* 1) *бок (часть туловища)*; kyllet on kibiet бока болят; 2) *сторона, бок*; kaldavuo kylgeh уклониться в сторону; kaksi ikkunua iespäi, yksi kylles два окна спереди, одно сбоку

**kylgi|dorog|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *окольная дорога*

**kylgi|luu** (-n, -du; -loi) *s.* *ребро*

**kylgilä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *иногородний, приезжий, не местный*; pruaazniekkah tulou äijy kylgilästy на праздник приходит много иногородних

**kylgi|sein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *боковая стена*

**kylgi|tie** (-n, -dy; -löi) *s.* *окольная дорога*

**kylli|či** 1) *adv.* *мимо, стороной*; emmo mennyh taloih, astuimmo k. мы не зашли в дом, прошли мимо; iče voit k. proidie сам можешь стороной пройти; 2) *postp.* *мимо*; ajua koin k. проехать мимо дома

**kyllimän|kyl|läl** *adv.* *досыта, вдоволь*; suvväkseh k. наесться досыта

**kyll|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *сытость, достаток*; kaikes kylläs elin tämän talven я прожил эту зиму в полном достатке; parembi on pitky nälgy, migu lyhyt k. *спр.* лучше долгий голод, чем короткая сытость

**kyll|y|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *достаток*; kyllytty minul ei olluh nikonzu у меня никогда не было достатка

**kyllä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) *сытый, наевшийся*; kylläzet lapset сытые дети; suvväkseh kylläzekse наесться; 2) *упитанный, откормленный*; k. ristikanzu упитанный человек; kylläzet lambahat откормленные овцы

**kylläl** *adv.* *вдоволь, достаточно*; suvvä k. marjua наесться ягод досыта; guadua k. наработаться вдоволь; muata k. выспаться

**kyllästi** *adv.* *досыта, вдоволь*; suvväkseh k. наесться досыта; muata k. выспаться вдоволь

**kyllästymät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* *ненасытный*; kyllästymättömät žiivatat ненасытный скот

**kyllästy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) *насыщаться, насытиться*; terväh k. быстро насытиться; 2) *полнеть, располнеть*; k. äijäl сильно располнеть

**kylmi|l**: olla k. быть на постое; k. olimmo brusakkoii kylmiämäs мы были на постое, чтобы избавиться от тараканов

**kylmi|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) *мёрзнуть, замёрзнуть; озябнуть, простудиться*; käit kylmetäh руки мёрзнут; voimattuo kylmähuu заболеть, простудившись; 2) *покрываться (покрыться) льдом*; jövet da järvet jo ruvettih kylmämäh реки и озера уже начали покрываться льдом; vezi rengis kylmi вода в ведре замёрзла; 3) *замёрзнуть, погибнуть (от холода)*; taimenet kylmettih распада замёрзла; kartohkat kylmettih kuoras картошка в яме замёрзла

**kylmi|y** (-än, -iä; -ii) *a.* 1) *холодный, озябший*; kylmät käit холодные руки; 2) *мёрзлый*; k. tua мёрзлая земля

**kylmy|kuu** (-n, -du; -loi) *s.* *ноябрь*

**kylmänd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *замерзание*; kazvoksien k. замерзание растений

**kylmändys|vi|ga** (-jan, -gua; -goi) *s.* *воспаление*; kouhkoloii k. воспаление лёгких

**kylmäteh|škuap|pu** (-an, -pua; -poi) *s.* *морозильник, морозильная камера*; lihoi pietäh kylmätehškuapas мясо хранят в морозильнике

**kylmät|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *замораживать, заморозить*; k. marjat заморозить ягоды; kylmätetyt einehet замороженные продукты питания

**kylmät|ä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* 1) *замораживать, заморозить*; k. lihat заморозить мясо; kylmätät kalat замороженная рыба; 2) *отморозить; обморозить*; k. sogmet отморозить пальцы; k. jallat обморозить ноги

**kylvendly** (-än, -iä; -öi) *s.* 1) *купание*; k. on vie kieltä kupaaminen ещё запрещено; 2) *парение в бане*; k. huvin auttau kulmändäs páрение хорошо помогает при простуде

**kylvendy||vast|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *банный веник*

**kylvet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *парить, напарить (кого-л.)*; voimattomua pidäy huväzesti k. больного надо хорошенько напарить в бане

**kylvettä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* *парильщик, парильщица*

**kylv|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *сеять, посеять*; k. guistu посеять жось; k. peldo kagral засеять поле овсом

**kylvä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* *сеятель*

**kylv|jö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *сев, посев*; kagran k. сев овса; žiivatat polletellah kylvölöi скотина травит посевы

**kylvö||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* *время сева; посевная*

**kylvö||mua||al|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *посевная площадь*; kynnetyt kylvömtua-alat вспаханные посевные площади

**kylvö|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *посевы, засеянное поле*; kylvökset jo nostih посевы уже поднялись; hevot ollah kylvöksele лошади на засеянном поле

**kylvö||siemen** (-en, -dy; -ii) *s.* *семена; семенное зерно*

**kyl|y** (-n, -y; -löi) *s.* *баня*; lämmitä kylyu топить баню; kylbiekseh kylys попариться в бане

**kylyn||kattil** (-an, -ua; -oi) *s.* *банный котёл*; kylynkattilah meni kymmene rengii vetty банный котёл вмещал десять ведер воды

**kylyn||laudaz|et** (-ien, -ii) *s.* *полок в бане*

**kylyn||senč|oi** (-oin, -čoidu; -čoloi) *s.* *предбанник*; vastat giruttih kylynsenčois веники висели в предбаннике

**kyl|y||vihko|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *банная мочалка*

**kyl|jä** (-än, -iä; -ii) *s.* *деревня, село*; minun sizär eläy suures kyläs моя сестра живёт в большой деревне

**kylä||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* *жители деревни (села), сельское сообщество*

**kylälä|ine** (-zen, -sty; -zii) 1) *s.* *житель (жительница) деревни или села*; kerähmöh tuli äjju kylälästy на собрание пришло много жителей деревни; 2) *a.* *деревенский, сельский*; kyläläzet naizet деревенские женщины

**kylän:** k. kujo деревенская улица; k. elos деревенская жизнь; k. orastai деревенский учитель

**kylän||ag|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *околица (околица селения)*

**kylän||ai|du** (-jan, -dua; -doi) *s.* *околица (изгородь)*

**kylä||ne|vost|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *сельский совет*

**kylän||haldivost|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *сельский муниципалитет*

**kylän||haldivo||vir|gu** (-ran, -gua; -goi) *s.* *муниципальная должность*

**kylä||školl|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *сельская школа*

**kylä||tie** (-n, -dy; -löi) *s.* *просёлочек, просёлочная дорога*

**kymmen|e** (-en, -dy; -ii) *num.* *десять*; školassah oli piäl kymmendy kilometrii до школы было более десяти километров

**kymmenei adv.** *вдесятером*

**kymmenen||kerdaj|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *десятикратный*; k. suurendus десятикратное увеличение

**kymmenen|s** (-nden, -tty; -nzii) *num.* *десятый*; k. vuitti десятая часть; kymmenenden kerran в десятый раз

**kymmenen||vuodeh|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *десятилетний*; kymmenevuodehizet lapset десятилетние дети

**kymmenen|ine** (-zen, -sty; -zii) *num.* *с десятиек, около десяти*; k. kiluo около десяти килограммов

**kymmenen||ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *десятка*

**kymmenen||ittäin adv.** *десятками*

**kyn|diä** (-nän, -däy; -netäh) *v.* *пахать, вспахать*; k. peldoloi пахать поля; k. pellot вспахать поля

**kyndži|e** (-n, -y; -täh) *v.* *царапать*; kaži kyndžijen terendäy kuzii кошка царапается, точит когти

**kyndži|ekseh** (-mmös, -hes; -tähes) *v.* *царапаться*; koiru kyndžihes ukseh собака царапается в дверь

**kyndžäte|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *царапина*; kyndžäteksen čahlou царапина саднит

**kyndžä|tätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *царапать, царапнуть*; kaži kyndžäi käin кошка поцарапала руку

**kyndjä|i** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* *пахарь*; velli on kyndjäjanny souhozas мой брат работает пахарем в совхозе

**kyn|dö** (-nön, -dyö; -dölöi) *s.* 1) *пахота, вспашка*; loppie k. закончить пахоту; 2) *пашня*; nämmä ollah meijän kynnöt это наши пашни

**kyndö||mua** (-n, -du; -loi) *s.* *поле, пахотная земля*

**kynnen||alus:** hänel on ligahizet kynnentalukset у него грязь под ногтями

**kynnen||per|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* *основание ногтя*

**kynnen||vih|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *раздражение кожи, царапина с занесённой инфекцией*; k. vie enämbäl ruskeni царапина на коже ещё больше покраснела

**kynny|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *порог*; istuo kynnysel сидеть на пороге

**kynnäte|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *вспаханное поле, пашня*; kynnäteksele varoit n'okitah čyötölöi на пашне вороны клюют дождевых червей

**kynnö|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *вспаханное поле, пашня*; k. pidäy astavoija вспаханное поле нужно боронить

**kyn|zi** (-nen, -ty; -zii) *s.* *ноготь; коготь*; katkata k. сломать ноготь; terävät kynnnet острые когти

**kynzien||hoi|do** (-jon, -duo; -doloi) *s.* *уход за ногтями; маникюр*; veres k. свежий маникюр

**kynzien||hoido||nožnič|at** (-čoin, -čoi) *s.* *маникюрные ножницы*

**kynzik|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* *когтистый*; kynzikkähät kabalät когтистые лапы

**kynäbry|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *локоть*; istuo nojavujen kynäbryksil сидеть, опершись локтями

**kynäbrys||var|zi** (-ren, -tu; -zii/-ziloi) *s.* *предплечье*

**kypsenemi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* *созревание*; marjoin aigain k. раннее созревание ягод

**kypse|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* 1) *зреть, созревать, созреть, поспевать, поспеть*; vil'l'at kypsetäh хлеба зреют; marjat jo kypsettih ягоды уже созрели; juablokat kypsetäh яблоки зреют (наливаются); 2) *вариться, свариться; печься, испечься*; kartohkat vie ei kypsetty картошка ещё не сварилась; piiguat ei vie kypsetty пироги ещё не испеклись

**kyps|y** (-än, -iä; -ii) *a.* 1) *спелый, зрелый*; kypsat marjat спелые ягоды; 2) *готовый, доваренный; допечённый*; k. kartohku доваренный картофель; kypsat piiguat допечённые пироги

**kyrčist|jäkseh** (-ämmös, -äh/ähes; -etähes) *v.* *свёртываться, свернуться, съёживаться, съёжиться*; koiru kyrčistih čuppuh собака свернулась калачиком в углу

**kyrčisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *съёживаться, съёжиться, сжаться в комок*; k. viluu съёжиться от холода

**kyrz|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *лепёшка*; kyrziä pastetah rieskas tahtahas лепёшки пекут из пресного теста

**kyskeili|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) 1) *s.* *любопытный*; pihal oli äjju kyskelijii во дворе было много любопытных; 2) *a.* *любопытный*; häi on k. ristikanzu, hänele kai pidäy tiediä он любопытный человек, ему всё надо знать; häi on moine k., joga sijah sydiy omua neniä он такой любопытный, во всё съёт свой нос

**kyskevymi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* 1) *вмешательство*; k. vierahih dieloloih вмешательство в чужие дела; 2) *любопытство*; nägevy k. откровенное любопытство

**kyskevymättömy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *безразличие*; tävvelline k. полное безразличие

**kyskevymät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* *безразличный, безучастный*; k. kaše безучастный взгляд; saapu kyskevymättömäl iänel сказать безразличным тоном

**kyskevy|ö** (-n, -y; -tä) *v.* *вмешиваться, вмешаться*; häi kyskevyi meijän paginah он вмешался в наш в разговор

**kysk|jekseh** (-emmös, -eh/-ehes; -ietähes) *v.* *вмешиваться, вмешаться*; k. paginah вмешиваться в разговор

**kyzelend|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *расспрашивание*; alalline k. постоянное расспрашивание, постоянные расспросы; heitä k.! перестань расспрашивать!

**kyzel|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* 1) *спрашивать, расспрашивать*; häi kyzeli sinuu он спрашивал (искал) тебя; k. tervehyöh näh справляться о здоровье; 2) *анкетировать; опрашивать*; k. koin eläjii опрашивать жильцов дома; k. kylän rahvahii анкетировать сельское население; 3) *допрашивать, выспрашивать*; k. viäritettäviä допрашивать обвиняемого; midäbo sinä ainos kyzelät? что ты всё время выспрашиваешь?

**kyzely** (-n, -y; -löi) *s.* 1) *анкетирование, опрос*; kyzelyn tovendukset данные опроса; kyläläzien k. анкетирование жителей деревни; 2) *допрос*; tovestajien k. допрос свидетелей

**kyzely||list|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *опросный лист, анкета*; täyttiä k. заполнить анкету

**kzyz** (-n, -y; -löi) *s.* *спрос*; suaha kai enzi kzyzyl получить всё по первому спросу

**kzymys|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *вопрос*; vastata kzymyskseh ответить на вопрос; kannallinen k. национальный вопрос; misbo on k.? в чём дело?

**kzymys||adverbi** (-n, -i; -loi) *s.* *вопросительное наречие (грамматический термин)*

**kzymys||intonaci|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* *вопросительная интонация*

**kzymys||merki** (-n, -i; -löi) *s.* *вопросительный знак*; kzymysvirkehen lopus on k. в конце вопросительного предложения стоит вопросительный знак

**kzymys||virkeh** (-en, -tu; -ii) *s.* *вопросительное предложение*

**kzymättäh adv.** *без спроса, без разрешения*; ottua k. взять без разрешения

**kzynd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *спрос*; k. da taričus спрос и предложение; hänes i k. с него и спрос

**kzyt|ty** (-un, -tuu; -tylöi) *a.* *пользующийся спросом, ходовой*; k. tavar ходовой товар

**kzyz|ö** (-n, -y; -tä) *v.* 1) *спрашивать, спросить*; k. kniigu спросить книгу; k. nevvuo спрашивать совета; 2) *требовать, потребовать*; kovah k. строго требовать; kzyzkiä hänes kovemba! потребуйте с него строже!

**kzyz|ökseh** (-mmös, -h/-hes; -tähes) *v.* *отпрашиваться, отпроситься*; k. päiväke отпроситься на день

**kytk|je** (-en, -öy; -ietäh) *v.* *полоть, прополоть*; k. ogrodu прополоть огород

**kytky|t** (-ön, -tty; -zii) *s.* *привязь (для домашнего скота)*; lehmy on kytkyös корова на привязи

**ky|ven** (-benen, -vendy; -benii) *s.* *искра*; kybenet lennelläh искры летают

**kyvyk|jä** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* *способный, талантливый*; kyvykkähät lapset способные дети; kluusas on äiju kyvykästy orastujua в классе много талантливых учеников

**kyvyt|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* *неспособный, бездарный*; k. yliorastui неспособный студент; olla kyvyttömänny kielien orastundah быть неспособным к изучению языков

**kyučyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *всклипать*; midäbo kyučytättö? почему вы всклипываете? itkie kyučyttäjien плакать всклипывая

**kyyhk|öi** (-in, -idy; -löi) *s.* *голубь*

**kyyk|ky** (-än, -kiä; -kii) *s.* *руха*

**kyynäl** (-en, -dy; -ii) *s.* *слеза*; kargiet kyynälet горькие слёзы; puhketa kyynälih разразиться слезами

**kyynäld|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *лить слёзы, плакать*; k. tyhjän täh лить слёзы по пустякам; midäbo kyynäldät? что ты плачешь?

**kyynäldy|ö** (-n, -y; -tä) *v.* *прослезиться, заплакать*; sen kuultuu kai kyynäldyin услышав это, я даже прослезился; kyynäldynnyöt silmät влажные от слёз глаза

**kyynälik|jä** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* *плаксивый*; k. lapsi плаксивый ребёнок

**kyynälissäh adv.** *в слезах, до слёз*; olla k. быть в слезах, доходить до слёз; suattaa k. довести до слёз

**kyynäl||silmis adv.** *со слезами на глазах*; häi lähti k. она ушла со слезами на глазах

**kyynäs|piä** (-n, -dy; -löi) *s.* *локоть*; ähkätä kyynäspiäl толкнуть локтем; panna paikat kyynäspiälöih нашить на локти заплаты

**kyök|ki** (-in, -kii; -kilöi) *s.* *кухня, на которой готовили еду для домашнего скота*

**kyövi** (-n, -i; -löi) *s.* *сак, подсак*

**käbelöit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *трогать руками*; älä käbelöitä syömizii! не трогай руками еду!

**käbi|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *делать что-л. медленно, не торопясь*; died'oi käbizöy hil'l'akkazin, guadau kudamidä kois дедушка потихоньку ещё делает кое-что по дому

**käbristy|ö** (-n, -y; -tä) *v.* *свёртываться, свернуться, скручиваться, скрутиться*; tuohi hiilavas vies terväh käbristyy берёста в горячей воде быстро скручивается

**käbry** (-n, -y; -löi) *s.* 1) *свернувшийся кусок берёсты; берестяной поплавок*; hiilavas vies tuohi menöy käbrykse в горячей воде берёста сворачивается в трубочку; käbryt verkuo kublatetah берестяные полавки удерживают сеть на поверхности воды; 2) *шишка хвойных деревьев*; ogavu syöy käbryu белка ест шишки

**käbryt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *закреплять или насаживать (насадить) полавки на сеть*; käbrytämmö verkon насадим полавки на сеть

**kälby** (-vyn, -byu; -bylöi) *s.* 1) *шишка хвойных деревьев*; lapset oldih mečäs käbyu keriamäs дети собирали в лесу шишки; 2) *иглица (инструмент для вязания сетей)*

**käby||lin|du** (-nun, -duu; -duloi) *s.* *клёст*

**käbäit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *делать что-л. кое-как, неаккуратно*; late pestä k. неаккуратно помыть пол; niittä k. плохо косить

**käbäl** (-än, -iä; -ii) *s.* *лапа*; kažin käbälät кошачьи лапы

**käbälöijä** (-čen, -čöy; -jäh) *v.* 1) *оставлять следы пальцев, наследить*; ikkunat on kai käbälöitty на окнах много следов от пальцев; 2) *трогать, хватать руками, цунуть*; ei ole sinun, älä käbälöiče! не твоё, не трогай!

**kädeh||an|do** (-non, -duo; -dolo) *s.* *взятка*

**kädeh||annon||otta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *взяточник, взяточница*

**kädeh||annon||ottamijne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *взяточничество*; sanksii kädehannonottamizes санкция за взяточничество

**kädev|y** (-än, -iä; -ii) *a.* *умелый, искусный*; k. guadai умелый работник; k. soittai хороший музыкант

**kägiemijne** (-zen, -sty; -zii) *s.* *намерение*; ilmai mittumuahto kägiemisty без всякого намерения; argvata kenentahto k. угадать чьё-л. намерение

**kägö|j** (-in, -idy; -löi) *s.* *кукушка*; k. kukkuu кукушка кукует

**kägöin||kuk|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* *горюцет (растение)*

**kägöin||mar|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *волчьё лыко (растение)*

**kägöin||täi** (-n, -dy; -löi) *s.* *клец*; kägöintäin imevyndy on varattavu укус клеща опасен

## KÄH – KÄZ

**käh|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* хриплый, силлый; k. iäni хриплый голос

**käheräh:** mennä k. виться, завиваться; tukat mennäh k. волосы вьются

**kähiesti adv.** хрипло; k. gygie хрипло кашлять

**kähineh** (-en, -ty; -ii) *s.* хрип

**kähisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* хрипнуть, охрипнуть; iäni kähisty голос охрип

**kähistä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* хрипеть; iäni kähizöy голос хрипит

**kähiziji** (-jän, -jiä; -jii/jöi) *a.* хриплый; kähizijäl iänel хриплым голосом

**käh|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* делать кое-как; tua hyvin, älä kähliä! делай как следует, а не кое-как!

**kähärdy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* кудрявиться, закудрявиться; koivuine kähärdy берёзка закудрявилась

**kähär|piä** (-n, -du; -löi) *a.* кудрявый; k. brihaččuiне кудрявый мальчик

**kähär|ät** (-öin, -öi) *s.* кудри; čomat k. красивые кудри

**käil:** k. kirjutettu рукописный; k. kirjutus tekstas on hairehtu в рукописном тексте есть ошибки

**käin|al|oli|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* подручный; k. materjua подручный материал

**käin|an|do** (-non, -duo; -dolo) *s.* рукопожатие; luja k. крепкое рукопожатие

**käin|nost|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* голосование; julginaine käinnosto открытое голосование

**kä|itä** (-gien, -giey; -itäh) *v.* намереваться, собираться; kägein lähtie meččän я намеревался пойти в лес; käittih tulla, ga ei tuldu они собирались прийти, но не пришли

**käit|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* безрукий; k. ristikanzu безрукий человек

**käly** (-n, -y; -löi) *s.* невестка (жена брата по отношению к жене другого брата); midä enämbi kälyy, sidä enämbi hälyy чем больше невесток (в доме), тем больше шуму

**kämnen** (-en, -dy; -ii) *s.* ладонь; kämmenel на ладони

**käp|y** (-än, -iä; -ii) *s.* 1) лапа, копыто; kanan käpčät куриные лапы; lambahan k. копыто овцы; 2) кисть, гроздь; pihl'ajan käpčät гроздь рябины

**käpet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* ковлять; k. savakkozenke ковлять с палочкой

**kär|by** (-vän, -biä; -bii) *s.* гон (брачный период у собак и волков)

**kärbä|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* муха; pertis on äijy kärbästy в комнате много мух

**kärböi|sien|i** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* мухомор; k. on raha sieni мухомор – ядовитый гриб

**kär|gi** (-rin, -gii; -gilöi) *s.* дятел чёрный, желна

**käri** (-n, -i; -löi) *s.* брчка; k. kuadui bokalleh брчка повалилась набок

**käri|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* хрипеть; скрипеть; kylmin dai iäni rubei kärizemäh я простудился, и голос стал хрипеть; rattahat käristäh, pideli voidua колёса скрипят, надо было смазать

**kärzi|e** (-n, -y; -täh) *v.* страдать, терпеть; tämä ristikanzu on äijän kärzinyh этот человек много выстрадал; rahvas kärziy ruavottomuttu da kurjuttu люди страдают от безработицы и бедности; k. kibuu терпеть боль

**kärz|y** (-än, -iä; -ii) *s.* рыло; роčin k. свиное рыло

**kärvend|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* опаливать, опалить; k. oöçutukat опалить чёлку

**kärväst|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) цвести (о злаках); guis kärvästäy рожь цветёт; 2) покрываться, покрыться ряской, цвести (о воде); järvi kärvästäy озеро цветёт

**kärvästä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *a.* цветущий; k. juablokkupu цветущая яблоня

**kärähä|ine** (-zen, -sty; -zii) 1) *s.* сухое сукастое дерево; 2) *a.* скандальный, сварливый человек; olet hyvä k., joga tilas keskel! ну ты и скандалист, везде нос суёшь!

**käskemät|jöi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* произвольный; самопроизвольный; k. viipravus произвольный жест; käskemättömät liikkehet самопроизвольные движения

**käsk|je** (-en, -öy; -ietäh) *v.* 1) приказывать, приказать, велеть; johtai käski loppie ruavon kahten päivän aigah руководитель приказал закончить работу в течение двух дней; k. ostua porучить купить; käskekkii vastata gostii распорядится встретить гостей; häi käski tulla huomei он велел прийти завтра; huigentundo ei käske совесть не велит; 2) звать, позвать; просить, попросить; mene käske heidy syömäh иди позови их есть; k. gostii stolah пригласить гостей к столу; k. tulla pertih пригласить войти, позвать; kenbo käski sunuu tulla tänne? кто тебя сюда звал?

**käski|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) 1) *s.* повелитель, повелительница; 2) *a.* повелительный; k. paginluadu повелительный тон

**käsky** (-n, -y; -löi) *s.* 1) приказ, задание; luja k. строгий приказ; andua k. дать задание; 2) назначение, предписание; läkärin käskyn mugah по предписанию врача; 3) веление; syväimen käskyy муö по велению сердца; 4) заповедь, закон; kymmene Biblien käskyy десять библейских заповедей

**käskylä|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* слуга, служанка, домработница; palkata k. нанять домработницу

**käsky|matk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* командировка; olla käskymatkal находиться в командировке

**käsky|matku|dokument|u** (-an, -ua; -oi) *s.* командировочное удостоверение

**käskyn|alal|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* подневольный; k. guado подневольный труд

**käsky|rua|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* наряд, задание; поручение; suaha vuorotoi k. получить наряд вне очереди; teijän k. on ruattu ваше поручение выполнено

**käsky|un|ji** (-en, -du; -ii/-iloi) *s.* гипноз; olla käskyunen vallas находиться под гипнозом

**käz|ast|ii** (-ien, -ettu; -ielöi) *s.* рукомыйник

**kä|zi** (-in, -tty; -zii) *s.* рука; pestä käit вымыть руки; k. käis рука об руку; puuttuo kenentahto käzih попасть в чьи-л. руки ♦ k. ei nouze рука не поднимается; käit ei tävvytä руки не доходят; käit katketah руки опускаются (букв. руки ломаются); istuo käit ristai сидеть сложа руки (букв. сидеть руки крестом); tyhjün käzin ni с чем (букв. с пустыми руками); kuldazet käit золотые руки; kannella käzil da kämmenil носить на руках (букв. носить на руках и ладонях); käit on lyhyöt руки короткие; käzii kupettau руки чешутся

**käzi|dengu** (-an, -ua; -oi) *s.* наличность, наличные деньги

**käzi|kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* рукопись; ennevahnallizet käzikirjutukset древние рукописи

**käzi|kiv|ji** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* ручной жёрнов; ozgat jauhoiin käzikivel я смолот ячмень на ручном жёрнове

**käzikkäi adv.** держась за руки; рука об руку; kävellä k. ходить, держась за руки

**käzil adv.** вручную; kylvivä k. сеять вручную

**käzi|maks|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* наличный расчёт; pidiä k. произвести наличный расчёт

**käzi|miäč|y** (-yn, -čyy; -čylöi) *s.* гандбол; kižata käzimiäččyh играть в гандбол

**käzi|miäččyh|kižua|ju** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* гандболист

**käzin:** tulla k. нападать, напасть; häkki tuli k. minuh бык напал на меня

**käzi|noj|a** (-an, -ua; -ii) *s.* подлокотник

**käzi||pagin** (-an, -ua; -oi) *s.* сурдоперевод  
**käzi||paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* полотенце; kirjondua käziपाikat вышить полотенца  
**käzi||piirro|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* эскиз  
**käzi||puolis** *adv.* под руку; под руки; astuo k. идти под руку; ottua k. взять под руки  
**käzi||puolišk|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* рука; astuo käzipuoliškos идти под руку; ottua käzipuoliškolois взять под руки  
**käzi||puu|t** (-loin, -loi) *s.* перила; čurnie käzipuoloi myöte съехать по перилам  
**käzi||ra|vvat** (-vvoain, -udoi) *s.* наручники; tuvva käziravvois доставить в наручниках  
**käzi||reng|s** (-han, -stu; -hii) *s.* браслет; kuldaine k. золотой браслет  
**käzi||riivič|čy** (-än, -čäi; -čöi) *s.* рука; vediä käzirivičäs вести под руку  
**käzi||rua|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* 1) вещь ручной работы; käziruadoloин озuttelu выставка изделий ручной работы; 2) рукоделие; luadie käziruadoloi заниматься рукоделием; 3) кустарный промысел, ремесло  
**käzi||ruavon||ruada|j** (-jan -jua; -jii/-joi) *s.* рукодельница; ремесленник  
**käzi||ryzyh** *adv.* врукопашную; mennä k. идти врукопашную  
**käzi||ryzy|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* рукопашный; k. boju ryкопашный бой  
**käzis:** olla k. быть налицо; hommat ollah k. хлопоты налицо  
**käzitysti** *adv.* держась за руки; рука об руку  
**käzi||var|zi** (-ren, -tu; -zii/-ziloi) *s.* предплечье, рука (от кисти до плеча); käzivarret on päivityttytту руки загорели  
**käzi||voi|je** (-dien, -jettu; -dieloi) *s.* крем для рук; voijella käzii käzivoidiel смазывать руки кремом  
**käzi||värtinä|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* лучевая кость, кость предплечья  
**käzn|y** (-än, -iä; -öi) *s.* трутовик (гриб); koivuh on kazvanuh k. на берёзе вырос трутовик  
**kätky|t** (-ön, -tty; -zii) *s.* детская люлька, колыбель; liikuttua kätkytty качать люльку  
**käv|el|ä** (-en, -öy; -läh) *v.* ходить, гулять, прогуливаться; k. kengis ходить в сапогах; lapsi opastuu kävelemäh ребёнок учится ходить; minä suvaičen k. syvysmeččiä муо̄ я люблю прогуливаться по осеннему лесу  
**käv|ely|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* ходьба; прогулка; lähtie kävelyksih отправиться в путь; olin kävelyksis я был на прогулке  
**käv|elys||kep|pi** (-in, -pii; -pilöi) *s.* трость (для прогулки); pojavuo kävelyskeppih опереться на трость  
**käv|elys||ku|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* аллея  
**käv|elys||sil|du** (-lan, -dua; -doi) *s.* пешеходный мост; astuo kävelyssildua мӯō идти по пешеходному мосту  
**käv|ely|t|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* водить, выводить (на прогулку); k. lastu käis водить ребёнка за руку; menes kävelytä koiru! иди-ка, выгуляй собаку!  
**käv|vä** (-ун, -уу; -väh) *v.* 1) ходить, идти; k. školah ходить в школу; k. jallai ходить пешком; 2) ходить, сходить, бывать, побывать; k. laukkah сходить в магазин; k. lääkäriillyö побывать у врача; k. gostih roijalluo побывать в гостях у сына; 3) ходить, идти, действовать; čuasut kävväh hyvin часы идут точно; 4) бродить (о напитках, о тесте); taigin hyvin kävuu тесто хорошо поднимается  
**käv|ynd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* посещение; k. kirjastoh посещение библиотеки; kollektiivine k. teatrah коллективное посещение театра  
**käv|yndy||lu|gu** (-vun, -guu; -guloi) *s.* посещаемость; k. vähenöy посещаемость падает

**käv|äht|jäk|seh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* зайти, заглянуть; k. baballuo зайти к бабушке  
**käymäl** (-än, -iä; -ii) *s.* туалет  
**käymäl||mal'1|'u** (-an, -ua; -oi) *s.* унитаз  
**käyt|jin** (-timen, -indy; -timii) *s.* привод (устройство для при приведения в действие какого-л. механизма)  
**käyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* пользоваться, использовать, употреблять, употребить; k. sanakniigua пользоваться словарём; k. pädijii tiedoloi воспользоваться нужными знаниями; k. viärin злоупотреблять; k. keittokazvoksii joga päiviä употреблять овощи ежедневно  
**käyttä|ji** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s.* пользователь, потребитель; käyttäjät ainos ečitäh tämän zavodan tuottehii потребители всегда ищут продукцию этого завода  
**käyttämäh:** opastuo k. овладевать, овладеть; opastuo k. tehniekkua овладеть техникой  
**käyt|tö** (-ön, -työ; -töloi) *s.* употребление, использование; эксплуатация; olla joga päiviä käytös быть ежедневно в употреблении; ottua sana käytth пустить слово в оборот; laittehen oigei k. правильное использование прибора; ranna käytthөn вести в эксплуатацию  
**käyttö||al|a** (-an, -ua; -oi) *s.* полезная площадь  
**käyttöh:** 1) ottua k. внедрить (в практику); установить, ввести в обиход; ottua k. uvvet tiedosuavutukset внедрить в практику новые достижения науки; ottua k. uvvet siännöt установить новые правила; 2) ranna k. включать, включить, пускать, пустить в ход; ranna k. motor включить мотор; ranna k. tiedokoneh включить компьютер; 3) tulla k. внедриться (в практику), использоваться; elektroniekku lujah on tulluh k. meijän elokses электроника прочно внедрилась в наш быт  
**käyttöh||ot|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* введение; внедрение (в практику); yhtehizen yksitostuvuodehizen školosopastundan k. введение всеобщего одиннадцатилетнего обучения; uuzien tiedosuavutuksien k. внедрение новых достижений науки в практику  
**käyttöh||pan|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* ввод; пуск; включение; kohendetun agreguatan k. ввод отремонтированного агрегата; turbiinan k. пуск турбины; tiedokonehen k. включение компьютера  
**käyttöh||lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* привод (устройство для при приведения в действие какого-л. механизма)  
**käyttöh||lieč|el|ti|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* практическая медицина  
**käyttöh||ner|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* владение, умение пользоваться; ammunduvehkehien k. владение оружием  
**käyttöh||nev|ot** (-loin, -loi) *s.* правила пользования  
**käyttöh||oh|jav|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* инструкция по применению  
**käyttöh||rat|as** (-tahan, -astu; -tahii) *s.* ведущее колесо  
**käyttöh||veh|keh** (-en, -ty; -ii) *s.* предмет быта  
**köbelöit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* делать что-л. медленно; gua teriämbi, älä köbelöitä! делай быстрее, не копошись!  
**köblöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* говорить невнятно (неотчётливо), шамкать; pagizou köblöttäy, nimidä ei sua ellendii он говорит невнятно, ничего нельзя понять  
**köhi|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* хрипеть; gygiy köhizöy он хрипло кашляет  
**köhkyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* хрипло кашлять; kogo yöh gygi köhkytti он хрипло кашлял всю ночь  
**köhmisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* коченеть, закоченеть; käit köhmistyttih руки закоченели  
**köhmisk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) 1) *s.* растяпа; vai olet k.! ну ты и растяпа! 2) *a.* неуклюжий, неловкий; häi ainos on moine k. он всегда такой неуклюжий

**kökšäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/ähes; -etähes) *v. сесть, плох-нуться, шлёпнуться*; lapsi kökšähtih muamale uskäh ребёнок плохнулся на колени матери; langeni kökšähtih stuualpäi он свалился со стула

**kököt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. стоймя стоять, сиднем сидеть, торчать на месте*; k. rannal торчать на берегу

**kömpel|jō** (-ön, -yö; -ölöi) *a. неповоротливый, неуклюжий*; olet tozi k! ты такой неповоротливый!

**kömpi|e** (-n, -y; -täh) *v. идти с трудом, ковылять*; k. rordahis yläh с трудом подниматься вверх по лестнице

**kömpäk|kō** (-ön, -kyö; -kölöi) *a. жёсткий, твёрдый, одеревенелый*; k. tua твёрдая земля; kömpäköt sormet одеревенелые пальцы

**köpäk|kō** (-ön, -kyö; -kölöi) *a. неуклюжий, неловкий*; k. lapsi неуклюжий ребёнок; köpäköt liikkehet неловкие движения

**köyhen** (-en, -dy; -ii) *s. перхоть*

**köyhenel:** mennä k. шелушиться (о коже); kuivu hibju menöy k. сухая кожа шелушится

**köyhen|ta|judi** (-vvin, -udii; -udiloï) *s. псориаз*

**köyhty|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. доводить, довести до бедноты; обеднять, обеднить*; k. rahvasto разорять народ; k. peldo истощить почву

**köyhty|jō** (-n, -y; -täh) *v. беднеть, обеднеть; скудеть, оскудеть; разоряться, разориться*; häi kaikkinäh köyhtyi он совсем обеднел; elättimäilmu köyhttyu животный мир беднеет; muaperä on köyhtynuh почва оскудела; konzulienne bohatat muanuadajien konnut köyhtyttih некогда богатые земледельческие хозяйства разорились

**köyh|y** (-än, -iä; -ii) 1) *s. бедняк*; köyhänny eli kaiken ijän он бедняком прожил всю жизнь; lapsis on köyhän bohatus в детях богатство бедняка; 2) *a. бедный, неимущий*; k. ristikanzu бедный человек; k. kazvisto бедная растительность

**köyh|ys** (-ön, -ty; -zii) *s. бедность*; eliä köyhyös жить в бедности

**köyhästi adv.** бедно; eliä k. жить бедно

## L

**la partic.** мол, де, дескать (для пересказывания прямой речи); lähtiettäneho la hieruh? пойдут ли они, мол, в деревню? häi la ei tiedänuh он, дескать, не знал

**laba** (-van, -bua; -boi) *s. 1) лопатка (кость); 2) лопасть (весла); лопатообразная головка прялки*; airolain lavat лопасти вёсел; lavan katkai kuožalis он сломал головку прялки

**laba||luu** (-n, -du; -loi) *s. лопатка (кость)*; labaluuh pystäy под лопаткой колет

**labeh** (-en, -tu; -ii) *s. валок расчёсанной шерсти*; kartatut labehet villua чёсанные валки шерсти

**labirint|u** (-an, -ua; -oi) *s. лабиринт*; segovuo labirintas заблудиться в лабиринте

**lab|jo** (-on, -uo; -oloi) *s. мякина*; kagran labjoloï havvotah žiivatoil овсяную мякину выпаривают для скотины

**lab|ju** (-an, -ua; -oi) *s. лопа́та*; ruuhine l. деревянная лопа́та; labjan terä остриё лопа́ты

**laborant|u** (-an, -ua; -oi) *s. лаборант*; guadua laborantannu работать лаборантом

**laboratouri|ji** (-en, -edu; -eloi) *s. лаборатория*; laboratouries в лаборатории; laboratourieh azetettih uvvet laittehet лабораторию переоборудовали

**laboratouri|jne** (-zen, -stu; -zii) *a. лабораторный*; laboratourizet guavot лабораторные работы; l. kabiniettu лабораторный кабинет

**lačak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a. 1) покаты́й, пологий; плоско́й*; l. levo поката́я крыша; lačakol mäil на пологом холме; istuo lačakol kivel сидеть на плоском камне; 2) *низинный*; lačakot niityt низинные луга; 3) *невысокий, низкорослый*; l. mečču низкорослый лес; l. mužikkaine невысокий мужичок

**lač|ču** (-un, -ču; -čuloi) *a. 1) пологий, отлогий; ровный*; kylyn levo on ylen l. крыша бани очень пологая; lačut pelлот ровные поля; 2) *плоский, приплюснутый*; l. kivi плоский камень

**lačču||butilka|jne** (-zen, -stu; -zii) *s. фляга, фляжка*

**lačču||jal|gu** (-lan, -gua; -goi) *s. плоская стопа; плоско-столие*

**lačistu|o** (-n, -u; -tah) *v. сплющиваться, сплющиться, делаться (сделаться) более плоским (пологим)*; alembazet jauhuhavot on lačistuttu ries нижние мешки с мукой сплющились в саях; randukivet on lačistuttu прибрежные камни стали плоскими; mökki on lačistunnuh избушка осела

**lad'd|'ata** (-uan, -uau; -atah) *v. 1) уклады́вать, уложить, складыва́ть, сложить*; hallot lad'd'ain pinoh я сложил дрова в поленицу; l. sovat kamodah уложить бельё в комод; 2) *говори́ть что-л. вздорное, молоть*; l. midä puuttuu молоть чепуху

**lad|du** (-vun, -du; -duloi) *s. лыжня*; suksittua laduu myö идти на лыжах по лыжне

**ladva|jne** (-zen, -stu; -zii) 1) *s. верхушка, макушка*; istuo ruun ladvazel сидеть на макушке дерева; 2) *a. вершинный*; ruun l. ruoli вершинная часть дерева

**ladvak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a. с ветвистой вершиной*; l. pedäi сосна с ветвистой вершиной

**ladv|jata** (-uan, -uau; -atah) *v. обреза́ть (обрезать), отруба́ть (отрубить) вершину́ дерева*; puu karzintah, a sit ladvatah у дерева сначала обрубуют сучья, а затем обрезают вершину

**ladv|ju** (-an, -ua; -oi) *s. 1) вершина, макушка, крона*; ruuloin ladvat макушки деревьев; 2) *верховье (реки)*; niityt ollah joven ladvas луга расположены в верховье реки

**ladvu||niit|ty** (-yn, -ty; -tylöi) *s. верховой луг (у истока реки)*; niitetyt ladvuniityt скошенные верховые луга

**ladvu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. верхушка́ дерева*; pilata ladvukset hallokse спилить верхушки дерева на дрова; lad'd'ata ladvukset yhteh tukkuh сложить срубленные верхушки деревьев в одну кучу

**ladvust|ua** (-an, -au; -etah) *v. обреза́ть (обрезать), отруба́ть (отрубить) вершину́ дерева*; puut ollah ladvustetut у деревьев обрезаны вершины

**lag|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a. откры́тый, широкий; ровный*; l. suo открытое болото; lagiet pelлот широкие поля; järven rannas kazvau l. mečču на берегу озера растёт ровный лес

**lagev|o** (-on, -uo; -oloi) *s. площа́дь*; lagevol pystytetäh mustoračastu на площади сооружают памятник; Petroskois on nelli lagevuo в Петрозаводске четыре площади

**lagevu|o** (-n, -u; -tah) *v. редеть (о лесе)*; suodu vaste mečču lagevuu ближе к болоту лес редет

**lagevu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. 1) откры́тая местность; равнина*; kerätä marjua suurel lagevuksel собирать ягоды на открытом месте; Anuksen l. Олонецкая равнина; 2) *поляна*; lagevuksele juoksi hirvi на поляну выбежал лось

**lag|gi** (-in, -gie, -giloi) *s. 1) потоло́к*; lais vajattau с потолка течёт; mualata lagie красить потолок; 2) *свод (печи)*; räčis l. langei свод печи развалился

**lagiehk|o** (-on, -uo; -oloi) *a. довольнó открытый, довольнó ровный*; l. sija довольно открытое место; l. niitty довольно ровный луг

**lagi||lampu** (-n, -u; -loi) *s. лю́стра*; virittä l. зажечь люстру

**lagi||sel|gy** (-län, -giä; -gii) *s. потоло́чная балка*; lagisellät потолочные балки



**laglat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *говорить не умолкая; кричать (о птицах)*; se naine ainos sanou laglattau эта женщина говорит не умолкая; linnut järvel laglatetah птицы на озере кричат

**laglatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *крики, гоготание*; loittosah kuului linduloin l. издалека доносились крики птиц

**la|go** (-von, -guo; -golo) *s.* *полегание (о хлебах, о травах)*; rugehet mendih lagoh рожь полегла; heinät ollah lavos трава полегла

**lagovu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *полегать (о хлебах, о травах)*; rugehet lagovuttih рожь полегла

**lahjakse**: andua l. дарить, подарить; annoin hänele l. kniiган я подарил ему книгу

**lahjoittaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *даритель, жертвовател*

**lahjoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *дарить, подарить; жертвовать, пожертвовать*; l. muamale kukat подарить маме цветы; l. dengua voimattomien lieččimizeh жертвовать деньги для излечения больных; 2) *награждать, награждать, поощрять, поощрять*; voittajii lahjoitettih победителей наградили; l. huvii guadajii поощрить хороших работников

**lahjoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *дарение; жертвование*; dengan l. voimattomien lapsien lieččimizeh жертвование денег для излечения больных детей; 2) *награждение, поощрение*; voittajien l. roihes huomei награждение победителей состоится завтра; lapsien l. поощрение детей

**lahj|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *подарок, дар*; andua lahjakse подарить, сделать подарок; suaha lahjakse получить в подарок; tuvva lahjakse принести в дар; rakkahus on hinnatoi l. любовь – это бесценный дар

**lahk|is** (-ehen, -istu; -ehii) *s.* *штанина*; leviet lahkehet широкие штанины

**lahk|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *половица*; leviet lahkot широкие половицы

**lahnač|ču** (-un, -ču; -čulo) *s.* *лещ средней величины*

**lahn|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) *поедать, жадно есть*; suvva lahnaten жадно есть; 2) *топтать, утаптывать, утоптать*; kondii putilleh on lahnannuh rugehen медведь сильно повредил (затоптал) посевы ржи

**lahn|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *лещ*; täs järves on lahnua da suurdu haugii в этом озере водятся лещи и крупные щуки; lahnpu suomukset чешуя леща

**lah|o** (-on, -uo; -oloi) 1) *s.* *гниль, гнилое дерево*; halgolois on äiju lahuo в дровах много гнили; 2) *a.* *гнилой, трухлявый; ветхий*; järvirannas on äiju lahuo ruudu на берегу озера много трухлявых деревьев; laho verkoh kala ei puutu в ветхую сеть рыба не попадает

**lahoksijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *трухлявый, гнилой (о дереве)*; lahoksizet hallot трухлявые дрова

**lahostu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *гнить, сгнить, истлеть, истлеть*; lahostunnuh kando сгнивший (трухлявый) пенёк; veneh lahostui gannas лодка сгнила на берегу; kangas lahostui ткань истлела

**lah|ota** (-uon, -uou; -otah) *v.* *гнить, сгнить, истлеть, истлеть*; parret lahottih брёвна сгнили; turki rubei lahuomah шуба обветшала

**lah|ti** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* *залив, заводь*; kalaniekat laskiettih verkot lahteh rybaki опустили сети в залив; tuynes lahtes в тихой заводь

**lai|du** (-jan, -dua; -doi) *s.* 1) *борт (лодки, судна); край, бок*; venehen laijat борта лодки; korvoin laijas kauhu rippuu на боку ушата висит ковшик; 2) *опушка, край (леса)*; mečän laijas на опушке леса

**laihahk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* *сухощавый, худощавый*; l. ristikanzu худощавый человек

**laihin** (-an, -ua; -oi) *s.* *заём, ссуда, кредит; долг*; andua laihinah давать (дать) займы, ссужать, ссудить; annoin sizärele laihinah suuren summan я дал сестре займы крупную сумму; ottua laihinah занимать, занять, брать займы; häi ottau laihinah, a andua velgoi ei kiirehtä он берёт займы, а отдавать долги не торопится; maksua laihinat отдать долги

**laihin|merki|t** (-löin, -löi) *s.* *кавычки*; panna laihinmerkilöih взять в кавычки

**laihinoija** (-čen, -čču; -jah) *v.* 1) *давать (дать) займы, ссужать, ссудить*; etgo voi l. minule vähästy leibiä? ты не можешь дать мне займы немного хлеба? laihinoičin dengua vellele я одолжил деньги брату; 2) *занимать, занять, брать займы (в долг)*; laihinoiče vähäine dengua vellet ты займи немного денег у брата; 3) *заимствовать*; l. sanoi suomen kielespäi заимствовать слова из финского языка

**laihin|san|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *заимствование*; vieraskielizet laihinsanat иноязычные заимствования

**laihtu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *худеть, похудеть, тощать, истощать*; läžijes häi äijäl laihtui за время болезни он сильно похудел; hebo talven aigah äijäi laihtui лошадь за зиму сильно истощала; köyhtyö suau, a l. ei snr. лучше обеднеть, чем похудеть; 2) *истощаться, истощиться (о почве)*; peldo laihtui höštyöttäh поле истощилось без навоза

**laihtut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *вызывать (вызвать) похудение; избавляться от лишнего веса, худеть*; minä laihtutin iččie viijel kilol я похудел на пять килограммов; 2) *истощать, истощить (о почве)*; mua on äijäl laihtutettu почва сильно истощена

**laihu** (-an, -ua; -oi) *a.* 1) *худой, тощий*; lapsi on ylen l. rebčon очень худой; laihat lehmät тощие коровы; 2) *скудный, малоплодородный*; l. mua скудная земля; laihal pellol nimidä ei kazva на малоплодородной почве ничто не растёт

**laihu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *худоба, худощавость*; muite hebo olis hyvä, ga l. on vigua так-то лошадь хорошая, но тощая

**laihu|ši** (-in, -šii; -šilo) *s.* *худышка*; vai olet l. ну ты и худышка!

**laik|ata** (-kuan, -kuau; -atah) *v.* *глотнуть, хлебнуть*; l. vetty kylälä napityä vody vdovolь

**laikkavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *глоток*; juvva l. viluu vetty выпить глоток холодной воды

**laim|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* 1) *жидкий, не крепкий*; l. čuaju жидкий чай; 2) *слабый, не сильный*; l. tuuli слабый ветер

**laimend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *разбавлять, разбавить*; l. mehu viel razbavlyat sok vodoi

**laine|h** (-en, -tu; -ii) *s.* 1) *вал (валок) сохнувшего сена*; kerätä heinät laineih собрать сено в валки; 2) *волна*; suurel tuulel järvi on lainehil в ветреную погоду на озере высокие волны

**lainehik|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *волнующийся, колышущийся*; l. guispeldo колышущееся ржаное поле

**lainehti|e** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *сгребать сено в валы*; heinät ollah lainehtitut сено собрано в валки; 2) *волноваться, колышаться (о воде, злаках)*; meri lainehtiu море волнуется; guispeldo lainehtiu ржаное поле волнуется

**lain|ota** (-uon, -uou; -otah) *v.* *глотать, проглатывать, проглотить*; keroi on kibe, en voi l. горло болит, не могу глотать; kala lainoi ongen рыба проглотила крючок

**lainovu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *глоток*; l. vetty глоток воды

**lainuold|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *глотнуть*; l. vetty глотнуть воды

**lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* *прибор (техническое устройство)*; mitbo laittehii nämmä ollah? что это за прибор? leivänräkittäi l. тостер; mutkakas l. сложный прибор

**lait|ellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes) *v.* *прикидываться, притворяться*; vai suvaičet laitellakseh! ну и любишь ты прикидываться!

**laitojs** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* учреждение; заведение; отделение; ruadua laitoksес работать в учреждении; tiijollizet laitokset научные учреждения; filolougizen tiedokunnan suomi-ugrilaine I. финно-угорское отделение филологического факультета

**laittehistjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* оборудование (приборы, устройства и т.п.); fiziekkukabinietan I. оборудование для кабинета физики

**laittua** (-an, -tau; -etah) *v.* оборудовать; kabiniettah on laitettu ruadivotelefon кабинет оборудован радиотелефоном

**laivah adv.** слегка, тихо, слабо; I. tuulou лабо дуэт

**laivan||izänd|y** (-än, -ii; -öi) *s.* судовладелец

**laivan||kan|zi** (-nen, -tu; -zii) *s.* палуба; ulähäine I. верхняя палуба

**laivan||kullettaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* судоводитель; ruadua laivankullettajannu работать судоводителем

**laivan||kulletus||ti|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* судовождение; laivankulletustijon siännöt правила судовождения

**laivan||päivy||kirj|u** (-an, -ua; -oi) *s.* вахтенный журнал

**laivan||runglo** (-on, -uo; -oloi) *s.* корпус корабля

**laivasti adv.** слегка, тихо, слабо; tänäpäi I. tuulou сегодня слегка дуэт

**laivasto** (-on, -uo; -oloi) *s.* флот; olla armies laivastos служить во флоте

**laivend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* утихать, утихнуть; унимать, унять; laivendi tuulen ветер стих; piänkivistysty ei laivenda головная боль не проходит

**laive|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* успокаиваться, успокоиться, утихать, утихнуть; ildupuoleh tuuli laivenou к вечеру ветер утихает; kivistyst vähäzel laiveni боль немного ослабла

**laiv|u<sup>1</sup>** (-an, -ua; -oi) *a.* слабый, лёгкий (о ветре, боли); laival tuulel при слабом ветре

**laiv|u<sup>2</sup>** (-an, -ua; -oi) *s.* судно; корабль; ajella laival плавать на корабле

**laivu||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* экипаж; lendokonehen I. экипаж самолёта

**laivu||liik|eh** (-kehen, -ehty; -kehii) *s.* навигация, судоходство; I. on kielty täs järves на этом озере навигация запрещена

**laivu||liäkäri** (-n, -i; -löi) *s.* судовой врач

**laivu||matk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* круиз; lähtie laivumatkah отправиться в круиз

**laivu||poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *s.* юнга; minun died'oi oli laivuroijannu laival мой дедушка был юнгой на корабле

**laivu||pordah|at** (-ien, -ii) *s.* корабельный трап; nosta laivupordahii муё подняться по корабельному трапу

**lajend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) разравнивать, разровнять; I. koin sija разровнять место для строительства дома; 2) очищать от кустарника или леса; I. kazvoitunnuot pellot очистить заросшие кустарником поля

**laj|jeta** (-genen, -genou; -jetah) *v.* редеть; mečät nygöi lajetah леса теперь редуют

**laji** (-n, -i; -loi) *s.* 1) сорт, марка; parastu lajii высшего сорта; 2) вид, род (в научной классификации); lajioloin roindu происхождение видов; 3) жанр; literatuurin eriluaudet lajit различные жанры литературы

**lajit|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* классифицировать; I. kazviloi классифицировать растения; I. kuvat tiemoi муёте классифицировать картины по темам

**lajittelemi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* классификация; siemenien I. классификация семян

**lallat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* болтать; I. telefonas болтать по телефону

**lallatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* болтовня; teijän lallatustu ei sua kuunnella ваша болтовня надоела всем

**lam|a** (-an, -ua; -oi) *s.* упадок, спад в развитии экономики; valdivon talovus on lamalleh экономика государства переживает упадок

**lama||ai|du** (-jan, -dua; -doi) *s.* изгородь, составленная из сваленных вокруг пашни деревьев; luadie lama-aidua возводить изгородь из сваленных вокруг пашни деревьев

**lamah:** suattua I. подавлять, угнетать; gor'a suatoi hänen I. горе подкосило его

**lama||til|a** (-an, -ua; -oi) *s.* подавленность, депрессия; olla lamatilas быть в подавленном состоянии

**lambahan||juust|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* брынза

**lambahan||lih|a** (-an, -ua; -oi) *s.* баранина; keittiä rokku lambahanlihas сварить суп из баранины

**lambahan||nahk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* овчина; turki on ommeltu lambannahkas шуба сшита из овчины

**lambahan||razv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* бараний жир

**lam|bi** (-men, -bie; -biloi) *s.* непроточное лесное озеро; ламба; saitgo lammes kalua? наловил ли ты рыбы в ламбе?

**lamevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* пасть духом, быть сломленным (подавленным); lamevunnuh mieliala угнетённое настроение

**lamevu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* депрессия, упадок; olla lamevuksis находиться в состоянии депрессии

**laminuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* ламинат; lattieloil on I. полы покрыты ламинатом

**lam|mas** (-bahan, -mastu; -bahii) *s.* овца; lambahat piästih aijaspäi овцы вырвались из загона; lambahan villu шерсть овцы

**lammas||karj|u** (-an, -ua; -oi) *s.* отара, стадо овец; I. salvattih aidah стадо овец закрыли в загоне

**lammik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* пруд; небольшое лесное озеро

**lamonnu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* пришедший в упадок; находящийся в подавленном состоянии; I. elos пришедшая в упадок жизнь; kaikkineh on I. gor'as он полностью подавлен горем

**lampočk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* лампочка; muuttua palanuh I. заменить перегоревшую лампочку

**lampu** (-n, -u; -loi), **lamp|u** (-an, -ua; -oi) *s.* лампа; ranna lampuh (lampah) tuli зажечь лампу; lampun (lampan) fitili фитиль лампы

**lampun||suoju|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* плафон

**langeili|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* эпилептик

**langeilu||ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* эпилепсия

**langeniji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* падающий, стекающий; I. kallivolpäi vezi kohizi ylen kovah стекающая со скалы вода яростно бурлила

**langleta** (-ien/-enen, -iecu/-enou; -ietah/-etah) *v.* 1) падать, упасть; lapsi langei vedeh ребёнок упал в воду; I. hevöl selläspäi выпасть из седла; I. siliel kohtal упасть на ровном месте; 2) убывать, убыть, уменьшаться; vezi joves yön aigua langei вода в реке убыла за ночь; hindu langei цена упала; taba langei злость прошла; 3) впасть (о реке); jogi langieu järveh река впадает в озеро; 4) склоняться вниз, свисать, ниспадать; tukat kaunehesti langettih olgupiälöile волосы красиво ниспадали на плечи; 5) выпадать, выпасть, достаться; kai huolet voimattomas langettih hänen piäle все заботы о больном обрушились на неё; 6) падать (об ударе ни в словах); paino langieu enzimäzele tavule ударение падает на первый слог; 7) падать (нравственно опускаться); häi ainos vai langeni alembakse da alembakse rahvahan ies он падал всё ниже в глазах публики ◇ nagrua langiendassah смеяться до упаду; I. jalgoih кланяться, падать в ноги

**lang|u** (-an, -ua; -oi) *s.* нить, нитка; пряжа; rujoittua I. nieglah вдеть нитку в иголку; villazes langas nieglotut sukut носки, связанные из шерстяной пряжи

**langu||ker|jä** (-än, -iä; -ii) *s.* клубок ниток  
**langu||viiht|ji** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* моток ниток  
**lan|neh** (-dehen, -nehtu; -dehii) *s.* бедро; leviet landehet широкие бёдра  
**lanneh||luu** (-n, -du; -loi) *s.* тазобедренная кость  
**lanneh||nivel** (-en, -dy; -ii) *s.* тазобедренный сустав  
**lannistumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неунывающий, не падающий духом; I. ristikanzu неунывающий человек  
**lannistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* пасть духом, быть сломленным; midäbo lannistuitto? что вы приуныли? mieli lannistui настроение упало  
**lansi** (-n, -e; -loi) *s.* лансье (танец); kižata lansii танцевать лансье  
**lant|u** (-an, -ua; -oi) *s.* брюква; istuttua lantua сажать брюкву; räčis pastettu I. on ylen magei печёная брюква очень вкусная  
**lapin**: I. kieli саамский язык; paista I. kielel говорить на саамском языке  
**lappala|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* саами, саам, лопарь; suomen lappalazet финские саамы; 2) *a.* саамский, саами, лапландский; I. kieli саамский язык  
**lappieči** *adv.* стороной; mennä I. пройти стороной  
**lappieh** *adv.* в сторону, на сторону; siirdiä I. отодвинуть в сторону  
**lappies** *adv.* в стороне, на стороне; istuo I. сидеть в стороне; suaha eluo I. зарабатывать на стороне  
**lap|pu** (-an, -ua; -poi) *s.* 1) пряжка; remenin I. пряжка ремня; 2) петля, узел; jänöi puutui lappah заяц попался в петлю  
**lapsek|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* имеющий детей, многодетный; kazvua lapsekkahas perehes вырасти в многодетной семье  
**lapselli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* детский, наивный; I. kyzymys наивный вопрос; tulla vahnattuu lapsellizekse впасть в детство  
**lapsen||aida|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* манеж; istuttua lapsi lapsenaidazeh посадить ребёнка в манеж  
**lapsen||suand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* роды  
**lapsen||suandu||ko|di** (-in, -dii; -diloi) *s.* родильный дом  
**lapsen||tut|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s.* пустышка; lapsi imöy lapsentuttii ребёнок сосёт пустышку  
**lapsessu** *adv.* в детстве; I. elin kyläs в детстве я жил в деревне  
**lapsest|ua** (-an, -au; -etah) *v.* вести себя по-детски, ребячиться; häi kogo ijän lapsestau он всю жизнь ребячится  
**lapsestu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* ребячество; prostimatoi I. непростительное ребячество  
**lapset|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* бездетный; I. pereh бездетная семья  
**lapsettomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* бездетность  
**lapsevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* обзаводиться (обзавестись) детьми; pereh lapsevui в семье появились дети  
**lap|si** (-psen, -stu; -psii) *s.* ребёнок, дитя; lapset дети, ребята; perehes on äijy lastu в семье много детей; lapsennu olles в детстве (будучи ребёнком)  
**lapsien||douhturi** (-n, -i; -loi) *s.* педиатр  
**lapsien||fil'm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* детский фильм, фильм для детей  
**lapsien||kaččoi|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* няня; guadua lapsienkaččojannu работать няней  
**lapsien||kačond|u** (-an, -ua; -oi) *s.* уход за детьми  
**lapsien||kal'ask|u** (-an, -ua; -oi) *s.* детская коляска  
**lapsien||kazvatta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* воспитатель; tytär tahtou opastuo lapsienkazvattajakse дочь хочет выучиться на воспитателя  
**lapsien||kazvatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* воспитание детей

**lapsien||ko|di** (-in, -dii; -diloi) *s.* детский дом; häi kazvoi lapsienkois он вырос в детском доме  
**lapsien||laps|et** (-ien, -ii) *s.* внуки  
**lapsien||päivy||ko|di** (-in, -dii; -diloi) *s.* детский сад  
**lapsien||syömi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* детское питание  
**lapsien||ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* детская болезнь  
**lapsi||igä** (-ijän, -igiä; -igii) *s.* детский возраст, детские годы; olla lapsi-ijäs быть в детском возрасте  
**lapsi||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* орава детей, ватага ребят  
**lapsi||vu|vvet** (-ozien, -ozii) *s.* детские годы  
**lapsukka|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* детка, малютка  
**lapsu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* детство; lapsuossah с детства  
**lapsus||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* детские годы, детство; I. jo meni детство уже прошло; lapsusaigah в детстве  
**lapsus||ko|di** (-in, -dii; -diloi) *s.* родной дом  
**laput|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* идти (быстро), улепётывать; I. pagoh улепётывать прочь  
**laskemi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) начисление; вычисление; palkan I. начисление зарплаты; prosentoin I. вычисление процентов; 2) посадка (на транспорт) I. lendokoneheh algau puolen čuasun peräs посадка на самолёт начнётся через полчаса; 3) закидка, заброс (сети, невода); verkon I. закидывание сети  
**lasket|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) распрягать, распрячь; I. hebo распрячь лошадь; 2) процеживать, процедить (молоко); maido pidäy I. järgieh jälles lypsändiä молоко надо процеживать сразу после доения  
**lasket|tuakseh** (-amos, -tahes; -etahes) *v.* 1) распрячься; hebo laskettihes ajajes лошадь распряглась во время езды; 2) распороться; ombelus laskettih kengäs шов на сапоге распоролся  
**lasket|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* 1) распрягаться, распрячься; hebo ruaksuh laskettuu лошадь часто (сама) распрягается; 2) пороться, распороться; ombelus lasketui шов распоролся  
**laskevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* опускаться, опуститься; päiväine laskevuu солнце заходит (садится); vien piäl laskevui udu на воду лёг туман; vezii nurmiloi laskevui вода на покосах убывала  
**lask|je**<sup>1</sup> (-en, -ou; -ietah) *v.* 1) пускать, пустить, выпустать, выпустить; laskekkuu yökse пустите ночевать; I. matkustajii vagonah выпустить пассажиров в вагон; laske koiru ulgoh! выпусти собаку! 2) опускать, опустить; I. verkot vedeh опустить сети в воду; I. flavut опустить флаги; I. veneh vezil опустить лодку на воду; 3) отпустить, отпустить, отрацивать, отрастить (волосы, бороду); I. pardu отпустить бороду; 4) качать, накачать, наполнить жидкостью; I. vetty riččih накачать воды в бочку; 5) подпускать, подпустить; älä laske koirua lapsen lähäl не подпускай собаку близко к ребёнку; 6) процеживать, процедить; laskie maijot процедить молоко; 7) изготавливать, изготавить (посредством перегонки), гнать; I. d'oktii гнать дёготь ◊ rajuo I. неть во всё горло (букв. пускать песню); I. kartih гадать на картах  
**lask|je**<sup>2</sup> (-en, -ou; -ietah) *v.* считать, сосчитать, вычислять, вычислить; I. tuhandessah сосчитать до тысячи; I. tuloloi исчислять доходы; I. guadoralku начислить заработную плату; I. kuva-argoitus решить ребус  
**lask|jekseh** (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes) *v.* 1) спускаться, спуститься; опускаться, опуститься; I. venehel jogie туё спуститься на лодке по реке; jogi laskeh järveh река впадает в озеро; parašuuutu laskih miärättyh kohtah парашют опустился в назначенном месте; 2) заходить, садиться (о небесных светилах); päiväine laskeh солнце садится; 3) вы-

## LAS – LEH

*падать, выпасть*; kaste laskih роса выпала ◇ uni laskih в сон клонит (букв. сон опустился)

**laski|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* калькулятор; laskie laskimel считать на калькуляторе

**lasku**<sup>1</sup> (-n, -u; -loi) *s.* 1) заход, закат (о небесных светилах); päiväzen I. заход солнца; 2) закидка, заброс (сети, невода); verkolojn I. закидка сетей; 3) спуск, посадка; lendokonehen I. посадка самолёта

**lasku**<sup>2</sup> (-n, -u; -loi) *s.* 1) счёт; счёт-фактура; laskun hyväksyminen принятие счёта к оплате; 2) расчёт, подсчёт; вычисление; решение; nalougoin I. расчёт налогов; segavuo laskus сбиться со счёта; minun laskun mugah matkua on vie läs kymmendy kilometriä по моим расчётам ещё около десяти километров пути; lasku on kaksi hairahtustu в решении (задачи) две ошибки

**lasku|hairahtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* просчёт, ошибка в счёте

**lasku|koneh** (-en, -tu; -ii) *s.* калькулятор; счётная машина

**lasku|list|u** (-an, -ua; -oi) *s.* смета; luadie I. составить смету

**laskun|pidä|j** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* счетовод

**lasku|onglet** (-ien, -ii) *s.* продолжник (рыболовная снасть)

**lasku|ta|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* арифметическое действие; nellä laskutabua четыре арифметических действия

**lasku|verk|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* ставная сеть

**lasku|vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* отлив; laskuvien da pouzuvien aigu время прилива и отлива

**lasku|viivat|in** (-timen, -indu; -timii) *s.* логарифмическая линейка

**last|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* лучина (для плетения корзин); viršizes on kahten lastien korgevuoh marjua в корзине ягод на уровне двух лучин

**lasti** (-n, -i; -loi) *s.* хлопчатобумажная ткань; ommella pluat<sup>1</sup> u lastis сшить платье из хлопчатобумажной ткани

**lastu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) щепка, щепка; keräta lastuu viritekseksē собрать щепку для растопки; 2) сошник, лемех (у сохи); adras I. on murennuh у сохи сломан лемех

**laškah adv.** лениво; guadua I. работать лениво

**laškastī adv.** лениво

**laške|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* становится ленивым, разлениваться; min kazvau, sen laškepou он чем старше, тем ленивее; I. guavottah jälles pitkiä lomua разлениваться от безделья после длительного отпуска

**laškevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* становится ленивым, разлениваться; ajamattah hevot laškevutah без работы лошади становятся ленивыми

**laškestel|lakseh** (-emmos, -eh/-ches; -lahes) *v.* лениться, бездельничать; älä laškistelei, mene niittämäh! не ленись, иди косить! laškisteleh, ei kehtua guadua он бездельничает, не хочет трудиться

**laškistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* становится ленивым, разлениваться; sinä äijäl laškistuit kezän aigah ты сильно разленился за лето

**lašku|u** (-an, -ua; -oi) 1) *s.* лентяй; laškal он аinos guazniecku snp. у лентяя всегда праздник; 2) *a.* ленивый; I. opastui ленивый ученик; laškaua abunieckua ei rie abuh ленивый помощник не нужен

**lašku|kondi|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* лентяй, лодырь; olet tozi I.! ты настоящий лодырь!

**lašku|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* лень, леньность; laškuon täh pahoi opastuu он плохо учится из-за лени

**lazer|levy** (-n, -y; -löi) *s.* лазерный компакт-диск

**lat|e** (-tien, -ettu; -tieloi) *s.* пол; pestä lattiet kois вымыть полы в доме; iškä latettu vaste ударишь об пол

**late|lahk|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* половица; kiinnittä latelahkot скрепить половицы

**late|lampu** (-n, -u; -loi) *s.* напольный светильник, торшер

**late|sel|gy** (-län, -giä; -gii) *s.* половая балка

**late|vihk|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* половая тряпка

**latinan:** I. kieli латинский язык

**latinalaine:** I. kirjaimikko латиница

**lattien|reunusti|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* плинтус; iškä I. прибить плинтус

**latviela|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *a.* латышский, латвийский; latvielazet tavarat латышские товары; 2) *s.* латыши, латышка

**latvien:** I. kieli латвийский язык

**Latviji** (-en, -edu) *s.* Латвия

**lauč|ču** (-an, -čuа; -čoi) *s.* длинная скамья, лавка; postua vezirengit laučale поднять ведра с водой на скамью

**laudahi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* дощатый; I. late дощатый пол

**laudaz|et** (-ien, -ii) *s.* полók (в бане); istuo laudazil сидеть на полке

**lau|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s.* доска; pitkät lavvat длинные доски; kezämökkine on luajittu lavvois летняя кухня сделана из досок

**lauhk|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* 1) мягкий, тёплый (о климате); I. ilmasto мягкий климат; 2) спокойный (о характере); I. taba спокойный характер

**lauhtu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) смягчаться, смягчиться, теплеть, потеплеть; pakkaine lauhtuu мороз отпускает; tuuli on lauhtumas ветер утихает; 2) униматься, уняться, проходить, пройти; taba lauhtui злость прошла; tuatan syväin lauhtui сердце отца смягчилось; häi on jo lauhtunuh он уже успокоился (его гнев уже прошёл)

**laukan|hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* зелёная стрела лука

**laukka|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* лук (растение); laukkazen kuoret луковая шелуха

**lauk|ku**<sup>1</sup> (-an, -kua; -koi) *s.* лук (растение); laukkua syvväh kalaliemenke лук едят с ухой

**lauk|ku**<sup>2</sup> (-an, -kua; -koi) *s.* лавка, магазин; vuottua laukan avavundua ждать открытия магазина

**lau|ua** (-an, -au; -etah) *v.* петь (о петухе), кукарекать; kukit lauletah петухи поют; käskendäl ni kukki ei laula snp. по приказу и петух не поёт

**laut|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* плот; levei I. широкий плот; ongittua lautalpäi удить с плота

**lav|a** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) помост, устроенный на дереве, лабаз; vardoija laval kondiedu караулить медведя на лабазе; 2) сцена; laval pläšittih lapset на сцене танцевали дети

**lavvat** (-vvoin, -udoi) *s.* полók (в бане); kylbevyö lavvoil париться на полке

**lebo|ko|da** (-van, -dua; -dii) *s.* беседка; lapset elostetah lebokovas дети играют в беседке

**lebo|ko|di** (-in, -dii; -diloi) *s.* здравница; дом отдыха

**lebo|paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* место отдыха; привал; myö lövvimmo hyvän lebopaikan järven rannal мы нашли хорошее место отдыха на берегу озера

**lebo|perti** (-n, -i; -löi) *s.* комната отдыха

**lebo|päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* выходной день; lebopäiväksē lähtie linnah поехать в город на выходной день

**lebävy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* отдых, передышка; pidiä lebävystu делать передышку (отдыхать)

**lebäv|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* отдых, передышка

**lehm|y** (-än, -iä; -ii) *s.* корова; karjas on enämbi sadua lehmä в стаде более ста коров; lehmäl maido on kieles snp. у коровы молоко на языке

**lehm|y|hirv|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* лосиха; lehmhyirven vazaine телёнок лосихи, лосёнок

**lehmy||karju** (-an, -ua; -oi) *s.* стадо коров  
**lehmy||vaz|a** (-an, -ua; -oi) *s.* тёлочка  
**lehmän||gri|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* подберёзовик  
**lehmän||lih|a** (-an, -ua; -oi) *s.* говядина  
**lehmän||razv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* говяжий жир  
**lehmävy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* обзаводиться (обзавестись) коровой; susiedu lehmävyi сосед обзавёлся коровой  
**lehten||kan|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* почка растения; koivun lehtenkannat берёзовые почки; lepän lehtenkannat ававuttih на ольхе проклюнулись почки  
**lehten||läht|ö** (-ön, -yö; -öläi) *s.* листопад; lehtenlähtön aigah во время листопада  
**lehten||syö|j|y** (-än, -iä; -ii) *s.* тля  
**lehti|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* 1) лист (растения); puulois työnnyttih lehtet на деревьях распустились листья; 2) газета; «Oma Mua» on karjalankieline l. «Ома Муа» — газета на карельском языке  
**lehti||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* широколистная трава; сено с большим количеством листьев  
**lehti||kiosk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* газетный киоск; ostella lehtiöi lehtikiokas покупать газеты в газетном киоске  
**lehti||kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* публицистика; häi lugou vaiku lehtikirjutuksii он читает только публицистику  
**lehti||kirjutus||rua|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* публицистическая деятельность  
**lehti||kuu|zi** (-zen, -stu; -zii) *s.* лиственница  
**lehti||meč|čy** (-än, -čä; -čii) *s.* лиственный лес, роцца; sygyzyl l. on ylen čoma осенью лиственный лес очень красив; kävellä lehtimečäs гулять в роцце  
**lehti||mieh|et** (-ien, -ii) *s.* пресса (журналисты); lehtimiehien paikat места для прессы  
**lehti||puu** (-n, -du; -loi) *s.* лиственное дерево  
**lehti||rebo|j** (-in, -idu; -loi) *s.* хитрец (букв. лиственная лиса)  
**lehtist|ö** (-ön, -yö; -öläi) *s.* пресса (периодическая печать)  
**lehtistö||konferens|i|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* пресс-конференция  
**lehtistö||palvelu** (-n, -u; -loi) *s.* пресс-служба  
**lehtistö||sekretari** (-n, -i; -loi) *s.* пресс-секретарь  
**lehti||täi** (-n, -dy; -löi) *s.* тля  
**leibo|j** (-in, -idu; -loi) *s.* жаворонок  
**leib|y** (-vän, -biä; -bii) *s.* 1) хлеб (испечённый продукт); kois pastettu l. домашний хлеб; katkata viibaloine leibiä отломить ломтик хлеба; 2) пицца, пропитание; eliä omal leiväl зарабатывать себе на пропитание; leivän piäle ei sua suuttuo spr. не годится на еду сердиться; 3) (мн. число: leivät) злаковые культуры, хлеба; leivät vie ei kypsetty хлеба ещё не созрели ◊ olla yksis leivis жить вместе (букв. быть на общих хлебах)  
**leiby||ham|mas** (-bahan, -mastu; -bahii) *s.* постоянный зуб; lapsel kazvoi l. у ребёнка прорезался постоянный зуб  
**leiby||ju|odu** (-vvan, -odua; -odii) *s.* хлебница  
**leiby||kannik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* горбушка; kapurdua kuivua leibykannikkuo грызть сухую горбушку  
**leiby||korob|u** (-an, -ua; -oi) *s.* корзинка для хлеба, хлебница; puuhine l. деревянная хлебница  
**leiby||lab|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* хлебная лопата  
**leiby||lauk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* булочная, хлебный магазин  
**leiby||muru** (-n, -u; -loi) *s.* хлебная крошка  
**leiby||möyk|ky** (-yn, -kuu; -kylöi) *s.* каравай  
**leiby||pal|a** (-an, -ua; -oi) *s.* кусок хлеба  
**leiby||pastam|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* пекарня  
**leiby||stauč|čy** (-an, -čua; -čoi) *s.* тарелка для хлеба, хлебница

**leiby||taigin** (-an, -ua; -oi) *s.* квашня, тесто для хлеба; sotkie leibytaiginua месить квашню  
**leiby||viibal|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* ломоть хлеба; ildazekse söin leibyviibalon majjonke на ужин я съел ломоть хлеба с молоком  
**leiby||vil'P|at** (-oin, -oi) *s.* хлебные злаки  
**leibähi|ne** (-zen, -sty; -zii) 1) *s.* хлеб, хлебное; löudyugo hevole midätahto leibähisty? найдётся ли для лошади чего-нибудь хлебного? 2) *a.* хлебный; l. vuassu хлебный квас  
**leibävy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* запастись (запасть) хлебом; pereh leibävyi talvekse семья запаслась хлебом на зиму  
**leijon** (-an, -ua; -oi) *s.* лев; leijonan harju грива льва  
**leikalmu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* надрез; срез; suvā l. глубокий надрез; kuuzen leikalmuksespäi valui pihku смола капала со среза ели  
**leik|ata** (-kuan, -kuau; -atah) *v.* 1) резать, порезать; рубить, отрубить; ole hyvä, leikkua palaine leibiä будь добр, отрежь кусочек хлеба; leikkain sormen я порезал себе палец; l. poikki перерезать; l. puuloi hallokse рубить деревья на дрова; l. riä kukil отрубить голову петуху; 2) прорубать, прорубить (отверстие, окно); l. ikkunat прорубить окна; 3) стричь, остричь; l. tukat lyhyökse коротко остричь волосы; l. kynnēt подстричь ногти; 4) кроить, скроить, выкроить; l. kangas раскроить ткань; 5) жать, сжать (хлеб); olla ruistu leikkuaamas жать хлеб; 6) причинять (причинить) боль, резать (глаза); savu leikkuaus silmiä дым режет глаза; vaččua leikkuaus живот болит; 7) оперировать, прооперировать; l. umbišuoli вырезать аппендикс ◊ sanoi ku leikkai skazal как отрезал  
**leikkav|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) рубка; hallon l. рубка дров; 2) жатва; vil'P'oin l. жатва хлебов  
**leikkavo||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* время уборки хлебов, время жатвы  
**leikkavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) рана, порез; kiärie l. перевязать рану; leikkavuksen vedä umbēh рану затянуло; 2) операция; luadie l. сделать операцию, прооперировать  
**leikkua|ju** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* жнец, жница; leikkuaajat ollah jo pelloi жнецы уже на поле  
**leikkua|mi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) резка, резание; стрижка; tukkien l. стрижка волос; 2) кройка, раскрой; kangahan l. раскрой ткани  
**leik|kuo** (-on, -kou; -otah) *v.* резать, разрезать; l. lihat palazikse разрезать мясо на кусочки; l. čomazii žurnualaspäi вырезать картинки из журнала  
**leikos||lih|a** (-an, -ua; -oi) *s.* гуляш; valmistua l. ildazekse приготовить гуляш на ужин  
**leimaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* взметнуться; tuli leimahtih levon alpäi огонь взметнулся из-под крыши  
**leitenant|u** (-an, -ua; -oi) *s.* лейтенант  
**leiväk|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* богатый хлебом, урожайный; l. vuozī урожайный год  
**leivän||kazvatta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* хлебороб  
**leivän||kuor|j** (-en, -du; -ii/-iloi) *s.* корка хлеба; kapurdua leivänkuordu грызть корку хлеба  
**leivän||pasta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* булочник, хлебопёк  
**leivän||räkittäi||lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* тостер  
**leivättö|mys** (-ön, -ty; -zii) *s.* бесхлебица, голод; vahnembal polvel puutui nähtä leivättömyty старшему поколению довелось испытать бесхлебицу  
**leivät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* бесхлебный, неурожайный; l. vuozī неурожайный год  
**lekaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* шевельнуться, сдвинуться; muga väzyin, ga en voi ni l. я так устал, что не могу и шевельнуться; päivän viruu yhtes kohtas, ni

lekahtai ei он целый день лежит, не сдвинется с места; hevot ei lekahtettuhes кони не шелохнулись

**lekahutjella** (-telen, -telou; -ellah) *в.* встряхивать, покачивать; шевелить; l. riädy встряхивать головой; tuuli lekahuttelou ripustimii ветер шевелит занавески

**lekahut(tua)** (-an, -tau; -etah) *в.* встряхнуть, шевельнуть, тронуть, сдвинуть; l. riädy встряхнуть головой; l. olguriäs тронуть за плечо; kivi oli moine suuri, emmo voinnuh ni tilois l. камень был такой большой, что мы не смогли его сдвинуть с места

**lekarsvju** (-an, -ua; -oi) *s.* лекарство; juuva lekarsvua riänkivistykkes пить лекарство от головной боли

**lek|kuo** (-un, -kuu; -utah) *в.* 1) шататься; шевелиться; haravas piit lekutah зубья граблей расшатаны; stola lekkuu стол шатается; kalat sulettih da ruvettih lekkumah рыба оттаяла и зашевелилась; 2) идти с трудом, плестись; huö odva lekutah kodih они едва плетутся домой

**lekut(tua)** (-an, -tau; -etah) *в.* шатать, качать, раскачивать; älä lekuta stolua! не шатай стол! tuuli lekkutau puuloi ветер раскачивает деревья

**lelet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *в.* лепетать; lapsi lelettäy kätkyös ребёнок лепечет в люльке

**lelu** (-n, -u; -loi) *s.* игрушка; tuamo osti poijale uvven leluu мама купила сыну новую игрушку

**lem|bi** (-men, -bie; -bilöi) *s.* совокупность положительных девичьих качеств (обаяние, обворожительность, домовитость и т.д.); девичья честь; tytöl on äijy lembie у девушки много хороших качеств

**lembi||lin|du** (-nun, -duu; -duloi) *s.* любимец, любимица; kaikkien l. всеобщий любимец

**lembiesti:** rainuo l. прильнуть; lapsi l. painui muamahes ребёнок прильнул к матери

**lembo|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* дьявол, чёрт

**lem|ji** (-en, -ie; ii/-ilöi) *s.* топь, болотистое место; lehmy urpoi lemeh корова утонула в болоте

**lemik|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* топкий; sil suurel suol on äijy lemikästy kohtua на том большом болоте много топких мест

**lemmek|ki** (-in, -kii; -kilöi) *s.* забывка

**lemmek|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* с хорошей репутацией, добропорядочная (обычно о девушке); l. tyttö девушка с хорошей репутацией

**len|diä** (-näp, -däy; -netäh) *в.* 1) летать, лететь, улететь; linnut lennettih suveh птицы улетели на юг; riäsköi lendi sençoih ласточка залетела в сени; 2) взлетать, взлететь; lindu lendi ruuh птица взлетела на дерево; l. ilmah взлететь на воздух; 3) падать, уасть; tiähti lendi taivahas alah с неба упала звезда ◇ vuuvvet lennetäh годы летят; juosta, l. kodih бежать, торопиться домой (букв. бежать, лететь домой)

**len|do** (-non, -duo; -doloi) *s.* полёт; linnun l. полёт птицы

**lendo||azem|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* аэропорт

**lendo:** 1) lähtie l. взлетать, взлететь; kaço, lendokoneh lähtöy l. смотри, самолёт взлетает; 2) rörähtiäkseh l. вспорхнуть; lindu rörähtih l. птица вспорхнула

**lendo||lähtö||paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* аэродром

**lendo||koneh** (-en, -tu; -ii) *s.* самолёт, лайнер; l. heityi muale huvälleh самолёт приземлился удачно

**lendo||liini|ji** (-en, -edy; -elöi) *s.* авиалиния, воздушная линия

**lendo||matk|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* авиапутешествие, полёт; lendomatkan pitkus дальность полёта

**lendo||modeli** (-n, -i; -loi) *s.* авиамодель

**lendä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* лётчик, пилот

**len|nellä** (-delen, -delöy; -nelläh) *в.* летать; l. lendokonehel летать на самолёте; opastuo lendelemäh учиться летать

**lenta|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* лента, ленточка; kaunis l. красивая лента

**leopard|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* леопард

**lepet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *в.* шелестеть, дрожать, трепетать; huavan lehtet lepetetäh tuulel осиновые листья шелестят на ветру; flagu lepettäy flavunsallos флаг трепещет на флагштоке

**lepety|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* шелест, трепет, колыхание; kuunnella lehtilöin lepetysty слушать шелест листьев

**lepi|k|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* ольшаник; kuadua l. вырубить ольшаник

**lepite|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* судьба, рок, провидение; moine on hänen l. такова его судьба

**leppi|ei** (-ien, -iedy -ielöi) *a.* мягкий, ласковый; l. luonneh мягкий характер; l. lapsi kahtu emiä imöy, vai ylmäkkö yhten kaimuau *snr.* ласковый детёныш двух маток сосёт, строптивый и одну теряет

**leppi||sana|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* вежливый, спокойный; l. ristikanzu вежливый человек

**leppi||sydämelli|jne** (-zen, -sty; -zii) *a.* душевный, мягко-сердечный; leppeisydämellizet rahvas мягкосердечные люди

**leppie** (-in, -piy; -itäh) *в.* предрешиат, предрешишь, предопределять, предопределишь; kui on lepitty, muga i roih как суждено, так и будет; ei minul leppinyh sil miehel mennä не суждено было мне выйти за него замуж

**leppiesti adv.** мягко, вежливо; l. paista вежливо поговорить

**lepp|ju** (-än, -piä; -pii) *s.* ольха; lepäs luajittih kandlehtu кантеле изготавливали из ольхи

**leppy||lin|du** (-nun, -duu; -duloi) *s.* горихвостка

**leppy||sien|ji** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* рыжик; keräimmö tävven viršizen leppysieny мы набрали полную корзинку рыжиков

**lepp|yö** (-un, -ruu; -utäh) *в.* смягчаться, смягчиться, отходить, отойти; ei hätkie ole suutuksis, terväh leppuu он не долго сердится, быстро отходит

**leppä|jine** (-zen, -sty; -zii) 1) *s.* осинка; šuorei leppäine стройная осинка; 2) *a.* ольховый, из ольхи; l. stoikanvarzi ольховое косовище

**leps|ua** (-an, -au; -etäh) *в.* 1) болтаться, ходить без дела; l. dielottah hieruu myöte болтаться без дела по деревне; 2) трепетать на ветру; flavut lepetetäh tuules флаги трепещут на ветру

**lepyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *в.* успокаивать, успокоить; за-дабривать, задобрить; suuttunuh lapsi pidäy kuitahto l. рассерженного ребёнка надо как-то успокоить

**leshouz|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* лесхоз

**lesken||leht|ji** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* мать-и-мачеха

**leskest|jä** (-än, -äy; -etäh) *в.* вдовствовать; häi leskestäy jo äijän vuottu она вдовствует уже много лет

**leskevy|ö** (-n, -y; -täh) *в.* овдоветь; äijy naistu leskevyi jälles voipua много женщин овдовело после войны

**lesk|ji** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* вдова, вдовец; jiahä leskekse ostаться вдовой (вдовцом)

**leski||ak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* вдова

**leski||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* вдовец

**lespromhouz|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* леспромхоз

**lest|je** (-n, -y; -täh) *в.* отрезать ботву; akat lestitäh nagrehii женщины отрезают ботву у репы

**lešk|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* широкая кадка; suolata sienet leškah посолить грибы в широкую кадку

**ležank|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* лежанка (при печке); viguo lämmäl ležankal лежать на тёплой лежанке

**let|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *s.* блин; pastua lettuu печь блины

**le|ugu** (-vvan, -ugua; -ugoi) *s.* подбородок; челюсть; levvan al под подбородком ◇ pestä leugoi зубоскалить (букв. мыть подбородки)

**leugu||luu** (-n, -du; -loi) *s.* челюсть; ylimäine da alimaine l. верхняя и нижняя челюсть

**lev|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* *широкий*; astuo leviedy juamua муё идти по широкой дорожке; leviet hardiet широкие плечи; leviet hiemuat широкие рукава; leviet askelet широкие шаги

**levei||hardie|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *широкоплечий*; leveihardiezet miehet широкоплечие мужчины

**levei||nenä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *тупоносый (об обуви)*; leveinenäzet kezäjallačit тупоносые босоножки

**levei||roža|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *широколицый*

**levei||šok|ku** (-an, -kua; -kii) *a.* *скуластый*; l. brihaine скуластый паренёк

**levend|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *расширять, расширить*; l. sildu joves poikki расширить мост через реку

**level|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* *расширяться, расшириться*; suabru leveni jälles vihmoi стог расширился после дождя; hardiet levetäh плечи становятся шире

**levevy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *ширина*; tämän kangahan l. on puolitolustu metrii ширина этой ткани полтора метра

**levevys||ast|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* *широта (географическая координата)*; kuuzikymmen astettu pohjastu levivytyt шестьдесят градусов северной широты; suvizil levivyastieloi в южных широтах

**levieh|adv.** *широко*; l. piätetty suabru широко завершённый стог ◇ eliä l. *жить на широкую ногу* (букв. *жить широко*)

**leviehk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *a.* *довольно широкий*; l. kualandukohtu довольно широкий брод

**leviesti|adv.** *широко*; vavot on ajeltu l. борозды пропаханы широко

**levit|ellä** (-telen, -telöy; -ellä) *v.* 1) *разбрасывать, раскидывать, расстилать*; kaiken huondeksen levittelin heinysuattoloi я всё утро раскидывал копны сена; ardoloi levittelemmö verkot kuivamah на вешала развесим сети сушиться; 2) *распространять*; l. huhuloi распространять (распускать) слухи; 3) *раскрывать, расправлять*; l. kääzi разводит руками

**levite|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *подстилка*; kuuzen havuu otetah leviteksekse еловую хвою используют для подстилки

**levit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) *раскидывать, раскинуть; расстилать, разостлать*; l. heinysuatto раскидать копну сена; stolale oli levitetty kaunis ryhkin на столе была расстелена красивая скатерть; 2) *разрушать, разрушить*; tuuli levitti levon ветер сорвал крышу; 3) *раскрывать, раскрыть, расправлять, расправить*; l. siivet расправить крылья

**levi|tä** (-en, -ey; -täh) *v.* 1) *разваливаться, развалиться*; halgorino levii поленица развалилась; 2) *расходиться, разойтись*; lehmykarju levii меңčii муё стадо коров разошлось по лесу; hyö levittih ken kunne они разошлись кто куда; pilvet levittih тучи рассеялись; 3) *стелиться, расстилаться, разостлаться; раскидываться, раскинуться*; udu leviey muadu муё туман стелется по земле; ruusto leviey ihan gaududorogassah парк раскинулся до самой железной дороги; 4) *распространяться, распространиться*; tiedo levii kaikkie muadu муёте известие распространилось по всей стране

**lev|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *крыша*; gaudahine l. железная крыша; nosta levole подняться на крышу ◇ eliä yhten levon al *жить под одной крышей*

**lev|vata** (-uguan, -uguau; -vvatah) *v.* 1) *ругать, бранить*; kedäbo leuguat? кого ты ругаешь? 2) *смеяться, шутить*; tytöt levvatah brihoi девушки шутят над парнями

**levy** (-n, -y; -löi) *s.* *диск; дискета*; tiedokonehen kova l. жёсткий диск компьютера

**levä|leh:** olla l. быть раскиданным, разбросанным, не прибранным; heinät niityl ollah l. сено раскидано по лугу; tukat ollah l. волосы распущены

**levälli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) *разбросанный, рассеян-*

*ный, разрозненный*; levällizet kylät разбросанные деревни; 2) *разбитый, сломанный*; l. aidu сломанная изгородь

**lev|vätä** (-biän, -biäy; -vätäh) *v.* *отдыхать, отдохнуть*; häi lebiäy jälles murginua он отдыхает после обеда; lehmät levvätä pilveksizes коровы отдыхают в тени

**lib|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) 1) *a.* *скользящий*; čurnie libiedy jιάdy муё прокатиться по скользящему льду; 2) *скользя*; pihal on l. на улице скользя ◇ l. kielі бойкий на язык (букв. *скользящий язык*)

**libei||kieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *бойкий на язык, словоохотливый*; l. naine словоохотливая женщина

**libevy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *становиться скользящим*; mägi libevyi пригорок стал скользящим

**libieh|adv.** *скользя*; dorogu (tie) on l. ajettu дорога скользя-ко укатана

**libiehk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *a.* *довольно скользящий*; kylun late on l., pidäy vardoijakseh пол в бане довольно скользящий, надо остерегаться

**libiesti|adv.** *скользя*; regyt l. matkuaу саночки легко скользят

**liblet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *заискивать, лебезить*; l. kenentahto ies заискивать перед кем-л.

**liblettä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) 1) *s.* *льстец*; liblettäjän pagin речь льстеца; 2) *a.* *льстивый, заискивающий*; l. ristikanzu льстивый человек

**liblettäjēn|adv.** *льстиво, заискивающе*; muheloittua l. льстиво улыбаться

**liblety|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *заискивание*

**libo|conj.** *или, либо*; minä l. sinä ты или я

**li|buo** (-vun, -buu; -vutah) *v.* 1) *приниматься, браться за что-л., втянуться во что-л.*; hebo kodii vaste libui juoksemah ближе к дому конь разогнался; häi libui juoksemah da hyppäi он разбежался и прыгнул; hi!l'akkazin hyö livuttih guadoh постепенно они втянулись в работу; 2) *изменяться, измениться (о поведении)*; älä äijäl livu! ты не очень-то распускайся! lapset äijäl livuttih, ei kuunnella sanua дети совсем расшалились, не слушаются

**licei** (-ien, -iedy; -ielöi) *s.* *лицей*; poigu opastuu liceis сын учится в лицее

**licejist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *лицеист*

**lič|jata** (-čuan, -čuaу; -atah) *v.* 1) *набивать, набить, втискивать, втиснуть, втихивать, втихнуть*; l. syömisty suuh набивать рот едой; l. ahtahat kengät jalgah втиснуть ноги в тесные сапоги; l. heinät huavoh запихнуть сено в мешок; 2) *прищемлять, прищемить*; l. sormi veriän keskeh прищемить палец дверьми; 3) *сдавливаться, сдавить; прижимать, прижать*; hardieloi liččuaу vihmuа vaste перед дождём ломит плечи; savun liččuaу muah vihman iel перед дождём дым прижимает к земле

**lič|jatakseh** (-čuaamos, -čuahe; -atahes) *v.* *лезть, влезать, влезть; втискиваться, втиснуться*; l. pertih ikkunan kauti лезть в комнату через окно; l. istujien keskeh втиснуться между сидящими; l. täydeh avtoubussah втискиваться в переполненный автобус

**liččavu|jo** (-n, -u; -tah) *v.* *лезть, влезать, влезть; втискиваться, втиснуться*; oppie l. läbi loukos попробовать пролезть через щель; häi iče liččavutti torah он сам лезет в драку; kaikin liččavutti yhteh perih vse набились в одну комнату ◇ l. vierahih dieloloih *лезть в чужие дела*; l. dovarišakse *навязываться в друзья*

**lič|le** (-čien, -etty; -čielöi) *s.* *гнёт, тяжесть, груз*; sienet ollah liččies грибы под гнётom

**lič|ist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *сжимать, сжать, давить, сдавливать*; l. pružin сжать пружину; älä liččistä astieloi škuaran ukse! не придавливай посуду дверкой шкафа!

**ličisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* сжиматься, сжаться; prūžin ličisty|i пружина сжалась

**lič|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *s.* *лицей*; роигу opastuu licies сын учится в лице

**lice|jist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *лицеист*

**lieč|čie** (-in, -čiy; -itäh) *v.* *лечить*; I. hambahii лечить зубы; larsi voimatui, händy kodvu liečittih bol'ničas ребёнок заболел, его долго лечили в больнице

**lieč|čiekseh** (-immös, -čihes; -itähes) *v.* *лечиться*; kodvan liečimmös sit tavvis я долго лечился от той болезни

**lieččim|et** (-ien, -ii) *s.* *мехи*; lieččimil liečotah hiilii pajas мехами раздувают угли в кузнице

**lieččimät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* *неизлечимый*; I. taudi неизлечимая болезнь

**lieččoji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *загнанный*; I. hebo tuuhittua загнанная лошадь тяжело дышит

**lieč|čuo** (-on, -čou; -čotah) *v.* 1) *раздувать (раздуть) мехи*; seppu palgehil lieččou hiilii pajas кузнец мехами раздувает угли в кузнице; 2) *тяжело дышать*; hebo lieččou лошадь тяжело дышит

**lieče|laineh** (-en, -tu; -ii) *s.* *лекарственный препарат*

**lieče|kursu** (-an, -ua; -ii) *s.* *курс лечения*; liäkäri miäräi hänele kogonazen liečekursan доктор назначил ему полный курс лечения

**lieče|ti|iedo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* *медицина*; liečetiijon tiedäi знаток медицины

**lieče|tiijolli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *медицинский*; I. instituuttu медицинский институт; liečetiijollizes kabinietas в медицинском кабинете

**lieče|tip|at** (-roin, -poi) *s.* *капли (лекарство)*; tiputtua liečetiiproi silmih закапывать капли в глаза

**lieče|valmisteh|et** (-ien, -ii) *s.* *медицинские препараты*

**liečind|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *лечение*; I. uudeh tabah лечение новыми методами

**lieč|zantel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* *качаться, покачиваться*; sildu liedžahteleh astujes мост качается при ходьбе; veneh liedžahteleh aldoloil лодка покачивается на волнах

**lieč|zant|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *качнуться, покачнуться*; I. liedžul качнуться на качелях

**lieč|zahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *качнуть*; liedžahuta kätkytty! качни люльку!

**liečžu** (-n, -u; -loi) *s.* *качели*; liedžuo liedžul качаться на качелях

**liečžu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *качаться, раскачиваться*; lapset ollah liedžumas дети качаются на качелях; veneh liedžuu lainehil лодка покачивается на волнах

**liečžut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *качать, раскачивать*; I. larsii liedžul качать детей на качелях; I. stolua раскачивать стол

**lieg|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *ставить, посадить на привязь*; I. lehmii держать коров на привязи

**lieg|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *привязь*; pidiä hebuo liegas держать лошадь на привязи; ranna liegah привязывать; ranna lehmy liegah привязать корову ◇ pidiä kiely liegas *попридержаться* язык (букв. *держаться язык на привязи*)

**liehu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *трепетать, развеиваться*; sovat liehutih tuulel бельё трепещет на ветру; flavut liehutih флаги развеиваются

**liekastel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* *захлёбываться от смеха*; sizär muga nagrau, ga kai liekasteleh се-стра аж захлёбывается от смеха

**liekit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *тяжело дышать, задыхаться*; koiru liekittäy kieli pitkälleh собака тяжело дышит, вы-сунув язык

**liemen** (-en, -dy; -ii) *s.* *шерсть первой стрижки*; liemenes nieglotut alazet рукавицы, связанные из шерсти первой стрижки

**liemen|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *шерсть первой стрижки*; lambahan liemenöt шерсть овцы первой стрижки

**lie|mi** (-men, -ndy; -mii) *s.* *уха; бульон*; särbiä liendy хле-бать уху; lihas keitetty I. мясной бульон

**liest|jä<sup>1</sup>** (-än, -äy; -etäh) *v.* *рассучивать, рассучить; рас-пускать, распустить*; I. nuoru рассучить верёвку

**liest|jä<sup>2</sup>** (-än, -äy; -etäh) *v.* *гореть пламенем (о саже)*; räčči liestäy сажа в печи горит пламенем

**liesty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *раскручиваться, раскрутиться, распускаться, распуститься*; solmi liesty| узел развязался

**liet|e** (-tien, -etty; -tielöi) *s.* *прибрежный песок*; veneh on liettieli, pidäy se nostua ylembä randah, ku tuuli ei vedäs лод-ка на прибрежном песке, её нужно поднять выше на берег, чтобы ветер не унёс

**liet|e|ran|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* *песчаный берег, пляж*

**liet|tä** (-nnen, -nnöy); liennöygo tuldu kodih lapset? пришли ли дети домой? ku liennemmö myöhästynnyh? если мы опоз-дали? ku sinä liennet äijäl väzynyh, ga sit nukahtai čuassuine-тоине если ты очень устал, так поспи часок-другой

**lievend|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *ослаблять, ослабить, смяг-чать, смягчить*; I. kibuu облегчать боль; lievendä omassas taba умерь свою злость

**lievel|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* *ослабевать, ослабнуть, смяг-чаться, смягчиться*; tuuli rubei lievenemäh ветер начал ослабевать; kibu lieveni боль ослабла

**liev|y** (-än, -iä; -ii) 1) *a.* *слабый, неплотный, непрочный*; lievät langat непрочные нитки; 2) *слабый, некрепкий*; I. viinu лёгкое вино; juvva lieviä čuajuu пить некрепкий чай; 3) *слабый, лёгкий, небольшой*; I. savuine лёгкий дымок; I. rakkaine небольшой морозец

**lieväh adv.** *слабо, некруто*; nuoru on I. laskiettu верёвка свита слабо

**lievästi** *слабо, едва*; I. tuulou слабо дует

**li|ga** (-jan, -gua; -goi) *s.* *грязь, слякоть*; olla lijas быть в грязи; käit ollah lijas руки в грязи; pestä lijat смыть грязь; pihal on I. на улице слякоть

**ligah|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *грязный*; ligahizet sovat гряз-ная одежда

**li|ga|kuu** (-n, -du; -loi) *s.* *октябрь*; ligakuus tullah vihmat da šliäčät в октябре начинаются дожди и слякоть

**ligavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *пачкаться, запачкаться, загряз-няться, загрязниться*; käit ligavuttih руки запачкались; late ligavui пол загрязнился

**li|go** (-von, -guo; -goloi) *s.* *лён, находящийся в моче*; postua livot поднять вымокший лён

**li|goh:** ranna I. замочить, намочить; sovat rannah I. бельё замачивают

**lih|ja** (-an, -ua; -oi) *s.* *мясо*; ruohku I. сырое мясо; suolatut lihat посоленное мясо; leikata palaine lihua отрезать кусочек мяса

**liha|kanserv|at** (-oin, -oi) *s.* *мясные консервы*

**lihak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *мясистый*; tämä on I. pala это мясистый кусок

**liha|kombinuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *мясокомбинат*; guadu lihakombinuatal работать на мясокомбинате

**lihakseh:** syöttiä I. откормить; syöttiä роčči I. откормить свинью

**lihaksek|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *мускулистый*; lihaksekkahat käit мускулистые руки

**liha|lie|mi** (-men, -ndy; -mii) *s.* *мясной бульон, суп*; keittiä murginakse I. сварить на обед мясной суп; särbiä lihaliendy хлебать мясной суп

**lihan|pilkoil|mellič|cy** (-än, -čäi; -čöi) *s.* *мясорубка*;



työndiä lihat lihanpilkoimelličäs läbi пропустить мясо через мясорубку

**lihan|syöjy** (-än, -iä; -ii) **a.** плотоядный; lihansyöjät zvierit плотоядные животные

**liha|pyhä|lasku** (-n, -u; -loi) **s.** мясопуст; масленица

**liha|rok|ku** (-an, -kua; -kii) **s.** мясной суп, сваренный в печке

**lihas** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** мускул, мышца; järjet lihakset крупные мускулы

**lihav|u** (-an, -ua; -oi) **a.** 1) полный, упитанный; lihavat lehmät упитанные коровы; 2) сочный; lihavat heinät сочные травы

**lihavu|s** (-on, -ttu; -zii) **s.** полнота, тучность, упитанность

**liideh** (-en, -ty; -ii) **s.** юго-восток; tuulou liidehespäi дует с юго-востока

**liidiä** (-jän, -däy; -jetäh) **v.** парить, лететь, летать; kanahaukku liidäy korgiel ястреб парит высоко

**liiga** (-an, -ua; -oi) **s.** лига (спорт.); ensimmäine I. первая лига

**liigu** (-jan, -igua; -igo) 1) **s.** лишнее, излишек; paista liigua говорить лишнее; liijoin myöndy продажа излишков; 2) **a.** лишний, излишний, чрезмерный; kabrastua liijat astiet убрать лишнюю посуду; lykätä liijat kilot сбросить лишние килограммы; liijois guadolois vaibunuh утомлённый излишней работой ◊ I. suvaičendu обожаение (букв. излишняя любовь); täyttiä liijal suvaičendal пресытить излишним обожением

**liigua adv.** слишком, чересчур; maksua I. mistahto переплатить за что-л.; syvvä I. переест; juvva I. выпить лишнего, перебрать

**liigu|rahvas|lu|gu** (-vun, -guu; -gulo) **s.** перенаселённость; nyugözii linnoi vaivua I. беда современных городов – перенаселённость

**liigu|rahvas|lugu|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** перенаселённый; Moskovu on I. linnu Москва – перенаселённый город

**liijakse adv.** слишком, чересчур; I. pagua чересчур много смеяться ◊ šuoritua I. кутать (букв. одевать чересчур); lapsii ei pie šuoritua I. детей не надо кутать; šuorita I. кутаться (букв. одеваться чересчур); häi ainos šuorieu I. он всегда кутается

**liijan adv.** слишком, чересчур; I. suuri pala слишком большой кусок; I. äijy чересчур много

**liijan|tarka|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** педантичный; I. ristikanzu педантичный человек

**liijan|tark|u** (-an, -ua; -oi) 1) **s.** педант; 2) **a.** педантичный

**liijellä** (-delen, -delöy; -jellä) **v.** кружить; парить; kotku liidöy peldoloin piäl орёл кружит над полями

**liijoitjella** (-telen, -telou; -ellah) **v.** преувеличивать, преувеличить; ei pie I. tuloksii не надо преувеличивать результаты

**liijoitetu** (-un, -tuu; -tuloi) **a.** преувеличенный; I. miäry преувеличенное количество

**liikaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) **v.** 1) шевельнуться, шелохнуться; двинуться; en voi I. muga piän kivistäy не могу шевельнуться, так болит голова; häi ei voinnuh I. sijaspäi он не мог двинуться с места; käzi liikahtih olgupiäs рука вывихнулась в плече

**liikahtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** движение; tahtotoi I. импульсивное движение

**liikahut|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** шевельнуть, пошевеливать; двинуть, сдвинуть; en ehtinyh ni sormie I. не успел и пальцем пошевеливать; муö emmo voinnuh I. kivie мы не смогли сдвинуть камень

**liik|eh** (-kehen; -ehty; -kehii) **s.** 1) движение, переме-

ние; ei nävy mašinoiin liikehty не видно движения машин; yksipuoline I. одностороннее движение; suuttua liikkeheh привести в движение; ainos on liikkehes, kois ei pyzu он постоянно в движении, дома не сидит; 2) манёвр, приём; ravei I. ловкий манёвр; 3) движение (общественное); I. voiniu vastah пацифизм; vallankumovukselline I. революционное движение; rauhanpuolistajien I. движение сторонников мира

**liikeh|vardoiču|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** патруль; vojennoi I. военный патруль

**liikkehet** (-ien, -ii) **s.** манёвры; laivoiin liikkehet манёвры кораблей

**liikku|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) **a.** подвижный, перемещающийся; mašinan liikkuajat ovat подвижные части машины; I. paino sanas подвижное ударение в слове

**liikkumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** неподвижный; I. kivi неподвижный камень

**liikkumattah adv.** неподвижно; vigo I. лежать неподвижно

**liik|kuo** (-un, -kuu; -utah) **v.** 1) двигаться; шевелиться, ходить; sormet ruvettih liikkuamah пальцы начали двигаться (шевелиться); ei voi jallois I. он не может ходить; 2) трогаться, тронуться; jiä joves liikui лёд на реке тронулся; 2) вывихнуться; jalgu polves liikui нога в колене вывихнулась; 3) подниматься (о тесте); taigin liikui опара поднялась ◊ I. mielis liiuitseя рассудка (букв. тронуться в уме)

**liikundan|opasta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** учитель физкультуры

**liikundu** (-an, -ua; -oi) **s.** физкультура

**liikundu|tul|et** (-ien/-iloin, -ii/-iloi) **s.** светофор; семафор; liikundutulen ruskei merki красный сигнал светофора; raudodorogan I. железнодорожный семафор

**liikundu|urok|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** урок физкультуры; liikundu-urokal на уроке физкультуры

**liikutandu** (-an, -ua; -oi) **s.** убаюкивание, качивание; lapsi harjavui liikutandah ребёнок привык к убаюкиванию

**liikut|jella** (-telen, -telou; -ellah) **v.** качать, покачивать; I. kätkytty покачивать колыбель

**liikuttajen:** syväindy I. взволнованно; paista syväindy I. говорить взволнованно

**liikut|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** 1) двигать, двинуть; I. parzi сдвинуть бревно; 2) качать, покачать; I. lastu kätkyös качать ребёнка в колыбельке; 3) шевелить, ворошить; hyö lähtiettih liikuttamah heiniä они пошли ворошить сено; 4) волновать, взволновать, расстрогать; tämän alovehen kaunehus kovah liikutti händy красота этих мест сильно расстрогала его ◊ I. syväindy взволновать (букв. расшевелить душу)

**liim|ata** (-uan, -uau; -atah) **v.** клеить, наклеить, приклеить; minä liimain poštumarkan konvertah я наклеил марку на конверт; I. yhteh склеить

**liim|u** (-an, -ua; -oi) **s.** клей

**liimu|lent|u** (-an, -ua; -oi) **s.** скотч; tartuttua liimulental прикрепить скотчем

**liimu|piirdi|n** (-men, -ndy; -mii) **s.** клеющий карандаш

**liinahijne** (-zen, -stu; -zii) **a.** конопляный; пеньковый; liinahizet huavot конопляные мешки; I. nuoru on ylen luja пеньковая верёвка очень крепкая

**liinajine** (-zen, -stu; -zii) **a.** конопляный; пеньковый; I. siemenvoi конопляное масло; kerrata liinazii verkkolangoi сучить конопляную пряжу для сетей; melličcyuorat oldih liinazet мельничные канаты были пеньковые

**liinan|karva|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** светлый, цвета конопли; hevol on I. harju у лошади светлая грива

**liinan|siemen** (-en, -dy; -ii) **s.** конопляное семя; liinansiemenes luajitah voidu из конопляного семени делают масло

**liinan||siemen||voi** (-n, -du; -loi) *s.* конопляное масло

**liiniel||ruada|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* линейный, обслуживающий линии путей и связи; *l.* muasteri линейный мастер

**liin|u** (-an, -ua; -oi) *s.* конопля; liinas kuvotah hurstiloi da huavoloj из конопли ткют дорожки и мешки

**liinu||nuor|u** (-an, -ua; -ii) *s.* пеньковая верёвка

**liinu||piä** (-n, -dy; -löi) *a.* светловолосый; *l.* neidine светловолосая девушка

**liipač|in** (-čimen, -indu; -čimii) *s.* курок; painua liipačindu спустить курок

**liip|oi** (-oin, -poidu; -poloi) *s.* бабочка

**liip|pi** (-in, -pii; -pilöi) *s.* сак, подсак

**liipukka|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* бабочка; liipukkazet lennelläh lämmil siälöil бабочки летают в тёплую погоду

**liipuk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* бабочка

**liiši|ekseh** (-mmös, -h/-hes; -tähes) *v.* быть в излишке, хватать; liišihgo teil leibiä andua minule? найдётся ли у вас хлеба для меня? liišinehes sinul dengua, ga osta minule kengät если найдётся у тебя лишние деньги, так купи мне сапоги

**liišit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* выделять, выделить, отдавать, отдать; pakiččijal liišittih äiju sobua dai syömisty нищему дали много одежды и еды

**liito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* соединение, стык; добавка; halleta liitoksес лопнуть в соединении; panna *l.* hiemualoih нарастить рукава

**liit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) присоединять, присоединить, объединять, объединить; *l.* harakteristiekku dokumentoih присоединить характеристику к документам; *l.* pos'olku linnah присоединить посёлок к городу; *l.* kosmossulaivu orbittustansieh пристыковать космический корабль к орбитальной станции; *l.* väit объединить силы; 2) добавлять, наращивать; lahkot latties pidi *l.* половицы в полу пришлось нарастить

**liit|to** (-on, -tuo; -toloj) *s.* 1) союз; конфедерация, лига; Karjalan rahvahan *l.* Союз карельского народа; valdivoloin *l.* конфедерация государств; aguabiimualoin *l.* лига арабских стран; kirjuttajien *l.* лига писателей; 2) договорный срок найма; jatkaa *l.* продлить договорный срок найма

**liit|työ** (-yn, -tyu; -utäh) *v.* присоединяться, присоединиться, объединяться, объединиться; вступать, вступить; *l.* orastajien joukkoh присоединиться к группе преподавателей; *l.* yhteh valdivoh объединиться в одно государство; *l.* yhtehisty vihaniekkua vastah объединиться против общего врага; *l.* partieh вступить в партию

**liivak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* тинистый; обильный тиной или слизью; meččyjärven pohju on *l.* дно лесного озера тинистое

**liivilä|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* лив; liiviläzet ливы

**liivin:** *l.* kieli ливский язык

**liiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) тина, ряска, зелёная слизь; kezäl vien pinnal on äiju liivua летом на поверхности воды много тины; 2) плесень, плёнка на жидкости; maijon piäl nouzi *l.* на молоке появилась плесень

**lijak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* грязный; *l.* dorogu грязная дорога

**lijast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* пачкать, испачкать; загрязнять, загрязнить; *l.* sovat испачкать одежду; *l.* vezistölöi загрязнять водоёмы

**lijastu|o** (-n, -u; -tah) *v.* пачкаться, запачкаться; загрязняться, загрязниться; käit lijastuttih руки запачкались; magavosovat lijastuttih постельное бельё загрязнилось; kaivo lijastui колодец загрязнился

**lijastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* загрязнение; vezistölöin *l.* загрязнение водоёмов

**likvidiiruičend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ликвидация; vojenlolin buazoin *l.* ликвидация военных баз

**likvidiirui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* ликвидировать; *l.* vojennoit buazat ликвидировать военные базы

**lindol|j** (-in, -idu; -loi) *s.* костяника; kerätä lindoidu собирать костянику

**lin|du** (-nun, -duu; -duloi) *s.* птица; ei kuulu linduloin рајуо не слышно пения птиц; joga linnul on oma pezä kallis *snr.* для каждой птицы дорого своё гнездо

**linduloin||tundi|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* орнитолог

**lindu||parv|j** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* птичья стая; *l.* pörähtih lendoh птичья стая взметнулась в полёт

**linnala|jine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* горожанин; linnalazet on tuldu kezamökile горожане приехали на дачу; 2) *a.* городской; linnalastu eläjiä lieččiy kylän hiil'äžus городского жителя лечит деревенский покой

**linnan||haldivost|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* городской муниципалитет

**linnan||haldivo||vir|gu** (-ran, -gua; -goi) *s.* муниципальная должность

**linnan||johta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* мэр города

**linnan||ymbärist|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* пригород

**linnoin||väli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* междугородный; *l.* avtoubussu междугородный автобус

**linn|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) город; eliä linnas жить в городе; linnassah on läs sadua kilometrii до города около ста километров; 2) крепость; kivizen linnan seinät стены каменной крепости

**linnun||kapust|u** (-an, -ua; -oi) *s.* бородавник (растение)

**linnun||paj|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* птичье пение, трель

**linnun||pez|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* птичье гнездо

**linnun||poiga|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* птенец; *l.* pakui pezäspäi птенец выпал из гнезда

**linnun||pyydä|j** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* птицелов

**Linnun||rada|j** (-an, -ua; -oi) *s.* Млечный Путь

**linnun||rada||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* галактика

**linouli** (-n, -i; -loi) *s.* линолеум; kattua late linouliil покрыть пол линолеумом

**lipahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* мигнуть, моргнуть; kielastaldau ga ni silmiä ei lipahuta он соврёт, что и глазом не моргнёт

**lip|as** (-pahan, -astu; -pahii) *s.* сундучок; икатулка; pidiä sobii lippahas держать одежду в сундучке; panna čomendukset lippahah положить украшения в шкатулку

**lip|ata** (-puan, -puau; -atah) *v.* 1) подмигивать, подмигнуть; häi vai silmiä lippuau он только подмигивает; 2) подзывать пальцем; minä vai sormel lippain dai tuldih kodih я только пальцем поманил, и они пришли домой; 3) заносить (снегом); tuhu lippai kai tiet метель занесла все дороги; 4) убежать, улепётывать; lippuau pagoh он улепётывает прочь

**lipet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* моргать; midäbo nenga puaksuh lipetät? что ты так часто моргаешь?

**lipič|čy** (-yn, -čyу; -čylöi) *s.* ковшик из берёсты; juvva vetty lipičyспäi пить из берестяного ковшика

**lipist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* щурить глаза, щуриться, жмурить глаза, жмуриться; midäbo silmii lipistät? почему ты щуришь глаза?

**lip|pi** (-in, -pii; -pilöi) *s.* 1) берестяной черпак; silmykaivosпäi otetah vetty lipil из родника воду берут берестяным черпаком; 2) плошка; kažin *l.* кошачья плошка

**lip|pu** (-un, -puu; -puloi) *s.* записка, квитанция; kirjuttua *l.* написать записку; lipun noumer номер квитанции

**lipsaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* выскользнуть, соскользнуть, сорваться; veičči lipsahtih käzis нож

выскользнул из рук; sana lipsahtih huulilpäi слово сорвалось с языка

**lips|ata** (-uan, -uau; -atah) *в. съестъ быстро, вылакать*; kaži lipsai majjot кошка быстро вылакала молоко

**lip|su** (-n, -u; -loi) *с. мялка, приспособление для отделения кострики от мятого льна*

**lip|su|ta** (-on, -ou; -tah) *в. трепать (лён)*; hyö mendih lipsuomah pelvahii они ушли трепать лён

**lip|su|tua** (-an, -tau; -etah) *в. 1) лакать, лизать*; kaži maidopadazes kannateksen lipsutti кошка слизала сметану с горшка с молоком; 2) *семенить*; astuo l. идти семена

**liri|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *в. журчать*; ojaine lirezöy ручеёк журчит

**lir|lety|s** (-ksen, -sty; -ksii) *с. трель*; linduzien lirletyket птичьи трели

**liru** (-n, -u; -loi) *с. свирель*; paimoin l. пастушья свирель

**liru|tua** (-an, -tau; -etah) *в. играть на свирели*

**listi|e** (-n, -y; -täh) *в. срезать (срезать) ботву*; nagrehet nyhtätäh, listitäh da pannah kuoprah репу выдёргивают, срезают ботву и убирают в когреб

**list|u** (-an, -ua; -oi) *с. лист (бумаги, железа)*; kniigan listat листы книги; kaksi listua raudua два листа железа

**liže|tä** (-nen, -nöy; -täh) *в. прибавляться, прибавиться, увеличиваться, увеличиться*; kaivoh liženi vetty в колоде прибавилось воды; tuadopalku liženi зарплата увеличилась

**ližiä** *adv. ещё; больше*; tahtotgo l. čuajuu? хочешь ещё чаю? ota l. возьми ещё; ostua l. прикупить; maksua l. доплатить, приплатить

**ližiämi|ne** (-zen, -sty; -zii) *с. 1) начисление, надбавка; процентoin l. начисление процентов; 2) сложение; luguloin yhteh l. сложение чисел*

**ližiä** (-än, -iä; -ii) *с. 1) добавка, прибавка; дополнение*; pakita ližiä просить добавки; l. siändölöih дополнение в правила; 2) *надбавка*; l. palkah надбавка к зарплате  $\diamond$  kaiken ližäkse в дополнение ко всему

**ližiä|aineh** (-en, -tu; -ii) *с. добавка, примесь*; syömizien ližäainehet пищевые добавки

**ližiä|huonu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. пристройка*

**ližiäil|lä** (-en, -öy; -läh) *в. добавлять*; l. halguo tuleh до-бавлять дрова в костёр

**ližäkse** 1) *postp. кроме*; sen l. кроме того; kiitoksen l. sain vie palkindon кроме благодарности я получил ещё премию; 2) *adv. в дополнение, вдобавок*; ottua l. взять вдобавок; l. sinä viegi olet pattii вдобавок ты ещё и ленив

**ližiä|lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *с. вспомогательное приспособление; периферийное устройство; приставка*; tiedokonehen l. периферийное устройство компьютера; nieglondukonehen l. приставка к вязальной машине

**ližiä|ma|gu** (-vun; -guu; -guloi) *с. привкус*; pudros tunduu koriandran l. в каше чувствуется привкус кориандра

**ližiä|maks|o** (-on, -uo; -oloi) *с. дополнительный платёж, доплата*

**ližiä|merki** (-n, -i; -löi) *с. знак сложения, плюс*

**ližiä|merkičy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *с. дополнительное значение*; täl verbil on vie l. этот глагол имеет ещё дополнительное значение

**ližän|andamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *а. бесприбыльный, невыгодный, убыточный*; l. karjan pidämine бесприбыльное содержание скота

**ližiä|nim|ji** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *с. прозвище, кличка*; häneh jo ammui on tartunuh se l. к нему давно уже приклеилась эта кличка

**ližän|otta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. ростовщик*

**ližiä|opastami|ne** (-zen, -stu; -zii) *с. переподготовка; školanopastajien l. переподготовка школьных учителей*

**ližiä|palk|u** (-an, -ua; -oi) *с. 1) надбавка*; l. kazvau надбавка к зарплате возрастает; 2) *дополнительный заработок, приработок*; ližäpalkan annan lapsile дополнительный заработок я отдаю детям

**ližiä|ruavon|ruada|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. совместитель*; olla ližäruavonruadajannu работать совместителем

**ližiä|selvity|s** (-ksen, -sty; -ksii) *с. консультация (помощь преподавателя)*; suaha opastajan l. получить консультацию преподавателя

**ližiä|sivu** (-n, -u; -loi) *с. вкладыш, приложение*; tuadokirjan l. вкладыш в трудовой книжке

**ližät|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *с. гарнир*; liha ližättehenke мясо с гарниром; valmistua ližättehekse žuarittu kartohku приготовить на гарнир жареный картофель

**ližiä|tije|do** (-ijon, -eduo; -edoloi) *с. дополнительная ин-формация*

**ližiä|tuk|jat** (-kien, -kii) *с. шиньон*; käyttii ližätukkii поль-зоваться шиньоном

**ližiätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *в. добавлять, добавитъ, прибав-лять, прибавить, увеличивать, увеличить*; l. löylyu прибавить пару; ližiä halguo päččih! добавь дров в печку! l. palkua прибавить зарплату; l. hinnat поднять цены; kohendettu da ližätty painos исправленное и дополненное издание

**ližät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *а. 1) бесполезный, лишний, ненужный*; l. azii бесполезное занятие; ližättömät hommat лишние хлопоты; 2) *бесприбыльный, невыгодный, убыточ-ный*; l. kauppu убыточная торговля; ližättömät taričukset не-выгодные предложения

**ližiä|virkeh** (-en, -ty; -ii) *с. придаточное предложение*

**ližävymi|ne** (-zen, -sty; -zii) *с. увеличение, прибавление, прирост*; linnan eläjien l. прирост городского населения

**ližävvy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *с. прибавление; добавка, при-бавка, надбавка*; palkan l. увеличение зарплаты; perehen l. прибавление семейства

**ližävvy|ö** (-n, -y; -täh) *в. 1) увеличиваться, увеличиться; прибавляться, прибавиться*; tulot ližävvytäh доходы уве-личиваются; vetty ližävvyi jogeh воды в реке прибавилось; guaduo ainos vai ližävvyu работы всё прибавляется; 2) *раз-множаться, размножиться*; puut ližävvytäh siemenis дере-вья размножаются с помощью семян

**ližävö|ky|gy** (-vyn, -gyu; -gylöi) *с. способность к размно-жению*; hävittii l. утратить способность к размножению

**literatuuran|ti|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *с. литературо-ведение*

**literatuuran|tutki|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. литературо-вед*

**literatuur|u** (-an, -ua; -oi) *с. литература*; literatuuran eriluduzet lajit различные жанры литературы

**literatuuru|arvostelu** (-n, -u; -loi) *с. литературная кри-тика*

**literatuuru|tevo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. литературное произведение*

**litk|at** (-oin, -oi) *с. угощение (после удачной сделки), ма-гарыч*; panna l. поставить магарыч

**litrah|ine** (-zen, -stu; -zii) *а. литровый*; l. banku литровая банка

**litru|u** (-an, -ua; -oi) *с. литр*; ostin litran maiduo я купил литр молока; puččih menöy sada litrua vetty бочка вместимостью в сто литров

**liturgiji** (-en, -edu; -eloi) *с. литургия*

**litvala|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *с. литовец, литовка*; 2) *а. литовский*; l. pereh литовская семья

**litvan**: l. kieli литовский язык

**Litvu|u** (-an, -ua) *с. Литва*; Litvan rahvas литовский на-род

**liugu** (-vvun, -uguu; -uguloi) *a.* *пологий, отлогий*; I. randu пологий берег; livvut pordahat некрутые ступени

**liugu||uksi** (-uksen, -ustu; -uksii) *s.* *раздвижная дверь*

**liugu||pordahat** (-ien, -ii) *s.* *эскалатор*; erähis suuris kauppukeskuksis on I. в некоторых крупных торговых центрах есть эскалаторы

**liuhju** (-an, -ua; -oi) *s.* *черпак (в лодке, в бане)*; liuhan varzi on puuhine ручка у черпака деревянная

**livah||juakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *проскользнуть, прошмыгнуть*; I. käsispäi выскользнуть из рук; I. ragoh улизнуть, удрать

**livail||la** (-en, -ou; -lah) *v.* *листать, перелистывать, пере-листать; просматривать, просмотреть*; I. kniigua пере-листывать книгу; jo livailin nämmä sanomulehtet я уже просмотрел эти газеты

**livjata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *листать, перелистать; распахивать, распахнуть*; I. kniigan lehtii листать книгу; tuuli livai pal'ton helmat ветер распахнул полы пальто

**livend||jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *делать (сделать) скользким или гладким*; jämägie valellah, livendetäh čurates ледяную горку поливают водой, чтоб та стала скользкой для катания

**liverdyjs** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *трель*; kuunnella soloveilinduzen liverdysty слушать трели соловья

**livesty||ö** (-n, -y; -täh) *v.* *поскользнуться*; I. märräl lattiel поскользнуться на сыром полу

**livvetä** (-benen, -benöy; -vetäh) *v.* *становиться скользким*; dorogu (tie) äijäl libeni дорога стала очень скользкой

**livos**: olla I. *мокнуть, вымачиваться*; sovav ollah I. бельё замочено; sienet ollah I. грибы вымачиваются

**livvota** (-guon, -guou; -votah) *v.* *мокнуть, размочнуть*; pelvahat ollah liguomas лён мокнет; hernehet livvottih vies горох размок в воде

**livot||tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *мочить, размачивать, вымачивать*; I. suolazet kalat вымочить солёную рыбу; I. hernehii размачивать горох; I. pelvahii вымачивать лён

**livut||tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *давать развиваться какому-л. действию*; I. paginua начинать разговор; I. regyt alamägeh разогнать санки под гору; 2) *преувеличивать*; suvaičet sinä tuhjiä I.! любишь же ты преувеличивать!

**livvixe adv.** *по-ливвиковски*; paista I. говорить по-ливвиковски

**livvin**: karjalan kielen I. piämurreh ливвиковское наречие карельского языка

**livvin||kielji** (-en, -dy; -ii) *s.* *ливвиковское наречие, язык южных карелов*; paista livvinkielel говорить на ливвиковском наречии

**livvin||kieljne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *ливвиковский*; livvinkielizet kniigat книги на ливвиковском наречии карельского языка

**li|ygi** (-vvin, -ygii; -ygilöi) *s.* *ливвиковское наречие, язык южных карелов*; I. on karjalan kielen piämurreh ливвиковское наречие – одно из наречий карельского языка

**liygilä|jine** (-zen, -sty; -zii) *s.* *карел-ливвик*; puolet opastujis ollah liygiläzet половина из учащихся – карелы-ливвики

**liäkäri** (-n, -i; -löi) *s.* *врач, доктор*; kuččuo I. вызвать врача; alovehen I. участковый врач; liäkärin käskyn mugah по предписанию врача; vojennoi I. военврач

**liäkäri||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* *медицинская комиссия*; liäkäräkunnan piätös заключение медицинской комиссии

**liäkärin||tarkastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *медицинский осмотр*; kävvä liäkärintarkastukseh пройти медицинский осмотр

**liäz|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *лужа*; lattiel on suuri I. vetty на полу большая лужа воды

**liäv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *хлев для мелкого скота*; lambahat ollah jo liäväs овцы уже в хлеву; liävän veräi дверь хлева

**ločk|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *ударить; сломать с треском*; I. oččah ударить по лбу; I. seiväs puolekkai разломать с треском кол на две части

**ločkeh** (-en, -tu; -ii) *s.* *треск*; toizel puolel jogie kuului oksien I. с противоположного берега доносился треск сучьев

**ločk|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *трещать*; pakkazel puut ločketah на морозе деревья трещат

**ločot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *галдеть, говорить не умолкая*; akat ločotetah seinän tagua женщины галдят за стеной

**ločotu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *шум, галдёж*; lopekkaa I., anduat uinota! прекратите галдёж, дайте уснуть! ei kuulu ločotustu не слышно шума

**lodait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *сильно стучать, громы-хатъ*; I. veriädy громыхатъ дверью

**lodineh** (-en, -tu; -ii) *s.* *стук, громыхание*; jauhokiven I. стук жёрнова

**lodij|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* *гремять, шуметь*; pihal lapset lodistah на улице дети шумят

**lodm|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* *низина*; meijän niityt ollah lodmas наши покосы находятся в низине

**lodr|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *говорить громко; болтать*; I. tuhjiä болтать пустое

**lodži|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* *шуметь, галдеть*; lapset elostajes lodžistah дети, играя, галдят

**lodžu** (-n, -u; -loi) *s.* *шум, галдёж*; talois menöy I. в доме стоит шум; ei kuulu lapsien lodžuun не слышно галдежа детей

**log|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *слизь, мокрота, выделения при кашле*; rygijes lähtöy I. при кашле выделяется слизь (мокрота)

**loglot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *болтать, балаболить*; muga loglotetah, kai toizel puolel jogie kuuluu так болтают, что слышно на другом берегу реки

**loh|ji** (-en, -tu; -ii/-iloi) *s.* *лосось*; verkokh puutui kaksi suurdu lohtu в сеть попались два больших лосося; lohes keitetty liemi уха, сваренная из лосося

**lohkaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *расхохотаться*; tytöt lohkahtettihes nagruo девочки расхохотались

**lohk|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) *откалывать, отколоть; раскалывать, расколоть*; tuatto purahal lohkuau jäälöi pordahilpäi отец пешней откалывает лёд с крыльца; pestes lohkein staučan я расколол миску во время мытья; 2) *отламывать, отломить*; lohkuu minule palaine leibiä отломил мне кусочек хлеба

**lohke|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* 1) *откалываться, отколоться; раскалываться, расколоться*; jää hyvin lohkenou лёд хорошо откалывается; čuašku pakui dai lohkeni puolekkai чашка упала и раскололась пополам; 2) *отламываться, отломиться*; čainiekan nenäine lohkei носик чайника отломился

**lohk|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *местность, окрестность*; meijän lohkol ei ole hukkuu в наших краях нет волков

**lohk|juo** (-on, -ou; -otah) *v.* *раскалывать, расколоть; откалывать, отколоть*; I. zuaharit расколоть сахар; I. jäälöi pordahilpäi откалывать лёд с крыльца

**loho|js** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *основное полено, заготовленное на лучину*

**loikot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *пылать, полыхать*; järven rannas loikottau tuli на берегу озера пылает костёр

**loi|mi** (-men, -ndu; -mii) *s.* 1) *попона*; kattua heboine loimel накрыть лошадь попоной; 2) *основа (продольные нити в ткани)*; nämmiss langois roih loindu kangahah из этих ниток получится основа ткани

**loimi||lang|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *основная пряжа, основная нить*

**loisk|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *плескаться*; vezi loiskau venehen laidah вода плещется о борт лодки

**loitoči** *adv.* *далеко, в отдалении*; vihmü proiji l. дождь прошёл далеко в стороне

**loitokse** *adv.* *далеко (куда?)*; häi ajoi l. он уехал далеко

**loitombakse** *adv.* *подальше (куда?)*; mennä l. отойти подальше

**loitombi** *adv.* *дальше, подальше*; l. omua linnua minä en ole käynnyh дальше своего города я нигде не был; l. panet, lähembi otat *snr.* подальше положишь – поближе возьмёшь

**loitos** *adv.* *далеко, вдаль*; ajua l. koispräi уехать далеко от дома; paha kello l. kuuluu *snr.* плохой колокол далеко слышно; kaččuo l. смотреть вдаль

**loitos||kaččo|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *дальновидный*; l. poliitiekku дальновидный политик

**loitos||kuulu|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *громкий*; l. haukundu громкий лай

**loitos||nägi|j** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *a.* *дальнозоркий*; l. ristikanzu дальнорский человек

**loit|ota** (-tonen, -tonou; -otah) *v.* *удаляться, удалиться; отдаляться, отдалиться*; mečäs lapset äijäl loitottih vahnembis в лесу дети далеко отделились от взрослых; iänet loitottih голоса отделились

**loittohu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *даль*; loppumatoi l. бесконечная даль; loppumattomas loittohuos в бесконечной дали

**loitto|line** (-zen, -stu; -zii) *a.* *дальный, далёкий*; hyö ollah loittozet omahizet они дальние родственники; lähtie loittozeh matkah отправиться в далёкий путь

**loitton** *adv.* *далеко, вдалеке, вдали*; ongo kylä l.? далеко ли деревня? l. kuului ammundu вдалеке слышалась стрельба; l. linnaspräi вдали от города; eliä l. omispräi жить вдали от родных

**loittonsah** *adv.* *издалека, издали*; kirikkö nägyu l. собор виден издалека; häi jo l. luadiu tervehyön он уже издали здорвается

**lokomotiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *локомотив*

**lokot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *хохотать, громко смеяться*; työtöt lokotetah lauččazel девушки хохочут на лавочке; 2) *кудахтать*; kana lokottau kožinos курица кудахчет в курятнике

**lokuator** (-an, -ua; -oi) *s.* *локатор*

**lom|ja**<sup>1</sup> (-an, -ua; -ii) *s.* *каникулы, отпуск*; lapset ollah lomajl дети на каникулах; kaiken loman olin hierus весь отпуск я провёл в деревне

**lom|ja**<sup>2</sup> (-an, -ua; -ii) *s.* *лом*; lomajl murretah kivilöi ломом ворочают камни

**lomaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes, -etahes) *v.* *упасть с грохотом, грохнуть*; astiet lomahtettihes lattiele посуда грохнулась на пол; l. rordahis alah грохнуть с лестницы

**lomait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *стучать, греметь*; l. veriädy стучать в дверь; 2) *ломать, разбивать*; hyö lomaitettih kai astiet они перебили всю посуду

**lomeik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *бурелом, валежник*; piästä lomeikos выбраться из бурелома; piästä lomeikos läbi пробраться через валежник

**lomineh** (-en, -tu; -ii) *s.* *шум, грохот*; l. da rädžineh шум и гам

**lomi|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* *шуметь, грохотать*; kehtuatto nenga l.! и не надоело вам шуметь! traktor lomizou pelloi трактор грохочет на поле

**lomu**<sup>1</sup> (-n, -u; -loi) *s.* *шум, грохот*; lapset iloiltihes da nostettih moine l. дети играли и подняли такой шум

**lomu**<sup>2</sup> (-n, -u; -loi) *s.* 1) *шлам, рыхлядь*; täyzi vuišku on

lomuu чердак завален хламом; 2) *щепки, мелкие дрова*; tuo uskaine lomuu принеси охапку щепок; 3) *вещи (домашняя утварь, одежда, мебель)*; vediä lomut uudeh kodih отвезти вещи в новый дом

**lomuk|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *захламлённый, засорённый*; l. perti захламлённая комната; joven pohju on l., ei sua verkozii laskie дно реки засорено, нельзя ставить сети

**longalleh**: olla l. быть приоткрытым; uksi on l. дверь приоткрыта

**longata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *приоткрывать, приоткрывать*; longua ustu, pertis on ylen räkki приоткрой дверь, в комнате очень жарко

**long|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *выгребать, выгрести (навоз)*; l. höštyöt tahnuospäi выгрести навоз из хлева; 2) *набивать рот едой, жадно есть*; syvvä l. tävvel suul жадно есть; 3) *грубо ругаться*; se mies ainos mattii longau этот мужчина всегда грубо ругается

**lopend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *окончание, завершение*; guavon l. окончание работы

**loppemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *незаконченный, незавершённый*; l. kirjaine незаконченное письмо; minul on äijyu loppemattomua aziedu у меня много незавершённых дел

**lopp|pie** (-en, -rou; -pietah) *v.* *кончать, кончить, заканчивать, закончить; прекращать, прекратить*; роигu loppi školan сын окончил школу; tuamo terväh loppou ruavon мама скоро закончит работу; guado on loppiettu работа завершена; lorekkua hypindy! прекратите баловаться! l. kirindu перестать (бросить) курить

**lopp|piekseh** (-emmos, -eh/-pehes; -pietahes) *v.* *кончатся, кончиться, заканчиваться, закончиться; прекращаться, прекратиться*; urokku loppehes kymmenen minuutan peräs урок закончится через десять минут; dai se suarnu sih lopeh! на этом и заканчивается сказка! riidu loppih ссора прекратилась

**lopp|pu** (-un, -puu; -puloi) 1) *s.* *конец, окончание; остаток*; tä l. ruavol ei rodei loppuu! этой работе не будет конца! lugie kniiгу loppussah дочитать книгу до конца; kuun lopus в конце месяца; maijon l. остаток молока; 2) *a.* *остальной, оставшийся*; loput dengat остальные деньги (оставшиеся деньги) ♦ väzyö loppussah *переемиться* (букв. *устать до конца*)

**loppu|igä** (-ijän, -igiä; -igii) *s.* *остаток жизни*; loppuijän tahtozin eliä linnas остаток жизни я хотел бы прожить в городе

**loppu|kez|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* *конец лета*; loppukezäs ei čakku pinize в конце лета комар не пищит

**loppu|kil|bu** (-van, -bua; -boi) *s.* *финал*; piästä loppukilbah выйти в финал

**loppu|kiž|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *финальная встреча*

**loppu|kuu** (-n, -du; -loi) *s.* *конец месяца*; loppukuul oldih parembat siät в конце месяца погода была лучше

**loppumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *бесконечный, нескончаемый; неиссякаемый*; loppumattomat paginat бесконечные разговоры; loppumattomat varat неиссякаемые запасы

**loppumattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *бездна*; muailman l. бездна Вселенной

**loppu|myönd|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *распродажа*; tavaroin l. распродажа товаров

**lopp|puo** (-un, -puu; -utah) *v.* *кончатся, кончиться, заканчиваться, закончиться; прекращаться, прекратиться*; hänel loputtih dengat у него кончились деньги; kai ruavot loputtih все дела завершены; vihmat loputtih дожди прекратились

**loppu|palk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *рассчёт, увольнение; suaha* I. получить расчёт

**loppu|piätö|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *окончательное решение; заключение, вывод; suvvon* I. окончательное решение суда; *liäkärin* I. заключение врача (эпикриз)

**loppu|puol|i** (-en, -du; -ii) *s.* *вторая половина, оставшая часть; конец, исход; loppupuolel* в конце, под конец, на исходе; *ligakuun loppupuolel* во второй половине октября; *yön loppupuolel heitti vihmundan* к исходу ночи дождь прекратился

**loppu|san|at** (-oin, -oi) *s.* *заключение; заключительное слово; kirjuttua algulanat* i I. написать введение и заключение

**loppu|sygyzy** (-n, -y; -löi) *s.* *конец осени, поздняя осень; loppusygyzyl oldih ylen lämmät siät* в конце осени была очень тёплая погода

**loppu|talv|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* *конец зимы; lopputalvel* в конце зимы

**loppu|tulo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *итог; tuavon* I. итог работы; *lopputuloksennu (lopputulokses)* в конечном итоге

**loppu|tutkind|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *выпускной экзамен; häi ylen huvin piäzi läbi kaikis loppututkindolois* он блестяще сдал все выпускные экзамены

**loppu|vokali** (-n, -i; -loi) *s.* *конечный гласный (грамматический термин)*

**loppu|vu|ozi** (-vven, -ottu; -ozii) *s.* 1) *конец года; loppuvuvvel* в конце года; 2) *последний год; вторая половина (какого-л. периода); hänen eloksen loppuvuvvel* последние годы его жизни; *sluuzban loppuvuvvel häi kävyi kodih* на последнем году службы он побывал дома

**loppukse adv.** *напоследок; в заключение; I. soittua val'si* напоследок сыграть вальс; I. *minä voin sanuo...* в заключение я могу сказать...

**loppulline** (-zen, -stu; -zii) *a.* *окончательный; I. piätös* окончательное решение; I. *suvvonpiätös* окончательный приговор

**loppund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *окончание, завершение; urokan* I. окончание урока

**loškaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *удариться, хлопнуться, захлопнуться; I. tuadu vaste* удариться о землю; *aiduveräi loškahtih kiini* калитка захлопнулась

**loškahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *хлопнуть, стукнуть; I. veriädy* хлопнуть дверью; I. *kepil* ударить палкой

**lošk|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *хлопнуть, стукнуть; loškai halgozel seiniä* он ударил поленом по стене; I. *kätty* поздороваться за руку

**loškeh** (-en, -tu; -ii) *s.* *стук, хлопанье; kivet loškehenke matkattih alah* камни со стуком падали вниз; *veriän* I. хлопанье дверей

**loškot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *сиять, сверкать, блестеть, светить; räiväine loškottau* солнце сияет (светит); *zualas loškotettih monet kirkahat tulet* зал сверкал от множества ярких огней

**loškotu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *блеск, сияние; linnan tuliloin* I. блеск городских огней; *kuudamazen* I. сияние луны

**lošku** (-n, -u; -loi) *s.* *удар, хлопок; suaha* I. *piädy vaste* получить удар по голове

**lošk|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *стучать, хлопать; ken loškanou senčois* кто-то стучит в сенях; *hebo juoksou dorogua myö, vai kabjat lošketah* лошадь бежит по дороге, только копыта стучат; *veräi loškau tuulel* дверь хлопает на ветру

**loškut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *стучать, постучать, постучаться; хлопать, похлопать; minä loškutin ikkunua* я постучался в окно; I. *käil stolua* хлопать рукой по столу

**loškutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *стук, хлопанье; ukxen* I. стук дверей

**lotar|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *s.* *лотерея; hyödyö* lotaries выиграть в лотерею

**lot|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *лото; kižata lotoh* играть в лото **lotok|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *лоток, жёлоб; räystähän al* I. *happani* лоток под стрехой подгнил

**louh|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* *груда камней*

**louh|i**e (-n, -u; -tah) *v.* *добывать, разрабатывать; I. kivilouhimo loppussah* разработать каменоломню до конца

**louhik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *скалистая местность*

**louhim|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *забой, карьер, каменоломня*

**louhind|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *ломка, добыча; разработка; kiven* I. ломка камня; *hiilen* I. добыча угля; *muanalaine* I. подземная разработка

**louk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *дыра, отверстие; дупло; kormani loukonke* карман с дырой; *luadie seinäh* I. просверлить в стене отверстие; *hambahas on* I. в зубе дупло

**loukko|kauh|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *дурилаг*

**louk|ku** (-un, -kuu; -kuloi) *s.* *льномялка*

**loukok|as** (-kanan, -astu; -kahii) *a.* *дырявый, прохудившийся; loukokkahat štanit* дырявые штаны; *loukokkahah verkoh kala ei puutu* в прохудившуюся сеть рыбы не поймать

**loukut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *мять, трепать (лён)*

**louna|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *юго-запад; egläi tuuli* lounazespäi вчера дуло с юго-запада; 2) *a.* *юго-западный; I. tuuli* юго-западный ветер

**lounast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *пить чай между обедом и ужином; istavuo lounastamah* сесть пить предвечерний чай

**lounas|tuull|i** (-en, -du; -ii) *s.* *юго-западный ветер*

**loun|at** (-uan, -attu; -ualoi) *s.* *последобенный чай, полдник; lounat oli nellän aigua* полдник был в четыре часа

**luonuall|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *обедня; литургия*

**lua|die** (-jin, -diu; -jitah) *v.* 1) *делать, сделать, изготовлять, изготовить; hyö luajittih uvven koin* они построили новый дом; I. *lapsile regyt* изготовить детям санки; *kois luajitut kirpičät* кирпичи домашнего изготовления; 2) *делать, сделать, устраивать, устроить; I. tuli* развести костёр; I. *bualu* устроить бал; 3) *делать, сделать, совершать, совершить; I. ostokset* сделать покупки; I. *guado loppussah* закончить работу; I. *haireh* совершить ошибку; 4) *делать, сделать, поступать, поступить; I. huvin* поступить хорошо; *häi aiven luadiu midä tahtou* он всегда делает то, что хочет ◊ I. *tervehys* поздороваться; *tänäpäi luadiu vihman* сегодня будет дождь; I. *pahua kelletahto* причинять кому-л. зло

**lua|diekseh** (-jimmos, -dihes; -jitahes) *v.* 1) *договариваться, договориться; luajimmokseh lähtie huondeksel* мы договорились пойти утром; 2) *подходить, соответствовать, гармонировать; tämä soba minule ei luadei* эта одежда мне не подходит; *sovat luajitahes jallaččiloinke* одежда гармонирует с обувью

**luadi|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *автор, составитель; изготовитель; lugemistokniigan* I. составитель хрестоматии; *mustoraččahan* I. автор памятника

**luadimi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *составление, изготовление; sanakniigan* I. *on vaigei azii* составление словаря – сложный процесс

**Luadog|u** (-an, -ua) *s.* *Ладога, Ладожское озеро*

**lua|du**<sup>1</sup> (-vun, -duu; -duloi) *s.* *согласие, лад; eliä luavus* жить в согласии; *perhehes ei ole luaduu* в семье нет согласия; *kaikkeh luaduh* на все лады; *uudeh luaduh* на новый лад

**lua|du**<sup>2</sup> (-vun, -duu; -duloi) *s.* 1) *качество; сорт; род; hyviä luaduu* tavarat товары хорошего качества; *parastu luaduu ombeluslaitos* ателье высшего разряда; *ostua kahtu luaduu* n'amuu купить конфеты двух сортов; *kaikkie luaduu tavarat* товары всякого рода; 2) *способ; azuo kodi ennevahnallizeh*

luaduh построить дом старинным способом; 3) *лицо, индивидуальный облик*; ozuttua oma l. taijos показать свой индивидуальный облик в искусстве ◇ sih (täh) luaduh *сделать так, таким образом*; pidäy luadie sih luaduh, kui oli sovittu *надо сделать таким образом, как договорились*; ori luadie täh luaduh *попробуй сделать так*; kaikkeh luaduh *всячески*; kaikkeh luaduh alendua *всячески унижать*

**luaduine:** min l.? *какого рода? какого качества?* sen l. такового рода, такой; hänen l. такой, как он; tuaman l. такой, как мать

**luahkan'ñ'u** (-an, -ua; -oi) *s. лохань*; valua luahkan'ñ'ah juomistu налить в лохань поила

**luajind|u** (-an, -ua; -oi) *s. изготовление; создание*; pertilomuloin l. изготовление мебели; konehen luajindah meni äiju aigua *создание механизма заняло много времени*

**luajit|tua** (-an, -tau; -etah) *v. заказать что-л. сделать*; l. uuzi škuарру заказать новый шкаф

**luakij|ta** (-čep, -ččou; -tah) *v. покрывать (покрыть) лаком*; l. late покрыть пол лаком

**luak|ku** (-an, -kua; -koi) *s. лак*; voidua luakal покрыть лаком

**luari** (-n, -i; -loi) *s. ларь, ящик для муки*; aitas luaris riettih jauholo da suurimoï в кладовой в ларях хранили муку и крупу

**luaskav|u** (-an, -ua; -ii) *a. ласковый*; luaskavat lapset *ласковые дети*; l. vaza kahtu emiä imöy *спр. ласковый теленок двух маток сосёт*

**luast|ekseh** (-mmos, -hes; -tahes) *v. ласкаться, ластиться*; kaži luastihes lapsih *кошка ластится к детям*

**luazer** (-an, -ua; -oi) *s. лазер*

**luazer||kirjutin||lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s. лазерный принтер*

**luav|u** (-an, -ua; -oi) *s. лава (вулканическая)*; luavan virdu *поток лавы*

**luavuk|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a. 1) хороший, удобный*; l. kodï *хороший дом*; luavukkahat sovät *удобная одежда*; 2) *покладистый; согласный, дружный*; l. mies *покладистый человек*; l. pereh *дружная семья*; 3) *ладный, хорошо сложенный*; l. gungu *ладная фигура*

**luavulleh adv.** *хорошо, толком*; luadie l. *делать хорошо*; pestäkseh l. *вымыться как следует*

**luavull|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. качественный, хороший*; l. tavär *качественный товар*; luavullizet sovät *хорошая одежда*; häi srojii luavullizen koin *он построил хороший дом* ◇ l. astevaihtelu *качественное чередование согласных (грамматический термин)*

**luavut|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v. сортировать*; l. siemenii *сортировать семена*

**luavut|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a. нехороший, безвкусный*; l. pertin kunnostamine *безвкусное убранство дома*

**lu|ba** (-van, -bua; -bii) *s. разрешение; согласие; пропуск*; pakita lubua *просить разрешения*; andua l. *дать разрешение, разрешить*; luvattah *без разрешения*; häi oli varmu vahnembien luväs *он был уверен в родительском согласии*; ozuttua l. *показать пропуск*

**l'ubo|ji** (-in, -idu; -loi) *s. спелая морошка*

**l'ubovah adv.** *дружно, в согласии, в любви*; eliä l. *жить в согласии*

**l'ubovus|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. любовь, согласие*; hyö eteläh huväs l'ubovukses *они живут в хорошем согласии*

**lugemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a. 1) непрочитанный*; l. kniigu *непрочитанная книга*; 2) *бесчисленный, бессчётный*; l. miägu *бесчисленное количество*; peldo miägiämätöi, lambahat *lugemattomat arb.* *поле не измерено, овцы не сочитаны (небо, звёзды)*

**lugemi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s. 1) чтение*; kniigan l. *чтение*

книги; ongo sinul lugemistu? *есть ли у тебя что почитать?* 2) *вычисление*; matematiiekku-urokal oli äiju lugemistu *на уроке математики было много вычислений*

**lugemist|o** (-on, -uo; -oloi) *s. тексты для чтения, хрестоматия*; karjalankieline l. *тексты для чтения на карельском языке*

**lug|ie** (-ven, -gou; -gietah) *v. 1) читать, прочесть*; lapset lugietah suarnua *дети читают сказку*; роигу opastui lugemah *сын научился читать*; minä luvin kniigan loppussah *я прочитал книгу до конца*; 2) *считать, сосчитать*; voitgo lugie kymmenessäh? *можешь ли ты сосчитать до десяти?* täs päiväs lugijen *считая с сегодняшнего дня*

**lug|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. читатель, читательница*; luguzualas oli äiju lugijua *в читальном зале было много читателей*; syvähajattelijat lugijät *вдумчивые читатели*; lugijän lippu *читательский билет*

**lugii||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s. читательская аудитория, круг читателей*; sanomulehtel on suuri l. *у газеты широкий круг читателей*

**luglet|tua** (-an, -tau; -etah) *v. 1) курлыкать*; kurret lugletetah suol *журавли курлычат на болоте*; 2) *течь журча*; ojaïne luglettau *ручеек журчит*

**lug|u** (-vun, -guu; -guloi) *s. 1) число*; sanele luvut yhtes kymmenessäh *назови числа от одного до десяти*; 2) *глава, раздел (книги)*; kniigan enzymäzes luvus *в первой главе книги*; 3) *счёт, исчисление*; pidiä l. dengoil *знать счёт деньгам*; hävittä l. päivil *потерять счёт дням*; menoloin l. *исчисление затрат*; 4) *заговор, заклинание*; l. jугуs *заговор от молнии*

**luguh:** ottua l., panna l. *загрузить*; ottua (panna) l. *программу загрузить программу*

**luguh||otand|u** (-an, -ua; -oi) *s. загрузка*; programman l. *загрузка программы*

**luguh||panend|u** (-an, -ua; -oi) *s. загрузка*; programman l. *загрузка программы*

**lugu||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s. разряд*; kymmenien l. *разряд десятков*; savoin l. *разряд сотен*

**lugu||keppiz|et** (-ien, -ii) *s. счётные палочки*

**lugu||miär|y** (-än, -iä; -ii) *s. количество, число; численность*, suuri l. *большое количество*; lugumiärän muuttumine *luavukse* *переход количества в качество*; rahvahan l. *численность населения*

**lugu||miärä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a. численный, количественный*; l. enimistö *численное большинство*

**lugu||san|a** (-an, -ua; -oi) *s. имя числительное*

**lugu||zual|u** (-an, -ua; -oi) *s. читальный зал*

**lugu||tunnu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. показатель числа (грамматический термин)*

**luht|u** (-an, -ua; -ii) *s. лужа*; pakkuo luhtah *упасть в лужу*

**luikastell|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes, -lahes) *v. захлёбываться (от слёз, от смеха)*; hyö kai luikastellahes, muga nagretah *они даже захлёбываются от смеха*

**luisk|ua** (-an, -au; -etah) *v. скользить*; usti luiski vien al *блесна скользила под водой*; regi luiskau hangie myöte *сани скользят по насту*

**luisteliji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. конькобежец, конькобежка*

**luistelik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s. каток, ледовая площадка*; lähtie luistelikole *пойти на каток*

**luistell|la** (-en, -ou; -lah) *v. кататься на коньках*; brihačut luistellah järven jääl *мальчишки катаются на коньках по льду озера*

**luistelu** (-n, -u; -loi) *s. катание на коньках; конькобежный спорт*

**luistim|et** (-ien, -ii) *s. коньки*; panna luistimet jalgah *надеть коньки*

**luist|ua** (-an, -au; -etah) *v. катиться, скользить*; luistua jjädy myö *скользить по льду*

## LUJ – LUO

**luja** (-an, -ua; -ii) *a.* 1) *крепкий, прочный*; jää jovel on ylen l. лёд на реке очень крепкий; astuo luja hangie муё идти по крепкому насту; l. kangas прочная ткань; 2) *крепкий, целый*; nämmä kengät vie ollah lujat эти сапоги ещё целые; 3) *крепкий, здоровый*; hänel on l. tervehys у него крепкое здоровье; 4) *крепкий, сильный (по степени проявления)*; tänäpäi on l. pakkaine сегодня сильный мороз; l. unі крепкий сон ∅ l. sana *твёрдое слово*; l. aste *сильная ступень в чередовании согласных (грамматический термин)*

**lujah adv.** 1) *крепко, сильно*; нуогу он sivottu l. верёвка завязана крепко; tänäpäi l. tuulou сегодня сильно дует; 2) *твёрдо, верно*; häi l. uskaldi tulla он твёрдо обещал прийти; 3) *быстро*; ajua l. ехать быстро

**lujahk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* *довольно крепкий, довольно сильный*; jää on jo l. лёд уже довольно крепкий; l. pakkaine довольно сильный мороз

**lujal adv.** *точно, наверняка; верно*; en voi l. sanuo не могу точно (определённо) сказать; häi l. tulou он обязательно придёт

**luja|luondojine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *с твёрдым характером*; l. ristikanzu человек с твёрдым характером

**luja|sana|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *клятвенный*; l. uskaldus клятвенное обещание

**lujasti adv.** 1) *крепко, сильно*; siduo l. завязать крепко; händy l. perrettih его сильно избили; 2) *твёрдо, верно*; uskuo l. твёрдо верить; 3) *быстро*; ajua l. ехать быстро

**luj|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *подтверждать, подтверждать*; l. sanottu подтвердить сказанное

**luja|tahtojine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *волевой*; l. ristikanzu волевой человек

**lujend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *крепить, укреплять, укрепить*; l. seinät da lattiet укрепить стены и полы

**lujel|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* 1) *укрепляться, укрепиться, крепнуть, окрепнуть*; lujettih välit ulgomualazien kolliegoinke укрепились связи с иностранными коллегами; terval voidahuu veneh lujenou просмоленная лодка становится более прочной; 2) *усиливаться, усилиться*; pakkaine vai lujenou мороз только крепчает

**luju|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *крепость, прочность*; langan l. прочность нитки

**luji|ta** (-čen, -ččou; -tah) *v.* *запирать (запереть) на замок*; l. koinveräi запереть дверь дома

**luk|ku** (-un, -kuu; -kuloi) *s.* *замок*; pane l. veriäl! закрой дверь на замок! ∅ salvata lukkuh *закрыть под замок*; olla lukus *сидеть под замком*

**lukšist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *прижимать уши (о животных)*; koiru korvii lukšistau собака прижимает уши

**lukš|u** (-an, -ua; -ii) *a.* *отвислый (об ушах)*; koiral ollah lukšat korvat у собаки отвислые уши

**lukšu|korv|u** (-an, -ua; -ii) *a.* *вислоухий (о животных)*; l. koiru вислоухая собака

**lullut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *лопотать, кричать (о зайце)*; jänöit lullutetah keviäl hangen aigah зайцы издадут крики весной, когда стоит наст

**lumehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *снежный, заснеженный*; l. talvi снежная зима; puistua lumehizet sovot отряхнуть заснеженную одежду

**lumen|karva|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *белоснежный*; l. ruhkın белоснежная скатерть

**lumestuo:** lapset lumestuttih дети вывалились в снегу

**lumet|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *бесснежный*; l. talvi бесснежная зима

**lu|mi** (-men, -ndu; -mii) *s.* *снег*; päivän kaiken panou lundu целый день идёт снег; suomie lumet pihas убрать снег во дворе

**lumii|hiudaleh** (-en, -tu; -ii) *s.* *снежинка*; karjat lumiihiudalehet крупные снежинки

**lumii|hattar** (-an, -ua; -oi) *s.* *снежинка*

**lumii|kello|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *подснежник*

**lumii|kivo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *сугроб*; korgiet lumikivokset высокие сугробы

**lumii|kiäk|ky** (-un, -kuu; -kylöi) *s.* *снежный ком*; kiändiä lumikiäkyllöi катать снежные комья

**lumii|la|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s.* *сноуборд*; čurnie lumilavval mäis alah скатиться на сноуборде с горы

**lumii|leopard|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *барс (ирбис)*

**lumii|neič|oi** (-oin, -čoidu; -čoloi) *s.* *Снегурочка*

**lumii|perti** (-n, -i; -löi) *s.* *снежная крепость*; brihačut luajitah lumipertilöi мальчишки строят снежные крепости

**lumii|pilv|i** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* *снеговое облако*

**lumii|regi** (-rien, -regie; -regilöi) *s.* *снегоочистительный плуг; снегоуборочная машина*

**lumii|siä** (-n, -dy; -löi) *s.* *снегопад*; kaiken nedälin oldih lumisiät всю неделю шёл снег

**lumii|tuhu** (-n, -u; -loi) *s.* *снежная вьюга, метель*; yödy vaste nosti lumituhun к ночи поднялась метель

**lumii|luk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *снеговик*; lapset vieretetäh lumiuukuo дети лепят снеговика

**lumii|vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* *таялая вода*; pestäkseh lumiviel помыться талой водой

**lumii|vierdem|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *снежная лавина*; mäispäi alah karahtih l. с горы сошла снежная лавина

**lummehtu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *глохнуть от сильного звука, заложить уши*; muga jurähtih, ga kai lummehtuin так громыхнуло, что я аж оглох; korvat lummehtutih, vikse puuttui vetty уши заложило, видимо, попала вода

**lumoizil:** kižata l. играть в снежки

**lum|ota** (-uon, -uou; -otah) *v.* 1) *колдовать, заколдовать; наводить (навести) порчу*; mečästäjä lumottih, ei sua nimidä на охотника навели порчу, остаётся без добычи; 2) *очаровывать, очаровать, пленить*; minä kačoin kui lumottetu я смотрел как зачарованный; rajattai lumoi kuundelijoі певец пленил (очаровал) публику

**lumovu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *колдовство, порча*; piästä kedätahto lumovukses избавить кого-л. от порчи; 2) *обаяние, очарование*; olla kenentahto lumovuksen vallas находиться под обаянием кого-л.; andavuo muuzikan lumovuksih поддаться очарованию музыки

**lumovutta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *очаровательный*; l. muhelu очаровательная улыбка

**lumovut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *привораживать, приворожить*; briha on lumovutettu парень приворожён

**lunnast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *выкупать, выкупить*; l. rantі выкупить из залога; l. kengät ombeluksisräi выкупить сапоги у сапожника; 2) *заслуживать, заслужить; оправдывать, оправдать*; midä lunnastit, sidä i suat что ты заслужил, то и получишь; l. ystävien uskomus оправдать доверие друзей; l. opastajan nimi оправдать звание учителя

**luo postp.** 1) *к*; minun l. ко мне; tulla školan l. подойти к школе; ajua sizären l. поехать к сестре; 2) *у; около, возле*; seizuo ikkunan l. стоять у окна; lämmitä tulen l. греться у огня; azettuo laukan l. остановиться около магазина; raimendua lehmii mečän l. пасти коров возле леса

**luodeh** (-en, -tu; -ii) *s.* *северо-запад*; egläi tuuli luodehespäi вчера дуло с северо-запада; siirdyö luodeheh двигаться на северо-запад

**lu|odo** (-vvon, -oduo; -odoloi) *s.* *мель, луда*; veneh tartui luvvol лодка застряла на мели; luvvol ongitetah kalua на луде рыбачат

**lu|ogo** (-vvon, -oguo; -ogoloi) *s.* *скошенная трава*; heiny



on luvvot трава скошена (но не убрана); luoguo goih kolmekse päiviä на уборку сена уйдёт три дня

**luogoniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* уборщик (сушильщик) сена; luogoniekat mendih murginale уборщики сена ушли на обед

**luogo|siä** (-n, -dy; -löi) *s.* солнечная погода с ветром, когда хорошо сохнет скошенная трава

**luogovoi|ja** (-čep, -ččou; -jah) *v.* сушить и убирать сено; päivän luogovoičimmo heinii мы целый день убрали сено

**luogovu|o** (-u; -tah) *v.* 1) после скашивания оставлять сено сохнуть на лугу; andua heinile l. дать скошенной траве сохнуть на лугу; 2) портиться, испортиться (о скошенной траве, долго пролежавшей на лугу); heinät on putilleh luogovuttu, kai mustettih сено долго пролежало на лугу, даже почернело

**luo|mi** (-men, -ndu; -mii) *s.* веко; luomet painuttih umbel сон смежил веки

**luondal** (-an, -ua; -oi) *s.* подполье, подпол; talvel luondalas pietäh kartohkoi da toizii kazvoksii зимой в подполье хранят картофель и другие овощи

**luondo** (-non, -duo; -dolo) *s.* природа; luonnon siännöt da ilmiövöt законы и явления природы; luonnon reitokset тайны природы; pohjaine l. северная природа; luonnon suojele охрана природы

**luondo||hädä** (-hiän, -hädä; -hädii) *s.* стихийное бедствие

**luondo||kuv|a** (-an, -ua; -ii) *s.* пейзаж; Levituanan luondokuvat пейзажи Левитана

**luondo||päivik|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* дневник наблюдений за природой; vedä luondopäivikkö вести дневник наблюдений за природой

**luondu||rua|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* творчество (создание материальных или духовных ценностей); kirjuttajan l. творчество писателя; kirjuttajan paras l. расцвет творчества писателя; taidoilijan l. творчество художника

**luon|neh** (-dehen, -nehtu; -dehii) *s.* характер, нрав, натура; hänel on pehmei l. у него мягкий характер; brihal on kiihkei l. у парня бурный нрав; luondehelleh hyvä ristikanzu добрый по натуре человек

**luonnollijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* естественный; безыскусственный; luonnollizet paimenduskohtat естественные пастбища; l. eloksentaba естественный образ жизни; l. čomus безыскусственная красота

**luonnollizesti** *adv.* естественно, натурально; mečäs kai ozuttahas l. в лесу всё выглядит естественно

**luonnon:** meijän muan l. varat природные ресурсы нашей страны

**luonnon||ti|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* биология; естествознание; luonnontiijon orastai учитель биологии; luonnontiijon kniigu книга по естествознанию

**luonnon||tiedo||fakul'tiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* биологический факультет

**luonnon||tiedä|i** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* биолог

**luonnon||voim|at** (-ien, -ii) *s.* стихия (явление природы); l. murendettih sildu стихия разрушила мост

**luot|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* намётывать, наматывать; примётывать, приметать; l. hiemai наматать рукав; l. kaglus paidah приметать воротник к рубашке

**luotta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* доверчивый; luottajat rahvas доверчивые люди

**luottamu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* доверие; ozuttua luottamustu keltahto оказывать доверие кому-л.; tundie luottamustu kehtahto питать доверие к кому-л.; käyttii hyväkse kenentahto luottamustu пользоваться чьим-л. доверием; luottamuksen arvoine заслуживающий доверия

**luottamus||kir|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* доверенность; suaha

dengat luottamuskirjan mugah получить деньги по доверенности

**luottavukselli|ne** (-zen, -stu; -ksii) *a.* доверительный; luottavuksellizet välit доверительные отношения

**luottavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* доверяться, довериться; полагаться, положиться; l. vahnembih положиться на родителей; älä luottavu heih, hyö ei auteta не надейся на них, они не помогут

**luottavu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* доверчивость; händy petti l. его подвела доверчивость

**luot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* доверять, доверить; полагаться, положиться; надеяться, понадеяться; l. lapsi keltahto доверить ребёнка кому-л.; l. peittomielet sizärele доверить тайну сестре; häneh voi l. на него можно положиться; luottajen mihtahto надеясь на что-л.; luotettu заслуживающий доверия, надёжный

**luovut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* сдавать, сдать; передавать, передать; luovuttua vil'l'at valdivole сдать хлеб государству

**luzik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* ложка; ruuhine l. деревянная ложка; pestä luzikat вымыть ложки

**lutik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* клоп

**lut|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s.* клоп; hävittää lutit вывести клопов

**luu** (-n, -du; -loi) *s.* кость; lykätä luut koirale бросить кости собаке ◇ luut da nahku кожа да кости; koiran luus luajittu своевольный (букв. из собачьей кости сделанный); tuvva luut omal mual вернуться на родину (букв. принести кости на свою землю)

**luuhi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* костяной; veičes on l. piä у ножа костяная ручка

**luu||rang|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* скелет; ristikanzan l. скелет человека

**luut|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* без костей; l. liha мясо без костей

**luvalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* дозволенный, разрешённый; l. lähtö разрешённый уход

**luvann|an|do** (-non, -duo; -dolo) *s.* разрешение, позволение; suaha l. painettavakse получить разрешение на публикацию

**lu|vata** (-buan, -buau; -vatah) *v.* обещать, пообещать; tämä kniigu oli minule luvattu эта книга была мне обещана

**luvat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* недопустимый, запрещённый; l. tego недопустимый поступок

**luvend|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* лекция; kävvä kuundelemah luvendoloi посещать лекции; pidiä l. прочитать лекцию

**luvendoičči|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* лектор, докладчик

**luvendoičči||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* лекторская группа

**luvendu||kurs|u** (-an, -ua; -ii) *s.* курс лекций; karjalankieline l. курс лекций по карельскому языку

**luvendon||pidä|i** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* лектор

**luvendu||zual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* аудитория, лекционный зал; luvendozualah kerävyi äijy kuundelijua в аудитории собралось много слушателей

**luvend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) чтение (процесс, действие); jatkaa l. продолжить чтение; 2) счёт; l. kummenessäh счёт до десяти

**luvendu||kniig|u** (-an, -ua; -oi) *s.* книга для чтения

**luvendu||zual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* читальный зал

**luvendu||tehniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* техника чтения

**luvendu||urok|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* урок чтения

**luvet|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* 1) считать, подсчитывать, подсчитать; l. souhozan lehmät подсчитать совхозное стадо; 2) причитывать; l. kalmoil причитывать на кладби-

ще; 3) *ругать, обругать*; häi luvetteli minule kai pahat sanat он обругал меня самыми плохими словами

**luvettelu** (-n, -u; -loi) *s.* *перечень, список*; kniiگون I. перечень книг; lapsien I. список детей; nimelline I. именной список

**luvetteluh:** I. kuului табельный; I. kuulu ammundunevvo табельное оружие

**luvullijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *количественный*; luvullizet tiijot количественные данные ∅ I. astevaihtelu *количественное чередование согласных (грамматический термин)*

**lu|vva**<sup>1</sup> (-on, -ou; -vvah) *v.* 1) *метать сено*; heinät luodih suabrah сено сметали в стог; 2) *заправлять ткацкий стан*; jogo loit kangahan? ты заправил ткацкий стан?

**lu|vva**<sup>2</sup> (-on, -ou; -vvah) *v.* *создавать, создать, творить, сотворить*; häi on ku luodu sih näh он будто создан для этого; I. histouriedu творить историю

**lyčykkäijne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *очень короткий; низенький*; puogu on I. верёвка очень короткая; laučču on I. скамейка низенькая

**lydi|stäh** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *колыхаться, трястись; зыбиться*; guveta lydzemäh заколыхаться; lydzizii suo зыбкое болото; astujes suo lydzizöy при ходьбе болото зыблется

**lyhelähkjö** (-ön, -yö; -ölöi) *a.* *довольно короткий*; lyhelähköt tukat довольно короткие волосы

**lyhembästi** *adv.* *короче; быстрее*; kirjuta I.! пиши короче! aigu meni I. время шло быстрее

**lyhend|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *укорачивать, укоротить; сокращать, сократить*; I. tukat подстричь волосы; I. pluat't'u подкоротить платье; I. matku сократить путь; lyhendetty guadonedäli сокращённая рабочая неделя

**lyhendy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *сокращение*; guadoräivän I. сокращение рабочего дня; kerdomuksen I. сокращение рассказа

**lyhe|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* *укорачиваться, укоротиться; сокращаться, сократиться*; räivät lyhetih дни стали короче; pestyuu räidu lyheni после стирки рубашка стала короче; guadoräivu lyheni рабочий день сократился; matku lyheni путь сократился

**lyhyt** (-ön, -tty; -zii) *a.* *короткий*; pidiä lyhyzii sobii носить короткую одежду; I. kezä короткое лето; I. kirjutus конспект; I. ezittely аннотация

**lyhyt|aigajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *кратковременный; недолгий; краткосрочный; скоротечный*; I. vihmu кратковременный дождь; I. ragin недолгий разговор; lyhytaigazet kursat краткосрочные курсы; I. puogus скоротечная молодость

**lyhyt|hiem|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *a.* *с короткими рукавами*

**lyhyt|hiemai|räččän** (-än, -iä; -öi) *s.* *нижняя рубашка с короткими рукавами*

**lyhyt|händä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *короткохвостый*; I. koigu короткохвостый пёс

**lyhyt|karva|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *короткошёрстный*; I. kaži короткошёрстная кошка

**lyhyt|mieli|jne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *глуповатый, недалёкого ума* (букв. *короткого ума*)

**lyhyt|siäri|kengät** (-ien, -ii) *s.* *сапоги с короткими голенищами (полусапожки)*

**lyhyt|taba|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *отходчивый* (букв. *с короткой памятью*); I. ristikanzu отходчивый человек

**lyhyt|turki** (-n, -i; -loi) *s.* *полушубок*

**lyhyt|viiva|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *чёрточка (дефис)*

**lyhyöh** *adv.* *сокращённо, кратко*; sanele I. расскажи кратко

**lyhyösti** *adv.* *коротко*; I. leikata tukat коротко подстричь волосы

**lyk|kie** (-in, -kiy; -itäh) *v.* *бросать, кидать, швырять*; I. kivyyzii vedeh бросать камешки в воду; älä lyki bumuaگوi lattiele! не кидай бумагу на пол! I. lumii levolpäi сбрасывать снег с крыши; uallot lykittih venehty волны швыряли лодку  
**lykkiänd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *бросок*; miäčun I. бросок мяча

**lyk|ky** (-yn, -kyu; -kylöi) *s.* *удача, везение*; lykkuu matkoil! удачи в пути! ei meile olluh lykkuu nimis у нас не было удачи ни в чём

**lykky|mieli|jne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *глуповатый, недалёкого ума* (букв. *удачливого ума*)

**lykkävvy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *откладываться; отодвигаться, отодвинуться*; ruado lykkävvy kuukse работа отодвинулась на месяц

**lykyk|jä** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* *удачливый*; I. ristikanzu удачливый человек; I. kalastus удачливая рыбалка

**lykkyttömy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *невезение*; häi on lykkyttömyön vallas ego преследует невезение

**lykyst|jä** (-äy) *v.* *везти, удаваться (об успехе, удаче)*; händy lykystäy kaikis dielolois ему везёт во всё

**lykjätä** (-kiän, -kiäy; -atäh) *v.* 1) *бросить, кинуть, швырнуть*; I. tuaskätty бросить через плечо; I. bokkah бросить в сторону; I. vahnat lomut выбросить старые вещи; I. kivi vedeh швырнуть камень в воду; 2) *оставить, бросить кого-л., что-л.*; häi lykkäi perehen он оставил семью; lykättävät sovot ненужная одежда; veneh lykättih randah, sinne happani лодку бросили на берегу, она там сгнила; 3) *сбрасывать, сбросить; линять*; hirvi lykkäi sarvet лось сбросил рога; mado ketun lykkiäy keviäl змея линяет весной; 4) *выделять пот (слёзы)*; täs ruavos puutui higie I. на этой работе пришлось попотеть; sil tytöl kyynälädy puutui I. kylläl этой девушке довелось вдоволь поплакать (букв. *бросить много слёз*); 5) *перевозить, перевезти, переправлять, переправить*; lykkiä minuu poikki joves переправь меня через речку; 6) *перестать заниматься чем-л.*; häi lykkäi kurindan он бросил курить

**lyly** (-n, -y; -löi) *s.* *крепкая древесина, которая образуется в стволе дерева, согнувшегося во время роста, крень*; koivun lylys luajitah adranpielustu из берёзовой крени делают рукоятку плуга (сохи)

**lylyk|jä** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* *с крепкой древесиной (креньевый, с кренью)*; lylykästy puudu on jugei pilata дерево с крепкой древесиной по изгибу трудно пилить

**lyngly** (-än, -iä; -ii) *a.* *кривой, согнувшийся*; I. parzi кривое бревно

**lyngälleh** *adv.* *согнувшись, скрючившись*; astuo takanke I. иди с ношей согнувшись

**lypsin|rengi** (-n, -i; -löi) *s.* *подойник*

**lyps|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) *доить, выдоить*; emändy meni lehmiä lypsämäh хозяйка пошла доить корову; vaste lypsetty maido парное молоко; 2) *доиться, давать молоко*; tämä lehmy lypsäy huonoh эта корова доится плохо; se lehmy lypsäy kaksikummen litrua maiduo räiväs та корова даёт двадцать литров молока в день

**lypsy|lehm|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *дойная корова*; karjas enimite kai ollah lypsylehmät в стаде в основном все дойные коровы

**lypsä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) 1) *s.* *доярка, доярка*; tuamo guadau lypsäjänny мама работает дояркой; 2) *a.* *дойный, удоинный*; I. lehmy дойная (молочная) корова

**lypsänd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* 1) *доение, дойка*; jogo lopit lypsändän? ты уже закончила дойку? 2) *lehmy heitti lypsändän* корова перестала доиться

**lypsändy|koneh** (-en, -tu; -ii) *s.* *доильный аппарат*

**lypsö|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *удой, молоко одной дойки*; hyvä I. хороший удой

**lytet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *колыхаться, зыбиться* (о болоте); suo lytetäy, ei sua seizuo болото зыбится, нельзя стоять

**ly|vvä** (-ön, -öy; -vväh) *v.* 1) *бить, избивать, избить*; I. remenil бить ремнём; händy lyödih pahapäiväzекse его избивали до полусмерти; älä lyö kažinpoigua! не бей котёнка! 2) *ударять, забивать, забить, вбить*; I. keril ударять палкой; I. nuaglu seinäh забить гвоздь в стену; 3) *бить* (о часах); čuasut lyödih puoliyödy часы пробили полночь ◊ I. kihlat *биться об заклад*

**lyydikse adv.** *по-людиковски*; raista I. говорить по-людиковски

**lyydilä|line** (-zen, -sty; -zii) 1) *s.* *карел-людик*; häi on I. он людик; 2) *a.* *людиковский*; I. pagin людиковская речь

**lyyhte|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* *сноп*; lyyhtehet puijah kuivahuu снопы молотят после сушки

**lyönd|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *битьё, избиение, побои*; I. täs ei auta побои здесь не помогут

**läbi** 1) *adv.* *сквозь, насквозь*; ogaine meni I. шило прошло насквозь; kengis on loukot jo I. сапоги насквозь дырявые; I. lahonnuh прогнивший насквозь; riästä I. tutkindolois выдержать экзамены; lapsi itki I. yön ребёнок проплакал всю ночь напролёт; I. vuvven круглый год; 2) *prep., postp.* *сквозь, через кого-что*; mečän I. через лес; kuuluu seinäs I. слышно сквозь стену; I. st'oklas сквозь стекло ◊ nähtä I. *видеть насквозь*; laskie I. korvis *пропустить мимо ушей* (букв. *пропустить сквозь уши*)

**läbi|ajjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *проезд*; I. on kielty проезд запрещён

**läbi|kävely|p|h|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *проходной двор*

**läbi|meni|j** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *a.* *пронизывающий, пронзительный*; pihal on I. tuuli на улице пронизывающий ветер

**läbi|men|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *проход (действие)*; laivoin I. kanualua pitkin проход судов по каналу

**läbi|men|koht|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *проход (место)*; kaidu kodiloin keskes olii I. узкий проход между домами

**läbi|mär|gy** (-rän, -giä; -gii) *a.* *насквозь промокший*; läbimärrät jallačit насквозь промокшая обувь

**läbi|nägy|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *a.* *прозрачный*; I. syvysmečču прозрачный осенний лес

**läbi|nägy|i|b|umuag|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *калька (бумага)*

**läbi|nägy|mät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* *непрозрачный*; I. järgvi непрозрачное озеро

**läbinä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *сквозной*; I. loukko сквозное отверстие

**läbi|piästämät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* *непропускаемый*; valgien I. светонепроницаемый

**läbi|piäzemät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* *непроходимый*; I. suo непроходимое болото

**läbi|ve|do** (-von, -duo; -dolois) *s.* *сквозняк*; älä istu läbivevos не сиди на сквозняке

**läčäk|k|ö** (-ön, -kyö; -kölöi) *a.* *плоский*; I. nenä плоский нос; läčäkön kivellyö у плоского камня

**lädžöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *толочь, растолочь; раздавливать, раздавить; сплющивать, сплющить*; marjat pidäy I. ягоды надо растолочь; I. čamodan раздавить чемодан; I. gaikku сплющить гайку

**lädžötä** (-yön, -yöy; -ötäh) *v.* *раздавливаться, раздавиться; сплющиваться, сплющиться*; piiruat lädžöttih repus пироги раздавились в рюкзаке

**läglät|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *говорить невнятно, лепетать*; lapsi läglätäy midälienne omua ребёнок лепечет что-то своё

**lähekkäi adv.** *рядом, бок о бок*; istuo I. сидеть рядом

**lähelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *близкий, ближний*; lähellizes

taloispäi kuuluu rajo из ближнего дома доносится песня; муё оlemmo lähellizes heimoss мы близкие родственники

**lähembi** 1) *adv.* *ближе, поближе*; minä seizoin I. i näin kai huivin я стоял ближе и всё хорошо видел; seizattai I.!! встань поближе! 2) *prep., postp.* *ближе к*; kaivo luajitah I. kodii колодец делают ближе к дому; seizattai räččii I. встань ближе к печке

**lähembä** 1) *adv.* *ближе, поближе*; mennä I. подойти ближе; tule I.!! подойди поближе! 2) *prep., postp.* *ближе к*; siirdykkiä I. stolua подвиньтесь ближе к столу; seizattai tuldu I. встань поближе к огню; kannella hallot I. kodii перенести дрова ближе к дому

**lähembä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *близкий, ближний*; lähembäzet rodn'at kai oldih gostis все близкие родственники были в гостях; tuo lähembäzet pinot, loitombäzet voi talvel tuvva привези ближние поленицы, дальние можно будет зимой привезти

**lähembäkse adv.** *ближе, поближе*; kandua hallot I. tuldu поднести дрова поближе к огню

**lähend|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *приближать; приблизить*; I. iččehpäi приблизить к себе; lähendä syömitet! придвинь еду!

**lähenemi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* *приближение*; tunduu keviän I. ощущается приближение весны

**lähetysti adv.** *близко (друг от друга)*; муё elämmö I. мы живём близко друг от друга

**lähel|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* 1) *приближаться, близиться, приблизиться*; lähtendyaigu lähenöy время отъезда приближается; lähenöy Uuzi vuozii близится Новый год; 2) *сближаться, сблизиться*; муё hänenke lähenimmö loman aigah мы с ним сблизились за время отпуска

**lähevil adv.** *поблизости*; meil ei ole I. järvie у нас поблизости нет озера

**lähevy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *близость*; mintahto lähevyöl поблизости от чего-л.

**lähi|ci** *adv.* *близко, поблизости*; parzimeččii I. ei olluh строевого леса поблизости не было

**lähil** 1) *adv.* *вблизи, поблизости*; I. marjua et lövvä поблизости ягод не набрать; 2) *postp.* *близ*; sygyzyl hebozet kävelläh kylän I. осенью лошади пасутся близ деревни

**lähimä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *самый близкий, ближайший*; lähten lähimäzeh laukkah пойду в ближайший магазин

**lähi|n** (-män, -miä; -mii) *a.* *самый близкий, ближайший*; I. sugulaine самый близкий родственник; I. kylä roih kummenen kilometrin peräs ближайшая деревня будет через десять километров

**lähi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *близкий, ближний*; I. ystävy близкий друг; lähizes mečäs в ближнем лесу

**läht|je** (-ien, -etty; -ielöi) *s.* *прорубь*; purastua I. прорубить прорубь; huuhtuo sobii lähties полоскать бельё в проруби

**lähtem|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *нетель*; vuodehine vaza on jo I. годовалый телёнок уже нетель

**lähtendy|ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* *время отправления*

**lähtendy|ver|äi** (-iän, -iädy; -iälöi) *s.* *выход; входная дверь*

**läht|je** (-en, -öy; -ietäh) *v.* 1) *отправляться, отправиться, пойти, уходить*; I. jallai пойти пешком; I. matkah отправиться в путь; I. lendoh полететь; 2) *отходить, отойти; вытекать, выпадать*; lumi peldoloil jo lähti снег уже сошёл с полей; käzis lähti nahku кожа сошла с рук; liga ei lähtenyh грязь не сошла; lehtet puulois lähtiettih листья с деревьев облетели; tukat lähtietäh волосы лезут; 3) *получаться, выходить*; ei äijjä vil'l'ois lähte немного зерна получится; kalas lähti äijju mähändiä в рыбе было много икры; 4) *проходить, пройти, прекращаться, прекратиться*;

## LÄH – LÄM

himo lähti охота отпала; näly ei lähte голод не проходит; 5) *начинать, начать*; *časut lähtietti* часы начали ходить; *taimenet lähtietti* kasvamah рассада начала расти; *hoppu lähti heijän keskes* между ними произошла ссора  $\diamond$  *hänel kai käzis lähtöy у него всё получается* (букв. у него всё из рук выходит)

**lähtjō** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* 1) *отправление, уход, отъезд*; ennen lähtyö до отправления, перед уходом; 1. *linnah* отъезд в город; *olla lähtöksis* собираться уходить; 2) *выход, количество*; *pellos oli pieni* 1. поле дало маленький урожай

**lähyjs** (-ön, -tty; -zii) *s.* *близость*; *sizäreksien keskes* ei ole lähytty между сёстрами нет близости

**lähäci** *adv.* *вблизи, с более близкого расстояния*; 1. *kodi on ylen čoma* вблизи дом очень красив

**lähäjine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *близкий, ближний*; *lähäzet rodn'at* близкие родственники; 1. *susiedu* ближний сосед

**lähäl** *adv.* *близко, недалеко*; *järvī on* 1. озеро недалеко; *kuunäspiä on* 1., *ga et pure snp.* близко локоть, да не укушишь

**lähäl|nägi** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *a.* *близорукий*; *lähänägi* jät silmät близорукие глаза

**läik|kyö** (-yn, -куу; -ytäh) *v.* 1) *плескаться, расплескаться*; *vezi korvois läiky* kandajes при носке вода из ушата выплескалась; *merel vezi läikkuu* море плещется; 2) *сверкать, переливаться*; *pesty lagi läikkuu* вымытый потолок сверкает; *koiral karvu läikkuu* у собаки шерсть переливается

**läikyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) *плескаться, расплескивать*; *älä läikytä vezii!* не расплескивай воду! 2) *качать, раскачивать*; 1. *venehty* качать лодку

**läik|ätä** (-kiän, -kiäy; -ätäh) *v.* *плеснуть, выплеснуть*; 1. *vetty tuleh* плеснуть воды в огонь; *läikkiä viet rengispäi kukile* выплесни воду из ведра на цветы

**läimistel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* *кривляться*; *lapset läimisteli*hes zirkalon ies дети кривлялись перед зеркалом

**läimiš|jō** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *кривляка*; *olet tozi* 1.! ну ты и кривляка!

**läim|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *сверкать, блестеть*; *stoikan terä läimäy* лезвие косы сверкает; *loitton läimettih* tulet вдалеке сверкали огни; *tuleniškut läimetäh* молнии сверкают; *kengät läimetäh* сапоги блестят

**läimähtel|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* *вспыхивать*; *iespäi läimähteli* tulet впереди вспыхивали огни

**läimäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *сверкнуть, вспыхнуть*; *mečäs läimähtih* tuli в лесу сверкнул огонь; *läimähtih* tulenišku сверкнула молния

**läimähty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *вспышка, блеск*; *tuleniškun* 1. вспышка молнии

**läiskeh** (-en, -ty; -ii) *s.* *плеск*; *vien* 1. *randua vaste* плеск воды о берег

**läisky|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *плескаться, брызгать*; *veneheh läiskytti* vetty в лодку брызгала вода

**läisky|jō** (-n, -y; -täh) *v.* *хлестать, биться обо что-л.*; *uallot läiskyttä* laivan laidah волны хлещут о борт корабля

**läiskähyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *плеснуть, выплеснуть*; 1. *vetty kenentahto* piäle плеснуть водой на кого-л.

**läisky|jō** (-n, -y; -täh) *v.* *задыхаться, задохнуться, захлебываться, захлебнуться*; 1. *räkkeh* задыхаться от жары; 1. *kuunälih* захлебнуться от слёз

**läm|byö** (-mun, -буу; -mytäh) *v.* *гнуться, прогибаться, прогнуть*; *jää on vie* hoikku, lämbyu лёд ещё тонкий, прогибается; *puuhut lämbyi* muassah деревце пригнулось к земле; *muga äijäl* tuulou, kai puut lämmytäh так сильно дует, что деревья гнутся

**läm|bö** (-mön, -byö; -bölöi) *s.* *температура*; *vien* 1. температура воды

**lämbö|elektro|kesku|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *теплоэлектроцентральный*

**lämbö|energietik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *теплоэнергетика*

**lämbö|mittari** (-n, -i; -loi) *s.* *термометр*;

**lämbö|til|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *температура*; *pertin* 1. комнатная температура

**lämbö|verkost|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *теплосеть*

**lämmembä|kse**: *luadie* 1. утеплять, утеплить; *luadie kodi* 1. утеплить дом

**läm|metä** (-bien, -biey; -metäh) *v.* *теплеть, потеплеть, становиться теплее, нагреваться, согреться*; *ildupuoleh lämneni* к вечеру потеплело; *pertin lattiet lämmetti* jälles kohendandua полы стали теплее после ремонта; *päčči vie ei lämmennyh* печь ещё не нагрелась

**lämm|jin** (-än, -iä; -ii) 1) *s.* *тепло*; *pidiä jalgoi lämmäs* держать ноги в тепле; *куmmene astettu lämмиä* десять градусов тепла; 2) *a.* *тёплый*; 1. *ilmu* тёплая погода; *lämmät alazet* тёплые рукавицы; 3) *тепло*; *pertis on* 1. в комнате тепло

**lämm|in|sydämelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *радушный, сердечный*; 1. *vastahotto* радушный приём

**lämm|in|sydämellizesti** *adv.* *радушно, сердечно*; *vastata* 1. встретить радушно

**lämm|in|sydämelli|zy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *радушие, сердечность*; *ozuttua* 1. проявить радушие

**lämm|in|veri|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *теплокровный*; *lämm|in|verizet* elätit теплокровные животные

**lämm|it|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* 1) *греть, согревать*; 1. *käzii* tulelluo греть руки у огня; 2) *топить*; *puaksuh* 1. *kyлуу* часто топить баню

**lämm|it|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) *греть, согревать, согреть, подогреть, подогреть*; 1. *käzii päčin* ies греть руки у печки; *päiväine* jo lämmitäy muadu солнце уже греет землю; 1. *syömizii* подогреть кушанье; 2) *топить, истопить, прогреть, прогреть*; 1. *kyлуу* истопить баню; 1. *pertit* прогреть комнаты; *tiä ei ole lämmitetty* здесь не топлено

**lämm|it|tiä|kseh** (-äh/-ähes; -etähes) *v.* *теплеть, потеплеть*; *pihal lämmitti* на улице потеплело

**lämm|it|ty|ö** (-tyy; -ytäh) *v.* *теплеть, потеплеть*; *siä lämmityi* погода потеплела

**lämm|ity|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *согревание, нагревание; подогревание*; *syömizien* 1. подогревание пищи; 2) *отопление, топка (бани, печки)*; *päččilöin* 1. топка печей; 3) *количество дров, вмещающееся в печку*; *kaksi lämmitysty halguo* две охапки дров

**lämm|ity|s|batar|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *s.* *батарея (отопления), радиатор*; *kezäl lämmitysbatariet* salvatah летом батареи отопления отключают

**lämm|ity|s|lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* *отопительный прибор; нагревательный прибор*

**lämm|ity|s|sistiem|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *система отопления*

**läm|mitä** (-bien, -biey; -mitäh) *v.* 1) *топиться (о бане, печке)*; *kyлуу* jo lämbii баня уже истоплена; 2) *греться, нагреваться*; *samvuaru on lämbiemäs* самовар греется; *vezi lämbii kattilas* вода в котле нагрелась; 3) *греться, согреться*; 1. *päčil* греться на печи

**lämm|jy** (-än, -iä; -ii) 1) *s.* *тепло*; *ležanku andau lämman* от лежанки идёт тепло; 1. *ei pyzu pertilöis* тепло не держится в комнатах; 2) *a.* *тёплый*; *lämmät sovot* тёплая одежда; *lämmät kengät* тёплые сапоги; *lämmät siät* тёплая погода

**lämm|y|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *тепло, теплота*; *kosketuksien* 1. теплота отношений

**lämm|yt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *гнуть, сгибать, согнуть*;

tuuli lämmyttäy puuloi veter гнёт деревья; I. vembelekse согнуть в дугу; I. kaksin kerroin согнуть вдвое

**lämmähk|kō** (-ön, -yö; -ölöi) **a.** довольно тёплый; keskitalvel oldih lämmähköt siät в середине зимы стояла довольно тёплая погода

**lämmän|pidä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) **s.** утеплитель; ikkunoin I. утеплитель для окон

**lämmän|suvaičči|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) **a.** теплолюбивый; lämmänsuvaiččijat kazvokset теплолюбивые растения

**lämmästi adv.** тепло; I. šuogita тепло одеться

**lämmön|an|do** (-non, -duo; -dolo) **s.** теплоснабжение

**läng|et** (-ien, -ii) **s.** хомут; heittä I. hevон kaglaspäi сняты хомут с лошади

**läpet|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** блестеть, сверкать; мигать, мерцать; iespäi läpetti tuli впереди сверкал огонь; järven pindu läpettäy päiväzel гладь озера блестит на солнце; tähtet taivahas läpetetäh звёзды мерцают на небе

**läpäč|čy** (-yn, -čyу; -čylöi) **a.** плоский, приплюснутый; istuo läpäčyи kivel сидеть на плоском камне

**läpäk|kō** (-ön, -kyö; -kölöi) **a.** плоский, приплюснутый; I. levo плоская крыша; I. nenä приплюснутый нос

**läpākōsti adv.** плоско; levo on luajittu I. крыша сделана плоско

**läs prep.** ближе к чему; около чего; I. kodii ближе к дому; I. kymmendy čuassuu около десяти часов

**läsk|ji** (-en, -ie; -löi) **s.** шпик (подкожное свиное сало); suolata talvekse läskii засолить шпика на зиму

**läževy|ö** (-n, -y; -täh) **v.** заболеть; lapsi läževyи ребёнок заболел; kaikin läževyttih kerral все заболели разом

**läži|e** (-n, -y; -täh) **v.** болеть; buabo jo ammui läžiу бабушка уже давно болеет

**läži|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) 1) **s.** больной; perhes on kolme läžiјiä в семье трое больных; 2) **a.** больной; I. lapsi больной ребёнок

**läžindy|lip|pu** (-un, -puu; -pulo) **s.** бюллетень (больничный лист)

**lätäk|kō** (-ön, -kyö; -kölöi) **s.** лужа; syvät lätäköt глубокие лужи

**lävik|öi** (-öin, -köidy; -kölöi) **s.** особым образом сплетённый кнут

**läyhiste|ly** (-n, -y; -löi) **s.** насмешливость

**läyhiste|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** насмехаться, потешаться (над кем-л.); I. brihoи подсмеиваться над парнями

**läyhisk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) **s.** насмешник

**läyle|n** (-men, -ndy; -mii) **s.** чувство недомогания (вялости); minul on ylen I. я себя очень плохо чувствую

**löksäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) **v.** плюхнуться, шлёпнуться; löksähtih istumah stuual он плюхнулся на стул; I. ligah шлёпнуться в грязь

**lökästy|ö** (-n, -y; -täh) **v.** подавиться; häi lökästyи luuh он подавился костью

**lököт|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** полыхать, гореть пламенем; robl'o lököttäy костёр полыхает; räčči lököttäy в печи сильное пламя

**lönt|jätä** (-iän, -iäy; -ätäh) **v.** двигаться медленно, плестись; jälles jugiedy guaduo häi odva löntiäy kodih после тяжёлой работы он едва плетётся домой

**löpsö|ji** (-in, -idy; -löi) **s.** лягушка

**löjdiä** (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh) **v.** находить, найти, отыскать; mečäs lövvimmö äijän siendy в лесу мы нашли много грибов; en löydäny omii sobii я не нашёл своей одежды; I. pädevy aigu выбрать удобный момент

**löjdyö** (-vvun, -yduу; -vvutäh) **v.** найтись, отыскаться; hävinnyh kniiгу löydyи пропавшая книга нашлась; yöksynnyöt lövvyttih заблудившиеся нашлись

**löydä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) **s.** первооткрыватель; kuldu-kaivoksien I. первооткрыватель золотых приисков

**löjydö** (-vvön, -ydyö; -ydyölöi) **s.** 1) находка; tämä on kallis I. это ценная находка; 2) открытие, изобретение; suuri tiijolline I. большое научное открытие

**löydö|lla|psi** (-psen, -stu; -psii) **s.** найдёныш

**löyhkeh** (-en, -ty; -ii) **s.** хвастовство; ei himoita kuunnella teijän löyhkeuty не хочется слушать ваше хвастовство

**löyhkeili|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) **s.** хвастун; häi ainos muhahtelih löyhkeiliјöи он всегда посмеивался над хвастунами

**löyhk|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** хвастаться, хвалиться; kalaniekat suvaijah I. рыбаки любят хвастаться (уловом); I. eloloi хвалиться достатком

**löyhäht|jäkseh** (-äh/-ähes; -etähes) **v.** пахнуть; löyhähtih niittyheinäle пахнуло луговой травой

**löyly** (-n, -y; -löi) **s.** пар, жар (в бане); lykkiä vie löylyу подбавь ещё пару; hyvä I. приятный пар

## M

**mač|ču** (-an, -čua; -čoi) **s.** матч; mačan aigah во время матча

**mačk|jata** (-uan, -uau; -atah) **v.** 1) чмокнуть, звучно поцеловать; m. šokkah звучно поцеловать в щёку; 2) чмокнуть, щёлкнуть; m. kielyдy прищёлкнуть языком

**mačkut|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** чмокать, причмокивать; älä mačkuta syvves не причмокивай во время еды

**madal** (-an, -ua; -oi) 1) **a.** низкий, невысокий; madalan lauččazen luajit ты смастерил низкую скамейку; kargzin on ylen m. подвал очень низкий; m. mägi невысокая горка; 2) **a.** мелкий, неглубокий; m. järvi мелкое озеро; m. randu неглубокий берег; 3) **a.** низкий, тихий (голос); m. iäni низкий голос; 4) мелко; täs on ylen m. здесь очень мелко; 5) **s.** мель, отмель; madalal tartui vehed лодка села на мель; säynu kudou madalal язь нерестится на мели

**madalaci adv.** низко; linnut lennettih m. птицы пролетели низко

**madalah adv.** 1) низко; lendokoneh lendi m. самолёт пролетел низко; 2) неглубоко; m. kyndiä пахать неглубоко

**madalahk|o** (-on, -uo; -oloi) **a.** недостаточно высокий, низковатый; недостаточно крупный, мелковатый; m. lagi низковатый потолок; m. jogi мелковатая река

**madalal adv.** низко; lendiä m. лететь низко

**madalasti adv.** 1) низко; linnut lennettih m. птицы пролетели низко; 2) неглубоко; m. kynnetty peldo неглубоко вспаханное поле

**madald|ua** (-an, -au; -etah) **v.** делать (сделать) ниже; понижать, понизить; m. laučču сделать скамейку пониже; m. iäni понизить голос

**madaldu|o** (-n, -u; -tah) **v.** становиться, стать ниже; мелеть, обмельть; suabru madalduи стог стал ниже; jogi kaikkineh madalduи река совсем обмельела

**madalik|ko** (-on, -kuo; -koloi) **s.** мель, отмель; madalikol на мели

**madal|kanda|jine** (-zen, -stu; -zii) **a.** на низком каблуке; madalkandazet jallačit обувь на низком каблуке

**madal|kazvo|jine** (-zen, -stu; -zii) **a.** низкорослый; madalkazvozet lapset низкорослые дети; m. suomečču полесье

**madjuar|u** (-an, -ua; -oi) **s.** мадьяр, мадьярка

**ma|do** (-von, -duo; -dolo) **s.** змея; mavon kettu кожа змеи

**mado|jine** (-zen, -stu; -zii) **s.** червь, личинка насекомого

## MAD – MAJ

или гусеницы; grivois on äijy madostu в грибах много червей; madozet syödih tuomen lehtet личинки съели листья на черёмухе

**madožik|ko** (-on, -kuo; -koloï) *s.* место, где водятся змеи

**madovu|o** (-n, -u; -tah) *v.* червиветь, зачервиветь (о грибах, ягодах); grivat madovuttih грибы зачервивели

**magav|o** (-on, -uo; -oloï) *s.* спанье, сон; tänäyön ei ollut magavuo в эту ночь не удалось поспать

**magavo|ai|gu** (-jan, -gua; -goï) *s.* время сна; m. jo on jälle время сна уже прошло

**magavo|huav|o** (-on, -uo; -oloï) *s.* спальный мешок

**magavo|perti** (-n, -i; -löï) *s.* спальня

**magavo|sija** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) постель; kabrastua m. убрать постель; 2) кровать; pertis on kaksi magavosijua в комнате две кровати

**magavo|sija|lip|pu** (-un, -puu; -puloï) *s.* плацкарта; pidäy ostua m. надо купить плацкартный билет

**magavo|sija|so|vat** (-bien, -bii) *s.* постельное бельё

**magavo|vagon** (-an, -ua; -oi) *s.* спальный вагон; купейный вагон

**mag|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) 1) *a.* сладкий; čuaju on liijan m. чай слишком сладкий; 2) *a.* вкусный; tämän lehmän maido on ylen m. молоко этой коровы очень вкусное; 3) *a.* сладкий, приятный; huondesuni on ylen m. утренний сон самый сладкий; 4) *s.* сладкое, сладость; älä syö äijä magiedu не ешь много сладостей

**magevu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* сладость (на вкус); tahtahas on vähä magevuttu в тесте не хватает сладости; juomizes tunduu mandžoin m. в напитке присутствует вкус земляники

**magiehk|o** (-on, -uo; -oloï) *a.* довольно сладкий; magiehkot marjat довольно сладкие ягоды; kartohkat ollah magiehkot, vikse on vilul tavannuh картофель сладковат, видно морозом прихватило

**magie|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* сладость; magiezet сладости; gostittua magiezil угощать сладостями

**magiesti adv.** сладко; häi suvaiččou m. suvvä он любит сладко поест

**magistr|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* магистр

**magniet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* магнит; käyttiä magniettua пользоваться магнитом

**magnitofon** (-an, -ua; -oi) *s.* магнитофон; kuunnella magnitofonua слушать магнитофон

**magnitofon|lent|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* магнитофонная лента

**ma|gu** (-vun, -guu; -guloi) *s.* 1) вкус; kargei m. горький вкус; varustua syömizet hänen mavun mugah приготовить еду по его вкусу; 2) приправа, соба; ližiä piirualoih maguu добавь в пироги сдобы

**maguaj|ju** (-an, -ua; -ii/-oi) 1) *s.* спящий, ночлежник; nostattua maguajii разбудить спящих; 2) *a.* спящий; nostattua maguajua lastu разбудить спящего ребёнка

**maguand|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* спанье, сон; nouze vai iäres, lore m.! вставай-ка, хватит спать!

**magui|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* имеющий какой-л. вкус; huvän m. вкусный, приятный на вкус; rahan m. невкусный, неприятный на вкус; miен m. сладкий как мёд

**mah|ja** (-an, -ua; -oi) *s.* живот; брюхо; mahan kivistäy у меня болит живот; lehmäl on suuri m. у коровы большое брюхо; suvvä täyzi m. набить брюхо

**mahalleh:** olla m. лежать на животе; langeta m. упасть лицом вниз

**mahl|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* древесный сок; koivun m. берёзовый сок; laskie koivun mahlua сочить берёзовый сок

**mah|o** (-on, -uo; -oloï) *a.* яловая (о корове); m. lehmy яловая корова

**mahti** (-n, -i; -loi) *s.* обычай; привычка; mua dai m. snp. у каждой страны свой обычай (букв. земля и обычай); tulla mahtikse войти в привычку

**mai|do** (-jon, -duo; -doloï) *s.* 1) молоко; juvva čuajuu maijonke пить чай с молоком; riesku m. цельное молоко; muigei m. кислое молоко; 2) белый сок растений, молоко; kagru on jo maijol овёс достиг молочной спелости; 3) молоко (у рыбы); lahnas piäzi äijy maiduo в леще было много молока

**maido|ast|ii** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* молочник (посуда для молока)

**maido|ham|mas** (-bahan, -mastu; -bahii) *s.* молочный зуб; lapsel ollah vie maidohambahat у ребёнка ещё молочные зубы

**maidohi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* молочный; m. syömine молочная еда

**maido|horm|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* иван-чай, кипрей

**maido|keit|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* молочный суп; keitin murginakse maidokeiton я сварил на обед молочный суп

**maido|kesk|i** (-en, -ie; -ii) *s.* время сухостоя у коровы, когда она не даёт молока

**maido|kiiseli** (-n, -i; -löï) *s.* молочный кисель

**maido|lauk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* молочный магазин

**maido|pyhä|lasku** (-n, -u; -loi) *s.* воскресенье масляной недели; масленица

**maido|sieglä|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* ситечко; laskie maijot maidosieglazes läbi процедить молоко через ситечко

**maido|sien|i** (-en, -dy; -ii/-ilöï) *s.* гладыш, млечник обыкновенный (пластинчатый съедобный гриб)

**maido|syömi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* молочная еда; maidosyömizet молочные блюда

**maijok|as** (-kanan, -astu; -kahii) *a.* 1) молочный, дающий много молока; m. lehmy молочная корова; 2) запачканный в молоке, из-под молока; pestä maijokkahat astiet вымыть посуду из-под молока

**maijon|myöj|y** (-än, -iä; -ii) *s.* молочник (продавец молока)

**maijot** (-doloin, -doloï) *s.* молока; kalan maijot молока рыбы

**maik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* майка

**maim|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) сушёная мелкая рыба, сушица; keittiä maimua варить суп из сушицы; 2) мелкая рыба, рыбёшка; anna nämmä maimat kažile отдай эту рыбёшку кошке

**maimu|lie|mi** (-men, -ndy; -mii) *s.* суп из сушёной рыбы

**maineh|o** (-en, -tu; -ii) *s.* слава, репутация; olla hyväs mainehes пользоваться хорошей репутацией; hänel on raha m. у него плохая репутация

**mainehik|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* прославленный, славный; знаменитый; m. ozuttellii прославленный артист, mainehikkahizet perindöt славные традиции

**maini|ta** (-čen, -ččou; -tah) *v.* упоминать, упомянуть; вспоминать, вспомнить; jättiä mainiččemattah не упомянуть, не назвать, не вспомнить; häi ruaksuh mainiččou роигуа он часто вспоминает о сыне

**mainiv|o** (-on, -uo; -oloï) *s.* слава, репутация; vargahan mainivol kävelöy у него репутация вора; olla pahas mainivos иметь дурную славу

**maj|ja** (-an, -ua; -oi) *s.* лесной стан; лёгкая временная постройка для ночёвки; ahol niittäjile luajittih m. на поляне построили стан для косарей

**maj|jai** (-uan, -uadu; -ualoi) *s.* бобр; meijän jogilois on äijy majuadu в наших реках много бобров

**majail|paiz|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* *нарыв, опухоль*; mājāpaizien kivistäy опухоль болит

**majend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *сластить, подсластить; сдабривать, сдобрить*; m. čuaju подсластить чай; m. piiruut jāičāl da voil сдобрить пироги яйцом и маслом

**majjeta** (-genen, -genou; -jetah) *v.* *становиться (стать) сладким*; halloin jälles garbalot majetah после заморозков клюква становится сладкой

**majoniez|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *майонез*; saluattu majoniezanke салат с майонезом

**makaron|at** (-oin, -oi) *s.* *макароньы; кеиттиä makaronua* ildazekse сварить макароньы на ужин

**makaron|rok|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* *макаронный суп*

**makramee** (-n, -du; -loi) *s.* *макрэме*

**maksaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *плательщик, плательщица*

**maksamat|oi** (-toman, -tomua; -toimi) *a.* 1) *неоплаченный, неоплатный*; m. velgu неоплаченный долг; olla maksamattomas vellas быть в неоплаченном долгу; 2) *безвозмездный*; m. abu безвозмездная помощь

**maksamattah** *adv.* *безвозмездно*; andua m. отдать безвозмездно

**maksami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *уплата, выплата*; veron m. уплата налога; palkan m. выплата зарплаты

**maksan|karvaine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *коричневый, цвета печени*; m. vate коричневое сукно

**maksimualli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *экстремальный, предельный*; m. räkki экстремальная жара

**maksjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *плата; платёж; взнос; расчёт*; ottua suuri m. guavos взять большую плату за работу; nostua prosentat maksos увеличить проценты с платежа; nostua maksuo увеличивать взнос; rahatoi (dengatoi) m. безналичный расчёт

**maksoit|tuo** (-tuu) *v.* *запекаться, запечься, свёртываться, свернуться*; veri maksoitui huulil кровь запеклась на губах

**maksok|ky|gy** (-vyn, -gyu; -gylöi) *s.* *платёжеспособность*

**maksok|kygy|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *платёжеспособный*; m. ristikanzu платежеспособный человек

**maksok|kyvyt|öi** (-töman, -tömiä; -tömi) *a.* *несостоятельный; неплатёжеспособный*; m. velguniekku несостоятельный должник

**maksollij|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *платный*; maksollizet palvelukset платные услуги; m. ماشینoin loraikku платная автомобильная стоянка

**maksok|sobimu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *платёжное соглашение*

**maksju** (-an, -ua; -oi) *s.* *печень*; kalan m. рыба печень

**maksjua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *платить, заплатить, уплатить, оплатить*; meil maksettih ruadolois нам заплатили за работу; vellat pidäy maksua aijoin aijal долги надо платить в срок; m. menot оплатить расходы; 2) *стоить, иметь цену*; äijängo tämä maksau? сколько это стоит? 3) *стоить, иметь смысл*; maksaugo sidä guadua? а стоит ли делать это?

**makulatuur|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *макулатура*; andua vahnat sanomulehtet makulatuurakse отдать старые газеты в макулатуру

**mal|do** (-lon, -duo; -doloi) *a.* *тихий, спокойный (о воде); укрытый, защищённый (о берегу)*; m. vezi спокойная вода; m. gandu укрытый (от ветра) берег

**maldovu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *успокаиваться, утихать*; ildupuolel tuuli maldovui, sit piäzimmö randah к вечеру ветер стих, и мы выбрались на берег

**malit|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *s.* *молитва*; tämä naine tiedäy

kai malitut эта женщина знает все молитвы; panna malittuu молиться

**malli** (-n, -i; -loi) *s.* 1) *образец; модель; фасон*; tevoksien mallit образцы изделий; luadie mallin mugah сделать по образцу; avtomašin on uuttu mallii автомобиль последней модели; 2) *модель; натуращик, натуращица*; guadua mallinnu работать моделью; olla taidoilijan mallinnu позировать художнику

**mal'l|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *чаша; ваза*; valua mal'l'ah maiduo налить молоко в чашу; ostua uuzi m. kukkih näh купить новую вазу для цветов

**mal'l'uš|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *надколенная чашечка*; satatin mal'l'uškan я ушиб надколенную чашечку

**maltaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* *мастер на все руки, умелец, умелица*; maltajan kuvotut kăzipaikat рушники, сотканые мастерицей; 2) *a.* *умелый, опытный; искусный*; hăi on uyen m. räččiniekku он очень умелый печник; m. račstai искусный наездник

**maltamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *неумелый*; m. abuniekku неумелый помощник

**maltjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *умение; опыт*; joga m. pädöy elokses любое умение пригодится в жизни; olis vai tahto, m. goih *snr.* было бы желание, а умение будет

**maltot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *неумелый, неопытный*; maltottomat liikkehet неумелые движения; puori da m. guadaí молодой неопытный работник

**maltjua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *уметь*; m. kudio verkoloi уметь вязать сети; maltatgo sinä paista karjalakse? умеешь ли ты говорить по-карельски? 2) (3 л. ед. числа: maltat) *где (куда, как) угодно*; elä kui maltat живи как угодно; mene kunne maltat иди куда угодно; lövvä kus maltat найди где угодно

**mam|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *мама*; m. on guavos мама на работе

**manasteri** (-n, -i; -loi) *s.* *монастырь*

**mandariin|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *мандарин*

**mandoliin|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *мандолина*; soittua mandoliinal играть на мандолине

**mandžoi|j** (-in, -idu; -loi) *s.* *земляника*; lähtie mandžoih пойти за земляникой; oma mua m., vieras mua must'oi *snr.* родная земля земляника, а чужая черника

**mandžoižik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *земляничник, густо поросшее земляникой место*

**manduat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *мандат*; rahvahanvallitun m. депутатский мандат

**manifest|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *манифест*

**manifestaci|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* *манифестация, проявление*

**man|ner** (-deren, -nerdu; -derii) *s.* *материк*; hyö eletäh suarel, a myö manderel они живут на острове, а мы на материке

**manner|ilmast|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *континентальный климат*

**mannoi|kuaš|šu** (-an, -šua; -šoi) *s.* *манная каша*

**mannoi|suurim** (-an, -ua; -oi) *s.* *манная крупа*

**manuah|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *монах*

**marafon** (-an, -ua; -oi) *s.* *марафон*

**marafon|juoksi|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *марафонец*

**marafon|juoksu** (-n, -u; -loi) *s.* *марафонский бег*

**marakatti|oblez|jan** (-an, -ua; -oi) *s.* *мартышка*

**margalin** (-an, -ua; -oi) *s.* *маргарин*; voidua riehtil margalinal смазать сковороду маргарином

**margansouhk|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *марганцовка*; voidua leikkavus margansouhkal помазать рану марганцовкой

**mari** (-n, -i; -loi) *s.* *мариец, марийка*

## MAR – MAT

**marin:** m. kielі марийский язык  
**marinuad|u** (-an, -ua; -oi) *s. маринад*  
**marinui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v. мариновать*; marinuičin valgie gribua talvekse я замариновал белых грибов на зиму  
**marinuit|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a. маринованный*; marinuitut ogurčat маринованные огурцы  
**maristu|o** (-n, -u; -tah) *v. худеть, похудеть, тощать, истощать*; роčči maristui vähäl syötändäl свинья истощала из-за недостаточного кормления  
**marjak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a. ягодный, богатый годами*; m. kangas богатый ягодами бор; m. vuozі урожайный на ягоды год  
**marj|u** (-an, -ua; -oi) *s. ягода*; kerätä marjua собирать ягоды; mennä marjah идти за ягодами  
**marju|hut|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *s. мусс*  
**marju|kat|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s. кузнецик; сверчок*  
**marju|kiiseli** (-n, -i; -lōi) *s. ягодный кисель*  
**marjuniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. сборщик ягод*; marjuniekat tullah mečšpäi сборщики ягод идут из леса  
**marju|piir|jai** (-uan, -uadu; -ualoi) *s. ягодный пирог*; muamo pastoi marjupiiruan мама испекла ягодный пирог  
**marjužik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s. ягодник, густо поросшее ягодами место*  
**marju|vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s. напиток из ягод, морс*  
**markin|at** (-oin, -oi) *s. ярмарка*; lagevol piettih markinoi на площади устраивали ярмарку  
**markinoičend|u** (-an, -ua; -oi) *s. сбыт*; tavaran m. сбыт товара  
**markin|talovu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. рыночная экономика*  
**mark|u** (-an, -ua; -oi) *s. почтовая марка*; keräillä markoi коллекционировать марки  
**marl' |u** (-an, -ua; -oi) *s. марля*  
**marl' u|sil|ve** (-dien, -vetty; -dielōi) *s. марлевая повязка*; kiäire leikkavus marl' usidiel перевязать рану марлевой повязкой  
**marmeluad|u** (-an, -ua; -oi) *s. мармелад*  
**marš interj.** *марш*; yhtes m.! шагом марш!  
**marši** (-n, -i; -loi) *s. марш, шествие*; kolmen päivän jatkuu m. трёхдневный марш  
**marširui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v. маршировать*; saldatat marširuijah lagevol солдаты маршируют на площади  
**maskaruadu|kost'um** (-an, -ua; -oi) *s. маскарадный костюм*; šuorittua lapsii maskaruadukost'umoih uvvenvuvven illaččuh маскировать детей на новогодний вечер  
**maskaruadu|pi|vot** (-doloі, -doloin) *s. бал-маскарад*; kluubas piettih maskaruadupidoloi в клубе устроили бал-маскарад  
**mašin** (-an, -ua; -oi) *s. машина, автомобиль*; ostua uuzi m. купить новую машину; ajua mašinal ехать на машине  
**mašinan|ohjuaj|u** (-an, -ua; -ii/-oi) *s. водитель машины, шофёр*  
**mažor|sävelik|kō** (-ōn, -kyō; -kōlōi) *s. мажорная гамма*  
**matemuatiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. математика*; suaha korgei arvოსana matemuatiekas получить высокую оценку по математике  
**matemuatielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. математический*; laskie matemuatiellizii laskuloi решать математические задачи  
**materjual|u** (-an, -ua; -oi) *s. 1) материал, сведения, источники*; ezitelmän materjualet материалы для доклада; kerätä materjualet dissertacieh näh собрать материал для диссертации; lugie uuzii tutkimusruavon materjualet изучать новые источники по теме исследования; 2) *ткань*; šulkuine m. шёлковая ткань

**matik|ku** (-an, -kua; -koi) *s. налим*; matikan maksu печень налима  
**matkailij|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. турист, туристка, путешественник, путешественница*; matkailijat azetuttih järven rannal туристы разбили бивак на берегу озера  
**matkail|la** (-en, -ou; -lah) *v. путешествовать, странствовать*; m. umbäri muailmaa путешествовать вокруг света  
**matkailu** (-n, -u; -loi) *s. туризм*  
**matkailu|kesku|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. туристический центр; туристическая база, турбаза*  
**matkalaj|ine** (-zen, -stu; -zii) *s. 1) путник, странник*; vastah puutui joukko matkalastu навстречу попала группа путников; pidiä paginua matkalazenne беседовать со странником; 2) *турист, туристка, путешественник, путешественница*  
**matk|ata** (-uan, -uau; -atah) *v. 1) идти, двигаться; быть в пути*; kunnebo olet matkuamas? куда ты идёшь? roujezdu matkuau ravieh поезд идёт быстро; linnassah matkaimmo jallai до города мы прошли пешком; parret odva matkatah jogie муь брѣвна еле движутся по реке; 2) *быстро пройти, миновать*; kunnebo matkattih vuvvet? куда же промчались годы? päivät matkatah toine toizele jälles дни катятся за днями  
**matkij|e** (-n, -u; -tah) *v. подражать, имитировать, передразнивать*; m. vahnembua vellie подражать старшему брату; m. linduloin iäniі подражать пению птиц  
**matkit|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v. дразнить, передразнивать*; älä matkittele minuu! не передразнивай меня!  
**matkit|tua** (-an, -tau; -etah) *v. подражать, имитировать, передразнивать*; m. kenentahto pagintabua подражать чьей-л. интонации; m. eläimien iäniі имитировать голоса животных  
**matkitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. подражание, имитация*; vahnembien m. подражание взрослым; viheldyksen m. имитация свиста  
**matk|u** (-an, -ua; -oi) *s. 1) путь, дорога; поездка, путешествие*; kunnebo olet matkas? куда путь держишь? lähtimmō matkah huondeksel мы отправились в дорогу утром; hyviä matkua! доброго пути! m. kesti čuasun поездка продолжалась час; 2) *расстояние*; ongo järvele äiju matkua? какое расстояние до озера? sinne on čuasun m. туда час пути  
**matkuaj|u** (-an, -ua; -ii/-oi) 1) *s. путник, странник*; täl juamal ainos on äiju matkuajua на этой дороге всегда много путников; 2) *a. ходкий, быстрый*; veneh on ylen m. лодка очень ходкая  
**matku|dokument|u** (-an, -ua; -oi) *s. командировочное удостоверение*  
**matku|dovariš|šu** (-an, -šua; -šoi) *s. попутчик*; matkudovarišat kodvan paistih elokseh näh попутчики долго беседовали о жизни  
**matku|kesku|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. трансагентство*  
**matku|kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s. экспедиция, отряд*; varustua m. matkah снарядить экспедицию в путь  
**matku|lip|pu** (-un, -puu; -puloi) *s. пассажирский билет*  
**matkuniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. пассажир*; suattua matkuniekkoi linnah доставить пассажиров в город  
**matku|op|as** (-rahan, -astu; -pahii) *s. путеводитель*; linnan m. путеводитель по городу  
**matkustaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. пассажир*; matkustajat vuotettih avtobussua пассажиры ждали автобус  
**matkustel|la** (-en, -ou; -lah) *v. ездить, путешествовать*; m. peittonimel путешествовать инкогнито; häi on äijän matkustelluh он много попутешествовал  
**matku|tavar|at** (-oin, -oi) *s. багаж*; työndiä matkutavaroinnu отправить багажом  
**matku|tavar|pualič|ču** (-an, -čua; -čoi) *s. багажная полка*  
**matku|tavar|vagon** (-an, -ua; -oi) *s. багажный вагон*



**matku||telefon** (-an, -ua; -oi) *s.* мобильный (сотовый) телефон, радиотелефон

**matras|su** (-an, -sua; -soi) *s.* матрас

**mat|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s.* мат, сквернословие; panna mattii сквернословить

**mauk|ku** (-un, -kuu; -kuloi) *s.* икряной мешочек у рыб; maucus valuu mähändy из икряного мешочка вытекает икра

**mauro|i** (-in, -idu; -loi) *s.* мелкий красный муравей

**mavok|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* червивый; mavokkahat grivat червивые грибы

**mavuk|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* вкусный; mavukkahat syömizet вкусная еда

**mavut|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* безвкусный; mavuttomat syömizet безвкусная пища

**meččui|ja** (-čen, -čou; -jah) *v.* охотиться; died'oi meččuičči kaiken ijän дедушка охотился всю жизнь; m. jänölöi охотиться на зайцев

**meččy** (-än, -čiä; -čii) *s.* 1) лес; yöksyö meččäh заблудиться в лесу; astuo meččiä пройти лесом; 2) срубленные деревья (строительный материал); ajuа meččiä сплавлять лес; kodi salvettih tuorehes mečäs дом срубили из сырого леса ◇ m. tiedäy леший знает (букв. лес знает); m. kandelou леший носит (букв. лес носит)

**meččy||elätin||lih|a** (-an, -ua; -oi) *s.* дичь (мясо лесных зверей)

**meččy||elät|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s.* зверь; meččyelätit звери

**meččy||jänö|j** (-in, -idu; -löi) *s.* заяц-беляк

**meččy||kan|a** (-an, -ua; -oi) *s.* беляк куропатка

**meččy||kurmo|j** (-in, -idu; -loi) *s.* вальдинен (лесной кулик)

**meččy||lagevu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* лесная поляна; meččy-lagevukse juoksi hirvi на лесную поляну выбежал лось

**meččy||lin|du** (-nun, -duu; -duloi) *s.* лесная птица; tikku, korpali, mečoi ollah meččylinnut дятел, тетерев, глухарь – лесные птицы

**meččy||linnun||lih|a** (-an, -ua; -oi) *s.* дичь (мясо лесных птиц)

**meččy||mandžo|j** (-in, -idu; -loi) *s.* земляника; m. on magein marju земляника – самая вкусная ягода

**meččy||mehiläzien||hoida|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* бортник

**meččy||mehiläzien||hoi|do** (-jon, -duo; -doloj) *s.* бортничество

**meččy|niek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* охотник; meččyniekan sualis добыча охотника

**meččy||pert|i** (-n, -i; -löi) *s.* лесная избушка; tuata уö meččyрertis переночевать в лесной избушке

**meččy||poč|či** (-in, -čii; -čiloj) *s.* кабан; meččyроčit rikotah kylvölöi кабаны порят посевы

**meččy||puust|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* лесопарк; kävellä meččyрuustos гулять в лесопарке

**meččy||rua|do** (-von, -duo; -doloj) *s.* лесозаготовка; olla meččyruadolais быть на лесозаготовках

**meččy||ruado||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* лесозаготовительный сезон

**meččy||ruado||al|a** (-an, -ua; -oi) *s.* лесосека

**meččy||ruado||kesku|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* лесопункт; meččyruadokeskusken piämies начальник лесопункта

**meččy||tehnielli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* лесотехнический; meččytehniellizet toimet лесотехнические мероприятия

**meččy||tehnikum** (-an, -ua; -oi) *s.* лесотехникум; opastuo meččytehnikumas учиться в лесотехникуме

**meččy||tevollizu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* лесная промышленность; Karjalas m. on piätevollisala в Карелии ведущая отрасль промышленности – лесная

**meččäh|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* леший, лесовик

**meččälä|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* леший, лесовик

**meččävy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* зарастать (зарасти) лесом; nurmet meččävyttih покосы заросли лесом

**meččik|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* лесок, перелесок; kerätä marjua rinnalolijas meččikös собирать ягоды в ближнем лесочке

**meč|oi** (-oin, -čoidu; -čoloi) *s.* глухарь; mečoin kiimu токование глухаря

**mečo|it|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* зарастать (зарасти) лесом; nurmet mečoittuttih покосы заросли лесом

**meččäk|jä** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* лесистый; meččäkkähät rannat лесистые берега

**mečän||aja|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* охотник; mečänajajat kierrettih kondienpezä охотники обложили медвежьё берлогу; 2) *a.* охотничий; m. koigu охотничья собака

**mečän||aj|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* охота; lähtie mečänajoh пойти на охоту

**mečän||emänd|y** (-än, -iä; -ii/-öi) *s.* мифическая хозяйка леса

**mečän||hoida|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* лесничий

**mečän||hoido||al|a** (-an, -ua; -oi) *s.* лесничество

**mečän||istutuks|et** (-ien, -ii) *s.* лесопосадки

**mečän||istutus||mašin** (-an, -ua; -oi) *s.* лесопосадочная машина

**mečän||istutus||rua|vot** (-dolojn, -doloj) *s.* лесопосадочные работы

**mečän||izänd|y** (-än, -iä; -ii/-öi) *s.* мифический дух леса, хозяин леса, леший

**mečän||kaččo|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* лесник; guadua mečänkaččojuannu работать лесником

**mečän||kazvatta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* лесовод; mečänkazvattajat huolitah meččiä лесоводы заботятся о лесе

**mečän||kazvatus||ti|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* лесоводство; m. ei ole kebjei tiedo лесоводство – непростая наука

**mečän||kuada|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* лесоруб

**mečän||nen|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* мифическая болезнь, которую насылает лесной дух (букв. лесной нос); ennevahnas uskottih, ku mečäs on mečänizändy, kudai voi tartuttua ristikanzah mečännenän, konzu se kiroilehes libo luadiu pahua mečäs в былые времена верили, что в лесу есть хозяин леса, который может насылать болезнь на того человека, который ругается или ведёт себя плохо в лесу

**mečän||reun|u** (-an, -ua; -oi) *s.* опушка леса; mečänreunas seizoi mečänkaččojan mökkine на опушке леса стояла избушка лесника

**mečän||ruada|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* лесозаготовитель

**mečän||suojelu** (-n, -u; -loi) *s.* лесозащита

**mečän||suojelu||rua|vot** (-dolojn, -doloj) *s.* лесозащитные работы

**mečän||ti|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* лесоведение; minun velli opastuo mečäntieduo yliopistos мой брат преподаёт лесоведение в университете

**mečän||vardoiču|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* охрана леса; m. tulipalolais охрана леса от пожаров

**mečän||ve|do** (-von, -duo; -doloj) *s.* лесозаготовка; tuatto kaiken talven oli mečänvevos отец всю зиму проработал на лесозаготовках

**mečän||vedo||mašin** (-an, -ua; -oi) *s.* лесовоз; m. libiel dorogal kuadiu ojah лесовоз на скользкой дороге опрокинулся в кювет

**mečäst|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* охотиться; m. koiranke охотиться с собакой; lähtie mečästämäh отправиться на охоту; olla mečästämäs быть на охоте, охотиться

**mečästy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* охота; jänölöin m. охота на зайцев; luvatoi m. незаконная охота

**mečästys|ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* охотничий сезон, срок охоты

**mečästys|koir|u** (-an, -ua; -ii) *s.* охотничья собака

**mečästys|nevo|t** (-loin, -loi) *s.* охотничьи снасти (принадлежности)

**mečästys|sual|is** (-ehen, -istu; -ehii) *s.* дичь

**mečästä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* охотник, егерь; jället tuodih mečästäjii reboin norah следы привели охотников к норе лисы

**medali** (-n, -i; -loi) *s.* медаль; tuatal on kolme medalii у отца три медали

**mehanizm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* механизм (устройство); čuassuloin *m.* механизм часов; valdivolline *m.* государственный механизм

**mehanizuator** (-an, -ua; -oi) *s.* механизатор; kylän mehanizuatorat сельские механизаторы

**mehek|äs** (-känän, -ästy; -kähii) *a.* сочный; kangahal ol-lah ylen mehekkähät marjat в бору растут очень сочные ягоды

**mehel|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* 1) становиться (стать) сочным; marjat mehettih ягоды стали сочными; 2) сыреть, отсыреть, становиться (стать) влажным; heinät suatos mehettih сено в копне отсырело

**mehelv|y** (-än, -iä; -ii) *a.* 1) сочный; mehevät marjat сочные ягоды; *m.* heinu сочная трава; 2) сырой, влажный; korbimua on mehevembi kangasmuadu земля в глухом лесу влажнее, чем в сухом бору

**mehevy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* 1) сочность; nämmis piirualois on mehevyytu эти пироги очень сочные; 2) влажность; muan *m.* влажность почвы

**meh|ji** (-en, -ty; -ii/-ilöi) *s.* 1) влага; *m.* on muas, voibi kylviä земля влажная, можно сеять; 2) сок; marjois *m.* valuu из ягод вытекает сок

**mehilä|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* дикая пчела; mehiläzet luajitah pezät mättähih дикие пчёлы роятся в сухих кочках

**mehyt|ö** (-n, -y; -täh) *v.* увлажняться, увлажниться; vihmoim jälgeh mua mehtyi после дождей почва увлажнилась

**mehu** (-n, -u; -loi) *s.* сок; marjan *m.* ягодный сок; juuva mehuu пить сок

**mehuanie|lline** (-zen, -stu; -zii) *a.* механический; *m.* guado механический труд; *m.* liikeh механическое движение

**mehuk|as** (-kahat, -astu; -kahii) *a.* сочный, наливной; mehukkahat juablokat сочные яблоки

**mehun|puristi|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* соковыжималка

**mehut|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* несочный, сухой; mehuttomat marjat несочные ягоды

**meigälä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* здешний, местный, наш; häi on *m.* mies он здешний человек; häi on meigäläzii он из наших, он наш

**mek|ko** (-on, -kuo; -koloj) *s.* полупальто; ostin uvven mekon я купил новое полупальто

**mela** (-an, -ua; -oi) *s.* кормовое весло; pidiä periä melal править кормовым веслом

**melanhouliek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* меланхолик

**mel|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* грести кормовым веслом; minä sovvin, a poigu melai я грёб, а сын правил лодку

**meldava|jo** (-n, -u; -tah) *v.* терять сон; lapsi meldavui, ei voi uinota ребёнок потерял сон, никак не может уснуть

**melgi** *adv.* почти; *m.* ruolet почти половина; *m.* jogahine чуть ли не каждый

**mellič|čy** (-än, -čäi; -čöi) *s.* мельница; jauhuo rugehet melličäl смолоть рожь на мельнице

**melličy|kiv|i** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* мельничный жёрнов

**melličyniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* мельник; andua rugehet

melličyniekale jauhottavakse отдать мельнику рожь для обмолота

**meloudi|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* мелодия; tuttavu *m.* знакомая мелодия

**meloudi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* мелодичный; *m.* iäni мелодичный голос

**meluaj|ju** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* гребец кормовым веслом

**memorial|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* мемориал; azettua *m.* voinaltapettuloin kunnivokse воздвигнуть мемориал в честь павших на поле боя

**menet|jellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* заходить, зайти, забегать, забежать, заглядывать, заглянуть; menettelin heile ga veräi oli salvas, vikse jo muattih я зашёл к ним, но дверь была закрыта, видимо, они уже спали

**menet|jelläkseh** (-telemmös, -teleh; -ellähes) *v.* сокрушаться, сильно горевать; *m.* tyhjän täh сокрушаться из-за пустяков; tuamah kodvan menettelih jälles poijan kuolendua мать долго горевала после гибели сына

**menet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) терять, потерять, лишиться, лишиться; veičen meččäh menetti он потерял нож в лесу; *m.* omažus лишиться имущества; *m.* tervehys jugies guavos потерять здоровье на тяжёлой работе; *m.* riä погибнуть (букв. потерять голову); 2) тратить, истратить, расходовать, израсходовать; poigu menetti kai dengat сын истратил все деньги; menetti kai dengat kartih kizates он проиграл в карты все деньги; ei pidäs *m.* aigua tyhjäh не надо бы тратить время зря

**menety|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) потеря, утрата; убыток; guadokuvun *m.* утрата трудоспособности; maksua menetykset возместить убытки; kärzie menetyksii терпеть убытки; 2) трата, расход; tyhju aijan *m.* пустая трата времени; dengoin *m.* трата денег

**menij|i** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *a.* 1) идущий; tulijat da menjät приходящие и уходящие; 2) резвый, бойкий; tämä on ylen *m.* heboine это очень резвая лошадка; 3) ходовой (товар); marjat on hyvin menjät tavarat ягоды – ходовой товар

**menny|h** (-ön, -tty; -zii) 1) *a.* прошедший, минувший; прошилый; *m.* aigu прошедшее время, прошлое; mennyöl kerral в прошлый раз; mennyt yöli oli rakkaine прошлой ночью был мороз; 2) *a.* пропавший; se on *m.* ristikanzu это пропавший человек; 3) *s.* прошлое (старое); ammui mennyzii ei pie mustella не надо вспоминать старое

**menny|t** (-ön, -tty; -zii) 1) *a.* прошедший, минувший; прошилый; mennyöl nedälil на прошлой неделе; *m.* yöli oli vihmu прошлой ночью шёл дождь; 2) *s.* прошлое (старое); mustella mennyzii вспоминать прошлое

**menny|t|vuodi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* прошлогодний; saguas vie on äiju mennytuodistu heiniä в сарае ещё много прошлогоднего сена

**menny|t|vuon** *adv.* в прошлом году; *m.* oli lämmin talvi в прошлом году была тёплая зима

**men|nä** (-en, -öy; -näh) *v.* 1) идти, пойти; уходить, уйти; *m.* viel идти за водой; *m.* muate пойти спать; poigu jo meni školah сын уже ушёл в школу; hyö mendih meččäh они ушли в лес; 2) упасть, понасть; silmäh meni toppaine в глаз попала соринка; korvah meni vetty в ухо попала вода; 3) входит, вмещаться; gengih menöy kymmene litrua в ведро вмещается десять литров; kengät ei mennä jalgah сапоги не лезут на ноги; 4) идти, расходовать; syömizih mennäh kai dengat все деньги идут на питание; äiju eluo meni koin kohendamizeh много средств ушло на ремонт дома; 5) идти, проходить (о времени); vuvvet mennäh годы идут; meni vai kaksi čuassuu heijän lähendäs прошло всего два часа после их ухода; 6) упасть, понасть; погибать, погибнуть; enzimäi mendih lambahat, a sit poččigi

töllöi сначала пали овцы, а потом и свинья околела; äiju meni rahvastu jälgimäzeh voinah много людей погибло в последнюю войну; 7) *оказываться в каком-л. положении или состоянии*; uksi meni salbah дверь заперлась, vil'lat mennäh tähkäle зерновые начинают колоситься; käit mendih ligah руки запачкались; taivas meni pilveh небо затянуло облаками; dogogu meni umbeh дорогу замело; m. laškakse обленился; 8) *проходить, пролегать*; meža menöy meččiä муё межа проходит по лесу; troppaine menöy pellon kauti тропинка пролегает через поле ◊ m. tuah *убегать, лить-ся через край*; *осыпаться* (букв. *убежать в землю*); maido meni muah молоко убежало; marjat mendih muah ягоды просыпались; m. miehele *выйти замуж*; m. köyhenel *шелушиться* (букв. *идти перхотью*); kuivu hibju menöy köyhenel сухая кожа шелушится; mene tiijä *поди знай*; m. huväkse *заснаваться* (букв. *идти в хорошие*); älä mene huväkse! не заснавайся!

**men|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** 1) *ход; уход*, kunnebo olet menos? куда ты идёшь? avtoubusan menon mugah по ходу автобуса; m. ongele уход на рыбалку; 2) *расход*; tulot da menot доходы и расходы

**meno||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) **s.** *длительность (срок продолжения)*; ozutelman m. длительность спектакля

**meno||list|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *расходный лист, смета*

**meno||vauhti** (-n, -i; -loi) **s.** *ходовая скорость*; avton m. ходовая скорость автомобиля

**mer|du** (-ran, -dua; -doi) **s.** *мерёжа; верша*; merdah puutui äiju kalua в мерёжу набилось много рыбы; vičas luajitut merat верши, сделанные из прутьев

**meren||pin|du** (-nan, -dua; -doi) **s.** *поверхность моря; уровень моря*; allotoi m. спокойная поверхность моря; merenpinnan yläpuolel над уровнем моря

**meren||pohj|u** (-an, -ua; -ii) **s.** *морское дно*; merenpohjas на морском дне

**meren||taga|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *заморский*; merentagazet muat заморские страны

**mereži** (-n, -i; -löi) **s.** *мерёжа*; tuatto ainos keviäl kuvun aigah pani merežin vedeh отец всегда весной во время нереста опускал мерёжу в воду

**meri|i** (-en, -dy; -ii/-ilöi) **s.** *море*; kalastua merel рыбачить в море; taivahankarvaine merenpindu лазурная гладь моря

**meri||bauhu** (-n, -u; -loi) **s.** *шторм*; puuttuo meribauhuh попасть в шторм

**meriči** **adv.** *морем, по морю*; sinne voi piästä vai m. туда можно добраться только морем

**meri||ilmast|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *морской климат*; harjavuo meri-ilmastoh привыкнуть к морскому климату

**meri||kal|a** (-an, -ua; -oi) **s.** *морская рыба*

**meri||kul|gu** (-lun, -guu; -guloi) **s.** *мореплавание*; lähtie merikulguh отправиться в мореплавание

**meri||kulgu||opist|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *мореходное училище*

**meri||laivast|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *морской флот*

**meri||laiv|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *морское судно*

**meri||lin|du** (-nun, -duu; -duloi) **s.** *морская птица*; kajoit ollah merilinnut чайки – морские птицы

**meri||loh|i** (-en, -tu; -ii/-iloi) **s.** *сёмга*; m. on magein kala сёмга – самая вкусная рыба

**meri||matk|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *морское путешествие, круиз*; lähtie merimatkah отправиться в круиз

**meri||meč|oi** (-oin, -čoidu; -čoloi) **s.** *баклан*

**meri||mie|s** (-hen, -sty; -hii) **s.** *матрос; моряк*; olla merimiehenny laival служить матросом на корабле

**meri||nuot|tu** (-an, -tua; -tii) **s.** *трал (большая сеть)*

**meri||ozattomu|s** (-on, -ttu; -zii) **s.** *кораблекрушение*; puuttuo meriozattomuoh потерпеть кораблекрушение

**meri||pikhahi|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *янтарный (сделанный из янтаря)*; meripikhahizet helmet янтарные бусы

**meri||pihkan||karva|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *янтарный (о цвете)*; m. mezi янтарный мёд

**meri||pikh|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *янтарь*; helmet on luajittu meripikhas бусы сделаны из янтаря

**meri||ran|du** (-nan, -dua; -doi) **s.** *морской берег, взморье*

**meri||rozv|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *морской пират*; merirozivot морские пираты

**meri||ruak|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *краб*

**meri||suoll|u** (-an, -ua; -ii) **s.** *морская соль*; merisuolua käytetäh voimattomuzien lieččiijes морскую соль используют в лечебных целях

**meri||sär|gi** (-rin, -gii; -gilöi) **s.** *тарань*

**meri||ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) **s.** *морская болезнь*

**meri||tavvin||ala|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *страдающий морской болезнью*; häi on m. он страдает морской болезнью (его укачивает на море)

**meri||torok|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *шторм*; m. bauhui huondeksessah шторм бушевал до утра

**meri||vääit**: vojennoit m. военно-морские силы

**merki** (-n, -i; -löi) **s.** 1) *знак, метка; помета*; jättiä m. puuh оставить метку на дереве; luadie merkilöi puuloih делать метки на деревьях; panna m. сделать помету; andua merkiä сигнализировать; 2) *знак, символ*; hiimien merkit химические символы; peitollizet merkit тайные символы; 3) *марка, клеймо*; zavodan m. заводская марка; 4) *знак, примета; признак*; panna merkile приметить, подметить; se ristikanzu kai panou merkile этот человек всё подмечает; keviän enzimäzet merkit первые признаки весны; se oli kaikkien merkilöin mugah ičensuvaičči ristikanzu это был по всем признакам себялюбивый человек ◊ rauhan säilyttämizen merkis *под знаком борьбы за мир*

**merkiččemät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömiä) **a.** *незначительный, незначащий*; m. häireh незначительная ошибка; m. rapin незначащий разговор

**merkiččevästi** **adv.** *значительно, выразительно*; kačahtuakseh m. посмотреть значительно

**merkičči|i** (-jän, -jä; -jii/-joi) **a.** *значимый, значащий; значительный, важный*; m. tila значимая роль; merkiččijät tapahtumat значительные события

**merkiččend|y** (-än, -iä; -öi) **s.** *обозначение, запись, отметка*; rajan m. kartal обозначение границы на карте; hinnan m. маркировка цены (на этикетках)

**merkiččykselli|ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** 1) *веский, значимый*; m. sana веское слово; m. суу значимый повод; 2) *смысловой*; m. его смысловая разница

**merkiččy|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** 1) *значение, смысл*; sanan m. значение слова; kirjaimelline m. буквальное значение; kohtinaine m. прямое значение; 2) *значение, важность*; sil on suuri m. это имеет большое значение; sil ei ole nimituttu merkiččystu это не имеет никакого значения

**merkin||an|do** (-non, -duo; -doloi) **s.** *сигнализация (действие)*

**merkin||ando||lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) **s.** *сигнализация (прибор)*

**merki||kiel|i** (-en, -dy; -ii) **s.** *язык знаков; условный язык; язык жестов*; kuurnisielettömät paistah merkikielele глухонемые разговаривают на языке жестов

**merki||päiv|y** (-än, -iä; -ii) **s.** *дата, событие*; pidiä merkipäiviä праздновать знаменательную дату; histourielline m. историческая дата

**merki||tavar** (-an, -ua; -oi) **s.** *марочный товар; фирменный товар*

**merkittäv|y** (-än, -iä; -ii) **a.** *значительный, важный; при-*

мечательный; m. suavutus выдающееся достижение; m. tapahtumu примечательное событие

**merki|tul|ji** (-en, -du; -ii/-iloi) *s.* **сигнальный огонь**; merkitulien pilketyс мигание сигнальных огней

**merki|tä** (-čen, -ččöy; -täh) *v.* 1) **метить, отмечать, отметить, обозначать, обозначить**; m. keppizil troppaine отметить колышками тропинку; m. poumeroil обозначить цифрами; m. kartal kai dorogat нанести на карту все дороги; m. guskiel väril обозначить красным цветом; 2) **значить, означать**; midäbo tämä merkiččöy? что это значит? se ei merkiče nimidä это ничего не значит; tämä kniigu minule äijän merkiččöy эта книга для меня много значит; 3) **подчёркивать, подчеркнуть; акцентировать; выделять, выделить**; tahton m. projektan erillisty merkičysty хочу подчеркнуть особое значение этого проекта; m. tämä dielo выделить этот факт; 4) **помечать, пометить; записывать, записать**; m. mustoh записать на память; m. protokolah запротоколировать; m. oma nimi listah вписать свою фамилию в список

**me|zi** (-jen, -tty; -zii) *s.* **мёд**; ližätä čuajuh metty добавить в чай мёду; kimalehen m. пчелиный мёд ◊ mieli metty keittäy *быть в хорошем настроении* (букв. *ум мёд варит*)

**mezi|mar|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* **княженика, поленика**

**mež|a** (-an, -ua; -oi) *s.* **межа, граница; просека**; toizel puolel mežua jo on susiedan mua на другой стороне межи уже соседская земля; mečäs on leikattu uuzi m. в лесу вырублена новая просека

**meteoriit|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* **метеорит**

**meteorolougi|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* **метеорология**

**meteorolougi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* **метеорологический**; meteorolougizet tarkailut метеорологические наблюдения

**meteorolog|u** (-an, -ua; -oi) *s.* **метеоролог**

**metoudiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* **методика**; metoudiekan kannal tämä on ihan oigieh методически это совершенно правильно

**metoudi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* **методический**; metoudizet nägemykset методические принципы

**metoud|u** (-an, -ua; -oi) *s.* **метод**; verdailii m. сравнительный метод

**metri** (-n, -i; -löi) *s.* **метр**; metrin piduhus метровой длины, метровый

**metri|lu|gu** (-vun, -guu; -guloi) *s.* **метраж**; materjualan m. метраж ткани

**metr|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* **метро**; ajaa metrol ехать на метро

**mi** (min, midä) *pron.* 1) **что, какой**; mibo rodih? что случилось? midä kačot? что смотришь? minbo lövvit? что ты нашёл? mi päivii on huomei? какой завтра день? 2) **сколько**; mi oli suitettu dengua, kai mendih sudre сколько было накоплено денег, все пропали; a ku mi rahvastu on pertis! ой, сколько народу в комнате! 3) (в форме *min* в сочетании с прилагательным) **какой, как**; min pitky laudu pidäy tuvva? какой длины доску надо принести? min levei kangas on? какой ширины ткань? min aigua sinä pouzet? как рано ты встаёшь? ◊ mi vägie on *изо всех сил* (букв. *что сил есть*); juosta mi vägie on *бежать изо всех сил*

**midä** 1) *adv.* **чего; зачем**; m. sinä tahtot? чего ты хочешь? m. sinä tänne tulit? зачем ты сюда пришёл? 2) **conj.** **чем**; m. lähemi tulin, sidä enämbäl kuului rajo чем ближе я подъезжал, тем громче доносилась песня

**miehek|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* 1): se on m. taloi в этом доме много мужчин; 2) **замужний**; m. naine замужняя женщина

**miehel:** olla m. **быть замужем**

**miehele:** mennä m. **выходить замуж**; tytär meni m. **дочка вышла замуж**

**miehele|menemät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* **незамужний**; m. naine незамужняя женщина

**miehele|menend|y** (-än, -iä; -öi) *s.* **вступление в брак**

**miehel|olend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* **замужество**; ozakas m. **счастливое замужество**

**miehel|olendu|elo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* **замужняя жизнь**

**miehel|oli|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *a.* **замужний**; m. naine замужняя женщина; 2) *s.* **замужняя**

**miehoil|u** (-an, -ua; -ii) *s.* **дом мужа (для молодой жены)**; ongo hyvä sinule eliä miehoilas? хорошо ли тебе живётся в доме мужа? himo miehoilah, kaksi himuo kodoilah *snr.* **желание выйти замуж, вдвое большее желание вернуться в родительский дом**

**miekkail|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* **фехтовальщик**

**miekkailu** (-n, -u; -loi) *s.* **фехтование**

**miek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* **меч**; miekan terä лезвие меча

**miel|dy|kiinittä|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *a.* **интересный**; m. kerdomus интересный рассказ; kniigas löydyi miel|dy|kiinittä|jäi kohtua в книге встретились интересные места

**miel|dymy|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* **симпатия; пристрастие**; nostattua miel|dymy|styä вызывать симпатию; m. teatrah пристрастие к театру

**miel|dy|ö** (-lyn, -dy; -lytäh) *v.* **почувствовать симпатию, увлечься кем-л. или чем-л., полюбить**; m. tyttöh почувствовать симпатию к девушке; miellyitgo sinä meijän kylah? понравилась ли тебе наша деревня? m. guadoh полюбить работу

**mieleh:** olla m. **быть кстати**; pakkazel kuatančat ollah m. в мороз валенки очень кстати

**mielehi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* **приятный; желанный**; suaha m. lahju получить приятный подарок; mielehizet gost'at желанные гости

**mielek|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* **умный; разумный**; m. on brihačču, hyvin opastuu мальчик умный, учится хорошо; m. tego разумный поступок

**mielen|hyvy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* **удовольствие**; n'apsuutua suudu mielanhyvyös чмокать от удовольствия

**mielen|kiin|do** (-non, -duo; -doloi) *s.* **интерес**; hävittiä kogonah m. утратить всякий интерес; nostattua m. возбудить интерес

**mielen|kiin|do|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* **интересный**; ei ole nimidä parembua mielenkiin|do|stu paginua нет ничего лучше интересной беседы

**mielen|liikutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* **душевное волнение, переживание**; suojeilla iččie liijois mielenliikutuksis оградить себя от лишних волнений

**mielen|luad|u** (-vun, -duu; -duloi) *s.* **психика; склад ума**; tunnot, mielialat, musto ollah mielenluavun ozat ощущения, настроения, память – есть элементы психики; terveh m. **здоровая психика**

**mielen|luavun:** m. puoles *психически*; m. puoles häi ei ole terveh он нездоров психически

**mielen|luju|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* **сила духа, стойкость; твёрдость характера**; ozuttua m. проявить силу духа

**mielen|malta|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* **понятливый, понимающий**; lapsi on jo m. ребёнок уже всё понимает

**mielen|maltamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* **непонятливый, неразумный**; häi on vie nuori da m. он ещё молодой и неразумный (несмышлёный)

**mielen|pidä|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *a.* **благоразумный**; m. ristikanzu благоразумный человек

**mielen|rauh|u** (-an, -ua; -oi) *s.* **душевное спокойствие**

**mielen|valliten** *adv.* **на выбор, на любой вкус**; tavaгаа on m. **товар на выбор**

**mielen||vähy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* непонимание; недомыслие; häi luadi sen mielenvähyön täh он сделал это по недомыслию

**mieles postp.** по мнению кого, по кому; minun m. по моему; toizien m. по мнению других

**mieles||pi|diä** (-en, -däy; -etäh) *v.* любить; m. tyttyö любить девушку

**mieles||piend|y** (-än, -iä; -ii) *s.* любовь; heittä m. перестать любить

**mieles||piettäv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* любимый, любимая; mielespiettävän sanat слова любимого (любимой)

**mielessäh adv.** вроде, как будто; m. školan loppi, a nimidä ei tiijä он вроде и школу окончил, а ничего не знает

**mielettömy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* неразумность; безрассудство; глупость; mielettömyössäh до безрассудства; itkie mielettömytty плакать по глупости

**mielettömästi adv.** безумно, безрассудно; suvaija m. любить безумно

**mielet|joi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* глупый, бестолковый; неразумный, безрассудный; guadua mielettömiä guaduo делать бестолковую работу; m. gu lapsi неразумен, как ребенок; mielettömät tevat безрассудные поступки

**miele|v|y** (-än, -iä; -ii) *a.* умный, мудрый; разумный; m. kniigu умная книга; m. vastus умный ответ; m. pevvo мудрый совет; huondes on mielevemi ehtiä *snr.* утро вечера мудренее; m. piätös разумное решение; m. tego разумный поступок

**mielevästi adv.** умно, разумно, толково; eliä m. жить разумно; paista m. говорить толково; guadua m. поступить умно

**mieli|j** (-en, -dy; -ii) *s.* 1) ум, разум; m. hyvä, kaksi parempi *snr.* ум хорошо, а два лучше; mi mieles, se i kielles *snr.* что на уме, то и на языке; 2) намерение; oli mieles jäähä yökse было намерение остаться на ночь; minul oli mieles lähtie meččäh я намеревался пойти в лес; 3) настроение, расположение духа; häi tuli kodih hyvä mieles он пришёл домой в хорошем настроении; olla pahas mieles быть в плохом настроении; 4) мнение; mittumua sinä mieldu olet? каково твоё мнение? olen samua mieldu я придерживаюсь того же мнения; 5) память; hänen sanat jäädih mieleh ego слова остались в памяти ◊ ridiä mieles помнить (букв. держать в уме); m. kasköy хочется (букв. ум велик); olla tävves mieles быть в полном рассудке (букв. быть в полном уме); liikkuo mielis сойти с ума (букв. двинуться с умов); tulla mieleh прийти на ум

**mieli||jal|a** (-an, -ua; -oi) *s.* настроение; vaihteli m. меняющееся настроение

**mieli||hyvin adv.** с удовольствием, охотно; häi m. saneli ulgotuan matkas он с удовольствием рассказывал о поездке за границу

**mieli||hyv|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* удовольствие, удовлетворение; kaikkien mielihyväke к общему удовольствию; vastata mielihyväl встречать с удовольствием

**mieli||kan|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* убеждение, твёрдое мнение; varmu m. прочное убеждение; puolistua omii mielikandoi защищать свои убеждения

**mieli||kuv|a** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) представление, образ; впечатление; tulienajan selgiet mielikuvat светлые образы будущего; armahan m. oli ainos silmien ies образ любимой был всегда перед глазами; larsusaijan mielikuvat впечатления детства; 2) вымысел, воображение, фантазия; nämmiss sanois on äijy mielikuvua в этих словах много вымысла

**mieli||kuvit|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* фантазия, воображение; andua valdu mielikuvituksele давать волю фантазии; tyhjät mielikuvitukset пустые фантазии

**mieli||puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* безумный сумасшедший; m. kaçahtus безумный взгляд

**mieli||rua|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* самостоятельность; olla ozanottajannu mieliruavos участвовать в самостоятельности

**mieli||ruado||jouk|ko** (-on, -kuo; -kolo) *s.* самостоятельный коллектив

**mielis||liikkunu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* сумасшедший, полумный

**mielis||liikund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* психическое расстройство; умопомешательство; jouduo mielisliikundan valdah помешаться

**mieli||ta|udi** (-vvin, -udii; -udilo) *s.* психическое заболевание, душевная болезнь

**miel|u** (-an, -ua; -oi) *s.* мел; hierovuio mielah запачкаться мелом

**mieluz|u** (-an, -ua; -oi) *a.* 1) уютный; m. perti уютная комната; 2) приятный, привлекательный; paista mieluzan ristikanzanke разговаривать с приятным человеком; m. neidine привлекательная девушка

**miellyt|tiä** (-täy) *v.* нравиться, понравиться; minuu ruado miellyttäy мне работа нравится

**miellyttä|j** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *a.* приятный, милый; m. muhahtus милая улыбка; m. tuulut приятный ветерок

**mier|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) мир, земля, свет; häi ajeli kogo mieron он объездил весь мир; 2) мир, люди, жители деревни; mieron vuoh с помощью людей; lapses kazvettih da lähtietih suureh mieroх дети выросли и ушли в большой мир; mieron suudu et salbua *snr.* на чужой роток не накинешь платок (букв. рот у людей не закроешь)

**mie|s** (-hen, -sty; -hii) 1) *s.* мужчина, человек; hevol selläs istui nuori m. верхом на лошади сидел молодой мужчина; naizet ei kyskeytytty miehien paginoih женщины не вмешивались в мужские разговоры; ei nimi miesty pahenda *snr.* имя человека не портит; häi on hyvä m. он хороший человек; 2) *s.* муж, супруг; tämä on minun m. это мой муж; olla miehel быть замужем; 3) *adv.* ну и..., ну уж... (при выражении удивления, восхищения, недовольства); vai se m. oli suuri lindu! ну и большая же это была птица! vai nyugöi m. vihmuu tänäpäi! ну и льёт же сегодня! vai m. sinunke on kiuzua! ну и морока с тобой! ◊ miesty myö i puu vastah tulou по Сеньке и шапка (букв. по человеку и дереву встречается)

**mies||polv|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* мужчины рода, поколение мужчин; heijän m. on pitkyigäine мужчины их рода – долгожители

**mies||puol|i** (-en, -du; -ii) *s.* мужчина, мужской пол; täs talois ei ole miespuoldu в этом доме нет мужчин

**mies||puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* мужской, мужского пола; m. sugu мужской род; suvun m. huagu мужская линия рода

**mies||vä|gi** (-in, -gie; -gii/-gilöi) *s.* мужчины; m. meni nurmele мужчины ушли на покос

**miet|tie** (-in, -tiy; -itäh) *v.* метить, целиться; oravua ambujes piäh mietitäh когда стреляют белку, целятся в голу

**mifoloug|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* 1) мифология (совокупность мифов); indielaine m. индийская мифология; 2) мифология (наука о мифах)

**migu, miku conj.** чем; kagrua on enämbi m. ruistu овса больше, чем ржи; m. päivy vuottua ماشینua, parembi on lähtie jallai лучше пойти пешком, чем целый день ждать машину

**migäli adv.** 1) как, по какой дороге; m. sinä tulit? по какой дороге ты пришёл? m. on lähemi? по какой дороге ближе? 2) пока, до тех пор; ruan m. vägie täyдуу я работаю, пока сил хватит

**mih, mihbo adv.** 1) во что; m. työ kiäritto astiet? во что

вы завернули посуду? 2) *зачем, для чего*; m. se sinule pidäy? зачем тебе это нужно? m. näh ostit tämän vešin? для чего ты купил эту вещь?

**miif|fu** (-an, -fua; -foi) *s.* *миф*; muinažugrecien miifat древнегреческие мифы

**miiffu||op|pi** (-in, -rii; -pilo) *s.* *мифология* (наука о мифах)

**miilostin** (-an, -ua; -oi) *s.* *милостыня*; rakita miilostinua просить милостыню

**miinus** (-an, -sua; -soi) 1) *adv.* *минус*; pihal on m. kaksikymmen astettu pakkastu температура на улице минус двадцать градусов; kymmene m. kolme десять минус три; 2) *s.* *минус, математический знак* (минус)

**miiting|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *митинг*; suuri m. многолюдный митинг

**mikro||aldo||pää|či** (-in, -čii; -čilöi) *s.* *микроволновая печь*; lämmitiä ildaine mikroaldopäčis разогреть ужин в микроволновой печи

**mikrofon** (-an, -ua; -oi) *s.* *микрофон*; paista mikrofonah говорить в микрофон; panna käytöh mikrofonat включать микрофоны

**mikroub|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *микроб*; tavvintuojat mikroubat болезнетворные микробы

**mikro||rajon** (-an, -ua; -oi) *s.* *микрорайон*

**mikroskoupu** (-an, -rua; -poi) *s.* *микроскоп*; tutkie mikroskoupal исследовать под микроскопом

**mikse, miksebo** *adv.* 1) *почему, по какой причине*; m. nenga myöhästyit? почему ты так опоздал? en tiijä, m. nenga rahoit kukat kazvetah я не знаю, почему так плохо цветы растут; 2) *зачем, для чего, с какой целью*; m. tulitto meile? зачем вы пришли к нам? m. pädytä tämä vešši? для чего пригодна эта вещь?

**milienne** (minlienne, midälienne) *pron.* *что-то*; häi tahtoi sanuo midälienne minule он хотел мне что-то сказать; m. mustottau tuhjolois что-то темнеет в кустах

**miliennöy** (minliennöy, midäliennöy) *pron.* *что-то*; senčois m. kolahtih в сенях что-то звякнуло; händy midäliennöy rubei smutittamah yölöil ему стало мерещиться что-то по ночам

**miljard|u** (-an, -ua; -oi) *num.* *миллиард*; miljardas on tuhat miljonua тысяча миллионов составляют миллиард

**miljon** (-an, -ua; -oi) *num.* *миллион*; kymmene miljonua десять миллионов

**milleh** *adv.* *как*; m. tänäpäi tuulou! как сегодня дует! pakastih m.! как похолодало!

**milligramm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *миллиграмм*

**millimetri** (-n, -i; -löi) *s.* *миллиметр*

**milloi** *adv.* *когда*; m. se oli? когда это было?

**mindäh, mintäh** *adv.* *почему, по какой причине*; m. ollou laukku salvas? почему закрыт магазин? m. tulitto nenga aijoi školaspäi? почему вы так рано вернулись из школы?

**mineruali|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *минеральный*; mineralizet tuanväitykset минеральные удобрения; m. vezi минеральная вода

**minerual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *минерал*

**minerualu||aineh** (-en, -tu; -ii) *s.* *микроэлемент*; mineraluainehet микроэлементы

**minerualu||vetty** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* *минеральная вода*; juvva minerualuvetty пить минеральную воду

**minimali|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *минимальный*; m. tariiffu минимальный тариф

**ministerstv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *министерство*; Karjalan tazavallan mua-, kala- da mečästystalovuon m. Министерство сельского, рыбного и охотничьего хозяйства Республики Карелия

**ministr|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *министр*

**minor||sävelik|kō** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* *минорная гамма*

**minuhi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *принадлежащий мне, мой; подходящий мне*; se hebo on m., minä hänel möin этот конь мой, я ему продал; se on m. syömine эта еда подходит мне

**minuut|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *минута*; čuasus on kuuzikymmen minuuttua в часе шестьдесят минут; viijen minuutan peräs через пять минут; kymmene minuuttua kolmattu десять минут третьего; kahtukymmendy minuuttua vajai kaksi без двадцати минут два

**mi|nä** (-nun, -nuu) *pron.* *я*; m. tulin kodih я пришёл домой; sil aigua minuu vie ei olluh kois тогда меня ещё не было дома

**miri|jekseh** (-mmös, -hes; -tähes) *v.* *мириться, помириться*; susiedakset ezmäi riijelläh, a sit miritähes соседи сначала спорят, а потом мирятся

**mis** *adv.* *где*; m. kohtua minä rodinuhes olen? где я родился? 2) *откуда*; m. sinä sen tiijät? откуда ты это знаешь?

**mit|jata** (-tuun, -tuuu; -atah) *v.* *мерить, измерять, измерить*; m. vien lämbyö мерить температуру воды; m. mintah piduhus измерить длину чего-л.; mittua kolme metri kangastu отмерь три метра ткани

**mitropoliit|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *митрополит*

**mittari** (-n, -i; -loi) *s.* *измеритель, счётчик (прибор)*

**mit|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *мера, мерка*; ottua mitat снять мерки

**mittu|line** (-zen/-man, -stu/mua; -zii/-mii) *pron.* *какой*; m. päivy tänäpäi on? какой сегодня день? m. ruado, moine i palku *snp.* какова работа, такова и плата; mittustu (mittumua) on teil kyzymysty? какие у вас вопросы?

**mit|jus** (-tuon, -uttu; -tuzii) *pron.* *какой, каков*; mittuon sovan valličet, moizen voit ottua icelles какую одежду выберешь, такую можешь взять себе; m. kyzymys, moine i vastavus каков вопрос, таков и ответ

**mittuine||tahto** (mittumantahto, mittumuatahto; mittu-miitahto) *pron.* *какой-нибудь*; anna minule m. kniigu дай мне какую-нибудь книгу; eigo sinul lövvy mittumuatahto bobastu minun lapsele? не найдётся ли у тебя какой-нибудь игрушки для моего ребёнка?

**mitus||tahto** (mittuontahto, mituttutahto; mittuziitahto) *pron.* *какой-нибудь*; anna minule m. kate дай мне какую-нибудь накидку

**mittuine||lienne** (mittumanlienne, mittumualienne; mittu-miilienne) *pron.* *какой-то*; ozutettih m. kinuo показывали какой-то фильм

**mitus||lienne** (mittuonlienne, mituttulienne; mittuziilienne) *pron.* *какой-то*; tuatto toi linnaspäi mituttulienne ruuttua отец привёз из города какие-то обновки

**miäč|čy** (-yn, -čyy; -čyloi) *s.* *мяч; шар*

**miäččy||hokk|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *s.* *хоккей (с мячом)*

**miäččy||hokkejist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *хоккеист (в хоккее с мячом)*

**miäččy||kart|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *глобус*; miäččykartal на глобусе

**miäriämät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* 1) *неизмеримый*; miäriämätömät alat неизмеримые пространства; valdumeren m. syvys неизмеримая глубина океана; 2) *неопределённый, точно не установленный*; m. aigu неопределённое время; m. lugumiäry неопределённое количество

**miäriänd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *измерение, определение*; syvöön m. измерение глубины; korgevuon m. определение высоты

**miär|y** (-än, -iä; -ii) *s.* 1) *единица измерения*; piduhon m.

мера длины; painon m. мера веса; 2) *единица ёмкости (для сыпучих тел)*; kaksi miäriä ruistu две меры ржи; 3) *мера*; suvva miärättäh есть без меры; piäliči miäräs сверх меры; 4) *объём, количество*; tuavon m. объём работы; tiedoloin m. объём знаний

**miäry|ailgu** (-jan, -gua; -goi) *s. условленное (определённое, назначенное) время, срок*; pidäy kai valmistua miäryaijakse надо всё приготовить к назначенному времени; luadie miäryaigah сделать в срок; maksua enne miäryaigua заплатить до срока

**miäräil|lä** (-en, -öy; -läh) *v. 1) мерять, измерять*; m. kaivon suvytty измерять глубину колодца; 2) *примерять*; kodvan miäräilin pluat't'oi я долго примеряла платья; 3) *мериться*; m. vägilöi мериться силами

**miärän|tundemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a. бестактный*; m. kuzymys бестактный вопрос

**miärän|tundemattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. бестактность*; m. ičenviendäs бестактность поведения

**miärät|in** (-timen, -indy; -timii) *s. измеритель (прибор)*; vegenrainien m. тонометр (измеритель давления крови); ilmanrainien m. барометр (измеритель давления атмосферы)

**miärät|ty** (-yn, -tyy; -tylöi) *a. положенный, установленный, назначенный*; guado pidäy guadua miärättyh aigah работу надо выполнить в положенное время; m. guadoralku положенная зарплата; m. jälletys установленный порядок; parašuuttu laskih miärättyh kohtah парашют опустился в назначенном месте

**miärättömasti** *adv. безмерно*; olen m. ihasunnuh nähtyy sinuu terveheny я безмерно рад видеть тебя здоровым

**miär|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v. 1) мерить, измерять, отметить, таксировать*; m. järven suvytty мерить глубину озера; m. lavvan piduhus измерить длину доски; kymmene kerdua miäriä, yksi kerdu leikkua *snr.* десять раз отмерь, один раз отрежь; m. korgevus измерить высоту; miäriä kolme metrii kangastu отмерь три метра ткани; m. pellot таксировать земельные участки; 2) *примерять, примерить*; tämän sovan minä jo miäräin эту одежду я уже примерял; 3) *назначать, назначить, определять, определить*; m. hindu назначить цену; m. lähendyräivü назначить (определить) день отъезда; 4) *назначать, назначить, прописывать, прописать*; m. sellän lämmittämine назначить прогревание спины; douhturi miäräi ottua kaksin tabletkoin kolme kerdua päiväs врач прописал принимать по две таблетки три раза в день; 5) *распоряжаться, распорядиться*; m. perindö распорядиться наследством

**miärät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a. 1) несметный, неисчислимый*; m. lugu несметное число; miäriämättömät uardehet несметные сокровища; 2) *неумеренный*; m. omis tegolois неумеренный в своих поступках; m. syöndyhimo неумеренный аппетит

**miäräv|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s. распоряжение, приказ; предписание*; andua m. распорядиться, дать распоряжение; douhturin annettu m. предписание врача

**miäräv|ö|lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s. измерительный прибор*

**modeem|u** (-an, -ua; -oi) *s. модем*

**modeli** (-n, -i; -loi) *s. модель*; pluat'an m. модель платья

**modern|u** (-an, -ua; -oi) *s. модерн*

**mo|ine** (-izen, -stu; -izii) *a. такой, подобный*; ostua m. kniiгу купить такую книгу; mitus tuatto, m. i roigu каков отец, таков и сын; en ole ennen mostu kuulluh я не слышал прежде ничего подобного ♦ kaksi mostu в два раза больше; toine m. столько же

**moit|e** (-tien, -ettu; -tieloi) *s. упрёк, порицание*;

oigienmugaine m. заслуженный упрёк; opastui sai moitettu ученику вынесли порицание

**moit|tie** (-in, -tiu; -itah) *v. упрекать, осуждать; хулить, порочить; ругать*; kaikin moitittih häny pahas tevos все осуждали его за дурной поступок; hyviä ristikanzua kiitetäh, pahua moititah хорошего человека хвалят, плохого хулят; m. toine tostu порочить друг друга; m. siädy ругать погоду

**moli|e** (-n, -u; -tah) *v. 1) молиться, помолиться*; m. Jumalua молиться Богу; m. Jumalal prosken'n'ua молить Бога о прощении; 2) *умолять, молить*; m. keltahtopäi abuu молить кого-л. о помощи; m. kedätahto auttamah умолять кого-л. помочь

**moli|ekseh** (-mmos, -hes; -tahes) *v. молиться, помолиться*; m. Jumalale молиться Богу

**mollei** *pron. оба; обе*; m. tuldih yhtel aigua kodih оба пришли домой одновременно; m. ollah viärät оба (обе) виноваты

**mollemb|at** (-ien, -ii) *pron. оба; обе*; m. käit обе руки; mollembil vellil on ryödrät велосипеды есть у обоих братьев

**mollembien|puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. взаимный, обоюдный*; m. viha взаимная неприязнь

**molen'n'u|nuora|ine** (-zen, -stu; -zii) *s. чётки*

**mollet|it** (-tiloin, -tiloi) *pron. оба; обе*; m. poijat hävittih voinal оба сына погибли на войне; kučuttih mollettiloi – sinuu dai minuu позвали обоих – и тебя, и меня

**moloc|iču** (-an, -čua; -čoi) *s. молодец*; m., gu maltat ruadua! молодец, коли умеешь работать!

**molodo|it** (-loin, -loi) *s. молодожёны, молодая пара*

**monarhiji** (-en, -edu; -eloi) *s. монархия*

**monarhizm|u** (-an, -ua; -oi) *s. монархизм*

**monarh|u** (-an, -ua; -oi) *s. монарх*

**monen|kerda|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. многократный*; m. čempion многократный чемпион

**monen|keski|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. многосторонний*; m. yhtesruado многостороннее сотрудничество

**monen|moiz|et** (-ien, -ii) *a. всевозможные, всякие*; m. jallačit всякая обувь

**monji** (-en, -du; -ii) *pron. многие; несколько*; monen (monien) mieles по мнению многих; mustoittua monen kerdua напоминать многократно; monet jädih sinne elämäh многие остались там жить; monen kerdah несколько раз

**moni|jänižy|s** (-ön, -tty; -zii) *s. многоголосие*; ihaillakseh horan moni-jänižytty наслаждаться многоголосием хора

**moni|kanzalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. многонациональный*; m. valdivo многонациональное государство

**moni|kerda|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. 1) множественные, многократный*; monikerdazet vastavundat множественные встречи; monikerdazet rakičukset многократные просьбы; m. viizu многократная виза; 2) *многослойный*; m. fanieru многослойная фанера; m. eristeh многослойная изоляция

**moni|kerroksi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. многоэтажный*; häi eläy monikerroksizes kois он живёт в многоэтажном доме

**moni|kieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. многоязычный*; m. sanakniigu многоязычный словарь; m. ristikanzu полиглот

**monik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s. множественное число (грамматический термин)*; monikos во множественном числе; pane substantiivu monikkoh поставь имя существительное во множественное число

**moni|kulma|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. многоугольный*; m. tuodo многоугольная фигура

**moni|kulmik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s. многоугольник*

**moni|luadu|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. многообразный, разнообразный*; m. miero многообразный мир; moniludazet lugijoin tiijonečot многообразные запросы читателей;

keskenkavuhizel lapsel on äijy moniüadustu induo у под-  
ростка много разнообразных увлечений

**moni||luadužu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. многообразие; fauna- da floramuajilman m. многообразие животного и растительно-  
го мира*

**moni||merkičykselli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. многозначный; monimerkičyksellizet sanat многозначные слова*

**moni||mieližy|s** (-ön, -tty; -zii) *s. плюрализм; poliitiekalline m. политический плюрализм*

**moni||mutkalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. замысловатый, причудливый; сложный; m. paginluadu замысловатые обороты речи; m. konstrukcii сложная конструкция*

**moni||noumeralli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. многозначный (математический термин); moninoumerallizet luvut многозначные числа*

**moni||paikka|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. многоместный; m. laivu многоместный корабль*

**moni||puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. 1) многосторонний, разносторонний; m. toimi многосторонняя деятельность; monipuolizet tiijot разносторонние знания; 2) многогранный; m. nego многогранный талант*

**monistami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s. размножение, снятие копий, тиражирование; kázikirjutuksen m. размножение рукописи*

**monist|ua** (-an, -au; -etah) *v. размножать, размножить, копировать, тиражировать; m. tiezizat размножить тезисы; m. opastusmaterjualet размножить учебные материалы*

**moni||taho|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. многогранный (имеющий много граней); m. kivi многогранный камень*

**monitor** (-an, -ua; -oi) *s. монитор*

**moni||vuodi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. многолетний; m. guado многолетний труд; m. ystävus многолетняя дружба; monivuodizet heinät многолетние травы*

**moni||väri|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. многоцветный; monivärizet kuvat многоцветные иллюстрации*

**monologu** (-an, -ua; -oi) *s. монолог*

**monopouli|j** (-en, -edu; -eloi) *s. монополия; valdivon m. государственная монополия*

**mor'ak|ku** (-an, -kua; -koi) *s. моряк; minun vahnembi velli on m. мой старший брат моряк*

**mordvala|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s. мордвин, мордвинка; mordvalazet мордва; 2) a. мордовский; m. kul'tuuru мордовская культура*

**mordvan:** m. kieli мордовский язык

**morfolougij** (-en, -edu; -eloi) *s. морфология (наука)*

**morf|u** (-an, -ua; -ii) *s. оборка; peredniekku morfienke фартук с оборками*

**mor|e** (-n, -u; -tah) *v. морить, уничтожать, уничтожить; morie brusakkoi морить тараканов*

**morkouhk|u** (-an, -ua; -oi) *s. морковь; morkouhko harvendetah, ku suurembakse kazvetas морковь прореживают, чтобы она выросла крупнее*

**moruali** (-n, -i; -loi) *s. мораль, нравственность; yhteiskunnan m. мораль общества; löydiä kerdomuksen m. найти мораль в рассказе*

**morualit|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a. безнравственный, аморальный; m. tego аморальный поступок*

**morualli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. моральный, нравственный; m. oigevus моральное право; moruallizet puolet моральные качества; m. tego нравственный поступок*

**mostin** (-an, -ua; -oi) *s. мостки, настил из досок или жердей; joves poikki voi piästä mostinua муѳ через реку можно перейти по мосткам*

**mošel'niek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. озорник, проказник; lapset ollah moizet mošel'niekat дети такие проказники*

**motiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s. мотив (составная часть темы); gotuunan m. мотив романа*

**motor** (-an, -ua; -oi) *s. мотор, двигатель; panna m. käymäh привести мотор в движение; motoran pärgätys стрелок мотора*

**motor|veneh** (-en, -ty; -ii) *s. моторная лодка, катер; pitkin randua seizotah motorvenehet вдоль берега стоят катера*

**mosikl|u** (-an, -ua; -oi) *s. мотоцикл; matkustella motosiklal путешествовать на мотоцикле*

**moto|sport|u** (-an, -ua; -ii) *s. мотоспорт*

**mo|udu** (-vvan, -udua; -udii) *s. 1) мода; lähtie movvas выйти из моды; tulla moudah войти в моду; movvas ollah korgiet kannat в моде высокие каблуки; sinä et jää movvas! ты не отстаёшь от моды! 2) привычка; tämä on paha m. это плохая привычка*

**moudu||meloudij** (-en, -edu; -eloi) *s. шлягер*

**moudu||ombelus||laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. ателье мод*

**movvakkahasti adv.** модно; sellitä m. одеваться модно

**movvak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a. модный; m. pal'to модное пальто; m. paine модная женщина*

**movvan||muga|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. фешенебельный, модный; m. hoteli фешенебельный отель*

**mruamor|u** (-an, -ua; -oi) *s. мрамор; m. on kallis kivi мрамор – ценный камень*

**mua** (-n, -du; -loi) *s. 1) Земля (планета); Mua ryöriy umbäri Päiväzes Земля вертится вокруг Солнца; m. da taivas земля и небо; 2) земля; почва, грунт; viigu mual лежать на земле; pehmei m. мягкая почва; kyndiä muadu пахать землю; 3) свет, мир; täl mual на этом свете; ajella kai muat объехать весь свет; 4) сторона, край, местность; omal mual on joga tuhjoine tuttavu snp. на родной стороне каждый кустик знаком; 5) страна; lähällizet muat ближние страны; ajua vierahah muah уехать в чужую страну; 6) расцветка, цвет ткани; поле; mittumua muadu on kangas? какого цвета ткань? keldazet kukkazet valpahansinzel mual жёлтые цветы на голубом поле ѳ mennä muah убежать (о жидкости) (букв. убежать в землю); muas ei nävu очень маленький (букв. на земле не видно); kirota muas läbi проклинать (букв. ругать сквозь землю)*

**mua||aloveh** (-en, -tu; -ii) *s. земельный участок, земельная площадь; kyläläzet vuograttih suuren mua-alovehen деревенские жители арендовали большой земельный участок*

**muagari** (-n, -i; -loi) *s. любитель чего-л., охочий до чего-л.; m. on piirualoih он любитель пирогов; lapsi n'amuh on ylen suuri m. ребёнок очень охоч до конфет*

**muah|ne** (-zen, -stu; -zii) 1) *a.:* muahizet kartohkat картошка с землёй; muahizet käit руки в земле; 2) *a. земляной; m. late земляной пол; m. penger земляная насыпь; 3) s. болезнь кожи; hänel on m. у него болезнь кожи*

**muahis||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s. тысячелистник*

**muah||panend|u** (-an, -ua; -oi) *s. похороны*

**muailmalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. 1) земной; muailmallizet aziet земные дела; muailmallizet huolet земные заботы; 2) мировой; m. kuulužus мировая слава*

**muailman:** m. kul'tuuru мировая культура; m. literatuuran uardehet сокровища мировой литературы

**mua||ilman||histourij** (-en, -edu; -eloi) *s. всемирная история*

**mua||ilman||kaikkevu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. Вселенная (мироздание); meijän tiedo muailmankaikkevuos on pikoi pieni наши познания Вселенной ничтожно малы*

**mua||ilman||kaup|pu** (-an, -rua; -roi) *s. мировая торговля; kehittä muailmankauppua развивать мировую торговлю*

**mua||ilman||kiel|j** (-en, -dy; -ii) *s. международный язык*



**muailman|nägemy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* мировоззрение  
**muai|ilm|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) свет, мир; вселенная; tulla muailmah появиться на свет; kaiken muailman on ajelluh он объездил весь мир; muailman rahvas народы мира; 2) мир (сфера, область); kazvi- da eläimienmuailmu растительный и животный мир ◊ muailmal on vie hyviä rahvasto мир не без добрых людей (букв. есть ещё на свете хорошие люди); m. musteni silmis потемнело в глазах (букв. свет потемнел в глазах)

**muai|kan|a** (-an, -ua; -oi) *s.* наседка

**muai|kondij|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* крот; kaži toi muakondien кот поймал крота

**mualari** (-n, -i; -loi) *s.* маляр; guadua mualarinnu работать маляром

**mual|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* красить, покрасить, выкрасить; häi mualai lattien kahteh kerdah он покрасил пол на два раза; m. seinät valpahal mualal выкрасить стены светлой краской

**mualavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* краситься, пропитываться краской; late pahoi mualavuu пол плохо красится

**mualavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* полотно (картина художника); Savrasovan m. полотно Саврасова

**mual|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* кисть; erilazet mualarin mualimet различные малярные кисти

**mual|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* краска; käyttiä valgedu mualua использовать белую краску

**mualuamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* некрашенный; m. late некрашенный пол

**mualuami|ne** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) крашение, окрашивание, окраска; seinen m. окрашивание стен; 2) роспись, декоративная живопись; farforan m. роспись по фарфору

**mualuamis|tai|do** (-jon, -duo; -dolo) *s.* живопись, искусство; akadiemine m. академическая живопись; opastuo mualamistaiduo учиться живописи

**muaman|kieleh|opastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* обучение родному языку

**muaman|kieli|j** (-en, -dy; -ii) *s.* родной язык; kois муо pagizemmo vai muamankiehel мы дома говорим только на родном языке

**muaman|kieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* на родном языке; m. opastus обучение на родном языке

**muaman|päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* День матери

**muaman|rakkahu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* материнская любовь; muamanrakkahuttu da armuo parembua ei ole nimidä нет ничего лучше материнской любви и ласки

**muamindam** (-an, -ua; -oi) *s.* мачеха; oma randu – muamaine, vieras randu – m. *snr.* своя сторонка – мать родная, чужая – мачеха

**muam|o** (-an, -ua; -oloi) *s.* мать, мама; oma m. родная мать; armas m. милая мама; mua on guadajan m., a rattien muamindam *snr.* для трудолюбивого земля – мать, а для лентяя – мачеха; muaman armo материнская любовь

**muamouš|in** (-an, -ua; -oi) *a.* мамин, доставшийся от матери; muamoušinät sovät одежда, доставшаяся от матери

**muai|mygr|y** (-än, -iä; -ii) *s.* крот

**muai|alaj|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* подземный; m. hodu подземный ход; m. ylitys подземный переход

**muai|ižänd|y** (-än, -iä; ii/-öi) *s.* владделец земли

**muai|ta** (-čen; -ččou; -tah) *v.* упомянуть, вспоминать, вспомнить; händy äijän kerdua muanittih kerähmös его имя много раз упоминали на собрании; muamo tytärdu igävöiččöy, ruaksuh muaniččou händy мать сучает по дочери, часто вспоминает о ней

**muai|tella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* обманывать; выманивать; älä muanittele lastu! не обманывай ребёнка! m.

hiirdy juustol выманивать мышь сыром; 2) заманивать; соблазнять; переманивать; häi muanittelou minuu kezäkse kyläh она заманивает меня на лето в деревню; m. kedätahto uskalduksil соблазнять кого-л. обещаниями; häi maltau m. huvii guadjii omah firmah он умеет переманивать хороших работников в свою фирму

**muanite|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* приманка; panna hiirenridah leibiä muanitekseke положить в мышеловку хлеба для приманки

**muanitta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* обманщик; vai olet simä m.! ну ты и обманщик!

**muai|tua** (-an, -ta; -etah) *v.* 1) обманывать, обмануть; выманивать, выманить; se mies ei anna ičče m. этот человек не позволит себя обмануть; händy muanittetih vaihton pidäjes его одурачили при обмене; m. palaine leibiä выманить кусочек хлеба; m. hiiri pezäspäi выманить мышь из норы; 2) манить, приманивать, приманить, заманивать, заманить; minuu muanitetah loittozet muat меня манят далёкие страны; m. uskalduksel соблазнить обещанием; nälyu reboin ridah muanittau *snr.* голод заманивает лису в ловушку

**muai|tu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* обман; ei ole nimitumua muanitustu нет никакого обмана

**muai|v|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* обман; ottua muainivol взять обманом

**muai|vot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* бесславный; m. surtmu бесславная гибель

**muai|v|u|o** (-n, -u; -tah) *v.* обманываться, обмануться; m. omis toivomuksis обмануться в своих надеждах; m. denganjavos обмануться при раздаче денег

**muai|karva|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* землистый; m. nägö землистый цвет лица

**muai|miäriä|jy** (-än, -iä; -ii/-öi) *s.* землемер

**muai|n'a|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* полюс; pohjaine m. северный полюс; suvine m. южный полюс

**muai|omista|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* землевладелец; suuri m. крупный землевладелец

**muai|oz|a** (-an, -ua; -ii) *s.* часть света; kuuzi muanozua шесть частей света

**muai|pi|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* землепользование; muainpivon uvvistus реформа землепользования

**muai|pidä|j** (-jän, -jä; -jii/-joi) *s.* землепользователь; pyguyaigaine m. современный землепользователь

**muai|pin|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* земная поверхность

**muai|piä|lline** (-zen, -sty; -zii) *a.* наземный; kazvoksien muainpiällizet ozat наземные части растений

**muai|pohjaine**: m. n'aba *s.* Северный полюс

**muai|puolišk|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* полушарие; pohjaine m. северное полушарие; suvizes muainpuoliškos в южном полушарии

**muai|ruada|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* крестьянин, земледелец; muainruadajal on guaduo umbäri vuuvven у крестьянина круглый год есть работа; muainruadajan talovus крестьянское хозяйство; muainruadajan hommat крестьянский труд

**muai|ruadaj|at** (-ien, -ii) *s.* крестьянство; kolhouzan m. колхозное крестьянство

**muai|rua|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* земледелие; toimie muainruaduo заниматься земледелием

**muai|ruado|kompleks|u** (-an, -ua; -oi) *s.* аграрный комплекс

**muai|ruado|kizymyks|et** (-ien, -ii) *s.* аграрные проблемы

**muai|ruado|poliitiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* аграрная политика

**muai|ruado|vehkeh|et** (-ien, -ii) *s.* земледельческие орудия труда

**muan||suvine**: m. n'aba s. Южный полюс

**muan||sä räity**s (-ksen, -stu; -ksii) s. землетрясение; muansä räitykses häviey äijy rahvastu во время землетрясения погибает много людей

**muan||ti|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) s. география

**muan||tiedo||kartast|o** (-on, -uo; -oloi) s. географический атлас

**muan||tiedoili|j**i (-jan, -jua; -jii/-joi) s. географ

**muan||vierem|y** (-än, -iä; -ii) s. оползень

**muan||vägev|y**s (-ön, -tty; -zii) s. плодородие почвы

**muan||väity|s** (-ksen, -sty; -ksii) s. удобрение; mineralizet muanväitykset минеральные удобрения

**mua||orieh|u** (-an, -ua; -oi) s. арахис

**mua||pal|a** (-an, -ua; -oi) s. надел (земельный); suaha m. получить надел

**mua||per|ä** (-än, -iä; -ii) s. почва; muigei m. кислотная почва

**mua||raj|a** (-an, -ua; -oi) s. сухопутная граница

**mua||ruavon||ti|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) s. агрономия

**mua||ruavon||tiedä|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) s. агроном; opastuo muavuontiedäjäkse учиться на агронома

**mua||rua|vot** (-doin, -dolo) s. сельскохозяйственные работы; konzu loputah m., sit huogavun когда закончатся сельскохозяйственные работы, тогда я отдохну

**muasterd|ua** (-an, -au; -etah) v. мастерить; häi ainos midätähto muasterdau он всё время что-то мастерит

**muasteri** (-n, -i; -loi) s. мастер; guadua muasterinnu работать мастером

**muasteri||liig|a** (-an, -ua; -oi) s. высшая лига

**muata** (maguan, maguau; muatah) v. спать; päiväl ruatah, uöl muatah днём работают, ночью спят; kezäl minä maguan vuiškal летом я сплю на чердаке

**mua||talovehelli|ne** (-zen, -stu; -zii) a. сельскохозяйственный; Ven'anmuan muatalovehellizet alovehet сельскохозяйственные районы России

**mua||talovu|s** (-on, -ttu; -zii) s. сельское хозяйство; kehittä muatalovuttu развивать сельское хозяйство

**mua||talovus||koneh** (-en, -tu; -ii) s. сельскохозяйственная машина; muatalovuskonehet сельскохозяйственные машины

**mua||talovus||ozuttelu** (-n, -u; -loi) s. сельскохозяйственная выставка

**mua||talovus||ti|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) s. экономика сельского хозяйства

**muat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) a. безземельный; m. kyläläine безземельный деревенский житель

**muat|tu** (-un, -tuu; -tuloi) s. мат (спортивный инвентарь); hyppie muatul прыгать на мате

**muat|tua** (-an, -tau; -etah) v. окучивать, окучить; m. kartohkat окучить картофель

**muatušk|u** (-an, -ua; -oi) s. свекровь; тёща

**mučkaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) v. вывихнуться, растянуться; käzi mučkahtih рука вывихнулась

**mučkahtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) s. вывих, растяжение; pägien m. растяжение связок голеностопного сустава

**mučk|ata** (-uan, -uau; -atah) v. вывихнуть; jallan mučkain я вывихнул ногу

**mučkehtu|o** (-n, -u; -tah) v. вывихнуться, растянуться; jalgu mučkehtui, konzu pakuin delegäspäi я вывихнул ногу при падении с телеги

**mučker** (-an, -ua; -ii) a. довольно кислый, кисловатый; maido on m. молоко на вкус кисловато; mučkerat marjat кисловатые ягоды

**mučkeroit|tuo** (-un, -tuu; -utah) v. киснуть, скиснуть; kezäl maido terväh mučkeroittuu летом молоко быстро киснет

**mučkistel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) v. морщиться, выражать недовольство; midäbo mučkistelettos? что ты морщишься?

**muč|oi** (-oin, -čoidu; -čoloi) s. молодуха, молодая жена; vellen m. жена брата

**mu|da** (-van, -dua; -dii) s. мать, ил (на дне водоёма); m. nouzi vien piäle муь поднялась на поверхность воды; jallat upotah mudah ноги тонут в иле

**mudahij|ne** (-zen, -stu; -zii) a. илстый, мутный; järven pohju on ylen m. дно озера очень илстое; älä juo mudahistu vetty! не пей мутную воду!

**mudak|ko** (-on, -kuo; -koloi) a. мутный, илстый; kaivos on m. vezi в колодце мутная вода

**mudavu|o** (-n, -u; -tah) v. мутнеть, помутнеть; vihman jälles vezi järves mudavuu после дождя вода в озере мутнеет

**mudžah|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) v. хрустнуть, дать трещину, надломиться; stuulan jalgu mudžahtih i katkei ножка стула хрустнула и надломилась

**muđuaci** adv. давно, когда-то в прошлом; mustan, m. käimmö ildučiloih я помню, когда-то давно мы ходили на посиделки

**muga** 1) adv. так, таким образом; ainos m. rua! всегда так делай! mugago oli dielo? так ли было? anna kai jäy m. пусть всё останется так (как есть); 2) adv. так, настолько; keräimmö m. äijän marjua! мы набрали так много ягод! se tapahtui m. terväh! это произошло так быстро! 3) **partic.** так; да; nengago? muga! так? да!

**mugah postp.** по; подобно кому-л. или чему-л.; guavon m. i maksetah по работе и платят; sinun m. ei sua eliä жить, как ты живёшь, нельзя; mennä tuulen m. идти по ветру; муö tunnustuimmo toine toizenke matkan m. suveh мы познакомились по дороге на юг; муö luajiiimmo kai teijän mielen m. мы сделали всё по-вашему; zakonan m. согласно закону

**muga|ine** (-zen, -stu; -zii) a. соответствующий (чему-л.); olla mintahto m. соответствовать чему л.; tiedo on ainos aijan m. наука всегда тождественна эпохе; tämä on toven m. это соответствует истине

**mugaže** adv. так, также, тоже; guadua m. делать так же; m. huomei также завтра

**mugaž|u** (-an, -ua; -oi) a. комфортный; mugažat alot комфортные условия; m. elos комфортная жизнь

**mugažu|s** (-on, -ttu; -zii) s. удобство, комфорт; mugažuon suvaiččii любящий комфорт; suvaija gauhuttu da mugažuttu любить покой и комфорт

**mugavund|u** (-an, -ua; -oi) s. 1) приспособление, адаптация; m. uuzih ololoih приспособление к новым условиям; 2) согласование (грамматический термин); adjektiivian i substantiivan tävvelline m. полное согласование прилагательного и существительного

**mugavu|o** (-n, -u; -tah) v. 1) приспособливаться, приспособиться; m. uuzih ololoih приспособиться к новой обстановке; 2) согласовываться, согласоваться; adjektiivu mugavuu substantiivanke luvus da sijas прилагательное согласуется с существительным в числе и падеже

**mugavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) s. удобство; kois ollah kai mugavukset дом со всеми удобствами; eloksellizet mugavukset бытовые удобства

**mugavut|tua** (-an, -tau; -etah) v. приспособлять, приспособить; m. uuzih ololoih приспособить к новым условиям

**muhahtel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) v. посмеиваться, усмехаться; älä muhahtele! не усмехайся!

**muhah|uakseh** (-ammos, ah/-ahes; -etahes) v. улыбнуться, усмехнуться; häi on moine buuriško, ni muhahtai ei on такой угрюмый, даже не улыбнётся

**muhahту|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* улыбка; усмешка; luaskavu m. ласковая улыбка; irvisteliі m. ироническая усмешка

**muhel|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* улыбчивый, весёлый; tyttö on moine m. девочка такая улыбчивая

**muheloi|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* улыбаться; усмехаться; lapsi on ylen vessel, ainos muheloittau ребёнок очень жизнерадостный, всё время улыбается; kačĉuo muheloittajen смотреть с усмешкой

**muhelu** (-n, -u; -loi) *s.* улыбка; усмешка; lumovuttai m. обаятельная улыбка; paista muhelunke говорить с усмешкой

**muhi** (-n, -i; -loi) *s.* мошка; muhit syvväh мошки кусают

**muhista** (-zen, -zou; -stah) *v.* улыбаться; midäbo sinä muhizet? чего ты улыбаешься?

**muhk|ua** (-an, -au; -etah) *v.* ухмыляться; m. hyväs mieles довольно ухмыляться

**muigei** (-ien, -iedu; -ieloi) 1) *a.* кислый; marjat ollah muigiet ягоды кислые; 2) *s.* кислое; maido andau muigiel молоко отдаёт кислым

**muigevu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* 1) кислотность (на вкус); garbalon m. кислый как клюква; muigevuttu en voi syvvä не могу есть из-за кислого вкуса; 2) кислотность; muarегän m. кислотность почвы

**muigiehk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* несколько кислый, кисловатый; m. maido молоко на вкус кисловато; marjat ollah vie muigiehkot, ei sua kerätä ягоды ещё кисловатые, нельзя собирать

**muijal adv.** в другом месте; viego käit kunne m.? заходил ли ещё куда-нибудь? häi eläy nугöi m. он живёт теперь в другом месте

**muijale adv.** в другое место; ranna m. положить в другое место

**muijalpäi adv.** из другого места; из других мест; nämmä kirjaset on tuldu m. эти письма пришли из других мест

**muijeta** (-genen, -genou; -jetah) *v.* киснуть, скиснуть; кваситься, закваситься; kezäl maido terväh muigenou летом молоко быстро скисает; kapustu jo muigeni капуста уже заквасилась; taigin muigenou räčil тесто заквашивается на печке

**muijota** (-guon, -guou; -jotah) *v.* киснуть, скиснуть; кваситься, закваситься; sienet muijottih грибы скисли; ranna tahtas muiguomah заквасить тесто

**muijot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* квасить, заквасить, давать киснуть; m. kapustu заквасить капусту

**muijotu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* закваска, опара; taiginan muijotukset опара для квашни; jättiä taiginah vähäine muijotustu оставить в квашне немного опары

**muikistell|a** (-en, -ou; -lah) *v.* кривить (рот, губы); m. suudu кривить рот

**muikistel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* морщить-ся, делать недовольную гримасу; midäbo muikistelettos? чего ты морщишься?

**muikist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* кривить, скривить, морщить, сморщить (рот, губы); muikisti huulet, hedi rubieu itkemäh он сморщил губы, сейчас заплачет

**muikistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* сморщиться, скривиться; muikistui, heitti syöndän он сморщился и перестал есть

**muilahijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* мыльный; m. vezi мыльная вода

**muilak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* мыльный; muilakkahat käit мыльные руки

**muil|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* мылить, намыливать, намылить; m. käit намылить руки; m. riä намылить голову

**muil|u** (-an, -ua; -ii) *s.* мыло; pestä käit muilanke вымыть руки с мылом

**muilu|por|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* щёлок с мыльной водой

**muilu|vakka|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* мыльница; ottua muilu muiluvakkazespäi взять мыло из мыльницы

**muilu|vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* мыльная вода; älä kua muiluvezii vagozile не выливай мыльную воду на грядки

**muilu|vuaht|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* мыльная пена

**muinai adv.** как настоящий; poigu niittäy ku mužikku m. сын косит как настоящий мужчина

**muina|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* древний; muinazien tavoin mugah по древним обычаям; m. kirjukieli древняя письменность; muinazet karjalankielizet kirjutusmerkit древние карелоязычные письмена; kumarduakseh muinazile ryhile mustokohtile поклониться древним святыням

**muinas|aiga|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* древний, старинный; muinasaiгаzen ristikanзан elopaikku стоянка древнего человека

**muinas|ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* древние времена, древность; muinasaijan historii древняя история, история древнего мира; muinasaijan rahvas древние люди; muinasaijoissah издревле

**muinažuon|tiji|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* археология; toimie muinažuontieduo заниматься археологией

**muinažuon|tiji|olline** (-zen, -stu; -zii) *a.* археологический; m. muzei археологический музей; m. löydö археологическая находка; muinažuontijollizet kaivamizet археологические раскопки

**muinažuon|tiji|usteli|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* археолог; muinažuontijustelijat археологи

**muinažu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* древность; ekskursu syväle muinažuoh экскурс в глубокую древность; muinažuon jälgi печать прошлого

**muite adv.** так, и так; просто так; tulitgo midä dieluo vai m.? ты по делу пришёл или просто так? täs muitegi on lämmin тут и так тепло ◊ muitegi и без того

**muiten adv.** иначе, а не то; anna očkat, m. en voi lugie дай очки, иначе я не смогу прочесть; liikuta lastu, m. ei uinuo покачай ребёнка, иначе не уснёт

**muju** (-n, -u; -loi) *s.* краска для ткани; hieruo käit mujuh испачкать руки в краску; pane mujut loitombi уברי краску подальше

**muj|ua** (-an, -au; -atah) *v.* пробовать (попробовать) на вкус; en vie tänäkezän gribua mujanuh в это лето я ещё не пробовал грибов; ruutuи m. kalua удалось отведать рыбы

**mujuttamat|joi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* некрашенный (о тканях, нитях); mujuttamattomat langat некрашенные нитки

**mujut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* красить, покрасить (материю, ткань); muamo mujutti villazet langat мама покрасила шерстяную пряжу

**mujut|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* выкраситься; villazet langat pahoi mujututtih шерстяная пряжа плохо выкрасилась

**mukeld|ua** (-an, -au; -etah) *v.* переворачивать, перевернуть; выворачивать, вывернуть; miehет mukeldettih veneh мужины перевернули лодку; mukeldakua kivi bokkah! выверните камень в сторону!

**mukeld|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* перевернуться; кувырнуться; madal veneh tuulel voi m. низкая лодка во время ветра может перевернуться; brihačĉu mukeldih levolpäi alah мальчик кувырнулся с крыши вниз

**mukeldu|o** (-n, -u; -tah) *v.* перевернуться; кувырнуться; kalastai mukeldui venehespäi vedeh rybak кувырнулся с лодки в воду

**mukit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* валить, свалить; скатывать, скатить; ворочать; m. kai lomut yhteh tukkuh свалить все вещи в одну кучу; kivi mukitetih mäis alah камень

## MUK – MUR

скатили с горы; *tämän kannon on kondii mukitannuh* этот пень медведь разворотил

**mukkeleht|ju** (-an, -au; -etah) *в. кувыряться, валяться*; *lapset lattiel mukkelehtetah* дети кувыркаются на полу; *koiru mukkelehtau tannerdu vaste* собака валяется на земле

**muk|ki** (-in, -kii; -kilo) *с. кувырок через голову*; *kiändiä m.* сделать кувырок через голову; *panna mukki kувыряться*; *mennä mukilleh* упасть

**mul|du** (-lan, -dua; -dii) *с. земля, почва*; *mustu m.* чернозём; *vägevü m.* плодородная почва

**muldu||mua** (-n, -du; -loi) *с. чернозёмная (перегнойная) почва*

**mullist|ju** (-an, -au; -etah) *в. смотреть сердито*; *m. alači kulmis* смотреть исподлобья

**mulloi adv.** *в прошлом году*; *sukset on ostettu jo m.* лыжи куплены уже в прошлом году; *tytär loppi školan jo m.* дочь окончила школу уже в прошлом году

**mullo|jine** (-zen, -stu; -zii) *а. прошлогодний, прошлый*; *mullozet hallot ollah halguamattah* прошлогодние дрова ещё не расколоты; *lambahil andelen vie mullozii heinii* овцам я даю ещё прошлогоднее сено; *älä mustele mullozii!* не вспоминай прошлого! *ken mullozii mustelou, sil tikku silmäh snp.* кто старое вспомнит, тому глаз вон (букв. кто прошлое вспомнит, тому щепка в глаз)

**mul'oji** (-in, -idu; -loi) *а. комолый (безрогий)*; *m. lehmü* комолая корова

**mul'u** (-n, -u; -loi) *а. комолый (безрогий)*; *karjas oli vai kaksi mul'uu lehmii* в стаде было только две комолые коровы

**munije** (-n, -u; -tah) *в. нестись, класть яйца*; *kanat ruvettiñ munimah* куры начали нестись; *ozaval kukkigi muniu, a ozattomal kanagi heittäy snp.* у счастливого и петух несётся, а у несчастного и курица перестает нестись

**munind|u** (-an, -ua; -oi) *с. кладка яиц*; *kanat heitettih m.* куры перестали класть яйца

**munindu||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *с. время кладки яиц*; *kanoil jo olis m.* курам бы пора уже нестись

**munitus||jäi|č|čy** (-än, -čiä; -čii) *с. яйцо под курицу-несушку, подкладень*; *rezäh pidäy jättii m.* в гнезде надо оставлять подкладень

**mu|odo** (-vvon, -oduo; -odoloi) *с. 1) форма (внешние очертания)*; *min muodoine?* какой формы? *muodoh näh* для формы; *2) форма (способ существования, организации чего-л.)*; *m. da suvündö* форма и содержание

**muodoilu** (-n, -u; -loi) *с. формирование (придание формы)*; *tuhjoloim m.* формирование кустов

**muodo||op|pi** (-in, -pii; -pilo) *с. морфология (грамматический термин)*

**muok|jata** (-kuan, -kuau; -atah) *в. 1) мучить, измучить, истязать, жестоко обращаться*; *rugimine muokkuau* кашель мучает; *m. iččie jugiel guavol* истязать себя непосильной работой; *älä muokkuu kaži!* не мучай кошку! *2) обрабатывать, обработать; возделывать, возделывать*; *naizet muokatih pelvastu* женщины обрабатывали лён; *nahku on muokattu* кожа обработана; *m. tuadu* возделывать землю

**muok|atakseh** (-kuammos, -kuahes; -atahes) *в. мучиться, страдать; изнуряться*; *m. voimattomuuttu* мучиться от болезни; *m. jugies guavos* изнуряться на тяжёлой работе

**muokkavu|o** (-n, -u; -tah) *в. мучиться, измучиться, переутомиться*; *m. pitkäs vuotandas* измучиться от долгого ожидания; *m. jugies guavos* изнуряться от непосильной работы

**muok|ku** (-an, -kua; -kii) *с. мука, страдание*; *piästä muokis* избавиться от мук; *tiruua muokkii* испытывать страдания

**muovail|la** (-en, -ou; -lah) *в. формовать, отформовать*;

*лепить, вылепить; конструировать*; *lapset suvaijah m. plastiliinas* kaikenluaduzii huahmoloi дети любят лепить из пластилина разные фигурки; *m. saves linduzii* наклепить птичек из глины; *m. lendokonehtu* конструировать самолёт

**muov|ata** (-uan, -uau; -atah) *в. формировать (придавать форму)*; *m. tuhjot* формировать кусты

**mur|ije** (-n, -u; -tah) *в. мять, измять, комкать, искомкать*; *m. sovat* измять одежду; *m. bumuagua* комкать бумагу; *murčitüt sovat* измятая одежда

**murč|in||märč|in adv.** *шиворот-навыворот*; *sobii pidäy m.* одежду носит шиворот-навыворот

**murč|ist|ju** (-an, -au; -etah) *в. морищить (кривить) губы*; *m. huulii* кривить губы

**murč|ivu|o** (-n, -u; -tah) *в. мяться, измяться*; *pluat't'u äijäl murčivui* платье сильно измялось

**mur|do** (-ron, -duo; -dolo) *с. 1) мусор, грязь*; *lattiel on äijü murduo* на полу много мусора; *ryhkie murtot* подмести мусор; *2) привада, место приманивания рыбы*; *panna merrat murdoh* поставить мерёжи в приваду

**murdo||par|zi** (-ren, -tu; -zii/-zilo) *с. таран (древнее оружие)*

**mur|dua** (-ran, -dau; -retah) *в. 1) ломать, сломать; проламывать, проломить; прорывать, прорвать*; *m. lukku* взломать замок; *m. seiny* проломить стену; *vezü murdi plotinan* вода прорвала плотину; *2) ворочать (выворачивать) что-то тяжёлое; выполнять тяжёлую работу*; *m. jauhoahuavolo* ворочать мешки с мукой; *m. kannot* выкорчевать пни; *igä pidi m. jugielöis guadolois* всю жизнь пришлось выполнять тяжёлую работу; *3) вывихнуть*; *m. sogmi* вывихнуть палец; *4) говорить с акцентом*; *paista ven'akse suomekse murdajen* говорить по-русски с финским акцентом  $\diamond$  *m. omua* упорствовать на своём (букв. гнуть своё)

**mur|duakseh** (-rammos, -dahes; -retahes) *в. вламываться, вломиться; лезть, влезать, влезть*; *vargahat murtettihes yö* воры вломались ночью; *häkki murendi veriän da murdihes heinsaruah* бык выворотил дверь и проник в сенной сарай

**mur|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *а. рассыпчатый; ломкий*; *muriet kartohkat* рассыпчатая картошка; *muriet pečennät* ломкое печенье

**murend|ju** (-an, -au; -etah) *в. ломать, сломать, разбивать, разбить*; *jänmurendailaivu murendi jiiädy* ледокол ломал лёд; *m. čuašku* разбить чашку; *häi petties murendi lukun* он по неосторожности сломал замок

**mure|ta** (-nen, -nou; -tah) *в. 1) ломаться, сломаться, разбиваться, разбиться*; *mašin mureni* машина сломалась; *st'oklu mureni palazikse* стекло разбилось на кусочки; *2) рваться, порваться*; *kengät muretth saпоги порвались*; *3) развариваться, развариться, рассыпаться; крошиться*; *kartohkat padazes muretth* картошка в чугунке разварилась; *piiruat ollah moizet muriet, kai kãzis muretah* пироги такие хрупкие, что в руках рассыпаются

**murg|in** (-an, -ua; -oi) *с. 1) обед, пища*; *keittiä murginua* варить обед; *syvvä murginua* обедать; *ottua m. kerale* взять обед с собой; *2) полдень*; *päivü on murginois* уже полдень

**murg|in||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *с. время обеда; полдень*; *murginaigah vähäzel huogavuim* в обеденное время я немного передохнул; *se tapahtui murginaigah* это случилось в полдень

**murginan||jäl|gehi|ne** (-zen, -sty; -zii) *а. послеобеденный*; *m. uni* послеобеденный сон

**murginoi|ja** (-čen, -ččou; -jah) *в. обедать*; *jogo murginoičit?* ты уже обедал? *nygöi rubiemmo murginoimah* сейчас будем обедать

**murineh** (-en, -tu; -ii) *с. мурлыканье*; *kažin m. mурлыканье* кошки

**muri|sta** (-zen, -zou; -stah) *в. мурлыкать (о кошке);* kaži murizou кошка мурлычет

**murjovu|o** (-n, -u; -tah) *в. мяться, измяться;* sovät murjovuttih одежда помялась

**murjuo** (-on, -ou; -otah) *в. 1) мять, помять, трепать, потрепать;* mašinan suojuksanzi on murjottu капот машины помят; boksuiččii murjoi vastustajan боксёр помял противника; 2) мять, размять; m. buolat pučis размять бруснику в бочке

**muroit|tua** (-an, -tau; -etah) *в. 1) крошить, раскрошить;* m. leibiä maidoh крошить хлеб в молоко; älä muroita leibiä lattiele не кроши хлеб на пол; 2) сорить, насорить; älä muroita! не сори!

**mur|reh** (-dehen, -rehtu; -dehii) *с. диалект*

**mur|rella** (-delen, -delou; -rellah) *в. ворочать;* m. jygielöi kivilöi ворочать тяжёлые камни

**muru** (-n, -u; -loi) *с. 1) крошка, крупинка;* leibiä ei ole ni muruu хлеба нет ни крошки; stolan al on äijy muruu под столом много крошек; mennä murukse раскрошиться; 2) крошка (о ребёнке)

**muruk|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *а. с крошками;* murukkahat pečennät печенье с крошками

**muru|mai|do** (-jon, -duo; -doloï) *с. молоко с накрошенным хлебом;* ildazekse söimmö murumaiduo на ужин мы ели молоко с накрошенным хлебом

**mustajaz|et** (-ien, -ii) *с. поминки;* piimmö tuatan m. справили поминки по отцу

**mustelendu|päiv|y** (-än, -iä; -ii) *с. день поминовения умерших;* mustelendupäivänny kävvhä kalmoile в день поминовения умерших ходят на кладбище

**mustell|a** (-en, -ou; -lah) *в. вспоминать;* buabo puaksuh mustelou endisty elostu бабушка часто вспоминает прежнюю жизнь

**musteltavakse** *adv. на память;* jättiä m. оставить на память

**musteltav|u** (-an, -ua; -ii) *а. памятный;* m. kohtu памятное место; m. päivu памятный день

**mustelu** (-n, -u; -loi) *с. воспоминание;* huvät mustelut приятные воспоминания

**mustelu|san|at** (-oin, -oi) *с. гражданская панихида*

**mustelu|t** (-loin, -loi) *с. мемуары;* kirjutella musteluloï писать мемуары

**mustenah** *adv. черным-черно; много;* maŕjua on m. ягод черным-черно; tahvastu oli m. pruaazniekal на празднике было очень много народу

**mustend|ua** (-an, -au; -etah) *в. чернить, подчернить;* тушевать; m. kulmat подчернить брови; opastujat ylen tarkazeh mustendetiš eskiizoi студенты аккуратно тушевали эскизы

**muste|ta** (-nen, -nou; -tah) *в. темнеть, потемнеть, почернеть, почернеть;* huulet mustetiš must'oin syvves губы почернели от черники; keviäl jiä mustenou весной лёд темнеет

**mustik|loi** (-oin, -koidu; -koloi) *с. кличка коровы тёмной масти*

**mustissah** *adv. в чёрном одеянии;* kävellä m. ходить в чёрном

**must|o** (-on, -uo; -oloi) *с. 1) память;* brihačul on hyvä m. у мальчика хорошая память; pidiä mustos держать в памяти; 2) памятная вещь; andua paikku mustokse дать платок на память; lyhyt m. девичья память (букв. короткая память); jäähä mustoh запомниться (букв. остаться в памяти); ranna mustoh запомнить, приметить (букв. положить в память); tulla mustoh вспомниться (букв. прийти на память); opastuo mustoh выучить наизусть (букв. заучить в память)

**musto|ezineh** (-en, -ty; -ii) *с. реликвия (почитаемая вещь);* perehen m. семейная реликвия

**mustoh|pan|o** (-on, -uo; -oloi) *с. запись, записывание*

**mustoh|pano|kniiga|ine** (-zen, -stu; -zii) *с. записная книжка*

**must'oi|j** (-in, -idu; -loi) *с. черника;* kerätä must'oidu собирать чернику; oma mua mandžoi, a vieras mua m. snp. родина – земляника, а чужбина – черника

**must'oi|piirai** (-uan, -uadu; -ualoi) *с. черничный пирог*

**musto|san|at** (-oin, -oi) *с. речь, посвящённая памяти кого-л.; некролог*

**must'oižik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *с. черничник, место, обильно поросшее черникой;* myö lövvimmo hyvän must'oižikon мы нашли хороший черничник

**mustoit|tua** (-an, -tau; -etah) *в. напоминать, напомнить;* sinä mustoita hänele sidä dieluo ты напомни ему об этом

**mustoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *в. вспоминаться, вспомниться;* huvät dielot mustoitutah puaksuh хорошие поступки вспоминаются часто

**mustoit|u|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. напоминание;* älä vuota minun mustoitustu не жди моего напоминания

**must'oi|varen'n|u** (-an, -ua; -oi) *с. черничное варенье*

**musto|kniiga|ine** (-zen, -stu; -zii) *с. блокнот, записная книжка;* kirjuttua mustokniigazeh записать в блокнот

**musto|lah|ju** (-an, -ua; -oi) *с. сувенир;* ostella mustolahjoi покупать сувениры

**musto|la|udu** (-vvan, -udua; -udoï) *с. мемориальная доска*

**musto|malit|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *с. тризна (церковный обряд похорон);* m. kuolijale тризна по усопшему

**musto|merki** (-n, -i; -löi) *с. мемориал*

**musto|pač|as** (-čahan, -astu; -čahii) *с. монумент, памятник;* Voiton m. монумент Победы; Puškinan m. памятник Пушкину

**mustot|tua** (-an, -tau; -etah) *в. чернеть, темнеть, виднеться;* pellon tagua mustottau мецчу за полем чернеет лес

**must|u** (-an, -ua; -ii) *а. 1) чёрный;* mustat niitit чёрные нитки; m. väri чёрный цвет; mustat kulmat чёрные брови; 2) тёмный; täs järves on mustat kalat в этом озере тёмная рыба; mustat pilvet тёмные облака; 3) грязный; sovät on jo mustat бельё уже грязное; m. silmy душной глаз (букв. чёрный глаз); m. leibu ржаной хлеб (букв. чёрный хлеб)

**must|ua** (-an, -au; -etah) *в. помнить;* en musta sidä я не помню этого; mustatgo minuu? ты помнишь меня? älä musta rahal! не поминай лихом!

**mustu|čiho|j** (-in, -idu; -loi) *с. чёрная смородина*

**mustu|karva|ine** (-zen, -stu; -zii) *а. чёрной масти;* m. lehmy корова чёрной масти

**mustu|kida|tr'osk|u** (-an, -ua; -ii) *с. путассу*

**mustu|kulma|ine** (-zen, -stu; -zii) *а. чернобровый;* m. neidine чернобровая девушка

**mustu|ma|do** (-von, -duo; -doloï) *с. уж (змея)*

**Mustu|mer|i** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *с. Чёрное море*

**mustu|mua** (-n, -du; -loi) *с. чернозём*

**mustu|s** (-on, -ttu; -zii) *с. чернота;* yöп m. чернота ночи **mustu|silmä|ine** (-zen, -sty; -zii) *а. черноглазый, кареглазый;* m. tyttöine черноглазая девочка

**mustu|tukka|ine** (-zen, -stu; -zii) *а. черноволосый, брюнет, брюнетка;* mustutukkazet lapset черноволосые дети

**mustu|valglei** (-ien, -iedu; -ieloi) *а. чёрно-белый;* m. kino чёрно-белое кино

**mustu|varo|j** (-in, -idu; -loi) *с. грач*

**mustu|veri|ne** (-zen, -sty; -zii) 1) *а. смуглый;* m. ristikanzu смуглый человек; 2) *с. брюнет;* täs perhes kaikin ollah mustuverizet в этой семье все брюнеты

**muzavahk|o** (-on, -uo; -oloi) *а. довольно тёмный, темноватый;* muzavahkot sovät довольно тёмная одежда

**muzavan||harm|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *a.* тёмно-серый; m. mado тёмно-серая змея

**muzavan||karva|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* тёмный (о цвете); с тёмным оттенком; muzavankarvazet langat пряжа с тёмным оттенком

**muzavan||rusk|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* тёмно-красный; m. paikku тёмно-красный платок

**muzavan||sini|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* тёмно-синий; muzavansiniset silmät тёмно-синие глаза

**muzavan||vihand|u** (-an, -ua; -oi) *a.* тёмно-зелёный; m. pluat't'u тёмно-зелёное платье

**muzavattav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* довольно тёмный, темноватый; m. ryhkin темноватая скатерть

**muzav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* тёмный (о цвете); с тёмным оттенком; m. paikku тёмный платок; muzavat silmät тёмные глаза; mujuttua muzavakse покрасить в тёмный цвет

**muz|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *s.* музей

**mužikkah|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) принадлежащий мужу, мужнин; net ollah mužikkahizet sovät эта одежда принадлежит мужу; 2) замужняя (о женщине); m. akku замужняя женщина

**mužik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* 1) мужчина; mužikat da akat мужчины и женщины; 2) муж; m. guadau меčas муж работает в лесу

**mužikku||puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* человек мужского пола  $\diamond$  mužikkupuoliset сильный пол (букв. относящиеся к мужскому полу)

**mutak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* 1) мутный, не прозрачный; тусклый; m. vezi мутная вода; kaččuo mutakoh zirkaloh смотреться в тусклое зеркало; 2) хмурый, пасмурный; mutakot pilvet хмурые облака; m. siä пасмурная погода

**mutakolleh:** kai taivasrandu on m. весь горизонт окутан туманом

**mutakosti adv.** мутно, неясно; lähäl hyvin näin, a loitton m. näguу близко я вижу хорошо, а далеко вижу неясно

**mutistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* тускнеть, потускнеть; astiet on mutistuttu посуда потускнела

**mutkat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) без поворотов, без изгибов; m. jogi река без поворотов; 2) несложный, незамысловатый; m. azii несложное дело

**mutkik|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* 1) извилистый; m. troppaine извилистая тропинка; 2) замысловатый, сложный; m. kuzumys замысловатый вопрос; m. laiteh сложное устройство

**mutk|u** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) изгиб, поворот; крюк, окольный путь; joven mutkas в изгибе реки; tien mutkas на повороте дороги; ajoimmo mutkan kauti проехали окольным путём (сделали крюк); 2) проблема, загвоздка, заковыка; azies on mondu mutkua дело это сложное; sitbo se m. ongi в том-то и заковыка

**muu** (-n, -du; -loi) *pron.* другой, иной; прочий, остальной; pertis oli vai yksi lapsi, muudu nikedä в комнате был только один ребёнок и никого другого; tämän tiedäу vai häi, a m. niken это знает только он и никто другой; minä jäin yksinä, muut mendih меččäh я осталась одна, остальные ушли в лес; minul ei ole muudu sanottavua мне больше нечего сказать; ilmai kaikkie muudu кроме всего прочего

**muullesh adv.** по-другому, по-иному, иначе; m. en malta по-другому не умею; tämä pidäу luadie m. это надо сделать иначе

**muureh** (-en, -tu; -ii) *a.* чёрствый; syvvä muurehtu leibiä есть чёрствый хлеб

**muurehtu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) черстветь, почерстветь; piiruat muurehtuttih пироги зачерствели; 2) неметь, оне-

меть, деревенеть, одеревенеть; jallat muurehtuttih ноги одеревенели; kazi muurehtui рука занемела

**muurin adv.** наизнанку, вверх дном; pluat't'u on m. piäl платье надето наизнанку; kai lomut on m. pertis все вещи в комнате вверх дном

**muurina|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* изнаночный; m. puoli изнаночная сторона

**muur'o|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* морошка; tänävuon oli ylen vähä muur'oidu в этом году было очень мало морошки; keittiä varen'n'ua muur'ois сварить варенье из морошки

**muur'oizik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* морошник, место, обильно поросшее морошкой; puuttuo hyväh muur'oizikkoh попасть в хороший морошник

**muur'oimät|äs** (-tähän, -ästy; -tähii) *s.* кочка, поросшая морошкой; m. nägyi loittonsah кочка, поросшая морошкой, была видна издалека

**muuzik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* музыка; klassiilline m. классическая музыка; kannalline m. национальная музыка; nygyaigaine m. современная музыка

**muuzikku||illa|č|ču** (-un, -čuu; -čuloi) *s.* музыкальный вечер

**muuzikku||korv|u** (-an, -ua; -ii) *s.* музыкальный слух

**muuzikku||sevoite|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* поппри

**muuzikku||škol|a** (-an, -ua; -ii) *s.* музыкальная школа; lapsi opastuu muuzikuškolas ребёнок учится в музыкальной школе

**muuzikualli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) музыкальный; m. kuvykkähys музыкальная одарённость; m. lapsi музыкальный ребёнок; 2) музыкальный, мелодичный; muuzikualliset гунот музыкальные стихи

**muuzikuallizesti adv.** музыкально; m. kuvykäs lapsi музыкально одарённый ребёнок

**muut|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* менять, изменять, перекладывать; sobii muuttelou äjän kerdua päiväs она меняет одежду несколько раз в день; häi joga kuudu muuttelou pertilomuloi tilaspäi toizeh она каждый месяц переставляет мебель

**muut|ellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes) *v.* меняться, изменяться, измениться; elaiгу muutteleh konzu mih luaduh жизнь меняется когда в какую сторону; siä muutteleh: sego vihmuu, sego on poudu погода меняется, то идёт дождь, то стоит ведро

**muuto|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* перемена, изменение; hänen voimattomuos tapahtui m. parembahpäi в его болезни произошла перемена к лучшему; vuottua siän muutostu ждать изменения погоды

**muut|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* 1) перевод; перемещение; переселение; m. toizeh virgah перевод на другую должность; m. uudeh elopaikkah переезд на новое место жительства; 2) перемена, смена, изменение; nimen m. переименование; miärän m. luavukse переход количества в качество

**muutto|lin|du** (-nun, -duu; -duloi) *s.* перелётная птица; piäsköit, kottarazet, peldovaroit ollah muuttolinnut ласточки, скворцы, грачи – перелётные птицы

**muut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) менять, поменять; m. guadopaikku поменять место работы; m. lapsel sovät поменять ребёнку одежду; 2) превращать, превратить; m. jjä viekse превратить лёд в воду; m. raha huväkse превратить зло в добро

**muuttu|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* изменчивый; m. siä изменчивая погода; m. taba изменчивый характер

**muuttumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неизменный, устойчивый, стабильный; muuttumattomat siät устойчивая погода; muuttumattomat mieron nägemukset устойчивые взгляды на мир; muuttumattomat hinnat стабильные цены

**muut[tuo]** (-un, -tuu; -utah) **v.** 1) *меняться, поменяться, изменяться, измениться*; siä muuttuu parembah puoleh погода меняется в лучшую сторону; hänen taba muutui ego характер изменился; 2) *превращаться, превратиться*; vezi muuttuu höygykse вода превращается в пар; 3) *переезжать, переехать*; m uudeh eloraikkah переехать на новое место жительства

**muvakjas** (-kahan, -astu; -kahii) **a.** *мутный, илистый*; m. vezi мутная вода; m. joven pohju илистое дно реки

**muvollijne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *формальный (соблюдающий только форму)*; azien m. puolî формальная сторона дела

**mygl|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** *плавать, качаться, покачиваться*; veneh mygläy aldoloil лодка покачивается на волнах; sorzat mygletäh järvel утки на озере то скрываются под воду, то всплывают

**mygr|y** (-än, -iä; -ii) **s.** *кром*

**mygr|y** (-än, -iä; -öi) **a.** *выпуклый, округлый*; m. kattilan pohju выпуклое дно котла

**myket|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** *заикаться*; midäbo myketät? что ты заикаешься? paista mykettajen говорить заикаясь

**mylčist|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** *прикорнуть, свернуться калачиком*; kažinpoigu mylčistäy čurpuzes котёнок лежит в углу, свернувшись калачиком

**myrčin|mäřin** **adv.** *как попало, вверх дном, вверх тор-машками*

**myri|stä** (-zen, -zöy; -stäh) **v.** *тихонько мычать*; vaza myrizöy tahnuos телёнок мычит в хлеву

**myrky** (-n, -y; -löi) **s.** *яд, отравка*; mavon m. змеиный яд

**myrkyk|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) **a.** *ядовитый*; m. aineh ядовитое вещество; m. mado ядовитая змея

**myrky|sien|j** (-en, -dy; -ii/-ilöi) **s.** *ядовитый гриб*

**myrkyty|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** *отравление, интоксикация*; suaha m. отравиться

**myrkyt|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) **a.** *неядовитый, нетоксичный*; m. mado неядовитая змея; m. mualu нетоксичная краска

**myrsky** (-n, -y; -löi) **s.** *буря*; merel nosti myrskyn на море поднялась буря

**myrsky|lin|du** (-nun, -duu; -duloi) **s.** *буревестник*

**myrsky|ual|do** (-lon, -duo; -dolo) **s.** *вал (высокая волна)*; suurin m. девятый вал

**mys|sy** (-yn, -syu; -sylöi) **s.** *узел, пучок (волос)*; siduo tukat mysylleh собрать волосы в узел

**myt|ty** (-yn, -tyu; -tylöi) **s.** *узел, свёрток* ◇ mennä myttyh *провалиться, сорваться* (букв. *идти в узел*); kauppu meni m. *сделка сорвалась*

**myt|ätä** (-tiän, -tiäy; -ätäh) **v.** *идти, бежать вперевалку, переваливаться*; kondienpoigu myttiäy meččydoorogastu муё медвежонок вперевалку бежит по лесной тропинке

**myvvit|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) **v.** 1) *ублажать, угождать*; tuattah myvittelöy lapsii отец угождает детей; 2) *склонять, уговаривать*; m. kedätah omah puoleh склонять кого-л. на свою сторону; kodvan myvittelin händy lähtemäh kodih я долго уговаривал его отправиться домой

**myvviteltäv|y** (-än, -iä; -ii) **a.** *глуповатый*; olla myvviteltävänny быть глуповатым

**myvvit|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** 1) *ублажать, угождать, угождать, угождать*; händy pidäy m. gu piendy lastu его надо угождать как маленького ребёнка; 2) *уговаривать, склонять, склонять* (к чему-л.); m. lapset marjah уговорить детей пойти за ягодами; 3) *иметь удачу, везение*; minuu ei myvvitä jälgiaijal в последнее время мне не везёт

**myvvyty|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** 1) *ублажение, угождение*; eräs suvaiččou myvvytyksen некоторые любят, когда им угождают; 2) *удача, везение*; paha on eliä myvvytyksettäh плохо жить без удачи

**my|vvä** (-ön, -öy; -vväh) **v.** *продавать, продать*; laukas myvväh kalua в магазине продают рыбу; minä möin liijat kartohkat я продал лишнюю картошку

**myy|kiä** (-än, -käy; -etäh) **v.** *мычать*; lehmy tahnuos myykkäy корова мычит в хлеву

**myö<sup>1</sup>** (meijän, meidy) **pron.** *мы*; m. lähtemmö školah мы пойдём в школу; meijän tua наша земля (наша страна); tulgua meile приходите к нам; tule meijällyö подойди к нам

**myö<sup>2</sup>, myöte** **postp.** *по, вдоль*; pihua m. по улице; ajua randua m. ехать вдоль берега; 2) *по, до*; valua geunazii m. налить до краёв ◇ olla neniä m. *нравиться* (букв. *быть по носу*); miesty m. i nimi *по человеку и имя*

**myödy|karvah** **adv.** *по шерсти*; silittiä kažii m. гладить кошку по шерсти

**myödy|mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** *благодарный*; m. kačatuh благодарный взгляд

**myödy|mä|gi** (-in, -gie; -gilöi) **s.** *склон, спуск*; ajua myödymägeh ехать под гору

**myödy|päiväh** **adv.** *по солнцу*; astuo m. идти по солнцу

**myödy|rua|do** (-von, -duo; -dolo) **s.** *содействие*; luadie myödyruaduo оказывать содействие

**myödy|tuuli** (-en, -du; -ii) **s.** *попутный ветер*; purjehlaivu purjehtiu myödytuuleh парусник плывёт по ветру

**myödy|virdah** **adv.** *по течению*; uidua m. плыть по течению

**myödäh** **postp.** 1) *вдоль, по*; astuo ojan m. идти вдоль ручья; aijan m. i päiväine pastau *спр.* по времени и солнце светит; 2) *вслед за*; muile m. вслед за другими ◇ paista hänele m. *соглашаться с ним*; m. soittua *аккомпанировать*

**myödäh|ine** (-zen, -sty; -zii) **a.** *следующий за кем-л.*; velli on minule m. брат родился после меня

**myödäh|meni|j** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) **a.** *сговорчивый*; m. ristikanzu сговорчивый человек

**myödäh|soitand|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *аккомпанемент*; rajattua gituaran myödähsoitandan mugah петь под аккомпанемент гитары

**myödäh|soitta|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** *аккомпаниатор*

**myödäh|soit|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** *аккомпанировать*

**myödäi** **adv.** *друг за другом, следом*; ajua m. ехать друг за другом ◇ paista m. соглашаться

**myödä|ine** (-zen, -sty; -zii) **a.** 1) *попутный*; m. tuuli попутный ветер; myödäzen tuulen avul при попутном ветре; 2) *утвердительный, положительный*; suaha m. vastavus получить утвердительный ответ

**myöhemi** **adv.** *позже, позднее*; čuassuu m. на час позже; kummendy minuuttua m. на десять минут позже

**myöhembäh** **adv.** *позже, позднее*; se tapahtui m. это случилось позже

**myöhembä|ine** (-zen, -sty; -zii) **a.** *более поздний*; m. kylvö on parembi более поздний сев качественнее

**myöhä** **adv.** *поздно*; m. tulla kodih прийти домой поздно

**myöhähk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) **a.** *довольно поздний, поздноватый*; m. illastamine довольно поздний ужин; m. kevät поздноватая весна

**myöhä|ine** (-zen, -sty; -zii) **a.** 1) *поздний*; myöhäzel aijal в позднее время; m. kevät поздняя весна; 2) *запоздалый*; m. rakkahus запоздалая любовь; myöhäzet uskaldukset запоздалые обещания

**myöhäksi|ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** *довольно поздний, поздноватый*; m. talvi поздноватая зима

**myöhässäh** **adv.** *допоздна*; vuottua m. ждать допоздна

**myöhästym|ine** (-zen, -sty; -zii) **s.** *опоздание, опоздание; задержка*; čuasun kestäi poujezdan m. часовая задержка поезда; tulla myöhästymättäh прийти без опоздания

**myöhästy|ö** (-n, -y; -täh) **v.** *опоздывать, опоздать, за-*

## MYÖ – MÖČ

*паздывать, запоздать*; m. murginale опоздать на обед; m. školah опоздать в школу; ruis tänävuon myöhästyí рождь в этом году запоздала; myöhästynnyh maksu просроченный платёж; myöhästynnyh abu запоздалая помощь

**myöjly** (-än, -iä; -ii/-öi) *s.* *продавец*; sizär guadau myöjäny sестра работает продавцом

**myöndly** (-än, -iä; -ii) *s.* 1) *продажа; реализация; сбыт*; tavaroin m. продажа товаров; olla myödävänny быть в продаже, продаваться; 2) *торговля*; tavaroin m. yksitellen розничная торговля; tavaroin m. tukulleh оптовая торговля

**myöndy||hin|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* *продажная цена, отпускная цена*

**myöndy||laivast|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *торговый флот*

**myöndy||stol|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *прилавок*

**myön|dyö** (-nyn, -duy; -nytäh) *v.* *выстаиваться (о бане); стынуть (о печи)*; kyly myöndyу баня выстаивается; räčči myöndyу печь остыла

**myös** *adv.* *опять, снова*; m. räivy pastau снова светит солнце; häi m. tuli tänne он опять пришёл сюда

**myöstell|äksesh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* *пятиться, сдвигать назад (о лошади)*; hebo myöstelehes лошадь пятится

**myöst|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *давать (дать) задний ход*; m. hebuo пятить лошадь; m. regie подать сани назад

**myösty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *пятиться*; m. tuakserpäi пятиться назад

**mäčkeh** (-en, -ty; -ii) *s.* *удары, шлепки*; brihačut toratah, vai m. menöу парни дерутся, только шлепки раздаются

**mäčky** (-n, -y; -löi) *s.* *удар*; suaha m. piädy vaste получить удар по голове

**mäčkyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *шлѣпать, отшлѣпать*; pergua m. viäryniekkua отшлѣпать виновника

**mäčkäht|jäksesh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *шлѣпнуться*; m. lattiele шлѣпнуться на пол

**mäčk|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *ударить, шлѣпнуть*; m. lattiele шлѣпнуть на пол

**mädži|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *реветь, плакать*; kenbo nenga mädžizöy? кто же так ревет?

**mädžöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) *мять, размять, толочь, растолочь*; m. marjat растолочь ягоды; 2) *давить, раздавить*; m. sormet ukseh прищемить пальцы дверью

**madž|ötä** (-yön, -yöy; -ötäh) *v.* *мяться, смяться*; marjat mädžötтиh ягоды смялись

**mä|gi** (-in, -gie; -gilöi) *s.* *гора*; nosta mäin piäle подняться на гору; čurnie suksil mäis alah скатиться на лыжах с горы

**mägi||dorog|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *горная дорога*

**mägi||harjandeh** (-en, -tu; -ii) *s.* *хребет, горная цепь*; mägiharjandehet горные хребты; mägiharjandehien ylites oli vaigei перевал через горные хребты был трудным

**mägi||kol|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *горная пещера*

**mägr|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *барсук*; m. on gu роččине барсук напоминает свинку

**mäh|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* 1) *делать кое-как*; nimittumua guado ei pie m. никакую работу нельзя делать кое-как; 2) *говорить ерунду, нести вздор*; älgia mähläkkiä! не несите вздор!

**mähänd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *рыбья икра*; suolata havvin m. посолить щучью икру; panna mähändiä leivän piäle делать бутерброд с икрой

**mäi|diä** (-jän, -däy; -jetäh) *v.* *говорить ерунду, нести вздор*; älgia myös ruvekkua mäidämäh не начинайте опять нести вздор

**mäik|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* *гористый, холмистый*; m. lohko холмистая местность

**mäin||oč|ču** (-an, -čuа; -čii) *s.* *пригорок*; mäinočil lumi jo sulii на пригорках снег уже растаял

**mäin||sel|gy** (-län, -giä; -gii) *s.* *горный хребет*; mäinsellät горные хребты

**mälineh** (-en, -ty; -ii) *s.* *шум, гам, гомон*; pertispäi kuuluu m. из комнаты доносится шум; linduloin m. птичий гомон

**mäli|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *реветь, плакать; орать*; lapsi mälizi kaikен yön ребёнок проревел всю ночь; älgia mäliksiä! не шумите!

**mäll|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *болтать*; m. tuhjiä болтать чепуху

**mäly** (-n, -y; -löi) *s.* *шум, гам, гомон, рёв*; lapset nostettih m. дети расшумелись; kondien m. рёв медведя

**mäläht|jäksesh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *вскрикнуть; расплакаться*; m. pöllästyhyу вскрикнуть от испуга; m. itkuу громко расплакаться

**män|dy** (-nyn, -duy; -dylöi) *s.* *кряжистая сосна*; dorogan geunas kazvau sangei m. у дороги растёт толстая кряжистая сосна

**mängeh** (-en, -ty; -ii) *s.* *крик, шум, рёв*; lapset nostettih m. дети подняли крик; lopekkuа m.! прекратите шум!

**mängy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *кричать; реветь, шуметь*; m. korgiel iänel громко кричать; lapsi huondeksen itköy mängyу ребёнок всё утро ревет

**märeht|e** (-n, -y; -täh) *v.* *жевать жвачку (о животных)*; lehmät märehtitäh коровы жуют жвачку

**mär|gy** (-rän, -giä; -gii) 1) *a.* *мокрый; сырой*; märrät sovat сырая одежда; m. siä сырая погода; 2) *s.* *гной*; leikkavukses lähtöy märgiä из раны идёт гной; 3) *сыро*; pihal on ylen m. на улице очень сыро

**märi|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *реветь, издавать рёв (о животныхных)*; kenbo sie märizöy? кто там ревет? häkki märizöy бык ревет

**mär|retä** (-genen, -genöy; -retäh) *v.* *становиться сырм; увлажняться*; sovat märrättih бельё увлажнилось

**märrit|tiä** (-täy) *v.* *гноиться, нарывать*; leikkavuksen märrittäу рана гноится

**märrähk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *a.* *довольно сырой, сыроватый*; heinät on märrähköt сено сыроватое

**märräl|leh**: olla m. быть сырм (мокрым); heinät luodih m. сено сметали сырм

**märrättä|vy** (-än, -iä; -ii) *a.* *довольно сырой, сыроватый*; mua on vie m., ei sua kyndiä земля ещё сыроватая, нельзя пахать

**märröit|työ** (-tyy; -ytäh) *v.* *гноиться*; leikkavus rubei märröittymäh рана начала гноиться

**mäst|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *говорить вздор*; älä mästä! не говори вздор!

**mäzr|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *мездра*; kuavita m. nahkas соскоблить мездру со шкуры

**mättähik|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* *кочковатое место*; mättähikkölöil kazvau paras marju на кочках растёт самая лучшая ягода

**mättähik|jä** (-känän, -ästy; -kähii) *a.* *с кочками, кочковатый*; mättähikkähät niityт кочковатые пожни

**mät|äs** (-tähän, -ästy; -tähii) *s.* 1) *кочка, бугор*; kai nurmi on mättähil весь покос в кочках; 2) *холм, горка*; kodi seizou mättähäl дом стоит на холме

**mät|ätä** (-tiän, -tiäy; -ätäh) *v.* 1) *делать как попало*; häi mättäl hallot kui puuttuu pinoh он сложил дрова в поленницу как попало; 2) *говорить невнятно*; mätiäy, ga nimidä ei sua ellendiä он говорит так, что ничего нельзя понять

**mävyst|y** (-än, -iä, -öi) *s.* *лыжное крепление*; m. katkei sukses лыжное крепление порвалось

**möčky** (-n, -y; -löi) *s.* *удар, шлепок*; mäis alah čurnies sain moizen möčкyу катаясь с горы, я сильно ушибся

**möčkäht|jäksesh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *грозно*



упасть, шлёпнуться; m. lattiele грузно упасть на пол; häi möčkähtih keskidorogal ligah он шлёпнулся посреди дороги в грязь

**möčk|äta** (-iän, -iäy; -ätäh) **v.** ударить, шлёпнуть; m. kulakal selgäh ударить кулаком по спине

**mödžö|ji** (-in, -idy; -löi) **s.** мошкарa; kezäl on äijy mödžöidy летом много мошкары

**möhky** (-n, -y; -löi) **s.** удар; sain möhkyn selgäh я получил удар кулаком по спине

**möhkäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) **v.** грузно упасть; m. lattiele грузно упасть на пол

**möhkäle|h** (-en, -ty; -ii) **s.** глыба; möhkälehet глыбы

**möhk|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) **v.** ударить; m. hallol ударить поленом

**mök|ki** (-in, -kii; -kilöi) **s.** избушка, землянка в лесу; buabo eli pienes mökis бабушка жила в маленькой избушке; meččyniekkoин m. охотничья землянка

**mököt|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** издавать невнятные звуки; m. unis говорить что-то во сне

**mölgy||silm|y** (-än, -iä; -ii) **a.** пучеглазый; m. kala пуче-глазая рыба

**mölgä|illä:** m. silmiä тарачить глаза

**möli|stä** (-zen, -zöy; -stäh) **v.** реветь, плакать; орать; kenbo sie mölizöy? кто там громко плачет? vazat mölistäh, juvva pakitah телята режут, пить просят

**möllist|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** тарачить, вытарачить (глаза); midäbo möllistit silmät? что ты вытарачил глаза?

**mölliš|k|ö** (-ön, -yö; -ölöi) **s.** разиня; tozi olet m.! ну ты и разиня!

**mölläl|leh** **adv.** навывкате; hänel silmät ollah m. у него глаза навывкате

**möllöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** глазеть, ротозейничать; m. čurah-toizeh глазеть по сторонам; seizio m. стоять, разинув рот

**möläht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) **v.** 1) замычать; lehmy mölähtih tahnuos корова замычала в хлеву; 2) распла-каться; m. itkuu разреветься

**möng|eh** (-en, -ty; -ii) **s.** 1) рёв, мычание; lehmien m. мычание коров; 2) крик, шум; kenbo piäl nenga möngehty riit? на кого ты так кричал?

**möngy|ö** (-n, -y; -täh) **v.** 1) мычать, реветь; lehmy möngyу vazua корова мычит по телёнку; kondii möngyу медведь ре-вёт; 2) громко кричать, орать; pagize hillembäh, älä möngy! говори тише, не кричи!

**mörine|h** (-en, -ty; -ii) **s.** рёв, рык; häkki oli vihažu, loittonsah kuului hänen m. бык был злой, его рёв был слы-шен издалека

**möri|stä** (-zen, -zöy; -stäh) **v.** реветь, издавать рёв (о живот-ных); hirvi mörizöy mečän reunas лось ревет на опушке леса

**mötkäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) **v.** шлёпнуть-ся, плюхнуться; m. divanale плюхнуться на диван

**möt|ti** (-in, -tii; -tilöi) **s.** медведь

**möyk|ky** (-yn, -куу; -кylöi) **s.** каравай, коврига; m. leibiä коврига хлеба

## N

**na|partic.** на, бери; na, ota! на, возьми!; na, pane kormanih! на, положи в карман!

**n|a|ba** (-van, -bua; -boi) **s.** 1) нун; нуловина; joves vetty on n|a|bassah воды в реке до пояса (до нунa); 2) корневище кор-неплода; nagrehen n. корешок репы; 3) полюс; tuанpohjaine n. Северный полюс; tuанsuvine n. Южный полюс

**n|a|ba|buab|o** (-an, -ua; -oloi) **s.** повитуха, повивальная бабка; ennenvahnas joga hierus oli n. в старину в каждой де-ревне была повивальная бабка

**n|a|ba|nuora|line** (-zen, -stu; -zii) **s.** 1) нуловина; 2) нить, которой перевязывают нуловину

**n|a|blak|ko** (-on, -kuo; -koloi) **a.** осклизлый; n. sienі осклизлый гриб; matikku da kiiškoi ollah n|a|blakot kalat на-лим и ёрш – осклизлые рыбы

**n|a|bl|ata** (-uan, -uau; -atah) **v.** съест, слизнуть; kaži n|a|blai majjot кошка слизнула молоко; gost|at n|a|blattih kai piiguat гости съели все пироги

**n|a|bli|e** (-n, -u; -tah) **v.** лизать, облизывать; n. huulii ли-зать губы; kaži n|a|bliu padazii кошка облизывает горшки

**n|a|blut|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** 1) облизываться; kaži n|a|bluttau kielly кошка облизывается; 2) выдавать что-л. небольшими порциями; vala täyzi rengi vetty, älä vähäzin n|a|bluta налей полное ведро воды, а не лей помаленьку

**nadei|jakseh** (-čemmos, -čeh/-čehes; -jahes) **v.** надеяться; муö tävvelleh nadeičemmokseh sinuh мы полностью наде-мся на тебя; älä ainos nadeije toizih! ты не всегда надейся на других!

**nadei|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** надежда; yhteh sinuh on n. одна надежда на тебя; vaiku häneh nadeikan pien я надеюсь только на него

**na|do** (-von, -duo; -doloi) **s.** золовка, сестра мужа; eliä pavonke жить с золовкой

**nad|ouž|u** (-an, -ua; -oi) **s.** надежда; n. нуoizoh надежда на молодёжь

**n|a|gl|ata** (-uan, -uau; -atah) **v.** глотать, проглатывать, проглотить; n. kai kerras проглотить всё сразу

**nagrač|ču** (-un, -čuу; -čuloi) 1) **a.** смешливый; lapsi on ylen n. ребёнок очень смешливый; 2) **s.** пустосмешка; nagračul on ainos vessel пустосмешке всегда весело

**nagrand|u** (-an, -ua; -oi) **s.** смех; nagrandua vačču kibeni от смеха живот разболелся; heitä n.! перестань смеяться!

**nagrat|ella** (-telen, -telou; -ellah) **v.** смешить; häi ainos nagratteli meidy он всегда смешил нас

**nagrat|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** смешить; älä nagrata rahvastu! не смеши людей! minuu nagrattau мне смешно

**nagratut|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** доводить до смеха, за-ставлять смеяться; piendy lastu ei pie n. маленькому ре-бёнку не надо давать много смеяться; n. kaččojes teijän guadoh смешно смотреть на вашу работу

**nagrettav|u** (-an, -ua; -ii) **a.** смешной, смехотворный; nagrettavat sanat смешные слова; nagrettavan pieni до смеш-ного маленький; heittyö nagrettavakse поставить себя в смешное положение (выставить себя на посмешище)

**nagr|is** (-ehen, -istu; -ehii) **s.** репа; kytkie nagristu полоть репу ◊ terveh gu n. здоров как репка

**nagris||ha|udu** (-vvan, -udua; -udoi) **s.** пареная репа; ennen talvez puaksuh valmistettih nagrishaudua раньше зимой часто готовили пареную репу

**nagris||huuht|u** (-an, -ua; -ii) **s.** засеянное репой поле; n. on ylen loitton лесное репное поле находится очень далеко

**nagris||kapust|u** (-an, -ua; -oi) **s.** кольраби (сорт капусты)

**nagris||liip|oi** (-oin, -poidu; -poloi) **s.** белая репка-репица (бабочка)

**nagris||mua** (-n, -du; -loi) **s.** земля, засеянная репой

**nagris||vuas|su** (-an, -sua; -soi) **s.** репной квас

**nagr|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** 1) смех; sanella nagronke расска-зывать со смехом; puhketa nagroh рассмеяться; 2) шутка; насмешка; sanuo nagrokse сказать в шутку; olla nagronnu вызывать насмешку

**nagro||kuv|a** (-an, -ua; -ii) **s.** карикатура; resuija nagrokvii рисовать карикатуры

**nagron||alajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* смешной, смехотворный; joudua nagronalazekse стать посмешищем

**nagro||san|ja** (-an, -ua; -oi) *s.* насмешка, оскорбительное слово; vihaine *n.* колкая насмешка

**nagr|ju** (-an, -au; -etah) *v.* 1) смеяться; lapset nagretah ilokkahasti дети весело смеются; *n.* kuolendassah помирать со смеху; 2) насмехаться, издеваться; ei rie *n.* toizii не надо насмехаться над другими

**nah|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* пыхтеть; сердиться; muga oli suutuksis, kai nahizi vihas он был такой сердитый, что даже пыхтел от злости; *n.* tyhjis dielolois сердиться из-за пустяков

**nahkahi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* кожаный, сделанный из кожи; nahkahizet kindahat кожаные рукавицы

**nahka|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* кожаный; *n.* divan кожаный диван

**nahkan||alajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* подкожный; *n.* gazvu подкожный жир

**nahkija|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* минога

**nahk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) кожа, наружный покров тела; muga räivütyi, kai *n.* lähtöy он так загорел, что кожа слезает; *n.* kázis halgeili кожа на руках растрескалась; 2) шкура; мех; pylgie *n.* содрать шкуру; oravan nahkas ommeltu šuapku шапка, сшитая из беличьего меха

**nahku||jallač|či** (-in, -čii; -čilo) *s.* кожаная обувь

**nahku||pal’t|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* кожаное пальто

**nahku||pohja|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* на кожаной подошве; nahkupohjazet kengät сапоги на кожаной подошве

**nahku||šua|p|ku** (-an, -ua; -oi) *s.* меховая шапка

**nahku||vyu|č** (-n, -dy; -löi) *s.* кожаный ремень

**naivi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* наивный; *n.* kuzymus наивный вопрос

**nai|ja** (-n, -bi; -jah) *v.* жениться; vahnembi poigu jo nai старший сын уже женился; kenes häi on nainuh? на ком он женат? naijes on sieglu dengua, naiduu ni sieglua ostua ei ole *str.* перед женитьбой решето денег, после женитьбы решета не на что купить

**naimat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* холостой, неженатый; *n.* briha неженатый парень; jäjä naimattomakse остаться холостым

**naimattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* одиночество, холостая жизнь; безбрачие (относительно мужчины)

**naimizih:** mennä *n.* жениться

**naimizih||menend|y** (-än, -iä; -öi) *s.* брак, женитьба

**naimizis:** olla *n.* быть женатым

**naind|u** (-an, -ua; -oi) *s.* брак, женитьба

**naindu||igä** (-ijän, -igiä; -igii) *s.* брачный возраст

**nai|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) женщина; čoma *n.* красивая женщина; naizet mendih marjah женщины ушли за ягодами; 2) дама; huvät naizet! дорогие дамы! ♦ olla naizis быть женатым (букв. быть в женщинах); oletgo sinä naizis? ты женат?

**nais||hor|ja** (-an, -ua; -ii) *s.* женский хор; rajattua naishoras петь в женском хоре

**nais||liäkäri** (-n, -i; -löi) *s.* женщина-врач

**nais||puol|i** (-en, -du; -ii) *s.* женщина, женский пол; täs talois ei ole naispuoldu в этом доме нет женщин

**nais||puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* женский; *n.* sugu женский род; suvun *n.* huagu женская линия рода

**nais||sugu||puol|i** (-en, -du; -ii) *s.* женский пол

**nais||val|du** (-lan, -dua; -doi) *s.* матриархат

**nais||vallall|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* матриархальный; naisvallallizet välit матриархальные отношения

**nais||vä|gi** (-in, -gie; -gilöi) *s.* женщины; perehen *n.* женская половина семьи

**naizehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* женский; naizehizet sovav женская одежда

**naizek|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* 1) женатый; naizekkahat miehiet istuttih eriže женатые мужчины сидели особняком; 2) женственный; *n.* luonneh женственная натура

**naizekkahu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* женственность; hänes on vähä naizekkahuttu в ней мало женственности

**naizien||päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* женский день; kaheksas päivy kevätkuudu on *n.* 8 Марта – женский день

**naizien||ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* гинекологическое заболевание; женская болезнь

**naizien||taudi||liäkäri** (-n, -i; -löi) *s.* гинеколог

**nait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* женить; *n.* poigu женить сына

**nakaži|e** (-n, -u; -tah) *v.* наказывать, наказывать; *n.* viägy-niekkoi наказать виновных

**nak|jata** (-kuan, -kuau; -atah) *v.* наваливать, навалить; бросить, швырнуть; häi nakkai tävven rien halguo он навалил целый воз дров; *n.* kirves čurpuh бросить топор в угол; nakkua halguo räččih! подкинь дров в печь!

**naličniek|ku** (-an, -kuu; -koi) *s.* наличник; ikkunan naličniekat наличники окна

**n’amu** (-n, -u; -loi) *s.* конфета, леденец; ostua n’amuu lapsile купить конфет детям

**n’apak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* 1) острый; veičen terä on ylen *n.* лезвие ножа очень острое; 2) резкий, порывистый; illal nosti moizen n’apakon tuulen вечером поднялся такой порывистый ветер

**napilk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* напильник; terendiä pilua napilkal точить пилу напильником

**n’apsaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* сделать что-л. быстро (неожиданно); hyö n’apsahtettihes iäres pertis они выскочили из комнаты; lukku n’apsahtih kiini замок защёлкнулся

**n’aps|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) ударить; хлестнуть чем-л. гибким, тонким; *n.* kogvale ударить по уху; *n.* hebestu vičal хлестнуть лошадь прутком; 2) звучно поцеловать; ukata *n.* huulih звучно поцеловать в губы

**n’apseh** (-en, -tu; -ii) *s.* 1) чмокание; lapsi imöy n’apsehenke ребёнок сосёт чмокая; 2) пощёлкивание, свист; pletin *n.* свист хлыста

**n’apsu** (-n, -u; -loi) *s.* шлепок, щелчок; suaha *n.* oččah получить щелчок по лбу; andua *n.* lapsele шлёпнуть ребёнка

**n’apsut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* чмокать; щёлкать; чавкать; *n.* kieldy щёлкать языком; *n.* suudu mielenhyvyös чмокать от удовольствия; älä n’apsuta huulii syvves не чавкай во время еды

**n’apuk|ku** (-an, -kuu; -koi) *s.* карапуз, крошка, кнопка; n’apukat, muate! карапузы, спать!

**nareko adv.** нарочно; häi *n.* sanoi nagratuksehe он сказал нарочно, для смеха

**narkolougi|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* наркология

**narkouz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* наркоз; andua *n.* дать наркоз

**narkoutiek|ku** (-an, -kuu; -koi) *s.* наркотик

**narkoutiekku||ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* наркомания; narkoutiekkutavvin levenemine muailmua myöte он нахтäväине наблюдается распространение наркомании по всему миру

**n’a|uguo** (-v vun, -uguu; -vvutah) *v.* мяукать; kažinpoijat n’avvutah котята мяукают

**n’auhti** (-n, -i; -loi) *s.* клок, прядь; raagan *n.* клок бороды; tukis on harmuadu n’auhtii в волосах седые пряди

**n’aukaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* прощмыгнуть, улизнуть; häi n’aukahtih nägemättäh он улизнул незаметно

**n'auk|ata** (-kuan, -kuau; -atah) *v. сделать что-л. быстро (резко)*; n'aukka| hebuo pletil он хлестнул коня кнутом; kaži n'aukka| kalan stolalpäi кот стащил рыбу со стола

**n'auk|kua** (-an, -kau; -etah) *v. шмыгать*; lapset n'auketah ielleh-järilleh дети шмыгают взад-вперед

**n'avah|tuakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v. взвизгнуть, издать жалобный звук*; ei ehtinyh ni n. он не успел даже взвизгнуть

**n'avait|tua** (-an, -tau; -etah) *v. заставлять издавать жалобные звуки, мучать*; n. kaži| mучать кошку; n. lastu дразнить ребёнка; n. itkui жалобно плакать

**navedi|je** (-n, -u; -tah) *v. 1) наводить (навести) порядок (красоту)*; n. tukat сделать красивую причёску; 2) готовить, приготовить; налаживать, наладить; gostile on navedinnuh kaikenulastu syömisty она приготовила для гостей много разных угощений; n. uvvet hiinhat gerpuh наладить новые лямки к рюкзаку; 3) клеветать, оклеветать; n. tyhjiä kenentahto piäle оклеветать кого-л.

**navedi|ekseh** (-mmos, -hes; -tahes) *v. прихорашиваться*; tytöt kodvu navedittihes zirkalon ies девочки долго прихорашивались перед зеркалом

**n'avista** (-zen, -zou; -stah) *v. 1) нищать*; kažinpoijat nälläs n'avistah котятка пищат от голода; 2) кланчить; n. dengua кланчить деньги

**neč|je** (-en, -idä) *pron. этот, эта, это*; n. kodi vaste srojittih этот дом только построили; nečidä ristikanzua en ole nähnyh enne этого человека я раньше не видел; nečis kohtas seizoi kodi на этом месте стоял дом

**nečie adv.** там, далеко; ken n. seizonou? кто-то там стоит? кацо, n. lindu lendi смотри, там птица пролетела

**nečilleh adv.** так, таким образом; n. ei pie guadua так не надо делать; egläi n. vihmui! вчера так дождало!

**nečine adv.** в ту сторону, туда; lapset juostih n. дети побежали в ту сторону

**nečis adv.** здесь, тут; vaste oldih n.! они только что были здесь! midäbo n. taputtelettos? чего ты тут топчешься?

**nedäli** (-n, -i; -löi) *s. неделя*; mennyöl nedäli| на прошлой неделе; nedälin peräs через неделю; nedälin päivät minä guavoin mečäs я работал в лесу около недели

**nedälihi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. недельный*; n. loma недельный отпуск; n. guadorpalku недельный заработок

**nedäli|kir|ju** (-an, -ua; -oi) *s. еженедельник*; lugie nedälikir|jua читать еженедельник

**nedäli|luguh adv.** неделями; kezäl häi n. eläy mečäs летом он неделями живёт в лесу

**nedälin|päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s. день недели*; mittuinebo tänapäi on n.? какой сегодня день недели? nedälinpäivät дни недели

**nedälittäin adv.** неделями; sygyzyl miehet n. oldih kalas-tamas осенью мужчины неделями были на рыбалке

**negatiivi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. отрицательный*; n. mieli отрицательное мнение; negatiivizet aziet отрицательные поступки ◇ n. pronominu отрицательное местоимение

**neič|oi** (-oin, -čoidu; -čoloi) *s. девица, девушка*; ruskei n. красна девица

**neičykkä|ine** (-zen, -stu; -zii) *s. девочка*; kaksi neičykkästy две девочки; neičykkäzen rajo песня девочки

**neidi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s. девица, девушка*; kazvua tävvekse neidizekse статья взрослой девушкой; neidizel on turbei kassu у девушки густая коса

**neido|j** (-in, -idu; -loi) *s. девица, девушка*; itköy n., ulahuttau плачет девушка, рыдает

**nejjisti|ä** (-än, -äy; -etäh) *v. пребывать в девичестве, быть незамужней*; vahnembi sizär kodvan nejjisti старшая сестра долго не выходила замуж

**nejjisty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s. девичество*; nejjistyksen kaunehus прелесть девичества

**nejjistys|ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s. девичество*; nejjistysaigah в девичестве

**neilik|ku** (-an, -kua; -koi) *s. гвоздика*

**neis|illa|č|ču** (-un, -ču; -čuloi) *s. девичник (в свадебном обряде)*; lähtie neisillačul пойти на девичник

**neis|kello|ine** (-zen, -stu; -zii) *s. ландыш*

**neis|la|psi** (-psen, -stu; -psii) *s. девочка*

**neis|vu|vvet** (-ozien, -ozii) *s. девичьи годы*

**neiralitiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s. нейтралитет*; säilyttiä neiralitiettua сохранять нейтралитет

**neiralitiettu|sobimu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. договор о нейтралитете*

**neitruali|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. нейтральный*; neitrualizet muat нейтральные страны; neitrualizet vezialat нейтральные воды; n. loveh нейтральная территория

**nelli|j** (-än, -iä; -ii) *num. четыре; четверо*; nelliä hengie ei ole školas четырёх человек нет в школе; ostua nelläh rubl'ah купить на четыре рубля; perehes on n. lastu в семье четверо детей

**nelliči adv.** четыре раза, четырежды; vazastu n. päiväs pidi syöttiä maijöl телёночка четыре раза в день приходилось кормить молоком

**nelli|jalga|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. четвероногий*; koiru on n. dovariššu собака – четвероногий друг

**nelli|kerda|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. четырёхкратный*; Olimpiuadukižoin n. čempion четырёхкратный чемпион Олимпийских игр

**nelli|kerroksi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. четырёхэтажный*; eliä nellikerroksizes kois жить в четырёхэтажном доме

**nellik|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *s. квадрат*; nellikön puolet стороны квадрата

**nellikkö|juur|j** (-en, -du; -ii/-iloi) *s. квадратный корень*

**nellikkö|metri** (-n, -i; -löi) *s. квадратный метр*; kymmene nellikkömetrii десять квадратных метров

**nelli|kolka|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. четырёхугольный*; n. paikku четырёхугольный платок

**nelli|kulma|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. четырёхугольный*; n. stola четырёхугольный стол

**nelli|kulmik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s. четырёхугольник*

**nelli|kymmen** (nellänkymmenen, nelliäkymmendy; nelliikymmenii) *num. сорок*; kerähmöh kerävyi läs nelliäkymmendy hengie на собрание пришло около сорока человек

**nellin|kyndämäzin adv.** на четвереньках; гуудя n. ползти на четвереньках

**nelli|noumeralli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. четырёхзначный*; n. lugu четырёхзначное число

**nelli|perti|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. четырёхкомнатный*; eliä nellipertizes fatieras жить в четырёхкомнатной квартире

**nelli|puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. четырёхсторонний*

**nelli|rattahi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. четырёхколёсный*; n. ruböy четырёхколёсный велосипед

**nelli|sadua** (nellänsuan, nelliäsadua, nelliisadoi) *num. четыреста*; läs nelliäsadua sivuu около четырёхсот страниц

**nelli|tostu** (nelläntostu, nelliätostu; nelliitostu) *num. четырнадцать*; nelläntostu vuvven peräs через четырнадцать лет

**nellittäin adv.** по четыре; seizuo pidi n. riävys стоять надо было по четыре (человека) в ряду

**nelli|vuodehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. четырёхлетний*; n. lapsi четырёхлетний ребёнок

**nelli|väri|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. четырёхцветный*; n. flagu четырёхцветный флаг

**nellojine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *четвёрка (оценка)*  
**nel'1'uilla** (-en, -ou; -lah) *v.* *бегать*; kezäl brihačut päivät nel'1'uillah pihal kengättäh летом мальчишки целыми днями бегают на улице босиком  
**nel'1'uzin** *adv.* *бегом*; n. kodih! бегом домой!  
**nel'1'ul (nel'1'uu)** *adv.* *галопом, во весь опор*; hebo juoksou n. лошадь бежит во весь опор  
**nel'1'uta** (-on, -ou; -tah) *v.* *скакать галопом; бегать*; hebo juoksou nel'1'ouu alamägeh лошадь скачет галопом под гору; lapset päivät nel'1'utah pihal дети целыми днями бегают на улице  
**nelläi** *adv.* *вчетвером*; n. mendih ongele они вчетвером ушли на рыбалку  
**nelländejs** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *четверть; четвёртая часть*; enzimäine n. первая четверть; leikkai minule nel'1'andeksen leiväs он отрезал мне четвёртую часть буханки; vuuvven n. квартал  
**nelläjs** (-nden, -tty; -nzii) *num.* *четвёртый*; poigu tabai jo nelländen havvin сын поймал уже четвёртую щуку; seizuo nelländenny jonos стоять четвёртым в очереди  
**nelläs||kymmenes** (nelländen||kymmenenden, nellättykymmenetty; nellänziikymmenenzii) *num.* *сороковой*  
**nelläs||oz|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *четверть; четвёртая часть*; n. guadoräiviä четверть рабочего дня  
**nelläs||päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *четверг*; nellänpiän в четверг  
**nellästi** *adv.* *четырежды*; häi kuzyi kai n. он спросил даже четырежды  
**nelläs||tostu** (nelländentostu, nellättytostu; nellänziitostu) *num.* *четырнадцатый*  
**nenga** *adv.* 1) *так, таким образом*; n. ei sua guadua так нельзя делать; kenbo n. ulizou? кто так воет? 2) *приблизительно*; voimattomus katkai ruavon n. kuudu kolmekse болельщик прервал работу приблизительно на три месяца  
**nengalei** *adv.* *так, таким образом*; tua vai n. iellehgi! поступай так и дальше!  
**nengojine** (-zen/-man, -stu/-mua; -zii/-mii) *a.* *такой*; sain pengozen suuren kalan я поймал вот такую большую рыбу; minul on ihan nengomat sukset у меня точно такие же лыжи; pengozet siät oletellah aijoi keviäl такие дни встречаются рано весной  
**nenn|e** (-ien, -ii) *pron.* *те, эти*; nennien rahvahien sanat слова тех людей; nennii dieloloi en mustele тех дел я не вспоминаю; nennii sanoi minä en sanonuh этих слов я не произносил  
**nen|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* 1) *нос*; koiral on n. hiilavu у собаки нос горячий; nenän tyves под носом; 2) *кончик, конец, носик, носок (заострённый)*; istuo venehen nenäs сидеть в носу лодки; čainiekan n. katkei носик у чайника отломился; kengän n. носок сапога; 3) *оконечность*; piemen n. оконечность мыса ◇ vedellä nenäs обманывать (букв. *водить за нос*); sydie neniä vierahih dieloloih вмешиваться в чужие дела (букв. *совать нос в чужие дела*)  
**nenäč|čy** (-yn, -čyу; -čy|öi) *a.* *норовистый, строптивый*; n. hebo лошадь с норовом  
**nenä||huogaim|et** (-ien, -ii) *s.* *ноздри*; leviet n. широкие ноздри  
**nenä|jine** (-zen, -sty; -zii) *s.* *носик*; čainiekan n. носик чайника  
**nenä||luu** (-n, -du; -loi) *s.* *переносица*  
**nenäkkäh** *adv.* *нос к носу, друг против друга*; hyö istutah n. da hil'1'akkazin paistah они сидят друг против друга и тихонько беседуют  
**nenäk|jäš** (-käkän, -ästy; -kähii) *a.* 1) *носатый, с носиком*; n. padaine горшок с носиком; 2) *заносчивый; дерзкий*; n. taba заносчивый характер

**nenän|n'ok|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* *кончик носа*  
**nenän||piel|et** (-ien, -ii) *s.* *крылья носа*  
**nenän|sydij|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) 1) *s.* *любопытный*; tapahtumukohtah kerävyi joukko nenäsydijii на месте происшествия собралась толпа любопытных; 2) *a.* *любопытный*; n. ristikanzu любопытный человек  
**nenän|syvind|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *любопытство*; pietellä nenänsyvindii сдерживать любопытство  
**nenä||očk|at** (-ien, -ii) *s.* *пенсне*  
**nenä||paikka|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *носовой платок*  
**nenät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* *безносый*; n. čainiekku безносый чайник  
**nenävy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *сердиться, рассердиться*; häi nenävyi minun piäl он рассердился на меня  
**ner|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) *умение, мастерство*; hänel on kai nerot он на все руки мастер; n. ei ole selläs kannettavu snr. ремесло за спиной не носить; 2) *привычка*; raha n. pidäy hävittiä плохую привычку надо изжить  
**nerok|as** (-kanan, -astu; -kahii) *a.* *искусный, умелый; гениальный*; nerokkahal ristikanzal joga dielo käis lähtöy у умелого человека любая работа в руках спорится; n. kirjuttai гениальный писатель  
**nerokasti** *adv.* *с умением, умело*; n. luajittu guado умело выполненная работа  
**nerokkahasti** *adv.* *искусно; виртуозно*; n. poimitut kääripaikat искусно сотканые узорами полотенца; n. soittua viulul виртуозно играть на скрипке  
**neroniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *мастер; гений*  
**neroniekku||soitta|j|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *виртуоз*  
**nerost|jua** (-an, -au; -etah) *v.* *мастерить*; n. regie мастерить сани  
**nerot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *неумелый, бесталанный*; pidäyhäi olla nengomannu nerottomannu! надо же быть таким неумельцем! n. kirjuttai бесталанный писатель  
**nerovu|jo** (-n, -u; -täh) *v.* *приобретать умение (навыки)*; häi nerovui kengjä ombelemah он научился шить сапоги  
**nest|e** (-ien, -etty; -ielöi) *s.* *влага*; muas on äijy nestetty у земли много влаги  
**nesty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *сыреть, отсыреть, стать влажным*; sovat nestyttih бельё отсырело; jauhot huavolois nestyttih мука в мешках отсырела  
**nezev|y** (-än, -iä; -ii) *a.* *сырой, влажный*; šibluo nezevii heiniä ворошить сырое сено; sovat ollah nezevät, anna vie kuivetah бельё влажное, пусть ещё подсохнет  
**nezevy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *сыреть, отсыреть, стать влажным*; heinät nezevyttih, ei sua luvva сено отсырело, нельзя стоговать  
**net** (niilöin, niilöi) *pron.* *те*; net lapset те дети; niilöi lapsii тех детей  
**ne|tai** (-tuan, -tuadu) *pron.* *тот*; n. mies тот мужчина; netuan koilluo у того дома; minä en tiijä netuadu ristikanzua я не знаю того человека  
**netbuk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *нетбук*  
**netualleh** *adv.* *так, в такой мере*; n. äijäl lapset hypitäh так сильно дети балуются  
**netuane** *adv.* *туда, в ту сторону*; brihačut n. ajettih pyöriļ мальчишки проехали на велосипедах в ту сторону  
**netuas** *adv.* *в том месте, там*; täs oli meijän kodi, a n. teijän здесь был наш дом, а там – ваш  
**netäs** *adv.* *здесь*; älä seizo n. ты не стой здесь; häi vaste oli n. он только что был тут  
**neušto** *partic.* *неужели*; n. häi kielasti? неужели он сказал неправду?  
**nevesk|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *невестка (жена сына)*  
**nevolij|e** (-n, -u; -tah) *v.* *заставлять, заставить, принуж-*

*дать, принудить*; ei nevolittu lähtie sinne никто не заставлял идти туда; ei niken händy nevolinnuh, iččeh mieldu муо муга гуадоі никто его не принуждал, он поступил так по своему желанию

**nevv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* совет, наставление; hyvä n. on kuldua kallehemi *snr.* хороший совет дороже золота; kuunnella vahnembien nevvoloі прислушиваться к советам старших

**nevv|o|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* наставник; консультант; 2) *a.* назидательный; n. suatnu назидательная сказка

**nevvon|andaj|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* консультант; saaha nevvonandajan abu получить помощь консультанта; 2) *a.* консультативный; n. komitiettu консультативный комитет

**nevvon|an|do** (-non, -duo; -doloi) *s.* консультация, совет *специалиста*; lääkärin n. консультация врача

**nevvond|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) совет, наставление; *напутствие*; lääkärin nevvondoin vastah вопреки советам врача; häi ei suvaiče nevvondoі он не любит наставлений; vahnembien nevvondat напутствия родителей; 2) *консультирование, консультация*; saaha orastajan n. получить консультацию преподавателя

**nevvond|u|laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* консультация (*учреждение*); oigevustii|jolline n. юридическая консультация

**nevvon|ppi|do** (-von, -duo; -doloi) *s.* совещание; *планёрка*; luhyt n. короткая планёрка

**nevvost|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* совет (*государственный орган*); Pohjumuoloin n. совет Северных стран; Korgein n. Верховный совет

**Nevvosto|liit|to** (-on, -tuo) *s.* Советский Союз

**nevvosto|liittolajine** (-zen, -stu; -zii) 1) *a.* советский; nevvostoliittolazet lendokonehet советские самолёты; 2) *s.* гражданин (*гражданка*) СССР

**nevvosto|val|du** (-lan, -dua; -doi) *s.* советская власть

**nevvote|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* объяснение; наставление; hänen nevvotestu муо lövvimmö dorogan kodih по его объяснению мы нашли дорогу домой; ottua piäh kai nevvotekset запomenить все наставления

**nevvottelu|kerä|hm|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* совещание; kerätä guadajii nevvottelukerä|hm|ö|h созвать сотрудников на совещание

**nevvottelu|oza|puollet** (-ien, -ii) *s.* партнёры по переговорам

**nevvottelu|t** (-loin, -loi) *s.* переговоры; kanzoinvälizet nevvottelut neftin hindoih näh международные переговоры о ценах на нефть; pidiä nevvotteluloі вести переговоры

**nevv|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* 1) советовать, *посоветовать*; hänele nevvottih juvva kozanmaiduo ему посоветовали пить козьё молоко; 2) *объяснять, объяснить, консультировать, проконсультировать*; meččupniekku nevvoi meidy, kui ruuttuo kodih лесник объяснил нам, как попасть домой; n. karjalan kielel консультировать по карельскому языку

**ni** 1) *conj.* ни; ni velli, ni sizär ei autettu minuu (minule) ни брат, ни сестра не помогли мне; ni sinne, ni tänne ни туда, ни сюда; 2) *particl.* ни, и, даже; ni murustu en ottanuh suuh я ни крошки не брал в рот; häi ni korvua ei kaldua он и ухом не ведёт; ni sorgmel en koskenuh и пальцем не дотронулся; sidä häi ei ni muaninnuh (sih näh häi ni sanua ei sanonuh) об этом он даже не заикался

**ničkah|tuakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* вывихнуться; jalgu ničkah|tih niveles нога вывихнулась в суставе

**nieglan|n'ok|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* остриё иглы; n. katkei ostriē иглы сломалось

**nieglan|per|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* тупой конец иглы с ушком

**nieglan|silm|y** (-än, -iä; -ii) *s.* игольное ушко; pujoittua niitti nieglansilmäh вдеть нитку в игольное ушко

**niegl|k|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* ёж

**nieglo|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* вязальщица

**niegloit|tua** (-tau) *v.* *нечет, ощущать чувство покалывания*; jalgua rubei niegloittamah нога онемела

**nieglom|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) вязание (*изделие*); panna bokkah n. отложить вязание в сторону; 2) *вязание, вязка*; sukkin n. вязание носков

**nieglond|u** (-an, -ua; -oi) *s.* вязание, *вязка*; jogo lopit paijan nieglondan? ты уже связала свитер?

**nieglondu|koneh** (-en, -tu; -ii) *s.* вязальная машина

**niegl|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) игла, *иголка, спица*; pujoittua niitti nieglah вдеть нитку в иголку; nieglottavat nieglat вязальные спицы; 2) *иголка (ели, сосны)*; kuuzen nieglat еловые иголки

**niegl|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* *вязать, связать*; n. kočkazel вязать крючком; nieglottu kruužiivo вязаное кружево; riiččie kolme silmiä nieglajes спустить три петли при вязании

**niemek|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* со множеством *мысов (полуостровов)*; n. järvi ozero со множеством мысов

**niemen|nen|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* оконечность (*нос*) *мыса*; niemennenäs seizoі suuri rauduristu на носу мыса стоял большой железный крест

**nie|mi** (-men, -ndy; -mii/-milöi) *s.* мыс, *полуостров*; lehmät ollah niemel коровы пасутся на мысу

**niemuk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* мысок; sovva niemukka|hpäi гребни к мыску

**niemi|muu** (-n, -du; -loi) *s.* полуостров; Balkuanin n. Балканский полуостров; Kuolan n. Кольский полуостров

**nierie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* голец (*рыба*); n. kuuluu lohikaloih голец относится к семейству лососёвых

**niga|puu** (-n, -du; -loi) *s.* засохшая сосна

**nigl|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *высунуть*; n. piä veriäh высунуть голову из-за двери

**niglut|jella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* *высовывать*; linnunpoigazet niglutellah piäh|yziі pezäspäi птенцы высовывают головки из гнезда

**nihkeh** (-en, -ty; -ii) *s.* оханье, стон; läžijän n. стон больного

**nihkehilleh:** olla n. *недомогать, чувствовать себя нездоровым*; buabo on n. бабушка *недомогает*

**nihk|ua** (-an, -au; -etäh) *v.* *негромко стонать, охать*; voimatoі nihkau больной *стонет*

**niičak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* 1) *вязкий (о древесине)*; n. puu rahoi halgieu дерево с вязкой древесиной *колется* плохо; 2) *вязкий, неподнявшийся (о тесте)*; n. leibu вязкий хлеб; 3) *вялый, несочный*; niičakot marjat несочные ягоды

**niičisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) *становиться вязким (о подсыхающей древесине)*; haravoi luajitah niičistynnyös puus грабли делают из подсыхшего дерева; 2) *вянуть, увядать*; kazvokset niičistytäh räkel посадки *вянут* в жару

**niičkut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *всхлипывать, хлопать*; n. peniä хлопать носом; itkie niičkuttajen плакать *всхлипывая*

**niin|j** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* 1) *луна*; niinet kukitah липы цветут; vastoi erähät sivotah niinen kojal некоторые люди связывают венки липовой корой; 2) *лыко*; kiškua niindy драть лыко

**niini|nuor|u** (-an, -ua; -ii) *s.* лыковая верёвка

**niini|puu** (-n, -du; -loi) *s.* *луна*; ennen niinipuus luajittih parahii vembeliі раньше из липы изготовляли самые лучшие дуги

**niini|virzu|t** (-loin, -loi) *s.* лыковые лапти

**niisti|j** (-en, -edy; -elöi) 1) *s.* калека, инвалид; häi jäi niistiekse он остался инвалидом; 2) *a.* *убогий, увечный*; n.

starikkaine hizizöy keppizenke убогий старичок бредёт с клюкой

**niist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* сморкать(ся), высморкать(ся); p. nenä lapsele высморкать ребёнку нос; p. nenä высморкаться

**niito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* покос, луг; heinät vie ollah niitoksel сено ещё на лугу

**niit|ti** (-in, -tii; -tilöi) *s.* нитка, нить; niitin agju конец нити; siduo niitil перевязать ниткой

**niit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* косить, скосить; orastuo niittämäh учиться косить; paras on n. kastiel лучше всего косить по росе; niitetyt heinät скошенное сено

**niit|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *s.* луг, пожня, покос; halvastai n. цветущий луг; loittozet niitut vie ollah niittämättäh дальние покосы ещё не скошены

**niit|ty** (-yn, -tyy; -tylöi) *s.* луг, пожня, покос; niittiä n. выкосить луг; olla niityl быть на сенокосе

**niittyniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* человек, занятый уборкой сена; niittyniekat tullah nurmelpäi уборщики сена идут с покоса

**niittä|ji** (-jän, -jäi; -jii/-jöi) *s.* косец, косарь; mene kuču niittäjii murginale иди позови косарей на обед

**niittämät|jöi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* нескошенный, niittämättömät niitut нескошенные пожни

**niitänd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* косьба, косовица; n. vaivutti косьба утомила; jogo algait niitändän? ты уже начал косить?

**niitändy|koneh** (-en, -tu; -ii) *s.* косилка; niittiä heiny niitändykonehel скосить сено косилкой

**niitäte|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* скошенная трава; скошенная луг; n. harpani vihmoim täh скошенная трава сгнила из-за дождей; niitäteksel seizotah heinysuatot на скошенном лугу стоят копны сена

**nikaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* икнуть; lapsi nikahtih muates ребёнок икнул во сне

**nike|n** (-nen, -dä) *pron.* никто; n. ei andanuh iändy никто не отозвался; pertis ei olluh nikedä в комнате никого не было; minä en raissuh nikenenke я ни с кем не разговаривал; nikenen koigu ничья собака; älä halveksi nikenen abuu! ничьей помощью не пренебрегай!

**nik|kua** (-an, -kau; -etäh) *v.* икать; lapsi rubei nikkamah ребёнок начал икать

**nikoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* икота, икание; ei heitä nikoitustu икота не прекращается

**nikoit|tua** (-tau) *v.* икать; lastu nikoittau ребёнок икает

**nikoitet|tua** (-tau) *v.* икаться; minuu nikoituttu у меня икота

**nikonzu** *adv.* никогда; häi n. ei tule aijoinaijal он никогда не приходит вовремя; n. vie en ole kuulluh hänes pahua sanua я никогда ещё не слышал от него грубого слова

**nikudai** *adv.* некоторый; n. heis ei räi sih guadoh некоторый из них не годен для той работы

**nikui** *adv.* никак; minä n. en voi avata я никак не могу открыть; n. en voi löydiä sidä kniigua никак не могу найти ту книгу

**nikuipäi** *adv.* никаким образом, никак; n. en voi puuttuo kodih я никак не могу попасть домой

**nikunne** *adv.* никуда; et lähte n. ты никуда не пойдёшь; en työnnä sinuu n. я тебя никуда не отпущу

**nikus** *adv.* нигде; n. ei nävy lapsii детей нигде не видно; n. en ole nähnyh nengostu kummua я нигде не видал такого чуда

**nikuspäi** *adv.* ниоткуда; n. ei kuulu iäniä ниоткуда не слышно голосов

**nil|a** (-an, -ua; -oi) *s.* скодвижение; tuohi hyvin lähtöy nilan aigah берёста хорошо сходит во время скодвижения

**nilaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* отделиться; соскользнуть, выскользнуть; tuohi helpoh nilahtih koivuzes hallospäi берёста легко отделилась от берёзового полена; veičči nilahtih kázispäi dai uppoi нож выскользнул из рук и утонул

**nilak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* скользкий; n. haravanvarzi скользкое грабливище

**nila|ppuu** (-n, -du; -loi) *s.* очищенное от коры бревно

**nilgavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) растираться, растереться; kandupiäs nahku nilgavui veressä на пятке кожа растёрлась до крови; 2) отделяться, отделиться; keviäl tuohi hyvin nilgavuu весной берёста хорошо отделяется

**nilguo** (-lon, -gou; -lotah) *v.* сдирать; ковырять; ei pie rubiloi n., eiga ei parata нельзя сдирать кожу с болячек, иначе они не заживут; n. veičel ковырять ножом

**nil|lata** (-guan, -guau; -latah) *v.* 1) содрать, сковырнуть; отломить; n. rubi сковырнуть болячку; n. veičel tuohu отковырнуть ножом берёсту; nilgua palaine leibiä отломи кусочек хлеба; 2) приоткрыть, приотворить; nilgua ikkun kodvazekse приоткрой окно ненадолго; ukxen nilgai, vikse räkki rodih он приотворил дверь, видимо, стало жарко

**nimekseh** *adv.* для вида; guadau vai n. он работает только для вида; vihmuu vai n. только название, что дождь

**nimelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* именной, персональный; с именем, названием; n. luvettelu именной список; n. kučču персональное приглашение; minun n. mies человек, имеющий такое же имя, как у меня; min n. on lapsi? как зовут ребёнка?

**nimellizesti** *adv.* персонально; kiändyö n. hänen puoleh обратиться персонально к нему

**nimen|luvettelu** (-n, -u; -loi) *s.* переключка; školanpihas meni n. во дворе школы шла переключка

**nimet|jöi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* 1) без имени, безымянный; kaži on n. у кошки нет клички; nimettömät kalmat безымянные могилы; 2) анонимный; n. kirjaine анонимное письмо ◊ n. sorgmi безымянный палец

**nimi|<sup>1</sup>** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* 1) имя; название; andua n. дать имя; kuččuo nimel называть по имени; linnan n. название города; 2) репутация; hyväl nimel kuuluu он имеет хорошую репутацию ◊ Jumalan nimeh! с Богом! ystävyön nimes vo имя дружбы

**nimi<sup>2</sup>** (-n, -dä) *pron.* ничто; n. ei azeta händy его ничто не остановит; älä varua nimidä не бойся ничего; lastu en voinnuh azettua nimil я не смог ничем успокоить ребёнка

**nimi|kartočk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* визитка, визитная карточка

**nimi|kirjaim|et** (-ien, -ii) *s.* инициалы

**nimi|kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* автограф; подпись; kirjuttai jätti oman nimikirjutuksen kniigah автор оставил свой автограф в книге

**nimiksenäh:** olla n. не обращать внимания; ei ole n. ему хоть бы что; häi istuu čipus n. он сидит в углу и в ус не дует

**nimi|lip|pu** (-un, -puu; -puloi) *s.* этикетка, ярлык

**nimillenäh:** häi ei ole n. он и ухом не ведёт (ему всё ни-почём)

**nimi|pälvyniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* именинник; kolme nimipälvyniekkua три именинника

**nimi|päiv|ät** (-ien, -ii) *s.* именины; день рождения; lähtie nimipäivile пойти на именины; tänäpäi tyttärel ollah nimipäivät сегодня у дочери именины

**nimi|san|a** (-an, -ua; -oi) *s.* имя существительное (грамматический термин)

**nimit|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* обзывать; älgäi nimitelkiä toine tostu! не обзывайте друг друга!

**nimit[tiä]** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) *называть; именовать;* роигуа нимитеттиһ Пеšаксе, а тытәрды нимитеттиһ Маšаксе сына назвали Петром, а дочь назвали Машей; *n.* argvonimel титуловать; *n.* iččie kirjuttajakse именовать себя писателем; 2) *обзывать;* älä nimitä nikedä! не обзывай никого! 3) *обещать, завещать;* *n.* kodı roijale завещать дом сыну

**nimit[tiäkseh]** (-ämmös, -tähes; -etähes) *v.* *называться, именваться;* se loittoine suari nimittähes Boššisuarekse тот дальний остров называется Бараньим островом; *n.* Пеšаксе именоваться Петром

**nimitu[jine]** (-zen/-man, -stu/-mua; -zii/-mii) *pron.* *никакой;* nimitustu sanua ei kuule он не слушается (букв. никакого слова не слышит); sit ei ole nimitumua hädiä в этом нет никакой надобности; hänel ei ole nimitumii välilöi susiedoinke у него нет никаких отношений с соседями

**nimittä[ji]** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* *знаменатель;* ozuttai da *n.* числитель и знаменатель

**nimit[us]** (-tuon, -uttu; -tuzii) *pron.* *никакой;* sit ei ole nimituttu hyödyu в этом нет никакого толку; sil ei ole nimituttu merkičystu это не имеет никакого значения

**nimity[s]** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *название, наименование;* rahvahanmugaine *n.* народное название

**nipin näpin adv.** *еле-еле, кое-как;* elämmö vai *n.* живём только кое-как

**nippizil:** olla *n.* играть в пятнашки

**nirpistel[lä]** (-en, -öy; -läh) *v.* *кривить (рот, губы); n.* suudu кривить рот

**nirpistel[läkseh]** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* *морициться, делать недовольную гримасу;* midäbo nirpistelettös? чего ты морицешься?

**nirpist[jä]** (-än, -äy; -etäh) *v.* *кривить, скривить, морщить, сморщить (рот, губы); lapsi nirpisti huulet da rubei itkemäh* ребёнок сморщил губы и заплакал

**nirpisty[ö]** (-n, -y; -täh) *v.* *сморщиться, скривиться;* nirpistyi, vikse syömine ei ole mielly муö он сморщился, видимо, еда не нравится

**nirz[at]** (-oin, -oi) *s.* *морда, рыло, харя;* älä vai leugoı pie kiini, suat nirzoih! если не перестанешь болтать, то получишь по морде!

**niškoı postp.** 1) *для, к;* ostua lapseh *n.* купить для ребёнка; jättiä pruazniekkah *n.* оставить к празднику; dengankerävö kirikön kunnostamizeh *n.* сбор средств для реставрации церкви; 2) *о, об, обо, про;* täh *n.* on pengoine riätös таково суждение об этом; täh kuzymykseh *n.* pidäy raista erikseh об этой проблеме необходимо поговорить отдельно; suarnu hukkah *n.* сказка про волка; 3) *в сравнении (с кем-л., с кем-л.);* mullozeh kezäh *n.* tänäkezän on äijjä lämmebı по сравнению с прошлым летом, это лето намного теплее

**nišk[u]** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *затылок; задняя часть шеи;* *n.* kibeni шея заболела; leikata tukat niškal состричь волосы на затылке; 2) *верховье, верхняя часть реки;* kalastua joven niškas рыбачить в верховье реки; 3) *поперечная планка, перекладина;* uksen niškat vällettiһ поперечные планки двери рассохлись  $\diamond$  istuo vahnembien niškal *жить за счёт родителей* (букв. сидеть на шее у родителей); ajuа niškas *гнать в шею;* andua niškah *надавать по шее* (букв. дать в шею)

**nišku||luu** (-n, -du; -loi) *s.* *шейный позвонок*

**nišku||tu|gi** (-ven, -gie; -giloi) *s.* *подголовник*

**nižu** (-n, -u; -loi) *s.* *пшеница;* kylviä nižuu сеять пшеницу **nižu[jine]** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *булка;* pastua nižustu напечь булок; 2) *a.* *пшеничный;* *n.* piirai пшеничный пирог

**nižu||jauh[o]** (-on, -uo; -oloi) *s.* *пшеничная мука;* pastua piiruaду nižujauhos напечь пирогов из пшеничной муки

**niv|e** (-ien, -etty; -ielöi) *s.* *связка, завязка (у венника, косы);*

vastu sivotah pajuzel niviel, а stoikku nivotah raudahazel niviel венник связывают завязкой из ивового прута, а косу прикрепляют к косовищу железной связкой

**nivel** (-en, -dy; -ii) *s.* 1) *сухожилие, жила;* niškan nivel сухожилие шеи; 2) *сустав;* jalgu liikui niveles нога вывихнулась в суставе; nivelet puhalduttiһ суставы опухли  $\diamond$  nivelet katkuau *испытывать чувство недомогания* (букв. сухожилия ломают)

**niveldys** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *зарядка;* jälles niveldysty после зарядки

**niveliem||lämmittely** (-n, -y; -löi) *s.* *разминка*

**niv|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* *насаживать, насадить (косу на косовище);* jogo nivoit kosan? ты уже насадил косу на косовище?

**niäl|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *шурин, брат жены;* häi tulou minul vävvy, а minä tulen hänele *n.* он приходится мне шурином, а я прихожусь ему зятем

**niärit[tiä]** (-än, -täy; -etäh) *v.* *дразнить, обзывать;* älä niäritä lapsii! не дразни детей!

**niäräv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *пах;* jalgu on kibeı niäräväs нога болит в паху

**niävärjäl|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* *буравчик; штопор*

**nodr|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* *жидкий, водянистый;* keitin nodrien kuašan я сварила жидкую кашу; leivät on moizet podriet хлеб такой водянистый

**nodrend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *разбавлять, разбавить, делать более жидким;* *n.* pudguo maijol разбавлять кашу молоком

**nodre|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* *делаться (сделаться) более жидким или вязким, разжидиться;* ližain äijättävän maiduo kartohkusyväimeh dai se nodreni я добавила в картофельную начинку довольно много молока, и она стала жидкой; kiiseli nodreni кисель стал жидким

**nodrieh|ko** (-on, -uo; -oloi) *a.* *довольно жидкий, жидковатый;* taigin on *n.* опара довольно жидкая

**nogehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *запачканный сажей, в саже;* nogehizet sovat запачканная сажей одежда

**nogevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *закоптиться; запачкаться сажей;* räččilaudu äijäl nogevii печная заслонка сильно закоптилась; käit nogevuttiһ руки запачкались сажей

**nogevut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *закоптить; запачкать сажей;* *n.* padazet закоптить чугунок; *n.* sovat запачкать сажей одежду

**no|gi** (-ven, -gie; -giloi) *s.* *сажа, копоть;* sordua novet truvас очистить трубу от копоти; käit ollah noves руки в саже

**nogil|jyv|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* *спорынья (гриб-паразит, вызывающий болезнь злаков)*

**nojail|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* *слоняться, шататься;* räivän kaiken nojailiһes dielottah он целый день слонялся без дела

**noj|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) *опираться, опереться; прислоняться, прислониться;* *n.* kävelykerpile опереться на трость; starikkaine nojai aidua vaste старичок прислонился к забору

**nojavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *опереться, прислониться;* *n.* lämmiä räčcii vaste прислониться к тёплой печке; 2) *разлечься, растянуться;* *n.* laučale разлечься на скамейке; 3) *наклониться, накрениться, осесть;* rajut nojavuttiһ vedeh ивы наклонились к воде; aidu nojavui забор накренился

**n'okačı adv.** *концом, по концу;* astuo pellon *n.* пройти концом поля; dorogu (tie) matkuau niemen *n.* дорога проходит по концу мыса

**n'ok|ata** (-kuan, -kuau; -atah) *v.* 1) *жалить, ужалить;* amburjaine n'okkuau kibieh osa жалит больно; piarpmu

## N'O – NOT

n'okkai овод ужалил; 2) *клевать, клонуть*; kukki n'okkai minuu jalgah петух клонул меня в ногу

**n'okat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** без кончика, без острия; без носика; n. pieglu игла с отломленным кончиком; n. čainiekku чайник без носика

**n'okič|ču** (-an, -čuа; -čoi) **a.** драчливый, клюющийся; n. kukki драчливый петух

**n'okker|o** (-on, -uo; -oloi) **a.** проворный, ловкий, шустрый; n. brihačču проворный мальчишка; n. guadamah ловкий в работе

**n'ok|kie** (-in, -kiu; -itah) **v.** 1) *клевать; долбить клювом*; kanat n'okitah jувii куры клюют зерно; tikku n'okkiu puudu дятел долбит дерево; 2) *жалить, кусать*; čakat n'okittih veressäh комары закусали до крови ◇ n. sanal язвить, говорить колкости (букв. жалить словом)

**n'ok|ku** (-an, -kuа; -kii) **s.** 1) *клюв*; sorzal on levei n. у утки широкий клюв; 2) *кончик, конечная часть*; sormien n'okat кончики пальцев; nuoran n'okat концы верёвки; 3) *оконечность, край, нос*; niemen n. оконечность мыса; istuo venehen n'okas сидеть на носу лодки

**nol'|a** (-an, -ua; -ii) **s.** *ноль*; tah pidäy n. panna здесь надо поставить ноль

**n'olaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) **v.** *пролиться; соскользнуть*; viet n'olahtetihes lattiele вода пролилась на пол; raikku n'olahtihes riäspäi платок соскользнул с головы

**n'olait|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** 1) *давать (дать) течь*; n. n'olgie пускать слюни; 2) *плакать, распускать нюни*; itkie n. räivy распускать нюни целый день; 3) *волочить, тащить*; hebo odva n'olaitau regie лошадь еле тащит воз

**n'ol|gi** (-len, -gie; -gii/-gilo) **s.** *слюна*; ryhkie n'ollet вытереть слюну

**n'oli|sta** (-zen, -zou; -stah) **v.** 1) *течь*; n'olgi n'olizou слюна течёт; 2) *шататься, слоняться*; kusbo n'olizit päivän? где ты слонялся целый день?

**nominatiiv|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *номинатив (название падежа)*; substantiivu nominatiivas имя существительное в номинативе

**nomin|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *имя (грамматический термин)*

**noof|tu** (-an, -tua; -tii) **s.** *нота (дипломатический термин)*; noottien vaihto обмен нотами

**n'or|ata** (-puan, -puau; -atah) **v.** 1) *схватить, сцанать*; n. kerpi схватить палку; n. kniigu kázis выхватить книгу из рук; 2) *поцеловать, чмокнуть*; n. šokkah чмокнуть в щёчку

**nor|a** (-an, -ua; -ii) **s.** *нора*; geboin n. нора лисы

**norm|u** (-an, -ua; -ii) **s.** 1) *норма (правило)*; kirjukielen normat нормы литературного языка; 2) *норма, мера, размер*; täyttiä n. выполнить норму; norman mugah по мере

**normuallizesti adv.** *нормально*

**normal'no|ji** (-in, -idu; -loi) **a.** *нормальный, обычный; стандартный*; n. ristikanzu нормальный человек; normal'noit olot нормальные условия

**normatiiv|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *нормативный*; n. kielioppi нормативная грамматика

**n'or|pu** (-an, -ua; -ii) **s.** *нерпа*; Luadogas eletäh n'orpat в Ладоге живут нерпы

**norviagiela|line** (-zen, -stu; -zii) 1) **s.** *норвежец, норвежка*; 2) **a.** *норвежский*; norviagielazet tavarat норвежские товары

**norviagien:** n. kieli норвежский язык

**Norviagiji** (-en, -edu) **s.** *Норвегия*

**nosilk|at** (-oin, -oi) **s.** *носилки*; nosilkoil kannoimmo muadu parniekkah мы на носилках носили землю в парник

**no|sta** (-uzen, -uzou; -stan) **v.** 1) *подниматься, подняться, вставать, встать; восходить, взойти*; taigin pouzou тесто поднимается; n. pordahii муё подниматься по лестнице; n.

aijoi huondeksel встать рано утром; n. jalloilleh вставать на ноги; n. maguamas встать с постели; räiväine pouzou солнце встаёт (восходит); taimenet nostih рассادا возшла; 2) *подниматься, подняться, повышаться, повиситься, расти, вырасти*; hinnat nostah цены растут; ilmanlämbö pouzou температура воздуха повышается; keviäl joves vezi pouzou весной в реке поднимается вода; 3) *подниматься, подняться, возникать, возникнуть*; pouzi kova tuuli поднялся сильный ветер; sentäh pouzi horpu из-за этого возник скандал; 4) *появляться, появиться, выступить, выступить*; keviäl nenäl nostah kurmičat весной на носу появляются веснушки; higi pouzi oččah пот выступил на лбу ◇ viinu pouzou riäh вино ударяет в голову (букв. вино поднимается в голову); tukat nostih pystyh волосы поднялись дыбом (букв. волосы встали дыбом)

**nostamu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *груз, тяжесть, ноша*; jügei n. тяжёлый груз

**nostat|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** 1) *будить, разбудить*; nostata maguajii! разбуди спящих! algia nostatakua lapsii! не разбудите детей! 2) *внушать; возбуждать (интерес)*; n. kunnivuo vahnembih внушать уважение к старшим; n. kaikki ičče vastah настроить всех против себя

**nostatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** 1) *подъём, побудка*; aigaine n. ранний подъём; 2) *подъём, возбуждение*; mielenkiinnon n. возбуждение интереса

**nostatus|čuas|ut** (-suloin, -suloi) **s.** *будильник*; panna n. soittamah завести будильник

**nostell|la** (-en, -ou; -lah) **v.** *поднимать, перемещать*; n. painoloi поднимать тяжести; muga olen vaivunuh, ga odva jalgoi nostelen я так устал, что еле ноги передвигаю

**nost|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *подъём, поднятие*; venehen n. rannale подъём лодки на берег

**nosto|sil|du** (-lan, -dua; -doi) **s.** *подъёмный мост*

**nost|ua** (-an, -au; -etah) **v.** 1) *поднимать, поднять*; nosta kazi подними руку; n. kengät räčile поднять сапоги на печку; tuuli nosti rölyп ветер поднял пыль; 2) *поднимать, поднимать, повышать, повисить*; n. lagi сделать выше потолок; n. hindoi повышать цены; 3) *строить, построить, возводить, возвести*; n. taloi построить дом; n. huopun возвести здание ◇ n. penä задрать нос (букв. поднять нос); n. nagroh поднять на смех

**nožnič|at** (-čoin, -čoi) **s.** *ножницы*; terävät nožničat острые ножницы

**notkaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) **v.** *качнуться, осесть*; suabru notkahtih yhteh bokkah стог осел на одну сторону

**notk|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) **a.** 1) *жидкий, вязкий*; n. gokku жидкий суп; n. tahtas вязкое тесто; 2) *некрепкий, ненасыщенный*; n. čuaju некрепкий чай; 3) *гибкий*; n. vičču гибкий прут

**notkend|ua** (-an, -au; -etah) **v.** *разбавлять, разбавить*; maido on notkendettu viel молоко разбавлено водой

**notke|ta** (-nen, -nou; -tah) **v.** *становиться (стать) жидким или вязким*; pudro notkeni каша стала жидкой; tahtas notkeni тесто стало вязким

**notkiehk|o** (-on, -uo; -oloi) **a.** *довольно жидкий, жидковатый*; n. maido жидковатое молоко; n. kiiseli жидковатый кисель

**notkiesti adv.** *жидко*; n. sevoittua tahtas жидко замесить тесто

**notk|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *ложбина, лощина*; mennä notkos poikki пройти через ложбину

**notku|o** (-n, -u; -tah) **v.** *гнуться, прогибаться*; sildaine astujes notkuu мостик при ходьбе по нему прогибается

**notuari|toimist|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *нотариальная контора*



**notuarius|su** (-an, -sua; -soi) *s.* *нотариус*

**noudaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *последователь, последовательница; tämä teouri löydi icelleh äijän noudajua* эта теория снискала себе много последователей

**no|judua** (-vvan, -udau; -vvetah) *v.* 1) *идти по следу; следовать, последовать; koiru hyvin noudau jälgii* собака хорошо держит след; koiru noudau iżändiä собака сопровождает хозяина; 2) *следить, выследить; pidäy n., kus heil on peittoraikku* необходимо выследить, где у них тайник; 3) *соблюдать, выполнять; n. sobimuksen ehtoloi* соблюдать условия договора; n. taboi соблюдать обычаи; n. kunnivuo сохраняя достоинство

**nomer** (-an, -ua; -oi) *s.* *цифра; номер; koin n.* номер дома; viimine žurnualan *n.* последний номер журнала; kirjuttua adresit da telefonoin noumerat записать адреса и номера телефонов; arabielazet noumerat арабские цифры; riimalazet noumerat римские цифры

**noumeralli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *численный, числовой; yhtälön n. piätändy* численное решение уравнения; noumerallizet tijot численные показатели; n. ohjavus числовое программное управление

**nouzem|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *источник, родник; n. on kuivanuh* родник иссяк; ottua vetty nouzemas брать воду из родника

**nouzet|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* *вставать, вставать; перелезать; yöi pidi monen kerdua n. lapselluo* ночью к ребёнку пришлось вставать несколько раз; n. aijois piäläiči перелезть через заборы

**nouzi|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *восходящий; поднимающийся; n. räiväine* восходящее солнце; n. tiähti восходящая звезда; n. taigün поднимающееся тесто

**nouzu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) *подъём; восход; вставание; n. mäin piäle* подъём (восхождение) на гору; kuudamazen *n.* восход луны; aigaine *n.* ранний подъём (раннее вставание); 2) *повышение, рост, возрастание; hinnoin n.* повышение (рост) цен; eloksen tazon ainehellene *n.* материальный рост уровня жизни; kevätvien *n.* jogiloih весенний подъём воды в реках; 3) *подъём (место); jygku n.* крутой подъём

**nouzu||vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* *прилив; nouzuvien da laskuvien* аигу время прилива и отлива

**noutbuk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *ноутбук*

**nout|tu** (-an, -tua; -tii) *s.* *нота (звук в музыке или пении); viägy n.* фальшивая нота

**nouttu||merki** (-n, -i; -löi) *s.* *нотный знак*

**nouttu||tetrat|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s.* *нотная тетрадь*

**novest|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *коптить, закоптить; пачкать (запачкать) сажей; n. lampunst oklu* закоптить стекло лампы; n. käit запачкать руки сажей

**novestu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *закоптиться; запачкаться сажей; lagi kylus novestui* потолок в бане закоптился; käit novestuttih руки запачкались сажей

**novvat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *следить, выслеживать, подкарауливать, подкараулить; kanahaukku novvattau kanoi* ястреб выслеживает кур; kaži novvattau hiirii кот выслеживает мышей; häi yhtelläh novvatti varrastajan он всё же подкараулил вора

**nu interj.** *ну; nu, mengiä kylyh, kuni on löylyy!* ну, идите в баню, пока есть пар! а ну teidy, kielastelijii! а ну вас, обманщиков! 2) *partic.* *ну, но; nu eletäh hyö, ollah sie nu* живут они, поживают там; nu kerran gu kučutah, ga mene! ну раз они зовут тебя, так иди!

**nuagla|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *гвоздь, гвоздик; lyyvä n.* seinäh забить гвоздь в стену; polgie nuaglazel наступить на гвоздь; nuaglazel on pieni kandaine у гвоздика маленькая шляпка

**nuagli|ta** (-čen, -ččou; -tah) *v.* *прибивать, прибить (гвоздями); n. seinäh* прибить к стене; n. ristah распать

**nuag|lu** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *гвоздь; iškie n.* забить гвоздь; riputtua nuaglah повесить на гвоздь; 2) *деревянный клин; hallata nuagloin vuoh* расколоть с помощью клинцев

**nuam|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *грим*

**nuamui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *гримировать, загримировать*

**n'uat|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s.* *ботва; nagrehen n.* ботва репы; syötiiä n'uatit lehmäle скормить ботву корове

**n'uavak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* 1) *обросший лишайником; oksat ollah n'uavakkahat* сучья обросли лишайником; 2) *покрытый тиной; n'uavakkahat kivet ollah ylen libiet* покрытые тиной камни очень скользкие

**n'uaverd|jua** (-au) *v.* *ныть, болеть; vačan n'uaverdau* päivän у меня весь день побаливает живот

**n'uav|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *лишайник, растущий на стволах и сучьях деревьев; kuuzes riputah n'uavat* на ели висит лишайник; 2) *тина, зелёная слизь на камнях и растущих в воде растениях; verkoloih tartui äjju n'uavua* к сетям прилипло много тины

**n'uberoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *мяться, медлить; älä n'uberoita, sano!* не мнись, скажи! maгjua kerätäh, n'uberoitetah они не спеша собирают ягоды

**n'uglaht|juakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *юркнуть, прошмыгнуть, проскользнуть; brihačču n'uglahtih od'd'ualan al* мальчик юркнул под одеяло; hiiri n'uglahtih ragoh мышь прошмыгнула в щель; veičči n'uglahtih kázis нож выскользнул из рук

**n'ugl|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *сунуть; сделать быстро; n. šizälüh* сунуть за пазуху; n. kielí высунуть язык

**n'ugl|jua** (-an, -au; -etah) *v.* *шнырять, шмыгать; n. ielleh-järilleh* шнырять взад-вперёд

**n'uhiš|ko** (-on, -uo; -oloi) 1) *s.* *злюка; vai olet n.!* ну ты и злюка! 2) *a.* *злой, неприветливый; n. ristikanzu* злой человек

**n'uhi|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* *дуться, выразить недовольство; häi uvvessah n'uhizou minun piäl* он опять дуется на меня

**n'uhol|j** (-in, -idu; -loi) *s.* *злюка; häi on moine n., nikenenke ei pagize* он такой злюка, ни с кем не разговаривает

**n'uivak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* 1) *угрюмый, неприветливый, сухой; se on n. ristikanzu, ei himoita hänenke ni paginal* heittyö он такой неприветливый человек, что с ним не хочется общаться; 2) *пасмурный, дождливый (о погоде); n. siä* пасмурная погода

**n'uivistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *нахмуриться, рассердиться; midäbo n'uivistuit?* чего ты нахмурился? n'uivistui minun piäl он рассердился на меня

**nukahtel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* *дремать; lapsi jo nukahteleh* ребёнок уже дремлет

**nukaht|juakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *вздremнуть; ehtin vai n., kui nostatettih y* успел только вздремнуть, как разбудили

**nukkevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *задремать; istuin, istuin, dai nukkevui* я сидел, сидел и задремал

**nuk|kuo** (-un, -kuu; -utah) *v.* *дремать; lapsi jo nukkuu* ребёнок уже дремлет; älgii nukukkuu, vierkiä muate! не дремлите, ложитесь спать!

**nukund|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *дремота; heitä n.!* перестань дремать!

**nukut|tua** (-tau) *v.* *клонить ко сну; minuu nukuttau* мне хочется спать (меня клонит ко сну)

**nukutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *дремота, забытьё, полусон; puuttuo nukutuksen valdah* погрузиться в дремоту

**n'ulah|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в. выскользнуть; прошмыгнуть, юркнуть; kala kâzis n'ulah|tih vedeh* рыба выскользнула из рук в воду; *kaži n'ulah|tih pertih* кошка прошмыгнула в комнату

**n'uleht|u** (-n, -u; -tah) *в. развязаться; соскользнуть; solmi n'uleht|ui* узел развязался; *nuoru n'uleht|ui kâzis* верёвка соскользнула из рук

**n'uli|sta** (-zen, -zou; -stah) *в. 1) ползать, ползти; mado n'ulizi* dorogas poikki змея ползла через дорогу; 2) *волочиться, тащиться; ohjakset n'ulistih* muadu муѳ вожжи волочились по земле; *n. perâh* тащиться следом

**n'ullist|ua** (-an, -au; -etah) *в. смотреть сердито (зло); midâbo nenga n'ullistat* minuh? почему ты так сердито смотришь на меня?

**numerual|u** (-an, -ua; -oi) *с. имя числительное (грамматический термин)*

**numerui|ja** (-çen, -ççou; -jah) *в. нумеровать, пронумеровать; n. kâzikirjutuksen sivut* пронумеровать страницы рукописи

**nuodiv|o** (-on, -uo; -oloi) *с. костёр (особый вид костра, устраиваемого в лесу для ночлега); nuodiv|ol magaimmo* уѳду мы ночевали у костра

**n'uol|ata** (-uan, -uau; -atah) *в. бродить, брести; midâ peçe ainos n'uolannou* pihua муѳ? чего он бродит постоянно по улице?

**nuoleks|ije** (-n, -u; -tah) *в. лизать, облизывать; kaži nuoleksiu* poigazii кошка облизывает котят

**nuol|ta** (-en, -ou; -tah) *в. лизать, облизывать, облизывать; lehmy nuolou* vazua корова лижет телёнка; *n. huulii* облизывать губы, облизываться; *n. luzikku* облизать ложку

**nuorah|ine** (-zen, -stu; -zii) *а. верёвочный; nuorahizet* pordahat верёвочная лестница

**nuora|jine** (-zen, -stu; -zii) *с. шнур, тонкая верёвка; sidou* nuogazel перевязать шнуром

**nuorehk|o** (-on, -uo; -oloi) *а. довольно молодой; n. briha* довольно молодой парень

**nuorek|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *а. моложавый; n. paine* моложавая женщина

**nuorembaite** *adv. в более молодые годы; n. elin kyläs* в молодые годы я жил в деревне

**nuoremb|ji** (-an, -ua; -ii) *а. более молодой, моложе, младше; младший; häi on* minuu vuottu *n.* он на год моложе меня; *häi ozuttahes* nuorembakse omii igii он выглядит моложе своих лет; *n. velli* младший брат

**nuorend|ua** (-an, -au; -etah) *в. омолаживать, делать моложе; uuzi* priçosku nuorendau sinuu новая причёска делает тебя моложе

**nuoressu** *adv. в молодости, будучи молодым; n. häi oli* huvâ uidai он в молодости был хорошим пловцом

**nuor|et** (-ien, -ii) *с. молодые, молодёжь; meijän* *n.* mendih kiçoih наша молодёжь ушла на танцы

**nuore|ta** (-nen, -nou; -tah) *в. молодеть, помолодеть; häi vai* aiven nuogenou она только всё молодеет

**nuorete** *adv. в молодости; n. häi oli* ylen çoma в молодости она была очень красивой

**nuor|ji** (-en, -du; -ii) *а. молодой, юный; nuoges* ijäs в юном возрасте; *horas on* äjju nuordu naistu в хоре много молодых женщин

**nuori|ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *с. молодость, молодые годы; hänen* *n.* tuli jygielöil voinuvuozil его молодость пришлась на тяжёлые военные годы; *minä* puaksuh mustelen nuoriaigoi я часто вспоминаю молодые годы

**nuorikka|jine** (-zen, -stu; -zii) *а. юный, молоденький; kaksi* nuorikkastu neiçykkästy две молоденькие девочки

**nuori|n** (-man, -mua; -mii) *а. самый младший; n. velleksis* самый младший из братьев

**nuoristu|o** (-n, -u; -tah) *в. молодеть, помолодеть; häi ei* vahnane, vai nuoristuu он не стареет, а только молодеет

**nuoriç|o** (-on, -uo; -oloi) *с. юношество; молодёжь; kogo* muan *n.* юношество всей страны; *nyguaigaine* *n.* современная молодёжь; *nuoriçon* illaççu молодёжный вечер; *nuoriçon* rajot молодёжные песни; *nuoriçon* tansit молодёжные танцы

**nuoriç|o||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *с. компания, группа (молодых людей)*

**nuoriç|o||leht|ji** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *с. молодёжная газета*

**nuoriç|o||mo|udu** (-vvan, -udua; -udii) *с. молодёжная мода*

**nuori|ta** (-çen, -ççou; -tah) *в. завязывать (завязать) верёвкой; n. heinyregi* завязать верёвкой воз с сеном

**nuor|u** (-an, -ua; -ii) *с. верёвка; sangei* *n.* толстая верёвка; *sidou* nuoral завязать верёвкой

**nuoru|s** (-on, -ttu; -zii) *с. юность; молодость; nuoruos* в юности; *niustella* nuoruttu вспоминать молодость

**nuoruossah** *adv. смолоду; häi jo* *n.* oli pitkyvihaine он уже смолоду был злопамятный

**nuo|t** (-loin, -loi) *pron. me; nuoloi* tex; *nuoloi* sobii minul ei pie той одежды мне не надо

**nuotan|ve|do** (-von, -duo; -doloi) *с. ловля рыбы неводом*

**nuot|tu** (-an, -tua; -tii) *с. невод; vediä* nuottua тянуть невод; *kävvä* nuotale ловить рыбу неводом

**nuottu|aba|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. тоня; kalastua* nuottuabajal рыбачить на тоне

**nuottuniek|ku** (-an, -kuu; -koi) *с. рыбак, ловящий неводом; nuottuniekat* viettih nuottua рыбаки тянули невод

**n'upsist|ua** (-an, -au; -etah) *в. унывать, грустить; midâbo* n'upsistat? что ты грустишь? *istuo* n'upsistuksis сидеть пригорюнившись

**n'upsistu|o** (-n, -u; -tah) *в. впадать в уныние; ei* pie tyhjän täh *n.* не надо из-за пустяка впадать в уныние

**n'ur|guo** (-gun, -guu; -rutah) *в. клянчить; n. ainos* midätah постоянно клянчить что-нибудь

**nurmen|niittäi|koneh** (-en, -tu; -ii) *с. газонокосилка, триммер*

**nurmevu|o** (-n, -u; -tah) *в. зарастать (зарастить) травой; pellot* nurmevuttih поля заросли травой

**nurm|ji** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *с. 1) лужайка, луг; покос; niittä* *n.* скосить луг; *olla* nurmel находиться на покосе; 2) *целина; дёрн; kyndiä* nurmie пахать целину

**nurmi|hein|y** (-än, -iä; -ii) *с. луговая трава; niitellä* nurmiheiniä vazazile скашивать луговую траву для телят

**nurmik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *с. лужайка, травка; газон; viruo* nurmikol лежать на травке; *kaunistetut* nurmikot красивые оформленные газоны

**nurmoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *в. зарастать (зарастить) травой; kyndämättömmät* pellot nurmoituttih невспаханые поля заросли травой

**n'urnet|tua** (-an, -tau; -etah) *в. ныть, слёзно просить; хныкать; n. dengua* слёзно просить денег; *lapsi* kodvan n'urnetti ребёнок долго хныкал

**n'urpist|ua** (-an, -au; -etah) *в. морщиться, выражать недовольство; n. nenä* pomorçиться (от недовольствия); *häi kai* suun n'urpisti, ei mendy mielyd муѳ minun sanat он даже поморщился, так ему не понравились мои слова

**n'uust|ua** (-an, -au; -etah) *в. нюхать, понюхать; n'uusta,* mil tāmâ lekarsvu tulou понюхай, чем пахнет это лекарство; *n. jälgii* нюхать следы

**nybl|y** (-än, -iä; -ii) *с. пуговица; puuttua* *n.* пришить пуговицу

**nyč|čy** (-än, -čią; -čöi) *s.* *обрезок; огрызок; karandišan* п. огрызок карандаша

**ny|gie** (-vin, -giy; -vitäh) *v.* 1) *толкать, задевать друг друга; lapset nyvitäh toine tostu* дети толкались; 2) *клевать (о рыбе); huondekses kala hyvin nygiy* с утра рыба хорошо клюёт

**nygy||aigaline** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *современный; eloksen nygyaigazet olot* современные условия жизни; п. *muuzikku* современная музыка; 2) *актуальный; п. kuzumys* актуальный вопрос

**nygöi** *adv.* *теперь; сейчас; nygöi on jo kezä* теперь уже лето; *juuri* п. именно сейчас; *mene* п.! иди же!

**nygöline** (-zen, -sty; -zii) *a.* *настоящий, нынешний, теперешний; nygozel aigua* в настоящее время; п. *ižändy* нынешний хозяин; п. *eloksen luadu* теперешний стиль жизни

**nyhtile** (-n, -iy; -täh) *v.* *дёргать, выдёргивать, выдерживать, выщипывать, выщипать; п. sammaldu* выдёргивать мох; п. *höyhenet* выщипать перья

**nyhtjätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *дёрнуть, выдернуть, выщипнуть; nyhtii yksi morkouhkaine* выдерни одну морковочку; п. *seiväs* выдернуть кол

**nyl|gie** (-len, -göy; -gietäh) *v.* 1) *свежевать, освежевать, сдирать (содрать) шкуру; п. lammas* освежевать овцу; 2) *драть, содрать; обирать, обобрать; п. kedätahto puhtahakse* обобрать (ободрать) кого-л. дочиста ◇ *nahku* п. строго наказать (букв. содрать кожу)

**nyrvile** (-n, -y; -täh) *v.* *толкать, задевать друг друга; ei voija aloilleh istuo, ainos* *nyrvitäh toine tostu* они не могут спокойно сидеть, постоянно задевают друг друга

**nyrvjätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *толкнуть, пихнуть; nyrvii händy, anna havačču* толкни-ка его, пусть проснётся; п. *kuynäspiäl kedätahto gyndähäh* пихнуть локтем кого-л. в грудь

**nytkjää** (-än, -äy; -etäh) *v.* *трястись, дёргаться; häi uinoi delegäs istujen, vai riä* *nytkäy ajajes* он уснул сидя в телеге, только голова трясётся во время езды

**nytkyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *раскачивать, покачивать; трясти; heboine piädy* *nytkyttäy* лошадь трясёт головой; п. *kätketty* раскачивать колыбельку

**nytkjätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *дёрнуть, рвануть; кивнуть; hebo* *nytkäi rien* лошадь дёрнула сани; *riän* *nytkäi minuh räi* он кивнул мне

**nylvätä** (-giän, -giäy; -vätäh) *v.* 1) *слегка толкнуть, тронуть; lapset nyvitäh toine tostu* дети толкают друг друга; *nygiä händy olguriäs, anna kačatäh tuaksepäi* тронь его за плечо, пусть оглянется; 2) *клюнуть (о рыбе); suuri kala* *nygäi, no ei tartunuh ongeh* крупная рыба клюнула, но не зацепилась на крючок

**nyučkyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *всхлипывать, шмыгать носом; itköy* *nyučkyttäy* плачет всхлипывая; *lapsi on kylmänyh, peniä* *nyučkyttäy* ребёнок простужен, носом шмыгает

**nyör|ji** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* *дымоход*

**näb|jei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* 1) *аккуратный, складный; näbiet sovat* аккуратная одежда; п. *mies* складный парень; 2) *острый; se on ylen* п. *kirvehyt* это очень острый топорик

**näbieh** *adv.* 1) *аккуратно, хорошо; п. šuorita* аккуратно одеться; 2) *остро; п. terendetty veičči* остро наточенный нож

**näbläk|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *a.* *покрытый слизью; seizuo näbläköl kivel* стоять на покрытом слизью камне

**näblöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *жевать; мусолить; п. muurehtu* *leibiä* жевать чёрствый хлеб

**näčisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *становиться (стать) вязким; leibiä ei sua* *syvvä, kaikkinäh* *näčisty* хлеб невозможно есть, он стал вязким

**näčk|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *чавкать, хлюпать (о грязи, воде); vezi* *näčkäy jalloin* ал вода хлюпает под ногами

**näčyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *жевать, чавкать; щипать; п. leibykanikkostu* жевать корочку хлеба; *älä* *näčytä* *syvves* не чавкай во время еды; *hebo* *näčytti* *heiniä* лошадь щипала траву

**näčäk|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *a.* *вязкий, сыроватый; недопечённый; mua* *on vie* п. земля ещё сыроватая; *syvvä* *näčäkköy* *leibiä* есть недопечённый хлеб

**nädž|jä** (-än, -iä; -ii) *s.* *мокрица (растение); kiškuo* *nädžii* роçиле нарвать мокрицы для поросёнка; *kytkie* *nädžii* полоть мокрицу

**nädžöit|työ** (-yn, -tyy; -ytäh) *v.* *зарастать (зарасти) мокрицей; piha* *nädžöityi* двор зарос мокрицей

**nägemizih** *interj.* *до свидания!*

**nägemys** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *взгляд, воззрение; muut-tumatomat mieron* *nägemykset* устойчивые взгляды на мир; *nägemyksien yhtenäzys* общность взглядов; *puolistua omii* *nägemyksii* защищать свои взгляды

**nägemät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* *не видевший, не испытывавший; nällän* п. *ristikanzu* не испытывавший голода человек ◇ *vai olet* п.! ну ты и жадный!

**nägevih:** *tulla* п. показаться; появиться в поле зрения; *jättii* п. оставить на виду; *taidoilii pani* п. *omat kuvat* художник выставил свои картины; *suattua* п. *vigakohtat* вскрыть недостатки

**nägevil:** *olla* п. быть на виду; *häi* *on ainos* п. он всегда на виду

**nägevis:** *olla* п. виднеться; *kavottua* п. потерять из виду; *kavota* п. скрыться из виду

**nägev|y** (-än, -iä; -ii) *a.* *очевидный, достойный; п. rano-* *s tiedoh* достойный вклад в науку; *rahvahan eloksen* *paranemine* *on* п. подъём жизни населения очевиден

**nägeväh** *adv.* *заметно; päivät* п. *lyhettih* дни заметно убывали; *häi* п. *rubei* *huononemah* он заметно начал хиреть

**nägeväline** (-zen, -sty; -zii) *a.* *явный, очевидный; п. valeh* *явная* *ложь; hänen sydämenliikutus oli* п. его взволнованность была очевидна

**nägeväd** *adv.* *видимо; п. häi* *myöhästu* видимо, он опоздает **nägeväzil** *adv.* *на виду; olla* п. быть на виду; *pidiä* п. держать на виду

**nägij|i** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) 1) *a.* *зрячий; kažinpoiijat* *ollah* *jo* *nägijät* котятя уже зрячие; 2) *s.* *очевидец; avto-ozattomuon* п. очевидец автомобильной аварии

**näg|y** (-vyn, -gyy; -gylöi) *s.* *зрелище, картина; igävy* п. печальное зрелище

**nägy|i** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *a.* *видимый, видный; planetan* п. *ruoli* *видимая* *сторона* *планеты; nägyjäl* *kohtal* на видном месте

**nägyim|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* *видимость, обзор; rahan* *nägyminen* *täh* *meil* *pidi* *azettuakseh* из-за плохой видимости нам пришлось остановиться

**nägymät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* *невидимый, незримый; п. ombelus* *невидимый* *шов; kuului* *nägymättömän* *linnun* *rajo* слышалось пение незримой птицы

**nägyvih:** *tulla* п. обнаружиться, проявиться; *tuldih* п. *kai* *hänen kuvyt* у него обнаружилось много способностей; *fotokuva tuli* п. *rahoi* *снимок* *проявился* *плохо*

**nägyvis:** *olla* п. быть налицо; быть на виду; *tovestukset* *ollah* п. доказательства налицо; *lendokoneh* *hävii* п. самолёт скрылся из виду

**nägyväline** (-zen, -sty; -zii) *a.* *явный, очевидный; п. hairäh* *явная* *ошибка*

**nägyvästi** *adv.* *заметно; häi* п. *kyllästy* он заметно поправился

**nälygö** (-vyn, -gyu; -vytäh) **v.** 1) *виднеться, быть видимым*; sie nägyu kodí там виднеется дом; nikedä nikus ei nävy никого нигде не видно; kuudamazes umbäri nägyu loistokehä вокруг луны видно сияние; 2) (3 лицо ед.ч. презенса: nägyu) *кажется, видимо*; sinä, nägyu, kai tiiját ты, кажется, всё знаешь; tänäpäi, nägyu, goih vihmu сегодня, видимо, будет дождь

**nälgö** (-vön, -gyö; -gölöi) **s.** 1) *зрение*; hyvä n. хорошее зрение; buabo hävitti nävön бабушка потеряла зрение; 2) *лицо; вид, внешний облик*; hoijettu n. ухоженное лицо; nägyö муё по виду

**nägö||al|a** (-an, -ua; -oi) **s.** *вид, ландшафт, горизонт*; n. ikkunaspäi вид из окна; meijän ies avavui levei n. перед нами открылся широкий горизонт

**nägöine**: kenentah, mintah n. похожий на кого-л., на что-л.; tuaman n. похожий на мать; hyö ollah toine toizen nägözet они похожи друг на друга; olet tervehen n. у тебя здоровый вид

**nägö||koht|u** (-an, -ua; -ii) **s.** *аспект*; toizes nägökohtas в ином аспекте

**nägö||must|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *зрительная память*; hänel on ylen hyvä n. у него очень хорошая зрительная память

**nägö||voi|je** (-dien, -jettu; -dieloi) **s.** *крем для лица*

**näh, nähte postp.** *о, об, обо, про, для*; sanella häneh n. рассказать о нём; keh nähbo varustit kniigat? для кого ты приготовил книги? keh nähbo työ pagizetto? о ком вы говорите? ◇ minus n. на мой взгляд, по мне; minus n. kai on hyvin на мой взгляд, всё хорошо; minus n. hot tule libo älä по мне хоть приходи, хоть нет; mistah nähte в сравнении с чем-л.; mullostu nähte tämä talvi on vilumbi в сравнении с прошлой зимой эта зима холоднее

**nä|htä** (-in, -göy; -htä) **v.** 1) *видеть, увидеть*; n. muailmu povidatъ мир; häi nägi minuu loittonsah он увидел меня издалека; minä tahton n. sinuu я хочу увидеть тебя; 2) *видеть, испытывать что-л.*; n. nälgia испытать голод, голодать; häi on kaikkie nähnyh он испытал всё; 3) *видеть, находить, найтти*; n. ristikanzas vai rahua видеть в человеке только плохое; n. omat vijat видеть свои недостатки

**nä|htäkseh** (-immös, -gehes; -htähes) **v.** *встречаться, видеться, увидеться*; муё puaksuh näimmökseh мы часто встречаемся; ei sua tiediä, konzu vie муё näimmökseh uvvessah неизвестно, когда ещё мы увидимся снова

**nähtävy**: piälinnas nähtäviä on äijy, vai en ehti kaikkiele в столице очень много интересного, но я не успею всё посмотреть

**nähtävä|ine** (-zen, -sty; -zii) **a.** *явный, видимый; убедительный*; nähtäväzet pahat kazvokset явно плохие овощи; n. voitto убедительная победа

**näi, näit** 1) *partic.* *видите ли, видишь ли*; häi, näi, ei kuulluh sidä он, видите ли, не слышал этого; sih, näit, menöy äijy dengua на это, видишь ли, уйдёт много денег; 2) *interj.* *вот, вот ведь*; ga uskotgo näi kulleh муё pöllästyimmö! ты не поверишь вот, как мы испугались!

**näimmökseh interj.** *до встречи!*

**näind|y** (-än, -iä; -öi) **s.** *зрение*; silmät heitti näindän зрение ухудшилось

**näiverd|jä** (-äy) **v.** *ныть (о тягучей боли)*; vačšua näiverdäy в животе ноет

**näivišk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) **a.** 1) *завядший, сморщенный*; näivišköt kukat завядшие цветы; 2) *слабый, худой*; kažinpoigu on ylen n., nimidä ei syö котёнок очень слабый, ничего не ест

**näivisty|ö** (-n, -y; -täh) **v.** *вянуть, завянуть*; taimenet näivistytih рассада повяла; näivistynnyöt nagrehet завядшая репа; näivistynnyöt morkouhkat сморщенная морковь

**näiväkösti adv.** *вяло, неохотно*; syvvä n. есть неохотно

**näl|gy** (-län, -giä; -gii) **s.** *голод*; n. ruavon ruatuttau *snr.* го-

лод заставит работать; n. reboin ridah ajau *snr.* голод гонит лису в ловушку ◇ nähtä n. голодать (букв. *видеть голод*)

**nälgy||vu|ozi** (-vven, -ottu; -ozii) **s.** *голодный год*

**nälgähi|ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** *голодный*; n. ku hukku голодный как волк; nälgähizet žiivatat голодная скотина

**nälgävy|ö** (-n, -y; -täh) **v.** *проголодаться*; lapset nälgävyttih дети проголодались

**nälläs**: olla n. быть голодным; minä olen n. я голоден

**nält|y** (-än, -iä; -ii) **s.** *камбий, сладкая сочная мякоть между лубом и древесной*; lapset keviäl kiškotah koivus nältiä дети весной снимают с берёз камбий

**nämm|jä** (-ien, -ii) *pron.* *эти*; pane jalgah n. kengät надень эти сапоги; minä nevvon ottua n. kniigat я советую взять эти книги

**nänni** (-n, -i; -löi) **s.** 1) *грудь (женская)*; lapsi imöy nännii ребёнок сосёт грудь; lapsi nännis vieravui ребёнок перестал сосать грудь; 2) *сосок (у животных)*

**nänni||la|psi** (-psen, -stu; -psii) **s.** *грудной ребёнок*

**nänni||mai|do** (-jon, -duo; -dolo) **s.** *грудное молоко*;

syöttiä lastu nännimaijol кормить ребёнка грудным молоком **näpik|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) **a.** *вороватый, нечистый на руку*; n. brihačču вороватый парнишка

**näpistell|ä** (-en, -öy; -läh) **v.** 1) *щипать*; n. kynzil щипать ногтями; 2) *сжимать, зажимать*; n. huulii сжимать губы; 3) *воровать, таскать*; n. n'amuloi таскать конфеты

**näpistin||rengaz|et** (-ien, -ii) **s.** *клипсы*

**näpist|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** 1) *щипать, щипнуть, ущипнуть*; n. kogvas ущипнуть за ухо; 2) *сжимать, сжать, зажимать, зажать; прищемлять, прищемить*; n. huulet сжать губы; n. piihtil сжимать клещами; n. sormi ukxen keskeh прищемить палец в дверях; 3) *красть, украсть*; kenbo näpisti minun veičen? кто стащил мой нож? 4) *киеластау näpistäy, ga ni silmiä ei lipahuta он так ловко соврёт, что и глазом не моргнёт; otti da puri näpisti minuu он взял да укусил меня*

**näp|pi** (-in, -pii; -pilöi) **s.** 1) *щепоть, щепотка*; ottua n. suoluа взять щепотку соли; 2) *палец, рука*; orpie näpil пробовать рукой; luja n. крепкая рука

**näppi||soit|in** (-timen, -indu; -timii) **s.** *щипковый инструмент*

**näppäimist|ö** (-ön, -yö; -ölöi) **s.** *клавиатура*

**näppäi|n** (-men, -ndy; -mii) **s.** *кнопка; клавиша*; soittokellozen n. кнопка звонка; painua näppäindy нажать на кнопку; soiton näppäimet клавиши гармони

**näp|ätä** (-piän, -piäy; -ätäh) **v.** 1) *шлѣпать, шлѣпнуть*; n. kämmenel шлѣпнуть ладонью; 2) *украсть, стащить*; häi näppäi kai dengat он украл все деньги

**när|e** (-ien, -iedy; -ielöi) **s.** *молодая ель*; näries luajitah airuo из молодой ели делают вѣсла

**näreik|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) **s.** *молодой ельник*; sienet keräimmö näreikös мы собрали грибы в молодом ельнике

**närhi** (-n, -i; -löi) **s.** *сойка*; närhin höyhen пух сойки

**nästy|ki** (-in, -kii; -kilöi) **s.** *носовой платок*; eigo ole nästykkii keral? у тебя нет носового платка с собой?

**nävendel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) **v.** *прихорашиваться, наряжаться*; n. zirkalon ies прихорашиваться перед зеркалом

**nävend|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** 1) *наряжать, нарядить, украшать, украшать*; n. tytärdu наряжать дочь; 2) *точить, наточить*; n. veičči наточить нож

**nä|vetä** (-benen, -benöy; -vetäh) **v.** 1) *хорошеть, похорошеть*; n. päivy päiviä хорошеть день ото дня; 2) *заостряться, стать острым*; hivohuu veičči näbeni после заточки нож стал острым

**näyhti** (-n, -i; -löi) **s.** *клок, прядь*; n. villua клок шерсти; tukis on harmuadu näyhtii в волосах есть седые пряди

**näyk|kie** (-in, -kiy; -itäh) **v.** 1) *клевать (о рыбе)*; huondekses kala hyvin näykkiy с утра хорошо клюёт; 2) *дотрагиваться*; älä näyki lastu! не трогай ребёнка!

**näyk|ätä** (-kiän, -kiäy; -ätäh) **v.** 1) *дотронуться*; n. olgupiädy дотронуться до плеча; 2) *слегка ударить*; n. vičal hebuo слегка ударить лошадь вицей; 3) *испортить, повредить*; hallu näykkäi kartohkat картофель прихватило холодом

**näyt|in** (-timen, -indy; -timii) **s.** *монитор*

## O

**obelisk|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *obelisk*; pystyttiä o. воздвигнуть обелиск

**objektiiv|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *объектив*; teleskoupan o. объектив телескопа

**objektiiv|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *объективный*; o. tovellizus объективная действительность

**objekt|u** (-an, -ua; -oi) **s.** 1) *объект, явление, предмет*; opastuksen o. объект изучения; 2) *объект, дополнение (грамматический термин)*; objektan sijas on käytetty substantiivun в роли объекта употреблено существительное

**oblez|jan** (-an, -ua; -oi) **s.** *обезьяна*

**obligaci|i** (-en, -edu; -eloi) **s.** *облигация*; valdivonlaihinnan obligaciet облигации государственного займа

**oboz|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *обоз*; piätettih ajua obozal решили ехать обозом

**obraz|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *икона*; moliekseh obrazan ies молиться перед иконой

**observatouri|i** (-en, -edu; -eloi) **s.** *обсерватория*; tähtientiijolline o. астрономическая обсерватория

**obšivoi|ja** (-čep, -ččou; -jah) **v.** *обшивать (обшить) досками*; o. kodī obšit'ь досками дом

**očāci** 1) **adv.** *с фасадной стороны, мимо окон*; häi astui o. он прошёл мимо окон; 2) **postp.** *перед, спереди*; dorogu (tie) matkai koin o. дорога проходила перед домом

**očalleh** **adv.** *лбом, на лоб, вниз лицом*; rakkuo o. упасть вниз лицом

**oč|ču** (-an, -čua; -čii) **s.** 1) *лоб*; korgei o. высокий лоб; ruhkie higi očas вытереть пот со лба; 2) *фасад, передняя часть*; koin očas kazvau tuomi перед фасадом дома растёт черёмуха; räčin o. чело печи; levon o. гребень крыши ◇ oččua ei ozuttua *не казать глаз, не появляться* (букв. лба не показывать)

**očču|ikkun** (-an, -ua; -oi) **s.** *лицевое окно*

**očču|kkiiru** (-n, -u; -loi) **s.** *лоб*; mečästäi ambui kondiedu kohti oččukiiruh охотник выстрелил медведю прямо в лоб

**očču|perti** (-n, -i; -löi) **s.** *комната со стороны фасада, большая комната в доме*; lapset, mengiä elostamah oččupertih! дети, идите играть в большую комнату!

**očču|puol|i** (-en, -du; -ii) **s.** *лицевая сторона*; kodī seizou oččupuolin järveh räi дом стоит лицевой стороной к озеру

**očču|sein|y** (-än, -iä; -ii) **s.** *лицевая стена*

**očču|tuk|at** (-kien, -kii) **s.** *чёлка*; lyhendiä o. подкоротить чёлку

**očču|tuul|i** (-en, -du; -ii) **s.** *встречный ветер*; oččutuuleh on vaiği soudua против встречного ветра тяжело грести

**očin** **adv.** 1) *лицом (к чему-л., кому-л.)*; seizattai seinäh o. встань лицом к стене; langeta o. упасть вниз лицом; 2) *фасадом*; kodī seizou jogeh räi o. дом стоит фасадом к реке

**očk|at** (-ien, -ii) **s.** *очки*; hävittiä o. потерять очки; kävellä očkis носить очки

**od'd'ual|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *одеяло*; kattuaqseh od'd'ualal укрыться одеялом

**odva** **adv.** *еле, едва*; häi on moine vahnu, ga o. kävelöy он такой старый, что еле ходит; муо heijät o. tabaimmo мы их едва догнали

**odvavai** **adv.** *еле, едва, с трудом*; o. ehtimmö nostua heinät sarual, ku rubei vihmumah мы еле успели убрать сено в сеновал, как начался дождь; uvus läbi o. tunnuttih puuloim huahmot сквозь туман виднелись едва заметные тени деревьев; häi o. piäzi läbi rahvasjoukos он с трудом пробрался сквозь толпу

**ogahaj|ine** (-zen, -stu; -zii) **s.** *шун; ость*; ozrutähkän pitkäät ogahazet длинные ости ячменя; kukoinmarjan ogahazet ollah terävät шипы шиповника острые

**ogahak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) **a.** *с остью, остистый; колючий*; o. ozgu остистый ячмень; o. ku ohtoi колючий как репей

**ogahat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** *безостый*; o. tähky безостый колос

**ogal** (-an, -ua; -oi) **s.** *зазубрина; метка*; veičen terä on ogaloil лезвие ножа в зазубринах; jättiä ogal puuh оставить метку на дереве

**ogalik|jas** (-kahan, -astu; -kahii) **a.** *с зазубринами, с фестонами*; o. haravanvarzi грабливище с зазубринами; o. peredniekku передник с фестонами

**ogrod|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *огород*; ogrodas kazvau kaikenjyttymiä keittokazvostu в огороде растут разные овощи

**ogurč|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *огурец*; suolazet ogurčat солёные огурцы; mennytvuon kazvoi äiju ogurčua в прошлом году выросло много огурцов

**oh interj.** *ох; oh, kui vaivuin! ох, как я устал! oh, mitus sieni kazvoi! ох, какой гриб вырос!*

**ohavuj|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *висок*; iškje ohavukseh ударить в висок

**ohi** **adv.** *мимо*; juosta o. пробежать мимо; ambuo o. выстрелить мимо

**ohjail|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** 1) *организатор*; kilbukizoin o. организатор соревнований; 2) *диспетчер*; lendoloin o. диспетчер полётов; 3) *регулирующий*; doroguliikkehen (tieliikkehen) o. регулировщик уличного движения

**ohjail|la** (-en, -ou; -lah) **v.** *регулировать, управлять*; o. doroguliikehty (tieliikehty) регулировать дорожное движение

**ohjailu|komitet|tu** (-an, -tua; -toi) **s.** *организационный комитет*

**ohjaks|et** (-ien, -ii) **s.** *вожжи; поводья*; kiinittiä o. натянуть поводья; girpuo ohjaksis держаться за вожжи

**ohjaj|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *вожжа*; nahkazet ohjaket ременные вожжи, ruzyö ohjaksis держаться за вожжи

**ohjas|ra|vvat** (-vvoin, -udoi) **s.** *удила с вожжами*

**ohj|ata** (-uan, -uau; -atah) **v.** 1) *править, управлять*; maltatgo sinä o. hebuo? умеешь ли ты управлять лошадью? o. veneh valgamoñ направить лодку к пристани; o. sensorpanelin avul управлять с помощью сенсорной панели; 2) *руководить, управлять*; o. yliopiston opastuslaitostu заведовать кафедрой университета; o. diplomuaduo руководить дипломной работой; 3) *организовать, направить*; o. yliopastujii kaivamah kartohkua направить студентов на уборку картофеля; o. opastumah muuzikkua привлечь к занятиям по музыке

**ohjav|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** 1) *инструкция; указание; руководство, пособие для действий*; o. ei ole helppo hommu инструктаж – не простое дело; käyttiä huväkse johtajan ohjavoloi воспользоваться указаниями руководителя; suaha

o. tegoh näh получить руководство к действию; 2) *организация, упорядочение*; huvä guavon o. хорошая организация труда

**ohjavo||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* *руководство, начальство*; školan o. руководство школы

**ohjavo||lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* *регулирующее устройство*

**ohjavo||rat|as** (-tahan, -astu; -tahii) *s.* *итурвал*

**ohjelm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *программа*; luadie o. tiedoperustal создать программу на научной основе; puazniekkuillačun o. программа праздничного вечера; 2) *передача (трансляция)*; o. kyläelokseh näh передача о сельской жизни

**ohjuaj|u** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* 1) *водитель*; avton o. водитель машины; ohjuajil annettih matkulistat водителям выдали путевые листы; 2) *руководитель, наставник*; instituuttoin ohjuajat руководители институтов; 3) *организатор*; guavon o. организатор работы; puazniekkuillačun o. организатор праздничного вечера; 4) *режиссёр*; teatran o. режиссёр театра

**ohjuami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) *управление (движением, ходом)*; hevон o. управление лошастью; mašinal o. управление машиной; 2) *руководство, деятельность*; kluassuguavon o. классное руководство

**ohkaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *охнуть; вздохнуть*; häi kai ohkahtih, konzu kuuli net sanat он даже охнул, услышав эти слова; oma ohkahtah, a vieras nagruo lohkahtah *snp.* свой вздохнёт, а чужой захочет

**ohkeh** (-en, -tu; -ii) *s.* *оханье, сетованье*; ohkehtu enämbi ei kuulu oханья больше не слышно

**ohk|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *охать; стонать*; älä ohka tyhjiä! перестань охать попусту! lapsi on voimatoi, kai ohkau muates ребёнок болен, даже стонет во сне

**ohto|i** (-in, -idu; -loi) *s.* *осота*; ohtoil ollah ylen pitkät juuret у осота очень длинные корни

**ohtoizik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *заросли осота*; kanat čongitahes ohtoizikos куры ковыряются в зарослях осота

**ohtoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* *зарастать (зарастить) осотом*; peldo ohtoituи поле заросло осотом

**oig|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* 1) *прямой, ровный*; tämä čeri on ihan o. эта черта совершенно прямая; o. dorogu (tie) прямая (ровная) дорога; 2) *правый*; ottua oigieh kädeh взять в правую руку; astuo oigies puoles идти с правой стороны; 3) *правый, лицевой*; kangahan o. puoli лицевая сторона ткани; 4) *правильный, верный*; o. vastavus правильный ответ; olla oigieloil jällil быть на правильном пути; 5) *правый, невинный*; minä olen o. я не виновен o. hengi *праведная душа*; olla oigiennu käinny *быть правой рукой кого-л.*

**oigei||käzi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *праворукий*

**oigei||miel|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *справедливый; правый*; o. moite справедливый упрёк

**oigei||puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *правосторонний*; o. liikundu правостороннее движение; 2) *лицевой; наружный*; o. kangahan terä лицевая сторона ткани

**oigevuksen||rikond|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *правонарушение*; luadie o. совершить правонарушение

**oigevukset|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *бесправный*; o. tila бесправное положение

**oigevuksettomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *бесправие*

**oigevuksien||valvo|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *правоохранительный*; oigevuksienvalvojat laitokset правоохранительные органы

**oigevu|s**<sup>1</sup> (-on, -ttu; -zii) *s.* 1) *правота, справедливость; правда*; tovestua omua oigevuttu доказывать свою правоту; luadie oigevuon mugah поступить по справедливости; oigevuon puolistai поборник справедливости; 2) *правосу-*

*дие*; oigevuon voitto торжество правосудия; eččie oigevuttu искать правосудия

**oigevu|s**<sup>2</sup> (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *право*; kanzalazien zakonanmugazet oigevukset конституционные права граждан; joga ristikanzal on o. guadoh каждый человек имеет право на труд; hänel ei ole mostu oigevustu у него нет такого права; syrjindy oigevuksis дискриминация в правах; piästä omih oigevuksih вступить в свои права

**oigevus||eč|čö** (-on, -čuo; -čoloi) *s.* *иск*; kanzalline o. гражданский иск; oigevusečon kaččelemine suvvos слушание иска в суде

**oigevus||eččö||pakiču|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *исковое заявление*; kirjuttua o. подать исковое заявление

**oigevus||hoi|do** (-jon, -duo; -doloi) *s.* *юстиция (судопроизводство)*; oigevushojon kehitys развитие юстиции

**oigevus||laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *правовой институт; судебное учреждение*

**oigevus||lieče||tiledo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* *судебная медицина*

**oigevus||ministerstv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *министерство юстиции*

**oigevus||norm|at** (-ien, -ii) *s.* *право*; kanzallizet o. гражданское право; kanzoinvälizet o. международное право

**oigevus||tiledo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* *правоведение; юриспруденция*

**oigevus||tiijolli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *юридический*; o. rahvahan palvelendu юридическое обслуживание населения; o. nevvondulaitos юридическая консультация

**oigevus||til|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *статус*; suaha pagolazen o. получить статус беженца

**oigevus||valdiv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *правовое государство*

**oigevus||valvond|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *судебный надзор*

**oigieh adv.** 1) *прямо, ровно*; astuo o. идти прямо; istuo o. сидеть ровно; ombelus on ommeltu o. шов прошит ровно; 2) *верно, правильно*; vastata o. правильно ответить; häi pagizou o. он верно говорит; kai oli luajittu o. всё было сделано правильно

**oigieh||kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *орфография, правописание*; pidäy tiediä oigiehkirjutuksen siännöt надо знать правила орфографии; sellitellä oigiehkirjutussiändölöi пояснять правила правописания

**oigieh||kirjutus||haireh** (-en, -tu; -ii) *s.* *орфографическая ошибка*; sanelukirjutukses opastui luadi äijän oigiehkirjutushairehtu в диктанте ученик допустил много орфографических ошибок

**oigiehk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* *достаточно прямой*; nämmä ollah oigiehkot sablahat эти носилки для сена достаточно прямые

**oigiel adv.** *направо, справа (где?)*; o. on mečču направо – лес

**oigiele adv.** *направо, вправо (куда?)*; kiändyö o. повернуть направо; kačahtai o. посмотри направо

**oigielpäi adv.** *справа (откуда?)*; sego hurualpäi, sego o. то слева, то справа

**oigiembi adv.** *правильнее, вернее*; o. sanojen вернее говорить

**oigien||mugah adv.** *справедливо*; guadua o. поступить справедливо

**oigien||muga|line** (-zen, -stu; -zii) *a.* *справедливый*; o. huomaičus справедливое замечание

**oigien||mugažu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *справедливость*; o. voitti справедливость восторжествовала

**oigies:** käit o. с распростёртыми объятиями; käzi o. вытянув руку

**oigesti** *adv.* 1) *прямо*; *pystiä paças* о. воткнуть столб прямо; 2) *верно, правильно*; *sinä sanoit* о. ты сказал правильно; *luadie* о. сделать правильно

**oigies||tiedy** *adv.* *без причины, ни за что*; *minuu* о. čakattih меня ни за что отругали

**oigina|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *прямой*; о. *dorogu (tie)* прямая дорога; 2) *лицевой, наружный*; *kangahan* о. puoli лицевая сторона ткани

**oijelmu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *место выпрямления*; *dorogan (tien)* о. место выпрямления дороги

**oijend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *выпрямлять, выпрямить; вытягивать, вытянуть*; о. *puaglu* выпрямить гвоздь; о. *käzi dovarisale* протянуть руку товарищу; *kogo päivän ruavoin, en oijdannuh selgiä* я весь день работал не разгибая спины; 2) *вывешивать, вывесить, расстлать, расстелить*; о. *sovat kuivamah* вывесить бельё сушиться; о. *poloviekat hangele* расстелить половики на насте ◊ о. *jallat умереть* (букв. *вытянуть ноги*)

**oijjeta** (-genen, -genou; -jetah) *v.* 1) *выпрямляться, выпрямиться; разглаживаться, разгладиться*; *taimenet ikkunall oijettih* на окне рассада выпрямилась; *gurit kai oijettih* все складки разгладились; 2) *разлечься, растянуться*; *koigu kudžuloinke oigeni pordahil* собака с щенятами разлеглась на крыльце

**oik|kua** (-an, -kau; -etah) *v.* *ныть, ойкать*; *midäbo oikat?* что ты ойкаешь?

**oik|ota** (-kuon, -kuou; -otah) *v.* *отдаляться, отдалиться, удаляться, удалиться*; *karju oikkoi meččah* стадо ушло далеко в лес; *marjuniekat oikottih meisräi* ягодники удалились от нас

**oivalleh** *adv.* *хорошо, спокойно, как следует*; *lapset, olgua stolan tagua* о. дети, ведите себя за столом хорошо! *tuorehet hallot čihistäh, o. ei paleta* сырые дрова шипят, не горят как следует

**oivalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *настоящий, хороший*; о. *naine* хорошая женщина; о. *tervehys* отменное здоровье

**oj|a** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) *ручей*; *keviäl čurčetetah ojat* весной журчат ручьи; 2) *канавка, ров*; *hurpätä poikki ojas* перепрыгнуть через канавку; *kai vua syvä* о. вырыть глубокий ров

**oj|aine** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) *ручье*; *ojazet čurčetetah* ручейки журчат; 2) *желобок, канавка*; *suksen pohjas on* о. на скользящей поверхности лыжи имеются желобки

**ojandeh** (-en, -tu; -ii) *s.* *низина вдоль ручья*; *ojandehel kazvoi hyvä heiny* в низине вдоль ручья выросла хорошая трава; *miehet mendih niittämäh ojandehu* мужчины ушли косить траву в низине вдоль ручья

**ojit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *рыть канавы, осушать, осушить*; *ojittua pellot* вырыть канавы на поле; *suo ojittetih dai garbalot hävittih* болото осушили, и клюква пропала

**ojitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *открытый дренаж, водоотвод*; *suoloin* о. открытый дренаж болот

**oksak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *ветвистый, сучковатый*; *oksakkahat kuuzet* ветвистые ели; *oksakkahat lavvat* сучковатые доски

**oksast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *прививать, привить; черенковать*; о. *juablokkuruuh gruuššuruun oksaine* привить к яблоне черенок груши

**oksastu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *прививаться, привиться*; *gruuššuruun oksaine hyvin oksastui juablokkuruuh* черенок груши хорошо привился к яблоне

**oksastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *прививка; черенкование*; *andinpuuloin* о. прививка плодовых деревьев

**oksat|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* *привой*

**oksat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *без сучьев*; *kuadua* о. рин свалить дерево без сучьев

**oksend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *тошнить, вытошнить, рвать, вырвать*; *lapsi oksendi jälles syöndiä* ребёнка стошнило после еды

**oksendut|tua** (-tau) *v.* 1) *испытывать чувство тошноты*; *terväh ajajes toiči kai oksenduttau* при быстрой езде иногда испытываешь чувство тошноты; 2) *вызывать (вызвать) рвоту у кого-л.*; о. *voimattomua* вызвать рвоту у больного

**oks|u** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) *сук, ветка*; *sangei* о. толстый сук; *kerätä oksua* tuleh набрать сучьев для костра; *koivun oksat painuttih muassah* ветки берёзы согнулись до земли; 2) *сук, сучок* (*напр., в доске*); *lavvas on äiju oksua* в доске много сучков

**oksu||keriččem|et** (-ien, -ii) *s.* *секатор*

**ola||kiv|i** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* *кремь*; *suaha tuli olakivel* высекать огонь кремнем

**olan`n`ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *оладья*; *pastua olan`n`ua* печь оладьи

**oleksendel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* *пребывать*; *hyö nygöi oleksendellah kezämökil* они сейчас пребывают на даче

**olemas||olo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *существование, бытие*; *mieron* о. существование мира

**olemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *несуществующий, нереальный*; *paista olemattomua* говорить о нереальном

**olemattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* 1) *небытие; иллюзия*; *olla olemattomuon vallas* питать иллюзии; 2) *отсутствие*; *evähän* о. меččyniekkua ei pöllätä *snr.* отсутствие пищи не испугает охотника

**olemu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *сущность, суть*; *ellendiä eloksen* о. постигнуть сущность жизни; 2) *наличие*; *olla olemukses* быть в наличии

**olend|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *состояние, существование*; *eländy da* о. житьё-бытьё; 2) *пребывание, нахождение*; *gostis* о. пребывание в гостях

**olendu||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* *время пребывания*; *olenduajakse* на время пребывания

**olendu||sija** (-an, -ua; -oi) *s.* *местопребывание, местонахождение*; *hänen olendusijua niken ei tiijä* о его местопребывании никто не знает

**olet|jella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* *бывать, случаться*; *tädä olettelou kaikkienke* это бывает со всеми; *nengozet siät oletellah aijoi keviäl* такие дни случаются рано весной

**olgh** *partic.* *пусть; ладно*; о. *tämä teile opastukseks* пусть это послужит вам уроком; о. *dai sinä tule* ладно, ты тоже приходи

**olgehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *соломенный, из соломы*; о. *šliäppy* соломенная шляпа; о. *matrassu* матрац из соломы

**olgi** (-len, -gie; -gii/-gilo) *s.* *солома*; *rugehizet ollet* ржаная солома; *kerätä ollet žiivatoile* собрать солому для скота

**olgi||ku|bo** (-von, -buo; -boloi) *s.* *связка соломы*

**olgu||piä** (-n, -dy; -löi) *s.* *плечо*; *nostua huavo olgupiäle* поднять мешок на плечо; *täpyttiä olgupiädy* похлопать по плечу

**oliji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *суций, существующий, находящийся где-л.*; *joga* о. kieli всякий суций язык; *käzis olijat aziibumua* находящиеся на руках документы; *jiäl olijat kalastajat* находящиеся на льду рыбаки

**oliif|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *олифа*

**olimpiadu|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *олимпиада*; *ottua ozua olimpiadah* участвовать в олимпиаде

**Olimpiadu||kiž|at** (-oin, -oi) *s.* *Олимпийские игры*; *monenkerdaine Olimpiadukižoin čempion* многократный чемпион Олимпийских игр

**olimpiadan||kyl|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* *олимпийская деревня*

**olimpiadan||tul|j** (-en, -du; -ii/-iloi) *s.* *олимпийский огонь*

**olla** (olen, on; ollah) **v.** 1) *быть; существовать; иметься*; on olemas moine mua существует такая страна; ollou tahto, ga rodieugi malto *snr.* если имеется желание, то придёт и умение; 2) *быть, находиться*; lapsi on pihal ребёнок на улице; kniigu on stolal книга на столе; häi on kois он дома; 3) *быть, пребывать (обозначает действие или состояние)*; o. vellas быть в долгу; o. raahas mieles быть в плохом настроении; o. eläkkehel быть на пенсии; o. naizis быть женатым; o. miehel быть замужем; 4) *иметься; принадлежать; обладать*; heil on ylen čoma kodı у них очень красивый дом; hänel ei ole nimidä у него ничего нет; hänel on hyvä tervehys у него хорошее здоровье (он обладает хорошим здоровьем); 5) *быть (в функции глагола-связки)*; tuatto on traktoristu отец – тракторист; häi on voimatoi он болен  $\diamond$  o. peittozil *играть в прятки*; voi o. *быть может (может быть)*; olgah muga! так и быть! roigu on iżäh сын похож на отца

**ollen||karvajine** (-zen, -stu; -zii) **a.** соломенного цвета; ollenkarvazet tukat волосы соломенного цвета

**ollen||kor|zi** (-ren, -tu; -zii/-ziloı) **s.** соломинка  $\diamond$  tartellakseh kui urpuoju ollenkordeh хвататься как утопающий за соломинку

**ol||lota** (-guon, -guou; -lotah) **v.** отдаляться, отдалиться, удаляться, удалиться; o. toine toizes отдалиться друг от друга; kaikin ollottih ken kunne все удалились кто куда

**ol|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** 1) *пребывание, нахождение*; alalline o. kyläš постоянное пребывание в деревне; 2) *состояние*; sydämen o. состояние души; hoivendua voimattoman oluo облегчать состояние больного

**olo||paik|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** стоянка, место остановки (временного пребывания); mašinoın o. стоянка машин; mečästäjien o. стоянка охотников

**ol|ot** (-oloin, -oloi) **s.** 1) *условия*; rajoispoikkevujat olot экстремальные условия; harjavuo uuzih ololoih адаптироваться к новым условиям; 2) *обстановка, совокупность условий (обстоятельств)*; kanzoinvälizet o. международная обстановка

**olu|t** (-on, -ttu) **s.** пиво домашнего приготовления; ennen keitetih kois oluttu раньше пиво варили дома

**om|a** (-an, -ua; -ii) 1) **pron.** *свой, собственный; личный*; omat sovot своя одежда; hänel on o. mašin у него собственная машина; luadie omua mieldu муё действовать по своему усмотрению; näin sen omil silmil я видел это своими глазами; omah tabah kaunis по-своему красивый; omal puolel kivetgi kumardellahes *snr.* всякому мила своя сторона; o. takku ei raina своя ноша не тянет; 2) *в значении s. свой, родственник*; minul ei ole nikedä omua у меня нет родственников; gostih kerävyttih kai omat в гости пришли все свои  $\diamond$  omal kauprah по-своейски; painua omua гнуть своё; seizuo omal *стоять на своём*; omil sanoil *своими словами*; voitgo sanuo kaiken omil sanoil? можешь сказать всё своими словами?

**oma||elos||ker|du** (-ran, -dua; -doi) **s.** автобиография; kirjuttua o. написать автобиографию; minun died'oil on ylen kiindožu o. у моего деда очень интересная автобиография

**oma||elos||kerralli|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** автобиографический; o. sanelmus автобиографический рассказ

**omah|ine** (-zen, -stu; -zii) **s.** родственник, родственница; häi on minun o. он приходится мне родственником; svuad'bas oldih kai omahizet на свадьбе были все родственники

**oma||kuv|a** (-an, -ua; -ii) **s.** автопортрет; piirustua o. нарисовать автопортрет

**oma||luadu|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** своеобразный, характерный; omaluaduzet sovot своеобразная одежда; o. ulgonägö характерная внешность; o. kävelytaba характерная походка; o. kirjallizus оригинальная литература

**oman||arvon||tun|do** (-non, -duo; -doloı) **s.** чувство собственного достоинства

**oma||nenä|ine** (-zen, -sty; -zii) **a.** упрямый, своенравный; o. lapsi упрямый ребёнок

**oma||nenä|zys** (-ön, -tty; -zii) **s.** упрямство; ozuttua o. проявить упрямство

**oman||ičen||kaičus||vainu** (-n, -u; -loi) **s.** инстинкт самосохранения

**oman||ičen||kaimannu|h** (-on, -ttu; -zii) **a.** падший, опустившийся в нравственном отношении; o. ristikanzu падший человек

**oman||ičen||kunnivoiču|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** самоуважение; kaimata o. терять самоуважение

**oman||ičen||tun|do** (-non, -duo; -doloı) **s.** самосознание; kanzalline o. национальное самосознание

**oman||mielen||muga|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** произвольный, свободный; omanmielenmugazet liikkehet произвольные движения

**oman||muan||suvaičči|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** патриот

**oman||muan||suvaičus|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** патриотизм

**oma||perä|ine** (-zen, -sty; -zii) **a.** самобытный, оригинальный; o. kul'tuuru самобытная культура

**omast|ua** (-an, -au; -etah) **v.** считать родственником (роднёй); häi ei omasta minuu он не считает меня своим родственником

**omažu|s** (-on, -ttu; -zii) **s.** имущество, собственность; состояниe; omažuon hommuandu приобретение имущества; hänel on suuri o. у него большое состояние

**oma|taba|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** своенравный, своевольный; omatabastu nevvuo – ku merdy ammulldua *snr.* своенравному советовать – всё равно, что море черпать

**oma||valda|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** 1) *самоуправный, деспотичный*; o. luonneh деспотичная натура; omavaldazet tevot самоуправные действия; 2) *самовольный*; o. lähtö самовольный уход

**ombelend|u** (-an, -ua; -oi) **s.** пошив; pal'ton ombelendah meni unnälline kuu на пошив пальто ушёл целый месяц

**ombeli|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** портной, швея; huvä o. хороший портной; muamo guadau ombelijannu мама работает швеёй

**ombelu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** 1) *пошив*; andua ombelusihs отдать в пошив; 2) *шитьё (изделие)*; o. on stolal шитьё лежит на столе; 3) *шов*; giiččie ombelustu муё распороть по шву

**ombelus||koneh** (-en, -tu; -ii) **s.** швейная машина

**ombelus||laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** швейная мастерская, ателье; parastu luaduu o. ателье высшего разряда

**ombelus||mašin** (-an, -ua; -oi) **s.** швейная машина

**ombelus||ner|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** умение шить

**ombelus||niegl|u** (-an, -ua; -oi) **s.** швейная игла

**ombelut|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** отдавать в пошив; o. pal'to ombelijal шить (заказывать) пальто у портнихи

**omista|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** владелец, владелица; suuren omažuon o. владелец большого состояния

**omist|ua** (-an, -au; -etah) **v.** иметь, владеть; kenbo omistau tädä taloidu? кому принадлежит этот дом? o. suuren fatieran ližäkse vie suurembi kezämökki иметь при большой квартире ещё большую дачу

**omistu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** владение, обладание; kezämökki on perintiöin omistukses дача находится во владении наследников

**omistus||oigevu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** право собственности

**om|mella** (-belen, -belou; -mellah) **v.** шить, сшить; sizär huvin ombelou сестра хорошо шьёт

**on|do** (-non, -duo; -doloı) 1) **s.** дупло; puus on o. в дереве есть дупло; 2) **a.** *полюй, пустой*; o. puu полое дерево



**ondona|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *полюй, пустой*; о. puu по-  
лое дерево

**ongji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* *крючок рыболовный; удочка*; siimu ongenke леска с крючком; hienoino о. мелкий крючок  
◇ mennä ongele *идти на рыбалку* (букв. *пойти на удочку*)

**onginiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *рыболов*; onginiekat mendih  
järvele рыболовы ушли на озеро

**ongi||ruagu** (-an, -ua; -oi) *s.* *удочка; удилице*; nosta о.  
viespäi подними удочку из воды; о. voi leikata меčas удилице  
можно срезать в лесу

**ongittaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *рыболов*; о. tabai suuren  
ahvenen рыболов поймал большого окуня

**ongit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *удить, ловить рыбу (удоч-  
кой)*; poigu tuatanke ongitetah järvel сын с отцом рыбачат на  
озере

**ongitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *ужение; рыбалка*; о. on  
brihaččuloin paras ruado рыбалка – любимое дело мальчи-  
ков

**ongurd|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *черпать, доставать  
что-л. в большом количестве*; о. vetty jään al черпать воду  
из-под льда; о. pudruo tävvel luzikal брать кашу полной  
ложкой; 2) *ковырять, долбить*; tikku ongurdau toukkii дя-  
тел долбит личинок

**onnuako** *adv.* *наверно, кажется*; о. vihmastah наверно,  
пойдёт дождь; hyö о. ollah lomal они, кажется, в отпуске

**onnu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *прогиб*; ongo sinun suksis  
kylläl onnustu? с достаточным ли прогибом у тебя лыжи? 2)  
*дупло*; puus on о. в дереве дупло

**onnust|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *прогибаться, прогнуть*;  
suket onnustetah лыжи прогибаются; 2) *долбить, выдал-  
бливать, выдолбить*; о. huabua kartalleh выдолбить осину  
в виде корыта; onnustettu puustaučču миска, выдолбленная  
из дерева

**on|zi** (-nen, -tu; -zii) *a.* *полюй, пустой*; onnes puus on tikun  
rezä в полом дереве находится гнездо дятла

**opasta|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* *учитель, наставник*;  
kenbo on teijän opastai? кто ваш учитель? opastajan ammatti  
профессия учителя; 2) *a.* *поучительный*; о. ezimerki поучи-  
тельный пример

**opastajien||kerähm|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *педсовет*; pidiä  
paginua opastajienkerähmös выступить на педсовете

**opastai||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* *педагогический кол-  
лектив, преподаватели*

**opastajien||perti** (-n, -i; -löi) *s.* *учительская*

**opastamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *невежествен-  
ный, необразованный*; jiahä opastamattomakse остаться не-  
образованным

**opastamattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *невежественность,  
необразованность*; ei rie ozutella omua opastamattomuuttu не  
надо показывать свою необразованность

**opastand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *учение, обучение, преподава-  
ние*; lapsien о. обучение детей; karjalan kielen о. преподава-  
ние карельского языка

**opastandu||kein|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *метод обучения*;  
opastai käyttäy intensiivisty opastandukeinuo преподаватель  
практикует интенсивный метод обучения

**opastandu||metoudiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *методика  
преподавания*; karjalan kielen о. методика преподавания кар-  
ельского языка

**opastandu||ministerstv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *министерство  
образования*

**opastandu||rua|do** (-von, -duo; -doloi) *s.* *педагогическая  
работа*; uhtistiä tiedo- da opastanduruadoloi совмещать на-  
учную и педагогическую работу

**opastel|la** (-en, -ou; -lsh) *v.* *учить, обучать*; о. lastu

kävelemäh учить ребёнка ходить; velli opastelou sizärdy  
pyöräl ajelemah брат обучает сестру ездить на велосипеде

**opast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *учить, научить, обучать,  
обучить*; о. kirjuttamah учить писать; velli opasti minuu  
soittamah soitol брат научил меня играть на гармошке; о.  
kirjah обучить грамоте

**opastu|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *ученик, ученица; студент*;  
algukluassoin opastujat ученики начальных классов;  
opastujan paivikkö дневник ученика; yliopiston opastujat кон-  
тингент студентов вуза; opastujan vastus ei olluh opastajale  
mielty муö ответ студента не удовлетворил преподавателя

**opastumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) 1) *a.* *неучёный, не-  
грамотный, невежественный*; о. ristikanzu невежествен-  
ный человек; 2) *s.* *неуч, невежда*; jiahä opastumattomakse  
остаться неучем

**opastund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *учёба, учение, занятия; изу-  
чение*; konzubo loppuu opastundu? когда заканчивается учё-  
ба? о. školas занятия в школе; karjalan kielen о. изучение  
карельского языка

**opastundu||tovendu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *аттестат*;  
*табель успеваемости*; školan о. аттестат об оконча-  
нии школы; suaha о. получить аттестат; jogo teile annettih  
opastundutovendukset? вам уже выдали табели успеваемости?

**opastundu||tovestu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *аттестат; та-  
бель успеваемости*

**opastundu||vehkeh|et** (-ien, -ii) *s.* *учебные принадлеж-  
ности*

**opastunnu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* *образованный*; olla  
opastunnuonnu ristikanzannu быть образованным человеком

**opastu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *учиться, заниматься*; kuduasbo  
kluusas opastu? в каком классе ты учишься? velli opastuu  
yliopistos брат учится в университете; о. kieliä изучать язы-  
ки; о. liäkärikse учиться на врача; opastui nuogižo учащаяся  
молодёжь; 2) *учить, выучить*; о. urokkoi учить уроки; о.  
runo mustoh выучить стихотворение наизусть; 3) *научить-  
ся, обучиться, овладеть*; о. lugemah научиться читать;  
lapsi opastui pyöräl ajelemah ребёнок научился кататься на  
велосипеде; opastuo gačastamah обучиться ездить верхом;  
о. käyttämäh tehniekkua овладеть техникой; о. suomen kieli  
овладеть финским языком

**opastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *учение, обучение, препо-  
давание*; lapsien о. обучение детей; anglien kielen о. školas  
преподавание английского языка в школе; 2) *учёба, учение,  
занятия, изучение*; о. školas учёба в школе; kieliien о. изуче-  
ние языков; 3) *наставление, урок*; tuaman opastukset на-  
ставления матери; olgah tämä teile opastuksekse пусть это  
послужит вам уроком

**opastus||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* *период обучения, время  
учёбы*

**opastus||aineh** (-en, -tu; -ii) *s.* *учебный предмет, дисци-  
плина*; hänele hyvin annetahes kai opastusainehet ему хорошо  
даются все учебные предметы

**opastus||denglat** (-oin, -oi) *s.* *стипендия*

**opastus||harjaittelu** (-n, -u; -loi) *s.* *педагогическая прак-  
тика*; olla opastusharjaittelul kylän školas проходить педаго-  
гическую практику в деревенской школе

**opastus||ka|uzi** (-vven, -uttu; -uzii) *s.* *семестр, полугодие*;  
kaksi opastuskauttu два семестра (полугодия)

**opastus||kerh|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *кружок по изучению  
(чего-л.)*; karjalan kielen о. кружок карельского языка

**opastus||kirj|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *зачётная книжка, за-  
чётка*

**opastus||kniig|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *учебник; руководство*;  
toittogo opastundukniigat? принесли ли вы учебники? käyttiä  
opastuskniigua пользоваться руководством

**opastus||kursu** (-an, -ua; -ii) *s.* курс (учебный); karjalan kielen foneetiikan teorieline o. теоретический курс фонетики карельского языка

**opastus||laito** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* учебное заведение

**opastus||menlo** (-on, -uo; -oloi) *s.* успеваемость; parandua o. улучшить успеваемость

**opastus||metoudiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* методика преподавания; karjalan kielen o. методика преподавания карельского языка

**opastus||miäry** (-än, -iä; -ii) *s.* нагрузка (учебная); vähendiä o. снизить учебную нагрузку

**opastus||nellände** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* учебная четверть; toizes opastundunelländekses во второй учебной четверти

**opastus||nevvlo** (-on, -uo; -oloi) *s.* учебное пособие

**opastus||pluan** (-an, -ua; -oi) *s.* учебный план

**opastus||perti** (-n, -i; -löi) *s.* учебная комната

**opastus||programm** (-an, -ua; -oi) *s.* учебная программа; uvvistua kogonah o. преобразовать полностью учебную программу

**opastus||puolen||johtaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* завуч; školan o. завуч школы

**opastus||ruada** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* практикант; guadua opastusruadajannu zavodal работать практикантом на заводе

**opastus||rua|do** (-von, -duo; -doloi) *s.* практика (часть учебного процесса); olla opastusruavos souhozas быть на практике в совхозе

**opastus||sistiem** (-an, -ua; -oi) *s.* система образования; opastussistiemas on roinnuh äijy muutostu в системе образования произошло много преобразований

**opastus||toimindu** (-an, -ua; -oi) *s.* преподавательская (педагогическая) деятельность

**opastus||vu|ozi** (-vven, -ottu; -ozii) *s.* учебный год; o. lopeh allul kezii учебный год заканчивается в начале лета

**operaciji** (-en, -edu; -eloi) *s.* операция (хирургическое вмешательство); hänele luajittih o. ему сделали операцию

**operiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* оперетта; midä sinä piet parembannu: operiettua vai operua? что ты предпочитаешь оперетту или оперу?

**operuator** (-an, -ua; -oi) *s.* оператор; telefonkeskuksen o. оператор телефонной станции

**opit|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* 1) пробовать, испытывать; o. omii vägii пробовать свои силы; 2) пробовать (на вкус); opittele, mittuine on magei maido попробуй, какое вкусное молоко; 3) трогать, касаться; opittele käil, mittuine on rehmei karvu kažinpoijal попробуй рукой, какая мягкая шерсть у котёнка

**or|pie** (-in, -piu; -itah) *v.* 1) пробовать, попробовать, пытаться, попытаться; anna orin niittii дай я попробую косить; lapsi orpiu nosta stuulale ребёнок пытается залезть на стул; o. voittua пытаться победить; 2) пробовать, попробовать (на вкус); ori vagen<sup>n</sup>ua отвдай варенья; 3) трогать, потрогать, касаться, коснуться; ori oččua – ongo hiilavu попробуй лоб – не горячий ли; o. käil коснуться рукой; 4) примерять, примерить; ori panetella pluat<sup>t</sup>ua примерь платье; 5) заговаривать, заговорить, ворожить; o. virgutykses заговорить от глаза

**oršivo|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* обшивать, обшить, обивать, обить; o. kodi lavvoil обшить дом досками

**optiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* оптика

**optiekku||käyt|in** (-timen, -indy; -timii) *s.* оптический привод

**optiekku||lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* оптический прибор

**optimizmu** (-an, -ua; -oi) *s.* оптимизм; guadua optimizmattah работать без оптимизма

**optimistijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* оптимистический; o. ičentundo оптимистическое настроение

**optimalijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* оптимальный; optimalizis ololois в оптимальных условиях

**or|a** (-an, -ua; -ii) *s.* бурав; oral luadie loukot seinäh просверлить буравом отверстия в стене

**orajine** (-zen, -stu; -zii) *s.* шило; eččie orastu искать шило  
◇ orazet huavozeh ei synny быть как на иголках (букв. шила в мешок не вмецаются)

**oranževoji** (-in, -idu; -loi) *a.* оранжевый; oranževolois paikkazis в оранжевом платочке

**ora||pihl'a** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* боярышник

**ora||pihl'ai||liipuk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* боярышница (бабочка)

**ora|s** (-han, -stu; -hii) *s.* всходы; ruis on jo orahal рожь уже дала всходы; vihandat orahat зелёные всходы

**oras||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* пырей ползучий

**oras||kuu** (-n, -du; -loi) *s.* май; o. on jälgimäine opastundukuu май – последний месяц учёбы

**orast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* всходить, взойти; ruis orastau рожь взошла

**oravan||gri|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* подосиновик; mečäs keräimmö tävven viršizen oravangribua в лесу мы собрали полную корзинку подосиновиков

**oravan||hän|dy** (-nän, -diä; -döi) *s.* хвоц полевой; o. kazvau mägyččäzil хвоц полевой растёт на пригорках

**oravik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* подосиновик

**orav|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* белка; oraval on ylen turbei händy у белки очень пушистый хвост

**orbiit|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* орбита (путь движения небесного тела); kuudamazen o. орбита луны

**orboji** (-in, -idu; -loi) *s.* сирота; jäähä orboikse остаться сиротой

**orboloin||ko|di** (-in, -dii; -diloi) *s.* сиротский дом, приют

**orden** (-an, -ua; -oi) *s.* орден; riputtua ordenat gyndähäl повесить ордена; ezittii händy palkittavakse ordenal представить его к ордену

**organ<sup>1</sup>** (-an, -ua; -oi) *s.* орган (часть организма); verenkierdämizen organat органы кровообращения

**organ<sup>2</sup>** (-an, -ua; -oi) *s.* орган (музыкальный инструмент); organan iäni звуки органа

**organizm|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* организм; ristikanzan o. организм человека; kazvoksen o. растительный организм; lujendua vähäzel omua organizmia тонизировать немножко свой организм

**organizuičči|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* организатор; ozuttelun o. организатор выставки

**organizui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* организовывать, организовывать; o. dengankerävö kirikön kunnostamizeh niškoii организовать сбор средств на реставрацию церкви

**orguanijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* органический; orguanizet ainehet органические вещества

**or|go** (-ron, -guo; -goloi) *s.* низина; orgoh heityi sagei udu в низину опустился густой туман

**or'ho|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* куманика, княженика; kerätä or'hoidu собирать куманику (княженику)

**or'hoizik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* место, поросшее куманикой; puuttuo or'hoizikkoh найти место, поросшее куманикой

**orieh|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* орех; oriehua on äijii luaduu существует много сортов орехов; lohkata o. расколоть орех

**orientiirui|jakshe** (-čemmos, -čeh/-čehes; -jahes) *v.* ориентироваться; o. kompasan avul ориентироваться с помощью компаса

**originalu** (-an, -ua; -oi) *s.* оригинал, подлинник; sobimuksen o. оригинал договора

**orih** (-en, -tu; -ii) *s.* мерин; val'l'astua o. запрячь мерина

**orju** (-an, -ua; -ii) *s.* раб; myvvä orjakse продать в рабство

**orju**s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* рабство; puuttuo orjuksih попасть в рабство

**orkestran||ohjuaju** (-an, -ua; -oi) *s.* капельмейстер (дирижёр военного духового оркестра)

**orkestru** (-an, -ua; -oi) *s.* оркестр; soittoa orkestras играть в оркестре

**ornuamentu** (-an, -ua; -oi) *s.* орнамент; ennevahnaline karjalaine o. старинный карельский орнамент

**orožan||suu** (-n, -du; -loi) *s.* дуло ружья

**orožan||svolja** (-an, -ua; -ii) *s.* ствол ружья

**orož**u (-an, -ua; -oi) *s.* ружьё; ambuo orožas выстрелить из ружья

**orzi** (-ren, -tu; -zii/-ziloi) *s.* полка у потолка, воронец; piiruat ollah orrel пироги на воронце

**orzi||pualič|ču** (-an, -čuа; -čoi) *s.* антресоль; pidiä lomuloi orzi|pualičal хранить вещи на антресолях

**oslu** (-an, -ua; -ii) *s.* осёл; omanenäine ku oslu упрямый как осёл

**osobi** *adv.* отдельно, раздельно, врозь; paista jogahizenke o. поговорить с каждым индивидуально; eliä o. жить врозь; pyzu o. täs! не вмешивайся в это!

**os's'u** (-an, -s'ua; -s'ii) *s.* ось; rattahan o. ось колеса

**ostaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* покупатель; laukas ei olluh ni aipavuo ostajua в магазине не было ни одного покупателя

**osto**o (-on, -uo; -oloi) *s.* покупка (процесс); häi lähti syömizien ostoh он пошёл покупать еду

**osto||hin|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* закупочная цена

**ostohijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* покупной; o. leibu покупной хлеб

**osto||kesku**s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* торговый центр

**osto**s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* покупка (товар); lad'd'ata ostokset sumkah сложить покупки в сумку; kallis o. дорогая покупка

**ost|ua** (-an, -au; -etah) *v.* покупать, купить; o. uuzi mašin купит новую машину; ostettu oma, tuödy vieras *snr.* купленное – своё, проданное – чужое

**osudije** (-n, -u; -tah) *v.* осуждать, упрекать; rahvas osuditah pahan guandas люди осудят за плохие поступки; älgjä osudikkua minu! не упрекайте меня!

**ozja** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) счастье, доля, судьба, участь; dengah ozua et osta *snr.* счастье на деньги не купишь; buabal oli ylen jugei o. у бабушки была очень тяжёлая судьба; 2) везение; häi pidiä nadeikan omah ozah он надеется на своё везение; 3) часть, раздел; отрывок; suurin o. большая часть; kolmas o. третья часть; kniiigan o. раздел книги; runoelman o. отрывок из поэмы; 4) часть, доля, пай; roijan o. доля сына; o. vellas часть долга; tuloloin o. часть дохода; 5) блок, узел; tiedokonehen ozat компьютерные блоки; sähkövirran o. блок электропитания; 6) ottua ozua mihtahto принимать участие в чём-л.; ottua ozua račastuskilboih участвовать в скачках; ottua ozua mielienvaihtoloih участвовать в дебатах

**ozak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* счастливый; o. ristikanzu счастливый человек; ozakahal kukoigi muniu *snr.* у счастливого даже петух несётся

**ozakkahasti** *adv.* счастливо; eliä o. жить счастливо

**ozal||maks**o (-on, -uo; -oloi) *s.* частичный платёж (взнос); ostimmo mašinan ozamaksol мы купили машину в рассрочку

**ozaniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* участник, соучастник; olla ozaniekannu kalan javos быть участником дележа рыбы;

oligo häigi ozaniekannu rikokske? был ли и он соучастником преступления?

**ozan||otta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* участник; olla kižoin ozanottajannu быть участником игр; olimpiuadan ozanottajat участники олимпиады

**ozan||ot|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* участие; yhtehine o. совместное участие

**ozal||puolen||vuittiniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* совладелец

**ozal||puoli** (-en, -du; -ii) *s.* 1) партнёр; сторона (противопоставляемые группы); varmu toimekas o. надёжный деловой партнёр; sobimuspaginois on kaksi ozaruoldu в переговорах участвуют две стороны; 2) член предложения (грамматический термин); virkehen o. член предложения

**ozast|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* отдел, отделение; цех; bol'ničan hirurgielline o. хирургическое отделение больницы; valmehien tuottehen o. отдел готовой продукции; fuabrikан eri ozastot различные цеха фабрики

**ozaston||hoida|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* заведующий отделом (или отделением)

**ozaston||piälik|kō** (-ōn, -kyō; -kōlōi) *s.* начальник отдела (или отделения)

**oz|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* попадать, попасть, угодить; o. pualih попасть в цель; o. kivel ikkunah угодить камнем в окно; ozaimmo tulla yhtes kodih мы пришли вместе домой

**ozat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) 1) *a.* несчастный, несчастливый; o. ristikanzu несчастный человек; 2) *a.* немущий, необеспеченный; обездоленный; yhteiskunnan ozattomii (ozattomile) pidiä auttaa немущим слоям общества нужно помогать; o. elos обездоленное существование; 3) *a.* злополучный; o. šeikkailu злополучное приключение; 4) *s.* несчастливцев; sil ozattomal ei ole nimidä у этого несчастливца ничего нет

**ozattomu**s (-on, -ttu; -zii) *s.* 1) несчастье, беда; ozattomuttu ei pie toivottua nikelle несчастья не надо желать никому; heijän pereheh tuli o. в их семье случилась беда; kärzie ozattomuzii претерпевать невзгоды; 2) авария; puuttuo ozattomuoh попасть в аварию

**ozal||valdiv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* штат; земля; Australien ozavaldivot Австралийские штаты

**ozav|u** (-an, -ua; -oi) *a.* счастливый; o. päivu счастливый день; o. lapsusaigu счастливое детство; ozaval on kai dielot huvin у счастливого все дела в порядке

**ozavu**s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* прострел, люмбаго; o. andau tiediä прострел (в спине) даёт о себе знать

**ozittain** *adv.* 1) по частям, частями; ostua kniiigoin kogomustu o. покупать собрание сочинений по частям; 2) частично, отчасти; guado on ruattu o. работа выполнена частично; o. häi on oiği otчасти он прав

**ozrajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* ячневый, ячменный; o. kuaššu ячневая (ячменная) каша

**ozr|u** (-an, -ua; -ii) *s.* ячмень; kylviä ozgua сеять ячмень

**ozru||lei|by** (-vän, -biä; -bii) *s.* ячменный хлеб

**ozru||suurim** (-an, -ua; -oi) *s.* перловая крупа; hienondettu o. ячневая крупа

**ozut|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* демонстрировать, экспонировать; muzei ozutteli vahnoi ozutteluveššiloi музей демонстрировал старые экспонаты

**ozutelm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* спектакль, постановка; tyttiteatras pietäh kaikenjyttymii ozutelmoi lapsih niškoi в театре кукол ставят различные спектакли для детей; suaha piärouli ozutelmas получить главную роль в спектакле

**ozute**s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* наглядность; ei tävvy ozuteksii не хватает наглядности

**ozutes||kirj|u** (-an, -ua; -oi) *s.* наглядное пособие

**ozutettavakse** *adv.* напоказ; tuvva o. выставлять что-л. напоказ

**ozut|in** (-timen, -indu; -timii) *s.* 1) *указка*; käyttää uuttu ozutindu использовать новую указку; 2) *стрелка*; siirdiä o. oigiele отклонить стрелку вправо

**ozuttal|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* *предъявитель*; kirjazen o. предъявитель письма; 2) *s.* *числитель*; o. da nimitäi числитель и знаменатель; 3) *a.* *наглядный*; o. ezimerki наглядный пример

**ozuttam|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *сцена*; ozuttamol rodih ylen valgei сцена ярко осветилась

**ozuttel|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *актёр*; ozuttelijan nero мастерство актёра; tragedien o. трагедийный актёр; komiedien o. комедийный актёр

**ozuttelu** (-n, -u; -loi) *s.* *выставка, показ*; kniigoin o. выставка книг; valmistua o. оформить выставку; uuzien modeliloin (malliloin) o. показ новых моделей

**ozuttelu||ezineh** (-en, -ty; -ii) *s.* *экспонат*; muzien o. музейный экспонат

**ozuttelu||matk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *гастроли*; olla ozuttelumatkoil быть на гастролях (гастролировать)

**ozuttelu||sein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *стенд*; riputtua ozutteluseinäle повесить на стенд

**ozuttelu||zual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *выставочный зал*

**ozuttelu||veš|ši** (-in, -šii; -šilöi) *s.* *экспонат*

**ozut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *показывать, показывать, указывать, указывать*; ozuta minule päivikkö покажи мне дневник; o. dorogu (tie) показать дорогу; o. sormel указать пальцем; o. hairahtukset указать на ошибки; 2) *проявлять, проявить, обнаруживать, обнаружить*; o. ičče parembas puoles проявить себя с лучшей стороны; häi ozutti oman ičen kogonah on обнаружил себя полностью ◊ o. tabua *упрямиться* (букв. *показывать характер*); o. kiireh *напугать* (букв. *показать спешку*)

**ozut|tuakseh** (-ammos, -tahes; -etahes) *v.* 1) *показывать, обнаружиться, предстать*; iespäi ozuttihes milienne kummalline впереди показалось что-то странное; o. unis показаться во сне; ozuttai kodih hot kodvazekse явись домой хоть ненадолго; päiväine ozuttihes pikoi kodvazekse солнце выглянуло на мгновение; 2) *казаться*; matku ozuttihes pitkäksi дорога показалась долгой; häi ozuttahes nuorembakse omii igii (vuozii) он кажется моложе своих лет

**ozutus||ikkun** (-an, -ua; -oi) *s.* *витрина*; laukan ozutusikkunas в витрине магазина; azettuo ozutusikkunalluo остановиться у витрины

**ozutus||lav|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *эстрада (сцена)*; nosta ozutuslavale выйти на эстраду

**ottaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *тот, кто берёт, берущий*; ottajan käzi ei väzu *snr.* рука берущего не устанет

**otand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *набор, приём; зачисление*; lapsien o. školah набор детей в школу; o. guadaijoukkoh зачисление в штат; armieh o. зачисление в армию

**ot|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* *взятие, снятие чего-л.*; mitan o. снятие мерки

**otto||lap|si** (-psen, -stu; -psii) *s.* *приёмный ребёнок*; hyö kazvatettih kolme ottolastu они воспитали трёх приёмных детей

**otto||poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *s.* *приёмный сын*

**otto||tyt|jär** (-tären, -ärdu; -tärü) *s.* *приёмная дочь*

**ot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *брать, брать*; o. vetty kaivos брать воду из колодца; o. lapsi uskäh взять ребёнка на руки; ottakkaa murgin kerale! возьмите обед с собой! o. laihinah брать взаймы; 2) *принимать, принять*; o. tabletku принять таблетку; o. opastumah принять на учёбу; o. ozua участвовать (принимать участие); 3) *снимать, снять*; ottua kengät jallas снять сапоги; o. mitat снять мерки; o. koupii снять ко-

пию; 4) *убирать, убирать (урожай)*; o. nagrehet pellol убирать репу с поля; 5) *брать, клевать (о рыбе)*; jälles vihmua kala huvin ottau после дождя рыба хорошо клюёт; 6) *отниматься, отняться (вследствие паралича)*; oigien jallan otti правая нога отнялась ◊ o. miehele *брать замуж*; o. riäh *задуматься* (букв. *взять в голову*); o. hengi *лишить жизни* (букв. *взять душу*); o. tovekse *поверить, принять всерьёз* (букв. *взять за правду*); o. pahakse *обидеться* (букв. *взять за зло*); o. vastah *внять* (букв. *взять навстречу*); o. algu *восходить (брать начало)*

**ot|tuakseh** (-ammos, -tahes; -etahes) *v.* *браться, брать*; otattosgo sinä täh ruadoh? возьмёшься ли ты за эту работу?

**oudo** (ovvon, ouduo; oudoloi) *a.* *чужой, незнакомый*; ovvot rahvas чужие люди; o. guado незнакомая работа

**ounahasti** *adv.* *хитро, лукаво*; o. guadua хитро поступать; o. kačču лукаво смотреть

**ounahu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *хитрость*; ottua ounahuol взять хитростью

**ouna|s** (-han, -stu; -hii) *a.* *хитрый, ловкий*; o. ristikanzu хитрый человек; tämä ruado on ounahah mieheh näh эта работа для ловкого человека

**ounast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *хитрить, лукавить*; o. joga dielos хитрить в любом деле; älä ounasta! не лукавь!

**ounastu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *поумнеть*; eloksen elähyu ounastut прожив жизнь, поумнеешь

**ouper|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *опера*; enne ouperua oli orkestran algusoitto опере предшествовала оркестровая прелюдия

**ovas** (ogahan, ovastu; ogahii) *s.* *ость*; tähkien ogahat ости колосов ◊ mennä ogahale *начать колоситься* (букв. *пойти в ость*)

**ovvost|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *смеяться, соображать, догадываться*; lapsi jo ovvostau ребёнок уже соображает; en voi o., ken sen luadi я не могу догадаться, кто это сделал

**ovvost|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *догадаться*; o. kerras догадаться сразу

## P

**pabait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *часто и подробно стучать, барабанить*; päivän vihmuu pabaittau целый день барабанит дождь

**pabel|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *шарик, катышек*

**pabeloit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *блестеть, светиться; мерцать*; kažin silmät pabeloitetah pimies глаза кошки светятся в темноте; taivahas pabeloitetah tiähtet на небе мерцают звёзды

**pa|bu** (-vun, -buu; -buloi) *s.* *боб*; keittiä rabuu варить бобы

**rabu||kazvi|t** (-loin, -loi) *s.* *бобовые культуры*

**rabu||rok|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* *бобовый суп*; keittiä murginakse p. сварить на обед бобовый суп

**pač|jas** (-čahan, -astu; -čahii) *s.* *столб*; nosta paččahah подниматься на столб

**pačkahnel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* *сокрушаться, печалиться*; p. lapsien täh сокрушаться из-за детей; p. erosolendan täh печалиться о разлуке

**pačkahnt|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* 1) *хлопнуться, удариться*; p. očalleh muadu vaste удариться лбом о землю; 2) p. itkuh *начать плакать* (букв. *удариться в плач*); p. pagroh прыснуть со смеху, рассмеяться

**pačk|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *хлопнуть, бахнуть*; p. uksi salbah захлопнуть дверь; p. sordua уронить с шумом

**pačkeh** (-en, -tu; -ii) *s. вой; шум, треск*; akat luajittih p. женщины подняли вой; ammundan p. треск стрельбы

**pačkoindel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v. сокрушаться, печалиться*; p. kaikenualazien ptiiččoin da vaigevuksien täh сокрушаться из-за разных неприятностей и затруднений

**pačku** (-п, -u; -loi) *s. удар, ушиб*; suaha p. oččah получить удар по лбу

**pačk|ua** (-an, -au; -etah) *v. 1) трещать, хлопать*; ogožat pačketah ambujes ружья трещат во время стрельбы; 2) *горевать, вздыхать*; buabo ainos pački tapettuu poigua бабушка всё время горевала по погибшему сыну

**pačkut|tua** (-an, -tau; -etah) *v. хлопать, колотить*; p. sobii pualikal колотить бельё вальком

**pač|oi** (-oin, -čoidu; -čoloi) *s. печёная репа или брюква*; syögiä paččoidu ешьте печёную репу

**pačoi|ha|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s. печёная репа или брюква*

**pada** (puan, padua; padoi) *s. горшок, чугунок*; pestä padoi мыть горшки; suures puas havvottih šiiloidu в большом чугушке запаривали крапиву ◊ paginois ni padah pandavua ei ole речи – пустая болтовня (букв. в речах нечего и в горшок положить)

**pada|ine** (-zen, -stu; -zii) *s. горшок, чугунок*; valua padazeh maiduо налить в горшок молока; pane p. kartohkoinke pāččih положи чугунок с картошкой в печку

**pada|kurniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. мелкая рыба, запечённая в горшке под крышкой*; kiiškoiс roihes huvä p. из ершей получается хорошая рыбная запеканка

**pada|paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s. прихватка (для горячей посуды)*; ommella padaraikat сшить прихватки

**pada|pompot|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s. литавры*

**padin** (-an, -ua; -oi) *s. шельмец, негодник*; vai olletto padinat! ну вы и негодники!

**pado|lam|bi** (-men, -bie; -biloi) *s. запруда (запруженный водоём)*

**padv|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s. крень, нарост; кап, наплыв на стволе деревьев в местах их повреждений*; koivun padves kirvesvarzii luajittih из берёзового капа изготовляли топорича; pedäjän padves laskiettih tervua из сосновой крени гнали смолу

**pagan** (-an, -ua; -oi) 1) *a. грязный, поганый*; p. gengi грязное ведро; 2) *s. неправоверный, иноверец, человек иной веры*

**paganoij|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v. 1) опоганить, сделать грязным*; kaži paganoičči maidopadazen кошка опоганила горшок с молоком; 2) *осквернять, осквернить*; p. musto осквернить память

**pageil|la** (-en, -ou; -lah) *v. прятаться, скрываться*; pageilou minuu, ei targie silmis olla он прячется от меня, не смеет на глаза показываться

**pagin** (-an, -ua; -oi) *s. 1) речь, разговор, беседа*; seinän tagua kuului p. за стеной слышался разговор; jogo loppih p.? закончилась ли уже беседа? pidiä paginua беседовать; misbo on p.? о чём речь? 2) *обещание, договорённость*; pidiä p. договориться; enzymäine p. on pagas первая договорённость самая надёжная; 3) *слухи, сплетни*; kannella tyhjii paginoi распускать сплетни

**paginan|pido** (-von, -duo; -doloi) *s. обсуждение, совещание*; illal piettih lyhyt p. ezitelmis вечером состоялось краткое обсуждение докладов

**paginan|pidä|i** (-jän, -jä; -jii/-joi) *s. оратор*; ylen huvä p. блестящий оратор

**paginan|vedä|i** (-jän, -jä; -jii/-joi) *s. председатель (лицо, руководящее собранием)*; minuu vallittih kerähmön paginanvedäjakse меня выбрали председателем собрания

**pagin|elim|et** (-ien, -ii) *s. органы речи*

**pagin|kanz|u** (-an, -ua; -oi) *s. собеседник*; kenbo oli sinun paginkanzannu? кто был твоим собеседником?

**pagin|kesku|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. переговорный пункт*; paginkeskukset oldih poštal переговорные пункты находились на почте

**pagin|kiel|i** (-en, -dy; -ii) *s. разговорный язык, разговорная речь*; paginkielen sana разговорное слово

**pagin|kiel|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. разговорный*; p. virkeh разговорное выражение

**pagin|ky|gy** (-vun, -guu; -gylöi) *s. коммунибельность; красноречие*

**pagin|kygy|ine** (-zen, -sty; -zii) *a. 1) коммунибельный*; p. ristikanzu коммунибельный человек; 2) *красноречивый*; p. ezitys красноречивое выступление

**pagin|lua|du** (-vun, -duu; -duloi) *s. характер произношения, акцент; выговор, манера говорения*; vieraskieline p. иностранный акцент; hänel on čoma p. у него красивый выговор

**pagin|sana|kniig|u** (-an, -ua; -oi) *s. разговорник*; ven'akarjalaine p. русско-карельский разговорник

**pagin|ta|ba** (-van, -bua; -boi) *s. интонация, манера произношения*; matkittua kenentahto pagintabua подражать чьей-л. интонации

**pagin|tai|do** (-jon, -duo; -doloi) *s. риторика*; orastuo pagintaiduo изучать риторику

**pagin|vi|ga** (-jan, -gua; -goi) *s. косноязычие, дефект речи*

**pagin|vig|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. косноязычный*; häi on ylen p. он очень косноязычен; erähät kirjutukset oldih tuhmat da paginvigazet некоторые сочинения были примитивны и косноязычны

**pagin|vuor|o** (-on, -uo; -oloi) *s. слово (для выступления)*; andua p. keltahto предоставить слово кому-л.; rakita paginvuorou просить слова

**pagin|väll|y** (-än, -iä; -ii) *s. свобода слова*

**pagizend|u** (-an, -ua; -oi) *s. говорение, речь*; heitä p., minä yksikai en kuunde! прекрати разговаривать, я всё равно не слушаю!

**pagiziji** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s. оратор, говорящий*; älä keskusta pagizijua не прерывай говорящего; 2) *a. разговорчивый*; häi on ylen p. ristikanzu он очень разговорчивый человек

**pagizijan|lav|a** (-an, -ua; -oi) *s. трибуна (возвышение для выступления)*

**pagizuttelu|san|a** (-an, -ua; -oi) *s. обращение (грамматический термин)*

**pagizut|tua** (-an, -tau; -etah) *v. 1) пытаться разговаривать*; p. vaikkaniolijua пытаться разговаривать молчуна; 2) *интервьюировать; заставить (заставить) говорить*; p. ystäviä брать интервью у друга; minä pagizutin hänen, sit kodvan pagizimmo elokseh näh я разговорил его, и мы долго беседовали о жизни

**pag|lu** (-an, -ua; -oi) *s. бечёвка, верёвочка; обора для завязывания лаптей*; siduo paglal перевязать бечёвкой; kellozen p. верёвочка от колокольчика

**pag|o** (-von, -guo; -goloi) *s. бегство, побег*; juosta pagoh убежать; olla pavos скрываться; lähtie pagoh обратиться в бегство; эвакуироваться; voinan aigua meil pidiä pagoh во время войны нам пришлось эвакуироваться; piästä pagoh убежать, скрыться (от преследования); työndiä pagoh эвакуировать

**pagoh|työn|dö** (-nön, -dyö; -dölöi) *s. эвакуация; rahvahan p. эвакуация людей*

**pag|o|kauh|u** (-an, -ua; -oi) *s. паника*; jouduo pagokauhan valdah впасть в панику

## PAG – PAH

**pagola|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* беженец; беглец; suaha pagolazen oigevustila получить статус беженца; pagolastu otettih kiini беглеца задержали

**pagolas||luageri** (-n, -i; -loi) *s.* лагерь беженцев

**pagopaik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* убежище; suaha p. найти убежище

**pah|a** (-an, -ua; -oi) 1) *a.* плохой, нехороший, дурной; p. siä плохая погода; pahat hallot tuodih привезли плохие дрова; p. vuozii тяжёлый год; p. haju нехороший запах; 2) *a.* злой, недобрый; hänel on ylen p. taba у него очень злой характер; pahat sanat грубые слова; 3) *a.* плохой, слабый; voimatoi on ylen p. большой очень слаб; p. taudi тяжёлая болезнь; 4) *s.* несчастье, беда, горе; p. kuččumattah tulou *snr.* горе приходит само; olla pahakse быть к беде; 5) *плохо*; minul on p. мне плохо; 6) *s.* нечистая сила  $\diamond$  p. silmu дурной глаз; ottua pahakse обидеться (букв. *взять за плохое*); pahas mieles в плохом настроении (букв. *в плохом уме*); p. oza злосчастие (букв. *плохое счастье*); olla pahas kunnos *быть не в форме* (букв. *быть в плохом порядке*)

**pahačča|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* плохонький; p. bruja плохонький инструмент

**pahačču** (-un, -čuu; -čuloi) *s.* гадюка; p. n'okkai гадюка ужалила

**paha|hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* бурьян; pellot kazvoituttih pahaheinäl поля заросли бурьяном

**pahahk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* неважный; pahahkot taimenet неважные всходы

**paha|karva|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* некрасивого цвета; p. soba одежда некрасивого цвета

**paha|kieli|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* злоязычный; p. akku злоязычная женщина

**pahakse:** ottua p. обидеться; otti p. net minun sanat он обиделся на меня за эти слова; heityndy p. деградация; heittyö p. деградировать

**paha|lih|a** (-an, -ua; -oi) *s.* нарост, опухоль (букв. *плохое мясо*)

**pahalleh adv.** 1) *плохо, нехорошо, неблагоприятно*; guadua p. поступить неблагоприятно; täs dielos kai menöy p. в этом деле всё идёт нехорошо; 2) *сильно, очень*; häi on p. voimatoi он тяжело болен; p. guanittu тяжелораненый; p. guanittu brihaine virui pal'l'ahal mual тяжелораненый паренёк лежал на голой земле

**paha|luadu|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* неважный, невысокого качества; pahaluaduzet taimenet неважная рассада; pahaluaduzet tavarat товары невысокого качества

**paha|miel|j** (-en, -dy; -ii) *s.* печаль, уныние, хандра; istuo pahamieles сидеть в печали; hänen valdai p. (häi on pahamielen vallas) на него напала хандра

**paha|mieli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *грустный, унылый; безысходный*; p. rajo грустная песня; p. kačahtus унылый взгляд; p. tusku безысходная тоска; p. olo угнетённое состояние; 2) *досадный*; p. haireh досадная ошибка

**paha|mieližy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* уныние; suattua kedätah pahamieližyöñ наводить уныние на кого-л.

**paha|musto|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* забывчивый; p. ristikanzu забывчивый человек

**pahan|luadi|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* злоумышленник; pahanluadijat злоумышленники; 2) *a.* зловерный; p. ristikanzu зловерный человек

**pahan|magu|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* неприятный на вкус; p. syömine неприятная на вкус еда

**pahan|ruada|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* хулиган, безобразник; hänel on pahanruadajan maineh он слывет за безобразника

**pahan|rua|do** (-von, -duo; -doloi) *s.* злодейство, преступление

**pahan|ruandu|u** (-an, -ua; -oi) *s.* провинность, проделка; nakažie pienesgi pahanruandas наказывать даже за маленькую провинность

**pahan|taht|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* недоброжелательность; ozuttua p. проявить недоброжелательность

**pahan|tahto|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* недоброжелатель, недоброжелательница; hänel on äiju pahantahtojua у него много недоброжелателей; 2) *a.* недоброжелательный, злопадный; p. inehmine недоброжелательная женщина

**paha|nägö|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* неприятный на вид, неказистый; pahannägözet sovot неприятная на вид одежда; p. ristikanzu неказистый человек

**paha|ozal|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* несчастный; pahaozazet armoitoit несчастные сироты; p. elos несчастная жизнь

**paha|päivä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* никудышный, жалкий; p. mökki никудышная лачуга

**paha|päiväzekse adv.** *очень сильно*; pergua p. избить до неузнаваемости

**paha|silmä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) *с плохим зрением, подслеповатый*; p. starikko подслеповатый старик; 2) (*сuever.*) *с дурным, плохим глазом, причиняющим вред*

**pahasti adv.** 1) *плохо, нехорошо*; tämä on ruattu p. это сделано плохо; 2) *сильно, очень*; veneh kaldavui p. лодка сильно накренилась; p. erehtyö сильно ошибиться; häi on p. voimatoi он тяжело болен

**paha|taba|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* злонравный; p. ristikanzu злонравный человек

**paha|voind|u** (-an, -ua; -ii) *s.* недомогание; tundie p. чувствовать недомогание

**paha|vuoz|j** (-vven, -ottu; -ozii) *s.* неурожайный год

**paheksi|e** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *хулить, порицать*; silmis kiittä, silmien tagua p. в глаза хвалить, а за глаза хулить; paheksii kače осуждающий взгляд; 2) *пренебрегать, пренебречь; презирать, презреть*; p. ligaruaduo пренебрегать грязной работой; häi iččiedäh vai pidäy huvänny, toizii paheksiu он только себя считает хорошим, других презирает

**paheksindu|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *неодобрение, порицание*; yhtehine p. всеобщее неодобрение; 2) *пренебрежение, презрение*

**paheksittav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* предосудительный; p. tego предосудительный поступок

**paheldu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *огорчаться, огорчиться*; hyö pahelduttih äijäl они сильно огорчились

**pahemb|j** (-an, -ua; -ii) *a.* 1) *хуже; худший*; pahembat aijat худшие времена; 2) *adv.* *хуже*; sidä p. тем хуже

**pahenemi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* ухудшение; tervehyön p. ухудшение здоровья

**pahendu|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *ухудшать, ухудшить, портить, испортить*; nimi miesty ei pahenda *snr.* имя человека не портит; vihmat pahendettih tien дожди подпортили дорогу

**pahendu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *ухудшение*; lekarsvois ei roinnuh ni kohendustu ni pahendustu от лекарств не стало ни улучшения, ни ухудшения

**pahe|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* *ухудшаться, ухудшиться, портиться, испортиться*; tervehys paheni здоровье ухудшилось; veres kala lämmäl ylen terväh pahenou свежая рыба в жару очень быстро портится; hänen luonneh pahenou päivy päivivä его характер портится день ото дня

**pahimilleh:** olla p. быть в самом плохом виде или состоянии; dielot ollah p. дела в самом скверном состоянии

**pahij|n** (-man, -muu; -mii) *a.* худший, самый плохой; pahimat arvosanat худшие оценки; pahimas tapahtukses в худшем случае

**pahiten** *adv.* очень сильно, до изнеможения; väzyö р. устать до изнеможения; р. guanitut наиболее тяжело раненые

**pahkak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* шишковатый, бугристый; р. puu шишковатое дерево; pahkakkahat sormet шишковатые пальцы; р. riäkul'l'ukku бугристый череп

**pahk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) опухоль, шишка; suaha р. ощёх набить шишку на лбу; kaglas on р. на шее опухоль; 2) нарост, кап (на дереве); koivus on р. на берёзе кап; pahkas luajitah kaikenmostu astettu из капа делают различную посуду

**pahma|s** (-han, -stu; -hii) *s.* мельничная ступа; ennevahnas kagraua survottih pahmahis в прежние времена овёс дробили в мельничных ступах

**pahnan||pohja|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* самый маленький поросёнок в прилоде; 2) поскрёбыш (о последнем ребёнке в семье)

**pahnoveh** (-en, -tu; -ii) *s.* выводок, помёт; kai hukkien р. весь волчий выводок; роёл pahnovehes oli kaksi huonostu рогасту у свиньи в помёте было два слабеньких поросёнка

**pahn|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) логово, логовище; теёсчунiekat nostettih kondien pahnas охотники подняли медведя из берлоги; hukan р. логово волка; 2) подстилка (в хлеву); pidäy tuvva роёл pahnat надо принести подстилки для свиньи

**pahoi** *adv.* плохо, нехорошо; lugie р. плохо читать; guadua р. плохо работать; voija р. плохо себя чувствовать (недогомать)

**pahoi||kuuli|i** (-jan, -jä; -jii/-jöi) *a.* слабослышащий

**pahoi||nägi|i** (-jän, -jua; -jii/-joi) *a.* слабовидящий

**pahoi||nägy|i** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *a.* неотчётливый; р. vastaine randu неотчётливый противоположный берег

**pahoit|ellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes) *v.* до-садовать, сожалеть; р. omua ozua досадовать на судьбу

**pahoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* огорчать, огорчить; р. kenentahto mieli огорчить кого-л.; ei pie р. lapsen mielydу надо огорчать ребёнка

**pahu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* 1) зло, вред, порок; luadie pahuttu причинять вред; häi nikel ei luadinuh pahuttu он никому не причинял зла; пугyeloksen pahuot пороки современной жизни; 2) боль, хворь, недуг; lastu mittuinelennou р. muokkuau ребёнка какой-то недуг мучает

**paichi** *adv.* кроме, помимо; sidä р. кроме того; р. händy en nähnyu nikedä кроме него я никого не видел

**paidazilleh** *adv.* в одной рубашке; hurräi pihal р. он выскочил на улицу в одной рубашке

**pai|du** (-jan, -dua; -doi) *s.* мужская рубашка, сорочка; paijas ei tävvy pybliä в рубашке не хватает пуговицы; ostin uvven paijan я купил новую сорочку

**paikak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* с заплатами, латаный; paikakkahat sovat латаная одежда

**paikan||nim|i** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* топоним

**paikan||nimist|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* топонимия

**paikan||nimistön||tutkimu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* топонимика

**paik|jata** (-kuan, -kuau; -atah) *v.* 1) латать, залатать, чинить, починить; paikatut sukat залатанные носки; р. loukko venehen роhjas залатать дыру в днище лодки; р. levuo чинить крышу; 2) пломбировать, запломбировать; р. hammas запломбировать зуб

**paikkail|la** (-en, -ou; -lah) *v.* латать, чинить; р. sobii латать одежду; р. levuo чинить крышу

**paikkav|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* починка, ремонт; sovan р. починка одежды

**paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* 1) место; kaunis р. красивое место; varatut paikat занятые (забронированные) места; sovittogo vastavuksen aijan da paikan? договорились ли вы о

времени и месте встречи? menettiä р. лишиться места (т.е. работы); 2) полоса, участок; kylvetyt paikat засеянные полосы; pieni р. muadu небольшой участок земли; 3) платок, косынка; villaine р. шерстяной платок; heittä р. piäs снять платок с головы; 4) заплата; р. paikan piäl заплата на заплате; panna р. наложить заплату

**paikko||merki** (-n, -i; -löi) *s.* шифр библиотечный; kirjuttua р. kniigankannel написать шифр на обложке книги

**paikoilleh** *adv.* на место, на месте; panna mitahto р. положить что-л. на место; jättii mitahto р. оставить что-л. на месте

**paikoitellen** *adv.* местами, кое-где; р. vie on äiju lundu местами ещё много снега; ruistu р. jo leikatah кое-где уже рожь жнут

**paikoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* парковать, припарковать; р. mašin pihaa припарковать машину во дворе

**paikoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* паркование; mašinan (avton) р. паркование машины

**paikoitus||til|a** (-an, -ua; -oi) *s.* стоянка автомобилей

**paimend|lua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) пасту; р. lehmykarjua паста стадо коров; 2) присматривать за кем-л.; р. lapsii присматривать за детьми

**paimenih:** palkavuo р. наняться в пастухи

**paimenis:** olla р. быть в пастухах

**paimo|i** (-in, -idu; -loi) *s.* пастух; р. hevot selläs ajau karjua пастух, сидя верхом на лошади, гонит стадо

**paimoi||koir|u** (-an, -ua; -ii) *s.* овчарка

**paimoin||puzu** (-n, -u; -loi) *s.* пастушья сумка (растение)

**paimoin||torv|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* пастушья дудка

**painaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *a.* тяжёлый, увесистый; р. takku тяжёлая ноша; 2) *a.* гнетущий, тягостный; р. hil'l'äzhu гнетущая тишина; р. räkki знойная духота; 3) *s.* издатель

**painajaine** (-zen, -stu; -zii) *s.* кошмар; yölöil р. muokkuau по ночам мучают кошмары

**painalmu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* отпечаток; sormien р. отпечаток пальцев

**painam|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* типография

**painat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) жать, сжимать; kengy painattau сапог жмёт; 2) отдавать печатать; р. kuvat отдавать печатать снимки

**pain|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* давление, напор; vien р. напор воды

**paine||keit|in** (-timen, -indy; -timii) *s.* кастрюля-скороварка; käyttii painekeitindy lihasyömizen valmistajes использовать скороварку для приготовления мясной пищи

**painel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* нажимать, надавливать; р. sogmel надавливать пальцем

**paine||mittari** (-n, -i; -loi) *s.* манометр

**painet|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* 1) тиснёный; painetut kuvat тиснёные узоры; 2) напечатанный, изданный; painetut teovkset изданные труды

**paini|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* подливка; kannatekses luajittu р. подливка, приготовленная из сметаны; ližätä painindu syömizeh добавить подливки в еду

**pain|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) вес, тяжесть; hänes on äiju painu у него большой вес; nostella painoloi поднимать тяжести; 2) груз, гнёт; panna р. sienien piäle положить груз на грибы; 3) ударение; р. langieu enzymäzele tavule ударение падает на первый слог

**paino||atlietiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* тяжёлая атлетика

**paino||atliet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* тяжелоатлет

**paino||haireh** (-en, -tu; -ii) *s.* опечатка; tekstas on äiju painohairehtu в тексте много опечаток

**painoine:** kilon p. весом в килограмм, килограммовый; poigu sai kahten kilon painozen ahvenen сын поймал двух-килограммового окуня

**painok|as** (-kahan, -astu; -kahii) **a.** 1) *тяжёлый, увесистый*; p. kandamus тяжёлая ноша; p. kivi увесистый камень; 2) *весомый, внушительный*; virkehen painokkahan sana самое весомое слово в предложении

**paino|kirjai|n** (-men, -ndu; -mii) **s.** *печатная буква*

**painolli|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *ударный*; p. tavu ударный слог

**paino|merki** (-n, -i; -löi) **s.** *знак удара*

**painon|liizävy|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** *увеличение веса, при-вес*

**painon|nostaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** *тяжелоатлет, штангист*

**painon|nostand|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *тяжёлая атлетика*

**painon|vähendy|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** *уменьшение веса*

**paino|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *печать, печатание*; kniigu on painoksес книга находится в печати

**painos|miär|y** (-än, -iä; -ii) **s.** *тираж*; sanakniigan p. тираж словаря

**painot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** *безударный (грамматический термин)*; p. tavu безударный слог

**paino|vu|ozi** (-vven, -ottu; -ozii) **s.** *год издания*

**pain|ua** (-an, -au; -etah) **v.** 1) *давить, надавить, нажимать, нажать*; p. näppäindy нажать на кнопку; takku painau hardieloi груз давит на плечи; lumi painoi levon снег продавил крышу; 2) *клонить, наклонить*; tuuli painau puuloi ветер клонит деревья; vihmua vaste savun muah painau перед дождём дым клонит к земле; 3) *гнуть, сгибать, согнуть*; p. rien jallaksii гнуть полозья саней; p. vembelekse согнуть в дугу; 4) *весить*; tämä kala äijän painau эта рыба много весит; 5) *макать, макнуть*; kartohkua p. voih макать картошку в масло; 6) *печатать, издавать, публиковать, опубликовать*; p. kniigo издавать книги; häi on painanuh jo kaksi kniigua у него опубликовано уже две книги; 7) *угнетать, тяготить*; minuu painetah alallizet huolet меня тяготят постоянные заботы; hädä painau händy kogo ijän беда гнетёт её всю жизнь ◇ uneh painau в сон клонит; p. lauččua сидеть на скамейке (букв. *давить скамейку*); paina mieleh запомни, заруби на носу (букв. *дави в ум*); p. silmät alah опустить глаза, потупить взор (букв. *наклонить глаза вниз*)

**painuksih:** mieliala meni p. настроение упало

**painuksis:** riä p. с опущенной головой, понуря голову

**painu|o** (-n, -u; -tah) **v.** 1) *прогибаться, прогнуться, обвисать, обвиснуть*; varbazet painuttih muassah веточки прогнулись до земли; puogat painuttih верёвки обвисли; 2) *опускаться, опуститься, наклоняться, наклониться*; p. rohjah опуститься на дно; kodі painuu дом оседает; painui vetty juomah он наклонился попить воды; riä painui gyndähile голова опустилась на грудь; 3) *погружаться, погрузиться*; p. uneh погрузиться в сон; p. ajatuksih погрузиться в размышления; p. lugemizeh погрузиться в чтение; 4) *отклоняться, отклониться*; муö äijäl painuimmo dorogaspäi (tiespäi) bokkah мы сильно отклонились в сторону от дороги

**pajista** (-gizen, -gizou; -istah) **v.** *говорить, разговаривать*; p. ven'akse говорить по-русски; lapsi vie ei pagize ребёнок ещё не говорит; minä suvaičen p. buabanke я люблю разговаривать с бабушкой; p. kalastamizeh näh говорить о рыбалке

**paiz|e** (-ien, -ettu; -ieloi) **s.** *нарыв, фурункул*; käis on p. на руке нарыв; puhkata p. вскрыть нарыв

**paivu** (-n, -u; -loi) **s.** *ива, верба*; paivun oksat ветки вербы

**paivu|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *ивовый*; merdu on luajittu paivuzes vičas мережа сделана из ивовых прутьев

**paivužik|ko** (-on, -kuo; -koloi) **s.** *ивняк*

**paj|a** (-an, -ua; -oi) **s.** *кузница*; heboine on ravvoitettu pajas лошадь подкована в кузнице

**pajatand|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *пение*; huonuksespäi kuului vessel p. из комнаты слышалось весёлое пение

**pajatandu|urok|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *урок пения*

**pajatta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** *певун, певец*; puori p. молодой певец

**pajat|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** *петь*; p. kuoros петь в хоре; tyttöine pajattau heleväh девочка звонко поёт; p. viäräh фальшивить

**pajatut|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** 1) *заставлять (заставить) петь*; ori p. nečidä tyttyö, hänel on ylen čoma iäni попробуй уговорить эту девушку исполнить песню, у неё очень красивый голос; 2) *отпевать, отпеть*; kuolluttu pajatutettih kirikös покойного отпели в церкви

**paj|eta** (-genen, -genou; -jetah) **v.** *убегать, убежать*; koiru rageni meččäh собака убежала в лес; vihaniekat pajettih неприятель сбежал; 2) *течь, литься*; keviäl ojazet pajetah весной бегут ручейки

**paj|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *песня*; pajattua rajuо петь песню; kuunnella ennevahnallizii rajoloi слушать старинные песни

**paj|o|jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) **s.** *певческий ансамбль; вокальная группа*

**paj|o|kniigu** (-an, -ua; -oi) **s.** *песенник (сборник песен)*

**pajon|alga|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** *запевала*

**paj|o|sanoin|kirjutta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** *песенник (автор песен)*

**raju** (-n, -u; -loi) **s.** *ива, верба*; istuo rajun al сидеть под вербой

**rajuhi|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *ивовый*; p. vičču ивовый прут

**rajužik|ko** (-on, -kuo; -koloi) **s.** *ивняк*

**pakac|jin** (-čimen, -indu; -čimii) **s.** *крушина*; p. on ylen kargei крушина очень горькая

**pakas|čirk|oi** (-oin, -koidu; -koloi) **s.** *снегирь обыкновенный*

**pakastuakseh:** illal pakastih вечером подморозило

**pakastuo:** pihal pakastui на улице подморозило

**pakas|vidi** (-n, -i; -löi) **s.** *пороша*

**pakehtu|o** (-n, -u; -tah) **v.** 1) *свёртываться, свернуться, запекаться, запечься (о крови)*; ruanas veri pakehtui в ране кровь запеклась; huulet pakehtuttih räkel губы запеклись от жары; 2) *задыхаться*; p. igäväh задышаться от тоски; p. kuunäläh задышаться от слёз

**pakičči|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** *нищий*; andua pakiččijale leibiä дать нищему хлеба

**pakičend|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *выпрашивание*; suaha pakičendal выпросить; suaha prosken'n'u pakičendal выпросить прощение; suaha kniigu pakičendal выпросить книгу

**pakič|u|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** 1) *заявление (прошение)*; kirjuttua p. denguabuh näh написать заявление о материальной помощи; 2) *просьба*; minul sinulles on p. у меня к тебе просьба; monikerdazet pakičukset многократные просьбы; 3) *попрошайничество*; lope p.! перестань попрошайничать!

**pakičus|pala|ine** (-zen, -stu; -zii) **s.** *милостыня, подаяние*

**pakiet|tu** (-an, -tua; -toi) **s.** *пакет (свёрток)*

**pakiettu|nuora|ine** (-zen, -stu; -zii) **s.** *шпагат*; siduo pakiettunuorazel перевязать шпагатом

**paki|ta** (-čen, -ččou; -tah) **v.** 1) *просить, попросить*; p. abuu просить помощи; lapsi pakičči juvva ребёнок попросил пить; 2) *просить милостыню*; lähtie pakiččemah пойти просить милостыню ◇ jallačit suvvä pakitah *обувь износилась* (букв. *обувь просит еды*)



**pakiten** *adv.* *просяще*; koiru haukui p. собака лаяла просяще

**pakka|jine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *мороз*; seinät lošketah pakkazel стены трещат на морозе; Vieristän pakkazet крепёжные морозы; 2) *a.* *морозный*; p. siä морозная погода

**pakkas|last|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* *градус мороза*; kaksikymmen pakkasastettu двадцать градусов мороза

**pakkas||kuu** (-n, -du; -loi) *s.* *январь*; pakkaskuun ensimmäine päivä 1 января

**Pakkas||ukko** (-ukon, -ukkuo; -ukkoloi) *s.* *Дед Мороз*

**pak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *необходимость, вынужденность*; on p. необходимо; sinul ei ole pakkuo luadie siä тебе не обязательно делать это; minul on p. lähtie я вынужден уехать

**pakkuli** (-n, -i; -loi) *s.* 1) *чага (грибной нарост на берёзе)*; 2) *гриб-трутовик*

**pak|kuo** (-un, -kuu; -utah) *v.* 1) *падать, упасть*; p. levolpäi упасть с крыши; livestockin dai rakuin sellälleh я поскользнулся и упал навзничь; p. polvilleh упасть на колени; 2) *выпадать, выльнуть, отваливаться, отвалиться*; lapsel raku moidhammas у ребёнка выпал молочный зуб; čainiekkazes penäine raku у чайника отвалился носик; 3) *выпадать, выльнуть (об атмосферных осадках)*; yöl raku lumi ночью выпал снег ◊ uni raku сон пропал (букв. сон упал); hengi raku умер (букв. жизнь упала); heil ei leibumuru paku они не поделятся (букв. у них крошка не упадёт); virras raku его освободили от должности (букв. он упал с должности)

**pakoit|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* *санкция, мера принуждения*; käyttiä pakoitethii kedätahto vastah применять санкции против кого-л.

**pakoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *вынудить, вынуждать, заставлять, заставить*; p. lähtemäh вынудить уйти; hädä pakoitti lähtemäh kyläspäi нужда заставила уехать из деревни; pakoitettu lähtendy вынужденный уход; pakoitettu tunnustamine вынужденное признание

**pakoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *принуждение, вынуждение*; pakoitukses по принуждению

**pakollij|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *обязательный; вынужденный*; p. orastusaineh обязательный учебный предмет; p. lähtö вынужденный уход

**paku|ija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *наковать*; p. kniigoi наковать книги

**pal|ja** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *кусок*; palois ommeltu od'd'ualu одеяло, сшитое из кусков; otin keral suuren palan leibiä я взял с собой большой кусок хлеба; 2) *отрезок, период (пути, времени)*; jo astuimmo suuren palan мы уже прошли большой отрезок пути; pidi vuottua p. aigua пришлось ждать довольно долго; 3) *штука, экземпляр*; kolme palua kniigua три экземпляра книги; 4) *часть, доля, пай*; jagua viideh palah разделить на пять частей; 5) *участок, земельный надел*; midäbo istutitto täl palal? что вы посадили на этом участке? ◊ yhteh palah постоянно, не переставая

**palaj|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *кусочек, кусок*; anna koirale p. leibiä дай собаке кусочек хлеба; mennä palazikse разбиться вдребезги

**palamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) *несгоревший*; palamattomat kegälehet несгоревшие головешки; 2) *несгораемый, огнестойкий*; palamattomat ainehet огнестойкий материал

**palami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *горение*; tuohuksien p. горение свечей

**palamu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *ожог*; p. nikui ei umbevu ожог никак не зарубцуется

**palate|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *гарь, выгоревшее или вы-*

*жженное место в лесу*; ennen nagristu kylvettih palateksel раньше репу сеяли на гари; vavoi kazvau palateksil малина растёт на гаях

**palat|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s.* *полатаи*; muata palatil спать на полатах

**palavah|ko** (-on, -uo; -oloi) *a.* *довольно горячий*; räčči vie on p., ei sua panna piigualoi печка ещё достаточно горячая, нельзя класть пироги

**palavalleh** *adv.* *горячим, в горячем виде*; šipainiekkoi suuväh p. калитки едят горячими

**palavasti** *adv.* *горячо, страстно; энергично*; p. suvaija горячо любить; p. ottuakseh guadoh энергично взяться за работу

**palav|ju** (-an, -ua; -oi) *a.* 1) *горячий, жгутиый*; p. vezi горячая вода; räčči on ylen p. печь очень горячая; 2) *горячий, пламенный, страстный*; p. suvaičus страстная любовь; p. himo горячее желание

**palavuj|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *нагреваться, нагреться*; vezi palavui вода нагрелась; 2) *привязываться, привязаться; влюбляться, влюбиться*; lapsi on äijäl palavunnuh muamah ребёнок очень привязан к матери; briha on palavunnuh tyttöh парень влюблён в девушку

**pal'č|ois** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *пачеси (вторые вычески льна)*; pelvahis piäzi äijy pal'čostu от льна отделилось много пачеси

**pal'čost|jua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *трепать лён; чесать лён вторично*; pelvahat pal'čostetah лён треплют; 2) *ударить*; p. gožua kämmenel ударить ладонью по щеке (дать пощёчину)

**palehtu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *сгорать, сгореть, высохнуть от жары*; kodvan oli poudu, ga kai kagrat palehtuttih pellol долго стояло ведро, даже овёс на поле высох от жары; 2) *мучиться, измучиться, изводиться, известись*; suvään palehtui vuotandua сердце изболелось от ожидания

**palgo** (-lon, -guo; -goloi) *s.* *стручок*; hernehen pallot стручки гороха

**palgovu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *образовывать стручки*; herneh jo palgovu горох уже образует стручки

**palkalaj|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *a.* *наёмный (работающий по найму)*; p. guadai наёмный работник; 2) *s.* *наёмный работник, батрак*

**palkallij|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *платный, оплачиваемый*; p. nevvonandai платный консультант; p. loma оплачиваемый отпуск

**palkan||liž|ä** (-än, -iä; -öi) *s.* *надбавка к зарплате*

**palkan||ližäv|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *повышение заработной платы*

**palk|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *нанимать, нанять; под-рывать, подрывать*; p. pellonkundäjiä нанять пахаря; p. guadajii halguo vedämäh подрядить рабочих возить дрова; palkattu guadai наёмный работник; palkattu piäniekkui наёмный убийца ◊ hyvin palkattu virgu хорошо оплачиваемая должность

**palk|jatakseh** (-uamos, -uahes; -atahes) *v.* *наниматься, наняться*; p. halguo piluamah наняться пилить дрова

**palkat|joi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *не получающий заработной платы, неоплачиваемый*; p. guado неоплачиваемый труд; p. loma неоплачиваемый отпуск

**palkav|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *наём*; guadajien p. mečänkuadamizeh наём рабочих на рубку леса

**palkavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *наниматься, наняться*; p. paimoikse наняться в пастухи

**palkičend|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *награждение*; p. roih huomei награждение состоится завтра

**palkind|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *награда, премия, приз*;

## PAL – PAL

suaha korgei р. получить высокую награду; palkindon kăzihandamine вручение награды; Noubelin р. Нобелевская премия; suaha enzimăine р. получить первый приз

**palkindon||suaju** (-an, -ua; -oi) *s.* призёр

**palkindo||sija** (-an, -ua; -oi) *s.* призовое место; piăstă palkindosijale занять призовое место

**palki|ta** (-ĉen, -ĉĉou; -tah) *v.* награждать, наградить, премировать; р. kunnivomerkil наградить орденом; р. jälles kuolendua наградить посмертно; р. parahii guadajii премировать лучших работников

**palk|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* заработная плата, зарплата; suugi р. большая зарплата; maksua р. ombelijale заплатить портному; suaha р. получить зарплату

**palku||tappaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* киллер

**pal'l'ahakse** *adv.* наголо; полностью; leikata tukat р. постричься наголо; niittu on р. polleteltu пожня истоптана полностью

**pal'l'ahilleh** *adv.* на босу ногу, босиком; kävellä р. ходить босиком

**pal'l'ahuzin** *adv.* на босу ногу, босиком; lapset kai kezä juoksendeltih р. дети всё лето пробегали босиком

**pal'l'ajine** (-zen, -stu; -zii) *s.* молоток; pergua pal'l'azel забивать молотком

**pal'l'a|s** (-han, -stu; -hii) *a.* 1) голый, нагой, обнажённый; pal'l'ahin piälöin с непокрытой головой; pal'l'ahin jalloin босиком; pal'l'ahat kăzivaret обнажённые руки; 2) голый, пустой; viruo pal'l'ahal lattiel лежать на голом полу; pal'l'ahat seinät голые стены; 3) голый, без растительности; pal'l'ahat pellot обнажённые поля; pal'l'ahat puut оголённые деревья ◊ р. tozi чистая правда (букв. голая правда); pal'l'ahal silmäl невооружённым глазом (букв. голым глазом); pal'l'ahan taivahan al под открытым небом (букв. под голым небом); gyöstii kedătahto pal'l'ahakse ограбить кого-л. подчистую (букв. ограбить кого-л. догола); pal'l'ahin kăzin с пустыми руками (букв. с голыми руками)

**pal'l'as||jalgajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* босоногий; pal'l'asjalgazet brihaĉut босоногие мальчишки

**pal'l'as||pii** (-n, -dy; -lői) *a.* 1) лысый; died'oi oli ihan р. дедушка был совсем лысый; 2) с непокрытой головой

**pal'l'ast|jua** (-an, -au; -etah) *v.* обнажать, обнажить, оголять, оголеть; р. kaglu обнажить шею; р. riă обнажить голову; tuuli pal'l'asti puut ветер оголил деревья

**pal'l'astu|jo** (-n, -u; -tah) *v.* обнажаться, обнажиться, оголяться, оголиться; selgy pal'l'astui спина оголилась; sygyzyl меĉĉy pa'l'astuu осенью лес обнажается

**pal'l'ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) бить, стучать молотом; ковать; seppu pal'l'uaui рajas кузнец куёт в кузнице; 2) ударять, ударить; minuu kogvale pal'l'ai kulakal он ударил меня кулаком по уху

**pal|leh** (-gehen, -lehtu; -gehii) *s.* мех (кузнечный); seppu palgehel puhuu hiilii кузнец мехом раздувает угли

**pal'l'|u** (-an, -ua; -oi) *s.* молот; puuhine р. деревянный молот

**palmik|ko** (-on, -kuo; -koloі) *s.* 1) коса, заплетённые волосы; tukat ollah palmikos волосы заплетены в косу; 2) нитки, сплетённые в виде косы; niitit ollah palmikos нитки сплетены в косу

**palmikoija** (-ĉen, -ĉĉou; -jah) *v.* заплетать, заплести (косу); joga huondestu tyttöine palmikoičĉou tukkii каждое утро девочка заплетает волосы

**pal|jo** (-on, -uo; -oloі) *s.* 1) пожар, пал; poltua paluo выжигать лес под пашню; kylvetty nagrehel р. засеянный репой пал; 2) пожар; sammuttua paluo тушить пожар

**palo||butkji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* пожарный рукав

**palo||hădă||kelljo** (-on, -uo; -oloі) *s.* пожарная тревога

**paloi|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* делить (разделить) на части; резать (разрезать) на куски; разделявать, разделять; р. mitahto veičel разрезать что-л. ножом на куски; р. lihat разрубить мясо; р. роĉin ruho разделать свиную тушу

**paloi|tain** *adv.* кусками; myvvä lihat р. продать мясо кусками

**paloi|ttelu** (-n, -u; -loi) *s.* разделение на части (на куски); lihan р. разделка мясной туши

**paloi|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* делить (разделить) на части; резать (разрезать) на куски; разделявать, разделять; р. liha разделать мясо на куски

**paloi||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* пожарная команда; добровольная пожарная дружина

**paloi||kăr|gi** (-rin, -gii; -gilői) *s.* желна (чёрный дятел)

**paloi||laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* пожарная охрана (организация)

**paloi||mašin** (-an, -ua; -oi) *s.* пожарная машина

**paloi||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* пожарный; palomiehet пожарные

**paloi||sammutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* пожаротушение

**paloi||paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* пожарище, пепелище

**paloi||pordah|at** (-ien, -ii) *s.* пожарная лестница

**paloi||tarkastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* пожарный надзор, пожарная инспекция

**paloi||tarkastu||laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* пожарная инспекция (учреждение)

**palst|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) участок; sih palstah kazvau huvii меĉĉiä на этом участке растёт хороший лес; 2) колонка, столбец; kirjuttua kahteh palstah писать в две колонки; sanomulehten palstat газетные столбцы

**palt|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* склон, косогор; pohjazet paltiet северные склоны; seizuo mäin paltiel стоять на склоне горы

**paltin** (-an, -ua; -oi) *s.* полотно; kудuo paltinua ткать полотно

**paltinahij|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* полотняный; paltinahizet sovât полотняное (льняное) бельё

**pal't|jo** (-on, -uo; -oloі) *s.* пальто; ommella р. сшить пальто

**pal|jua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) гореть, сгореть; hallot palettih дрова сгорели; меĉĉy palau лес горит; р. tuhakse сгореть дотла; 2) гореть, светить; ranna lampu palamah зажечь лампу; jättii tuli palamah оставить свет включённым; 3) подгорать, подгореть; обгорать, обгореть; piiguat palettih пироги подгорели; р. pohjah пригореть ко дну; р. räivurpastol обгореть на солнце; 4) преть; nezevât heinät paletah suabras сырое сено в стогу прет ◊ rožat paletah лицо горит; hengi palau guadoh душа рвётся к работе (букв. душа горит к работе)

**palveilji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* горничная; guadua palveiljannu работать горничной

**palvel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* служить, прислуживать, обслуживать; р. naizii прислуживать дамам; koiru uskollizesti palvelou ižändiä (ižändäle) собака верно служит хозяину; р. ostajua обслуживать покупателя

**palvelu** (-n, -u; -loi) *s.* обслуживание; ostajan р. обслуживание покупателя; oigevustii|jolline rahvahan р. юридическое обслуживание населения

**palvelu||alla** (-an, -ua; -oi) *s.* сфера обслуживания

**palvelu||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* обслуживающий персонал; hotelin р. обслуживающий персонал гостиницы

**palvelu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) служба; услужение; olla valdivon palvelukses находиться на государственной службе; tyttö meni palveluksi девушка пошла в служанки; 2) услуга, любезность; kiitellä palvelukses благодарить за услугу

**palv|uo** (-on, -ou; -otah) **v.** караулить, охранять; koiru palvou ižändiä собака охраняет хозяина; briha palvou tyttyö парень караулит девушку; 2) поклоняться, почитать; p. Jumalua поклоняться Богу

**pamaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) **v.** грохнуть-ся; раздаться (о выстреле, хлопке); p. lattiel грохнуть на пол; kaksi kerdua pamahtih раздалось два выстрела

**pamahtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** хлопок, треск; выстрел  
**pamahut|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** грохнуть, ударить; p. latettu vaste грохнуть об пол

**pamait|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** стучать, греметь; p. veriädy стучать дверью

**pami|sta** (-zen, -zou; -stah) **v.** греметь, грохотать; levo pamizou, muga vihmuu крыша гремит от дождя

**panet|jella** (-telen, -telou; -ellah) **v.** 1) примерять (об одежде, обуви); panettele nämmi kengii примерь эти сапоги; 2) ругать, бранить; häi panettelou ukkuo rahoil sanoil она бранит мужа плохими словами

**panet|jellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes, -ellahes) **v.** 1) горевать, печалиться; kedäbo häi panetteleh? по кому он горюет? 2) суетиться, беспокоиться; panetellahes tyhjän täh они беспокоятся из-за пустяка

**panet|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** вставлять, вставить; p. hambahat вставить зубы

**pangast|ua** (-an, -au; -etah) **v.** приделывать (приделать) дужку, ручку (к чему-л.); p. viršine приделать ручку к козинке

**panglu** (-an, -ua; -oi) **s.** ручка, дужка; gengin p. ручка ведра; kattilan p. дужка котелка

**pan|na** (-en, -ou; -nah) **v.** 1) класть, положить; ставить, поставить; p. kniigu stolale положить книгу на стол; p. hallot räččih заложить дрова в печку; p. kuaššu kiehumah поставить кашу вариться; p. taigin nouzemah поставить тесто; 2) надевать, надеть; pane pal'to piäle! надень пальто! p. kengät jalgah надеть сапоги; p. alazet kädeh надеть рукавицы; 3) делать (строить, ставить и т. д.); p. kangas zapravить ткацкий стан; p. aidu поставить забор; p. heinät suattoloih сложить сено в копны; p. hallot pinoh сложить дрова в поленицу; 4) наладить, устроить что-л. определённым образом; p. hebo aižoih запречь лошадей; p. koiru čierpih посадить собаку на привязь; p. kundoh привести в порядок; 5) идти (об атмосферных осадках); lundu rapou идёт снег; raistu rapou идёт град; 6) ставить (поставить) в какое-л. положение, приводить (привести) в какое-л. состояние; p. vačalleh положить на живот; p. ruolei разделить пополам; p. truba salbah закрыть печную трубу; p. miute уложить спать; 7) повредить, прихватить (морозом); hallal rapii buolan kukat заморозком прихватило цветы брусники  
♦ p. tabakku сделать перекур; p. vägie приложить силы (букв. положить силы); p. salbavomerkit закрыть скобки; p. hambahat набить оскомину (букв. положить зубы)

**pan|nakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -nahes) **v.** 1) приниматься, браться; p. guadoh приниматься за работу; 2) годиться, подходить; nämmä sovot nikui ei rannahes hänele эта одежда никак не подходит ему; 3) притворяться, притвориться; p. voimattomakse притвориться больным

**pan|jo** (-on, -uo; -oloi) **s.** кладка; кулураčin p. кладка банной печи

**panoruam|u** (-an, -ua; -oi) **s.** панорама (картина); Borodinon toran p. панорама Бородинского сражения

**pano|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** вклад, достижение; argvokas p. tiedoh ценный вклад в науку

**pansionuat|tu** (-an, -tua; -toi) **s.** пансионат (род гостиницы)

**panti** (-n, -i; -loi) **s.** залог, заклад; lunnastua p. выкупить

залог; panna pantikse отдать под залог; panna pantih заложить

**panti||laihin** (-an, -ua; -oi) **s.** ссуда под залог

**panti||vangi** (-n, -i; -loi) **s.** заложник, заложница; ottua kedätahto pantivangikse взять кого-л. в заложники

**panti||vell|gu** (-lan, -gua; -goi) **s.** ипотека (ссуда); ottua p. взять ипотеку

**panti||velgu||bank|u** (-an, -ua; -oi) **s.** ипотечный банк  
**papat|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** говорить (ни о чём), болтать; astuo papattajen dorogua муё идти болтая по дороге

**papiirus|s** (-an, -sua; -soi) **s.** папирус; Jegiptan papiirusat египетские папирусы

**papirosk|u** (-an, -ua; -ii) **s.** папироса; kiärie p. свернуть папиросу

**papist|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** духовенство

**parp|k|u** (-an, -ua; -oi) **s.** папка; p. aziibumuagoinke hävii папка с документами затерялась

**parp|pi** (-in, -pii; -pilo) **s.** поп, священник; p. ristittäy lapsii священник крестит детей

**parafiin|u** (-an, -ua; -oi) **s.** парафин

**parahasti** **adv.** наилучшим образом, лучше всего, лучше всех; tämä ruado on ruattu p. эта работа выполнена наилучшим образом; täi vagozel laukkaine kazvau p. лук растёт лучше всего на этой грядке

**parahikse** **adv.** в пору; в самый раз, как раз; kengät minul ollah p. сапоги мне в пору; tulla p. murginale прийти как раз к обеду; suolua rokas on p. соли в супе в самый раз

**parahilleh** **adv.** в самый раз, как раз; häi p. oli uinuomas on как раз засыпал

**parahimuolleh** **adv.** illačču oli juuri p. вечеринка была в самом разгаре; naine on p. женщина в самом расцвете

**parahi|n** (-man, -tua; -mii) **a.** наилучший, самый лучший; parahimat toivomukset наилучшие пожелания

**parahite** **adv.** в пору; в самый раз, как раз; jallačit ollah p. jalgua муё сапоги в самый раз по ноге; ehtimmö p. ildazele мы успели как раз к ужину

**parahiten** **adv.** лучше всего, лучше всех; poigu opastuu p. kluasas сын учится лучше всех в классе

**parahod|u** (-an, -ua; -oi) **s.** пароход; tulla parahodal при-быть на пароходе

**paranda|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) **s.** целитель, целительница; eččie tervehtysabuu parandajas обратиться за помощью к целителю; 2) **a.** целебный; p. heiny целебная трава

**parandamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** непоправимый; p. vahingo непоправимая беда

**parand|ua** (-an, -au; -etah) **v.** 1) улучшать, улучшить; совершенствовать, усовершенствовать; p. omii tiedoloi совершенствовать свои знания; p. kirjutus исправить написанное; se ei paranda aziedu это делу не поможет; 2) лечить, вылечить, исцелять, исцелить; ulen on voimatoi, niken ei voi p. он очень болен, никто не может вылечить; p. syväin исцелить душу; parandai vaikutus исцеляющее воздействие

**parandumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** неисправимый; отпетый; p. pahanruadai неисправимый хулиган; p. juomari отпетый пьяница

**parandu|o** (-n, -u; -tah) **v.** 1) улучшаться, улучшиться; siä on parandunnuh погода улучшилась; 2) выздороветь, выздороветь, поправляться, поправиться; voimatoi on parandunnuh больной выздоровел; jalgu on parandunnuh нога поправилась

**parandu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** улучшение; усовершенствование; исправление; vuottua parandustu ждать улучшения; tekstu tarvičču parandustu текст требует исправлений; nävön p. коррекция зрения

## PAR – PAS

**paranemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неизлечимый; p. voimatoі неизлечимый больной

**paranemi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* выздоровление, излечение, исцеление; p. tavvis исцеление от болезни

**para|s** (-han, -stu; -hii) *a.* лучший, самый хороший; parahas ijäs в расцвете лет; parahat ijät jo mendih лучшие годы уже пролетели; p. opastui лучший ученик

**paras||luadu|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* первоклассный, перво- сортный; p. laittehisto первоклассное оборудование

**parašuut|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* парашют; p. laskih miärättyh kohtah парашют опустился в назначенном месте

**para|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* 1) *улучшаться, улучшить- ся; siä parani* погода улучшилась; 2) *выздоровливать, выздороветь, излечиваться, излечиться; voimatoі päivu päiviä* рапаноу больному день ото дня становится луч- ше

**pardavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* зарастать (зарасту) бородой; olet kaikkineh pardavunnuh ты весь зарос бородой

**pardehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* бревенчатый; p. kodі бре- венчатый дом

**pardie|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* жердь, колосник в риге для насадки снопов; nostua luyhtehet pardiezel поднять снопы на колосник

**par|du** (-ran, -dua; -doi) *s.* борода; lykätä p. состричь бо- роду; ajua pardua брить бороду

**pardu||koneh** (-en, -tu; -ii) *s.* безопасная бритва

**pardu||suu** (-n, -du; -loi) *a.* бородатый; p. mies борода- тый мужчина

**pardu||veič|či** (-en, -čie; -čii/-čilöi) *s.* бритва; terävy p. острая бритва

**pardu||vuaht|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* пена для бритья

**parembasti** *adv.* лучше, получше; pugöi kuuluu p. теперь слышно лучше

**paremb|i** (-an, -ua; -ii) 1) *a.* лучше, лучший; tämä talvi oli p. mullostu эта зима была лучше, чем прошлогодняя; parembat ajat лучшие времена; 2) *adv.* лучше; mieli huvä, a kaksi vie p. ум – хорошо, а два – ещё лучше; tule p. huomei приходи лучше завтра

**parikmaaher** (-an, -ua; -oi) *s.* парикмахер; opastuo parikmaaherakse выучиться на парикмахера

**parki** (-n, -i; -loi) *s.* ивовое корьё; kiškuo parkii сдирать ивовое корьё

**parkiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* паркет; kattua late parkietal настелить пол паркетом

**parki|ta** (-čen, -ččou; -tah) *v.* дубить (выдубить) кожу; p. lambahan nahkua дубить овчину

**park|u** (-an, -ua; -oi) *s.* парк (место стоянки и ремонта транспортных средств)

**parluament|u** (-an, -ua; -oi) *s.* парламент

**parluamentu||joukkoveh** (-en, -tu; -ii) *s.* парламентская фракция

**parniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* парник; valmistua p. istuttamizeh näh приготовить парник для посадки

**parrak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* бородатый; p. mies бородатый мужчина

**par|ras** (-dahan, -rastu; -dahii) *s.* край; seizuo jyrkändehen pardahal стоять на краю обрыва ∅ surman pardahal на краю гибели

**parroit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* зарастать (зарасту) бо- родой

**par|zi** (-ren, -tu; -zii/-ziloi) *s.* бревно; istuo parrel сидеть на бревне; astuo partu муё идти по бревну

**parzi||sum|a** (-an, -ua; -ii) *s.* брёвна, сплавляемые по реке

**parter** (-an, -ua; -oi) *s.* партер; varata tila parteras занять место в партере

**partiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* партия; kommunistoin p. ком- мунистическая партия

**partik|u** (-an, -ua; -oi) *s.* частица (грамматический тер- мин)

**partisiip|pu** (-an, -pua; -poi) *s.* причастие (грамматиче- ский термин)

**partizuan|u** (-an, -ua; -oi) *s.* партизан; partizuanat peityttih meččah партизаны скрылись в лесу

**partizuanu||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* партизанский отряд; partizuanujoukkoloin reidu рейд партизанских отрядов

**partitiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* частичный падеж (грамма- тический термин)

**part|u** (-an, -ua; -oi) *s.* парта; istuo partan tagua сидеть за партой

**paruli** (-n, -i; -loi) *s.* подлещик; p. on ruvvakas kala под- лещик – костистая рыба

**parvi|j** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* 1) стая; parvet linduu стаи птиц; 2) косяк; p. kalua косяк рыб

**parvittain** *adv.* стаями; hanhet p. lennelläh pellon piäl гуси стаями летают над полем

**pasjans|u** (-an, -ua; -oi) *s.* пасьянс; avata p. открыть па- сьянс

**pask|u** (-an, -ua; -oi) *s.* жидкий кал, помёт; vaza on paskal у телёнка понос

**pasport|u** (-an, -ua; -oi) *s.* паспорт; ozuttua p. предъявить паспорт

**passib|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* спасибо; sanuo p. благодарить

**passiboij|a** (-čen, -ččou; -jah) *v.* благодарить, поблагода- рить; p. syötändäs благодарить за угощение

**passiiv|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* пассивный; p. rahvas пас- сивное население

**passiivizesti** *adv.* пассивно; häi ottihes täh dieloh p. он от- нёся к этому делу пассивно

**passiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* пассив (грамматический тер- мин)

**passiivu||mu|odo** *s.* (-vvon, -oduo; -odoloi) *s.* пассивная форма (грамматический термин)

**pastand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* выпекание, выпечка; стряпня; jögo lopit pastandan? ты уже закончила стряпню?

**pastate|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* выпечка; выпечное изделие; osta pastatestu čuajun juvves купи выпечки к чаю

**pastat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *заказывать выпечку; häi piiruat sizärel pastattau* для неё пироги печёт сестра; 2) *светить, сиять; päiväine pastattau* солнце сияет (светит); kuudamaine pastattau луна сияет (светит); 3) *блестеть, светить, светиться; kažil silmät pastatetah* pimies у кош- ки глаза блестят (светятся) в темноте; hobjudengu pastattau lattiel серебряная монета блестит на полу

**pastel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* печь, вытекать; toiči buabo pasteli sul'činua иногда бабушка пекла сканцы

**pasternuak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* пастернак

**pastin||piir|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *s.* испечённый на углях в печи пирог из тонкой корочки с крупяной начинкой

**pasto|päč|či** (-in, -čii; -čilöi) *s.* духовка; ruaksuh käyttiä pastoräččii часто пользоваться духовкой

**pasto|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* выпечка; стряпня; kaiken pastoksen annoin lapsile всю выпечку я отдала детям; ruaguzniekan pastokset праздничная стряпня

**past|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *печь, испечь; buabo pastoi* kalakurniekan бабушка испекла рыбник; 2) *светить (о солнце); päiväine pastau* солнце светит; 3) *ударить, трес- нуть; pastoi korvale* треснул по уху

**pastu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *испечься; piiruat hyvin* pastuttih пироги хорошо испеклись; 2) *влюбляться, влюбиться; brihs pastui tyttöh* парень влюбился в девушку

**pastut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* заставлять (заставить) влюбиться, присушивать, присушить; briha on pastutettu, tuskuahees tyttö парня приворожили, тоскует по девушке

**patefon** (-an, -ua; -oi) *s.* патефон; panna p. soittamah завести патефон

**patent|u** (-an, -ua; -oi) *s.* патент; suaha p. keksindös получить патент на изобретение

**patentui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* патентовать; patentuittu gohtu патентованное лекарство

**patisson** (-an, -ua; -oi) *s.* патиссон; kazvattua patissonua выращивать патиссоны

**patistel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* лениться; palkattu guadai patisteleh, ei kehtua putilleh guadua наёмный работник лениться, не прилагает особых усилий в работе

**patišk|o** (-on, -uo; -oloi) 1) *s.* лентяй, лодырь; patiškos ei rie vuottua abuu от лентяя не надо ждать помощи; 2) *a.* ленивый; p. mies ленивый мужчина

**patriarh|u** (-an, -ua; -oi) *s.* патриарх

**patriot|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* патриот

**patriotizm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* патриотизм

**patron** (-an, -ua; -oi) *s.* патрон; panna patronat vintoukha зарядить винтовку патронами

**patron||sumk|u** (-an, -ua; -ii) *s.* патронтаж

**patteil|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* лениться; älä patteilei, mene guadoh! не ленись, иди на работу!

**pattevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* становится ленивым, облениться; sinä äijäl pattevuit ты сильно обленился

**pattevu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* лень; voittua p. превозмочь лень

**pattij|i** (-en, -edu; -eloi) 1) *a.* ленивый; se on ylen p. ristikanzi он очень ленивый человек; 2) *s.* лентяй, лодырь; guado ozutti, sinä olet tavalline p. работа показала, что ты обыкновенный лентяй; älä anna valdua pattieloile не потворствуй лентяям

**pa|ugu** (-vvun, -uguu; -uguloi) *s.* удар, тумак; suaha p. selgäh получить удар по спине

**pa|uguo** (-vvun, -uguu; -vvutah) *v.* греметь; lehmäl kello rauguu колокольчик у коровы гремит

**pavarič|ču** (-an, -čua; -čoi) *s.* половник; ostua uuzi p. купить новый половник

**pavil|jon** (-an, -ua; -oi) *s.* павильон

**pa|vvata** (-uguan, -uguu; -vvatah) *v.* ударить, грохнуть; hebua raugai pletil он хлестнул коня плёткой; p. muadu vaste грохнуть о землю

**pa|vveh** (-ugehen, -vvehtu; -ugehii) *s.* стук, баханье; mibo raugehii kuuluu? что за баханье слышится?

**pavvut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* грохать, стучать; seppu ravvuttuu pal'l'al pajas кузнец стучит молотом в кузне

**pečenn|y** (-än, -iä; -öi) *s.* печенье; koispastetut pečennät домашнее печенье

**pečolk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* печурка (углубление в печи); alazet kuivetah pečolkas рукавицы сушатся в печурке

**pedagogu|u** (-an, -ua; -ii) *s.* педагог; kuulužu p. известный педагог

**pedagogiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* педагогика

**pedagogi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* педагогический; p. yliopisto педагогический университет

**pedran||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* лишайник; ягель, олений мох

**pedran||hoida|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* оленевод

**pedran||hoi|do** (-jon, -duo; -doloi) *s.* оленеводство

**pedran||jägäl** (-än, -iä; -öi) *s.* лишайник; ягель, олений мох

**pedran||vaz|a** (-an, -ua; -oi) *s.* оленёнок

**pedrin||nybl|y** (-än, -iä; -ii) *s.* пижма

**pedr|u** (-an, -ua; -oi) *s.* олень; löydiä pedran sarvet найти рога оленя

**Pedrun||päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* Петров день (праздник православной церкви)

**pedv|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* трепать, мучить; lapset pedvatah kažinpoigua дети треплют котёнка; kanahaukku pedvuau kanua ястреб треплет курицу

**pedv|atakseh** (-uammos, -uahes; -atahes) *v.* возиться, шалить; lapset kai päivy pedvattihes pihal дети целый день возились на улице

**pedä|ji** (-jän, -jä; -jii/-joi) *s.* сосна; pedäjäs kiškottih pitkiä päretty iz sosny šepali длинную лучину

**pedäj|ik|kō** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* сосновый бор, сосняк; yöksyö pedäjikös заблудиться в сосняке

**pedäj|ähine** (-zen, -sty; -zii) *a.* сосновый; pedäjähizet lavvat основные доски

**pehk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* трухлявая древесина

**pehm|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) 1) *a.* мягкий; p. leiby мягкий хлеб; pehmiet alazet мягкие варежки; 2) *мягко*; divanal on p. tuata на диване мягко спать ◊ p. suvāin добрая душа (букв. мягкая душа); p. konsonantu *мягкий согласный*; p. vezī *мягкая вода*; p. siä *тёплая погода* (букв. мягкая погода)

**pehmei||kieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* косноязычный; p. pagin косноязычная речь

**pehmei||sydämelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* мягкосердечный, добрый; minun buabo oli ylen p. моя бабушка была очень добрая

**pehmen|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* размягчать, размягчить; p. nahkua размягчать кожу; höštö pehmenäy savimuan навоз размягчает глинистую почву

**pehmen|dy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *размягчение*; zuuharin p. размягчение сухарей; 2) *смягчение*; konsonantoin p. смягчение согласных

**pehmen|dy|s||merki** (-n, -i; -löi) *s.* знак смягчения, апостроф; p. pehmenäy konsonantan знак смягчения делает согласный звук мягким

**pehme|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* 1) *размягчаться, размягчиться, смягчаться, смягчиться*; jälles pezendiä alazet pehmetiil после стирки рукавицы стали мягкими; nahku pehmeni кожа смягчилась ◊ rakkaine pehmenöy *мороз ослабеет* (букв. мороз размягчается)

**pehme|vy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* мягкость; höyhenen p. мягкость пуха

**pehmie|h adv.** *мягко*; p. levittäy, da kova roih muata мягко стелет, да жёстко будет спать; p. huomata мягко сделать замечание

**pehmie|h|k|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *a.* довольно мягкий, мягковатый; leiby on vie p., anna vie kodvazen pastuu хлеб ещё мягковатый, пусть ещё немного пропеётся

**pehmiesti adv.** *мягко*; paista p. говорить мягко

**pehmikkä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* пушистый, лёгкий; p. karvu пушистый мех; p. kougu пушистый ковёр

**pehmi|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* размягчать, размягчить, смягчать, смягчить; p. nahkat сделать мягкими шкурки; vihmū on pehmitännyh tien дождь размыл дорогу ◊ p. bokat *намять бока* (букв. размягчить бока)

**pehmi|ty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* трепание, трепка; *разрыхление*; pelvas pehmiytyksen suvaiččou лён любит, чтобы его хорошо трепали

**peibo|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* зяблик; kuunnella peiboin rajuo слушать песню зяблика

**pei|diä** (-jän, -däy; -jetäh) *v.* натягивать, натянуть (что-л. для просушки); p. villaine raikku seinäl kuivamah растянуть шерстяной платок на стене сушиться; kondien tal'l'u peijettih seinäl медвежьё шкуру растянули на стене

**peigal|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* большой палец руки; minä satatin peigalon я ушиб большой палец

**peigo|j** (-in, -idu; -loi) *s.* большой палец руки

**peigo||poigal|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* мальчик с пальчик; p. on suarnoin piähengi мальчик с пальчик – главный герой сказок

**peit|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* укрывать, прятать; kaži peittelöy poigii konzu kunne кошка прячет котят когда куда

**peit|elläkseh** (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes) *v.* прятаться, таиться; häi peittelehes minuu она прячется от меня; sydämes peittelehes ilo в сердце таится радость

**peitoči** *adv.* 1) тайком, тайно; lähtie p. koisräi уйти тайком из дому; 2) украдкой; kaçahtuakseh p. взглянуть украдкой

**peitoči||pyydä|j** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s.* браконьер

**peitoči||py|ydö** (-vvön, -udyö; -ydölöi) *s.* браконьерство

**peitoil:** olla p. играть в прятки

**peitoll|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) тайный; скрытый; ei ole nimidä peitollistu, mi ei tulis silmännähtäväkse нет ничего тайного, что не стало бы явным; p. merkkiçus скрытое значение; 2) таинственный, загадочный; pohjoismеççien p. çomus таинственная красота северных лесов

**peitos||jänesty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* тайное голосование; valliçus piettih peitosiänestyksel выборы прошли при тайном голосовании

**peit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) прятать, спрятать; скрывать, скрыть; p. stolan al спрятать под столом; häi peittäy, kus oli он скрывает, где был; 2) заслонять, заслонить; покрывать, покрывать; pilvet peitettih räiväine тучи заслонили солнце; lumi peitti muan снег покрыл землю

**peit|tiäkseh** (-ämmös, -tähes; -etähes) *v.* прятаться, спря- таться; скрываться, скрыться; p. sellän tuakse спря- таться за спину; räiväine peitihes pilvien tuakse солнце скрылось за облаками

**peit|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* укрытие; потайное место; olla peitos спря- таться; panna peittoh спря- тать; pidiä peitos таить; pidiä peitos rahua mieldu таить обиду

**peitto||homm|at** (-ien; -ii) *s.* интриги, происки; keksie peittohommii плести интриги

**peitto||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* засада (отряд, нахо- дившийся в укрытии); puuttuo peittojoukon kobrih попасть в засаду

**peitto||kieli||kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* шифр (условное письмо); arvata p. разгадать шифр

**peitto||liit|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* 1) заговор, тайное со- глашение; olla peittoiitos быть в заговоре; 2) тайное обще- ство

**peitto||liittola|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* заговорщик; olla peittoiittolazennu быть заговорщиком

**peitto||miel|j** (-en, -dy; -ii) *s.* 1) секрет, тайна; avata p. открыть секрет; luottua p. vellele доверять тайну брату; 2) подтекст (скрытый смысл); kerdomukses on p. повесть имеет подтекст

**peitto||nim|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* псевдоним; kirjuttua peitonimel подписать псевдонимом

**peitto||paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* 1) засада (скрытое ме- сто); ambuo peittoraikasräi стрелять из засады; 2) тайник; pidiä peittoraikas держать в тайнике

**peitto||sobimu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* сговор; luadie peittosobimuksen mugah действовать по сговору

**peittožu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* тайна, непознанное; kosmosan peittožuot тайны космоса

**peitto||toim|et** (-ien, -ii) *s.* конспирация; noudua kovii peittoiimii соблюдать строгую конспирацию

**peit|työ** (-un, -tyu; -ytäh) *v.* прятаться, спря- таться;

lapset ollah peitoil: yksi eççiy, a muut peitytäh дети играют в прятки: один ищет, а остальные прячутся

**pel|do** (-lon, -duo; -doloi) *s.* поле, пашня; pelton reunas на краю поля; kyndiä pelduo пахать поле

**pel|do||ait|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* амбар

**pel|do||alla** (-an, -ua; -ii) *s.* посевная площадь; suugendua p. увеличить посевную площадь

**pel|do||hiir|j** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* полевая мышь

**pel|do||jänö|j** (-in, -idy; -löi) *s.* заяц-русак

**pel|do||kuk|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* полевой цветок

**pel|do||mandžö|j** (-in, -idu; -loi) *s.* клубника; kerätä peldomandžoidu собирать клубнику

**pel|do||mygr|y** (-än, -iä; -ii) *s.* пашенная полёвка

**pel|do||ohto|j** (-in, -idu; -loi) *s.* бодяк полевой, осот розо- вый

**pel|do||pyy** (-n, -dy; -löi) *s.* серая куропатка

**pel|do||rua|vot** (-doloin, -doloi) *s.* полевые работы; keviäl on äiju peldoruaduo весной много полевых работ

**pel|do||varo|j** (-in, -idu; -loi) *s.* грач; mustat peldovaroit чёрные грачи

**pel|do||virn|u** (-an, -ua; -oi) *s.* горошек волосистый (рас- тение)

**peletti||sii|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* пелядь

**pel|j:** puuttuo pelih попасть в переделку

**pel|kuan|u** (-an, -ua; -oi) *s.* пеликан

**pell|astaj|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* спасатель, спаситель, избавитель; ruadua pellastajannu работать спасателем; 2) Спаситель

**pell|ast|jua** (-an, -au; -etah) *v.* спасать, спасти, выручать, выручить; p. varmas surmas спасти от верной смерти; häi pellasti minun hiäs он выручил меня из беды

**pell|astu|o** (-n, -u; -tah) *v.* спасаться, спастись; häi pellastui tulipalos он спасся на пожаре; häi pellastui uindal он спасся, пустившись вплавь

**pell|astu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* спасение; избавление; sit oli ainavo p. в этом было единственное спасение; urpuojien p. спасение утопающих

**pell|astus||žiliet|ty** (-än, -tiä; -töi) *s.* спасательный жилет

**pell|astus||veneh** (-en, -ty; -ii) *s.* спасательная лодка

**pel|loči** *adv.* полем, через поле; dorogu (tie) matkuau p. до- рога проходит по полю

**pellon||pien|nar** (-daren, -nardu; -darii) *s.* край пашни, межа; astuo peltonpiennardu муö идти по меже

**pel|meni|t** (-löin, -löi) *s.* пельмени; муö puaksuh luajimmo pel'menilöi мы часто готовим пельмени

**pel|vahij|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* льняной; ennen kuvottih mostu hyviä pelvahistu kãzipaikkaa раньше ткали такие хо- рошие льняные полотенца; p. ruhkün льняная скатерть

**pel|vas|s** (-han, -stu; -hii) *s.* лён; kylviä pelvastu сеять лён; naizet kytkiätäh pelvahii женщины полют лён

**pel|vas||lang|u** (-an, -ua; -oi) *s.* льняная нить; p. on uyen luja льняная нить очень крепкая

**pel|mz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* пемза

**pel|ndu** (-nun, -duu; -duloi) *s.* детёныш; щенок; koiran pennut щенки; susiedan pennut соседская ребятня

**pen|ger** (-en, -dy; -ii) *s.* обрыв, крутой откос; piäsköit azutah peziä pengerih ласточки делают гнёзда на обрывах

**pen|gluo** (-on, -ou; -otah) *v.* пренебрегать, относиться к кому-л. плохо; älä pengo mejän roççivoiçendua не пренебре- гай нашим угощением; p. toine tostu относиться плохо друг к другу

**pen|ziji** (-en, -edy; -elöi) *s.* пенсия; lähtie penziele выйти на пенсию

**per|edniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* передник, фартук; šulkuine p. шёлковый передник

**pereh** (-en, -ty; -ii) *s.* семья; kasvua suures perhes расти в большой семье; perehen izändy глава семьи; sovukas p. дружная семья

**perehek|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* семейный, имеющий семью; p. ristikanzu семейный человек

**perehelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* семейный; izändy sellittelöy perehellizii azieloi глава семьи разрешает семейные проблемы

**perehet|jöi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* бессемейный; jiahä perehettömäkke остаться бессемейным

**pereh|kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* семейство, семья; täs on kerävyynnyh kai p. здесь собралось всё семейство

**perehy|lö** (-n, -y; -täh) *v.* обзавестись семьёй; lapset jo perehtyttih дети уже обзавелись семьями

**perehys** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* семейство; kogo p. levii, ken kunne всё семейство распалось, кто куда

**perembä:** mengiä p.! проходите! (в комнату из прихожей)

**perembä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* отдалённый; крайний, последний; perembäzet niityt отдалённые покосы; p. giädy крайний ряд

**perevod|u** (-an, -ua; -oi) *s.* денежный перевод; poigu työndi muamale perevodan сын послал матери денежный перевод

**perfekt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* перфект (грамматический термин); verbi perfektas merkiččöy mennetty aigua глагол в перфекте обозначает прошедшее время

**pergav|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* вырубка; место, очищенное от леса, кустов

**per|gua** (-ran, -gau; -retäh) *v.* 1) бить, избивать, избить; сечь, высечь; p. koigua бить собаку; händy perrettih paharäiväzekse его избивали до полусмерти; p. remenil высечь ремнём; 2) бить, хлестать (о волнах, струях воды, воздуха); vihmu pergau ikkunoi дождь хлещет в окно; tuuli pergau gozii ветер хлещет в лицо; 3) рубить, вырубать, расчищать, расчистить; p. meččiiä рубить лес под пашню; raivužikko perrettih juurineh ивовый кустарник вырубил под корень; nurmi pidäs p. покос надо бы расчистить; 4) трепать, обрабатывать лён; p. työt обработать волокно ◇ p. šokkiiпустословить, трепать языком (букв. бить щёки); suvvä p. улетать за обе щёки (букв. есть-бить)

**per|guakseh** (-rammos, -gahes; -retähes) *v.* работать через силу, надрываться; p. guavos надрываться на работе

**perij|e** (-n, -y; -täh) *v.* 1) наследовать, унаследовать; poigu perii tuatan koin сын унаследовал дом отца; p. omažus унаследовать имущество; 2) выяснять, выяснить, разбираться, разобраться; häi joga dielon periy loppussah он всякое дело выясняет до сути; 3) взыскивать, взыскать; p. štruafuu взыскивать штраф; hänes pidäy p. vellat с него надо взыскать долги

**perij|i** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s.* наследник, наследница; perijät наследники; valduistuimen p. наследник престола, престолонаследник

**peril:** olla p. mistahto знать о чём-л., разбираться в чём-л.

**perile:** piästä p. понять, разобраться

**perilleh adv.** с концом, бесследно; hävittiä p. потерять с концом; hävitä p. исчезнуть бесследно

**perimä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* самый дальний; p. giädy самый дальний ряд

**perin adv.** задом; moine oli kaidu kohtu, kai p. pidi lähtie iäre sie место было такое узкое, что пришлось задом двигаться оттуда

**perind|y** (-än, -iä; -öi) *s.* взимание, взыскание, удержание; vepon p. взимание налога; štruafun p. взыскание штрафа

**perind|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* 1) традиция; rahvahan perindöt

народные традиции; 2) наследство; suaha p. получить наследство ◇ siirdyö perindönyu переходить (перейти) по наследству, передаваться (передаться) по наследству; talovus siirdyi p. tuatalpäi pojiale хозяйство перешло от отца к сыну

**perindöll|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) традиционный; karjalaine p. kul'tuuru карельская традиционная культура; 2) наследственный; p. voimattomus наследственное заболелание

**perindön|jalgo** (-von, -guo; -goloi) *s.* раздел наследства

**perindö|tijedo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* предание; perindötijion mugah sie eletih pahathenget по преданию там жили злые духи

**perindöt|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* лишённый наследства; luadie kedätahto perindöttömäkke лишит кого-л. наследства

**perin|pohja|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* основательный, серьёзный, фундаментальный; pidiä p. tarkastus провести основательную проверку; p. tovesteh серьёзный довод; perinpohjazet tijot фундаментальные знания

**perin|pohjin adv.** основательно, досконально; kyzellä kai p. расспросить обо всём основательно; hävitä p. исчезнуть с концом; muuttuo p. измениться в корне

**perin|pyhkij|en adv.** окончательно, совсем, полностью; p. lähti, enämbi ei tule он ушёл окончательно, больше не вернётся

**perin|ät** (-öin, -öi) *s.* перина; perinöil on muata pehmei на перине мягко спать

**period|u** (-an, -ua; -oi) *s.* период; hokkeikižan enzimäine p. первый период игры в хоккей

**perii postp.** из-за, ввиду; sinun p. из-за тебя; pahan siän p. ввиду плохой погоды; torata tyhjän p. драться из-за пустяков

**perron** (-an, -ua; -oi) *s.* перрон; olla pergonal находиться на перроне

**persik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* персик (плод)

**persikku|puu** (-n, -du; -loi) *s.* персик (дерево)

**persounalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) индивидуальный; persounallizet tarbehет индивидуальные потребности; 2) личный; p. omažus личная собственность; persounallizes olendas в личном присутствии

**persounat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* безличный (грамматический термин); p. verbi безличный глагол

**persoun|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) персона, личность, лицо; tärky p. важная персона; histourielline p. историческая личность; 2) лицо (грамматический термин); verbin kolmas p. третье лицо глагола ◇ persounoih kaččomattah невзирая на лица

**persounu|pronomi|u** (-an, -ua; -oi) *s.* личное местоимение (грамматический термин)

**persounu|tovesteh** (-en, -tu; -ii) *s.* удостоверение личности; ozuttua p. показать удостоверение личности

**persounu|verbi** (-n, -i; -löi) *s.* личный глагол (грамматический термин)

**perspektiiv|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* перспективный; perspektiivizet kehitysplanat перспективные планы развития

**perspektiiv|jöi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* бесперспективный; ottua ozua perspektiivittömäh azieh участвовать в бесперспективном деле

**perti** (-n, -i; -löi) *s.* 1) дом, изба; tule pertih заходи в дом; nostua p. построить избу; 2) комната; muata suures pertis спать в большой комнате; talois on äiju pertii в доме много комнат

**perti|jallač|it** (-čiloin, -čiloi) *s.* сменная (вторая) обувь (букв. комнатная обувь)

## PER – PER

**perti||lomu** (-n, -u; -loi) *s.* мебель, обстановка; pehmiet pertilomut мягкая мебель; koin pertilomut обстановка дома

**perti||lomu||kombinuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* мебельный комбинат

**perti||väli** (-n, -i; -löi) *s.* коридор; pitky hotelin p. длинный коридор гостиницы

**perus||kohendu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* капитальный ремонт; pidiä peruskohendustu делать капитальный ремонт

**perus||kursu|u** (-an, -ua; -ii) *s.* основной курс (какой-л. дисциплины)

**perus||lasku||ta|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* основное арифметическое действие; nella peruslaskutabua: ližiändy, vähendys, jagamine, kerduandu четыре основных арифметических действия: сложение, вычитание, деление, умножение

**perus||miell|i** (-en, -dy; -ii) *s.* основная мысль; tevoksen p. основная мысль произведения

**perus||numerua|u** (-an, -ua; -oi) *s.* количественное числительное

**perus||oz|a** (-an, -ua; -ii) *s.* первоэлемент, составная часть; kieli on literatuurin p. язык есть первоэлемент литературы

**perus||palk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ставка, оклад

**perus||škola|a** (-an, -ua; -ii) *s.* основная (общеобразовательная) школа

**perus||zakon** (-an, -ua; -oi) *s.* конституция; Ven'anmuan p. конституция России

**perus||zakonall|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* конституционный; peruszakonallizet oikeukset конституционные права; p. monarhii конституционная монархия

**perustaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* основатель, основоположник; uvven tiedosuunnan p. основатель нового направления в науке

**perustami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* создание, основание, образование; uvven tiedokeskuksen p. создание нового научно-исследовательского центра; yhteiskunnallisen eloksen p. социальная организация общества; linnan p. основание города; uvven teatran p. образование нового театра

**perustat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* бесосновательный; perustattomat viärikyset бесосновательные обвинения

**perustattomasti** *adv.* бесосновательно; viärittii p. обвинять бесосновательно

**perusteh** (-en, -tu; -ii) *s.* база, основа; ainehelline p. материальная база; elontoimindan perustehet основы жизнедеятельности; perustehennu pidiä silminnägijien tovenduksii основываться на показаниях свидетелей

**perustehell|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* основательный, капитальный; perustehellizet laittehet капитальные сооружения

**perusteh|et** (-ien, -ii) *s.* основы, начала; tiijon perustehet основы науки

**perustel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* обосновывать, обосновать, мотивировать; p. oma mieli обосновать своё мнение; p. ebävyс мотивировать отказ; perustelut yhtehvevot обоснованные выводы

**perustelu** (-n, -u; -loi) *s.* обоснование, подтверждение; nämmil ajatuksil ei pie perusteluu эти мысли не нуждаются в обосновании

**perust|u** (-an, -ua; -oi) *s.* основа, база; olla perustannu лежать в основе; ranna perustakse положить в основу

**perust|ua** (-an, -au; -etah) *v.* основывать, основать, создавать, создать; p. uuzi škola открыть новую школу; p. tiijolline seuru создать научное общество; p. uuzi partii создать новую партию

**perustu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) образовываться, основываться; školas on perustumas nieglondukerho в школе открывается кружок по вязанию; 2) основываться, осно-

ваться; p. toziazieloih основываться на фактах; mih hänen mieli perustuu? на чём основывается его мнение?

**per|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* 1) зад, задняя часть; корма; girpuo rien peräs держаться за заднюю часть саней; räčin p. задняя часть печи; istuo venehen peräs сидеть на корме лодки; 2) конец; дальний угол, окраина; kerätä marjua suon peräl собирать ягоды на краю болота; elämmö linnan peril мы живём на окраине города ◇ nieglan p. игольное ушко; piästä perile добраться до сути дела (букв. попасть в конец); täs ei sua piästä perile тут ничего нельзя разобрать (букв. тут нельзя попасть в конец); täs paginas ei ole nimittumua perii этот слух лишён всякого основания (букв. этот слух не имеет конца); pidiä perii 1) править лодкой (букв. держать корму); tuatto soudi, minä piin perii отец грёб, я правил лодкой; 2) главенствовать, править; meijän perehes buabo aiven pidi perii в нашей семье бабушка всегда держала главенство; olla mittumuahto perii быть какаго-л. происхождения; ajua perii jogie myö сплавлять лес по реке; andua perii поддаться, поддаться; hyö ainos riijeltih, yksi ei anna perii да ни тоине они постоянно ругались: некоторый не уступал

**peräci** *adv.* задом; dorogu (tie) matkauu peldoloin p. до рога идёт за полями

**perä||čup|pu** (-un, -puu; -puloi) *s.* задний угол, бабий кут между печью и окном

**peräh** *adv.* следом, вслед; juosta kenentahto p. бежать следом за кем-л.; kirrata p. крикнуть вслед; kerdu kerran p. раз за разом

**perä||ham|mas** (-bahan, -mastu; -bahii) *s.* задний зуб, коренной зуб, зуб мудрости

**peräkkäi** *adv.* подряд; друг за другом; kolme päiviä p. vihmui три дня подряд шёл дождь; astuo p. идти друг за другом

**perä||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* наследники; hänel on suuri p. у него много наследников

**perä||mel|a** (-an, -ua; -oi) *s.* кормовое весло; ota p. возьми кормовое весло

**perän||aja|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* сплавщик

**perän||aj|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* лесосплав

**perän||niit|ty** (-yn, -tyy; -tylöi) *s.* дальний луг

**perän||pij|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* управление судном; peränpivos oli nuori merimies управление судном доверили молодому моряку

**perän||pidä|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* рулевой, штурман

**perän||tie** (-n, -dy; -löi) *s.* наследник; hyö ollah minun peräntiet они являются моими наследниками

**perä||pohja|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* Крайний Север; eliä peräpohjazes жить на Крайнем Севере

**perä||pohjala|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* житель Крайнего Севера, северянин, северянка

**peräs** 1) *adv.* сзади, позади, следом; astuo p. идти сзади; ruзуö p. не отставать; kenentahto p. вслед за кем-л.; 2) *postp.* через, спустя; kodvazen p. pimenöy через некоторое время стемнеет; çuasun p. tuli kodih спустя час он пришёл домой; 3) *postp.* за; kävellä lapsien p. ходить за детьми; toine toizen p. друг за другом

**perättömästi** *adv.* бесосновательно; viärittii p. обвинять бесосновательно

**peräty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* порядок (букв); kirjaimet ollah nengomas perätykses буквы расположены в таком порядке

**perätysti** *adv.* следом, друг за другом; kävellä p. ходить друг за другом

**per|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* 1) прекратить, закончить; peräkkii riidelendy! прекратите ссору! 2) править лодкой; kenbo rubieу periiämäh? кто будет править лодкой?



**perättömy[s]** (-ön, -ty; -zii) *s.* ложь, небылица; ахинея; levitellä perättömyziä распространять небылицы; raista perättömytty nести ахинею

**perättömästi** *adv.* бесосновательно; viärittiä *p.* обвинять бесосновательно

**perät[öi]** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* 1) без задней части; *p.* regi сани без задка; 2) пустой, бессмысленный; *p.* pagin пустой разговор; raista perättömiä nести вздор; perättömät huhut пустые слухи

**perävymi[ne]** (-zen, -sty; -zii) *s.* отступление, отход

**perävymättäh** *adv.* бесповоротно; piättiä *p.* решить бесповоротно

**perävymät[öi]** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* окончательный, бесповоротный; *p.* piätteh бесповоротное решение

**perävy[ö]** (-n, -y; -tä) *v.* 1) пятиться, отходить назад; hebo perävyу лошадь пятится; 2) отступить, отступить; отказываться, отказаться; vihaniekkу rubei perävymäh противник стал отступать; *p.* omis sanois отказаться от своих слов

**pesku** (-n, -u; -loi) *s.* сахарный песок

**pessimist[ine]** (-zen, -sty; -zii) *a.* пессимистический; *p.* mieliala пессимистическое настроение

**pessimist[lu]** (-an, -ua; -oi) *s.* пессимист

**pessimizm[lu]** (-an, -ua; -oi) *s.* пессимизм

**pe[st]ä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* мыть, вымыть, помыть; стирать, выстирать; *p.* astieloi мыть посуду; *p.* käit вымыть руки; muamo meni sobii pezemäh мама ушла стирать бельё; *p.* hambahat вычистить зубы; pestyt sovat постиранное бельё

**pe[st]äkseh** (-zemmös, -zeh/-zehes; -stähes) *v.* мыться, вымыться; умываться, умыться; kävvä kylyh pezemähes ходить мыться в баню; *p.* vilul viel умываться холодной водой; pezei! умойся!

**pezemät[öi]** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* невымытый, невымытый; нестиранный, невыстиранный; älä koske syömizii pezemättömin käzin не трогай еду невымытыми руками; pezemättömät sovat нестиранный бельё

**pezend[ly]** (-än, -iä; -öi) *s.* умывание, мытьё; astieloin *p.* мытьё посуды

**pezet[tiä]** (-än, -täy; -etäh) *v.* мыть, вымыть; *p.* lapsii kylyс мыть детей в бане

**pezevyndy[|]perti** (-n, -i; -löi) *s.* ванная комната

**pezevy[ö]** (-n, -y; -tä) *v.* мыться, вымыться; умываться, умыться; *p.* kylyс мыться в бане; minä suvaičen *p.* vilul viel я люблю умываться холодной водой

**pezo** (-on, -uo; -oloi) *s.* мытьё; стирка; lattieloin *p.* мытьё полов; algua suuri *p.* начать большую стирку; andua sovat pezoh отдать бельё в стирку

**pezo[|]aineh** (-en, -tu; -ii) *s.* моющее средство

**pezoit[|]tuо** (-un, -tuu; -utah) *v.* гнездиться; piäsköit pezoitutah räystähän alle ласточки гнездятся под стрехой

**pezo[|]jauh[o]** (-on, -uo; -oloi) *s.* стиральный порошок

**pezo[|]mal'1'u** (-an, -ua; -oi) *s.* раковина

**pezo[|]mašin** (-an, -ua; -oi) *s.* стиральная машина

**pezo[|]muill[lu]** (-an, -ua; -ii) *s.* хозяйственное мыло

**pezoveh** (-en, -tu; -ii) *s.* выводок; sorzien *p.* выводок уток

**pezo[|]viet** (-vezien, -vezii) *s.* помои; mene kua *p.* иди вылей помои

**pezo[|]vihko[|]ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* губка (для мытья); pestä astieloi pezovihkozel мыть посуду губкой

**pezjä** (-än, -iä; -ii) *s.* 1) гнездо; берлога, нора; pakkuо pezäspräi muale выпасть из гнезда на землю; kondien *p.* берлога медведя; pezäs oli kolme reboinproigua в норе было три лисёнка; 2) гнездо (картофеля, растений); erähis pezis on ylen vähä kartohkua в некоторых гнёздах очень мало картофеля

**pet[e]** (-tien, -etty; -tielöi) *s.* ошибка, промах, оплошность;

*p.* vedi muga так получилось по ошибке; *p.* iel, a minä jälles snp.оплошность впереди, а я за ней

**peteld[|]jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* терзать, растерзать; kanahaukku peteldi kanan ястреб растерзал курицу

**petkel** (-en, -dy; -ii) *s.* пест, пестик; surguо petkelel huuhmares толочь пестом в ступе

**pet[lu]** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) петля, застёжка; leikata petlat nyblih näh прорезать петли для пуговиц; luadie *p.* olles свить петлю из соломы; 2) петля (дверная, оконная); ukсен petlat дверные петли

**petties** *adv.* нечаянно, по ошибке; ambuo *p.* выстрелить нечаянно

**pet[tiä]** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) изменять, изменить, предавать, предать; *p.* oma tua изменить своей родине; ukko petti akkuadah мужу изменил жене; *p.* omua dovariššua предать своего друга; 2) обманывать, обмануть; *p.* kenentahto luottamus обмануть чьё-л. доверие; *p.* ostajua обманывать покупателя; 3) подводить, подвести; syväintundo ei pettänyh интуиция не подвела; hyö petettih meidy они подвели нас; silmy pettäy зрение подводит

**pettymy[s]** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* разочарование; tundie *p.* испытывать разочарование

**pet[työ]** (-yn, -tyy; -ytäh) *v.* разочаровываться, разочаровываться, обмануться; *p.* toivomuksis обмануться в надеждах

**pettä[|]i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) 1) *s.* изменник, изменница, предатель; roindumuan *p.* изменник родины; 2) *a.* подлый; *p.* tego подлый поступок

**pettämy[s]** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) измена, предательство; raha *p.* страшная измена; 2) подлость; yllyttiä pettämykseh толкать на подлость

**pettämät[öi]** (-tömän, -tömiä; tömi) *a.* 1) надёжный; *p.* dovariššu надёжный друг; 2) безошибочный, верный; *p.* mintahto merki верный признак чего-л.

**pianin[o]** (-on, -uo; -oloi) *s.* пианино; soittua pianinol играть на пианино; kosketella pianinon näppäimii перебирать клавиши пианино

**pianinol[|]soitta[|]i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* пианист

**pidieh:** ottua *p.* взять напрокат; andua *p.* дать напрокат

**pidies:** olla *p.* быть в прокате

**pi[|]diä'** (-en, -däy; -etäh) *v.* 1) держать; *p.* kniigua käis держать книгу в руке; *p.* lastu käis держать ребёнка за руку; *p.* veriädy lukus держать дверь на замке; 2) держать; содержать; хранить, сохранять; *p.* lehmiä держать корову; *p.* huonustu puhtahannu содержать дом в чистоте; *p.* dengoi kasas хранить деньги в кассе; *p.* kai mustos сохранять всё в памяти; 3) сдерживать; *p.* sana сдерживать слово; 4) носить; *p.* vierahii sobii носить чужую одежду; 5) расходовать, израсходовать; hyö kai dengat piettih они истратили все деньги; 6) проводить, провести, устраивать, устроить; *p.* kerähmyö проводить собрание; *p.* pagin произнести речь; *p.* svuad'bu сыграть свадьбу; pruazniekkу jäi pidämättäh праздник не состоялся; 7) считать, посчитать; *p.* kedätahto huvänny ristikanzannu считать кого-л. хорошим человеком; *p.* vältämättömänny считать необходимым; 8) держать, не пропускать влагу; veneh ei pie vetty лодка протекает  $\diamond$  *p.* iändy шуметь (букв. держать голос); *p.* mieles 1) помнить (букв. держать в уме); 2) любить; *p.* iččie huvin вести себя хорошо; *p.* huoldu заботиться (букв. держать заботу); *p.* silmis следовать (букв. держать в глазах); *p.* käzis не давать воли (букв. держать в руках); *p.* varavos шантажировать (букв. держать в страхе); *p.* varavos pahanluadijan tovestajua шантажировать свидетеля преступления; *p.* kiirehty торопиться, спешить (букв. держать спешку); *p.* vihua держать камень за пазухой (букв. держать зло); *p.*

## PID – PIE

kieli lukun tagua *держатъ язык за зубами* (букв. *держатъ язык под замком*)

**pidiä<sup>2</sup>** (-däy, -di) (3 лицо ед. числа: *pidäy*) **v.** *надо, нужно, следует*; *pidäy kodvaine huogavuo* надо немного отдохнуть; *minul pidäy mennä guadoh* мне нужно идти на работу; *ei pie varata* не надо бояться; *penga ei pie guadua* так не следует поступать; *guadoh pidi puuttuo aijoin aijal* на работу нужно было являться вовремя  $\diamond$  *pidäy olla должно быть*; *muga, kui pidäy olla как следует (как должно быть)*; *mugai pidäy! так и надо!*

**pidiäkseh** (-emmös, -dähes; -etähes) **v.** 1) *держаться, придерживаться (чего-л.)*; *p. käis* держаться за руку; *p. yhtes* держаться вместе; 2) *поспевать, поспеть, угнаться*; *minä en voi p. sinus* мне не поспеть за тобой; 3) *вести себя, держаться; удерживаться*; *pidäi hyvin uvves kois* веди себя хорошо в новом доме; *ei voinnuh p., meni torah* он не смог удержаться, влез в драку

**pido** (-von, -duo; -dolo) **s.** 1) *пользование чем-л.*; *panna pidoh jälgimäine pyhkin* взять в пользование последнюю скатерть; 2) *расходование, трата чего-л.*; *dengan p. trata* денег; 3) *торжество, бал*; *olla pivos* быть на балу

**pido||so|vat** (-bien, -bii) **s.** *повседневная одежда*

**piduhi|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *длиной в...; ростом с...; kahten metrin p.* длиной в два метра; *minun p.* ростом с меня

**piduhu|s** (-on, -ttu; -zii) **s.** *длина; рост*; *kymmene kilometrii piduhuttu* десять километров в длину; *matkan p.* *on sada kilometrii* длина пути составляет сто километров; *minun p.* *on* ростом с меня

**piduhus||hyp|py** (-yn, -ruu; -pylōi) **s.** *прыжок в длину*; *voittua piduhushyppylois* победить в прыжках в длину

**piduhus||miär|y** (-än, -iä; -ii) **s.** *мера длины*

**piduhus||viiv|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *горизонталь*; *piduhusvii-voim da pystysvii-voim* по горизонтали и по вертикали

**pidulič|čū** (-an, -čua; -čoi) **a.** *продолговатый*; *p. piirai* продолговатый пирог; *p. zual* продолговатый зал

**piduzin adv.** *в длину, вдоль*; *leikata kangas p.* разрезать ткань вдоль; *p. dorogua (tiedy) virui kuadunuh puu* вдоль дороги лежало упавшее дерево

**pidvit|elläkseh** (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes) **v.** *задерживаться, задержаться; мешкать*; *ruavos pidvitteleh, ei tule guadoh omal aigua* на работе мешкает, не приходит вовремя

**pidvit|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** *затягивать, затянуть, задерживать, задержать*; *häi on vellas, ga ei maksa, midä pidvitännöy* он мне должен, но не отдаёт долг, почему-то задерживает

**pidäi** (-jän, -jjä; -jii/-jōi) **s.** 1) *потребитель*; *häi on parahan sovan p.* он – потребитель лучшей одежды; *energien p.* потребитель энергии; 2) *владелец*; *akcieloim p.* владелец акций

**pidämi|ne** (-zen, -sty; -zii) **s.** 1) *проведение, осуществление*; *pruazniekan p.* проведение праздника; *suaha luba kerähmön pidämizeh* получить разрешение на проведение собрания; 2) *расходование, трата*; *suuren dengusumman p.* расходование большой суммы денег; 3) *хранение*; *dengoin p. siästöbankas* хранение денег в сберегательном банке

**pidämät|ōi** (-tömän, -tōmiä; -tōmii) **a.** 1) *неношенный*; *pidämättömät kengät* неношенные сапоги; *vetty p.* пропускающий воду; 2) *несдержанный, невыполненный*; *p. uskaldus* невыполненное обещание

**pidävy|ō** (-n, -y; -täh) **v.** 1) *держаться, придерживаться (чего-л.)*; *p. venehen laijas* держаться за край лодки; 2) *вести себя, держаться*; *neidine hyvin pidävyi, pahal sluaval ei olluh* девушка вела себя скромно, имела хорошую репутацию; 3) *изнашиваться, изнашиваться*; *pauidu tämä kaikkineh pidävyi* эта рубашка совсем изнасилась

**piehtaroi|jakseh** (-čemmos, -čeh/-čehes; -jahes) **v.** *валяться, барахтаться*; *heboine piehtaroičeh pihanurmel* лошадь валяется на траве; *koiru piehtaroičehes muadu myō tuhun iel* собака валяется на земле перед ненастьем; *p. lumes* барахтаться в снегу

**pieksell|ä** (-en, -öy; -läh) **v.** *мешать, помешивать*; *keitätäjes varen`n`ua pidäy p., ku ei puadus* варенье при варке надо помешивать, чтобы не пригорело

**pieks|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** 1) *мешать, размешивать; взбивать, взбить (масло)*; *p. kuaššua* мешать кашу; *tahtahan pieksät* *sagiekse* замешиваешь густое тесто; *kannatestu pidäy kodvu p., ku tulis* *voikse* сметану надо долго сбивать, чтобы получилось масло; 2) *выдывать кожу*; *pieksetti valgiedu nahkua* выдывали белую кожу; 3) *бить, избить; сечь, высечь*; *händy toras pieksetti paharäiväzekse* его в драке избили до полусмерти; *ižändy pieksi hebuo ohjaksi* хозяин сёк лошадь вожжами  $\diamond$  *p. kielyd* *болтать* (букв. *трепать язык-ком*); *p. šokkii* *балагурить* (букв. *трепать щёки*)

**pieks|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) **v.** *биться, метаться; делать что-л. до изнеможения*; *žiivatat pieksetähes ruarmoiss* скотина мечется из-за слепней; *elos oli jugei, pidi päivät p. ruavos* жизнь была тяжёлая, приходилось работать до изнеможения

**pieksävy|ō** (-n, -y; -täh) **v.** *взбиться, вспениться*; *kannates pieksävyi* сметана взбилась

**pieleh postp.** *около, возле; к, у (куда?)*; *istuokseh ikkunan p. seсть* у окна; *siirdiä stola ikkunan p.* придвинуть стол к окну

**pieles postp.** *около, возле; у (где?)*; *parret virutah dorogan (tien) p.* брёвна лежат около дороги; *seizuo ukxen p.* стоять у дверей

**piel|j** (-en, -dy; -ii) **s.** 1) *край, обочина*; *ajua dorogan (tien) pieldy* *myō* ехать по обочине дороги; 2) *косяк*; *seizuo veriän pieles* стоять в дверях

**piel|jine** (-zen, -sty; -zii) **s.** *косяк (дверной, оконный)*; *ikkunan pielizet pidäy kohendua* оконные косяки надо отремонтировать

**pielu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *подушка*; *panna pieluksen* ал положить под подушку

**pielus||piäli|ne** (-zen, -sty; -zii) **s.** *наволочка*; *ommella uvvet pieluspiälizet* сшить новые наволочки

**piendareh** (-en, -tu; -ii) **s.** *межа, край пашины*; *istuo pellon piendarehel* сидеть на краю поля

**pienehk|ō** (-ön, -yō; -ölōi) **a.** *недостаточно большой, маловатый*; *minä ostin pienehkön pal`ton* я купил маловатое пальто

**pieneksi|e** (-n, -y; -täh) **v.** *считать маленьким или недостаточным*; *pieneksiy kazvu* он считает, что ростом маловат; *p. guadopalkua* считать зарплату недостаточно высокой

**pienend|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** *уменьшать, уменьшить; убавлять, убавить*; *p. pluat`t`u* уменьшить платье; *p. hindoi* снижать цены

**pienendy|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** *уменьшение*; *denganmenetändän p.* уменьшение денежных затрат

**pienessy adv.** *в детстве*; *minä jo p. yksinä* *hävyn meččäh* я уже в детстве один ходил в лес

**pienete adv.** *в детстве*; *p. lapset toine tostu nimitelläh* в детстве дети обзывают друг друга

**pienettäv|y** (-än, -iä; -ii) **a.** *недостаточно большой, маловатый*; *meijän perehele tämä kodi* *on p.* для нашей семьи этот дом маловат

**piene|tä** (-nen, -nöy; -täh) **v.** *уменьшаться, уменьшиться; убавляться, убавиться*; *sanakniigan suurus pienei* объём словаря уменьшился; *minun tulot* *on pienetty* мои доходы снизились; *pestyuy alazet pienetti* после стирки рукавицы сели

**pienji** (-en, -dy; -ii) *a.* маленький, небольшой; pienet lapset маленькие дети; p. kazvol небольшой ростом; pikoï p. малюсенький; nämmä jallaçit ollah minule pienet эта обувь мне мала

**pieni||kazvo|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* маленького роста; низкорослый; brihaççu on p. мальчик маленького роста; p. puu низкорослое дерево

**pieni||lugu|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* малочисленный; p. rahvas малочисленный народ

**pieni||miärä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* малагабаритный; портативный; p. fatieru малагабаритная квартира; p. tiedokoneh портативный компьютер

**pieni||palka|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* низкооплачиваемый; p. guado низкооплачиваемый труд

**pieni||var|vas** (-bahan, -vastu; -bahii) *s.* маленький палец стопы

**pien|nar** (-daren, -nardu; -darii) *s.* межа, край пашины; niittä p. скосить межу

**piet|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* сдерживать, удерживать; p. nagruo сдерживать смех; hengie pietellen затаив дыхание

**piet|elläkseh** (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes) *v.* 1) держаться, удерживаться; p. kãziipuolis держаться за перила; 2) воздерживаться; häi piettelih sanomas omua mielydy он воздерживался высказывать своё мнение; p. iänistykxes воздерживаться при голосовании

**pieto|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* запас; pitkän pietoksen hiiri субу snp. долго хранимый запас мышь съедает

**piettelezy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* умеренность; p. on tärkei kaikex умеренность важна во всём

**pietteleväh** *adv.* умеренно

**piettelevä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* сдержанный, умеренный; p. poliitiekku сдержанная политика; p. luondehen puoles сдержанный по натуре

**piet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) удерживать, удержать; придерживать, придержать; hänydi nimi ei pietä ego ничто не удержит; p. hebostu придерживать лошадь; 2) приберегать, приберечь; p. heinii keviäkse приберегать сено к весне; 3) задерживать, задержать; minuu pietettih aziet задержали дела

**piet|tiäkseh** (-ämmös, -tähes; -etähes) *v.* 1) держаться, удержаться; hebo piettihes, ei lähtenyh juoksemah myödymägeh лошадь удержалась, не помчалась под гору; 2) воздерживаться, воздержаться; p. viinanjuondas воздержаться от употребления алкоголя

**pigment|u** (-an, -ua; -oi) *s.* пигмент

**pih|a** (-an, -ua; -oi) *s.* улица, двор; lähtie pihale выйти во двор; tulla pihalpäi прийти с улицы; lapset kiçatah pihal дети играют во дворе

**piha|aida|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* палисадник; kruassie piha-aidastu красить палисадник

**piha|ait|u** (-an, -tua; -toi) *s.* амбар; vil'l'oi piettih piha-aitas в амбаре хранили зерно

**pihaçi** *adv.* двором, через двор; astuo p. пройти двором

**piha|ho|du** (-vun, -duu; -duloi) *s.* подворотня; taloih piäzimmö pihahovun kauti в дом попали через подворотню

**piha|pordah|at** (-ien, -ii) *s.* подъезд; крыльцо

**piha|puol|i** (-en, -du; -ii) *s.* фасад, наружная сторона

**piha|puol|ine** (-zen, -stu; -zii) *p.* ikkun okno во двор

**piha|tul|et** (-iloin, -ii/-iloi) *s.* уличное освещение

**piha|ver|äi** (-iän, -iädy; -iälöi) *s.* ворота; mene avua p. иди открой ворота

**pihkah|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) смолистый; p. mänydi смолистая сосна; 2) выпачканный в смоле; pihkahizet käit выпачканные в смоле руки

**pihkah|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* смолистый; p. puu смолистое дерево

**pihkastu|o** (-n, -u; -tah) *v.* пачкаться смолой; meçäs kaikkinieh pihkastuin в лесу я весь испачкался смолой

**pihk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* живица, смола; hieruo pihkah запачкать в смолу; käit ollah pihkas руки в смоле

**pihku|leht|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* молодая, только что появившаяся листва

**pihku|mai|do** (-jon, -duo; -doloi) *s.* молизово

**pihl|aji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* рябина; haravan piit luajitah pihl'ajas зубья для граблей делают из рябины

**pihl|ai|mar|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* рябина (ягоды)

**pihl|aiçik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* рябинник; jogirannan p. прибрежный рябинник

**pii** (-n, -dy; -löi) *s.* зуб, зубец; haravas katkettih piit у граблей сломались зубья

**piičku** (-n, -u; -loi) *s.* манок, свисток для приманивания птиц и зверей; piičkul meççyniekku viheldi pyulöi свистком охотник приманивал рябчиков

**piido|j** (-in, -idu; -loi) *s.* пикульник; p. tartuu sobih пикульник пристаёт к одежде

**piiht|et** (-ien, -ii) *s.* клещи; jugiet p. тяжёлые клещи

**piik|kiv|i** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* кремль; suaha tuli piikivel высекать огонь кремнем

**piikki|tuom|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* тёрн, терновник

**piik|oi** (-oin, -koidu; -koloi) *s.* дерюга, дерюжка, посконь; piikkoidu kuvottih hurstiloikse посконь ткали на половики

**piikoi|kanga|s** (-han, -astu; -hii) *s.* дерюга, дерюжное полотно

**piikoi|so|ba** (-van, -bua; -bii) *s.* дерюжная одежда

**piil|i** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* стрела; piilen n'okkaine кончик стрелы

**piilu** (-n, -u; -loi) *s.* щель; ikkunoih on jätetty piilut в окнах оставлены щели

**piilulleh:** ukxi on jätetty p. дверь закрыта неплотно

**piin|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* мучить; терзать; miksebo piinuat kaçii? почему ты мучаешь кошку? p. syväindy терзать душу

**piindyny|h** (-ön, -tty; -zii) *a.* закоренелый, застарелый; piindynyöt tavat закоренелые привычки

**piin|dyö** (-nyn, -dyu; -nytäh) *v.* вьедаться, вьесться, впитываться, впитаться; piindynyh liga вьедшаяся грязь

**piinuaju|u** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* тиран

**piipet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* пицать; kananpoijat piipetetäh цыплята пицат

**piipety|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* писк; linnunpoigazien p. писк птенцов

**piip|pu** (-un, -puu; -puloi) *s.* трубка (курительная); hänel on ainos p. suus у него постоянно трубка во рту

**piir|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *s.* пирог; pastua piiruadu печь пироги

**piirai|sul|gu** (-lan, -gua; -gii) *s.* помазок

**piirai|värtinä|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* скалка

**piirdi|n** (-men, -ndy; -mii) *s.* карандаш; erivärizet piirdimet цветные карандаши

**piirdin|huodr|u** (-an, -ua; -oi) *s.* пенал

**piir|diä** (-rän, -däy; -retäh) *v.* чертить, начертить; p. viivaïn начертить линию

**piir|do** (-ron, -duo; -doloi) *s.* черчение

**piirdo|šuar|at** (-oin, -oi) *s.* циркуль

**piirdo|urok|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* урок черчения

**piirdä|i** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s.* чертёжник

**piir|rellä** (-delen, -delöy; -relläh) *v.* чертить; p. kepil muadu чертить палкой по земле

**piirro|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* чертёж

**piirulleh:** olla p. быть неплотно закрытым; čihvan täh yksi on p. дверь приоткрыта из-за угара

**piirust|ua** (-an, -au; -etah) v. *рисовать, нарисовать*; lapsi piirusti koin ребёнок нарисовал дом; p. omakuva нарисовать автопортрет

**piirustus||al'bom** (-an, -ua; -oi) s. *альбом для рисования*

**piirustus||urok|ku** (-an, -kua; -koi) s. *урок рисования*

**piisko|ji** (-in, -idu; -loi) s. *пикульник*

**piisku** (-n, -u; -loi) s. *свисток, дудка; viheldiä piiskul* свистеть в свисток

**piiterilä|jine** (-zen, -sty; -zii) 1) s. *петербуржец, петербурженка*; 2) a. *петербургский, петербургский*

**piivo** (-on, -uo; -oloi) s. *пиво*

**pijellä'** (-delen, -delöy; -jelläh) v. *держат, поддерживать*; pidele lastu käis, ku ei langenis держи ребёнка за руку, чтобы не упал; häi kodvazen pideli sidä vehkehty käzis он недолго подержал эту вещь в руках

**pijellä?** (-deli, -jellys) v. *надо было, нужно было, следовало*; pideli kuzyö hänelleh надо было спросить у него; ei pijellys guadu muga не надо было поступать так

**pikkara|jine** (-zen, -stu; -zii) a. *маленький*; liikuttua pikkarastu lastu убаюкивать маленького ребёнка; gengis on p. loukkoine в ведре небольшая дырочка

**pikoi** a. *совсем маленький, малюсенький*; p. palaine leibiä малюсенький кусочек хлеба; p. pikkaraine lapsi совсем маленький ребёнок

**pikoi||kodva|jine** (-zen, -stu; -zii) s. *мгновение, маленький промежуток времени*; pikoikodvazen peräs через мгновение

**pikoi||vähä|jine** (-zen, -sty; -zii) s. *маленькая часть чего-л., чуточка*; p. muata чуточку поспать

**pikš|u** (-an, -ua; -oi) s. *пикуша*

**pil|a** (-an, -ua; -oi) s. *пила*; pilan hambahat зубья пилы

**pila||jauh|o** (-on, -uo; -oloi) s. *опилки*; pilates piäzöy pilajauhuo при пилении получаются опилки

**pil|ata** (-uan, -uau; -atah) v. *пилить, распиливать*; lähtie halguo piluamah пойти пилить дрова; p. parret puolekkaai распилить брёвна пополам

**pilčist|jä** (-än, -äy; -etäh) v. *щуриться*; kačšuo p. смотреть щурясь

**pilkeh** (-en, -ty; -ii) s. *мерцание, свечение*; tähtilöin p. мерцание звёзд; tuliloin p. свечение огней

**pilket|tiä** (-än, -täy; -etäh) v. *мерцать, светиться*; tuli lampus pilkettäy огонь в лампе светится; tähtet pilketetäh звёзды мерцают

**pilko||pim|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) 1) s. *непроглядная тень, крошечная тьма*; kui sinä tulit nengomas pilkopimies? как ты пришёл в такой крошечной тьме? 2) a. *совершенно тёмный, непроглядный*; pilkopimiet yöt непроглядные ночи; 3) *очень темно*; yöl mečas oli p., ei nägunyh nimidä ночью в лесу было очень темно, ничего не было видно

**pilkos||lih|a** (-an, -ua; -oi) s. *шницель*

**pilku** (-n, -u; -loi) s. 1) *пятно*; vazal on valgei p. očas у телёнка на лбу белое пятно; 2) *зарубка*; rapna ruuh p. сделать зарубку на дереве; 3) *запятая*; eroittua sanat pilkul отделить слова запятой

**pilku||čöök|e** (-kien, -etty; -kielöi) s. *точка с запятой*

**pilk|uo** (-on, -ou; -otah) v. *резать, разрезать; рубить, разрубить; колоть, расколоть*; p. laukkastu rokkah näh нарезать лука для супа; p. lihat paloikse разрубить мясо на куски; zuahariloi pilkottih piihtil сахар раскалывали щипцами

**pilli** (-n, -i; -löi) s. *свисток; свирель; дудка*; pillin iäni звук свистка; raimoi soittau pillil пастух играет на свирели

**pill|u** (-an, -ua; -oi) s. 1) *вред, ущерб*; hallu azui äijän pillua заморозок нанёс большой ущерб; 2) *несчастье, беда*; pillas

et piäze, etgo priičas vältäi от беды не убежишь и от неприятности не уйдёшь

**pilpet|tiä** (-än, -täy; -etäh) v. *тускло светить, мигать*; tuli pahoi palau, vai pilpettäy огонь плохо горит, только мерцает

**pilveksi|jine** (-zen, -sty; -zii) 1) a. *облачный; пасмурный*; p. taivas облачное небо; pilveksizel päiväl в пасмурный день; 2) a. *теневои*; pihan p. ruoli теневая сторона улицы; 3) *пасмурно, облачно*; tänäpäi on p. сегодня пасмурно

**pilve|s** (-ksen, -sty; -ksii) s. *тень*; istuo pilvekses сидеть в тени

**pilvest|jäkseh** (-äh/-ähes) v. *нахмуриться, стать облачным, пасмурным (о небе, о погоде)*; taivas pilvestih небо нахмурилось; ildupuoleh pilvestih к вечеру стало пасмурно

**pilvesty|ö** (-y) v. *покрываться (покрыться) тучами*; taivas pilvestyi небо покрылось тучами

**pilvež|y** (-än, -iä; -ii) a. *облачный; пасмурный*; p. taivas облачное небо; p. siä пасмурная погода

**pilvež|ys** (-ön, -tty; -zii) s. *облачность*; vaihtelii p. переменная облачность

**pilvet|öi** (-töman, -tömiä; -tömi) a. *безоблачный*; p. taivas безоблачное небо

**pilvi|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) s. 1) *облако, туча*; päiväine meni pilvien tuakse солнце скрылось за облаками; taivas on pilvien peitos небо покрыто тучами; 2) *туча, скопление, множество кого-л., чего-л.*; p. ruarmua lendeli karjas umbäri туча слепней облепила стадо

**pilvi||hattar** (-an, -ua; -oi) s. *облачко, тучка*

**pilvi|jne** (-zen, -sty; -zii) a. *сумрачный*; p. siä сумрачная погода; p. taivas сумрачное небо

**pilvi||siä** (-n, -dy; -löi) s. *облачная погода*

**pilvo|ji** (-in, -idu; -loi) s. *серушка (пластинчатый гриб)*; mečakközes keräimmö ylen äijän pilvoidu мы в лесочке набрали очень много серушек

**pim|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) 1) s. *темнота, тень*; lapsi varuau pimiedy ребёнок боится темноты; pimies в темноте; 2) a. *тёмный; мрачный*; pimiet pilvet тёмные облака; pimiet syvyspäivät мрачные осенние дни; 3) *темно*; pihal on jo p. на улице уже темно

**pimeik|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) s. *тень, тёмное место*; istuo pimeikös сидеть в тени

**pimend|jä** (-än, -äy; -etäh) v. *затемнять, затемнить, затемнять, затемнить*; p. perti затемнить комнату; pilvi pimendi taivahan туча затемнила небо

**pimendy|s** (-ksen, -sty; -ksii) s. *затмение; затемнение*; päiväzen p. солнечное затмение

**pimenäh:** tahnuos kärbästy on p. в хлеву мух тьма тьмушая; pihal rahvastu on p. на улицах народу тьма тьмушая

**pime|tä** (-nöy; -täh) v. *темнеть, потемнеть; смеркаться*; talvel aijoi pimenöy зимой рано темнеет; taivas pimeni vihman iel небо потемнело перед дождём; algoi p. стало смеркаться

**pimevy|s** (-ön, -tty; -zii) s. *темнота, мрак*; yöp p. темень ночи

**pimiehk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) 1) a. *довольно тёмный; довольно мрачный*; p. ehty довольно тёмный вечер; p. mečšy довольно мрачный лес; 2) *adv. довольно темно*; pertis on p., viritäl tuli в комнате довольно темно, зажги лампу

**pimieksi|jne** (-zen, -sty; -zii) a. *пасмурный*; p. räivü пасмурный день

**pindžak|ko** (-on, -kuo; -koloi) s. *пиджак*; uuzi p. новый пиджак

**pim|du** (-nan, -dua; -doi) s. 1) *поверхность; гладь*; tuan p. поверхность земли; silei p. гладкая поверхность; jägven p. гладь озера; 2) *заболонь (молодой слой древесины под корой)*; puus kuoren al on p. в дереве под корой находит-

ся заболонь; 3) *тело, кожа*; muga väzyin, ga kaiken pinnan kivistäy я так устал, что всё тело болит

**pindu||al|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *площадь*; pellon p. площадь поля; ryörikön p. площадь круга

**pindu||kerro|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *поверхностный слой*; muan pindukerrokset поверхностные слои почвы

**pindu||la|udu** (-vvan; -udu; -udoi) *s.* *горбыль*

**pindu||puo|li** (-en, -du; -ii) *s.* *наружная сторона, поверхность*; nahkan p. верхний слой кожи

**pindu||puu** (-n, -du; -loi) *s.* *заболонь (молодой слой древесины под корой)*; pedäjän p. räböy päriekse заболонь сосны идёт на лучину

**pindu||rakende|h** (-en, -tu; -ii) *s.* *текстура (характер строения твёрдого вещества)*; vizakoivun p. on erinomaine текстура карельской берёзы особенная

**pingvin** (-an, -ua; -oi) *s.* *пингвин*

**pin|istä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *пицать*; tihit pinistäh комары пицат

**pinnall|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *поверхностный*; p. ruanu поверхностная рана; p. muakegtoс поверхностный слой земли

**pin|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *поленница*; lad'd'ata hallot pinoh сложить дрова в поленницу

**pin'o|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* *комар*; pin'oit ei anneta muata комары мешают спать

**pin|ota** (-uon, -uoc; -otah) *v.* *складывать (сложить) в поленницу*; p. hallot сложить дрова в поленницу

**pippuri** (-n, -i; -loi) *s.* *перец*; kargei p. горький перец

**pippuri||juur|ji** (-en, -du; -ii/-iloi) *s.* *хрен*

**pirah|tuakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* 1) *высыпаться*; zuaharipeskut pirahettihs lattiele сахарный песок высыпался на пол; 2) *брызнуть, капнуть*; hänel pirahettihs kuunälet silmис он расплакался (у него брызнули слёзы из глаз)

**pirahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *сыпануть, посыпать*; p. juviä kanoile посыпать зерна курам; 2) *брызнуть, капнуть*; p. vetty kylun räçile брызнуть воды на банную каменку; vihmui pirahutti vähäzen дождь слегка покапал

**pirait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *сыпать, рассыпать*; p. hernehty сыпать горох; 2) *брызгать, капать*; vähävälis dai vihmui piraittau нет-нет да и брызнет дождь

**pirčist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *всхлипывать*; itkie p. плакать всхлипывая

**pirčist|jäkseh**: p. itkemäh расплакаться

**pir|du** (-ran, -dua; -doi) *s.* *бёрдо*; ruaksu p. частое бёрдо

**piri||pinda|line** (-zen, -stu; -zii) *a.* *наполненный до краёв (доверху)*; rengi on ihan p. ведро наполнено до краёв; valua čuašku piripindazekse налить чаю в чашку до самых краёв

**pirskaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* 1) *брызнуть*; veri pirskahtih ruanaspäi кровь брызнула из раны; 2) *прыснуть, залиться смехом*; p. paguo прыснуть от смеха

**pirsk|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *сбрызнуть; высыпать, насыпать*; p. kukat viel сбрызнуть цветы водой; vähäzen lundu pirskaи немного подсыпало снегу

**pirskut|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* *брызгать; опрыскивать*; p. kukkii viel опрыскивать растения водой

**pirskuttelu** (-n, -u; -loi) *s.* *опрыскивание*; kukkien p. viel опрыскивание цветов водой

**pirskut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *брызгать, побрызгать; опрыскивать, опрыскать*; pirsкуttau hienoine vihmui брызжет мелкий дождь; p. kukat viel опрыскать цветы водой

**pizar** (-en, -du; -ii) *s.* *капля*; čainiekas ei ole ni pizardu vetty в чайнике нет ни капли воды

**pizard|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *капать, накрапывать*; pihal vihmui pizardau на улице накрапывает дождь

**pizareh** (-en, -tu; -ii) *s.* *капля*; suuril pizarehil vihmuu дождь идёт крупными каплями

**pitkemb|a** *a.* *длиннее; выше*; talvi on p. kezii зима длиннее лета; kolmie kerdua p. в три раза длиннее; poigu on piädy p. tuattuadah сын на голову выше отца

**pitkend|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) *удлинять, удлинить; прибавлять, прибавить*; p. hiemuat удлинить рукава; p. askel увеличить шаг; 2) *продлевать, продлить*; p. lomua продлевать отпуск; pagro pitkendäy igiä смех продлевает жизнь; 3) *замедлять, замедлить, затягивать, затянуть*; p. aziedu затянуть дело

**pitkenty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *удлинение, надставка*; štaniloин lahkehien p. удлинение брюк; 2) *продление; отсрочка*; loman p. продление отпуска; pasportan pädevysaijan p. продление паспорта; maksoaijan p. отсрочка платежа; 3) *замедление, затягивание*; ei pie andua valdua kižan pitkendykseh нельзя допускать затягивания игры

**pitke|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* *удлиняться, удлиниться, становиться (стать) длиннее*; keviäl päivät pitketäh весной дни становятся длиннее

**pitkevy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* 1) *длина, протяжённость; продолжительность*; yhten pitkevyöt parret брёвна одинаковой длины; kahtu metrii pitkevyytu длиной в два метра; kummenen kilometrin p. matku путь протяжённостью в десять километров; kahten čuasun p. кино двухчасовой фильм; 2) *долгота*; pitkevyön aste градус долготы

**pitkevys|last|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* *градус долготы*

**pitkien**: p. matkoin šouferi дальнебойщик

**pitkih**: p. aigoih подолгу; муё p. aigoih emmo ole vastavunnuh мы подолгу не виделись

**pitkin** 1) *adv.* *вдоль*; p. da poikkizin вдоль и поперёк; matkustella mua p. dai poikkizin изъездить страну вдоль и поперёк; 2) *prep., postp.* *вдоль, по*; p. doroгуa вдоль дороги, по дороге; astuo randua p. идти по берегу

**pitkin||puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *продольный*; pitkinpuolizet junot продольные полосы

**pitkizin adv.** *вдоль, в длину*; venyö p. lauččua растянуться вдоль скамейки

**pitkizin-poikkizin adv.** *вдоль и поперёк*; меčas yöksyimmö, kävelimmö p. yhty kohtua муё мы заблудились в лесу, ходили вдоль и поперёк по одному месту

**pitkit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *замедлять, замедлить, затягивать, затянуть*; p. vastavustu kirjazeh затянуть с ответом на письмо; velgoi pitkittäy, ei maksa с долгами тянет, не отдаёт

**pitkittäin adv.** *вдоль, вытянувшись во всю длину*; viruo p. лежать, вытянувшись во всю длину

**pitk|ly** (-än, -iä; -ii) *a.* 1) *длинный, дальний*; pitkät säret длинные голенища; pitkät vavot длинные грядки; p. matku дальний путь; 2) *высокий*; p. mies высокий мужчина; p. heiny высокая трава; 3) *долгий, продолжительный*; tulla kodih pitkäs matkaspäi возвратиться домой после долгого похода; pitkät paginat продолжительные разговоры ◊ p. vokali *долгий гласный (грамматический термин)*; p. viivaine тире

**pitky||aiga|line** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *длительный, продолжительный; долгосрочный*; pitkyaigazes aiguvälis за длительный период; p. voimatus продолжительная болезнь; p. velgu долгосрочный кредит; 2) *хронический*; p. voimattomus хроническое заболевание

**pitky||händä|line** (-zen, -sty; -zii) *a.* *длиннохвостый*; p. lindu длиннохвостая птица

**pitky||igä|line** (-zen, -sty; -zii) 1) *a.* *долговечный*; p. vešši долговечная вещь; 2) *s.* *долгожитель*; häi on pitkyigäzien perehespäi он из семьи долгожителей

**pitky||jalga|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* длинноногий; *p.* kurgi длинноногий журавль

**pitky||karva|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* длинношёрстный; *p.* kaži длинношёрстный кот

**pitky||kiel|i** (-en, -dy; -ii) *s.* 1) болтун; 2) ябеда (букв. длинный язык)

**pitky||matka|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* далёкий, дальний; *p.* dorogu (tie) далёкая дорога (дальний путь); *p.* gost`u дальний гость

**pitky||nenä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) длинноносый; vezimugru *on p.* у водяной крысы длинный нос; 2) злопамятный; *p.* pitkän vihan pidäy злопамятный (человек) долго таит зло

**pitky||n`okka|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* длинноносый (о птице); kolibri *on p.* у колибри длинный клюв

**pitky||näp|pi** (-in, -pii; -pilöi) *s.* воршишка (букв. длинный палец)

**pitky||piä** (-n, -dy; -löi) *s.* лентяй (букв. длинная голова)

**pitky||piätenč|y** (-än, -iä; -öi) *s.* страстная пятница

**pitky|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* 1) долгота; kaksikymmen astettu koillistu pitkytty двадцать градусов восточной долготы; 2) дальность; lendomatkan *p.* дальность полёта

**pitky||siim|u** (-an, -ua; -oi) *s.* продольник (рыболовная снасть)

**pitky||tukka|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* длинноволосый; *p.* briha длинноволосый парень

**pitky||vih|a** (-an, -ua; -oi) *s.* злопамятность

**pitky||viha|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* злопамятный; häi *on ylen p.* он очень злопамятный

**pitkäč|čy** (-yn, -čy; -čylöi) *a.* продолговатый; *p.* piirai продолговатый пирог

**pitkäh adv.** подолгу; vellekset *p.* taratetih toine toizenke братья подолгу беседовали между собой

**pitkähes adv.** долго; *p.* pyzytäh pakkazet морозы держатся долго ◊ kaččuo *p.* смотреть искоса (букв. смотреть долго)

**pitkähk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *a.* довольно длинный; pitkähköt siäret довольно длинные голенища; *p.* talvi довольно долгая зима

**pitkä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* пристальный; *p.* kače пристальный взгляд

**pitkäle:** jouduo *p.* затянуться, замедлиться; azii joudui *p.* дело затянулось; *p.* joudunuh naimatoi elos rikkou nuordu miesty затянущаяся холостая жизнь портит молодого человека

**pitkälleh:** mennä *p.* лечь, улечься; olla *p.* лежать; langeta *p.* keskidorogal растянуться посреди дороги

**pitkästi adv.** нудно, протяжно; ulvuo *p.* протяжно выть

**pitkähzeh:** kaččuo *p.* смотреть пристально; raista *p.* говорить медленно; ulvuo *p.* выть протяжно; vediä *p.* протянуть (заставить длительно звучать); garmonistu vedi *p.* soiton iändy гармонист протянул долгий звук

**piv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* горсть (пригоршня) льна или волокна; harjata kolme pivuo pelvastu начесать три горсти льна

**piä** (-n, -dy; -löi) *s.* 1) голова; ум; piän kivistäy голова болит; panna piäh надеть на голову; painua *p.* alah наклонить голову; silittä larsen piädy гладить ребёнка по голове; terävy *p.* проникающий ум; tylčy *p.* тупая голова; 2) конец, край чего-л.; верх; nosta suabran piäh подняться на верх стога; niittä pellon piät скосить края полей; seizuo mäin piäl стоять на вершине горы; istuo stolän piäs сидеть в конце стола; 3) глава; голова; perehen *p.* глава семьи; Ven`an pravoslaunoin kirikön *p.* глава русской православной церкви; 4) ручка, головка, шляпка; кончик какого-л. предмета; veičen *p.* руко-

ятка ножа; nuaglan *p.* шляпка гвоздя; sormien piät кончики пальцев; 5) голова (единица счёта скота); lehmä *on kolme piädy* три коровы ◊ paista midä *p.* kandau говорить вздор (букв. говорить что голова несёт); ottua piäh принимать близко к сердцу (букв. брать в голову); viinu andoi piäh вино ударило в голову (букв. вино дало в голову); omin päin самостоятельно, без посторонней помощи (букв. своей головой); panna *p.* pantikse ручаться головой (букв. положить голову в залог); ei ole kunne piädy kallata негде голову приклонить; puhkata piädy mintahto kel ломать голову над чем-л. (букв. протыкать голову над чем-л.)

**piä||ajatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* основная мысль; romuanan *p.* основная мысль романа

**piä||azi|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* главное (дело), основное; суть дела; piäazies olemmo yhty mielly в главном (в основном) мы одного мнения; syvetä piäazieh вникнуть в самую суть (дела)

**piä||avto||dorogu** (-an, -ua; -oi) *s.* автомагистраль; ajua piäavtodorogua myö ехать по автомагистрали

**piä||avto||tie** (-n, -dy; -löi) *s.* автомагистраль

**piä||čak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* насморк; *p.* tartui насморк пристал

**piä||čur|a** (-an, -ua; -ii) *s.* изголовье

**piädy||kauti adv.** специально; tulla *p.* прийти специально; tulin *p.* sinuu gostih kuččumah я пришёл специально, чтобы пригласить тебя в гости

**piä|dyö** (-vyn, -dy; -vytäh) *v.* оказаться (очутиться) где-л.; ižändy piädyi kois olemah хозяин оказался дома; minä piävyin läs kyliä я очутился около деревни

**piäh postp.** 1) в течение; kuun *p.* в течение месяца; mennä pitkän matkan *p.* уйти на далёкое расстояние; 2) на; varoi istuihes seibähän *p.* ворона уселась на кол

**piä||harjaitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* генеральная репетиция

**piä||hengli** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* герой (главное действующее лицо); kerdomuksen *p.* герой рассказа

**piähineh** (-en, -ty; -ii) *s.* головной убор; naizien *p.* женский головной убор

**piä||huonu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* главный корпус; yliopiston piähuonukses в главном корпусе университета

**piä||johta|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* генеральный директор

**piä||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* ядро (главная часть какого-л. коллектива, группы и т. д.); kollektiivan *p.* ядро коллектива

**piä||kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* передовица; lugie *p.* прочитать передовицу

**piä||koht|u** (-an, -ua; -ii) *s.* кульминация; ozutelman *p.* кульминация спектакля

**piä||konsul** (-an, -ua; -oi) *s.* генеральный консул; Suomen *p.* генеральный консул Финляндии

**piä||kul`|uk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* череп; hukan *p.* череп волка

**piä||kyzymy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* главный вопрос

**piäl 1) postp.** над; на; muan *p.* над землёй; kandua piän *p.* нести над головой; hyö suututtih toine toizen *p.* они рассердились друг на друга; 2) **prep.** за, свыше, сверх; hänele *on p.* viittykymmendy vuottu ему за пятьдесят (лет); pihal *on p.* kahtenkymmenen astien pakkastu на улице мороз за двадцать градусов; *p.* kymmendy hengie свыше десяти человек ◊ olla *p.* быть надетьым (букв. быть сверху); raidu *on p.* рубашка надета

**piälailleh:** rakkuo *p.* упасть вниз головой; kumata rengit *p.* опрокинуть ведра вверх дном

**piä||lak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* макушка головы; hattu *on piälakal* шапка на макушке; piälakal ei jännnyh tukkua на макушке не осталось волос

**piäle** 1) *adv.* *сверху*; kattua p. heinäl накрыть сверху сеном; 2) *postp.* *на (кого-л., что-л.), над (кем-л., чем-л.)*; panna škuараn p. положить на шкаф; riputtua stolan p. повесить над столом ◊ panna p. *надеть на себя, одеться* (букв. *надеть сверху*)

**piäle||ajjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *наезд*

**piälekkäi** *adv.* *друг на друга*; азеттуа p. поставить друг на друга

**piälembäline** (-zen, -sty; -zii) *a.* *верхний, находящийся сверху*; piälembäzet sienet mustettih верхний слой грибов почернел

**piälepäi** *adv.* *сверху, снаружи*; p. mustu, a alahanpäi valgei сверху чёрный, а снизу белый; panna kivie p. сверху наложить камней

**piäliči** 1) *adv.* *сверху*; alahan on vezi, a p. hangi снизу вода, а сверху наст; 2) *prep., postp.* *через*; polgie p. купныkses p. переступить через порог; hyrätä aijas p. прыгнуть через забор

**piäliči||hyppy||kiži** (-an, -ua; -oi) *s.* *чехарда (игра)*

**piälik|kō** (-ön, -куō; -kölöi) *s.* *начальник; командир; предводитель; вождь*; gaududorogan p. начальник железной дороги; gozvoloin p. предводитель разбойников; heimokunnan p. вождь племени

**piälimäline** (-zen, -sty; -zii) *s.* *самый верхний*; p. laidu oli lahonnuh верхняя доска сгнила

**piäli|ne** (-zen, -sty; -zii) 1) *s.* *верх, чехол; наволочка*; leboistuimen p. чехол для кресла; ommella uvvet piälizet pieluksih niškoi шить новые наволочки для подушек; 2) *a.* *верхний*; muuttua piälizet sovat поменять верхнюю одежду; p. parzi верхнее бревно

**piä||linn|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *столица*; Petroskoi on Karjalan p. Петрозаводск – столица Карелии; eliä piälinnas жить в столице

**piälleh:** juvva vetty p. lähties пить воду прямо из проруби

**piä||mal'P'uš|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *темя*

**piälpäi** 1) *adv.* *сверху; поверху*; heittäi paidu p. снять с себя рубашку; langeta p. упасть сверху; tuuli giehkihes kuslienne p. ветер метался где-то поверху; 2) *postp.* *c.* lykätä lumet levon p. сбросить снег с крыши

**piä||lu|gu** (-vun, -guu; -guloi) *s.* *поголовье*; kodiellättilöin p. поголовье скота

**piäly|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *верх; чехол; обивка*; ommella od'd'ualah uuzi p. шить новый верх для одеяла; vaihtua pertilomuloin p. сменить обивку мебели

**piälys||puoli** (-en, -du; -ii) *s.* *верх, лицевая сторона*; sovan p. лицевая сторона одежды; čuassuloin p. корпус часов

**piälys||so|ba** (-van, -bua; -bii) *s.* *верхняя одежда*; pestä piällyssovat постирать верхнюю одежду

**piälysteh** (-en, -ty; -ii) *s.* *покрытие; обивка; облицовка*; tien p. покрытие дороги; divanan p. обивка дивана; seinän p. облицовка стены

**piälyst|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *покрывать, покрыть; обивать, обить; облицевать*; p. asfal'tal покрыть асфальтом; p. vattiel обить сукном; p. divan uvvel kangahal обить диван новой тканью

**piä||merkičy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *основное значение*; sanan p. основное значение слова

**piä||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* *глава, руководитель, директор, председатель*; linnan p. глава города; školan p. директор школы; kolhouzan p. председатель колхоза

**piä||ministr|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *премьер-министр*

**piä||miär|y** (-än, -iä; -ii) *s.* 1) *цель*; opastujan piämiäränny on hyvin loppie škola цель учащегося – хорошо закончить школу; mittuinebo teil on p.? *какая у вас цель? tavoittua p.*

достичь цели; 2) *кворум*; ei kerävynnyh piämiäriä не собрался кворум

**piä||mur|reh** (-dehen, -rehtu; -dehii) *s.* *наречие*

**piä||nahk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *кожа на голове*; kai p. hiestyi, moine on räkki даже кожа на голове вспотела, такая стоит жара; 2) *голова, ум*; sil miehel on hajuu piänahkas! у этого мужчины есть ум в голове!

**piän||alu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *подголовье, подушка*; korgei p. высокое подголовье

**piäniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *разбойник, убийца*; žiälöiččematöi p. жестокий убийца

**piän||kivisty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *головная боль*; tabletku piänkivistykses таблетка от головной боли

**piänneh** *adv.* *совсем, целиком*; hävitä p. исчезнуть совсем (букв. *исчезнуть с головой*)

**piän||pohj|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *изголовье*; istuo piänpohjis сидеть у изголовья

**piän||pyöryty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *головокружение*; tundie p. чувствовать головокружение

**piän||vaiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *забота, головомлка*; vaigi toit sinä minule piänvaivua! ну и наделал ты мне хлопот! (ну и задал ты мне головомлку!)

**piä||opastus||aineh** (-en, -tu; -ii) *s.* *основной предмет, основная дисциплина*

**piä||oz|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *основная (главная) часть*; guadokollektiivan p. основная часть рабочего коллектива

**piä||pain|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *главное ударение*; karjalazis sanois p. on enzimäzel tavul в карельских словах главное ударение падает на первый слог

**piä||palveli|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *метрдотель*

**piä||pordah|at** (-ien, -ii) *s.* *парадная лестница*

**piä||pošt|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *главпочтамт*

**piä||processor|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *процессор (центральное устройство в компьютере, выполняющее обработку информации)*

**piärm|e** (-ien, -etty; -ielöi) *s.* *подрубочный шов, рубец*; giiččie jupku piärmetty муō распороть юбку по шву

**piärm|ile** (-n, -y; -täh) *v.* *подрубать, подрубить; подшивать, подшить*; p. nästykkilöi подрубать носовые платки; p. helmu подшить подол

**piä||rouli** (-n, -i; -loi) *s.* *ведущая роль*; suaha p. ozutelmas получить ведущую роль в спектакле

**piäs** *postp.* 1) *на*; harakku hačattau seibähän p. сорока стрекочет на колу; 2) *на расстоянии*; virstan p. на расстоянии версты; kahtensuan metrin p. в двухстах метрах; 3) *через, спустя*; päivän p. tulou он придёт через день

**piä||san|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *главное слово*; virkehen piäsanat главные члены предложения

**piä||sekretari** (-n, -i; -loi) *s.* *генеральный секретарь*

**piäs||kuvitet|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* *мнимый*; p. voimattomus мнимая болезнь

**piäskö|j** (-in, -idy; -löi) *s.* *ласточка*; vihman iel piäsköit lennelläh madalal muan piäl перед дождём ласточки летают низко над землёй

**piäst|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) *освободить, освободить*; p. koiru čierpis освободить собаку с цепи; p. jalgu gavvois освободить ногу из капкана; 2) *отпустить, отпустить, выпустить, выпустить*; p. lambahat nurmikol выпустить овец на луг; p. käzis выпустить из рук; 3) *опорожнять, опорожнить*; p. rengi marjois освободить ведро из-под ягод; 4) *спасать, спасти; выручать, выручить*; p. surmas спасти от смерти; p. hiäs выручить из беды ◊ p. ilmoih издавать, издать (букв. *выпустить в свет*); p. ilmoih sanakniigu издать словарь

**piäst|ä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* 1) *освободиться, освободиться, избавляться, избавиться*; p. guavos освободиться

от работы; jändö piäzi rihmoispäi заяц освобожден из силков; р. vellois избавиться от долгов; 2) *выходить, получать*; riies piäzi yheksä vakkua ruistu из обмолота получилось девять мер ржи; parzien piluajes piäzöy äiju pilajauhuo при распиливании брёвен получается много опилок; 3) *становиться (статья кем-л., достигать (достичь) чего-л.)*; р. bohatakse стать богатым; р. hyvih tuloksih добиться хороших результатов; р. kunnivoh добиться уважения; 4) *попадать, попасть; добираться, добраться*; р. pertih ikkunan kauti попасть в комнату через окно; minä piäzin kodih myöhä illal я попал домой поздно вечером; р. hyväh ruadoh попасть на хорошую работу; р. kodih добраться до дому; 5) *выздороветь*; häi kodvan läzi ga piäzi он долго болел, но выздоровел; 6) *мочь, смочь*; en piäze tulemah я не смогу прийти; piäzin ragoh мне удалось убежать ◊ р. jalloilleh *выздороветь* (букв. *попасть на ноги*); р. peril *разобраться* (букв. *попасть в конец*); р. sobuh *сговориться* (букв. *достичь согласия*); tämän ristikanzanke on vaigei р. sobuh *с этим человеком трудно сговориться*; р. läbi *сдать* (букв. *пройти сквозь*); häi hyvin piäzi läbi kaikis tutkindolois он хорошо сдал все экзамены; р. kundoh *наладиться* (букв. *попасть в порядок*); elos piäzi kundoh *жизнь наладилась*

**piästäji** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s.* 1) *освободитель, избавитель*; pahas kiiniolemizes р. избавитель от пагубной зависимости; 2) *Спаситель*; meijän taivahalline Piästäi наш небесный Спаситель

**piäständy** (-än, -iä; -öi) *s.* 1) *спасение, избавление (с помощью кого-л.)*; vuottua vangicüksespäi piäständiä ждать спасения из плена; 2) *освобождение, смещение*; р. viigas освобождение от должности

**piä|syväindjō** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *основное содержание*; tevoxen р. основное содержание произведения

**piä|syy** (-n, -dy; -löi) *s.* *главная причина*; piäsyynny iäre työndämizen guavos oli ruadajan laškus *главная причина увольнения была в нерадивости работника*

**piäzemätjōi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* 1) *неизлечимый*; р. voimatoi неизлечимый больной; 2) *безвыходный*; р. azii безвыходное положение; 3) *непроходимый, непреодолимый*; р. suo непроходимое болото

**piäzendy** (-än, -iä; -öi) *s.* *избавление (собственными силами)*; р. liijois hälylöis избавление от лишних хлопот

**piäzy** (-n, -y; -löi) *s.* 1) *доступ; подход*; avata р. muzeih открыть доступ в музей; salvata р. mustoračchalluo закрыть доступ к памятнику; hyvä р. jogirandah удобный подход к реке; avata р. sivule открыть доступ на страницу; salvata р. materjaloih закрыть доступ к материалам; 2) *выход, спасение*; se oli ainavo oigei р. это был единственно правильный выход; 3) *поступление, зачисление*; р. universitiettah поступление в университет

**piäzy|lip|pu** (-un, -pu; -puoi) *s.* *входной билет*; ostua piäzyliput muzeih купить входные билеты в музей

**piäzy|lu|ba** (-van, -bua; -bii) *s.* 1) *допуск*; р. laboraturieih допуск в лабораторию; 2) *пропуск*; ozuttua р. предъявить пропуск

**piäzy|maks|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *вступительный взнос*; maksua р. заплатить вступительный взнос

**piäzy|tutkind|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *вступительный экзамен*; piästä läbi piäzytutkindolois сдать вступительные экзамены

**piät|eh** (-tehen, -ehty; -tehii) *s.* *окончание (грамматический термин)*

**piät|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* *судить (составлять суждение)*; р. ulgonävön mugah судить по внешнему виду; ičegi piätelkiä судите сами

**piätenčy** (-än, -iä; -öi) *s.* *пятница*; piätenčän illal в пятницу вечером

**piä|tiedo|mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* *ведущий научный сотрудник*

**piä|toimittaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *главный редактор*

**piät|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) *заканчивать, закончить; завершать, завершить*; р. pagin закончить речь; р. piitändy завершить косьбу; 2) *решать, решить; постановить*; муö piätimmö lähtie matkah huomei мы решили отправиться в путь завтра; р. enimistön iänil постановить большинством голосов; р. kaikkii dieloloi вершить всеми делами

**piät|työ** (-yn, -tyy; -ytäh) *v.* *заканчиваться, закончиться*; kerähmö piätyi myöhä illal собрание закончилось поздно вечером; miäryaigu on piättynyh срок истёк

**piättäli** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s.* *вершитель*; ozan р. вершитель судьбы

**piättämätjōi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* *неоконченный*; р. guado неоконченная работа

**piät|ōi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* 1) *без головы; без головки*; р. роčin ruho свиная туша без головы; р. спиčku спичка без головки; р. nuaglaine гвоздь без шляпки; 2) *безголовый, глупый, нелепый*; piättömät ajatukset нелепые мысли; paista piättömiä говорить чепуху (бессмыслицу)

**piät|ōs** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *решение; заключение; вывод*; piätōksien hairahtumattomus безошибочность решений; tulla yhtehizeh piätōkseh прийти к общему решению; suvvon р. судебное определение; liäkäräkunnan р. заключение врачебной комиссии; viäry р. неправильный вывод; 2) *постановление, указ*; suvvon piätōsty муö по постановлению суда; Ven'an prezidentan р. указ президента России; 3) *конец, завершение*; suattua piätōkseh довести до конца

**piätōs|san|at** (-oin, -oi) *s.* *резолуция (надпись на деловой бумаге)*; kirjuttua р. написать резолюцию

**piä|uulič|čy** (-an, -čua; -čoi) *s.* *центральная улица*; linnan piäuuličat центральные улицы города

**piä|ver|äi** (-iän, -iädy; -iälöi) *s.* *главный вход; парадная дверь*; tulla piäveriän kauti войти через парадный вход

**piä|voit|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* *главный выигрыш*; suaha р. завоевать главный выигрыш

**piävündähijne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *случайный*; р. vastavus случайная встреча

**plak|jata** (-kuan, -kuau; -atah) *v.* *хлопнуть, стукнуть; сделать что-л. быстро или торопливо*; häi plakkai nuaglazen seinäh он загнал гвоздь в стену; р. uksi salbah захлопнуть дверь; vai plakkai sanazen vastah! ну и сказал он словечко в ответ!

**plaket|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *дребезжать*; st'oklat ikkunois plaketetah стёкла в окнах дребезжат

**plakuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *плакат*; seinil riputtih plakuat на стенах висели плакаты

**plakut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *стучать, постучать; хлопать, похлопать*; р. veriädy стучать в дверь; р. olguriädy хлопать по плечу

**planiettoin|väli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *межпланетный*; pilotiiruija planiettoinvälisty laivua пилотировать межпланетный корабль

**planiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *планета*; planietat pyöritäh omii trajektourioloi муöте планеты вращаются по своей траектории; löydiä uuzi р. открыть новую планету

**planiiirui|ja** (-čen, -čöou; -jah) *v.* *планировать, запланировать*; р. guado kuukse запланировать работу на месяц; р. matkua tuliekse vuvekse планировать поездку на будущий год

**planšiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *плашет*

**plasma|su** (-an, -sua; -soi) *s.* *пластмасса*; nygöi astieloiigi luajitah plasmasas теперь даже посуду делают из пластмассы



**plastiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* пластик  
**plastiekku||huavo|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* пластиковый мешок

**plastiliin|u** (-an, -ua; -oi) *s.* пластилин; lapset suvaijah muovailta plastiliinas kaikenluaduzii huahmoloi дети любят лепить из пластилина разные фигурки

**platform|u** (-an, -ua; -oi) *s.* платформа; platformal oli äijy roujezdan vuottajua на платформе было много ожидающих поезда

**pleijer** (-an, -ua; -oi) *s.* плейер

**plek|ku** (-un, -kuu; -kuloi) *s.* лепёшка; pastua plekkuu испечь лепёшек

**plemänniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* племянник, племянница; sizären da vellen lapset tullah minule plemänniekoikse дети сестры и брата приходятся мне племянниками

**plen|a** (-an, -ua; -oi) *s.* плен; ruuttuo plenah попасть в плен; voinan aigah died'oi oli kaksi vuottu plasas во время войны дед был два года в плену

**plet|ti** (-in, -tii; -tilöi) *s.* петь, плётка; iškie pletil hebua стегануть коня плетью

**plet|tie** (-in, -ty; -itäh) *v.* 1) плести; tuohes ennen pletittih kaššaliloi da virzuloi из соломы раньше плели кошели и лапти; 2) *заплетать, заплести*; p. tukat kahteh kassah заплести волосы в две косы  $\diamond$  p. tyhjiä toizen piäl *наговаривать на другого* (букв. *плести пустое на другого*)

**pličkaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* хлопнуться, защёлкнуться; veräi pličkahtih salbah дверь хлопнулась

**pličk|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* щёлкнуть, защёлкнуть, хлопнуть, хлопнуть; p. živattua pletil šёлкнуть скотину кнутом; häi pličkai verän salbah он хлопнул дверь

**plienum|u** (-an, -ua; -oi) *s.* пленум; miärätty p. очередной пленум; ylimiäräine p. внеочередной пленум

**plieš|ši** (-in, -šii; -šilöi) *s.* лысина

**pliešši||piä** (-n, -dy; -löi) *a.* лысый; p. mies лысый мужчина

**plii|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* плита, плоский камень; kodi seizoi kivihizel pliiatal дом стоял на каменной плите

**plik|ata** (-kuan, -kuau; -atah) *v.* слегка стучнуть, щёлкнуть, защёлкнуть; vai sormel plikkain ikkunua dai avattih veräi я только слегка постучал пальцем по стеклу и дверь открыли; p. liiraččimel šёлкнуть курком

**plikut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* слегка стучать, постукивать; niityl kovastetah kossii, plikutetah kovažimil на покосе загачивают косы, постукивают брусками  $\diamond$  astuuo p. *идти не спеша* (букв. *шагать – постукивать*)

**plit|a** (-an, -ua; -oi) *s.* плита; lämmitiä plitua топить плиту; plital on huvä valmistua syömisty на плите хорошо готовить пищу

**pločk|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* ударить; щёлкнуть; p. kulakal ударить кулаком; p. ambuo выстрелить с шумом

**pločku** (-n, -u; -loi) *s.* удар; щелчок; sai huvän pločkun vastah в ответ ему достался сильный удар

**pločkut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* пощёлкивать, пощёлкать; p. oriehoi пощёлкивать орешки

**plok|ata** (-kuan, -kuau; -atah) *v.* щёлкнуть; p. oččua щёлкнуть по лбу

**plok|ku** (-un, -kuu; -kuloi) *s.* щелчок; suaħa p. oččah получить щелчок по лбу

**plokkuzin**: kižata p. играть в щелчки

**plokut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* щёлкать, давать щелчки; постукивать, постучать; p. kedätaħto oččah щёлкать кого-л. по лбу; p. ustu постучать в дверь

**plombiirui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* пломбировать, запломбировать; p. vaĝon запломбировать вагон

**plomb|u** (-an, -ua; -ii) *s.* пломба, клеймо; varaston ukxes oli suuri p. на двери склада была большая пломба

**plotin** (-an, -ua; -oi) *s.* плотина; majait on luajittu jogeh p. бобры построили в реке плотину

**plotniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* плотник; tuatto ruadau souhozas plotniekannu отец работает в совхозе плотником

**pluanan||muga|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* плановый; p. vellallizuz planovoe обяязательство; p. talovus плановое хозяйство

**pluan|u** (-an, -ua; -oi) *s.* план; sobie tulijoin tegoloin p. согласовать план будущих действий; kolmevuodine p. on tävvelleħ täytetty trěħлетний план выполнен полностью  $\diamond$  pluanan mugah *планомерно*; kai menöy p. mugah *всё идёт планомерно*

**pluastai|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* трепать; пачкать; kengät pluastaičči yhteh kuuh он истрепал сапоги за один месяц; late on pluastaittu ligah пол испачкан грязью

**pluastari** (-n, -i; -loi) *s.* пластырь; panna leikkavukseħ p. залепить рану пластырем

**pluat|t'u** (-an, -t'ua; -t'oi) *s.* платье; revittiä pluat'an helmu порвать подол платья; miäräillä pluat't'oi примерять платье

**pl'unku** (-n, -u; -loi) 1) *s.* малыш; pl'unkut juostih pagoh малыши убежали; 2) *a.* мелкий; kartohkat ollah ihan pl'unkut картофель совсем мелкий;

**pl'us** (-an, -sua; -soi) *s.* 1) плюс (*математический знак*); kaksi p. kolme два плюс три; 2) *положительная величина* (*напр., о температуре*); p. kymmene плюс десять (десять градусов тепла)

**pl'uskvamperfekt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* плюсквамперфект (*грамматический термин*)

**pluug|u** (-an, -ua; -oi) *s.* плуг; peldo kynnettih pluugal поле вспахали плугом

**pläčk|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* шлёпать; плескаться; p. airoloil шлёпать вёслами; sorzupezoveħ pläčkäy rannas утка с утятами плещется у берега; vezi veneħty vaste pläčkäy вода плещется о борт лодки

**pläčky** (-n, -y; -löi) *s.* шлепок; плеск; suaħa p. получить шлепок; lapset kezoidu kylbietäh, vai p. menöy дети купаются, только плеск стоит

**pläčkäht|iakseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* шлёпнуться, хлопнуться; p. lattiele шлёпнуться на пол

**pläčk|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* хлопнуть, шлёпнуть; p. kämmenel vetty хлопнуть ладонью по воде; p. gožua kämmenel дать пощёчину

**pläk|ky** (-yn, -kyu; -kylöi) *s.* хлопнушка; kärbäzien tapettavu p. хлопнушка для прихлопывания мух

**pläkyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* хлопать; p. kääzi хлопать в ладоши

**pläk|ätä** (-kiän, -kiäy; -ätäh) *v.* хлопнуть, хлопнуть; шлёпнуть; p. veräi salbah хлопнуть дверь; kämmenel pläkkäi piädy vaste он шлёпнул ладонью по голове  $\diamond$  sanuo p. *лягнуть* (букв. *сказать – хлопнуть*)

**plänkyttiä**: paista p. tyhjiä говорить чепуху

**pläšn|y** (-än, -iä; -öi) *s.* пляска, танец; tytöt kai ildu pandih pläšniä девушки весь вечер танцевали

**pläš|sie** (-in, -šiy; -itäh) *v.* плясать, танцевать; p. pris'atkuя плясать в присядку; tytöt mendih klubbah pläššimäh девушки ушли в клуб танцевать

**pläššij|ä** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s.* плясун, танцор; ongo teijän keskes p.? есть ли среди вас плясун? paras kluasan p. лучший танцор класса

**plöčk|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* шлёпать; плескаться; p. märris kengis suodu муö шлёпать в сырых сапогах по болоту; lapset kogo päivy plöčketäh vies дети целый день плещутся в воде

**plöcky** (-n, -y; -löi) *s.* шлепок; плеск; andoi minule plöckyn selgäh он шлёпнул меня по спине; rannas kuuluu p. с берега доносится плеск

**plöckyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* шлёпать; kävelöy plöckyttäy jygielöis suarpualois он ходит шлёпая в тяжёлых сапогах; huuhtou plöckyttäy sobii pualikal она полощет бельё, шлёпая по нему валиком

**plöckäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* шлёпнуться; häi sovissah plöckähtih vedeh он в одежде шлёпнулся в воду

**plöck|ätä** (-kiän, -kiäy; -ätäh) *v.* 1) сказать необдуманно, лягнуть; p. sanuo vastah сказать в ответ необдуманные слова; 2) хлопнуть, захлопнуть; p. veräi salbah захлопнуть дверь

**poč|či** (-in, -čii; -čilo) *s.* поросёнок, свинья; syöttiä poččilo lihakse откармливать свиней; p. tönghes puun al свинья роется под деревом

**poččilo|in||kaččö|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* свиновод

**poččilo|in||kazvatuls** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* свиноводство

**počči|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) поросёнок; 2) цветок жёлтой кувшинки

**poččivoi|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* угощать, угостить; häi poččivoičči minuu viinal он угостил меня вином

**počin|buollu** (-an, -ua; -ii) *s.* толокнянка, медвежья ягода

**počin|hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* горец птичий (растение)

**počin|lih|ja** (-an, -ua; -oi) *s.* свинина

**počin|poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *s.* поросёнок; kazvattua kahtu počinpoigua растить двух поросят

**počin|razv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* свиной жир

**podnos|su** (-an, -sua; -soi) *s.* поднос; čuaju tuodih podnosal чай принесли на подносе

**pododel'niek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* пододеяльник

**podvual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* подвал; vediä podvualah liijat lomut отнести в подвал лишние вещи

**pogost|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) погост, село, в котором находится приходская церковь; p. on suuri kylä погост – большое село с церковью; 2) деревенское кладбище; vahnembat ollah jo pogostal родители уже умерли

**pohjači** *adv.* по дну; madalan salmen p. lehmät käydih suarel по дну мелкого пролива коровы ходили на остров; p. viettävy nuottu невод, который тянут по дну

**pohjal|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* доньшко; rengin pohjazes on loukko на доньшке ведра дыра; 2) *s.* север; tänäpäi tuulou pohjazespäi сегодня дует с севера; 3) *a.* северный; vilu p. tuuli холодный северный ветер; p. tuanpuoliško северное полушарие

**pohjall|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* находящийся на дне; pohjallizen heinät сено со дна стога; pohjallizet sienet грибы со дна бочонка

**Pohjas||Jeuroppu** (-an, -puu) *s.* Северная Европа

**pohjas||karjal|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* северный карел; se mies on p. этот мужчина – северный карел

**pohjas||muall|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* скандинавский; pohjasmuallizet kiolet скандинавские языки

**Pohjas||mua|t** (-loin, -loi) *s.* Северные страны; Pohjasmualo|in nevvosto Совет Северных стран

**Pohjas||n'a|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* Северный полюс

**pohjas||puol|j** (-en, -du; -ii) *s.* северная сторона; p. taivahas on pilveksine северная сторона неба в тучах

**pohjas||puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* северный, с северной стороны; p. ikkun окно, выходящее на север

**Pohjas||tiäht|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* Полярная звезда

**pohjas||tuul|j** (-en, -du; -ii) *s.* северный ветер; vuotettavannu on kovua pohjastuuldu ожидаются сильные северные ветры

**pohj|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) вставлять (вставить) дно (в посуду); p. korvoi приделать дно к ушату; 2) подбивать (подбить), подшивать (подшить) подмётки (к обуви); p. kengät подшить подмётки к сапогам

**pohjat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* бездонный; p. ručči бездонная бочка, p. vongu бездонный омут ◊ p. syvyys тучина (букв. бездонная глубина)

**pohjattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* бездна; meren pohjattomuos в морской бездне

**pohjavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* базироваться, основываться; kazvattajes p. pedagogiekkah базироваться при воспитании на педагогику; meijän mieli pohjavuu toziazieloih наше мнение основывается на фактах

**pohjima|line** (-zen, -stu; -zii) *a.* самый нижний; находящийся у самого дна; pohjimazet jäičät viršizes hallettih самые нижние яйца в корзинке разбились; pohjimazet heinät suatos harattih находящееся у самого дна копны сено сопрело

**pohjit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) вставлять, вставить дно (в посуду); pohjitin ručin я вставил дно к бочке; 2) подбивать (подбить), подшивать (подшить) подмётки (к обуви); died'oi pohjitti vahnat kuatančat дед подшил старые валенки

**pohj|u** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) дно; днище; meren pohjal на дне моря; juvva pohjassah выпить до дна; ručin p. днище бочки; 2) подошва, подмётка; kotan pohjas on loukko в подошве ботинка дыра; kengien pohjat on kulunuot подмётки сапог износились; 3) база; основа; основание, фундамент; tiedoloin p. база знаний; suavutuksien pohjannu on tiedo базой успеха являются знания; aziellizet pohjal на деловой основе; keskenäzen luottamuksen pohjal на основе взаимного доверия; azettua suabran p. установить основание стога

**pohju||kart|u** (-an, -ua; -oi) *s.* контурная карта

**pohju||kuav|u** (-an, -ua; -oi) *s.* план, чертёж, схема; проект; huonuksen p. план здания; pättävy p. грамотный чертёж; luadie uvven sillan p. составить проект нового моста

**pohju||ong|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* донная удочка, донка

**pohju||peit|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* слой чего-л., покрывающий дно; marjua on vai p. viršizes ягод в корзинке только на доньшке

**pohju|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) дно; pohjuksen pani astieh он приделал дно к посуде; 2) основание, фундамент; pohjuksen panduu piiguadu da viinua annetah при закладке фундамента подают пироги и вино ◊ Baltiekan p. Балтийский щит (часть суши)

**pohju||vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* грунтовая вода; pohjuviet грунтовые воды

**pohk|ij** (-en, -edu; -eloi) *s.* икра (ноги); sangiet pohkiet толстые икры

**poi|gie** (-jin, -giu; -jitah) *v.* приносить приплод (о животных); jänöit poi|jitah kolme kerdua vuvves зайцы приносят зайчат три раза в год

**poi|goveh** (-en, -tu; -ii) *s.* выводок; tänävuon äijy sorzan poi|govehtu uidelou jogie myö в этом году много утиных выводков плавают по реке

**poi|ga|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) сынок; 2) детёныш; meččyelättilöin poi|gazet детёныши диких животных

**poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *s.* 1) сын; poi|jat da tyttäret сыновья и дочери; 2) детёныш (зверя или птицы); kažil on kolme poi|gua у кошки три котёнка; piäsköin poi|jat птенцы ласточки

**poi|jindam** (-an, -ua; -oi) *s.* пасынок

**poi|jan||poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *s.* внук (сын сына)

**poi|jan||tyt|är** (-tären, -ärdy; -tării) *s.* внучка (дочь сына)

**poi|k|eta** (-kenen, -kenou; -etah) *v.* отклоняться, отклониться; сворачивать, свернуть; laivu poi|kkeni suunnas корабль отклонился от курса

**poikin prep.** *поперёк*; viiua p. dorogua лежать поперёк дороги

**poikin||puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *поперечный*; poikinpuolizet aijakset поперечные жерди

**poikis||puu** (-n, -du; -loi) *s.* *перекладина*; планка; pordahis katkei yksi p. в стремянке сломалась одна перекладина; ätes sorgua p. прыгая, уронить планку

**poikitellen adv.** *поперёк*; lad'd'ata p. сложить поперёк

**poikittain adv.** *поперёк*; panna alembazet kaksi halguo p. положить два нижних полена поперёк

**poikkevukselli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *исключительный*, *крайний*; p. tараhtumu исключительный случай; käyttiä poikkevuksellizii miärii принимать крайние меры

**poikkevu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *исключение*; p. siännös исключение из правил; poikkevuksettah без исключения

**poikkevus||til|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *чрезвычайное положение*; ilmoittaa mua poikkevustilah объявить в стране чрезвычайное положение

**poikki** 1) *adv.* *пополам*, *надвое*; *поперёк*; leikata p. перерезать пополам; katketa p. переломиться; panna p. разделить надвое; положить поперёк; raista p. говорить поперёк кому-л.; 2) *prep.*, *postp.* *через*; jänöi juoksi p. dorogas заяц перебежал через дорогу; mennä joves p. перейти через речку; 3) *prep.* *поперёк*; viiua p. kravatis лежать поперёк кровати

**poikki||meno||koht|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *переезд (место, где переезжают)*; raududorogan (raudutien) p. oli kodvazekse salvattu железнодорожный переезд был временно закрыт

**poikkina|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *поперечный*; p. selgy поперечная балка

**poikki||puu** (-n, -du; -loi) *s.* 1) *шламбаум*; raududorogan (raudutien) p. железнодорожный шламбаум; 2) *перекладина*; veriän p. дверная перекладина

**poikkizin adv.** *поперёк*; pitkizin da p. вдоль и поперёк; häi on kävellyh muan pitkizin da p. он исколесил землю вдоль и поперёк

**poimičiču** (-un, -čuu; -čuloi) *s.* *корзинка для сбора ягод*; kerätä p. marjua собрать корзинку ягод

**poimi|e** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *собирать*; p. marjoi собирать ягоды; 2) *ткать узоры*; p. kăzipaikka соткать узорное полотенце

**pokoroi||jakseh** (-čemmos, -čeh/-čehes; -jahes) *v.* *умолять*, *усердно просить*; p. kaikkeh luaduh умолять изо всех сил

**Pokrov|u** (-an, -ua) *s.* *Покров (праздник православной церкви)*

**pol|a** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) *полá*, *фалда*; pal'ton polat пóлы пальто; 2) *откидная половина стола*; heittiä rippumah stolan p. опустить откидную половину стола

**pol|gie** (-len, -gou; -gietah) *v.* 1) *ступить (ногой)*; *наступать*, *наступить*; p. lautan reunal наступить на край плота; p. jallal наступить на ногу; 2) *топтать*, *утаптывать*; p. suabrua утаптывать сено в стогу; p. dorogaine lumes вытоптать тропинку в снегу; 3) *унижать*, *унизить*; tädä gog'ua ken vai ei olle polgenuh этого бедолагу кто только не унижал; 4) *случаться*, *случиться*, *иметь случку (о животных)*

**pol|gui|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* *педаль*; jalgu ei puuttunuh polguimeh нога не попала на педаль

**pol|icij|** (-en, -edu; -eloi) *s.* 1) *полиция*; ilmoittaa policiech сообщить в полицию; policien välihenendy azieh вмешательство полиции в дело; 2) *полицейский*; gačastai p. конный полицейский; kuččeo policiedu позвать полицейского ◊ policien vardoičussija полицейский пост; policien formu полицейская форма

**pol|icij||laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *управление полиции*

**pol|icij||merki** (-n, -i; -löi) *s.* *полицеский значок*, *полицеская бляха*

**poliitiekalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *политический*; p. talovustiedo политическая экономика

**poliitiek||tiedo|ilij|** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *политолог*

**poliitiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* 1) *политика*; rahvahanvastaine p. антинародная политика; 2) *политик*; loitoskaččoi p. дальновидный политик

**polikliini|ek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *поликлиника*; kävviä polikliiniekkah ходить в поликлинику

**poliip|pu** (-an, -puu; -poi) *s.* *полип*; poliipat nenäs pidäy leikata iäre полипы в носу необходимо удалить

**poliruit|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* *полированный*; poliruitut pertilomut полированная мебель

**politehnielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *политехнический*; p. universitiettu политехнический университет

**pollet|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* *топтать*, *вытоптать*; älä pollettele kukkazii! не топчи цветочки! lambahat polletelih kai vagozet овцы истоптали все грядки

**pollet|ellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes) *v.* *топтаться*; midäbo sinä nečis pollettelettos? что ты тут топчешься?

**pollete|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *вытоптанное место*; lehmien p. коровами вытоптанное место

**pollet|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *топтать*, *растаптывать*; p. heiniä suabras топтать сено в стогу

**pol|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *вертушка*, *дверной запор*

**pol'šala|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *полька*, *поляк*; 2) *a.* *польский*

**pol'šan**: p. kieli польский язык

**Pol'š|u** (-an, -ua) *s.* *Польша*

**polta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *a.* *жгучий*; p. šiiloj жгучая крапива; p. juomine жгучий напиток; 2) *s.* *тот, кто занимается сжиганием чего-л.*

**poltateksen||jäl|gi** (-len, -gie; -gii/-gilöi) *s.* *рубец*, *шрам от ожога*; levei p. широкий рубец от ожога

**poltate|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *ожог*; lieččie poltatestu лечить ожог

**poltelijaj|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *мошкара*; poltelijazet n'okittih kai rožat мошкара искусила всё лицо

**pol|tijn** (-men, -ndu; -mii) *s.* *горелка*

**pol|to** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) *сжигание*, *сожжение*; *поджог*; lomuloin p. сжигание хлама; sen palon viga oli p. причиной этого пожара был поджог; 2) *жгучая боль*; *жжение*; vačan p. жгучая боль в животе

**polto|aineh** (-en, -tu; ii) *s.* *топливо*

**polto||merki** (-n, -i; -löi) *s.* *клеймо*, *тавро*

**polto||motor** (-an, -ua; -oi) *s.* *двигатель внутреннего сгорания*

**polto||ra|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s.* *клеймо*, *тавро (орудие клеймения)*; hiiluttaa p. накалить клеймо

**polto||sevo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *горючая смесь*

**pol|tua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *жечь*, *сжигать*, *сжечь*; p. kai hallot сжечь все дрова; p. vahnat kirjazet сжечь старые письма; p. kaskie палить подсеку; p. tuhakse сжечь дотла; 2) *обжигать*, *обжечь*; petties poltin sormen я случайно обжёл палец; p. šiiloih jallat обжечь ноги крапивой; p. suu palaval čuajul обжечься горячим чаем; rakkaime poltau šokkii мороз обжигает щёки; 3) *обсвечивать*; *сжигать (о солнечных лучах)*; päiväine polti zanavieskat занавески выгорели на солнце; 4) *обжигать*, *закалять*; p. kirpiččä обжигать кирпич; 5) *повреждать*, *повредить*; vihmua ei olluh kodvan, kuivu kai heinät polti дождя не было долго, засуха всю траву попортила; älä pane äijjä tuhkaa, eiga poltat taimenet не клади много золы, иначе повредишь рассаду; 6) *жечь с целью освещения*; p. tuohustu жечь свечу; p. päretty жечь лучину; 7) *курить*; se mies heittelemättäh

tabakkua poltau этот мужчина постоянно курит ◊ vaččua poltau *изжога мучает* (букв. *живот жжёт*); p. korgvale *дать по уху*

**poluudi|e** (-n, -u; -tah) *v.* лудить; p. samvuagu лудить самовар

**poluud|u** (-an, -ua; -oi) *s.* полуда; kattua poluudal vaskiastiet покрыть полудой медную посуду (poluudie vaskiastiet)

**polven||piä** (-n, -dy; -löi) *s.* коленная чашечка; istuo jalgu polvenpiäs бездельничать (букв. *сидеть нога на коленной чашечке*)

**polvi|j** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* 1) колено; polves on pahku на колене синяк; 2) колено, изгиб, поворот; truvan polvet коленья трубы; joven p. изгиб реки; 3) поколение; линия родства; nuogi p. молодое поколение; vahnu p. старое поколение; polves polveh из поколения в поколение

**polvilleh adv.** на колени, на коленях; pakkuo p. упасть на колени; seizuo p. стоять на коленях

**polvi||mal'p'ušk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* коленная чашечка; satattua p. ушибить коленную чашечку

**polvi||nivel** (-en, -dy; -ii) *s.* коленный сустав

**polvi||suk|at** (-kien, -kii) *s.* гольфы

**polvi||štani|t** (-loin, -loi) *s.* шорты

**polvi||turki** (-n, -i; -loi) *s.* полушубок

**pon'a** (-an, -ua; -ii) *s.* понятие, ум; en voi pon'ah puuttuo я не могу взять в толк; lapsi on kaiken pon'as ребёнок всё понимает

**ponnistel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* 1) стараться, силиться, прилагать усилия; nostau parzii yläh, ponnistelehes piäliči väis он поднимает брёвна вверх, старается изо всех сил; lujah p. прилагать много усилий; 2) упираться; p. kážil stolan geunah упираться руками в стол; hebo ponnistelehes, ei siirry edehrpäi лошадь упирается, не идёт вперёд

**ponnist|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* сделать усилие, напрячься, поднатужиться; hebo ponnistih, riuhtai rien dai katkai vembelen лошадь поднатужилась, дёрнула воз и сломала дугу; p. kiven mukittajes поднатужиться при выкатывании камня

**ponnistu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* напряжение; усилие; hänen ponnistukset mendih tyhjäh ego усилия были напрасны

**ponnistus||jal|gu** (-lan, -gua; -goi) *s.* толчковая нога

**popugai||lin|du** (-nun, -duu; -duloi) *s.* попугай

**por|a** (-an, -ua; -ii) *s.* бурав, сверло; luadie loukkozet poral просверлить дырочки сверлом

**por|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* сверлить, просверлить, буравить, пробуравить; p. loukkoloi lattieh сверлить дырки в полу; p. seiiniä буравить стену

**por'atk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* порядок, отлаженное состояние; sit talois ainos on p. в этом доме всегда порядок

**pordah|at** (-ien, -ii) *s.* 1) лестница; стремянка; posta pordahii муё levole подняться по стремянке на крышу; korgiet p. высокая лестница; 2) крыльцо; seizuo pordahil стоять на крыльце

**pordahik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* лестничная клетка, подъезд

**pordimo|j** (-in, -idu; -loi) *s.* горностаи; pordimoil on huvä nahku у горностаи ценный мех

**por|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* промоина; keviäl verkot laskiettih rogieloih весной сети опускали в промоины

**pore||jiä** (-n, -dy; -löi) *s.* шуга, мелкий рыхлый лёд в льяне весной

**pork|u** (-an, -ua; -ii) *s.* подпорка; juablokkua oli muga äijy, ga kai pidi panna porkat oksien alle яблок было так много, что даже пришлось поставить подпорки под ветки

**por|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* щёлок; pestä poronke мыть с щёлоком

**porohijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* щелочной; p. vezi щелочная вода  
**poroh|u** (-an, -ua; -oi) *s.* порох; p. varuau kostettu порох боится влаги

**poro||mua||per|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* щелочная почва

**porot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* вытаскивать, вытащить; срывать, сорвать; откалывать, отколоть; p. prorku butilkaspäi вытащить пробку из бутылки; tuuli porotti levon saguas ветром сорвало крышу с сарая; p. jiäpuikot levos выбить сосульки с крыши; porota laudu seinäspäi iäre вырви доску из стены; p. pala kives отколоть кусок от камня ◊ hänen päiväs sanua et porota iz nego за день слова не вытянешь; p. himo viinah избавить от желания выпивать (букв. *вырвать желание к вину*)

**poro||vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* щелочная вода

**por|ras** (-dahan, -rastu; -dahii) *s.* 1) лестница; posta pordahii муё подняться по лестнице; 2) ступенька; yksi p. on murennuh одна ступенька сломана; seizuo alimazel pordahal стоять на нижней ступеньке

**porras||la|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s.* ступень; pordahien porraslavvat ступени крыльца

**porras||pualik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* лестничная перекладина

**porras||puu** (-n, -du; -loi) *s.* перила; čurnie alah porraspuudu муёте съехать по перилам вниз

**portfeli** (-n, -i; -loi) *s.* портфель

**poruk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* залог, ручательство; rauhuon p. залог мира

**posessiivi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* притяжательный (грамматический термин); p. suffiksu притяжательный суффикс

**posessiivu||suffiks|u** (-an, -ua; -oi) *s.* притяжательный суффикс (грамматический термин)

**posilk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* посылка; työndiä p. tyttärele отправить посылку дочери

**posteli** (-n, -i; -loi) *s.* постель; viertä postelih лечь в постель ◊ jouduo postelih тяжело заболеть (букв. *остаться в постели*)

**postpoziit|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* послелог (грамматический термин)

**posudniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* шкаф для посуды, посудник; astiet pestyy pannah posudniekkah чистую посуду убирают в посудник

**poštan||kandaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* почтальон; poštankandajal on ainos jügei sumku у почтальона всегда тяжёлая сумка

**poštan||suaj|u** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* адресат

**poštan||työndä|j** (-jän, -jä; -jii/-joi) *s.* адресант

**poštu|u** (-an, -ua; -ii) *s.* почта; kävy poštale, osta sanomulehti сходи на почту, купи газету

**poštu||adres|si** (-in, -sii; -siloi) *s.* почтовый адрес

**poštu||indeks|u** (-an, -ua; -oi) *s.* почтовый индекс

**poštu||juaššiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* почтовый ящик

**poštu||kartočk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* открытка

**poštu||ozut|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* почтовый адрес; sanuo oigei p. назвать точный почтовый адрес

**pozitiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* положительная степень сравнения имени прилагательного (грамматический термин)

**potakoi|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* потворствовать; подбивать, подбить; tuatto potakoiččou poigua kaikes отец потворствует сыну во всём; p. rahah dieloh подбивать на плохое

**potensial|u** (-an, -ua; -oi) *s.* возможностное наклонение (грамматический термин)

**potkast|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* оттолкнуться; p. lautaspäi оттолкнуться от плота

**potk|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) нутть, лягнуть; lehmy

potkai minuu lypsäjес корова лягнула меня во время доения; р. miäčсуу поддать ногой мяч; 2) *выдавить*; jiä potkai pohjan ričis лёд выдавил дно из бочки

**potkič|ču** (-un, -ču; -čuloi) *a.* *лягающийся*; р. heboine лягающаяся лошадь

**potkije** (-n, -u; -tah) *v.* *пинать, лягать*; р. miäčсуу гонять мяч; älä potki kaži! не пинай кошку!

**potkijekseh** (-mmos, -hes; -tahes) *v.* *лягаться, пинаться*; lehmy lypsäjес potkihes корова во время дойки лягается

**potku** (-n, -u; -loi) *s.* *пинок, толчок ногой*; andua р. дать пинка

**potku|ong|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* *крючок-самоловка*; suaha haugi potkuongeh поймать шуку на самоловку

**potku|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *жерлица*; panna potkukset havvile ставить жерлицы на шуку

**potok|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *застреха, карниз крыши*; keväl potokat tiputah весной с крыши капает; seizuo potokan al стоять под застрехой

**pot|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s.* *детский горшок*; istuo potil сидеть на горшке

**pouda|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *погожий*; р. ilmu погожий день

**po|udu** (-vvan, -udua; -udii) *s.* *ясная погода, вёдро*; kogo kezän oli р. всё лето простояло вёдро; heinarres kaikin vuotetah poudua во время сенокоса все ждут ясной погоды

**poudu|siä** (-n, -dy; -löi) *s.* *ясная погода, вёдро*

**poujas|su** (-an, -sua; -soi) *s.* *пояс, часть поверхности земного шара*; täkki р. жаркий пояс; kylmu р. холодный пояс

**poujezd|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *поезд*; ajuа poujezdal ехать на поезде

**poulis|su** (-an, -sua; -soi) *s.* *полюс*

**poul'us|su** (-an, -sua; -soi) *s.* *полюс*; tuanpohjaine р. Северный полюс; tuansuvine р. Южный полюс

**povert|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *прибаутка, поговорка*; paista povertkal говорить прибаутками; häi tiedäy äijän povertkua он знает много поговорок

**po|vi** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* *матрица, конец невода или сети в виде мешка*; kalat mennäh poveh рыба заходит в матрицу невода

**povvak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *погожий, ясный*; р. sygyзу погожая осень

**povvaksi|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *погожий, ясный*; р. siä погожий день

**povvat|loi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *непогожий*; povvatomat päivät непогожие дни

**povvist|juakseh** (-ah/-ahes; -etahes) *v.* *проясниться*; ildiruoleh povvistih к вечеру прояснилось

**povvistu|o** (-u; -tah) *v.* *проясняться, проясниться*; siä rubei povvistumah погода начала проясняться

**pračkaht|juakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *треснуть, расколоться с треском*; st'oklu pračkahtih halgei стекло лопнуло с треском

**pračk|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *цёлкнуть; треснуть*; р. ambuo неожиданно выстрелить; р. veräi salbah с шумом хлопнуть дверь

**pračku** (-n, -u; -loi) *s.* *шлепок, оплеуха*; suaha р. получить оплеуху

**pračk|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *трещать*; koivuzet hallot pračketah palajes берёзовые дрова трещат при горении

**praktiekalli|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *практический*; р. tiedoloin käytämine практическое применение знаний

**praktiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *практика*; lääkärin р. медицинская практика; advokuatan р. адвокатская практика

**pra|judu** (-vvan, -udua; -udoi) *s.* *правда, истина*; paista

praudua говорить правду; eliä pidäy pravvan mugah жить необходимо по правде

**pravvak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *правдивый, честный*; р. pagin правдивый разговор; р. ristikanzu честный человек

**pravvat|loi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *обманный, лживый*; pravvattomas paginas turkii et ombele *snr.* из обманных речей шубы не сошьёшь

**predikuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *сказуемое, предикат (грамматический термин)*

**preezens|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *настоящее время, презент (грамматический термин)*

**prel'uudiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *прелюдия (музыкальная пьеса)*; Šopenan prel'uudiet прелюдии Шопена

**preparuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *препарат*; himielline р. химический препарат

**prepoziit|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *предлог (грамматический термин)*

**prestiiz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *престиж, авторитет*; vähäluguzil kielil harvah on prestiižua малочисленные языки редко бывают престижными

**prezidentan||valliču|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *президентские выборы*

**prezident|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *президент*

**prezidium|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *президиум*; puuttuo prezidiuman kundah войти в состав президиума

**pričin** (-än, -iä; -öi) *s.* *причина*; nagruа pričinättäh смеяться без причины; suvvole pidäy ezittiä pättävät pričinäт в суд надо представить уважительные причины

**pričk|ju** (-an, -au; -etäh) *v.* *трещать*; hallot pričketäh räčis дрова трещат в печке; tuohus palau pričkajen горящая свеча потрескивает

**priduan|oi** (-in, -idu; -loi) *s.* *приданое*; varustua priduanoidu готовить приданое

**priič|ču** (-an, -ču; -čoi) *s.* *неприятность, беда*; hänel on ainos mittumuatah priiččuа у него всегда какие-нибудь неприятности; puuttuo priiččah попасть в беду

**priičoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* *настраиваться (настроиться) на что-л.*; р. lähtemäh настроиться уходить; р. juomah пуститься в запой

**priimile** (-n, -y; -täh) *v.* *принимать, брать (под отчёт)*; р. marjat принять ягоды; р. guado принять работу

**primiet|ty** (-än, -tiä; -töi) *s.* *примета*; jo nävytäh sygyzyn primietät видны уже приметы осени; primiettöi myöte ennustettih lyhytty sygyзуу по приметам предвещали короткую осень

**primitiivi|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *примитивный*; eliä primitiivizis ololois жить в примитивных условиях

**printer** (-an, -ua; -oi) *s.* *принтер*

**pris'atk|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *присядка*; panna pris'atkua плясать вприсядку

**prižm|ile** (-n, -y; -täh) *v.* 1) *прижимать, прижать*; р. seinäи vaste прижать к стене; 2) *требовать, потребовать*; häi prižmiy dengeoi он требует деньги

**probirk|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *пробирка*

**probiem|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *проблема*; aktuelline р. актуальная проблема

**proboji** (-in, -idu; -loi) *s.* *пробой*; ulgoveriän р. rubei lekkumah пробой уличной двери начал шататься

**procent|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *процент*; procentois laskietunnu в процентах; ylittäi pluanu kymmenel procental перевыполнить план на десять процентов

**processor|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *процессор (центральное устройство в компьютере, выполняющее обработку информации)*

## PRO – PSI

**procesa**su (-an, -sua; -soi) *s.* процесс; hiimielline p. химический процесс; luomisruavon p. творческий процесс

**produktiivine** (-zen, -stu; -zii) *a.* продуктивный, плодотворный; muanruado roihes ainos vai produktiivizembakse земледелие становится всё более продуктивным

**professor** (-an, -ua; -oi) *s.* профессор

**profilaktouri**ji (-en, -edu; -eloi) *s.* профилактика

**prognouz**u (-an, -ua; -oi) *s.* прогноз; siän p. прогноз погоды; luadie p. miltahto составить прогноз чего-л.

**programman**||**muga**line (-zen, -stu; -zii) *a.* программный; p. varustus программное обеспечение

**programmiiiruicend**u (-an, -ua; -oi) *s.* программирование (раздел математики)

**programmiiuruija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* программировать

**programmist**u (-an, -ua; -oi) *s.* программист

**programm**u (-an, -ua; -oi) *s.* программа; pruazniekuillačun p. программа праздничного вечера; tiedokonehen p. программа для компьютера; programman hoido программное обслуживание

**progressiivine** (-zen, -stu; -zii) *a.* прогрессивный; p. vegoitus прогрессивное налогообложение

**proim**u (-an, -ua; -ii) *s.* ляжка; peredniekan proimat ляжки фартука

**projektor** (-an, -ua; -oi) *s.* проектор; käyttää projektorua использовать проектор

**projekt**u (-an, -ua; -oi) *s.* проект; kuulužan arhitektoran projektan mugah по проекту известного архитектора

**prokuaz**u (-an, -ua; -oi) *s.* урод, шут; heittyö prokuazakse превратиться в шута

**prokuratuur**u (-an, -ua; -oi) *s.* прокуратура

**prokuror** (-an, -ua; -oi) *s.* прокурор

**prolatiiv**u (-an, -ua; -oi) *s.* пролатив (надеж места передвижения)

**promille** (-n, -ttu; -loi) *s.* промилле

**promille**||**mittari** (-n, -i; -loi) *s.* алкометр

**pronomin**u (-an, -ua; -oi) *s.* местоимение; persounalline p. личное местоимение; refleksiivine p. возвратное местоимение; demonstratiivine p. указательное местоимение; relatiivine p. относительное местоимение; negatiivine p. отрицательное местоимение; indefiniittine p. неопределённое местоимение; interrogatiivine p. вопросительное местоимение

**propagandiiruija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* пропагандировать; p. uuzii mielikuvii пропагандировать новые идеи

**propagandist**u (-an, -ua; -oi) *s.* пропагандист

**propagand**u (-an, -ua; -oi) *s.* пропаганда; vediä proragandua mintahto puoles вести пропаганду за что-л. (пропагандировать что-л.)

**propk**u (-an, -ua; -ii) *s.* пробка; salvata butilku propkal закрыть бутылку пробкой

**prospekt**u (-an, -ua; -oi) *s.* проспект; Aleksandr Nevskoin p. проспект Александра Невского

**prosken**’n’u (-an, -ua; -oi) *s.* 1) прощение; suaha p. получить прощение; rakita prosken’n’ua извиняться; 2) прощание; prosken’n’ale kävyi äijäl voimattomalluo он ходил попроситься с тяжелобольным

**prostije** (-n, -u; -tah) *v.* прощать, простить, извинять, извинить; p. rahanruandas простить за плохие поступки; p. hänele velgu простить ему долг; prostikkua! извините! ole huvä, prosti minuu! пожалуйста, извини меня!

**prostiekseh** (-mmos, -hes; -tahes) *v.* прощаться, проститься; p. kaikkienke проститься со всеми

**prosto** *adv.* просто; häi eläy p. он живёт просто; häi šuoiey ulen p. он одевается очень просто

**prostohu**s (-on, -ttu; -zii) *s.* простота, глупость;

prostohuttu по глупости; p. ei ole yhtekse päiviä annettu *snr.* глупость не на один день дана

**prostoji** (-in, -idu; -loi) *a.* 1) простой, обыкновенный; prostoit sovat простая одежда; 2) нетрудный; p. ruado нетрудная работа; 3) наивный, глупый; p. jällespäi tostahes *snr.* глупый догадается позже

**proššaij**akseh (-čemmos, -čeh/-čehes; -jahes) *v.* прощаться; p. veriäillyö прощаться у дверей; huö vesseläh proššaitihes они весело прощались

**protest**u (-an, -ua; -oi) *s.* протест; ilmoittua kirjalline p. заявить протест в письменной форме; prokurogan p. протест прокурора

**protestuija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* протестовать; p. mittumantahto piätökseen vastah протестовать против какого-л. решения

**protiez**u (-an, -ua; -oi) *s.* протез

**protokol** (-an, -ua; -oi) *s.* протокол; kirjuttua protokolua вести протокол; protokolan malli форма протокола

**proufil**’u (-an, -ua; -oi) *s.* профиль; proufil’as häi mustoittau tuattadah в профиль он напоминает отца; huonuksen p. профиль здания; alovehen p. профиль местности

**prouzalli**ne (-zen, -stu; -zii) *a.* прозаический; p. runon kiännös прозаический перевод стихотворения

**prouzan**||**kirjuttaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* прозаик; kogo muan kuulužu p. всемирно известный прозаик

**prouz**u (-an, -ua; -ii) *s.* проза

**prouz**u||**kieli**i (-en, -dy; -ii) *s.* прозаический язык

**proutivo** (-on, -uo; -oloi) *s.* противень; panna piiruat proutivole положить пироги на противень; pastua proutivol печь на противне

**provokaci**i (-en, -edu; -eloi) *s.* провокация; ammundutarbehil varustettu p. вооружённая провокация; pidiä p. организовать провокацию

**provociiruija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* провоцировать, спровоцировать; p. hyökkävys спровоцировать нападение

**pruamuz**u (-an, -ua; -oi) *s.* привычка; pahat pruamuzlat плохие привычки

**pruazniekalli**ne (-zen, -stu; -zii) *a.* торжественный; p. vastahotto торжественный приём

**pruazniek**ku (-an, -kua; -koi) *s.* праздник; ajua linnah pruazniekan aigah уехать в город во время праздника

**pruazniekku**||**päiv**y (-än, -iä; -ii) *s.* праздничный день

**pruazniekku**||**so**ivat (-bien, -bii) *s.* праздничный наряд

**pruazniekku**||**zual**u (-an, -ua; -oi) *s.* актовый зал; kerähmyö ruvetah pidämäh pruazniekkuzualas собрание будет проводиться в актовом зале

**pruaznu**ija (-čen, -ččou; -jah) *v.* праздновать; oraskuun enzimästy päiviä pruaznuijah kai maailman rahvas 1 Мая празднуют все люди мира

**pruavil**||**par**’zi (-ren, -tu; -zii/-ziloi) *s.* коньковый брус; konzu azetettih p., sit salvajil valettih viinua da pastettih keitinpiiruaду когда устанавливали коньковый брус, строителям наливали вино и пекли сканцы

**pružin** (-an, -ua; -oi) *s.* пружина

**prähk**jiä (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) кряхтеть, работать с усилием; prähkäy guadau huondekses da ildassah он кряхтит - работает с утра до вечера; 2) кряхтеть, болеть; jälles bol’niččua vie kodvan kois prähkin после больницы я ещё долго дома болел

**psalm**u (-an, -ua; -oi) *s.* псалом; psalmat on kerätty Psaltirih psalmy собраны в Псалтыре

**psihiatr**u (-an, -ua; -oi) *s.* психиатр

**psihologielli**ne (-zen, -stu; -zii) *a.* психологический; loppie p. tiedokundu закончить психологический факультет

**psihologi**i (-en, -edu; -eloi) *s.* психология; tutkie

psihologuedu изучать психологию; lapsen p. психология ребёнка

**psihologu** (-an, -ua; -oi) *s.* психолог; suaha psihoulogan abu получить помощь психолога

**psihoterapeutu** (-an, -ua; -oi) *s.* психотерапевт

**puackku** (-an, -ua; -oi) *s.* пачка; osta kaksi puackua suolua купи две пачки соли

**puadari** (-n, -i; -loi) *s.* ливень; p. matkai bokači ливень прошёл стороной

**puaduo** (-vun, -duu; -vutah) *v.* 1) пригорать, пригореть; kuaššu puadui vähäzel каша немного пригорела; tulou puadunuol пахнет палёным; 2) сохнуть, пересохнуть (от воздействия жары); moine on räkki, ga kai kulku puadui такая жара, что в горле пересохло; 3) волноваться, взволноваться, тревожиться, встревожиться; kai puadui mieli ku nečen viestin kuulin я взволновался, услышав это известие; häi on puadunuh moizekse, ga ei tiijä midä ruadua он так встревожен, что не знает, как поступить

**puaksu** (-n, -u; -loi) *a.* 1) частый, плотный; густой; p. sugaine частый гребешок; p. nuottu частый невод; p. tuhjoizikko густой кустарник; 2) частый, часто повторяющийся; puaksut jугут частые грозы; p. verentykytus частый пульс

**puaksuh adv.** 1) часто; p. olla voimattomanni часто болеть; sygyzyl p. vihmuu осенью часто идёт дождь; p. ajella linnah часто ездить в город; 2) густо; kylviä p. сеять густо; puut on istutettu liijän p. деревья посажены слишком густо

**puaksumba adv.** чаще; tytär p. ajelou kyläh дочка чаще ездит в деревню

**puali** (-n, -i; -loi) *s.* мишень; elävu p. живая мишень; siirdiä p. kymmendy metrii loitombakse удалить мишень на десять метров

**pualičču** (-an, -čua; -čoi) *s.* полка около потолка или вдоль стен; pidiä jauholoi pualičal хранить муку на полке; postua astiet pualičale поднять посуду на полку

**pualikoija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* колотить вальком; naizet jovel pualikoijah hurstiloj женщины на реке колотят вальками половики

**pualikku** (-an, -kua; -koi) *s.* 1) валёк; sobien pestävy p. валёк для выколачивания белья; 2) бита; kižattavat pualikat биты для игры

**puarjata** (-puan, -puau; -atah) *v.* спать посапывая; lapsi puarpuau gauhasti ребёнок спит посапывая

**puarakkai adv.** попарно, парами; kävellä p. ходить парами

**puaraksjet** (-ien, -ii) *s.* пара (два или один из двух однородных предметов);

**puarallijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) чётный; puarallizinnu päivinnu по чётным дням; 2) парный; p. alaine парная рукавица

**puaratloi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) нечётный; p. lugu нечётное число; 2) непарный; p. alaine рукавица без пары

**puarmu** (-an, -ua; -oi) *s.* овод; räkel päiväl меčas on ulen äijju puarmua в жаркий день в лесу очень много оводов

**puarju** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) пара (два или один из двух однородных предметов); kaksi puarua kinnastu две пары рукавиц; kengän p. один из сапог; 2) пара, супруги; čoma nuori p. красивая молодая пара; 3) пара (костюм); panna piäle uuzi p. надеть новый костюм

**puasitua** (-an, -tau; -etah) *v.* просить, упрашивать; sizär puasitti minuu lähtemäh hänenke linnah сестра просила меня поехать с ней в город

**puasšiekseh** (-immos, -šihes; -itahes) *v.* упорно стремиться, рваться куда-л. (обычно о животных); hebozet puasitahes orahil лошади рвутся на озимые; kaži puasšihes pihale кошка просится на улицу

**puazmu** (-an, -ua; -oi) *s.* моток пряжи, пасма; suures

puazmas on kuuzikymmen niittii в большой пасме шестьдесят нитей

**puazu** (-n, -u; -loi) *s.* паз, цель; tyritä seinän puazut проконопатить пазы в стене

**puatokku** (-an, -kua; -koi) *s.* патока; keittiä varen'n'u puatokal сварить варенье на пагоке

**pučakko** (-on, -kuo; -koloj) *s.* бочонок; suolata sienet pučakkoh посолить грибы в бочонке

**pučiči** (-in, -čii; -čiloi) *s.* бочка; suolata ogurčat pučičih засолить огурцы в бочке; pučin rengas обод бочки

**pučičiekseh** (-immos, -čihes; -itahes) *v.* отпираться, отказываться; p. omis sanois отказываться от своих слов

**puđru** (-an, -ua; -ii) *s.* нудра

**puđrije** (-n, -u; -tah) *v.* нудрить, припудрить; p. nenä припудрить нос

**puđriekseh** (-mmos, -h/-hes; -tahes) *v.* нудриться, припудриться

**puđru** (-on, -uo; -oloi) *s.* каша; keittiä puđruo päčis варить кашу в пече

**puhaldua**<sup>1</sup> (-an, -au; -etah) *v.* дуть, подуть; tuuli puhaldau pohjazespäi ветер дует с севера; p. tuohus задуть свечу

**puhaldua**<sup>2</sup> (-an, -au; -etah) *v.* вызывать отёк, опухание; jalgoi puhaldau ноги отекают; šokan puhaldi щека опухла

**puhalduksis:** olla p. быть опухшим, отёкшим; šokat ollah p. щёки отекали

**puhaldujo** (-n, -u; -tah) *v.* опухать, опухнуть; šokku puhaldui щека опухла

**puhaldus** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* отёк, опухоль; p. nikui ei läiveine опухоль никак не спадает; olla puhalduksis быть опухшим

**puhje** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* заговор, заклинание; tiedoiniekan puhiet заклинания знахаря; p. viritykses заговор от глаза

**puhišta** (-zen, -zou; -stah) *v.* пыхтеть, шипеть; samvuaru jo puhizou самовар уже шипит

**puhkjata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) проколоть, проткнуть; p. miäčču nuaglazeň проколоть мяч о гвоздь; p. vezirokko проткнуть волдырь; 2) потрошить, выпотрошить (рыбу); tuamo meni puhkuamah kaloj мама пошла потрошить рыбу; 3) прочистить, проложить (дорогу); p. dorogaine lähtiele прочистить (от снега) тропинку к проруби ◊ händy paginah puhkai он разговорился (букв. его проткнуло на разговор)

**puhketä** (-nen, -nou; -tah) *v.* 1) лопаться, лопнуть, прорываться, прорваться; paize puhkei нарыв вскрылся; kengänprohju puhkei подошва ботинка прорвалась; 2) раскрываться, раскрыться, распускаться, распуститься; halvazet puhkettih цветочки распустились; ojat puhkettih ручьи потекли ◊ p. itkuh разрыдаться (букв. прорваться слезами)

**puhkua** (-an, -au; -etah) *v.* пыхтеть; taigin puhkau päčil квашня пыхтит на печи

**puhtahakse adv.** дбчиста, начисто, совсем; pestä p. вымыть дбчиста; kirjuttua uvvessah p. переписать начисто; palua p. сгореть дотла

**puhtahasti adv.** чисто, аккуратно; pestä sovat p. чисто выстирать бельё; luadie p. делать аккуратно

**puhtahujs** (-on, -ttu; -zii) *s.* чистота; häi pidäy puhtahuon pertilöis у него в доме чистота

**puhtaš** (-han, -stu; -hii) *a.* 1) чистый; p. vezi чистая вода; panna piäle puhtahat sovat надеть чистое бельё; olla puhtahan nägözenny иметь опрятный вид; 2) чистый, без примеси чего-л.; puhtahat kylvöt чистые посевы; p. kuldu самородное золото; 3) абсолютный, совершенный; p. lašku абсолютный лентяй

**puhtas**||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii) *a.* целомудренный, невинный; р. paine целомудренная женщина

**puhtastu|ju** (-an, -au; -etah) *v.* 1) очищать, очистить; р. siemenet очистить семена; р. joven pohju очистить дно реки; 2) обеззараживать, обеззаразить; р. juonduvezi обеззаразить питьевую воду; р. huonus обеззаразить помещение

**puhtastu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) очищаться, очиститься; jälles vihmua ilma puhtastui после дождя воздух очистился; taivas puhtastui небо очистилось от облаков; 2) обеззараживаться; huonus on puhtastunnuh помещение обеззаражено

**puhtastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) чистка; очистка; siemenien р. чистка семян; 2) обеззараживание; vien р. обеззараживание воды

**puhtastus**||aineh|et (-ien, -ii) *s.* чистящие средства; käyttiä puhtastusainehii fatieran kabrastajes пользоваться чистящими средствами при уборке квартиры

**puhtastus**||voij|e (-dien, -jettu; -dieloi) *s.* очищающий крем

**puhtas**||veri|ne (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) чистокровный; р. hebo чистокровная порода лошади; 2) белолицый, светлый; р. neidine белолицая девушка

**puhundu**||soit|jin (-timen, -indu; -timii) *s.* духовой инструмент

**puhundu**||soittaj|at (-ien, -ii) *s.* духовой оркестр

**puhu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) дуть (о ветре); anna vie kodvazen heinii puhuu пусть ещё немного продует сено; 2) дуть, выпускать из рта струю воздуха; р. tuleh дуть на огонь; р. hiilavah čuajuh дуть на горячий чай; 3) заговаривать, заговорить, произносить заговоры; р. suolat заговорить хворь с помощью соли

**puij|a** (-n, -bo; -jah) *v.* молотить, обмолотить; guveta ruimah ruistu начать молотить рожь

**puik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* 1) щепка; палочка; kerätä puikkuo viriteksekse собрать щепку для растопки; sormet on hoikat gu puikot пальцы тонкие как палочки; 2) заноза; sormeh ranin puikon я засадил занозу в палец

**puimat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* необмолоченный; puimattomat vil'at необмолоченные зерновые

**puindu** (-an, -ua; -oi) *s.* молотба; kuuluu puindan jumu слышен шум молотбы

**puindu**||koneh (-en, -tu; -ii) *s.* молотилка

**puindu**||tan|ner (-deren, -nerdu; -derii) *s.* ток; puindutanderel puijah на току идёт молотба

**puistat|tua** (-tau); minuu puistattau меня трясёт (я дрожу; меня знобит)

**puistatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* дрожь, озноб; р. säräittäy озноб бьёт

**puistatus**||ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* лихорадка; hänes on р. у него лихорадка; voimatoi on puistatustavvin vallas больной в лихорадочном состоянии

**puistel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* трясти, вытряхивать; р. kouruhurstiloi трясти ковры; р. jauhohuavoloi вытряхивать мешки из-под муки

**puist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* вытряхивать, вытряхнуть; р. hurstit вытряхнуть половики; р. novet truväs очистить дымоход от сажи; р. ruhkin стряхнуть скатерть; р. juablokkoii ruus трясти яблоки с дерева ♦ р. korgvas трепать за ухо (букв. трясти за ухо); р. kedätahto tukis отодрать кого-л. за волосы (букв. вытрясти кого-л. за волосы)

**puist|uakseh** (-ammos, -ahes; -etahes) *v.* отряхиваться, отряхнуться; mene puistaije, kaikkineh olet pölys иди отряхнись, ты весь в пыли

**pujoit|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* вдевать; р. niittii nieglah вдевать нитку в иглолку

**pujoit|ellakseh** (-telemmos, -teleh/telehes; -ellahes) *v.*

имыгать, мешаться; älä pujoittelei jalloin al! не мешайся под ногами!

**pujoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* просовывать, просунуть, продевать, продеть; нанизывать, нанизать; р. niitti nieglah продеть (вдеть) нитку в иглолку; р. käzi hiemuah просунуть руку в рукав; р. helmet niittih нанизать бусы на нить

**pul'cuk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* чурбан; iškje kirves pul'čukkah вогнать топор в чурбан

**pullo|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* поплавок; pullo tuottah luajittih tuohes поплавки для невода делали из бересты

**pullo|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* поплавок; ongiruagah pidäy olla pieni р. для удочки нужен маленький поплавок

**pu'l's|u** (-an, -ua; -ii) *s.* пульс; segalaine р. сбивчивый пульс **pump|lata** (-uan, -uau; -atah) *v.* качать, накачать (насосом); р. vetty järvespäi накачать воду из озера

**pumpu** (-n, -u; -loi) *s.* насос, помпа; kaivon р. колёзный насос

**punald|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) свернуть, завернуть; р. hebo pihah завернуть лошадь во двор; 2) повязать; обернуть, завернуть; р. kagluiraikku kaglah обмотать шарф вокруг шеи; р. piiruat käziiraikkah завернуть пироги в полотенце; 3) повернуть, завинтить; р. kguapu завернуть кран

**punald|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* 1) повернуться, обернуться; р. seinäh päi повернуться к стене; punaldih kaččomah он обернулся посмотреть; 2) выйти; häi vaste punaldihes pertispäi он только что вышел из комнаты

**punald|u|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) повернуться, обернуться; toizel bokal punaldui dai kerras uinoi он повернулся на другой бок и сразу же заснул; punaldu tuakseräi обернись назад; 2) обвиваться, обвиться, обматываться, обмотаться; mado punaldui savakos umbäri змея обвилась вокруг палки

**punalmu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* поворот; jurgku р. крутой поворот; р. parembah päi поворот к лучшему

**puneloi|t|ua** (-an, -tau; -etah) *v.* вилять; вертеться; koiru puneloiittau händiä собака виляет хвостом; midäbo täs puneloiittat? что ты тут вертишься?

**punond|u** (-an, -ua; -oi) *s.* верчение, кручение (под воздействием силы); tahkon р. верчение точила

**punovuksis**: olla р. быть закрученным, запутанным; puorat ollah р. верёвки спутаны

**punovund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* верчение, кручение (самопроизвольное); rattahan р. jatkuu vie kodvan кручение колеса продолжалось ещё долго

**punovu|o** (-n, -u; -tah) *v.* свиваться, скручиваться, скрутиться; puogu punovui umbäri раččahas верёвка скрутилась вокруг столба

**pun'u** (-n, -u; -loi) *s.* 1) мелочь (ягоды, овощи и т. д.); kerätä kartohkan pun'ut žiivatoile собрать мелкую картошку для скотины; 2) комок; р. kulkhон nouzi комок подступил к горлу ♦ р. малыши, крошка (букв. мелочь); kenenbo ollah penne pun'ut? чьи эти малыши?

**pun|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* 1) вить, свить, крутить, скручивать, скрутить; р. puoгуа вить верёвку; р. langoi скручивать пряжу; 2) вертеть, крутить; р. piädy вертеть головой

**pun|uokseh** (-ommos, -ohes; -otahes) *v.* крутиться, вертеться, вращаться; р. muates вертеться во время сна; Kuudamaine punohes umbäri Muas Луна вращается вокруг Земли

**puoleh postp.** за, на стороне; в сторону; olla sizären р. быть на стороне сестры; astuo mečän р. идти в сторону леса

**puolei adv.** пополам, поровну; jagua р. разделить пополам

**puolekkai adv.** пополам, поровну; katkata piirai р. разло-



мить пирог пополам; kaloi муö ainos javoimmo p. рыбу мы всегда делили пополам

**puolekse adv.** *наполовину*; heiny kuivates menöy p. трава при сушке убавляется наполовину

**puolelleh adv.** *наполовину*; p. avvonaine uksi наполовину открытая дверь; p. luaijittu guado наполовину выполненная работа

**puolelleh||sellinny|h** (-ön, -tty; -zii) *a.* *полуодетый*; p. ristikanzu полуодетый человек

**puolelleh||tyhj|y** (-än, -iä; -ii) *a.* *полупустой*; kodih ajoimmo puolellehtyhäs avtoubusas домой мы ехали в полупустом автобусе

**puolelli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *половинчатый*; p. riätös половинчатое решение

**puolend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *уменьшать, уменьшить; убавлять, убавить; снижать, снизить*; p. räinuo уменьшать вес; муöju puolendi hinnan kniigois продавец снизил цену за книги; p. vetty kattilazes убавить воды в котелке

**puolendu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *уменьшение; убавление; снижение; вычитание vien p.* убавление воды; hinnoin p. снижение цен

**puolendus||merki** (-n, -i; -löi) *s.* *знак вычитания*

**puoles postp.** 1) *за*; kuhkuttua kenentahto p. агитировать за кого-л.; paista mintahto p. высказываться за что-л.; boçü vällüön p. борьба за свободу; 2) *с, со*; ahtistus hergoin p. нажим со стороны руководства; 3) *относительно (к чему-л.), по отношению (к чему-л.)*; mielenluavun p. häi ei ole terveh он нездоров психически; opastuksen p. kai on hyvin с учёбой всё хорошо; heil aiven oli vaigei dengan p. у них всегда было трудно с деньгами

**puolessah adv.** *до половины*; täyttiä ruççi p. наполнить бочку до половины

**puole|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* *уменьшаться, уменьшиться; убавляться, убавиться*; pereh puoleni семья убавилась; heinät saruas puoletih сена в сарае убавилось; vezi joves puoleni воды в реке убавилось

**puol|i** (-en, -du; -ii) *s.* 1) *половина*; p. buhankua leibiä полбуханки хлеба; vuottua kaksi puolenke vuottu ждать два с половиной года; jälles puoldu räiviä во второй половине дня; puoleh kezässäh vihmu до середины лета шли дожди; 2) *сторона (в каком-л. направлении)*; täl puolel jogie на этой стороне реки; astuo dorogan (tien) tostu puoldu муö идти по другой стороне дороги; 3) *половина, сторона (о людях)*; tuaman puoles on äiju rodñua с маминной стороны много родни; vuottua abuu tuatan puoles ждать помощи со стороны отца; 4) *сторона (одна из поверхностей)*; kangahan oigei p. лицевая сторона материи; kangahan muurinaine p. изнаночная сторона ткани; 5) *половина, часть жилого помещения*; huö eletäh toizes puoles они живут на другой половине; 6) *половина (в сочетании с числительным)*; aigua on p. kolme времени половина третьего ð paista puolel suul *говорить вполголоса* (букв. *говорить половиной рта*); viäry kaikin puolin *кругом виноват* (букв. *виноват со всех сторон*)

**puoli||final|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *полуфинал*; riästä puolifinalah выйти в финал

**puoli||hämäri** (-n, -i; -löi) *s.* *полумгла, полумрак*

**puoli||kuu** (-n, -du; -loi) *s.* *полумесяс*; puolikuun muoioine в форме полумесяца

**puoli||kymmen** (puolenkymmenen, puoldukymmendy; puoliikymmenii) *num.* *полдесятка, около пяти*; keittiä p. kartohkua сварить пять картофелин

**puoli||kyps|y** (-än, -iä; -ii) *a.* *недозрелый, полусырой*; marjat ollah puolikypsät ягоды незрелые

**puoli||mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *полоумный, слабоумный*; p. starikku полоумный старик

**puolina|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *неполный, половинный*; lehmy andau vai puolinazen rengin maiduo корова даёт неполное ведро молока

**puoli||pim|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) 1) *a.* *полутёмный*; p. perti полутёмная комната; 2) *s.* *полумрак, полутьма*; istuo puolipimies сидеть в полутьме

**puoli||päiv|y** (puolenpäivän, puoldupäivä; puoliipäivii) *s.* *полдень*; tuata puolehpäivässäh спать до полудня; puolenpäivän aigu полуденный час

**puoli||sadua:** p. vuottu полвека; se tapahtui p. vuottu tagaperin это случилось полвека назад

**puoli||sog|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* *полуслепой*; buabo on jo p. бабушка уже полуслепая

**puolistaj|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *защитник*; olla pienien puolistajannu быть защитником слабых

**puolistami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *защита, оборона; оправдание*; tämän tevon p. on vaigei hommu оправдание этого поступка – дело трудное

**puolist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *защищать, защитить; отстаивать, отстаивать*; vahnembat lapset puolistetah pienembii старшие дети защищают младших; p. omua muadu защищать свою родину; p. väitösguado защитить диссертацию

**puolistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *защищаться, защититься; оправдываться, оправдаться*; p. viäritändäs защититься от обвинения; häi maltoi p. он сумел оправдаться

**puolistu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *защита, оборона; оправдание*; dissertacien p. защита диссертации; hänel ei olluh midä sanottavua içen puolistiksekse ему нечего было сказать в своё оправдание

**puolistu||azien||vedä|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* *защитник, адвокат*; puolistusazienvedäjien yhtymys коллегия защитников (адвокатов)

**puolistus||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *защита (игроки, защищающие участок поля около своих ворот)*; p. oli hyväs kunnos защита была в хорошей форме

**puolistus||laitteh|et** (-ien, -ii) *s.* *оборонительные сооружения*; azuo puolistuslaitteii строить оборонительные сооружения

**puoliš|ko** (-on, -uo; -oloi) *s.* *половина, половинка*; veriän p. створка двери; kapustukerän p. половинка кочана; 1900-luvun jälgimäine p. вторая половина XX столетия (века)

**puoli||tostu** (puolentostu, puoldutostu; puoliitostu) *num.* *полтора*; vuottua p. çuassuu ждать полтора часа

**puoli||tostu||kuubi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *полуторамесячный*; p. lapsi полуторамесячный ребёнок

**puoli||tostu||vuodehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *полторагодовалый*; lapsi rubei kävelemäh puolitostuvuodehizennu ребёнок начал ходить в полторагодовалом возрасте

**puolittain adv.** *наполовину*; kyly p. oli vies баня наполовину была в воде

**puoli||ur|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *s.* *глупец, глупый*; häi on ihan p.! он такой глупец!

**puoli||valmisteh** (-en, -tu; -ii) *s.* *полуфабрика*; p. voi hiiluttua mikroaldopäçis полуфабрикат можно разогреть в микроволновой печи

**puoli||villa|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *полушерстяной*; p. kangas полушерстяная ткань; puolivillazet sukat полушерстяные чулки

**puoli||vuodehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *полугодовой*; p. loma-aigu полугодовой отпуск

**puoli||vuoz|i||ka|uzi** (-vven, -uttu; -uzii) *s.* *полугодие*; enzimäine p. первое полугодие

**puoli||vuoz|i||sada|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *полuveковой*; p. kauzi полuveковой период

**puoli||väli** (-n, -i; -löi) *s.* *середина*; matkan p. середина

## PUO – PUU

пути; olemmo jo matkan puolivälis мы находимся на полпути

**puoli|yö** (-n, -dy; -löi) *s.* *полночь*; puoliyön aigah в полночь

**pura|s** (-han, -stu; -hii) *s.* *пешня*; urottua p. утопить пешню; murendua purahal jιάdy рубить пешней лёд

**puras|nielg|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *большая игла*; kohendua kengii purasnielgal чинить сапоги большой иглой

**purast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *рубить, прорубить (пешней)*; p. lähte прорубить прорубь

**purend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *укус (животного)*; koiran p. укус собаки; brihačču ei mene koiralluo, varuau purendua мальчик не подходит к собаке, боится, что та укусит

**puret|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* *жевать, прожёвывать, прожевывать*; *грызть*; syömine pidäy p. hyvin еду надо прожевывать хорошо; p. kuzii грызть ногти; hebo purettelou suuraudoi лошадь грызёт удила

**puret|ellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes) *v.* *кусаться*; hevot puretellaes лошади кусают друг друга

**purete|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *место укуса*; p. kibeni место укуса воспалилось; pureteksen kupettau место укуса чешется

**pur|gua** (-ran, -gau; -retah) *v.* *разгружать, разгрузить; выгружать, выгрузить*; p. heinyregi разгрузить воз с сеном; p. ostamizet repuspäi вынуть покупки из рюкзака

**purič|ču** (-un, -ču; -čuloi) *a.* *кусачий, кусающий*; p. koigu кусачая собака

**purist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *жать, пожать; сжимать, сжать*; minun käty puristi kibiekse он пожал мою руку до боли; p. huulet yhteh surjat губы; 2) *выжимать, выжать*; ennen siemenvoidu puristetih liinansiemenes раньше растительное масло выжимали из конопляного семени

**pur|jeh** (-en, -tu; -ii) *s.* *парус*; postua purjehet поднять паруса; veneh purjehenke лодка с парусом; matkata täyzin purjehin идти на всех парусах

**pur|jeh|kanga|s** (-han, -stu; -hii) *s.* *парусина*

**pur|jeh|laiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *парусное судно*

**pur|jeh|la|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s.* *парусная доска, виндсёрфинг*

**pur|jeh|veneh** (-en, -tu; -ii) *s.* *яхта, парусная лодка*

**pur|ta** (-en, -ou; -tah) *v.* 1) *кусать, укусить*; p. kieli veressäh прикусить язык до крови; koiru puri lastu собака укусила ребёнка; 2) *есть, жевать*; pure leibiä! жуй хлеб! 3) *прихватывать (прихватить) морозом*; hallal purtut halvazet заморозком прихваченные цветы

**puskič|ču** (-un, -ču; -čuloi) *a.* *бодливый*; puskičun lehmän sarvi on aiven veres *snr.* у бодливой коровы рог всегда в крови

**pusk|ie** (-en, -ou; -ietah) *v.* *бодать*; bošit puskietah toine tostu бараны бодают друг друга

**puskoizil:** olla p. бодаться; häkit ollah p. быки бодаются друг с другом

**pus|si** (-in, -sii; -siloi) *s.* *пакет; кулёк*; panna ostot pussih положить покупки в пакет; ostua p. n'amuu купить кулёк конфет

**puzerd|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *выжимать, выжать; отжимать, отжать*; kuivakse puzerdetet ruahtot досуха отжать творог; hyvin p. sovat хорошо отжать бельё

**puzu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) *берестяной тесок*; kerätä täyzi p. must'oidu собрать полный тесок черники; 2) *садок, ловушка для тетеревов в виде рыбьей верши*

**puzuri** (-n, -i; -loi) *s.* 1) *волдырь*; jallan pohjah nouzi p. на пятке образовался волдырь; 2) *пузырь*; kalan p. рыбий пузырь

**putilleh adv.** *как следует, по-хорошему*; joga guado pidäy guadua p. любую работу надо выполнять как следует

**putillijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *путный, хороший*; guadua putillistu ruaduo выполнять хорошую работу

**putin:** p. ižändy настоящий хозяин; löydiä p. guado найти хорошую работу

**putti adv.** *легко, хорошо*; nyugöi on p. eliä теперь жить хорошо

**puu** (-n, -du; -loi) *s.* 1) *дерево*; nosta puun ladvah подняться на вершину дерева; kuadua puuloi валить деревья; 2) *древесина*; märgy p. сырая древесина

**puud|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *пуд*; lambahas ei olluh puudua овца не весила пуда

**puuhi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *деревянный*; p. heboine деревянная лошадка; puuhizet astiet деревянная посуда

**puu|jal|lat** (-loin, -goi) *s.* *ходули*; kävellä puujalloil ходить на ходулях

**puu|kesk|j** (-en, -ie; -ii) *s.* *зарод, стожок (сена)*; heiniä niitys rodih vai yhteh puukeskeh с покоса получился только один стожок сена

**puu|kuj|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *шпалера (ряд деревьев)*

**puu|länglet** (-ien, -ii) *s.* *ярмо*; val'g'astua puulängih запрячь в ярмо

**puun|andi|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* *фрукт*; puunandimet фрукты

**puun|andin|čuaju** (-n, -u; -loi) *s.* *фруктовый чай*; juvva puunandinčuajuu пить фруктовый чай

**puun|andin|zuahari** (-n, -i; -loi) *s.* *фруктоза, фруктовый сахар*

**puun|syöj|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *короед*; tikku tabailou puunsyöjii дятел вылавливает короедов

**puu|piä** (-n, -dy; -löi) *s.* *болван (букв. деревянная голова)*; vai olet p.! ну и болван же ты!

**puurnu** (-n, -u; -loi) *s.* *закром, сусека*; puurnulois piettih vil'loi в закромах держали хлеб

**puu|ruado|paj|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *столярная мастерская*

**puu|regi** (-rien, -regie; -regilöi) *s.* *дровни; воз с дровами*

**puu|sep|py** (-än, -piä; -pii) *s.* *столяр*; tuatto ruadoi puusepäny souhozas отец работал столяром в совхозе

**puu|stauč|ču** (-an, -ču; -čoi) *s.* *деревянная миска*

**puust|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *парк, сад*; kävellä puustos гулять в парке

**puusto|ku|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *парковая аллея*; kävellä puustokujuo myö гулять по парковой аллее

**puust|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *залежь, пустошь*; niittä puustua косить пустошь; paikku jäi puustakse полоса осталась под залежь

**puuš|ku** (-an, -ua; -ii) *s.* *пушка*; puškien jumineh грохот пушек

**puu|tavar** (-an, -ua; -oi) *s.* *древесина (лесоматериал)*; puutavaran valmistus заготовка древесины

**puut|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* *нехватка; отсутствие*; bumuaagan p. нехватка бумаги; opastujil sattuu puuttehii tiedolois у студентов бывают прорехи в знаниях

**puu|tevollizus|aloveh** (-en, -tu; -ii) *s.* *лесопромышленный район*

**puuto|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *шов, место шва*; piiččie puutostu myö распороть по шву; 2) *коряга, топляк (на дне водоёма)*; verko tartui puutokseh сеть зацепилась за корягу

**puu|toug|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* *древесный жук*; puutoukat rikotah puuloi древесные жуки портят деревья

**puut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *пришивать, пришить; подшивать, подшить*; p. nybly pindžakkoh пришить пуговицу к пиджаку; paikan puutin loukkoh я пришил заплату на дырку; pidäy p. pal'ton helmu надо подшить подол пальто

**puut|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* 1) *попадать, попасть (куда-л.)*; *оказываться, оказаться (где-л.)*; kivi puutui

ikkunah камень попал в окно; verkoh puutui äijy kalua в сеть попало много рыбы; kodih puutuin äski illal домой я попал только вечером; matkalazet yöksytih da puututih pieneh kyläzeh путники заблудились и оказались в маленьком селении; kuibo sinä tänne puutuit? как ты здесь оказался? 2) *случаться, случиться; доводиться, довестись*; puutui minule kerdu-toine muata mečas довелось мне раз-другой ночевать в лесу; kartohkat kaivua puutui удалось выкопать картофель; meil puutui nähtäkseh нам довелось свидеться; 3) *попасться, оказаться уличённым; häi puutui vargastandas он попался за воровство; muanittelijat yhtellä puututih обманщики наконец попались*; 4) *сбиваться, сбиться в масло; kannates puutui voikse сметана сбилась в масло* ♦ р. huigienalazekse *опозориться*; р. vastah *повстречаться*; р. kähiz *подпасть под влияние кого-л., оказаться под влиянием кого-л.*; р. rahakse *провиниться*

**puuttuu:** ken р. кто попало; kus р. где попало; kui р. как попало

**puu||villu** (-an, -ua; -oi) *s. хлопок*

**puu||villu||fuabrie|ku** (-an, -ku; -koi) *s. хлопчатобумажная фабрика*

**puu||villu||suk|at** (-kien, -kii) *s. хлопчатобумажные носки*

**pygäl** (-än, -iä; -ii) *s. 1) зарубка, метка; puuloih oli luajittu pygälii на деревьях были сделаны зарубки; 2) параграф; dokumentan р. параграф документа*

**pyhit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. поститься, соблюдать посты; buabo ainos pyhittäy бабушка соблюдает все посты; minä pyhitin, en syönnuh argie pyhäс я постился, не ел скоромого р. параграф документа*

**pyhity|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s. пост; соблюдение поста; pidiä pyhitysty соблюдать пост, поститься*

**pyhki|e** (-n, -y; -täh) *v. подметать, подмести; вытирать, вытереть*; р. latettu подметать пол; р. pölyt kamodal стереть пыль с комода; р. silmät da käit kähizpaikal вытереть лицо и руки полотенцем

**pyhki|ekseh** (-mmös, -hes; -tähes) *v. вытираться, вытереться*; р. kähizpaikal вытереться полотенцем

**pyhkimy|t** (-ön, -tty; -zii) *s. салфетка*

**pyhki|n** (-men, -ndy; -mii) *s. скатерть; puuttua pyhkimen geenu зашить край скатерти*

**pyhä** (-än, -iä; -ii) 1) *s. пост, время поста; suuri р. великий пост; kaksi nedälii pyhiä две недели поста; 2) a. постный; р. syömine постная еда; 3) a. святой; р. Jumal-syöttäi святой Бог-кормилец; р. Pedru святой Петр; pyhät pruazniekat святые праздники*

**pyhähine** (-zen, -sty; -zia) *s. постный; р. syömine постная еда; р. voi постное масло*

**pyhä||kesk|j** (-en, -ie; -ii) *s. время между постами, межговенье; мясоед*

**pyhä||lasku** (-n, -u; -loi) *s. масленица; pyhälaskun aigah gostitetah olan'noil в масленицу угощают блинами*

**pyhällu** (-än, -iä; -ii) *s. 1) гром; р. jügizöу гром гремит; 2) хлеб; suvva uuttu pyhälliä есть свежий хлеб*

**pyhä||päiv|y** (pyhänpäivän, pyhiäpäiviä; pyhiäpäivii) *s. воскресенье; pyhänpäivän huondes воскресное утро*

**pyhä||vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s. святая вода*

**pyhä||voi** (-n, -du; -loi) *s. растительное масло; pastella pyhävois жарить на растительном масле*

**pyrgiekseh** (-rimmös, -gihes; -ritähes) *v. проситься; kaži pyrgihes pihale кошка просится на улицу; älä pyrgei, en ota sinuu meččäh не просись, не возьму тебя в лес*

**pyrgivy|ö** (-n, -y; -täh) *v. проситься; hyö pyrgivyttih yökse они попросились переночевать*

**pyrrit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. просить, попросить, при-*

*глашать, пригласить*; р. lapsii marjah пригласить детей за ягодами; mene pyrritä gostii stolah иди, пригласи гостей за стол

**pystel|lä** (-en, -öy; -läh) *v. 1) колоть, исколоть*; р. nieglal колоть иголкой; pystelin sormet kalan puhkates я исколол пальцы при потрошении рыбы; 2) *прокалывать, протыкать*; р. loukkoloi mihtahto прокалывать отверстия в чём-л.; р. nieglol kangahah втыкать иглы в ткань

**pystij|n** (-men, -ndy; -mii) *s. итык; pystiä pystimel колоть штыком*

**pystijä** (-än, -äy; -etäh) *v. 1) колоть, уколоть*; р. nieglal колоть иголкой; р. sormi уколоть палец; 2) *вонзать, вонзать, втыкать, воткнуть*; р. nuaglu seinäh вонзить гвоздь в стену; р. seiväs воткнуть кол ♦ bokkah pystäy в боку колет

**pysty** (-n, -y; -löi) *a. стоячий, вертикальный; крутой*; р. heiny стоячая трава; р. pačas вертикальный столб; р. mägi крутая гора

**pysty||ai|du** (-jan, -dua; -doi) *s. частокол; pystyaijan tagua за частоколом*

**pysty|adv.** 1) *стоймя, дыбом, торчком*; muga pöllästyin, kai tukat р. nostih я так испугался, что волосы на голове дыбом встали; koiran korvat nostih р. уши собаки встали торчком; 2) *вертикально; savu pouzou р. дым поднимается вертикально; iškie seibähät р. забить колы вертикально; viego on kodi р.? дом ещё стоит? ♦ olla р. быть на ногах (букв. быть стоймя)*

**pysty||kaglu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. стоячий воротник, стойка*

**pysty||korv|u** (-an, -ua; -ii) *s. лайка (охотничья собака)*

**pystynä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a. стоячий; aidu vie on р. изгородь ещё стоит*

**pysty||oig|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a. вертикальный*; р. viivu вертикальная линия; р. olendutila вертикальное положение

**pystys||päin** *adv. вверх тормашками; pertis kai oli р. в комнате всё было вверх тормашками*

**pysty||salbavo||merki** (-n, -i; -löi) *s. квадратная скобка*

**pystyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. ставить, поставить, воздвигать, воздвигнуть*; р. palatku поставить палатку; р. pordahat seinäi vaste приставить лестницу к стене; lagevol pystytettih mustopačas на площадке воздвигли памятник

**pystyttämi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s. сооружение, построение; mustopaččahan р. сооружение памятника*

**pysty||viiv|u** (-an, -ua; -oi) *s. перпендикуляр*

**pystä|j** (-jän, -jäi; -jii/-jöi) *a. колючий; kadajan oksat ollah ylen pystäjät можжевельниковые ветки очень колючие*

**pystö|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s. укол; nieglan р. укол иголкой*

**pystös||ruan|u** (-an, -ua; -oi) *s. колотая рана*

**pyzyt|elläkseh** (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes) *v. держаться, придерживаться*; р. tien oigiedu puoldu придерживаться правой стороны дороги

**pyzy|ö** (-n, -y; -täh) *v. 1) оставаться, остаться; сохраняться, сохраниться; быть, пребывать*; р. kois kogo päivän оставаться дома весь день; kyly pyзуу kodvan lämmänny баня долго остаётся тёплой; р. rauhallizennu сохранять спокойствие; 2) *держаться, удерживаться, оставаться (на чём-л., в чём-л.)*; р. hevol selläs держаться верхом на лошади; р. vien piäl держаться на поверхности воды; kengu on suuri, ei pyзуу jallas сапог большой, не держится на ноге; ručci on loukokas, vezi ei pyзуу бочка дырявая, вода не держится; 3) *держаться, придерживаться чего-л.; следовать за кем-л.*; р. oigiedu puoldu держаться правой стороны; р. tuatal peräs следовать за отцом ♦ hänel joga dielo kähis pyзуу у него любая работа в руках спорится (букв. у него любая работа в руках держится)

## PYV – PÄD

**pyvvänd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* лов, ловля (*промысловая*); р. verkoloil täs järves on kieltu ловля сетями в этом озере запрещена; ogavan р. лов белок

**pyvvändy||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* сезон охоты (*ловли*); hanhiloin р. сезон охоты на гусей; havvin р. сезон ловли щуки

**pyvvu|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* ловушка, снасть; kalastajan pyvvukset снасти рыбака; mečästäjän pyvvukset снасти охотника

**pyu** (-n, -dy; -löi) *s.* рябчик; lähtie pyun pyudöh пойти охотиться на рябчика; parembi on р. käis, mi gu kaksi oksal *snr.* лучше один рябчик в руках, чем два на дереве

**py|ydiä** (-vvän, -ydy; -vvetäh) *v.* ловить, поймать (*рыбу, птицу и пр.*); р. kalua verkoloil ловить рыбу сетями; р. jänöidy rihmoil ловить зайцев силками

**pyudä|j** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* ловец; meččyeläimien da linduloin р. ловец зверей и птицы

**py|ydö** (-vvön, -ydyö; -ydlöi) *s.* лов, ловля; отстрел; havvin р. лов щуки; anžoil р. ловля силками; ogavan р. отстрел белки

**pyudö||nevvo|t** (-loin, -loi) *s.* снасти; mečästäjän р. снасти охотника; kalastajan р. снасти рыбака

**pyöhtin||mai|do** (-jon, -duo; -dolo) *s.* пахта; р. jäy kannateksen kalaittajes пахта остаётся при сбивании масла

**pyöht|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) пахтать, сбивать масло; pyöhtä kannatekset härkimel сбой сметану мутовкой; 2) мести, выюзить; клубиться; lundu pyöhtäy aijanvieroloih сугробы наметает вокруг изгородей; savun pertih pyöhtäy, truba ei vie дым в комнату бросает, труба не тянет

**pyö|de** (-dien, -retty; -dielöi) *s.* водоворот; завихрение; veneh puutui pyördieh лодка попала в водоворот; pyördies vezi muga i burhuau в водовороте вода так и бурлит

**pyörde||pač|as** (-čahan, -astu; -čahii) *s.* смерч, смерчевой столб

**pyörde||tuul|j** (-en, -du; -ii) *s.* вихрь; järvel nouzi р. на озере поднялся вихрь

**pyöri|e** (-n, -y; -täh) *v.* 1) вертеться, крутиться; кружиться; pyörän ratas pyögi велосипедное колесо крутится; р. kadrielis кружиться в кадрили; 2) вертеться, мешаться; р. jalloin al мешаться под ногами; р. kodiruadoloinke возиться с домашними делами ♦ р. kielel вертеться на языке

**pyöri|ekseh** (-mmös, -hes; -tähes) *v.* вертеться, крутиться; кружиться; р. tansis кружиться в танце

**pyörik|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* круг; piirdiä р. начертить круг; pyörikön pinduala площадь круга

**pyörind|y** (-än, -iä; -öi) *s.* кружение; вращение; р. tansis кружение в танце; gattahan р. вращение колеса

**pyörist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* округлять, округлить; р. kummenessäh округлить до десяти; р. sadassah округлить до сотни

**pyöristy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* округляться, округлиться; silmät pyöristyttih varavos глаза округлились от страха

**pyörit|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* кружить; вертеть, валять, повалять; tuuli pyörittelöy lehtii ветер кружит листву; р. midätahto käzis вертеть что-л. в руках; katlietat enne pastandua pidäy р. jauhos котлеты перед жарением необходимо повалять в муке

**pyörit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) вертеть, крутить; вращать, кружить; р. piädy вертеть головой; р. tahkuo крутить точило; 2) катать; р. möykyzii saves катать шарики из глины; 3) riän pyörittäy у меня кружится голова

**pyör|y** (-än, -iä; -ii) *s.* велосипед; ajua pyöräl ехать на велосипеде

**pyöryž|y** (-än, -iä; -ii) *a.* круглый; р. stola круглый стол; pyöryzät piiruat круглые пироги

**pyöryžy||salbavo||merki** (-n, -i; -löi) *s.* круглая скобка

**pyörähtel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* вертеться; кружиться; р. zirkalon ies вертеться перед зеркалом; р. val'sin tansijes кружиться в вальсе

**pyöräht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* 1) повернуться, обернуться; р. umbäri повернуться кругом; häi pyörähtih minuhpäi sellin он повернулся ко мне спиной; 2) сходить, съездить (*туда и обратно*); häi pikoi kodvazeh pyörähtih laukkah он мигом сходил в магазин

**pyörähty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* поворот; оборот; р. umbäri поворот кругом; pyörähtykset kandupiälöil повороты на пятках

**pyörähty|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* круто повернуть; крутнуть; закружить; р. avaindu lukus повернуть ключ в замке; tuuli pyörähtytti venehen kumalleh ветер перевернул лодку; р. kuanu завернуть кран; briha pyörähtytti tyttyö tansis парень закружил девушку в танце

**pyöräk|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* колоб, круглый пирог с начинкой; syvvä hiilavua pyöräkyö есть горячие колобы

**pyöräl|ajaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* велосипедист; pyörälajajat велосипедисты

**pyörö|j** (-in, -idy; -löi) *s.* 1) вертушка, щеколда; ranna pyöröi salbah закрыть дверь на щеколду; 2) колоб, круглый пирог с начинкой; pastua pyöröidy испечь колобов

**päč|či** (-in, -čii; -čilöi) *s.* печь, печка; lämmitiä р. истопить печь; viüo päčil лежать на печи; pastua leibiä päčis печь хлеб в печи

**päčči||la|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s.* печная заслонка; pogeine р. испачканная сажей печная заслонка

**päčči||lämmity|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* печное отопление  
**päččiniiek|ku** (-an, -kuu; -koi) *s.* печник; auttua päččiniiekua (päččiniekale) ranna päčči помогать печнику складывать печку

**päččiv|y** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* полная закладка в печь чего-л.; toi päččivyksen halguo он принёс охапку дров; rapin päččih jälgimäzen päččivyksen piiguadu я положила в печку последнюю партию пирогов

**päčin||čup|pu** (-un, -puu; -puloi) *s.* запечье, угол на печи; istuo päčinčurus сидеть на запечье

**päčin||havu** (-n, -u; -loi) *s.* помело

**päčin||kesk|j** (-en, -ie; -ii) *s.* промежуток между печью и стеной

**päčin||korv|u** (-an, -ua; -ii) *s.* боковой выступ печи, плечо печи

**päčin||oč|ču** (-an, -čua; -čii) *s.* чело печи; pidiä spičkoi päčinočal держать спички на челе печи

**päčin||poh|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* под печи; murennuh päčinprohju разбитый под печи

**päčin||sel|gy** (-län, -giä; -gii) *s.* верх русской печи; viüo hiilaval päčinselläl лежать на горячей печи

**päčin||suu** (-n; -du; -loi) *s.* устье печи; vediä hiilet päčinsuuh придвинуть угли к устью печи

**pädemättömy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* 1) некомпетентность; virgah р. отсутствие компетентности для занятия должности; 2) негодность; недействительность; dokumentan р. недействительность документа

**pädemät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* 1) некомпетентный, недостаточно квалифицированный; р. opastai некомпетентный преподаватель; virgah opittih piästä pädemättömätgi kandiduatat на должность претендовали и недостаточно квалифицированные кандидаты; 2) негодный, непригодный; неудобный; р. lipru недействительный билет; р. eländyраikku непригодное жильё; pädemättömät syömizet несъедобная пища; pädemättömät jallačit неудобная обувь

**pädev|y** (-än, -iä; -ii) *a.* 1) компетентный, квалифи-

цированный; p. guadaí квалифицированный работник; p. pegomies компетентный специалист; 2) годный, действительный, подходящий; уважительный; aziibumuaigu on p. документ действителен; p. variantu приемлемый вариант; pädevät jallaçit практичная обувь; p. suu уважительная причина; 3) весь, целый (о дне); häi itki pädevän päivän он проплакал весь день; pädevät päivät viruu, nimidä ei rua он целыми днями лежит, ничего не делает

**pädevys** (-ön, -tty; -zii) *s.* 1) компетентность, квалификация; parandua pädevytyttu mittumahtahto virgah повысить квалификацию для занятия какой-л. должности; 2) годность, пригодность; уважительность; yhten pädevyöt одинаково пригодные; суун р. уважительность причины

**pädevys||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* срок действия, срок годности; pasportan р. срок действия паспорта

**päidie** (-in, -döy; -dietäh) *v.* годиться, пригодиться; иметь силу; nämmä jallaçit minule ei päidietä эта обувь мне не годится; häi pädöy täh ruadoh он годится на на эту работу; siändö enämbiä ei päi правило уже не действует ∅ pädöy kaççuo приятно смотреть; pädöy eliä любо жить

**päidi** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *a.* годный; удобный, подходящий; р. vešši годная вещь; p. armieh годный к службе в армии; pärijät kengät удобные сапоги; p. siä подходящая погода

**päigij** (-en, -edy; -elöi) *s.* 1) плюсна, верхняя часть стопы; minul pägien kivistäy у меня болит плюсна; 2) подъём, верх головок (у обуви)

**päičlet** (-čien, -čii) *s.* недоуздок; panna р. hevole надеть недоуздок лошади

**päin postp.** в направлении к; istuo р. сидеть лицом куда-л.; kiändyö р. повернуться лицом к кому-л.; istuo sellin р. сидеть спиной

**päistärik|ki** (-in, -kii; -kilöi) *s.* трясогузка

**päitä** (-in, -döy; -itäh) *v.* годиться, пригодиться, быть годным; nimih ei päi он ни на что не годится; nämmä sovat minule ei р. эта одежда мне не подходит

**päivik|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* дневник; panna päivikköha argosana выставить отметку в дневник

**päivilleh:** olla р. не касаться, не связываться; olla heis р. не связываться с ними

**päivis:** olla р. испытывать трудности; olin р. halgoloин tuvves я испытал большие трудности при доставке дров

**päivit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* давать загореть (о коже); päidäy р. vähäzel rožat надо немного дать загореть лицу

**päivit|työ** (-ун, -туу; -ytäh) *v.* загорать, загореть; lapset ylen hyvin päivityttih tänäkežän дети очень хорошо загорели этим летом

**päivitys** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* загар; häneh р. ei tartu к нему не пристаёт загар

**päivy** (-än, -iä; -ii) *s.* 1) солнце; päiviä pastau солнце светит; р. nouzou солнце встаёт; 2) день; päivät dai yöt дни и ночи; mittuinebo on tänäpäi р.? какой сегодня день недели? joga päiviä каждый день; kaksi kerdua päiväs два раза в день

**päivy||kesk|i** (-en, -ie; -ii) *s.* полдень; lähtie päivykeskel уйти в полдень

**päivy||kirj|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* дневник; журнал; kirjutella päivykirjua вести дневник; kluasan р. классный журнал

**päivy||ko|di** (-in, -dii; -diloi) *s.* детский сад; vediä lapset päivykodih отвести детей в детский сад

**päivy||kukka|line** (-zen, -stu; -zii) *s.* ромашка; kerätä bukiettu päivykukkastu нарвать букет ромашек

**päivy||kuri** (-n, -i; -loi) *s.* режим дня; kirjuttua ičele р. поставить себе режим дня

**päivy||matk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* день пути; Anukses

Piiterissä oli kaksi päivyumatkua от Олонца до Питера было два дня пути

**päivy||miär|y** (-än, -iä; -ii) *s.* дата, число; merkitä р. dokumentah поставить дату на документе

**päivy||palkala|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* подённый

**päivy||past|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* солнцепёк; istuo päivypastos сидеть на солнцепёке

**päivy||pasto|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* солнечный, светлый; р. päivy солнечный день; р. puoli солнечная сторона; р. perti светлая комната

**päivy||pasto||očk|at** (-ien, -ii) *s.* солнцезащитные очки

**päivy||pasto||voi|je** (-dien, -jettu; -dieloi) *s.* солнцезащитный крем; käyttää pävypastovoijettu пользоваться солнцезащитным кремом

**päivy||rah|a** (-an, -ua; -oi) *s.* суточные (деньги)

**päivyst|ä** (-än, -äy; -etäh) *v.* дежурить; р. kluasas дежурить в классе

**päivysty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* дежурство; р. školas дежурство по школе

**päivystä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* дежурный; kluasan р. дежурный по классу; panna päivystätjäkse назначить дежурным

**päivy||ver|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* дневная трапеза; syvvä р. отобедать

**päivy||vuor|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* дневная смена; guadua päivyvuoros работать в дневную смену

**päiväçelleh adv.** днём, в течение дня; niittiä р. kai nurmi скосить в течение дня весь покос

**päivä|line** (-zen, -sty; -zii) *s.* солнце, солнышко; р. jo laskih солнце уже село

**päivälli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* сегодняшний, дневной; р. vihmu сегодняшний дождь; р. maido дневное молоко

**päivän||kohta|line** (-zen, -stu; -zii) *a.* злободневный; р. kuzymys злободневный вопрос

**päivän||lasku** (-n, -u; -loi) *s.* заход солнца, закат; ongittua päivänlaskussa рыбачить до захода солнца; 2) запад; tuulou päivänlaskuspäi дует с запада

**päivän||lasku||puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* западный; р. randu западный берег

**päivän||lasku||tuul|i** (-en, -du; -ii) *s.* западный ветер

**päivän||nouzu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) восход солнца, рассвет; nosta päivännouzunke вставать с восходом солнца; 2) восток; tuulou päivännouzuspäi дует с востока

**päivän||nouzun||aiga|line** (-zen, -stu; -zii) *a.* предрассветный; kaikin muattih päivännouzunaigastu undu все спали предрассветным сном

**päivän||nouzu||puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* восточный; р. tuuli восточный ветер; р. randu восточный берег

**päivän||nouzu||tuul|i** (-en, -du; -ii) *s.* восточный ветер

**päivän||puoline:** р. perti комната, выходящая на солнечную (южную) сторону

**päivän||su|vas** (-gahan, -vastu; -gahii) *s.* солнечный луч; päivänsugahat лучи солнца

**päivän||sä|jeh** (-en, -ty; -ii) *s.* солнечный луч

**päivän||valgei** (-ien, -iedu; -ieloi) *s.* дневной свет; lugie päivänvalgiel читать при дневном свете

**päivän||valgiel adv.** засветло; puuttuo kodih р. добраться до дому засветло

**päiväzen||sistem|u** (-an, -ua; -oi) *s.* Солнечная система

**päivöindel||läk|seh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* беспокоиться; р. lapsii беспокоиться за детей

**pälv|ji** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* проталина; jo nävytäh pälvet уже видны проталины

**päp|pi** (-in, -pii; -pilöi) *s.* булочка; pastua päppii испечь булочки

## PÄR – RAČ

**pär|e** (-ien, -etty; -ielöi) *s.* *лучина; дранка, щена; kiškuo pärettu* драть лучину; kattua levo päriel покрыть крышу дранкой

**pärehi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *драночный; p.* levo драночная крыша

**päri|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *дребезжать; жужжать; ikkunan st'oklat tuulel päristäh* оконные стёкла дребезжат от ветра; amburi|jazet lendäjes päristäh осы при полёте жужжат

**pärn|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *селезёнка*

**pärpäč|čy** (-yn, -čyу; -čylöi) *s.* *лепёшка; pastua pärpäččyу* испечь лепёшек

**pärpäč|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *говорить, болтать; eräs ristikanzu suvaiččou tuhjiä p.* некоторые люди любят болтать попусту

**pärskyč|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *брызгать, забрызгать; vetty lattiel pärskytti* он забрызгал пол водой

**pästär** (-en, -dy; -ii) *s.* *костра, кострика (жесткая часть стебля волокнистых растений); pelvas loukutetah, sit* eroitetah pästäret лён треплют, затем отделяют кострику; poltua pästärii жечь кострику

**pättä|v|y** (-än, -iä; -ii) *a.* *пригодный, нужный; p.* vehkeh нужная вещь; täs tukus ei ole nimidä pättäviä в этой куче нет ничего пригодного; nämmä kylvösiemenet ollah pättävät эти семена пригодны для посева

**pöč|öi** (-öin, -čöidy; -čölöi) *s.* 1) *желудок (животных); lehmän p.* желудок коровы; 2) *брюхо, пузо; täyttii pöččöidy* набивать брюхо

**pöhkyl|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *пыхтеть, пускать дым, курить; died'oi heittelemättäh pöhkyltäy papiroskua* дед беспрестанно пыхтит папирсой

**pöhkäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *вспыхнуть; kuivat hallot kerras pöhkähtetihs* сухие дрова сразу вспыхнули

**pöhö|mah|a** (-an, -ua; -oi) *a.* *толстопузый*

**pöli|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *пылиться, клубиться; kuivu tua pöližöy* сухая земля пылится; lumi pöližöy снег клубится

**pöllästyksis adv.** *в испуге, с испугу; olla p.* быть напуганным; langeta p. упасть с испугу

**pöllästy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *испуг, страх; mälähätkseh pöllästyksis* вскрикнуть от испуга; tänäpäi näin moizen pöllästyksen сегодня я испытал такой страх

**pöllästyč|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *напугать; p.* kuolendassah напугать до смерти

**pöllästy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *пугаться, испугаться; p.* muates испугаться во сне; lapsi pöllästyi koigua ребёнок испугался собаки

**pöllät|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* *пугать, запугивать; lapses pöllätelüh toine tostu* дети запугивали друг друга

**pöllät|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *пугать, испугать, напугать; kaži pöllätti linduzii* кошка напугала птичек

**pöllättely** (-n, -y; -löi) *s.* *запугивание; minä en varua sinun pöllättelylöi* я не боюсь твоих запугиваний

**pölläty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *устрашение; pöllätykseks* для устрашения; 2) *пугало; pellol on p.* на поле пугало

**pöly** (-n, -y; -löi) *s.* *пыль; ryhkie pölylöi* вытирать пыль

**pölyhi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *пыльный; pölyhizet piälyssov* пыльная верхняя одежда

**pölyk|jäs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* *пыльный; p.* dorogu (tie) пыльная дорога

**pölyn|jimi** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* *пылесос*

**pölysty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *пылиться, запылиться; покpываться пылью; kartohkoin muattajes kaikkineh pölystyin* окучивая картошку, я весь запылится; sov

**pöly|pilvi** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* *облако пыли; p.* tuhahtihs yläh облако пыли взметнулось вверх

**pölyč|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *опылять, опылить; p.* kazvoksii опылять растения; pölytettävät kazvokset опыляемые растения

**pölyčtömmät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* *неопыляемый; pölyčtömmät kazviloin lajit* неопыляемые сорта растений

**pölyty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *опыление; alalleh pidiä kazvoksien pölytyksii* регулярно проводить опыление растений

**pöläč|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *пылить, поднимать пыль; p.* lattien pyhkijes пылить, подметая пол

**pöng|jätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *подпирать, подпереть; p.* vegäi подпереть дверь

**pöng|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *подпорка; ranna p.* поставить подпорку

**pönnist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *выпячивать, выпянуть; p.* vačšua выпячивать живот

**pörpök|ky** (-än, -kiä; -köi) *s.* *букашка; kezäl lendelöy äijy pörpökkiä* летом летает много букашек

**pörhist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *взьерошивать, взьерошить; tedri pörhisti hännän da algai rajon тетереv распушил хвост веером и запел; p.* karvat оцетиниться

**pörhäk|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *a.* *взьерошенный, лохматый; pörhäköt tukat* взьерошенные волосы; p. koigu лохматая собака

**pörhäh|leh:** olla p. быть взьерошенным; tukat ollah p. волосы взьерошены; höyhenet ollah p. перья встопорщены

**pörhö|tuk|at** (-kien, -kii) *s.* *вихор; pörhötukat ollah piälakal* вихор на макушке

**pörhö|piä** (-n, -dy; -löi) *s.* *вихрастый; p.* brihačču вихрастый мальчишка

**pörähč|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *взлететь, вспорхнуть; lindu pörähčih lendoh* птица вспорхнула

**pölvv|ätä** (-ygiän, -ygiäy; -vvätäh) *v.* *ударить; произвести глухой стук или звон; p.* kepil seinäi ударить палкой по стене; häi pöygai ambui он с шумом выстрелил

**pöyhöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *взбивать, взбить, сделать пыльным; p.* pielus взбить подушку

**pöyhöt|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* *взбиться, сделаться пыльным; pielus pöyhöni* подушка взбилась

**pöyhk|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* *пышный; pöyhkiet villat* пышная шерсть; pöyhkiet tukat пышные волосы

## R

**ra|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* 1) *гуца, осадок; koufein ravat* кофейная гуца; astien pohjah jiäy rabua на дне посуды остаётся осадок; 2) *внутренности; потроха, требуха; lindu korvendetah, sit otetah ravat* iäге птицу опаливают, затем снимают внутренности; 3) *каменная крошка; kivi meni gavakse* камень раскрошился

**rabahuttua:** vihmua rabahutti неожиданно прошёл дождь

**rabal|kivi** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* *песчаник, хрупкий, непрочный камень; г.* ei räi kylynpäččih песчаник не годится для банной печи

**rabevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *начинать что-л. делать; г.* guadoh взяться за работу

**račastaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *всадник, наездник; nerokas г.* умелый наездник; račastajat heboloil selläs всадники на конях

**račast|ua** (-an, -au; -etah) *в. ехать верхом, скакать*; brihačču račastau hebozel мальчик едет верхом на лошади; kävvä joga huondestu račastamah ездить каждое утро верхом; tulla račastajen приехать верхом

**račastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. верховая езда*

**račastus||kilbailu|t** (-loin, -loi) *с. скачки, скаковые соревнования*

**račastus||sport|u** (-an, -ua; -ii) *с. конный спорт*

**račastus||škol|a** (-an, -ua; -ii) *с. школа верховой езды*

**račastus||til|at** (-oin, -oi) *с. манеж (специальное здание); hevonajokilvat račastustilois скачки в манеже*

**račat|tua** (-an, -tau; -etah) *в. стрекотать, кричать (о сойке); račoit račatetah сойки кричат*

**raččahil adv.** *верхом; аюа г. ехать верхом*

**raččahis adv.** *верхом; kuibo piäzít, gu on ylen paha dorogu? gassahis ajoín. как ты добрался, ведь дорога очень плохая? я ехал верхом.*

**rač|ču<sup>1</sup>** (-un, -ču; -čuloi) *с. верховая лошадь, конь; posta račul selgäh сесть на коня*

**rač|ču<sup>2</sup>** (-un, -ču; -čuloi) *с. гвоздодёр; kiškuo nuaglat račul выдернуть гвозди гвоздодёром*

**rač|ču||he|bo** (-von, -buo; -boloi) *с. верховая лошадь; olla raččuhevonnu ходить под седлом*

**račču||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *с. всадник; кавалерист*

**račet|tua** (-an, -tau; -etah) *в. трещать, хрустеть; шууршавать; lattien lavvat račetetah astujes половицы скрипят при ходьбе; jää račettau лёд трещит; čuigu račettau jalloin al песок шууршит под ногами*

**račkeh** (-en, -tu; -ii) *с. треск, хруст; hallot paletah račehenke дрова горят с треском*

**račk|ua** (-an, -au; -etah) *в. трещать, скрипеть, хрустеть; hoikku jää račkau jalloin al тонкий лёд трещит под ногами; vahnat puut tuulel račketah старые деревья на ветру скрипят; lumi račkau jalloin al снег скрипит под ногами*

**rač|loi** (-oin, -čoidu; -čoloi) *с. дрозд*

**rad|ja** (-an, -ua; -oi) *с. 1) орбита; Kuudamazen г. орбита Луны; 2) путь; аюа poujezdu tostu radua муёте прогнать поезд по другому пути*

**radeičči|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *а. усердный; г. guadaí усердный работник*

**radei|ja** (-čen, -ččou; -jah) *в. заботиться о ком-, чём-л., стараться, проявлять усердие; häi radeiččou lapsii ku muato он заботится о детях как мать; г. guaduo проявлять усердие к работе*

**raden' n' |u** (-an, -ua; -oi) *с. старание, усердие; guadua raden' n' attah работать без усердия*

**radiaci|i** (-en, -edu; -eloi) *с. радиация; radiacien miäry уровень радиации*

**radžait|tua** (-an, -tau; -etah) *в. 1) делать что-л. энергично или проворно; radžaittau golikol, pezöy latettu она драит голиком пол; ainos pidi ruadua г. tävvel väil всегда надо было работать, ломать из всех сил; 2) хрустеть, грызть; syöy radžaittau zuuharií он с хрустом грызёт сухарь*

**radžineh** (-en, -tu; -ii) *с. треск, скрежет; oksien г. треск сучьев; traktorán telačieppilöin г. скрежет тракторных гусениц*

**radži|sta** (-zen, -zou; -stah) *в. трещать, скрипеть, скрежетать; traktorán telačiepit radžistah гусеницы трактора скрежесут; veriän petlat radžistah дверные петли скрипят*

**radžu** (-n, -u; -loi) *с. треск, скрежет*

**ragai|ja** (-čen, -ččou; -jah) *в. делать что-л. быстро, энергично; kai hallot lykki ragaičči sarguah он перекидал все дрова в сарай; möi ragaičči kalat muga terväh он так быстро распродавал рыбу*

**rago** (-von, -guo; -goloi) *с. 1) щель, зазор, паз; lattien*

gavot щели в полу; jättiä г. оставить зазор; tyritä gavot законпатить пазы; 2) щербина, пустота на месте выпавшего зуба; hammasriävys on raguo rot со щербинами

**rago|jine** (-zen, -stu; -zii) *с. щёлка; kačču ukсен ragozeh смотреть в дверную щёлку*

**ragovu|o** (-n, -u; -tah) *в. трескаться, растрескаться; ručinpohju ragovui дно бочки растрескалось; lagi kuivi, kai ragovui потолок высох, весь растрескался*

**rah|a** (-an, -ua; -oi) *с. деньги; hänel ainos oli äijy rahua у него всегда водились деньги; kuibo hänel on rahan puoles? как у него с финансами?*

**rahan||meno|t** (-loin, -loi) *с. финансовые затраты*

**rahatoi:** г. makso безналичный расчёт

**raha||vaigevuks|et** (-ien, -ii) *с. финансовые затруднения; häi on joudunuh rahavaigevuksih у него денежные проблемы*

**raha||var|at** (-oin, -oi) *с. финансы; valdivon г. государственные финансы*

**rahi|ta** (-čen, -ččou; -tah) *в. не жалеть чего-л., не скупиться; rahičetgo vähäzen kalua minule? тебе не жаль дать мне немного рыбы? idaruttu ei rahiče ostua ičele uuttu pal' tuo из-за своей скупости он не желает купить себе новое пальто*

**rahk|is** (-chen, -istu; -ehii) *с. гуж (часть упряжи); kiinittä rahkehet затянуть гужи*

**rahkistu|o** (-n, -u; -tah) *в. братья за какое-л. дело; rahkistuimmo kodii salvamah мы взяли за постройку дома*

**rahmannoh adv.** *гостеприимно; ottua vastah г. принять гостеприимно*

**rahmanno|i** (-in, -idu; -loi) *а. гостеприимный, радушный; г. rahvas гостеприимные люди*

**rahmannožu|s** (-on, -ttu; -zii) *с. гостеприимство, радушие; taloi kuului rahmannožuol дом славился гостеприимством*

**rahoit|tua** (-an, -tau; -etah) *в. финансировать; valdukundu rahoittau monii projektoi государство финансирует многие проекты*

**rahoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. финансирование; rahoituksen planiiruiččemine финансовое планирование*

**rahti** (-n, -i; -loi) *с. 1) груз; mies rahtii аюа мужчина перевозит грузы; 2) перевозка грузов; pidäs lähtie rahtih надо бы заняться перевозкой грузов*

**rahti||maks|o** (-on, -uo; -oloi) *с. плата за перевозку; фрахт*

**rahti||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *с. возчик грузов*

**rahti||tavar** (-an, -ua; -oi) *с. груз; фрахт*

**rahvahalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *а. 1) людской; rahvahallizet varat людские резервы; rahvahallizet kiindyмыксет людские страсти; 2) народный; г. teatru народный театр; 3) публичный, общественный; г. kirjasto публичная библиотека*

**rahvahan||hävitänd|y** (-än, -iä; -öi) *с. геноцид; puuttuo rahvahanhävitändäh подвергаться геноциду*

**rahvahan||luguh||pan|o** (-on, -uo; -oloi) *с. перепись населения*

**rahvahan||oigevu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. гражданское право*

**rahvahan||puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *а. классовый; rahvahanpuolizet vastukohtat классовые противоречия*

**rahvahan||roindu||per|ä** (-än, -iä; -ii) *с. этногенез*

**rahvahan||suvaičči|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *а. человеколюбивый; г. lääkäri человеколюбивый врач; rahvahansuvaiččijät mielet человеколюбивые мысли*

**rahvahan||suvaiču|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. человеколюбие; hänes ei ole rahvahansuvaičustu в нём нет человеколюбия*

**rahvahan||tai|do** (-jon, -duo; -doloi) *с. народное творчество; monipuoline г. многогранное народное творчество*

**rahvahan**||talovus||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* политэкономия

**rahvahan**||tihevys (-ön, -tty; -zii) *s.* населённость; harvu г. слабая населённость; ruaksu г. густая населённость

**rahvahan**||uskomu|s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* поверье; rahvahanuskomuksen mugah по поверью

**rahvahan**||vall|du (-lan, -dua; -doi) *s.* демократия

**rahvahan**||vallalli|ne (-zen, -stu; -zii) *a.* демократический; rahvahanvallallizet muutokset демократические перемены

**rahvahan**||vallit|tu (-un, -tuu; -tuloi) *s.* депутат; olla rahvahanvallitunnu linnannevostoh быть депутатом горсовета; rahvahanvallitun valdukurju депутатский мандат

**rahvahan**||vasta|jine (-zen, -stu; -zii) *a.* антинародный; г. poliitiiekku антинародная политика

**rahvahat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* безлюдный; rahvahattomat kohtat безлюдные места

**Rahvahien**||liit|to (-on, -tuo; -toloi) *s.* Лига Наций

**rahvahien**||väli|ne (-zen, -sty; -zii) *a.* международный

**rahva**|s (-han, -stu; -hii) *s.* народ, люди; rahvahan tahto воля народа; laukas oli äijy rahvastu в магазине было много народу; rahvahan paginat разговоры людей; tämä on huvuus rahvahale это благо для людей ◊ rahvahan omažus всенародное достояние; rahvahan soittimet народные инструменты; rahvahan kavondu людские потери; rahvahan käyttötavarat товары народного потребления; rahvahan varustuksien ostopaikka заготпункт; rahvahan tabah по-человечески; oppie eliä rahvahan tabah попробовать жить по-человечески

**rahvas**||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi) *s.* толпа, группа (людей); suuri г. kerävy lagevole большая толпа собралась на площади; rahvasjoukon kiihtymys varaskoitti взволнованность толпы пугала

**rahvas**||kun|du (-nan, -dua; -dii) *s.* общество; algukandaine г. первобытное общество; nygyaigaine г. современное общество

**rahvas**||kundu|op|pi (-in, -pii; -pilo) *s.* обществоведение

**rahvas**||kunnan|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* демография; rahvaskunnantiijon siännöt законы демографии

**rahvas**||kunnan|vastajine (-zen, -stu; -zii) *a.* антиобщественный; rahvaskunnanvastazet toimindat антиобщественная деятельность

**rahvas**||lu|gu (-vun, -guu; -guloi) *s.* народонаселение; rahvasluvun ližävvyс увеличение народонаселения

**rahvas**||ro|du (-vun, -duu; -duloi) *s.* раса

**rahvas**||vuo (-n, -du; -loi) *s.* людской поток

**rai|du** (-jan, -dua; -doi) *s.* ива широколистная; raijan kuoi ивовое корьё; г. kazvau kuival mual ива широколистная растёт на сухих почвах

**raikostu|o** (-n, -u; -tah) *v.* проясняться, проясниться (о погоде); raikostumah rubei puolespäiväs проясняться начало с середины дня

**raip|ata** (-ruau) *v.* схватить, прострелить (о болях в пояснице); sivut raiprai поясницу прострелило

**raipravu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* прострел, боли в пояснице; raipravustu virun я лежу из-за болей в пояснице

**ra|is** (-gehen, -istu; -gehii) *s.* град; raistu ranou идёт град; ragehel perg st'oklat градом било стёкла; keviäl г. on vilukse, sygyzyl on lämähkse весной град – к холодам, осенью – к теплу

**raiživ|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* колея, укатанный след; ajuа raiživuo муё ехать по укатанной колее ◊ elaijan г. колея жизни

**ra|ja** (-an, -ua; -oi) 1) *s.* граница, рубеж; valdukunnan г. государственная граница; г. menöy jogie муё граница про-

ходит по реке; rajan tagan за границей, за рубежом; 2) черта раздела, край; vien rajas у самой воды; mečän г. край леса

**raja**||aloveh (-en, -tu; -ii) *s.* пограничный район, пограничье; eliä raja-alovehes жить в пограничном районе

**rajači** *postp.* по границе; troppu menöy pellon da mečän г. тропинка проходит между полем и лесом

**raja**||kiv|ji (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* пограничный или межевой камень

**rajakkai**: olla г. граничить друг с другом; г. olijat pellot смежные поля; г. eläjät kanzat живущие по соседству на воды

**rajak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* заброшенная лесная пашня, подсека; rajakot kazvoituttih koivul заброшенные подсеки заросли берёзой

**rajakoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* дичать, зарастать лесом; kasket rajakoituttih подсеки заросли лесом

**rajalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) имеющий границы; Suomenke г. kylä селение, имеющее границу с Финляндией; 2) ограниченный; meijän voidat ollah rajallizet наши возможности ограничены

**raja**||miär|y (-än, -iä; -ii) *s.* предельная норма, лимит; ylittä г. превысить лимит

**raja**||mua (-n, -du; -loi) *s.* сопредельная территория; rajamuat сопредельные территории

**rajan**||rikkoi (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* нарушитель границы; ottua kiini rajanrikkojua поймать нарушителя границы

**rajan**||rikkovu|s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* нарушение границы

**rajan**||tagajine (-zen, -stu; -zii) *a.* заграничный; муёдih rajantagastu tavaruа продавали заграничные товары

**rajan**||vardoičči|ji (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* пограничник; rajanvardoiččijat vardoijah rajua пограничники охраняют границу

**rajan**||vardoičči||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi) *s.* погранотряд

**rajan**||vardoičus||zastuav|u (-an, -ua; -oi) *s.* погранзастава

**raja**||pač|as (-čahan, -astu; -čahii) *s.* пограничный столб

**raja|toi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* бескрайний, безграничный, неограниченный; г. Anuksen lagevus бескрайняя Олонецкая равнина; rajattomat muat безграничные просторы; г. valdu неограниченная власть

**rajattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* безграничность, неограниченность; бесконечность; kosmosan г. бесконечность космоса

**raja**||viivu: nägyi г. очертание; rannoин nägyjät rajaviivat очертания берегов

**rajend|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* кадка; puuhine г. деревянная кадка

**rajoitet|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* ограниченный; локальный; г. miägy ограниченное количество; rajoitetut tараhtukset локальные события

**rajoittamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неограниченный; г. lugumiägy неограниченное количество

**rajoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) ограничивать, ограничить; локализовывать, локализовать; г. kenentahto valdu ограничить чью-л. власть; luvendoiččijan paginan aigu on rajoitettu время выступления лектора ограничено; г. tulipalo локализовать пожар; 2) разграничивать, разграничить, межевать, размежевать; oja rajoittau муарало канавы разграничивает участки; г. niitylöi межевать луга

**rajoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* 1) граничить, соприкасаться; Suomi rajoittuu päivänlaskupuoles Ruoččih на западе Финляндия граничит со Швецией; peldo rajoitui меččäh поле граничило с лесом; 2) ограничиваться, ограничиться; локализовываться, локализоваться; kielenopastus rajoitui yhteh čuassuh nedälis занятия языком ограничи-



лись одним часом в неделю; tulipalo rajoituі пожар локализовался

**rajoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *ограничение; локализация*; vallan г. ограничение власти; rajoituksittah без ограничений; tulipalon г. локализация пожара; 2) *разграничение, размежевание*; pidiä peldoloін г. провести размежевание полей

**rajon** (-an, -ua; -oi) *s.* *район*; rajonan alovehel на территории района; kanzalline г. национальный район ◊ rajonan opastusozasto районный отдел образования; rajonan valličendukomissii окружная избирательная комиссия

**rajonoin|keski|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *межрайонный*; г. yhtevys межрайонная связь

**ra|kas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* 1) *любящий что-л., охочий до чего-л.*; häi on г. kalah он любит рыбу; monet lapset ollah rakkahat magiezih многие дети любят сладости; 2) *милый, любимый*; г. mamaine милая мамочка

**rakast|tua** (-an, -au; -etah) *v.* *любить*; г. omua tuadu любить Родину

**rakastu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *влюбляться, влюбиться; увлекаться, увлечься*; г. tyttöh влюбиться в девушку; rakastuttih uudeh guadoh они увлеклись новой работой

**rakend|jua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *отделявать постройку; приделывать дверные и оконные косяки*; katetah levo, sit ruvetah rakendamah kodii syväimespäi кроют крышу, затем начинают отделявать дом изнутри; jäi г. vai ukset da ikkunat осталось вставить оконные и дверные косяки; 2) *насаживать на тетиу рыболовные сети*; kaksi verkua jo rakendin две сети я уже насадил; 3) *подновлять, чинить что-л.*; г. hiemuat pal'toh приметать рукава к пальто; haravat pidi г. heinarrekse грабли надо было починить к сенокосу

**rakendu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *отделка постройки; приделывание дверных и оконных косяков*; ikkunoin г. приделывание оконных косяков; 2) *насадка сетей*; verkoloin г. насадка сетей

**rakietan|kanda|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *ракетоносец*

**rakiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *ракета*

**rakkahal** *adv.* *охотно, с охотой*; brihačču г. lähti školah мальчик охотно пошёл в школу

**rakkahasti** *adv.* *охотно, с охотой; радушно*; lapset г. kävväh marjah дети с охотой ходят за ягодами; iżändät г. vastattih meidy хозяйева приняли нас радушно

**rakkahu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *любовь; желание*; vahnembien г. родительская любовь; rakkahuottah guadua работать без желания

**ra|kko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *мозоль*; jalgah nouzi г. на ноге образовалась мозоль

**rallat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *петь, распевать, напевать*; tyttöt tansitah da rallatetah rajoу девушки танцуют и напевают песню

**ralli** (-n, -i; -loi) *s.* *ралли*; kenbo voitti Monakon rallin? кто одержал победу в ралли в Монако?

**ramaht|juakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *упасть, грохнуть*; astiet ramahtetihs lattiele посуда грохнулась на пол; milienne ramahtihs senčois что-то грохнулось в сенях

**ramahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *грохнуть, громыхнуть*; sordua г. astiet lattiele грохнуть посуду на пол; muga ramahutti ukxen salbah, kai st'oklat helähtetihs он так громыхнул дверь, что стёкла задрожали ◊ illal ramahutti vihmuа вечером обрушился дождь

**ramait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *гремять, стучать*; tuuli ustu ramaittau дверь стучит на ветру; vihmu ramaittau levuo дождь барабанит по крыше

**rambavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *стать хромым, охрометь*; г. hurual jallal охрометь на левую ногу

**ram|bu** (-man, -bua; -boi) 1) *a.* *хромой, хромоногий*; г. koiru хромая собака; 2) *s.* *калека, хромой*; jiahä rammakse остаться калеккой

**ramka|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *рамка, рамочка*; lapsien fotokuvat ollah ramkazis детские фотографии помещены в рамочки

**ramk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *рама*; sovittua ramkat ikkunoih подогнать рамы к окнам; 2) *оправа*; zirkalo oli čomas puuhizes ramkas зеркало было в красивой деревянной оправе

**ram|mata** (-buan, -buaу; -matah) *v.* *хромать*; hebo rubei rambuamah лошадь захромала; г. oigiel jallal хромать на правую ногу

**rammič|ču** (-un, -čuu; -čuloi) *a.* *хромой*; г. hebo хромая лошадь

**rammiču|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *хромота*; kärzie rammičustu страдать из-за хромоты

**rammi|ta** (-čen, -ččou; -tah) *v.* *хромать, прихрамывать*; häi pienyössäh rammiččou он прихрамывает с детства

**randie** (-n, -du; -loi) *s.* *край, окраина*; mečän randies на опушке леса

**ran|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* 1) *берег*; veneh on rannas лодка у берега; vediä veneh rannal выгашить лодку на берег; 2) *край, кромка*; kerätä marjua suon rannas собирать ягоды на краю болота; nurmen rannas на краю покоса; 3) *сторона, край*; vieras г. чужая сторона; mustella omua randua вспоминать родной край

**randu|aloveh** (-en, -tu; -ii) *s.* *прибрежье, прибрежный район, приморье*

**randu||bauhu** (-n, -u; -loi) *s.* *прибой*

**randu||čibi** (-n, -i; -löi) *s.* *кулик-перевозчик*

**randu||elä|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* *прибрежный житель*

**randu||heinik|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* *прибрежная трава*; sorzupoigoveh uidelou randuheinikös утиный выводок плавает в прибрежной траве

**randu||nuot|tu** (-an, -tua; -tii) *s.* *бредень*; kalastua randunuotal рыбачить бреднем

**randu||penger** (-en, -dy; -ii) *s.* *берег (реки)*; jurgku г. крутой берег

**randu||pih|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *набережная*; kävellä randupihua муö гулять по набережной

**randu||suoju|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *дамба*; viennouzu murendi randusuojuksen наводнение снесло дамбу

**randu||telineh|et** (-ien, -ii) *s.* *пристань; мостки*; kiinnittä laivu randutelinehих пришвартовать судно

**randu||tuul|i** (-en, -du; -ii) *s.* *бриз (береговой)*

**rannači** *adv.* *берегом*; astuo г. идти берегом; г. matku hieruh oli lyhembä берегом путь в деревню был короче

**rannat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *безбрежный*; rannattomas meres в безбрежном море

**ran|neh** (-dehen, -nehtu; -dehii) *s.* *запястье*; satattua käzi randehes ушибить руку в запястье

**ranneh|rengas** (-han, -stu; -hii) *s.* *браслет*, kuldaine г. золотой браслет

**rannemba** *adv.* *ближе к берегу*; kyly pideli sroiје г., vezi ollus lähembä баню надо было строить ближе к берегу, вода была бы ближе

**rannemba|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *ближний к берегу*; meijän taloi oli г. наш дом был ближний к берегу

**rannik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* 1) *побережье; берег*; guočin kielel pagizijat rahvas eletäh enimiten Pohjanlahten rannikol люди, говорящие на шведском языке, живут в основном на побережье Ботнического залива; kartohkupellot ollah joven rannikol картофельные поля находятся на берегу реки; 2) *край, кромка*; suon rannikos garbalot oldih kypsembät на краю болота клюква была более спелой

**rannikol|eläji** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* помор

**rapak|ko**<sup>1</sup> (-on, -kuo; -koloi) *a.* ломкий, хрупкий; palanuh kivi меню rapakokse обгоревший камень становится ломким; kevätjää on ylen г. весенний лёд очень хрупкий

**rapak|ko**<sup>2</sup> (-on, -kuo; -koloi) *a.* вспыльчивый; г. ristikanzu вспыльчивый человек

**rapist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *делать (сделать) что-л. быстро или ловко*; rapisti pletil hebuo selgäh он хлестнул лошадь плёткой; varrasti rapisti kai dengat он стащил все деньги

**rapsak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* ловкий, бойкий; rapsakot brihat ловкие парни

**rapsakkoh** *adv.* *быстро, ловко*; hyö guatah г. они работают ловко

**raps|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *сделать что-л. быстро или ловко*; г. suvvä быстро съесть; г. vičal стегануть прутом

**rapsu** (-n, -u; -loi) *s.* удар; andua г. ударить

**rarityt|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *раритет (ценная редкая вещь)*

**raskut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *хрупать*; hebo raskuttua kagra лошадь хрупаёт овёс

**rassali** (-n, -i; -loi) *s.* *рассол*; lihat ollah rassalis мясо в рассоле; ogurčan г. огуречный рассол

**Rastav|u** (-an, -ua) *s.* *Рождество*; Rastavan yö Рождественская ночь

**rastavan|pyh|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* *рождественский пост*; ruhiittä rastavanpyhäс соблюдать рождественский пост

**-|rašk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *о негоднике; о чём-л. негодном*; kažirašku kuadoi maijot кошка-негодница пролила молоко; brihaččuraškat mendih kezoidu kylbemäh мальчишки-негодники ушли купаться; jallaččiraškat hieratetah обувь негодная, ноги нагирает

**raz|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* *сочный*; raziet juablokat сочные яблоки

**razmo|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* 1) *жидкое тесто*; čurukan pastajes sevoitetah nodrei г. для овсяных блинов замешивают жидкое тесто; 2) *закваска из муки для обработки кожи*

**razvah|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *жирный, со следами жира*; г. nahku жирная кожа; razvahizet astiet жирная посуда

**razvajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *жирный, содержащий много жира*; г. liemi жирная уха; г. liha жирное мясо; 2) *упитанный*; г. häkki упитанный бык

**razvak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *жирный, ожиревший*; г. роčči жирная свинья; г. lambahan liha жирная баранина

**razv|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *смазывать (смазать) жиром*; suksii razvatah лыжи смазывают жиром; pidäy kengät г. надо смазать сапоги жиром

**razvat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *постный, нежирный*; г. liha нежирное мясо; г. maido обезжиренное молоко

**razvavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *жиреть, ожиреть*; роčiproigu razvavui поросёнок разжирел

**razv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *жир, сало*; sulattua razvua растапливать жир; voidua kengät razval намазать сапоги салом

**razvu||kazvai|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* *жировик*; leikata г. удалить жировик

**razvu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *жирность (степень содержания жира)*; maijon г. жирность молока; lihan г. жирность мяса

**rat|as** (-tahan, -astu; -tahii) *s.* *колесо*; рубrän rattahat велосипедные колёса; puhkata г. проткнуть колесо

**ratas||kuožali** (-n, -i; -loi) *s.* *самопрялка*; kezrätä rataskuožalil прясть на самопрялке

**raudah|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *железный, металлический*; г. aidu металлическая ограда; lämmittä raudahistu räčči топить железную печь; 2) *железный, сильный, крепкий*; г. suvāin железное сердце; г. sana железное слово

**raudajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *железный, металлический*; raudazet opilkat железные опилки; г. levo металлическая крыша; 2) *железный, сильный, крепкий*; г. taba железный характер

**ra|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s.* *железо, металл*; kattua levo ravval крыть крышу железом; guoste syбу ravvan ржавчина разъедает железо

**raudu|beton** (-an, -ua; -oi) *s.* *железобетон*

**raudu|dengu** (-an, -ua; -oi) *s.* *монета*

**raudu|dorogal||ruadaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *железнодорожник*

**raudu|dorogu** (-an, -ua; -oi) *s.* *железная дорога*; guadua raudodorogal работать на железной дороге

**raudu|dorogu||azem|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *железнодорожная станция*; lapset puaksuh käydih raudodoroguzemale дети часто ходили на железнодорожную станцию

**raudu|dorogu||ladv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *железнодорожная ветка*

**raudu|dorogu||penger** (-en, -dy; -ii) *s.* *железнодорожная насыль*

**raudu|dorogu||transport|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *железнодорожный транспорт*

**raudu|hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *тысячелистник обыкновенный*

**raudu|lang|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *провода*; sivottu raudulangal завязанный проволокой

**raudu|päčči** (-in, -čii; -čiloi) *s.* *буржуйка*; talvez lämmittimö raudupäčči зимой мы топили буржуйку

**raudu|rešotk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *металлическая решётка*; riputtua raudurešotkat ikkunoi повесить металлические решётки на окна

**raudu|romu** (-n, -u; -loi) *s.* *металлолом*; lapset kerättih tukku rauduromuu дети собрали кучу металлолома

**raudu|ru|da** (-van, -dua; -doi) *s.* *железная руда*

**raudu|ruda||kaivoks|et** (-ien, -ii) *s.* *железорудные промыслы*

**raudu|ruda||kombinuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *горнообогатительный комбинат*

**raudu|sep|py** (-än, -piä; -pii) *s.* *слесарь*

**raudu|suoju|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *броня*; laivan г. корабельная броня

**raudu|suoju|s||laiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *броненосец (корабль)*

**raudu|suoju|s||mašin** (-an, -ua; -oi) *s.* *броневик*

**raudu|suoju|s||žiliet|ty** (-än, -tiä; -töi) *s.* *бронезилет*

**raudu|vanu|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* *железная проволока*

**raudu|vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* *железистая вода*; täs kaivos on г. в этом колоде железистая вода

**ra|ugu** (-vvun, -uguu; -uguloi) *s.* *вой, завывание*; kažiloин г. завывание кошек

**ra|uguo** (-vvun, -uguu; -vvutah) *v.* *жалобно выть, завывать*; kudžuine heittelemättäh rauguu шенок воет не переставая

**rauhajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *спокойный; тихий*; г. elos спокойная жизнь; г. ildu тихий вечер

**rauhalleh** *adv.* *спокойно*; муö г. piäzimmö kodih мы спокойно добрались домой

**rauhalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *спокойный, невозмутимый*; pyзуö rauhallizennu сохранять спокойствие; г. raikku спокойное (тихое) место; häi ainos on г. он всегда невозмутимый; 2) *мирный*; giidukyzumyksien г. piätös мирное решение спорных вопросов; rinnalolijoin valdivoloin rauhallizet välit мирные отношения между соседними государствами

**rauhallizesti** *adv.* *спокойно, невозмутимо*; kyzumyksih häi vastai г. на вопросы он отвечал невозмутимо

**rauhan||kannatta|**i (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* миролюбивый; г. poliitiekku миролюбивая политика

**rauhan||nevvottelu|**t (-loin, -loi) *s.* мирные переговоры

**rauhan||palkinto|**o (-on, -uo; -oloi) *s.* премия Мира; Mihaail Gorbačov sai Noubel'an rauhanpalkinton Михаил Горбачёв получил Нобелевскую премию Мира

**rauhan||puolistaji|** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* сторонник мира; rauhanpuolistajien liikeh движение сторонников мира

**rauhan||rakenda|**i (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* миротворец, примиритель

**rauhan||sobimu|**s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* мирный договор; rauhansobimuksen allekirjutus подписание мирного договора

**rauhasti** *adv.* спокойно; г. eliä спокойно жить; г. tuata спать спокойно

**rauhat|**oi (-toman, -tomua; -tomii) *a.* беспокойный, тревожный; туö elämmö rauhattomua aigua мы живём в тревожное время; г. uni беспокойный сон

**rauhe|**ta (-nen, -nou; -tah) *v.* успокаиваться, успокоиться; häi rauheni hyvän viestin kuultuu он успокоился, получив хорошее известие

**rauhetu|** (-an, -ua; -oi) *s.* железа; niškal г. puhaldui на шее воспалилась железа

**rauhoi|**leh *adv.* спокойно, тихо; istu г.! сиди спокойно!

**rauhoi|**tuö (-un, -tuu; -utah) *v.* успокаиваться, успокоиться; утихать, утихнуть; sinul pidäy г. тебе надо успокоиться; myrsky rauhoitui буря утихла

**rauh|**u (-an, -ua; -oi) 1) *s.* мир; voinan jälgeh solmittih г. после войны заключили мир; eliä rauhas da sovus жить в мире и согласии; 2) *s.* покой; jätä händy rauhah оставь его в покое; anna minul olla rauhas оставь меня в покое; 3) *a.* мирный, спокойный; toivottua rauhua elostu желать мирной жизни

**rauh|**s (-on, -ttu; -zii) *s.* мир, согласие, покой; toivottua rauhuttu da sobuu желать мира и согласия; sit talois rauhuttu ei ole nigo päiväl, nigo yöi в том доме нет покоя ни днём, ни ночью

**rauk|**ku (-an, -kua; -koi) *s.* 1) голубушка, дружок (ласковое обращение к человеку); auta, г., minul puuttuo kodih помоги мне, дружище, попасть домой; 2) бедняга, горемыка; kaikkie raukal puutui nähtä всего горемыке довелось испытать

**raureik|**ko (-on, -kuo; -koloi) *s.* каменистая почва; raureikol nimi ei kazva на каменистой почве ничто не растёт

**rauret|**tua (-an, -tau; -etah) *v.* 1) визжать; kudžuline kaiken yöп gauretti щенок визжал всю ночь; 2) ворчать, браниться; se naine aiven gaurettau эта женщина постоянно ворчит

**rauru** (-n, -u; -loi) *s.* шлак

**rausk|**ata (-uan, -uau; -atah) *v.* хрупать; hebo rauskuau heiniä лошадь хрупает сено

**rauskeh** (-en, -tu; -ii) *s.* хруст; jiän г. хруст льда

**rausk|**ua (-an, -au; -etah) *v.* хрустеть; г. hambahis хрустеть на зубах

**rauskut|**tua (-an, -tau; -etah) *v.* грызть что-л., хрустеть чем-л.; brihačut rauskutetah nagristu мальчишки грызут репу; г. zuuharii хрустеть сухарями

**ravaht|**uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* вскрикнуть, взвизгнуть; взвизнуть; larsi muates ravahtih ребёнок вскрикнул во сне; kudžuline ravahtih щенок взвизгнул; г. itkuu зарыдать

**ravahtu|**s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* вскрик; kuulimmo ravahtuksen мы услышали вскрик

**ravaht|**tua (-an, -tau; -etah) *v.* заставлять визжать, истязать; г. kažinpoigua истязать котёнка

**rav|**ei (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* 1) бойкий, быстрый, резвый;

г. kävelytaba быстрая походка; г. juoksu быстрый бег; г. ruavos скорый в работе; г. hebo резвый конь; 2) *справный, добротный, сильный, крепкий, мощный*; г. kodі добротный дом; г. mies крепкий мужчина; г. tuuli сильный ветер

**rave|**ta (-nen, -nou; -tah) *v.* 1) становиться более энергичным или быстрым; sälgy äijäl raveni жеребёнок стал очень резвым; 2) усиливаться, усилиться, крепнуть, окрепнуть; tuuli raveni ветер усилился; jälles huogavundua merirannal lapsi raveni после отдыха на море ребёнок окреп

**ravieh** *adv.* быстро, бойко, резво; г. loppie ruado быстро справиться с работой; hebo matkuau ylen г. лошадь бежит очень резво; kävellä г. иди скорым шагом

**raviehk|**o (-on, -uo; -oloi) *a.* 1) довольно быстрый, довольно резвый; г. hebo довольно резвая лошадь; 2) довольно сильный, довольно крепкий; ildupuoleh nouzi г. tuuli к вечеру поднялся довольно сильный ветер; šuorie lämmembäh, tänäpäi г. pakkaine оденься потеплее, сегодня довольно крепкий мороз

**raviesti** *adv.* быстро, бойко, резво; brihačču lugou ylen г. мальчик читает очень бойко; г. туö tänäpäi lopitto ruavon быстро вы сегодня справились с работой

**ravineh** (-en, -tu; -ii) *s.* визг, визжание; роšinpoijan г. визг поросёнка

**ravi|**sta (-zen, -zou; -stah) *v.* визжать; плакать, реветь роšinpoigu nälgäi ravizou поросёнок визжит от голода; lapsi ravizou kätkyös ребёнок ревя-ревёт в люльке

**ravolleh:** olla г. быть приоткрытым; uksi on г. дверь приоткрыта

**ravu** (-n, -u; -loi) *s.* визг, шум; рёв; elostajes lapset nostettih moine г. во время игры дети подняли такой визг; ken pihal itkenöy, kai pertih г. kuuluu кто-то на улице плачет, даже в комнату рёв доносится

**ravval:** г. suojattu бронированный; г. suojattu veräi бронированная дверь

**ravvan|**vih|a (-an, -ua; -oi) *s.* заражение крови (букв. гнев крови)

**ra|**vvat (-vvoin, -udoi) *s.* 1) удила; panna hebozele suuh г. взнудать лошадь; 2) капкан; raudoih puutui hukku в капкан попался волк; 3) кандалы, оковы; panna kedätahto raudoih заковать кого-л. в кандалы

**ravvoittamat|**oi (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неподкованный; г. hebo неподкованная лошадь

**ravvoit|**tua (-an, -tau; -etah) *v.* подковывать, подковать; обивать (обить) железом, оковать; г. hebo подковать лошадь; г. saruan levo обить железом крышу сарая; ravvoitettu veräi обитая железом дверь

**reabilitaci|**i (-en, -edu; -eloi) *s.* реабилитация (восстановление чести); stualinanaigazen vallan piinattuloin г. реабилитация жертв сталинского режима

**reabilitiru|**ija (-čen, -ččou; -jah) *v.* реабилитировать (восстановить честь)

**reagi|**ru|ija (-čen, -ččou; -jah) *v.* реагировать; г. kenentahto sanoih реагировать на чьи-л. слова; г. valgieh реагировать на свет

**reakci|**i (-en, -edu; -eloi) *s.* реакция; silmien г. valgieh реакция глаз на свет; г. kylmytty vastah реакция на холод

**realisti|**ne (-zen, -stu; -zii) *a.* реалистический; г. azieloin nägö реалистический взгляд на вещи

**realist|**ju (-an, -ua; -oi) *s.* реалист; olla realistannu оставаться реалистом

**realizm|**u (-an, -ua; -oi) *s.* реализм

**realizui|**ja (-čen, -ččou; -jah) *v.* реализовать; omažus pidi г. имущество пришлось реализовать

**rebiellä** (-en, -öy; -läh) *v.* рваться; verkot rebielläh hagoloih сети рвутся о коряги

**rebiem|y** (-än, -iä; -öi) *s.* прореха (дыра); разрыв; paikata г. залатать прореху; kleijä fotokuvan г. склеить разрыв на фото

**rebo|j** (-in, -idu; -loi) *s.* лиса; reboin nora нора лисы; г. vedi kanan лиса унесла курицу

**peboin|poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *s.* лисёнок; reboinpoijat opastutah novvattamah hiirii лисята учатся выслеживать мышшей

**reboin|ra|vvat** (-vvoin, -udoi) *s.* капкан на лисицу

**reboin|tul|et** (-iloin, -iloi) *s.* северное сияние

**recenziirui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* рецензировать; г. diplomuaduо рецензировать дипломную работу

**recenzi|j** (-en, -edy; -elöi) *s.* рецензия; kirjuttua г. diplomuaduoh написать рецензию на дипломную работу

**recept|u** (-an, -ua; -oi) *s.* рецепт; г. mintahto valmistamizekse рецепт для приготовления чего-л.; kirjuttua г. выписать рецепт

**redis|su** (-an, -sua; -soi) *s.* редис

**re|du** (-vun, -duu; -duloi) *s.* грязь; sovat ollah revus одежда в грязи; pyhkie revut подмести грязь

**reduhi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* грязный; reduhizet kengät грязные сапоги

**referendum|u** (-an, -ua; -oi) *s.* референдум

**referuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* реферат; kirjuttua г. написать реферат

**refleks|u** (-an, -ua; -oi) *s.* рефлекс

**refleksiivi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* возвратный (грамматический термин); г. verbі возвратный глагол; г. pronominu возвратное местоимение

**reformiirui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* реформировать; г. rahvaskunnan elostu реформировать жизнь общества

**reform|u** (-an, -ua; -oi) *s.* реформа; oigiehkirjutuksen г. реформа правописания

**reformuator** (-an, -ua; -oi) *s.* реформатор

**regi** (rien, regie; regilöi) *s.* 1) сани, дровни; istuokseh regeh сесть в сани; ajaa ries ехать на санях; 2) воз; г. heiniä воз сена; kolme regie halguo три воза дров

**regi|keli** (-n, -i; -löi) *s.* санный путь; муё piäzimmö kodih regikeli mü mü добрались домой по санному пути

**regi|raiziv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* санный колея; ajaa regiraizivuo mü ехать по санной колее

**regi|sport|u** (-an, -ua; -ii) *s.* санный спорт

**registriirui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* регистрировать; г. dokumentat регистрировать документы

**registr|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) регистр, список; tävvendiä literatuuruan г. дополнить список литературы; 2) регистр (элемент компьютера); tiedokonehen г. регистр компьютера

**regy|t** (-ön, -tty; -zii) *s.* санки, салазки; lapset hurnitah regyził alamägeh дети мчатся на санках под горку; vediä vetty regyöl возить воду на санках

**re|gä** (-jän, -giä; -gii) *s.* сопля, сопли; pyhkie rejät вытереть сопли

**regähi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* сопливый, в соплях; г. nästykki сопливый носовой платок

**reh|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* густой, пушистый, пышный; г. händu пушистый хвост; г. kuuzi густая ель

**rehendel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* хорохориться; kenenbo ies sinä rehendelettös? перед кем ты хорохоришься?

**rehendy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* горячие угли в печке перед заслонкой; kiehuttua maijot rehendyksel вскипятить молоко на горячих углях

**rehev|y** (-än, -iä; -ii) *a.* густой, пушистый, пышный; rehевät vil'at буйные хлеба; г. pardu пышная борода

**rehil|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* полыхать, гореть ярким пламенем; kuuzen oksat paletah rehistäh еловые ветки горят ярким пламенем

**rehoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) пышно расти или цвести; tuomi kukkiu rehoittau черёмуха пышно цветёт; 2) ярко гореть; rannas rehoittau tuli на берегу ярко горит костёр

**rehäht|jäkseh** (-ämmös, äh/-ähes; -etähes) *v.* вспыхнуть; kuivat hallot rehätetihes palamah сухие дрова вспыхнули и загорелись

**reid|u** (-an, -ua; -oi) *s.* рейд (место стоянки судов); laskie ankuri reidal бросить якорь на рейде

**reik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* рейка; oršivoija reikal обшить рейками

**reilu|o** (-n, -u; -tah) *v.* качаться, раскачиваться; lapset reilutah puun oksil дети качаются на ветках

**reis|su** (-un, -suu; -suloi) *s.* рейс; avtoubussu luadiu kaksii reissuu päiväs автобус совершает два рейса в день; reissuloin aigulistu расписание рейсов

**rei|zi** (-jen, -sty; -zii) *s.* бедро; satattua г. ушибить бедро; rejjen lihaket мышцы бедра

**reizi|luu** (-n, -du; -loi) *s.* бедренная кость

**reket|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* звонко (заливисто) смеяться; brihačču rekettäy мальчик звонко смеётся

**rekluam|u** (-an, -ua; -oi) *s.* афиша, реклама; pihoil silmis vilistäh rekluamat на улицах пестрят афиши

**rekluamu|plakuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* рекламный плакат

**rektor|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ректор; yliopiston г. ректор университета

**relatiivi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* относительный (грамматический термин); г. pronominu относительное местоимение

**reljief|fu** (-an, -fua; -foi) *s.* рельеф (скульптурное изображение); ennevahallizen kirikön reljiefat рельефы древнего собора

**reljiefu|kirjaim|et** (-ien, -ii) *s.* рельефные буквы

**remeni** (-n, -i; -löi) *s.* 1) ремень; пояс; nahkaine г. кожаный ремень; pluat'an г. пояс от платья; 2) ляпка; portfelin gemenit лямки портфеля

**rengas|s** (-han, -stu; -hii) *s.* кольцо; gaudahine г. металлическое кольцо

**rengast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* кольцевать; г. linduloi кольцевать птиц

**rengastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* кольцевание; linduloin г. кольцевание птиц

**rengi** (-n, -i; -löi) *s.* ведро; tävvet rengit vetty ведра, полные воды; astuo tyhjien rengilöinke идти с пустыми ведрами

**rentgen** (-an, -ua; -oi) *s.* рентген

**rentgen|kuv|a** (-an, -ua; -ii) *s.* рентгеновский снимок; флюорограмма

**rentgen|kuvau|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* флюорография

**rentgen|lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* рентгеновский аппарат; флюорограф

**rentgen|tarkastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* рентгеноскопическое обследование

**reportuaz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* репортаж; г. tараhtumienkohtaspäi репортаж с места событий; г. jalguniäččykižah näh репортаж о футбольном матче

**report'uur|u** (-an, -ua; -oi) *s.* репортёр

**repot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* пыхтеть (напр., о каше); huttu kiehujes repottau загуста при варке пыхтит

**rep|pu** (-un, -puu; -puloi) *s.* рюкзак; panna marjurengi gerpuh убрать ведро с ягодами в рюкзак; gerun hiihnat revittih лямки рюкзака порвались

**repressi|j** (-en, -edy; -elöi) *s.* репрессия; г. rahvastu vastah репрессии против народа

**repressiiruija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* репрессировать; г. zakonan vastah репрессировать незаконно

**resiprokku|pronominu** (-an, -ua; -oi) *s.* взаимное местоимение (грамматический термин)

**respiruator** (-an, -ua; -oi) *s.* респиратор

**restauraciji** (-en, -edu; -eloi) *s.* реставрация; kirikön г. реставрация собора

**restauriiruija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* реставрировать; kyläs ruvetiäh restauriiruimah vahnua kirikkyö в селе начали реставрировать старую церковь

**resuičus** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* рисование; lapset loppiettih г. дети закончили рисование

**resuičus|urok|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* урок рисования

**resuija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* рисовать; lapset resuiittih koivuu дети рисовали берёзу; г. pagrokuvii рисовать карикатуры

**rešotku** (-an, -ua; -oi) *s.* решётка; puuhizet sillan rešotkat деревянные решётки моста; raudahizet ikkunoin rešotkat металлические решётки окон

**rezidensiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* резиденция; prezidentan г. резиденция президента

**retkot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* валяться; viruu retkottau kravatis он лежит развалившись на кровати; istuu retkottau stuulal сидит развалившись на стуле

**reumatizm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ревматизм

**reunači postp.** краем, по краю; astuo pellon г. пройти по краю поля

**reunembä adv.** ближе к краю; istuokseh г. сесть ближе к краю

**reun|u** (-an, -ua; -oi) *s.* край, кромка, конец; ranna rengi laučan reunale поставить ведро на край скамейки; valuo riäliči reunois литься через края; valua reunoi муö налить до краёв; lapset tuldih pellon reunua муö дети прошли по краю поля; ajuu dorogan (tien) reunua муö ехать по обочине дороги

**reun|aloveh** (-en, -tu; -ii) *s.* окраина; linnan reunalovehil nostah uvvet koit на окраинах города поднимаются новые дома

**reun|rajoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* бордюр; špalierilois on čoma г. у обоев красивый бордюр

**reun|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* кайма, кант; hardiipaikku ruskien reunuksenke шаль с красной каймой

**reunust|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) окаймлять, окаймить, обшивать, обшить; г. kagluxen reunu kirjaval villulangal обвязать ворот цветной шерстью; г. pluat'an kaglus обшить ворот платья; 2) обкладывать, обложить; г. kukkuvago turbehel обложить клумбу дёрном

**revit|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* 1) рвать, порвать, разорвать; г. kai aziibumuaat порвать все документы; г. palazikse разорвать на кусочки; 2) растерзать, разодрать; kanahaukku revitteli kanan коршун растерзал курицу

**revit|tia** (-än, -täy; -etäh) *v.* рвать, порвать, разорвать; г. raidu порвать рубаху; tyttöine revitti pluat'an helman девочка порвала подол платья; г. kahtekse разорвать пополам

**re|vitä** (-bien, -biey; -vitän) *v.* рваться, порваться; od'd'ualu rebii одеяло порвалось; kengät revittih сапоги порвались

**revuk|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* грязный; revukkahis sovis в грязной одежде

**revust|ua** (-an, -au; -etah) *v.* пачкать, запачкать; г. sovat запачкать одежду; ei rie г. latettu ligakengil не надо пачкать пол грязными сапогами

**revustu|o** (-n, -u; -tah) *v.* пачкаться, запачкаться; käit revustuttih руки запачкались; valgiet sovat terväh revustutah светлая одежда быстро пачкается; kusbo sinä nenga revustuit? где ты так испачкался?

**reynimä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* крайний; г. kodі крайний дом

**ribait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* тащить, протащить, волочить, проволочить; г. jygiedy takkua тащить тяжёлую ношу; г. huavuo muadu муöте волочить мешок по земле

**ribi|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* тащиться, плестись; волочиться; odva ribizen kodih я еле плетусь домой; helmu ribizöy muadu муöте подол волочится по земле

**ri|bu** (-vun, -buu; -buloi) *s.* 1) лоскут, тряпьё, лохмотья; tukku čomua gibuu куча красивых лоскутков; sovat mendih rivukse одежда превратилась в тряпьё; kävellä ribulois ходить в лохмотьях; 2) тряпка; lattienpestävy г. половая тряпка; stolanpyhkittävy г. тряпка для вытирания стола

**ribuh|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) тряпичный; г. tyttine тряпичная куколка; 2) рваный, оборванный; gibuhizet sovat рваная одежда

**ribu|nuot|tu** (-an, -tua; -tii) *s.* бредень; toiči kalastimmo gibunuotal иногда мы ловили рыбу бреднем

**ribu|od'd'ual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* одеяло, сотканное из тряпок

**ribu|reuna|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* с бахромой по краям; г. paikku платок с бахромой по краям

**ribu|so|vat** (-bien, -bii) *s.* рваная одежда, рваньё; kävellä gibusovis ходить в рваной одежде

**ribuvu|o** (-n, -u; -tah) *v.* обнашиваться, обноситься, обтрепаться; sovat ribuvuttih одежда обносилась; pal'ton hiemuat ribuvuttih рукава пальто обтрепались

**ričkaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* хрустнуть; треснуть; расколотся; viččaine ričkahtih jallan al веточка хрустнула под ногой; stokan ričkahtih стакан треснул; karandiššu ričkahtih puolei карандаш сломался пополам

**ričkeh** (-en, -ty; -ii) *s.* хруст, треск; скрип; oksien г. хруст сучьев; rattahien г. скрип колёс; on korval tarku, kuulou pienen ričkehen у него чуткий слух, слышит малейший скрип

**ričk|ua** (-an, -au; -etäh) *v.* издавать хруст (треск или скрип); uvvet kengät ričketäh новые сапоги скрипят

**ri|da** (-jan, -dua; -doi) *s.* ловушка, западня, силок; puuttuo riđah попасть в западню; nälgü reboin riđah ajau snp. голод гонит лису в капкан

**rida|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* мышеловка; hiiri puutui ridazeh мышь попала в мышеловку

**ridil** (-än, -iä; -öi) *s.* ясли, кормушка для скота, прикрепляемая наклонно к стене; ližätä ridiläh heiniä добавить в ясли сена

**ridžait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* потрескивать, поскрипывать; tuuli ridžaittau puuloин oksii ветки деревьев поскрипывают на ветру

**ridž|istä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* трещать, скрипеть; rien jallakset ridžistäh pakkazel полозья саней скрипят на морозе; jiä ridžizöy jalloin al лёд трещит под ногами

**riehalleh:** olla г. быть незастёгнутым, болтаться; kävellä г. ходить незастёгнутым

**riehkile** (-n, -y -tah) *v.* ударять, ударить, бить, побить, колотить, поколотить; г. sobii rualikal выколачивать бельё вальком; pergua г. paharäiväzekse избить до полусмерти; häi riehi kai astiet он побил всю посуду

**riehkijekseh** (-mmös, -hes; -tähes) *v.* 1) метаться; jänöi riehkies rihmas заяц мечется в силках; 2) выполнять тяжёлую работу; igä pidi г. jygies ruavos всю жизнь пришлось выполнять тяжёлую работу

**rieh|til** (-än, -iä; -öi) *s.* сковорода; pastua riehtiläl печь на сковороде

**riehu|o** (-n, -u; -tah) *v.* полыхать; tuli riehuu päčis огонь полыхает в печи

## RIE – RIM

**riesk|u** (-an, -ua; -oi) **a.** 1) *пресный*; г. leibu пресный хлеб; magiet piirua huot rieskas tahtahas сладкие пирожки из пресного теста; 2) *свежий, цельный (о молоке)*; juvva rieskua maiduo пить цельное молоко; г. voi свежее масло

**riettavulo** (-n, -u; -tah) **v.** *гноиться, загноиться (о глазах)*; silmät riettavutitäh глаза загноились

**riet|tu** (-an, -tua; -toi) **s.** *гнойное выделение из глаза*

**rig|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) **a.** *густой, частый*; уöksyö rigies mečas заблудиться в густом лесу

**rigeik|kö** (-on, -kyö; -kölöi) 1) **s.** *чаща, чащоба*; kerätä rigeikös siendy собирать грибы в чащобе; 2) **a.** *густой*; г. mečču густой лес

**rigevy|ö** (-n, -y; -täh) **v.** *зарастать лесом*; nurmi kaikkinen rigevyi вся пожня заросла лесом

**rigiehk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) **a.** *довольно густой*; г. mečču довольно густой лес

**rigiesti** **adv.** *часто, густо*; г. istutetut tuhjot густо посаженные кусты

**rihm|u** (-an, -ua; -oi) **s.** 1) *скрученная нить; шнурок*; siduo riimat завязать шнурки; 2) (*мн. число: riimat*) *силок, петля*; rapna rihoi ставить силки; ruudä jänölöi rihoi ловить зайцев петлями; rihoi puutui руу в силки попал рябчик

**riibavulo** (-n, -u; -tah) **v.** *поцарапаться*; г. nuaglazeh поцарапаться о гвоздь

**riibavuls** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *царапина*; varbahas on г. на пальце ноги царапина

**rii|bie** (-vin, -biy; -vitäh) **v.** *обрывать, оборвать, обдирать, ободрать*; г. čylkyt оборвать головки льна; lambahil talvekse riivitäh koivunlehtilöi для овец на зиму обдирают берёзовые листья

**rii|buo** (-von, -bou; -votah) **v.** *царапать, расцарапать, ободрать*; älä riivo stolua! не царапай стол! г. polvet kivilöih ободрать колени о камни

**riiččavulo** (-n, -u; -tah) **v.** *распарываться, распороться; распускаться, распуститься*; ombelus riiččavui шов распоролся; palmikko riiččavui коса распустилась

**rii|čie** (-in, -čiy; -itäh) **v.** 1) *разбирать, разобрать; сносить, снести*; г. vahnu kodä разобрать старый дом; aidu riiččitäh забор снесли; 2) *распарывать, распороть; распускать, распустить*; г. rluat t'u ombelustu муо распороть платье по шву; г. sukku распустить носок

**riidavulo** (-n, -u; -tah) **v.** *ссориться, поссориться*; vellekset riidavutitäh keskenäh братья поссорились между собой; huö riidavutitäh tyhjäs они поссорились из-за мелочей

**riidavut|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** *поссорить, рассорить*; häi on muasteri riidavuttamah kaikkii он мастер рассорить всех между собой

**riidelend|y** (-än, -iä; -öi) **s.** *ссора, ругань*; lapset, loppiekkuat г.! дети, перестаньте ссориться!

**riideliji** (-jän, -jä; -jii/-jöi) 1) **s.** *спорищик, зачинщик спора*; suattua tolkuh riidelijöi образумить спорщиков; 2) **a.** *сварливый*; г. emändy сварливая хозяйка

**rii|du** (-jan, -dua; -doi) **s.** *ссора; спор; склока*; häi on riijas meijänke он в ссоре с нами; postua riidua затевать ссору; piättiä г. разрешить спор

**riidu|kaššali** (-n, -i; -loi) **s.** *задира, скандалист, скандалистка (букв. кошель ссоры)*

**riih|ji** (-en, -ty; -ii/-ilöi) **s.** *рига, овин*; ennevahnas riiehes puidih vil' l'ua в старину в риге молотили зерновые

**riihniek|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *молотильщик в риге*

**riih|solba** (-van, -bua; -bii) **s.** *балахон (для работы в риге)*; г. ommeltih riikois балахон шили из поскони

**riijač|ču** (-un, -ču; -čuloi) **a.** *скандальный, склочный, сварливый*; huö ollah ylen riijačut они очень скандальные; г. akku сварливая женщина

**riijak|as** (-kahan, -astu; -kahii) **a.** 1) *задиристый, склочный*; г. briha задиристый парень; 2) *спорный*; г. azii спорное дело (тяжба)

**riijan|alaline** (-zen, -stu; -zii) **a.** *спорный*; г. perindö спорное наследство

**riijan|ečči|ji** (-jän, -jä; -jii/-jöi) **s.** *задира, скандалист, скандалистка*

**riijan|lieččo|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** *смутьян (букв. раздувающий ссору)*; vai olet г.! ну ты и смутьян!

**riijellä** (-delen, -delöy; -jelläh) **v.** *спорить, ссориться*; nämmä sizäreksuet puaksuh riijelläh эти сестры часто ругаются

**riimalajine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *римский*; riimalazet noumerat римские цифры

**riis|su** (-un, -suu; -suloi) **s.** *рис*; päčis havvottu г. распаренный в печке рис

**riissu|kuaš|šu** (-an, -šua; -šoi) **s.** *рисовая каша*; maijos keitetty г. рисовая каша на молоке

**rii|vata** (-buan, -buau; -vatah) **v.** *царапнуть*; г. jalgu gaudulangah царапнуть ногу о проволочку; käin riibain oksah я оцарапал руку о сук; veneh riibai pohjua лодка задела за дно

**riivote|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *след от царапины*; г. vie tunduu след от царапины ещё заметен

**riijetä** (-genen, -genöy; -jetäh) **v.** *зарастать, зарости*; troppaine rigeni, ni jälgie ei jännyh тропинка заросла, даже следа не осталось

**riik|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** *волочить, тащить*; г. jygiedy takkua волочить тяжёлую ношу

**riik|ki** (-in, -kii; -kilöi) **s.** 1) *сера*; spičkoin piähöyt luajitah rikis головки спичек делают из серы; 2) *сера (в ушах)*

**riikomijne** (-zen, -stu; -zii) **s.** *нарушение*; zakonan г. нарушение закона; ajosiändölöin rikkomizes otetah štruafu за нарушение правил дорожного движения взимают штраф; orastai kačoi sen kurin rikkomizekse учитель рассматривал это как нарушение дисциплины

**riikkovu|o** (-n, -u; -tah) **v.** *портиться, испортиться, повреждаться, повредиться*; kierreh rikkovui резьба испортилась; siä rikkovui, tuučan nosti погода испортилась, пурга началась; heijän välit on rikkovuttu между ними испорчены отношения

**riik|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** 1) *соринка*; г. meni silmäh соринка попала в глаз; ken mullozii mustelou, sil г. silmäh *спр.* кто старое спомянет, тому глаз вон; 2) *соломинка, травинка*; kois heiniä ei ole ni rikkuu дома сена нет ни травинки

**riik|kuo** (-on, -kou; -otah) **v.** 1) *портить, испортить, повредить, повредить*; г. mustoračas испортить памятник; sovan rikoi, pahoi ombeli одежду испортил, плохо сшил; älä riko tervehytty! не порти здоровье! 2) *нарушать, нарушить*; г. sobimus нарушить договор; г. tazavalloin keskenäzet yhteykset разрушить связи между республиками; г. sana не сдержат слово

**riik|kuokseh** (-ommos, -oh/-ohes; -otahes) **v.** *портиться, испортиться, повреждаться, повредиться*; kerätät grivat pidäy kuivata kerras eiga rikotahes свежесобранные грибы надо сразу высушить, иначе испортятся; voi rikkoihes lämmäs масло в тепле испортилось

**riikollijne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *преступный*; г. tego преступное действие; г. huolimattomus преступная халатность

**riiko|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *преступление*; rikokses puutui tytmäh он попал в тюрьму из-за совершенного преступления

**rikos|aziji** (-en, -edu; -eloi) **s.** *уголовное дело*

**rikos|oigevu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *уголовное право*

**rikos|zakon** (-an, -ua; -oi) **s.** *уголовный кодекс*

**rim|a** (-an, -ua; -oi) **s.** *рейка*; tuodih täyzi mašin rimua привезли полную машину реек

**rin|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* 1) *грудь*; levei г. широкая грудь; 2) *ворот*; *передняя часть одежды*; salvata г. застегнуть ворот; raijas on г. revinnyh у рубашки порвана передняя часть

**rindu||kormani** (-n, -i; -loi) *s.* *нагрудный карман*; ranna kukkaro rindukormanin положить кошелек в нагрудный карман

**rindu||last|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *грудина*

**rindu||luu|t** (-loin, -loi) *s.* *грудная клетка*

**rindu||vesto|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *бюст (скульптура)*

**ringaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *прикрикнуть*; kuni en ringahtannuhes, ga ei hebo liikunuh tilas пока я не прикрикнул, лошадь не тронулась с места

**ringu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *кричать, повышать голос*; ei rie г. tuhjiä не надо кричать зря

**rinnai** *adv.* *рядом, близко друг к другу*; astuo г. идти рядом; seizuo г. стоять рядом

**rinnakkai** *adv.* *рядышком, близко друг к другу*; hyö istuttih г. da hil'l'azeh paistih они сидели рядышком и тихо беседовали; koit seizotah ihan г. дома расположены совсем близко друг к другу

**rinnal** 1) *adv.* *рядом (где)*; г. ei nägunyh nikedä рядом никого не было видно; 2) *postp.* *рядом с*; koivu kazvau koin г. берёза растёт рядом с домом

**rinnale** 1) *adv.* *рядом (куда)*; istuokseh г. сесть рядом; 2) *postp.* *близко к*; tulla koin г. прийти к дому

**rinnal||oli|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *соседний*; г. laukku соседний магазин; häi eläy rinnalolijas kyläs он живёт в соседней деревне

**rin|neh** (-dehen, -nehty; -dehii) *s.* *склон*; posta mäin rinnehty муёте подниматься по склону горы

**ripak|ko** (-on, -kuo; -kolo) *s.* *тряпка*; märgy г. сырая тряпка

**ripoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *сыпать, посыпать, рассыпать*; г. kanoile juviä насыпать курам зерна; г. jauhot latettu муёте рассыпать муку по полу; libiele dorogale (tiele) tavan mugah ripoitetah hiekkua скользкую дорогу обычно посыпать песком

**rippehil:** olla г. висеть; ranna г. повесить

**rippeih:** ranna г. развесить; laukkazet panin г., parembi kuivetah я развесил лук, лучше подсохнет

**rippeis:** olla г. висеть; verkot ollah г. vuiškal сети висят на чердаке

**rippu|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *висячий*; г. lukku висячий замок; г. sildu висячий мост

**rippumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *независимый*; olla gippumatomanni быть независимым; г. valdukundu независимое государство; г. ristikanzu независимый человек

**rippumattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *независимость*; puolistua kodimuan gippumattomuttu защищать независимость родины; tahtuo gippumattomuttu стремиться к независимости

**rippumu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *зависимость*; puuttuo gippumuoh попасть в зависимость

**rip|puo** (-un, -puu; -utah) *v.* 1) *висеть; свисать*; pal'to gippuu vuargas пальто висит на вешалке; gippui lampru висячая лампа; puun oksat giputah muassah ветки дерева свисают до земли; 2) *держаться*; г. käis держаться за руку; gipu vai meis, sit et uöksy держись только за нас, тогда не заблудишься; 3) *зависеть*; misbo se gippuu? от чего это зависит? linnan ilmasto äijäl gippuu järves климат города в большой степени зависит от озера

**ripsak|ko** (-on, -kuo; -kolo) *a.* *быстрый, живой, проворный*; г. brüha проворный парень; г. hebo резвая лошадь; gipsakot askelet быстрая походка

**ripsi** (-n, -i; -löi) *s.* 1) *ресница*; pitkät ripsit длинные ресницы; 2) *метёлка, соцветие растений*; kagru jo on ripsil овёс уже метельчатый

**ripsi||kruask|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *тушь для подкрашивания ресниц*

**ripsik|jä**s (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* *с большими метёлками*; г. kagru метельчатый овёс

**ripsu** (-n, -u; -loi) *s.* *бахрома, кисть*; paikku ripsuloinke платок с кистями

**ripust|in** (-men, -ndu; -mii) *s.* *занавес*; postua г. поднять занавес

**ripustin||pualik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *карниз*; iškic г. прибить карниз

**ripust|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *повеситься, кончить жизнь самоубийством*; häi ripustih он повесился

**riput|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* *вешать, развешивать, развесить*; г. sobii pihal развешивать бельё на улице; г. plakuattoi развешивать плакаты

**riput|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *вешать, развешивать, повесить, развесить*; г. sovat kuivamah развесить бельё сушиться; г. rengit korendoh повесить вёдра на коромысло; г. ordenat gyndähäl нацепить ордена; 2) *повесить, удавить*; händy riputettih voinan aigua его повесили во время войны

**ristahes** *adv.* 1) *крест-накрест, крестом*; ranna käit г. скрестить руки; 2) *против, попере́к*; häi sanua г. nikel ei sanonuh он слова попере́к никому не сказал

**ristai** *adv.* *крест-накрест, крестом*; ranna käit г. сложить руки крестом ◇ г. -rästäi как попало, в беспорядке; hallot pinoh lad'd'attih г. -rästäi дрова сложили в поленницу как попало

**ristal|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *крестик*; pane г. lapsele kaglah повесь крестик на шею ребёнку

**ristakkai** *adv.* *крест-накрест, крестом*; istuo jallat г. сидеть скрестив ноги

**ristalleh** *adv.* *крестообразно*; г. iškietyt lavvat крестообразно забитые доски

**ristavulo** (-n, -u; -tah) *v.* *перекрещиваться, переплетаться*; sit kohtas tropazet ristavutah в том месте тропинки перекрещиваются

**ristavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *пересечение (дорог и т.п.), перекрёсток*; uulicöoin г. пересечение улиц; seizuo dorogoin (tielöin) ristavuksel стоять на перекрёстке дорог

**risti|e** (-n, -y; -täh) *v.* 1) *крестить, окрестить*; г. lapsi kirikös окрестить ребёнка в церкви; 2) *крестить, осенять крестом*; г. silmät перекреститься

**risti|ekseh** (-mmös, -hes; -tähes) *v.* *креститься, осенять себя крестом*; г. enne syöndiä креститься перед едой

**ristikanzan||ti|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* *анатомия*

**risti||kanz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *человек*; nuogi г. молодой человек; sen ristikanzan sanoih ei sua uskuo словам этого человека нельзя доверять

**ristimät|öi** (-töman, -tömiä; -tömii) *a.* *некрещённый*; г. lapsi некрещённый ребёнок

**ristind|ät** (-öin, -öi) *s.* *крестины*; ristindöi piettih kirikös крестины были в церкви

**ristin||poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *s.* *крестник, крёстный сын*; ostua ristinpojale lahju купить крестнику подарок

**ristin||tyt|är** (-tären, -ärdu; -tärii) *s.* *крестница, крёстная дочь*; kävvä ristintyttärelyö навестить крестницу

**rist||iz|ä** (-än, -iä; -öi) *s.* *крёстный отец*; kazvua ristižän perehes вырасти в семье крёстного отца

**ristit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *совершать обряд крещения, крестить*; lapsi on ristitetty kirikös ребёнок крещён в церкви

## RIS – ROH

**ristit[ty]** (-yn, -tyy; -tylöi) *a.* крещёный; ristityt lapset крещёные дети

**rist'o[ji]** (-in, -idu; -loi) *s.* крёстная мать; olin rist'oilluo я была у крёстной матери

**rist[ui]** (-an, -ua; -oi) *s.* крест; kannella ristua kaglas носить крест на шею; nuaglita ristah распять

**ristu||luu** (-n, -du; -loi) *s.* крестец, крестцовая кость

**rist[ui]** (-on, -ou; -otah) *v.* обходить вдоль и поперёк; г. kai suo обойти болото вдоль и поперёк

**ristu||rihm[ui]** (-an, -ua; -oi) *s.* шнурок для ношения креста на шею (займан)

**ristu||vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* святая вода

**rizin** (-än, -iä; -öi) *s.* резина; rizin hyvin venyy резина хорошо тянется

**rizin||jallač[iti]** (-čiloin, -čiloii) *s.* резиновая обувь

**rizink[ui]** (-än, -iä; -öi) *s.* резинка; ostua leviedy rizinkii купить широкой резинки

**rizinän||keski[ne]** (-zen, -sty; -zii) *a.* прорезиненный; г. kurtku прорезиненная куртка

**rizu** (-n, -u; -loi) *s.* хворост; keräkkiä rizuu tuleh näh наберите хвороста для костра

**ritmie[ku]** (-an, -kua; -koi) *s.* ритмика

**ritourie[ku]** (-an, -kua; -koi) *s.* риторика

**riuht[ata]** (-uan, -uau; -atah) *v.* дёрнуть, рвануть; г. šuarku piäs сорвать шапку с головы; г. nuaglu seinäs выдернуть гвоздь из стены

**riuht[uo]** (-on, -ou; -otah) *v.* рвать, дёргать; lapsi riuhtou tuamua helmas ребёнок дёргает мать за подол; hebo riuhtojen ottau regie лошадь подёргивая тянет воз

**riuht[uokseh]** (-ommos, -oh/-ohes; -otahes) *v.* рваться, дёргаться, пытаться освободиться; reboi riuhtoihes rijas лиса рвалась из капкана; hevot riuhtotahes vedohiihnois лошади рвутся из постромок

**rivi** (-n, -i; -löi) *s.* ряд; шеренга; строй; panna rivih поставить в ряд; seizatuo rivih встать в строй; г. saldatua шеренга солдат ◇ uuzi г. красная строка (букв. новый ряд)

**rivist[ia]** (-än, -äy; -etäh) *v.* схватить, рвануть; kaži rivisti hiiren kynzih кошка схватила мышшь; г. kähispräi выхватить из рук

**rivuk[as]** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* рваный, оборванный; rivukkahat sovah рваная одежда

**riä[dy]** (-vyn, -dyu; -dylöi) *s.* ряд; kai seizatuttih yhteh riädhy все встали в один ряд; enzymäzes riävys в первом ряду

**riähk[ui]** (-än, -iä; -ii) *s.* грех; kielastandu da varrastandu ollah suuret riähkät обман и воровство – большой грех; kavota riähkih впасть в грех

**riähky||tuk[ku]** (-un, -kuu; -kuloi) *s.* грешник (букв. куча греха); riähkih kavoin minä г., ruhäš söin argie я согрешила, грешница, в пост съела скоромное

**riähkähi[ne]** (-zen, -sty; -zii) *a.* греховный; грешный; riähkähizet aihostukset греховные помыслы; riähkähizet rahvas грешные люди

**riähkät[öi]** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* безгрешный; riähkättömiä ristikanzua ei ole olemas безгрешных людей не бывает

**riämisty[ö]** (-n, -y; -täh) *v.* разваливаться, развалиться; расплываться, расплыться; распластаться; vahnua halgosarai kaikkinen riämisty старый дровяник совсем развалился; tuahtoriuuaat riämistyttih räčis пироги с творогом расплылись в печи; häi riämisty i jääl он распластался на льду

**riämöt[tiä]** (-än, -täy; -etäh) *v.* лежать развалившись; г. joute разлёживаться от безделья

**riäp[öi]** (-öin, -pöidy; -pöloi) *s.* ряпушка; sygyzyl ruvvetäh riäppöidy осенью ловят ряпушку

**riäzitetellä** (-telen, -telou; -elläh) *v.* дразнить, передразнивать; lapset riäzitetelläh toine tostu дети передразнивают друг друга

**riäzitetiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* дразнить, задирать; älä riäzitä koirua! не дразни собаку! jätä händy rauhah, älä riäzitä! оставь его в покое, не задирай!

**riävyn||poh[ui]** (-an, -ua; -ii) *s.* междуурядье; syvendii riävynpohjat углубить междуурядья

**robl'o** (-on, -uo; -oloi) *s.* костёр; luadie г. разложить кострами

**ročkaht[uakseh]** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* хрустнуть, треснуть; oksu ročkahtih jalloin al ветка хрустнула под ногами; st'oklu ročkahtih halgei стекло треснуло

**ročekh** (-en, -tu; -ii) *s.* хруст, скрип, треск; sormien г. хруст пальцев; veriän г. скрип двери

**ročkut[ua]** (-an, -tau; -etah) *v.* хрустеть; г. sormii хрустеть пальцами

**rodijekseh** (-mmos, -hes; -tahes) *v.* рождаться, родиться; häi rodihes suures linnas он родился в большом городе; häi on rodinuhes tavallizes guadoperehes он родом из обычной рабочей семьи; kudual vuuvvel olet rodinuhes? в каком году ты родился?

**rodimč[ui]** (-an, -ua; -oi) *s.* родимчик, припадок; lapsel oli г. у ребёнка прошёл родимчик

**rodn'aksjet** (-ien, -ii) *s.* родственники (между собой); huö ollah г. они родственники

**rodn'ast[ua]** (-an, -au; -etah) *v.* родниться; huö uvvessah ruvettih rodn'astamah они снова начали родниться

**rodn'avu[ui]** (-n, -u; -tah) *v.* породниться; түүд rodn'avuimmo heijänke мы породнились с ними

**rodn'ui** (-an, -ua; -ii) *s.* родственник; rodn'at родня; lähimäzet rodn'at ближайшие родственники

**rodn'u||kun[du]** (-nan, -dua; -dii) *s.* родня, родственники; ruazniekkoin kai г. kerävyi vahnas kois в праздники вся родня собиралась в старом доме

**rodn'u[s]** (-on, -ttu; -zii) *s.* родство; jatkua rodn'uttu поддерживать родство

**rodoveh** (-en, -tu; -ii) *s.* родня; suuri г. большая родня

**rodži[sta]** (-zen, -zou; -stah) *v.* трещать, скрипеть; uksi rodžizou, pidäy voidua petlat дверь скрипит, надо смазать петли

**ro[du]** (-vun, -duu; -duloi) *s.* 1) род; родня, родственники; vahnua г. древний род; meijän rovus oli äijy kuulužua rahvastu в нашем роду было много известных людей; 2) порода; сорт; разновидность; vaza on huviiä roduu телёнок хорошей породы; kartohkat ollah rahua roduu картофель плохого сорта; vil'l'an г. разновидность злаков; linduloin govut разновидности птиц ◇ г. vedäy svoj k своему тянется (букв. род тянет); ni roduu niskoľko, ni kapli (букв. ни рода); heiniä ei ole ni roduu sена не осталось нискоľко; govukse nemnoĝo, čut'čut'; kartohkua jäi vai govukse картошки осталось совсем немного (букв. картошки осталось только для рода)

**rodu||kun[du]** (-nan, -dua; -dii) *s.* родня, родственники; kai г. levii ken kunne все родственники разъехались кто куда

**rodu||vih[ia]** (-an, -ua; -oi) *s.* расизм; kannattua roduvihua исповедовать расизм

**rogoz[ui]** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) рогожа; rogozas luajittu vihkoine мочалка из рогожи; 2) лыко; kiškuo rogozua драть лыко

**rohi[sta]** (-zen, -zou; -stah) *v.* гореть с шумом или гудением; samvuaras hiilet rohistah paletah в самоваре угли горят с шумом

**rohjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* костёр из хвороста или сучьев; virittii suuri г. разжечь большой костёр



**rohka**|-ata (-uan, -uau; -atah) *в. ободрять, ободрить*; rohkua ystäväi! ободри друга!

**rohkend|jua** (-an, -au; -etah) *в. бодрить, приободрить*; häi oppi meidy г. он пытался нас бодрить; г. varačču приободрить боязливого

**rohkei** (-ien, -iedu; -ieloi) 1) *а. смелый, удалый*; г. ristikanzu смелый человек; olla rohkiennu račastajannu быть удалым наездником; 2) *а. бравый*; rohkiet saldatat brave солдаты; 3) *с. смелый, смельчак*; vai sinä olet г.! ну ты и смельчак!

**rohke|ta** (-nen, -nou; -tah) *в. осмеливаться, осмелиться; решаться, решиться*; rohkenet vai pidänoy mennä осмелился, если нужно будет идти; brihačču silminnägyvis rohkeni мальчик на глазах храбрел; lapset rohkettih да ruvetiһ hurrimäh дети осмелели и расшалились; г. romuanan kirjuttamizeh решиться написать роман; г. vastustamah решиться выступить против

**rohkevu|s** (-on, -ttu; -zii) *с. смелость, удаль*; hänele ei täydyneh rohkevuttu ему не хватило смелости; brihačču ozutti oman rohkeuon парень показал свою удаль

**rohkieh** *adv. смело, решительно*; astuo г. edeh иди смело вперёд; häi г. harpai edehpäi он решительно шагнул вперёд

**rohkiesti** *adv. смело, решительно*; г. hurrpäi sammuttamah palajua kodii он смело бросился гасить горевший дом

**rohtu** (-n, -u; -loi) *с. лекарство*; г. pidäy šeluo enne juondua лекарство надо взболтать перед применением; lainota г. проглотить лекарство

**rohtu||hein|y** (-än, -iä; -ii) *с. лекарственная трава*; rohtuheinin keräjäy сборщик лекарственных трав; rohtuheinät parandetah guanoi лекарственные травы заживают раны

**rohtu||heiny||keräv|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *с. лекарственный сбор*

**rohtu||kazvi** (-n, -i; -loi) *с. лекарственное растение*

**rohtu||päivy||kukka|jine** (-zen, -stu; -zii) *с. ромашка аптечная*

**rohtu||voi||kuk|ku** (-an, -kua; -kii) *с. одуванчик лекарственный*

**roi|gu** (-jun, -guu; -guloi) *с. удар, шлепок*; suaha г. selgäh получить удар по спине

**roi|ja** (-dieu; -dih) (употребляется в 3 лице ед. числа: rodieu) *в. 1) получается, получится, получилось; будет*; rodieugo sinus hyvä guadai? получится ли из тебя хороший работник? sit brihačus rodih hyvä mies из этого парня получился хороший мужчина; huomei rodieu hyvä siä завтра будет хорошая погода; 2) *хватит, достаточно*; rodieu nagua! хватит смеяться! rodieu istuo, läkkiä kodih! хватит сидеть, пойдёмте домой!

**roi|jaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в. упасть, свалиться*; г. kohti luhtah упасть прямо в лужу; väzyhuu г. muate свалиться спать от усталости

**roi|jut|tua** (-an, -tau; -etah) *в. ударять, хлестать*; г. seinä керил ударять палкой по стене; г. hebuo pletil хлестать лошадь плетью

**roi|kot|tua** (-an, -tau; -etah) *в. гореть, полыхать, светиться*; joven tagua tulet roikotetah за рекой огни светятся

**roind|u** (-an, -ua; -ii) *с. 1) рождение*; lapsen г. рождение ребёнка; roindua myö on sogei он слепой от рождения; 2) *происхождение, возникновение*; eloksen г. muale происхождение жизни на земле; suomen kirjukielen г. происхождение финского литературного языка ◇ huigientundo roindua myöte *прирождённая застенчивость* (букв. *застенчивость от рождения*); häi on roindua myöte opastai он *прирождённый учитель* (букв. *он от рождения учитель*)

**roindu||miär|y** (-än, -iä; -ii) *с. рождаемость*; jälgivuoizin г. aleni в последние годы рождаемость снизилась

**roindu||mua** (-n, -du; -loi) *с. родина (страна)*

**roindu||ner|o** (-on, -uo; -oloi) *с. врождённый талант*; hänel on äijy roinduneruo у него много врождённых талантов

**roindu||tovestu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. свидетельство о рождении*

**roindu||vi|ga** (-jan, -gua; -goi) *с. врождённый порок*; sydämen г. врождённый порок сердца

**roindu||per|ä** (-än, -iä; -ii) *с. происхождение, принадлежность по рождению*; roinduperiä myöte häi on karjalaine по происхождению он карел

**roindu||päiv|y** (-än, -iä; -ii) *с. день рождения*; minun г. on sygyzyl мой день рождения осенью

**roindu||sij|a** (-an, -ua; -oi) *с. родина (местность)*

**roindu||vu|ozi** (-vven, -ottu; -ozii) *с. год рождения*

**roj|ta** (-dieu; -dih) (употребляется в 3 лице ед. числа: rodieu) *в. 1) получается, получится, получилось; будет*; nämmiss marjois rodieu ylen hyvä mehu из этих ягод получается очень вкусный сок; midäbo täs paltinas rodieu? что из этого полотна получится? terväh vihmu rodieu скоро будет дождь; raris rodih äijy halguo из брёвен получилось много дров; 2) *хватит, достаточно*; rodieu riijellä! хватит спорить! iänittö vähäzen dai rodieu sit! вы пошумели немного и хватит!

**roj|takseh** (-mmos, -h/-hes; -tahes) *в. 1) происходить, произойти, случаться, случиться*; mibo teil rodih? что у вас произошло? miliennou roinnuhes mašinale, ei ombele что-то случилось с машиной, перестала шить; 2) *начинаться, начаться, наступать, наступить*; uvvessah roittihes vihmat опять начались дожди; terväh roihes pruaazniekku скоро наступит праздник; 3) *быть; получаться, получиться; становиться, стать*; kusbo myö roimmokseh sil aigua? где мы будем в то время? hänes ei roi ajajua из неё не получится шофёр; hänele rodih laškus ему стало лень; 4) *хватать, быть достаточным*; nämmiss syömizis roihes kaikile этой еды хватит всем; odva kandau jygiedy takkua, rodizih huvembasgi takas он еле несёт тяжёлую ношу, хватило бы и более лёгкой; 5) *родиться, уродиться, вырасти*; hyö roittihes toizes kyläs они родились в другой деревне; kartohkua rodihes vähä картошки уродилось мало; 6) (в 3 лице ед. числа) *хватит, достаточно*; roihes teil riijellä! хватит вам спорить! roihesgo sinule nämmiss dengois? достаточно ли тебе этих денег?

**rok||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *с. рок-группа*; kuulužu г. знаменитая рок-группа

**rok||muuzikant|u** (-an, -ua; -oi) *с. рок-музыкант*

**rok||muuzik|ku** (-an, -kua; -koi) *с. рок-музыка*; minä suvaičen kuunnella rokmuuzikkua я люблю слушать рок-музыку

**rok||pajatta|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. рок-певец*

**rok|ko** (-on, -kuo; -koloi) *с. волдырь, водяной пузырь (на теле)*; verihizet rokot кровавые волдыри; käin poltin šiiloil, kai on rokkoloil я обжёг руку крапивой, она вся в волдырях

**rok|ku** (-an, -kua; -kii) *с. суп*; päčis keitetty г. суп, сваренный в печи; panna rokkah suolua посолить суп

**roko|tua** (-an, -tau; -etah) *в. прививать, привить*; pienii lapsii rokotetah taudiloil vastah маленьких детей прививают от болезней

**roko|tu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. прививка, вакцинация*

**roko|tu||aineh** (-en, -tu; -ii) *с. вакцина*

**romaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в. грохнуться, упасть с грохотом; обрушиться, рухнуть*; astiet romahttiһes lattiele посуда с грохотом упала на пол; levo romahttiһ крыша рухнула

**romaht|u|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. падение, грохот (падение)*; kuulitgo romahtuksen senčois? слышал ли ты грохот в сенях?

## ROM – RUA

**romahut|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** 1) *грохнуть, громыхнуть*; г. kelluo громыхнуть в колокол; 2) *обрушиться, начаться внезапно*; illal romahutti vihmu вечером обрушился ливень  
**romait|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** *громыхать, стучать*; vihmu romaittau levuo дождь стучит по крыше; г. ikkunua стучать в окно

**romans|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *романс*; Šaubertan romansat романсы Шуберта; vahnat ven'ankielizet romansat старинные русские романсы

**romantiek|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *романтик*; geolougat ollah luondehelleh romantiekat геологи – романтики по натуре

**romantielli|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *романтический*; г. runohus романтическая поэзия; г. ammatti романтическая профессия

**romantik|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *романтика*; Pohjazen г. романтика Севера

**romantizm|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *романтизм*

**romeik|ko** (-on, -kuo; -koloi) **s.** *бурелом; чаща, заросли*; odva piäzin läbi romeikos я еле пробрался сквозь бурелом

**romi|sta** (-zen, -zou; -stah) **v.** *дрезбезжать; громыхать, греметь*; raudulevo romizi tuulel железная крыша дребезжала от ветра; puindukoneh gomizou молотилка гремит

**romu<sup>1</sup>** (-n, -u; -loi) **s.** *грохот*; pajas ainos on г. в кузнице всегда стоит грохот

**romu<sup>2</sup>** (-n, -u; -loi) **s.** *рухлядь, хлам*; nenne romut pidäs lykätä, tiele ollah эту рухлядь надо бы выбросить, мешает

**rospuut|tu** (-an, -tua; -toi) **s.** *бездорожье, распутица*; aigaine г. ранняя распутица

**rozot|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** *розоветь*; mibo nečie rozottau? что там розовеет?

**rozv|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** 1) *разбойник, бандит; грабитель*; rozvoloin piälikkö атаман разбойников; 2) *шалун*; vai oletto rozvot! ну вы и шалуны!

**rozvo||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) **s.** *банда, шайка разбойников*

**rož|a** (-an, -ua; -ii) **s.** *лицо, щека*; guskei г. румяное лицо; sinul oigiel rožal on riibavus у тебя на правой щеке царапина

**roža||puolišk|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *бесстыдник*; vai olet г.! ну ты и бесстыдник!

**rotk|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *овраг*; hierun tagua oli pitku г. за деревней был длинный овраг

**rot|tu** (-an, -tua; -tii) **s.** *крыса*; kaži tapoi rotan кошка убила крысу

**ro|ugu** (-vvan; -ugua; -ugii) **s.** *дубильная краска, изготовленная из ольховой коры, которой красили сети*

**rounoku adv.** *как будто, вроде бы*; г. ken itkenöу как будто кто-то плачет

**rousku** (-n, -u; -loi) **s.** *хряц*; nenän г. носовой хряц

**rousk|ua** (-an, -au; -etah) **v.** *хрустеть*; г. hambahis хрустеть на зубах

**rousku||sien|i** (-en, -dy; -ii/-ilöi) **s.** *груздь*; г. on hyvä suolatunnu груздь хорош солёным

**rouskut|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** *хрустеть, хрупать*; syvvä г. есть с хрустом; г. zuuharii хрустеть сухарями; hebo rouskuttau kagrua лошадь хрупает овёс

**rouzan||karva|jine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *розовый*; г. kangas розовая ткань

**rouzončiek|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *розанец, хворост*; pastua rouzončiekkuu печь хворост

**ro|veh** (-behen, -vehtu; -behii) **s.** *кузовок из берёсты*; kerätä must'oidu robeheh собирать чернику в кузовок

**rovut|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** 1) *беспородный, несортовой*; rovuttomat siemenet несортовые семена; 2) *без-*

*родный*; harvah on rovuttomia perehty редко бывают семьи, не знающие рода

**ro|vvata** (-uguan, -ugua; -vvatah) **v.** *красить сети дубильной краской*; lepänkojal verkot rovvatat ольховой корой красят сети

**ruačak|ko** (-on, -kuo; -koloi) **a.** *несочный, вялый; дряблый*; keviäl kazvit mennäh ruačakokse весной овощи становятся несочными

**ruačistu|o** (-n, -u; -tah) **v.** *вянуть, дрябнуть*; nagrehet kuoras ruvettih ruačistumah репа в погребке начала вянуть

**ruačku** (-n, -u; -loi) **s.** *незрелый плод*; marjat ollah vie ruačkut ягоды ещё незрелые

**ruačk|ua** (-an, -au; -etah) **v.** *каркать*; varoi ruačkau levol ворона каркает на крыше

**ruadaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) **s.** *работник, труженник*; guadajat mendih murginale рабочие ушли на обед; tarkat guadajat исполнительные работники; 2) **a.** *трудолюбивый, работающий*; lapset kazvetah ylen guadajat дети растут очень трудолюбивыми

**ruadai||lu|gu** (-vun, -guu; -guloi) **s.** *штат (постоянный состав сотрудников)*; ruadailuvun vähendys сокращение штатов

**ruadai||nuoriž|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *рабочая молодёжь*

**ruadai||rahva|s** (-han, -stu; -hii) **s.** *трудящиеся*; muailman г. трудящиеся всего мира

**ruadaj|at** (-ien, -ii) **s.** *кадры; рабочий коллектив; штат сотрудников*; korgeitazozet г. высококвалифицированные кадры; yhtehliittynyöt guadajat сплочённый коллектив; ottua uuzii guadajii набрать новый штат сотрудников

**ruadamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** *несделанный*; guado jai ruadamattomake работа осталась несделанной

**Ruadenč|at** (-čoin, -čoi) **s.** *Радуница, день поминовения*

**ruadi<sup>1</sup>**: olla г. быть довольным или радостным; minä en ole г. niilöih gostih я не рад тем гостям

**ruadi<sup>2</sup> prep., postp.** *ради, для кого-л., из-за чего-л.*; sinuu г. tulin tänne ради тебя я пришёл сюда

**ruadius|su** (-an, -sua; -soi) **s.** *радиус*; kruugan г. радиус окружности

**ruadiv|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *радио*; kuunnella ruadivuo слушать радио

**ruadivo||kesku|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *радиостанция*; ruatah kai Nevvostoliiton ruadivokeskukset работают все радиостанции Советского Союза

**ruadivon||kuundeli|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** *радиослушатель*

**ruadivo||pagizutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *радиоинтерью*

**ruadivo||programm|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *радиограмма*; lugie ruadivo-programmua sanomulehtes читать радиограмму в газете

**ruadivo||stansi|i** (-en, -edu; -eloi) **s.** *радиостанция*

**ruadivo||stuudi|i** (-en, -edu; -eloi) **s.** *радиостудия*

**ruadivo||telefon** (-an, -ua; -oi) **s.** *радиотелефон*

**ruadivo||tele||kesku|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *радиотелецентр*

**ruadivo||verk|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *радиосеть*

**ruadivo||viesti** (-n, -i; -löi) **s.** *радиограмма*; pol'arniekat työttih г. manderele полярники отправили радиограмму на материк

**ruadivo||yhtevy|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** *радиосвязь*; г. jatkuu laival heittelemättäh радиосвязь поддерживалась на судне постоянно

**rua|do** (-von, -duo; -doloi) 1) **s.** *работа, труд; дело, занятие*; г. miesty ei riko *snp.* работа человека не портит; olla ruavos быть на работе; ottuakseh ruadoh взяться за дело, приступить к работе; minä lövvin ruavon mielly муё я нашёл занятие по душе; 2) *продукт труда, изделие*; kenenbo on tämä г.? чья это работа?

**ruado||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s. рабочее время*; meijän firmas on liugui г. в нашей фирме скользящий график

**ruado||aigu||kirju** (-an, -ua; -oi) *s. табель (книга учёта явки на работу и ухода с работы)*

**ruado||aijan||merkičči|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s. табельщик, табельщица*

**ruado||al|a** (-an, -ua; -oi) *s. сфера деятельности; род занятий*; mittuinebo on sinun г.? каким родом деятельности ты занимаешься?

**ruado||birž|u** (-an, -ua; -oi) *s. биржа труда*

**ruado||bruja** (-an, -ua; -ii) *s. орудие труда, инструмент*; tuatal oli äijy eriluadustu ruadobruja у отца было много различных инструментов

**ruado||dovariš|šu** (-an, -šua; -šoi) *s. коллега; сотрудник*; äjua ruadodovariššoinke ilonpidoh luonnol uехать с коллегами на пикник; г. voimatui заболел сотрудник

**ruado||ehto||sobimu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. коллективный трудовой договор, колдоговор*; г. azutah ruavonandajan da guadajien keskes колдоговор заключается между работодателем и работниками

**ruado||harjaittelu** (-n, -u; -loi) *s. производственная практика*; olla ruadoharjaittelu быть на производственной практике

**ruado||huonu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. служебное помещение*

**ruadoh||pädevy|s** (-ön, -tty; -zii) *s. работоспособность*; ozuttua г. проявить работоспособность

**ruadoh||pädi|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *a. работоспособный*; olla ruadohpädiäjäs iяs быть в работоспособном возрасте

**ruado||koneh** (-en, -tu; -ii) *s. станок*

**ruado||ky|gy** (-vyn, -gyu; -gylöi) *s. трудоспособность*

**ruado||kygyl|ine** (-zen, -sty; -zii) *a. трудоспособный*; г. puogi mies трудоспособный молодой человек

**ruado||lu|ba** (-van, -bua; -bii) *s. разрешение на работу*; suaha г. Suomeh получить разрешение на работу в Финляндии

**ruado||matk|u** (-an, -ua; -oi) *s. 1) дорога на работу (или с работы); guadomatkah menöy läs čuassuu aigua дорога на работу занимает около часа; 2) командировка; olla guadomatka быть в командировке; tymbdiä guadomatkaile отправиться в командировку*

**ruado||matku||dokument|u** (-an, -ua; -oi) *s. командировочное удостоверение*

**ruado||matku||homm|u** (-an, -ua; -ii) *s. командировочное задание*

**ruado||matku||meno|t** (-loin, -loi) *s. командировочные расходы*

**ruado||miär|y** (-än, -iä; -ii) *s. нагрузка (количество работы)*; lapsil školas on suuri г. у детей в школе большая нагрузка

**ruado||ner|o** (-on, -uo; -oloi) *s. опыт работы*; suaha guadoneguo накапливать опыт работы

**ruado||nero||taz|o** (-on, -uo; -oloi) *s. разряд, степень квалификации*; hänel on kuvves г. у него шестой рабочий разряд

**ruado||olo|t** (-loin, -loi) *s. рабочая обстановка*; huolekkahis ruado-ololöis в тревожной рабочей обстановке

**ruado||paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s. 1) место работы (или службы); работа; ongo loitos sinun г.? далеко ли находится твоё место работы? 2) рабочее место; uuzien ruadopaikoin avuamine создание новых рабочих мест*

**ruado||paj|a** (-an, -ua; -oi) *s. мастерская*; puuserän г. столярная мастерская

**ruado||palk|u** (-an, -ua; -oi) *s. заработная плата, зарплата*; suaha г. получить зарплату

**ruado||perti** (-n, -i; -löi) *s. кабинет; рабочая комната, мастерская*; johtajan г. кабинет руководителя; taidoilijan г. мастерская художника

**ruado||pluanoin||luadi|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. плановик*

**ruado||pluan|u** (-an, -ua; -oi) *s. рабочий план*

**ruado||päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s. рабочий день; будний день*; guadoräivin по будням

**ruado||rii|du** (-jan, -dua; -doi) *s. трудовой спор*; guadoriijoin sovittelimine разрешение трудовых споров

**ruado||so|ba** (-van, -bua; -bii) *s. рабочая одежда; спецодежда*

**ruado||sobimu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. трудовое соглашение; трудовой договор (контракт)*; jögo allekirjutit guadosobimuksen? ты уже подписал трудовой договор?

**ruado||suojelu** (-n, -u; -loi) *s. охрана труда*

**ruado||vir|gu** (-ran, -gua; -goi) *s. пост (ответственная должность)*; olla suures ruadovirras занимать высокий пост

**ruado||voimattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. нетрудоспособность*

**ruado||voim|u** (-an, -ua; -ii) *s. работоспособность*; kavottua г. утратить работоспособность

**ruado||vuor|o** (-on, -uo; -oloi) *s. рабочая смена*

**ruado||vuoron||vaiht|o** (-on, -uo; -oloi) *s. пересменка*; г. roih kaheksan aigua huondestu пересменка будет в восемь часов утра

**ruado||vu|vvet** (-ozien, -ozii) *s. выслуга, стаж работы*; hänel ollah suuret г. у него большой стаж работы

**rua|dua** (-n, -dau; -tah) *v. 1) работать, трудиться; mužikat ruatah mečäs mužičini ruotajot в лесу; kai pereh guadoi pellol вся семья трудилась на поле; 2) возделывать, обрабатывать что-л.; ku vai lumen ottau, voi ruveta muadu guadamah как только снег сойдёт, можно будет начать обрабатывать землю; meččäh ruattu kaski подсека, вырубленная в лесу; 3) делать, поступать; pahoi ruavoit, gu et mennyh ruadoh ты плохо поступил, что не пошёл на работу; г. mintah huväkse делать в пользу чего-л.; г. oigieh поступать правильно; 4) состоять в должности; tuamo guadau muöjännu мама работает продавцом*

**ruagavu|o** (-n, -u; -tah) *v. оголяться, сбрасывать свой покров*; puut jo ruagavuttih деревья уже оголились; koiral händy ruagavui у собаки оголился хвост

**ruagieh**: äjua г. ехать быстрой рысью

**ruagu|u**<sup>1</sup> (-an, -ua; -oi) *s. шест, жердь; удилище*; täs pedäjäs roih huvä г. с этой сосны получится хорошая жердь; pitku г. длинное удилище

**ruagu|u**<sup>2</sup> (-an, -ua; -oi) *a. голый, не пышный (о лесе)*; lehtet rakuttih, puut ollah ruagat листья облетели, деревья стоят голые; г. vastu venik с выпавшими листьями

**ruagu||vast|u** (-an, -ua; -oi) *s. голик, веник без листьев*

**ruaht|o** (-on, -uo; -oloi) *s. творог*; syvvä ruahtuo kannateksenke есть творог со сметаной

**ruahto||mai|do** (-jon, -duo; -doloi) *s. сыворожка*; pastua piiguat ruahtomaijoil испечь пироги на сыворожке

**ruahto||piir|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *s. пирог с творогом, ватрушка с творогом*

**ruaju** (-n, -u; -loi) *s. рай*

**ruak|ku** (-an, -kua; -koi) *s. рак*; ruudiä ruakkoi ловить раков

**ruakovin** (-an, -ua; -oi) *s. раковина*; ruostumatoi г. раковина-«нержавейка»

**ruam|u** (-an, -ua; -oi) *s. рама*; muuttua ruamat ikkunois поменять оконные рамы

**ruand|u** (-an, -ua; -oi) *s. 1) работа, делание; действие*; motoran г. работа двигателя; verbitt merkitäh ruandua глаголы

обозначают действие; 2) *обработка чего-л.*; villoin г. обработка шерсти; tuan г. обработка земли ◊ tuhjän г. *баловство* (букв. *делание пустого*)

**ruani|ta** (-čen, -ččou; -tah) *в.* *ранить, поранить*; händy ruanititih voinal ego ранило на войне; lapsi ruaničči jallan peбёнок поранил ногу

**ruan|u** (-an, -ua; -oi) *с.* *рана*; kiärie г. перевязать рану

**ruattav|u** (-an, -ua; -ii) *с.* *здание*

**ruatutandu:** г. ilmai эксплуатация; rahvahan г. ilmai эксплуатация людей

**ruatuttua:** г. ilmai эксплуатировать; häi ruatuttu ilmai palkalazii guadajii он эксплуатирует наёмных рабочих

**ruava|s** (-han, -stu; -hii) *а.* 1) *старый, пожилой*; г. ristikanzu пожилой человек; meil on jo г. hebo наша лошадь уже старая; 2) *перестойный, жухлый*; guavahat puut перестойные деревья; guavahat lehtet жухлые листья

**ruavastu|o** (-n, -u; -tah) *в.* *стареть, постареть, стариться, состариться*; aigu menöy, ristikanzu ruavastuu время идёт, человек стареет; guavastunnuh меččy состарившийся лес; jälgivuvves häi äijäl guavastui за последний год он сильно состарился

**ruavon|andaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с.* *работодатель*

**ruavot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *а.* 1) *безработный*; jiahä ruavottomakse стать безработным; valdivos on äijy guavottomua в стране много безработных; 2) *праздный*; niken ei nähnyh händy guavottomannu никто не видел его праздным

**ruavottomu|s** (-on, -ttu; -zii) *с.* *безработица*; г. kazvau безработица растёт; ruavottomuttu opitah vähendiä безработицу пытаются снизить

**ruavottomus|abu** (-avun, -abuu; -abuoi) *с.* *пособие по безработице*; suaħa ruavottomusabuu получать пособие по безработице

**rubevu|o** (-n, -u; -tah) *в.* *покрываться (покрыться) струпьями*; käit rubevutitih руки покрылись струпьями

**ru|bi** (-ven, -bie; -bii) *с.* 1) *болячка, струп*; huulet ollah guves губы в болячках; goija ruvel покрываться струпьями; 2) *оспа*; ennen rubeh kuoli äijy rahvastu раньше от оспы умирало много людей; 3) *парша*; kartohku on guves картошка в парше

**rubii|rohtu|aineh** (-en, -tu; -ii) *с.* *вакцина против оспы*

**rubii|šlöp|öi** (-öin, -pöidy; -pölöi) *с.* *жаба*

**rubl'|u** (-an, -ua; -ii) *с.* *рубль*; kymmene rubl'ua десять рублей

**ruč|ku** (-an, -ua; -ii) *с.* 1) *ручка (часть предмета, за которую его держат)*; pilan ručkat ручки пилы; ruзуö pluugan ručkis держаться за ручки плуга; čuaškan г. mureni у чашки сломалась ручка; 2) *ручка (для письма)*; opastui sordi ručkan lattiele ученик уронил ручку на пол

**ru|da** (-van, -dua; -dii) *с.* *руда*; louhie rudua добывать руду; guvas valetah čugunua из руды льют чугу́н

**rudžaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *в.* *рухнуть, обвалиться*; sarguan levo rudžahtih alah крыша сарая рухнула вниз

**rudži|sta** (-zen, -zou; -stah) *в.* *хрустеть, скрипеть; трещать*; šulku kähiz rudžizou шёлк хрустит в руках; lumi rudžizou jalloin al снег скрипит под ногами; hangi jo rudžizou, kannatandan heittäu наст уже трещит, перестаёт держать; muga tuuli, kai puuloin juuret rudžistih так дуло, что корни деревьев трещали

**ru|ga** (-van, -gua; -gii) *с.* *сухая еловая смола*; piħku ruvakse menöy живица превращается в сухую смолу

**rugehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *а.* *ржаной*; juvva maiduo rugehizen leivänke пить молоко с ржаны́м хлебом; rugehizet ollet ржаная солома

**ruhjuvu|o** (-n, -u; -tah) *в.* 1) *мяться, помяться*; sovat

škuapas ruhjuvutitih одежда в шкафу помялась; 2) *калечить-ся, покалечиться*; häi äijäl ruhjuvui он сильно покалечился

**ruh|juo** (-on, -ou; -otah) *в.* 1) *мять, помять*; lambahat ruhjotitih kai orahat овцы помяли все посе́вы; 2) *калечить, покалечить*; händy ruhjotitih surmassah его покалечили до смерти; koneh ruhjoi käin машиной покалечило руку

**ruh|o** (-on, -uo; -oloi) *с.* *туша*; lehmän г. туша коровы

**ru|is** (-gehen, -istu; -gehii) *с.* *рожь*; rugehen tähkät колосья ржи; puija ruistu молотить рожь

**ruis|aun|u** (-an, -ua; -oi) *с.* *ржаной стог, скурда*; luvva г. сметать ржаной стог

**ruis|jauh|o** (-on, -uo; -oloi) *с.* *ржаная мука*; ruisjauhoh pastetah šipainiekkua из ржаной муки пекут калитки

**ruis|kukka|ine** (-zen, -stu; -zii) *с.* *василёк*; kerätä ruiskukkazii собирать васильки

**ruis|kukan|sini|ne** (-zen, -stu; -zii) *а.* *васильковый*; ruiskukansinizet silmät васильковые глаза

**ruis|lei|by** (-vän, -biä; -bii) *с.* *ржаной хлеб*; suvvä pehmiedy ruisleibiä есть мягкий ржаной хлеб

**ruis|räkäč|čy** (-yn, -čyу; -čylöi) *с.* *дергач, коростель (птица)*

**ruis|sien|ji** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *с.* *серуха (пластинчатый гриб)*; kerätä poimičču ruissiendy набрать кузовок серух

**ruj|o** (-on, -uo; -oloi) *с.* 1) *калека, увечный*; kerävytitiħ rujot dai rammataħ собрались калеки и хро́мые; 2) *лоскуток*; lapset elostetah rujoloil дети играют лоскутками

**ruk|ki** (-in, -kii; -kiloi) *с.* *самопрялка*; kezrätä rukil прясть на самопрялке

**ruk|ku** (-an, -kua; -kii) *с.* *бедняга, бедняжка*; lapsirukku voimatui peбёнок-бедняжка заболел

**ru|'a** (-an, -ua; -ii) *с.* *руль*; istuo ru|'an tagua сидеть за рулём

**rum|a** (-an, -ua; -ii) *а.* 1) *неразборчивый, неприхотливый в еде*; hyö ollah ylen rumat syömäh они неприхотливы в еде; 2) *непривлекательный; некрасивый*; г. guado непривлекательная работа; г. ristikanzu некрасивый человек

**rumah adv.** 1) *жадно, с охотой*; г. suvvä есть с охотой; 2) *грубо, некрасиво*; г. on ruattu грубо сделано

**rumasti adv.** 1) *жадно, с охотой*; lapset г. syödih ildaine дети с охотой поужинали; 2) *грубо, некрасиво*; г. on kirjutettu некрасиво написано

**rumenč|u** (-an, -ua; -oi) *с.* *румянец*; gožazet mendih rumenčal на щёчках появился румянец

**rumiiniela|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *с.* *румын, румынка*; 2) *а.* *румынский*; г. kieli румынский язык

**Rumiiniji** (-en, -edu) *с.* *Румыния*

**r'umk|u** (-an, -ua; -ii) *с.* *рюмка*; juvva г. ruskiedu viinua выпить рюмку вина

**rundugu** (-an, -ua; -oi) *с.* *посудник, полка на стене для посуды*; astiet ollah rundugas посуда на стенной полке

**rungak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *а.* *ладный, стройный, статный*; čoma г. tyttö красивая стройная девушка

**rungalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *а.* *физический; телесный*; rungallizet vaivat физические страдания; hengelline da г. guado умственный и физический труд; г. nakazuani теле-ное наказание

**rungan|vilga** (-jan, -gua; -goi) *с.* *физический недостаток*

**rung|o** (-on, -uo; -oloi) *с.* *ствол (дерева)*; pedäjan г. ствол сосны; kuori irdavui puun rungospäi кора отделилась от ствола дерева; puun г. kehittyu mondu vuottu ствол дерева формируется много лет; 2) *каркас, остов*; huonuksen г. каркас строения

**rungo|puu|t** (-loin, -loi) *с.* *каркас, остов*; taloin г. каркас дома

**rung|u** (-an, -ua; -ii) *с.* 1) *стан, осанка, телосложение*;

hoikka г. тонкий стан; hienosti kaunis г. изящная фигура; häi on rungal сома у неё красивая осанка; hänel on г. ku nuorel у него телосложение, как у молодого; vägevu г. крепкое телосложение 2) *тело, туловище*; pahan siän iel kaiken rungan katkuau перед непогодой всё тело ломит; terveh hengi on tervehes rungas в здоровом теле здоровый дух

**runjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *стихотворение, стих; руна*; «Kalevalan» runot руны «Калевалы»; runon kiändämine karjalakse перевод стихотворения на карельский язык; rifmatoi г. белый стих

**runoelmju** (-an, -ua; -ii) *s.* *поэма*; runoelman oza отрывок из поэмы

**runohu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *поэтичность*; kodoimuan luonnon г. поэтичность родной природы

**runoilji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *поэт, поэтесса*; hänes rodih г. он состоялся как поэт; kiemursanomii puaksuh käytetäh runoilijat перифразой часто пользуются поэты; kuulužien runoiljoin joukko плеяда известных поэтов; runoilijan innotus поэтическое вдохновение

**runoillen**: kuvaila г. поэтизировать; kuvaila г. kylän elostu поэтизировать деревенскую жизнь

**runoilju** (-an, -ua; -oi) *s.* *поэзия*; liirine г. лирическая поэзия; anti kalline г. античная поэзия

**runo||kogomu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *собрание стихотворений, сборник стихов*

**runolline** (-zen, -stu; -zii) *a.* *поэтический*; г. taido поэтический талант

**runoloin||pajattaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *сказитель, сказительница; рунопевец; бард*

**runo||miär|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *стихотворный размер; метр*

**runo||rivi** (-n, -i; -löi) *s.* *стихотворная строка*

**runo||suarnju** (-an, -ua; -oi) *s.* *басня; сказка в стихах*; lugie mustoh runosuarnoi читать басни наизусть

**runo||tevojs** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *поэтическое произведение*

**Ruoč|či** (-in, -čii) *s.* *Швеция*

**ruoččilaine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *швед, шведка*; 2) *a.* *шведский*

**ruočin**: г. kieli шведский язык

**ru|odu** (-vvan, -odua; -odii) *s.* *рыбья кость*; andua ruvvat kažile дать рыби кости кошке

**ru|ogo** (-vvon, -oguo; -ogoloi) *s.* *тростник*; ruvnot niitetäh leviteksekse žiivatoile тростник скашивают для подстилки скоту

**ru|ogu** (-vvan, -ogua; -ogii) *s.* *пища, корм*; žiivatoile ei tävvu ruogua скотине не хватает корма

**ruohkalleh** *adv.* *в неселом или сыром виде*; syvvä г. съесть в сыром виде

**ruohk|u** (-an, -ua; -ii) *a.* *сырой, неселый, незрелый*; buolat ollah vie ruohkat брусника ещё неселая; г. liha недодаренное мясо

**ruoh|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *трава; травянистое растение*; vaste lumi lähti, jo г. algau työndyö только снег сошёл, уже трава начинает появляться

**ruohti|e** (-n, -u; -tah) *v.* *сметь, посметь, осмеливаться, осмелиться; решаться, решиться*; häi ei ruohti tulla tänne он не смеет прийти сюда; en ruohti kiistämäh не смею спорить; häi ei ruohtinuh silmii nosta он не осмеливался поднять глаза; en ruohtinuh vastustamah я не осмелился возразить; ruohtitgo sinä mennä yksinäh meččäh? решишься ли ты пойти в лес одна?

**ruok|kie** (-in, -kiu; -itah) *v.* 1) *убирать, приводить в порядок*; г. рihua убирать двор; tyttözet ruokitah pertilöi девочки наводят порядок в комнатах; г. sovata škuarrah убирать одеж-

ду в шкаф; 2) *собирать, убирать (урожай)*; г. kartohkat pellol убрать картошку с поля

**ruokkoh**: ranna г. убрать на хранение; ranna dengat г. убрать деньги на хранение

**ruokok|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *любящий чистоту*; г. emändy любящая чистоту хозяйка

**ruokot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *грязный, неприбранный*; ruokottomat pertit неприбранные комнаты

**ruop|as** (-pahan, -astu; -pahii) *s.* *груда камней*; peittyö ruorpahan tuakse спрятаться за грудой камней

**ruost|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* *ржавчина*; veičči on ruosties нож заржавел; г. syöy ravvan ржавчина разъедает железо

**ruostien||karvaline** (-zen, -stu; -zii) *a.* *рыжий (о волосах, о цвете)*; ruostienkarvazet tukat рыжие волосы

**ruostumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *нержавеющий*; г. teräsräudu нержавеющая сталь

**ruostu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *ржавеет, заржавеет*; gauduastiet kai ruostuttih железная посуда вся заржавела; ruostunuh nuaglu ржавый гвоздь

**ruozm|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* *ржавчина на воде*; kaivon pohjas nouzou г. со дна колодца поднимается ржавчина

**ruozmek|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *ржавый, со ржавчиной*; г. vezi вода со ржавчиной

**ruozmeik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *ржавая топь; почва со ржавой водой*; upota polvessah ruozmeikkoh до колена провалиться в ржавую топь

**rupik|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* 1) *присборенный*; г. helmu присборенный подол; 2) *морщинистый, сморщившийся*; г. goža морщинистое лицо

**rupistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *покрываться морщинами; сморщиваться, сморщиться*; buaban rožat on rupistunnuot бабушкино лицо покрыто морщинами; г. itkun iel сморщиться перед тем, как заплакать

**rupišk|o** (-on, -uo; -oloi) 1) *a.* *морщинистый, сморщившийся*; г. goža морщинистое лицо; 2) *s.* *плакса*; aiga г. olet! ну и плакса же ты!

**rupit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *присбаривать, присборить*; г. ombelus присборить шов; г. jurkan vuö присборить юбку в талии

**rupit|tuo** (-un, -tuu; -tah) *v.* *сморщиваться, сморщиться*; ombelus rupitui шов сморщился

**rup|pi** (-in, -pii; -pilo) *s.* *складка; морщина*; pluat'an helmu on ruppiloi подол платья в складках; goža on rupis лицо в морщинах; mennä ruppih сморщиться, смяться

**rusk|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* 1) *красный*; ruskiet rožat красные щёки; guskielois paikkazis в красном платочке; 2) *красный, красивый*; г. peičoi красная девица; 3) *рыжий*; г. reboi рыжая лиса

**ruskei||juurik|oi** (-oin, -koidu; -koloi) *s.* *свёкла*

**ruskei||rož|a** (-an, -ua; -ii) *a.* *румяный* г. neidine румяная девушка

**ruskei||tukka|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *рыжеволосый*

**ruskenah** *adv.* *красным-красно (много)*; buoluа on tänävuon г. в этом году много брусники

**ruskend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *румянить, подрумянить*; г. gožat подрумянить лицо

**ruske|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* *краснеть, покраснеть; румяниться*; ruskeni huigiedu он покраснел от стыда; pomidorat jo ruskettih помидоры уже покраснели; lapsien šokkazet ruskettih лица детей разрумянились

**ruskevu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *краснота*; gožih nouzi г. на лице появилась краснота; ruskevuttu jo ei nävu красноты уже не видно

**ruskič|ču** (-an, -čuа; -čoi) *s.* *корь*; voimattuo ruskičal заболеть корью; läžie ruskičal болеть корью

**ruskiehk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* красноватый, розоватый; г. savi красноватая глина; ruskiehkot marjat розоватые ягоды

**ruskiettav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* красноватый, розоватый; г. taivas красноватое небо; г. päivänlasku розоватый закат

**ruskol|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* краснеть, становиться (стать) красным; зарумяниться; päivännouzupuoli ruskoni восток заалел; piiruat ruskottih пироги зарумянились

**ruskot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* краснеть, алеть; taivas ruskottau небо алеет; hänen kodi ruskottau loittonsah его дом выделяется красным цветом издалека

**ruspak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* красноватый, рыжеватый; г. päivänlasku красноватый закат; г. ogavu рыжеватая белка

**ruzna|s** (-han, -stu; -hii) *a.* коренастый, крепкого телосложения; г. mies коренастый мужчина; г. hebo коренастая лошадь

**rutost|tua** (-an, -au; -etah) *v.* спешишь, поспешишь, торопиться, поторопиться; rutosti heinät saruah määrränny panna он поспешил убрать сено сырым в сарай; älä rutosta, gua hil'!embäh! не торопись, делай помедленней!

**rutostu|o** (-n, -u; -tah) *v.* горячиться, разгорячиться, выходить (выйти) из себя; г. tuhjän täh горячиться из-за пу-стяков

**rut|to** (-on, -tuo; -toloi) *a.* с крутым нравом, горячий, вспыльчивый; г. taba крутой нрав; pietellä ruttuo hebuo сдерживать горячую лошадь

**rutto|taba|line** (-zen, -stu; -zii) *a.* вспыльчивый, с крутым нравом; г. gistikanzu человек с крутым нравом; häi on г. у него вспыльчивый характер

**ruttoh adv.** быстро, круто; г. työ heinät luajitto! быстро же вы сено заготовили! häi г. kiännäldih da lähti pagoh он круто повернулся и бросился бежать

**ruttozeh adv.** быстренько; lapset, г. muata! дети, быстренько спать!

**ruuh|ji** (-en, -tu; -ii/-iloi) *s.* гроб; laudahine г. деревянный гроб

**ruumen** (-en, -du; -ii) *s.* мякина, отходы при обмолоте и очистке зерна; kagran ruumenii havvotah žiivatoile овсяную мякину выпаривают для скотины

**ruun|u** (-an, -ua; -oi) *s.* мерин

**ruutit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* наряжать (красиво одеть); andilas on hyvin ruutitettu невеста хорошо наряжена

**ruut|tu** (-an, -tua; -tii) *s.* одежда, наряд; sil tytöl on äijy guuttua у той девушки много одежды; muutella ruuttii менять наряды

**ruvek|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* 1) покрытый струпьями; г. го́за лицо, покрытое струпьями; 2) бородавчатый, паршивый; г. kartohku паршивый картофель

**ruven||jäl|gi** (-len, -gie; -gii/-gilöi) *s.* оспина, ямка на коже от оспы

**ruven||jälle|kä|s** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* рябой, со следами оспы; г. го́за рябое лицо (лицо со следами оспы)

**ru|veta** (-bien, -bieu; -vetah) *v.* начинать, начать, приниматься, приняться; г. orastumah начать учиться; lapsi jo rubei lugemah ребёнок уже начал читать; minä rubien murginua keittämäh я буду готовить обед; rubei vihmumah начался дождь

**ruvvak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* костистый (о рыбе); lahnu on ylen г. kala лещ – очень костистая рыба

**ruvvat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* без костей (о рыбе); padakurniekas kala pehmenöy ruvvattomakse рыба, тушёная в чугуне, становится бескостной

**ry|bie** (-ven, -böy; -bietäh) *v.* валяться, купаться в пыли (о птицах); linnut suvajah г. птицы любят купаться в пыли

**ry|gie** (-vin, -gij; -vitäh) *v.* кашлять, покашливать;

brihačču ylen äijäl rygiy мальчик очень сильно кашляет; kylmähyu häi rubei rygimäh от простуды у него появился кашель

**rygimi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* кашляние, кашель; rygimisty pidäy lieččie кашель нужно лечить

**rynnäk|kō** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* штурм, атака; otua gynnäköl брать штурмом; mennä gynnäkköh идти в атаку

**ryn|näs** (-dähän, -nästy; -dähii) *s.* грудь; levei г. широкая грудь; painua gynnästy vaste прижать к груди; hengittä tävvel gundähäl дышать полной грудью

**rynnäs||lihaks|et** (-ien, -ty; -ii) *s.* грудные мышцы

**rynnäs||lastu** (-n, -u; -loi) *s.* кость грудной клетки, грудина

**rynt|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* брести, плестись, идти с трудом; häi odva ryntäi taganpäi он едва плёлся сзади; koigu on moine vahnu, ga odva ryntiäy собака такая старая, что еле бредёт

**rypet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* пить с удовольствием; lapsi gypettäy maiduo ребёнок с удовольствием пьёт молоко

**rusty|t** (-ön, -tty; -zii) *s.* сустав пальца; gustyöt puhalduttih суставы пальцев опухли

**ryzäh|jäkseh** (-ämmös, äh/-ähes; -etähes) *v.* упасть, рухнуть; г. polvilleh упасть на колени; levo gyzähtih alah крыша рухнула вниз

**rytky** (-n, -y; -löi) *s.* затрещина; andua г. дать затрещину

**rytk|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* стукнуть, ударить; г. kulakal selgäh ударить кулаком по спине

**ryvind|y** (-än, -iä; -öi) *s.* кашель; seinän tagua kuului г. за стеной слышался кашель; lapsi heitti gyvindän ребёнок перестал кашлять

**ryvittiä:** minuu rubei gyvittämäh у меня начался кашель

**ry|vellä** (-ydelen, -ydelöy; -vveläh) *v.* ползать; lapsi opastui gyudelemäh ребёнок научился ползать

**ryväht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* кашлянуть; kenlienne ryvähtih senčois кто-то кашлянул в сенях

**ry|väs** (-bähän, -västy; -bähii) *s.* гроздь, кисть; pihl'ajan gybähät гроздь рябины

**ry|ydiä** (-vvän, -ydäy; -vvetäh) *v.* 1) ползти; г. latettu myö ползти по полу; 2) брести, тащиться; г. kodih тащиться домой

**gyyp|pie** (-in, -piy; -itäh) *v.* отхлёбывать; istuu, gyuppiy palavua čuajuu stokanaspäi он сидит и отхлёбывает горячий чай из стакана

**gyyp|py** (-yn, -pyy; -pylöi) *s.* глоток; gyupätä г. viinua выпить глоток вина

**gyyppävy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* глоток; jätä minule г. maiduo оставь мне глоток молока

**gyyp|ätä** (-riän, -riäy; -ätäh) *v.* попить, глотнуть, хлебнуть; г. kuppi maiduo выпить чашку молока; huvä olis čuajuu г.! хорошо бы чашку хлебнуть! 2) пить, выпивать; пьянствовать; häi suvaiččou г. он любит выпивать

**gyöč|kiä** (-än, -äy; -etäh) *v.* хлюпать носом; niistä nenä, älä gyöčkä! высморкайся, не хлюпай носом!

**gyöčkyttiä:** lehmy gyöčkyttäy juvves корова с шумом хлебает воду; älä gyöčkytä nenä! не хлюпай носом! itköy gyöčkyttäy она плачет всхлипывая

**gyöhisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* разрастаться, разрастись; становиться (стать) пышным; tuomi gyöhistyi äijäl черёмуха сильно разрослась; kukat gyöhistytti kazvamah цветы стали пышными

**gyöhälleh:** tukat г. со взъерошенными волосами; kanal sullat on г. курица нахохлилась

**gyökäst|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* 1) броситься, пуститься; kunnebo gyökästih? куда он умчался? hebo gyökästih juoksemah лошадь пустилась вскачь; 2) г. itkemäh расплакаться; г. oksendamah стошнить

**ryömi|e** (-n, -y; -tä) *v.* 1) *ползать, ползти; бродить, брести*; г. vačalleh ползти на животе; г. lumes брести по снегу; 2) *разгрести, разгрести*; kanat gyömitäh vagozii куры разгребают грядки

**ryömlätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *выхватывать, выхватить*; г. kăzispäi выхватить из рук

**ryöst|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *грабить, ограбить; отнимать, отнять; эксплуатировать*; г. banku ограбить банк; г. keltahto dengat отнять у кого-л. деньги; г. palkalazii guadajii эксплуатировать наёмных рабочих

**ryöstä|j** (-jän, -jä; -jii/-joi) *s.* *грабитель; эксплуататор*; viha gyöstäjih ненависть к эксплуататорам

**ryöst|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *грабёж, ограбление; эксплуатация*; azuo г. совершить ограбление; guadorahvahan г. эксплуатация трудового народа

**ryöstö|lin|du** (-nun, -duu; -duloi) *s.* *хищная птица*; kotku kuuluu gyöstölinduoih орёл относится к хищным птицам

**räbevy|ö** (-n, -y; -tä) *v.* *теряться, растеряться*; kaikin räbevyttih все растерялись

**räbäit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *плескать, расплёскивать, расплескаться*; lapsi räbäitti maijot stolua муё ребёнок расплескал молоко по столу

**räčč|in** (-än, -iä; -öi) *s.* *сорочка (нижняя женская рубашка)*; ostua kaksi čomua räččiniä купить две красивые сорочки

**räčēt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *кричать, гомонить*; linnut räčētetäh птицы кричат; naizet räčētetäh laukan pihas женщины гомонят около магазина

**räček|h** (-en, -ty; -ii) *s.* *треск*; жүгуп г. треск грома; halgolojn г. räčis треск дров в печке

**räčk|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *трещать, потрескивать*; kuuzihizet hallot räčkettih räčis еловые дрова трещали в печке

**räčkäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *разразиться, разорваться с треском (о грозе)*; жүгу räčkähtih ihan piän piäl гроза разразилась над самой головой

**rädž|ineh** (-en, -ty; -ii) *s.* *крик, шум, гам*; harakkoin г. крик сорок; kižates lapset nostettih г. играя, дети подняли шум

**rädž|istä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *кричать, шуметь, верещать*; pellol ruizräkäčy rädžizöy на поле коростель кричит; kižates lapset rädžistäh играя, дети шумят; ken rädžissöy pihal кто-то верещит на улице

**rädžy** (-n, -y; -löi) *s.* *шум, гам*; kenbo nosti nengoman rädžyп? кто поднял такой шум?

**räh|istä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *шуметь; скандалить, дебоширить*; seinän tagua rähistäh за стеной шумят; hyö heittelemättäh rähistäh toine toizenke они не переставая скандалят между собой

**rähkeh** (-en, -ty; -ii) *s.* *кряхтение*; ei kuulu hänen rähkehty не слышно его кряхтения

**rähkistell|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* *хорохориться*; älä rähkistelei! не хорохорься!

**rähk|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *кряхтеть*; vahnu died'oi rähkäy старый дедушка кряхтит

**rähm|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *гнойное выделение из глаз*

**rähü** (-n, -y; -löi) *s.* *шум, гам; перебранка*; rähüу pietäh они шумят; uvvessah г. nostettih опять началась перебранка

**rähäht|äkseh**: г. nagramah залить смехом, захохотать; г. itkemäh залить слезами, расплакаться; г. čakkuamah вспылить

**räil|giä** (-jän, -gäy; -jetäh) *v.* *шататься, болтаться*; gerpu räigäy sellän tagua рюкзак болтается за спиной; räigäy hieruu муёте dielottah он болтается по деревне без дела

**räil|gy** (-jyn, -gyy; -gylöi) *s.* *удар*; andua г. korvale ударить

по уху; andoi moizen räijyn pletil hevole selgäh он так хлестнул лошадь плетью по спине

**räijyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *трясти, хлопать*; älä räijytä marjoi не тряс ягоды; tuuli ikkunua räijyttäу ветер хлопает створкой окна

**räijätä** (-giän, -giäy; -jätäh) *v.* *небрежно бросить, швырнуть*; г. hallot lattiele бросить дрова на пол; häi räigäi repun čuppuh он швырнул рюкзак в угол

**räjäh|tell|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* *взрываться*; snar'uaad räjähtellähes снаряды взрываются

**räjäh|tj|ä** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *взорваться*; guazubalon räjähtih газовый балон взорвался

**räjäh|ty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *взрыв*; kuulutah räjähtyset доносятся взрывы; räjähtyksien jumineh отзвуки взрывов; räjähtyksen keskikohtu эпицентр взрыва

**räjäh|ty|s|laineh** (-en, -tu; -ii) *s.* *взрывчатое вещество*; räjähtysainehet взрывчатые вещества

**räjäh|ty|s|l|ha|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s.* *воронка (яма от взрыва снаряда)*

**räjäh|ty|tellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* *взрывать*; г. snar'uadoi взрывать снаряды

**räjäh|ty|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *взорвать*; г. vahnu sildu взорвать старый мост

**räkesti** *adv.* *жарко*; г. lämmitiä kyly жарко натопить баню; г. pastau päiväine жарко припекает солнце

**räket|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *хихикать*; yksi hienozesti nagrau räkettäy, toine tävvel suul lokottau один смеётся хихикая, другой хохочет во весь рот

**räk|itiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) *печь, жечь; палить*; tuli räkittäy jalgoi огонь жжёт ноги; vai tänäpäi päiväine i räkittäy! ну сегодня солнце и палит! 2) *поджаривать, поджарить, подрумянивать, подрумянить*; räčči ylen hyvin räkittäy piirualoi печка хорошо подрумянивает пироги; liha pidäy vähäzel г., а sit panna pastoräččih мясо надо немного поджарить, а потом класть в духовку

**räk|it|työ** (-yn, -tyy; -ytäh) *v.* *поджариваться, поджариться, подрумяниваться, подрумяниться*; piiruat hyvin räkityttih пироги хорошо подрумянились; liha räkityi riehitäl мясо поджарилось на сковороде

**räk|ki** (-en, -kie; -kilöi) 1) *s.* *жара*; räkел on jygei niittiä в жару тяжело косить; 2) *a.* *жаркий*; г. kezäpäiväine жаркий летний денёк; г. kyly жаркая баня; 3) *жарко*; tänäpäi on г. сегодня жарко ♦ ozuttua г. *здать жару* (букв. *показать жар*)

**räkät|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *стрекотать*; närhi räkättäy сойка стрекочет

**rämeik|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* *густое мелколесье на низком месте; лесная чаща с валежником*; garbalosuo oli rämeikön tagua клюквенное болото находилось за густым мелколесьем; муё odva piäzimmö rämeikös läbi мы едва пробрались сквозь лесную чащу

**räm|istä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *дребезжать, греметь, громыхать*; delegän rattahat rämistäh ajajes колёса телеги дребезжат при езде; hallennuh kello rämizöy лопнувший колокол дребезжит

**rämiz|il** (-jän, -jä; -jii/-joi) *a.* *дребезжащий*; nostatus-čuassuloin г. iäni дребезжащий звук будильника

**rämäit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *стучать, греметь, тренькать, брентать*; kenlienne rämäittäy veriäу кто-то стучит в дверь; älä rämäitä rengilöi! не греми ведрами! brihačču rämäittäy gituarua парень брентит на гитаре

**rämsy|tiä**: tuuli sobii rämsyttäу ветер треплет бельё; odva kävelöy rämsyttäу он едва ходит; niittäy rämsyttäу pahah luaduh он косит как попало

**rändž|y** (-än, -iä; -öi) 1) *s.* *мокрый снег, слякоть*; astuimmo rändžäs, kai jallat läbi kastuttih мы шли по слякоти, насквозь

## RÄN – SAD

промочили ноги; 2) **a.** *слякотный, мокрый (о погоде)*; г. siä слякотная погода; г. vihmü дождь со снегом

**rändžäk|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) **a.** *слякотный, мокрый (о погоде)*; г. ilmu слякотная погода

**rändžätä:** lundu rändžiäy идёт мокрый снег; lundu rändžiämäh rubei повалил мокрый снег

**rängeh** (-en, -ty; -ii) **s.** *крик, рывание*

**rängy|ö** (-n, -y; -täh) **v.** *грубо кричать, повышать голос*; pagize putilleh, älä rängy! разговаривай нормально, не повышай голоса!

**räpisty|ö** (-n, -y; -täh) **v.** *вянуть, завянуть, чахнуть, зачахнуть*; kartohkan korret räpistytth картофельная ботва завяла; nagrehet räpistytth пепя зачахла

**räpsyt|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) **v.** *хлопать, махать; моргать*; г. kämmeni хлопать в ладоши; г. siibii махать крыльями; г. silmii моргать глазами

**räpsyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** *махать, взмахивать*; г. siibii взмахивать крыльями; aigaine linduine jo n`okkastu pyhkiy, a myöhäine vaste siivyzi räpsyttäy *спр.* ранняя пташка носок прочищает, а поздняя глаза протирает (букв. *ранняя птичка уже клювик чистит, а поздняя только крыльшками размахивает*)

**räpsähyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** *взмахнуть, всплеснуть (крыльями)*; г. siivil взмахнуть крыльями

**räškeh** (-en, -ty; -ii) **s.** *шум; aldoloin* г. шум волн; vien г. шум воды; ammundan г. шум выстрелов

**räsk|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** *хлестать, биться; шуметь*; allot räsketäh laivan laidua vaste волны хлещут о борт корабля; älä räskä tyhjiä! не шуми попусту!

**räsky** (-n, -y; -löi) **s.** *удар, шлепок, оплеуха; suaha* г. selgäh получить удар по спине; andua г. дать оплеуху

**räskyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** 1) *хлопать, стучать*; г. käzii хлопать в ладоши; tuuli räskyttäy veriädy ветер хлопает дверью; tuldu išköy, räskyttäy pyhällä молния сверкает, гром грохочет; 2) *заливать, зальть*; vetty räskyttäy veneheh вода заливает лодку

**räskähty|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** *взрыв (бурное проявление чего-л.)*; nagrandan г. взрыв смеха; käzipläkytyksien г. взрыв аплодисментов

**räskähty|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** 1) *хлопнуть, стукнуть, грохнуть*; lähties räskähytti ukxen salbah уходя, он с шумом захлопнул дверь; häi räskähytti seinä kepil он грохнул палкой по стене; tuldu iški räskähytti с шумом сверкнула молния; 2) *всплеснуть (руками)*; г. käzil всплеснуть руками

**räsk|jätä** (-iän, -iäy; -ätäh) **v.** *хлопнуть, захлопнуть; бросить, грохнуть*; velli suutuksis räskäi ukxen salbah брат в сердцах захлопнул дверь; häi räskäi ligasovat lattiele он швырнул грязную одежду на пол

**räsköttä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) **a.** *яркий; räsköttäjät* tulet яркие огни

**räsköty|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** *яркость; tulien* г. яркость огней

**räzn|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) **v.** 1) *портить, испортить*; kengät ombeli kui puuttuu, vai nahkat räznäi он шил сапоги как попало, только испортил кожу; 2) *пачкать, испачкать*; sovät räznäi ligah он испачкал одежду; älä räznäi stolua не пачкай стол

**rälydy|ö** (-vvun, -ydy; -vvytäh) **v.** *гореть слабым пламенем, догорать*; kylun päčči jo on räydymäs дрова в каменке бани уже догорают

**räyhnl|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) **v.** *высмеивать, высмеять*; älä räyhniä toizii, kačahtai iččehes! не высмеивай других, посмотри на себя!

**räyret|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** 1) *лаять, тявкать*; koiru heittelemättäh räyrettäy собака тявкает не переставая; 2) *ворчать*; älä räyretä! не ворчи!

**räystä|s** (-hän, -sty; -hii) **s.** *свес крыши, стреха; piäsköin* pezäine on ihan räystähäs ласточкино гнездо находится в свесе крыши; räystähät tiputah с крыши капает

**räystäs||piäskö|ji** (-in, -idy; -löi) **s.** *деревенская ласточка*  
**röbäit|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** *пить, хлебать*; istutah stolan tagua da čuajuu röbäitetäh они сидят за столом и хлебуют чай  
**röč|čy** (-än, -čičä; -čii) **s.** *мокрый снег с дождём*; nengomal röčäl ei sua lähtie matkah в такую сырую погоду нельзя отправляться в путь

**röčätä:** kogo päivän röččäi lundu весь день шёл мокрый снег

**röhi|stä** (-zen, -zöy; -stäh) **v.** *шуметь, орать*; роčinpoijat tahnuos röhistäh поросята в хлеву шумят; kenbo sie röhižöy? кто там орёт?

**röhk|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** *хрюкать*; роčit nälgävyttih, guvetth röhkämäh свиньи проголодались, начали хрюкать

**röhm|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** 1) *вкалывать, ломтить*; муžикат päivy меčäs röhmetth мужчины целый день ломтили в лесу; 2) *свинячить, вести себя по-свински*; älä röhmä stolan tagua! не веди себя по-свински за столом!

**röhmöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** *валяться*; г. päivy päivypastol валяться целый день на солнцепёке

**röhäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) **v.** 1) *загореться, вспыхнуть*; tuli kerras röhähtih palamah огонь сразу вспыхнул; 2) *громко рассмеяться, расхохотаться*; kaikin röhähtetthies nagruo все громко рассмеялись

**röngy|ö** (-n, -y; -täh) **v.** *реветь, кричать, орать*; žiivatat nälgäi röngytäh tahnuos скотина от голода ревет в хлеву; itköy röngyy он плачет, надрывается; muga röngyy, kai virstan piäh kuuluu так кричит, что за версту слышно

**röngeh** (-en, -ty; -ii) **s.** *рёв, крик*; lehmät tuldih меčäspäi moizen röngehenke коровы пришли из лесу с таким рёвом

**röps|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** *хлебать*; г. liendu хлебать уху

**rözäit|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** *пить с жадностью, издавая характерный звук*; vazaine rözäitti kai majot телёнок с жадностью выпил всё молоко

**rötk|y** (-än, -iä; -ii) **s.** *редька; t`orkata rötkiä* тереть редьку  
**rötkäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) **v.** *валиться, повалиться, рухнуть*; kodih tulduu häi rötkähtih muate придя домой, он сразу завалился спать

**rötköt|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** *валяться, лежать растянувшись*; päivät viruu rötköttäy divanal он целыми днями валяется на диване; роčinpoigu viruu rötköttäy keskidorogal поросёнок лежит растянувшись посреди дороги

**röyhöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** *пышно, буйно расти*; vil`l`u kazvau röyhöttäy зерновые буйно растут; mändy kazvau röyhöttäy koilluo сосна пышно растёт около дома

**röyz|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) **v.** *распахнуть настежь*; kai ikkunat on röyzätty все окна распахнуты настежь

## S

**saamela|ine** (-zen, -stu; -zii) **s.** *саам*

**saamen:** s. kieli саамский язык

**sabila|s** (-han, -stu; -hii) **s.** *одна из двух длинных палок, на которых носят конны сена*; kai suatot kannoimmo sabilahil все конны мы перенесли на носилках

**sada** (suan, sadua; sadoi) **num.** *сто*; lugie sadassah сосчитать до ста; s. rubl`ua сто рублей

**sada||jalga|ine** (-zen, -stu; -zii) **s.** *сороконожка*

**sada||kerda|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *стократный*

**sada||luguh** **adv.** *сотнями*; s. ruuttih ogavua сотнями добывали белок



**sada||rubl'ahine** (-zen, -stu; -zii) *s.* сторублёвая купюра; сотня; vaihtua *s.* разменять сотню

**sada||suara|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* развесистый, разветвлённый; sadašuarazet vahnat puut развесистые старые деревья

**sada||vuodi|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* столетний; *s.* starikku столетний старик; sadavuodizet tammit столетние дубы

**sa|du** (-vun, -duu; -duloi) *s.* сад; lapset ruatah školan savus дети работают в школьном саду

**saduli** (-n, -i; -loi) *s.* седло; pane *s.* hevol selgäh da aja укрепи седло на спине лошади и езжай; nosta sadulih сесть в седло

**saduloi|ja** (-čen, -čöu; -jah) *v.* седлать, оседлать; saduloičči hevон da ajoi raččahil меččäh он оседлал коня и уехал верхом в лес

**sadu||marj|at** (-oin, -oi) *s.* садовые ягоды

**sagar** (-an, -ua; -oi) *s.* петля двери; azettua pihaveräi sagaoih навесить ворота на петли; ukxen *s.* halgei дверная петля лопнула

**sagarv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* выдра; sagarvot eletäh vies выдры живут в воде

**saglei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* 1) густой, частый; sagiet меččät густые леса; *s.* heynu густая трава; *s.* udu густой туман; 2) густой, не жидкий; *s.* pudro густая каша; *s.* kannates густая сметана

**sagenah adv.** много, полным-полно; garbaluo suol on *s.* на болоте много клюквы; pertis kärbästy on *s.* в комнате полным-полно мух

**sagieh adv.** густо; taimenet on istutettu liijan *s.* рассада посажена слишком густо

**sagiehk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* довольно густой; kiiseli rodih *s.* кисель получился довольно густой

**sagiesti adv.** густо; *s.* keitti kuašan она густо сварила кашу; heynu kazvau *s.* трава растёт густо

**sagiettav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* довольно густой; rokku on *s.*, pidäy ližätä vähäine vetty суп довольно густой, надо добавить немного воды

**sait|u** (-an, -ua; -oi) *s.* веб-сайт; meijän saitал на нашем веб-сайте

**sajendet|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* сгущённый; *s.* maido сгущённое молоко; juvva čuajuu sajendetun maijonke пить чай со сгущённым молоком

**sajend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* сгущать, сгустить; sajenda vähäzel piirualoin syväin сделай немножко погуще начинку для пирогов; *s.* voi сгустить масло

**sal|jeta** (-genen, -genou; -jetah) *v.* 1) густеть, загустеть; kahten päivän peräs kannates sagenou через два дня сметана загустеет; kiehujes kuaššu äijäl sageni во время варки каша сильно загустела; 2) сгущаться, сгуститься; udu sageni туман сгустился; pilvet sajettih тучи сгустились

**saksofon** (-an, -ua; -oi) *s.* саксофон

**salak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* салака

**salat|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s.* уклейка

**salbam|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* наружный угол деревянной постройки nelli pertin salbamuо четыре угла дома; kiändyö salbamon tuakse завернуть за угол; järvi loiskau ihan salbamon korvas озеро плещется прямо у угла дома

**salbavo||merki** (-n, -i; -löi) *s.* скобка (знак на письме); rapna sana salbavomerki|öih поставить слово в скобки

**salbavuksis:** olla *s.* быть закрытым, запертым; lambahat vie ollah *s.* tahnuos, pidäy työndiä väälläle овцы ещё заперты в хлеву, надо выпустить на волю

**salbavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* закрываться, закрыться; смыкаться, сомкнуться; uksi nikui ei salbavu дверь никак не закрывается; väzundä silmät salbavutah от усталости глаза слипаются; häi salbavui omassah pertih он заперся в своей комнате

**saldat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* солдат; ottua saldatakse при-звать в армию

**saldattu||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* расчёт (группа бойцов, обслуживающих орудия); *s.* ruadoi tiedäjen da sobuh расчёт действовал грамотно и слаженно

**salfietk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* салфетка; bumuağahizet salfietkat бумажные салфетки

**sal|go** (-lon, -guo; -goloi) *s.* шест; стожар; kuuzihizet sallot еловые жерди; pystellä salgoloi ставить стожары

**salm|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* пролив; levei *s.* широкий пролив; tartuo kaidah salmeh застрять в узком проливе

**salmik|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* со множеством проливов; *s.* järvi озеро со множеством проливов

**sal|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* глушь, глухой лес; marjuniekat yöksyttih salos ягодники заблудились в глухом лесу

**salu||meč|čy** (-än, -čiä; -čii) *s.* лесная глушь, глухой лес

**saluat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* салат; ližätä saluattah voidu до-бавить в салат масла; keittiä kartohkat saluattah näh сварить картошку для салата

**saluattu||stauč|ču** (-an, -čuа; -čoi) *s.* салатник, салатни-ца

**salvaččih:** panna *s.* запереть; koiru pidäy panna *s.* yökse собаку надо запереть на ночь

**salvačis:** olla *s.* быть взаперти; žiivatat vie ollah *s.* скотина ещё взаперти

**salvač|in** (-čimen, -indu; -čimii) *s.* засов, задвижка; за-щёлка; panna uksi salvaččimeh запереть дверь; ukxes ei ole salvačindu дверь без запора; lukun *s.* защёлка замка

**salvas:** olla *s.* быть закрытым; uksi on *s.* дверь закрыта; silmät ollah *s.* глаза закрыты

**sal|vata** (-buan, -buau; -vatah) *v.* 1) закрывать, закрыть; jogo salbait truvan? ты уже закрыл трубу? *s.* kuanu закрыть кран; salbua nyblät застегни пуговицы; 2) запирать, за-переть; *s.* žiivatat tahnuoh запереть скотину в хлев; 3) за-кладывать, заложить; спирать, спереть; korvat salbai уши заложило; hengen salbai дыхание спирает  $\diamond$  *s.* suu за-молчать (букв. закрыть рот)

**salvat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* кастрировать; *s.* роčinpoigu кастрировать поросёнка

**salv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* сруб; nostua salvuo ставить сруб; kaivon *s.* on hapannuh сруб колодца сгнил

**salvond|u** (-an, -ua; -oi) *s.* рубка, строительство; uvven koin *s.* рубка нового дома

**salv|ua** (-an, -au; -etah) *v.* делать сруб (строения); стро-ить, построить; *s.* kaivo сделать сруб колодца; hyö ruvettih salvamah uuttu kodii они начали строить новый дом; kodi on salvettu дом построен

**sam|a** (-an, -ua; -oi) *pron.* тот (же) самый; rajattua yhty samua rajuо петь одну и ту же песню; olen samua miieldy sinunke я одного мнения с тобой; paista yhty samua гово-рить одно и то же

**sama|jne** (-zen, -stu; -zii) *pron.* тот (же) самый; sil samazel aijal в то же самое время; lugie sidä samastu kniigua читать ту же самую книгу; yhtet samazet paginat одни и те же разговоры

**saman||aiga|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* одновременный; samanaigazet tapahtumat одновременные события

**saman||arvo|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* равноценный, равный; samanarvozet ruadajat равноценные работники

**saman||igä|jne** (-zen, -sty; -zii) *a.* одного возраста; одних лет; olemmo hänenke samanigäzet мы с ним ровесники

**saman||karva|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* одномастный; samankarvazet hevot одномастные лошади

**saman||merkičykselli|jne** (-zen, -sty; -zii) *a.* синонимич-ный, равнозначный; samanmerkičyksellizet sanat синонимы

**saman||mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) 1) *a.* *одного (одинакового) мнения, одинаковых взглядов, единомыслящий*; olla samanmielizenny kenentahto kel быть с кем-л. одного мнения (придерживаться с кем-л. одних взглядов); 2) *s.* *единомышленник*; häi on s. minunke он мой единомышленник

**saman||mieli|zy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *единомыслие*; ei sua vuottua samanmieli|zytty tämän romuanan arvostelulois нельзя ожидать единомыслия в оценках этого романа

**saman||mo|ine** (-izen, -stu; -izii) *a.* *такой же*; häi on s. vihažu kui ennegi он такой же злой как и раньше

**saman||muga|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *аналогичный*; s. piätös аналогичное решение

**saman||muga|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *аналогия (сходство)*; tävveline *s.* полная аналогия

**saman||nä|gö|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *одинаковый, похожий*; brihačut ollah samannägözet парни похожи друг на друга

**saman||suunda|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *одного направления, попутный*; minä ajoin samansuundazel mašinal я ехал на попутной машине 2) *параллельный*; samansuundazet suorat параллельные прямые

**saman||verran adv.** *столько же, одинаково*; ostua *s.* купить столько же

**sammal** (-en, -du; -ii) *s.* *мох*; kiškua sammaldu рвать мох; viġuo sammalel лежать на мху

**sammald|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *обкладывать (обложить) мхом*; *s.* koin venčat обложить мхом венцы дома

**sammaldu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *зарастать (зарости) мхом*; niitty kaikkinen sammaldui покос совсем зарос мхом

**sammal||gri|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* *моховик*

**sammalik|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *мишстый*; sammalikkahat mättähät мишстые кочки; *s.* suo мишстое болото

**sammalik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *место, поросшее мхом*

**sammaloit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* *покрываться (покрыться) мхом, замшесть*; vierii kivi ei sammaloitu *спр.* катящийся камень мхом не обрастает

**sammaloitunnu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* *поросший мхом, обомшелый, замшелый*; *s.* nurmi поросший мхом покос; *s.* kando замшелый пенёк

**sammumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) *неугасимый*; *s.* himo неугасимое желание; 2) *неутолимый*; *s.* tiijonhimo неутолимая жажда знаний

**sammu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *гаснуть, погаснуть*; tuli päčis sammui огонь в печи погас; huondespuoleh tähtet taivahal sammutah под утро звёзды на небе гаснут; 2) *глохнуть, заглохнуть*; motor sammui мотор заглох; 3) *пропадать, пропасть, исчезать, исчезнуть*; iäni suus sammui kurrundua голос пропал от крика

**sammut|in** (-timen, -indu; -timii) *s.* *выключатель*; *s.* on murennuh выключатель сломан; avata *s.* включить выключатель

**sammuttamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *негашёный*; *s.* izv'osku негашёная известь

**sammut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *гасить, погасить, тушить, потушить*; *s.* tuohus погасить свечу; *s.* tuli потушить свет; *s.* hiilet погасить угли; sammutettu izv'osku гашёная известь; *s.* soudu погасить соду; 2) *глушить, заглушить*; *s.* motor заглушить мотор

**sammutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *гашение, тушение*; tulen *s.* гашение света; tulipalon *s.* тушение пожара; 2) *глушение*; motoran *s.* глушение мотора

**samvuar|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *самовар*; panna hiildy samvuarah положить углей в самовар

**san|a** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *слово*; ei sanonuh ni sanua vastah он не сказал ни слова в ответ; sanella omin sanoin рассказать

своими словами; *s.* sanah слово в слово; 2) *обещание*; sinä et pidänyh annettu sanua ты не сдержал данного обещания; häi on izändy omale sanale, kui uskaldi, mugai guadoi он хозяин своему слову, как обещал, так и сделал; 3) *весть, известие*; sain koispäi hyvän sanan я получил хорошую весть из дома; 4) *заговор, заклинание*; mavon sanat заклинание от укуса змеи; tiediä sanat rikokses знать заговор от порчи ◇ luja *s.* *крепкое слово*; siivekkähät sanat *крылатые слова*; terävy *s.* *колкость (букв. острое слово)*; jurgu *s.* *грубость (букв. крутое слово)*

**sanal||jällety|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *порядок слов*

**sanal||kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *словарный диктант*; opastujan sanakirjutukses oli äijy hairehtu в словарном диктанте ученика было много ошибок

**sanal||kniigan||luadi|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *лексикограф, составитель словаря*

**sanal||kniigu** (-an, -ua; -oi) *s.* *словарь (книга)*; karjalan kielen *s.* словарь карельского языка; *s.* piästettih ilmoih tänävuon словарь выпущен в этом году

**sanal||kuv|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *словесный портрет*

**sanall|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *словесный*; *s.* virkeh словесное выражение; *s.* kuvaus словесное описание

**sanal||liit|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* *словосочетание (грамматический термин)*; sanaliitos в словосочетании

**sanal||luok|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* *часть речи (грамматический термин)*

**sanal||luvettelu** (-n, -u; -loi) *s.* *словник*

**sanal||kanda|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *пророк*; Uvven Sanan sanankandajat пророки Нового Завета

**sanal||kan|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* *корень слова (грамматический термин)*

**sanal||kogomu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *состав слова (грамматический термин)*

**sanal||kuuli|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *послушный*; sanan-kuulijat lapset послушные дети

**sanal||lait|e** (-tien, -ettu; -tieloi) *s.* *словообразование (грамматический термин)*

**sanal||lasku** (-n, -u; -loi) *s.* *пословица*; muuttuo sananlaskukse войти в пословицу

**sanal||mu|odo** (-vvon, -oduo; -odoloi) *s.* *форма слова*; kirjukieline *s.* литературная форма слова

**sanal||muodo||op|pi** (-in, -pii; -piloi) *s.* *морфология (грамматический термин)*; syvëndyö sananmuodo-oppih углубиться в морфологию

**sanal||polv|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* *пословица, поговорка*; tiediä äijy sananpolvie знать много пословиц

**sanal||val|du** (-lan, -dua; -doi) *s.* 1) *право говорить, право высказаться*; hänel ei ole sananvaldua perehes ему дома и рта не открыть; 2) *право голоса*; kerähmös kaikil on *s.* на собрании у всех есть право голоса

**sanal||vuor|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *слово, очередь говорить*; hänele annettih *s.* ему было предоставлено слово; häi ei anna nikel sananvuoguo он никому не даёт и слова сказать

**sanal||välly|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *свобода слова*

**sanal||ristak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *кроссворд*; arvata *s.* разгадать кроссворд

**sanal||sana|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *дословный*; *s.* kiännös дословный перевод

**sanast|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *лексика, словарный состав*; karjalan kielen *s.* словарный состав карельского языка

**sanasto||op|pi** (-in, -pii; -piloi) *s.* *лексикология*; sanastopis в лексикологии

**sanat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *бессловесный, безмолвный*; *s.* rouli бессловесная роль; jouduo sanattomakse быть не в состоянии и слова вымолвить

**sana||valmis:** häi on ainos s. он за словом в карман не полезет

**sana||var|a** (-an, -ua; -oi) s. *словарь, словарный запас*; hänel on bohattu suomen kielen s., häi voibi paista suomekse у него богатый запас финских слов, он может говорить по-фински

**sana||yhtym|y** (-än, -iä; -ii) s. *словосочетание (грамматический термин)*

**sandualij|t** (-loin, -loi) s. *сандалии*; ostua lapsile uvvet sandualit купить детям новые сандалии

**sanelend|u** (-an, -ua; -oi) s. *устный пересказ*; tekstan s. устный пересказ текста

**sanel|la** (-en, -ou; -lah) v. *рассказывать, рассказать*; häi kai tiedäy, jo ehtittih s. он знает всё, ему уже успели рассказать; sanele omua eluo Расскажи о своей жизни; tahton s. sinule oman pahan mielen хочю поведать тебе свою печаль; 2) *диктовать, продиктовать*; opasta| sanelou kodiruadolo|i учитель диктует домашнее задание

**sanelmu|s** (-ksen, -stu; -ksii) s. 1) *сказание*; s. bohatteri|loih näh сказание о богатырях; 2) *рассказ*

**sanelu||kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) s. *диктант*; sanelukirjutukses häi sai pahan arvosanan за диктант он получил плохую отметку

**sang|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) a. *толстый*; sangiet puut толстые деревья; häi lugi sangien kniigan он прочитал толстую книгу ◊ s. korman|i тугой карман

**sangei||piä** (-n, -du; -löi) s. *лодырь (букв. толстая голова)*; vai olet s.! ну ты и лодырь!

**sangelmu|s** (-ksen, -stu; -ksii) s. *утолщение, утолщённое место*; kapustanjuuril ollah sangelmukset на корнях капусты появились утолщения

**sangend|ua** (-an, -au; -etah) v. *утолщать, утолстить*; s. kengien pohjat утолстить подошвы сапог ◊ s. niškua *ленться* (букв. *утолщать шею*)

**sange|ta** (-nen, -nou; -tah) v. *толстеть, потолстеть, становиться (стать) толще*; pakkazil jä sangenou на морозе лёд становится толще; s. liijan syöndiä толстеть от излишней еды

**sangevu|s** (-on, -ttu; -zii) 1) s. *толщина; полнота*; kivi-hiilikertoksen s. толщина угольной пластины; min piduhus, sen s. какой длины, такой и толщины; 2) a. *толщиной (со что-л.)*; lövvä sormen s. ruikkoine найди палочку толщиной с палец; kahten santimetrin s. laudu доска толщиной в два сантиметра

**sangieh|adv.** *толсто*; häi s. kezgiäy она толсто прядёт; lundu pihal on s. на улице толстый слой снега

**sangiehk|o** (-on, -uo; -oloi) a. *довольно толстый*; sangiehkot lavvat довольно толстые доски; kirvesvarzi rodih s. топориче довольно толстое

**sangiesti|adv.** *толсто*; heinät on levitetty liijan s. раскидано сложком толсто; rapna s. voidu leiväle намазать на хлеб толстый слой масла

**sangiettav|u** (-an, -ua; -ii) a. *довольно толстый*; sukkih näh nämmä ollah sangiettavat langat для носков эти нитки довольно толстые

**sangviinie|k|ku** (-an, -kua; -koi) s. *сангвиник*

**sanksi|ji** (-en, -edu; -eloi) s. *санкция (мера воздействия)*; s. kähannonottamizes санкция за взяточничество; talovehellizet sanksi|et экономические санкции

**sanomat|joi** (-toman, -tomua; -tomii) a. 1) *несказанный, невысказанный*; sanottu on hyvä, s. vie parembi *спр.* сказанное хорошо, а несказанное ещё лучше; 2) *невыразимый, несказанный*; s. igävys невыразимая печаль; s. ihastus несказанная радость

**sanomattah:** jättiä s. *умолчать*; en voi jättiä s. teijän hairahtuksis не могу умолчать о ваших ошибках

**sanomi|ne** (-zen, -stu; -zii) s. 1) *говорение, рассказывание*; hänel on ainos sanomistu ему всегда есть о чём поговорить; 2) *новость, весть*; ongo uuttu sanomistu? есть ли новости?

**sanom|u** (-an, -ua; -oi) s. *известие, весть*; hyvät sanomat хорошие вести; toi verekset sanomat он принёс свежие новости

**sanomu||leht|ji** (-en, -ie; -ii/-ilöi) s. *газета*; jogaräiväine s. ежедневная газета; sanomulehten palstat газетные столбцы; sanomulehtien tiluamine подписка на газеты

**sanond|u** (-an, -ua; -oi) s. *выражение, изречение; высказывание*; argikieline s. просторечное выражение; oman mielen s. высказывание своего мнения

**sanondu||ta|ba** (-van, -bua; -boi) s. *произношение*; hänel on huono šuhuiänilöin s. у него неправильное произношение шипящих звуков; puhtas s. чистое произношение

**sanottavu:** minul ei ole nimidä sanottavua мне нечего сказать; midä sinul on sanottavua? что ты хочешь сказать?

**santimetri** (-n, -i; -loi) s. *сантиметр*; kolmen santimetrin piduhus длиной в три сантиметра

**san|juo** (-on, -ou; -otah) v. 1) *говорить, сказать*; s. passibo сказать спасибо; poigu sanou tuatalleh toven сын говорит отцу правду; sanan sanomattah не говоря ни слова; toizin sanojen иначе говоря; lievästi sanojen мягко говоря; s. oma nimi назвать своё имя; 2) *рассказывать, рассказать*; s. suarnua рассказывать сказку; 3) *называть, назвать*; s. kedätahto vargahakse назвать кого-л. вором; sidä kohtua sanottih upotuksekse это место называли трясиной ◊ s. vastah *перечить* (букв. *говорить наперекор*); s. silmih *скасть в глаза*; s. tervehyöt *передать привет*

**san|juokseh** (-ommos, -oh/-ohes; -otahes) v. *называться, назваться*; s. vuarettiloin puolistajakse назваться защитником угнетённых; kui tämä bruja sanohe karjalakse? как эта вещь называется по-карельски?

**sap|pi** (-in, -pii; -pilo) s. *жёлчный пузырь; желчь*

**sar|jai** (-uan, -uadu; -ualoi) s. *сарай; сеновал*; pihal oli kaksi saruadu halgoloih näh во дворе была два сарая для дров; tahnuon piäl oli suuri s., kus piettih heiniä da olgilo| над хлебом был большой сеновал, где держали сено и солону

**sar|gu**<sup>1</sup> (-ran, -gua; -goi) s. *домотканое сукно, сермяга*; koiskuvottu s. домотканое сукно; ennen joga talois kuvottih sargua раньше в каждом доме ткали сермягу

**sar|gu**<sup>2</sup> (-ran, -gua; -goi) s. *полоска (лента) бересты*; varustua tuohizet sarrat viršizih näh заготовить полосы бересты для плетения корзинок

**sar|ju** (-an, -ua; -oi) s. *сюита*

**sarv|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) s. *рог*; lehmän sarvet коровьи рога ◊ ozuttua sarvet *показывать характер* (букв. *показать рога*)

**sarvik|jas** (-kahan, -astu; -kahii) a. *рогатый*; sarvikkahat lehmät рогатые коровы

**sarvit|loi** (-toman, -tomua; -tomii) a. *безрогий*; s. lehmä безрогая корова

**satate|s** (-ksen, -stu; -ksii) s. *ушиб*; satateksen kohtua puaksuh kivistäy место ушиба часто болит

**satat|tua** (-an, -tau; -etah) v. *ушибать, ушибить; калечить, покалечить*; lapsi satatti jallan ребёнок ушиб ногу; s. käzi teräväh veiččeh покалечить руку об острый нож

**sattavu|jo** (-n, -u; -tah) v. *ушибаться, ушибиться, калечиться, покалечиться*; brihačču sattavui mečas мальчик ушибся в лесу; häi rakui levolpäi i äijäl sattavui он упал с крыши и сильно ушибся

**sat|tuakseh** (-ammos, -tahes; -etähes) v. *ушибаться, ушибиться, калечиться, покалечиться*; s. avto-ozattomuos покалечиться в автокатастрофе

**sat|tuo** (-un, -tuu; -utah) v. 1) *происходить, произойти; слу-*

чатся, случиться; se satui petties это произошло случайно; mečstājile satui hādā с охотниками случилась беда; satui vihmusiā выдалась дождливая погода; satui ostos подвернулась покупка; 2) *оказываться, оказаться, доводиться, довестись*; häi satui kois olemah он оказался дома; meil satui nähtäkseh нам довелось свидеться; minul satui kerdu-toine olla yödy mečās мне довелось раз-другой ночевать в лесу

**savak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* палка, трость; iškje savakol ударить палкой; buabo kävelöy savakonke бабушка ходит с палочкой

**savehij|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* глиняный; valua maijot savehizeh padazeh налить молоко в глиняный горшок

**savek|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* глинистый; s. mua глинистая почва

**saven||karva|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* цвета глины; s. vate сукно цвета глины

**savest|jua** (-an, -au; -etah) *v.* пачкать (запачкать) глиной; savestin sovāt pāčin kohendajes ремонтируя печь, я запачкал одежду в глину

**sav|jī** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* глина; voidua pāčči savel обмазать печь глиной; saves luajitut padazet горшки, сделанные из глины

**savij||ha|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s.* яма, из которой берут глину

**savij||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* лебеда; kartohkupellos on äijy saviheiniä на картофельном поле много лебеды

**savij||mua** (-n, -du; -loi) *s.* глинистая почва, суглинок

**savij|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) глиняный; savizet astiet глиняная посуда; 2) глинистый; s. mua глинистая почва

**savij||pada** (-puan, -pada; -padoi) *s.* глиняный горшок

**savij||per|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* глинистая почва, суглинок

**savij||vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* глинистая вода; kaivos on s. в колодце глинистая вода

**savu** (-n, -u; -loi) *s.* дым; s. pouzou truvās дым вьётся из трубы; olla savus быть в дыму

**savuk|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* дымный, наполненный дымом; s. kyly дымная баня

**savun||harm|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *a.* дымчатый, пепельно-серый; kaži sai kolme savunharmuadu poigua кошка родила трёх дымчатых котят

**savun||kaččoi|jī** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* садовник

**savun||karva|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* затянутый дымкой, в мареве; s. taivasrandu затянутый дымкой горизонт

**savun||kuačku** (-n, -u; -loi) *s.* запах дыма; pertis on s. в комнате запах дыма

**savu||pertī** (-n, -i; -löi) *s.* курная (чёрная) изба

**savu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* дымящийся костёр, дымокур (для защиты коров от мошары во время дойки)

**savust|jua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) коптить, прокоптить (проявлять в дыму); s. kalua коптить рыбу; savustettu kala копчёная рыба; 2) коптить, испускать копоть; lampu äijäl savustau лампа сильно коптит

**savustu|jo** (-n, -u; -tah) *v.* 1) коптиться, закоптиться (проявляться в дыму); panna kalat savustumah поставить рыбу коптиться; 2) коптиться, закоптиться (покрываться копотью); girustimet savustutah savus занавески от дыма копятятся; kylyn seinät savustuttih стены в бане закоптились

**savustu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* копчение; kalan s. копчение рыбы

**savu||sumu** (-n, -u; -loi) *s.* смог

**savu|ta** (-on, -ou; -tah) *v.* дымить; дымиться; gobl'о savuou костёр дымит; paloraikku savuou дымится пепелище

**savut|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* бездымный; s. porohu бездымный порох

**savu||tru|ba** (-van, -bua; -bii) *s.* дымоход; savutruvan kauti через дымоход

**savut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* окуривать, окурить; s. juablokupuut окурить яблони

**savutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* окуривание

**se<sup>1</sup>** (sen, sidä) *pron.* 1) *этот, эта, это*; ota se mustoh! запомни это! olen sen sanonuh sinule я тебе это говорил; ennen sidä до этого; 2) *тот, та, то*; se, kudai tuli тот, который пришёл; se ruado ei ole loppiettu та работа не закончена; 3) *он, она, оно (о животных и вещах)*; meil on kaži, se on vie pieni у нас есть кошка, она ещё маленькая ◇ se aigu *пора* (букв. *то время*); hänel naija pidäy, se aigu он ему жениться надо, пора; sen ližakse к тому же (букв. *к тому вдобавок*); sen ližakse händy ni kois ei olluh sil aigua к тому же его и дома не было в то время; sen jälgeh после этого; sen jälgeh häi heitti käyndän meil после этого он перестал ходить к нам

**se<sup>2</sup>** *conj.* *то..., то*; se itköy, se nagrau то плачет, то смеётся

**se|bä** (-vän, -biä; -bii) *s.* передок саней, облучок; lapset istuttih rien seväl дети сидели на облучке

**sebäily** (-n, -y; -löi) *s.* объятие

**sebäil|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* обнимать; buabo rubei sebäilemah da ukkailemah lastu бабушка стала обнимать и целовать ребёнка

**sebäil|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* обниматься; hyö ainos sebäillähes konzu vastavutah они всегда обнимаются при встрече

**sebävyksis** *adv.* обнявшись; istuo s. сидеть обнявшись

**sebävy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* обняться; sizärekset sebävyttih сёстры обнялись

**sečk|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* крошить, накрошить; рубить, нарубить; sienii sečkatah teräväl veičel грибы крошат острым ножом; s. hienokse kapustat мелко нарубить капусту

**segah:** mennä s. спутаться, смешаться; kai dielot mendih s. все дела спутались; talois kai meni s. в доме всё смешалось; häi paistes ainos menöy s. она в разговоре всегда что-то напутает; kogo elos meni s. вся жизнь расстроилась

**segal|hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* разнотравье; piendarel kazvau s. на меже растёт разнотравье

**segai** *adv.* *вперемешку*; suolata kai sienet s. посолить вперемешку все грибы

**segaj|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* смешанный, со смесью; huavan s. koivikko березняк, смешанный с осинной; saven s. čuuru песок со смесью глины

**segal** (-an, -ua; -oi) *a.* спутанный, запутанный; смешанный; segalat tukat спутанные волосы; heinät segalat ollenke сено, смешанное с соломой; s. pagin сбивчивый разговор

**segalaj|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) спутанный, запутанный; hevol on s. harju у лошади спутанная грива; 2) сбивчивый; неразборчивый; s. vastavus сбивчивый ответ; s. kirjutusluadu неразборчивый почерк

**segal|meč|čy** (-än, -čičä; -čii) *s.* смешанный лес

**segal|rodu|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* беспородный, несортной; segaroduzet kudžut беспородные щенки; s. koiru непородистая собака, дворняга; segaroduzet vil'l'at несортное зерно

**segal|rua|do** (-von, -duo; -doloi) *s.* неквалифицированная работа

**segal|ruavon||ruada|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* разнорабочий

**segal|sotku** (-n, -u; -loi) *s.* непорядок, беспорядок; путаница, неразбериха; aziet ollah segasotkus в делах непорядок; suattua mitahto segasotkuh привести что-л. в беспорядок

**segal|sulat|jeh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* сплав (смесь плавких тел); vasken da nikkelin s. сплав меди с никелем

**segazin** *adv.* *вперемешку, в беспорядке*; rugehes s. kasvau ruiskukkuva во ржи вперемешку растут васильки; sovatt škuapas ollah s. одежда в шкафу в беспорядке; dielot ollah s. дела запутаны

**sega||tavar|at** (-oin, -oi) *s.* *бакалея, гастрономия*

**sega||tavar||lauk|ku** (-an, -kuva; -koi) *s.* *продовольственный магазин, гастроном*

**segav|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *путаница, кавардак*; täs on segavot! здесь путаница!

**segavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *смешиваться, смешаться; путаться, спутаться*; siemenet segavuttih семена смешались; langat segavuttih нитки спутались; paginois segavui он запутался в разговорах

**segavut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *смешивать, смешать (нарушить порядок)*; s. kai bumuaगत yhteh tukkuh смешать все бумаги в одну кучу

**sego** *conj.* 1) *то*; s. pagizou, s. ei он то разговаривает, то нет; s. hurualpäi, s. oigielpäi то слева, то справа; 2) *и*; s. tytöt, s. brihačut и девочки, и мальчики

**segoileht|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *заплетаться, запинаться (о языке)*; kieli segoilehtau язык заплетается

**segoilla** (-en, -ou; -lah) *v.* 1) *путаться, сбиваться*; segoilougo häi puaksuh omassah sanois? часто ли он путается в разговоре? 2) *блуждать*; myö kodvan segoilimmo mečäs, kunni lövvimmo dorogan (tien) kodih мы долго блуждали в лесу, пока нашли дорогу домой

**segovuksis**: olla s. заблудиться; kävellä s. блуждать

**seiččeme|s** (-nden, -tty; -nzii) *num.* *седьмой*; opastuo seiččemendes kluuassah учиться в седьмом классе

**seiččemes||tostu** (seiččementostu; seiččemettytostu; seiččemenziitostu) *num.* *семнадцатый*

**seiččem|et** (-ien, -ii) *num.* *семеро*; talois on s. hangot в доме семеро вил

**seiččie** (-čemen, -endy; -čemii) *num.* *семь*; lapsel jo täydyi s. vuottu ребёнку уже исполнилось семь лет; s. yhty ei vuoteta *snr.* семеро одного не ждут

**seiččie||kymmen** (seiččemenkymmenen, seiččendykymmen- dy; seiččemiikymmenii) *num.* *семьдесят*

**seiččie||sadua** (seiččemensuan, seiččendysadua; seiččemiisadoi) *num.* *семьсот*

**seiččie||tostu** (seiččementostu, seiččendytostu; seiččemiitostu) *num.* *семнадцать*

**seiččie||vuodehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *семилетний*; s. lapsi семилетний ребёнок

**sein|y** (-an, -iä; -ii) *s.* *стена*; riputtua kuva seinäle повесить фотографию на стену; seinän tagua за стеной; iškje nuaglu seinäh вбить гвоздь в стену

**seiny||čuas|ut** (-suloin, -suloi) *s.* *стенные часы*

**seiny||kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *граффити*

**seiny||lampu** (-n, -u; -loi) *s.* *бра*; rane s. palamah включи бра

**seiny||leht|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* *стенгазета*; seinylehten ulgokuva on ylen hyvä стенгазета искусно оформлена

**seiny||škuap|at** (-poin, -poi) *s.* *стенка (мебель)*

**seiny||vier|j** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* *место около стены*; seizuo seinyvieres стоять около стены; pitkin seinyvierdy вдоль стены

**seizaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *приостанавливаться, приостановиться*; seizahtai kodvazekse! приостановись на минутку!

**seizat|ellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes) *v.* *останавливаться*; hebo seizatteleh, äijäl on väzynyh лошадь останавливается, очень устала; häi seizatteleh konzu kenenke paginale она останавливается поговорить когда с кем

**seizat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *останавливать, остано-*

*вить*; seizata kodvazekse hebostu! останови ненадолго лошадь! 2) *ставить, поставить*; s. stuulal поставить на стул; s. lastu давать постоять ребёнку; 3) *давать отстаиваться*; s. maido дать молоку отстояться

**seizat|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* 1) *остановиться, приостановиться*; seizattais, kuundelemmo lehmien kelloloi! остановись-ка, послушаем коровьи колокольца! seizattai, vuota minu! остановись, подожди меня! 2) *вставать, встать*; s. tuaksepäi встать сзади; s. kykkyzilleh встать на корточки

**seizat|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* 1) *останавливаться, останавливаться*; čuasut seizatuttih часы остановились; seizatu paginal! остановись поговорить! 2) *вставать, встать*; s. polvilleh встать на колени; s. seinän viereh встать у стены; 3) *отстаиваться, отстояться*; anna vezi seizattuu! пусть вода отстоится!

**seizatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *остановка, задержка*; ruavon s. задержка в работе

**seizo|j<sup>1</sup>** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* *стоящий*; kai seizojat voijah istuokseh все стоящие могут сесть; 2) *a.* *стоячий, непроточный*; s. vezi стоячая (непроточная) вода

**seizo|j<sup>2</sup>** *adv.* *стоя*; syvvä s. есть стоя; avtoubusas oli muga äijy rahvastu, ga pidi olla s. kogo matku в автобусе было так много народу, что пришлось стоять всю дорогу

**seizondy||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* *стоянка (остановка)*; poujezdan s. on viizi minuuttua стоянка поезда пять минут

**seiz|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* 1) *стоять, простоять*; s. yhtes kohtas стоять на одном месте; s. ukxen tagan kogonaine čuassu простоять за дверью целый час; nosta seizomah встать; 2) *стоять, бездействовать, оставаться (остаться) в неизменном состоянии*; zavodu seizou завод простаивает; vezi seizou vagoloin pohjas вода стоит в междурядьях; 3) *стоять, располагаться, расположиться*; keskikyläs seizoi čoma kirikkö в центре села стояла красивая церковь; linnu seizou jogirannal город расположился на берегу реки; 4) *стоять, держаться (о погоде)*; jo nedälin seizotah räket siät уже неделою стоит жара

**seiv|vä** (-bähän, -västy; -bähii) *s.* *кол, шест*; seibähän piäs на шесте; leikata seivästy заготавливать колья; pystellä seibähii muah втыкать колья в землю

**sekci|j** (-en, -edy; -elöi) *s.* *секция (подразделение на конференции)*; kielitiijon s. секция языкознания

**sekretari** (-n, -i; -loi) *s.* *секретарь*; olla kerähmön sekretarinnu быть секретарём собрания; olla sekretarin tilahizennu замещать должность секретаря

**sektor** (-an, -ua; -oi) *s.* *сектор*; ryörikön s. сектор круга

**sekundu** (-an, -ua; -oi) *s.* *секунда*; kolme ryörähtysty sekundas три оборота в секунду

**sel|di** (-n, -i; -löi) *s.* *сельдь*

**selg|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* 1) *ясный, светлый; чистый*; s. taivas ясное небо; selgiet ajatukset чистые помыслы; 2) *прозрачный, чистый*; kaivon vezi on ylen s. колодезная вода очень прозрачная; 3) *отчётливый*; s. paginluadu отчётливое произношение; 4) *ясный; понятный*; s. mieli ясный ум; s. opastusmaterjuaalu понятный материал; 5) *ясно, понятно*; kai on s. всё ясно; ongo s.? понятно ли?

**selgei||sana|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *членораздельный*; s. pagin членораздельная речь

**selgevy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* 1) *ясность*; mielien s. ясность ума; 2) *чёткость, понятность*; ei tävvy ezityksen selgevytty не хватает чёткости изложения

**selgieh** *adv.* *членораздельно*; paista s. говорить членораздельно

**selgiesti** *adv.* *чисто, отчётливо*; lapsi pagizou ylen s. ребёнок говорит очень чисто; kirjuttua s. писать отчётливо

**selgiettömästi** *adv.* 1) *неясно, неразборчиво*; häi pagizou s. он говорит неразборчиво; 2) *непонятно*; sih näh oli sanottu kuilienne s. об этом было сказано как-то непонятно

**selgiet|joi** (-tömän, -tömiä; -tömiä) *a.* 1) *неясный*; s. ajatus неясная мысль; 2) *непонятный*; selgiettömät vihjavukset непонятные намёки

**sel|gy** (-län, -giä; -gii) *s.* 1) *спина; хребет*; oijendua s. распрямить спину; nostua takku selgäh взвалить ношу на спину; 2) *спинка; опора*; stuulan s. спинка стула; sillan sellät hapattih опоры моста сгнили; 3) *часть одежды, спинка*; raijan s. rebii спинка рубахи порвалась; 4) *водное пространство, гладь*; järven s. гладь озера; 5) *кряж, хребет*; kerätä siendy sellil собирать грибы на кряжах

**selgy|ev|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* *спинной плавник*

**selgy|noj|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *спинка*; stuulan s. спинка стула

**selgy|puol|ji** (-en, -du; -ii) *s.* *спина, задняя сторона, обратная сторона*; hallata kala selgyruolesspäi разрезать рыбу со спины; kämmenen s. тыльная сторона ладони; kirjutus on selgyruoel надписе на обороте

**selgy|rangaj|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *позвоночный*; s. elätit позвоночные животные

**selgy|rangat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *беспозвоночный*; selgyrangattomat elätit беспозвоночные животные

**selgy|rang|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *позвоночник*; satattua s. ушибить позвоночник

**selgy|rangu|luuhu|t** (-on, -ttu; -zii) *s.* *позвонок*

**selgy|ru|odu** (-vvan, -odua; -odii) *s.* *позвоночник рыбы*

**selgy|y|di|n** (-men, -ndy; -mii) *s.* *спинной мозг*; selgy-ydimen satatandu повреждение спинного мозга

**selgäi|n** (-men, -ndy; -mii) *s.* *тыльная сторона руки (рукавицы)*; alazittah käin nuotal ga kai selgäimet ahavoičči я ходил тянуть невод без рукавиц и тыльные части рук обветрились; alazen s. тыльная часть рукавицы

**sell|etä** (-genen, -genöy; -letäh) *v.* 1) *проясняться, проясниться*; taivas jo selgenöy небо уже проясняется; 2) *становиться чётким, прояснить; выясниться*; musto selgenöy память проясняется; haigovus selgeni недоразумение выяснилось

**sellin** *adv.* *спиной*; seizuo s. seinäh стоять спиной к стене; häi kiändy s. minuh он повернулся ко мне спиной; hyö muatah s. они спят спиной друг к другу; ranna paidu s. надеть рубашку задом наперёд

**sellit|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* 1) *объяснять; пояснять; толковать; комментировать*; orastai kodvan sellitteli zaduaččuа учитель долго объяснял задачу; s. oigiehkirjutussiändölöi пояснять правила правописания; oigieh s. zakonoi правильно толковать законы; s. kadran tagua комментировать за кадром; 2) *распутывать*; s. nuogua распутывать верёвку; s. segonnuzii langoi распутывать запутавшуюся пряжу; 3) *чистить; перебирать*; s. marjoi чистить ягоды; s. kartohkoi перебирать картофель

**sellittely** (-n, -y; -löi) *s.* *анализ, разбор*; kerdomuksen s. анализ рассказа; perinrohjaine tekstan s. доскональный разбор текста

**sellit|tiä**<sup>1</sup> (-än, -täy; -etäh) *v.* *одевать, одеть; наряжать, нарядить*; s. tytär čomih sobih нарядить дочь в красивую одежду; sellitä lapsi, lähtemmö pihale одень ребёнка, пойдём на улицу

**sellit|tiä**<sup>2</sup> (-än, -täy -etäh) *v.* 1) *объяснять, объяснить; выяснять, выяснить; толковать, истолковать; комментировать, прокомментировать*; s. sanan merkičyysty объяснять значение слова; häi sellitti sen meile ezikuval он объяснил нам это примером; s. kai šeikat выяснить все обстоятельства; s. vaigei kuzumys разрешить трудную проблему; s.

vastukohtat разрешить противоречия; s. viärin толковать превратно; s. jalgumiäččykižua комментировать футбольный матч; 2) *распутывать, распутать; разбирать, разобирать*; s. langat распутать нитки; s. suittunuot bumuagat разобрать скопившиеся бумаги; 3) *чистить, почистить; перебирать, перебрать*; lapset, mengiä sellitäkkiä must'oit! дети, идите почистите чернику! ruveta sellittämäh kartohkoi начать перебирать картошку

**sellittä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-joi) 1) *s.* *комментатор*; jalgumiäččykižua sellitettih kaksi sellittäjiä футбольный матч комментировали два комментатора; 2) *a.* *толковый (содержащий объяснения)*; s. sanakniigu толковый словарь

**sellittämät|joi** (-tömän, -tömiä; -tömiä) *a.* 1) *необъяснимый*; s. ilmivö необъяснимое явление; 2) *нераспутанный*; sellittämättömät langat нераспутанная пряжа; 3) *нечищенный, неперебранный*; sellittämättömät marjat нечищенные ягоды

**sellity|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *объяснение, пояснение; толкование, комментарий*; kirjalline s. письменное объяснение; vuadie sellitysty требовать объяснения; andua sellityksii mihtahto давать пояснения к чему-л.; zakonan viäry s. превратное толкование закона; 2) *распутывание*; langoin s. распутывание пряжи; 3) *чистка; перебирание*; marjoin sellitykseh meni äijy aigua чистка ягод заняла много времени

**sellity|s|bumuag|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *приложение*; liittä dokumentah s. присоединить к документу приложение

**sellity|s|konjunkt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *пояснительный союз (грамматический термин)*

**sellit|ä**<sup>1</sup> (-gien, -giey; -litäh) *v.* 1) *одеваться, одеться, наряжаться, нарядиться*; s. lämmit sobih одеться в тёплую одежду; häi suvaiččou hyvin s. она любит красиво одеваться; 2) *собираться, собраться*; huomei selgiemmö meččäh завтра собираемся идти в лес

**sellit|ä**<sup>2</sup> (-gien, -giey; -litäh) *v.* *распутываться, распутаться*; langat nikui ei s. нитки никак не распутываются

**sellofuan|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *целлофан*

**sel'ulouz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *целлюлоза*

**sel'ulouzu|zavod|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *целлюлозный завод*

**selly|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *строительная балка, опора*; muuttua sellykset поменять балки; sillan sellykset опоры моста; 2) *тетива (сети)*; verkon s. тетива сети

**selläkkäi** *adv.* *спиной друг к другу, спина к спине*; istuo s. сидеть спиной друг к другу

**sellälleh** *adv.* *на спине; на спину, навзничь*; uida s. плыть на спине; langeta s. упасть на спину (навзничь)

**sellän|kivisty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *боль в спине*; minuu tuokkuau s. меня беспокоит боль в спине

**selläs|käty** *adv.* *наотмашь*; iškie s. ударить наотмашь

**sel'otk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *селёдка*

**sel'soviet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *сельсовет*

**selvend|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *прояснять, прояснить; разъяснять, разъяснить*; sinun informacii selvendi situaciedu твоя информация прояснила ситуацию

**sel|vetä** (-genen, -genöy; -vetäh) *v.* *проясняться, проясниться, стать понятным*; dielot selvettih дела прояснились

**selvile**: piästä s. проникнуть, разобраться; piästä s. dielon peräs разобраться в сути дела; piästä s. hänen aigomuksis проникнуть в его намерения

**selvit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *истолковывать, истолковывать*; viärin s. kenentahto sanat неправильно истолковать чьи-л. слова

**selvi|tä** (-en, -ey; -täh) *v.* *справляться, справиться*; s. guavos справиться с работой

**selvity|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *отчёт, доклад*; pidiä

selvitysty выступать с отчётом; guadotuloksien s. отчёт об итогах работы; 2) *выяснение, разбирательство*; s. suvvos судебное разбирательство

**selvy** (-än, -iä; -ii) **a.** *чёткий, разборчивый, понятный*; s. iäni чёткий звук; s. ragin чёткий разговор; en voi suaha selviä täs не могу разобраться в этом; selväl piäl на трезвую голову

**selvy||mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** *рассудительный, здравомыслящий*; selvymielizen ristikanzanke on hyvä paista с рассудительным человеком приятно разговаривать

**selväh adv.** *понятно, чётко*; häi ainos pagizou s. он всегда говорит очень понятно

**selväkse:** suaha **s.** *выяснить, определить; установить*; suaha s. voimattomus определить болезнь; suaha s. tozi установить истину

**selvästi adv.** *понятно, чётко*; saupo **s.** произносить чётко

**seminuar|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *семинар*

**semmite adv.** *особенно, в особенности*; älä kielasta, s. vahnebile не лги, в особенности старшим

**semmo|ine** (-izen, -stu; -izii) **a.** *такой*; oli semmostu tarahantumua бывали такие случаи; ei nimidä semmostu ничего подобного

**sen:** s. parembi тем лучше; s. pahempi тем хуже; s. jälgeh после этого; s. ližäkse к тому же; s. piäl кроме того; s. sijah вместо того

**sen||aigaline** (-zen, -stu; -zii) **a.** *тогдашний, того времени*; senaigazet rajot песни того времени

**senč|oi** (-oin, -čoidu; -čoloi) **s.** *сени*; muata senčois спать в сенях

**sen||ilmaline** (-zen, -stu; -zii) **a.** *потусторонний*; s. muailmu потусторонний мир

**sensaci|i** (-en, -edu; -eloi) **s.** *сенсация*

**sensor||ekruan|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *сенсорный экран*

**sensor||paneli** (-n, -i; -loi) **s.** *сенсорная панель*; ohjata sensorpanelin avul управлять с помощью сенсорной панели

**sentäh adv.** 1) *потому; поэтому*; piän kivisti, s. en tulluh голова болела, потому я и не пришёл; ei olluh mašinuua, s. myöhästyngi не было автобуса, поэтому я и опоздал; 2) *всё же, всё-таки*; händy kučuttih sinne, ga ei mennyh s. его звали туда, но он всё же не пошёл; myöhembä häi tuli s. позже он всё-таки пришёл

**senuator** (-an, -ua; -oi) **s.** *сенатор*

**senuat|tu** (-an, -tua; -toi) **s.** *сенат*

**sep|py** (-än, -piä; -pii) **s.** *кузнец*; guadua sepänny работать кузнецом

**serbiela|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) **s.** *серб, сербка*; 2) **a.** *сербский*; s. kieli сербский язык

**Serbi|j** (-en, -edy) **s.** *Сербия*

**serenuad|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *серенада*; rajatimmo serenuadan vuozipäivänpidäjäle мы исполнили серенаду для юбиляра

**server|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *сервер*

**sežo adv.** *тоже, также*; sinä s. tule kerähmöh ты тоже приходи на собрание; häi s. opastuu školas он также учится в школе

**seur|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *общество, организация*; sogieloin s. обществу слепых; Suomelazen Kirjallizuon S. Общество Финской Литературы

**sevoit|ar** (-taren, -ardu; -tarii) **s.** *двоюродный брат; двоюродная сестра*

**sevoittareks|et** (-ien, -ii) **s.** *двоюродные братья; двоюродные сестры*

**sevoite|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *смесь*; sevoiteksen ainehet состав смеси; saven da hiekan s. смесь глины и песка

**sevoit|in** (-timen, -indu; -timii) **s.** *миксер*; kodiemändät puaksuh käytetäh sevoitindu хозяйки часто пользуются миксером

**sevoit|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** 1) *смешивать, смешать; размешивать, размешать*; s. savet hiekanke перемешать глину с песком; s. härkimel kiiselii kiehujes размешивать мучковкой кисель при варке; s. kartit перетасовать карты; 2) *растворять, растворить (место)*; s. taigin растворить тесто; 3) *путать, спутать*; hebo sevoitti kaiken nuoran лошадь запутала всю верёвку; sinä sevoitit kaiken ты всё напутал

**sevoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) **v.** *перемешиваться, перемешиваться*; spirtu sevoitui vienke спирт смешался с водой; kai sevoitui piäs всё перемешалось в голове

**sevoit|u|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** 1) *опара, жидкое тесто*; s. meni muah опара убежала; 2) *смешение; смешивание*; spirtun s. vienke смешение спирта с водой; kielien s. смешение языков; druaman da komiedien s. смешение драмы и комедии

**sevoitus||koneh** (-en, -tu; -ii) **s.** *миксер*

**se|vota** (-guon, -guou; -votah) **v.** 1) *запутываться, запутаться; смешиваться, смешаться; сбиваться, сбиться*; siimu on sevonnuh леска запуталась; langat sevottih нитки спутались; vezi segoi вода замутилась; pagizii segoi sanois говорящий сбился (запутался); 2) *заблудиться*; s. meččäh заблудиться в лесу

**se|vätä** (-biän, -biäy; -vätäh) **v.** *обнимать, обнять*; poigu sebäi muamuadah сын обнял свою мать

**se|vätä|kseh** (-biämmös, -biähes; -vätähes) **v.** *обняться*; lähten sebäimmös sizärenke пойду обнимусь с сестрой; vellekset sevättihes братья обнялись

**si|duo** (-von, -dou; -votah) **v.** 1) *вязать, связывать, связать, завязывать, завязать*; s. luyhtehii вязать снопы; s. solmi завязать узел; sivo nuoran agiat свяжи концы верёвки; s. raikku piäh повязать платок на голову; s. sogmi перевязать палец; s. veneh ruuh привязать лодку к дереву; 2) *делать, (изготавливать) что-л. связывая*; s. lauttoi вязать плоты; s. regilöi изготавливать сани; 3) *связывать, связать, обязывать, обязать*; s. välit завязать отношения; sobimus sidou mollembii ozaruolii договор обязывает обе стороны; velgu sidou долг обязывает

**si|duokseh** (-vommos, -dohes; -votahes) **v.** *привязываться, привязаться*; pidäy kaiken varakse s. nuoral надо на всякий случай привязаться верёвкой

**sidä** 1) **conj.** *из-за этого, потому*; sidägo häi suutui? из-за этого он рассердился? häi kerran sanoi petties, ga tuskičeh s. kogo ijän он однажды проговорился и страдает из-за этого всю жизнь; 2) **partic. тем.** s. pahempi hänele тем хуже для него; midä तरीämbi, s. parembi чем скорее, тем лучше

**sidä paiči conj.** *притом, кроме того*; hänel oli kaunis iäni, sidä paiči häi tiezi äijän rajuo у неё был прекрасный голос, притом она знала много песен; heil oli suuri pereh, sidä paiči pidäi auttua sugalazii (sugulazile) у них была большая семья, кроме того надо было помогать ещё родственникам

**sie adv.** *там*; kus häi, s. i minä где он, там и я; viego s. guat? ты ещё там работаешь?

**siegl|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *решето, сито*; puaksu s. частое решето; sieglal vetty et kanna *snp.* решетом воды не наносишь

**siegl|juo** (-on, -ou; -otah) **v.** *просеивать, просеять*; s. jauholoji просеивать муку; sieglotut jauhoh просеянная мука

**siemen** (-en, -dy; -ii) **s.** *семя; семечко*; istuttua siemenet muah посадить семена в землю; jättiä kartohkua siemenekse оставить картофель на семена

**siemen||kartohk|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *семенной картофель*

**siemen||voi** (-n, -du; -loi) **s.** *подсолнечное масло*;

siemenvois žuaritut piirua huot пирожки, обжаренные в подсолнечном масле

**sienek|jäs** (-känän, -ästy; -kähii) **a.** *грибной, богатый грибами*; s. vuozii богатый грибами год; häi tiedäy sienekkähät kohtat он знает грибные места

**sien|ji** (-en, -dy; -ii/-ilöi) **s.** *гриб (пластинчатый)*; kävvä sieneh ходить за грибами; suolata ručči siendy засолить бочку грибов

**sien|ai|gu** (-jan, -gua; -goi) **s.** *грибная пора*; parahal sieniaijal в лучшую грибную пору

**sien|kaššali** (-n, -i; -loi) **s.** *кошель с грибами; кошель из под грибов*

**sieniekie|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *грибник*; mečäš kuuluttih sieniekkoin iänet в лесу слышались голоса грибников

**siepäi** **adv.** *оттуда*; s. kuuluttih iänet оттуда слышались голоса

**sier|ju** (-an, -ua; -oi) **s.** *брусочек для заточки, оселок*; hivuo veičči sieraal заточить нож оселком

**sig|lei** (-ien, -iedy; -ielöi) **a.** *крепкий (о сне)*; uinota sigieh uneh уснуть крепким сном

**sigiv|jö** (-ön, -yö; -ölöi) **s.** *зародыш, эмбрион; плод*

**sigäli** **adv.** 1) *той дорогой, тем путём*; mengiä s., se matku on lyhembii идите той дорогой, она короче; s. kävelimmö vai kezäl тем путём мы ходили только летом; 2) *в той мере; настолько*; guan s., min voim работаю в той мере, как могу; en s. hyvin tiijä niilöi kohtii я не настолько хорошо знаю те места

**sigälä|jine** (-zen, -sty; -zii) **a.** *живущий там, тамошний*; sigäläzet rahvas paistah toizeh luaduh живущий там народ говорит по-другому

**sih** **adv.** *там, туда, тут*; jätä marjat s., minä otan оставь ягоды там, я возьму; istoi s. laučale садись тут на скамейку; pane kniiгу s. положи книгу туда

**si|ibi** (-ven, -bie; -bii) **s.** *крыло*; oijendua siivet расправить крылья; kana peitti roijat siibien al курица спрягала цыплят под крылья; lendokonehen siivet крылья самолёта

**siiččahi|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *ситцевый*; s. paikku ситцевый платок

**siič|ču** (-an, -čuа; -čoi) **s.** *ситец*; siičas ommeltu pluat' t'u платье из ситца; ostua kolme metrii siiččuа купить три метра ситца

**si|igu** (-jan, -gua; -goi) **s.** *сиг*; keittiä siijas liemi сварить уху из сига

**siim|ju** (-an, -ua; -oi) **s.** *леса, леска*; kala katkai siiman рыба порвала леску

**siiputu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *сипутус (старинный танец)*

**siir|diä** (-rän, -däy; -retäh) **v.** 1) *передвигать, передвигать, перемещать, переместить; переводить, перевести*; s. škuарри čirруh передвинуть шкаф в угол; s. stola ikkunalluo придвинуть стол к окну; s. čuasut edehpäi перевести часы вперёд; s. раgin lapsih перевести разговор на детей; 2) *переносить, перенести, откладывать, отложить*; s. urokku huomeneh перенести урок на завтра; s. nedälikse отложить на неделю; siirrä lähtendy tulieh vuodessah отложи поездку до следующего года

**siir|diäkseh** (-rämmös, -dähes; -retähes) **v.** 1) *передвигаться, передвигаться, перемещаться, переместиться*; siirdäi toizele стуале передвинуть на другой стул; 2) *переноситься, перенестись, отсрочиваться, отсрочиться*; lähtendy siirdihes nedälikse отъезд отсрочился на неделю

**siir|do** (-ron, -duo; -doloii) **s.** *передвижение, перемещение, перенос*; s. toizeh virgah перевод на другую должность; dengan s. čotaspäi toizele перевод денег с одного счёта на другой; aijan s. metrii edeh päi перенос изгороди на метр вперёд; 2) *перенос (в орфографии)*; sanan s. toizele riivile

перенос слова на другую строчку; 3) *ход (в игре)*; luadie mat kolmel siirrol сделать мат в три хода

**siirdola|jine** (-zen, -stu; -zii) **s.** *переселенец*; voinan aigua meil elettih siirdolazet Leningruadaspäi во время войны у нас жили переселенцы из Ленинграда

**siir|dyö** (-гун, -duy; -гутаһ) **v.** *перемещаться, переместиться, отодвигаться, отодвигаться*; siirgy lähembäkse tuleh päi придвинься поближе к огню; s. bokkah отодвинуться в сторону; loma siirdyi sygyzyh отпуск отодвинулся на осень; ozutin siirdyi стрелка отклонилась

**siiri|či** 1) **adv.** *мимо*; astuu s., ei kačahai идёт мимо, не посмотрит; ajetah s. suurel mašinal едут мимо на большой машине; 2) **prep., postp.** *мимо*; ajuа s. kois проехать мимо дома; juosta s. kylыs пробежать мимо бани; astuo kois s. пройти мимо дома

**siiri|či|huškahtaji** (-jan, -juа; -jii/-joi) **a.** *мимолётный*; s. pilvi мимолётная туча; s. tuuli мимолётный ветер

**siiri|či|meni|ji** (-jän, -jiä; -jii/-joi) 1) **s.** *прохожий*; huikata siiričimenijä окликнуть прохожего; 2) **a.** *транзитный*; s. pojezdu транзитный поезд

**siiri|či|mennen** **adv.** *мимоходом; походя*; kävähtiäkseh s. зайти мимоходом; kačahatuakseh s. взглянуть похода

**siir|rellä** (-delen, -delöy; -relläh) **v.** *двигать, передвигать*; kehtuat sinä ainos s. pertilomuloi и не лень тебе постоянно передвигать мебель

**siivek|jäs** (-kähän, -ästy; -kähii) **a.** *крылатый*; sanat ollah siivekkähät, sanottuu et tabua *snp.* слово не воробей, вылетит – не поймашь (букв. слова крылаты, сказав, не поймашь)

**siiv|et|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) **a.** *бескрылый*; siivettömät böbökat бескрылые насекомые

**sija** (-an, -ua; -oi) **s.** 1) *место*; istuo yhtes sijas сидеть на одном месте; voittua enzymäine s. juoksus завоевать первое место по бегу; 2) *местность, край*; olitgo sinä meijän sijois? был ли ты в наших краях? mättähikäs s. холмистая местность; 3) *падеж (грамматический термин)*; joga sijal on oma nimi у каждого падежа своё название ∅ joga sijan *vsč* (букв. *каждое место*); joga sijan primiettiy он всё примечает; joga s. omal aijal *vsemu* своё время

**sijah** **postp.** *вместо; взамен*; minun s. tulou poigu вместо меня придёт сын; diploman s. annettih tovestus взамен диплома выдали справку

**sijahi|ne** (-zen, -stu; -zii) **s.** *заместитель*; johtajan s. заместитель руководителя; olla kenentahto sijahizennu замещать кого-л.

**sijalli|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *местный*; s. eläi местный житель; sijallizet rahvahan perindöt местные народные традиции

**sija|mu|odo** (-vvon, -oduo; -odoloi) **s.** *падежная форма (грамматический термин)*

**sija|piät|eh** (-tehen, -ehty; -tehii) **s.** *падежное окончание (грамматический термин)*; joga sijal on oma s. у каждого падежа своё падежное окончание

**sijas** **postp.** *вместо*; guadua tuatan s. работать вместо отца

**sijoilleh** **adv.** *на месте; на своё место*; istu s.! сиди на месте! pane kirves s. kus otit! положи топор на своё место, где взял!

**sijoit|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** 1) *размещать, разместить, располагать, расположить*; s. lomut paikoilleh расставить мебель по местам; s. gostii muate разместить гостей на ночлег; s. kirjutus žurnualah поместить статью в журнал; 2) *вкладывать, вложить*; s. dengat siästöbankah вложить деньги в сбербанк; s. suittodengoi akcieloih вкладывать сбережения в акции



**sijoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v. размещаться, разместить-ся, располагаться, расположиться*; huõ sijoituttih mäin juures они расположились у подножия горы; minä sijoituin lähizeh hotelih я разместился в ближайшей гостинице; auta minule s. uudeh kohtah помоги мне обосноваться на новом месте

**sijoit|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. 1) помещение, размещение; расположение*; kirjutuksen s. sanomulehteh размещение статьи в газете; муõ emmo tiedänyh kylän sijoitustu мы не знали расположения деревни; 2) *вклад, вложение*; dengoin s. siästöbankah вклад денег в сберегательный банк

**sikse adv.** *потому; поэтому; из-за этого*; juuri s. именно потому; mašin mureni, s. en voinnuh tulla машина сломалась, поэтому я и не смог приехать

**sikse...ku conj.** *потому... что; для того... чтобы*; valgei on s., ku pastau kuudamaine светло потому, что светит луна; lähtin s., ku kučuttih я пошёл потому, что пригласили; tulin sikse, ku nähtä teidy я пришёл для того, чтобы увидеть вас  
**sil|aigua adv.** *тем временем*; s. tuatto tuli kodih тем временем отец пришёл домой

**sil|du** (-lan, -dua; -doi) *s. мост*; sillan kăzipuut перила моста; hupätä sillas alah прыгнуть с моста вниз

**sil|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a. гладкий; ровный*; s. pindu гладкая поверхность; siliet käit гладкие руки; siliet niityt ровные луга

**silei||karva|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. гладкошёрстный*; s. heboine гладкошёрстная лошадь

**silei||pohja|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. с гладким или ровным дном*; s. riehtil скворода с гладким дном; s. järvü озеро с ровным дном

**silend|jä** (-än, -äy; -etäh) *v. ровнять, подровнять; шлифовать, сделать гладким*; niity on mättähikäs, pidäy s. покос кочковатый, надо выровнять; tuatto silendäy kirvesvartu st'oklubumuagal отец шлифует топориче наждачной бумагой

**sile|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v. делаться (сделаться) ровным или гладким*; jä sileni jälles vihmua лёд стал гладким после дождя; gurpit silettih морщины разгладились

**silieh adv.** *гладко, ровно*; s. sguugata lavvat гладко обстругать доски; s. sugie tukat гладко причесать волосы

**silindr|u** (-an, -ua; -oi) *s. цилиндр*; silindran pohju основание цилиндра; poršenin s. поршневой цилиндр

**silindru||tru|vat** (-bien, -bii) *s. цилиндрические трубы*  
**silit|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v. гладить, поглаживать*; s. kaži поглаживать кошку; died'oi kuundelou, silittelöy pardua da muheloittau дед слушает, поглаживает бороду и усмехается

**silit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. гладить, приглаживать*; s. piädy гладить по голове; s. kažinpoigua гладить котёнка; häi oppi s. omii tukkiä он пытался приглаживать свои волосы

**sility|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s. поглаживание*; kaži suvaičöou silityksen кошка любит, когда её гладят

**sil||keskie adv.** *в это время, в тот момент, вдруг*; s. rubei vihmumah в это время начался дождь; s. жүрәhtih жүгу вдруг прогремел гром

**silla|či adv.** *по мосту*; ajas vai parembi s., jä vie on hoikattavu проезжа-ка лучше по мосту, лёд ещё тонковатый

**sillan||korv|u** (-an, -ua; -ii) *s. конец моста; место около моста*; s. on pahas kunnos, ajajes pidäy kačöou конец моста в плохом состоянии, проезжая, надо быть осторожным; eliä sillankorgvas жить возле моста

**silleh adv.** 1) *так, таким образом*; s. eliä ei sua так жить нельзя; s. minägi maltan так и я умею; s. ei rie guadua так не надо делать; 2) *жизнь*; s. jäähä s. остаться без изменений; guado jäi s. работа осталась незаконченной

**silloi adv.** *тогда, в то время*; s. oldih kovat pakkazet тогда были сильные морозы; s. minä olin vie nuori в то время я был ещё молодой ◊ silloi-toiči *иногда (изредка)*

**sillo|jine** (-zen, -stu; -zii) *a. тогдашний*; sillozis ololois oli vaigei eliä в тогдашних (в тех) условиях тяжело было жить  
**silloit|jua** (-an, -tau; -etah) *v. наводит (навести) мост*; mečöyojat silloitettih, nyugöi voibi mašinal piästä marjužikkoloih через лесные канавы навели мосты, теперь к ягодным местам можно подъехать на машине

**silläh adv.** 1) *иначе, в противном случае*; lihät pidäy suolata, s. rikkovutah мяso надо посолить, иначе испортится; 2) *жизнь*; s. jäähä s. остаться без чего-л.; olla s. быть без чего-л.; sillähgi и без того, и так; ole vaikkani, s. piän kivistä помолчи, и так голова болит; ethäi s. lähte gostih не пойдёшь ведь в гости с пустыми руками

**silmien||leikka|ju** (-an, -ua; -ii/-oi) *a. ослепительный*; s. lumi ослепительный снег

**silmin:** rakkahin s. влюблённо; kačöou rakkahin s. смотреть влюблённо

**silmin||nägi|j** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s. очевидец, свидетель*; olla tapahtumien silminnägijänny быть очевидцем событий; silminnägiijen kerdomukset oldih erilazet показания очевидцев были разными; perustehennu pidiä silminnägiijen tovenduksii основываться на показаниях свидетелей

**silmin||nägyvis adv.** *на глазах*; voimatoi s. rapanou больной на глазах поправляется

**silmin||nähten adv.** 1) *явно*; lähtie s. покинуть явно; se tunduu ihan s. это явно заметно; 2) *воочию*; ruveta uskomah s. убедиться воочию

**silmy|j** (-än, -iä; -ii) *s. 1) глаз*; avata silmät открыть глаза; ummistua silmät закрыть глаза; vilahtella silmien ies мелькать перед глазами; 2) *зрение*; tarku s. острое зрение; vahnattuu minul otti silmät у меня в старости зрение ухудшилось; 3) *ушко, отверстие; ячея; петля*; nieglan s. игольное ушко; verkos on hienot silmät у сети мелкая ячея; nieglomizen silmät петли на вязании; 4) *родниковая жила*; kaivajes silmäh puutuin, vezi rubei nouzemah копая, я обнаружил родниковую жилу, появилась вода ◊ iškäie silmiä *подмигивать (букв. ударять глазом)*; kazvua silmis *расти на глазах*; raha s. *дурной глаз*; pestä silmät *умыть* (букв. *умыть глаза*); ristie silmät *перекреститься* (букв. *перекрестить глаза*); sanuo silmih *сказать в лицо* (букв. *сказать в глаза*); silmis *на глазах, на виду*; pustiä silmät *уставиться* (букв. *воткнуть глаза*)

**silmy||bul'u** (-n, -u; -loi) *s. глазное яблоко*

**silmy||diagnostiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. иридодиагностика*

**silmy||ham|mas** (-bahan, -mastu; -bahii) *s. глазной зуб*

**silmy||herm|o** (-on, -uo; -oloi) *s. глазной нерв*

**silmy||kaiv|o** (-on, -uo; -oloi) *s. 1) родник*; ottua vetty silmykaivos брать воду из родника; 2) *окно в болоте, топкое место* (букв. *глазной колодец*); lehmy puutui silmykaivoh dai urponi корова попала в топкое место и утонула

**silmy||kaivo||vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s. родниковая вода*

**silmy||kiž|a** (-an, -ua; -oi) *s. игра глазами*; pidiä silmykižua kenentahto kel перемигиваться с кем-л., подмигивать кому-л., строить глазки

**silmy||kulm|u** (-an, -ua; -ii) *s. бровь*; čomat mustat silmykulmat красивые чёрные брови

**silmy||kuop|pu** (-an, -rua; -pii) *s. глазница, глазная впадина*

**silmy||liäkäri** (-n, -i; -löi) *s. глазной врач, окулист, офтальмолог*; kirjuttuakseh silmyliäkärillyö записаться на приём к окулисту

**silmy||luo|mi** (-men, -ndu; -mii) *s.* *веко*; puhaldunnuot silmyluomet опухшие веки

**silmy||miär|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *глазомер*; hänel on tarku *s.* у него точный глазомер

**silmy||miäräh** *adv.* *на глаз, приблизительно*; ostua *s.* покупать не взвешивая, на глаз

**silmy||nägevälli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *красноречивый, доказательный*; *s.* toziazii красноречивый факт

**silmy||palgo** (-von, -guo; -golo) *s.* *спустившаяся петля, стрела*; *s.* sukas стрела на чулке; verkos on silmyraguo, net pidäy kohendua в сети есть спустившиеся петли, их надо поднять

**silmy||pain|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* *глазное давление*; korgei *s.* высокое глазное давление

**silmy||ripsi** (-n, -i; -löi) *s.* *ресница*; pitkät silmyripsit длинные ресницы

**silmy||ta|vvit** (-udiloin, -udiloi) *s.* *глазные болезни*

**silmy||ter|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* *зрочок*; vardoija ku silmyteriä беречь как зеницу ока (букв. беречь как зрочок)

**silmy||tip|at** (-poin, -poi) *s.* *глазные капли*

**silmäh||čökkij|y** (-än, -iä; -ii/-öi) *a.* *броский*; *s.* vägi броский цвет

**silmäil|i** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* *наблюдатель*; tarku *s.* внимательный наблюдатель

**silmäil|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* *посматривать, поглядывать, присматривать*; *s.* lapsii присматривать за детьми

**silmäk|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* *глазастый, зоркий*; brihačču on ylen *s.*, kai dogadiu мальчик очень глазастый, всё замечает

**silmä||pi|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* *надзор, присмотр*; olla kenentahto silmälpivon alazennu находиться под чьим-л. присмотром (надзором); voimattomal pidäy olla *s.* больной требует присмотра

**silmän||alu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *подглазье*; mustat silmänalukset чёрные подглазья, круги под глазами

**silmän||čup|pu** (-un, -puu; -pulo) *s.* *уголок глаза*; ryhkie kuunäl silmänčurus вытереть слезу в уголке глаза

**silmän||išku** (-n, -u; -loi) *s.* *подмигивание*

**silmän||lipahtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *миг, мгновение*; hävitä silmänlipahtukses исчезнуть в мгновение ока

**silmän||valg|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *s.* *белок глаза*; *s.* on verevynnyh белок глаза покраснел

**silmätysti** *adv.* *с глазу на глаз, наедине*; paista *s.* поговорить с глазу на глаз

**silmät|ä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* 1) *смотреть, осмотреть, приглядывать, приглядеть*; *s.* kodii осмотреть дом; *s.* lapsii присматривать за детьми; 2) *просматривать, просматреть*; terväzeh *s.* kázikirjutus бегло просматреть рукопись

**silmät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* *одноглазый, безглазый; слепой*; *s.* mies одноглазый мужчина; yugöi olet ihan *s.* ты теперь стал совсем слепым

**simfouni|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* *симфония*

**sini:** kuni sinä pagizit, *s.* minä kai ruavoim пока ты разговаривал, я всё уже сделала

**sini||kello|lne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *колокольчик*; *s.* on kaunis kukkaine колокольчик – красивый цветок

**sini|ne** (-zen, -sty; -zii) 1) *a.* *синий*; *s.* taivas синее небо; sinizet sovät синяя одежда; 2) *s.* *синяк*; sinul silmän al on *s.* у тебя под глазом синяк

**sini||silmä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *голубоглазый*; *s.* tyttöine голубоглазая девочка

**sini||sorz|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *кряква*

**sinisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *синеть, посинеть, темнеть, потемнеть*; kät muga kylmettih, kai sinistytih руки так

замёрзли, аж посинели; taivasrandu sinistyí горизонт потемнел

**sinizen||rusk|ei** (-ien, -iedu -ieloi) *a.* *лиловый*; *s.* pluat't' u лиловое платье

**sinki** (-n, -i; -löi) *s.* *цинк*

**sinkit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *цинковать, оцинковать*

**sinki||voi|je** (-dien, -jettu; -dieloi) *s.* *цинковая мазь*

**sinne** *adv.* *туда, в ту сторону*; *s.* pidäy loitos mennä туда надо далеко идти; lapset mendih *s.* дети ушли в ту сторону ∅ sinne-tänne *туда-сюда*

**sinnebä** *adv.* *немного подальше*; siirdäi *s.* подвинься немного подальше

**sinnembä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *более дальний*; meijän peldo on *s.* наше поле более дальнее

**sinnepäi** *adv.* *в ту сторону*; oijenda jallat *s.* вытяни ноги в ту сторону ∅ ei ole ni *s.* ничего подобного

**sinounim|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *синоним*

**sintaksi|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* *синтаксис (грамматический термин)*

**sintaksielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *синтаксический*; sintaksiellizet tutkimukset синтаксические исследования

**sinteetiekalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *синтетический*; *s.* kangas синтетическая ткань

**sinteetiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *синтетика*

**sin|ä** (-un, -uu) *pron.* *ты*; tämä sinungo on poigu? это твой сын? sinuu ei olluh kois тебя не было дома; sunuttah en voi lähtie без тебя не могу уйти; sinuh ei sua pidiä nadeikkua на тебя нельзя положиться; toivotan sinule kaikenjytytty lykkuu желаю тебе всякого благополучия

**sinä||piän** *adv.* *в тот день, тогда*; *s.* vihmui в тот день шёл дождь

**sisah...kuni** *conj.* *до тех пор, пока*; rubien guadamah *s.*, kuni vägie täydu буду трудиться до тех пор, пока сил хватит

**sisah...što** *conj.* *до такой степени, что*; häi *s.* väzyi, što ei voinnuh liikahtuakseh он устал до такой степени, что не мог пошевеливаться

**systematizoi|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *систематизировать*; *s.* materjalat систематизировать материалы

**sistemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *бессистемный*; *s.* luwendu бессистемное чтение

**systemuatti|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *систематический*; systemuattizet tiijot систематические знания

**sistiem|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *система*; orastuo sistiemattah заниматься без системы

**sistiemu||oz|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *системный блок*; tiedokonehen *s.* системный блок компьютера

**sizär** (-en, -dy; -ii) *s.* *сестра*; sizären lapset дети сестры; kolme sizärdu три сестры

**sizäreks|et** (-ien, -ii) *s.* *сёстры*; sizäreksien keskes ei ole lähytty между сёстрами нет близости; sizäreksil ollah ihan erilazet tavat у сестёр совершенно разные характеры; kolme vellesty da kolme sizäresty трое братьев и трое сестёр

**sizären||poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *s.* *племянник, сын сестры*

**sizären||tyt|är** (-tären, -ärdu; -tärii) *s.* *племянница, дочь сестры*

**sizärlendäm** (-än, -iä; -ii) *s.* *сводная сестра*

**sizär||puol|i** (-en, -du; -ii) *s.* *сводная сестра по одному из родителей*

**sit** *adv.* 1) *потом, затем, после; тогда*; enzimäi tuli poigu, a *s.* tytär сначала пришёл сын, а потом дочь; enzikse minä menen, *s.* tuö сначала я войду, затем вы; häi tuli *s.*, konzu kaikin lähtietih iäres он пришёл после того, когда все ушли; *s.* pidäs kodih mennä, konzu kučutah тогда бы

надо идти домой, когда зовут; 2) *там, тут*; s. *kazvau* рии тут растёт дерево; *yksi täs, toine s.* один здесь, другой там; 3) *с тех пор*; s. *lähtijen myö pagizemmo hänenke* ваику *rahvahan aigua* с тех пор мы разговариваем с ним только при людях; s. *kuu on, kui häi lähti* с тех пор прошёл месяц, как он ушёл; 4) *же, ж*; *kenbo s. teil oli illal?* кто же у вас был вечером? *kuibo s.?* как же? *midäbo sinä s. tahtot?* чего же ты хочешь?

**sitk|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) **a.** 1) *вязкий, тягучий*; s. *tahtas* вязкое тесто; *jallat upottih sitkieh saveh* ноги завязли в вязкой глине; s. *mezi тягучий мёд*; 2) *крепкий, глубокий*; *uinota sitkieh uneh* уснуть крепким сном; 3) *гибкий, неломкий*; s. *vičču* гибкий прут; s. *on raivu, ei katkie* ива гибкая, не ломается

**sitkei|hengi|ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** *живучий*; s. *ku kaži* живуча как кошка

**sitke|tä** (-nen, -nöy; -täh) **v.** *становиться (стать) более вязким*; *sotkijes tahtas sitkenöy* когда тесто месят, оно становится более вязким

**sitkevy|s** (-ön, -tty; -zii) **s.** 1) *вязкость*; *tahtahan s.* вязкость теста; 2) *гибкость*; *viččoin s.* гибкость прутьев

**sitkiesti** **adv.** 1) *гибко*; s. *punuo vardaluo* гибко двигать станом; 2) *глубоко (о сне)*; *muata s.* спать глубоким сном

**si|ve** (-dien, -vetty; -dielöi) **s.** 1) *завязка*; *huavozen s. katkei* завязка мешочка порвалась; 2) *повязка*; *panna s.* наложить повязку; *käzi on sidies* рука на перевязи; 3) *привязь*; *lehmy on sidies* корова на привязи

**sive|san|a** (-an, -ua; -oi) **s.** *союз (грамматический термин)*

**sivii|ristikan|z** (-an, -ua; -oi) **s.** *гражданский (цитат-ский) человек*

**sivilizaci|i** (-en, -edu; -eloi) **s.** *цивилизация*; *ennevahallizien sivilizacieloin häviendu* исчезновение древних цивилизаций

**sivoksih**: *panna s.* ставить на привязь, привязать; *svязать*; *häkki randih s.* быка привязали; *rahanluadijua randih s.* преступника связали

**sivoksis**: *olla s.* быть на привязи; быть связанным; *hebo oli s.* лошадь была на привязи; *häi s. virui lattiel* он, связанный, лежал на полу

**sivond|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *связывание, завязывание; перевязывание*; *lyuyhtehien s.* связывание снопов; *leikkavuksen s.* перевязывание раны

**sivo|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *связка, пачка, пучок*; s. *halguo* связка дров; *kaksi sivotu kniigua* две пачки книг; s. *päretty* пучок лучины

**sivote|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *место связки*; *sivoteksen kohtas nuoru katkei* на месте связки верёвка лопнула

**sivu<sup>1</sup>** (-n, -u; -loi) **s.** *поясница*; *vihman iel sivun katkuau* перед дождём поясницу ломит; *buabo sivuloi vonguu* бабушка жалуется на боли в пояснице

**sivu<sup>2</sup>** (-n, -u; -loi) **s.** *страница*; *kniigoin sivuloil* на страницах книг; *lugie s. loppussah* дочитать страницу; *numeroija sivut* пронумеровать страницы

**sivu|kuv|a** (-an, -ua; -ii) **s.** *профиль (вид сбоку)*; *ottua s.* заснять в профиль

**sivu|oks|u** (-an, -ua; -ii) **s.** *пасынок*; *sivuoksien katkomine* пасынкование; *katkuo sivuoksii* пасынковать

**sivuloin|raippavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *радикулит*

**sivu|miär|y** (-än, -iä; -ii) **s.** *количество страниц*

**sivu|ppain|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *второстепенное ударение (грамматический термин)*

**siä** (-n, -dy; -löi) **s.** 1) *погода*; *lämmäl siäl* в тёплую погоду; *älä kiitä siädy huondekses snr.* не хвали погоду с утра; 2) *хорошая погода*; *heinarres ei olluh siädy, heinät hapattih* в сенокосе не было хорошей погоды, сено сгнило; *tänäräi*

*siän avai* сегодня распогодилось; 3) *непогода, ненастье*; *ildupuoleh nosti siän* к вечеру разыгралась непогода

**siä||kesku|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *метеоцентр*

**siän|dö** (-nön, -dyö; -dölöi) **s.** *правило*; *grammuatiekan siännöt* правила грамматики; *noudua siändölöi* соблюдать правила; *siändölöin mugah* по правилам; *luonnon siännöt* да *ilmivöt* законы и явления природы

**siännön|muga|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *правильный, отвечающий правилам, надлежащий*; s. *substantiivoiin taivutus* правильное склонение имён существительных; *siännönmugazes kunnos* в надлежащем порядке

**siä||palvelu** (-n, -u; -loi) **s.** *метеослужба*

**siär|i** (-en, -dy; -ii/-ilöi) **s.** 1) *голень, нога (от колена до ступни)*; *jallan s.* голень ноги; *oigien siären kivistäy* правая голень болит; 2) *голенице (обуви)*; *паголенок (чулка)*; *leviet kengien siäret* широкие голенища сапог; *sukan s.* паголенок чулка

**siäri||luu** (-n, -du; -loi) **s.** *берцовая кость*

**siäry|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** 1) *штанина*; *revittiä štanin s.* порвать штанину; 2) *голенице (обуви)*; *паголенок (чулка)*; *nämmis kengis* on *pitkät siärykset* у этих сапог длинные голенища; *niegluo sukkih uvvet siärykset* связать на чулки новые паголенки

**siä||sputniek|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *метеоспутник*

**siäst|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** *беречь, сберечь; припасать, припасать; копить, накопить; экономить, сэкономить*; s. *omii eloloi* беречь своё добро; s. *pruazniekakse einehty* припасать к празднику еду; s. *vahnan päivän varakse* накопить на старость; s. *kaikes* экономить на всём

**siästö** (-än, -iä; -ii) **a.** *запасливый, экономный*; s. *ristikanzu* запасливый человек

**siästöž|y** (-ön, -yö; -ölöi) **s.** *сбережение, экономия*; *valdivon varoin s.* экономия государственных средств; *hänel on dengua siästös* у него есть сбережения

**siä||tiijoi|tu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *метеосводка*

**siät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) **a.** *ненастный*; *siättömäl siäl* on *ylen vaigei olla matkas* в ненастную погоду очень тяжело находиться в пути

**skamn' |u** (-an, -ua; -oi) **s.** *скамья*; *istuo skamn'al* сидеть на скамье

**skanii|ruija** (-čen, -ččou; -jah) **v.** *сканировать*

**skanneri** (-n, -i; -loi) **s.** *сканер*; *kuvata skanneril* сканировать

**skočaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) **v.** *подпрыгнуть, вскочить*; s. *rustyh* вскочить на ноги; *muga skočahtih, ga kai piä lageh kosku* он так подпрыгнул, что голова потолка коснулась

**skoč|cie** (-in, -čiu; -itah) **v.** *скакать; прыгать, подпрыгивать*; s. *yhtel jallal* скакать на одной ноге; *lapset skočitah divanal* дети прыгают на диване

**skripk|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *скрипка*; *soittua skripkal* играть на скрипке

**skuupasti** **adv.** *скупно*; *eliä s.* жить скупно

**skuup|eta** (-penen, -penou; -etah) **v.** *становиться скупым*; *häi vahnate skuuppeni* он к старости стал скупым

**skuupi|ta** (-čen, -ččou; -tah) **v.** *скупиться, мелочиться*; *häi skuupiččou, ei osta kallehii veššilöi* он скупится, не покупает дорогих вещей

**skuup|pu** (-an, -puu; -pii) **a.** *скупой*; *skuupal kahtet elot* *menöy snr.* скупой платит дважды; *häi kogo ijän oli s.* он всю жизнь был скупым

**skuup|us** (-puon, -uttu; -puzii) **s.** *скупость*; *oman skuuppuon täh* из-за своей скупости

**skän|čy** (-än, -iä; -öi) **s.** *гроздь, кисть*; *pihl'ajan skänčät* гроздь рябины; *buolan s.* кисть брусники

**sliivu|puu** (-n, -du; -loi) **s.** *слива*

**sluuhk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* сливки; kuorie sluuhkat maijos  
снять сливки с молока

**sluuhku||j|jä||mai|do** (-jon, -duo; -dolo) *s.* пломбир

**sluav|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) слава, известность; piästä sluavah добиться славы; 2) репутация; kandua pahua sluavua иметь плохую репутацию

**sluuz|b|u** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) служба (в армии); olla vojennois sluuzbas быть на военной службе; sluuzban aigu armies lyhenöy срок службы в армии сокращается; 2) богослужение; äijänpäivän s. пасхальное богослужение

**sluuz|ie** (-n, -u; -tah) *v.* 1) служить в армии; kai poijat sluuzittih все сыновья отслужили в армии; 2) выполнять своё назначение; tämä pal'to vie sluuziu talven это пальто ещё можно зиму носить; 3) отправлять церковную службу; s. kirikös sluuzbu отслужить в церкви службу

**smartfon** (-an, -ua; -oi) *s.* смартфон

**smekni|e** (-n, -y; -täh) *v.* смекнуть; понять; minä kerras smeknin sen я сразу догадался об этом; s. joga guado понять любую работу

**smiet|tie** (-in, -tiy; -itäh) *v.* думать, предполагать; oji-dat; en smiettyh olet kois я не думал, что ты дома; en smiettyh nähtä händy я не ожидал увидеть его; se smiet! так и знай!

**smutit|tua** (-tau) *v.* мерещиться, чудиться; minuu midäliennöy rubei smutittamah yölöil мне стало чудиться что-то по ночам

**smut|tie** (-in, -tiu; -itäh) *v.* 1) смущать, смутить, привести в смущение; s. kedätahto pitkäzeh kačondal смутить кого-л. пристальным взглядом; 2) смутить, привести в волнение; älä tuhjiä smuti rahvahu ne navodi zря панику на людей; 3) мерещиться, чудиться; silmii smuttii в глазах мерещится

**smut|tiekseh** (-immos, -tihes; -itahes) *v.* смущаться, смутиться; s. kiitändiä смутиться от похвалы

**smuut|tu** (-an, -tua; -tii) *s.* ряженный; šuorita smuutakse одеться ряженым

**snimai|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* фотографировать; снимать видео; orastuo snimaimah учиться фотографировать (снимать видео)

**snimai|jakseh** (-čemmos, -čeh/-čehes; -jahes) *v.* фотографироваться, сфотографироваться; сниматься (сняться) на видео; s. perehelleh фотографироваться (сниматься на видео) всей семьёй

**snims|at** (-oin, -oi) *s.* щипцы для углей; gaudahizet s. железные щипцы

**so|ba** (-van, -bua; -bii) *s.* одежда; наряд; бельё; heittä sovat piäl снять одежду, раздеться; vaihtua sovat поменять одежду, переодеться; hänel on uuzi s. у неё появился новый наряд; talvel häi huuhtelou sobii lähties зимой она полощет бельё в проруби; pestä ligahizet sovat постирать грязное бельё

**soba||koi** (-n, -du; -loi) *s.* платяная моль

**soba||kulu|t** (-loin, -loi) *s.* одежонка; revinnyöt s. рваная одежонка; ligahizis sobakululois в грязной одежонке

**soba||muuto|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* смена белья; matkah pidäy ottua s. в дорогу надо взять смену белья; ostua kaksi sobamuutostu купить две смены белья

**soba||nuor|u** (-an, -ua; -ii) *s.* бельевая верёвка; s. pidäy olla ylen luja бельевая верёвка должна быть очень крепкой; s. välleeni бельевая верёвка ослабла

**soba||puar|u** (-an, -ua; -oi) *s.* гарнитура (пара белья); ostua kaksi uuttu sobaruagua купить два новых гарнитура

**soba||ripusti|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* вешалка (плечики); sobaripustimil на плечиках

**soba||škuar|pu** (-an, -rua; -poi) *s.* бельевой шкаф, шифоньер

**sobazilleh** *adv.* без верхней одежды, раздетый; hurräi pihal s. он выскочил на улицу раздетый

**soba||vuarnak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* гардероб (раздевальня); jaksuakseh sobavuarnakos раздеться в гардеробе

**soba||vuarn|u** (-an, -ua; -oi) *s.* вешалка (стойка для вешания одежды); riputtua pal'to sobavuarnah повесить пальто на вешалку

**sobevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* мириться, помириться; sizäreksset sobevuttih сёстры помирились

**so|bie** (-vin, -biu; -vitah) *v.* 1) ладить, уживаться, ужиться; häi nikenenke ei sovi он ни с кем не уживается; aiga olet häräkeh, nikenenke et voi s. ты очень неуживчивый, ни с кем не можешь ужиться; 2) договариваться, договориться, улаживать, условиться; huö sovittih vastavuo illal они договорились встретиться вечером; muö sovimmu heijänke kalastandah näh мы договариваемся с ними о рыбалке; s. aigu условиться о времени; tulla sovittuh aigah прийти в назначенное время; sovittu guadorpalku положенная зарплата; 3) гармонировать, сочетаться; yksi ei sovi toizeh одно не гармонирует с другим; pluat't'u ei sovi jallaččiloinke платье не гармонирует с обувью; ruskei ei sovi sinizenke красное не идёт к синему

**sobien||pez|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* стирка; uvvessahgo algait sobienpezon? ты опять затеяла стирку?

**sobien||vardoičči|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* гардеробщик; guadua sobienvardoiččijannu работать гардеробщиком

**sobi|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* уживчивый, покладистый; s. ristikanu уживчивый человек

**sobimu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* договор, соглашение; luadie s. заключить соглашение; katkata s. расторгнуть договор

**soboli** (-n, -i; -loi) *s.* соболя

**so|bu** (-vun, -buu; -buloi) *s.* 1) согласие, мир; eliä hyväh sovus жить в добром согласии; olla sovus kenenketahto ладить с кем-л.; 2) примирение, согласие; riidu piätyi sobuh ссора закончилась примирением; pidiä s. примириться; suostuo sobuh пойти на мировую

**sobuh||suatta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* мировой (юридический термин); s. sud'd'u мировой судья

**sobu||palka|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* сдельный; s. guado сдельная работа

**social|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* социальный; s. huoldo социальное обеспечение; socializet menot затраты на социальное обеспечение; s. poliitiekku социальная политика; s. turvu социальная защита

**sociali||ruavon||ruada|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* социальный работник

**sociolog|i|ne** (-zen, -stu; -ii) *a.* социологический; s. kuzely социологический опрос

**sociolog|i|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* социология; s. on rahvaskunnan da sen kehityssiändölöin tiedo социология – наука об обществе и законах его развития

**sociolog|u** (-an, -ua; -oi) *s.* социолог

**sog|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) 1) *s.* слепой, слепец; viettiä sogiedu dorogas (ties) poikki перевести слепого через дорогу; 2) *a.* слепой, незрячий; sogiet kažinpoigazet слепые котята; goija sogiekse ослепнуть

**sogevuksis** *adv.* сослепу, по слепоте; minä s. sen kaimain я сослепу это потерял

**sogevu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* слепота; s. ei anna liikkuo tilas слепота не даёт двинуться с места

**sogevut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* ослеплять, ослепить, слепить; kirkas päivaine sogevuttuu silmii яркое солнце ослепляет глаза; kirkas tuli sogevuttuu silmät яркий свет слепит глаза

**sogiehk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* подслеповатый, плохо видя-

*цуй*; *buabo on jo s. у бабушки уже слабое зрение; sogiehkot silmät подслеповатые глаза*

**soim|jata** (-uan, -uau; -atah) *в. упрекать, укорять, бранить*; *s. toine tostu упрекать друг друга; s. syömizel укорять едой; pada kattilua soimua, mollembil ollah bokat noves snp. два сапога – пара (букв. чугунок бранит котелок – у обоих бока в саже)*

**soimav|o** (-on, -uo; -oloi) *с. упрёк, укор*; *en voi kuunnella sinun soimavoloi я не могу слушать твои упрёки*

**soimavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. упрёк, укор*; *huigentunnon soimavukset укору совести*

**soim|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *с. кормушка, ясли*; *panna heiniä soimeh положить сена в кормушку*

**soitand|u** (-an, -ua; -oi) *с. 1) музыка, игра (на чём-л.); klubbaspäi kuuluu s. из клуба доносится музыка; gitaran s. игра на гитаре; s. pillil игра на дудочке; 2) звон; kelloloin s. звон колоколов; 3) звонок; telefonan s. звонок телефона; postatusčuassuloin s. звонок будильника*

**soit|in** (-timen, -indu; -timii) *с. музыкальный инструмент*; *rahvahan soitimet народные музыкальные инструменты*

**soittaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. гармонист*; *kyläs oli kaksi soittajua в деревне было два гармониста*

**soittai|matkala|ine** (-zen, -stu; -zii) *с. музыкант-странник*; *kulleksijat soittaimatkalazet бродячие музыканты-странники*

**soit|to** (-on, -tuo; -toloi) *с. гармошка, гармонь*; *soittua soitol играть на гармошке*

**soit|tua** (-an, -tau; -etah) *в. 1) играть на музыкальном инструменте; poigu estahu soittamah bajanal сын учится играть на баяне; 2) звонить, позвонить; звенеть, гудеть; jogo soitit kodih? ты уже позвонил домой? provodat soitetah провода гудят* *◇ s. kielel трепать языком (букв. играть языком)*

**sokeld|ua** (-an, -au; -etah) *в. говорить скороговоркой*; *tytöt sokeldetah, ei sua nimidä ellendä девочки тараторят, ничего нельзя понять*

**solmek|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *а. узловатый*; *s. puogu узловая верёвка*

**solmevu|o** (-n, -u; -tah) *в. завязаться узлом, запутаться*; *puogu solmevui на верёвке завязались узлы*

**solm|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *с. узел*; *kerittiä s. развязать узел; siduo solmeh завязать узлом*

**solmije** (-n, -u; -tah) *в. 1) завязывать (завязать) узлом*; *s. puogan n'okat завязать концы верёвки узлом; 2) заключать, заключить*; *s. sobimus заключить договор; s. gauhu заключить мир; s. uuzii tuttavuksii заводить новые знакомства*

**solovei|lindu|ine** (-zen, -stu; -zii) *с. соловей*; *kuunnella soloveiinduzen rajoloi слушать песни соловья*

**solu** (-n, -u; -loi) *с. клетка (биологическая)*

**sonuat|tu** (-an, -tua; -toi) *с. соната*

**sor|do** (-gon, -duo; -doloi) *с. 1) изгородь из валежника; 2) падение, обвал*; *levon s. обвал крыши*

**sordol|ai|du** (-jan, -dua; -doi) *с. изгородь из валежника*; *pellon peräh on luajittu s. за полем сделана изгородь из валежника*

**sor|dua** (-ran, -dau; -retah) *в. 1) ронять, уронить*; *s. astiet lattiele уронить посуду на пол; älä sogra не урони; 2) сбрасывать, сбросить*; *syuzyl puut sorretah lehtii осенью деревья сбрасывают листья; s. lumi levolpäi сбросить снег с крыши; 3) раздирать, разодрать, убивать, убить*; *kondii sordi lehmän mečäs медведь растерзал корову в лесу; hukku sordi lambahan волк зарезал овцу; 4) косить, скосить (траву)*; *валить, свалить (лес)*; *s. niitty скосить луг; s. mečču hallokse свалить лес на дрова; 5) слабить (о расстройстве*

*желудка)*; *lapsel toizen päivän vačan sordau ребёнка второй день слабит*

**sor|duo** (-run, -duu; -rutah) *в. падать, упасть; валиться, свалиться; рушиться, обрушиться*; *s. polvilleh упасть на колени; s. levolpäi свалиться с крыши; vahnu levo rubei sordumah старая крыша начала рушиться; lagi sordui alah потолок обрушился вниз*

**sork|ju** (-an, -ua; -ii) *с. копыто; нога (животного)*; *lammas katkai sorkan овца сломала ногу*

**sormen|n'ok|ku** (-an, -kua; -kii) *с. кончик пальца*; *sormenn'okat kylmettih кончики пальцев замёрзли*

**sorm|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *с. палец руки*; *sormien nivelet суставы пальцев; puikko meni sormeh в палец попала заноза; suuri s. большой палец; nimetöi s. безымянный палец*

**sormik|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *с. перчатка*; *sormikkahat перчатки*

**sormi|kirjaimik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *с. азбука глухонемых*

**sormi|luu** (-n, -du; -loi) *с. косточка пальца, фаланга*; *s. puhaldui фаланга опухла*

**sormi|nahk|ju** (-an, -ua; -oi) *с. напёрсток*; *ommeltes panna sormeh s. при шитье надеть на палец напёрсток*

**sormi|nahku|kuk|ku** (-an, -kua; -kii) *с. напёрстянка (растение)*

**sormi|pagin** (-an, -ua; -oi) *с. язык жестов*

**sormi|šuar|ju** (-an, -ua; -oi) *с. промежуток между пальцами руки*; *nahku sormišuaras halgei кожа между пальцами лопнула*

**sormu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. кольцо, перстень*; *kuldaine s. золотое кольцо*

**sorzan|poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *с. утёнок*; *sorzanpoijat uijellah kažlikos утята плавают в камыше*

**sorz|ju** (-an, -ua; -ii) *с. утка*; *löydiä heinikös sorzan pezä найти в траве гнездо утки*

**sortiruičend|ju** (-an, -ua; -oi) *с. сортировка*; *tavaroin s. сортировка товаров*

**sortiruičendu|koneh** (-en, -tu; -ii) *с. сортировочная машина*

**sortiruija** (-čen, -ččou; -jah) *в. сортировать*; *s. tavaroī сортировать товары*

**sosisk|ju** (-an, -ua; -oi) *с. сосиска*

**so|tk|ie** (-en, -ou; -ietah) *в. месить, замесить*; *s. taigin замесить тесто; s. savie месить глину*

**so|tk|ju** (-an, -ua; -ii) *с. утка-нырок*

**soudaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. гребец*; *andua airoi soudajale отдать вёсла гребцу*

**soud|ju** (-an, -ua; -ii) *с. сода*; *ližätä val'l'oitahatah vähäine soudua добавить в тесто для блинов немного соды*

**so|judua** (-vvan, -udau; -vvetah) *в. 1) грести*; *s. vastutuuleh грести против ветра; 2) плыть, плавать (о лодке)*; *veneh soudau jogie муё лодка плывёт по реке; läkkä venehel soudamah пойдём плавать на лодке*

**sovan|ombelend|ju** (-an, -ua; -oi) *с. пошив одежды*; *s. on ombelijan toimi пошив одежды – дело портного*

**sovan|ombeliji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. портной, портниха*; *tuamo on s. мама – портниха*

**sovan|pezendy|laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. прачечная (предприятие)*

**sovan|pezi|i** (-jän, -jä; -jii/-joi) *с. прачка*

**sovan|pezo|huonu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. прачечная (помещение)*

**sovan|pezo|koneh** (-en, -tu; -ii) *с. стиральная машина*

**sovan|pezo|muil|ju** (-an, -ua; -ii) *с. хозяйственное мыло*

**sovan|pezo|porošk|ju** (-an, -ua; -oi) *с. стиральный порошок*

**so|vat** (-bien, -bii) *s.* 1) *полный гардероб, вся одежда*; hähel on ylen äijy sobua у него очень большой гардероб; 2) *обмундирование, экипировка*; saldattoin uvvet *s.* новое военное обмундирование; suaha uvvet *s.* получить новую экипировку

**sovend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *слепить, ослеплять, ослепить*; mašinan tulet sovendettih astujii свет фар машины ослепил пешеходов; silmät sovendi меня ослепило

**so|veta** (-genen, -genou; -vetah) *v.* *слепнуть, ослепнуть*; died'oi voinal sogeni дедушка ослеп на войне; *s.* jälles jygiedy taudii ослепнуть после тяжёлой болезни

**sovhouz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *совхоз*; kezäl lapset ruattih sovhouzan pelloi летом дети работали на совхозном поле

**sovind|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *мир, согласие*; *s.* on parembi riidelenäiä мир лучше ссоры; *s.* eläjes äijän maksau согласие в жизни много значит; 2) *примирение, согласие*; pidiä *s.* примириться

**sovindu||kaup|pu** (-an, -pu; -roi) *s.* *мировая сделка (связанная с разрешением спора без суда)*

**sovissah adv.** *в одежде, одетым*; hupätä vedeh *s.* прыгнуть в воду в одежде; *s.* meni muate он лёг спать одетым

**sovit|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* 1) *улаживать, мирить*; *s.* erimieližykii улаживать разногласия; *s.* toruajii мирить драчунов; 2) *прилаживать, подгонять*; *s.* šašokkua veriäh прилаживать засов к дверям; 3) *приурочивать*; *s.* ruazniekkua loman kel приурочивать праздник к отпуску; 4) *согласовывать, соразмерять*; zavodan herrallisto äijii piätöksii sovitteli ammattikomitietanke администрация завода многие решения согласовывала с профкомом; *s.* menoloi tuloloin mugah соразмерять расходы с доходами

**sovittelijä** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *посредник (в споре)*; guadorijoin *s.* посредник при решении трудовых конфликтов (споров)

**sovittelu||komissijä** (-en, -edu; -eloi) *s.* *согласительная комиссия*

**sovit|tua<sup>1</sup>** (-an, -tau; -etah) *v.* *одевать, снабжать одеждой*; *s.* suurdu perehty одевать большую семью

**sovit|tua<sup>2</sup>** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *улаживать, уладить, мирить, примирить*; *s.* kai kiistallizet aziet уладить все спорные дела; *s.* toruajii примирить драчунов; 2) *прилаживать, приладить; подгонять, подогнать*; *s.* ramkat ikkunoih приладить рамы к окнам; *s.* parzi istuimekse приспособить бревно под сиденье; 3) *приурочивать, приурочить*; *s.* loma algusygyzyh приурочить отпуск к началу осени; 4) *согласовывать, согласовать; соразмерять, соразмерить*; *s.* avtoubussoin aigulistu roujezdoin matkuamizenke согласовать расписание автобусов с движением поездов; *s.* palku guavonke соразмерить труд с зарплатой

**sovuk|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *уживчивый, покладистый; дружный*; *s.* ristikanzu уживчивый человек; *s.* pereh дружная семья

**sovukkahasti adv.** *дружно, в согласии*; eliä *s.* жить в согласии

**sovun||levittäji** (-jän, -jä; -jii/-joi) *s.* *склочник*; sovunlevittäjän tevot tuvvah riidua kollektiivah действия склочника в коллективе приводят к ссорам

**sovut|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *неслаженный*; *s.* guado неслаженная работа

**sovvand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *гребля*; sovvandan aigah katkei aigo во время гребли сломалось весло; akadiemine *s.* академическая гребля

**so|vvella** (-udelen, -udelou; -vvellah) *v.* *кататься (на лодке)*; egläi kogo illan soudelimmo järvie муё мы вчера весь вечер катались на лодке по озеру

**spekul'ant|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *спекулянт*

**spekul'atiivi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *спекулятивный*; spekul'atiivizet hinnat спекулятивные цены

**spekul'aci|ä** (-en, -edu; -eloi) *s.* *спекуляция*

**spekuliiru|ija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *спекулировать*; *s.* arvobumuagoil спекулировать на акциях

**spičk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *спичка*; spičkat спички; virittä *s.* зажечь спичку

**spičku||vakka|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *спичечный коробок*

**spiič|ču** (-an, -čua; -čoi) *s.* *спица (колеса)*; rattahas *s.* katkei в колесе сломалась спица

**spinning|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *спиннинг*

**spirtu** (-n, -u; -loi) *s.* *спирт*; denaturoitto *s.* денатурированный спирт, денатурат; spirtun duuhu запах спирта

**spluav|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *сплав (леса по воде)*

**sportsmien|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *спортсмен*; sportsmienat спортсмены

**sport|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *спорт*

**sportu||borč|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *борьба (спортивная)*; kaččuo sportuborčua наблюдать борьбу

**sportu||harjaittelu** (-n, -u; -loi) *s.* *спортивные занятия, тренировка*; pidiä sportuharjaitteluoi pihal проводить тренировки на улице

**sportuičči|ä** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *спортсмен*; sportuiččijat спортсмены

**sportui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *заниматься спортом*; äijät lapset suvajah *s.* многие дети любят заниматься спортом; *s.* suksil заниматься лыжами; *s.* hebozil заниматься конным спортом

**sportu||jallač|it** (-čilojn, -čiloi) *s.* *кеды*

**sportu||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *спортивная команда; сборная*; täyziluguine *s.* сборная в полном составе; lujendua *s.* professionaloil усилить спортивную команду профессионалами

**sportu||keijä|s** (-hän, -sty; -hii) *s.* *копё*

**sportu||kerh|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *спортивная секция*

**sportu||kilbailu|t** (-lojn, -loi) *s.* *спортивные соревнования*; ottua ozua sportukilbailuloih участвовать в спортивных соревнованиях

**sportu||lage|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *спортплощадка*; jälles urokkoï brihačut sportulagevol kižatah jalgumiäččuh после уроков мальчишки на спортплощадке играют в футбол

**sportu||laji** (-n, -i; -loi) *s.* *вид спорта*

**sportu||mal'1|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *кубок (приз)*; voittajan *s.* кубок победителя

**sportu||mie|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *рапира*

**sportu||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* *спортсмен*

**sportu||muasteri** (-n, -i; -loi) *s.* *мастер спорта*

**sportu||nai|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *спортсменка*

**sportu||so|vat** (-bien, -bii) *s.* *спортивная одежда*; liikundu-urokoil lapset pannah piäle *s.* на уроках физкультуры дети надевают спортивную одежду

**sportu||zual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *спортивный зал*; sportuiččijat kerävyttih sportuzualas спортсмены собрались в спортивном зале

**sportu||uudiz|et** (-ien, -ii) *s.* *новости спорта*; kuunnella sportu-uudizii слушать новости спорта

**sportu||vehkeh|et** (-ien, -ii) *s.* *спортивный инвентарь*

**spruavi|e** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *выполнять, выолнить*; spruavit dielot, sit mene kunne tahtot когда управившись с делами, иди куда хочешь; 2) *вылечить, излечить*; *s.* piänkivistys вылечить головную боль; *s.* kai voimattomuot излечить все болезни

**spruavi|ekseh** (-mmos, -h/-hes; -tahes) *v.* 1) *справиться, управиться*; konzu spruavittos kodiruadoloinke, sit lähtemmö meččäh когда справишься с домашними делами, тогда пой-

дём в лес; s. sovanpezonke управиться со стиркой; 2) *вылечиваться, вылечиться, излечиваться, излечиться*; voimatoi spruaviih больной вылечился; taudi terväh tulou, ga spruaviih hil'l'ah болезнь приходит быстро, но излечивается долго

**Spuasan||päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s. Снас, праздник Преображения (праздник православной церкви)*

**sravijle** (-n, -u; -tah) *v. портить, испортить*; s. syömiset испортить еду; poudu sravi vil'l'at сушь испортила зерно-вые; stoikan sravi, iški kiveh он испортил косу, ударил о камень

**sročit|tua** (-an, -tau; -etah) *v. 1) строчить, прострочить*; s. pluat'an helmu прострочить подол платья; 2) *отчитывать, отчитать, ругать*; s. lastu rahanruandas отчитывать ребёнка за провинность; s. rahas guavos ругать за плохую работу

**sroičan||kuk|ku** (-an, -kua; -kii) *s. купальница*

**Sroičan||päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s. Троица (праздник православной церкви)*

**srojijle** (-n, -u; -tah) *v. строить, построить*; srojital uuttu kodii они строят новый дом; meijän kyläs on srojittu uuzi škola в нашем селе построена новая школа

**srojind|u** (-an, -ua; -oi) *s. строительство*; uvven koin s. строительство нового дома

**sroju** (-n, -u; -loi) *s. стройка*; guadua srojul работать на стройке; srojun piälikkö начальник стройки

**sruasti** (-n, -i; -loi) 1) *s. страх, ужас*; nähtä sruastii на-терпеться страху; voinan sruastit ужасы войны; 2) *страшно*; vilul on s. kezoile mennä в холодную погоду страшно купаться; koski muga burhai, ga s. oli kačšuo порог так бурлил, что страшно было смотреть

**sruug|ata** (-uan, -uau; -atah) *v. строгать, прострогать*; s. laudua строгать доску; s. lavvat прострогать доски

**sruug|u** (-an, -ua; -ii) *s. рубанок*; sruugata sruugal строгать рубанком

**stadion** (-an, -ua; -oi) *s. стадион*

**st'agan|at** (-oin, -oi) *s. таган, тренога*; kattilaine kiehuu st'aganoil котелок кипит на треноге

**standantan||muga|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. стандартный*; standantanmuzaget pertilomut стандартная мебель

**standart|u** (-an, -ua; -oi) *s. стандарт, норматив*; luadie standantan mugah изготовлять по стандарту

**stank|at** (-oin, -oi) *s. козлы*; hallon pilattavat s. козлы для пилки дров

**stansiji** (-en, -edu; -eloi) *s. станция (научное учреждение специального назначения)*; meteorologuine s. метеорологическая станция; avtomuatiiline planiettoinväline s. автоматическая межпланетная станция

**starin|u** (-an, -ua; -oi) *s. былина, легенда, миф*; buabo suvaičči sanella starinoi бабушка любила рассказывать былины; karjalazet starinat карельские легенды; muinažugrecien starinat древнегреческие мифы

**stat't'ah:** mih s. каким образом; sih s. таким образом; kaikkeh s. по-всякому

**stauč|čŭ** (-an, -čŭa; -čoi) *s. миска*; pestä stauččŭa мыть миску; valua vetty stauččah налить воды в миску

**sterilizuija** (-čen, -ččou; -jah) *v. стерилизовать*; operacies tarvittavat vehkehet sterilizuijah hyvin хирургические инструменты хорошо стерилизуют

**sterilli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. стерильный*; s. sive стерильная повязка

**stiilus|su** (-an, -sua; -soi) *s. стилус*; viivata stiilusal под-черкнуть стилусом

**stilisti|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. стилистический*; kirjutukses on äijy slististy hairehtu в тексте много стилистических ошибок

**stipendiji** (-en, -edy; -elöi) *s. стипендия*; opastujil nostettih s. студентам увеличили стипендию

**stoik|ku** (-an, -kua; -kii) *s. коса вместе с косовищем*; terävät stoikat острые косы

**stokan** (-an, -ua; -oi) *s. стакан*; hallata s. разбить стакан; valua čŭaju stokanoih налить чай в стаканы

**st'oklahi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. стеклянный*; s. lampu стеклянная лампа

**st'okl|ata** (-uan, -uau; -atah) *v. стеклить, застеклить*; s. ikkunat застеклить окна

**st'okl|u** (-an, -ua; -ii) *s. стекло*; murendua ikkunan s. разбить оконное стекло; leikata kazi st'oklah порезать руку о стекло

**st'oklu||bmuag|u** (-an, -ua; -oi) *s. наждачная бумага, шкурка*; kirvesvartu silendetäh st'oklubmuagal топориче шлифуют наждачной бумагой

**st'oklu||veič|či** (-en, -čie; -čii/čilöi) *s. стеклорез*

**stol|a** (-an, -ua; -ii) *s. 1) стол*; panna syömiset stolale со-брать еду на стол; istuttua stolah посадить за стол; 2) *пища, еда, угощение*; kerätä stolua собирать на стол

**stola||koj|da** (-van, -dua; -dii) *s. ящик стола*; kabrastua kniigat stolakodah убрать книги в ящик стола

**stola||lampu** (-n, -u; -loi) *s. настольная лампа*

**stola||la|udu** (-vvan, -udua; -doi) *s. столешница*; kruassie stolalavvan piälimäine puoli покрасить верхнюю сторону столешницы

**stolan||vahni|n** (-man, -mua; -mii) *s. тамада*; stolanvahnimannu svuad'bas oli vahnin velli тамадой на свадьбе был старший брат

**stola||serviiz|u** (-an, -ua; -oi) *s. столовый сервиз*; suaha lahjakse s. получить в подарок столовый сервиз

**stomatiit|tu** (-an, -tua; -toi) *s. стоматит*; voimattuo stomatiital заболеть стоматитом

**stomatolougi|j** (-en, -edu; -eloi) *s. стоматология*

**stres|su** (-an, -sua; -soi) *s. стресс*; s. on nervoin ahtistundan jälgä стресс – это результат нервного напряжения

**struktuur|u** (-an, -ua; -oi) *s. структура (строение)*; atoman s. структура атома; kielen s. структура языка

**stuani|ekseh** (-mmos, -h/-hes; -tahes) *v. 1) сбываться, сбыться*; toiči unet stuanihahes иногда сны сбываются; 2) *hänes kaikkie voi s. от него всего можно ожидать*

**stuatus|su** (-an, -sua; -soi) *s. статус*; suaha pagolazen s. получить статус беженца; diplomuatielline s. дипломатический статус

**stuaav|at** (-oin, -oi) *s. ткацкий стан, кросна*; panna s. установить ткацкий стан; kuduuo hurstiloj stuaavoil ткать по-ловики на кроснах

**studeni** (-n, -i; -loi) *s. студень*; keittiä s. pruazniekakse сварить студень к празднику

**stuudiji** (-en, -edu; -eloi) *s. студия, мастерская*; taidoilijan s. мастерская художника

**stuul|u** (-an, -ua; -ii) *s. стул*; istuo stuulal сидеть на стуле

**suabr|u** (-an, -ua; -oi) *s. стог сена*; luvva heinät suabrah сметать сено в стог; suabran tuvet опоры для стога

**sua|ha** (-n, -u; -hah) *v. 1) получать, получить; приобре-теть, приобрести*; s. hyvä argosana получить хорошую оценку; s. lahju получить подарок; s. guadopalku получить зарплату; sana sai uvven merkičŭksen слово получило новое значение; s. riäčakko схватить насморк; 2) *добывать, добыть*; saittogo kalua järves? наловили ли вы рыбы в озере? keviäl saimmo äijän haugii весной мы наловили много шук; 3) *доставать, достать*; s. sukset saguaspäi достать лыжи из сара-я; s. kail lagie доставать рукой до потолка; 4) *мочь, иметь позволение*; suaugo nosta levole? можно ли подняться на кры-шу? ei sua koskie! нельзя трогать! 5) *мочь, смочь, быть в состоянии*; s. azii piätökseh довести дело до конца; saimmo

istuttua kartohkat нам удалось посадить картофель; suau nähtä увидим, посмотрим; 6) *достигать, достичь, добиваться, добиться*; s. suuret tulokset достичь больших результатов; s. kuzumys päätetykse добиться решения вопроса; häi sai midä tahtoi он добился своего  $\diamond$  s. kähin *поймать* (букв. *получить в руки*); s. tuli *зажечь огонь* (букв. *получить огонь*); s. lapsi *родить ребёнка* (букв. *получить ребёнка*)

**sual|jis**<sup>1</sup> (-ehen, -istu; -ehii) **a.** *зрелый, спелый*; rugehet ollah jo sualehet рожь уже зрелая

**sual|jis**<sup>2</sup> (-ehen, -istu; -ehii) **s.** 1) *добыча; улов*; tulla mečäspräi huvän sualehenke прийти из лесу с хорошей добычей; 2) *заработок; доход*; mečänvedolois oldih huvät sualehet на лесозаготовках были хорошие заработки; sudre mendih kai ruavot, ei roinnuh nimituttu sualistu вся работа пошла на смарку, не получилось никакого дохода  $\diamond$  suaha s. oččah *заработать шишку на лоб* (букв. *получить добычу на лоб*); olla sualehis *быть в синяках* (букв. *быть с добычей*)

**sualis||pruazniek|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *праздник урожая*  
**sualistu|o** (-n, -u; -tah) **v.** *созревать, созреть (о хлебах)*; kagrat jo sualistuttih овёс уже созрел; ruis rubei sualistumah рожь начала созревать

**sualo|ji** (-in, -idu; -loi) **s.** 1) *добыча; улов*; kalastajat suadih huvän sualoin у рыбаков хороший улов; 2) *заработок; доход*; väheksie sualoloi считать заработок недостаточным  $\diamond$  suaha s. uuihibitsya (букв. *получить добычу*)

**sualo||rua|do** (-von, -duo; -dolo) **s.** *работа по найму*

**suam|jne** (-zen, -stu; -zii) **s.** 1) *получение; добывание; приобретение*; luba tavaran suamizeh наряд на получение товара; dangan s. зарабатывать денег; einehen s. добывание пищи; tiijon s. приобретение знаний; 2) *достижение*; suurien tuloksien s. достижение больших результатов

**suand|des** (-dehen, -dettu; -zii) **num.** *сотый*; joga s. ristikanzu каждый сотый человек; suandehen ozan сотую часть

**suand|ju** (-an, -ua; -oi) **s.** 1) *получение; добывание; приобретение*; guadopalkan s. получение зарплаты; kalan s. ловля рыбы; 2) *роды*; lapsi on kesken suandua ребёнок ещё не родился

**suandu||tusk|at** (-ien, -ii) **s.** *предродовые схватки*

**suapp|jai** (-uan, -uadu; -ualoi) **s.** *сапог*; ostua uvvet suappuat купить новые сапоги

**suappuan||ombeli|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** *сапожник*

**suarek|jas** (-kahan, -astu; -kahii) **a.** *с островами*; suarekkahat järvet озёра с островами

**suare|js** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *лесистый островок на болоте или в поле*; kerätä siendy suareksel собирать грибы на лесистом островке

**suar|ji**<sup>1</sup> (-en, -du; -ii/-iloi) **s.** *остров*; kodi seizou suaren p'okas дом стоит на краю острова; niittä heiniä suarel сосать траву на острове

**suari**<sup>2</sup> (-n, -i; -loi) **s.** *царь*; suarin käsky царский указ

**suarin||val|du** (-lan, -dua; -doi) **s.** *царизм*; suarinvallah aigah в царское время

**suarist|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *архипелаг*; Kižin s. Кижский архипелаг

**suarnalli|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *сказочный*; s. olii сказочное существо; suarnallizet piähenget сказочные герои

**suarnan||saneli|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** *сказочник, сказочница, сказитель, сказительница*

**suarn|ju** (-an, -ua; -oi) **s.** *сказка*; sanella suarnoi рассказывать сказки; lugie suarnua читать сказку

**suaruk|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *островок*; niitellä kai suarukat скашивать все островки

**suat|ota** (-tuon, -tuou; -otah) **v.** *копнить, сгребать (сгрести) в копны*; s. heinät enne vihmuu сгрести сено в копны до дождя

**suat|to** (-on, -tuo; -tolo) **s.** *копна*; kerätä heinät suattoloih собрать сено в копны

**suat|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** 1) *проводить, проводить; сопровождать, сопроводить; конвоировать*; s. gost'u azemale проводить гостя на вокзал; händy työttih gruuzuu suattamah его отправили сопровождать груз; s. miärättyh kohtah конвоировать до определённого места; 2) *доставлять, доставить; приводить, привести*; s. lapset školah доставить детей в школу; paimoi suatoi karjan hieruh пастих пригнал стадо в деревню; 3) *доводить, довести (до чего-л.)*; *поставить (в какое-л. положение)*; *заставлять, заставить (что-л. делать)*; s. loppuh довести до конца; s. kuynäläh довести до слёз; s. hengenhädäh подвергнуть опасности; s. tazapainoh привести в равновесие; s. käytettäväkse ввести в употребление; s. kedätahto eäilyksih заставить кого-л. сомневаться; s. varavoh ввергнуть в страх; s. surman suuh привести к гибели

**suavutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *достижение, успех*; kannallizen kul'tuuran suavutukset достижения национальной культуры; vedä yhteh suavutukset подытожить достижения; lujendua s. закрепить успех

**subjektiiv|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *субъективный*; liijan s. mieli слишком субъективное мнение

**subjekt|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *подлежащее (грамматический термин)*; lövvä virkehes s. найди в предложении подлежащее; virkehen piäozapuolet ollah s. da predikuattu главные члены предложения – подлежащее и сказуемое

**substantiiv|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *имя существительное (грамматический термин)*

**sud'd'u|ju** (-an, -ua; -ii) **s.** *судья*; olla sud'd'annu быть судьёй; sud'd'an piätös приговор судьи

**sud'd'u||kun|du** (-nan, -dua; -dii) **s.** *судейская коллегия*

**sudre adv.** *напрасно, зря, впустую*; kai ruavot mendih s. весь труд пропал; dengat mendih s. деньги истрачены напрасно; aigu meni s. время потрачено впустую

**suffiks|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *суффикс*

**su|ga** (-van, -gua; -gii) **s.** *гребень*; ruaksu s. частый гребень

**sugaj|ne** (-zen, -stu; -zii) **s.** *гребёнка; расчёска*; čomendua riä sugazel украсить голову гребёнкой; sugie tukat suval расчесать волосы расческой

**su|gie** (-vin, -giu; -vitah) **v.** *чесать, расчёсывать, расчесать*; s. tukkii расчёсывать волосы

**su|gu** (-vun, -guu; -guloi) **s.** *род; родня, родственники*; suvun vahnin глава рода, патриарх; olla lähisty suguu быть близкими родственниками

**sugu||kiel|ji** (-en, -dy; -ii) **s.** *родственный язык*; suomen kieli da karjalan kieli ollah sugukielet финский и карельский языки – родственные языки

**sugula|jine** (-zen, -stu; -zii) **s.** *родственник*; loittoine s. дальний родственник; lähimäzet sugulazet ближайшие родственники

**sugulažu|s** (-on, -ttu; -zii) **s.** *родство*; loittoine s. дальнее родство; lähimäine s. ближнее родство

**sugu||nim|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) **s.** *фамилия*; muuttua s. поменять фамилию

**sugu||per|ä** (-än, -iä; -ii) **s.** *происхождение, род*; karjalastu suguperiä карельского происхождения; suguperiä muö ven'alaine русский по происхождению; monarhu oli ylähyöllisty suguperiä монарх был знатного рода

**sugu||polv|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) **s.** *поколение*; nuogi s. молодое поколение; sugupolvel sugupolvel из поколения в поколение

**sugu||polvi||histouri|ji** (-en, -edu; -eloi) **s.** *генеалогия*

**sugu||polvi||puu** (-n, -du; -loi) **s.** *генеалогическое древо*

**sugu||puol|ji** (-en, -du; -ii) **s.** *пол*; kirjuttua kyzelylistah s. da igä указать в анкете пол и возраст



**sugu||puoli||elim|et** (-ien, -ii) *s.* половые органы

**sugu||vaiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* наследственная предрасположенность (к болезням); suguvaivannu on taibumus diabetiä наследственная предрасположенность к диабету

**suič|et** (-čieloin, -čieloi) *s.* узда, уздечка; panna hebozele piäh *s.* надеть уздечку на голову лошади

**suij|jata** (-guan, -guau; -jatah) *v.* обдавать, обдать, обвеять; höyryl silmät suigai паром обдало лицо; uksepäi suigai viluu от двери обдало холодом

**suitand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* накопывание; dengan *s.* накопывание денег

**suito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* накопления, запасы, припасы; pitkän suitoksen hiiri syöy *snp.* долго хранимый запас мышь съедает

**suitto||deng|at** (-oin, -oi) *s.* сбережения (накопленная сумма); sijoittua kai suittodengat akcieloih вложить все сбережения в акции

**suit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* копить, накопить; запасать, запастись; *s.* dengua копить деньги; oravu suittau talvekse grihua белка запасаёт на зиму грибы

**suit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* накопываться, накопиться; скапливаться, скопиться; suitui äijy dengua накопилось много денег; laukan pihah suitui äijy rahvasto у магазина скопилось много народу; sellittii suittunuot bumuaगत разобрать скопившиеся бумаги

**sukan||ter|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* след чулка (или носка)

**sukan||siär|i** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* паголенок (чулок без ступни)

**suk|at** (-kien, -kii) *s.* носки, чулки

**suk|ata** (-kuan, -kuau; -atah) *v.* делать что-л. торопливо; *s.* laukkah торопиться в магазин; sukkai pagoh он убежал

**sukkelah adv.** быстро; lapset! *s.* muate! дети! быстро спать!

**sukkelo** (-on, -uo; -oloi) *a.* быстрый, бойкий; *s.* lapsi бойкий ребёнок

**sukkeloit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* суетиться; *s.* guadajes суетиться во время работы

**suk|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* чулок, носок panna sukat jalgah надеть чулки; niegluo sukkua вязать чулок; olla sukittah быть без чулок

**sukkula|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* челнок (ткацкий; швейной машины)

**su|ksi** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) лыжа; tervata sukset просмолить лыжи; hiihtiä suksil ходить на лыжах; 2) лыжа, подножка (в ткацком стане); kuduuo nelläl suksel ткать на четырёх подножках

**suksii|kep|pi** (-in, -pii; -pilöi) *s.* лыжная палка; suksikepit лыжные палки; suksikeppiöittä on vaigei hiihtellä на лыжах тяжело ходить без лыжных палок

**suksii||kot|at** (-tien, -tii) *s.* лыжные ботинки; ostua uvvet *s.* купить новые лыжные ботинки

**suksii||la|du** (-vun, -duu; -duloi) *s.* лыжня; polgie *s.* проложить лыжню; suksiladuu myö on hyvä hiihtiä по лыжне легко ходить на лыжах

**suksii||mävy|st|y** (-än, -iä, -öi) *s.* лыжное крепление; salbua suksimävystät застегни лыжные крепления

**suksittai|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* лыжник; suksittajan jället следы лыжника

**suksit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* ходить на лыжах; lapset suksitetih meččah дети ушли на лыжах в лес

**suksii||voi|je** (-dien, -jettu; -dieloi) *s.* лыжная мазь; käyttiä pättäviä suksivoijettu использовать подходящую лыжную мазь

**sul|a**<sup>1</sup> (-an, -ua; -ii) *a.* 1) талый; незамёрзший; *s.* lumi талый снег; istuttua puuhuot sulah muah посадить деревья в незамёрзшую землю; 2) растопленный, расплавленный; *s.* voi растопленное масло; *s.* tina расплавленный свинец

**sul|a**<sup>2</sup> (-an, -ua; -ii) *a.* ласковый, добрый; sulat sanat ласковые слова; *s.* syväin доброе сердце

**sulai|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* полынья, промоина; huuhtuo sobii sulaimes полоскать бельё в полынье

**sula||kieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* говорливый, общительный; liijan *s.* чересчур говорливый

**sula||kuu** (-n, -du; -loi) *s.* апрель; sulakuus kaikkii čurčetetah ojazet в апреле везде журчат ручейки

**sulam|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* таяние; jäälöin *s.* таяние льдов; lumen *s.* таяние снега

**sulandeh** (-en, -tu; -ii) *s.* полынья, промоина; järves jo on äijy sulandehu в озере уже есть полынья; puuttuo sulandehet провалиться в полынья

**sula||siä** (-n, -dy; -löi) *s.* оттепель; talvel toiči olettelo sulasiälöi зимой иногда бывают оттепели

**sul|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* растапливать, растопить; оттаивать, оттаять; *s.* razvat päčis растопить жир в печке; *s.* jääškuappu разморозить холодильник

**sulattami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* топление, растворение, оттаивание; voın *s.* топление масла; suolan *s.* vedeh растворение соли в воде; lumen *s.* оттаивание снега

**sulat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* растапливать, растопить; оттаивать, оттаять; *s.* voi piirualoin voijandah näh растопить масло для смазывания пирогов; sulatettu voi топлёное масло; kalat pidäy *s.* enne valmistandua рыбу надо оттаять перед готовкой

**sulavah adv.** ласково; sanuo *s.* сказать ласково; kačatuakseh *s.* посмотреть ласково

**sulavasti adv.** ласково; *s.* paista lapsenke ласково разговаривать с ребёнком

**sul'čin** (-an, -ua; -oi) *s.* сканец, тонкий блин с начинкой; ajella sul'činua раскатывать сканцы; syö hiilavua sul'činua ешь горячие блины

**sul|gu** (-lan, -gua; -gii) *s.* 1) перо птицы; pörhistiä sullat распушить перья; 2) помазок, сделанный из перьев птицы; voidua piiruat sullal помазать пироги помазком ◊ alendua sullat присмиреть (букв. опустить перья)

**sulha|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* жених; *s.* da andilas жених и невеста

**sulo|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* сусло; magei *s.* сладкое сусло

**sul|ua** (-an, -au; -etah) *v.* таять, растаять, оттаять; mua ei ole vie sulanuh земля ещё не оттаяла; lumi jo suli снег уже растаял; zuahari suli vies сахар растаял в воде

**sum|ja** (-an, -ua; -ii) *s.* молевой сплав; parret ollah sumas брёвна в молевом сплаве

**sumbah adv.** плотно; uksi salbavuu *s.* дверь закрывается плотно

**sumbevuo|o** (-n, -u; -tah) *v.* уплотняться, уплотниться; разбухать, разбухнуть (от воды); lattien lavvat sumbevutit доски пола уплотнились; levo vihmois sumbevui, heitti vajatandan крыша от дождя разбухла, перестала течь

**sum|bu** (-man, -bua; -bii) *a.* 1) плотный; *s.* virši плотная корзина; *s.* aidu частая изгородь; 2) частый; *s.* verko частая сеть

**sumeh** (-en, -tu; -ii) *s.* изморось, мелкий дождь; tuuli ajoi sumehen ветер разогнал изморось

**sumet|tua** (-tau) *v.* моросить; huondekses sumetti с утра моросило

**sumk|u** (-an, -ua; -ii) *s.* сумка; lad'd'ata ostokset sumkah сложить покупки в сумку

**summend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* уплотнять, уплотнить; lattien summendi, verrat pani он уплотнил пол, вставил клинья

**summ|u** (-an, -ua; -ii) *s.* сумма; yhtehine *s.* общая сумма; ottua velgah suuri *s.* занять большую сумму

## SUM – SUO

**sumu** (-n, -u; -loi) *s.* изморось, мелкий дождь; ildupuoleh nouzi tuuli da ajoi sumun к вечеру поднялся ветер и разогнал изморось

**sumuri** (-n, -i; -loi) *s.* пульверизатор

**sun|do** (-non, -duo; -doloi) *a.* чуть тёплый (о воде); мягкий (о погоде); *s.* vezi чуть тёплая вода; *s.* siä мягкая погода

**sundovu|o** (-n, -u; -tah) *v.* становиться (стать) чуть тёплой (о воде); становиться (стать) мягкой (о погоде); vezi sundovuи вода стала чуть тёплой; siä sundovuи погода стала мягкой

**sundug|u** (-an, -ua; -oi) *s.* сундук; pidiä sobii sundugas держать одежду в сундуке

**sunuami** (-n, -i; -loi) *s.* цунами

**suo** (-n, -du; -loi) *s.* болото; mennä suos poikki пройти через болото; sil suurel suol on äiju heteikkökohtiі на том большом болоте много топких мест

**suo||borkan** (-an, -ua; -oi) *s.* калужница болотная

**suo|duo** (-vun, -duu; -vutah) *v.* заболачиваться; niityt ruvetiіh suodumh пожни начали заболачиваться

**suo||gri|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* моховик; suogrivat kasvetah suotikkoloil моховики растут на болотистых местах

**suo||hauk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* лунь (птица)

**suo||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* болотная трава

**suo|hi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* болотистый; *s.* niitty болотистый луг; *s.* kohtu болотистая местность

**suo|j|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* защищать, зацитить; предохранять, предохранить; *s.* iččie päivazes защищать себя от солнца; *s.* käil silmiі прикрывать глаза рукой; *s.* rajat обезопасить границы

**suo|jat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* незащищённый, открытый; tämä kohtu on tuules *s.* эта местность не защищена от ветра ◇ jättiä suo|jattomakse оголить (букв. оставить незащищённым); jättiä suo|jattomakse frontu оголить фронт

**suo|jat|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* защищённый, закрытый; tuules *s.* palte защищённый от ветра склон

**suo|javu|o** (-n, -u; -tah) *v.* укрываться, укрыться; заслоняться, заслониться; *s.* tuulespäi укрыться от ветра; *s.* viĥmas levon al укрыться от дождя под крышей; *s.* iškus заслониться от удара

**suo|jell|a** (-en, -ou; -lah) *v.* защищать, предохранять; *s.* luonduo защищать природу; *s.* iččie lii|jois mielenliikutuksis ограждать себя от лишних волнений

**suo|jell|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* предохраняться; *s.* gripas предохраняться от гриппа

**suo|jelu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) защита, охрана; ottua valdivon suo|jeluh взять под защиту государства; umbäristön *s.* защита окружающей среды; luonnon *s.* охрана природы; 2) покровительство; olla riämiehen suo|jelus быть под покровительством начальника; Jeuroopan Liiton suo|jelus под эгидой Европейского Союза; 3) профилактика; voimattomuon *s.* профилактика заболевания

**suo|jelu||kein|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* профилактическое средство

**suo|jelu||rokotu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* профилактическая прививка

**suo|jelu||so|vat** (-bien, -bii) *s.* спецодежда, спецовка; комбинезон; lendäjän *s.* комбинезон лётчика

**suo|jelu||voi|je** (-dien, -jettu; -dieloi) *s.* защитный крем; voidua käit suo|jeluvoldiel намазать руки защитным кремом

**suo|ju|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) укрытие, навес; eččie suo|justu viĥmas искать укрытие от дождя; peittyö suo|juksen al спрятаться под навесом; myö lövvimmö suo|juksen puun al мы укрылись под деревом; 2) щит, щиток, заслон, экран; hokkeistu käyttäy suo|juksii хоккеист надевает щитки; lumes

luajimmo suo|juksen tuules из снега мы слепили заслон от ветра; ruadivoapparuaturan *s.* экран радиоаппаратуры; 3) чехол; motoran *s.* чехол для мотора

**suo|ju|s||ha|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s.* траншея, окоп

**suo|ju|s||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* заслон (отряд вои́ск); tappua viĥaniekkoin *s.* уничтожить заслон противника

**suo|ju|s||kan|zi** (-nen, -tu; -zii) *s.* капот; mašinan *s.* on mur|jottu капот машины помят

**suo|ju|s||paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* убежище, пристанище, приют; löydiä *s.* найти приют; al'pinistoin *s.* oli mäin paltiel убежище альпинистов находилось на склоне горы

**suo|ju|s||puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* подветренный; taloin *s.* seiny подветренная стена дома

**suo|ju|s||ra|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s.* щит (защитное вооружение)

**suo||kanabr|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* багульник

**suo||karvu||korteh** (-en, -tu; -ii) *s.* хвоц болотный

**suo||kurmo|i** (-in, -idu; -loi) *s.* болотный кулик, бекас

**suo|la|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *a.* солёный; suolazet syömizet солёная еда; 2) *s.* солёное; himoittau syvvä midägi suolastu хочется поесть чего-нибудь солёного

**suo|l|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) солить, посолить, засаливать, засолить; *s.* kalat засолить рыбу; *s.* liemi посолить уху; sienii suolattih ruččilois грибы солили в бочках; 2) квасить, заквасить; *s.* kapustua квасить капусту; suolattu kapustu квашеная капуста

**suo|lat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* несолёный, пресный, без соли; suolattomat syömizet несолённая пища; *s.* vezi пресная вода

**suo|latoi||vezi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* пресноводный (с пресной водой); suolatoivezizet järvet пресноводные озёра

**suo|lattav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* достаточно солёный; sienet ollah suolattavat грибы достаточно солёные

**suo|latu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* соленье (продукт); suolatuksien varustamine talvekse заготовка солений на зиму

**suo|lavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* просаливаться, просолиться; kalat suolavuttiĥ рыба просолилась

**suo|lu** (-an, -ua; -ii) *s.* соль; karju *s.* крупная соль; kalat haratah suolattah рыба портится без соли

**suo|luami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* засолка; ogurčoin suoluamizeh meni puolipäiviä засолка огурцов заняла полдня

**suo|lu||last|iі** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* солонка

**suo|lu||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* цавель

**suo|lu||kaivoks|et** (-ien, -ii) *s.* соляные копи

**suo|lu||vak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* солонка

**suo|lu||vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* солёный раствор

**suomekse adv.** по-фински; paista *s.* говорить по-фински **suomela|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* финн; suomelazet da ven'alazet финны и русские; 2) *a.* финский; suomelazet pajot финские песни

**suomen:** *s.* kieli финский язык, laihinoija sanoi *s.* kielespäi заимствовать слова из финского языка; *s.* literatuuran klassiekat классики финской литературы

**Suomen||laht|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* Финский залив

**Suomi** (-en, -ie) *s.* Финляндия; Ven'anmua rajoittuu Suomenekse Россия граничит с Финляндией

**suomi|e** (-n, -u; -tah) *v.* сгребать (сгребсти) лопатой; *s.* lumet iäres выгрести снег; *s.* dorogu (tie) kaivoile расчистить от снега дорогу к колодцу; *s.* lumii pordahien ies сгребать снег у крыльца ◇ *s.* dengua labjal грести деньги лопатой

**suomi-ugri|a|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* финно-угорский; suomi-ugrilazet kielet финно-угорские языки

**suomu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* чешуя; kiškua kalas suomukset очистить рыбу от чешуи

**suomust|ju** (-an, -au; -etah) *в. очищать (очистить) от чешуи; s. kalat* очистить рыбу от чешуи

**suondeik|ko** (-on, -kuo; -koloï) *с. низкое заболоченное место; болотце; suondeikol keräin viršizen suogribua* на болотце я набрал корзинку моховиков

**suonek|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *а. жилистый (относящийся к сосудам); suonekkahat käit* жилистые руки

**suonen||ve|do** (-von, -duo; -doloi) *с. судорога; koiverdellakseh suonenvevos* корчиться в судорогах

**suon|ji** (-en, -du; -ii/-iloi) *с. жила, кровеносный сосуд; suonet jallois puhalduttih* сосуды на ногах вспухли; *veri kierdäy suonis* кровь циркулирует в сосудах

**suoni||kuhm|u** (-an, -ua; -oi) *с. варикозное расширение вен; suonist|ju (-an, -au; -etah) *в. сводить (о судороге); jalgoi suonistau* ноги сводит*

**suoni||ver|ji** (-en, -dy; -ii/-iloi) *с. венозная кровь*

**suo||perä|jine** (-zen, -sty; -zii) *а. болотистый; s. tua* болотистая почва

**suo||ran|du** (-nan, -dua; -doi) *с. край (опушка) болота; meččykanä eläy enämäl suogannoil* белая куропатка обитает в основном на краю болота

**suorav|u** (-an, -ua; -ii) *а. суровый, небелёный, грубый; s. paltin* грубое полотно

**suor|ju** (-an, -ua; -ii) *с. прямая (линия); piirdiä samansuundaine* *с. провести параллельную прямую*

**suostum|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. согласие; lekahuttua piädy suostumuksen merkikse* кивнуть головой в знак согласия

**suostumus||so|bu** (-vun, -buu; -buloi) *с. компромисс; luadie* *с. пойти на компромисс*

**suostu|o** (-n, -u; -tah) *в. соглашаться, согласиться; suostuin lähtemäh hänenke* я согласился пойти с ним; *häi vägehes suostui pagizemah meijänke* он неохотно согласился поговорить с нами; *s. vuadimuksih* согласиться с требованиями

**suostut|ella** (-telen, -telou; -ellah) *в. уговаривать; s. kedätahto lähtemäh kunnetahto* уговаривать кого-л. пойти куда-л.

**suostut|tua** (-an, -tau; -etah) *в. уговаривать, уговорить, убеждать, убедить; склонять, склонить; suostuttua lähtemäh Moskovah* убедить поехать в Москву; *minä suostutin händy marjua keriamäh* я уговорил его пойти за ягодами; *s. miehele* склонить её к замужеству

**suotik|ko** (-on, -kuo; -koloï) *с. болотце; pienel suotikol keräin rengin muug'oidu* на маленьком болотце я набрал ведра морошки

**suo||tur|veh** (-behen, -vehtu; -behii) *с. торф; suoturbehen* каиванду добыча торфа

**suovattan** *adv. в субботу*

**suovat|tu** (-an, -tua; -toi) *с. суббота; joga suovattua lämmitämmö kylyu* каждую субботу мы топим баню; *tule suovattan* приходи в субботу

**suo||vill|u** (-an, -ua; -oi) *с. пушица (растение)*

**suov|u** (-an, -ua; -ii) *с. остожье, место около стога; kannella suatot suovale* перетаскать копны к стоговищу

**superlatiiv|u** (-an, -ua; -oi) *с. превосходная степень имени прилагательного (грамматический термин)*

**suremat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *а. 1) беззаботный, беспечный; s. lapsusaigu* беззаботное детство; *s. elos* беззаботная жизнь; *2) надёжный; s. ralku* надёжная оплата

**suremattah** *adv. не колеблясь, не раздумывая; спокойно, без опасения; lähtie* *с. пойти не колеблясь; voit* *с. mennä* можешь спокойно идти; *ole s.!* не беспокойся!

**surmall|jine** (-zen, -stu; -zii) *а. смертельный; s. guanu* смертельная рана

**surm|jata** (-uan, -uau; -atah) *в. убивать, убить; koiru*

*puutui mašinan al, sen jälles pidi* *с. собака* попала под машину, после этого её пришлось умертвить; *s. rettäjiä* казнить предателя

**surm|u** (-an, -ua; -ii) *с. смерть, гибель; muanivotoi* *с. бесславная гибель; enpennaigaine* *с. безвременная кончина; surmas pagoh et piäze* *snr.* от смерти бегством не спасёшься  $\diamond$  *ruadua surmassah* *работать до потери сознания* (букв. *работать до смерти*); *väzyö surmassah* *устать до смерти*; *olla surman pardahil* *быть на краю гибели* (букв. *быть на пороге смерти*); *kuolta omal surmal* *умереть своей смертью*; *s. silmih kaččou* *жизнь под угрозой* (букв. *смерть в глаза смотрит*); *olla surman käzis* *быть при смерти* (букв. *быть в руках у смерти*); *suattua surman suuh* *погубить* (букв. *доставить смерти в рот*)

**suru** (-n, -u; -loi) *с. горе; печаль; loppumatoi* *с. бесконечное горе; suvä* *с. глубокая печаль*

**surv|juo** (-on, -ou; -otah) *в. 1) толочь, растолочь; s. kartohkat sydämekse* растолочь картофель для начинки; *s. marjat zuaharinke* растолочь ягоды с песком; *2) мять, причинять боль; hänele toras survotih* *bokat* ему в драке намяли бока

**susiedaks|et** (-ien, -ii) *с. соседи (между собой); s. ei sovita* соседи не ладят между собой

**susied|u** (-an, -ua; -oi) *с. сосед; eliä sovus susiedoinke* жить в согласии с соседями

**sutug|u** (-an, -ua; -oi) *с. толстая проволока; palaine sutugua* кусок толстой проволоки

**suu** (-n, -du; -loi) *с. 1) рот; avata* *с. открыть рот; lapsi kai vedäy suuh* *ребёнок всё тянет в рот; 2) устье; отверстие; вход; eliä joven suus* жить у устья реки; *huavon* *с. верхняя часть мешка; salvata kuoran* *с. закрыть вход в картофельную яму*  $\diamond$  *pieksiä suudu* *трепать языком* (букв. *трепать ротом*); *suus suuh* *из уст в уста* (букв. *изо рта в рот*); *andua suudu* *поцеловать* (букв. *дать рот*)

**suudij|e** (-n, -u; -tah) *в. 1) судить, осудить; приговаривать, приговорить; händy suuditih vargahuon täh* его судили за воровство; *s. turtmäh* приговорить к тюремному заключению; *2) осуждать, осудить, считать плохим; se ristikanzu kaikkiä suudiu* этот человек всех осуждает

**suudijekseh** (-mmos, -hes; -takes) *в. судиться; s. susiedanke* судиться с соседом

**su|judo** (-vvon, -uduo; -udoloi) *с. суд; andua suudoh* подать в суд

**suu||la|gi** (-in, -gie; -giloï) *с. нёбо; poltua* *с. обжечь нёбо*

**suullij|ne** (-zen, -stu; -zii) *а. устный; s. kerdumus* устный рассказ

**suullizesti** *adv. устно*

**suundavuj|o** (-n, -u; -tah) *в. направиться; s. järilleh* направиться назад; *s. školah päi* направиться к школе

**suun|du** (-nan, -dua; -doi) *с. 1) направление; курс; сторона; ebämiäräzeh suundah* в неопределённом направлении; *laivu poikkeni suunnas* корабль отклонился от курса; *ottua* *с. rohjazeh* *взять курс на север; 2) течение, курс (направление в какой-л. области деятельности); poliitiekallizet suunnat* политические течения; *ulgoroliitiekalline* *с. внешнеполитический курс*

**suunnan||muuto|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. изменение направления; изменение курса*

**suun|nata** (-duan, -duau; -natah) *в. направлять, направлять; s. lapsi kodih päi* направить ребёнка к дому; *s. mašin sildah päi* направить машину к мосту

**suun||soitta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. пустомеля, болтун* (букв. *играющий ртом*)

**suu||pal|ja** (-an, -ua; -oi) *с. кусок; ota kerale hot pieni* *с. leibiä* *возьми с собой хоть небольшой кусок хлеба*

**superlatiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* превосходная степень (грамматический термин)

**suu||pieli** (-en, -dy; -ii) *s.* уголок рта; suupielet ollah kibiet уголки рта воспалены; suupielet alah päi с опущенными уголками губ

**suu||ra|vvat** (-vvoin, -udoi) *s.* удила; hevoul s. ollah vuahtes у лошади удила в пене

**suurehk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* довольно большой, великоватый; nämmä kengät minule ollah suurehkot эти сапоги мне великоватые

**suurendeli|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* 1) заносчивый, спесивый; aku mittuine olet s.! какой ты заносчивый! 2) капризный; suurendelijat lapset капризные дети

**suurendel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* 1) вести себя заносчиво или вызывающе; älä suurendelei, et ole parempi toizii! не заносись, ты не лучше других! 2) капризничать; havaččuhuu lapsi rubei suurendelemahes проснувшись, ребёнок закапризничал

**suurendelu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) надменность, спесь; tavau s. надменность характера; rakuttua s. сбить спесь; 2) каприз, капризничание; olla nimiksenäh lapsien suurendelüksis не обращать внимания на детские капризы

**suurend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) увеличивать, увеличить; расширять, расширить; s. palku увеличить плату; s. vagozet расширить рядки; s. tavarlugu расширить ассортимент товаров; suurendettu liečeannos усиленная доза лекарств; 2) завышать, зависить; s. normii завышать нормы; s. pluanu зависить план

**suurendu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) увеличение, расширение; fotokuvan s. увеличение фотографии; tuotandoaloin s. расширение производственных площадей; 2) каприз, прихоть; s. rakui lapsel, ku vai vičan kähiz otin каприз у ребёнка прошёл, как только я вижу в руки взял

**suurendus|apparauat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* увеличитель; kaččuо suurendusapparaatas läbi смотреть через увеличитель

**suurendus|kaššali** (-n, -i; -loi) *s.* злюка, вредина, капризуля (букв. кошель капризов)

**suurendus|st'ok|u** (-an, -ua; -ii) *s.* луна; kaččuо suurendusst'oklas läbi смотреть через луну

**suure|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* увеличиваться, увеличиться; расширяться, расшириться; s. kahtu kerdua увеличиться вдвое; pereh suurenou семья увеличивается; yhtes vuvves brihačul jalgu äijäl suureni за один год нога мальчика сильно выросла; loukko suureni отверстие расширилось

**suur|j** (-en, -du; -ii) *a.* 1) большой; крупный; suuret silmät большие глаза; s. kodi большой дом; s. kala крупная рыба; 2) высокий; s. kazvol высокий ростом; s. temperatuugi высокая температура; s. palku высокая оплата; 3) сильный; s. nakazuanii сильное наказание; s. himo сильное желание; 4) великий; влиятельный; suuret valdivot великие державы; suurekse ozakse к великому счастью; mennyönaijan suuret ajattelijat великие мыслители прошлого; s. persounu влиятельная персона ♦ s. čurru красный угол (букв. большой угол); s. kirjain прописная (заглавная) буква; s. sormi средний палец (руки); S. Rухä Великий Пост; S. nelläspäivu Страстной четверг, чистый четверг; mennä suurekse важничать (букв. становиться большим); s. rubi ветряная оса (букв. большой струп); s. vezi половодье (букв. большая вода)

**suuri|butk|j** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* борщевик (растение)

**suuri|jyv|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* крупнозернистый; s. ozgu крупнозернистый ячмень

**suuri|kazv|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* рослый, высокий; heijän lapset ollah kai suurikazvozet все их дети рослые

**suuri|lugu|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* многочисленный; s. rahvasjoukko многочисленная толпа

**suurim** (-an, -ua; -oi) *s.* крупа; andua kanoile suurimua дать курам крупы; ozgaine s. ячневая крупа

**suuri|miär|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) крупногабаритный; s. tavar крупногабаритный товар; 2) многотиражный; s. Žurnualupainos многотиражный журнал

**suurim|piir|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) *s.* пирог с крупяной начинкой

**suuri|n** (-man, -mua; -mii) *a.* максимальный; s. miäry максимальное количество; motoran s. vägi максимальная мощность мотора

**suuri|painoksel|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* многотиражный; suuripainoksellizet Lev Tolstoin tevokset многотиражные произведения Льва Толстого

**suuri|palkall|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* высокооплачиваемый; s. guado высокооплачиваемый труд

**suuri|perti** (-n, -i; -löi) *s.* гостиная; suuri valgei s. большая светлая гостиная

**suuri|ru|bi** (-ven, -bie; -biloi) *s.* оса

**suuri|silm|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* большеглазый, глазастый; suurisilmäzet lapset большеглазые дети; s. tyttöine глазастая девчушка

**suuri|sualeh|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* высокоурожайный; s. vuozii высокоурожайный год

**suuri|vezi|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* полноводный; s. jogi полноводная река

**suurus|!** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* хлеб или что-л. съестное; ottua suurustu kerale взять с собой еды

**suurus|s<sup>2</sup>** (-on, -ttu; -zii) 1) *s.* величина; размер; ezinehen s. величина предмета; vauhtin s. величина скорости; veron s. размер налога; meil sinunke ollah yhten suuruo kengät у нас с тобой сапоги одного размера; 2) *a.* величиной, ростом, размером (с кого-л., со что-л.); sormen s. величиной с палец; häi on sinun s. он ростом с тебя; nyblän suuruo размером с пуговицу

**suu|san|a** (-an, -ua; -oi) *s.* слово, наставление; poijjat lujah mustettih tuatan suusanua сыновья крепко помнили отцовское наставление

**suu|sanall|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* устный; s. käsky устный приказ; s. tutkinto устный экзамен

**suu|taudi|douhturi** (-n, -i; -loi) *s.* стоматолог

**suu|taudi|tijedo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* стоматология

**suutk|at** (-ien, -ii) *s.* сутки; kolmet suutkat трое суток

**suuttunu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* рассерженный, сердитый; s. ristikanzu рассерженный человек; s. paine сердитая женщина

**suut|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* сердиться, рассердиться, разгневаться, возмутиться; s. tuhjän täh рассердиться из-за пустяка; älä suutu! не сердись! häi on suutüksis minun piäle он сердится на меня; kaikin suututtih hänen ičenviendäh все возмутились его поведением

**suutüksis:** olla s. сердиться; häi on s. minun piäle он сердится на меня; s. sanuo pahat sanat в сердцах сказать злые слова

**suutund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* гнев, возмущение, негодование; s. hänen terväh proidui у него гнев быстро проходит

**suutuf|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* сердить, рассердить, злить, разозлить; s. vahnembii рассердить родителей; älä suututa minuu, kuundelevu nevuо не сердь меня, послушай совета

**suvaiččemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* недружелюбный, неприятный; s. kačahus недружелюбный взгляд; s. guado неприятная работа

**suvaiččematomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* нелюбовь; kärzie

muaman suvaiččemattomuuttu страдать из-за нелюбви матери; hänen ozattomuus on toizien suvaiččemattomuzes его несчастье состоит в том, что он не любит людей

**suvaičend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* любовь; minun suvaičendan histouriі история моей любви; oman lähimäzen *s.* on kaikis kallehin elokses самое дорогое в жизни – любовь к своему близкому; heittä *s.* перестать любить

**suvaičus|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* любовь; увлечение; enzi *s.* первая любовь; suvaičuksenke с любовью; hänel on äijy suvaičustu у него много увлечений

**suvaičus|syömi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* лакомство; šokoluadu on minun *s.* шоколад – моё лакомство

**suvaija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* любить; *s.* lapsii любить детей; häi suvaiččou muata он любит поспать; brihačut suvaijah bočuija малышки любят бороться  $\diamond$  *s.* hengen palandassah души не чаать (букв. любить до горения дыхания)

**suvaittav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* любимый, предпочитаемый всем остальным; *s.* guado любимое занятие; *s.* lebävysija любимое место отдыха

**su|vas** (-gahan, -vastu; -gahii) *s.* щетина, грубый волос; роčin sugahat свинья щетина

**suvi|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* юг; suvespäi tuulou с юга дует; linnut lennetäh suveh птицы летят на юг

**suvii|muala|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* южанин, южанка

**suvi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* южный; *s.* tuuli южный ветер

**suvi|puol|i** (-en, -du; -ii) *s.* южная сторона

**suvvon|ala|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* подсудимый; kyzellä suvvonalastu допросить подсудимого; puuttuo suvvonalazien laučale сестра на скамью подсудимых

**sučale|piätö|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* приговор; ilmoittua *s.* вынести приговор; täyttiä *s.* привести приговор в исполнение

**sv'okl|u** (-an, -ua; -ii) *s.* свёкла; kazvattu sv'oklua выращивать свёклу

**svuad'b|u** (-an, -ua; -oi) *s.* свадьба; pidiä svuad'bua играть свадьбу

**svuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* сват (отец одного из супругов по отношению к родителям другого супруга)

**svuat't'u** (-an, -t'ua; -t'oi) *s.* сватья (мать одного из супругов по отношению к родителям другого супруга)

**svät|tie** (-in, -tiy; -itäh) *v.* святить, освящать, освятить; rappi svätti uvven kirikön священник освятит новую церковь; svätitty vezi святая вода

**sybl|y** (-än, -iä; -ii) *s.* бородавка; käzis on äijy sybliä на руках много бородавок

**sy|die** (-vin, -diy; -vitäh) *v.* тыкать, совать; роčinpoigaine sydiy kärzästy tyjhäh kartah поросёнок тычет пятачок в пустое корыто; älä syvi kätty kormanih не суй руку в карман  $\diamond$  *s.* nenä совать нос; *s.* nenä vierahih dieloloih совать нос в чужие дела; *s.* leugoі соваться (букв. совать подбородки); *s.* leugoі kaikkih dieloloih соваться во все дела; *s.* nigzoi соваться (букв. совать морду)

**sy|diekseh** (-vimmös, -dih/-dihes; -vitähes) *v.* соваться; midä sinä syvittös joga kohtah? что ты суёшься во всё?

**sydämeči** *adv.* изнутри, с внутренней стороны; kattil *s.* oli valgei котёл изнутри был белый

**sydämeh** 1) *adv.* внутрь; tuldih taloilluo, mendih *s.* они подошли к дому, зашли вовнутрь; 2) *postp.* в; tuan *s.* в землю; rappna padaine räčin *s.* положить чугунок в печку; 3) *postp.* в течение; vuuvven *s.* в течение года

**sydämeh||piäzy** (-n, -y; -löi) *s.* вход; *s.* on salvas вход закрыт; *s.* on kielty вход запрещён

**sydämeh||piäzy||ver|jäi** (-iän, -iädy; -iälöi) *s.* входная дверь

**sydämelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* сердечный, тёплый; *s.*

vastahotto сердечный приём; *s.* ristikanzu сердечный человек

**sydämen||tabuami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* сердечный приступ

**sydämes** 1) *adv.* внутри; buabo avai sundugan, kačoi midä on sen *s.* бабушка открыла сундук, проверила что находится внутри его; 2) *postp.* в; räčin *s.* в печке

**sydämettömy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* бессердечие, бездушие; ozuttua *s.* проявить бессердечие

**sydämet|öi** (-tömän, -tömiä; -tömiі) *a.* бессердечный, бездушный; *s.* ristikanzu бессердечный человек

**sygyzy** (-n, -y; -löi) *s.* осень; keviäs sygyzussäh с весны до осени; jo tunduu sygyzyn lähenemine уже чувствуется приближение осени

**sygyzyhi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* осенний; sygyzyhizet vihmat осенние дожди; *s.* mečču осенний лес

**sygyzylli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* осенний; sygyzyllizet huolet осенние заботы

**sygyzy||meč|čy** (-än, -čä; -čii) *s.* осенний лес; minä suvaičen kävellä sygyzumeččiä муё я люблю гулять по осеннему лесу

**sy|gli** (-len, -gie; -gilöi) *s.* слюна; pyhki syllet вытри слюну

**sy|lgie** (-len, -göy; -gietäh) *v.* плевать, плюнуть, выплюнуть; *s.* lattiele плюнуть на пол; *s.* rapigokunučču выплюнуть окуроч

**sy|li** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* сажень; kolmie syldy pitkytty длиной в три сажени

**sy|lleksi|e** (-n, -y; -täh) *v.* плевать, сплёвывать, плевать-ся; ei pie *s.* siemečköin kuorii lattiele не надо сплёвывать кожуру от семечек на пол; älä sylleksi! не плюйся! midäbo työ sylleksittö toine tostu? что вы плюётесь друг в друга?

**Syn|dy** (-nun, -duy) *s.* мифологический образ, связанный со временем зимних святок

**syn|dyö** (-nun, -duy; -nytäh) *v.* 1) вместиаться, вместиться-ся; влезать, влезть; škuappu ei synny pertih шкаф не вместиается в комнату; marjat ei synnytä virsih ягоды не вмещаются в корзину; kengät ei synnytä jalgah сапоги не лезут (не влезают) на ноги; 2) ладить; sizäreksset ei synnytä yhteh сестры не ладят между собой

**syng|y** (-än, -iä; -ii) *a.* мрачный, хмурый, угрюмый; беспросветный; *s.* yö мрачная ночь; *s.* huondes хмурое утро; *s.* ristikanzu угрюмый человек; *s.* mečču глухой лес; *s.* elos беспросветная жизнь

**synnyn||muan||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* святки; *s.* on Rastavas da Vieristässäh время святок от Рождества до Крещения

**synnyn||tiäht|i** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* родимое пятно, родинка; lapsen šokkazel on *s.* на щёчке ребёнка родинка

**synnyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* вместиать, вместить, уместить; *s.* kai kniigat škuappah вместить все книги в шкаф; *s.* kai heinät yhteh regeh уместить всё сено в один воз

**sy|rj|e** (-n, -y; -täh) *v.* 1) пренебрегать, отвергать; huviä sanua ei pie *s.* добрым словом не надо пренебрегать; 2) дискриминировать; *s.* kedätahto rahvasrovun kuulumizen täh дискриминировать кого-л. по расовой принадлежности

**sy|rjind|y** (-än, -iä; -öi) *s.* 1) пренебрежение; ozattomuzien da hädien *s.* пренебрежение к невзгодам и лишениям; 2) дискриминация; *s.* oigevuksis дискриминация в правах

**sy|rj|y** (-än, -iä; -ii) *s.* 1) нижний навои ткацкого станка; kangas on syrjäs kiini полотно крепится в нижнем навои ткацкого станка; 2) отдалённый край, сторона; lehmät mendih mečän syrjah коровы ушли далеко в лес

**sy|työ** (-un, -tyu; -ytäh) *v.* 1) загораться, загореться, вспыхивать, вспыхнуть; puu sytyi jугун aigah дерево за-

горелось во время грозы; kuivat hallot terväh sytytäh сухие дрова быстро разгораются; tulipalo sytyi yöllä ночью вспыхнул пожар; 2) *возникать, возникнуть*; heijän keskes sytyi giidu между ними возникла ссора; sytyi voinu вспыхнула война; 3) *гневаться, разгневаться, вспылить*; häi sytyi tyhjän täh он вспылел из-за ерунды; älä syty, sanele rauhah не кипятись, расскажи спокойно

**sytyte|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s. расстонка*; ota kuivua sytytesty возьми сухую расстонку

**sytyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. зажигать, зажечь; поджигать, поджечь*; s. tuli räcis разжечь огонь в печи; s. meččy поджечь лес; kenlienne sytytti suabran кто-то поджёг стог

**sytyty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s. поджигание, поджог*; koin s. поджог дома

**syvend|jä** (-än, -äy; -etäh) *v. углублять, углубить*; s. kaivo углубить колодец

**syvendy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s. углубление, выемка*; kallivon s. углубление в скале; syvendykset joven pohjas углубления в дне реки; seinän s. выемка в стене

**syvendi|ö** (-n, -y; -täh) *v. углубляться, углубиться; вникать, вникнуть*; s. kniigan lugemizeh углубиться в чтение книги; s. azien ydimeh вникнуть в суть дела

**syvet|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v. углубляться, углубиться; становиться, стать глубже*; jogi jälles vihmoi syveni речка после дождей стала глубже

**syvevy|s** (-ön, -tty; -zii) *s. глубина*; metrin s. глубиной в один метр, метровой глубины; kaivoin kolmen metrin syvevyön havvan я выкопал яму трёхметровой глубины

**sy|vvä** (-ön, -öy; -vväh) *v. 1) есть, поест, кушать, покушать; питаться; 2) проедать, проест, изъедать, изъест*; koi söi turkin моль поела шубу; ruoste syö gaudua ржавчина разъедает железо; madozet syödih lehtet гусеницы изъели листья; 3) кусать, искушать (о насекомых); tihit syvväh комары кусают; ruangat syödih minun jallat verel оводы искушали мои ноги до крови; 4) склевать, склёвывать; kala söi čuötön рыба склевала червя ∅ syvven s. поедом есть (букв. есть поедая); s. silmil пожирать глазами (букв. есть глазами); s. suvaičussyömisty лакомиться (букв. есть любимую еду)

**sy|vväke|h** (-ömmös, -öhes; -vvähes) *v. наедаться, наесться*; ei rie s. muate vierendiä vaste не следует наедаться перед сном; žiivatat syödihes veresty heiniä скотина наелась свежей травы

**syvy|s**<sup>1</sup> (-ön, -tty; -zii) *s. глубина*; kaivon s. глубина колодца; suan metrin syvyö на глубине ста метров; meren syvyksis в морских глубинах; pohjatoi s. бездна

**syvy|s**<sup>2</sup> (-ksen, -sty; -ksii) *s. осень*; syvysty hätken kesti осень длилась долго

**syvys|eht|y** (-än, -iä; -ii) *s. осенний вечер*; pimiet syvsehtät тёмные осенние вечера

**syvys|hall|u** (-an, -ua; -oi) *s. осенний заморозок*; aigazet syvyshallat ранние осенние заморозки

**syvys|kez|ä** (-än, -iä; -ii) *s. вторая половина лета, конец лета*; sienet alletah kazvua syvyskezäl пластинчатые грибы начинают расти во второй половине лета

**syvys|kevä|t|so|vat** (-bien, -bii) *s. демисезонная одежда*  
**syvys|kuu** (-n, -du; -loi) *s. сентябрь*; syvyskuun enzimäine päivy 1 сентября

**syvys|kyl|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s. осенний (озимый) сев, озимь*; s. siirdy müöhembäkse осенний сев передвинулся на более поздний срок

**syvys|kyn|dö** (-nön, -dyö; -dölöi) *s. зяблевая вспашка, зябь*

**syvys|lom|a** (-an, -ua; -ii) *s. осенние каникулы*; syvyslomien aigah во время осенних каникул

**syvys|pim|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *s. осенняя темень*; syvyspimies pidi jallai puuttuo raudutieazemale в осеннюю темень пришлось пешком добираться до вокзала

**syvys|puol|ji** (-en, -du; -ii) *s. конец лета, начало осени*; müö olimmo lomal syvyspuolel мы были в отпуске под конец лета

**syvys|py|ydö** (-vvön, -ydyö; -ydölöi) *s. осенняя ловля рыбы*; s. loppih aijoi осенняя ловля рыбы закончилась рано

**syvys|päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s. осенний день*; lyhyöt syvyspäivät короткие осенние дни

**syvys|talv|ji** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s. начало зимы*; jo syvystalvel pani äijän lundu уже в начале зимы выпало много снега

**syvys|vihm|u** (-an, -ua; -oi) *s. осенний дождь*; kevätvihmu kazvattau, s. harattau *ср.* весенний дождь растит, осенний дождь гноит

**syvys|vil|’|u** (-an, -ua; -oi) *s. озимые хлеба*; leikata syvysvil’|’at сжать озимые хлеба

**syvys|ly|ö** (-n, -dy; -löi) *s. осенняя ночь*; pitkät pimiet syvysyöt долгие темные осенние ночи

**syv|ä** (-än, -iä; -ii) 1) *a. глубокий*; s. järvi глубокое озеро; s. mal’|’u глубокая миска; rakkuo syväh kaivoh упасть в глубокий колодец; 2) *a. глубокий, поздний*; s. talvi глубокая зима; syväl yöll поздней ночью; 3) *глубоко*; täs on ylen s. здесь очень глубоко

**syväh|adv.** *глубоко*; istuttua kartohkat s. глубоко посадить картошку; kaivua s. копать глубоко

**syvähk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *a. довольно глубоко*; s. kuorpu довольно глубокая картофельная яма; s. järvi довольно глубокое озеро

**syväht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v. заглянуть, заскочить*; s. pertih заскочить в комнату

**syväimen|poltand|u** (-an, -ua; -oi) *s. изжога*; s. muokkuau изжога мучает

**syväimyks|et** (-ien, -ii) *s. внутренности*; lehmän s. внутренности коровы

**syv|väin** (-dämen/-väimen, -väindy; -väimii) *s. 1) сердце*; s. tykkäy сердце бьётся; liäkäri kuundeli syväindy врач прослушал сердце; syväimel ei ole rauhua сердцу нет покоя; 2) *сердцевина, ядро; внутренняя часть чего-л.*; puun s. сердцевина дерева; Muan s. ядро Земли; mennä koin syväimeh зайти вовнутрь дома; 3) *начинка (для пирогов)*; survuio kartohkat syväimekse растолочь картошку для начинки на пироги ∅ syväindy liikuttajan *горячо* (букв. шевеля сердце); tävvel sydämel *страстно* (букв. полным сердцем); tundie sydämel *предчувствовать* (букв. узнавать сердцем); tundie hädä syväimel *предчувствовать беду*

**syväin|al|a** (-an, -ua; -oi) *s. область сердца*; syväinalua ahtistau сердце щемит; kivut syväinalas боли в области сердца

**syväin-da veri|suoni|talvvit** (-udiloin, -udilöi) *s. сердечно-сосудистые заболевания*

**syväind|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s. содержимое; содержание*; kukkaron s. содержимое кошелька; kirjustolan s. содержимое письменного стола; kerdomuksen s. содержание расказа

**syväin|elim|et** (-ien, -ii) *s. внутренние органы*

**syväin|iän|ji** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s. интуиция*; s. čuhkai подсказала интуиция

**syväin|juuret:** s. liikuttih сердце захолонуло; syväinjuurissah до глубины души; pöllästyö syväinjuurissah испугаться до смерти

**syväin|ker|ä** (-än, -iä; -ii) *s. сердце*; lehmäl on suuri s. у коровы большое сердце

**syväin||kerä||tavvin||liäkäri** (-n, -i; -löi) *s. кардиолог*  
**syväin||kuamer|u** (-an, -ua; -oi) *s. камера (резиновая облочка); rattahan s. камера колеса*  
**syväin||kuv|a** (-an, -ua; -ii) *s. облик (характер, склад); ristikanzan s. духовный облик человека*  
**syväin||lastu** (-n, -u; -loi) *s. грудная кость, грудина*  
**syväin||lieče||tip|at** (-poin, -poi) *s. сердечные капли*  
**syväin||meč|čy** (-än, -čiä; -čii) *s. дальний лес, глухомань; ajua karju syväinmeččäh загнать стадо в глухомань*  
**syväin||paikku||sijat** (-oin, -oi) *s. внутренне-местные надежды (грамматический термин)*  
**syväin||puoli** (-en, -du; -ii) *s. 1) внутреннее пространство, интерьер; taloin s. внутренность дома; eländypertin s. интерьер жилой комнаты; 2) внутренняя сторона (часть); pučin s. внутренняя сторона бочки; aijan syväinpuoles на внутренней стороне изгороди*  
**syväin||puoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. внутренний; ulgorpuolizet da syväinpuolizet koin čiput внешние и внутренние углы дома*  
**syväin||puu** (-n, -du; -loi) *s. сердцевина дерева*  
**syväin||taudi||liäkäri** (-n, -i; -löi) *s. терапевт; guadua syväintaudiliäkärinny bol'ničas работать терапевтом в больнице*  
**syväin||taudi||ozast|o** (-on, -uo; -oloi) *s. терапевтическое отделение; bol'ničan s. терапевтическое отделение больницы*  
**syväin||ta|vvit** (-udiloin, -udiloi) *s. внутренние болезни*  
**syväinterin||ak|ku** (-an, -kua; -koi) *s. баба-яга (сказочный персонаж)*  
**syväin||tun|do** (-non, -duo; -dolo) *s. предчувствие, интуиция; oli hiän s. было предчувствие беды; s. ei pettänyh интуиция не подвела*  
**syväin||tunnol|adv.** *интуитивно; ellendiä s. уловить интуитивно*  
**syväin||tunnoll|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. интуитивный; s. tego интуитивный поступок*  
**syväin||vi|ga** (-jan, -gua; -goi) *s. порок сердца*  
**syväin||yö** (-n, -dy; -löi) *s. полночь, глубокая ночь; syväinyö глубокой ночью*  
**syvästi|adv.** *глубоко; kyndiä peldo liijan s. излишне глубоко вспахать поле*  
**sy|vätä** (-diän, -diäy; -vätäh) *v. 1) сунуть; häi sydäi käin kormanih он сунул руку в карман; 2) толкнуть, ткнуть; s. bokkah толкнуть в бок*  
**syu** (-n, -dy; -löi) *s. мотив, повод, причина; sellittä oman tevon suut объяснить мотивы своего поступка; sellitellä syudy выяснять причину; sit selväs syus по той простой причине*  
**syys||kez|ä** (-än, -iä; -ii) *s. бабье лето*  
**syyttäh|adv.** *беспричинно; suuttuo s. рассердиться беспричинно*  
**syyt|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a. беспричинный; s. varavohädä беспричинная паника*  
**syödäv|y** (-än, -iä; -ii) *1) a. съедобный; kerätä syödäviä gribua набрать съедобных грибов; 2) s. еда, съестное, пища; ongo midä syödäviä? есть ли какая-нибудь еда?*  
**syöj|y** (-än, -iä; -ii) *s. едок; syöjiä on äijy, a guadajua nikedä edokv много, a работника ни одного*  
**syöjjät** (-ien, -ii) *s. 1) мошкara; pertis oli äijy syöjiä, en voinnuh tuata в комнате было много мошкara, я не мог спать; 2) глисты; lastu muokatah s. ребёнка мучают глисты*  
**syömi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s. еда, пища; panna syömizet jäiškuappah убрать еду в холодильник; häi syöy vaigu hyväi syömisty он ест только хорошую пищу*  
**syömis||laji** (-n, -i; -loi) *s. блюдо (кушанье); murginah kuuluu kolme syömislajii обед состоит из трёх блюд*

**syömis||lauk|ku** (-an, -kua; -koi) *s. гастроном, продовольственный магазин*  
**syömis||nevvo||list|u** (-an, -ua; -oi) *s. меню*  
**syömizen||sulatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. пищеварение*  
**syömizen||sulatus||aineh|et** (-ien, -ii) *s. пищеварительные ферменты*  
**syömizen||sulatus||al|a** (-an, -ua; -oi) *s. желудочно-кишечный тракт*  
**syömizen||sulatus||elim|et** (-ien, -ii) *s. органы пищеварения*  
**syömizen||valliču|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. диета; pietelläkseh syömizenvalličustu сидеть на диете*  
**syömizen||valmistus||ner|o** (-on, -uo; -oloi) *s. кулинария (приготовление пищи)*  
**syömiz|et** (-ien, -zii) *s. провизия, продукты; andua syömisty kylläl снабдить провизией полностью*  
**syömäh:** ahnas *s. прожорливый; kudžut ollah ylen ahnahat s. щенята очень прожорливы*  
**syömäri** (-n, -i; -löi) *1) s. прожорливый человек, обжора; s. syöy enämbän toizii обжора ест больше других; 2) a. прожорливый; hänen hebo on ylen s. его лошадь очень прожорливая*  
**syönd|y** (-än, -iä; -ii) *s. питание; еда, приём пищи; syöndän jälles после еды; jogo työ lopitto syöndän? вы уже закончили есть?*  
**syöndy||anno|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. паёк; s. kuukse паёк на месяц*  
**syöndy||him|o** (-on, -uo; -oloi) *s. аппетит; hyväi syödyhimuo! приятного аппетита! lapsel on hyvä s. у ребёнка хороший аппетит; menettä s. потерять аппетит*  
**syöndy||ker|du** (-ran, -dua; -doi) *s. питание; еда, приём пищи; kolme syöndykerdua päiväs три приёма пищи в день*  
**syöndy||stol|a** (-an, -ua; -ii) *s. обеденный стол; kerätä s. накрыть на стол*  
**syöndy||til|a** (-an, -ua; -oi) *s. столовая; syöndytilas oli äijy rahvastu в столовой было много народу*  
**syöndy||vehkeh|et** (-ien, -ii) *s. столовый прибор (комплект принадлежностей)*  
**syötin||lauda|ine** (-zen, -stu; -zii) *s. кормушка; luadie linduloile syötinlaudazet сделать для птиц кормушки*  
**syöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. кормить, накормить; s. lastu nännimajol кормить ребёнка грудным молоком; jogo lapsii syötetih? детей уже накормили? 2) содержать, кормить; s. perehty содержать семью*  
**syöttä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s. кормилец; pereh jäi syöttäjättäh семья осталась без кормильца*  
**syöttö||vir|du** (-ran, -dua; -doi) *s. электропитание; panna guadamah tiedokonehen s. подключить электропитание компьютера*  
**syötänd|y** (-än, -iä; -öi) *s. кормление; tulla syötändän aigah прийти во время кормления*  
**sä|gä** (-jän, -giä; -gii) *s. холка, загривок; hevон s. холка лошади ◇ sägäh koskie испытывать трудности (букв. трогать холку)*  
**sähkö** (-ön, -yö; -öloi) *s. электричество; koneh ruadau sähköl машина работает на электричестве*  
**sähkö||batareik|ku** (-an, -kua; -koi) *s. электрическая батарейка; s. meni rikkoh электрическая батарейка пришла в негодность*  
**sähkö||hierondu||koneh** (-en, -tu; -ii) *s. электромасса-жёр*  
**sähkö||išku** (-n, -u; -loi) *s. электрический разряд, удар электрического тока; häi sai sähköiškun ero ударило током*  
**sähkö||lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s. электрический прибор*

## SÄH – ŠAŠ

**sähkö||lämmitys** (-ksen, -sty; -ksii) *s. электрическое отопление*

**sähkö||motor** (-an, -ua; -oi) *s. электрический двигатель*

**sähkö||pasto||pääči** (-in, -čii; -čilöi) *s. электрическая духовка*

**sähkö||plita** (-an, -ua; -oi) *s. электрическая плита*

**sähkö||porja** (-an, -ua; -ii) *s. электродрель; käytti sähköporua koin kohendajes использовать электродрель при ремонте дома*

**sähkö||poštiu** (-an, -ua; -ii) *s. электронная почта; työndiä viesti sähköpostan kautta послать сообщение по электронной почте*

**sähkö||pumpu** (-n, -u; -loi) *s. электронасос; laskie vetty sähköpumpun avul качать воду с помощью электронасоса*

**sähkö||sevoitus||koneh** (-en, -tu; -ii) *s. электромиксер*

**sähkö||stansi** (-en, -edu; -eloi) *s. электростанция*

**sähkö||verkosto** (-on, -uo; -oloi) *s. электрическая сеть; yhtistiä s. замкнуть электрическую сеть*

**sähkö||vir|du** (-ran, -dua; -doi) *s. электрический ток, электропитание; ranna guadamah s. подключить электропитание*

**sähkö||virran||oz|a** (-an, -ua; -ii) *s. блок электропитания*

**säjuh** (-en, -ty; -ii) *s. луч; päiväzen säjehet лучи солнца*

**sälgy** (-lyn, -gyu; -gylöi) *s. жеребёнок; orastua sälgyu val'l'asbrujih приучать жеребёнка к упряжи; nuoret sällyt молодые жеребятя*

**sängji** (-en, -ie; -ii) *s. жнивьё, стерня; gugehen s. ржаное жнивьё*

**sär|biä** (-vän, -bäy; -vetäh) *v. хлебать, прихлёбывать; s. liendu хлебать уху; kagrastu kiiselii särvettih majjonke овсяный кисель хлебали с молоком*

**särevy|ö** (-n, -y; -täh) *v. задрожать; muga kylmin, ga kai särevyin я так замёрз, что аж задрожал*

**sär|gi** (-rin, -gii; -gilöi) *s. плотва; keviäl s. hyvin näykkiu весной плотва хорошо клюёт; särrin kudu нерест плотвы*

**särineh** (-en, -ty; -ii) *s. дрожь; s. vilun täh дрожь от холода*

**säri|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v. 1) дрожать; käit säristäh руки дрожат; 2) бояться; älä säriize, suat hyvän arvosanen ne бойся, ты получишь хорошую отметку*

**särizemäh:** guveta s. задрожать; mua gubei s. räjähtyksen jälles земля задрожала от взрыва

**särizi|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *a. дрожащий (о голосе и звуке); s. iäni дрожащий голос*

**sär|vin** (-bimen, -vindy; -bimii) *s. приварок, горячая пища; eđa; syvvä särvindu есть горячую пищу; meil on kai särbimet omat у нас вся еда своя*

**särähtel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v. вздрагивать; lapsi särähteleh muates ребёнок вздрагивает во сне*

**säräht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v. дрогнуть, вздрогнуть; käzi ei särähtäi рука не дрогнет; särähtimmös varavos я вздрогнул от страха; mua särähtih räjähtykses земля вздрогнула от взрыва*

**särähyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. потрясти, сотрясти; silkeskie ylen kova jury särähytti ilmaa вдруг могучий удар грома потряс воздух*

**säräit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v. трясти; s. olguriäs трясти за плечо; s. lastu трясти ребёнка*

**säräity** (-ksen, -sty; -ksii) *s. озноб; minä kodvan en voinnuh piettiä säräitysty я долго не мог унять озноба*

**säräityt|tiä** (-täy) *v. знобить, лихорадить; minuu säräityttäy меня знобит; lastu säräitytti žuarus ребёнка лихорадило от температуры*

**sävel** (-en, -dy; -ii) *s. мотив*

**sävelmy** (-än, -iä; -ii) *s. мелодия*

**säveldy** (-ksen, -sty; -ksii) *s. композиция (музыкальное произведение)*

**säveldä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s. композитор*

**säveldämi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s. композиция (сочинение музыки)*

**sävelik|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *s. гамма*

**säyn|y** (-än, -iä; -ii) *s. язык; karjat säynät крупные язи*

## Š

**šaberoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v. искать на ощупь, шарить; š. käil seinä müö sammuttimen eččijes шарить рукой по стене в поисках выключателя*

**šagl|at** (-oin, -oi) *s. жабры; ongi tartui šagloih крючок зацепился за жабры*

**šagl|ata** (-uan, -uau; -atah) *v. говорить быстро, неразборчиво; pagize hillembi, älä šaglua! говори медленнее, не тараторь!*

**šaher|o** (-on, -uo; -oloi) 1) *s. озорник; vai oletgi š.!* ну ты и озорник! 2) *a. озорной, шаловливый; šaherot lapset озорные дети; brihačču on ylen š., ainos pidäy silmäillä händy мальчик очень шаловливый, постоянно надо присматривать за ним*

**šahineh** (-en, -tu; -ii) *s. шорох, шелест; tuhjolois kuuluu š. в кустах слышен шорох; kuivien lehtien š. шелест сухих листьев*

**šahij|sta** (-zen, -zou; -stah) *v. шуршать, шелестеть; kuivat lehtet šahistah jalloin al сухие листья шуршат под ногами; puuloin lehtet šahistah tuulel листья деревьев шелестят на ветру*

**šahmat|at** (-toin, -toi) *s. шахматы (набор фигур); kižata šahmattoih играть в шахматы*

**šahmatist|u** (-an, -ua; -oi) *s. шахматист*

**šahmattu||kiž|a** (-an, -ua; -oi) *s. шахматы (игра); menetys šahmuattukizas проигрыш в шахматах; voitua š. выиграть шахматную партию*

**šahmattu||zaduač|ču** (-an, -čua; -čoi) *s. шахматная за-дача*

**šakšu** (-n, -u; -loi) *s. осадок, гуца; pyhävois astien pohjah jjäy šakšuu от растительного масла на дне посуды остаётся осадок*

**šal|gu** (-lun, -guu; -guloi) *s. котомка, сума; сумка; ottua šalluspäi evähät взять из котомки еду*

**šara||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s. осока; randoi müö kazvau š. no берегам растёт осока*

**šaraht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v. отпрянуть, шарахнуться; š. bokkah отпрянуть в сторону; š. vedeh шарахнуться в воду*

**šarahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v. сделать что-л. быстро; š. veičel ударить ножом; š. kirves vedeh швырнуть топор в воду; š. sanuo резко высказаться*

**šarf|u** (-an, -ua; -oi) *s. шарф; villaine š. шерстяной шарф*

**šar|gu** (-ran, -gua; -goi) *s. шерстяная ткань; pluat't'u on ommeltu šarras платёе сшито из шерсти*

**šarkut|tua** (-an, -tau; -etah) *v. шаркать; š. astujes шаркать при ходьбе*

**šarni|e** (-n, -u; -tah) *v. всадить, вонзить; ударить; š. veičči puuh вонзить нож в дерево; š. halgozel ударить поленом*

**šaroit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v. зарастать (зарастить) осокой; jogirandu šaroiui берег реки зарос осокой*

**šašlik|ku** (-an, -kua; -koi) *s. шашилки*



**šašok|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* зацёлка, щеколда; panna š. закрыть на щеколду

**šatru** (-an, -ua; -oi) *s.* шатёр; čiganoin š. цыганский шатёр

**šalugua** (-vvan, -ugau; -vvetah) *v.* шнырять, сновать; š. ielleh-järilleh шнырять туда-сюда

**šauhku|ua** (-an, -au; -etah) *v.* хвастаться, хвалиться; š. omis elolois хвастаться своим богатством

**šavahtel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* бахвалиться; š. väil бахвалиться силой

**šav|vata** (-guan, -guau; -vatah) *v.* сделать что-л. ловко или быстро; š. vičal стегануть прутком; š. sapuo ляпнуть

**šeikkaili|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* 1) авантюрист; häi ainos oli šeikkailijannu он всегда был авантюристом; 2) искатель приключений; šeikkailijat искатели приключений

**šeikkail|la** (-en, -ou; -lah) *v.* 1) вести интриги, интриговать; š. omua ystäviä vastah вести интриги против своего друга; 2) искать приключений; häi on äijän šeikkailuh у него было много приключений

**šeikkailu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) авантюра; puuttuo šeikkailuh попасть в авантюру; 2) приключение; ozatoi š. злополучное приключение; kodih riäzimmo ilmai kaikki šeikkailuloi до дома мы добрались без всяких приключений

**šeikkailu||him|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* авантюризм; жажда приключений

**šeikkailu||kirjallizu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* приключенческая литература

**šeik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* обстоятельство; событие, ситуация; tärgiet šeikat важные обстоятельства; oletteleu moizii šeikkoii, kudualoih näh ei himoita paista случаются такие ситуации, о которых не хочется говорить; on šeikkua, ga kirves ei leikkua *snr.* столько новостей, что не пересказать (букв. столько событий, что топором не перерубить)

**šeikui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* затевать, затеять; устраивать, устроить; организовывать, организовать; häi ainos tyhjii šeikuiččou он всегда пустое затевает; rubiettoگو svuad'buа šeikuiččemah? будете ли устраивать свадьбу? naizet šeikuijah pertis, kerätäh stolua женщины хлопочут в комнате, сервируют стол

**šeimi|je** (-n, -y; -täh) *v.* 1) стряпать, готовить пищу; š. ildastu готовить ужин; 2) устраивать, устроить; š. svuad'buа готовить свадьбу

**šelovu|o** (-n, -u; -tah) *v.* перемешиваться, перемешаться; путаться, перепутаться; kannatekset šelovuttih maidoloinke сметана перемешалась с молоком; kai bumuatgat šelovuttih все бумаги перепутались

**šel|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* 1) взбалтывать, взболтать; мутить, замутить; gohtu pidäy š. enne juondua лекарство надо взболтать перед применением; š. vezi замутить воду; 2) шевелить, пошевелить; šelo halgoloii räčis пошевели дрова в печке; š. heinät kahtel kerral переворошить сено на два раза; 3) смешивать, смешать (нарушить порядок); š. bumuatgat stolal смешать бумаги на столе; š. pluanat разрушить планы

**šemavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) путаться, запутаться; dielot šemavuttih дела запутались; 2) мутиться, замутиться; vezi šemavui вода замутилась

**šemavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* заминка; sen azienke rodih š. с тем делом получилась заминка

**šemavut|tua** (-an, -ta; -etah) *v.* сбивать с толку, запутывать; š. jället запутать следы

**šibl|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* ворошить, разворошить; š. niitetyt heinät разворошить скошенное сено

**šihiliusku** (-n, -u; -loi) *s.* ящерица; š. lykkiäy hännän ящерица сбрасывает хвост

**šihineh** (-en, -ty; -ii) *s.* шипение; mavon š. шипение змеи  
**šihijstä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* 1) шипеть, шуршать; mado šihizöy змея шипит; tuorehet hallot šihistäh palajes сырые дрова шипят при горении; kuivu šaraheiny šihizöy jalloin al сухая осока шуршит под ногами; 2) шипеть, ворча, выражать своё недовольство кем-л., чем-л.; susiedat aiven šihistäh соседи вечно шипят

**šihu** (-n, -u; -loi) *s.* шипение; kažiloii š. шипение кошек

**šihu||jouč|en** (-čenen, -endu; -čeni) *s.* лебедь-шипун

**šiilo|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* крапива; poltua kazi šiiloil обжечь руку крапивой

**šiiloizik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* заросли крапивы; ečče šiiloizikos kananpoigii искать цыплят в зарослях крапивы

**šiiloit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* хлестать, бить крапивой; обжигать о крапиву; š. kedätahto хлестать кого-л. крапивой; š. käit обжечь руки о крапиву

**šiiloit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* зарастать (зарости) крапивой; koin piha šiiloitui двор дома зарос крапивой

**šiisk|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* трепать, истрепать; š. kengät yhteh kuuh истрепать сапоги за один месяц

**šiizm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* сковородник; ottaa palava riehtil šiizmal взять горячую сковороду сковородником

**šile||ripusti|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* жалюзи; avata š. открыть жалюзи

**šin|a** (-an, -ua; -oi) *s.* шина (резиновый обрuch); kohendua š. починить шину; puhkata š. проткнуть шину

**šinel|i** (-n, -i; -löi) *s.* шинель

**šingluo** (-on, -ou; -otah) *v.* разгребать, разгрести; разбрасывать, разбросать; kanat šingotah jalloil muadu куры разгребают лапами землю; š. höštyöt pellol разбросать навоз на поле

**šipainiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* калитка (пирог); pasta šipainiekkua напеки калиток; ajella šipainiekkoin kuogii катать корки для калиток

**širdi** (-rin, -dii; -dilöi) *s.* жердь; pitkät širrit длинные жерди; varustua tukku širdii заготовить кучу жердей

**šišet|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* шепелявить; paista šišettäjen говорить шепелявя

**šizäli** (-n, -i; -löi) *s.* пазуха; kannella šizälis носить за пазухой ♦ pitky š. скряга (букв. длинная пазуха)

**škatuli** (-n, -i; -loi) *s.* шкатулка; panna škatulih положить в шкатулку

**škel'p|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* ругать, отругать; š. silmien tagua ругать за глаза

**škol|a** (-an, -ua; -ii) *s.* школа; kävvä školah ходить в школу ♦ školan ulgopuoline внешкольный; školan ulgopuolizet lapsien hoidolaitokset внешкольные детские учреждения

**školah||käynd|y** (-än, -iä; -ii) *s.* учёба в школе

**škola||huonu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* здание школы, школа

**škola||internuat|tu** (-an, -tua, -toi) *s.* школа-интернат

**škola||liäkäri** (-n, -i; -löi) *s.* школьный врач

**školan||johta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* директор школы

**školan||kerähm|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* школьное собрание

**školan||lopendu||pi|do** (-von, -duo; -doloi) *s.* выпускной вечер, выпускной бал

**školan||loppi|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* выпускник; tradicienmugazet školanloppijoin illačut традиционные встречи выпускников школы

**školan||loppu||pruazniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* праздник последнего звонка

**školan||opasta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* школьный учитель; školanopastajien konferensii конференция школьных учителей

**školan||pih|a** (-an, -ua; -oi) *s.* школьный двор; jälles urokkoii lapset kerävyttih školanpihah после уроков ребята собрались во дворе школы

**škola|rep|pu** (-un, -puu; -puloi) *s.* портфель; panna kniiगत školareppuh положить книги в портфель

**škol|je** (-n, -u; -tah) *v.* строго воспитывать; наказывать; š. lapsii pienessäh строго воспитывать детей с детства; händy puaksuh školitah его часто наказывают

**školind|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* наказание; š. pahas ičenviendäs наказание за плохое поведение

**škuap|pu** (-an, -puu; -poi) *s.* шкаф; panna sovāt škuappah убрать одежду в шкаф

**šliehk|juu** (-an, -au; -etäh) *v.* 1) трепетать (на ветру); flagu šliehkau tuules флаг трепещет на ветру; 2) ходить, болтаться; š. päivu guavottah болтаться целый день без дела

**šliäč|čy** (-än, -čiä; -čii) *s.* слякоть, снег с дождём; pihal on š. на улице слякоть

**šliäč|ätä** (-čiiäy): pihal šliäččiiäy на улице идёт дождь со снегом

**šliäp|py** (-än, -piä; -pii) *s.* шляпа; levei š. широкая шляпа  
**šliäppy|niegl|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* шпилька для женской шляпы

**šl'obait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* плескать, расплескать, наплескаться; älä šl'obaita vezii lattiele! не расплескивай воду на пол!

**šl'obi|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* плескаться, бултыхаться; lapset šl'obistah juuri randazes дети плещутся у самого берега

**šl'oim|ua** (-an, -au; -etah) *v.* слоняться без дела, болтаться; š. hieruu myö слоняться без дела по деревне

**šl'oimut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* болтать (двигать) из стороны в сторону; š. sorkii болтать ногами

**šlot|tie** (-in, -tiu; -itah) *v.* врать, лгать; häi joga askelel šlottii он на каждом шагу лжёт

**šlāb|istā** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* 1) болтаться, шататься, непрочно держаться; pordahat šlābistäh лестница шатаётся; stuulan jalgaine šlābizöy ножка стула расшаталась; 2) дрожать, трястись; kazi šlābizöy guandua рука трясётся от работы

**šlābāit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* расплёскивать, расплескать; š. maijot расплескать молоко

**šlāim|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* болтаться, шататься; š. dielottah болтаться без дела; astuo šlāimäjien иди шатаясь

**šlāimyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* махать, размахивать; мотать; š. kazi размахивать руками; heboine šlāimyttäy piädy лошадь мотает головой

**šläng|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* висеть, болтаться; kengät ollah suuret, šlängetäh jallas сапоги велики, болтаются на ногах

**šlöp|öi** (-öin, -pöidy; -pöloi) *s.* лягушка; šlöpöin kurineh кваканье лягушки

**šlöt|ätä** (-tiän, -tiäy; -ätäh) *v.* плевать, сплёвывать; š. lattiele плевать на пол

**šmot|ku** (-n, -u; -loi) *s.* 1) рвань, клочок; sovīs jäi vau šmotkuu от одежды осталась одна рвань; 2) оборванец; sille šmotkule kai pädöy этому оборванцу всё годится

**šmutk|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* кивнуть; š. piäl кивнуть головой

**šmutkut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* кивать; hevol ajajes häi tazazeh šmutkutti piädy при езде на лошади он мерно кивал головой

**šn'a|ugua** (-vvan, -ugau; -vvetah) *v.* шнырять, шмыгать; š. jalloin al шнырять под ногами; š. ielleh-järilleh pertispäi pihale шмыгать взад-вперёд из комнаты на улицу

**šn'avvaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* прошмыгнуть; nägemättäh šn'avvahtih pertispäi он незаметно прошмыгнул из комнаты

**šn'av|vata** (-guan, -guau; -vatah) *v.* сделать что-л. резко;

š. hebostu pletil хлестнуть лошадь плетью; š. sanuo сказануть

**šniceli** (-n, -i; -löi) *s.* шницель

**šn'uak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* галка; parvet šn'uakkuu стаи галок

**šn'uak|kua** (-an, -kau; -etah) *v.* кричать (о галке); šn'uakat šn'uaketah peldoloil галки кричат на полях

**šogl|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* говорить быстро или неразборчиво; болтать; paista š. говорить неразборчиво; häi ainos sanou šogluau он всё время болтает

**šoglet|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* глухо журчать; ojazet šogletetah lumen al ручейки журчат под снегом

**šohait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* шмыгать; š. nepiä шмыгать носом

**šohel|jo** (-on, -uo; -oloi) *s.* о суетливом или вертлявом человеке; aiga olet š.! ну ты и егоза!

**šohineh** (-en, -tu; -ii) *s.* шорох, шелест; lattien alpäi kuului š. из-под пола слышался шорох; lehtien š. шелест листьев

**šohi|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* шуршать, шелестеть; шуметь; kuivu heiny šohizou jalloin al сухая трава шуршит под ногами; lehtet šohistah листья шелестят; samvuaru šohizou самовар шумит

**šohk|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* подпора с развилкой; aidazeh pidäy rapna š. на калитку нужно сделать подпору; panna postavittua подпоры под ветки яблони

**šohu** (-n, -u; -loi) *s.* шелест; шум; lehtien š. шелест листьев; mečän š. шум леса

**šoi|gu**<sup>1</sup> (-jun, -guu; -guloi) *s.* 1) планка; iškäie lattien š. прибить к полу планку; 2) ширина домотканого полотна; levei š. on paltinas у полотна большая ширина

**šoi|gu**<sup>2</sup> (-jun, -guu; -guloi) *s.* удар, оплеуха; andua š. дать оплеуху

**šoihk|lei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* стройный; š. nuori mies стройный молодой человек; š. puu стройное дерево

**šoi|jata** (-guan, -guau; -jatah) *v.* ударить, хлестнуть; š. kerpi selgäh ударить палкой по спине; šoigai hebuo pletil он хлестнул коня плетью; sanuo š. сказануть (букв. сказать – ударить)

**šoi|jut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* бить, хлестать; š. hebuo pletil хлестать коня плетью

**šok|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* щека; скула; ruskiet šokat красные щёки; rakkaine rigou šokkii мороз обжигает щёки; leviet šokat широкие скулы ◇ pieksiä šokkii балагурить (букв. трепать щёки)

**šokku|liha|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* желвак (мускул на скуле)

**šokku|luu** (-n, -du; -loi) *s.* челюсть, челюстная кость

**šokku|pieli|j** (-en, -dy; -ii) *s.* нижняя часть лица, челюсти; šokkupielet puhalduttih нижняя часть лица опухла

**šokoluad|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* шоколад; š. on minun paras syömine шоколад – моё любимое лакомство

**šokoluadu|n'amu** (-n, -u; -loi) *s.* шоколадная конфета

**šolah|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* 1) плеснуть, издать плеск; haugi šolahtih juuri rannas щука плеснула у самого берега; 2) соскользнуть, соскользнуть; häi šolahtih räččahalpäi alah он соскользнул со столба вниз; š. kaziš выскользнуть из рук

**šolahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* пролить, плеснуть; šolahutti maijot muah он пролил молоко; š. vetty lattiel плеснуть воды на пол

**šolineh** (-en, -tu; -ii) *s.* плеск; журчание; vien š. плеск воды; ojazet š. журчание ручейка

**šoli|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* плескаться; журчать; vezi šolizou randah вода плещется о берег; lumen al jo ojazet šolistah под снегом уже журчат ручейки

**šolkah|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в. щёлкнуть*; veriän lukku šolkah|tih umbeh дверной замок защёлкнулся

**šolk|jata** (-uan, -uau; -atah) *в. хлестнуть, ударить*; š. žiivattua pletil хлестнуть скотину плетью

**šolkut|tua** (-an, -tau; -etah) *в. щёлкать; хлопать*; š. kielel шёлкать языком; š. silmiä хлопать глазами š. pletil щёлкать кнутом

**šorahuttua**: ajoi šorahutti siiriči meis он промчался мимо нас; leikkai šorahutti sormen veičel он резанул палец ножом; illal vihmui šorahutti вечером ливанул дождь

**šor|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *а. прямой, высокий*; š. pedäi прямая сосна; šoriet pelvaha|t лён с длинным стеблем

**šorp|ju** (-an, -ua; -ii) *с. зуб, зубец*; hangon šorpat зубья вил; viärät šorpat кривые зубья

**šort|jat** (-ien, -ii) *с. шорты*; čomat šortat красивые шорты

**šotk|jata** (-uan, -uau; -atah) *в. чистить щёткой*; š. pal'to вычистить пальто щёткой

**šotk|ju** (-an, -ua; -ii) *с. щётка*; ryhkie šotkal вытирать щёткой

**šouferi** (-n, -i; -loi) *с. шофёр*; guadua šouferinnu работать шофёром

**šparieli** (-n, -i; -loi) *с. обои*; panna uvvet šparielit наклеить новые обои

**špil'k|ju** (-an, -ua; -oi) *с. шпилька для волос*; tartuttua myssy špil'koil закрепить пучок шпильками

**špinuat|tu** (-an, -tua; -toi) *с. шпинат*; minä joga vuottu kazvatan špinuattua я каждый год выращиваю шпинат

**štana||jal|gu** (-lan, -gua; -goi) *с. папоротник*

**štani|loin||hi|hn|at** (-oin, -oi) *с. подтяжки, помочи*

**štani|t** (-loin, -loi) *с. штаны, брюки*; panna paikat štani|loih залатать брюки

**što conj.** *что*; tostavui mužikku, š. reboi elävy oli догадался мужик, что лиса живая была

**štobi conj.** *чтобы*; sano, š. hyö taldas kodih скажи, чтобы они пришли домой

**šua|p|ju** (-an, -ua; -oi) *с. шапка*; panna š. piäh надеть шапку

**šuar|ju** (-an, -ua; -oi) *с. разветвление; расхождение*; pedäjän š. разветвление сосны; doro|gan (tien) *с. разветвление дороги*; doro|goin (tielöin) šuarat расхождение дорог; sormien š. область между пальцами

**šuaš|kat** (-oin, -oi) *с. шашки (игра)*; kižata šuaš|koih играть в шашки

**šuaš|ku** (-an, -ua; -oi) *с. шашка (игральная)*

**šuhineh** (-en, -tu; -ii) *с. лёгкий шум, ропот, шипение; жужжание*; kuuletgo sinä šuhinehen? слышишь ли ты шум? mečän š. ропот леса; mečoin š. kiimal шипение глухаря на току; heinikös kuului š. в траве послышалось шипение; čakkoin š. комариное жужжание

**šuh|sta** (-zen, -zou; -stah) *в. шуметь, шипеть; жужжать*; samvuaru jo šuhizou, terväh kiehuu самовар уже шумит, скоро закипит; amburijazet šuhistah pezäs осы жужжат в гнезде

**šuhu** (-n, -u; -loi) *с. 1) шум, шипение*; kosken š. шум порога; tuulen š. шум ветра; kiehujan vien š. шипение кипящей воды; 2) *шёпот*; čirpus kuului š. в углу слышался шёпот

**šuhu||jä|ni** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *с. шипящий согласный (грамматический термин)*; hänel on huono šuhuiänilöin sanomine у него неправильное произношение шипящих звуков

**šulku** (-n, -u; -loi) *с. шёлк*; šuorita šulkuloih одеться в шелка; š. viluskoittua rungua шёлк холодит тело

**šulkujine** (-zen, -stu; -zii) *а. шёлковый*; š. paikkaine шёлковый платочек

**šulku||kui|du** (-jun, -duu; -duloi) *с. шёлковое волокно*

**šulku||lang|ju** (-an, -ua; -oi) *с. шёлковая пряжа; шёлковая нить*

**šungiit|tu** (-an, -tua; -toi) *с. шуугит*

**šunti** (-n, -i; -loi) *с. плохая верхняя одежда, рвань*; heitä peče š. piäl! сними эту рвань с себя!

**šuo|li** (-en, -du; -ii) *с. кишка*; oigei š. прямая кишка; šuolet кишки

**šuo|list|jo** (-on, -uo; -oloi) *с. кишечник*; šuo|liston tavvit кишечные болезни

**šuo|listo||ta|judi** (-vvin, -udii; -udiloi) *с. кишечное заболевание*

**šuo|rei** (-ien, -iedu; -ieloi) *а. прямой; ровный; гладкий*; š. da turbei kuuzut густая прямая ёлочка; šuoriet niitut ровные луга

**šuo|rend|ua** (-an, -au; -etah) *в. делать (сделать) ровным или гладким; выпрямлять, выпрямить*; š. kartohkupeldo сделать ровным картофельное поле; š. laudu выпрямить доску

**šuo|re|ta** (-nen, -nou; -tah) *в. выпрямиться*; laudu šuo|reni доска выпрямилась

**šuo|ri|jekseh** (-mmos, -h/-hes; -tahes) *в. 1) одеваться, одеться*; š. prua|zniekkusobih нарядиться в праздничный костюм; 2) *собираться, собраться куда-л.*; hyö šuoritahes lähtemäh kluubah они собираются идти в клуб

**šuo|ri|ta** (-en, -eu; -tah) *в. 1) одеваться, одеться*; šuorie teriämbi, lähtemmö pihale одевайся быстрее, пойдём на улицу; 2) *собираться, собраться куда-л.; намереваться что-л. сделать*; š. matkan собираться в дорогу; häi šuorieu teatrah он собирается в театр; šuoriin sobii pezemäh, ga muga jäi я собралась стирать бельё, но пришлось отложить стирку

**šuo|rit|tua** (-an, -tau; -etah) *в. одевать, одеть*; š. lastu одевать ребёнка

**šuo|ri|vuksis**: olla š. быть одетым (собравшимся); kunnebo sinä olet š? куда ты собрался?

**šuo|pahut|tua** (-an, -tau; -etah) *в. шепнуть*; š. korvah шепнуть на ухо

**šuo|pet|jellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes) *в. 1) шептаться, шушукаться*; tytöt šupetellahes девочки шушукуются; 2) *секретничать*; midäbo työ ainos šupettelettos? что вы всё время секретничаете?

**šuo|pet|ju** (-an, -tau; -etah) *в. шептать, прошептать*; š. korvah шептать на ухо; älä šupeta, sano enämbäl не шепчи, говори громче

**šuo|pet|ju|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. шёпот, шушуканье*; pertispäi kuuluu š. из комнаты слышался шёпот; loppiekkua š.! прекратите шушукаться!

**šuo|pet|t|ajen adv.** *шёпотом*; paista š. говорить шёпотом

**šuo|rah|tu|akseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в. выскользнуть, соскользнуть, сорваться*; muilu šurahtih kázis dai urroi мыло выскользнуло из рук и утонуло; sagan levo šurahtih alah крыша сарая рухнула вниз

**šuo|rah|t|tua**: ajoi šurahutti siiriči meis, vai pöly kiehui он промчался мимо нас, только пыль столбом поднялась; kuadoi šurahutti viet ikkunaspäi он выплеснул воду из окна; ähkäi šurahutti venehen rannaspäi он с силой оттолкнул лодку от берега

**šuo|ršet|tua** (-an, -tau; -etah) *в. шуришать; глухо журчать*; kuivat lehtet šuršetetah jalloin al сухие листья шуришат под ногами; kevätöjazet šuršetetah lumen al весенние ручейки журчат под снегом

**šuo|ut|kelik|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *а. шуутливый*; š. pagin шуутливый разговор

**šuo|ut|ku** (-an, -ua; -ii) *с. шуутка*; häi ei tunne šuutkua он не понимает шуток

**šuo|ut|tie** (-in, -tiu; -itah) *в. шуутить*; tulenke ei sua š. с огнём нельзя шуутить; se mies suvaiččou š. этот человек любит шуутить

**šäijeh** (-gehen, -jehty; -gehii) *s.* *прядь; пучок*; palmikos on kolme šäijehy в косе три пряди

**šäijäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *шлѣпнуть-ся*; š. ligah шлѣпнуться в грязь

**šälm|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *шуметь, шумно что-л. делать*; päivät pihal šälmäy он целыми днями возится на улице

**šöžl|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *говорить шумно и невнятно*; ei sua ellendä midä šöžliäy невозможно понять, что он говорит

## Z

**zaduač|ču** (-an, -čuа; -čoi) *s.* *задача*; vaigiet zaduačat трудные задачи

**zaidi|e** (-n, -u; -tah) *v.* *заходить, зайти куда-л.*; z. pertih зайти в комнату

**zaimi|e** (-n, -u; -tah) *v.* *занимать, занять*; z. vuogo занять очередь; z. tila занять место

**zakon** (-an, -ua; -oi) *s.* *закон*; tiedä kai zakonat знать все законы; luadie zakonan mugah сделать в соответствии с законом; luadie zakonan vastah сделать противозаконно

**zakonan||kuundeli|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *законопослушный*; zakonankuundelijat rahvas законопослушные граждане

**zakonan||muga|line** (-zen, -stu; -zii) *a.* *законный*; z. perii законный наследник; 2) *закономерный*; zakonanmugazet tevat закономерные действия

**zakonan||mugazek|se** luadie z. узаконивать, узаконить; kahtenkeskizet välit luajittih z. двусторонние связи узаконили

**zakonan||mugaž|u|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *закономерность*; zakonanmugažuoan tundemine признание закономерности

**zakonan||vasta|line** (-zen, -stu; -zii) *a.* *противозаконный, незаконный*; zakonanvastazet tevat противозаконные действия; z. mečänkuandu незаконная рубка леса

**zakonan||vastaž|u|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *противозаконность*; tegoloin z. противозаконность действий

**zakon|at** (-oin, -oi) *s.* *свод законов, законодательство*; Ven'anmuon z. законодательство России

**zakon||kogomu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *свод законов, законодательство*

**zakonoin||luadi|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *законодатель (устанавливающий законы)*

**zakonoin||luajind|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *законодательство (составление и издание законов)*

**zakonoin||luajindu||kerähm|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *законодательное собрание*

**zaloš|k|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *щеколда*; panna z. veriäle закрыть дверь на щеколду

**zanaviesk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *занавеска*; riputtua ikkunoil uvvet z. занавески повесить на окна новые занавески

**zapuast|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *запас*; panna zapuastah положить в запас

**zavari|e** (-n, -u; -tah) *v.* *заваривать, заварить*; z. čuaju заварить чай

**zavark|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *заварка*; z. čuajuu заварка чая

**zavodi|e** (-n, -u; -tah) *v.* *начинать, начать*; z. guadua начинать работать

**zavod|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *завод*; zavodan ruadajat рабочие завода

**zduač|ču** (-an, -čuа; -čoi) *s.* *сдача (излишек денег)*; sada rubl'ua zduaččuа сто рублей сдачи

**zebr|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *зебра*; meijän mečis zebrai ei eletä в наших лесах зебры не водятся

**zelenä|line** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) *зелёный (цвет)*; vezi järves on z. вода в озере зелёная; zelenäzet puut зелёные деревья; 2) *неспелый, незрелый*; zelenäzet buolat неспелая брусника

**zel'p'|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *лекарство, снадобье*; z. pidäy šeluo enne juondua лекарство надо взболтать перед применением

**zerk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *белая лошадь*; kaksi zerkua две белые лошади

**zirkal|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *зеркало*; kaččuokseh zirkaloh смотреться в зеркало

**zobot|tie** (-in, -tiu; -itah) *v.* *заботиться*; z. lapsii заботиться о детях

**zobot|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *забота*; on lapsienke zobottua с детьми хватает забот; eliä zobotattah жить без забот

**zooloug|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *зоология*

**zoopark|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *зоопарк*; zooparkas voit nähtä joga zvierin в зоопарке можно увидеть любого зверя

**zootehniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *зоотехник*; guadua sovhozas zootehniekannu работать в совхозе зоотехником

**zor'j|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *заря*; z. ruskottau zarya разгорается

**zor'ank|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *морозная зорька*; tänähuondes oli z. сегодня утром была морозная зорька

**zuahari** (-n, -i; -loi) *s.* *сахар*; juvva čuajuu zuaharinke пить чай с сахаром

**zuahari||pesku** (-n, -u; -loi) *s.* *сахарный песок*; panna kuaššah zuaharipeskuu положить в кашу сахарный песок

**zuahari||ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* *сахарный диабет*

**zuahari||tavvin||ala|line** (-zen, -stu; -zii) *s.* *диабетик*

**zuaharnič|ču** (-an, -čuа; -čoi) *s.* *сахарница*; st'oklahine z. стеклянная сахарница

**zuakkun** (-an, -ua; -oi) *s.* *легенда, предание*; karjalazet zuakkunat карельские легенды

**zuuhari** (-n, -i; -loi) *s.* *сухарь*; kuivata zuuharii насытить сухарей

**zvieri** (-n, -i; -löi) *s.* *зверь*; mečäs on kaiken jytytty zvierii в лесу много разных зверей; zvierilöin jället следы зверей

**zvoni|e** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *звонить, звенеть*; kelloh zvonittih звонили в колокол; kirikön kellot zvonitah церковные колокола звенят; 2) *звонить, позвонить*; z. kodih позвонить домой; z. telefonah звонить по телефону; z. uksikellozeh позвонить в дверь

**zvonu** (-n, -u; -loi) *s.* *звон*; kuulta z. услышать звон; z. korvis звон в ушах

## Ž

**žal'uzi** (-n, -i; -loi) *s.* *жалюзи*

**žemčug|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *жемчуг*

**žemčugu||helm|et** (-ien, -ii) *s.* *жемчужные бусы*

**ženih|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *жених*; ž. da andilas жених и невеста

**žerb|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *дырка, прореха, разрез*; hiemuas oli ž. на рукаве была дырка; helmu oli žerboinke подол был с разрезами

**žereb|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *s.* *жеребий*; panna žerebieh কিনуть жеребий

**žertv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *жертва*; tulipalon žertvat жертвы пожара; andua žertvakse принести в жертву

**žesti** (-n, -i; -löi) *s.* *жесть*; kattua levo žestil покрыть крышу жостью

**žiitoil|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *просеивать, просеять*; ž. jauhoh просеять муку

**žiit|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* сито; puaksu *ž.* частое сито  
**žiivat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* скотина; salvata žiivatat tahnuoh закрыть скотину в хлев  
**žirua|fu** (-an, -ua; -oi) *s.* жираф  
**žiäli:** *ž.* on lähtie жаль уходить; minul on *ž.* händy мне жаль его  
**žiälöiččemät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* безжалостный; *ž.* piäniekku безжалостный убийца; *ž.* sillan käyttämine безжалостная эксплуатация моста  
**žiälöičy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* жалость; сочувствие, сострадание; ei ole nimittuua žiälöičysty umbäriolijoih нет никакой жалости к окружающим; eččie žiälöičysty искагь сочувствия; postattua kestahto žiälöičysty ičen kohtah возбуждать в ком-л. сострадание к себе  
**žiälöijä** (-čen, -ččöy; -jäh) *v.* 1) жалеть, испытывать сочувствие или сострадание; *ž.* vahnoi da voimattomii жалеть старых и больных; *ž.* menetetty aigua жалеть о потерянном времени; tävvel sydämel *ž.* sidä perehty искренне сочувствовать несчастью этой семьи; *ž.* voitettua vihaniekkuua шадить побеждённого врага; *ž.* tostu сострадать; 2) беречь, экономить; *ž.* dengoi беречь деньги; ei žiälöiče jallaččilo, pidäy kui puuttuu он не бережёт обувь, носит как попало  
**žoltuš|ku** (-an, -ua; -oi) *s.* желток; jäičän *ž.* яичный желток  
**žualob|u** (-an, -ua; -oi) *s.* жалоба; kirjuttua *ž.* написать жалобу; andua *ž.* suudoh подать жалобу в суд  
**žualui|jakseh** (-čemmos, -čeh/-čehes; -jahes) *v.* жаловаться; *ž.* piän kivistysty жаловаться на головную боль  
**žuard|ua** (-an, -au; -etah) *v.* жечь, ошущать жжение; poltetun kohtan žuardau обожжённое место горит; rippurin syödyu suun žuardau когда съешь перец, во рту чувствуется жжение  
**žuari|e** (-n, -u; -tah) *v.* жарить, зажарить; *ž.* suolazet kalat зажарить солёную рыбу  
**žuарu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) жара, зной; nengomua žuaruu vie ei olluh такой жары ещё не бывало; 2) жар, температура; lapsi on žuarus у ребёнка температура  
**žurnalistik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* журналистика  
**žurnalist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* журналист, журналистка  
**žurnual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* журнал; lugie žurnualua читать журнал

## T

**ta|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* 1) характер, нрав; hänel on ižän t. у него отцовский характер; died'oil oli rutto t. у дедушки был крутой нрав; 2) способ, средство; mih tabah? каким образом? omah tabah своим способом; 3) обычай, традиция; vahnat tavat старинные обычаи; karjalazeh tabah по карельскому обычаю; 4) привычка, обыкновение; манера; pahat tavat вредные привычки; goija tavakse войти в привычку; jyrkät tavat грубые манеры; 5) склонение (грамматический термин); karjalan kieles on nelli tabua в карельском языке четыре склонения ◊ kova t. жёсткий характер (букв. твёрдый характер); tavap mugah обычно, вообще, как правило; libiele tiele tavan mugah ripoitetah hiekkua скользкую дорогу обычно посыпают песком; tavan mugah se on oigiech вообще это правильно  
**tabail|la** (-en, -ou; -lah) *v.* 1) ловить, хватать; t. toine tostu ловить друг друга; tyttöine tabaili liipukkazii девочка ловила бабочек; t. syömizii stolalpäi хватать еду со стола; 2) händy puaksuh vačas tabailou у него часто бывают боли в животе; hengie t. хватать воздух (при одышке)

**tabailuzil:** olla t. играть в пятнашки  
**tabak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* табак, курево; poltua tabakkua курить табак ◊ panna t. закурить; olla tabakal быть на перекуре  
**tabakoij|a** (-čen; -ččou; -jah) *v.* делать перекур; отды- хать; tabakoičimmo kodvazen мы отдохнули немного  
**tabavu|jo** (-n, -u; -tah) *v.* злиться, разозлиться; t. tyhjän täh разозлиться из-за пустяка  
**tabavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* злость, ярость; jogo proidi t.? злость уже прошла? iškcie tabavuksis ударить в ярости  
**tabletk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* таблетка; t. piänkivistykses таблетка от головной боли  
**tablic|u** (-an, -ua; -oi) *s.* таблица  
**tačm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* пятно; kai pluat't'u on tačmois всё платье в пятнах; mibo tačmoi on lattiel? что за пятно на полу?  
**tačmu|aineh** (-en, -tu; -ii) *s.* пятновыводитель; sobien pestes minä puaksuh käyttelen tačmuainehtu при стирке белья я часто пользуюсь пятновыводителем  
**tačmak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* пятнистый; t. pedru пятнистый олень; t. ryhkin пятнистая скатерть  
**taga|al|a** (-an, -ua; -oi) *s.* задний план; ruzytelläkseh taga- alal держаться на заднем плане  
**tagači postp.** за; astuo koin t. пройти за домом  
**tagah 1) adv.** сзади, следом; yksi lähtöy, toine kerras ajau t. один уезжает, другой сразу едет следом; 2) **postp.** за; istoi minun t. садись за мной  
**taga|ham|mas** (-bahan, -mastu; -bahii) *s.* коренной зуб; tagahambahat коренные зубы  
**tagajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* задний, дальний; tagazet hambahat задние зубы; tagazet pellot дальние поля; joven t. заречный  
**taga|istui|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* заднее сиденье  
**taga|jal|gu** (-lan, -gua; -goi) *s.* задняя нога (лапа); задняя ножка; koiru rambuau tagajallal собака хромот на заднюю лапу; stuulan t. katkei у стула сломалась задняя ножка ◊ nosta tagajalloilleh встать на дыбы (букв. встать на задние ноги)  
**taga|k|kähed adv.** через плечо; lykätä t. бросить через плечо  
**taga|meč|čy** (-än, -čičä; -čii) *s.* дальний лес; kerätä marjua tagamečäs собирать ягоды в дальнем лесу  
**taga|mielel adv.** задним умом; myö kaikin olemmo mielekkähät t. мы все умны задним умом  
**taga|mua** (-n, -du; -loi) *s.* отдалённый район, окраина, глубинка; tagamuan rahvas люди из отдалённых районов  
**tagan 1) adv.** позади; следом; t. ajai mašin следом идущая машина; 2) **postp.** за; pellon t. за полем; kylyn t. за баней; pellon t. oli mökkine позади поля была избушка; 3) **postp.** из-за; tuvva vil'ua rajan t. ввезти зерно из-за границы; ruun t. из-за дерева ◊ pidiä t. держать в запасе  
**taganpäi adv.** сзади, позади; istuo t. сидеть сзади; pahat aijat ollah t. плохие времена позади  
**taga|perin adv.** задом; в обратном направлении; kulgie t. пятиться  
**taga|per|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* фон; задний план; järven tagaperäl nägyu kylä за озером виднеется деревня  
**taga|pih|a** (-an, -ua; -oi) *s.* задний двор; задворки; ajua lehmät tagapihah загнать коров на задний двор  
**taga|puol|j** (-en, -du; -ii) *s.* 1) задняя часть; обратная сторона; medalin t. обратная сторона медали; 2) зад (часть туловища)  
**taga|raiv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* затылок; suaha räšky tagaraivoh получить удар по затылку  
**taga|rat|as** (-tahan, -astu; -tahii) *s.* заднее колесо; vaihtua mašinan t. поменять заднее колесо в машине

## TAG – TAI

**taga|riä|dy** (-vyn, -dyu; -dylöi) *s.* задний ряд; istuo tagariävys сидеть в заднем ряду

**tagazin** *adv.* обратно, назад; suaha t. получить обратно; tulla t. вернуться; myöstyö t. пятиться

**taga|ver|äi** (-iän, -iädy; -iälöi) *s.* задворки; lykätä lomut tagaveriäl выбросить хлам на задворки; astuo tagaveriäci идти задворками

**tagavo|line** (-zen, -stu; -zii) *s.* отдалённый район, окраина, глубинка; tagavozespäi rahvas ajettih suurih kylüh люди из отдалённых деревень уезжали в большие сёла

**taga|vokali** (-n, -i; -loi) *s.* гласный заднего ряда (грамматический термин)

**tagavola|line** (-zen, -stu; -zii) *s.* житель отдалённого района; tagavolazet käydih linnah ostoksile жители отдалённых деревень приезжали в город за покупками

**tag|lu** (-an, -ua; -oi) *s.* трут; virittää t. раздуть трут

**tagua** *postp.* 1) позади; peldo on koin t. поле находится за домом; 2) за; stolan t. за столом; kylun t. за баней

**tagu|line** (-zen, -stu; -zii) *s.* запас, наличность; имеющиеся в наличии продукты или деньги; taguzet vähettih запасы убавились

**ta|guo** (-von, -gou; -votah) *v.* ковать, заковывать, заковать; t. gaudua ковать железо; tämän veičen minä tavoin iče этот нож я выковал сам; t. gaudoih заковать в кандалы

**tah|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* рассыпчатый (о картофеле); t. kartohku on ylen magei рассыпчатая картошка очень вкусная

**tahk|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* точило, точильный камень; kiändiä tahkuo крутить точило

**tahk|ota** (-uon, -uo; -otah) *v.* точить, наточить; t. kirvehet da stoikat наточить топоры и косы

**tahnu|t** (-on, -ttu; -oloi) *s.* хлев, двор для скота, конюшня; salvata žiivatat tahnuoh закрыть скотину в хлев

**tahta|s** (-han, -stu; -hii) *s.* тесто; sotkie tahtastu месить тесто; hierovuuo tahtahah испачкаться в тесто

**tahtas|kiel|ji** (-en, -dy; -ii) *s.* мямля, косноязычный человек (букв. язык из теста); vai olet t.! ну ты и мямля!

**taht|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* желание, хотение; kel on t., sil roihiği malto *snr.* у кого есть желание, у того будет и умение

**-tahto** *partic.* (кто, что, как, где, куда, какой) -нибудь, -либо; угодно; kuitahto как-нибудь (как угодно); kentahto кто-нибудь (кто угодно); kustahto где-либо (где угодно); mitahto что-нибудь (что угодно)

**tahtomat|joi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* невольный, непроизвольный; t. pagro непроизвольный смех

**tahtomattah** *adv.* невольно, произвольно; se rodih t. это получилось произвольно

**taht|juo** (-on, -ou; -otah) *v.* 1) хотеть, захотеть, желать, пожелать; tahtotgo syvvä? ты хочешь есть? häi ei tahtonuh lähtie teatrah он не пожелал пойти в театр; 2) talvi ei tahto tulla зима не наступает; vihmundua ei tahto heittiä дождь не прекращается; uni ei tahtonuh tulla сон всё не шёл

**tai** (tuun, tuadu) *pron.* та, тот, то; t. kodi тот дом; tuah kohtah в то место; tuas kohtas в том месте

**taibaleh** (-en, -tu; -ii) *s.* расстояние, отрезок пути; päiväs matkaimmo pitkän taibalehen за день мы продвинулись на большое расстояние

**taido** (-jon, -duo; -doloji) *s.* искусство; abstraktine t. абстрактное искусство; käytölline t. прикладное искусство

**taido|aine|h** (-en, -tu; -ii) *s.* предмет цикла эстетического воспитания; školan taidoainehih kuulutah muuzikku da kuvataido к школьным предметам цикла эстетического воспитания относятся музыка и изобразительное искусство

**taido|gruafik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* графика (искусство)

**taidoilij|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* художник; t. pani nägevih omat kuvat художник выставил свои картины; kuulužan taidoilijan tevoksien ozuttelu выставка работ известного художника

**taido|keino|t** (-loin, -loi) *s.* художественные средства

**taido|luistelij|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* фигурист, фигуристка

**taido|luistelu** (-n, -u; -loi) *s.* фигурное катание

**taido|mieh|et** (-ien, -ii) *s.* люди искусства

**taido|mualuaj|ju** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* живописец; kuulužan taidomualuajan kuva портрет известного живописца

**taido|muz|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *s.* художественный музыкант

**taido|stuudij|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* изостудия; kävvä taidostuudieh посещать изостудию

**taido|tevo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* произведение искусства; taidotevoksien ozuttelu выставка произведений искусства

**taido|uar|reh** (-dehen, -rehtu; -dehii) *s.* ценное художественное произведение; сокровище искусства; muzien miäriämättömät taidouardehet бесценные музейные сокровища искусства

**taido|vesto|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) фигурная резьба; 2) скульптура

**taigin** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) квашня (посуда); kuavita tahtahat taiginan geunois соскрести тесто с краёв квашни; puuhine t. деревянная кадка (для теста); 2) забродившее тесто, опара, квашня; sevoittua t. замесить квашню

**taigin|muijotu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* заправка для теста

**taiginu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* тесто из одной квашни; tämän taiginuksen leivät on muigiet хлеб из этой квашни получился кислым

**taigu** (-an, -ua; -oi) *s.* майга

**taijok|as** (-kahan, -astu, -kahii) *a.* искусный, умелый; филигранный; t. ruado искусная работа; t. muasteri умелый мастер; hänen kielenkäyttö on toven t. у него филигранное знание языка

**taijon|tutkij|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* искусствовед

**taimen** (-en, -du; -ii) *s.* росток; рассада; istuttua taimenet muah посадить рассаду в землю; eroitella taimenii пикировать рассаду

**taimer** (-an, -ua; -oi) *s.* таймер

**taim|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* тайм; sit kižas on kaksi taimua эта игра включает в себя два тайма

**tainehtu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) падать (упасть) в обморок, терять (потерять) сознание; lapsi muga pöllästy, ga kai tainehtui ребёнок так испугался, что даже потерял сознание; 2) никнуть, поникнуть; taimenet tainehtuttih рассада поникла; 3) задерживаться, задержаться (где-л.); kunnebo nygöi tainehtuitto? где вы теперь задержались?

**tainehtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* обморок; olla tainehtuksis быть без сознания

**tain|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* веретено, полное пряжи; kežrätä kolme tainua спрясть три веретена пряжи

**taitt|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* сгибать, согнуть; t. rien jallakset согнуть полозья саней ∠ t. omua гнуть свою линию (букв. гнуть своё)

**taivahalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* Небесный, Всевышний; Tuatto mejän T. Отец наш Всевышний

**taivahan|kan|zi** (-nen, -tu; -zii) *s.* небосклон; viluu vaste t. on sinine перед морозом небосклон синий

**taivahan|karva|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* голубой, небесного цвета; taivahankarvazet silmät голубые глаза

**taivahan|la|gi** (-in, -gie; -gilo) *s.* небосвод, небо

**taivahan||ran|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* горизонт; *t.* sinistyy горизонт синее

**taival** (-an, -ua; -oi) *s.* путь, расстояние

**taiva|s** (-han, -stu; -hii) *s.* небо; korgiel taivahas pastau päiväine высоко в небе светит солнце ◊ postua taivahassah возносить до небес (букв. поднять до неба); muan da taivahan keskes между небом и землёй

**taivas||al|a** (-an, -ua; -oi) *s.* небо, небосвод; *t.* on selgei небо чистое

**taivas||ran|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* горизонт

**taivoindel||lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* медлить, мешкать; älä taivoindelei, anna kerras vastavus не тяни, дай сразу ответ; luadie taivoindelemattah делать без промедления (не мешкая)

**taivut|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* 1) гнуть, сгибать, нагибать; *t.* ruun oksii нагибать ветки деревьев; 2) склонять, уговаривать; poigu taivutteli tuattuadah omah puoleh сын склонял отца на свою сторону

**taivut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) гнуть, сгибать, согнуть; *t.* kahtekse согнуть вдвое; *t.* vembelekse согнуть в дугу; 2) склонять, склонить, уговаривать, уговорить; *t.* händy omah puoleh склонить его на свою сторону; 3) склонять, просклонять; спрягать, проспрягать (грамматические термины); *t.* substantiivu просклонять существительное; *t.* verbii проспрягать глагол

**taivutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* склонение; спряжение (грамматические термины); siännönmugaine substantiivoin *t.* правильное склонение имён существительных; verbilöin *t.* спряжение глаголов

**taivutus||mu|odo** (-vpon, -oduo; -odoloi) *s.* словоизменительная форма (грамматический термин); substantiivan taivutusmuvtot словоизменительные формы существительного

**taivutus||piät|eh** (-tehen, -ehty; -tehii) *s.* надежное окончание (грамматический термин); taivutuspiättehет падежные окончания

**tajembaline** (-zen, -stu; -zii) *a.* дальний, более отдалённый; *t.* mečču дальний лес; tajembazet pellot дальние поля

**tajembi adv.** подальше; eisty *t.!* отодвинься подальше! kabrastua dengat *t.* убрать деньги подальше

**tajend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* отдалять, ставить подальше; *t.* čuasot отодвинуть часы подальше

**taje|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* удаляться, удалиться; отходить (отойти) подальше; marjuniekat tajettih meččäh ягодники удалились в лес; tajekkuu! отойдите подальше!

**takarda|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* токарь

**takard|ua** (-an, -au; -etah) *v.* вытачивать, выточить (на токарном станке); velli takardi kirvesvargen брат выточил на токарном станке топорщик; takardetut škuaran jallat выточенные ножки шкафа

**takardus||koneh** (-en, -tu; -ii) *s.* токарный станок; guadua takarduskonehel работать на токарном станке

**takeldaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* терпкий; tuomenmarjat ollah takeldajat ягоды черёмухи терпкие

**takeldel||lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* запинаться, заплетаться (о языке); kieli takeldeleh язык заплетается

**takeldu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) прилипнуть, прилипнуть; märgy lumi takelduu jalloin pohjih сырой снег прилипает к подошвам; 2) отниматься, отняться; kohizijal kieli takeldui suus у хвастуна язык отнялся

**taki partic.** всё-таки, всё же, же; конечно; tulit *t.* ты пришёл всё-таки; pidäy pidiä huigei *t.* надо иметь стыд всё же; tuletto *t.* pertih! зайдёте же вы домой! *t.* sinä hänen mustat? ты его, конечно, помнишь?

**tak|ku<sup>1</sup>** (-an, -kua; -koi) *s.* ноша; nostua *t.* selgäh поднять ношу за спину

**tak|ku<sup>2</sup>** (-un, -kuu; -kuloi) *s.* пучок (клок) волос (или шерсти); tukat takus косматые волосы, космы; mennä takkuh спутаться, стать вклокоченным

**takku||vill|u** (-an, -ua; -oi) *s.* свалывающаяся шерсть

**takousko|ji** (-in, -idu; -loi) *a.* таковский, не заслуживающий серьёзного отношения; sih dieloh häi on *t.* для этого дела он таковский

**taksi** (-n, -i; -loi) *s.* такси; myö tulimmo kodih taksil мы приехали домой на такси

**taksist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* таксист

**taksofon** (-an, -ua; -oi) *s.* таксофон

**takso||park|u** (-an, -ua; -oi) *s.* таксопарк

**taksu||mittari** (-n, -i; -loi) *s.* таксометр

**taktiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* тактика

**taktiekku||opastuks|et** (-ien, -ii) *s.* тактические учения

**takt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* такт (ритм); sevota taktas сбиться с ритма; luvvä taktua отбивать такт

**talkun** (-an, -ua; -oi) *s.* толокно; keittiä pudro talkunas сварить кашу из толокна; pastua ruöräkküyö talkunanke испечь колобов с толокном

**talkun||jauh|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* толокно

**talkun||kuaš|šu** (-an, -šua; -šoi) *s.* толокняная каша

**tall|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) топтать, утаптывать, утоптать; žiivatat tahnuos tallattih kai ollet скотина затоптала всю солому в хлеву; älä tallua nurmikko! не топчи газон! 2) болтать; повторять, талдычить; huö kogo yö tallattih они всю ночь проболтали; *t.* yhty samua твердить одно и то же

**tallavujo** (-n, -u; -tah) *v.* утаптываться, утоптаться; за-таптываться, затоптаться; lumi on tallavunnuh tropakse в снегу протоптана тропинка; heinikkö on tallavunnuh трава затоптана

**talle:** olla *t.* быть в сохранности, сохраняться; ongo sinul *t.* minun kirjazii? сохранились ли у тебя мои письма?

**talle:** panna *t.* класть на хранение, сохранять; panna dengat *t.* bankah положить деньги в банк

**tallendeh** (-en, -tu; -ii) *s.* запись; dialektupaginoin tallendehet записи диалектной речи

**tallend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) записывать, записать (с целью сохранения); tiedomiehet tallendettih vahnanaigazii rajoloi учёные записывали старинные песни; 2) сохранять, сохранить (ввести в память компьютера); mustitgo *t.* vaste kirjutetun? сохранил ли ты только что написанное?

**tallendu|o** (-n, -u; -tah) *v.* записаться, сохраниться; kai meijän paginat tallenduttih magnietulentale все наши разговоры записались на магнитофонную ленту

**tallendu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) вклад (сбережения); tallendusien annandu выдача вкладов; 2) введение данных в память компьютера

**tall|loh** (-gohon, -lohtu; -gohoi) *s.* коллективная работа, работа сообща; субботник, воскресник; talgohoh tuldih kai kylän eläjät все жители деревни пришли на субботник; talgohol niittä nurmi сообща косить луг

**talloh||ruada|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* добровольный помощник, участник субботника; tallohuadaajat участники субботника

**tal'!|u** (-an, -ua; -oi) *s.* шкура (крупного зверя); kondien *t.* шкура медведя

**tallu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* стелька (из сена или соломы)

**talmak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* 1) покрытый белым налётом (рот, язык); lapsi voimatui, hänen kieli on *t.* ребёнок заболел, у него рот покрылся белым налётом; 2) мозолистый, с мозолями; talmakkahat käit мозолистые руки

## TAL – TAP

**talm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *белый налёт (на языке, во рту); молочница*; lapsel kielel on talmua у ребёнка молочница; 2) *мозоль*; kel on käzi talmas, sil on leibygi aunas *snr.* у кого в мозолях руки, у того и хлеб в скирде

**talo|j** (-in, -idu; -loi) *s.* *дом, двор; хозяйство*; täs talois on äijy lastu в этом доме много детей; kävellä taloloi муё ходить по дворам; vediä taloidu вести хозяйство

**taloin||emänd|y** (-än, -iä; -ii/-öi) *s.* *хозяйка дома*

**taloin||huolij|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *хозяйственный (расчётливый)*; t. ristikanzu хозяйственный человек

**taloin||izänd|y** (-än, -iä; -ii/-öi) *s.* *хозяин дома*

**taloin||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* *фермер*; kyläs on äijy taloinmiesty в деревне много фермеров

**talok|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *хозяйственный (расчётливый)*; hänel on t. muçoi у него хозяйственная жена

**talovehelli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *хозяйственный (экономический)*; talovehellizet huolet хозяйственные заботы

**talovu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* 1) *экономика; финансовое положение*; valdivon t. финансовое положение страны; 2) *хозяйство*; linnan t. городское хозяйство; pluananmugaine t. плановое хозяйство; hommata oma t. приобрести своё хозяйство

**talovus||kun|do** (-non, -duo; -doloi) *s.* *экономика (состояние хозяйства)*; valdivolline t. kohenou экономика страны растёт

**talovus||tj|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* *экономика (научная дисциплина)*

**talovus||vehkeh||lauk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *хозяйственный магазин*

**talt|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *долбить (долотом)*; t. laudua долбить доску долотом

**talt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *стамеска, долото*; kaivua taltal долбить долотом

**taluj|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *водить, сводить*; t. voimattomia lastu douhturilluo сводить больного ребёнка к врачу; t. hebozii juomah водить лошадей на водопой; 2) *возить, свозить*; talu minuu linnah mašinal svози меня в город на машине; 3) *брать, взять (что-л. с собой)*; minä talun murginua kerale я беру обед с собой; 4) *надевать на себя*; pal'tuo vie en riäle talunuh я ещё не надевал пальто

**talut|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* *вести, водить*; t. lastu käis водить ребёнка за руку; häi talutteli minuu linnan laukkoih он водил меня по городским магазинам

**talut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *вести, водить*; buabo oli sogei, händy pidi käis t. бабушка была слепая, её надо было за руку водить

**talutus||hiihn|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *поводок*

**talveh|tj|e** (-n, -u; -tah) *v.* *зимовать, перезимовать*; muutto-linnut talvehitah suves перелётные птицы зимуют на юге

**talvelli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *зимний*; jääškuapas on vie talvellistu kalua в холодильнике есть ещё рыба, пойманная зимой

**talv|j** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* *зима*; mennyt talven oldih ylen kovat rakkazet в прошлую зиму были очень сильные морозы; talvekse на зиму; kezät talvet круглый год

**talvi||keli** (-n, -i; -löi) *s.* *зимний путь, зимник*; sinne voi puuttuo vai talvikelil туда можно попасть только по зимнему пути

**talvi||kuu** (-n, -du; -loi) *s.* *декабрь*; talvikuus в декабре; talvikuun kolmaskymmenes enzimäine päivy (kolmaskymmenes enzimäine päivy talvikuudu) тридцать первое декабря

**talvi||lin|du** (-nun, -duu; -duloi) *s.* *неперелётная птица*; çiuçoi on t. воробей – неперелётная птица

**talvi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *зимний*; pitkät talvizet illat долгие зимние вечера

**talvi||lom|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *зимние каникулы; зимний отпуск*; talvilomil ajelin suveh зимний отпуск я провёл на юге

**talvi||päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *зимний день*; t. on lyhyt зимний день короток

**talvi||päivän||seizavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *зимнее солнцестояние*

**talvi||so|vat** (-bien, -bii) *s.* *зимняя одежда*

**talvi||sport|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *зимний спорт*

**talvi||var|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *запасы на зиму*; luadie syömizien t. сделать запасы продуктов на зиму

**tamm|i** (-n, -i; -loi) *s.* *дуб*; tammin oksat ветви дуба

**tamm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *кобыла*

**tammu||he|bo** (-von, -buo; -boloi) *s.* *кобыла*

**tampon** (-an, -ua; -oi) *s.* *тампон*

**tanah|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *стукнуть-ся; удариться*; t. latettu vaste удариться об пол

**tanahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *стукнуть; ударить*; t. kulakal stolalaudua стукнуть кулаком по столу; t. kepil seinia vaste ударить палкой по стене

**tanait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *трясти; стучать*; t. kätkytty трести люльку; dorogu (tie) oli havvoil, mašinua äijäl tanaitti дорога была в ухабах, машину сильно трясло; t. kepil seinia стучать палкой по стене

**tango|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *танго*; tansie tanguo танцевать танго

**tani|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* *трястись; стучаться*; kai piä tanizou, konzu ajat tädä sildua муё даже голова трясётся, когда едешь по этому мосту; t. jälles kezoinkylvendiä дрожать после купания; t. veriäh стучаться в дверь

**tankeri** (-n, -i; -loi) *s.* *танкер*

**tankist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *танкист*

**tank|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *танк*

**tankut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *твердить; талдычить*; t. yksii paginoi твердить об одном и том же

**tan|ner** (-deren, -nerdu; -derii) *s.* *утоптанная земля; сухой луг*; viruo tanderel лежать на голой земле; tannerdu ei maksa niittiä сухой луг не стоит косить

**tansi** (-n, -i; -loi) *s.* *танец*; briha istuihes rojalin tuakse da rubei soittamah tansiloï юноша сел за рояль и начал играть танцы; pyörie tansis кружиться в танце

**tansi|e** (-n, -u; -tah) *v.* *танцевать*; t. val'sii танцевать вальс

**tansi||lav|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *танцплощадка*; rahvas täytti tansilavan публика заполнила танцплощадку

**tansi||puar|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *танцевальная пара*; tansipuarat pyöritäh parkietylattiel val'sin taktas на паркетном полу под звуки вальса кружатся танцевальные пары

**tansi||sar|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *танцевальная сюита*

**tansi||zual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *танцевальный зал*

**tansi|t** (-loin, -loi) *s.* *танцы*; nuoret kävväh tansiloih молодежь ходит на танцы

**tapahtum|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *событие; случай; происшествие*; suuri t. большое событие; kanzoinvälizet tapahtumat международные события; sen tapahtuman aigua во время того происшествия; olla tapahtumien keskes быть в центре событий

**tapahtumu||paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *место действия; место происшествия*; rikoksen t. место преступления

**tapahtu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *случаться, случиться, происходить, произойти*; eläjes kaikkie voi t. в жизни всякое может случиться; se tapahtui Uvven vuvven iel это произошло перед Новым годом; 2) *оказываться, оказаться*; tapahtuimmo kerral yhtel aigua taloih мы одновременно оказались в одном доме; tapahtui kodih izändy minun tulduu хозяин оказался дома, когда я пришёл



**tapahtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *случай, происшествие; со-бытие; kummalline t.* удивительный случай; joga erillizes tapahtukses в каждом отдельном случае; täs tapahtukses в данном случае; rajoitetut tapahtukset локальные события

**tapandu|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *убийство; toizen tapandas häi riutui turtmäh он попал в тюрьму за убийство*

**tapo|s<sup>1</sup>** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *убийство; oli harvazeh tapoksiigi kylis, konzu brihat torattih kangiloil случались изредка в деревнях и убийства, если парни дрались ко-льями*

**tapo|s<sup>2</sup>** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *место жительства; äijän vuotto elin sil tapoksel я много лет прожил на этом месте*

**tappaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s.* *убийца; kovasydämeleine t.* жестокий убийца; 2) *a.* *пагубный; unohta kai tappajat tavat забудь все пагубные привычки*

**tappo|tan|ner** (-deren, -nerdu; -derii) *s.* *побоище; verine t.* кровавое побоище

**tap|pua** (-an, -rau; -etah) *v.* *убивать, убить; koiru tapoi kanan собака задушила курицу; tuattuа voinal tapettih отец погиб на войне*

**tappuli** (-n, -i; -loi) *s.* 1) *утоптанное место; лежбище; peränajajoin stuanun kohtah jäi polletettu t.* на месте временного стана сплавщиков остался утоптаный участок; meččyelätin *t.* лежбище зверя; 2) *широкое место на дороге, где можно разъехаться или возможен обгон*

**taput|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *топать; шлёпать; älä taputa jalgoi! не топай ногами! t.* latettu муё pal'l'ahin jalloin шлёпать по полу босыми ногами; 2) *хлопать, похлопать; t.* kaziі хлопать в ладоши; *t.* olguriädu похлопать по плечу

**tarat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *рассказывать, рассказать, толковать, потолковать; häi illan kaiken taratti omua elaigua он весь вечер рассказывал о своей жизни; taratimmo vähäzen sit da täs мы потолковали немного о том, о сём*

**tarboi|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* *специальный шест для за-гона рыбы в ботальную сеть, ботало; minä en malta käyttiä tarboindu я не умею пользоваться боталом*

**tar|buo** (-von, -bou; -votah) *v.* *ботать, загонять рыбу боталом; tarvoimmo kalua мы ботали рыбу*

**tari|ta** (-čen; -ččou; -tah) *v.* 1) *предлагать, предложить; t.* velgah предложить в долг; marjois tarittih sobua за ягоды предлагали одежду; 2) *угощать, угостить; taričin gostile šipainiekkua я угощала гостей калитками*

**tari|takseh** (-čemmos, -čeh/-čehes; -tahes) *v.* 1) *просить-ся, попроситься; t.* yökse проситься на ночь; lapsi taričehes uskäh ребёнок просится на руки; 2) *вызывать-ся, вызвать-ся (сделать что-л.); t.* auttamah вызваться помочь

**tarkah adv.** 1) *метко; точно; ambuo t.* метко стрелять; čuasut kävväh *t.* часы ходят точно; 2) *внимательно; подро-бно; midäbo nenga t.* kačot? что ты так внимательно разгляды-ваешь? kuunnella *t.* šohinehtu прислушиваться внимательно к шороху; *t.* kyzellä kaikkeh näh подробно расспросить обо всём; 3) *бережливо, экономно; t.* pidiä dengoi экономно тра-тить деньги; 4) *аккуратно; старательно; kirjuttua t.* писать аккуратно; orastui *t.* kirjuttau joga kirjaindu ученик стара-тельно выводит каждую букву

**tarkah|ambu|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *снайпер*

**tarkajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *осторожный; t.* ristikanzu осторожный человек; 2) *пристальный; t.* kače пристальный взгляд

**tarkastaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *осмотрщик; инспектор; контролёр; ревизор*

**tarkastamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) *бескон-трольный; t.* denganmenetys бесконтрольная трата денег; *t.* valdu бесконтрольная власть; 2) *непроверенный, неосмо-тренный; t.* tiijot непроверенные данные

**tarkastamattah adv.** *бесконтрольно; t.* menettä dengoi бесконтрольно распоряжаться деньгами

**tarkastelend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *анализ; kaikenpuoline t.* всесторонний анализ; tekstan *t.* анализ текста; veren *t.* ана-лиз крови

**tarkastell|la** (-en, -ou; -lah) *v.* 1) *рассматривать, осма-тривать; изучать; lähembi tarkastelles при ближайшем рас-смотрении; tiedomiehet tarkastellah Karjalan vezistösistiemua учёные изучают водную систему Карелии; 2) анализиро-вать; t.* guavon suavutuksii анализировать результаты труда

**tarkastettavakse:** panna *t.* подвергнуть осмотру; kai kiiniotetut oldih pandu *t.* все задержанные были подвергну-ты осмотру; andua *t.* дать просмотреть; andua kelletahto *t.* kázikirjutus дать кому-л. просмотреть рукопись

**tarkastettavannu:** olla *t.* наблюдать-ся, обследоваться; olla kardiologan *t.* наблюдать-ся у кардиолога

**tarkastet|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* *проверенный; t.* sanelu kirjutus проверенный диктант

**tarkasti adv.** 1) *внимательно; подробно; t.* kuunnella внимательно слушать; *t.* kyzellä подробно расспросить; 2) *бережливо, экономно; eliä t.* жить бережливо; 3) *аккурат-но; старательно; luadie t.* делать аккуратно; kirjuttua *t.* ста-рательно писать

**tarkast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *проверять, проверить, осматривать, осмотреть; контролировать, проконтро-лировать; t.* tiedoloin toveližus проверить достоверность сведений; *t.* kodiruado проверить домашнее задание; *t.* mašinan ozat проверить части машины; *t.* pellot enne kylvyö осмотреть поля перед посевом; *t.* kenentahto guaduо контро-лировать чью-л. работу; 2) *анализировать, проанализиро-вать; t.* dissertacii kielen puoles проанализировать диссертаци-ю с точки зрения стилистики; 3) *проводить (провести) ревизию; t.* kassu провести ревизию в кассе

**tarkastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *проверка, контроль; надзор, осмотр; досмотр; инспекция; обследование; yliopastujien tiedoloin t.* проверка знаний студентов; dokumentoin *t.* проверка документов; valdivolline *t.* государ-ственный контроль; yhteiskunnalline *t.* общественный кон-троль; tehnielline *t.* технический надзор; lääkärin *t.* медицин-ский осмотр; 2) *анализ; dissertacien t.* анализ диссертации; 3) *ревизия, аудиторская проверка; pidiä t.* сделать ревизию

**tarkastus||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloі) *s.* *ревизионная ко-миссия; kerätä t.* создать ревизионную комиссию

**tarkastus||laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *инспекция (учреж-дение); terveyhönhoijolline t.* санитарная инспекция

**tarkastus||mugailu||kirjutus** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *кон-трольное изложение*

**tarkastus||reid|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *рейд (внезапная провер-ка); guadokurin t.* рейд по проверке трудовой дисциплины

**tarkastus||rua|do** (-von, -duo; -doloі) *s.* *контрольная ра-бота; opastui luadi äijän hairiehtu tarkastusruavos ученик до-пустил много ошибок в контрольной работе; hairiehtumattah kirjutettu t.* безошибочно написанная контрольная работа

**tarkastus||sanelu** (-n, -u; -loi) *s.* *проверочный диктант; opastujat hyvin kirjutettih karjalankieline t.* ученики хорошо написали проверочный диктант по карельскому языку

**tarkastus||sud'd|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *следователь*

**tarkazeh adv.** 1) *осторожно; astuo t.* hoikkua jäädu муё осторожно идти по тонкому льду; aja *t.!* езжай осторожно! 2) *бережно; t.* kabaloija lastu бережно пеленать ребёнка

**tarkembah adv.** 1) *точнее; аккуратнее; sano t.!* скажи точнее! kirjuta *t.!* пиши аккуратнее! 2) *осторожнее; astu t., jää on vie hoikku!* шагай осторожнее, лёд ещё тонкий!

**tarkend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *уточнять, уточнить; t.* kerähmön aigu уточнить время собрания; 2) *внимательно*

## TAR – TAR

вглядываться (вглядеться); прислушиваться, прислушаться; kunnebo tarkendit silmät? куда ты так внимательно глядишься? koiru tarkendi korvat собака наострила уши

**tarkendu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* уточнение; подробность; luadie tarkenduksii mallih внести уточнения в проект; ližätä kerdomukseh uuttu tarkendustu дополнить рассказ новыми подробностями

**tarke|ta** (-nen, -nou; -tah) *v.* становиться (стать) бережливее или экономнее; häi tarkeni denganpivos он стал экономнее тратить деньги; elos käsköy t. жизнь заставляет стать бережливее

**tarkist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* внимательноглядываться (вглядеться); прислушиваться, прислушаться; t. silmät внимательноглядеться; t. korvu напярчь слух

**tarkoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) иметь в виду, подразумевать; kedäbo hyö tarkoitetah? кого они имеют в виду? 2) подразумеваться; midäbo se tarkoittau что под этим подразумевается? 3) предназначать, предназначить; tämä literatuuru on tarkoitettu alguškolihi näh эта литература предназначена для начальной школы

**tarkoituksen||muga|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* целесообразный, закономерный; t. tego целесообразный поступок

**tarkoituksel|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) бесцельный; бесполезный; t. matku бесцельная поездка; t. guado бесполезная работа; 2) неумышленный; t. muanitus неумышленный обман

**tarkoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) назначение (основная функция чего-л.); käyttiä tädä tarkoituksen mugah использовать это по назначению; 2) цель, смысл; vaiku sit tarkoitukses лишь с той целью; eloksen t. смысл жизни ∅ tarkoituksen mugah целесообразно; tämä ei ole t. mugah это не целесообразно

**tark|u** (-an, -ua; -oi) *a.* 1) острый, чуткий (о слухе, зрении); hänel on ylen t. korvu у него очень чуткий слух; t. silmy острое зрение (зоркий глаз); 2) точный, пунктуальный; тщательный; työ ainos oletto tarkat вы всегда пунктуальны; t. paino точный вес; t. aigu точное время; t. čottu точный счёт; t. vastavus точный ответ; pidiä tarkua huoldu mistahto тщательно ухаживать за чем-л.; 3) расчётливый; экономный; t. ristikanzu расчётливый человек; t. emändy экономная хозяйка; 4) аккуратный, прилежный; внимательный; t. ristikanzu аккуратный человек; t. opastui прилежный ученик; t. kirjutustaba аккуратный почерк; t. lugii внимательный читатель

**tarku||ambu|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* снайпер

**tarku||kirjutus||merk|it** (-löin, -löi) *s.* транскрипция (точная передача звуков)

**tarku||koht|u** (-an, -ua; -ii) *s.* деталь, подробность; suwendyö tarkukohtih вдаваться в подробности

**tarku||korva|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* с острым слухом; с тонким чутьём (о собаке)

**tarku||luondo|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* щепетильный, строго принципиальный; häi oli t. kaikex он был щепетилен во всём

**tarku||nägö|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* зоркий; t. silmy зоркий глаз

**tarku||piä** (-n, -dy; -löi) *a.* сообразительный, головастый; t. opastui сообразительный ученик

**tarku|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* 1) чёткость, организованность; t. guavos чёткость в работе; 2) внимание, точность; sinun vastavukses ei tävvy tarkuttu в твоём ответе не хватает точности; jättiä tarkuottah оставить без внимания; 3) аккуратность, прилежание; t. kaikis azielois аккуратность во всех делах; hänel ei tävvy tarkuttu opastundas у него не хватает прилежания в учёбе

**tarku||silmä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* зоркий; t. ristikanzu зоркий человек

**tarku||virkeh** (-en, -ty; -ii) *s.* афоризм

**tar|reta** (-gien, -gieu; -retah) *v.* сметь, посметь, отважиться, отважиться; häi ei targie tulla tänne он не смеет прийти сюда; en tarrennuh yksinäh lähtie marjah я не отважилась одна пойти за ягодами

**tartelehta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* придирчивый; liijan t. iäni слишком придирчивый тон

**tarteleht|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) придираться, придираться; häi tartelehtau joga dieloh он придирается ко всему; 2) вмешиваться, вмешаться; älä tartelehta meijän paginah! не вмешивайся в наш разговор!

**tartel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* 1) вмешиваться, впутываться; joga paginah tarteleh, ei jiä bokkah он в каждый разговор вмешивается, не остаётся в стороне; 2) приставать, придираться; älä tartelei lapseh! не приставай к ребёнку! t. joga sanah придираться к каждому слову; 3) цепляться; puu kuadujes tartelih oksil toizih puuloih дерево, падая, цеплялось ветками за другие деревья; 4) заикаться, запинаться; kieli tarteleh paistes язык запинается при разговоре

**tartu|čiču** (-un, -čuu; -čuloi) *a.* 1) прилипчивый; t. liga прилипчивая грязь; 2) заразный; t. voimattomus заразная болезнь

**tartu|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* 1) липкий; t. lumi липкий снег; 2) инфекционный, заразный; tartujat tavvit инфекционные болезни; 3) заразительный, прилипчивый; t. pagro заразительный смех; t. meloudii прилипчивая мелодия

**tartui||ta||udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* заразная болезнь; инфекционное заболевание ∅ suaha t. заразиться (букв. получить заразную болезнь)

**tartuk|ki** (-in, -kii; -kiloi) *s.* облепиха

**tartundah|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* зараза; tartundahizen leviemine распространение заразы

**tartundahizen||suannu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* заражённый; t. ristikanzu заражённый человек

**tartundan||varav|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* опасность заражения

**tartund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) налипание; märrän lumen t. jallaččiloih налипание мокрого снега на обувь; 2) заражение; gripant t. заражение гриппом

**tartu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) приставать, пристать, зацепляться, зацепиться; застревать, застрять; tervu tartuu kähiz смола пристаёт к рукам; liga tartui kengih грязь налипла на сапоги; soba tartui nuaglah одежда зацепилась за гвоздь; deley tartui ligah телега застряла в грязи; 2) схватывать, схватить; хвататься, схватиться, ухватиться; t. helmah схватиться за подол; t. keltahto kähed схватить кого-л. за руку; 3) браться, взяться за что-л.; вступить, вступить; t. guadoh взяться за работу; t. paginah вступить в разговор; 4) приставать, пристать, передаваться, передаваться (о болезни); tämä voimattomus voi t. toizeh эта болезнь может передаваться другому; häneh taudi ei tartu к нему болезнь не пристанет

**tartut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) прикреплять, прикреплять; приклеивать, приклеить; t. sobavuaru seinäh прикрепить вешалку к стене; t. kirjazel poštumarku приклеить марку к письму; 2) заражать, заразить, инфицировать; mene tervehty, älä tartuta meih gripua! иди лечись, не заражай нас гриппом!

**tar|veh** (-behen, -vehtu; -behii) *s.* 1) потребность, нужда; необходимость; vältämätöi t. насущная потребность; jogapäiväzet tarbehet повседневные нужды; jauhon t. потребность в муке; tarbehen mugah по мере необходимости;

2) *потребное (необходимое) количество*; sinul on kaikkie tarbehakse у тебя есть всё необходимое; yli tarbehen более чем требуется  $\diamond$  tarbehen mugah в случае надобности (если потребуется); avtoubussu azettuu t. mugah автобус останавливается по требованию

**tarviččemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *невостребованный*; t. gruuzu невостребованный груз

**tarvi|ta** (-čen; -ččou; -tah) *v.* *нуждаться (в ком-чём), требовать (чего)*; vahnu ristikanzu tarviččou abuu старый человек нуждается в помощи; ajattelu tarviččou aigua размышление требует времени; tekstu tarviččou parandustu текст требует исправлений; kazvit tarvitah hoiduo растения требуют ухода

**tarvittav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* *нужный, необходимый*; suaha tarvittavat ohjavot получить нужные указания; hommata kaikkie tarvittavua снабдить всем необходимым; azies ei tävvy tarvittavii tovenduksi в деле не хватает достаточных данных; t. kundo должный порядок ; t. miäry кворум

**taz|a** (-an, -ua; -oi) *a.* 1) *ровный; гладкий*; tazat rannat ровные берега; t. laudu ровная доска; 2) *одинаковый, такой же*; yhty tazua ollah kazvol они одинакового роста  $\diamond$  andua tazat отомстить

**taza|arvo|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *равноправный*; taza-arvozet rahvas равноправные граждане; taza-arvozel pohjal на основе равноправия

**taza|arvožu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *равноправие, равенство*; kanzalline t. национальное равноправие; ristittyzien t. zakonan ies равенство граждан перед законом

**tazah** 1) *adv.* *поровну*; andua kaikile t. дать всем поровну; jagua dengat t. разделить деньги поровну; 2) *partic.* *ровно, точно*; avtoubussu lähtöy t. nellän aigah автобус уходит ровно в четыре часа; tulla t. kolmen aigua прийти точно в три часа

**taza|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *ровный*; t. pindu ровная поверхность; t. geunu ровный край; t. kirjutustaba ровный почерк; 2) *ровный, равномерный, ритмичный*; t. sydämen lyöndy ровное биение сердца; t. hengitys ровное дыхание; t. humineh равномерный гул; t. askel ритмичный шаг; t. elos степенная жизнь; 3) *равный, одинаковый*; leikata tazazih paloih разрезать на равные куски; tazazet voimat равные силы

**taza|jal|go** (-von, -guo; -golo) *s.* *деление поровну*; pidiä t. разделить поровну

**taza|jal|gah**: huppie t. прыгать на двух ногах

**taza|kyl|gine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *равнобедренный*; t. kolmekulmikko равнобедренный треугольник

**tazal** *adv.* *наравне; на уровне (чего-л.)*; olla aijan t. идти в ногу со временем; merenpinnan t. на уровне моря; gundähän t. на уровне груди; ruuzuö kenentahto t. идти наравне с кем-л., не отставать от кого-л.

**tazale** *adv.* *вровень; на уровень (чего-л.)*; valua reunoin t. налить вровень с краями; giiččie tuan t. разобрать до основания; postua mintehto t. поднять на уровень чего-л.

**taza|miärä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *соразмерный, равномерный*; ponnistukset da vaigevukset ollah tazamiäräzet усилия соразмерны с трудностями

**tazango** (-on, -uo; -oloi) *s.* *равнина*; Anuksen t. Олонецкая равнина

**taza|pain|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *равновесие; баланс*; ruuzuö tazarainos сохранять равновесие; menettiä t. потерять равновесие; ottua kangi tazarainokse взять шест для баланса  $\diamond$  panna tazarainoh уравновесить (букв. привести в равновесие); panna tazarainoh tulot da menot уравновесить доходы и расходы

**taza|painoh** *adv.* *вничью*; kižuandu loppih t. игра закончилась вничью

**taza|paino|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *уравновешенный*; t. luonneh уравновешенный характер

**taza|painot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *неуравновешенный*; olla tazarainottomas tilas находиться в неуравновешенном состоянии

**taza|puoli|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *пропорциональный*; t. rangu пропорциональное телосложение; 2) *равносторонний*; t. kolmekulmikko равносторонний треугольник

**taza|puoližu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *пропорция (соотношение)*; t. on kogonah novvettu соблюдены все пропорции

**tazas**: nygöi olemmo t. теперь мы квиты

**tazasti** *adv.* *ровно*; pidäy lad'd'ata hallot pinoh t. надо сложить дрова в поленницу ровно

**taz|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) *ровнять, выравнивать, выровнять*; tazua tämän parren tyvi выровняй комель этого бревна; 2) *отплачивать (отплатить) что-л. действием или поступком*; tazai sinulles ruavot, vastah tuli ruadamah за работу он отплатил тебе тем же, пришёл к тебе работать; 3) *расплачиваться, расплатиться, мстить, отомстить*; minä sinule tämän pahuon tazuan я тебе за эту проделку отомщу; händy tazua vierahien riähkien täh он расплачивается за чужие грехи  $\diamond$  t. vellat отомстить (букв. отплатить долги)

**taza|valda|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *республиканский*; t. halličusmuodo республиканская форма правления

**taza|val|du** (-lan, -dua; -doi) *s.* *республика*; Karjalan T. Республика Карелия  $\diamond$  tazavallan sanastokomissii республиканская термино-орфографическая комиссия; tazavallan bol'ničču республиканская больница; tazavallan horakollektiivoin kačos республиканский смотр хоровых коллективов

**taza|valloin|keski|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *межреспубликанский*; t. fourumu межреспубликанский форум

**tazav|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *месть*; varata tazavuo бояться мести; tazavon himo жажда мести; tuli tazavon aigu наступил час расплаты

**tazavuo|o** (-n, -u; -tah) *v.* *выравниваться, выровняться; стабилизироваться, устанавливаться, установиться*; havvat dorogal (tiel) tazavuttih ямы на дороге выровнялись; häi vahnembaite tazavuu с возрастом его характер выравнивается (он с возрастом остепенится)

**tazavuo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *возмездие*; oigei t. справедливое возмездие

**taz|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) *ранг (звание, категория)*; egi tazoloin oficierat офицеры разных рангов; 2) *уровень (ступень развития)*; olla samal tazol быть на одном уровне; guadajanrahvahan varakkahuon t. уровень благосостояния трудящихся; eloksen tazon ainehelline pouzu рост уровня жизни; 3) *плоскость*; gorizontualline t. горизонтальная плоскость  $\diamond$  panna samanarvozele tazole уравнивать (букв. поставить на одинаковый уровень); panna kogo kanzukundu samanarvozele tazole уравнивать в правах всё население

**tazoih**: piästa t. kenentahto kel сравняться с кем-л.

**tazoitandu|traktor** (-an, -ua; -oi) *s.* *грейдер*

**tazoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *выравнивать, выровнять; сглаживать, сгладить*; t. dorogua (tiedy) tazoitusmašinal выравнивать дорогу катком; t. haudu сровнять яму; t. vastukohtii сглаживать противоречия; 2) *уравнивать, уравнивать*; t. menot tuloloinke уравнивать расходы с доходами

**tazoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* 1) *выравниваться, выровняться; сглаживаться, сгладиться*; luistelikkojiä tazoitui лёд на катке выравнился; vastukohtat tazoituttih противоречия сгладились; 2) *уравниваться, уравниваться*; t. oigevuksis уравниваться в правах

**tazoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *выравнивание, сглаживание*

**tazoitus||mašin** (-an, -ua; -oi) *s.* каток (машина); tazoittua asfal'tua tazoitusmašinal раскатывать асфальт катком

**tazoitus||traktor** (-an, -ua; -oi) *s.* грейдер

**tatuariela|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* татарин, татарка; 2) *a.* татарский; *t.* kieli татарский язык

**Tatuariji** (-en, -edu) *s.* Татария, Татарстан

**tatujirouhku** (-an, -ua; -ii) *s.* татуировка; nuorigö pidäy huvänny tatujirouhkii молодёжь любит татуировки

**tatujiruulja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* татуировать

**tajudi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* болезнь, хворь; sih lapseh kai tavvit tartutah к этому ребёнку всякая хворь пристаёт

**tavak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* злой; *t.* ristikanzu злой человек

**tavalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* обыкновенный, обычный; простой, обыденный; *t.* ristikanzu обыкновенный человек; se on *t.* azii это дело обычное; häi on rodinuhes tavallizes guadoperhehes он происходит из обычной рабочей семьи; *t.* lugii массовый читатель; tavallizet huolet привычные заботы; *t.* kirjaine простое письмо; *t.* kielenkäyttö обыденная речь; *t.* pohjazen ilmasto свойственный для севера климат

**tavallizesti adv.** обычно; *t.* häi muate vieröy aijoi обычно он ложится спать рано

**tavar** (-an, -ua; -oi) *s.* товар; laukas on vähä tavaruva в магазине мало товаров; ajella linnah tavarah ездить в город за товаром

**tavar||jun|a** (-an, -ua; -oi) *s.* товарный поезд, товарняк

**tavaran||siir|do** (-ron, -duo; -doloii) *s.* товарооборот

**tavaran||vaiht|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* товарообмен

**tavar||lauk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* проттоварный магазин  
**tavar||lu|gu** (-vun, -guu; -guloi) *s.* ассортимент; suurendua *t.* расширить ассортимент товаров

**tavar||merki** (-n, -i; -löi) *s.* артикул

**tavar||sklua|du** (-vun, -duu; -duloi) *s.* товарный склад

**tavar||telineh** (-en, -ty; -ii) *s.* багажник; tavartelinehel на багажнике

**ta|vata** (-buan, -buau; -vatah) *v.* 1) *настигнуть, догнать*; vihmu tabai meidy matkas дождь настиг нас в пути; муö heijät odva tabaimmo муö их едва догнали; häi tabuau kazvol vahnemban vellen он догонит ростом старшего брата; 2) *заставать (застать) врасплох, застигнуть*; *t.* kniigua lugemas заставить за чтением книги; heidy nikonzu et tabua kois их никогда не застанешь дома; *t.* rahua guadamas заставить за совершением проступка; уö tabai meijät mečäs ночь застигла нас в лесу; 3) *поймать, схватывать, схватить*; kaži tabai hiiren кошка поймала мышь; *t.* käis ku ei langies схватить его за руку, чтобы не упал; 4) *доставать, достать, дотягиваться, дотянуться*; minä en voi *t.* jalloil pohjua я не достаю ногами дна; *t.* käil lagie достать рукой до потолка; 5) *прикреплять, прикрепить*; viččurengahal toine toizeh tavatah parret kiini кольцом из прута прикрепляют брёвна друг к другу ◊ voimattomus tabai хворь одолела (букв. болезнь догнала)

**tavi** (-n, -i; -loi) *s.* чирок; *t.* on pienembi sorzua чирок меньше утки

**tavoit|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* цель; ainavo *t.* единственная цель; mittuinebo teil on *t.*? какая у вас цель? tavoittehеп рiäzemine достижение цели

**tavoiteh||kuv|a** (-an, -ua; -ii) *s.* идеал; gumanizman *t.* идеал гуманизма

**tavoit|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* стремиться, добиваться (чего-л.); претендовать (на что-л.); гнаться (за чем-л.); *t.* kunnivoičuksii гоняться за почестями; *t.* virgua претендовать на должность

**tavoite|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* стимул; ruavos ei ole tavoitestu нет стимула в работе; morualline *t.* моральный стимул

**tavoittamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* недосыгаемый; tähtet čilketetäh tavoittamattomas ylähyös звёзды сверкают в недосыгаемой высоте

**tavoittehen||muga|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* целеустремлённый; *t.* ruado целеустремлённый труд

**tavoitteliji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* претендент; johtajan virgah *t.* претендент на должность директора

**tavoittelu** (-n, -u; -loi) *s.* стремление, претензия; kuulužuon *t.* претензия на известность

**tavond|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ковка; heboloin *t.* ковка лошадей

**tavote|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* ковное изделие

**tavu** (-n, -u; -loi) *s.* слог; täs sanas on kolme tavuu это слово состоит из трёх слогов; jagua sana tavuloih разделить слово на слоги

**tavu||raj|a** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* слогораздел (грамматический термин)

**tavu||viiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* дефис; kirjuttua sana tavuviivua käyttääjen писать слово через дефис

**tavvin||tuoj|u** (-an, -ua; -ii) *a.* болезнетворный; *t.* mikroubu болезнетворный микроб

**tavvin||vastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* иммунитет; parandua tavvinvastustu укреплять иммунитет

**teatralizuit|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* театрализованный; *t.* kulgu театрализованное шествие; *t.* šou театрализованное шоу

**teatru||ilmoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* театральная афиша

**teatran||tutki|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* театровед

**teatr|u** (-an, -ua; -oi) *s.* театр; meijän linnas on kaksi suurdu teatrua в нашем городе два больших театра

**teatru||ka|uzi** (-vven, -uttu; -uzii) *s.* театральный сезон

**teatru||tai|do** (-jon, -duo; -doloii) *s.* театральное искусство

**tedr|ji** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* тетерева-косач; tedret istutah puuloil тетерева сидят на деревьях

**tedri||kan|a** (-an, -ua; -oi) *s.* тетёрка

**teezis|su** (-an, -sua; -soi) *s.* тезис; konferensien paginan teezisat тезисы выступления на конференции

**telgo** (-von, -guo; -goloii) *s.* поступок, действие; дело, деяние; акт, акция; hänen sanat nikonzu ei roita tegoloikse его слова никогда не станут поступками; suaha tevон ohjavo получить руководство к действию; vastustuksen *t.* акция протеста

**tehniekalline:** *t.* ammattiopastus профессионально-техническое образование

**tehniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* техника (совокупность орудий и средств труда); tiijon da tehniekan yhtevvus связь науки и техники; tehniekan kehitys развитие техники; orastuo käyttäämäh tehniekkua овладевать техникой; mieldunyh tehniekkah пристрастен к технике; tehniekan kehitys технический прогресс

**tehniek|ky** (-än, -kiä; -köi) *s.* техник

**tehnielli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* технический; tehniellizet keinot технические приёмы; *t.* tarkastus техосмотр; *t.* perusteh техническое обоснование; tehniellizet terminät технические термины; *t.* johtai технорук; *t.* huoldokeskus станция техобслуживания; *t.* tovestus технический паспорт; tehniellizet ruadajat технический персонал

**tehnikum|u** (-an, -ua; -oi) *s.* техникум; velli ruadau opastajannu tehnikumas брат работает преподавателем в техникуме

**tehnougielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* технологический; *t.* processu технологический процесс

**tehnougi|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* технология; käyttää uuttu

tehnologiedu avtotevollžiuos применять новую технологию в производстве автомобилей

**tehnologu** (-an, -ua; -oi) *s.* технолог

**tekstan||pal|a** (-an, -ua; -oi) *s.* абзац; lugie kaksi tekstanpalua прочитать два абзаца

**tekstiil'ju** (-an, -ua; -oi) *s.* текстиль, текстильное изделие

**tekstju** (-an, -ua; -oi) *s.* текст; karjalankielizet tekstat тексты на карельском языке; rajon t. текст песни; alguperäine t. подлинный текст

**tel|a** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) каток для перекачивания брёвен или тяжестей; veneh viedih teloi муо rannale лодку вытянули по катку на берег; 2) мостки, настил из жердей; teloittah suos poikki ei sua riästä без мостков через болото нельзя пробраться

**tele||buašn'ju** (-an, -ua; -oi) *s.* телебашина

**telefon** (-an, -ua; -oi) *s.* телефон; soittua telefonah звонить по телефону

**telefon||luvettelu** (-n, -u; -loi) *s.* телефонный справочник

**telefon||verkost|o** (-on, -uo; -oloi) телефонная сеть

**telefon||yhtevy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* телефонная связь

**telegrafiiru|ija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* телеграфировать; telegrafiiruiče tulendah näh телеграфируй о приезде

**telegrafist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* телеграфист

**telegramm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* телеграмма; työndiä tyttärele t. отправить дочери телеграмму

**telegruaf|fu** (-an, -fua; -foi) *s.* телеграф

**telegruaffu||pač|as** (-čahan, -astu; -čahii) *s.* телеграфный столб

**tele||juondaj|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* телеведущий; telejuondajan selgei paginanpidotaba чёткая манера выступления телеведущего

**tele||kanual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* телеканал; vaihtella telekanualoi переключать телеканалы

**tele||kesku|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* телевизионный центр

**teleks|u** (-an, -ua; -oi) *s.* телекс; työndiä kučču teleksua муо прислать вызов по телексу

**tele||kuamer|u** (-an, -ua; -oi) *s.* телекамера

**tele||ozutus|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* телепередача; mittumiibo teleozuteksi sinä suvaičet? какие телепередачи ты любишь?

**tele||ruadivo||toimind|u** (-an, -ua; -oi) *s.* телерадиовещание

**tele||ruadivo||yhtym|y** (-än, -iä, -ii) *s.* телерадиокомпания

**tele||seriual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* телесериал; buabo suvaiččou kaččuo teleserialoi бабушка любит смотреть телесериалы

**tele||sil|du** (-lan, -dua; -doi) *s.* телемост; t. Moskovan da Londonan keskel телемост Москва-Лондон

**tele||viestimi|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* телевещание; suattua t. kaikkih loittozih kyläh охватить телевещанием все отдалённые деревни

**televideni|ji** (-en, -edy; -elöi) *s.* телевидение; ТВ; pidiä paginua televidenies выступать по телевидению

**televi|zor** (-an, -ua; -oi) *s.* телевизор; midä televiizoras ozutetah? что идёт по телевизору? illal kai pereh kaččou televiizoua вечером вся семья смотрит телевизор

**televi|zoran||kačč|o|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* телезритель

**tele||viestittä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* телерепортёр

**tele||viestity|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* телерепортаж

**tele||yhtym|y** (-än, -iä; -ii) *s.* телекомпания

**tel'p'ju** (-an, -ua; -oi) *s.* сиденье (в лодке); istuo tel'p'al сидеть на сиденье

**telm|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) баловаться, возиться, шалить; lapset kogo päivy telmettih pihal дети весь день возились на улице; 2) шуметь, буйнить; tuuli telmäy, rytkyttäv

puuloi ветер шумит, раскачивает деревья; vellekset telmetäh, horppuu pietäh братья буйнят, скандалят; 3) трудиться (не щадя сил), возиться, провозиться; miehet päivy telmettih mečäs мужчины весь день трудились в лесу; kogo päivän telmin pertilöin kabrastamizenke я целый день провозилась с уборкой квартиры

**tem|buo** (-mon, -bou; -motah) *v.* дёргать, хватать; вырывать; t. helmas дёргать за подол; t. syömizii stolalpäi хватать еду со стола; t. käzispäi вырывать из рук

**tem|mata** (-buan, -buau; -matah) *v.* 1) схватить, выхватить; дёрнуть, рвануть; t. käis схватить за руку; veičen tembai kädeh он схватил нож; t. käzis выхватить из рук; 2) подхватить, унести (ветром, течением); virdu tembai venehen течение унесло лодку; torokku tembai levon буря снесла крышу ð tuules temmattu взятый с потолка (букв. подхваченный с ветра)

**tennissah||kižua|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* теннисист

**tennis||miäč|čy** (-ун, -čyу; -čylöi) *s.* теннисный шарик (мячик)

**tennis||pualik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* ракетка

**tennis, tennis|su** (-an, -sua; -soi) *s.* теннис; häi ylen hyvin kižuaу tennissah он прекрасно играет в теннис

**tenor** (-an, -ua; -oi) *s.* тенор

**teologij|i** (-en, -edu; -elöi) *s.* теология, богословие

**teourielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* теоретический; teouriellizet tiijot теоретические познания; karjalan kielen foneetikan t. oppikursu теоретический курс фонетики карельского языка

**teoriem|u** (-an, -ua; -oi) *s.* теорема; Pifagoran t. теорема Пифагора; teorieman erilazet tovestukset различные доказательства теоремы

**teouri|ji** (-en, -edu; -elöi) *s.* теория; teourien yhteläžys целостность теории; yhtistiä t. da käytändö сочетать теорию с практикой

**terapi|ji** (-en, -edu; -elöi) *s.* терапия (раздел медицины)

**terendi|n** (-men, -ndy; -mii) *s.* точилка

**terendi|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* точить, наточить; чинить, очинить; t. piirdin наточить карандаш; t. kirvehen terä заострить лезвие топора; hyvin terendetty piirdin хорошо наточенный карандаш

**tere|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* становиться (стать) острым, оттачиваться, отточиться; veičči hyvin tereni нож стал острым; kirvehen terä pahoi terenöy лезвие топора плохо оттачивается

**teriämbi adv.** 1) быстрее, скорее; astukkaa t! идите быстрее! midä t., sidä parembi чем скорее, тем лучше; 2) скорее, вернее, точнее; häi t. on muamahes, migu tuattahes он скорее похож на мать, чем на отца; häi t. kuolou, kui andau vellat он скорее умрёт, чем отдаст долги

**teriämbäh adv.** быстрее, скорее; häi juoksou t. minuu он бегаёт быстрее меня

**termin** (-än, -iä; -öi) *s.* термин; tehniellizet terminät технические термины

**terminatiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* терминатив (грамматический термин)

**termin||komissij|i** (-en, -edu; -elöi) *s.* терминологическая комиссия

**terminologij|i** (-en, -edu; -elöi) *s.* терминология; lingvistine t. лингвистическая терминология

**termin||sana||kniüg|u** (-an, -ua; -oi) *s.* терминологический словарь

**termos|su** (-an, -sua; -soi) *s.* термос; čuaju termosas kodvan ruзуу hiilavannu чай в термосе долго сохраняется горячим

**terras|su** (-an, -sua; -soi) *s.* терраса

## TER – TER

**terrorist**|u (-an, -ua; -oi) *s.* террорист  
**terrorizm**|u (-an, -ua; -oi) *s.* терроризм  
**terror**||te|go (-von, -guo; -golo) *s.* теракт  
**terstait**|tua (-an, -tau; -etah) *v.* надоедать, надоесть; tämä syömine terstaitti эта пища надоела  
**terstavu**|o (-n, -u; -tah) *v.* пресыщаться, пресытиться; t. kalah пресытиться рыбой  
**terva**|jine (-zen, -stu; -zii) *a.* смолистый; tervazet hallot смолистые дрова  
**tervak**|as (-kahan, -astu; -kahii) *a.* смолистый; tervakkahat канот смолистые пни  
**tervaksi**|ne (-zen, -stu; -zii) *a.* смолистый; t. ruu смолистое дерево  
**tervan**||karva|jine (-zen, -stu; -zii) *a.* смоляной, цвета смолы; tervankarvazet tukat чёрные как смоль волосы  
**tervan**||laski|ji (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* смолукур; died'oi oli tervanlaskijannu дедушка был смолукур  
**tervan**||polt|jo (-on, -uo; -oloi) *s.* смолукурение  
**terva**|s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* смолистая древесина; tervakset hyvin paletah смолистая древесина хорошо горит  
**tervas**||kan|do (-non, -duo; -doloi) *s.* просмолившийся пень  
**tervas**||puu (-n, -du; -loi) *s.* просмолившееся дерево  
**terv**|jata (-uan, -uau; -atah) *v.* смолить, просмолить; t. veneh просмолить лодку ◇ t. goža потерять стыд (букв. просмолить лицо)  
**tervavu**|o (-n, -u; -tah) *v.* просмолиться; pučči hyvin tervavui бочка хорошо просмолилась  
**terväh** (-en, -ty; -ii) *a.* 1) здоровый; t. lapsi здоровый ребёнок; olla tervehenny быть здоровым; tulla tervehekse выздороветь; 2) здоровый, полезный для здоровья; благотворный; t. syömine здоровая пища; t. vaikutus благотворное влияние ◇ t. teile! *здоровствуйте!* jiiägi tervehekse! *до свидания!* (букв. *оставайтесь здоровыми*)  
**tervehelli**|jine (-zen, -sty; -zii) *a.* здоровый, полезный для здоровья; благотворный; tervehellizet syömizet полезная пища; t. eländytaba здоровый образ жизни; t. ilmasto благотворный климат  
**tervehelli**|žy|s (-ön, -tty; -zii) *s.* польза для здоровья, благотворность  
**tervehen**||nä|gö|jine (-zen, -sty; -zii) *a.* цветущий, в расцвете сил; t. naine цветущая женщина  
**terveh**||mieli|jine (-zen, -sty; -zii) *a.* здравомыслящий; t. ristikanzu здравомыслящий человек  
**terveh**|tije (-n, -y; -täh) *v.* приветствовать, поприветствовать, здороваться, поздороваться; t. gostii приветствовать гостей; t. käis поздороваться за руку  
**terveh**|tymi|jine (-zen, -sty; -zii) *s.* выздоровление; t. loppussah полное выздоровление  
**terveh**|ty|s (-ksen, -sty; -ksii) *s.* приветствие, привет; postua käzi tervehtyksen merkikse поднять руку в знак приветствия; vaihtua tervehtyksii обменяться приветствиями  
**terveh**|ty|s||laito|s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* лечебное учреждение  
**terveh**|ty|s||san|at (-oin, -oi) *s.* приветственная речь, приветствие; sanuo t. произнести приветственную речь  
**terveh**|ty|tiä (-än, -täy; -etäh) *v.* оздоравливать, оздоровить; sportu tervehtytti lapset спорт оздоровил детей  
**terveh**|ty|ttä|ji (-jän, -jiä; -jii/jöi) *a.* целебный; juvva vetty tervehtyttäjäs silmykaivospäi испить воды из целебного источника  
**terveh**|ty|ttämi|jine (-zen, -sty; -zii) *s.* оздоровление; rahvahienvälizien ololoin t. оздоровление международной обстановки

**terveh**|ty|ö (-n, -y; -täh) *v.* выздоравливать, выздороветь, поправляться, поправиться; voimatoi tervehtyi большой выздоровел

**terveh**|ty|s (-ön, -tty; -zii) *s.* 1) здоровье; huolehtie omua tervehtyTTY беречь своё здоровье; 2) привет, поклон; työndiä tervehtyTTY послать привет; sanuo tervehtyTTY передать поклон

**terveh**|ty|s||hoi|jon||tarkasta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* санитарный инспектор

**terveh**|ty|ö||hoi|do (-jon, -duo; -doloi) *s.* 1) здравоохранение, медико-санитарное обслуживание; 2) санитарный надзор; гигиена

**terveh**|ty|ö||hoido||liäkäri (-n, -i; -löi) *s.* санитарный врач  
**terveh**|ty|ö||hoido||lu (-an, -ua; -oi) *s.* 1) здравпункт; 2) курорт

**terveh**|ty|ö||hoi|joli|jine (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) оздоровительный; lapsien t. luageri детский оздоровительный лагерь; t. ruado оздоровительная работа; 2) санитарный; t. tiijonsuandu санитарное просвещение

**terveh**|ty|ö||palvelu (-n, -u; -loi) *s.* медицинское обслуживание

**terveh**|ty|ö||tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii) *s.* медосмотр; kävvä tervehtöntarkastukseh пройти медосмотр

**terveh**|ty|öt (-zien, -zii) *s.* привет, поклон; työndiä tervehtyTTY посылать привет; parahin tervehtyTTY с сердечным приветом; с наилучшими пожеланиями (в конце письма)

**terv**|u (-an, -ua; -oi) *s.* смола; laskie tervua pedäjäs гнать смолу из сосны

**tervuamat**|oi (-toman, -tomua; -tomii) *a.* непросмолённый; t. veneh непросмолённая лодка

**tervu**||kuk|ku (-an, -kua; -kii) *s.* смолка (растение)

**tervu**||pahvi (-n, -i; -loi) *s.* толь; kattua levuo tervupahvil покрыть крышу толем

**tervu**||piäskö|ji (-in, -idy; -löi) *s.* чёрный стриж

**terv**|yöh *adv.* скоро; min t.? как скоро? tämän tervyögho tulitto? вы так скоро пришли?

**terväh** *adv.* скоро; быстро; vihmua t. loppuu дождь скоро кончится; juosta t. бежать быстро

**terväh**||kazva|ji (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* быстрорастущий; tervähkazvajat puut быстрорастущие деревья

**terväh**|köh *adv.* довольно быстро; t. kävvä laukkah довольно быстро сходить в магазин

**terväh**|zeh *adv.* быстро, быстренько, проворно; häi t. peitäldi n'amut он быстренько спрятал конфеты; huö t. piettih pagin kaikis hommis они быстро обо всём поговорили; häi t. valmisti murginan она проворно приготовила обед

**terväh**|zesti *adv.* очень быстро; muga t. juokseldi jovele vetty tuomah он очень быстро сбежал на речку за водой

**ter**|jä<sup>1</sup> (-än, -iä; -ii) *s.* 1) лезвие; остриё; veičen t. лезвие ножа; nieglan t. остриё иглы; 2) носок (чулка, обуви и т. д.); kengis pidäy kohendua terät носки сапог нужно починить; niegluo uvvet terät sukkih связать новые носки у чулок; 3) диск (солнца); päiväine on tävvel teräl солнце сильно печёт

**ter**|jä<sup>2</sup> (-än, -iä; -ii) *s.* ширина, полотнище (ткани); paltinas on levei t. у полотна большая ширина

**ter**|jä<sup>3</sup> (-än, -iä; -ii) *s.* колос; guis menöy teräle рожь начинает колоситься

**teräk**|jäš (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* колосистый; t. guis колосистая рожь

**terä**|s (-ksen, -sty; -ksii) *s.* сталь; teräkses luajitit ruadobrujat стальной инструмент

**teräs**||lang|u (-an, -ua; -oi) *s.* стальная проволока

**teräs**||ra|udu (-vvan, -udua; -udoi) *s.* сталь; valua teräsraudua выплавлять сталь; teräsruvvan karastamine за-калка стали

**teräži|n** (-men, -ndy; -mii) *s. стамеска*  
**terät|öi<sup>1</sup>** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a. без головок*; terättömät suappain siäret голенища сапог без головок  
**terät|öi<sup>2</sup>** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a. с пустым колосом*; t. tuis рожь с пустым колосом  
**teräv|y** (-än, -iä; -ii) *a. 1) острый*; terävät veičet острые ножи; terävät hambahat острые зубы; kukin terävät kannukset острые шпоры петуха; 2) *острый, резкий*; t. kibu резкая боль ◇ t. silmy *острое зрение* (букв. *острый глаз*); t. korvu *чуткий слух* (букв. *острое ухо*); t. kieli *острый язык*; t. äly *проницательность* (букв. *острый ум*); hänen t. äly on rajatoi *его проницательность не знает границ*  
**terävy||kieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. острый на язык; язвительный*; t. ristikanzu язвительный человек  
**terävy||mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. остроумный*; miellyttäy kuunnella terävymieliä ristikanzan kerdomuksii интересно слушать рассказы остроумного человека  
**terävy||nenä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a. остроносый*; t. koiru остроноса собака; terävyunenäzet kotat остроносые ботинки  
**terävy||n'okka|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. с острым концом, остроконечный*; t. buašn'u остроконечная башня  
**terävy||piä** (-n, -dy; -löi) *a. сообразительный, толковый*; t. opastui сообразительный ученик  
**terävy||sana|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. острый, резкий*; t. kriitikku острая критика; t. vastavus резкий ответ  
**terävy||silmä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a. зоркий, обладающий острым зрением*  
**terävy||äly|ine** (-zen, -sty; -zii) *a. проницательный*; vaigēi on löydiä terävyälyzembä ristikanzua трудно найти более проницательного человека  
**terävähk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *a. довольно острый*; t. veičči довольно острый нож  
**testiirui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v. тестировать, протестировать*; t. lapsien kielitieduo тестировать детей на знание языка  
**test|u** (-an, -ua; -oi) *s. тест*; psihologizet testat психологические тесты  
**tezauru|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. тезаурус (большой словарь)*  
**teterd|jä** (-än, -äy; -etäh) *v. терзать, растерзать, раздирать, разодрать*; koiru teterdi kanan собака растерзала курицу  
**tetrat|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s. тетрадь*; kirjuttua tetrattih написать в тетради  
**tevo|kas** (-kahan, -astu; -kahii) *a. мощный, эффективный, продуктивный*; t. tuotando мощное производство; t. guado продуктивный труд  
**tevokahu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. мощность*; zavodan t. мощностъ завода  
**tevollizu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. промышленность*; kebejei t. лёгкая промышленность; jugei t. тяжёлая промышленность  
**tevollizus||laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. промышленное предприятие*  
**tevollizus||tuot|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s. промышленная продукция*; tevollizustuotetehet продукты промышленного производства  
**tevo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. творение, произведение; труд; изделие; работа*; Puškinan tevoset творения Пушкина; kogo muailman hinnattomat tevoset бесценные мировые творения; ristikanzu on ylimäine luonnon t. человек – высшее творение природы; kuulužan kuvailijan tevosien ozuttelu выставка работ известного художника; painetut tevoset печатные работы  
**tia|ine** (-zen, -stu; -zii) *s. синуца*; tiazet istutah oksal синицы сидят на ветке

**tie** (-n, -dy; -löi) *s. дорога, путь*; seizuo tiel стоять на дороге; mennä omua tiedu idti своим путём ◇ käin tiel *под рукой*; olla tiel *мешать* (букв. *быть на дороге*)  
**tied|ä** (-ijän, -edäy; -etäh) *v. 1) знать, иметь сведения о чём-л.*; tiijätgo sinä tämän suanan? знаешь ли ты эту сказку? misbo tiezit eččie täs? откуда ты знал, что надо искать здесь? häi luadi sen minun tiedämättäh он сделал это без моего ведома; 2) *знать, быть знакомым*; tiijämmö toine tostu jo äijän vuottu мы знакомы уже много лет; minä en tiijä sidä ristikanzua я не знаком с этим человеком; 3) *знать, испытывать*; työ nälgjä etto ole tiedänuh вы голода не испытывали; 4) *знахарствовать, уметь заговаривать*; paimoi tiedi hukis, ku net ei koskieta karjua пастух заговаривал от волков, чтобы те не трогали стадо  
**tiedo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s. 1) весть, известие*; hänen ei ole tieduo от него нет вестей; suaha huvä t. получить хорошее известие; 2) *сведения, информация*; suaduloin tiedoloin mugah по полученным сведениям; minul ei ole sih näh nimittumua tieduo мне ничего об этом не известно; tarkembat tiijot более подробная информация; 3) *знание, познание; наука*; tiijon eriala отдельная область знания; uvvet tiijot новые знания; erähät tiijot arhitektuurah näh некоторые познания в архитектуре; filolougielline t. филологическая наука; gumanituarizet tiijot гуманитарные науки  
**tiedo||akadiemi|ji** (-en, -edu; -eloi) *s. Академия наук*  
**tiedo||alla** (-an, -ua; -oi) *s. кругозор (объём познаний)*; sil ristikanzal on suuri t. человек с широким кругозором  
**tiedo||douhturi** (-n, -i; -loi) *s. доктор наук (учёная степень)*; filolougien t. доктор филологических наук  
**tiedo||holu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. знахарство*; lieččie tiedohuon vuoh лечить с помощью знахарства  
**tiedoiniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s. знахарь, колдун*; kävvä tiedoiniekkoih обращаться к знахарям  
**tiedo||kan|du** (-nan, -dua; -doi) *s. база данных*  
**tiedo||kesku|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. научный центр*; Ven'an tiedoakadiemien Karjalan t. Карельский научный центр Российской Академии наук  
**tiedo||kil|bu** (-van, -bua; -boi) *s. викторина*; ottua ozua tiedokilbah участвовать в викторине  
**tiedo||kirjallizu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. научная литература; документальная литература*  
**tiedo||kniigu** (-an, -ua; -oi) *s. научная книга; энциклопедия*  
**tiedo||koneh** (-en, -tu; -ii) *s. компьютер*; käyttiä tiedokonehtu работать на компьютере  
**tiedo||koneh||hiiri|ji** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s. компьютерная мышь*  
**tiedo||konehen||kirjutus||la|udu** (-vvan, -udua; -udoi) *s. интерактивная доска*  
**tiedo||koneh||kirjut|jin** (-timen, -indu; -timii) *s. стилус*; viivata tiedokonehkirjuttimel подчеркнуть стилусом  
**tiedo||koneh||kluas|su** (-an, -sua; -soi) *s. компьютерный класс*  
**tiedo||koneh||must|o** (-on, -uo; -oloi) *s. память компьютера*  
**tiedo||koneh||musto||kart|u** (-an, -ua; -oi) *s. плата компьютера*  
**tiedo||koneh||viirus|su** (-an, -sua; -soi) *s. компьютерный вирус*  
**tiedo||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s. факультет*; fiizeikan da matematiiekan t. физико-математический факультет  
**tiedoloin||juot|to** (-on, -tuo; -toloi) *s. ввод данных*; t. tiedokoneheh ввод данных в компьютер  
**tiedoloin||väli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. междисциплинарный; комплексный (о научных исследованиях)*; t. tutkimus комплексное исследование

**tiedo||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* учёный; kuulužu t. известный учёный

**tiedo||nevvost|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* Учёный совет; instituutan t. Учёный совет института

**tiedo||pohju** (-an, -ua; -ii) *s.* научное обоснование, научная основа, научный фундамент; ezityksen t. научный фундамент доклада

**tiedo||rua|do** (-von, -duo; -doloi) *s.* научная работа

**tiedo||sana||kniigu** (-an, -ua; -oi) *s.* энциклопедия

**tiedo||sistiem|u** (-an, -ua; -oi) *s.* информационная система

**tiedo||škola** (-an, -ua; -ii) *s.* научная школа, научное направление; panna tiedoškolan algu основать научную школу

**tiedo||tehniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* вычислительная техника

**tiedo||terminolougi|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* научная терминология

**tiedo||tie** (-n, -dy; -löi) *s.* путь (направление) развития науки; uvven tiedotien alghanpii (perustai) основатель нового направления в науке

**tiedo||verk|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* компьютерная сеть

**tiedovoi|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* колдовать; sit hierus äijät maltettih t. в этой деревне многие умели колдовать

**tiedä|j** (-jän, -jiä; -jii/-joi) 1) *a.* знающий, сведущий; t. ristikanzu знающий человек; mennä tiedäjäkse считать себя знающим; 2) *s.* знаток; kielen t. знаток языка

**tiedämättäh** *adv.* 1) не зная; et sano t. не зная, не скажешь; 2) непредвиденно, неожиданно; häi tuli t. он пришёл непредвиденно

**tiedämättömy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* 1) незнание, неведение; eloksen t. незнание жизни; tiedämättömyön täh по неведению; 2) неизвестность; minä muokkuammos tiedämättömyös я измучен неизвестностью

**tiedämättöi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* незнакомый; неизвестный; puuttuo tiedämättömäh kohtah попасть в незнакомое место; kavota tiedämättömiäh пропасть неведомо куда

**tiel:** olla t. мешать, быть помехой

**tiele:** mennä t. мешать, становиться помехой

**tien||viere|jne** (-zen, -sty; -zii) *a.* придорожный; t. kabakku придорожный кабак

**ties:** olla t. заслонять; älä ole t., minul nimidä ei nävy не заслоняй, мне ничего не видно

**tieš|siekseh** (-immos, -ših/-šihes; -itähes) *v.* капризничать; voimatoi lapsi tieššihes больной ребёнок капризничает

**tie||šuar|u** (-an, -ua; -oi) *s.* развилка дорог; перекрёсток; seizuo tiešuaras стоять на развилке дорог; муö tabaimmo heidy tiešuaras мы догнали их на перекрёстке

**tieten** *adv.* 1) сознательно, нарочно, с целью; häi t. pahuon luadi он сознательно сделал зло; 2) с чьего-л. ведома; minä menen hänen t. я иду с его ведома; tämän t. ni tullus en tänne зная это, я бы и не пришёл сюда

**tietoil:** olla t. быть на примете

**tietois:** olla t. быть известным

**tiet|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* милый, любимый; tieton sanat слова милого

**tiettäv|y** (-än, -iä; -ii) 1) *a.* известный, именитый; tietävät rahvas известные люди; t. kirjuttai известный писатель; t. taidoilli именитый художник; 2) *a.* известный, достоверный; определённый; t. azii известное дело; pidäy kerätä vai tietävii sienii надо собирать только известные грибы; kerävymmö joga vuottu tietävännu päivännu мы собираемся каждый год в определённый день; 3) известно; kui on t. как известно; kaikile on t. общезвестно

**tiettävvy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* известность, популярность

**tiettävä|jne** (-zen, -sty; -zii) 1) *a.* известный; заведомый;

определённый; t. dielo известное дело; t. lašku известный лодырь; suaha ruavos t. palkku получить за работу известное вознаграждение; 2) *adv.* конечно, разумеется; t. häi tulou! конечно, он придёт! t., häi on oigei! разумеется, он прав!

**tiettävästi** *adv.* конечно, разумеется; t. hyö tullah, kerran uskaldetihes конечно, они придут, раз обещались!

**tih|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* частый, густой; t. tuhjožikko частый кустарник; puuttuo tihieh uduh попасть в густой туман

**tiheik|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* чаща; yöksyö tiheikös заблудиться в чаще

**tihend|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* уплотнять, уплотнить; t. hernehkylyvöt уплотнить посевы гороха

**tihel|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* густеть (становиться частым); meččy tihenöy лес густеет

**tih|i** (-n, -i; -löi) *s.* мошка; tihit n'okittih käit мошкара укусила руки

**tihiesti** *adv.* густо, часто; t. istutetut taimenet густо посаженная рассада

**tigr|u** (-an, -ua; -oi) *s.* тигр

**tiijoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* извещать, известить; объявлять, объявить; оповестить; t. kaikkii kerähmöh näh известить всех о собрании; t. eläjii оповестить население

**tiijoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) известие; suaha huvä t. получить хорошее известие; 2) извещение; suaha poštupakiettu tiijoitustu муö получить почтовый пакет по извещению; 3) объявление; сообщение, информация; riputella tiijoituksii развешивать объявления; tärgy t. важная информация

**tiijoitu|s||kesku|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* информационный центр

**tiijoitus||palvelu** (-n, -u; -loi) *s.* служба информации, пресс-служба

**tiijoitus||ruadiv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* информационное радиовещание

**tiijoitus||sekretari** (-n, -i; -loi) *s.* пресс-секретарь

**tiijoll|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) научный, интеллектуальный, учёный; perustua t. seugu учредить научное общество; t. toimindu научная деятельность; tiijollizien tutkimuksien kehitys разработка научных исследований; 2) познавательный; taijon t. merkičyus познавательное значение искусства

**tiijon||landa|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* информатор; обозреватель; t. literatuurah näh литературный обозреватель; t. poliitiekkah näh политический информатор

**tiijon||lan|do** (-non, -duo; -doloi) *s.* сообщение, информация; коммюнике; halličuksen t. правительственное информационное сообщение; tiijollizet ezitelmät da tiijonannot научные доклады и сообщения

**tiijon||ando||laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* справочное бюро

**tiijon||eččim|jne** (-zen, -sty; -zii) *s.* 1) запрос, официальное обращение; suaha vastavus tiijoneččimizeh получить ответ на запрос; 2) (компьют.) информационный поиск

**tiijon||eč|ot** (-čoloin, -čoloi) *s.* требования, запросы; täyttii tiijonečot удовлетворить требования

**tiijon||him|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* любознательность; lapsil on suuri t. дети очень любознательны

**tiijon||himo|jne** (-zen, -stu; -zii) *a.* любознательный; tiijonhimozet opastujat любознательные ученики

**tiijon||juot|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* ввод данных; t. tiedokoneheh ввод данных в компьютер

**tiijon||keriämi|jne** (-zen, -sty; -zii) *s.* (компьют.) сбор данных

**tiijon||päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* день знаний

**tiijon||siir|do** (-ron, -duo; -doloi) *s.* (компьют.) передача данных



**tiijon|siir|do|verko** (-on, -uo; -oloi) *s.* (компьют.) *сеть передачи данных*

**tiijon|tahtoline** (-zen, -stu; -zii) *a.* *пытливый*; olla tiijontahtozennu обладать пытливым умом

**tiijon|vastaline** (-zen, -stu; -zii) *a.* *антинаучный*; tiijonvastazet mielet антинаучные взгляды; t. tutkimustaba антинаучный метод

**tiijost|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *файл*; olen tallendannuh tiijoston eginomazel nimel я сохранил файл под особым именем

**tiijot** (-edoloin, -edoloi) *s.* 1) *сведения, информация*; andua pättävät t. снабдить нужной информацией; 2) *данные*; panna t. tiedokoneheh ввести данные в компьютер

**tiijustamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *непостижимый*; eloksen tiijustamattomat peittožukset непостижимые тайны жизни

**tiijusteli|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *разведчик*

**tiijustell|la** (-en, -ou; -lah) *v.* 1) *разузнавать, разузнать, осведомляться, осведомиться; спрашивать, спросить*; t. kai uudizet разузнать все новости; t. vierahii peittomieliä выведывать чужие тайны; t. vahnembien tervehyöh näh осведомиться о здоровье родителей; t. dorogua (tiedy) azemale спрашивать дорогу на вокзал; 2) *разведывать, разведать*; t. vihaniekkoin olendas разведать расположение сил противника

**tiijustelu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) *наведение справок, осведомление; опрос, запрос*; pidiä tiijusteluloi наводит справки, опрашивать; 2) *разведка*; lähtie tiijusteluh пойти в разведку

**tiijustelu|palvelu** (-n, -u; -loi) *s.* *разведывательная служба*

**tiijust|jua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *узнавать, узнать, разузнать*; minä tiijustin hänen sizären я узнал его сестру; tiijusta hänen nimi, kuspäi häi on узнай его имя, откуда он родом; tiijustakua sie kai разузнайте там всё; 2) *навещать, навещать*; kävvä tiijustamah voimattomua сходить навещать больного

**tiineh** (-en, -ty; -ii) *a.* *стельная (о корове); жеребая (о лошади)*; lehmy on t., terväh kandau королева стельная, скоро отелится; t. hevo жеребая лошадь

**tiinehty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *стать беременной (о корове, лошади)*

**tiket|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *тикаать*; čuasut tiketetäh часы тикают

**tik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *дятел*; t. kol' l'uttu puudu дятел долбит дерево

**tik|kua** (-an, -kau; -etäh) *v.* *стучать, биться (о сердце)*; suvään tikkau сердце стучит

**tikut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *стучать, постукивать*; t. harvazeh kirgvehel постукивать изредка топором

**til|a** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *место*; pertis ei ole tilua в комнате нет места; tilua täydyi kaikile всем хватило места; 2) *положение, состояние, обстановка*; yhteiskunnalline t. общественное положение; pereh on vaigies tilas семья находится в тяжёлом положении; kombinuatan vaigei t. тяжёлое положение комбината; rahvahienväline t. международное положение; 3) *пространство*; tuhju t. свободное пространство; ilmatoi t. безвоздушное пространство

**tilah postp.** *вместо; взамен*; minun t. tulou toine ruadai вместо меня придёт другой работник; ota tämä kniigu sen t. возьми эту книгу вместо той

**tilak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *вместительный*; t. jiaškuappu вместительный холодильник

**tilandeh** (-en, -tu; -ii) *s.* *положение, ситуация*; puuttuo vaigieh talovehellizeh tilandeh оказаться в трудной экономической ситуации; piäzematöi t. безысходное положение

**tilan|omista|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *владелец имени*

**tilas postp.** *вместо*; guadua tuatan t. работать вместо отца; meme minun t. иди вместо меня

**til|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) *подписываться, подписаться*; t. sanomulehti (lehti) подписаться на газету; 2) *заказывать, заказать*; t. liput teatrah заказать билеты в театр

**tilavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *заказ; заявка*; luadie t. сделать заказ; ottua tilavuksii принимать заказы; 2) *подписка*; pidiä lehtilöin t. организовать подписку на газеты

**tilavus|ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* 1) *срок приёма заказов*; 2) *срок подписки*

**tilavus|matk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *чартерный рейс*

**tilku** (-n, -u; -loi) *s.* *лоскут; клочок*; čomat tilkut красивые лоскутки; tilkulois ommeltu od' d'ualu одеяло, сшитое из лоскутков; pikkaraine t. muadu маленький клочок земли

**tiloil|leh** *adv.* *на месте*; istu t.! сиди на месте! t. juoksemine бег на месте

**tin|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *олово; свинец*; valua tinua лить олово

**tin|bumuag|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *оловянная фольга*

**tin|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *лудить*; t. vaskiastieloi лудить медную посуду; tinattu kattilaine лужёный котелок

**tipaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *капнуть*; verdy nenäspäi tipahtih кровь из носа капнула

**tipahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *капнуть*; t. liečetippoi silmäh капнуть лекарства в глаз

**tip|eh** (-pehen, -ehty; -pehii) *s.* *капель*; keviäl on sini tipehty, kuni lumet ei suleta levoloil весной с крыш капает до тех пор, пока снег не растает

**tipoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *подзывать кур*; tipoita kanoi da anna jyvää! подзови кур и дай им зерна!

**tippazin** *adv.* *по капельке*; sidä zel' l'ua annetah t. это лекарство дают по капельке

**tip|pu** (-an, -puu; -poi) *s.* *капля*; ni tippua ни капли

**tip|puo** (-un, -puu; -utah) *v.* *капать, течь*; silmies kuynälet tiputah слёзы капают из глаз; puus pihku tippuu с дерева течёт смола

**tiput|jella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* *капать*; älä tiputtele gundähil! не капай на грудь!

**tiput|jin** (-timen, -indu; -timii) *s.* 1) *пипетка*; tiputa lekarsvua silmäh tiputtimel закапай лекарство в глаз пипеткой; 2) *капельница*; andua zel' l'at tiputtimen kauti ввести лекарство через капельницу

**tiput|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *капать, закапывать, капнуть*; t. stolua муо капать по столу; t. lekarsvua nenäh закапывать лекарство в нос

**tiputu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *капельное вливание*; voimatoi on tiputukses большой под капельницей

**tiputus|pull|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *капельница (прибор)*

**tiree** (-n, -dy; -löi) *s.* *тире (знак препинания)*

**tirpač|ču** (-un, -ču; -čuloi) *a.* *терпеливый, стойко переносящий что-л.*; t. on ainos piäl snp. терпеливый всегда одерживает победу

**tirpamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *нетерпеливый*; t. lapsi нетерпеливый ребёнок

**tirpand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *терпение*; hävittiä t. потерять терпение

**tirp|ua** (-an, -au; -etäh) *v.* *терпеть; стойко переносить что-л.*; t. kibiedy терпеть боль; t. suurdu hädiä испытывать большое горе

**tit|ti** (-in, -tii; -tilöi) *s.* *крёстный отец*; kazvua titin perehes расти в семье крёстного отца

**tiuk|kua** (-an, -kau; -etäh) *v.* *пицать*; kananpoigazet tiuketäh цыплята пицают

**tiä** *adv.* *здесь, на этом месте*; t. ei ole lapsii здесь нет детей; ongo t. ken? есть ли здесь кто-л.?

**tiähtek|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* звёздный; t. taivas звёздное небо

**tiähtel:** olla t. быть на примете; находиться на хранении

**tiähtele:** panna t. взять на заметку; убрать на хранение  
**tiähtevy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* покрыться звёздами; taivas tiähtevyi небо покрылось звёздами

**tiähtelleh:** taivas on t. небо в звёздах

**tiäht|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* 1) звезда; tiähtet taivasas läpetetäh звёзды сверкают на небе; 2) метка, отметина; giruttua žiivatale kaglah t. повесить животному на шею метку; jättiä t. puuh оставить отметину на дереве

**tiähtien||ti|ledo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* астрономия

**tiähtien||ti|joill|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* астрономический; t. observatourii астрономическая обсерватория

**tiähtien||ti|justel|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* астроном

**tiäht|j|jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* созвездие

**tiähtist|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* звёздная система

**tiähtäi|n** (-men, -ndy; -mii) *s.* прицел, мушка; ottua tiähtäimeh взять на прицел

**tiäht|jätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* 1) метить; клеймить; lambahii enne karjah työnnändiä tiähtättih овец, прежде чем выпустить в стадо, метили; t. ruuloi клеймить деревья; 2) целиться, прицеливаться, прицелиться; mečästäi tiähtäi ammunduvehkehel hirvie охотник прицелился из ружья в лося

**tiäpäi** *adv.* отсюда, с этой стороны; häi t. ammui lähti он отсюда давно ушёл; t. parembi nägyu järvi с этой стороны лучше видно озеро

**tobj|u** (-an, -ua; -ii) *a.* крупный, большой; t. mies крупный мужчина; t. suabgu большой стог

**todeh** *adv.* 1) истинно, действительно; t. perokas ristikanzu; t. on hyvä kodi действительно хороший дом; 2) вправду; всерьёз; minä t. ihastuin я и вправду обрадовался; häi t. voimatui он всерьёз заболел  $\diamond$  mennä t. исполниться, сбыться (букв. стать правдой); tahto meni t. желание исполнилось

**todehu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* действительность, реальность; todehuon kuvastus отражение действительности

**todevuj|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* возможный, достижимый; kai todevujat dai todevumattomat keinot все возможные и невозможные средства

**todevund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* осуществление; kaikkien toivomuksien t. осуществление всех желаний

**todevuj|o** (-n, -u; -tah) *v.* осуществлять, осуществиться, исполняться, исполниться; toivot todevuttih надежды осуществились; todevunnuh kiindo удовлетворённый интерес

**todevutand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* претворение; omien tahtoloin t. претворение своих желаний

**todevuttamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неисполнимый, неосуществимый; t. tahto неисполнимое желание; todevuttamattomat himot неосуществимые мечты

**todevut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* претворять, претворить, осуществлять, осуществить; t. elokseh kai omat aigomukset претворить в жизнь все свои намерения; t. omat tahtot осуществить свои мечты

**todi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) настоящий; качественный; t. kuldu настоящее золото; t. šulku натуральный шёлк; 2) истинный; t. tozi истинная правда

**tohu** (-n, -u; -loi) *s.* шум; tuulen t. шум ветра

**toi|buo** (-vun, -buu; -vutah) *v.* 1) выздоравливать, выздороветь, поправляться, поправиться; häi on toibumas он выздоравливает (он пошёл на поправку); 2) приходить (прийти) в себя. очнуться; оправляться, оправиться; t. jälles narkouzua оправиться после наркоза

**toiči** *adv.* 1) иногда; t. sana äijäl abevoiččou слово иногда сильно обижает; musto t. pettäy память иногда подводит; t. kuuluu mašinan жүгу иногда слышен шум машины; 2) потом, в другой раз; tule meile vie t. приходи к нам ещё раз  $\diamond$  silloi t. изредка; häi silloi t. kävyu mejjällyö он изредка заходит к нам

**toimek|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* деятельный, активный; деловитый, серьёзный; t. ristikanzu деятельный человек; t. eländytaba активный образ жизни; t. guadai ответственный работник; kuuluo toimekkahien joukkoh относиться к разряду деловых людей

**toimekkahasti** *adv.* 1) деловито; tikku t. tikutti kuivanuttu puunrunguo дятел деловито стучал по засохшему стволу дерева; 2) дельно; luadie t. выполнить дельно

**toimen||pi|do** (-von, -duo; -doloi) *s.* мероприятие, мера; todevuttua mittuinetah t. провести какое-л. мероприятие; školan ulgopuolizet toimenpivot внешкольные мероприятия; ottuakseh toimenpidoloih принять меры; rakollizet toimenpivot принудительные меры

**toimet|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* незанятый, находящийся в бездействии; istuo toimettomannu сидеть без дела

**toim|j** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* 1) занятие, дело; мероприятие; häi toimen ičelleh löydäy он найдёт себе занятие; sovanombelendu on ombelijan t. пошив одежды – дело портного; pidiä riädy tärkeä toimie осуществить ряд важных мероприятий; meččytehniellizet toimet лесотехнические мероприятия; 2) должность, служба; alalline t. штатная должность; olla sekretarin toimes занимать должность секретаря

**toim|j|e** (-n, -u; -tah) *v.* действовать, функционировать; t. mintah hyväkse действовать в пользу чего-л.; t. tiijon hyväkse служить науке; t. viizastellen действовать хитро; t. muinažuontieduo заниматься археологией  $\diamond$  t. yhtes взаимодействовать (букв. действовать вместе)

**toim|j|kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* аппарат (совокупность учреждений); valdivon t. государственный аппарат

**toim|j|n|u** (-an, -ua; -oi) *s.* деятельность; pedagogine t. педагогическая деятельность; tiijolline t. научная деятельность; rahvaskunnanvastazet toimindat антиобщественная деятельность

**toim|j|n|u|a|a** (-an, -ua; -oi) *s.* сфера деятельности; se azii ei kuulu minun toimindualah этот вопрос вне моей компетенции

**toim|j|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* бюро, отдел; учреждение; канцелярия; školan t. школьная канцелярия

**toim|j|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* узнавать, разузнавать, справляться; спрашивать, расспрашивать; t. dorogua (tiedy) azemale спрашивать дорогу на вокзал; t. voimattoman tervehytty справляться о здоровье больного

**toim|j|ta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* редактор; sanakniigan t. редактор словаря

**toim|j|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) понимать, понять, осмысливать, осмыслить; разбираться, разобраться; lapsi jo vähäzen toimittau ребёнок уже немного понимает; t. lugiettu осмыслить прочитанное; t. luonnon peitokset постичь тайны природы; häi toimittau joga guavon он разбирается в любом деле; 2) узнавать, разузнавать; спрашивать, расспрашивать; pidiä t. hänel, konzu šuorieu linnah lähtemäh надо узнать у него, когда он собирается поехать в город; toimita sinä hänel hyväzesti, kui puuttuo sil suol распроси ты его хорошенько, как попасть на то болото; 3) редактировать; t. sanakniigua редактировать словарь

**toim|j|tu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) осмысление, понимание; lugietun t. осмысление прочитанного; luonnon peitoksien t. постижение тайн природы; 2) узнавание, расспрашивание; toimituksen lujah pidi kaikkes он подробно расспрашивал обо

всём; 3) *редактирование*; sanakniigan t. редактирование словаря

**toinah** 1) *adv.* может быть, возможно; t. tänäpäi ei roi vihmua может быть, сегодня не будет дождя; t. häi tulou illal возможно, он придёт вечером; 2) *partic.* ну и; очень; t. hänen kieli i guadau! ну и работает же у неё язык! vai t. väzyin я очень сильно устал

**toinargi** (tossarren, tossargie; tossargiloi) *s.* вторник; tulla tossarren прийти во вторник

**tojin|e** (-izen, -stu; -izii) 1) *num.* второй; t. päivy nedälis второй день недели; joga t. каждый второй; älä rua tädä tostu kerdua больше не делай этого; 2) *pron.* другой, иной; ajua toizeh kyläh уехать в другую деревню; uidaa toizele rannale переплыть на другой берег; toizel kerdua в другой раз; t. ristikanzu sidägi ei tiijä иной человек и этого не знает; toizin vuozin в иные годы; 3) *pron.* друг друга, друг к другу; друг с другом; suvaija t. tostu любить друг друга; paista toine toizenke разговаривать друг с другом; 4) *a.* следующий; kačo toizel sivul смотри на следующей странице; toizennu riän на следующий день ♦ t. ilmu тот свет; čurah toizeh по обе стороны (букв. в сторону – другую); t. moine столько же (букв. другой такой); toizin sanojen то есть (букв. иными словами); hyö ei ruattu guaduo loppussah, toizin sanojen ei ehtitty они не выполнили задания, то есть не успели

**toistandu** (-an, -ua; -oi) *s.* повторение; sanotun t. повторение сказанного; iellizen rygälän t. повторение предыдущего параграфа

**toisto|san|at** (-oin; -oi) *s.* припев

**toist|jua** (-an, -au; -etah) *v.* повторять, повторить; toista, midä sinä sanoit повтори, что ты сказал; toistakqua! повторите!

**toistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* повториться; hairahdukset toistuttih ошибки повторились

**toizekse** *adv.* во-вторых; enzimäzeksе olin ruavos, a t. tahtozin huogavuo во-первых, я был на работе, а во-вторых хотел бы отдохнуть

**toizen|arvo|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* подчинённый, зависимый; nämmä tunnukset ollah toizenarvozet эти признаки являются подчинёнными

**toizen|luadu|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* иной, другой; t. kui olin kuvitteluh иной, чем я себе представлял; toizenluaduzet aijat другие времена ♦ muuttua toizenluaduzeksе преобразить, разнообразить (букв. изменить по-другому); muuttua elostu hos vähäzel toizenluaduzeksе разнообразить жизнь хоть немножко; muuttuo toizenluaduzeksе преобразиться (букв. измениться по-другому); häi on kogonah muuttunuh toizenluaduzeksе он полностью преобразился

**toizen|mo|ine** (-izen, -stu; -izii) *a.* противоположный; t. mieli histourieh näh противоположный взгляд на историю

**toizen|nägö|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* другого вида; häi on pygöi ihan t. он выглядит теперь совсем иначе

**toizen|ziälöičy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* сострадание; t. iččiegi auttau сострадание и себе помогает

**toiziel** *adv.* в другом месте; olla t. находиться в другом месте

**toiziele** *adv.* в другое место; ajua t. уехать в другое место

**toizielpäi** *adv.* с другой стороны; hyö tul dih t. они пришли с другой стороны

**toizelepäi** *adv.* в другую сторону; mengiä t. идите в другую сторону

**toizen|suvaičči|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* альтруист

**toizin** *adv.* по-другому, иначе; tämä pidäy luadie t. это надо сделать по-другому; Biblien perindötiijon mugah se oli

t. по библейскому преданию это было по-другому; t. sanojen иными словами, иначе говоря

**toizin|duumaičči|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* инакомыслящий; ahtistella toizinduumaičči|joi преследовать инакомыслящих

**toiveh** (-en, -tu; -ii) *s.* надежда, мечта, желание; tyhjät toivehet несбыточные мечты; omua toivehtu myöte по собственному желанию; pettynyöt toivehet обманутые надежды

**toiv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* надежда, чаяние; menettä t. потерять надежду; paremban eloksen toivos в надежде на лучшую жизнь; rahvahan toivot чаяния народа

**toivomu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* пожелание, желание; hyvän t. пожелание добра; toivomukset todevuttih желания сбылись

**toivot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) проникнутый отчаянием, отчаянный; luadie mitahto toivottomannu сделать что-л. от отчаяния; 2) безнадежный, безысходный; t. läzii безнадежный больной; t. tilandeh безысходное положение

**toivotomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* отчаяние, безнадежность; olla tävves toivottomuon vallas быть в полном отчаянии; suattua toivottomuoh привести в отчаяние

**toivot|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* желанный; t. suavutus желанный успех; t. lapsi желанный ребёнок

**toivot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* желать, пожелать; t. tervehtyty da pitkiä igiä желать здоровья и долгих лет жизни; toivotan sinule kaikenjytytty lykkuu желаю тебе всякого благополучия

**toivotu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* пожелание; hyvän matkan toivotukset пожелания доброго пути

**toiv|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* надеяться; желать; t. kenentahto abuu надеяться на чью-л. помощь; toivon hänen tulendah надеюсь, что он придёт; minä toivon sinuh я надеюсь на тебя; toivon sinule hyviä желаю тебе добра

**toko** 1) *partic.* ну и; toko vai t.! ну и ну! 2) *conj.* но, только; häi kirjaimet tiedäy, t. vie lugie ei malta он буквы знает, но читать ещё не умеет

**toksiin|u** (-an, -ua; -oi) *s.* токсин

**tolku** (-n, -u; -loi) *s.* 1) рассудок; сознание; olla tävves tolku быть в полном рассудке; piästä tolkuh прийти в сознание, прийти в себя; 2) смысл, толк, польза; nengomas piätökses ei ole tolkuu нет смысла в таком решении; hänen guadolois on vähä tolkuu от его работы мало пользы ♦ sit ei ole nimitumua tolkuu из этого ничего не получится (букв. в этом нет никакого смысла)

**tolkuh** *adv.* толком, хорошо, толково; kerran otittos guadoh, sit pidäy t. guadua раз ты взялся за дело, то надо его хорошо делать; sellittä kai t. объяснить всё толково

**tolkui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* толковать, рассуждать, разъяснять, разъяснить; беседовать, побеседовать; mihbo näh tolkuičetto? о чём вы толкуете? lapset tolkuijah ku vahnembat дети рассуждают как взрослые; hot mi hänele tolkuiče – nimidä ei ellendä! сколько ему ни разъясняй – ничего не понимает! t. kalastamizeh näh беседовать о рыбалке; t. vähäine sit da täs поговорить немного о том, о чём

**tolkuk|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* толковый, разумный; t. brihačču толковый парень; t. piätös разумное решение

**tolkukkahah** *adv.* разумно; luadie t. поступить разумно

**tolkut|oi** (-toman, -tomua; -tomii) 1) *a.* бестолковый; бессмысленный; абсурдный; t. ristikanzu бестолковый человек; t. tego бессмысленный поступок; paista tolkuttomii paginoi вести абсурдные разговоры; 2) *s.* профан, глупец; täs dielos häi on ihan t. в этом деле он абсолютный профан

**tolkuttah** *adv.* без толку, зря; hyö ongel kävväh t. они на рыбалку ходят без толку

**tolkuttomasti** *adv.* *бестолково*; t. guattu guado бестолково выполненная работа

**tolkuttomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *бестолковость, глупость*; ozuttua t. guadolois проявить бестолковость в делах; sanuo tolkuttomu|tu|s сказать по глупости

**tomait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *громыхать, стучать*; t. pahua dorogua (tiedy) myöte громыхать по плохой дороге; t. veriädy стучать в дверь

**tomineh** (-en, -tu; -ii) *s.* *стук, топот*; ylähän kuului t. наверху слышался топот

**tomi|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* *стучать, топать*; ketbo sie tomistah? кто там шумит?

**tomogruafi|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* *томография (метод исследования)*

**toms|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *слегка ударить, шлёпнуть*; t. käil шлёпнуть рукой

**tomsah|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *шлёпнуться, упасть*; milienne tomsahtihes sençois что-то упало в сених

**tomsut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *тяжело ходить, топать*; jo huondestu myö kävelöy tomsuttau latettu myö он уже с раннего утра ходит, топает по полу

**tomuat|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *томат, помидор*; kazvattua tomuattoi выращивать помидоры; täytetyt tomuatat фаршированные томаты

**tomuattu|sevoit|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* *томатная паста*

**tonn|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *тонна*; kuivata kolme tonnua heiniä заготовить три тонны сена

**topak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *засорённый, с мусором*; topakkahat marjat ягоды с мусором

**topast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *сорить, засорить, загрязнять, загрязнить*; piha on kaikkineh topastettu двор весь завален мусором

**topogrua|ffu** (-an, -fua; -foi) *s.* *топограф*

**topogruafielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *топографический*; t. kartu топографическая карта

**topogruafi|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* *топография*

**toppavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *засоряться, засориться, загрязняться, загрязниться*; nedälis pertit äijäl toppavuttih за неделю в комнатах накопилось много мусора

**toppoli** (-n, -i; -loi) *s.* *тополь*; toppolin höyhenyöt тополиный пух; t. on tervähkazvai puu тополь – быстрорастущее дерево

**top|pu** (-an, -puu; -pii) *s.* *сор; соринка*; ryhkie topat подмести сор; silmäh puutui t. в глаз попала соринка

**toppu|ast'|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* *мусорница, мусорная корзина*

**toppu|lab|jaine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *совок*; gaudahine t. металлический совок

**toppu|vak|ku** (-an, -kuu; -koi) *s.* *мусорница, мусорная корзина*

**tor|ja** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) *драка*; liččavuo torah лезть в драку; 2) *бой, битва*; kova t. жестокая битва

**torač|ču** (-un, -ču; -čuloi) *a.* *драчливый*; t. brihačču драчливый парень

**torah|ham|mas** (-bahan, -mastu; -bahii) *s.* *клык*; terävät torahambahat острые клыки

**torah|kuk|ki** (-in, -kii; -kiloi) *s.* *драчун (букв. драчливый петух)*; häi jo rienete oli t. он ещё в детстве был драчуном

**torah|s** (-han, -stu; -hii) *s.* *ледяной нарост, ледяная глыба, торос*; senčoin čurup ollah torahis в сених углы покрыты ледяным наростом; kai järven randu on torahis весь берег озера в торосах

**tor|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *драться*; t. tyhjän täh драться из-за пустяка

**torevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *подражаться, разодраться*; lapset keskenäh torevuttih дети подрались между собой

**torfan|kaiva|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *торфяник (рабочий торфоразработок)*

**tor|fu** (-an, -ua; -ii) *s.* *торф*; kaivua torfua добывать торф

**torfu|suo** (-n, -du; -loi) *s.* *торфяник (болото)*

**torfu|perä|line** (-zen, -sty; -zii) *a.* *торфянистый*; niilöis kohtis on t. mua в тех местах торфянистая почва

**tor|gu** (-run, -guu; -guloi) *s.* *продажа, торговля*; olla maijon torrul продавать молоко

**torgu|ija** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *продавать, торговать*; t. kartohkal торговать картофелем

**toriel|ku** (-an, -ua; -oi) *s.* *тарелка*; sorgua t. lattiele уронить тарелку на пол

**t'ork|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) *тереть, натереть (на тёрке)*; t. kartohkua натереть картошки; 2) *убегать, убежать*; kesbo pagoh t'orkuat? от кого ты убегаешь?

**t'ork|ju** (-an, -kuu; -ii) *s.* *тёрка*; terävy t. острая тёрка

**torok|ku** (-an, -kuu; -koi) *s.* *вихрь, ураган*; ildupuoleh pouzi t. к вечеру поднялся ураган; torokal kuadoi puut вихрем повалило деревья

**tor|pu** (-an, -ua; -ii) *s.* *форель*; pyudiä torpuu ловить форель

**tort|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *торт*

**torvel|soitta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *горнист*

**torv|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* 1) *пастуший рожок*; tuohine t. берестяной пастуший рожок; 2) *горн; труба*; kajahtih t. зазвучал горн

**torvi|e** (-n, -u; -tah) *v.* *трубить в рожок*; raimoi torviu пастух трубит в рожок

**torvi|pilli** (-n, -i; -löi) *s.* *жалейка*

**tossarren** *adv.* *во вторник*; t. roihes koin eläjien kerähmō во вторник состоится собрание жильцов дома

**tossupiän** *adv.* *на следующий день*

**tostavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *догадаться, сообразить; спохватиться*; häi ei tostavunnuh tulla meil он не догадался прийти к нам; en tostavunnuh midä pidi vastata я не нашёлся, что ответить; tostavui, ga oli mudhä он спохватился, да было поздно

**tost|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *догадаться; сообразить, спохватиться*; häi ei tostannuhes ottamah kerale suksii он не догадался взять с собой лыжи; myöhä t. поздно спохватиться; häi kerras tostih, midä pidäy ruadua он сразу сообразил, что надо делать; häi tostities, midä pidi vastata он нашёлся, что ответить

**to|zi** (-ven, -ttu; -zii) 1) *s.* *правда*; t. on kuldua kallehemi spr. правда дороже золота; tottu hänes et tiijusta правды от него не узнаешь; 2) *a.* *настоящий, истинный*; t. briha настоящий парень; gost'at meijän perehes – se on t. pruazniekku гости в нашей семье – это настоящий праздник; 3) *adv.* *действительно, по-настоящему*; t. huvä kodі действительно хороший дом; ihango tottu? в самом деле?

**tozi|lazi|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* *факт*; histourielline t. исторический факт; eloskerran t. факт биографии

**tozi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *действительный, подлинный*; t. tarahtumi действительный случай; t. aziі подлинный факт; 2) *правдивый, честный*; t. ristikanzu правдивый человек

**tozi|nim|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* *подлинное имя*; kirjuttajan t. подлинное имя писателя

**tozi|olo|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *действительность*; toziolos в действительности; nygyaigaine t. современная действительность

**tozissah adv.** в самом деле, действительно; se on t. muga это действительно так

**tozi||tapahtum|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *быль*; tämä ei ole suarnu, a on t. это не сказка, а была

**tot|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* *слушаться, послушаться* (кого-л.); *повиноваться* (кому-л.); koiru tottelou izändiä собаке слушается хозяина; t. käskeyttää исполнять приказ

**tottelemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *непослушный*; tottelemattomat lapset непослушные дети

**tottelijä** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *послушный*; t. lapsi послушный ребёнок

**tottu adv.** на самом деле; вправду; серьёзно; всерьёз; se oli olluh t. это было на самом деле; häi, kačo, t. tulou он и вправду придёт; pagizen t., en tyhjiä я серьёзно говорю, а не нарочно; häi on t. rakastunnuh он всерьёз влюблён

**tottumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *неопытный, непривычный*; tottumattomat keittäjät неопытные повара; t. jogaaräiväzeh guadoh не привыкший к систематическому труду

**tottumu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *привычка; навык*; vahnan tottumuksen mugah по старой привычке; se guado vuadiu erinomastu tottumustu эта работа требует особого навыка

**tottunu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* *опытный, привычный*; t. pagizii опытный оратор; guadoh tottunuot käit привычные к труду руки

**tot|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* *привыкать, привыкнуть, осваиваться, освоиться*; t. uudeh привыкать к новому; t. kuundelemah vahnebbii привыкнуть слушать старших; t. pimieh привыкнуть к темноте; t. auttamah toizii привыкнуть помогать другим; olen tottunuoh uudeh guadoh я освоился с новой работой

**to|lugo** (-vvon, -uguo; -ugoloi) *s.* 1) *яровой сев*; tovvon aigu время ярового сева; 2) *яровые*; tovvot kylvetäh keviäl яровые сеют весной

**tougo||kuu** (-n, -du; -loi) *s.* *май*; tougokuun lopul в конце мая

**tougo||rua|vot** (-doloin, -doloi) *s.* *весенние полевые работы*

**tougo||vil'1|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *яровой хлеб, яровые*

**toukak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *с червоточинной*; kartohku rodih vezihine da t. картошка уродилась водянистой и с червоточинной

**touk|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* *личинка*; keviäl toukat da madozet havačutah весной личинки и гусеницы оживают

**t'out|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *тётя*; vuottua t'outua ждать тётю; Maša-t. тётя Маша

**tovehk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* *правдоподобный*; se ozutahes tovehkoke это кажется правдоподобным

**tovelleh adv.** 1) *всерьёз, по-настоящему*; t. tartui guadoh он по-настоящему взялся за работу; t. ottuakseh kirjituksen kirjuttamizeh всерьёз взялся за написание статьи; 2) *объективно, беспристрастно*; häi pagizou t. он рассуждает объективно

**tovelli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *настоящий, истинный; действительный, реальный, фактический*; puutui tirpua t. kibu пришлось испытать настоящую боль; t. ystävu истинный друг; t. merkičyis истинное значение; t. tapahtumu действительный случай; tovellizet suyt действительные причины; t. varavo реальная опасность; t. poliitiieku реальная политика; tovellizet tiijot фактические данные; azieloin t. tila фактическое положение дел; 2) *объективный, беспристрастный*; tovellizet yhtehvevot объективные выводы

**tovelližu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *действительность, достоверность, реальность*; tarkastua tiedoloin t. проверить достоверность сведений; tovellizuon viäristely искажение

действительности; meijän eloksen t. реальность нашей жизни

**toven adv.** вправду, на самом деле, действительно; toveno ihastuit? ты вправду обрадовался? toveno et musta? ты действительно не помнишь?

**tovend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *доказывать, доказать*; t. omat oigevukset mihtahto доказать свои права на что-л.; t. omua oigevuttu доказывать свою правоту; 2) *подтверждать, подтвердить*; t. toziazii констатировать факт; 3) *удостоверять, удостоверить*; t. mitahto oigiekse удостоверить правильность чего-л.

**tovendu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *довод, доказательство; свидетельство; показание*; varmat tovendukset убедительные доводы; olla tovenduksennu являться доказательством; silminnägijien tovenduksen mugah по свидетельству очевидцев; tovenduksis oli eruo в показаниях были разногласия; 2) *свидетельство, удостоверение; справка*; deputuatan t. удостоверение депутата; guadoaikas annettu t. справка с места работы; 3) *подтверждение*; viärättömyön t. подтверждение невиновности

**toven||muga|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *правдоподобный*; tovenmugazet sellitykset правдоподобные объяснения

**toven||nägö|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *вероятный, очевидный*; azien t. loppupiatös вероятный исход дела

**tovensah adv.** серьёзно, всерьёз; täl kerdua häi t. suutui на этот раз он всерьёз рассердился

**tovest|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *доказывать, доказать*; t. oma viärättömys доказать свою невиновность; migi oli tovestettavu что и требовалось доказать; 2) *свидетельствовать, засвидетельствовать*; t. kedätahto vastah свидетельствовать против кого-л.; t. varghuuo свидетельствовать о краже; 3) *подтверждать, подтвердить*; t. viärys подтвердить вину

**tovestu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *довод, аргумент, доказательство; свидетельское показание*; tovestukset ei oldu oigiet доводы оказались неверными; azies ei tävvy tarvittavii tovestuksii в деле не хватает достаточных данных; nämmä tovestukset ei olla pättävät эти доказательства несостоятельны; tovestukset vastustetah toine tostu показания противоречат друг другу; 2) *свидетельство, удостоверение; справка*; andua keltahto t. mistahto выдать кому-л. свидетельство о чём-л.; lääkärin annettu t. справка врача; 3) *подтверждение*; viärüyön t. подтверждение вины

**tradicien||muga|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *традиционный*; tradicienmugazet školanloppijoin illačut традиционные встречи выпускников школы

**tradici|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* *традиция*; tradicien mugah по традиции

**tragiedelli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *трагический*; t. tapahtumu трагический случай ♦ tragiediellizeh tabah *трагически* (букв. *трагическим способом*)

**tragiedi|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* *трагедия*; Šekspiiran tragiediet трагедии Шекспира

**traktor** (-an, -ua; -oi) *s.* *трактор*; traktorat ruvettih lähtemäh peldoloile тракторы потянулись на поля

**traktorist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *тракторист, трактористка*

**tramvai** (-n, -du; -loi) *s.* *трамвай*

**transformuator** (-an, -ua; -oi) *s.* *трансформатор*

**transkripcij|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* *транскрипция*

**translatiiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *транслатив (превратительный падеж)*

**transparent|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *транспарант*

**transportiir|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *транспортёр*; miärätä kulmu transportiiral измерить угол транспортёром

**trans|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *транс*; vaibuo transah власть в транс

**tranzitiivi|ne** (-zen, -stu, -zii) *a.* *переходный (грамматический термин)*; tranzitiivizet verbit переходные глаголы

**tranzitiiv|verbi** (-n, -i; -löi) *s.* *переходный глагол (грамматический термин)*

**trapeciji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *трапеция*

**trepailja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* 1) *трепать, дёргать*; koiru trepaiččou jänöirukkua собака треплет бедолагу зайца; 2) *трепать, истрепать, изнашивать, изнашивать*; роигу тервäh trepaiččou jallaččiloи сын быстро треплет обувь

**tresnije** (-n, -y; -täh) *v.* *треснуть, сильно ударить, стукнуть*; t. lattiele треснуть об пол; t. korvale ударить по уху

**tret't'uiija** (-čen; -ččou; -jah) *v.* *судачить, осуждать*; vai suvaičet sinä t. toizii! ну и любишь же ты судачить о других!

**tribunual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *трибунал, суд*

**triftoŋ|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *трифтонг (грамматический термин)*

**trigono|metrielli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *тригонометрический*; trigonometriellizet funksiet тригонометрические функции

**trigonometri|ji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *тригонометрия*

**trikotuaž|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *трикотаж (машинная вязаная ткань)*

**trikotuažu|pluat't'u** (-an, -t'ua; -t'oi) *s.* *трикотажное платье*

**trikotuažu|so|ba** (-van, -bua; -bii) *s.* *трикотаж (изделие)*; ostua ičele erilastu trikotuažusobua купить себе различного трикотажа

**triller|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *триллер, боевик (фильм)*; kaččuo trilleroi смотреть боевики

**trilougiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* *трилогия*

**triod|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *триод (электронная лампа)*

**troik|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* 1) *тройка (лошадей)*; peče bohattu ainos val't'astau troikan этот богач всегда запрягает тройку; 2) *(костюм)*; häi osti ičelleh uvven troikan он купил себе новую тройку

**trolleibus|su** (-an, -sua; -soi) *s.* *троллейбус*; ajua trolleibusal ехать на троллейбусе

**trombon** (-an, -ua; -oi) *s.* *тромбон*

**tromb|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *тромб*

**trop|pu** (-an, -puu; -pii) *s.* *тропа*; mečästäjien t. охотничья тропа; t. odva tunduu тропа еле заметна

**tros|su** (-an, -sua; -sii) *s.* *трос*; trossien plettimine on jyegei guado плетение тросов – тяжёлая работа

**tr'osk|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *треска*; t. on merikala треска – морская рыба

**trotuar|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *тротуар*

**tru|ba** (-van, -bua; -bii) *s.* *труба, дымоход*; savu truvas pouzou из трубы поднимается дым; rapna t. salbah закрыть дымоход

**trubo|provod|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *трубопровод*

**tručmalleh:** olla t. быть надутым; быть мятым; huulet ollah t. губы надуты; sovat ollah t. одежда помята

**tručm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *шишка, нарост; узел*; puus on äijy tručmua на дереве много наростов; puogas on sangei t. на верёвке толстый узел ◊ t. inehmine *неряшливо одетая женщина*

**trumpu|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s.* *фанфара*

**trupk|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *трубка (курительный прибор)*; died'oi heittelemättäh kuriu trupkua дед беспрестанно курит трубку

**truvan|puhtastaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *трубочист*

**tuaci postp.** *вместо; за, из-за; minus t.* вместо меня; toizes t. за другого; sinus t. pidi mennä из-за тебя пришлось идти

**tuakse postp.** *за; позади; назад; seizattuo ukxen t.* встать

за дверь; päiväine peityi pilvien t. солнце спряталось за облака; istuokseh kenentahto t. сесть позади кого-л.; rajeta t. kačatamattah убежать без оглядки

**tuaksepäi adv.** *назад; siirdiä t.* двигать назад; luadie kaksi askeldu t. сделать два шага назад; kačahtuakseh t. посмотреть назад

**tualiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* *туалет*

**tualiettu|bumuag|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *туалетная бумага*

**tuandoi adv.** *недавно, давеча*; t. päiväine pastoi, a nyugöi jo vihmui недавно солнце светило, а сейчас уже идёт дождь; teile t. tuodih kirjaine вам давеча письмо принесли

**tuando|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *недавний, давешний*; t. ihalmo недавняя радость; t. tarahumu давешнее происшествие

**tuas|käTTY adv.** *наотмашь; назад; iškä t.* ударить наотмашь; lykäätä t. бросить назад

**tuaste adv.** *опять, снова; häi t.* myöhästyи он опять опоздал; rikkuheiniä t. kazvoi sagenah снова выросло много сорняков

**tuaz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *таз*; vaskine t. медный таз

**tuatindam** (-an, -ua; -oi) *s.* *отчим*; kuunnella tuatindamua слушаться отчима

**tuatoušin** (-an, -ua; -oi) *a.* *отцов, доставшийся от отца*; tuatoušinat sovat одежда, доставшаяся от отца; eliä tuatoušinal жить на отцовское наследство

**tuat|to** (-an, -tua; -toloи) *s.* *отец*; kävvä tuatanke kalanpyydöh ходить с отцом на рыбалку; роигу ehti jo kazvua korgiembakse tuattuadah сын уже успел перерасти отца; tuatan nevvo отцовский совет; tuatan huolenpido отеческая забота

**tuattoloин|tuat|to** (-an, -tua; -toloи) *s.* *предок*; tuattoloинtuatат предки

**tubaretk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *табуретка*

**tudi|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* *дрожать, трястись*; t. varavuo трястись от страха; t. viluu дрожать от холода

**tu|gi** (-ven, -gie; -giloи) *s.* 1) *подпора, подпорка, опора*; kyly seizou tugiloин vuoh баня стоит на подпорках; suabran tuvet опоры для стога; 2) *поддержка, помощь; оплот*; ainehelline t. материальная поддержка; ystävien t. помощь друзей; rauhan t. оплот мира

**tugi|puu** (-n, -du; -loi) *s.* *опора*; suabran tugipuut опоры для стога

**tuhande|s** (-nden, -ttu; -nzii) *num.* *тысячный*; t. vuitti тысячная доля

**tuhait|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *взметнуться*; rölypilvi tuhaitihes yläh облако пыли взметнулось вверх

**tuhait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *пыхтеть, посапывать*; t. neniä muates спать посапывая; 2) *проматывать, промотать*; pidi tuhaiti tyhjäh kai elot он бездумно промотал всё добро

**tuhaj|t** (-nden, -ttu; -nzii) *num.* *тысяча*; tuhänden vuoven peräs через тысячу лет; hyödyö tuhandel rubl'al выгадать тысячу рублей; Karjal on tuhazien järvilöин mua Карелия – страна тысяч озёр

**tuhij|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* *шуметь, шелестеть*; tuuli tuhizou ветер шумит; tuhizet gu tuulispyöгöи ты шумишь как вихрь; 2) *пыхтеть, сопеть*; häi kogo illan tuhizou vihas он весь вечер пыхтит от злости

**tuhjo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *куст*; kasardua nurmel tuhjot вырубать кусты на покосе; milienne vilmahtih tuhjolois что-то промелькнуло в кустах

**tuhjoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* *зарастать (зарастать) кустарником*; hyllätyt niityt тервäh tuhjoitutah заброшенные луга быстро зарастают кустарником

**tuhjok|as** (-kahan, -astu; -kahii) **a.** заросший кустами; tuhjokkajat nurmet заросшие кустами покосы

**tuhjožik|ko** (-on, -kuo; -koloi) **s.** кустарник; sagei t. густой кустарник; tungiekseh tuhjožikos läbi пробираться сквозь кустарник

**tuhkahij|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** зольный, в золе; tuhkahizet sovat одежда, запачканная золой

**tuhkan||harm|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) **a.** пепельно-серый; tuhkanharmuat tukat пепельно-серые волосы

**tuhk|ata** (-uan, -uau; -atah) **v.** кремировать

**tuhkavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** кремация

**tuhkimu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** Золушка (сказочный персонаж)

**tuhk|u** (-an, -ua; -ii) **s.** зола, пепел; ottua tuhkat päčis убрать золу из печки; älä ripoita sigarietan tuhkiä lattiele не сыпь пепел от сигареты на пол; palua tuhkakse сгореть дотла; poltua tuhkakse сжечь дотла

**tuhku||ast|ii** (-ien, -ettu; -ieloi) **s.** пепельница

**tuhku||piä** (-n, -dy; -löi) **s.** бестолочь (букв. голова с золой)

**tuhku||ru|bi** (-ven, -bie; -biloi) **s.** корь

**tuhku||urn|u** (-an, -ua; -oi) **s.** урна с прахом, погребальная урна

**tuh|jata** (-uan, -uau; -atah) **v.** тратить, истратить, промотать; t. äijy eluo истратить много денег; t. kai omažus промотать всё состояние

**tuhluaj|u** (-an, -ua; -ii/-oi) **s.** транжира, расточитель

**tuhluaju||poi|gu** (-jan, -gua; -gii) **s.** блудный сын; Biblies on verdavus tuhluajuroijas в Библии есть притча о блудном сыне

**tuhluand|u** (-an, -ua; -oi) **s.** трата, растрачивание

**tuhmah||tabah** **adv.** бесцеремонно; t. kyskiekseh paginah бесцеремонно вмешаться в разговор

**tuhman||nägö|ine** (-zen, -sty; -zii) **a.** некрасивый, дурной на вид; tuhmannägözet sovat некрасивая одежда; briha oli korgeikazvoine, no t. парень был высокорослый, но некрасивый

**tuhmasti** **adv.** некрасиво; t. žuoživuo некрасиво одеваться; 2) невежественно, безграмотно; guadua t. поступить безграмотно

**tuhmend|ua** (-an, -au; -etah) **v.** делать некрасивым или дурным; nämmä sovat tuhmendetah sinuu эта одежда делает тебя некрасивой

**tuhme|ta** (-nen, -nou; -tah) **v.** делаться некрасивым, дурнеть; vahnanet da tuhmenet постареешь и подурнеешь

**tuhm|u** (-an, -ua; -ii) **a.** 1) некрасивый, дурной; tuhmat sovat некрасивая одежда; ravista tuhmal iänel кричать дурным голосом; 2) плохой, неважный; неприличный, развязный; t. guado плохая работа; tuhmat sanat нехорошие слова; t. koromine неприличный анекдот; t. naine развязная женщина; 3) примитивный, неразвитый, малообразованный; t. ristikanzu примитивный человек

**tuhmu|s** (-on, -ttu; -zii) **s.** 1) простота, глупость; невежественность; невежливость; бескультурие; kärziy omua tuhmattu он страдает из-за своей простоты; sanuo tuhmuzii говорить глупости; ozuttua oma t. показать свою невежественность; 2) безобразия, уродливость; huijustellakseh omua tuhmattu стыдиться своего безобразия

**tuhmu||tabaj|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** бесцеремонный; t. ičenviendu бесцеремонное поведение; t. gost'и бесцеремонный гость

**tuhu** (-n, -u; -loi) **s.** метель, буря, вьюга; ildupäiväl nouzi t. к вечеру поднялась метель; tuhun ennustus предсказание снежной бури

**tuhu||kuu** (-n, -du; -loi) **s.** февраль; tuhukuul puaksuh ollah tuhut в феврале часто бывают метели

**tuhu||siä** (-n, -dy; -löi) **s.** вьюжная погода

**tuhustu|o** (-u) **v.** завьюжить; jo illas tuhustui уже с вечера завьюжило

**tuhu|ta** (-ou) **v.** вьюжить, метсти; jo nedälin tuhuou уже неделю метёт; t. umbeh занести снегом

**tui|gu** (-jun, -guu; -guloi) **s.** удар, тумак; suaha t. получить тумак

**tui|gua** (-jan, -gau; -jetah) **v.** стучать, громыхать; päivät läbi tuijetah ukset двери хлопают дни напролёт

**tuijaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) **v.** грохнуться, удариться; t. lattiele грохнуться на пол; t. seinä vaste удариться об стену

**tui|jata** (-guan, -guau; -jatah) **v.** стукнуть, ударить, грохнуть; t. kulakal selgäh ударить кулаком по спине; t. ukxi salbah с грохотом закрыть дверь

**tuijut|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** стучать, колотить; pakkaine tuijuttu seinii мороз стучит по стенам

**tuikkai||lin|du** (-nun, -duu; -duloi) **s.** флин

**tuisku** (-n, -u; -loi) **s.** метель, вьюга; talvel ollah toiči moizet tuiskut, ga erähii kohtih nostah suuret kivokset lundu зимой иногда бывают такие метели, что в некоторых местах образуются огромные сугробы

**tuisk|ua** (-an, -au; -etah) **v.** фыркать, выражать недовольство; äijugo voi t.? сколько можно фыркать?

**tuiskut|tua** (-tau) **v.** метсти, замести; rikoi kodvazeh tuiskutti dorogat (tiet) за короткое время замело дороги

**tuisku||tuul|i** (-en, -du; -ii) **s.** шквалистый ветер; t. telmi kogo yöñ всю ночь бушевал шквалистый ветер

**tukak|as** (-kahan, -astu; -kahii) **a.** волосатый; t. piä волосяная голова

**tukehtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** удушье; kuolta tukehtukseh умереть от удушья

**tukehtutta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) **a.** удушливый; t. räkki удушливая жара; t. guazu удушливый газ

**tukehtut|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** глушить, заглушить, подавлять, подавить; rikkuheinät tukehtutetah istutuksii сорняки глушат посадки

**tukkien||hoi|do** (-jon, -duo; -dolo) **s.** уход за волосами

**tukkien||leikkuand|u** (-an, -ua; -oi) **s.** стрижка (волос)

**tuk|ku<sup>1</sup>** (-an, -kuu; -kii) **s.** волос; pitkät tukat длинные волосы; vedellä tukis таскать за волосы

**tuk|ku<sup>2</sup>** (-un, -kuu; -kuloi) **s.** 1) куча, гряда; kerätä heinät tukkuh собрать сено в кучу; t. kivie гряда камней; 2) большое количество чего-л., множество; suaha t. dengua получить много денег; ostua tukulleh покупать оптом

**tukku||kaup|pu** (-an, -puu; -poi) **s.** оптовая торговля

**tukku||kauppu|mie|s** (-hen, -sty; -hii) **s.** оптовик, дистрибьютор

**tukku||myönd|y** (-än, -iä; -ii) **s.** оптовая продажа

**tukku||ost|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** оптовая закупка

**tukkunah** **adv.** 1) целиком, полностью; levo tuli alah t. крыша целиком рухнула вниз; kodi paloi t. дом сгорел дотла; 2) только, лишь, всего-навсего; verkoh puutui t. yksi haugine в сеть попала только одна щучка; ruadoloi maksetti t. sada tuhattu rubl'ua за работу заплатили всего-навсего сто тысяч рублей

**tukkuna|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** полный, целый; keräin tukkunazen viršin garbaluo я собрал полную корзину клюквы

**tukku||n'auhti** (-n, -i; -loi) **s.** вихор; vedellä tukkun'auhtilois отодрать за вихры

**tukkuvu|o** (-n, -u; -tah) **v.** сбиваться (сбиться) в кучу; hurstit lattiel tukkuvuttih дорожки на полу сбились в кучу

**tukul** **adv.** весь, полностью, целиком; häi muga kylmi, ga t. särizöu он так замёрз, что весь дрожит; andua t. отдать целиком

## TUK – TUM

**tukulleh** *adv.* *кучей, оптом*; lad'd'ata tavarat t. сложить товар кучей; myuvvä t. продать оптом

**tukusti** *adv.* *кучно*; koit ollah ylen t. дома стоят очень кучно

**tuk|uta** (-kuon, -kuou; -utah) *v.* *собирать (собрать) в кучу*; t. heinät собрать сено в кучу

**tulehm|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *загнётка, очаг*; tulehmos kuditäh hiilet в загнётке тлеют угли

**tulend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *приход, прибытие, приезд*; vuottua gostien tulendua ждать прихода гостей; ilmoittua roujezdan tulendas объявить о прибытии поезда; tuttåden t. kodih приезд дочери домой; terveh tulendua! с приездом! 2) *приход, наступление*; vuottua kezän tulendua ожидать наступления лета; 3) *выход (из отпуска, из отпуска по болезни)*; guadajat vuotettih johtajan tulendua guadoh jälles pitkyäigastu läžindäi работники ждали выхода директора на работу после длительной болезни

**tulendu||ver|äi** (-iän, -iädy; -iälöi) *s.* *вход*; tulenduveriäs при входе

**tulen|išku** (-n, -u; -loi) *s.* *молния*; buabo vaguau jurgu da tuleniškuu бабушка боится грома и молнии

**tulen||iškun||vedä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* *громоотвод*

**tulen||karvajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *огненный, цвета огня*; t. taivas огненное небо

**tulen||kestä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *a.* *огнеупорный, огнестойкий, несгораемый*; tulenkestäjät ainehet несгораемые материалы; tulenkestäjät kirpičät огнеупорные кирпичи

**tulen||läimänd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *сплохи, зарницы*; loittozet tulenläimändät дальние зарницы

**tulen||rusk|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* *огненно-красный, багряный*; t. taivas багряное небо

**tulen||sammut|jin** (-timen, -indu; -timii) *s.* *огнетушитель*

**tulen||suami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *освещение (подача света); разведение огня*

**tul|ji** (-en, -du; -ii/-iloi) *s.* 1) *огонь, пламя; костёр*; palua tules сгореть в огне; luadie t. randah развести костёр на берегу; 2) *огонь, свет*; panna t. palamah зажечь свет; suaha t. включить свет ∅ tuldu išköy молния сверкает

**tul|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* 1) *идуший; пришедший*; vastah t. идущий навстречу; pertih t. пришедший в комнату; 2) *будущий, грядущий, следующий; предстоящий*; tulijal pedälil на будущей неделе; t. vuozii следующий год; tulijat tarahumat предстоящие события

**tulii||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* *будущее*; selvy t. светлое будущее

**tul||mä|gi** (-in, -gie; -gilöi) *s.* *вулкан*; tulimäin purgavumine извержение вулкана

**tul|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *огненный, горящий*; tulizet hiilet горящие угли; 2) *горячий, раскалённый*; t. ut'ugu горячий утюг; t. giehtil раскалённая сковорода; 3) *жгучий, сильный*; t. rakkaine жгучий мороз; t. viha жгучая ненависть ∅ tulizet kuynälet *горючие слёзы* (букв. *огненные слёзы*)

**tul||pal|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *пожар*; yöi sytyi t. ночью загорелся пожар

**tul||pal|o||häly** (-n, -y; -löi) *s.* *пожарная тревога*

**tul||pal|o||pordah|at** (-ien, -ii) *s.* *пожарная лестница*; nosta tulipalopordahii myö koin levele подняться по пожарной лестнице на крышу дома

**tul||perä|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *вулканический*; t. kivilaji вулканическая горная порода

**tul|la** (-en, -ou; -lah) *v.* 1) *приходить, прийти; приезжать, приехать, прибывать; прибыть*; guadajat tuldih murginale работники пришли на обед; tulgua lähembäkse! подойдите поближе! tulgua pertih! войдите! häi tuli linnaspäi он приехал из города; roujezdu tulou čuasun peräs поезд

прибывает через час; kuynälet tuldih silmih слёзы появились на глазах; tule tänne иди сюда; 2) *приходить, прийти, наступать, наступить*; talvi tuli пришла (наступила) зима; terväh tulou kevät скоро придёт (наступит) весна; ildu tulou близится вечер; 3) *приходиться, прийти, доставаться, достаться*; häi tulou minule sevoittarekse она приходится мне двоюродной сестрой; pruaazniekku tuli ruhäkse päiviä праздник пришёлся на воскресенье; jogahizele tuli kaksin karpalehin каждому досталось по два экземпляра; 4) *выходить, выйти, становиться, стать*; sit ei tule nimidä из этого ничего не выйдет; t. iżändäkse стать хозяином; 5) (*в 3 л. ед.ч.*: tulou *в значении следует, необходимо*; tulou mustua... следует помнить...; tulou kuunnella vahnembiä необходимо слушаться старших; 6) *пахнуть, отдавать чем-л.*; ručči kalal tulou бочка пахнет рыбой; maido tulou muigiel молоко отдаёт кислым ∅ t. muailmah *появиться на свет* (букв. *прийти в мир*); t. kăzin *наброситься, напасть* (букв. *прийти с руками*)

**tulli** (-n, -i; -loi) *s.* *таможня*

**tulli||maks|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *таможенная пошлина, таможенный сбор*

**tulli||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* *таможенник*

**tulli||tarkastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *таможенный до-смотр*; pidiä tullitarkastustu производить таможенный до-смотр

**tulli||virguniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *таможенник, служащий таможни*

**tul|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) *приход; приезд, прибытие*; olla tulos идти, быть на подходе; t. linnah приезд в город; 2) *приход, наступление*; kezä on tulos лето наступает; keviän t. наступление весны; 3) *доход; поступление*; hyvät tulot хорошие доходы; puhtas t. чистый доход; dengoin t. bankah поступление денег в банк

**tulok|as** (-kahan, -astu; -kahii) 1) *a.* *доходный, прибыльный*; t. hommu доходное дело; tulokkahat guavot доходные работы; t. souhozu прибыльный совхоз; 2) *a.* *пришлый*; kižoos oli äijy tulokastu brihua на игрищах было много пришлых парней; 3) *s.* *пришелец*; t. suvespäi пришелец с юга

**tuloksell|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *результативный, успешный*; t. toimindu успешная деятельность

**tulokset|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *безрезультатный, безуспешный*; t. kiistu безрезультатный спор; t. opindu безуспешная попытка

**tulo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *результат, итог*; piästä hyvih tuloksih добиться хороших результатов; t. oli suuri итог был внушительный

**tulosti|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* *принтер*

**tulost|jua** (-an, -au; -etah) *v.* (*компьют.*) *выводить (вывести) данные*

**tulostu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* (*компьют.*) *вывод данных*

**tulo||ver|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *подоходный налог*

**tuluks|et** (-ien, -ii) *s.* *огниво и кремь*; tuluksien avul suadih tuli с помощью огнива и кремня добывали огонь

**tumait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *стучать*; hyö tumaitetah veriädy они стучат в дверь

**tumak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* *пасмурный, хмурый*; tumakot siät пасмурные дни

**tumakoit|tuo** (-tuu) *v.* *хмуриться (о погоде)*; ilmu rubei tumakoittumah погода начала хмуриться

**tumboč|ku** (-an, -ua; -oi) *s.* *тумбочка*

**tumb|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *тумба (низкий столбик у тротуара или дороги)*

**tumeh** (-en, -tu; -ii) *s.* *затхлость*; jauhot tullah tumehel мука отдаёт затхлостью



**tumehtu|o** (-n, -u; -tah) *в. становиться затхлым; vil'1'at tumehtuttih зерно стало затхлым*

**tumi|sta** (-zen, -zou; -stah) *в. шуметь, топнуть; ylähän äijäl tumistah наверху сильно шумят*

**tums|ata** (-uan, -uau; -atah) *в. стукнуть, шлёпнуть; топнуть; t. vualenčal стукнуть валенком; t. jallal топнуть ногой*

**tundemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *а. незнакомый, неизвестный; tundemattomat rahvas незнакомые люди; tundemattoman saldatan kalmu могила Неизвестного солдата*

**tun|die** (-nen, -dou; -dietah) *в. 1) узнавать, узнать; признавать, признать; t. iänes узнать по голосу; koiru tundou vai iżändän собака признаёт только хозяина; 2) знать, быть знакомым; minä sinuu en tunne я тебя не знаю; sen ruavon minä tunnen с этой работой я знаком; 3) знать, разбираться; häi ei tunne dengoi он не разбирается в деньгах; häi šuutkua ei tunne он не понимает шуток; 4) чувствовать, почувствовать, испытывать, испытать; ощущать, ощутить; t. sirienin duuhu чувствовать аромат сирени; en tunne savun duuhu я не чувствую запаха дыма; t. huigei испытывать чувство стыда; t. kibiedu ощущать боль*

**tun|do** (-non, -duo; -dolo) *с. 1) чувство, ощущение; впечатление; nällän t. чувство голода; rakkahuon t. чувство любви; oman kunnivon t. чувство собственного достоинства; pozitiivizet tunnot положительные эмоции; vällän t. ощущение свободы; merkitä päivikköih kai omat tunnot matkas фиксировать в дневнике все свои впечатления от поездки; 2) предчувствие, чутьё; hiän t. предчувствие беды*

**tundo|eli|n** (-men, -ndy; -mii) *с. орган осязания; tundoelimet органы осязания*

**tundo|merki** (-n, -i; -löi) *с. примета, признак; keviän enzymäzet tundomerkit первые признаки весны*

**tundož|u** (-an, -ua; -oi) *а. 1) приметный, заметный; t. tyttö приметная девушка; t. ero заметная разница; 2) знакомый; tundožat kohtat знакомые места*

**tundr|u** (-an, -ua; -ii) *с. тундра*

**tundu|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *а. осязаемый, заметный; piästä tundujih tuloksih добиться осязаемых результатов; t. vaikutus заметное влияние*

**tun|duo** (-nun, -duu; -nutah) *в. 1) ощущаться, чувствовать; savun duuhu pertis vie tunduу запах дыма ещё ощущается в комнате; igä jo tunduу возраст даёт о себе знать; 2) казаться, показаться; minus tunduу tämä on hyvin luajittu мне кажется, это хорошо сделано; 3) быть видным (заметным); jället vie tunnulah следы ещё заметны*

**tungevu|o** (-n, -u; -tah) *в. 1) лезть, пролезать, пролезть; протискиваться, протиснуться; t. vierahah kodih лезть в чужой дом; t. rahvasjoukon läbi протискиваться сквозь толпу; 2) навязываться, навязаться, лезть, влезать, влезть; вмешиваться, вмешаться; t. tuttavakse навязаться в знакомые; t. nevvomah лезть со своими советами; t. paginah вмешиваться в разговор*

**tunget|ellakseh** (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes) *в. навязываться, быть назойливым; häi ainos tungettelehes omien paginoinke он всегда навязывается со своими разговорами*

**tung|ie** (-en, -ou; -ietah) *в. 1) толкать, толкнуть; t. regie толкать сани; yksi tungou, toine vedäу один толкает, другой тянет; tunge vähäzel venehty edeh räi толкни немного лодку вперёд; 2) всовывать, всунуть, втискивать, втиснуть; впихивать, впихнуть; t. n'amu suuh сунуть конфету в рот; t. käit kormaniloih засунуть руки в карманы; t. jalgu ahtahah kengäh втиснуть ногу в тесный сапог; häi rubei tungemah kukkaruo kormanih он стал впихивать кошелек в карман; t. tävvet kormanit набить полные карманы*

**tung|iekseh** (-emmos, -eh/-ches; -ietahes) *в. 1) лезть, пролезать, пролезть; протискиваться, протиснуться; t. täydellizeh avtoubussah лезть в переполненный автобус; t. stolan al залезть под стол; t. lähembi ustu протиснуться ближе к двери; häi odva tungihes läbi rahvasjoukos он еле протиснулся сквозь толпу; 2) навязываться, навязаться, лезть, влезать, влезть; соваться; t. kenentahto joukkoh навязаться в компанию к кому-л.; t. vierahah dieloh влезть не в своё дело; t. omien nevvomizienke соваться со своими советами*

**tunneli** (-n, -i; -loi) *с. туннель*

**tunnok|as** (-kahan, -astu; -kahii) *а. эмоциональный; luventoiččijan t. pagin эмоциональное выступление лектора*

**tunnu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. 1) примета, знак, след; признак; ongo teijän koiras mittuinetahto t.? есть ли у вашей собаки какая-нибудь примета? puuh ijäkse jäi t. на дереве навечно остался знак; aijan t. печать времени; jo nävütäh keviän tunnukset уже видны признаки весны; nämmä tunnukset ollah toizenarvozet эти признаки являются подчинёнными; 2) показатель (грамматический термин); monikon t. показатель множественного числа*

**tunnus|merki** (-n, -i; -löi) *с. символ, эмблема*

**tunnus|san|a** (-an, -ua; -oi) *с. пароль*

**tunnus|san|at** (-oin, -oi) *с. девиз; sanuo tunnussanat произнести девиз*

**tunnustami|ne** (-zen, -stu; -zii) *с. опознание; pidiä t. произвестить опознание*

**tunnust|ua** (-an, -au; -etah) *в. 1) узнавать, узнать, признавать, признать; brihačču on muga kazvanuh ga ni t. ei sua pareny tak vyros, что его и не узнать; händy oli vaigei t. его трудно было признать; 2) признавать, признать (кого-что-л.); pygöi äski tunnustin sinuu omakse только теперь я признал тебя своим; t. oma viärys признать свою вину; t. valdivon neutralitiettu признать нейтралитет государства; 3) опознавать, опознать; händy oli vaigei t. его трудно было опознать; t. vihollizien lendokoneh опознать вражеский самолёт*

**tunnust|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в. знакомиться, познакомиться; myö hänenke jo tunnustimmokseh мы с ним уже познакомились*

**tunnustu|o** (-n, -u; -tah) *в. знакомиться, познакомиться; kaikin ruvettih tunnustumah toine toizenke все стали знакомиться друг с другом; jogo työ tunnustuito? вы уже познакомились?*

**tunnustu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. 1) знакомство; uvvistua t. возобновить знакомство; eččie tunnustustu susiedanke искать знакомства с соседом; pidiä tunnustustu знакомиться; 2) признание; viäryön t. признание вины; rakoitettu t. вынужденное признание; suaha kaikkien yhtehisty tunnustustu заслужить всеобщее признание*

**tunnustut|tua** (-an, -tau; -etah) *в. знакомить, ознакомить; t. kedätah mintahto kel ознакомить кого-л. с чем-л.*

**tuo adv.** там (далеко); kenbo t. istuu? кто там сидит?

**tuo|hi** (-en, -tu; -ii/-iloi) *с. берёста, берестá; kiškua tuohtu viritekseke драть берёсту для разжигания огня*

**tuo|hi|ne** (-zen, -stu; -zii) *а. берестяной; t. kaššali берестяной кошель*

**tuo|hi|torv|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *с. рожок из бересты*

**tuo|hi|virzu|t** (-loin, -loi) *с. лопти из бересты*

**tuo|huksen|alust|u** (-an, -ua; -oi) *с. подсвечник*

**tuo|hu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. свеча; virittä t. зажечь свечу  
**tuo|ju** (-an, -ua; -ii) *с. тот, кто приносит или привозит что-л.; sinus ei rodei hallon tuojuа ты не сможешь принести дрова**

**tuo|lleh adv.** так, таким образом; t. ruado ei ruadai так работа не делается

## TUO – TUR

**tuolloi** *adv.* *недавно; тогда;* vaste t. oldih käymäs они только недавно побывали здесь; t. vie voinnus suaha kalua тогда ещё можно было наловить рыбы

**tuollojine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *тогдашний;* tuollozet hinnat тогдашние цены

**tuomajine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *гостинец;* kaikin suvajah tuomastu все любят гостинцы; kagraine ga t. *snr.* овсяной (*хлеб*) – да гостинец

**tuomehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *черёмуховый;* t. vemmel черёмуховая дуга

**tuomen||marjju** (-an, -ua; -oi) *s.* *ягода черёмухи;* kerätä tuomenmarjua собирать ягоды черёмухи

**tuom|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* *черёмуха;* tuomen kukat цветы черёмухи; nosta tuomeh забраться на черёмуху

**tuomi||pihl'a|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *ирга*

**tuond|u** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) *ввоз, импорт;* mašinoi t. ulgomualoispräi импорт машин из-за рубежа; vil'lan t. ввоз зерна; 2) *привоз, подвоз; принос, доставка;* vien t. подвоз воды; sanomulehtien t. доставка газет

**tuondu||tavar** (-an, -ua; -oi) *s.* *импорт, импортный товар;* tuondutavaran rajoitukset ограничения импорта; laukois on äijy tuondutavaruа в магазинах много импортных товаров

**tuone** *adv.* *туда;* istavukkua t. садитесь туда

**tuonepäi** *adv.* *туда, в ту сторону;* kaçahtai t. посмотри туда

**tuon||ilmajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *потусторонний;* t. elos потусторонняя жизнь

**tuopäi** *adv.* *оттуда;* t. tuulou оттуда дует

**tuoreh||kannate|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *сливки;* ližätä koufeih tuorehkannatestu добавить в кофе сливки

**tuorehk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* *довольно сырой;* heinät vie ollah tuorehkot, ei sua luvva сено ещё довольно сырое, нельзя стоговать

**tuorehu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* 1) *сырость, влажность;* ilman t. влажность воздуха; 2) *свежесть;* tuulen t. свежесть ветра

**tuore|s** (-hen, -stu; -hii) *a.* 1) *сырой, влажный;* tuorehet hallot сырые дрова; t. ilmu влажная погода; 2) *свежий;* t. lumi свежий снег; ostin tuorehtu kazvostu (ouveššii) я купил свежих овощей

**tuorestu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *сыреть, становиться влажным;* sovats tuorestuttih одежда стала влажной

**tuos** *adv.* *тут; там;* dengat ollah t. деньги вот тут; kenbo t. istuu? кто там сидит?

**tuotand|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *производство, выпуск;* tuotandon vähenemine спад производства; tiijon da tuotandon yhtehine guado содружество науки и производства; tevokas t. мощное производство

**tuotando||laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *производственное предприятие*

**tuotandolli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *производственный;* tuotandollizet hommat производственная деятельность; guadajii työtthi iäre tuotandollizien vijoin periä рабочих сокращали из-за производственных проблем

**tuotando||proce|su** (-an, -sua; -soi) *s.* *производственный процесс*

**tuotando||vehkeh|et** (-ien, -ii) *s.* *средства производства*

**tuot|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* 1) *продукт, изделие; продукция;* tevollizuoи tuottehet промышленные товары; savihizet tuottehet изделия из глины; tuottehen valmistus выпуск продукции; suaha suurin miäry tuotehtu получить максимум продукции; rahendua tuottehien luadu понизить качество продукции; 2) *произведение, творение, создание;* kirjuttajan tuottehet произведения писателей; säveldäjän

tuottehet творения композитора; ristikanzan käzien t. творения рук человеческих

**tuoteh||vir|du** (-ran, -dua; -doi) *s.* *поток (массовый процесс выпуска продукции);* zavodu on työnytännih traktoroin tuotehviran на заводе налажен поток выпуска тракторов

**tupehtu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *гаснуть, погаснуть, потухать, потухнуть;* ozakse tulipalo tupehtui к счастью, пожар потух

**tupehtut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *глушить, заглушить (мешать росту);* šiiloі kai täs tupehtuttau крапива всё тут глушит

**tupič|ču** (-an, -čua; -čoi) *a.* *тупой, недостаточно отточенный;* veičet kai ollah tupičat ножи все тупые

**tup|pi** (-in, -pii; -piloі) *s.* *чашелистик, плодоножка;* muur'oit ollah vie tuppilois у морошки чашелистики ещё не раскрылись

**tuppi||muur'o|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* *незрелая морошка, морошка с нераскрывшимися чашелистиками*

**turbehik|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *дернистый;* astavoija turbehikastu муаду боронить дернистую почву

**turbehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *дернистый, дерновый;* t. muа дернистая почва; t. levo дерновая крыша

**turb|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* *пышный, густой;* t. pardu пышная борода; turbiet tukat густые волосы; t. korbi густой бор ♦ t. kukkaro *толстый кошелёк* (букв. *пышный кошелёк*)

**turbei||händä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *с пушистым хвостом;* t. reboi лисица с пушистым хвостом

**turbei||lehti|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *густолиственный, с густой листвой;* turbeilehtizet koivut густолистые берёзы; turbeilehtizet vastat венки из веток с густой листвой

**turbei||villa|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *густошёрстный;* t. lammas густошёрстная овца

**turbiehk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* *довольно пышный, довольно густой;* kagru kazvoi t. овёс вырос довольно густой

**turbie|sti** *adv.* *пышно, густо;* orahat t. nostih jälles vihmua после дождей всходы поднялись очень густо

**turbiin|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *турбина*

**tur|bu** (-van, -bua; -bii) *s.* *морда (животного);* lehmän t. морда коровы

**turbu||jouh|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* *ус (у животных)*

**Turci|ji** (-en, -edu) *s.* *Турция*

**turist|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *турист;* ulgomuan turistat иностранные туристы

**turistu||matk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *туристическая поездка;* olla turistumatkal Jegiptas совершить туристическую поездку в Египет

**turiz|m|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *туризм;* rahvahankeskine t. международный туризм

**turki** (-n, -i; -loi) *s.* *шуба;* kävellä turkilois ходить в шубе; revittiä turkin pola порвать подол шубы

**turkila|jine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *турок, турчанка;* 2) *a.* *турецкий;* t. kieli турецкий язык

**turki||nahk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *овчина;* turkinahkas ommeltut kindahat рукавицы, сшитые из овчины

**turm|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* 1) *порча;* luadie t. навести порчу; 2) *снадобье (колдуна)*

**turm|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* 1) *портить, испортить, губить, погубить;* rais turmou kylvöksii град губит посевы; t. oma tervehys подорвать своё здоровье; 2) *испортить, губить, погубить (колдовством)*

**turniir|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *турнир*

**turnu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *турнепс;* t. hyvin kazvau Karjalas турнепс хорошо растёт в Карелии

**turu** (-n, -u; -loi) *s.* *свёрнутый трубочкой кулёк;* luadie bumuaгas t. свернуть из бумаги кулёк

**turvalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* безопасный; t. kohtu безопасное место; t. liikeh безопасное движение

**turvalližus** (-on, -ttu; -zii) *s.* безопасность; ongo jallaikävelijöin t. garantiiruittu? гарантирована ли безопасность пешеходов? poudua turvalližuon taboi соблюдать правила безопасности

**turvalližus||nevest|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* Совет Безопасности; Yhtistynnyzien Kanzukundien t. Совет Безопасности ООН

**turvalližus||palvelu** (-n, -u; -loi) *s.* служба безопасности

**turv|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) защищать, зацщитить; t. ozattomii защищать несчастных; niken ei ole turvattu hairahtuksis никто не гарантирован от ошибок; 2) обеспечивать, обеспечить; t. rauhu обеспечить мир

**turv|at|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* беззащитный; t. lapsi беззащитный ребёнок; ukon kuoltuu häi jäi ihan turvattomakse со смертью мужа она лишилась всякой опоры

**turv|veh** (-behen, -vehtu; -behii) *s.* дёрн; pergua turbehet labjal размельчить дёрн лопатой; kattua kuoran levo turbehel покрыть крышу картофельной ямы дёрном; leikkuo turvehu palazikse пластаг дёрн

**turveh||suoju|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* бруствер; peittyö turvehsuojuksen tagua укрыться за бруствером

**turveht|e** (-n, -u; -tah) *v.* покрывать (покрыть) дёрном; sygyzyl kuorpu turvehitah осенью картофельную яму покрывают дёрном

**turvehtu|o** (-n, -u; -tah) *v.* зарастать (зарастить) дёрном; pellot turvehittih поля заросли дёрном

**turv|veta** (-benen, -benou; -vetah) *v.* делаться (сделаться) густым или частым; мецёу turbeni лес стал гуще

**turv|vota** (-buon, -buou; -votah) *v.* набухать, набухнуть, разбухать, разбухнуть; ručči turbuou vies бочка разбухает в воде; turvonnuot lehtenkannat набухшие почки; uksi turboi, heitti salvavundan дверь разбухла, перестала закрываться; lavvat turvotih доски разбухли

**turv|u** (-an, -ua; -ii) *s.* опора; защита; lapset roi jah vahnemben turvakse дети станут опорой старших; ецёие турvuа искать защиты; jättiä ihan turvattah бросить на произвол судьбы

**turv|u||paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* убежище, пристанище, приют; poliitiekalline t. политическое убежище; löydiä ičele t. найти себе пристанище; armoittomien t. сиротский приют

**turv|u||pielu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* подушка безопасности; mašinois ollah tevokkahat turvupielukset в автомобилях эффективные подушки безопасности

**turv|u||vyö** (-n, -dy; -löi) *s.* ремень безопасности; kiinitäkkiä turvuvyöt! пристегните ремни безопасности!

**tuskail|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* тосковать, горевать, мучаться; t. lapsii тосковать по детям; t. omii горевать о близких

**tuskaj|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) *a.* страдающий, испытывающий муки; t. voimatoi страдающий больной; 2) *a.* мучительный, томительный; tuskazet duumat мучительные раздумья; tuskazet silmät страдальческие глаза; 3) *s.* горюшко; oi, suuri gor'aine da t. ой, горюшко горькое!

**tuskall|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) мучительный, болезненный; tuskallizet kivut мучительные боли; 2) мучительный, томительный; t. kačahtus мучительный взгляд; t. vuotandu томительное ожидание

**tusk|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* мучить, терзать, болеть; satatetun kohtan tuskua ушибленное место болит ◊ vaçan tuskua сердце ноет (букв. живот болит)

**tuskavut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* печалить, опечалить; t. kedätahto pahal viestil опечалить кого-л. неприятной вестью

**tuskevuksis adv.** в сердцах; olla t. быть сердитым; sanuo pahat sanat t. в сердцах сказать плохие слова

**tuskevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* рассердиться, прийти в раздражение; muamo tuskevui poi jan piäl мать рассердилась на сына; häi ylen terväh tuskevuu, räengevyu он очень быстро раздражается, начинает кричать

**tuskevut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* сердить, рассердить; älä tuskevuta händy! не сердь его!

**tuskičend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* печаль, переживание; lope t., pidäy rohketa! хватит печалиться, надо ободриться!

**tuski|takseh** (-čemmos, -čes/-čehes; -tahes) *v.* тосковать; горевать, переживать; lapsi tuskičeh kodii ребёнок тоскует по дому; t. kodimuadu тосковать по родине; t. tyhjän täh горевать из-за пустяков; älä tuskičei, hyöhäi šuutittih не переживай, они всего лишь пошутили

**tusk|u** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) тоска; горе, переживание; olla tuskis переживать горе; t. syöy suväinen сердце разрывается от тоски; jygiet tuskat адские муки; heittelemätöi t. неотступная тоска; huigentunnon tuskat муки совести; 2) боль, муки; kärzie kovii tuskii испытывать сильную боль

**tutet|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* дрожать, трястись; jälles pihal olendua kodvan tutetin после улицы я долго дрожал от холода

**tutk|e** (-n, -u; -tah) *v.* 1) изучать, изучить, исследовать; t. karjalan kielydyl изучать карельский язык; t. vokalivaihteluu исследовать чередование гласных; 2) обследовать; t. voimattomua обследовать больного

**tutk|i|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* исследователь; учёный, научный сотрудник; nuoret tutkijat молодые учёные

**tutkimi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* исследование, изучение; alovehen t. исследование местности

**tutkimu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* исследование, научный труд; karjalan kielen t. исследование по карельскому языку; tiijollizien tutkimuksien kehitys разработка научных исследований; geolougiezet tutkimukset геологические изыскания

**tutkimus||institut|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* научно-исследовательский институт

**tutkimus||kesku|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* научный центр; Ven'an tiedoakadiemien Karjalan T. Карельский научный центр Российской Академии Наук

**tutkimus||matk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* научная экспедиция; joga vuottu ajella tutkimusmatkoil ежегодно выезжать в научные экспедиции

**tutkimus||rua|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* научно-исследовательская работа

**tutkimus||tiji|ot** (-edoloin, -edoloi) *s.* данные исследования

**tutkind|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* экзамен; pidiä tutkinduo держать экзамен; häi ylen hyvin piäzi läbi kaikis tutkindoloi он отлично сдал все экзамены

**tutkindo||ka|uzi** (-vven, -uttu; -uzii) *s.* экзаменационная сессия; opastunduvuves on kaksi tutkindokauttu в учебном году две экзаменационные сессии

**tutkindo||lip|pu** (-un, -puu; -pulo) *s.* экзаменационный билет

**tutkindo||nimi||list|u** (-an, -ua; -oi) *s.* экзаменационная ведомость

**tuttav|u** (-an, -ua; -ii) 1) *s.* знакомый, знакомая; tuttavien vuoh через знакомых; tuttavan vešit вещи знакомого; 2) *a.* знакомый; t. iäni знакомый голос; tuttavat rahvas знакомые люди

**tuttavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* знакомиться, познакомиться; t. kenentahto kel познакомиться с кем-л.

**tuttavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* знакомство; ецёие tuttavustu susiedanke искать знакомства с соседом

## TUT – TYH

**tut|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s.* соска; andua lapselle t. дать ребёнку соску

**tuub|u** (-an, -ua; -ii) *s.* туба

**tuuč|ata** (-čua) *v.* мести (о снеге); jo toizen päivän tuuččuaу уже второй день метёт

**tuuč|ču** (-an, -čua; -čii) *s.* снегопад; yödy vaste nosti tuučan к ночи начался снегопад

**tuučču||päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* метельная (вьюжная) погода

**tuuh|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* пышный; t. kuuzi густая ель; tuuhiet tukat пышные волосы

**tuuhit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* тяжело дышать, задыхаться; räkel lehmät tuuhitetah в жару коровы тяжело дышат; t. ravieh astujes задыхаться от быстрой ходьбы

**tuukka|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* сова, филин

**tuuk|kua** (-an, -kau; -etah) *v.* кричать (о филине)

**tuulahal:** olla t. лучить рыбу; miehet mendih t. мужчины отправились лучить рыбу

**tuulahтуs** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* дуновение, ветерок; ilmas jo tunduу keviän t. в воздухе уже чувствуется дыхательные весны

**tuulast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* лучить (рыбу); kalua tuulastetah yöl рыбу лучат ночью

**tuulat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* провеивать, провеять; t. buolat провеять бруснику

**tuulen||alaj|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* подветренный; t. koin puoli подветренная сторона дома

**tuulen||heng|ji** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* лёгкий ветерок, дуновение

**tuulen||nen|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* 1) вихрь, смерч; t. vedi saruan levon вихрь снёс крышу сарая; 2) (суевер.) болезнь, при-ставшая от ветра

**tuulen||pez|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* ведьмина метла (о слишком густых пучках ветвей дерева)

**tuulen||puhu** (-n, -u; -loi) *s.* порыв ветра; t. riuhtai šliäpän riäs порыв ветра сорвал с головы шляпу; kova t. мощный порыв ветра

**tuulen||puol|ji** (-en, -du; -ii) *s.* наветренная сторона

**tuulen||puol|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* наветренный; t. laidu наветренный борт

**tuulen||tuisku** (-n, -u; -loi) *s.* шквал; ildupuoleh nouzi t. к вечеру поднялся сильный ветер (шквал)

**tuulet|in** (-timen, -indu; -timii) *s.* вентилятор

**tuulet|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* безветренный; t. päivy безветренный день

**tuulet|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* проветривать, проветрить; tuuleta pertit, kuni lapses ollah pihal проветри комнаты, пока дети на улице; t. tabakansavu huonuksespäi выветрить табачный дым из комнаты

**tuuletu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* проветривание, вентиляция

**tuuletus||ikkuna|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* форточка; avata t. открыть форточку

**tuul|ji** (-en, -du; -ii) *s.* ветер; tuulen nosti поднялся ветер; liehuo tuules развеваться на ветру ∠ tuules temmattu взятый с потолка (букв. у ветра выхваченный); tuulen selläs неизвестно где (букв. на спине у ветра); päivät kävelöy tuulen selläs on цельми днями шатается неизвестно где

**tuuli||melli|čy** (-än, -čii; -čöi) *s.* ветряная мельница

**tuuli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* ветренный (о погоде); t. siä ветреная погода

**tuulis||pyörö|ji** (-in, -idy; -löi) *s.* вихрь; t. kai suatot levitti вихрь развалил все копны

**tuulist|uakseh** (-ah/-ahes) *v.* подниматься, подняться (о ветре); pihal tuulistih на улице поднялся ветер

**tuul|ta** (-ou) *v.* дуть (о ветре); ikkunois tuulou из окон дует; tänäpäi ei tuule сегодня не дует

**tuuzi|e** (-n, -u; -tah) *v.* тужить, горевать, беспокоиться; t. tapettuu poigua горевать об убитом сыне; häi ainos lapsii tuuziu он всё время беспокоится о детях

**tuvi|ta** (-čen; -ččou; -tah) *v.* подпирать, ставить подпорки; t. suabru укрепить стог подпоркой

**tu|vva** (-on, -ou; -vвах) *v.* 1) приносить, принести; привозить, привезти; приводить, привести; tuuli vihmaу тую ветер несёт дождь; t. hallot pertih принести дрова в комнату; laukkah tuodih tavaгуа в магазин привезли товары; t. lapsi päivykoispäi привести ребёнка домой из дегсада; 2) вводить, ввезти, импортировать; t. vil'гуа ulgomuaspäi ввезти зерно из-за границы; t. Suomespäi импортировать из Финляндии; 3) приводить, привести, направлять, направить; troppaine toi meijät rannale тропинка привела нас к берегу; mibo toi sinuu tänne? что привело тебя сюда? 4) приносить, принести; причинять, причинить; t. pahua mielydu причинять огорчение; t. huvii mielydu приносить радость ∠ häädä neгon тую нужда научит (букв. нужда умение при-несёт)

**tyhjend|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* опорожнять, опорожнить; освобождать, освободить; опустошать, опустошить; t. sienipučči опорожнить бочку с грибами; t. zualu освободить зал; vargahat tyhjendetih kasan воры обчистили кассу

**tyhje|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* пустеть, опустеть; hieru tyhjeni деревня опустела

**tyhjilleh** *adv.* ни с чем, порожняком; tulla t. mečäspäi прийти ни с чем из леса

**tyhjinä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* пустой, порожний; t. rengi пустое ведро

**tyhjiä** *adv.* зря, напрасно, понапрасну; työ t. täs seizotto вы зря здесь стоите; työ t. häнды vuotammo, häi ei tule мы напрасно его ждём, он не придёт; olla huolis t. волноваться понапрасну; t. kučuttih звали понапрасну

**tyhj|y** (-än, -iä; -ii) 1) *a.* пустой; порожний; t. perti пустая комната; tyhjäл vačal на пустой желудок; t. pučči порожняя бочка; avtobusas ei olluh tyhjiä sijua в автобусе не было свободного места; tyhjin käzin с пустыми руками; tyhjäт pelлот голые поля; 2) *a.* бесполезный, никчёмный; ничтожный; t. aijan menetändy бесполезная трата времени; t. azii бесполезное занятие; t. ristikanzu никчёмный человек; t. palku ничтожная плата; 3) *a.* абсурдный, нелепый; t. mieli абсурдная идея; sanella tyhjiä azijoи говорить абсурдные вещи; 4) *s.* вздор, пустое; tyhjiä pletteи нести вздор; heitä tyhjän pagizendu! перестань говорить пустое! suuttuo tyhjän täh рассердиться из-за пустяков ∠ kävellä tyhjiil sovil легко одеваться (букв. ходить в пустой одежде); tovet i tyhjäт ollah kattilas всё перепутано (букв. правда и вздор в котле); lähtie tyhjäл jälles поверить пустой болтовне (букв. пойти за пустым следом)

**tyhj|y|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* пустота; вакуум; kaikkiel oli vai t. везде была лишь пустота; tyhjuön tundo чувство пустоты

**tyhjäh** *adv.* впустую, напрасно; päivy meni t. день прошёл впустую; aigu meni t. время прошло напрасно

**tyhjähk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *a.* почти пустой; kalaniekoil kaššalait oldih tyhjähköt у рыбаков кошелы были почти пустые

**tyhjän||hövvä|nd|y** (-än, -iä; -ii) *s.* вздор, чепуха, lorpekkua t.! не мелите чепуху!

**tyhjän||keittä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* бездельник (букв. пустое варящий)

**tyhjän||pagizi|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* пустомеля (букв. пустое говорящий)

**tyhjän||päivä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* пустой, никчёмный,

*ничтожный*; t. pagin пустой разговор; tyhjänpäiväzet aziet ничкёмные вещи; tyhjänpäiväzet tulokset ничтожные результаты

**tyhjän||toimittali** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *бездельник* (букв. изучающий пустое)

**tyki|tä** (-čen, -čöbö; -täh) *v.* *затыкать, заткнуть*; t. korvat vuatal заткнуть уши ватой

**tyk|ki** (-in, -kii; -kilöi) *s.* *пушка*

**tyk|kie** (-käy; -etäh) *v.* *стучать, биться; пульсировать*; suvāin tykkäy сердце бьётся; suoni tykkäy вена пульсирует

**tykyty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *биение, стук; пульсация*; suvāimen t. биение сердца

**tylčend|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *затуплять, затупить*; t. požničat затупить ножницы

**tylče|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* *затупляться, затупиться*; veičči tylčeni нож затупился

**tylčy** (-än, -iä; -ii) *a.* *тупой*; t. pila тупая пила; tylčät haravan hambahat тупые зубья граблей

**tylčy||piä** (-n, -dy; -löi) *s.* *тупоголовый* (букв. тупая голова)

**tylglei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* *противный, неприятный*; tylgiet paginat неприятные разговоры

**tylgevvyt|tiä** (-täy; -etäh) *v.* *быть противным, вызывать отвращение*; tämä syömine tylgevvyttäy minuu эта еда мне претит; hänen paginat alletah t. kaikkii ego речи начинают надоедать всем

**tyng|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *огрызок; обрубок*; karandišan t. огрызок карандаша

**typle** (-pien, -etty; -pielöi) *s.* *затычка; пробка*; panna kuoran trubah t. заткнуть трубу в картофельной яме; butilkan t. пробка бутылки

**typehty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *задохнуться*; t. savuh задохнуться в дыму

**typi|tä** (-čen, -čöbö; -täh) *v.* *затыкать, заткнуть; конопатить, законопатить*; t. kylun truba заткнуть дымовое отверстие бани; t. ikkunat законопатить окна

**tyrm|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *тюрьма*; istuo tyrmäs сидеть в тюрьме; piästä tyrmäspäi освобождаться из тюрьмы

**tyrmäh||otet|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *s.* *заключённый*

**tyrmäh||otand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *заключение, лишение свободы*

**tyrsk|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *стучаться, ударяться*; pahal dorogal delegän rattahat tyrsketäh kivih на плохой дороге колёса телеги ударяются о камни

**tyrskäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *стукнуться, удариться*; veneh tyrskähtih kiveh лодка ударилась о камень ∆ t. paguo *расхохотаться* (букв. удариться в смех); t. itkuh *разрыдаться* (букв. удариться в плач)

**tyrsk|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* *стукнуть, ударить*; t. kossu kiveh ударить косу о камень

**tyt|ti** (-in, -tii; -tilöi) *s.* *кукла*; elostua tytinke играть с куклой

**tytti||spektakli** (-n, -i; -loi) *s.* *кукольный спектакль*

**tytti||teatr|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *театр кукол*; guadua tyttiteatras работать в театре кукол

**tyttären||poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *s.* *внук (сын дочери)*

**tyttären||tyt|jär** (-tären, -ärdu; -tärii) *s.* *внучка (дочь дочери)*

**tyt|tö** (-ön, -työ; -tölöi) *s.* *девушка*; kaunehet tytöt красивые девушки

**tyttö|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* *девочка*; tyttözien bobazet игрушки девочек

**tyttö||la|psi** (-psen, -stu; -psii) *s.* *девочка (ребёнок)*

**tyt|jär** (-tären, -ärdu; -tärii) *s.* *дочь*; poijat da tyttäret сыновья и дочери

**tytär|dim** (-men, -ndy; -mii) *s.* *падчерица*

**tyttössy** *adv.* *в девушках*; t. suvaičin tansie в девушках я любила танцевать

**tyveh** *postp.* *ко, к*; tule minun t. подойди ко мне; panna stuulu stolan t. поставить стул к столу

**tyvek|jäš** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* *комлистый, с толстым комлем*; tyvekkähät parret комлистые брёвна

**tyves** *postp.* *у, около*; seizuo veriän t. стоять у двери; marjat kazvetah ihan hierun t. ягоды растут прямо у деревни

**tyvj|i** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* 1) *комель*; sangei t. толстый комель; tyvespäi ladvassah ot komля до верхушки; 2) *основание чего-л.*; stoikan t. основание косы; hiemualoin tyvet основания рукавов; kodi seizoï mäin tyves дом стоял у подножия горы

**tyynesti** *adv.* *тихо, слабо, спокойно*; tuulou t. дует слабо

**tyyne|tä** (-nöy; -täh) *v.* *становиться тише, утихать*; tuuli tyyneni ветер утих

**tyyn|ji** (-en, -dy; -ii) 1) *s.* *утиль, тишь*; tyynel on hyvä ongittua при штиле хорошо рыбачить; t. on vihman iel зайти перед дождём; 2) *a.* *тихий, спокойный*; t. ildu тихий вечер; t. järvi спокойное озеро

**tyyni||miel|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *тихий, смиренный*; häi on ylen t. ristikanzu он очень спокойный человек

**tyynist|jäkseh** (-äh/-ähes) *v.* *утихать, утихнуть, успокаиваться, успокоиться*; konzou tuuli tyynistännehes? когда же ветер утихнет? ildupuoleh siä tyynistäh к вечеру погода успокоится

**tyynisty|ö** (-y; -täh) *v.* *утихать, утихнуть, успокаиваться, успокоиться*; tuuli tyynistyi ветер стих

**työ<sup>1</sup>** (teijän, teidy) *pron.* *вы*; t. da муо вы и мы; teijän kodi ваш дом; teidy ei olluh kois вас не было дома

**työ<sup>2</sup>** (-n, -dy; -löi) *s.* *кудель, волокнистая часть льна*; kiinntiä t. kuožalih прикрепить кудель к прялке; kezgrätä työdy прясть лён; luadie nuogu työs свить верёвку из обработанного льна

**työn|diä** (-nän, -däy; -netäh) *v.* 1) *посылать, послать, отправлять, отправить*; t. brihačču laukkah послать мальчика в магазин; t. viele послать за водой; t. eččimäh abuu послать за помощью; t. tyttärele kirjaine отправить дочери письмо; t. nuori negomies aspirantuurah направить молодого специалиста в аспирантуру; t. Siberih сослать в Сибирь; 2) *отпускать, отпустить, разрешать, разрешить*; t. lapset kezoile отпустить детей купаться; minuu työtih kinoh мне разрешили пойти в кино; 3) *пускать, выпускать, выпустить (куда-л.)*; t. lambahat pihale выпустить овец на улицу; t. karju ilmale выпустить стадо на волю; 4) *пускать, пустить (побеги и т.п.)*; t. juuret пустить корни; laukku työndi vihandan heinäп лук пустил зелёные перья; 5) *толкать, толкнуть, столкнуть*; t. veneh vezil столкнуть лодку на воду; työnnä venehty minuhpäi толкай лодку ко мне

**työn|dyö** (-nun, -duy; -nytäh) *v.* 1) *пробиваться, пробиться; выступать (выступить) наружу*; lehtet puulois jo työnnnyttih на деревьях уже проклюнулись листья; lehtenkannat työnnnyttih почки набухли; ohtoï työndyу kivilöingi keskes ocot пробивается даже среди камней; 2) *начинать (начать) делать что-л., приниматься (приняться) за что-л.*; t. guadoh приняться за работу; t. itkuh начать плакать; t. matkah отправляться в дорогу

**työny|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *налаживать, наладить, направлять, направить; приучать, приучить*; t. guado наладить работу; t. pagin tarvittavah aihieh направить разговор на нужную тему; t. kedätahto oigiele dorogale (tiele) направить кого-л. на путь истинный; t. orastukses направлять в учёбе; t. žiivattua käymäh мецчäh приучать скотину пастись в лесу

**täčöi**||tä|yzi (-vven, -ytty; -yzi) **a.** переполненный; t. pučči marjua полная до отказа бочка ягод

**täčöit**||tiä (-än, -täy; -etäh) **v.** *толочь, растолочь*; t. marjat растолочь ягоды

**tägäli** **adv.** 1) *этим путём, этой дорогой*; ennen t. käveltih раньше ходили этим путём; t. on lyhembä matku järvešsäh этой дорогой до озера ближе; 2) *столько, до этого уровня*; minule vala vai t. мне налея вот столько

**tägälä**||ine (-zen, -sty; -zii) 1) **a.** *здесьшний, местный*; tägäläzet rahvas здешние жители; t. paginluadu местный говор; 2) *здесьшний, местный*; häi on t., karjalaine он здесьшний, карел; oletgo sinä t. vai olet tulluh? ты местный или приезжий?

**täh'** **adv.** *сюда, на это место*; pane t. положи сюда; seizattai t. kohtah встань на это место

**täh'** **postp.** *из-за, ради*; sinun t. из-за тебя; lapsien t. ради детей

**tähk**||y (-än, -iä; -ii) **s.** *колос*; rugehen tähkät колосья ржи

◇ mennä tähkäle *начать колоситься* (букв. *пойти в колос*)

**tähky**||hein|y (-än, -iä; -ii) **s.** *вейник лесной (растение)*

**tähkä**||jäs (-kähän, -ästy; -kähii) **a.** *колосистый*; t. ruis колосистая рожь

**tähkäl**: olla t. колоситься; ruis on tähkäl рожь колосится

**täi** (-n, -dy; -löi) **s.** *вошь*; hävittiä täit уничтожить вшей

**täi**||dyö (-jyn, -dyu; -jytäh) **v.** *вишить, завишить*

**täik**||jäs (-kähän, -ästy; -kähii) **a.** *вишивый*

**täl**: t. kohtal на этом месте; t. hetkel в данный момент; t. pedälil на этой неделе; t. pohjal на этом основании

**tälleh** **adv.** *так, таким образом*; luadie t. сделать так; tämä pidäy puuttua t. это надо зашить таким образом

**täl**||mä (-män, -dä) **pron.** *этом, эта, это*; t. räivü этот день; tämän tytön sovät одежда этой девушки; lugie tädä kniigua читать эту книгу; tämän jälgeh после этого; täl kerdua в этот раз; täs kois в этом доме

**tämän**||ilma|ine (-zen, -stu; -zii) **a.** *земной*; tämänilmazet ilot земные радости

**tämän**||mo|ine (-izen, -stu; -izii) **a.** *такой, этакий*; net kai oldih tämänmoizet они все были такие

**tämän**||päivä|ine (-zen, -sty; -zii) **a.** *сегодняшний*; t. elos сегодняшняя жизнь; tämänpäiväzet huolet сегодняшние заботы

**tämän**||vuodi|ine (-zen, -stu; -zii) **a.** *появившийся в этом году, этого года*; t. heiny трава этого года

**tänne** **adv.** *сюда, на это место*; tulgua t.! идите сюда! ◇ eigo sinne eigo t. ни туда и ни сюда; sego sinne sego t. то туда, то сюда

**tännembä** **adv.** *ближе сюда*; eisty t.! подвинься ближе сюда!

**tännembä**||ine (-zen, -sty; -zii) **a.** *тот, который находится ближе, ближний*; t. suo ближнее болото

**tännepäi** **adv.** 1) *сюда, в эту сторону*; t. ollah tulemas они направляются в эту сторону; 2) *теперь, ближе к этому времени*; t. jo ei rie vuottua lämmiä теперь уже не надо ждать тепла; t. jo yöt ruvetah pimenemäh теперь уже и ночи начнут темнеть

**tännessäh** **adv.** *до сих пор, до этого места*; luve t. прочти до этого места

**tännä**||ehtän **adv.** *сегодня вечером*; lähtie t. пойти сегодня вечером

**tännä**||kežän **adv.** *этим летом*; t. minä olin huogavumas suves этим летом я отдыхал на юге

**tännä**||keviän **adv.** *этой весной*; t. muuttolinnut tuldih muöhä этой весной перелётные птицы прилетели поздно

**tänpäi** **adv.** *сегодня*; t. vihmuu сегодня идёт дождь; t. roih kerähmō сегодня состоится собрание

**tänä**||sygyzyn **adv.** *этой осенью*; t. oli ylen vähä vetty jogilois этой осенью было очень мало воды в реках

**tänä**||talven **adv.** *этой зимой*; t. oldih kovat pakkazet этой зимой были сильные морозы

**tänä**||vuon **adv.** *нынче, в этом году*; t. jo oldih juyt нынче уже были грозы; t. poigu lähti školah в этом году сын пошёл в школу

**täpyt**||tiä (-än, -täy; -etäh) **v.** *хлопать, аплодировать*; t. käzii хлопать в ладоши

**tärglei** (-ien, -iedy; -ielöi) 1) **a.** *существенный, важный, значительный*; tärgiet merkit существенные признаки; tärgiet šeikat важные обстоятельства; kirjazes on tärgiedy tieduo письмо содержит важные сведения; 2) *важно*; hänele on t. tiediä se ему важно знать это; on t., ku työ sanozitto sen важно, чтобы вы сказали об этом

**tärgevyis** (-ön, -tty; -zii) **s.** *важность, значимость*; кузумуксен t. важность вопроса; azien tärgevyön täh ввиду важности дела

**tärineh** (-en, -ty; -ii) **s.** *содрогание (резкие колебательные движения)*; muarinnan t. содрогание земной поверхности

**täri**||stä (-zen, -zöy; -stäh) **v.** *дрезбездать, дрожать*; tuuluou muga äijäl ga kai st'oklat täristäh дует так сильно, что стёкла дребезжат

**tärk**||y (-än, -iä; -ii) **a.** *важный*; tärkät šeikat важные обстоятельства; suaha tärkät tiijot получить важные сведения; t. persounu важная персона

**tärpi**||e (-n, -y; -täh) **v.** *делать (сделать) кое-как; портить, испортить*; häi joga ruavon tärpju on любую работу делает кое-как; ombelii tärpju hyvän materjualan портной испортил хорошую ткань

**tärsky** (-n, -y; -löi) **s.** *удар*

**tärskäht**||jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) **v.** *удариться*; veneh tärskähtih kiveh лодка ударилась о камень

**tärähtyis** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** *толчок, удар*; rattahan t. kiveh удар колеса о камень

**tärähyt**||tiä (-än, -täy; -etäh) **v.** *встряхнуть*; räjähtyis tärähytti muan взрыв встряхнул землю

**täräit**||tiä (-än, -täy; -etäh) **v.** *трясти, встряхивать*; dorogu (tie) oli havvois, mašinua äijäl täräitti дорога была в ухабах, машину сильно трясло

**täs** **adv.** 1) *здесь*; t. on ylen lämmin istuo здесь очень тепло сидеть; ennen t. oli mečču раньше здесь был лес; 2) *вот*; t. sinule dengat вот тебе деньги

**täspäi** **adv.** *отсюда*; älä lähte t. nikuune не уходи отсюда никуда

**täsšäh** **adv.** *до сих пор*; jo on yö, a händy t. ei ole kois уже ночь, а его до сих пор нет дома

**tävvehk**||ö (-ön, -yö; -ölöi) **a.** *достаточно полный*; t. kaššali siendy почти полный кошель грибов

**tävvelleh** **adv.** *полностью*; vellat puuttui maksua t. долги удалось заплатить полностью; t. kirjutettu полностью описанный

**tävveli**||ine (-zen, -sty; -zii) **a.** *полный; совершенный; абсолютный*; t. nimi полное имя; t. pimei абсолютная темнота; t. kaunehus совершенная красота; t. ilo максимальная радость; t. elos полноценная жизнь

**tävveližyis** (-ön, -tty; -zii) **s.** *полнота (полная мера)*; vallan t. полнота власти

**tävveni**||iä (-än, -äy; -etäh) **v.** *пополнять, пополнить, дополнять, дополнить*; t. varoi пополнять запасы; tävvendin vähäzel omua garderoubua я пополнил немного свой гардероб; uuzi tävvendetty painos новое дополненное издание

**tävvendyis** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** *полнение, дополнение*;

mintauto tävvelyksekse дополнение к чему-л.; voiskujoukko sai tävvelyksty войсковая часть получила пополнение

**tävvykkäljine** (-zen, -sty; -zii) **a.** *полный, наполненный до отказа*; t. viršine siendu полная корзина грибов

**tävdehys** (-ön, -fty; -zii) **s.** 1) *ёмкость, полнота*; yhten tävdehyöt padazet горшки одинаковой ёмкости; 2) *охапка дров, вместищающихся в печку*; ranna päččih yksi t. halguo положить в печку одну охапку дров

**tävdeläljine** (-zen, -sty; -zii) **a.** 1) *полный*; t. päčči halguo печь, полная дров; 2) *налитой, ядрёный*; t. tähku налитой колос; t. juvå ядрёное зерно

**tävdyvätjoi** (-tömån, -tömiä; -tömii) **a.** *ненасытный*; t. syöju ненасытный едок

**tävdyö** (-vvyun, -yduy; -vvytäh) **v.** 1) *доставать, доставать, дотягиваться, дотянуться*; piä lageh tävdyu голова достаёт до потолка; 2) *хватать, иметься в наличии*; jauhuo tävdyu vie kuukse муки хватит ещё на месяц; hänele tävdyi dengua ostoksih ему хватило денег на покупки; minul ei tävdyunh aigua мне не хватило времени; 3) *наполняться, наполниться*; viršine jo tävdyi корзина уже наполнилась; 4) *исполняться, исполниться (о возрасте)*; tuttärele tävdyi kymmene vuottu дочери исполнилось десять лет; 5) *сбываться, сбыться, исполняться, исполниться*; tahto tävdyi желание сбылось; 6) (3 лицо ед. числа: tävdyu) *довольно, хватит*; t. kielastua! хватит врать! 7) (3 лицо ед. числа: tävdyu) *надо, нужно, следует*; t. kuunnella vahnembii надо слушаться старших; nygöi tävdyu mennä kodih теперь нужно идти домой

**tävzyi** (-vven, -yty; -yzii) **a.** 1) *полный, наполненный*; t. huavo kartohkua полный мешок картошки; suolain tävven ručin siendu я засолил полную бочку грибов; 2) *полный, целый, весь*; t. guadoräivu полный рабочий день; t. kirjutuskogonus полное собрание сочинений; 3) *полный, достигший высшего предела*; lapsile on annettu t. valdu детям дана полная свобода; tävves kunnos в полном порядке; hengittä tävvel suul дышать полной грудью; 4) *взрослый, настоящий*; häi on jo t. mies он уже взрослый человек; lehti puus on jo t. лист на дереве уже полный; nygöi oh jo t. päivu теперь уже настоящий день; juablokkupuut ollah tävves kukas яблони в полном цвету

**tävzyi|arvoljine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *полноценный; полноценный*; t. val<sup>3</sup>uuttu полноценная валюта

**tävzyi|hoi|do** (-jon, -duo; -doloj) **s.** *пансион, полное содержание*; olla tävzyihoijol жить на полном пансионе

**tävzyi|igäljine** (-zen, -sty; -zii) **a.** *совершеннолетний, взрослый*; minun lapset ollah jo tävzyi-igäzet мои дети уже взрослые

**tävzyi|kuudam** (-an, -ua; -ii) **s.** *полнолуние*

**tävzyi|mieljine** (-zen, -sty; -zii) **a.** *здоровомыслящий*; t. ristikanzu здоровомыслящий человек

**tävzin** **adv.** *абсолютно, совершенно*; t. terveh ristikanzu абсолютно здоровый человек

**tävzinäljine** (-zen, -sty; -zii) **a.** *полный, наполненный*; t. mašin halguo полная машина дров; tävzinäzet rengit vetty наполненные водой вёдра

**tävzyi|umbinaljine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *герметический*; t. astii герметический сосуд

**tävzyi|valdaljine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *полновластный; полномочный*; t. emändy полновластная хозяйка; kerähmö ei ole t. piättämäh собрание не полномочно принять решение

**tävzyi|valdažus** (-on, -ttu; -zii) **s.** *полномочие; полномочие*; tävzyivaldažun ylittämine превышение полномочий

**tävtye** (-tien, -etty; -tielöi) **s.** *наполнитель*; ei ole pättävii täytetty нет нужного наполнителя; n'amuloin täytties oli

midäljienne tundumattomua в начинке конфет присутствовало что-то неуловимое

**tävtytjii** (-än, -täy; -etäh) **v.** 1) *наполнять, наполнить (долить, досыпать, набить)*; t. poimiččuzet наполнить корзину; t. virši sienil наполнить корзину грибами; t. rengit наполнить вёдра; 2) *комплектовать*; t. kluassoi комплектовать классы; t. kirjastuo комплектовать библиотеку; 3) *фаршировать*; t. kazvoksil фаршировать овощами; täytetyt tomuatat фаршированные помидоры; 4) *заполнять, заполнить*; t. kyzelylistu заполнить анкету; puolelleh täytetty наполненный наполюину; 5) *заряжать, зарядить*; t. batareikkua зарядить батарею; t. fotoapparaatu зарядить фотоаппарат; 6) *удовлетворять, удовлетворить*; t. kai hänen tahtot удовлетворить все его желания; t. rahvahan tarbehет удовлетворить потребности населения; 7) *выполнять, выполнить, исполнять, исполнить*; t. uskaldus выполнить обещание; t. käsky исполнить приказ

**tävtytmätjoi** (-tömån, -tömiä; -tömii) **a.** *несбывшийся; несбыточный*; tävtytmättömät tahtot несбывшиеся желания

**tävtytyö** (-yn, -tyy; -ytäh) **v.** *наполняться, наполниться*; ručči täytyi viel бочка наполнилась водой; suvåin täytyi ilol душа наполнилась радостью; silmät tävtytjih kyynälil глаза наполнились слезами

**tävtytämätjoi** (-tömån, -tömiä; -tömii) **a.** 1) *ненаполненный, неполный*; vihman täh marjurengi jäi tävtytämättömäkse из-за дождя ягодное ведро осталось неполным; 2) *незаполненный*; tävtytämättömät kyzelylistat незаполненные анкеты

**tävtyändly** (-än, -iä; -öi) **s.** *начинка, начинение*; pilkuo kapustua piirualoin tävtyändäkse шинковать капусту для начинки пирогов; 2) *наполнение*; ruččiloin t. viel наполнение бочек водой; 3) *заполнение*; kyzelykistan t. заполнение анкеты

**töhijstä** (-zen, -zöy; -stäh) **v.** 1) *пылить*; heinät töhistäh сено пылит; 2) *пыхтеть, сопеть*; emändy tuskevuksis töhizöy хозяйка пыхтит от злости; häi nenähes töhizöy он сопит носом

**töhläk|kō** (-ön, -kyö; -kölöi) **a.** *неаккуратный, неряшливый*; t. ristikanzu неряшливый человек; t. guado неаккуратная работа

**töhläkōsti** **adv.** *неаккуратно, неряшливо*; t. pestyt astiet неряшливо вымытая посуда

**töhlätä** (-iän, -iäy; -ätäh) **v.** *делать, сделать что-л. неаккуратно, неряшливо*; on töhlätty ommeltu шито неаккуратно; paista t. говорить неясно

**töhlö** (-ön, -yö; -ölöi) **s.** *растяпа, простак*; tozi olet t.! ты настоящий растяпа! älä rubie töhlökse! не будь простаком!

**töhäht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) **v.** *вспыхнуть, взметнуться*; tuli töhähtih вспыхнул огонь; ajoj karahutti siiriči meis, vai pöly töhähtih rattahien alpai он промчался мимо нас, только пыль взметнулась из-под колёс

**tök|ki** (-in, -kii; -kilöi) **s.** 1) *редель для сушки сена*; vihmukezil heinii kuivatäh tökölöi в дождливое лето сено сушат на ределях; 2) *небольшой стожок*; t. mullostu olgie стожок прошлогодней соломы

**töllöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** *глазеть, ротозейничать*; t. čurah-toizeh глазеть по сторонам; seizuo t. стоять, разинув рот

**töl'l'ötä** (-yön, -yöy; -ötäh) **v.** *околевать, околить*; hebo töl'l'öi talvez лошадь околегла зимой

**töläk|kō** (-ön, -kyö; -kölöi) **a.** *неряшливый, грязный*; t. tyttö девочка-грязнуля

**töl|lätä** (-iän, -iäy; -ätäh) **v.** *пачкать, запачкать*; t. late запачкать пол

## TÖM – UIT

**tömi|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *в. стучать, топать*; kembo sie tömizöy? кто там шумит?

**tömsyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *в. тяжело ступать, топать*

**tönč|öi** (-öin, -čöidy; -čölöi) *с. мешанка из ржаной муки или толокна и ягод*; talvel söimmö tönčöidy зимой мы ели мешанку из ржаной муки (или толокна) и брусники

**töngi|e** (-n, -y; -täh) *в. ковырять; рыть, небрежно копаться*; t. muadu ковырять землю

**töngi|ekseh** (-mmös, -h/-hes; -tähes) *в. рыться, ковыряться*; počči töngihes puun al свинья роется под деревом

**töp|py** (-yn, -руу; -pylöi) *с. лоскуток*; od'd'ualu on ommeltu töppylöis одеяло сшито из лоскутков

**törhäll|e**: olla t. быть взъерошенным; tukat ollah t. волосы взъерошены; höyhenet ollah t. перья встопорчены

**törhöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *в. торчать, топорщиться*; tukat törhötetäh волосы торчат

**tötöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *в. торчать, стоять торчком*; tötöttäy ni lekahtai ei он стоит торчком, не шелохнется

**töyk|äta** (-kiän, -kiäy; -ätäh) *в. ткнуть, толкнуть*; t. hangol ткнуть вилами; t. selgäh толкнуть в спину

**töyt|ty** (-yn, -туу; -tylöi) *с. свёрток*; kiändiä gazietat töttyty свернуть газеты в трубочку

**töy|tyl|leh** *adv.* трубочкой, в виде трубочки; tuohi meni t. береста свернулась трубочкой

## U

**ua|du** (-vun, -duu; -duloi) *с. ад*

**uak|kua** (-an, -kau; -etah) *в. акать, переспрашивать*; kuundele parembi, älä uaka слушай внимательнее, не переспрашивай

**ual|do** (-lon, -duo; -doloi) *с. волна*; järvi on ualdoloi на озере волны

**uar|reh** (-dehen, -rehtu; -dehii) *с. клад, сокровище*; löydiä u. найти клад; muailman literatuurin uardehet сокровища мировой литературы

**uat|tuo** (-un, -tuu; -utah) *в. приниматься (приняться) с горячностью делать что-л.*; uatuttih mužikat ruadamah, ei voija ni azettuo мужики усердно взялись за работу, не могут и остановиться; u. syötmäh приняться с жадностью есть; koirat uatuttih kondieh собаки яростно набросились на медведя; u. čakkuamah разразиться бранью

**uborno|ji** (-in, -idu; -loi) *с. уборная (туалет)*

**ubo||uuzi** (-uvven, -uuttu; -uuzii) *а. совершенно новый*

**udareh|jet** (-ien, -ii) *с. вымя*; lehmän u. коровье вымя

**udmurtiela|jine** (-zen, -stu; -zii) 1) *с. удмурт, удмуртка*; 2) *а. удмуртский*

**udmurtien**: u. kieli удмуртский язык

**Udmurti|ji** (-en, -edu) *с. Удмуртия*

**udžv|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *с. иней, изморозь*; puut ollah udžvies деревья в инее

**udžvevu|o** (-n, -u; -tah) *в. заиндеветь*; mečču udžvevu лес заиндевел

**udu** (uvun, uduu; uduloi) *с. туман*; yöksyö uvus заблудиться в тумане; puuttuo sagieh uduh попасть в густой туман; u. leviey muadu муё туман стелется по земле

**udu|jine** (-zen, -stu; -zii) *а. туманный*; u. ildu туманный вечер

**ufatk|u** (-an, -ua; -oi) *с. хват*; katkata ufatkan varzi сломать черенок хвата

**ugodi|e** (-n, -u; -tah) *в. 1) угождать, угодить*; ei sua kaikil u. всем не угодишь; 2) *попасть куда-л., оказаться где-л.*; u. svuad'bah попасть на свадьбу; 3) *попасть, уго-*

*дить в цель*; ambui, ga ei ugodinnuh он выстрелил, но не попал в цель

**ugodi|ekseh** (-mmos, -h/-hes; -tahes) *в. оказываться, оказаться*; jугyn aigah ugodimmokseh järvele во время грозы мы оказались на озере

**ugoit|tua** (-an, -tau; -etah) *в. попасть, угодить в цель*; lykkäi kiven da ugoitti kohti ikkunah он бросил камень и попал прямо в окно

**uhkaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в. бухнуться, грохнуться*; takku uhkahtihes kohti luhtah ноша бухнулась прямо в лужу

**uhkeh** (-en, -tu; -ii) *с. гроханье, уханье*; jiän u. уханье льда

**uhku** (-n, -u; -loi) *с. пропитанный водой снег, вода со снегом*; kualua uhkus брести по мокрому снегу; regi juutui uhkuh sani увязли в мокром снегу

**uhku||jiä** (-n, -dy; -löi) *с. шуга*

**uhkuk|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *а. с мокрым снегом, с шугой*; u. vezi вода с шугой

**uidaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. пловец, пловчиха*; uidaajat пловцы; nuorete häi oli huvä u. он в молодости был хорошим пловцом

**uidajen** *adv.* вплавь; randah sai piästä vaiku u. до берега можно было добраться только вплавь

**uidelend|u** (-an, -ua; -oi) *с. плавание; купание*; olla enzimäzenny uidelendas лидировать в плавании; lope u., jo päiväine laskeh! заканчивай купание, уже солнце садится!

**uideli|ji**: u. jiamägi айсберг

**ui|dua** (-jan, -dau; -jetah) *в. плыть*; u. poikki joves переплыть через реку; u. sellälleh плыть на спине

**uijand|u** (-an, -ua; -oi) *с. плавание*; u. tuou tervehyön плавание полезно для здоровья

**uijit|tua** (-an, -tau; -etah) *в. упускать, упустить*; u. hebo упустить лошадь

**uij|jella** (-delen, -delou; -jellah) *в. плавать*; sorzat uijellah pitkin järven randoi утки плавают вдоль берегов озера; u. vien al akvalanganke плавать под водой с аквалангом

**uik|kua** (-an, -kau; -etah) *в. кричать, перекликаться*; marjuniekat uiketah ягодники перекликаются

**uimehtu|o** (-n, -u; -tah) *в. терять (потерять) сознание*; veren nähtyy häi uimehtui увидев кровь, он потерял сознание

**uind|u** (-an, -ua; -oi) *с. плавание*

**uindu||allik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *с. бассейн*; uijella uinduallikos плавать в бассейне

**uindu||kilbailu|t** (-loin, -loi) *с. соревнования по плаванию*

**uindu||puzuri** (-n, -i; -loi) *с. плавательный пузырь (у рыб)*

**uindu||trus|at** (-oin, -oi) *с. плавки*; ostua uvvet u. купить новые плавки

**uinoksis**: olla u. спать; lujah on u., emmo rubie nostattamah крепко спит, не будем будить

**uin|ota** (-uon, -uou; -otah) *в. засыпать, заснуть*; lapsi uinoi muaman kähizh ребёнок заснул на руках у матери; häi nukui, nukui dai uinoi istujen он дремал, дремал да и заснул сидя

**uinot|tua** (-an, -tau; -etah) *в. усыплять, усыпить; убаюкивать, убаюкать*; u. lapsi kätkyöх усыпить ребёнка в люльке

**uinotus||paj|o** (-on, -uo; -oloi) *с. колыбельная песня*; rajattua uinotusrajuo петь колыбельную песню

**uit|to** (-on, -tuo; -toloi) *с. 1) сплав (леса)*; miehet oldih uitos мужнины были на сплаве леса; 2) *небольшой пруд*; 3) *сырой луг*



**uit|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** 1) *купать, выкупать*; u. hebozii купать лошадей; 2) *сплавлять, сплавить*; u. mečšiiä jogie myöte сплавлять лес по реке

**uk|ata** (-kuan, -kuau; -atah) **v.** *целовать, поцеловать*; u. kätty целовать руку; u. lastu поцеловать ребёнка

**uk|atakseh** (-kuammos, -kuahes, -atahes) **v.** *поцеловаться*; u. toine toizenke поцеловаться друг с другом

**ukkail|la** (-en, -ou; -lah) **v.** *целовать*; u. lastu целовать ребёнка

**ukkail|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) **v.** *целоваться*; u. vastavuhuu целоваться при встрече; mugai liččavuu ukkailemahes! так и лезет целоваться!

**ukkavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *поцелуй*

**uk|ko** (-on, -kuo; -koloi) **s.** 1) *муж*; ukon sovät одежда мужа; u. da akku муж да жена; 2) *мужчина*; voi on se u.! вот это мужчина!

**ukko|ruk|ku** (-an, -kua; -kii) **s.** *друг, брат, братец*; auta minuu (minule), u.! помоги мне, друг!

**ukko|sorm|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) **s.** *указательный палец (на руке)*

**ukko|var|vas** (-bahan, -vastu; -bahii) **s.** *большой палец (на ноге)*

**ukkuand|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *поцелуй*; enzimäine u. первый поцелуй

**ukon|butk|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) **s.** *дягиль лекарственный*

**ukon|ilm|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *гроза*; u. lähenöy гроза надвигается

**ukon|jyv|ä** (-än, -iä; -ii) **s.** *спорынья (гриб-паразит, вызывающий болезнь злаков)*; mustat ukonjyvät чёрная спорынья

**ukon|kuar|i** (-en, -du; -ii/-iloi) **s.** *радуга*; jälles vihmua pouzou u. после дождя появляется радуга

**ukon|lam|mas** (-bahan, -mastu; -bahii) **s.** *бекас (птица)*

**ukon|läht|e** (-ien, -etty; -ielöi) **s.** *полянна, промоина, образовавшаяся от подводного ключа*; järvel on äiju ukonlähtetty на озере много промоин

**ukon|tuhm|u** (-an, -ua; -ii) **s.** *гриб-дождевик*; ukontuhmat postah jälles vihmua грибы-дождевики появляются после дождя

**ukrainal|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) **s.** *украинец, украинка*; 2) **a.** *украинский*

**ukrainan:** u. kieli украинский язык

**Ukrain|u** (-an, -ua) **s.** *Украина*

**ukrop|pu** (-an, -pu; -poi) **s.** *укроп*

**uksen|pieli|ine** (-zen, -sty; -zii) **s.** *дверной косяк*; rakendua u. насадить дверной косяк

**uksen|vardoičči|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** *швейцар*; hotelin u. швейцар гостиницы

**uksi** (uksen, usu; uksii) **s.** *дверь (внутренняя)*; uksen tagua за дверью; läbi ukses через дверь

**uksi|čup|pu** (-un, -puu; -puloi) **s.** *один из четырёх углов избы, дверной угол*; heittä takku uksičuppuh положить носу в угол у дверей

**uksi|kello|ine** (-zen, -stu; -zii) **s.** *дверной звонок*

**uksi|pieli|i** (-en, -dy; -ii) **s.** *дверной косяк*; seizattuu ukspieleh встать около дверей

**ukuol|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *укол*; luadie u. сделать укол

**ulaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) **v.** *заплакать навзрыд*; u. itkuh зарыдать

**ulgo|ait|tu** (-an, -tua; -toi) **s.** *амбар*; vil' l' at ollah ulgoaitas зерно хранится в амбаре

**ulgo|azieloin|ministerstv|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *министерство иностранных дел*

**ulgo|azieloin|ministr|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *министр иностранных дел*

**ulgo|atlietiek|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *легкоатлетика*

**ulgo|atliet|tu** (-an, -tua; -toi) **s.** *легкоатлет*

**ulgo|čur|a** (-an, -ua; -ii) **s.** *наружная сторона*; pestä ikkunoin ulgočurii мыть наружные стороны окон

**ulgo|h** **adv.** *наружу, на улицу*; työndiä kaži u. выпустить кошку на улицу

**ulgo|ikkun** (-an, -ua; -oi) **s.** *наружная рама*; ulgoikkunan st'oklu halgei стекло в наружной раме треснуло

**ulgo|kuv|a** (-an, -ua; -ii) **s.** *внешний вид, оформление*; seinylehten u. on ylen čoma стенгазета красиво оформлена

**ulgo|mua** (-n, -du; -loi) **s.** *заграница*; eliä ulgomuas жить за границей; ulgomuat зарубежные страны, заграница

**ulgo|mual|ine** (-zen, -stu; -zii) 1) **a.** *иностранный, заграничный, зарубежный*; u. kieli иностранный язык; u. pasportu заграничный паспорт; u. literatuuru зарубежная литература; 2) **s.** *иностранец*; linnas on äiju ulgomualastu в городе много иностранцев

**ulgo|mu|odo** (-vvon, -oduo; -odoloi) **s.** *внешний вид, облик*; taloi on muuttanuh ulgomuvvon здание изменило свой облик

**ulgon** **adv.** *снаружи, на улице, на дворе*; u. on lämmembi miğu huonukses снаружи теплее, чем в доме; lapset elostetah u. дети играют на улице; u. on pakkaine на дворе мороз

**ulgonal|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *внешний, наружный*; koin u. nägö внешний вид дома

**ulgonpäi** **adv.** *снаружи, с улицы, со двора*; salvata uksi u. закрыть дверь снаружи; u. kodii on čoma снаружи дом красив; u. kuului mäneh с улицы послышался крик; minä vaste tulii u. я только что пришёл с улицы

**ulgo|nä|gö** (-vön, -gü; -gölöi) **s.** *внешний вид, внешность*; koin u. внешний вид дома; omaluadine u. своеобразная внешность

**ulgo|poliitiekalli|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *внешнеполитический*; u. sobimus внешнеполитическое соглашение

**ulgo|poliitiek|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *внешняя политика*; gauhažu u. миролюбивая внешняя политика

**ulgo|puol|i** (-en, -du; -ii) **s.** *наружная сторона*; улица; koin u. наружная сторона дома; punalduakseh ulgopuoleh выйти на улицу; vuottua ulgopuolele ждать на улице; pestä ikkunat ulgopuolespäi вымыть окна снаружи

**ulgo|puoli|ine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *внешний, наружный*; u. tarkastus внешний осмотр; Jeuroopan ulgopuolizet muat не европейские страны; u. abu помощь извне

**ulgo|sein|y** (-än, -iä; -ii) **s.** *наружная стена*; loškuttua ulgoseinäh стучать в наружную стену

**ulgo|senč|oi** (-oin, -čoidu; -čoloi) **s.** *тамбур*; poujezdan ulgosenčois в тамбуре поезда

**ulineh** (-en, -tu; -ii) **s.** *плач, вой*; akat nostetih u. женщины заревели (подняли вой)

**ulij|sta** (-zen, -zou; -stah) **v.** *реветь, плакать; вить*; buabo ulizou, itköy бабушка плачет, завывает; kenbo sie ulizou? кто там воеет?

**ullos** **adv.** *наружу, на улицу*; mennä u. выйти наружу; työndiä kaži u. выпустить кошку на улицу

**ullos|piäzy** (-n, -y; -löi) **s.** *выход (место)*

**ullost|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) **v.** *испражняться, испражниться*

**ullostu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *испражнение; кал, испражнения*

**ullostus|aineh** (-en, -tu; -ii) **s.** *слабительное средство*

**ulostut|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** *дать испражниться, посадить на горшок*; u. lapsi посадить ребёнка на горшок

**ulmak|ku** (-an, -kua; -koi) **a.** *пасмурный*; u. siä пасмурная погода

**ulveh** (-en, -tu; -ii) *s.* *вой, рёв*; koirien u. вой собак; akat nostettih ulveh женщины подняли рёв

**ulvond|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *вой*; hukkien u. волчий вой

**ulv|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* 1) *выть, завывать*; tuuli ulvou ветер завывает; hukat ulvotah волки воют; 2) *рыдать, громко плакать*; u. gor'as рыдать от горя

**umbeh**: salvata uksi u. плотно закрыть дверь; silmät mendih u. глаза закрылись

**umbevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *закрыватьсья, закрыться*; silmät umbevuttih глаза закрылись; jogi jo umbevuи река уже стала; 2) *зарастать, зарости*; leikkavus umbevuи рана зарастает

**umbi|ai|du** (-jan, -dua; -doi) *s.* *огороженное место*; lambahat ollah umbiaijas овцы пасутся в огороженном месте

**umbi|čukkelih**: mennä u. окупиться с головой

**umbi|dorogu|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *занесённая снегом дорога*; kualua umbidorogua муё брести по занесённой снегом дороге

**umbi|kaiv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *родник, прикрытый мхом*; suon reunas oli kaksi umbikaivuo на краю болота было два прикрытых мхом родника

**umbi|karjalaine** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) *a.* *владеющий только карельским языком*; buabo on u. бабушка говорит только по-карельски; 2) *s.* *природный карел (карелка)*

**umbi|kujo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *тупик (улица, не имеющая сквозного проезда)*

**umbi|kuop|pu** (-an, -puu; -rii) *s.* *закрытая наглухо на зиму картофельная яма*

**umbi|kuurn|is** (-ehen, -ehtu; -ehii) *a.* *абсолютно глухой*; häi roindua муё on u. он с рождения абсолютно глухой

**umbi|levy** (-n, -y; -löi) *s.* *(компьют.) винчестер; жёсткий диск*

**umbi|mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *замкнутый, скрытный*; u. ristikanzu замкнутый человек

**umbi|mär|gy** (-rän, -giä; -gii) *a.* *промокий насквозь*; umbimärrät kengät насквозь промокли сапоги

**umbina|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *закрытый; сплошной, глухой*; u. karustupiirai закрытый капустный пирог; u. tavu закрытый слог; u. aidu глухой забор; u. kaglus глухой воротник; 2) *замкнутый, смыкающийся*; u. sähköverkosto замкнутая электрическая цепь

**umbi|ojitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *дренаж*; suomualoin u. дренаж заболоченных земель

**umbi|paikku|sijat** (-oin, -oi) *s.* *внешне-местные падежи (грамматический термин)*

**umbi|pim|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *s.* *мрак*; umbipimies nimidä ei nävu ничего не видно во мраке

**umbipäi adv.** *с головой, весь*; kattavuo u. накрыться с головой; brihačcu oli u. Iijas мальчик был грязный с головы до ног

**umbi|silmin adv.** *с закрытыми глазами*; minä u. ozutan sen paikan я с закрытыми глазами покажу это место; istuo u. сидеть с закрытыми глазами

**umbi|sog|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* *совершенно слепой*

**umbi|solm|i** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* *глухой узел*; siduo umbisolmeh завязать глухим узлом

**umbi|šuolen|tulehtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *аппендицит*; leikata u. вырезать аппендицит

**umbi|šuol|i** (-en, -du; -ii) *s.* *аппендикс*

**umbi|ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* *запор (задержка стула)*

**umbi|tie** (-n, -dy; -löi) *s.* *занесённая снегом дорога*

**ummak|ko** (-on, -kuo; -koloi) *a.* *сырой, влажный (о погоде)*; ummakot päivät пасмурные дни

**um|mata** (-buan, -buau; -matah) *v.* 1) *закрывать, за-*

*крывать, смыкать, сомкнуть*; u. silmät закрыть (сомкнуть) глаза; talvezse pidäy huvin u. kartohkukuorpu на зиму надо хорошо закрыть картофельную яму; 2) *закрывать, закрыть, завершать, завершить*; buabo umbai alazen бабушка довязала варежку; 3) *зарывать, зарыть, засыпать, засыпать*; u. haudu зарыть яму; umbua tomuatan juuret mual засып корни томатов землёй; 4) *заметать, замести*; yös umbai dorogan (tien) за ночь замело дорогу; kai dorogat (tiet) umbai все дороги завалило снегом

**ummes**: olla u. быть закрытым; silmät ollah u. глаза закрыты; lähte on u. прорубь затянута льдом

**ummistel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* *закрывать, смыкать*; lapsi jo silmii ummistelou, pidäy panna muate ребёнок уже глаза закрывает, надо уложить его спать

**ummist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *закрывать, закрыть, смыкать, сомкнуть*; u. silmät закрыть (сомкнуть) глаза; 2) *закрывать, закрыть, завершать, завершить*; u. nieglomine завершить вязание

**un|duo** (-nun, -duu; -nutah) *v.* *захотеть спать*; lapsi undui ребёнок захотел спать

**uneh|i|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *сонный; сонливый*; lapsii hierou unehizii silmii ребёнок трёт сонные глаза; u. siä сонливая погода

**unek|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *сонный; сонливый*; olla unekkahan nägözenny иметь сонный вид; u. siä сонливая погода

**uneks|i|e** (-n, -u; -tah) *v.* 1) *говорить (разговаривать) во сне*; häi puaksuh uneksiu он часто говорит во сне; 2) *мечтать, грезить*; uneksin matkua suveh я мечтаю о поездке на юг

**unet|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *бессонный*; u. yё бессонная ночь

**unettomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *бессонница*; u. vaivuau бессонница мучает; kärzie unettomuttu страдать бессонницей

**un|i** (-en, -du; -ii/-iloi) *s.* 1) *сон*; painua uneh клонить ко сну; herku u. чуткий сон; havačcu unes пробудиться ото сна; 2) *сновидение*; nähtä undu видеть сон

**unič|ču** (-un, -ču; -čuloi) *a.* *сонливый*; lapsi on ylen u. ребёнок очень сонливый

**uni|huav|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *любитель поспать, засоня* (букв. мешок сна)

**uni|kaššali** (-n, -i; -loi) *s.* *любитель поспать, засоня* (букв. кошель сна)

**uni|kuh|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *любитель поспать, засоня* (букв. сонный судак)

**uni|mieles adv.** *спросонок, спросонья*; u. en voinnuh ellendäi kus olen спросонок никак не мог понять, где захожусь

**uni|mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *сонный*; unimielizet silmät сонные глаза

**uni|painaja|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *кошмар*; yölöil u. tuokkuau по ночам мучают кошмары

**uni|rohtu** (-n, -u; -loi) *s.* *снотворное*

**unis|kävelend|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *лунатизм, сомнамбулизм*

**unis|käveli|i** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* *лунатик*

**unissah**: olla u. спать; hieru vie on u. деревня ещё спит; kävellä u. ходить во сне; paista u. говорить во сне

**uni|zel'1'u** (-an, -ua; -oi) *s.* *снотворное*; juvva unizel'1'ua принимать снотворное

**uni|ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* *утомление, болезненная сонливость*; ainos magaittau, kui unitavvis всё время хочется спать, как при болезни

**unituaz|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *унитаз*

**universiteti**[tu (-an, -tua; -toi) *s.* университет; orastuo universitetas учиться в университете

**universalline** (-zen, -stu; -zii) *a.* универсальный; u. vehkeh универсальный инструмент; u. gistikanzu универсальный человек (человек разносторонних занятий)

**universamu**[u (-an, -ua; -oi) *s.* универсам

**unohtačiču** (-un, -čuu; -čuloi) *a.* забывчивый; hyö mollei ollah unohtačut они оба забывчивые

**unoht[ua** (-an, -au; -etah) *v.* забывать, забыть; etgo unohtannuh minun sanoit? ты не забыл мои слова? huviiä dieluo ei sua u. *snr.* хорошее дело не забывается; en nikonzu unohta tädä я никогда этого не забуду

**unoht[uaqseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* забывать-ся, забыться, терять (потерять) сознание; kivun täh häi unohtih kodvazekse из-за боли он на время забылся; lapsi muga itki, ga kai unohtih rebeņok так плакал, что даже потерял сознание

**unohtuksis:** olla u. 1) быть забытым; забывать; kai dielot ollah u. все дела заброшены; ainos olet u. ты всегда обо всём забываешь; 2) быть без сознания; voimatoi kodvan oli u. большой долго был без сознания

**unohtu[o** (-n, -u; -tah) *v.* забываться, забыться; huvä juohtuu mieleh, a raha ni unohtu ei *snr.* хорошее припоминается, а плохое и не забывается

**unohtu[s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* забвение; jouduo unohtuksih быть забытым, быть преданным забвению; oman vellalližuon u. забвение своего долга

**uonnu[h** (-on, -ttu; -zii) *a.* затонувший; u. laivu затонувший корабль; u. ruu топляк

**u[ota** (-ruon, -ruou; -otah) *v.* тонуть, утонуть; затонуть; вязнуть, завязнуть; ruu ei urpuo дерево не тонет в воде; hevot upottih jiän alle лошади утонули подо льдом; veneh uppoi лодка затонула; u. lumikivokseh тонуть в сугробе; jallat upotah ligah ноги вязнут в грязи ◊ u. velgoih погрязнуть в долгах (букв. утонуть в долгах)

**upotandu** (-an, -ua; -oi) *s.* затопление; u. vihaniakkoin laivoi затопление вражеских кораблей

**upote[s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) топь; топкое место; keskisuol on u. на середине болота есть топь; 2) груз, тяжесть; kivekset on verkon uprotekseksе грузила в сетях служат тяжестью

**upot[ua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) топить, утопить, затопить; окунать, окунуть; u. vahnu lauttu затопить старый плот; u. vedeh okunуть в воду; vezi upotti rannat вода затопила берега; 2) засасывать, засосать, затягивать, тянуть; upottai suo топкое болото

**upotu[s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* топь; топкое место; lehmy ruutui uprotekseh корова провалилась в топь; suo on kuivu, ei ole uproteksii болото сухое, нет топких мест

**urpuomat[oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* непотопляемый; nyugö luajitah urpuomattomii venehii теперь строят непотопляемые лодки

**urpuond[u** (-an, -ua; -ii) *s.* утопление

**ur[ai** (-uan, -uadu; -ualoi) 1) *s.* сумасшедший, помешанный; дурак; urual on ainos äijyräivu *snr.* дураку всегда весело (букв. у дурака всегда пасха); 2) *a.* шальной, бешеный; huvittö ku uguat вы прыгаете как шальные; u. taba неистовый нрав; 3) *a.* наивный, глупый; u. uskoin я, наивный, поверил; uguat raginat глупые сплетни

**urai||päivä[ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* чудной, дурной, придурковатый; häi on vähäzel u. он немного чудной

**uraitjella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* дурачить, ставить в нелепое положение; suarnois mužikku ainos uraittelou bajarii в сказках мужик всегда дурачит барина

**uravoi[jakseh** (-čemmos, -čeh/-čehes; -jahes) *v.* буянить;

дурачиться, баловаться; midäbo häi uravoičeh? чего он буянит? lapses lumel uravoijahes дети дурачатся на снегу

**uravoičend[ju** (-an, -ua; -oi) *s.* баловство, дурачество; heitä u.! прекрати баловство!

**uravuksis:** olla u. быть помешанным

**uravunnu[h** (-on, -ttu; -zii) *a.* бешеный; u. koigu бешеная собака

**uravu[o** (-n, -u; -tah) *v.* взбеситься; помешаться, сойти с ума; midäbo uravuit, azetu vähäzel! что ты взбесился, – успокойся! häi uravui jälles koin palandua он помешался после пожара

**uravu[s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) бешенство, помешательство; hil'aine u. тихое помешательство; 2) бешенство, ярость; puuttuo uravuksen valdah прийти в ярость ◊ suuruon u. магия величия

**uravus[|ta]udi** (-vvin, -udii; -udilo) *s.* бешенство (болезнь)

**uravus[|tavvin||vallas:** olla u. беситься, взбеситься (о животных); koigu on u. собака взбесилась

**urhak[as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* мужественный, бесстрашный; urhakkahat rahvas мужественные люди

**urhakasti adv.** мужественно; u. bogčuija мужественно бороться; u. kestiä vaivoi мужественно переносить страдания

**urhakkahu[s** (-on, -ttu; -zii) *s.* бесстрашие, мужество, отвага; ozuttua u. проявить бесстрашие; rajatoi u. беззаветное мужество

**urhak[ko** (-on, -kuo; -koloi) 1) *a.* храбрый, смелый; u. mies смелый мужчина; 2) *s.* храбрый, храбрец; vai sinä olet u.! ну ты и храбрец!

**urhastel[lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* храбриться, бодриться; häi varai pimiedy, no urhastelihes он боялся темноты, но храбрился; varuau, no urhasteleh боится, но бодрится

**urholli[ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* героический, мужественный; u. tego героический поступок

**urho[|mie[s** (-hen, -sty; -hii) *s.* герой; urhomiehet, kudualoin nimet jiädih tundemattomakse герои, чьи имена остались неизвестными

**urho[|tego** (-von, -guo; -goloi) *s.* подвиг; urhotevot героические свершения; innostuo urhotegeh вдохновиться на подвиг

**urho[|tego[|kuvailu** (-n, -u; -loi) *s.* эпопея; Rahvahallizen voinan u. эпопея Гражданской войны

**urij[sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* рычать; koiru urizou vierahii собака рычит на чужих

**urizend[ju** (-an, -ua; -oi) *s.* рычание; varata koiran urizendua бояться рычания собаки

**ur'ku** (-an, -ua; -oi) *s.* подряд; сдельная работа; муö kirjutumokseh suureh ur'kah мы подписались на большой подряд; guadua ur'kal работать сдельно

**ur'ku[|palk[ju** (-an, -ua; -oi) *s.* сдельная (аккордная) оплата; guadua ur'kupalkal работать на условиях аккордной оплаты

**ur'ku[|rua[do** (-von, -duo; -dolo) *s.* сдельная работа

**uroč[ču** (-un, -čuu; -čulo) *s.* самец; u. kaži кот; u. роčči хряк; u. koigu кобель; u. hirvi самец лося, лось

**urok[ku** (-an, -kua; -koi) *s.* урок; urokot loppiettihes уроки закончились; jiähä kluassah jälles urokkoj ostajia в классе после уроков; avvonaine u. открытый урок

**urokku[|kello[ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* звонок (в школе)

**urost[ua** (-an, -au; -etah) *v.* успокаивать, успокоить, утешать, утешить; händy niken ei voi u. его никто не сможет утешить; u. itkijä lastu утешить плачущего ребёнка

**urostu[o** (-n, -u; -tah) *v.* утешиться; häi terväh urostui он быстро утешился

**urostu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* утешение; löydiä u. uavos найти утешение в работе; eçcie urostustu искать утешения

**urvak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* с серёжками (о дереве); urvakkahas koivus lehtie vastoikse ei oteta с берёзы с серёжками веников не рвут

**urv|u** (-an, -ua; -ii) *s.* серёжка (на дереве); koivus da lepäs ollah čomat urvat на берёзе и ольхе красивые серёжки

**usak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* усатый; u. mies усатый мужчина

**u|s|at** (-sien, -sii) *s.* усы; kazvattua pitkät usat отрастить длинные усы

**uskaldaj|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* перспективный; u. kuldukaivos перспективное месторождение золота

**uskald|ua** (-an, -au; -etah) *v.* обещать, пообещать; предсказывать, предсказать; min uskaldit, se pidäy guadua что обещал, то надо выполнить; häi uskaldi tulla он обещал прийти; ilmanrainienmittari uskaldau vihmua барометр предсказывает дождь; huomenekse uskaldetah poudua назавтра обещают вёдро

**uskald|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* обещаться; huõ uskaldetihes tulla gostih они обещались прийти в гости

**uskald|u|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* обещание; andua u. дать обещание; kuohkuttua tyhjil uskalduksil будоражить пустыми обещаниями

**uskalm|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* обещание, посул; tyhjät uskalmot пустые обещания; rikottu u. несдержанное обещание

**usk|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) вера, надежда; u. omih vägih вера в свои силы; enämbiä ei ole uskuo больше нет веры; hävittä u. потерять надежду; 2) вера, религия, вероисповедание; kiändyõ uskoh обратиться в веру; kiännnyttä mittumahtahto uskoh обратит в какую-нибудь веру

**usko|j|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *a.* верующий; религиозный, набожный; u. ristikanzu верующий человек; 2) *a.* доверчивый; uskojua ristikanzua on kebjei muanittua доверчивого человека легко обмануть; 3) *s.* верующий, верующая; uskojat верующие

**uskoit|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* уверять, убеждать; häi uskoitteli, kai on kunnos он уверял, что всё в порядке

**uskoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* уверять, уверить; убеждать, убедить; häi oppi u., buite on paras da korvuamatoi он пытался уверить, что он самый лучший и незаменимый; se ei uskoita nikedä это никого не убеждает

**uskoit|u|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* убеждение, уверение; sinun uskoitukset nimidä ei makseta твои уверения ничего не стоят; teijän uskoitukset huväs siäs oldih tyhjat ваши убеждения в хорошей погоде были напрасными

**uskoll|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* верный, преданный; uskollizet ystävät верные друзья; u. ukko преданный муж

**uskollizesti** *adv.* преданно; koiru u. palvelou ižandäi (ižändäle) собака преданно служит хозяину

**uskolliz|u|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* верность, преданность; kodimuan u. преданность родине

**uskomah:** guveta u. убедиться, увериться; minä rubein u. hänen oigevuoh я убедился в его правоте; muamo rubei u. omien lapsien ozah мать уверилась в счастье своих детей

**uskomat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) не верящий, сомневающийся; неверующий, безбожный; u. mies сомневающийся человек; 2) невероятный, исключительный; uskomattomat kummat невероятные чудеса; 3) ненадёжный; u. ristikanzu ненадёжный человек ◊ uskomattoman suuri неимоверный (букв. невероятно большой); uskomattoman suuret vaigevukset неимоверные трудности (букв. невероятно большие трудности); on uskomattoman räkki неимоверно жарко (букв. невероятно сильная жара)

**uskomattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* 1) недоверие; erota uskomattomuon täh расстаться из-за недоверия; 2) безверие; u. ei suata huvuõh безверие до добра не доведёт

**uskomu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) верование; perinnõnmugazet uskomukset традиционные верования; 2) доверие; lunnastua ystävien u. оправдать доверие друзей; keskenäzen uskomuksen pohjal на основе взаимного доверия

**uskondo|yhtisty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* религиозная община

**uskond|u** (-an, -ua; -oi) *s.* вера, религия, вероисповедание; Jumalah u. вера в Бога

**uskon|op|pi** (-in, -pii; -pilo) *s.* вероучение

**uskot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неверный; вероломный; u. ukko неверный супруг; u. vihaniekku вероломный враг

**uskottomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* неверность; вероломство

**uskottav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* 1) правдоподобный, убедительный; u. dielo правдоподобный факт; uskottavat tovestukset убедительные доказательства; 2) доверительный; uskottavat välit доверительные отношения

**usk|uo** (-on, -ou; -otah) *v.* 1) верить, поверить; u. hänen sanoih верить его словам; u. Jumalua верить в Бога; en usko sidä я этому не верю; 2) доверять; minä sinuh uskon я тебе доверяю; voimatoi uskou liäkäräh большой доверяет врачу; 3) полагать, думать, считать; uskon, luajin ruavon miärätäl aijjal я полагаю, что сделаю работу к сроку; uskon, häi on viäry я думаю, что он неправ; ei sidä hänen voinnus u. от него этого нельзя было ожидать; en usko не думаю, врят ли

**usti** (-n, -i; -loi) *s.* блесна; дорожка; hobjaine u. серебряная блесна; vediä ustii ловить рыбу дорожкой; ustih puutui haugi на блесну попалась щука

**ustit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* ловить рыбу на блесну, ловить рыбу дорожкой; u. haugii ловить щук на блесну

**us'ut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* науськивать, науськать; подбивать, подбить; älgä us'utakkaa koigua не науськивайте собаку; u. brihaččuloi pahanruadoh подбивать мальчишек на плохом

**uz|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* узел, свёрток; suuri u. sobua большой узел белья

**ut'ug|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* утюг; ut'ugan pohju подошва утюга

**ut'uuži|e** (-n, -u; -tah) *v.* утюжить, отутюжить, гладить, выгладить; u. sobii гладить бельё; ut'uužitut sovah выглаженное бельё

**ut'uužind|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* глажение; sobien u. глажение белья

**uu|buo** (-vun, -buu; -vutah) *v.* уставать, устать; утомляться, утомиться; u. ruavos устать от работы; hebo uubui matkas в пути лошадь выбилась из сил; uubunuh hebo изнурённая лошадь

**uudehes** *adv.* снова, заново; dorogu (tie) pidi ajua u. dorogu надо было проложить заново; tavvin u. tulemine возврат болезни (рецидив)

**uudi|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* полог; muata uudimen al спать под пологом

**uudina|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* молодой, нового урожая; u. kartohku картофель нового урожая

**uudi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* 1) новый (свежий) урожай; kartohkua täydyu uudizessah картошки хватит до нового урожая; 2) новость; midäbo teil uudistu kuuluu? какие у вас новости? 3) обновка (одежда, обувь); ozutella uudizii показывать обновки

**uuh|ji** (-en, -tu; -ii/-iloi) *s.* козёл

**uulič|ču** (-an, -čua; -čoi) *s.* улица; uuličan nimi название улицы

**uumen** (-en, -du; -ii) *s.* недра; глубина; muan uumenis в недрах земли; vongan uumeneh в глубину омыта

**uurdain** (-men, -ndu; -mii) *s.* промоина; польнья; jälles vihmua sillan korgvah rodih u. после дождя у моста образовалась промоина; kalaniecku uhkatih uurdaimeh рыбаки провалились в польню

**uur|dua** (-ran, -dau; -retah) *v.* промывать, промыть, намывать, намывать; vihmua uurdid dorgan (tien) дождь промыл дорогу

**uuzi** (uvven, uuttu; uuzii) 1) *a.* новый; eliä uvves kois жить в новом доме; mennä elämäh uudeh kodih заселиться в новый дом; uvvet kengät новые сапоги; uuzis sovis в новой одежде; U. vuozii Новый год; u. sana неологизм (новое слово); 2) *a.* новый, свежий; u. heiny свежая трава; 3) *a.* новый, будущий; uvvel kuul в будущем месяце; 4) *s.* новое, новость; midäbo uuttu on teil? что у вас нового?

**uutate|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* промоина; uutatekset katettih mual промоины засыпали землёй; sillan al on uutateksii под мостом появились промоины

**uut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* размывать, размывать; keviäl vezi uuttau rannat весной вода размывает берега

**uveh** (ubehen, uvehtu; ubehii) *s.* жеребец; tabailla uvehtu ловить жеребца

**uvelm|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* всходы, выросшие от полегшей ржи; ruis oli lavos, kai u. kazvoi рожь полегла и дала ростки

**uvvehk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* довольно новый; uvvehkot kengät довольно новые сапоги

**uvvelle|adv.** 1) снова, заново; вторично; opastua u. переобучить; jago u. передел; opastajien u. opastus переквалификация учителей; 2) по-новому, по-другому; azetella lomuloi u. переставлять мебель по-новому; u. ellendia meijän histouriedu по-новому трактовать нашу историю; ombelii luadi u. vahnan pluat'an портной обновил старое платье

**uvven|aigaline** (-zen, -stu; -zii) *a.* современный; uvven-aigazet movvat современная мода

**uvven|luadi|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *a.* творческий; u. ristikanzu творческий человек; 2) *s.* творец

**uvven|vuvven:** u. kuuzi новогодняя ёлка; u. poštukartočku новогодняя открытка; u. huvittely новогоднее поздравление

**uvvessah|adv.** снова, заново; вторично; lambahat u. mendih pellole овцы снова забрались на поле; sano u., en kuulluh повтори, я не расслышал; tämä pidäy guadua u. это надо сделать заново; istuttua u. пересадить; kirjuttua u. переписать; luadie u. переделывать; vallita u. переизбрать; rainua u. переиздать

**uvvikka|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* новенький; uvvikkazet sovat новенькая одежда

**uvvis|muu** (-n, -du; -loi) *s.* целина; elavuttua uvvismuadu поднимать целину; kyndiä u. распахать целину

**uvvistaj|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* реформатор, новатор; uvvistajan mielet идеи новатора

**uvvistami|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* обновление; ozutelman u. обновление выставки

**uvvist|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) обновлять, обновить; восстановить; преобразовать, реформировать; модернизировать; kirjastos kniiguozuttelu u. uvvistetah kaksi kerdua kuus в библиотеке книжную выставку обновляют два раза в месяц; u. kogaiah opastusohjelmu преобразовать полностью учебную программу; u. rahvaskunnan elostu реформировать жизнь общества; u. vahnu kirikkö

восстановить старую церковь; uvvistettu sportukompleksu модернизированный спортивный комплекс; 2) возобновлять, возобновить; u. tuttavus возобновить знакомство; u. literatuurin luvendu возобновить чтение литературы; 3) обновить, надеть впервые; u. pluat't'u обновить платье; jogo uvvistit pal'tuo? ты уже обновил пальто?

**uvvistu|o** (-n, -u; -tah) *v.* 1) обновляться, обновиться; kižajoukko uvvistui состав игроков обновился; 2) преобразиться, преобразиться; huogavundan jälgeh häi rounoku uvvistui после отдыха он словно переродился

**uvvistu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) новшество, реформа; oigiehkirjutuksen u. реформа правописания; muanpivon u. реформа землепользования; tärkät uvvistukset коренные преобразования; muatalovuon uvvistukseh meni äijy vuottu преобразование сельского хозяйства заняло несколько лет; 2) переделка, обновление; kodi pidäy panna uvvistukseh дом подлежит переделке

**uvvistus|poliitiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* перестройка

**uvvistus|rua|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* восстановительная работа

## V

**vabait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* качать, трясти; yksi vabaittau puudu, a toizet kerätäh juablokkoj один трясёт дерево, а остальные собирают яблоки; v. piädy качать головой

**vabi|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* качаться, трястись; drožat; ajau delegäl, vai piä vabizou он едет на телеге, только голова трясётся; käit vabistah руки дрожат; v. varavos дрожать от страха

**va|calleh|adv.** на животе, на живот, животом вниз; viūo v. лежать на животе; viertä v. лечь на живот

**vačan|alu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* низ живота; kažinpoijal v. oli valgei у котёнка низ живота был белый

**vačan|ki|bu** (-vun, -buu; -buloi) *s.* боль в животе, колики; muokatakseh vačankibuloi мучаться от боли в животе

**vačan|rohtu** (-n, -u; -loi) *s.* вахта трёхлистная (растение)

**vač|ču** (-an, -čua; -čoi) *s.* живот; желудок; vačan kivistäy живот болит; tyhjä vačal на голодный желудок ◇ avata v. otкрыть душу (букв. открыть живот); kova v. запор (букв. твёрдый живот); mennä läbi vačas брать за душу (букв. проходить сквозь живот)

**vačču|ta|judi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* желудочное заболевание, гастрит

**vačču|vyö** (-n, -dy; -löi) *s.* бандаж

**vadi** (-n, -i; -loi) *s.* деревянное блюдо; kuadua vadih marjua насыпать ягод в деревянное блюдо

**vadr|aj|s** (-han, -stu; -hii) *a.* крепкий, прочный; vadrarahat poijät взрослые сыновья

**vadrastu|o** (-n, -u; -tah) *v.* крепнуть, окрепнуть; lapset kazvetah da vadrastutah дети растут и крепнут

**vadv|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* мучить, трепать; älä vadvua kažinpoigua! не мучай котёнка!

**vagavah|adv.** степенно; paista v. разговаривать степенно

**vagavazeh|adv.** спокойно, смиренно; istu v.! сиди смиренно!

**vagavembah|adv.** потише, спокойнее; sano v., parembi kuvetah kuundelemah скажи спокойнее, лучше будут слушать

**vagav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* серьёзный, степенный, спокой-

## VAG – VAN

*ный, смиренный*; v. mies серьёзный человек; vagavat lapset спокойные дети; v. hebo смиренная лошадь

**vagavu|o** (-n, -u; -tah) *v. становится (стать) благоразумным, успокоиться, остепениться*; häi rubei vagavumah он становится благоразумнее; vagavukkaa! успокойтесь! häi hätken bogčuičči vastah, ga lopukse vagavui он долго боролся, но в конце концов смирился; paiduu häi vagavui жевившись, он остепенился

**vagavu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. серьёзность, степенность*; tyttö vagavuol lembie nostattau девушка своей степенностью добьётся успеха

**vagavut|tua** (-an, -tau; -etah) *v. успокаивать, успокоить; сдерживать, сдерживать*; vagavuta lapsi! успокой ребёнка! ozattomus ei vagavuttanuh händy неудача не смирила его; v. hebo усмирить коня

**valgo** (-von, -guo; -golo) *s. 1) борозда*; ajua vavot пропахать борозды; 2) *грядка, грядка*; istuttua kaksi vaguo morgouhkuu посадить две грядки моркови; kytkie vavot прополоть грядки

**vago|j** (-in, -idu; -loi) *s. малина*; kerätä vagoиду собирать малину

**vagoi|lin|du** (-nun, -duu; -duloi) *s. трясогузка*

**vagoižik|ko** (-on, -kuo; -kolo) *s. малинник*; yöksyö vagoižikos заблудиться в малиннике

**vagon** (-an, -ua; -oi) *s. вагон*; ostua lippu enzimäzeh vagonah купить билет в первый вагон

**vagon|dep|o** (-on, -uo; -oloi) *s. вагонное депо*; guadua vagondepos работать в вагонном депо

**vagon|kohendus|zavod|u** (-an, -ua; -oi) *s. вагоноремонтная мастерская*

**vah|a** (-an, -ua; -oi) *s. воск*; sulata vahua растапливать воск; tuohuksii luajitah vahas свечи делают из воска

**vaha|kuv|a** (-an, -ua; -ii) *s. восковая фигура*; vahakuvat восковые фигуры

**vahalauk|ku** (-un, -kuu; -kuloi) *s. волнушка*; suolata vahalaukkuu насолить волнушек

**vah|ata** (-uan, -uau; -atah) *v. натирать (натереть) воском, воить, навожить*; v. late натереть пол воском; v. sukset навожить лыжи

**vaha|tuohu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. восковая свеча*

**vahingo** (-on, -uo; -oloi) *s. 1) несчастье, беда*; rodih v. случилось несчастье; kärzie vahinguo переживать беду; 2) *вред, ущерб*; kauppu toi enämbän vahinguo, min hyödyu сделка нанесла больше вреда, чем пользы; tuvva vahinguo keltahto причинять ущерб кому-л.

**vahingoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v. вредить, повредить, портить, испортить*; v. kenentahto mainehtu повредить чьей-л. репутации; v. lapsen mielenluaduu травмировать психику ребёнка

**vahingolli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. вредный; пагубный*; v. tervehyöl вредный для здоровья; vahingollizet tavat пагубные привычки

**vahingon|il|o** (-on, -uo; -oloi) *s. злорадство*; tundie vahingoniluo toizen ozattomuos испытывать злорадство (злорадствовать) при неудаче другого

**vahingon|ilo|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. злорадный*; v. pagro злорадный смех

**vahingon|korvavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. возмещение ущерба*; vuadie vahingonkorvavustu требовать возмещения ущерба

**vahingon|kärzi|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s. пострадавший*; avto-ozattomuos oli äjju vahingonkärzijiä в автокатастрофе было много пострадавших

**vahingon|luadi|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. вредитель (о человеке, о животном)*

**vahingot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a. безвредный*; v. aineh безвредное средство

**vahingottah** *adv. безвредно*

**vahnahk|o** (-on, -uo; -oloi) *a. довольно старый, староватый*; vahnahkot sovat довольно старая одежда; v. mies староватый мужчина

**vahnanaigujine** (-zen, -stu; -zii) *a. старинный*; vahnanaiguzet kižat старинные игры; v. dengu Jekaterinasuarin aigustu старинная монета времён царствования Екатерины Второй

**vahnann|malli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a. старого образца; старомодный*; suvaičen vahnannmallizii mašinoi я люблю машины старого образца; vahnannmallizet kačondukannat старомодные воззрения; vahnannmallizet sanondutavat старомодные обороты речи

**vahnaj|ta** (-nen, -nou; -tah) *v. стареть, постареть, стариться, состариться*; v. ennen aigua состариться раньше времени; jälgiaijal häi äijäl vahnani за последнее время он сильно состарился

**vahnaten** *adv. в старости*; v. ristikanzale pidäy hoivua в старости человеку требуется покой

**vahnattav|u** (-an, -ua; -oi) *a. довольно старый*; lehmy on v., andau vähän maiduo корова довольна старая, даёт мало молока

**vahneksi|e** (-n, -u; -tah) *v. считать старым*; häi vahneksiu tädä kodii он считает этот дом старым

**vahnembaite** *adv. с годами, с возрастом, в более старые годы*; ellendin sen vaste v. я понял это лишь с возрастом

**vahnemb|at** (-ien, -ii) *s. родители*; kävvä vahnembielluo заходить к родителям

**vahnemb|j** (-an, -ua; -ii) *a. старший*; vahnemban vellenke со старшим братом; olla perehes vahnembannu быть в семье старшим

**vahnend|ua** (-an, -au; -etah) *v. старить, состарить*; nämmä sovat vahnendetah эта одежда старит; huolet vahnendetah ristikanzua заботы старят человека; pardu vahnendau händy борода старит его

**vahne|ta** (-nen, -nou; -tah) *v. стареть, постареть, стариться, состариться*; v. ei himoita nickel стареть никому не хочется; häi on äijäl vahnennuh он сильно постарел (состарился)

**vahni|n** (-man, -mua; -mii) 1) *a. старший, самый старший*; v. poigu jo on paizis старший сын уже женат; häi on tiä v. он здесь самый старший; 2) *s. старший, староста*; kenbo täs on vahnin? кто здесь за старшего? kerhon v. староста кружка

**vahnoin|huol|do** (-lon, -duo; -dolo) *s. уход за престарелыми*

**vahnoin|ko|di** (-in, -dii; -diloi) *s. дом престарелых*

**vahn|u** (-an, -ua; -oi) 1) *a. старый*; v. kodі старый дом; v. ristikanzu старый человек; v. polvi старое поколение; häi on v. vuozil, ga nuogi mielil он стар годами, но молод душой; 2) *a. старый, старинный*; vahnat rajot старинные песни; v. tuttavus старинное знакомство; vahnann luvun mugah по старому стилю; 3) *a. старый, прежний, бывший*; vahnat dengat старые деньги; v. joven kulgujälgi прежнее русло реки; v. sugunimi бывшая фамилия; 4) *s. старое (минувшее)*; ken vahnoi mustelou, sil torpu silmäh *snr.* кто старое помянет, тому глаз вон ◇ V. Sana *Ветхий Завет*; vahnoin päivissä *до глубокой старости* (букв. до старых дней); vahnoin päivil *на склоне лет* (букв. на старых днях); v. briha холостяк (букв. старый парень)

**vahnun|tu|gi** (-ven, -gie; -gilo) *s. опора в старости*

**vahnun|vättömy|s** (-ön, -tty; -zii) *s. старческая слабость (немоць)*

**vahnus** (-on, -ttu; -zii) *s.* старость; buabo vahnuttu ei voi kävellä бабушка от старости не может ходить; kuolta vahnuttu умереть от старости; v. ei tule yksin *snr.* старость не радость

**vahnus[ši]** (-in, -šii; -šilöi) *s.* 1) старик, старуха; 2) о старом животном

**vai** 1) **conj.** или; egläi v. tänäpäi? вчера или сегодня? ollago v. ei olla? быть или не быть; lähtetgo tänäpäi v. huomei? ты едешь сегодня или завтра? 2) **conj.** если; et vai tulle, suutun если не придёшь, рассержусь; 3) **adv.** только, лишь; tuli v. yksin häi пришёл лишь он один; kui v.i ei lienne kanneltu kielii какие только сплетни не распускали; nenga tansie voijah v. harvat танцевать так могут только единицы ◇ toko v. toko! ну и ну!

**vai|buo** (-vun, -buu; -vutah) *v.* уставать, устать, утомляться, утомиться; hyö vaivuttih äijäl они сильно устали; lapsi muga vaibui, ga istui uinoi ребёнок так утомился, что уснул сидя

**vai|lei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* трудный, тяжёлый; сложный; v. käsky трудное задание; v. kuzumys сложный вопрос; v. elaiгу суровая жизнь

**vaigevu|o** (-n, -u; -tah) *v.* затрудняться, затрудниться; осложняться, осложниться; hengitys vaigevui дыхание затруднилось; voinan aigah rahvahan elos vaigevui во время войны жизнь людей осложнилась

**vaigevu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* трудность, сложность; затруднение; осложнение; kai vaigevukset jäädih jällel все трудности остались позади; ainehellizet vaigevukset материальные затруднения; jouduo vaigevuksih оказаться в затруднении; vältü vaigevuksii избежать осложнений; joga guavos ollah omat vaigevukset в каждой работе свои сложности

**vaigevut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* затруднять, затруднить; осложнять, осложнить; tihei udu vaigevutti liikkehen густой туман затруднял движение; voinu vaigevutti eloksen война осложнила жизнь; v. guattavu усложнить задание

**vaigieh** *adv.* тяжело, трудно; azii eistyu v. дело продвигается тяжело

**vaigieh||ellendettäv|y** (-än, -iä; -ii) *a.* недоступный, непонятный; tämä kniiгу on lapsile v. эта книга недоступна детям

**vaigieh||kazvatettav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* трудновоспитуемый; v. lapsi трудновоспитуемый ребёнок

**vaigieh||piästäv|y** (-än, -iä; -ii) *a.* труднопроходимый; труднодоступный; v. suo труднопроходимое болото; kai pämmä raikat ollah vaigiehpriästävät все эти места труднодоступны

**vaigieimbakse:** luadie v. усложнить; luadie harjaitus v. усложнить упражнение; tulla v. усложниться; aziet tuldih v. ситуация усложнилась

**vaigiesti** *adv.* тяжело, трудно; hengittiä v. дышать тяжело

**vaigiettav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* довольно трудный, довольно сложный; oli v. harjavuo linnan elokseh было довольно трудно привыкнуть к городской жизни; lapsele tämä guattavu on v. для ребёнка это довольно сложная задача

**vaihtamat|joi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* незаменимый; v. guadai незаменимый работник

**vaihtelij|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* переменчивый; переменный; изменчивый; v. pilvežys переменная облачность; v. oza переменчивое счастье; v. moudu изменчивая мода

**vaihtel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* менять, сменять, изменять; v. sobii менять одежду; v. dengoi обменивать деньги; v. väirilöi варьировать цвета

**vaihtel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* обмени-

ваться; v. kniiгоил sizärenke обмениваться книгами с сестрой; myö vaihtelemmokseh kirjazil мы обмениваемся письмами

**vaihtelu** (-n, -u; -loi) *s.* 1) обмен; dengan v. обмен денег; 2) изменение; чередование; колебание; yön da päivän v. смена дня и ночи; hinnoin v. колебание цен; 3) чередование ступеней согласных (грамматический термин); konsonantoin v. чередование ступеней согласных

**vaihtelu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* изменчивость; неустойчивость; ičentunnon v. изменчивость настроения; siän v. неустойчивость погоды

**vaiht|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* изменение; смена, замена; обмен; перемена; suunnan v. изменение направления; dengan v. размен денег; yhten kniiган v. toizeh замена одной книги на другую; rattahan v. замена колеса; guadopaikan v. смена места работы; päivystäjän v. подмена дежурного

**vaihto||dengu|u** (-an, -ua; -oi) *s.* разменная монета; мелкие деньги

**vaihto||kaupalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* бартерный; vaihtokaupallizet tavarentuondat бартерные поставки

**vaihto||kaup|pu** (-an, -rua; -poi) *s.* бартер; vaihtokaupal suadu tavar товар, полученный по бартеру

**vaihto||ka|uzi** (-vven, -uttu; -uzii) *s.* фаза; Kuudamazen vaihtokavvet фазы Луны

**vaihto||kižua|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* запасной игрок

**vaihto||kurs|u** (-an, -ua; -ii) *s.* обменный курс, курс обмена (валюты)

**vaihto||merki** (-n, -i; -löi) *s.* жетон (на право чего-л.); kengien vaihtomerki жетон на получение сапог

**vaihto||näppäin** (-men, -ndy; -mii) *s.* клавиша переключения регистров

**vaihto||opastu|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* учащийся (студент) по обмену; yliopistos opastuu äiju vaihto-opastujua в университете учится много студентов по обмену

**vaihto||ruada|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* стрелочник

**vaihto||ruado||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* вахта (группа людей); huondeksel ruadoh tuli uuzu v. утром к работе приступила новая вахта

**vaihto||valličus** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* выбор, альтернатива; вариант; täl piätöksei ei ole muudu vaihtovalličustu этому решению нет альтернативы; tarita moni vaihtovalličustu предложить несколько вариантов

**vaihto||vir|du** (-ran, -dua; -doi) *s.* переменный ток

**vaiht|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) менять, поменять; сменять, сменить; v. guadopaikku поменять работу; v. vardoiččijoi сменить часовых; v. roujezdua пересаживаться (делать пересадку) на другой поезд; v. sovat переодеться; v. jallačit переобуться; v. kižuaju заменить игрока; v. postelisoivat поменять постельное бельё; v. yksi syömine toizeh заменить одно блюдо другим; 2) менять, обменивать, поменять; разменивать, разменять; v. rubl'at jeuroloih менять рубли на евро; v. sada rubl'ua разменять сто рублей; 3) изменять, изменить; v. pričosku изменить причёску; v. vahnat tavat изменить традиции ◇ v. karvu лиять (букв. менять шерсть); v. sullat лиять (букв. менять перья); v. kettu лиять (букв. менять кожу); v. mielii дебатировать (букв. обмениваться мнениями)

**vaiht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* меняться, поменяться; обмениваться, обменяться; hyö vaihtettihes sijjoi они поменялись местами; v. fatieroil sizärenke меняться квартирами с сестрой; v. sormuksil обмениваться кольцами

**vaihtumat|joi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) бессменный; v. johtai бессменный руководитель; 2) неизменяемый; vaihtumatomat olot неизменяемые условия

## VAI – VAJ

**vaihtumattah** *adv.* *бессменно*; guadua v. работать *бес-сменно*

**vaihtumattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *постоянство, неизменность*; nägemyksien v. постоянство во взглядах; tavoin v. постоянство привычек; tilandehen v. неизменность ситуации

**vaihtumi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *текучесть*; guadjien v. текучесть кадров

**vaihtu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *меняться, изменяться, измениться*; äijät vahnat tavat vaihtuttih многие старинные традиции изменились; räivy vaihtui yökse день сменился ночью; tazavallan haldivo vaihtui произошла смена правительства республики; siä on vaihtunuh погода переменилась; atkal vaihtui ilokse грусть сменилась весельем

**vaihtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *изменение, перемена*; teidy vuotetah eloksen vaihtukset вас ждут перемены в жизни; 2) *обмен*; vangittuloin v. обмен пленных

**vaikastu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *замолкать, замолкнуть, замолчать; затихать, затихнуть*; kaikin vaikastuttih все замолчали; lapsi vaikastui rebënok замолк; toran jälgeh häi vaikastui после драки он примирел; linnut vaikastuttih птицы умолкли; zualas kaikin vaikastuttih в зале все стихли; šlörpöit vaikastuttih lammikos лягушки умолкли в пруду

**vaikka|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *молчаливый*; häi on ylen v. он очень молчаливый; v. sobimus молчаливое согласие; ole v.! помолчи!

**vaikkani** *adv.* *молча*; istuo v. сидеть молча; guadua v. работать молча; olla v. молчать; käske hänele olla v. вели ему замолчать

**vaikkani|oliji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *молчаливый; молчаливый*; v. ristikanzi молчаливый человек; älä varua haukkujua koirua, varua vaikkaniolijua *snr.* не бойся лающей собаки, остерегайся молчащей

**vaikkani|olendu** (-an, -ua; -oi) *s.* *молчание*; keskeytytiä v. прервать молчание; v. on sobuhenomerki молчание – знак согласия

**vaik|ko** (-on, -kuo; -kolo) *s.* *ушная сера*

**vaiku** *adv.* *только, лишь, лишь только*; v. yksin häi только он один; v. tulet, dai ozutan как только ты придёшь, покажу

**vaikut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *действовать, подействовать, влиять, повлиять, воздействовать*; v. rauhoittavasti действовать успокоительно; v. lapsih влиять на детей; v. tarahumih влиять на события; voimattomah ristikanzah rahalleh vaikuttau kostevus на больного человека плохо влияет сырость; v. azieloin menoһ повлиять на ход дел; v. ezimerkil воздействовать примером; 2) *производить (произвести) впечатление; озутелму vaikutti minun syväimeh спектакль произвёл на меня большое впечатление*

**vaikutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *влияние, воздействие; действие, эффект*; mintahto vaikutukses под влиянием чего-л.; kivi murenou ilman vaikutukses камень дробится от воздействия атмосферы; kriizisan vaikutukset последствия кризиса; 2) *впечатление*; olla muuzikan vaikutuksen vallas находиться под впечатлением музыки

**vainu** (-n, -u; -loi) *s.* *нюх*; koiral on huvä v. у собаки хороший нюх

**vainu|koiru|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *ищейка (собака)*

**vainu|ta** (-on, -ou; -tah) *v.* *чуть, почуять*; koiru vainui kondien jället собака учуяла след медведя; koiru vainuou mečästysualehtu собака чует дичь

**vaiva|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) *болезненный, немощный; слабый, увечный*; hyö jo ollah vahnat da vaivazet они уже старые и немощные; tuatto voinalpäi tuli vaivazennu отец с войны вернулся калекой; lapsi on v., ei voi kävellä rebënok очень болен, не может ходить; 2) *бедный, жалкий; нищий*;

v. starikku убогий старик; suuri miero on vaivazen varah *snr.* нищего община кормит; eliä vaivastu elostu влачить жалкое существование

**vaivais||koivu** (-n, -u; -loi) *s.* *карликовая берёза*

**vaivan||nälgö** (-vön, -gyö; -gölöi) *s.* *труд, усилие*; ilmai suurii vaivannäglöi без особых усилий, без особого труда

**vaiv|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) *мучить, беспокоить, терзать*; händy kivut vaivatah его мучают боли; juotatus vaivuu жажда мучает; mibo sinuu vaivuu? что тебя беспокоит? händy vaivuu unettomus он страдает бессонницей; hälineh vaivuu voimattomua шум тревожит больного; 2) *мучить, измучить; изнурять, изнурить*; v. ičče jygiel guavol изнурять себя непосильной работой; v. surmassah измучить до смерти

**vaiv|atakseh** (-uamos, -uahes; -atahes) *v.* 1) *мучиться, беспокоиться, терзаться*; häi vaivuahes piänkibulois он мучается от головных болей; v. ebäilyksii мучиться сомнениями; v. tyhjän täh беспокоиться по пустякам; v. unettomuuttu страдать бессонницей; v. juotatustu изнывать от жажды; 2) *перетомляться, изнуряться*; v. jygies guavos изнуриться на тяжёлой работе

**vaivat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *нетрудный, лёгкий*; v. guado лёгкая работа

**vaivavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *мучиться, измучиться; перетомляться, перетомиться*; v. pitkäs vuotandas измучиться от долгого ожидания; olin pello kartohkoi muattamas, äijäl vaivavuin я окучивал картошку на поле, сильно перетомился

**vaivoin** *adv.* *с трудом, насилу*; piästä v. попасть с трудом

**vaiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *труд, усилие*; uksi vaivanke andoihes дверь с трудом поддалась; vaivattah без труда, легко; on tyhju v. напрасный труд; nähtä vaivua приложить усилия; 2) *трудность, время, обуза; беспокойство, хлопоты*; suuren vaivanke с большими трудностями; matkan vaivat тяжести пути; nalougoin v. тягость налогов; piästä vaivas избавиться от бремени; se on hänele vaivakse это ему в обузу; tuvva vaivua причинять беспокойство; 3) *недомогание, боль; страдание; терзание*; vahnuon vaivat старческие немощи; kärzie huigentunnon vaivoi испытывать угрызения совести; rungallizet vaivat физические страдания

**vaivau|ju** (-an, -ua; -ii/-oi) *a.* *изнурительный*; v. taudi изнурительная болезнь

**vaivund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *перетомление, изнеможение*; guadua vaivundassah работать до изнеможения

**vaivu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *усталость, перетомление*; vaivuksen tundo чувство усталости

**vaivut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *утомлять, утомить, изнурять, изнурить*; pitku matku vaivutti meidy долгий путь утомил нас; jygei guado vaivutti kaikkiä тяжёлая работа изнурила всех

**vaj|ai** (-uan, -uadu; -ualoi) 1) *a.* *неполный*; v. ručči vetty неполная бочка воды; v. räivu неполный день; v. raino недовес; vajuas kuus за неполный месяц; 2) *adv.* *без; почти*; aigua on kymmendy minuuttua v. kaksi времени без десяти минут два; vähiä v. vuozii почти год ◊ v. silmu жадный (букв. *неполный глаз*); v. maha *ненасытный* (букв. *неполная утроба*)

**vajai||mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *слабоумный, умственно отсталый*

**vaja||mielizy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *слабоумие*

**vajat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *течь, протекать; литься*; levo vajattau крыша протекает; tänäpäi on lämmin siä, vajattau levolpäi сегодня тёплая погода, с крыш льётся



**vajatu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *течь; водосток*; levos rodih v. в крыше появилась течь; ranna ručči vajatuksen al поста-вить бочку под водосток

**vajatus||vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* *дождевая вода из-под стрехи*; valella vagozii vajatusviel поливать грядки дождевой водой

**vajavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *убавляться, убавиться, убывать, убыть*; tagut vajavui запасы убавились; veziručči vajavui воды в бочке убыло

**vajavu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *недостаток, нехватка*; täyttiä v. восполнить недостаток; orastujien v. недобор учащихся; guadajien v. недостаток кадров; olla vajavuos испытывать недостачу

**vajondeh** (-en, -tu; -ii) *s.* *трясина, топь*; hebo meni vajondeheh лошадь утонула в трясине

**vajjota** (-uon, -uou; -otah) *v.* *проваливаться, провалиться, вязнуть, увязнуть*; v. lumeh провалиться в снег, увязнуть в снегу; jallat vajotah suoh ноги вязнут в болоте

**vajot|tua** (-tau) *s.* suo vajottau болото топкое; hangi vajottau наст не держит

**vajuahk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* *не совсем полный*; v. viršine marjua не совсем полная корзинка ягод

**vakkajine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *коробка; коробочка*; nyblät ollah vakkazes пуговицы находятся в коробке; v. spičkua кор-бок спичек

**vakki a.** *непривычный; незнакомый*; v. guado непривыч-ная работа; v. kirjat необычный рисунок; v. ristikanzu не-знакомый человек

**vakkiessah adv.** *непривычно, с непривычки*; v. on kävellä kuatančois непривычно ходить в валенках; v. guadajes väzyttäу работа с непривычки утомляет

**vakki||luadu|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *непривычный, необыч-ный*; vakkiluaduzet olot непривычные условия; v. umbäristö непривычная обстановка

**vakkina|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *незнакомый; непривыч-ный*; vastah tuli v. mies встретился незнакомый мужчина; guadua vakkinaсту guaduo делать непривычную работу

**vak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* 1) *старинная мера зерна*; v. kagrua мера овса; 2) *короб; коробка*; ranna vakkah поло-жить в коробку; tuohes luajittu v. короб, сплетённый из бересты

**vakust|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *наставлять, наставить, предостерегать, предостеречь*; v. lastu menemäs jogirandah наказывать ребёнку, чтобы не ходил на берег реки; v. rahas предостеречь от плохого

**vakustu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *наставление, предостере-жение*; mustua tuatan v. помнить наставление отца

**valatand|at** (-oin, -oi) *s.* *крестины*; tänäpäi meil ollah v. сегодня у нас крестины

**valattaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *креститель*; Iivan-valattai Иоан-креститель

**valat|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s.* *душ*; kävvä valattih принять душ

**valat|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *окатывать, окатить*; v. lapsi lämmäl viel окатить ребёнка тёплой водой; v. kedähtaht vilul viel окатить кого-л. холодной водой; 2) *крестить, окре-стить*; lastu valatettih kirikös ребёнка крестили в церкви

**valat|tuakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* *окатывать-ся, окатиться*; v. vilul viel окатиться холодной водой

**valavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *ополаскиваться, ополоснуться; обливаться, облиться*; jogo sinä valavuit? ты уже ополос-нулся? häi alalleh valavuu vilul viel он регулярно обливается холодной водой

**valavund|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *обливание*; v. vilul viel karastau tervehytty обливание холодной водой закаливает здоровье

**valdah||tulend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *приход к власти; инаугурация*

**valdiv|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *государство*; valdivon poliitiieku политика государства; yhtenäine v. единое госу-дарство; yhtyö yhteh valdivoh объединиться в одно государ-ство; valdivon varat государственный фонд

**valdivo||liit|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* *объединение (союз) го-сударств, конфедерация*

**valdivoll|i|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *государственный*; v. viärittäi государственный обвинитель; valdivollizet virastot государственные учреждения; v. kieli государственный язык

**valdivo||miehist|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *органы власти*; sijalline v. местные органы власти

**valdivo||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* *государственный дея-тель*

**valdivon||abu** (-avun, -abuu; -abuloi) *s.* *государственная дотация*; eliä valdivonavul жить на государственную дота-цию

**Valdivon||bank|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *Государственный Банк*

**valdivon||laihin** (-an, -ua; -oi) *s.* *государственный заём*  
**valdivon||laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *государственное предприятие, учреждение*

**valdivon||merki** (-n, -i; -löi) *s.* *государственный герб*

**valdivon||palkind|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *государственная премия*

**valdivon||piä||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* *глава государ-ства*

**valdivon||virgalist|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *государственный аппарат*; valdivonvirgaliston ruadajat работники государ-ственного аппарата

**valdivon||vir|gu** (-ran, -gua; -goi) *s.* *государственная служба*

**valdivo||val|du** (-lan, -dua; -doi) *s.* *государственная власть*

**val|du** (-lan, -dua; -doi) *s.* 1) *власть; право*; olla vallas на-ходиться у власти; piästä valdah прийти к власти; valdivon v. государственная власть; hänel on v. piättiä он правомочен решать; 2) *воля, возможность, право*; se on hänen vallas это в его воле; andua v. дать возможность; oma v. своя воля; jogahizen v. право каждого; 3) *режим*; totalituarine v. тоталитарный режим ◇ otua v. *одолеть* (букв. *взять волю*); uni otti vallon сон одолел (букв. *сон взял волю*); andua v. *потвор-ствоваться, позволять* (букв. *дать волю*); älä anna valdua pattieoile! *не потворствуй лентяям!*

**valdua postp.** *из-за*; voimattuo kylmäändän v. заболеть из-за простуды; vihman v. pidi hätkestyö из-за дождя пришлось задержаться

**valduamis||poliitiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *колониальная политика*

**valduamis||voin|at** (-ien, -ii) *s.* *колониальные войны*

**valdu||istui|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* *престол; трон*; piästä valduistuimele взойти на престол; luobuo valduistuimes отречь-ся от престола; ajua valduistuimelpäi свергнуть с престола

**valdu||kirju|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *мандат*; rahvahanvallitun v. депутатский мандат

**valdu||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* *государство, держава*; Ven'an v. Россия; valdukunnan häviemine распад государ-ства; suuret valdukunnat великие державы

**valdu||kunnalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *государствен-ный; общегосударственный*; v. kieli государственный язык; valdukunnallizet zakonat государственные законы; v. merkičys общегосударственное значение; valdukunnallizet žurnualat центральные журналы

**valdu||kunnan||raja** (-an, -ua; -oi) *s.* государственная граница

**valdu||meri** (-en, -dy; -ii/-ilöi) *s.* океан; Atlantizes valdumeres в Атлантическом океане

**valdu||suoni** (-en, -du; -ii/-ilöi) *s.* аорта; артерия; valdusuonen katkelmus разрыв аорты

**valdu||vahnembi** (-an, -ua; -ii) *a.* совсем как взрослый; lapsi pagizou ku v. ребёнок говорит совсем как взрослый

**valeh** (-en, -tu; -ii) 1) *s.* обман, ложь; suaha valehel добыть обманным путём; ilminäine v. заведомая ложь; ei rie uskuo hänen valehiih ne надo верить его вымыслам; 2) *a.* непрочный, ненадёжный; обманный; v. levo временная крыша; v. voimattomus ложная болезнь

**valehehk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* не совсем надёжный; häi on v. ristikanzu он не совсем надёжный человек

**valehel adv.** 1) *непрочно, ненадёжно*; v. on mostinat pandu ojas piäliči мостки через канаву установлены ненадёжно; ikkunat on rakendettu v. окна установлены непрочно; 2) *легко, без труда*; ei se puu v. kuavu, pidäy telmiä senke это дерево без труда не свалить, придётся повозиться с ним

**valehelli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* ложный; лживый; фальшивый; valehellizet tiijot ложные сведения; valehellizet paginat лживые речи; v. ustävys мнимое дружелюбие

**valehellizesti adv.** *нечестно, недобросовестно*; toimie v. поступить нечестно; materjuaoli kerätty v. материал был собран недобросовестно

**valehite adv.** *непрочно, ненадёжно*; v. on sivottu непрочно привязано

**valeh||jumalah||usko|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* язычник

**valeh||jumalah||uskond|at** (-oin, -oi) *s.* языческие верования

**valeh||kaup|pu** (-an, -rua; -poi) *s.* махинация; ilmendiä v. разоблачить махинацию

**valeh||kuulu** (-n, -u; -loi) *s.* слуховая галлюцинация

**valeh||kuv|a** (-an, -ua; -ii) *s.* иллюзия; olla valehkuvan vallas питать иллюзии

**valeh||niit|ti** (-in, -tii; -tilöi) *s.* намётка, намёточная нить; luotella valehniitil наметать крупными стежками

**valeh||nä|gy** (-vun, -gyu; -gylöi) *s.* зрительная галлюцинация

**valehteli|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* лжеец, лгун; valehtelijal ei sua uskuo лжецу нельзя верить

**valehtell|la** (-en, -ou; -lah) *v.* лгать, говорить неправду; врать; älä valehte! не лги! valehtelou da ni ruskene ei врёт и не краснеет

**valehtile** (-n, -u; -tah) *v.* лгать, солгать, обманывать, обмануть; älä valehti! не обманывай! huigiettah v. беззащитно обманывать

**valehu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* недобросовестность, нечестность; kenentahto valehuon täh из-за недобросовестности кого-л.

**valehuon||pal'I'astaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* детектор лжи; tarkastella valehuonpal'I'astajal проверять на детекторе лжи

**valeh||vainu** (-n, -u; -loi) *s.* обонятельная галлюцинация

**valeh||yhteh||menend|y** (-än, -iä; -öi) *s.* фиктивный брак; huö riethih v. они заключили фиктивный брак

**valelend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* орошение, полив; peldoloin v. орошение полей

**valelendu||kanual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* канал; v. оросительный канал

**valelendu||rengi** (-n, -i; -löi) *s.* лейка; valele kukat valelendurengispäi полей цветы из лейки

**valel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* поливать, полить; окатывать,

окатить; v. vagozet полить грядки; mene valele kukat! иди, полей цветы! v. jäviel окатить ледяной водой

**valerjuan|u** (-an, -ua; -oi) *s.* валерьяна (растение)

**valerjuanu||tip|at** (-poin, -poi) *s.* валерьянка, валерьяновые капли

**valgam|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* причал, пристань; järven pohju valgamon kohtal on puhtas дно озера у пристани чистое; vediä veneh valgamole вытащить лодку на пристань; motorveneh tuli valgamoh катер подошёл к причалу

**valgehul|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* белизна; lumen v. белизна снега; nahkan v. белизна кожи

**valgei** (-ien, -iedu; -ieloi) 1) *a.* белый; светлый; v. lumi белый снег; valgiet yöt белые ночи; valgiet tukat светлые волосы; valgiet sovat светлая одежда; 2) *s.* свет; v. da pimei свет и тьма; kuudaman valgiel при свете луны; 3) *светло*; pihal on jo v. на улице уже светло ◊ v. griba белый гриб; valgien läbipiästämätöi *светонепроницаемый*; v. kuvastai *светотражающий*; v. läbipiästäi *светопроницаемый*

**valgei||bul'o|j** (-in, -idu; -loi) *s.* кувшинка белая

**valgei||hib|jaine** (-zen, -stu; -zii) *a.* белокожий; v. tyttö белокожая девушка

**valgei||karva|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* белый, светлый; v. hebo белый конь

**valgei||lei|by** (-vän, -biä; -bii) *s.* белый хлеб, булка; osta v. купи булку

**valgei||lum|o|j** (-in, -idu; -loi) *s.* кувшинка белая

**valgei||piä** (-n, -dy; -löi) *a.* белоголовый; v. brihačču белоголовый мальчик

**valgei||tukka||ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* белокурый; v. naine белокурая женщина

**valgei||veri|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* белолицый, светлокожий; блондин; v. ristikanzu светлокожий человек; v. mies блондин; v. paine блондинка

**valgei||viin|u** (-an, -ua; -oi) *s.* водка

**valgenah adv.** *белым-бело*; järven pinnal on v. kajoidu поверхность озера белым-бело от чаек

**valgieh adv.** *ярко, светло*; tuli paloi v. огонь горел ярко

**valgiehk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* достаточно белый; достаточно светлый; tämä materjuaoli alukseks roihes v. эта ткань на подкладку будет достаточно светлой

**valgie|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* белок; jäičän v. белок яйца; silmän valgiezet белки глаз

**valgiesti adv.** *ярко, светло, бело, чисто*; palua v. гореть ярко; sovat on pesty v. бельё чисто постирано

**valgiettav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* довольно белый; довольно светлый; tämä paidu on v. guadajes эта рубашка светловата для работы

**val|go** (-lon, -guo; -goloi) *s.* свет, освещение; andua valguo излучать свет; vallon vähyс недостаток освещения

**valgoitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* освещение; pihoin v. освещение улиц

**valguamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* небелёный, непобелённый; v. räčči непобелённая печь

**valguand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *побелка*; räčin v. побелка печи; 2) *отбеливание*; paltinan v. отбеливание холста

**valk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* залог, склад; valkal andoi sada rubl'ua vellakse он дал под залог сто рублей в долг; andua čuasut valkoikse отдать в залог часы

**val'I'ahuks|et** (-ien, -ii) *s.* сбруя, упряжь; hebo on val'I'ahuksis лошадь в упряжи

**vallak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* уполномоченный; zavodan piämiehen v. ezittäi уполномоченный представитель директора завода

**vallan||ala|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* подвластный, зависи-

*мый*; v. tila зависимое положение; hänen vallanalazennu oldih kai ruadajat ему были подвластны все работающие

**vallan||him|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *властолюбие, жажда власти*

**vallan||kumovu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *революция*; Ligakuun v. Октябрьская революция

**vallan||kuobavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *государственный переворот, путч*

**vallan||pidä|j** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* *властелин; властитель, правитель*

**vallas:** olla v. быть у власти, править; olla kenentahto lumovuon v. находиться под очарованием кого-л.; vihan v. в озлоблении; olla tävves toivottomuon v. быть в полном отчаянии; pidiä v. повелевать; olla ärzymyön v. быть в раздражении; olla kiihtymizen v. быть в сильном возбуждении

**vallas||olij|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *правлящий*; valdুকunnan vallasolijoin mieli мнение правящих кругов общества

**val'l'ast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *запрягать, запрячь*; huö val'l'astettih heboine они запрягли лошадей

**val|lata<sup>1</sup>** (-guan, -guau; -latah) *v.* 1) *белить, побелить*; v. seinät побелить стены; 2) *белить, отбелить, выбелить*; v. paltin отбелить холст

**val|lata<sup>2</sup>** (-duan, -duau; -latah) *v.* 1) *завоевывать, завоевать; завладевать, завладеть*; v. muut завоевать земли; vallatut muut колониальные страны; 2) *овладевать, овладеть; охватывать, охватить*; hänen valdai ebätoivo им овладело отчаяние; hänen valdai pahamieli на него напала хандра

**vallat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) *озорной, непослушный; безудержный*; vallattomat lapset непослушные дети; v. ilonpido безудержное веселье; 2) *безвластный*; jiahä vallattomakse ostajaks безвластным

**vallattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* 1) *озорство, непослушание; безудержность*; v. ei huväh vie непослушание к хорошему не приведёт; 2) *безвластие*; v. toi rahat jälgivaikutukset безвластие привело к плохим последствиям

**vallend|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *белить, отбеливать, отбелить*; v. sobii kevähangel отбеливать бельё на весеннем насте; 2) *освещать, осветить*; päiväine vallendi puuloain ladvat солнце осветило макушки деревьев

**val|leta** (-genen, -genou; -letah) *v.* 1) *белеть, побелеть; светлеть, посветлеть*; paltinat vallettih hangel полотно побелело на насте; taivas valgenou небо светлеет; 2) *светать, рассветать, рассвети*; huondes valgenou светает; 3) *бледнеть, побледнеть*; muga põllästy ga kai valgeni он так испугался, что даже побледнел

**valličči|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *избиратель; выборщик*; täyttiä valliččijoin käskyt выполнить наказания избирателей; valliččijoin luvveltu список избирателей; valliččijoin komitiettu комитет выборщиков

**valličči||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* *коллегия выборщиков*  
**valliččend|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *избрание*; v. virgah избрание на должность

**valliču|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *избрание; выборы*; deputuattoin v. избрание депутатов; johtajan v. избрание руководителя; v. riettih peitosiänestyksel выборы прошли при тайном голосовании; ottua ozua valličukseh участвовать в выборах; 2) *выбор, отбор; подбор*; ammatin v. выбор профессии; ottua huväkse hänen v. одобрить его выбор; tarku siemenien v. тщательный отбор семян; hengikunnan v. подбор персонала

**valličius||aloveh** (-en, -tu; -ii) *s.* *избирательный округ*; monien deputuattoin v. многомандатный избирательный округ

**valličius||bumuag|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *бюллетень (избирательный)*

**valličius||kampuan|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* *предвыборная кампания*

**valličius||komissij|j** (-en, -edu; -eloi) *s.* *избирательная комиссия*; alovehelline v. участковая избирательная комиссия

**valličius||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* *жюри*; valličiuskunnan arvostelu оценка жюри

**valličius||kurs|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *факультатив*; folklooran v. факультатив по фольклору

**valličius||ta|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* *процедура голосования*  
**valličius||tulo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *результаты выборов*; valličiustuloksien kumuamine кассация выборов (признание выборов недействительными)

**valli|ta** (-čen, -ččou; -tah) *v.* *выбирать, выбрать; избирать, избрать; отбирать, отобрать*; on mis v. есть из чего выбирать; valliče iče выбирай сам; händy vallittih prezidentakse он был избран президентом; v. ičele ammatti избрать себе профессию; v. konferensiel делегировать на конференцию; v. kylvösiemenet отобрать семена для посева; v. uvvessah переизбрать

**vallittavakse:** mennä v. баллотироваться; mennä v. deputuatakse баллотироваться в депутаты

**vallittav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* 1) *альтернативный*; v. kieli альтернативный язык; v. variantu альтернативный вариант; 2) *факультативный*; v. opastusaineh факультативный предмет

**vallit|tu** (-un, -tuu; -tuloi) 1) *a.* *избранный, отобранный*; v. mennyt vuon избранный в прошлом году; runoilijan vallitut teokset избранные произведения поэта; vallitut rahvas избранный публика; vallitut siemenet отборные семена; 2) *s.* *избранник, избранница; делегат*; rahvahan v. избранник народа; vallittuloin mielet ollah toine toizen vastah мнения делегатов противостоят друг другу

**vallit|ut** (-tuloin, -tuloi) *s.* *делегация*; Karjalaspäi vallitut делегация из Карелии

**val'l'o|j** (-in, -idu; -loi) *s.* *блин*; pastua val'l'oidu печь блины  
**valloittaj|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* 1) *завоеватель, захватчик*; kiškojat valloittajat хищные завоеватели; 2) *покоритель*; kosmosan v. покоритель космоса

**valloittamat|joi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *незавоеванный; непокорённый*; v. linnu неприступная крепость; v. mäinharju непокорённая вершина

**valloit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *завоевывать, завоевать; завладевать, завладеть*; valloitettu linnu захваченный город; v. mägučču занять высоту; 2) *завоевывать, завоевать, покорять, покорить*; v. mäinharju покорить горную вершину; v. kosmossu покорить космос

**valloitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *завоевание, захват; покорение*; vierahien mualoin v. захват чужих земель; linnan v. захват крепости; Siberin v. покорение Сибири

**valloitus||poliitiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *захватническая политика*; valdivon v. захватническая политика государства

**vallot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *белеть (виднеться – о белом)*; lumi vallottau peldoloil на полях белеет снег

**valmehilleh adv.** *наготове*; olla v. быть наготове

**valmehu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *готовность*; v. kärzimäh toven puoles готовность пострадать за правду; hänel ei olluh valmehuttu sobuhpiäzemizeh он не изъявил готовности к примирению

**valm|j** (-ehen, -istu; -ehii) *a.* 1) *готовый; приготовленный*; v. kodiruado готовое домашнее задание; v. syömine готовая еда; 2) *готов (готова, готово)*; kodiruavot ollah valmehet huomenekse домашнее задание на завтра готово; huondesvero on v. завтрак готов; olemmo valmehet lähtemäh мы готовы идти; varen'n u on v. варенье готово для употре-

бления; *ruis on v. leikattavakse* рожь созрела для жатвы  $\diamond$  *olla valmehennu* быть на казарменном положении (букв. *быть готовым*); *eliä kaikel valmehel* жить на всём готовом

**valmistaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *s. изготовитель, производитель*; *šulkuliipoi on todizen šulkun v.* производитель натурального шёлка – тутовый шелкопряд; 2) *a. подготовительный*; *v. kursu* подготовительный курс

**valmistamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a. неподготовленный (не готовый)*; *v. kodiruado* неподготовленное домашнее задание; *v. ezitelmu* неподготовленный доклад

**valmistandu||ozast|o** (-on, -uo; -oloi) *s. подготовительное отделение*

**valmisteh** (-en, -tu; -ii) *s. изделие, продукт; препарат*; *tevollizuon valmistehet* промышленные изделия; *ostan vaiku kodimualazii valmistehii* я покупаю только отечественные препараты

**valmistelemattah:** *sano* v. сказать экспромтом

**valmistelemattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. экспромт*; *valmistelemattomuuz muasteri* мастер экспромтов

**valmistella** (-en, -ou; -lah) *v. готовить, подготавливать*; *häi jo tostu nedälii valmistelou luvenduo* он уже вторую неделю готовит доклад; *v. iččie mihtahto* подготавливать себя к чему-л.

**valmistelu** (-n, -u; -loi) *s. приготовление; подготовка*; *svuad<sup>o</sup>ban v.* подготовка свадьбы; приготовления к свадьбе

**valmistua** (-an, -au; -etah) *v. 1) готовить, готовить, приготовить*; *v. kodiruadolo* готовить домашнее задание; *v. kniigu painettavakse* подготовить книгу к печати; *emändy valmistii hyvän murginan* хозяйка приготовила вкусный обед; *v. vannu* приготовить ванну; *v. magavasi* приготовить постель; 2) *производить, произвести; изготавливать, изготовить*; *zavodas valmistettih moni partiedu traktogua* на заводе произвели несколько партий тракторов; *martenpäčči valmistii enzimäzen raudusulateksen* мартеновская печь выдала первую плавку; *v. mihtahto ravvaspäi* изготовить что-л. из металла; 3) *готовить, подготавливать, подготовить*; *v. kedätah tutkindoloih* подготовить кого-л. к экзаменам; *opastuslaitos valmistau lapsienkaččojii* учебное заведение готовит воспитателей

**valmistjuakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v. готовиться, подготовиться; готовить, приготовить*; *v. guadoh* готовиться к работе; *v. vastuamah gostii* подготовиться к встрече гостей; *v. hurryh* подготовиться к прыжку

**valmistumat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a. неготовый, неподготовленный*; *v. luvendu-urokkah* opastui не готовый к уроку чтения ученик

**valmistu|o** (-n, -u; -tah) *v. готовиться, становиться (стать) готовым*; *v. tutkindoloih* готовиться к экзаменам; *hernehkuaššu hätken valmistuu* гороховая каша долго готовится; *v. matkah* снарядиться в путь; *v. talveh* подготовиться к зиме

**valmistu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. 1) изготовление, производство; выпуск*; *pertilomuloin v.* изготовление мебели; *tuottehen v.* выпуск продукции; *ruutavaran v.* заготовка древесины; 2) *подготовка; приготовление*; *kodiurokkoin v.* подготовка домашнего задания; *ildazen v.* приготовление ужина; 3) *обучение, подготовка*; *opastajien v.* подготовка учителей

**valpajs** (-han, -stu; -hii) *a. 1) со светлым оттенком, светлых тонов; белёсый*; *v. raikku* светлый платок; *valpahat sovat* одежда светлых тонов; *valpahat tukat* белёдые волосы; 2) *блёклый, увядший*; *v. heiny* блёкля трава

**valpastu|o** (-n, -u; -tah) *v. выцветать, выцветсти; блёкнуть, поблёкнуть; бледнеть*; *päiväzes soba valpastuu* тервäh на солнце одежда быстро выгорает; *päiväzes*

*valpastunnuot tukat* выгоревшие на солнце волосы; *voimato* on *valpastunnuh* больной побледнел

**val'si** (-n, -i; -loi) *s. вальс*

**val|ua** (-an, -au; -etah) *v. 1) лить, наливать, налить*; *v. vetty käzile* лить воду на руки; *v. čuajuu* наливать чай; *v. sulattu voi tahtahah* влить растопленное масло в тесто; 2) *лить, отливать, отлить*; *mustoračas on valettu bronzaspäi* памятник отлит из бронзы; *v. gaudua* плавить железо  $\diamond$  *v. kulmah* выпивать (букв. *наливать в бровь*)

**valuakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) *v. ополаскиваться, ополоснуться*; *v. vilul viel* окатиться холодной водой

**valu|o** (-n, -u; -tah) *v. 1) течь, литься; стекать, стечь; сочиться*; *vezi valuu ručisräi* вода льётся из бочки; *higi valuu selgiä* муö пот струится по спине; *vezi valuu kuoppah* вода стекает в картофельную яму; *veri valuu satatukesräi* кровь сочится из раны; *kuunälet valutah silmisräi* из глаз катятся слёзы; 2) *выпадать, выпасть; лезть, слезать, слезть*; *turkis karvu valuu* с шубы шерсть лезет; *lambahas villu valuu* с овцы шерсть лезет

**valu|tua** (-an, -tau; -etah) *v. сливать, слить; цедить, процедить*; *v. viet keitettylöis kartohkois* слить воду из сваренной картошки; *v. maijot* процедить молоко  $\diamond$  *v. kuynälii* лить слёзы (букв. *давать слезам течь*)

**val'uit|tu** (-an, -tua; -toi) *s. валюта*; *ulgomualaine v.* иностранная валюта; *val'uitan vaihto* обмен валюты

**val'uittu||kurs|u** (-an, -ua; -ii) *s. курс валюты*

**val'uittu||var|at** (-oin, -oi) *s. валютный фонд*

**valvat|tua** (-an, -tau; -etah) *v. ждать, надеясь (на что-л.), дожидаться с нетерпением*; *kaži valvattau maiduo* кошка ждёт молока; *lapsi valvattau n'amuu* ребёнок с нетерпением ждёт сладостей

**valvomi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s. бодрствование*

**valvond|u** (-an, -ua; -oi) *s. надзор, наблюдение*; *olla policien valvondan alazen* быть под надзором полиции

**valv|uo** (-on, -ou; -otah) *v. 1) бодрствовать, не спать*; *v. yöt läbi* бодрствовать ночи напролёт; 2) *следить, надзирать*; *v. por'atkan noudamistu* следить за порядком; *v. lapsii* смотреть за детьми

**van|ja** (-an, -ua; -oi) *s. полынья*; *v. avavui järvel* на озере образовалась полынья

**vanandeh** (-en, -tu; -ii) *s. заболоченная низина*; *astuo läbi vanandehes* пройти через заболоченную низину

**vangi** (-n, -i; -loi) *s. пленный, узник*; *olla vanginnu* быть в плену; *ottua vangikse* взять в плен; *andavuo vangikse* сдаться в плен

**vangič|u|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. плен, пленение*; *panna vangičukseh* взять в плен; *vuottua vangičuksepäi* piäständiä ждать избавления из плена

**vangi|ta** (-čen, -ččou; -tah) *v. захватить, пленить*; *piästii vangittuloi* освободить пленных

**vangu|o** (-n, -u; -tah) *v. выть, скулить, ныть*; *kudžu vanguu* щенок скулит; *älä vangu!* не ной!

**vaniili** (-n, -i; -loi) *s. ваниль*; *tahtahah ližätäh vaniilii* в тесто добавляют ваниль

**vaniili||zuahari** (-n, -i; -loi) *s. ванильный сахар*

**van|nas** (-dahan, -nastu; -dahii) *s. лемех (плуга)*

**van|neh** (-dehen, -nehtu; -dehii) *s. обруч; обод*; *työt pyöritätäh vandeheii* девочки крутят обруч; *kiinittä ručči vandeheil* стянуть бочку обручами; *rattahan v.* обод колеса

**vann|u** (-an, -ua; -oi) *s. ванна*; *pestäkseh vannas* принимать ванну

**vanui|n** (-men, -ndu; -mii) *s. проволока*; *siduo vanuimel* завязать проволокой

**vanu|o** (-n, -u; -tah) *v. сваяться, скататься*; *alazet vanuttih* варежки сваялись

**vanut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* валять, свалить, катать, скатать; koiskuvottuloi hal'lakkoii vanutettih домотканое сукно валяли

**vapet|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* идти медленно, брести; starikkaine odva astuu vapettau dorogua (tiedy) муё старичок едва бредёт по дороге

**vapit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* семенить; muga terväh astuu vapittau, ga odva ruzyu peräs он так быстро семенит, что я еле поспеваю за ним

**var|a** (-an, -ua; -oi) *s.* запас, резерв; pidiä leivän *v.* держать запас хлеба; talven varakse запас на зиму; varat on pietty loppussah резервы исчерпаны  $\diamond$  pidiä *v.* рассчитывать, полагаться (букв. *держатъ запас*); häneh voi pidiä varua на него можно рассчитывать; vahnan päivän *v.* опора на старость (букв. *запас на день старости*); pidiä varas приберечь (букв. *держатъ в запасе*); ranna varah припасать (букв. *класть в запас*)

**vara|lavai|n** (-men, -ndu; -mii) *s.* запасной ключ; hävittiä vara-avaimet потерять запасные ключи

**vara|č|ču** (-un, -ču; -čuloi) 1) *s.* трус, трусишка; vai olet *v.!* ну ты и трус! rohkata varačču приободрить трусишку; 2) *a.* боязливый, трусливый, робкий; *v.* lapsi робкий ребёнок; *v.* ku jänöi трусливый как заяц

**vara|čču|luondo|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* малодушный; *v.* ristikanzu малодушный человек

**vara|gubernuator** (-an, -ua; -oi) *s.* вице-губернатор

**varait|ella** (-telen, -telou; -ellah) *v.* пугать, запугивать; lapsii varaitellah pöröi детей пугают букой

**varait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) пугать, запугивать, запугать; älä varaita lastu! не пугай ребёнка! mäin jurkys händy ei varaitannuh крутизна горы его не пугала; 2) грозить, угрожать; *v.* rahvastu грозить спокойствию людей; guveta varaittamah начать угрожать; 3) *в 3 л. ед. ч.:* varaittau *в значении страшно, боязно;* varaittau mennä jäle боязно идти на лёд; varaittau jäähä yksinäh страшно оставаться одному

**varaitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) запугивание; heitä lapsien *v.!* перестань запугивать детей! 2) угроза; en varua sinun varaituksii! я не боюсь твоих угроз! kuunnella varaituksii выслушивать угрозы

**vara|johtaj|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* заместитель директора; orastuspuolen *v.* заместитель директора по учебной работе; kasvatuspuolen *v.* заместитель директора по воспитательной части

**varak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* зажиточный; состоятельный, обеспеченный; *v.* ižändy зажиточный хозяин; *v.* pereh состоятельная семья

**varakkahu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* зажиточность, достаток; состоятельность, обеспеченность; guadajanrahvahan varakkahuon tazo уровень благосостояния трудящихся

**varakse adv.** 1) на случай чего-л.; kaiken *v.* на всякий случай; ottua kaiken *v.* veičči взять на всякий случай нож; pidäy kaiken *v.* siduokseh nuogal надо на всякий случай привязаться верёвкой; sen *v.*, gu yöksynemmö на тот случай, если заблудимся; 2) *впрок, про запас;* varastua *v.* заготовить впрок; jättiä *v.* оставить про запас; suittua pahan päivän *v.* откладывать на чёрный день

**vara|lähtendy|ver|äi** (-iän, -iädy; -iälöi) *s.* запасный выход

**varan|hävitännny|h** (-ön, -tty; -zii) *s.* банкрот

**varan|liuhku** (-n, -u; -loi) *s.* варан

**vara|oz|a** (-an, -ua; -ii) *s.* запасная часть, запчасть; mašinoiin varaozat запасные части машин

**vara|raiživ|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* запасной путь; siirdiä roujezdu vararaiživole поставить поезд на запасной путь

**vara|rektor** (-an, -ua; -oi) *s.* проректор

**varas postp.** *в, на;* halgorino on tugiloin *v.* поленица держится на подпорках; eliä eläkkehen *v.* жить на пенсию

**vara|sei|väs** (-bähän, -västy; -bähii) *s.* подпора, запасной кол; aidu pyzyu pystys varaseibähien vuoh забор держится за счёт подпор

**varas|oliji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* дублёр; kosmonaftan *v.* дублёр космонавта

**varast|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) склад, база; suaha einehet varastos получить продукты на складе; hoidua varastuo заведовать складом; vardoija varastoloi караулить склады; 2) запас; neftin *v.* залежи нефти; tävündellä varastoloi пополнять запасы

**varaston|hoidaj|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* заведующий складом; кладовщик

**var|at** (-oin, -oi) *s.* средства, ресурсы; фонды; valdivon *v.* государственный фонд; ranna käyttöh *v.* задействовать резервы; vähät *v.* немногочисленные средства

**var|ata**<sup>1</sup> (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) бояться; häi varuau jугуу он боится грозы; *v.* hiirii бояться мышей; orahat varatah hallua всходы бояться заморозка; 2) опасаться; *v.* muanitustu опасаться подвоха; 3) ревновать; *v.* ukkuo toizih naizih ревновать мужа к другим женщинам

**var|ata**<sup>2</sup> (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) запасать, запастись, заготовить, заготовить; *v.* talvekse заготовить на зиму; *v.* halguo talvekse заготовить дров на зиму; *v.* siendy da marjua запастись грибов и ягод; 2) заказывать, заказать, бронировать, забронировать; *v.* matkulippu заказать билет; *v.* perti hotelis забронировать номер в гостинице

**varaten adv.** несмело, пугливо; *v.* astuo siigici čierisolijas koiras несмело проходить мимо собаки на привязи; häi *v.* kaččelih umbäri он пугливо озирался вокруг

**varat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неимущий, несостоятельный; *v.* ristikanzu несостоятельный человек; varattomat rahvas неимущие люди; *v.* elos необеспеченная жизнь

**varattav|u** (-an, -ua; -ii) 1) *a.* опасный, рискованный; *v.* ristikanzu опасный человек; *v.* guado опасная работа; *v.* matku опасный маршрут; *v.* kiža рискованная игра; se oli *v.* primietty это было пугающее предзнаменование; 2) опасно; niilöih aigoih se oli *v.* в те времена это было опасно

**varattomakse:** roita *v.* обанкротиться; luadie *v.* обезопасить; luadie *v.* mašinoiin liikeh dorogoil (tielöil) обезопасить движение на дорогах

**vara|uksi** (-uksen, -ustu; -uksii) *s.* запасный выход

**varav|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) боязнь, страх; pimevuõn *v.* боязнь темноты; icentundematoi *v.* бессознательный страх; suattua varavoh ввергнуть в страх; varavon vaikutukses под воздействием страха; 2) риск; опасность; täs on suuri *v.* в этом есть большой риск; mennä kohti varavuo пойти на риск; viennouzun *v.* опасность наводнения; kulgiitavvin *v.* опасность эпидемии  $\diamond$  olla rahvahan varavonnu угрожать спокойствию людей (букв. *быть опасностью для людей*); pidiä varavos шантажировать (букв. *держатъ в страхе*); pidiä varavos pahanluadijan tovestajua шантажировать свидетеля преступления

**varavo|hädä** (-hiän, -hädiä; -hädii) *s.* паника; ei nimittumua varavohädiä! без паники! vijatoi *v.* беспричинная паника

**varavollizesti adv.** боязливо, опасливо; *v.* kaččellakseh puoleh-toizeh боязливо озираться по сторонам

**varavon|tun|do** (-non, -duo; -doloi) *s.* чувство страха; häi kodvan oli varavontunnon vallas чувство страха долго не покидало его

**varavos:** pidiä *v.* шантажировать; pidiä *v.* pahanluadijan tovestajua шантажировать свидетеля преступления

**varavos|piend|y** (-än, -iä; -ii) *s.* шантаж; poliitiekalline *v.* политический шантаж

## VAR – VAR

**varavos||pidäji** (-jän, -jä; -jii/-joi) *s.* *шантажист, шантажистка*

**varavozeh adv.** *осторожно; аја в.!* езжай осторожно! v. heittyö pordahii myöte осторожно спускаться с лестницы

**varavozilleh adv.** *настороже, начеку; ole в.!* будь настороже! (берегись!)

**varavozin adv.** *настороже, начеку; olla в.* быть настороже; seizuo v. стоять начеку; 2) *осторожно; astuo v.* hoikkua jädy myö осторожно идти по тонкому льду; аја в. riäläči vahnas sillas осторожно проехать через старый мост

**varavozissah adv.** *с испугу, со страху; juosta pagoh v.* убежать с испугу

**varavulo** (-n, -u; -tah) *v.* *пугаться, испугаться; трусить, струсить; lapses varavuttih juminehtu* дети испугались шума; varavui, konzu häneh rängähtettihs он струсил, когда на него прикрикнули

**varavujs** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *страх, боязливость; säristä varavuksis* дрожать от страха; varavuksis со страху

**varavuttaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* *грозный, пугающий; v.* kirrahtus грозный окрик

**varbahuzilleh adv.** *на цыпочках, на носочках; seizuo v.* стоять на цыпочках

**varbeik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *кустарник; pellon tagan op sagei v.* за полем находится густой кустарник

**var|bu** (-van, -bua; -boi) *s.* *ветка; ruun varvat* ветки дерева; tuvva varbua levitykseksе принести веток на подстилку

**vardal|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) *туловище; фигура; vedrei v.* гибкий стан; vardalon rakendeh строение фигуры; 2) *основа (грамматический термин); monikon v.* основа множественного числа

**vardoičči|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *часовой; охранник; сторож; вахтёр; vojennoin skluavun v.* часовой военного склада; guadua vardoiččijannu laukas работать охранником в магазине; tulipalon dogadi v. пожар заметил сторож

**vardoiččijan||til|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *вахта (помещение для вахтёра); jättiä avaimet vardoiččijantilah* сдать ключи на вахту

**vardoičūs** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *охрана, защита; umbäristön v.* охрана окружающей среды; pellon v. kanois защита поля от кур; koin v. vargahis защита дома от воров

**vardoičūs||butk|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *сторожка*

**vardoičūs||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *охрана, стража; патруль*

**vardoičūs||lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* *предохранитель; ogožan v.* ружейный предохранитель

**vardoičūs||paik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *пост; kiännälmyksen tagan op policien v.* за поворотом находится полицейский пост

**vardoičūs||palvelu** (-n, -u; -loi) *s.* *караульная служба; патрульная служба; olla vardoičūspalvelus* нести караульную службу

**vardoičūs||ventily** (-än, -iä; -öi) *s.* *предохранительный клапан*

**vardoičūs||vuor|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *вахта (сменное дежурство); olla vardoičūsvuorol* нести вахту

**vardoi|ja** (-čēn, -ččou; -jah) *v.* *стеречь, караулить; охранять; kaži hiirdy vardoiččou* кошка караулит мышшь; v. kylvölöi lindulois защитить посеы от птиц; v. kondiedu laväl подкарауливать медведя на лабазе; v. meččiä tulipalos охранять лес от пожара

**vardoi|jakseh** (-čēmmos, -čēh/-čēhes; -jahes) *v.* *остерегаться, беречься; опасаться; vardoičče!* берегись! v. kaikēs rahas беречься от всего плохого; v. vihaniēkko! опасаться врагов; v. juomas ruohkua vetty остерегаться пить сырую воду; v. kylmändiä оберегаться простуды

**varen'n'ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *варенье; juvva čuajuu*

varen'n'anke пить чай с вареньем; v. zuaharoitui варенье засахарилось

**vargahu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *кража, хищение, воровство; tavata vargahuos* изобличить в воровстве; viärittiä vargahuos обвинить в краже; tovestua vargahuos свидетельствовать о краже

**variant|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *вариант; rajon v.* вариант песни

**varjetee** (-n, -du; -loi) *s.* *варьете; varjeteen ozuttelii* артист варьете

**varmah adv.** 1) *наверняка; точно; kiinittä v.* прикрепить наверняка; tiediä v. знать точно; 2) *вероятно, наверное; hyö v.* ollah jo kois они, вероятно, уже дома; myö v. piäzemmö kodih vie valgien aigua мы, вероятно, доберёмся домой ещё засветло; 3) *уверенно, твёрдо; häi v.* uskou omassah onnistumizeh он твёрдо верит в свой успех; sanuo v. утверждать

**varmast adv.** 1) *наверняка; точно; häi tulou v.* он обязательно придёт; 2) *уверенно; häi v.* ottihes uudeh hommah он уверенно взялся за новое дело; vastata v. отвечать уверенно; 3) *вероятно, наверное; vihm loppuu v.* tergäh дождь, вероятно, скоро кончится

**varm|u** (-an, -ua; -oi) *a.* 1) *верный; надёжный; достоверный; v.* keino верное средство; v. voitto верный выигрыш; varmat tiijot достоверные сведения; v. syväintundo безошибочная интуиция; varmat tovendukset убедительные доводы; 2) *уверенный; v.* ičes ristikanzu уверенный в себе человек; v. vastavus уверенный ответ; v. usko твёрдая вера

**varmu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *уверенность, достоверность, надёжность; hänele ei tävvy varmuttu* ему не хватает уверенности; tarkastua tiedoloin v. проверить достоверность сведений; varmuon täh для большей надёжности

**varo|ji** (-in, -idu; -loi) *s.* *ворона*

**varoin||varbah|at** (-ien, -ii) *s.* *цыпки на ногах; keviäl kengättäh pihal kävelles roijah varoinvarbahat* весной при хождении по улице босиком на ногах появляются цыпки

**varoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *предостерегать, предостеречь; v. pahois guadolois* предостеречь от дурных поступков

**varoit|u|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *предосторожность; v.* nikonzu ei ole liigu предосторожность никогда не помешает

**varoit|u|s||viesti** (-n, -i; -löi) *s.* *сигнал; tämä on kova v.* kaikile это серьёзный сигнал для всех

**varpi** (-n, -i; -loi) *s.* *канат; sidou parret varpil* связать брёвна канатом

**var|ras** (-gahan, -rastu; -gahii) *s.* *вор; аја перäh vargahii* преследовать воров; koin vardoičūs vargahis защита дома от воров

**varras||kuurič|ču** (-an, -čua; -čoi) *s.* *вор, воршица (букв. вороватая курица)*

**varrastaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *вор, похититель; ottua kiini v.* поймать вора; huijata varrastajua пристыдить вора; kallehuzien v. похититель драгоценностей

**varrastel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* *красть, воровать; harakku varrasteli jäiččii pezäspäi* сорока воровала яйца из гнезда

**varrast|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *красть, украсть, воровать, своровать; похищать, похитить; meil varrastetih kai verkot u нас украли все сети; varrastettu tavat* краденый товар; v. avto угнать машину; v. päijät kniigat похитить нужные книги

**varrastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *кража, воровство; похищение; vardoi|ja varrastuksis* защитить от краж; ilmendiä v. раскрыть хищение; varrastuksel on lyhyöt jället *snp.* у воровства короткие следы

**varret|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** без ручки, без рукоятки; v. veičči нож без ручки; v. kirves топор без топорща

**var|zi** (-ren, -tu; -zii/-ziloi) **s.** 1) *ручка, рукоятка, черенок*; veičen v. ручка сковороды; vazarazen v. рукоятка молотка; kirvehen v. топорще; labjan v. черенок лопаты; 2) *обочина, край*; dorogan (tien) v. обочина дороги; eliä juaman varges жить около шоссе; se kyläine on joven varrel эта деревенька расположена вдоль реки; 3) *стержень, плечо (осевая или опорная часть чего-л.)*; gaudaine v. металлический стержень

**varzina|jine** (-zen, -stu; -zii) **a.** будничный; varzinazet sovatt будничная одежда

**varzin||karjalajine** (-zen, -stu; -zii) 1) **a.** собственно карельский; varzinkarjalazet runot руны на собственно карельском наречии; 2) **s.** карел, относящийся к группе собственно карелов; minun tuatto on v. мой отец из собственно карелов

**varzin||karjalakse** **adv.** по-собственно карельски; paista v. разговаривать на собственно карельском наречии

**varz|u** (-an, -ua; -oi) **s.** жеребёнок; nuoret varzat молодые жеребята; pienen hevон igä varzannu menöy snp. маленькая лошадка – всю жизнь жеребёнок

**varte** **postp.** для; под; tämä ei ole sinuu v. это не для тебя; murgin on valmis kaikkii v. обед готов для всех; butilku maiduo v. бутылка под молоко; sarai halgolo v. сарай под дрова

**varuaju** (-an, -ua; -ii/-oi) **a.** боязливый; ei sua olla pengomannu varuajannu нельзя быть таким боязливым

**varuamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** безопасный; v. matku безопасный маршрут; 2) *безбоязненный*; v. ristikanzu безбоязненный человек

**varuandu|u** (-an, -ua; -oi) **s.** 1) *боязнь, страх*; heitä v., ei niken koske sinuu перестань бояться, никто не тронет тебя; 2) *ревность*; olla varuandan vallas испытывать ревность

**varuksih** **adv.** наготове; rapna v. приготовить

**varuksis** **adv.** наготове; olla v. быть наготове

**varustami|jne** (-zen, -stu; -zii) **s.** 1) *заготовка; обеспечение, снабжение*; suolatuksien v. talvekse заготовка солений на зиму; hallon v. заготовка дров; heinän v. talvekse обеспечение сеном на зиму; 2) *подготовка*; mečästysvehkehen v. подготовка охотничьего снаряжения; 3) *вооружение, оснащение оружием*; armien v. juadernoil tehniekal вооружение армии ядерной техникой

**varustel|la** (-en, -ou; -lah) **v.** готовить, подготавливать; снаряжать; v. murginna готовить обед; v. kedätahto matkah снаряжать кого-л. в путь

**varustelu** (-n, -u; -loi) **s.** приготовление; подготовка; murginan v. приготовление обеда; vehkehen v. matkah подготовка снаряжения для похода

**varust|ua** (-an, -au; -etah) **v.** 1) *готовить, подготавливать, приготовить; снаряжать, снарядить; снабжать, снабдить*; v. peldoloi kylvettäväксе готовить поля для посева; v. juomizet lehmäl приготовить пойло корове; varusta ruuazniekkusovat, lähtemmö ilduččih приготвь праздничную одежду, пойдём на вечеринку; tytär varusti ildazen дочь приготовила ужин; v. ekspedicii pohjazeh снарядить экспедицию на север; 2) *готовить, заготовить, припасти; припасти*; v. varoi talvekse готовить запасы на зиму; v. tukku širdii заготовить кучу жердей; v. talvekse siendy da maŕjua припасти на зиму грибов и ягод ◊ v. ičele *запастись* (букв. *приготовить себе*); v. ičele lämmiä sobua *запастись тёплой одеждой*; v. ammunduvehkehil *вооружить* (букв. *снабдить оружием*); v. armii ammunduvehkehil *вооружить армию*

**varust|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) **v.** готовить-

ся, подготовиться; снаряжаться, снарядиться; v. školah подготовиться к началу учебного года; v. matkah снаряжаться в путь

**varustumijne** (-zen, -stu; -zii) **s.** *подготовка; приготовление*; äijy aigua menöy guadoh varustumizeh много времени идёт на подготовку к работе; v. suvad'banpidoloih приготовления к свадьбе

**varustu|o** (-n, -u; -tah) **v.** готовиться, подготовиться; снаряжаться, снарядиться; v. muate vieremäh готовиться ко сну; v. matkah подготовиться в путь; v. pouzuh mäin piäle экипироваться для восхождения на вершину ◊ v. ammunduvehkehil *вооружиться* (букв. *снабдиться оружием*)

**varustuls** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** 1) *заготовка; обеспечение, снабжение*; heinän v. заготовка сена; huvä v. хорошее снабжение; 2) *подготовка; приготовление*; kodiurokkoin v. подготовка домашнего задания; ildazen v. приготовление ужина

**var|vas** (-bahan, -vastu; -bahii) **s.** палец (ноги); satatin varbahana v. ушиб палец на ноге; nosta varbahazilleh встать на цыпочки

**vask|j** (-en, -ie; -ii/-iloi) **s.** медь; vaskes luajittu samvuaru самовар из меди

**vaskič|ču** (-un, -ču; -čuloi) **s.** медяница, веретеница (ящерица)

**vaskijne** (-zen, -stu; -zii) **a.** медный; vaskizet astiet медная посуда; v. kattilaine медный котелок

**vastah** 1) **adv.** навстречу; tulla v. прийти навстречу; tuulou v. дует встречный ветер; ottaa v. встретить; ottaa sydämellizesti v. оказать тёплый приём; 2) **adv.** против; sanoa v. возражать; olla v. противиться; ei ole enämbiä vägie olla v. нет больше сил противиться; zakonon v. против закона (незаконно); 3) **adv.** в ответ; midä kirguat, sidä v. kajahtah snp. как аукнется, так и откликнется; muhahtuakseh v. улыбнуться в ответ; 4) **postp.** навстречу (кому-чему); soudua tuulele v. грести навстречу ветру; häi tuli minule v. laukan pihas он встретился мне около магазина; 5) **postp.** против (кого-чего); kaikin oldih händy v. все были против него; torata vihamiehii v. биться с врагами ◊ liikeh voinua v. *пацифизм* (букв. *движение против войны*)

**vastah||mieles||piend|y** (-än, -iä; -ii) **s.** взаимность; suvaija ilmai vastahmielespiendiä любить без взаимности

**vastah||nouzij** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) **a.** мятежный; vastahnouzijat voiskat мятежные войска; 2) **s.** мятежник; alistua vastahnouzijoi обуздать мятежников

**vastah||nouzu** (-n, -u; -loi) **s.** восстание, мятеж; ammunduvehkehil varustettu v. вооружённое восстание; alevuttua v. подавить мятеж

**vastah||otta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) **a.** восприимчивый; v. lapsi восприимчивый ребёнок; v. äly восприимчивый ум

**vastah||ot|to** (-on, -tuo; -toloi) **s.** приём; встреча; suaha sydämelline v. встретить радушный приём; kniigu sai myödymielizen vastahoton книгу встретили благодушно

**vastah||otto||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) **s.** часы приёма, приёмное время

**vastah||otto||antenn|u** (-an, -ua; -oi) **s.** приёмная антенна  
**vastah||otto||kun|du** (-nan, -dua; -dii) **s.** приёмная комиссия

**vastah||otto||pert|** (-n, -i; -lői) **s.** приёмная; vuottakkua vastahottopertis подождите в приёмной

**vastah||otto||päiv|y** (-än, -iä; -ii) **s.** приёмный день; vastahottopäivin по приёмным дням

**vastah||sanomat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** безропотный, покорный; v. nevesky безропотная сноха

**vastah||tulij** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** встречный человек;

kuzellä dorogua (tiedy) vastahtulijoil спрашивать дорогу у встречных

**vastai adv.** друг против друга; лицом к лицу; istuo v. сидеть друг против друга; sattuo v. столкнуться лицом к лицу; 2) взаимно; auttua v. помогать взаимно

**vastajine** (-zen, -stu; -zii) **a.** 1) встречный; v. tuuli встречный ветер; v. aldo встречная волна; 2) ответный; v. oigevuseččo ответный иск; v. išku ответный удар; 3) противоположный, обратный; v. merkičyс обратный смысл; v. vaikutus обратное влияние; v. gandu противоположный берег

**vastakkai adv.** друг против друга; лицом к лицу; sizäreket istuttih v. da paistih сестры сидели друг против друга и беседовали; puuttuo v. столкнуться лицом к лицу ◇ ähkätä v. столкнуть (букв. толкнуть друг против друга); ähkätä v. kahtu poliitiekkuu столкнуть двух политиков; suattua v. столкнуть (букв. заставить встретиться); tapahtumu suatoi heijät v. случай столкнул их; ähkähtiäkseh v. столкнуться (букв. толкнуться друг о друга); jäipalat ähkähtettihs v. лдины столкнулись

**vastakkajine** (-zen, -stu; -zii) **a.** взаимный; v. luottamus взаимное доверие; v. abu взаимная помощь

**vastale postp.** против (в графе); nimilöin v. pandih мерки против фамилий проставили значки; kirjuttua midätahto kenentahto sugunimen v. записать что-л. против чьей-л. фамилии

**vastalpäi** 1) **adv.** напротив; elän v. я живу напротив; 2) **prep., postp.** напротив; против; v. minuu istuu velli напротив меня сидит брат; laukan v. напротив магазина; koin v. kasvau tuomi против дома растёт черёмуха

**vastjata** (-uap, -uau; -atah) **v.** 1) встречать, встретить; повстречать; v. gostii azemal встречать гостей на вокзале; v. tuttavua встретить знакомого; 2) принимать, принять, встречать, встретить; mejjän kois häнды vastattih ku omahistu в нашем доме его принимали как родного; gostis meidy hyvin vastattih в гостях нас хорошо встречали; 3) отвечать, ответить; возражать, возразить; v. kuzumykseh отвечать на вопрос; v. kučundah откликнуться на зов; joga sanah vastuau он перечит каждому слову; 4) отвечать, ответить, нести (понести) ответственность; jogahizel pidäy v. omassah guadois каждому надо отвечать за свои поступки; 5) препятствовать, воспрепятствовать; предотвращать, предотвратить; tämä vastai häнды tulemas это помешало ему прийти; hädiä et käil vastua *snr.* от беды рукой не защитишься; v. voimattomus предупредить болезнь

**vastavujo** (-n, -u; -tah) **v.** встречаться, встретиться; vastavuummo pihal мы встретились на улице; hyö sovittih v. illal они договорились встретиться вечером; v. sizärenke повидаться с сестрой; муё pitkih aigoih emmo ole vastavunnuh мы подолгу не виделись

**vastavuj** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** 1) встреча; dovariššoin v. встреча друзей; lähendiä vastavuksen aigu приблизить время встречи; aiguvälizet vastavukset периодические встречи; 2) ответ; jyrkysanaine v. дерзкий ответ; täyttiä opastujan v. дополнить ответ ученика; hätkestyö vastavuksen kel задержаться с ответом; sanuo vastavuksekse сказать в ответ; jäittiä vastavuksetah оставить без ответа

**vastavus||jillač|ču** (-un, -ču; -čuloi) **s.** вечер встречи; školanloppijoin v. вечер встречи выпускников

**vastavus||koht|ju** (-an, -ua; -ii) **s.** явка (место конспиративной встречи)

**vastavus||päiv|y** (-än, -iä; -ii) **s.** день встречи; miärätä v. назначить день встречи

**vaste** 1) **adv.** 1) лишь, только; v. nügöi лишь теперь; v.

nügöi minä kai ellendin лишь теперь я всё понял; tulin v. egläi я приехал только вчера; kollektiivu v. rubei kehittymäh коллектив только формируется; 2) **adv.** только что; v. lähti он только что ушёл; hyö v. tuldih они только что пришли; 3) **postp.** к (чему-л.); у (чего-л.); о, об (что-л.); panna aidua v. прислонить к изгороди; postua aivot puudu v. поднять вёсла к дереву; nojavuo seinä v. прислониться к стене; istuokseh ikkunua v. сесть у окна; panna ustu v. положить у дверей; veneh tuikahtih kivie v. лодка ударилась о камень; pergua seinä v. ударять о стену (бить по стене); 4) **postp.** на; накануне; yödy v. на ночь глядя; uuttu vuottu v. накануне нового года; pruaizniekkua v. накануне праздника; 5) lapsii v. oli hyvä, ei abevoinnuh heidy по отношению к детям он был добрым, не обижал их; died'oi omiigi v. oli rutto дед и по отношению к своим был суров

**vaste||kylmätet|ty** (-yn, -tyy; -tylöi) **a.** свежесзамороженный; vastekylmätetyt marjat свежесзамороженные ягоды

**vaste||lypset|ty** (-yn, -tyy; -tylöi) **a.** парной (о молоке); juuva vastelypsettyu maiduo пить парное молоко

**vaste||rodinu|h** (-on, -ttu; -zii) **a.** новорождённый; vasterodinuot kudžut только что родившиеся щенки

**vaste||sua|du** (-vun, -duu; -duloi) **a.** новорождённый; v. lapsi новорождённый ребёнок

**vaste||suolat|tu** (-un, -tuu; -tuloi) **a.** свежеспросольный; vastesuolatut kalat свежеспросольная рыба

**vastevai adv.** только что; v. häi oli täs он только что был здесь; муё v. pagizimmo sinuh näh мы только что говорили о тебе

**vastineh** (-en, -tu; -ii) **s.** 1) соответствие; tävvelline v. полное соответствие; 2) супруг, супруга; koisgo on sinun v.? твой супруг дома?

**vast|ju** (-an, -ua; -oi) **s.** веник; pyhkie vastal подметать веником

**vastuajju** (-an, -ua; -ii/-oi) 1) **s.** ответчик, ответчица; 2) **a.** отвечающий

**vastuamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** безответный; v. mielespiendu безответная любовь

**vastu||hagah adv.** наперекор; luadie v. сделать наперекор

**vastu||haga|jine** (-zen, -stu; -zii) **a.** упрямый, строптивый; v. starikku упрямый старик; v. taba строптивый нрав

**vastu||kai|gu** (-jun, -guu; -guloi) **s.** отклик; резонанс; poliitiekalline v. политический резонанс

**vastu||karvah adv.** против шерсти; silittiä v. гладить против шерсти

**vastu||kavai adv.** наоборот; luadie v. сделать наоборот; suappuat ollah v. сапог надет не на ту ногу

**vastu||kava|jine** (-zen, -stu; -zii) **a.** 1) упрямый; olla vastukavazennu быть упрямым; olet tozi v., nikenenke et sovi ты такой упрямый, ни с кем не ладишь; 2) **s.** упрямец

**vastu||kohta|jine** (-zen, -stu; -zii) **a.** 1) противоречивый; vastukohtazet tijot противоречивые сведения; v. kačondukandu противоречивое воззрение; 2) контрастный; vastukohtazet värit контрастные цвета

**vastu||koht|ju** (-an, -ua; -ii) **s.** 1) противоречие; v. nägemyksis противоречие во взглядах; guavon da omažuon vastukohtat противоречия труда и капитала; sellittiä vastukohtat разрешить противоречия; rahvahanpuolizet vastukohtat классовые противоречия; 2) контраст; värin vastukohtat цветовые контрасты

**vastu||mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** неприятный, противный; vastumielizet paginat неприятные разговоры; lekarsvan v. magu противный вкус лекарства

**vastu||mä|gi** (-in, -gie; -gilöi) **s.** подъём в гору; nosta vastumägeh подниматься в гору; vastumägeh noster heboine



puaksuh seizattelihes поднимаясь в гору, лошадь часто оставалась

**vastuollijne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *ответственный*; v. ristikanzu ответственный человек

**vastuollizūjs** (-on, -ttu; -zii) *s.* *ответственность*; ottua v. tarahntunnuos взять ответственность за случившееся

**vastuon||alajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *обязательный, ответственный*; v. ristikanzu обязательный человек; v. guadaī ответственный работник

**vastuon||tundemat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *безответственный*; v. guadaī безответственный работник

**vastuon||tundemattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *безответственность*; ozuttua v. проявить безответственность

**vastu||puollj** (-en, -du; -ii) *s.* *противоположная сторона; обратная (оборотная) сторона*; lähtie vastupuoleh уйти в противоположную сторону; medalin v. оборотная сторона медали

**vastu||päiväh** *adv.* *против часовой стрелки; против солнца; слева направо; с запада на восток*; kiändyö v. повернуться против солнца; kiändiä vintua v. закручивать винт справа налево; kodī on srojittu v. дом построен фасадом на запад

**vastu||rin|du** (-nan, -dua; -doi) *s.* *сопротивление, отпор*; pidiä vasturindua оказывать сопротивление, сопротивляться

**vastu|s<sup>1</sup>** (-on, -ttu; -zii) *s.* *ответственность*; ottua v. tarahntunnuos взять ответственность за случившееся

**vastu|s<sup>2</sup>** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *затруднение; помеха; беспокойство*; elokses on kaikkie vastustu в жизни бывают всякие трудности; voittua kai vastukset преодолеть все препятствия; matkal oli äijy vastustu путь был со множеством преград

**vastu||siä** (-n, -dy; -löi) *s.* *непогода*; pihal on moine v. на улице такая непогода! lähtie matkah vastusiäl отправиться в путь в непогоду

**vastus||san|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *возражение; реплика*; häi ei suvaiče vastussanoi он не терпит возражений; vaihtellakseh toine toizenke vastussanoil обмениваться репликами

**vastustaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* 1) *противник, недруг (чего-л.)*; narkoutiekkoin v. противник наркотиков; ahtistua vastustajua потеснить противника; 2) *противник, соперник (в состязании)*; voittua vastustajua kilvas победить противника в состязании; 3) *оппонент*; viralline v. официальный оппонент

**vastustai||jouk|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *оппозиция (партия или группа лиц)*; parlamentan v. парламентская оппозиция

**vastustamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) *беспрекословный; безотказный*; v. alistumine беспрекословное подчинение; v. tučoī беспрекословная жена; v. guadaī безотказный работник; 2) *непреодолимый; неотразимый*; v. hyökkävys неотразимая атака; v. ajatus неотразимый довод; v. himo непреодолимое желание

**vastustamattah** *adv.* *беспрекословно, безоговорочно*; alistuo v. подчиняться беспрекословно; lähtie v. пойти безоговорочно; andavuo v. капитулировать безоговорочно

**vastust|ua** (-an, -au; -etah) *v.* 1) *возражать, возразить; быть против*; ken tahtos v.? кто хотел бы возразить? ettoگو työ vastusta? вы не возражаете? v. viärähkäyttämizii восстать против злоупотреблений; v. kaikkie (kaikile) перечить всем; 2) *сопротивляться, противиться*; rohketä v. решиться выступить против; v. uuzii hindoi бастовать против новых цен; v. kiuzavustu противиться искушению; tovendukset vastustetah toine tostu показания противоречат друг другу; v. vihollizien hyökkävys отбиться от врага

**vastustu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *возражение; протест*; projektu sai äijän vastustu проект встретил много возражений; ilmoittua v. заявить протест; kova v. решительный

протест; vastustuksen tego акция протеста; tuvva ilmi jyrkäт vastustukset обнародовать резкое опровержение; 2) *сопротивление; борьба*; murdua v. сломать сопротивление; vastustamattah без сопротивления; kulgiitavvin v. борьба с эпидемией; 3) *оппозиция (противопоставление взглядов)*; uvvel kazvatussistiemal on v. у новой системы воспитания имеется оппозиция

**vastustus||toim|j** (-en, -ie; -ii/-iloi) *s.* *забастовка*; poliitiekalline v. политическая забастовка; talovehelline v. экономическая забастовка

**vastu||tovestu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *противопоказание*

**vastu||tuulj** (-en, -du; -ii) *s.* *встречный ветер*; älä puhu vastutuuleh *snr.* не дуй против ветра; soudua vastutuuleh грести против ветра

**vastu||vir|du** (-ran, -dua; -doi) *s.* *встречное течение*; uida v. vastuvirdah плыть против течения; laivu matkauu vastuvirdah паром движется вверх по течению

**vastu||yöh** *adv.* *на ночь глядя*; lähtie v. matkah отправиться в путь на ночь глядя

**vaz|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *телёнок*; vazal očas on valgei tiähtyt у телёнка на лбу белая звездочка

**vazan||lih|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *телятина, мясо телёнка*

**vazan||nahk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *телячья кожа*; kindahat on ommeltu vazannahkas рукавицы сшиты из телячьей кожи

**vazar** (-an, -ua; -oi) *s.* *молоток*; pal'lu on suurembi vazarua молот больше молотка; vazaran kolkutus стук молотка

**vazara|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *молоток; молоточек*; pergua vazarazel стучать молотком

**vazelin** (-an, -ua; -oi) *s.* *вазелин*; voidua vazelinal помазать вазелином

**vazi|ta** (-čen, -ččou; -tah) *v.* *беречь, оберегать, охранять*; v. kibiedy kohtua оберегать больное место

**vazi|takseh** (-čemmos, -čeh; -tahes) *v.* *остерегаться, беречься*; v. kylmändiä остерегаться простуды; vaziččei pahas! остерегайся худого!

**vat|e** (-tien, -ettu; -tieloi) *s.* *сукно*; pal'to on ommeltu hyväs vatties пальто сшито из хорошего сукна; v. on valpastu muadu сукно светлого тона; piälystiä turki vattiel obšit' шубу сукном

**vaterpuas|su** (-an, -sua; -soi) *s.* *ватерпас, уровень (прибор)*

**vatuagu** (-an, -ua; -oi) *s.* *толпа, вагага*; pihal kerävyi v. rahvatu на улице собралась толпа народу; v. brihaččuraškoī вагага сорванцов

**vatuldu|ua** (-an, -au; -etah) *v.* *делать что-л. старательно*; astuo v. шагать, торопиться; suvvä v. есть, уплетать

**vauhti** (-n, -i; -loi) *s.* 1) *ход; скорость*; ližätä vauhtii набирать ход; ajua kovua vauhtii ехать с большой скоростью; luvatu vauhtin ylittämizes pidäy maksua štruafu за превышение допустимой скорости надо платить штраф; kulvöguavot mennäh täyty vauhtii посевная идёт полным ходом; 2) *темп*; hillendiä guavon v. свернуть темпы работы ◇ täyty vauhtii *na всех нарусах* (букв. *полным ходом*); andua vauhtii *razognat'* (букв. *придать скорость*); andua mašinal vauhtii *razognat' mašinu*

**vauhti||hyp|py** (-yn, -puu; -pylöi) *s.* *прыжок с разгона*

**vauhti||miärät|in** (-timen, -indy; -timii) *s.* *указатель скорости, спидометр*

**vauhtin||ot|to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* *разбег; разгон*

**vauhti||vaiht|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *передача, скорость*; muuttua v. переключить скорость; toine v. вторая скорость

**vauhti||vaihto||vak|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *коробка передач*; avtomuatilline v. автоматическая коробка передач

**vavolj** (-in, -idu; -loi) *s.* *малина*

**vavoizik|ko** (-on, -kuo; -koloï) *s.* заросли малины, малинник

**va|vota** (-guon, -guou; -votah) *v.* прогонять (прогнать) борозды, окучивать, окучить; *v.* kartohkupeldo окучить картофельное поле

**vedehie|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* водяной; vedehiezet ollah suannois водяные бывают в сказках

**vedeh||menny|h** (-ön, -tty; -zii) *s.* утопленник

**vedelehtijä** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s.* лодырь, бездельник; olet tozi v.! ты настоящий бездельник!

**vedeleht|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* слоняться, шататься (без дела); älä vedelehtä, mene guadoh! не слоняйся без дела, иди на работу!

**vedelend|y** (-än, -iä; -öi) *s.* транспортировка; hallon *v.* транспортировка дров; parzien *v.* транспортировка брёвен

**vedelijä** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s.* поводырь; sogei astui vedelijänke слепой шёл с поводырём; *v.* koiru собаковод

**vedelišk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* лодырь, лентяй; on moine v., nimidä ei tahto guadua он такой лентяй, ничего не хочет делать

**vedel|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* 1) таскать, волочить; pihan pestes vedelth butkie поливая двор, таскали рукав; *v.* tukis таскать за волосы; buabo on moine vahnu, ga odva jalgoi vedelöy бабушка такая старая, что еле ноги волочит; 2) возить; водить; häi vedelöy guadajii meččäh omal mašinal он возит рабочих в лес на своей машине; häi vedelöy koirua jälles он водит собаку за собой; 3) везти, удаваться (об успехе, удаче); händy vedelöy ему везёт; pygöi tämä kiza ei vedele теперь в этой игре не везёт  $\diamond$  *v.* penäs дурачить (букв. водить за нос)

**Veden'n'y** (-än, -iä) *s.* Введение во храм Пресвятой Богородицы (праздник православной церкви)

**vediä** (vien, vedäy; vietäh) *v.* 1) нести; уносить, унести; относить, отнести; *v.* kniigat kirjastoh отнести книги в библиотеку; virdu vedäy venehty kohti kallivoh лодку несёт течением прямо на скалу; häi vedi minun avaimet он унёс мои ключи; virdu vedi lautan плот унесло течением; 2) вести; уводить, вести; отводить, отвести; *v.* poikki dorogas вести через дорогу; häi vedi lapset päivukodih он отвёл детей в детский сад; troppaine vedäy mečäs läbi тропинка ведёт через лес; pordahat vietäh levole лестница ведёт на крышу; emändy vedi gost'at saduh хозяйка увела гостей в сад; 3) везти; отвозить, отвезти; увозить, увезти; *v.* halgoloï ries везти дрова в саях; *v.* lapsi kodih mašinal отвезти ребёнка домой на машине; *v.* kivet dorogalpäi увезти камни с дороги; 4) тащить, тянуть; волочить; *v.* iäges выгашить; *v.* tuakse päi оттянуть (оттащить) назад; vie! тащи! miehet viettih puottua мужчины тянули невод; *v.* venehty rannale тащить лодку на берег; laivu vedäy lauttua пароход тянет плот; *v.* säkkii muadu muö волочить мешок по земле; 5) притягивать, притянуть; привлекать, привлечь; *v.* magnietan avul притянуть магнитом; *v.* oksu iččeh päi притянуть к себе ветку; *v.* suudoh привлечь к суду; 6) тянуть, вытянуть, дёргать, дёрнуть, выдернуть; *v.* kedätahto kogvas оттащить кого-л. за уши; *v.* hammas вырвать (удалить) зуб; *v.* puaglu seinäspräi выгашить гвоздь из стены; *v.* arbuva тянуть жребий; 7) затягивать, затянуть, задёргивать, задёрнуть; *v.* girustin ikkunale задёрнуть окно занавеской; *v.* vačču sydämeht vtянуть живот; tuohen vedi käbrykse береста свернулась в трубочку; 8) тянуть (о тяге); räčči ei vie печь не тянет; ikkunapräi vedäy из окна тянет (сквозит); kylus ylen terväh lämmän vedäy из бани быстро уходит тепло; 9) сводить, свести; *v.* suondu сводить судорогой; minul vedäy suondu jallas у меня тянет ногу; sormen vedi koukkuh палец

скрючило; 10) заводить, завести; *v.* čuasut завести часы; 11) тащить, стащить, уносить, унести; забирать, забрать; kezämökilpäi viettih kai lomut на даче стащили все вещи; hukki vedi lambahan волк унёс овцу; 12) вести, руководить; *v.* ohjelmua вести программу, быть ведущим; *v.* karjalan kielen opastundukursua вести курс карельского языка, руководить курсом карельского языка; *v.* kerähnyö вести заседание  $\diamond$  *v.* kieles тянуть за язык; mikse sanoit, eihäi kieles vietty зачем сказал, ведь за язык не тянули; *v.* omah regeh перетянуть на свою сторону (букв. перетянуть в свои саны); *v.* uhty nuogua действовать заодно (букв. тянуть одну верёвку); *v.* korvale ударить (букв. двинуть по уху)

**vediäkseh** (viemmös, vedähes; vietähes) *v.* притягиваться, притянуться; bulauhku vedihes magnietah булавка притянулась к магниту

**ved|do** (-von, -duo; -doloï) *s.* 1) возка, вывозка; транспортировка; mečän *v.* вывозка леса; miehet ollah parren vevos мужчины работают на вывозке брёвен; tavaran *v.* транспортировка товара; 2) тяга (движение дыма, газа в трубе и т.п.); räčis on raha *v.* в печи плохая тяга; 3) тяга (стремление куда-л.); ammuine *v.* literatuuran opastumizeh давняя тяга к литературным занятиям

**vedo||he|bo** (-von, -buo; -boloï) *s.* тяговая лошадь

**vedo||hiih|at** (-oin, -oi) *s.* постромки; kiinittä vedohiinhoi пристёгивать постромки; leikata *v.* обрубить постромки

**vedo||nevvo|t** (-loin, -loi) *s.* транспортные средства

**vedo||os'|s'u** (-an, -s'ua; -s'ii) *s.* ведущая ось; viga oli vedo-os'as неисправность была в ведущей оси

**vedo||voim|u** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) тяговая сила, сила тяги, тяга; traktorin *v.* тяговая сила трактора; 2) притяжение; гравитация; tuun *v.* земное притяжение

**vedo||voimu||zakon** (-an, -ua; -oi) *s.* закон всемирного тяготения

**vedr|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* 1) гибкий; упругий; *v.* vardalo гибкий стан, *v.* luonneh податливый характер; *v.* astundutaba упругая походка; 2) бодрый; бойкий; died'oi он vie vedries kunnos дед ещё достаточно бодр; vedriet lapset бойкие дети

**vedä|j** (-jän, -jä; -jii/-jöi) 1) *a.* ведущий, идущий впереди, головной; *v.* lendokoneh ведущий самолёт; 2) *s.* ведущий, проводящий (что-л.); ohjelman *v.* ведущий программы; konsertan *v.* ведущий концерта; 3) *s.* тот, кто тянет; тот, кто возит

**vedäi||traktor** (-an, -ua; -oi) *s.* тягач

**vegetarians|u** (-an, -ua; -oi) *s.* вегетарианец

**vehkeh** (-en, -ty; -ii) *s.* вещь, предмет; инструмент; снаряжение; mibo tämä vehkehii on? что это за вещь? antikvarizet vehkehet антикварные вещи; koisluajitut vehkehet кустарные изделия; pidiä vehkehii kunnos держать инструменты в порядке; hirurgiellizet vehkehet хирургические принадлежности; mečästäjän vehkehet снаряжение охотника

**vehku** (-n, -u; -loi) *s.* белокрыльник болотный (растение)

**veič|či** (-en, -čie; -čii/-čilöi) *s.* нож; terendiä veičet наточить ножи; terävy *v.* острый нож; tylčy *v.* тупой нож

**veičen||ter|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* лезвие ножа; tahkuo veičenteräi подправлять на точиле лезвие ножа

**veik|ki** (-in, -kii; -kilöi) *s.* старший брат; guadua veikinke работать со старшим братом

**veik|oi** (-oin, -koidu; -koloï) *s.* 1) старший брат; veikoin lapset eletäh linnas дети старшего брата живут в городе; 2) плут, жул; tol'kovai olet v.! ну и жул же ты!

**vekseli** (-n, -i; -lõi) *s.* *вексель*; maksua vekselii myö уплатить по векселю

**velgahiine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *имеющий долги, задолжавший*; v. firmu задолжавшая фирма

**velgavuo** (-n, -u; -tah) *v.* *входить (войти) в долги, задолжать*; firmu on äijäl velgavunnuh фирма сильно задолжала

**velgu** (-lan, -gua; -goi) *s.* 1) *долг; задолженность*; maksua vellat заплатить долги, погасить задолженность; ottua vellakse взять в долг; olla keltahto vellas задолжать кому-л.; jiahä velgah ostajaks в долгу; ottua velgah брать взаимы; 2) *долг; обязанность*; ryhä v. священная обязанность

**velgu||maksu||dokumentu** (-an, -ua; -oi) *s.* *вексель*

**velguniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *должник*; olla velguniekannu быть должником

**vellalliine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *обязанный*; olemmo vellallizet auttua toine tostu мы обязаны помогать друг другу

**vellalližus** (-on, -ttu; -zii) *s.* *обязанность*; perehen vellalližuot семейные обязанности; älgia välytkkiä omis vellalližuzis не уклоняться от своих обязанностей

**vellan||alajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *обязанный*; oletto vellanalazet kohendamah tädä вы обязаны исправить это

**vellan||peri|j** (-jän, -jii; -jii/-joi) *s.* *кредитор*; v. da velguniekku кредитор и должник

**vellan||tun|do** (-non, -duo; -doloi) *s.* *чувство долга, ответственность*; ristikanzal pidäy рузуö vellantunnos человеку необходимо иметь чувство долга

**vellas:** olla v. задолжать; olen v. hänele kaksisadua rubl'ua я задолжал ему двести рублей

**vellas||olij** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *должник*; vellasolijan vellalližus on maksua procentat aijoin aijal обязанность должника заплатить проценты вовремя

**velleks|et** (-ien, -ii) *s.* *братья*; olemmo v. мы родные братья; v. giidavuttih keskenäh братья перессорились между собой

**vellendäm** (-än, -iä; -ii) *s.* *сводный брат*; v. on nuorembi minuu сводный брат младше меня

**vellen||poi|gu** (-jan, -gua; -gii) *s.* *племянник (сын брата)*; minul on kolme vellenpoigua у меня три племянника

**vellen||tyt|är** (-tären, -ärdu; -tärii) *s.* *племянница (дочь брата)*; vellen tyttäret tuldih gostih t'outalluo племянницы пришли в гости к тете

**velli** (-en, -ie; -ii/-ilõi) *s.* *брат*; vahnembat vellet старшие братья

**vem|mel** (-belen, -meldy; -belii) *s.* *дуга*; riputtua vemelehel kelloine повесить на дугу колокольчик; v. oli čomendettu kellohe дуга была украшена бубенцами; painua tuomi vemelekele загнуть черёмуху на дугу

**Ven'la** (-an, -ua) *s.* *Россия*; eliä Ven'al жить в России

**ven'akse adv.** *по-русски*; raista v. говорить по-русски

**ven'alajine** (-zen, -stu; -zii) 1) *s.* *русский, русская*; brihačču on v. мальчик – русский; 2) *a.* *русский*; v. ragin русская речь; v. rajo русская песня

**ven'an:** v. kieli русский язык

**ven'an||kiel|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *русскоязычный*; valdukunnan v. rahvas русскоязычное население страны

**Ven'an||mua** (-n, -du; -loi) *s.* *Россия*; V. on minun kodimua Россия – моя родина

**ven'avuo** (-n, -u; -tah) *v.* *обрусеть*; erähät karjalazet on ven'avuttu некоторые карелы обрусели

**ven'cai|ja** (-čen, -ččou; -jah) *v.* *венчать, обвенчать*; heidy ven'cäittih kylän kirikös их обвенчали в деревенской церкви

**ven'cai|jakseh** (-čemmos, -čeh/-čehes; -jahes) *v.* *венчаться, обвенчаться*; v. kirikös обвенчаться в церкви

**ven'čavus** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *венчание*; kai omat oldih

ven'čavuksen aigua kirikös все родственники присутствовали при венчании в церкви

**ven'čavus||ruut|at** (-tien, -tii) *s.* *венчальный наряд*

**ven'ču** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) *венец, корона (в обряде венчания)*; enne, jälles ven'čua до, после венца; mennä ven'čah идти под венец, венчаться; 2) *венец, веночек*; piikkituomen v. терновый венец; 3) *венец, горизонтальный ряд брёвен в срубке*; muuttua kyls kaksi ven'čua заменить в бане два венца; rapna uuzi v. koin alle подвести новый венец под дом

**vendo||viera|s** (-han, -stu; -hii) *a.* *совершенно чужой*; *совершенно незнакомый*; olla vendovierahannu быть совершенно чужим

**veneh** (-en, -ty; -ii) *s.* *лодка*; ajella venehel кататься на лодке; vediä v. rannale вытащить лодку на берег

**venehen||nen|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* *нос лодки*

**venehen||per|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* *корма лодки*

**veneh||motor** (-an, -ua; -oi) *s.* *лодочный мотор*

**vengaleh** (-en, -tu; -ii) *s.* *лентяй, лодырь*; aiga vengalehet oletto! ну и лодыри же вы!

**vengriälä|ine** (-zen, -sty; -zii) 1) *s.* *венгр, венгерка*; 2) *a.* *венгерский*; vengriäläzet tavat венгерские обычаи

**vengrien:** v. kieli венгерский язык

**Vengri|j** (-en, -edy) *s.* *Венгрия*

**ventil'uator** (-an, -ua; -oi) *s.* *вентилятор*

**venymät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *a.* *нерастягивающий-ся*; v. materjua luu nerastajavaojuajaa ткань

**venyt|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *v.* *тянуть, растягивать, вытягивать*; v. nahkua растягивать кожу; v. kaglua вытягивать шею

**venyt|elläkseh** (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes) *v.* *потягиваться*; v. maguamas nostuu потягиваться со сна

**venyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) *тянуть, растягивать, растянуть, вытягивать, вытянуть*; v. giziniä тянуть резину; villaine soba pestyuu pidäy v. шерстяную одежду после стирки надо растянуть; v. kaglu вытянуть шею; 2) *затягивать, затащить*; v. aziedu затягивать дело; azieloin äijys venytti kerähmön из-за множества дел собрание затянулось

**venyt|tänd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *растягивание, растяжка*; puogan v. растягивание верёвки

**veny|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) *тянуться, растягиваться, растянуться*; gizinky pahoi venyuu резинка плохо растягивается; hiemuat venyttih рукава вытянулись; suu venyi korvissah рот растянулся до ушей; 2) *затягиваться, затащиться*; kerähmö venyi pitkäkse aigua собрание затянулось надолго

**vepsä|ke adv.** *по-вепски*; raista v. разговаривать по-вепски

**vepsälä|ine** (-zen, -sty; -zii) 1) *s.* *вепс, вепсянка*; täs kyläs vepsäläzet eletäh в этой деревне живут вепсы; 2) *a.* *вепсский*; v. kylä вепсская деревня

**verand|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *веранда (летняя пристройка к жилому дому)*

**verbi** (-n, -i; -lõi) *s.* *глагол*; refleksiivine v. возвратный глагол; verbiöin taivutus спряжение глаголов

**verbi||kanda|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *отглагольный*; v. substantiivuu otglagolnoe существительное

**verbi||mu|odo** (-vvon, -oduo; -odoloi) *s.* *глагольная форма*

**verbl'uid|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* *верблюдо*

**verdail|la** (-en, -ou; -lah) *v.* *сравнивать, противопоставлять*; v. suomi-ugrilazii kielii сравнивать финно-угорские языки; v. erilazien tutkijoin yhtehvedoloi противопоставлять выводы разных исследователей; v. hindoi сопоставлять цены

**verdailu** (-n, -u; -loi) *s.* *сравнение, сопоставление*; kielien

## VER – VER

v. сравнение языков; toziazieloin v. сопоставление фактов; ei kestä verdailuu не выдерживает сравнения

**verdailu||ast|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* степень сравнения (грамматический термин); adjektiivoi on moni verdailuastettu у имён прилагательных несколько степеней сравнения

**verdailu-histourielli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* сравнительно-исторический; v. metoudu сравнительно-исторический метод

**verdailu||konjunkt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* сравнительный союз (грамматический термин)

**verdailu||miär|y** (-än, -iä; -ii) *s.* масштаб; yhten santimetrin v. on sada kilometrii масштаб сто километров в одном сантиметре

**verdailu||tablic|u** (-an, -ua; -oi) *s.* сравнительная таблица

**verdazennu:** olla v. соответствовать; olla toine toizen v. соответствовать друг другу

**verdavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) сравнение, сопоставление; verdavukseks для сравнения; kaunis v. живописное сравнение; 2) притча; jevangeliin verdavukset евангельские притчи

**verdu:** min v.? сколько? sen v. столько; yhten v. столько же; min verran se maksau? сколько это стоит? kahten verran вдвое; kahtu verdua enämbi в два раза больше; olen sie nedälin verran pobudu там с неделю; maiduo lypsin litran verran молока надоила с литр

**verdualli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* условный, относительный; morali hänen mieles on v. azii мораль для него – понятие условное

**verduamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* несравненный, бесподобный; v. iäni бесподобный голос; verduamattoman kaunis исключительно красивый

**verehi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* кровавый, в крови; v. guanu кровавая рана; verehizet jället кровавые следы; käit ollah verehizet руки в крови

**vereksel adv.** недавно, только что; nähtä v. встретить недавно

**verekselleh adv.** 1) в свежем виде; syvvä v. съесть в свежем виде; 2) сразу же, тут же; tačmu lähtöy parahiten v. пятно лучше отчистится, пока оно не засохло

**verek|jä** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* 1) кровавый, с кровью; verekkähät lihapalat кровавые куски мяса; 2) полнокровный, здоровый; voimakas da v. mies сильный и здоровый мужчина

**veren||andaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* донор; olla verenandajannu быть донором

**veren||imiji** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *s.* 1) кровососущее насекомое; tihit da muut verenimijät комары и другие кровососущие насекомые; 2) кровопийца; эксплуататор; tundie viha verenimijih испытывать ненависть к кровопийцам

**veren||karvali|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* багряный, кроваво-красный; алый; v. päivänlasku багряный закат; verenkarvazet rouzat алые розы

**veren||kier|do** (-ron, -duo; -dolo) *s.* кровообращение; verenkierron organat органы кровообращения; huono v. плохое кровообращение; tazaine v. правильное кровообращение

**veren||kierdo||sistiem|u** (-an, -ua; -oi) *s.* кровеносная система

**veren||pain|e** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* кровяное давление; korgei v. высокое кровяное давление; madal v. низкое кровяное давление; hänel on v. у него повышенное давление

**veren||paini||ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* гипертония, гипертоническая болезнь

**veren||perindö:** se on hänel verenperindyö это у него наследственное

**veren||siir|do** (-ron, -duo; -dolo) *s.* переливание; voimatoi piäzi verensiirton avul больному помогло переливание крови; hänele luajittih v. ему сделали переливание крови

**veren||tykyty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* пульс; puaksu v. частый пульс; tazaine v. нормальный пульс

**veren||valumi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* кровотечение; азеттуа v. остановить кровотечение

**veren||vu|odo** (-vvon, -oduo; -odolo) *s.* кровотечение; азеттуа v. остановить кровотечение; syväinpuoline v. внутреннее кровотечение; кровоизлияние; kuolta verenvuodoh умереть от потери крови

**veren||vuodo||ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* гемофилия  
**veren||vähy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* малокровие, анемия; muokataksēh verenvähyttyu страдать малокровием

**vere|s** (-ksen, -sty; -ksii) *a.* свежий; v. liha свежее мясо; verekset jället свежие следы; vereksen leivän duuhu аромат свежего хлеба; verekset pastokset свежая выпечка ◊ v. pagin новость (букв. свежий разговор)

**verest|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) кровоточить; igenet verestetäh дёсны кровоточат; 2) освежать, освежить; восстановливать, восстановить; v. vahnoi mustoloi оживить старые воспоминания; tahtozin v. vahnan tuttavuksen я хотел бы восстановить прежнее знакомство

**veresty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* свежень, посвежень; näivistynnyöt nagrehet vies verestytäh завявшая репа в воде посвежает; ilmu verestyi воздух посвежел

**veret|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* бескровный; анемичный; verettömät huulet бескровные губы; v. lapsi анемичный ребёнок ◊ v. voitto бескровная победа, победа без кровопролития

**verev|y** (-än, -iä; -ii) *a.* румяный; алый; tervehet, verevät lapset здоровые, краснощёкие дети; v. zog'aine зоренька алая; verevät huulet алые губы

**verevy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* пачкаться (запачкаться) кровью; käit verevyttih lihoon pilkojes руки запачкались кровью при разделке мяса

**ver|gu** (-ran, -gua; -goi) *s.* вставка, клин; ommella jupku vergoil сшить юбку клиньями; iškie v. lattieh вбить клин в пол

**ver|i** (-en, -dy; -ii/-ilö) *s.* кровь; гуанаспәи valuu verdy из раны идёт кровь; huulet ollah verel губы растрескались; kait ollah veres руки в крови

**veri||koit|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* анализ крови  
**veri||kyn|zi** (-nen, -ty; -zii) *a.* скупой (букв. кровавый ноготь); ijän on moine v. он всю жизнь такой скупой

**veri||kyynäl** (-en, -dy; -ii) *s.* горькая слеза (букв. кровавая слеза); itkie verikyynälii плакать горькими слезами

**veri||lua|du** (-vun, -duu; -duloi) *s.* группа крови; mittumanbo veriluvun tarviččou voimatoi? кровь какой группы требуется больному?

**veri|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* кровавый; v. vuahti кровавая пена; v. satates кровавая ссадина; verizet talmat кровавые мозоли

**veri||pizareh** (-en, -tu; -ii) *s.* капля крови; jälgimäzeh veripizarehessah до последней капли крови

**veri||solu|t** (-loin, -loi) *s.* кровяные тельца; guskiet da valgiet v. эритроциты и лейкоциты

**veri||sugula|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* кровный родственник, кровная родственница

**veri||suon|i** (-en, -du; -ii/-iloi) *s.* кровеносный сосуд; v. katkei lonnuл кровеносный сосуд; verisuoniloin kovenemine атеросклероз

**veri||suoni||ta|udi** (-vvin, -udii; -udiloi) *s.* сосудистое за-

*болевание*; syväin- da verisuonitavvit сердечно-сосудистые заболевания

**veri**||**vihaniek**||**ku** (-an, -kua; -koi) *s.* кровный враг

**verk**||**o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) сеть, сетка; uvvet verkot новые сети; laskie verkot закинуть сети; kaččuo verkoloi проверять сети; lykätä miäččy verkos piäliči бросить мяч поверх сетки; 2) сеть, интернет; eččie tieduo verkos искать информацию в интернете

**verk**||**kalastu**||**s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* сетевой лов рыбы, рыбная ловля сетями

**verk**||**miäččy**||**kiž**||**a** (-an, -ua; -oi) *s.* волейбол; kižata verkomiäččyuh играть в волейбол

**verk**||**miäččyh**||**kižua**||**ju** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* волейболист; verkomiäččyhkižuaajat волейболисты

**verk**||**pezä**||**miäččy**||**kiž**||**a** (-an, -ua; -oi) *s.* баскетбол; kižata verkopezämiäččyuh играть в баскетбол

**verk**||**pezä**||**miäččyh**||**kižua**||**ju** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* баскетболист; verkopezämiäččyhkižuaajat enimite ollah korgeikazvozet баскетболисты обычно высокого роста

**verk**||**pezä**||**miäččy**||**kil**||**bu** (-van, -bua; -boi) *s.* баскетбольный турнир

**verlibr**||**u** (-an, -ua; -oi) *s.* белый стих

**ver**||**o**<sup>1</sup> (-on, -uo; -oloi) *s.* количество пищи, съедаемое в один приём, порция; lihua jäi vai verokse мяса осталось лишь на один раз; syvvä yksi v. съесть одну порцию

**ver**||**o**<sup>2</sup> (-on, -uo; -oloi) *s.* налог; налоговый сбор; maksua veruo платить налог; kerätä suuret verot брать большие налоги; veroloin keräändy сбор налогов

**vero**||**asteik**||**ko** (-on, -kuo; -kolo) *s.* шкала налогового обложения

**vero**||**ilmoitu**||**s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* налоговая декларация; veroilmoituksen annanduaigu срок подачи налоговой декларации

**veroitu**||**s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* налогообложение; progressiivine v. прогрессивное налогообложение

**vero**||**keski**||**j** (-en, -ie, -ii) *s.* промежуток времени; mečäs olin verokesken я был в лесу довольно долго; älä jovvu verokeskekse не задерживайся надолго

**vero**||**miär**||**y** (-än, -iä; -ii) *s.* налоговая ставка; postua v. повысить налоговую ставку

**veron**||**ala**||**ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* налогооблагаемый; ongo sinul veronalazii tuloloi? есть ли у тебя налогооблагаемые доходы?

**veron**||**alendu**||**s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* налоговая льгота

**veron**||**maksaj**||**i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* налогоплательщик; deputuatat ollah veronmaksajien koštal депутаты содержатся за счёт налогоплательщиков

**veron**||**ot**||**to** (-on, -tuo; -toloi) *s.* удержание налога; veronoton jälgeh после удержания налога

**veron**||**tarkastus**||**laito**||**s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* налоговая инспекция

**verot**||**oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* освобождённый от уплаты налогов; v. laukku магазин такс-фри

**verralli**||**ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* пропорциональный; kohti verrallizet suuruot прямо пропорциональные величины; kiändäjän verrallizet suuruot обратно пропорциональные величины

**verrand**||**o** (-on, -uo; -oloi) *s.* пропорция; geometrielline v. геометрическая пропорция

**ver**||**rata** (-duan, -duau; -ratah) *v.* сравнивать, сравнить; v. uhty toizeh сравнивать одно с другим; v. luvut сравнить цифры

**verraten** *adv.* в сравнении; v. mennyöh vuodeh aijoi lumen ranі в сравнении с прошлым годом снег выпал рано

**ver**||**äi** (-iän, -iädy; -iälöi) *s.* наружная дверь, ворота;

saguan v. дверь сарая; lukita v. yökse на ночь запереть ворота на замок

**veräi**||**pieli**||**i** (-en, -dy; -ii) *s.* косяк наружной двери

**veseldyt**||**tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* веселить, развеселить, развлекать, развлечь; häi maltau v. rahvastu он умеет веселить публику; v. gostii pianinon soitandal развлечь гостей игрой на пианино

**veseldykses** *adv.* навеселе; olla v. быть навеселе

**veseldyö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) развеселиться; gost'at veseldyttih гости развеселились; lapset veseldyttih pihal дети развеселились на улице; 2) захмелеть, опьянеть; joi vähäzen viinua dai veseldyi он выпил немного вина и захмелел

**vessel** (-än, -iä; -ii) 1) *a.* весёлый, радостный, приятный; v. rajo весёлая песня; vesselät rahvas весёлые люди; vesselät lapsusaijan mustot светлые воспоминания детства; 2) *s.* веселье; azuo vesseliä устраивать веселье; 3) *veselo, радостно*; meil on v. нам весело; sydämel on v. на душе радостно

**vesselys** (-ön, -tty; -zii) *s.* веселье; minä ammui en nähnyh pengostu vesselyty я давно не видел такого веселья

**vesseläh** *adv.* весело; v. menettäi aigua veselo проводить время; lapset v. pajatettih da pläšittih дети весело пели и плясали; hyö v. proššaittihes они весело прощались

**vesselästi** *adv.* весело; v. pagua весело смеяться; brihačču muga v. soitto soitol мальчик так весело играл на гармошке

**vestellä** (-en, -öy; -läh) *v.* тесать, обтёсывать; *вырезать*; v. kirvesvartu обтёсывать топориче; v. omii nimenalugikirjaimii вырезать свои инициалы

**vestiä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) тесать, обтесать, вытесать; резать, вырезать, вырезать; v. parzii тесать брёвна; kylyn seinät on kirvehel vestetyt стены в бане обтёсаны топором; vestetyt parret обтёсанные брёвна; vestäjies piäzöy äijy lastuu при тесании получается много щепы; v. puudu резать по дереву; 2) *высекать, высечь, вырубать, вырубить*; v. kiviä высекать камень; v. kirjutes kiveh высечь надпись на камне; 3) *ваять (о скульптуре)*

**vestlo** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) тесание; резьба, вырезание; *высекание*; 2) *ваяние, скульптура*

**vesto**||**kuv**||**a** (-an, -ua; -ii) *s.* скульптура (произведение)

**vesto**||**laud**||**u**||**lev**||**o** (-on, -uo; -oloi) *s.* тесовая крыша

**vesto**||**s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* скульптура; *изваяние; статуя*

**vestos**||**kogomu**||**s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* скульптурная композиция

**vestämät**||**öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* неотёсанный; v. laudu неотёсанная доска

**veständy** (-än, -iä; -öi) *s.* тесание; резьба, вырезание; *высекание*; puun v. резьба по дереву

**vestäte**||**s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* затёс; luadie v. puuh сделать затёс на дереве

**vez**||**a** (-an, -ua; -oi) *s.* побег, отросток; поросль; koivun vezat побег берёзы; istuttua v. uudeh paikkah отсадить отросток на новое место; leikata vezat niityl срубить поросль на лугу

**vezak**||**jas** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* с побегами; v. puustu заросшая молодым лесом пустошь

**vezak**||**ko** (-on, -kuo; -kolo) *s.* поросль, подрост; заросли; dorogureunat kazvoittutih vezakol обочины дороги заросли порослью; nuoren pedäjikön sagei v. густые поросли молодого сосняка

**veza**||**meč**||**čy** (-än, -čičä; -čii) *s.* порослевый лес, поросль; *низкоствольный лес*

**vezi** (vien, vetty; vezii) *s.* вода; juottua viel напоить водой; livottua vies замачивать в воде; hiilluttua vetty нагреть воды; keitetty v. кипяток

## VEZ – VID

**vezi||bul'ku** (-n, -u; -loi) *s.* волдырь; poltateksen kohtal nostih vezibul'kut на месте ожога появились волдыри

**vezi||butk|j** (-en, -ie; -iloi) *s.* водопровод, водопроводная труба; kohendella vezibutkie ремонтировать водопровод

**vezi||butk|j|joht|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* водопроводная сеть

**vezi||butk|j|mie|s** (-hen, -sty; -hii) *s.* водопроводчик

**vezi||böbök|ky** (-än, -kiä; -köi) *s.* водяной жук

**veziči** *adv.* водой, по воде; muači matku on pitkempi miku v. по земле путь длиннее, чем по воде

**vezi||čondž|o** (-in, -idu; -loi) *s.* дафния (водяная блоха)

**vezi||eläim|et** (-ien, -ii) *s.* водная фауна

**vezien||suojelu** (-n, -u; -loi) *s.* водохранилище

**vezi||hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* водоросль; järven rannas on äijy veziheiniä у берега озера много водорослей; usti tartui veziheinih блесна застряла в водорослях

**vezih|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* водянистый; vezihizet marjat водянистые ягоды; vezihizet kartohkat водянистый картофель

**vezi||hoi|do** (-jon, -duo; -doloi) *s.* водолечение, гидротерапия; vezihijot водные процедуры

**vezi||hämähäk|ki** (-in, -kii; -kilöi) *s.* водяной паук

**vezi||kazvo|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* водяное растение

**vezi||kolonk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* водопроводная колонка; ottua vetty vezikolonkas брать воду из водопроводной колонки

**vezi||korend|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* стрекоза; vezikorendot lennelläh vien piäl стрекозы летают над водой

**vezi||korvo|j** (-in, -idu; -loi) *s.* ушат для воды; ушат с водой

**vezi||kuuru** (-n, -u; -loi) *s.* водосток, водосточный жёлоб; luadie v. оборудовать водосток

**vezik|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* водянистый, сырой; vezikkähät niityt водянистые луга; vezikkähät pellot сырые поля

**vezi||langev|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* водопад; Kivač-v. водопад Кивач

**vezi||lin|du** (-nun, -duu; -duloi) *s.* водоплавающая птица

**vezi||liäž|y** (-än, -iä; -ii) *s.* лужа; keviäl pihal on äijy veziliäžiä весной на улице много луж

**vezi||lumo|j** (-in, -idu; -loi) *s.* кувшинка

**vezi||lut|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s.* водяной клоп (гладыш)

**vezi||mellič|čy** (-än, -čiä; -čöi) *s.* водяная мельница

**vezi||miärä|j|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* водомерка (насекомое)

**vezi||mual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* акварель (краска); vezimualat акварельные краски

**vezi||mual|u|kuv|a** (-an, -ua; -ii) *s.* акварель (картина)

**vezi||mygr|y** (-än, -iä; -ii) *s.* водяная крыса, выхухоль

**vezi|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) водянистый, топкий; v. suo топкое болото; 2) мокрый, сырой; silmät ollah vezizet itkun täh глаза мокрые от слёз; piha on vie v. двор ещё сырой; vezizet hallot сырые дрова

**vezi||perä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* сырой; топкий, заболоченный; veziperäzet niityt сырые луга; v. suo топкое болото

**vezi||pilv|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* дождевая туча; vezipilvet tullah, vihmu roih дождевые тучи идут, будет дождь

**vezi||pizdu** (-en, -du; -ii) *s.* капля воды; vihmu roih, jo vezipizardu lykkiy дождь будет, уже капли падают

**vezi||počči|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* кувшинка

**vezi||pumpu** (-n, -u; -loi) *s.* насос, водяная помпа

**vezi||pyör|j|ine** (-zen, -sty; -zii) *s.* водяной жук (вертячка; гребляк)

**vezi||raj|a** (-an, -ua; -oi) *s.* 1) водная граница; 2) берег, береговая линия

**vezi||rat|as** (-tahan, -astu; -tahii) *s.* водяное колесо; melličän v. водяное колесо мельницы

**vezi||rok|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* ветряная оспа, ветрянка

**vezi||rot|tu** (-an, -tua; -tii) *s.* ондатра; vezirotan nahku ондатры ценный мех

**vezi||sport|u** (-an, -ua; -ii) *s.* водный спорт

**vezist|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* водоём, водная система, водный бассейн; vezistölöin lijastamine загрязнение водоёмов; tiedomiehet tarkastellah Karjalan vezistyö учёные наблюдают за водной системой Карелии

**vezistö||ti|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* гидрология

**vezi||suon|j** (-en, -du; -ii/-iloi) *s.* водоносная жила; löydiä v. найти водоносную жилу

**vezi||šar|a** (-an, -ua; -oi) *s.* осока, растущая в воде

**vezi||tie:** merkitty v. фарватер; pietelläkseh merkitty v. держаться фарватера

**vezi||transport|u** (-an, -ua; -oi) *s.* водный транспорт

**vezi||viehkan||kačč|o** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* бакенцик

**vezi||viehk|u** (-an, -ua; -oi) *s.* бакен, буй; siduo verkko veziviehkah kiini привязать сеть к бую

**vezi||voimalu** (-n, -u; -loi) *s.* гидроэлектростанция (ГЭС)

**vezi||ymbärist|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* водная среда

**vezoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* зарастать (зарасти) кустарником; kyndämättömät pellot vezoituttih невспаханное поле заросло кустарником

**vet interj.** ведь; sinä v. mustat ты ведь помнишь; v. sinä olit sie ведь ты был там

**veteruan|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ветеран; miitingal tuldih enimyölleh veteruanat на митинг пришли главным образом ветераны

**vet|työ** (-yn, -tyy; -ytäh) *v.* промокать, промокнуть; пропитываться (пропитаться) влагой; suappuat vetytti h сапоги промокли; hallot vihmas vetytti h дрова на дожде отсырели; mua vetyi jälles vihmuа после дождя почва пропиталась влагой; vetytyh parzi пропитавшееся водой бревно

**vetyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* орошать, оросить; v. kylvömuat оросить пахотные земли

**vi|bu** (-vun, -buu; -buloi) *s.* рычаг, вага; vivun vuoh с помощью рычага; nostua vivul поднять рычагом

**vič|ču** (-an, -čuа; -čoi) *s.* прут, вица; iškäie vičal ударить прутом; andua viččuа стегать вицей

**vičču||ai|du** (-jan, -dua; -doi) *s.* плетень

**vičik|kö** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* кустарник; tungiekseh vičikös läbi продираться сквозь кустарник; yliči gannan kazvoi v. вдоль берега рос кустарник

**vičoit|tua** (-an, -ta; -etah) *v.* сечь (высечь) прутом; v. lapsi välillizyös высечь ребёнка за непослушание

**video** (-n, -du; -loi) *s.* видео; kaččuо videodu смотреть видео

**video||kassiet|tu** (-an, -tua; -toi) *s.* видеокассета

**video||kirjutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* видеозапись

**video||magnitofon** (-an, -ua; -oi) *s.* видеоманитофон

**vidi** (-n, -i; -löi) *s.* пороша; ezmäine v. первая пороша

**vidi||valgei** (-ien, -iedu; -ieloi) *a.* белоснежный; v. paltin белоснежное полотно; v. ryhkin белоснежная скатерть

**vidžerd|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* петля (о птицах); linnut vidžerdetäh птицы поют

**vidžerdy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* щебетание; linduloin v. щебетание птиц

**vidžineh** (-en, -ty; -ii) *s.* визг, писк; kudžuloin v. визг щенят; kažinpoijan v. писк котёнка; lattien al kuuluu hiirilöin v. под полом слышен писк мышей

**vidži|stā** (-zen, -zöy; -stäh) *v. визжать, пицать*; kudžuzet vidžistäh шенки визжат; kažinpoi jat vidžistäh котята пицат

**vidžv|jata** (-uan, -uau; -atah) *v. гноиться*; silmät vidžvatah глаза гноятся

**vidžv|u** (-an, -ua; -oi) *s. гной*

**vidžvu|eritteh|et** (-ien, -ii) *s. гнойные выделения*

**vie adv.** 1) *ещё*; hyö v. ei tuldu они ещё не пришли; viego ajelet kyläh? ты едешь ещё в деревню? vuota v. kodvaine подожди ещё немного; 2) *пока*; minä v. iče en tiijä я пока сам не знаю; olettele v. täs побудь пока здесь

**viehkoit|tua** (-an, -tau; -etah) *v. отмечать (отметить) вехами; вешить; маркировать*; järves poikki dorogu (tie) on vihkoitettu дорога через озеро помечена вехами; v. dorogu (tie) вешить дорогу; v. raja маркировать границу

**viehk|u** (-an, -ua; -oi) *s. веха, вешка; указатель*; merkitä troppu viehkoit отметить тропу вехами; ranna dorogal (tiel) viehkat отметить дорогу указателями

**viehkuri** (-n, -i; -loi) *s. вихрь, ураган*; viehkuril tembai levon вихрем унесло крышу; järvel nouzi v. на озере поднялся ураган

**viek|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a. хитрый, лукавый*; v. ristikanzu хитрый человек; v. kačahatus лукавый взгляд; v. muhahtus лукавая улыбка

**viekkahu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. хитрость, лукавство*; suaha mitahto viekkahuol получить что-л. хитростью

**viemäri** (-n, -i; -lōi) *s. канализация*

**vien|alaine** (-zen, -stu; -zii) *a. подводный*; laivan v. puoli подводная часть корабля; v. kari подводный риф; v. miero подводный мир

**viend|y** (-än, -iä; -öi) *s. 1) доставка*; matkutavaroin v. azemale доставка багажа на вокзал; 2) *перевозка, транспортировка*; tavaroin v. перевозка товаров; gruuzuloin v. транспортировка грузов; 3) *вывоз, экспорт*; tuondu da v. вывоз и ввоз; mečän v. toizih mualoih экспорт леса

**viendy|kaup|pu** (-an, -pu; -poi) *s. экспортная торговля*

**viendy|maks|o** (-on, -uo; -oloi) *s. плата за перевозимый товар*

**viendy|oj|a** (-an, -ua; -ii) *s. сточная канава*

**viendy|tavar** (-an, -ua; -oi) *s. перевозимый груз*

**viendy|viet** (-vezien, -vezii) *s. сточные воды*; viendyviet puututtih järveh сточные воды попали в озеро

**viendy|dyö** (-nyn, -dyu; -nytäh) *v. остывать, остынуть*; остыть; räčči viendy, ei piiruut pastuttu печь остыла, пироги не пропеклись

**vien|jaga|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s. водораздел*

**vien|keit|in** (-timen, -indy; -timii) *s. кипятильник*; käyttii vienkeitindy пользоваться кипятильником

**vien|lämmit|in** (-timen, -indy; -timii) *s. водонагревательная колонка*

**vien|nouzu** (-n, -u; -loi) *s. наводнение, половодье*; v. toi suurdu vahinguo наводнение нанесло большой ущерб; v. on pahakse kylvölöile наводнение угрожает посевам; v. leveni половодье ширилось

**vien|o** (-on, -uo; -oloi) *a. лёгкий, слабый; нежаркий*; v. tuuli лёгкий ветер; vienot iänet слабые голоса; v. ilmu нежаркая погода; vezi läikähteles vienos tuules вода колеблется от слабого ветра

**vieno|jäni|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. с тонким, нежным голосом*; v. rajattai певец с нежным голосом

**vienosti adv.** *слабо, тихо*; tuulou v. слабо дует; raista v. разговаривать тихо

**vienostu|o** (-n, -u; -tah) *v. остывать, остыть*; samvuagu vienostui самовар остыл; kyly jo vienostui баня уже остыла

**vieno|sydämelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. нежный, добрый (о человеке)*; buabo oli ylen v. бабушка была очень добрая

**vieno|virde|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. с медленным течением*; v. jogut речушка с медленным течением

**vien|pin|du** (-nan, -dua; -doi) *s. поверхность воды*; sorzat heityttih vien pinnal утки сели на воду; vienpinnan korgevus уровень воды

**vien|pidä|i** (-jän, -jiä; -jii/-jōi) *a. водонепроницаемый, непромокаемый; водостойкий*; vienpidäjät käzičuasut водонепроницаемые ручные часы; v. soba непромокаемая одежда

**vien|puhtastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. водоочистка*

**vien|puhtastus|laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. водоочистная установка*

**vien|raj|a** (-an, -ua; -oi) *s. берег, береговая линия*

**vien|sega|ine** (-zen, -stu; -zii) *a. разбавленный водой*; v. maido разбавленное водой молоко

**vien|vajavu|s** (-on, -ttu; -zii) *s. недостаток воды; обезвоживание*; kärzie vienvajavuttu страдать от недостатка воды

**vien|vedä|i** (-jän, -jiä; -jii/-jōi) *s. водовоз*

**vien|vedäi|tru|ba** (-van, -bua; -bii) *s. водосточная труба*

**vierait|tua** (-an, -tau; -etah) *v. отлучать, отлучить; отваживать, отвадить*; v. lapsi nännis отнять ребёнка от груди; v. rahas guavos отвадить от плохих дел; v. käymäs отвадить от посещений

**vieraitu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s. отлучение, отваживание*; lapsen v. nännis отнимание ребёнка от груди; v. viinanjuondas отваживание от пьянства

**vierä|s** (-han, -stu; -hii) 1) *a. чужой; чуждый; незнакомый*; olla vierahal мual быть на чужой стороне; vierahat кой чужие дома; v. ristikanzu незнакомый человек; 2) *a. иностранный*; v. kieli иностранный язык; 3) *s. чужой, чужак*; vierastu ei sua ottua чужого нельзя брать; oma ohkahtah, v. nagruo lohkahtah *snp.* свой пожалеет, чужой позлорадствует (букв. *свой охнет, чужой захохочет*)  $\diamond$  v. leiby kägöinny kukkuu *жить на содержании тяжело* (букв. *чужой хлеб кукушуйой кукует*)

**vieras|kieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a. иноязычный*; v. kniigu книга на иностранном языке; vieraskielizet lai hinsanat иноязычные заимствования

**vieras|muala|ine** (-zen, -stu; -zii) *s. чужеземец, чужестранец*

**vierast|ua** (-an, -au; -etah) *v. чуждаться, сторониться*; lapsi vierastau kaikki rebëнок чуждается всех

**vieravumi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s. отчуждение, отдаление; отвыкание*; vastakkaine v. взаимное отчуждение; v. tabakanpoltamizes отвыкание от курения

**vieravu|o** (-n, -u; -tah) *v. отвыкать, отвыкнуть; отдаляться, отдалиться*; v. kurimizes отвыкать от курения; lapsi vieravui vahnemis rebëнок отвык от родителей

**vier|de** (-dien, -retty; -dielōi) *s. лавина, поток*; mäis alah matkai vuolažu vien v. с горы несся бурный поток воды

**vier|diä** (-rän, -däy; -retäh) *v. жечь, палить подсеку*; paluo vierrettih keviäl подсеку жгли весной

**viereh postp.** *к, у; рядом, возле (куда?)*; lähetä hänen v. приблизиться к нему; istuokseh hänen v. сесть рядом с ним; azettuo sillan v. остановиться возле моста; gostanin v. kenollou pannuh ristan у перекрёстка кто-то установил крест

**vierekkä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a. смежный, примыкающий*; vierekkäzet pertit смежные комнаты

**vierem|y** (-än, -iä; -ii) *s. оползень*; suuret vieremät большие оползни

**vieres postp.** *у, около, рядом (где?)*; seizuo koin v. стоять у дома; eliä järven v. жить около озера; olla muaman v. находиться рядом с мамой

**vieret|elläkseh** (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes) *v. ва-*

латься, кататься; brihačut viereteltihes lumes мальчики кувыркались в снегу

**vieret|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** катать, катить, скатывать, скатить; v. parzii vedeh скатывать брёвна в воду; v. kivi mäilpäi скатить камень с горы

**vierin||kiv|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) **s.** валун; istuokseh huogavumah vierinkivelyö присесть отдохнуть около валуна

**Vierist|y** (-än, -iä) **s.** Крещение; Rastavas Vieristässäh от Рождества до Крещения; Vieristän iččenäh в само Крещение

**vier|jo** (-on, -uo; -oloi) **s.** 1) вера, доверие; sih ristikanzah ei ole vieruo на этого человека нельзя положиться; 2) вера, верование

**vier|tä<sup>1</sup>** (-en, -öy; -täh) **v.** 1) ложиться, лечь, улечься; v. lattiele лечь на пол; v. muate лечь спать; v. kodvazekse murginan jälgeh прилечь ненадолго после обеда; 2) катиться, скатываться, скатиться; parret viertäh jogeh брёвна катятся в реку; v. muadu муöте катиться по земле; kartohkat lotokkua муö viertäh kuorrah картофель по лотку скатывается в картофельную яму; raududengu vieri škuarap ал монета закатилась под шкаф; vierii kivi ei sammaldu *snr.* катящийся камень не замшеет; 3) обваливаться, обвалиться; осыпаться, осыпаться; распускаться, распуститься; kuorap reunu vieri край картофельной ямы осыпался; joven penges vieröy joga kevätty речной берег осыпается в каждую весну; šulkumaterjulana reunu vieröy край шёлковой ткани распускается

**vier|tä<sup>2</sup>** (-en, -öy; -täh) **v.** линять, полинять; satin äijäl vieröy сатин сильно линяет; raidu vieröy рубашка линяет; vierii materjualu линючая ткань

**vies|at** (-soin, -soi) **s.** весы; viesata viesoil взвесить на весах

**vies|ata** (-suan, -suau; -atah) **v.** 1) взвешивать, взвесить; kalat on viesattu рыба взвешена; v. larsi взвесить ребёнка; 2) весить (оказаться того или иного веса); äijängo voibi v. tämä lihapala? сколько может весить этот кусок мяса? äijängo sinä viessuat? какой у тебя вес?

**viesehki adv.** хорошо, что; v. ostin leibiä хорошо, что я купил хлеба; v. lähtietih хорошо, что они ушли

**vies|atakseh** (-suammos, -suahe; -atahes) **v.** взвеситься; anna minule viesat, tahtozin v. дай мне весы, я хотел бы взвеситься

**viesti** (-n, -i; -löi) **s.** весть, известие; сообщение; hyvät viestit хорошие вести; abevuttua kedätahto viestil огорчить кого-л. известием; v. ližai varavuo сообщение добавило страха

**viestit|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** сообщать, сообщить; сигнализировать; v. omas tulendas сообщить о своём приезде; v. flaguzil сигнализировать флажками

**viestity|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** передача сообщения; сигнализация; v. gobl'oloin avul сигнализация кострами; v. flaguzil сигнализация флажками

**viettelij|j** (-jän, -jii; -jii/-jöi) **s.** поводырь; buabal pidäy olla v. бабушке нужен поводырь; v. koigu собака-поводырь

**viet|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** 1) вести, отводить; v. lastu käis вести ребёнка за руку; lambahat on vietetty aidah овцы отведены в загон; 2) вести, проводить, провести; v. kezä kyläs провести лето в деревне; v. aigua коротать время

**viet|öi** (-töman, -tömiä; -tömi) **a.** безводный; v. hiekkumua безводная пустыня

**vi|ga** (-jan, -gua; -goi) **s.** 1) неисправность, дефект; повреждение; недостаток; mibo viöi on motoras? какая в моторе неисправность? kaglukses oli v. на воротнике был дефект; projektas oli vigua в проекте были недочёты;

näyväzet vijat чувствительные недостатки; 2) изъян, дефект; порок; vijattah без изъяна; hänel on vigua nävös у него дефект зрения; suväimen v. порок сердца; 3) причина; vijattah sidä ei goinnus без причины не произошло бы этого; ei ole teguo vijattah нет действия без причины

**vigahijne** (-zen, -stu; -zii) 1) **a.** неисправный, испорченный; дефектный; deley on v., ei sua äijä ranna телега неисправна, нельзя перегружать; v. on kuulos у него дефект слуха; 2) **s.** (суевер.) хворь, пристаившая от глаза, от земли, от воды и пр.

**vigel|ö** (-ön, -yö; -ölöi) **a.** вертлявый; изворотливый; brihaččö on moine v.! мальчик такой вертлявый! se on moine v., joga dielos piäzöy он такой изворотливый, везде вывернется

**vigelöit|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** 1) извиваться, виться; dorogu (tie) vigelöitti saduloin keskes дорога извивалась между садами; troppaine vigelöittä järvirannan муödäh тропинка вьётся вдоль берега озера; 2) вертеться, крутиться; kaži jallois vigelöittä кошка в ногах вертится

**viglaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) **v.** шмыгнуть; промелькнуть; высунуться наружу; hiiri viglahtih ragoh мышь шмыгнула в щель; puuloin keskes viglahtih tulut между деревьями промелькнул огонёк; ikkunas viglahtih piä в окне показалась голова

**vig|lata:** v. piä ikkunaspäi высунуть голову из окна; v. käil махнуть рукой; v. kieli показать язык

**vigli** (-n, -i; -löi) **s.** кулик

**vig|lua** (-an, -au; -etäh) **v.** мелькать; мецән keskes linnut vigletät птицы мелькают среди деревьев

**vig|luttua:** v. käil махать рукой; v. silmäл подмигивать; v. kielyd показывать язык; v. šižälispäi n'amuu незаметно таскать сладости из-за пазухи

**vih|a** (-an, -ua; -oi) **s.** злоба, гнев; ненависть, вражда; rakkahus da v. любовь и ненависть; kiehuo vihas кипеть от злобы; unohtua vahnu v. забыть старую вражду; postattua v. вызвать гнев; vihan vallas в порыве гнева

**vih|ahtus** (букв. зло железа); vien v. заражение от воды (букв. зло воды); kandua vihua zatahtь злобу (букв. нести злобу)

**vihajine** (-zen, -stu; -zii) **a.** злой; сердитый, гневный; v. koiru злая собака; v. tuuli пронизывающий ветер; v. taba злобный характер; v. mieli злобный замысел; vihazet voimat тёмные силы

**vihak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) **a.** злопамятный; vihakkahat rahvas злопамятные люди

**vih|a||mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** враждебный; озлобленный; v. kačahtus враждебный взгляд; v. ristikanzu озлобленный человек

**vih|a||mieli|žy|s** (-ön, -tty; -zii) **s.** озлобление, враждебность; tulla vihamieližyön valdah испытывать озлобление

**vih|a||mie|s** (-hen, -sty; -hii) **s.** враг, ненавистник; vihamicheh враги; igäine v. вечный ненавистник

**vihandoi|ja** (-čen, -ččou; -jah) **v.** зеленеть; niityt vihandoijah луга зеленеют; nurmi algoi v. трава зазеленела

**vihand|u** (-an, -ua; -oi) **a.** 1) зелёный; v. väri зелёный цвет; v. raidu зелёная рубашка; laukku työndi vihandan heinän лук выбросил зелёные перья; 2) незрелый; marjat ollah vie vihandat ягоды ещё незрелые

**vihandu||čiuč|oi** (-oin, -čoidu; -čoloi) **s.** сиж

**vihandu||liiv|u** (-an, -ua; -oi) **s.** водоросли зелёные

**vihandu||mualli|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** зелёный; v. siičču зелёный ситец

**vihandu||puu||lut|ti** (-in, -tii; -tiloi) **s.** клоп зелёный древесный

**vihandu||rubi||šlöp|öi** (-öin, -pöidy; -pölöi) **s.** жаба зелёная



**vihandu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *зелень*; savun vihandukses в зелени сада; mehevy v. сочная зелень

**vihaniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *недруг; неприятель, враг*; hänel on äijy vihaniekkua у него много недругов; voittoa vihaniekkoі сломить врага; puolistua rajoi vihaniekois оборонять границы от врагов; kiändiä ammunduvekheket vihaniekkoіh räi направить орудия на неприятеля

**vih|pagin** (-an, -ua; -oi) *s.* *наговор, злословие*; viäry v. несправедливый наговор

**vih|piässäh** *adv.* *в порыве гнева, в сердцах*; sanoі sen v. он сказал это в сердцах

**vihastuksis** *adv.* *в порыве гнева, в сердцах*; häi v. räškäі ukxen salbah он в сердцах захлопнул дверь; v. sanuo liigua в порыве гнева сказать лишнее; olla v. злиться, гневаться

**vihastu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *рассердиться, разозлиться; разгневаться*; v. kenentahto piäl mintahto periä рассердиться на кого-л. за что-л.; häi vihastuu helpoh, no lauhuu terväh он вспыльчив, но отходчив; v. toras озлобиться в драке

**vihastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *рассерженность; раздражение; гнев*; pietellä omua vihastustu сдерживать свой гнев

**vihastut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* *рассердить, озлобить*; v. koіgu озлобить собаку

**vihazeh** *adv.* *зло; враждебно*; kačahtuakseh v. взглянуть зло; kaččuo v. смотреть враждебно

**vihazesti** *adv.* *зло; враждебно*; vastata v. ответить зло; v. ottua vastah относиться враждебно

**vihaz|u** (-an, -ua; -oi) *a.* *злобный, гневный, враждебный*; vihažat tevot злобные деяния; v. iäni враждебный тон; v. kačahtus гневный взгляд

**vih|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* *ненавидеть*; v. kielastandua ненавидеть ложь

**vih|tabajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *злобный*; v. ristikanzu злобный человек; v. kačahtus злобный взгляд

**vihat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *беззлобный, безобидный*; v. pagro беззлобный смех; v. ilo безобидная шутка

**vihavu|o** (-n, -u; -tah) *v.* *рассердиться, разгневаться*; v. lužah hänen piäl сильно рассердиться на него; v. tyhjän täh разгневаться из-за пустяка

**vihedel|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* *свистеть, посвистывать; насвистывать*; häi vihedeli astujes он шёл, посвистывая; v. estruadurajuо насвистывать популярную песенку

**viheld|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *свистеть; свистнуть; дать свисток*; brihačut viheldetäh мальники свистят; tuuli viheldäy ветер свистит; häi viheldi koіran он свистнул (подозвал свистом) собаку; v. kižan lopukse дать свисток к оставке игры

**viheldy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *свист, посвист; свисток*; mečäspräi kuului v. из леса послышался свист; bul'kien v. свист пухля; laivan v. свисток парохода; lindu piästi pitkän viheldyksen птица издала протяжный посвист

**vihjail|la** (-en, -ou; -lah) *v.* *намекать, давать понять*; miħbo vihjailet? на что ты намекаешь?

**vih|jata** (-uan, -uau; -atah) *v.* 1) *намекать, намекнуть; давать (дать) понять*; sinä vai vihjua, mis on azii ты только намекни, в чём дело; v. paginas намекнуть в разговоре (о чём-л.); 2) *направлять, направить; отсылать, отослать*; v. lambahat kodih направить овец к дому; v. lugijua žurnualan ielembäzeh noumerah отослать читателя к предыдущему номеру журнала

**vihjavu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *намёк*; ellendiä v. понять намёк; ollus pidänyh vai pieni v. требовался лишь маленький намёк; paista ilmai vihjavuksii говорить без намёков

**vihk|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *половая тряпка*; lattien pestävy v. тряпка для мытья пола

**vihko|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *мочалка*; astieloin pestävy v. мочалка для мытья посуды

**vihmahk|o** (-on, -uo; -oloi) *a.* *пасмурный*; v. siä пасмурная погода

**vihmak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *дождливый*; v. siä дождливая погода; ennustuksien mugah kezä rodieu v. по всем приметам лето будет дождливое

**vihmaks|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *дождливый*; allul kezä oldih vihmaksizet siät в начале лета была дождливая погода; vihmaksizel ilmal nukuttuu enämbäl в дождливую погоду сильнее тянет ко сну

**vihman|suoju|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* 1) *зонтик, зонтик*; 2) *укрытие от дождя*

**vihmaž|u** (-an, -ua; -oi) *a.* *дождливый*; vihmažat päivät дождливые дни

**vihmat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *без дождя, сухой*; vihmattomal siäl в сухую погоду

**vihm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *дождь*; lähtie vihmal уходить в дождь; v. hilleni дождь стих; vihman šohineh hilleni шум дождя умолк; pilvet ennustetah vihmuа облака предвещают дождь

**vihmu|kez|ä** (-än, -iä; -ii) *s.* *дождливое лето*

**vihmu|o** (-u) *v.* *дождить*; vihmuu kogo päivän дождит весь день; kogo nedälin vihmuі всю неделю дождило; vihmuu lumen kel идёт дождь со снегом

**vihmu|pilv|i** (-en, -ie; -ii/-ilöi) *s.* *дождевое облако*; mustat vihmuipilvet чёрные дождевые облака

**vihmu|plašč|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *плащ*; pane piäl v., sit et kastu надень плащ, тогда не промокнешь

**vihmu|puadari** (-n, -i; -loi) *s.* *ливень*; v. matkai bokači ливень прошёл стороной

**vihmu|päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *дождливый день*; pitkät igävät vihmupäivät долгие скучные дождливые дни

**vihmu|siä** (-n, -dy; -löi) *s.* *дождливая погода*; satui v. выдалась дождливая погода

**vihmu|vezi** (-vien, -vetty; -vezii) *s.* *дождевая вода*; pestä silmät vihmuviel умыть лицо дождевой водой

**vihmu|vu|ozi** (-vven, -ottu; -ozii) *s.* *дождливый год*; nengostu vihmuvuottu ammui ei olluh такого дождливого года давно не было

**vihneh** (-en, -ty; -ii) *s.* *ость*; ozran vihnehet ячменные ости

**vihoi|ssah** *adv.* *в порыве гнева, в сердцах*; v. šoigai hebuo pletil в порыве гнева он хлестнул коня плёткой

**vihoi|tellen**: paista v. злословить; häi suvaiččou paista v. он любит злословить

**vihoi|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *зеленеть; покрываться листвой или травой*; meččy vihoiittau лес зеленеет; pellot ruvettih vihoiittamah поля зазеленели; 2) *сердиться, рассердиться, злеть, разозлиться*; v. kedätahto ičenviendäl рассердить кого-л. своим поведением

**viholl|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *недруг; неприятель, враг*; vastustua vihollizien hyökkävys отбиться от врага; pajeta vihollizen puolele переметнуться на сторону противника

**viibaleh** (-en, -tu; -ii) *s.* *ломоть, кусок*; leikkua v. leibiä отрезать кусок хлеба

**viibal|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *ломоть, кусок*; syvvä kaksi viibalu leibiä съесть два ломтя хлеба

**viiboht|t** (-on, -ttu; -zii) *s.* *ломтик, кусочек*; katkua minule v. leibiä отломи мне кусочек хлеба

**viidažik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* *мелкий густой ельник*; tungiekseh läbi viidažikos пробираться сквозь мелкий густой ельник

**viido|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *пятёрка (оценка успеваемости)*; suaha v. получить пятёрку

**viidu|o** (-jan, -dua; -doi) *s.* *мелкий густой ельник*; kerätä

pilvoidu viijas собирать серушки в мелком густом ельнике

**viihak|ko** (-on, -kuo; -kolo) **a.** *резкий, пронизывающий (о ветре)*; päivännouzuspäi tuulou v. tuuli с востока дует пронизывающий ветер

**vihtak|ko** (-on, -kuo; -kolo) **s.** *небольшой моток (ниток и т.п.)*; alazih meni kaksi vihtakkuo langua на рукавицы ушло два мотка ниток

**viht|j** (-en, -ie; -ii/-ilöi) **s.** *моток (ниток и т.п.)*; kaksi viihtie villulangua два мотка шерстяных ниток; segavunnuh v. запутанный моток

**viht|j** (-n, -y; -tä) **v.** *мотать, сматывать, смотать*; v. langat viihtilöih смотать нитки в мотки

**viijei** **adv.** *впятером*; hyö v. lähtietih meččäh они впятером ушли в лес

**viijei||keski** **adv.** *впятером*; kävellä v. гулять впятером

**viijes** (-nden, -tty; -nzii) **num.** *пятый*; opastuo viijendes kluasas учиться в пятом классе; jo on puoli viijetty уже половина пятого; nostua viijendeh potensieh возвести в пятую степень

**viijes||kymmenes** (viijendekymmenenden, viijettykymmenetty; viijenziikymmenenzii) **num.** *пятидесятый*

**viijes||ozla** (-an, -ua; -ii) **s.** *пятая часть (доля)*; kolme viijesozua три пятых

**viijes||tostu** (viijendentostu, viijettytostu; viijenziitostu) **num.** *пятнадцатый*; ajoittua tapahtumat viijendeltostu vuozisual датировать события пятнадцатым веком

**viikat|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) **s.** *коса-горбуша*; niittä heiniä viikattehel косить траву косой-горбушей; terävät viikattehet острые косы-горбуши

**viil|diä** (-län, -däy; -letäh) **v.** *кроить, скроить*; häi viildäy jupkua она кроит юбку; v. kangas раскроить ткань ◊ v. tyhjiä *нести вздор* (букв. *кроить пустое*)

**viilehteks|et** (-ien, -ii) **s.** *постромки, лямки*; kaššalin v. лямки кошеля

**viil|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) 1) **a.** *прохладный, свежий*; v. tuuli прохладный ветер; v. siä прохладная погода; 2) **a.** *прохладный, равнодушный*; välit heil ollah aiga viiliet отношения между ними довольно прохладные; 3) *прохладно*; pihäl on v. на улице прохладно

**viilend|y** (-än, -iä; -öi) **s.** *кройка*; kangahan v. кройка ткани

**viilendy||kuav|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *выкройка*; luadie v. сделать выкройку

**viilet|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** 1) *отдать скроить*; pal'ton viiletin, a ombelin iče пальто мне скроили, а сшила его я сама; 2) *мчаться, нестись*; slalomistu viilettäy mäis alah слаломист мчится вниз с горы

**viiliesti** **adv.** *безразлично, равнодушно*; häi v. pagizi minunke он говорил со мной равнодушно

**viil|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *верхнее продольное бревно на крыше, князёк*; viilole azetetahe levo на князёк устанавливают крышу

**viil|tä** (-en, -öy; -tä) **v.** *кроить, скроить*; v. raidua кроить рубашку; viile minule pluat't'u раскрой мне платье ◊ v. midä puuttuu *нести вздор* (букв. *кроить пустое*)

**viim|ata** (-uau) **v.** *дуть сильно (о холодном ветре)*; tuuli viimuaa ветер дует неистово

**viimi|ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** *последний, крайний*; kahten viimizen nedälin aigua за две последние недели; v. žurnualan poumer последний номер журнала; viimizen kerran в последний раз; käyttiä viimizii miärii использовать крайние меры

**viimizekse** **adv.** *напоследок, в заключение*; v. tahtozin sapuo... в заключение я хотел бы сказать...; se parahiten

pagrau, ken v. pagrau *snr.* хорошо смеётся тот, кто смеётся последним

**viim|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *холодный (пронизывающий) ветер; сквозняк*; tule tänne tyuneh, älä istu tuulen viimas иди сюда в тишь, не сиди на сквозняке

**viinan||juoj|u** (-an, -ua; -ii) **s.** *пьяница*

**viinan||juond|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *пьянство*; vieravuttua viinanjuondas отвадить от пьянства

**viinan||rusk|ei** (-ien, -iedu; -ieloi) **a.** *вишнёвый, цвета вишни*; šulkuine v. paikku šelkovekkoj višnëvyy platok

**viin|at** (-oin, -oi) **s.** *спиртные напитки*

**viin|u** (-an, -ua; -oi) **s.** 1) *водка*; juvva viinua пьянствовать; 2) *вино*; väitturnyh v. выдержанное вино; kuohui v. игристое вино

**viinu||hapate|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *винная кислота*

**viip|ata** (-puan, -puau; -atah) **v.** 1) *махнуть, взмахнуть*; v. käil tervehtyksekkе поприветствовать, махнув рукой; 2) *бросить, швырнуть*; v. terväzeh бросить быстренько; v. aijas piäläiči швырнуть через забор ◊ v. käil *махнуть рукой*; viirpua käil neččih guadoh махни рукой на эту работу; häi ainos viirpai käil omassah tervehyöh он всегда пренебрегал своим здоровьем

**viippav|u|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *взмах, жест*; käin v. взмах рукой

**viipp|ih** **adv.** *косо*; ikkunat on rakendettu v. окна вставлены косо; mennä v. скособочиться

**viip|ut|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** 1) *махать руками, жестикулировать; подавать знаки (рукой)*; häi viiputti minul, ku suau lähtie он махнул мне, что я могу идти; 2) *кидать, перекидать*; viiputti hallot aijas piäläiči он перекидал дрова через изгородь

**viip|utu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *жестикуляция*; ilmekäs v. выразительная жестикуляция

**viip|utus||kiel|j** (-en, -dy; -ii) **s.** *язык жестов*; viiputuskielen sellittäi сурдопереводчик

**viip|utus||kieline:** v. sellitys сурдоперевод

**viiru|čk|u** (-an, -ua; -oi) **s.** 1) *прилавок*; seizuo viiručkan tagua стоять за прилавком; 2) *доход*; suaha huvvā v. получить хороший доход

**viiru|k|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *извилина; каракуля*; ojan v. извилина ручья; nämmii viirukko ei sua ellendii эти каракули невозможно понять

**viirusan||vasta|line** (-zen, -stu; -zii) **a.** *антивирусный*; v. programmu антивирусная программа

**viirus|su** (-an, -sua; -soi) **s.** *вирус*; tiedokonehen v. компьютерный вирус

**viirusu||tartum|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *вирусная инфекция*

**viirusu||ta|udi** (-vvin, -udii; -udilo) **s.** *вирусное заболевание*; viirusutavvit вирусные заболевания

**viizahasti** **adv.** *хитро; ловко*; guadua v. поступить хитро; aiga v. sinä minuu muanitit! ну ловко же ты меня обставил!

**viizahuottah** **adv.** *бесхитростно*

**viizahu|s** (-on, -ttu; -zii) **s.** 1) *хитрость*; viizahuol piäzi он освободился благодаря хитрости; 2) *мудрость, ум; смекалка*; ozuttua v. проявить смекалку; rahvahan v. народная мудрость

**viizari** (-n, -i; -loi) **s.** *стрелка (измерительных приборов)*; kompasan v. стрелка компаса; čassuloin v. стрелка часов

**viiza|s** (-han, -stu; -hii) **a.** 1) *хитрый*; v. kače хитрый взгляд; 2) *умный; смекалистый*; viizahat paginat умные речи; viizahalg i toiči roih hairehtu и у умного случаются иногда ошибки; viizahat rahvas смекалистый народ

**viizastamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) **a.** *бесхитростный*; v. lapsi бесхитростное дитя; v. muhahtus бесхитростная улыбка

**viizasteli** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* хитрец; ylen v. большой хитрец

**viizastella** (-en, -ou; -lah) *v.* хитрить, лукавить; älä viizastele, pagize tottu не хитри, говори правду; paista viizastellen говорить лукава

**viizastellakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *v.* хитрить, юлить; v. herroin ies юлить перед начальством

**viizastua** (-an, -au; -etah) *v.* хитрить, лукавить; älä viizasta! не лукавь! v. joga dielos хитрить в любом деле

**viizastu** (-n, -u; -tah) *v.* умнеть, поумнеть, становиться (стать) умнее; nuori viizastuu vahnates молодой умнеет с возрастом

**viizi** (-jen, -tty; -zii) *num.* пять; kerätä stola viijele hengele сервировать обед на пять персон; ei tävvy viitty rubl'ua не хватает пяти рублей

**viizi|kanda|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* пятиконечный; viizikandazet tähtyöt пятиконечные звездочки

**viizi|kerda|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* пятикратный; v. hiihtoçempion пятикратный чемпион по лыжным гонкам

**viizi|kerroksi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* пятиэтажный; v. talo пятиэтажный дом

**viizi|kulmik|ko** (-on, -kuo; -koloi) *s.* пятаугольник

**viizi|kymmen** (viijenkymmenen, viittykymmendy; viiziikymmenii) *num.* пятьдесят; hänel vie ei ole viittykymmendy vuotta ему ещё нет пятидесяти лет

**viizi|noumera|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* пятизначный; v. lugu пятизначная цифра

**viizi|polvi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* пятистопный (состоящий из пяти стихотворных стоп); v. jambu пятистопный ямб

**viizi|sadua** (viijenisuan, viittysadua; viiziisadoi) *num.* пятьсот; školan täyzi opastujienmiäry on viizisadua hengie комплект учащихся школы – пятьсот человек

**viizi|seinä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* пятистенный; v. talo пятистенный дом (пятистенок)

**viizi|tostu** (viijentostu, viittytostu; viiziitostu) *num.* пятнадцатый; viijentostu vuvven peräs через пятнадцать лет

**viizi|vuodehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* пятилетний; v. pluanu пятилетний план

**viizu** (-an, -ua; -oi) *s.* виза; suaha v. получить визу; ranna v. rasportha визировать паспорт

**viit|ata** (-tuan, -tuau; -atah) *v.* 1) указывать, указывать; показывать, показывать; lembeisanazesti v. hairahtuksih указать тактично на ошибки; v. kail matkan suundu показать рукой направление пути; 2) ссылаться, сослаться; v. voimattomuoh сослаться на болезнь

**viit|eh** (-tehen, -ehty; -tehii) *s.* 1) стрелка, указатель (знак для указания направления); azetuspaikkoin viittehet указатели остановок; 2) ссылка, сноска, примечание; siirdiä viittehet kniigan loppuh перенести примечания в конце книги; v. originalah ссылка на оригинал

**viiva|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* чёрточка; lyhyt v. дефис; pitku v. тире

**viiv|ata** (-uan, -uau; -atah) *v.* подчёркивать, подчеркнуть; v. yhtel viival подчеркнуть одной чертой; v. kahtel viival подчёркивать двумя чертами

**viivat|in** (-timen, -indu; -timii) *s.* линейка; ostin uvven viivatimen я купил новую линейку

**viivit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* подстергать, подкарауливать; kaži lindustu viivittäy кошка подстергает птичку; v. sualistu подстергать добычу

**viiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* линия, черта; vediä v. провести черту

**viivu|diagramm|u** (-an, -ua; -oi) *s.* график (диаграмма); luadie viivudiagrammoi готовить графики

**viivu|ornuament|u** (-an, -ua; -oi) *s.* линейный орнамент

**viivu|tetrat|ti** (-in, -tii; -tiloi) *s.* тетрадь в линейку

**vijak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* дефектный, с изъяном; v. soba одежда с изъяном

**vijall|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) ошибочный, неграмотный, безграмотный; v. kirjituksen kieli безграмотный язык статьи; v. ragin безграмотная речь; v. kiännös безграмотный перевод; 2) бракованный, дефектный; v. tavar бракованный товар; v. kniigukappaleh дефектный экземпляр книги

**vijan|alal|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* дефектный, с изъяном; v. zirkalo зеркало с изъяном

**vijat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) без изъянов; без недостатков; ihan v. nieglomine безупречно связанная вещь; 2) невинный; невиновный; sanuo häнды vijattomakse признать его невиновным; 3) беспричинный; v. varavohädä беспричинная паника; 4) безобидный, невинный; vijattomat šuutkat невинные шалости

**vijattah adv.** беспричинно; suuttuo v. беспричинно рассердиться

**vijoit|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* портиться, испортиться, повреждаться, повредиться; raudu kosties terväh vijoittuu железо в сырости быстро портится; nägö vijoitui зрение испортилось

**vikeld|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* юркнуть, прошмыгнуть, кувырнуться; v. kravatin al юркнуть под кровать; lapsi vikeldih kätkyöspäi ребёнок выпал из колыбельки

**vikeldy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* юркнуть, кувырнуться; v. muate юркнуть в постель

**vikkel** (-än, -iä; -ii) *a.* бойкий, шустрый; vikkelat työt бойкие девочки; lapsi on moine v.! ребёнок такой шустрый!

**vikkelys** (-ön, -tty; -zii) *s.* 1) прыть; sil neidizel vikkelytty täyduu у этой девушки прыти хватит; 2) изворотливость; v. nägyu joga hänen tevos изворотливость сквозит в каждом его поступке

**vikkeläh adv.** ловко, быстро; guadau v. работать ловко; juokseldua v. быстро сбежать

**vikkelästi adv.** ловко, быстро; muga v. guadau joga guavon он так ловко справляется с любой работой

**vikkelöit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) вертеться, крутиться; виться; koiru ikkoin al vikkeloittäy собака вертится под окнами; troppaine vikkeloittäy kivien keskes тропинка вьётся между камней; 2) изворачиваться; parembi sano graudu, älä vikkeloitä лучше создайся, не изворачивайся

**vikse adv.** наверное, по-видимому; hyö v. jo muatah они, наверно, уже спят; viksē häi voimatui по-видимому, он заболел

**vilahtel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* мелькать; silmien ies vilahtelth räççahat перед глазами мелькали столбы

**vilaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *v.* мелькнуть, появиться неожиданно; oravu vilahtih puuloim keskes белка промелькнула среди деревьев

**vilahut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) показать мельком; v. kieli высунуть язык; 2) v. rajuo затянуть песню

**vilait|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) тащить, волочить; v. regie тащить сани; 2) v. rajuo тянуть песню

**vil'čah adv.** косо, криво; hammas v. kazvau зуб растёт криво; mennä v. pokositties, perekositties; vediä v. korobitties; lavvan vedäy vil'čah päivupastol доска коробится на солнце

**vil'čas adv.** косо, криво; suu on v. rot perekošen; seinu on v. стена покосилась

**vil'čistel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* кривляться, насмехаться; midä sinä vil'čistelettös? что ты кривляешься?

**vil'čisty|ō** (-n, -y; -täh) *в. перекосятся*; aidu vil'čistyä zabor перекосялся; rengi vil'čistyä ведро расплющилось

**vil'č|u** (-an, -ua; -oi) *а. косой, кривой, изогнутый*; vil'čat hambahat кривые зубы; vil'čat silmät раскосые глаза

**vil|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *а. прохладный*; v. tuuli прохладный ветер

**vilgail|la** (-en, -ou; -lah) *в. поглядывать, поглядывать*; peitoči silmii vilgailou minuhräi on украдкой поглядывает на меня

**vilglata** (-uan, -uau; -atah) *в. взглянуть, посмотреть*; vähäzel vai vilgain kirjutettuu я только взглянул на написанное

**viliehk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *а. довольно прохладный*; v. siä довольно прохладная погода

**vilineh** (-en, -ty; -ii) *с. 1) мелькание; толкотня*; vazoin v. tuhjolois мелькание телят в кустах; mašinoin v. мелькание машин; 2) *извивание*; ängerjähän v. vies извивание угря в воде

**vilijstä** (-zen, -zöy; -stäh) *в. 1) мелькать*; silmis vilizöy в глазах мелькает; 2) *извиваться, ползать; брести*; mavot vilistä kivien keskes змеи ползают между камней; v. kodih jälles ruaduo брести домой после работы

**vilk|u** (-an, -ua; -oi) *с. вилка*

**villaj|ine** (-zen, -stu; -zii) *а. шерстяной*; villazet sovat шерстяная одежда; villazet sukat шерстяные чулки

**villak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *а. длинношёрстный*; villakkahat lambahat длинношёрстные овцы

**vil'l'ak|jas** (-kahan, -astu; -kahii) *а. урожайный, хлебородный*; v. vuozii урожайный год; v. tuareregä плодородная почва

**vil'l'an||leikkua|ju** (-an, -ua; -ii/-oi) *с. жнец*; vil'l'anleikkuaajat жнецы

**villat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *а. малошёрстный, дающий мало шерсти*; v. lammás малошёрстная овца

**vil'l'at|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *а. неурожайный*; v. vuozii неурожайный год

**villist|jä** (-än, -äy; -etäh) *в. смотреть сердито*; v. pahal silmäl смотреть недружелюбно

**vill|u** (-an, -ua; -oi) *с. шерсть*; kezrätä villua прясть шерсть; lambahan v. овечья шерсть

**vil'l'ju** (-an, -ua; -oi) *с. хлеб, зерно; зерновые*; kazvattua vil'l'ua выращивать хлеб; rehevät vil'l'at буйные хлеба; tuvva vil'l'ua ulgomuaspäi везти зерно из-за границы; vil'l'at злаки

**villu||kangas|s** (-han, -stu; -hii) *с. шерсть (ткань)*; pluat't'u on ommeltu villukangahas платье сшито из шерсти

**vil'l'u||kazvoks|et** (-ien, -ii) *с. зерновые культуры*

**villu||kat|e** (-tien, -ettu; -tieloi) *с. плед*; kattuaqseh villukattiel накрыться пледом

**vil'l'u||laji** (-n, -i; -loi) *с. сорт зерна*; kehittä uuzi v. вывести новый сорт зерна

**villu||lang|u** (-an, -ua; -oi) *с. шерсть (пряжа)*; niegluo alazet villulangas связать рукавицы из шерсти

**villu||pai|du** (-jan, -dua; -doi) *с. джемпер*; niegluo čoma v. связать красивый джемпер

**vil'l'u||varast|o** (-on, -uo; -oloi) *с. элеватор (зернохранилище)*

**vilmaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в. мелькнуть, промелькнуть; шмыгнуть*; puuloин keskes tuli vilmahtih между деревьями мелькнул огонь; jänöi vilmahtih tuhjoloih заяц шмыгнул в кусты

**vilpi** (-n, -i; -löi) *с. 1) фальшь, ложь; хитрость*; luadie vilpii kizas хитрить (плутовать) в игре; 2) *дефект*; korjata vilpit устранить дефекты

**vilpik|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *а. неискренний, фальшивый*

*вый*; v. muhelu фальшивая улыбка; v. ristikanzu неискренний человек

**vilpit|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *а. искренний, честный; прямой*; v. kiitossana искренняя благодарность

**vilu** (-n, -u; -loi) *1) с. холод; стужа; озноб*; vilut tuldih наступили холода; rakkaskuun vilut январская стужа; v. säräittäy озноб бьёт; 2) *а. холодный, прохладный*; v. siä холодная погода; älä juo viluu vetty не пей холодную воду; v. tuuli прохладный ветер; 3) *а. чёрствый, неприветливый*; v. vastuandu неприветливая встреча; 4) *холодно*; pertis on v. в комнате холодно

**viluč|či** (-in, -čii; -čiloi) *с. озноб*; hänes on v. у него озноб; v. säräittäy озноб бьёт

**vilun||kestä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *а. устойчивый к холодам*; vilunkestäjät vil'l'ulajit устойчивые к холодам сорта зерновых

**vilun||kost|ei** (-ien, -ettu; -ieloi) *а. промозглый*; v. huondes промозглое утро

**viluskoit|tua** (-an, -tau; -etah) *в. 1) остужать, остудить*; v. maido остудить молоко; 2) *холодить (вызывать ощущение холода)*; tabletku viluskoittau kieldy таблетка холодит язык; šulku viluskoittau rungua шёлк холодит тело

**vilusti** *adv. неприветливо, безразлично, равнодушно*; vastata v. встретить неприветливо

**vilust|uakseh** (-ah/-ahes, -etahes) *в. похолодать*; vilustih похолодало

**vilustu|o** (-n, -u; -tah) *в. 1) холодать, похолодать; остывать, остыть*; ilmu rubei vilustumah стало холодать; syömine vilustuu еда стынет; kyly vilustui баня остыла; 2) *охлаждать, охладить*; v. lugemizeh охладеть к чтению

**vilustu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. похолодание*; siätiedoiliijat uskaldetah vilustustu метеорологи обещают похолодание

**vilustut|tua** (-an, -tau; -etah) *в. остужать, остудить, охлаждать, охладить*; v. perti остудить комнату; v. maido охладить молоко

**viluttav|u** (-an, -ua; -ii) *а. довольно прохладный*; v. tuuli довольно прохладный ветер; tänäpäi on v. siä сегодня довольно прохладная погода

**vilu||verelli|ne** (-zen, -sty; -zii) *а. равнодушный, безразличный*; v. ristikanzu равнодушный человек; häi kaikkeh on v. он ко всему безразличен

**vilu||verelli|žy|s** (-ön, -tty; -zii) *с. равнодушие, безразличие*; viärittiä viluverelližyös обвинять в равнодушии; ozuttua v. проявить безразличие

**vingahtelend|u** (-an, -ua; -oi) *с. взвизгивание*

**vingahtel|lakseh** (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) *в. взвизгивать*; kudžu vingahtelēh щенок взвизгивает

**vingaht|uakseh** (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) *в. 1) взвизгнуть*; koiru vingahtih собака взвизгнула; v. suures ihastukses взвизгнуть от восторга; 2) *скрипнуть*; aiduveräi vingahtih калитка скрипнула

**vingaht|u|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. взвизг, взвизгивание*; kudžuzien v. взвизгивание щенят

**vingeh** (-en, -ty; -ii) *с. 1) визг; свист*; lapsien v. визг детей; tuulen v. свист ветра; 2) *скрип*; rattahan v. скрип колеса; sagaroin v. скрип дверных петель

**vingu|o** (-n, -u; -tah) *в. 1) визжать; свистеть*; guveta vingumah начать визжать; tuuli vinguu ветер свистит; häi hengitti vingujen у него было свистящее дыхание; 2) *скрипеть*; lattiet vingutah полы скрипят; 3) *пицать, хныкать*; älä vingui! не хнычь!

**vingut|tua** (-an, -tau; -etah) *в. заставлять (заставить) визжать*; v. koigua заставляя собаку визжать; v. soittuo пиликать на гармошке

**vinegriet|tu** (-an, -tua; -toi) *с. винегрет*

**vin'n'**ata (-uan, -uau; -atah) *в. убежать, убежать, уди- рать, ударь*; vin'n'ai pagoh, ni tuaksepäi ei kaçahtannuhes он убежал не оглядываясь

**vin|o** (-on, -uo; -oloi) *а. косой; lämmin v. vihmaine тёплый косой дождик*

**vinogruadan||kazvatand|u** (-an, -ua; -oi) *с. виноградар- ство*

**vinogruadan||kazvatta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *с. виногра- дарь*

**vinogruad|u** (-an, -ua; -oi) *с. виноград (плод); skänčy vinogruadua гроздь винограда*

**vinogruadu||puu** (-n, -du; -loi) *с. виноград (растение)*

**vinogruadu||sa|du** (-vun, -duu; -duloi) *с. виноградник*

**vinoh** *adv. вкось, криво; laudu halgei v. доска раскололась вкось; mennä v. покоситься, искривиться; aidu meni v. изго- родь покосилась; lad'd'ata halgorino v. сложить поленницу криво; vediä v. скосить*

**vinoh||menny|h** (-ön, -tty; -zii) *а. кривой, покосившийся; v. veräi кривая дверь; v. aidu покосившаяся изгородь*

**vino||nellik|kō** (-ön, -kyö; -kōlöi) *с. ромб*

**vintovk|u** (-an, -ua; -oi) *с. винтовка; ambuo vintovkas стрелять из винтовки*

**vint|u** (-an, -ua; -oi) *с. винт; v. punovuи lujah винт закру- тился прочно; vintan siivet лопасти винта; kiinnittä vintal повернуть винтом*

**vintu||pordah|at** (-ien, -ii) *с. винтовая лестница; vintupordahis on kolme kiännälmystu винтовая лестница с тремя оборотами*

**violončeli** (-n, -i; -loi) *с. виолончель; violončelin hyvä kaigu хороший резонанс виолончели*

**vip|sata** (-uan, -uau; -atah) *в. ударить слегка, шлёпнуть; v. hebuo pletil слегка стегнуть лошадь плетью*

**vip|su** (-n, -u; -loi) *с. удар, шлепок; andua v. шлёпнуть*

**vir|bi** (-vin, -bii; -bilöi) *с. дратва, просмолённая нить; virvil ommeltih jallaččiloи дратвой шили обувь*

**virbi||lang|u** (-an, -ua; -oi) *с. нитка для дратвы; virbilangoи kezrättih pelvahas нитки для дратвы пряли из льна*

**virbo|j** (-in, -idu; -loi) *с. 1) верба; tuvva virboиду kodih принести домой вербы; 2) Вербное воскресенье*

**virčiš|kō** (-ön, -yö; -ölöi) *с. кривляка; aiga olet v.! ну ты и кривляка!*

**virčistel||läkseh** (-emmös, -eh/-ches; -lähes) *в. кривлять- ся, гримасничать; v. toine toizen ies кривляться друг перед другом*

**virčist|jä** (-än, -äy; -etäh) *в. кривить, перекашивать в гримасе (лицо, рот, губы); v. suudu кривить рот; v. huulii кривить губы*

**virčisty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *с. гримаса*

**virdaž|u** (-an, -ua; -oi) *а. быстрый, стремительный (о течении); v. jogi быстрая река; v. kohtu быстринá*

**vir|du** (-ran, -dua; -doi) *с. 1) течение, струя, поток; ravei v. быстрое течение; virran муöдäh по течению; v. valuu струя течёт; 2) ток; ranna v. включить ток; katkata v. вы-ключить ток*

**virduaj|u** (-an, -ua; -ii/-oi) *а. проточный; v. vezi проточ- ная вода*

**virduand|u** (-an, -ua; -oi) *с. течение, поток; joven v. те- чение реки; kevätvien v. весенние потоки воды*

**virgah||tulend|u** (-an, -ua; -oi) *с. вступление в долж- ность; инаугурация*

**vir|gu<sup>1</sup>** (-ran, -gua; -goi) *с. полоска; подтёска; hevol on v. očas у лошади белая полоска на лбу; puuh on luajittu v. на дереве сделана подтёска*

**virgu<sup>2</sup>** (-ran, -gua; -goi) *с. должность; служба; misbo*

virgas nygöi olet? какую должность ты теперь занимаешь? korgei v. высокий пост; olla valdivon virgas быть на государ- ственной службе; virran puoles по службе

**virgu||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *с. служебное (рабочее) вре- мя*

**virgu||arv|o** (-on, -uo; -oloi) *с. чин; ранг; звание; korgei v. высокий чин; mittumasbo virguarvos olet? в каком ты звани- ии?*

**virgu||avt|o** (-on, -uo; -oloi) *с. служебная машина*

**virgu||dovariš|šu** (-an, -šua; -šoi) *с. сослуживец; virgudovarišat сослуживцы*

**virgu||homm|at** (-ien, -ii) *с. служебные дела*

**virgu||kilbailu** (-n, -u; -loi) *с. конкурс на замещение должности*

**virgu||kirju||pošt|u** (-an, -ua; -ii) *с. служебная корреспонден- денция*

**virgu||kävynd|y** (-än, -iä; -öi) *с. официальный визит; ulgomualazen delegacien v. официальный визит иностран- ной делегации*

**virgu||laito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. ведомство, учрежде- ние; virgulaitoksen piämies руководитель ведомства; virgulaitokset ollah salvas suovattoin по субботам учрежде- ния закрыты*

**virgu||mie|s** (-hen, -sty; -hii) *с. служащий; чиновник; valdivon virgumiehet государственные служащие (чиновни- ки); diplomuattuoazaston virgumiehet чины дипломатическо- го корпуса*

**virguniek|ku** (-an, -kua; -koi) *с. администратор; guadua virguniekannu hotelis работать администратором в гостини- це*

**virgu||so|vat** (-bien, -bii) *с. форменная одежда*

**virgu||taz|o** (-on, -uo; -oloi) *с. служебное положение; olla korgiel virgutazol занимать высокое служебное поло- жение*

**virgu||toimi||vel|lat** (-loin, -goi) *с. должностные (слу- жебные) обязанности; virgutoimivelloin halveksindu пре- небрежение служебными обязанностями*

**virite|s** (-ksen, -sty; -ksii) *с. распотка; ottua päretty viriteksekse взять лучины для распотки*

**virit|in** (-timen, -indy; -timii) *с. зажигалка; virittä guazuplita virittimel зажечь газовую плиту зажигалкой*

**virit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *в. зажигать, зажечь; разжи- гать, разжечь; v. tuli pertis зажечь свет в комнате; v. tuli päčis разжечь огонь в печи*

**virity|s** (-ksen, -sty; -ksii) *с. зажигание; tulien v. зажига- ние огней*

**virit|tä** (-en, -ey; -täh) *в. зажигаться, зажечься; разго- раться, разгореться; ikkunois virittih tulet в окнах зажгётся свет; päčči hyvin virii печка хорошо разгорелась*

**virkeh** (-en, -ty; -ii) *с. 1) фраза, предложение; tuhmat virkehet корявые фразы; ranna virkehen loppuh čöke по- ставить точку в конце предложения; 2) высказывание; kuunnella hänen virkehii слушать его речи*

**virk|ua** (-an, -au; -etäh) *в. сказать, молвить; ei virkanuh ni sanua он не сказал ни слова*

**virnu||hein|y** (-än, -iä; -ii) *с. повилка; virnuheinäl ei ole omii juurii у повилки нет своих корней*

**virralli|ne** (-zen, -stu; -zii) *а. официальный; v. vastahotto официальный приём; v. kučču официальный приглашение*

**virras||eruond|u** (-an, -ua; -oi) *с. рапорт об отставке; kirjuttua v. ilmoitus подать рапорт об отставке*

**virrast|o** (-on, -uo; -oloi) *с. ведомство, учреждение; valdivon virrastot государственные учреждения*

**virrastolli|ne** (-zen, -stu; -zii) *а. ведомственный; virrastollizet estiet ведомственные барьеры*

**vir|rata** (-duan, -duau; -ratak) *в. течь, протекать; впа-  
дать*; jogi virduau ravieh река течёт быстро; jogi virduau  
järveh река впадает в озеро; paltettu муё virduau oja по скло-  
ну горы течёт ручей; keviäl peldoloilpäi virratak kohuajat ojat  
весной с полей стекают шумные ручьи

**virren||itkijä** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *с. плакальщица, исполни-  
тельница плачей или причетей*; nyugöi on ylen vaigei löydiä  
virrenitkijä теперь очень трудно найти исполнительницу  
плачей

**vir|rota** (-guon, -guou; -rotah) *в. оживать, ожить*;  
kazvokset virrottih jälles vihmuа после дождя растения ожи-  
ли; voimatoi virgoi, kuondumah rubei большой ожил, начал  
приходить в себя

**virrot|tua** (-an, -tau; -etah) *в. освежать, освежить*;  
*оживлять, оживить*; viluine virrottau da ližiäy vägie про-  
хлада освежает и придаёт сил

**virst|tu** (-an, -ua; -oi) *с. верста*; kahten virstan peräs через  
две версты

**virši** (-n, -i; -löi) *с. корзина*; luadie viršilöi плести корзи-  
ны; viršin korvat ручки корзины

**virši|ne** (-zen, -sty; -zii) *с. корзинка*; kerätä täyzi v.  
muur'oidu набрать полную корзинку морошки

**vir|zi** (-ren, -ty; -zii/-zilöi) *с. причеть, плач; псалом*; itkie  
virtu исполнять плач; buabo hyvin maltoi virtu itkie бабушка  
хорошо умела причитывать ∅ lähtie kenentahto virzil упо-  
добиться кому-л. (букв. пойти вслед чьим-л. причетям);  
omah virdeh по-своему (букв. по своей причети); eliä omah  
virdeh жить по-своему (букв. жить по своей причети)

**virzu** (-n, -u; -loi) *с. лапоть*; tuohizet virzut берестяные  
лапти; enne kävelti virzulois раньше ходили в лаптях

**virtyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *в. сглазить*; lapsen virtytetih  
ребёнка сглазили

**virty|ö** (-n, -y; -täh) *в. подвергнуться сглазу*; lapsi virtyi  
ребёнок подвергнулся сглазу

**virundoilleh**: olla *в. прибалывать, лежать в постели из-за  
болезни*

**virundu||kib|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *с. пролежень*

**viru|o** (-n, -u; -tah) *в. 1) лежать, валяться*; *в. kodvaine*  
полежать немного; lomut virutah lattie вещи валяются на  
полу; 2) болеть; *в. gripas* болеть гриппом; häi virui bol' ničas  
nedälin он пролежал в больнице неделю

**virut|tuakseh** (-amos, -ah/ahes; -etahes) *в. прилечь*; *в.*  
huogavumah прилечь отдохнуть; lapsi viruttih divanale dai  
uipoi ребёнок прилёг на диван и заснул

**višk|ata** (-uan, -uau; -atak) *в. 1) веять, провеять (зерно)*;  
ennevahnas kagroi viškattih tuulel в старину овёс веяли на  
ветру; pelvahan siemenet tuulel viškattih семена льна про-  
веивали на ветру; 2) бросать, бросить, кидать, кинуть;  
*в. tuaskätty* бросить через плечо; *в. kerpi aijas riälöci* ки-  
нуть палку через забор; *в. viet venehes* вычерпать воду из  
лодки

**viškut|ella** (-telen, -telou; -ellah) *в. бросать, кидать*;  
*швырять*; älä viškuttele bumuaгоi lattiele не бросай бумагу  
на пол; *в. sobii kunne* puuttuu раскидывать одежду где по-  
пало; *в. kivyzii vedeh* швырять камешки в воду

**viz|a** (-an, -ua; -oi) *с. свиль; нарост*; puuloih toiçi roihes  
vizoi на дереве иногда образуются наросты

**vizah|tuakseh** (-amos, -ah/ahes; -etahes) *в. прошмыг-  
нуть незаметно*; vizahtih iäге он ушёл незаметно

**viza||koivu** (-n, -u; -loi) *с. карельская берёза*; vizakoivun  
pindurakendeh on erinomaine текстура карельской берёзы  
необычна; vizakoivuu on harvah карельская берёза встреча-  
ется редко

**viziirui|ja** (-čen, -ččou; -jah) *в. визировать*; *в. pasportu*  
визировать паспорт

**vizv|ata** (-uan, -uau; -atak) *в. гноиться*; гуанu vizvuau  
рана гноится

**vizv|u** (-an, -ua; -oi) *с. гной*; гуанaspäi valuu vizvua из  
раны выделяется гной

**vižlu||ham|mas** (-bahan, -mastu; -bahii) *с. кривой зуб*;  
viettiä *в. удалить кривой зуб*

**vitkit|ellä** (-telen, -telöy; -elläh) *в. медлить, мешкать*; тя-  
нуть время; *в. lähtendänke* медлить с отъездом; älä vitkittele,  
läkkä guadoh! не тяни время, пойдём на работу!

**vitkit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *в. медлить, мешкать*; midäbo  
vitkität? что ты медлишь? *в. azii* затянуть дело

**vitkittämät|täh** *adv. безотлагательно*; luadie *в. сделать  
безотлагательно*

**vitkittämät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömii) *а. безотлагатель-  
ный*; *в. piätös* безотлагательное решение

**viuhkaht|uakseh** (-amos, -ah/ahes; -etahes) *в. промель-  
кнуть; пронестись, промчатся*; siiriçi juoksi, vai helmu  
viuhkahtih она пробежала мимо, только подол промелькнул;  
viuhkahtih ryöral siiriçi minus он пронёсся на велосипеде  
мимо меня; aigu viuhkahtih nägemättäh время промчалось  
незаметно

**viuhk|ata** (-uan, -uau; -atak) *в. махнуть, взмахнуть*; *в.*  
kail махнуть рукой; *в. paikkazel* взмахнуть платочком

**viuhkeh** (-en, -ty; -ii) *с. мелькание*; tuliloин *в. мелькание  
огней*

**viuhk|ua** (-an, -au; -etäh) *в. сновать*; *в. sinne tänne* сно-  
вать туда-сюда

**viuhkut|ella** (-telen, -telou; -ellah) *в. махать, размахивать*;  
hebo viuhkuttelou händiä лошадь машет хвостом; *в. flaguzii*  
размахивать флажками

**viuhkut|in** (-timen, -indu; -timii) *с. веер*; heilutella  
viuhkutindu играть веером

**viuhkut|tua** (-an, -tau; -etah) *в. махать, размахивать*; *в.*  
paikal махать платком; älä viuhkuta käzii! не размахивай ру-  
ками!

**viuhkutu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. взмах, взмахивание*;  
siibilöin *в. взмахивание крыльев*

**viulu** (-n, -u; -loi) *с. скрипка*; opästuo soittamah viulul  
учиться играть на скрипке

**vivahtu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *с. штрих, оттенок, нюанс*;  
täрку *в. tapahtuman kuvailemizes* важный штрих в описании  
события; sinizen värin eri vivahtukset различные оттенки  
синего цвета; sanan merkičyksen hienombat vivahtukset тон-  
чайшие нюансы значения слова

**vil|vuta** (-buon, -buou; -vutah) *в. поднимать, поднять (ло-  
мом или рычагом)*; выворачивать, вывернуть; jугiet parret  
vivuttih regeh тяжёлые брёвна подняли на воз с помощью  
рычага; *в. tielöii kivi* вывернуть мешающий камень с по-  
мощью рычага

**viän|diä** (-nän, -däy; -netäh) *в. свивать, скручивать*;  
*скрутить, сгибать, согнуть*; viršin korvat viännettih  
koivuhizis vičois ручки для корзины свивали из берёзовых  
прутьев

**viän|dyö** (-nyn, -dyu; -nytäh) *в. гнуться, свиваться*; ruu  
on viändynyh дерево согнулось

**viän|dö** (-nön, -dyö; -dölöi) *а. свилеватый (о дереве)*;  
viändyö puudu on paha hallata свилеватое дерево плохо ко-  
лится

**Viändö|ji** (-in, -idy) *с. летние святки, период от Иванова  
до Петрова дня*

**viändöin||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *с. летние святки, период  
от Иванова до Петрова дня*; viändöinaigah kala kalpehtuu,  
ei tule в летние святки рыбы становится меньше, она не  
ловится; viändöinaigah vastat suahah в период от Иванова до  
Петрова дня заготавливают веники

**viärendet|ty** (-yn, -tyy; -tylöi) *a.* *поддельный; фальсифицированный; фальшивый; v.* nimenkirjutus поддельная подпись; viärendetyt dokumentat фальсифицированные документы

**viärend|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *подделывать, подделывать; фальсифицировать; v.* dokumentat подделывать документы; v. toziazieloі фальсифицировать факты

**viärendy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *подлог, подделка; фальсификация; фальшь; v.* dokumentoin *v.* on suvvonalainen dielo подлог документов – это судебное дело; suudie dokumentoin viärendykses осудить за подделку документов; ilminäine *v.* заведомая фальшь

**viärendä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* *подделыватель; фальсификатор; dengoin v.* подделыватель денег; histourien vierendäjät фальсификаторы истории

**viäre|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* *кривиться, искривляться; перекашиваться, перекаститься; aidu on viärennyh* изгородь скосочилась; kniigupolku viäreni книжная полка перекосилась

**viärin adv.** *неправильно, неверно; vastata v.* ответить неправильно; kirjuttua *v.* написать неверно; čuasut kävvhä *v.* часы идут неправильно; rajattua *v.* петь фальшиво, фальшивить; soittua *v.* играть фальшиво, фальшивить; *v.* käyttiä злоупотреблять; *v.* käyttiä luottamustu злоупотреблять доверием

**viärin||kižuaj|u** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* *шулер; kartih v.* карточный шулер

**viärin||käyt|tö** (-ön, -työ; -töloi) *s.* *злоупотребление; vallan v.* злоупотребление властью; vastustua viärinkäyttöloi противодействовать злоупотреблениям

**viärinä|line** (-zen, -sty; -zii) *a.* *кривой; viärinäzet* lavvat кривые доски; *v.* puu кривое дерево

**viäristel|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* *искажать; извращать; v.* tottu искажать истину; *v.* toziazieloі извращать факты

**viäristel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* *кривляться; älä viäristele!* не кривляйся!

**viäristely** (-n, -y; -löi) *s.* *искажение; извращение; фальсификация; ajatuksien v.* искажение мыслей; toven *v.* искажение истины; histourien *v.* фальсификация исторических фактов

**viärist|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) *гнуть, согнуть, искривлять, искривить; istu kohti, älä viäristä selgiä* сяди прямо, не сутулься; *v.* kannat скривить каблучки; 2) *искажать, исказить; извращать, извратить; фальшивить; v.* kai sanottu исказить всё сказанное; *v.* toziaziel извратить факты; viäristetyt sanat исказённые слова; *v.* dokumentoi фальшивить с документами

**viäristy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *искривление; puus on v.* на стволе дерева есть искривление; selgytangan *v.* искривление позвоночника

**viäristy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *гнуть, согнуться, кривиться, искривиться; nuaglaine viäristyі* гвоздь изогнулся; porraspuut viäristytтиh перила изогнулись; kannat viäristytтиh каблучки искривились; sablahat viäristytтиh носилки для сена искривились; viäristynnyh puu корявое дерево

**viäritettäv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *обвиняемый; viäritettävien kuzelys* допрос обвиняемых; kuzellä viäritettäviä допросить обвиняемого

**viärit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *винить, обвинять, обвинить; v.* ičče винить себя; *v.* tostu обвинять другого; *v.* viluverelližyös обвинять в равнодушии

**viärittä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* *обвинитель; valdivolline v.* государственный обвинитель

**viäri|ty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *обвинение; v.* vargahuos обвинение в краже; ilmoittua *v.* вынести обвинение; *v.* ei

koskenuhes häneh обвинение не касалось его; tovestamatoi *v.* бездоказательное обвинение

**viäri|ty|s||akt|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *обвинительный акт*

**viär|y** (-än, -iä; -ii) *a.* 1) *кривой, косою, изогнутый; v.* veräi косяк дверь; stolan jallat ollah viärät ножки у стола кривые; *v.* nuaglaine изогнутый гвоздь; 2) *неправильный, неверный, ошибочный; v.* vastavus kuzumykses неправильный ответ на вопрос; mennä viärii jälgiі муё идти по неверному следу; *v.* nouttu фальшивая нота; 3) *виноватый, виновный; olla viäränny* быть виноватым; häi ei ole *v.* он не виновен; 4) *ложный, превратный; viärat* tiijot ложные сведения; tieten andua viärii tovestuksii давать заведомо ложные показания; keksie *v.* tiedo täh dieloh näh составить превратное представление об этом деле; 5) *несправедливый, несправедливый; v.* suvvonpiätös несправедливый приговор; *v.* soimavo несправедливый упрёк

**viäry||kylgi|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *кособокий; v.* mökkine кособокий домишко

**viäryniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *виновник; suudie viäryniekkua* вершить суд над виновником

**viäry|s** (-ön, -ty; -zii) *s.* 1) *кривизна, искривлённость; rungon v.* кривизна ствола; 2) *вина; tunnustua* omat viäryöt признать свою вину; ottua *v.* ičen piäl взять вину на себя; 3) *несправедливость; argosanan v.* несправедливость оценки; hänel puutuі tirpua äiju viärytty она испытала много несправедливостей

**viäry||silm|y** (-än, -iä; -ii) *a.* *косой, косоглазый; v.* jändöi косоглазый заяц

**viäryttömy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *невинность; lapsen v.* детская невинность

**viäryön||merki** (-n, -i; -löi) *s.* *улика; löydiä v.* найти улику

**viäräč|čy** (-yn, -čyy; -čylöi) *a.* *кривой; v.* nuaglu кривой гвоздь; *v.* varzi кривая ручка

**viäräh adv.** 1) *криво, вкривь, косо; iškie v.* прибить криво; kazvua *v.* расти вкривь; mennä *v.* искривиться; 2) *неправильно, неверно, фальшиво, несправедливо; v.* vastata opastajan kuzumykses неверно ответить на вопрос учителя; rajattua *v.* петь фальшиво; soittua *v.* играть фальшиво; luadie *v.* поступить несправедливо

**viäräl||silmäl adv.** *искоса; kačahtuakseh v.* посмотреть искоса

**viärästi adv.** *криво, косо; kuva on riputettu v.* картина повешена криво

**viärät|jöi** (-tömän, -tömiä; -tömiі) *a.* *невиновный, безвинный; olla viärättömänny* быть невиновным; viärättömät žertvat безвинные жертвы

**vodžineh** (-en, -tu; -ii) *s.* *скрип; ukkien v.* скрип дверей

**vodži|sta** (-zen, -zou; -stah) *v.* *скрипеть; rattahat vodžistah* колёса скрипят

**voi<sup>1</sup>** (-n, -du; -loi) *s.* *масло; pieksiä kannatekset* voikse взбить из сметаны масло; panna voidu leiväl намазать масло на хлеб

**voi<sup>2</sup> interj.** *öй; ох; ах; v.* kui pollästyin! ох, как я испугался! *v.* mittuine čoma on kukkaine! ах, какой красивый цветок!

**voij|ast|jii** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* *маслѐнка*

**voij|buo** (-vun, -buu; -vutah) *v.* 1) *крепнуть, окрепнуть; voimatoi* voibui большой окреп; se taloi voibui elämäh эта семья встала на ноги; 2) *утомляться, утомиться; обессилеть; voivuin, en voi enämbi* ruadua я утомился, не могу больше работать; hebo voibui jygien vedäjes лошадь обессилела, таща тяжёлый воз

**voidelu** (-n, -u; -loi) *s.* *намазывание, смазывание; смазка; suksien v.* смазывание лыж; lukkuloin *v.* смазка замков

**voidelu||aineh|et** (-ien, -ii) *s.* *смазочные материалы*

**voi|dua** (-jan, -dau; -jetah) *v.* *мазать, намазывать, намазать*; *v.* voidu leiväle намазывать масло на хлеб; *v.* vazelinal помазать вазелином; *v.* räčči savel обмазать печь глиной

**voi||gri|ba** (-van, -bua; -boi) *s.* *маслёнок*; žuarie voigribua нажарить маслят

**voih|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *масленный, в масле*; käit ollah voihizet руки в масле; voihizet letut масляные блины

**voi|ja** (-n, -bi; -jah) *v.* 1) *мочь, смочь; быть в состоянии*; huomei voin jäjä kodih завтра я могу остаться дома; муё emmo voinnuh liikahuttua kivie мы не смогли сдвинуть камень; luajin, gu voinnen сделаю, если смогу; hebo voi potkata лошадь может лягнуть; minä voin auttua я могу помочь; häi voibi tulla meil он может прийти к нам; 2) *чувствовать себя*; häi ei voi он нездоров; kuibo voitto? как вы себя чувствуете? voin hyvin я чувствую себя хорошо

**voi|je** (-dien, -jettu; -dieloi) *s.* *мазь; крем*; voidua voidiel намазать мазью; hieruo *v.* втереть мазь; käyttiä voijettu пользоваться кремом

**voi|jella** (-delen, -delou; -jellah) *v.* *мазать, смазывать*, *v.* kistil мазать кистью; *v.* kázii voidiel смазывать руки кремом

**voi||kuk|ku** (-an, -kua; -kii) *s.* *одуванчик*; kerätä voikukki собирать одуванчики; voikukan valgei maidoine молочко одуванчика

**voi||lei|by** (-vän, -biä; -bii) *s.* *бутерброд*; hiilavu *v.* горячий бутерброд; *v.* mähändanke бутерброд с икрой

**voiluk|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *войлок*; panna sadulin alle *v.* подложить под седло войлок

**voimak|as** (-kahan, -astu; -kahii) *a.* *сильный, крепкий, стойкий*; *v.* mies крепкий мужчина; kehittiä voimakastu tabua вырабатывать стойкий характер; *v.* valdukundu сильное государство

**voimat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* *больной, нездоровый*; voimattomat lapset большие дети; *v.* lapsi нездоровый ребёнок; häi on *v.* он нездоров

**voimattoman||hoida|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *медицинская сестра*; guadu voimattomanhoidajannu работать медицинской сестрой

**voimattomu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* *болезнь*; *v.* vaivuuua болезнь мучает; voimattomuon periä вследствие болезни

**voimat|tuo** (-un, -tuu; -utah) *v.* *заболеть*; konzubo olet voimattunuh? когда ты заболел? *v.* bronhientulehtuksel заболеть бронхитом

**voimistel|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *гимнаст, гимнастка, физкультурник, физкультурница*; voimistelijoin ezitys выступление гимнастов

**voimistel|la** (-en, -ou; -lah) *v.* *заниматься физкультурой, делать физзарядку*; *v.* joga huondestu каждое утро делать физзарядку

**voimistelu** (-n, -u; -loi) *s.* *физкультура; атлетика*; suvaija voimisteluu любить физкультуру

**voimistelu||jallač|it** (-čilojn, -čiloj) *s.* *кеды*

**voimistelu||lait|eh** (-tehen, -ehtu; -tehii) *s.* *тренажёр*

**voimistelu||puu|t** (-lojn, -loi) *s.* *брусья*

**voimistelu||rengah|at** (-ien, -ii) *s.* *кольца спортивные*

**voimistu|jo** (-n, -u; -tah) *v.* *крепнуть, окрепнуть*; *v.* jälles läžindia окрепнуть (набраться сил) после болезни

**voim|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *сила, мощь*; hengelline *v.* сила духа; omin voimin своими силами; ammunduvehkehil varustetut voimat вооружённые силы; koitella omii voimii испытывать свои силы; armien *v.* мощь армии

**voi||mual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *масляная краска*

**voind|u** (-an, -ua; -ii) *s.* 1) *самочувствие; состояние*

*здоровья*; olla hyväs voindas чувствовать себя хорошо; huviä voindua! доброго здоровья! 2) *возможность (средство для осуществления чего-л.)*; kázispiästetty *v.* упущенная возможность; hyvät voindat прекрасные возможности; väheksie omii voindii недооценивать свои возможности

**voinah||pädi|ji** (-jän, -jä; -jii/-joi) *a.* *боеспособный*; *v.* armii боеспособная армия

**voinah||pädevy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *боеспособность*; lujittua valdukunnan *v.* укреплять боеспособность страны

**voinan||vastusta|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *пацифист, пацифистка*; voinanvastustajien konferensii конференция пацифистов

**voin|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *война*; lähtie voinal отправиться на войну; tulla voinalpäi вернуться с войны; voinan tuanimomies герой войны

**voinu||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* *военное время*

**voinu||invaliid|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *инвалид войны*

**voinu||mustelu|t** (-lojn, -loi) *s.* *военные мемуары*; voinumusteluloin kirjuttai автор военных мемуаров

**voinu||pagola|ine** (-zen, -stu; -zii) *s.* *беженец, беженка*; voinupagolazii sijoitetih yhteselländykodih беженцев разместили в общежитии

**voinu||til|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *военное положение*; ilmoittua mua voinutilah ввести в стране военное положение

**voinu||toim|et** (-ien, -ii) *s.* *военные действия*; kehoittua voinutoimien loppuu призывать к прекращению военных действий

**voinu||vangi** (-n, -i; -loi) *s.* *военнопленный*; pidiä voinuvangiloin vaihto произвести обмен военнопленными

**voinu||veteruan|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *ветеран войны*; voinuveteruanoi palkittih kunnivomerkilöil ветеранов войны наградили орденами

**voinu||vu|ozi** (-vven, -ottu; -ozii) *s.* *военный год*; voinuvuvvet военные годы, годы войны

**voi||puu** (-n, -du; -loi) *s.* *маслина (дерево)*

**voisk|u** (-an, -ua; -ii) *s.* *войско*; voiskat войска, армия; vediä voiskat linnah ввести войска в город; kerätä voiskii lähembi rajua концентрировать войска ближе к границе

**voi||tahtaj|s** (-han, -stu; -hii) *s.* *сдобное тесто*; rastavanpiiraihuot pastetah voitahtahas рождественские пирожки пекут из сдобного теста

**voitoli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *победный, победоносный*; *v.* joukko команда, одержавшая победу; *v.* armii победоносная армия; *v.* voinu победная война

**Voiton||parua|du** (-an, -ua; -oi) *s.* *парад Победы*; Voitonparuadau pietäh Moskovon Ruskiel lagevol парад Победы проходит на Красной площади в Москве

**Voiton||päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *День Победы*; Voitonpäivän ruaznuičendu празднование Дня Победы

**voito|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *выигрыш*; olla voitoksес быть в выигрыше

**voittaji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *победитель, победительница*; joukkokilvan voittajat победители в командном зачёте; piästä voittajakse выйти победителем

**voittamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* 1) *непобедимый*; *v.* hiihtojoukko непобедимая команда лыжников; 2) *непреодолимый*; *v.* vastus непреодолимо препятствие

**voit|to** (-on, -tuo; -toloji) *s.* 1) *победа; торжество*; suuri *v.* большая победа; ylendiä voittoo восславлять победу; Voiton mustoračas монумент Победы; suaha *v.* выиграть; meijän kulakkutoruaju sai voiton kilvas наш боксёр выиграл бой; 2) *выигрыш*; *v.* ozai noumeral...выигрыш пал на номер...

**Voitto||ver|äi** (-iän, -iädy; -iälöi) *s.* *Триумфальная арка*

**voit|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* 1) *побеждать, победить*; *et*



kaikkie vāil voita *snr.* не всё можно победить силой; häi voitti avtokilvas он победил в автогонках; tozi voitti правда восторжествовала; 2) *выигрывать, выиграть*; v. toga выиграть сражение; v. suudodielo выиграть судебное дело; v. argvas выиграть в лотерею; 3) *преодолевать, преодолеть, побороть, перевозомать, перевозомь*; v. ičen huijustelus преодолеть свою застенчивость; v. kiuzaus побороть искушение; v. vāzumys перевозомь усталость

**voiva|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** *вполне здоровый*; buabo on vie v. бабушка ещё вполне здоровая; olet jo v., mene guadoh ты уже вполне здоров, иди на работу

**voiver|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *нытик*; aiga olet v.! ну ты и нытик!

**voiveroit|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** *ныть, хныкать; стонать*; älä voiveroita! не хнычь!

**voivot|tua** (-an, -tau; -etah) **v.** *плакать, стонать*; tuamo voivottau poigua мать плачет по сыну

**voivotu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *стоны*; voimattoman voivotukset стоны больного

**voiv|vuaht|ji** (-en, -ie; -ii/-iloi) **s.** *крем (масляный)*; pieksiä voivuahtie взбивать крем

**vojenno|ji** (-in, -idu; -loi) 1) **a.** *военный*; v. komissariattu военный комиссариат; v. sluužbu военная служба; vojennoin sluužban aigu lyhenöy срок военной службы сокращается; vojennoit ilmuväit военно-воздушные силы; vojennoit meriväit военно-морские силы; 2) **s.** *солдат, боец; военный, военнослужащий*; vojennoit da civil'noit военные и штатские

**vojuil|ja** (-čep, -ččou; -jah) **v.** *воевать; сражаться*; died'oi vojuičči kolme vuottu дедушка воевал три года; v. vihaniekkoinke сражаться с врагами

**vokali** (-n, -i; -loi) **s.** *гласный (звук)*; pitku da lyhyt v. долгий и краткий гласный

**vokali|so|bu** (-vun, -buu; -buloi) **s.** *гармония гласных звуков (грамматический термин)*

**voll|i** (-n, -i; -loi) **s.** *приз при игре в городки*

**vongaht|uakseh** (-amos, -ah/-ahes; -etahes) **v.** *взвизгнуть; вскрикнуть*; koigu vongahtih kovas собака взвизгнула в конуре; v. põllästyhuу вскрикнуть от испуга

**vongeh** (-en, -tu; -ii) **s.** *стон, вой, визг*; pertis kuului v. в избе слышался стон; mibo vongehii sie kuuluu? что за вой там слышен? tuulen v. вой ветра

**vong|u** (-an, -ua; -ii) **s.** *омут*; upota vongas утонуть в омуте; vongan pohjas на дне омута

**vongu|o** (-n, -u; -tah) **v.** *стонать, выть, визжать; гудеть*; v. kivus стонать от боли; kažit vongutah кошки воют; tuuli vonguu ветер воет; provodat vongutah провода гудят

**vor|ja** (-an, -ua; -ii) 1) **s.** *вор*; yöl vorat oldih ogrodas ночью в огороде побывали воры; 2) **a.** *озорной, шаловливый; лукавый*; vorat lapset озорные дети; häi on v. paginas он лукавый в разговоре

**vorač|ču** (-un, -ču; -čuloi) **a.** *озорной, шаловливый*; v. lapsi шаловливый ребёнок

**vorevu|o** (-n, -u; -tah) **v.** *расшалиться*; huõ liijakse vorevutih они слишком расшалились

**vorui|ja** (-čep, -ččou; -jah) **v.** *шалить, баловаться*; älgia voruikka! прекратите баловаться!

**Voznesen'n|ju** (-an, -ua) **s.** *Вознесение Господне (праздник православной церкви)*

**vož|jata** (-uan, -uau; -atah) **v.** *болтать, нести чушь*; älä vožlua liigua! не болтай лишнего!

**vot partic.** *вот*; ну и; v. pygöi mengiä вот теперь идите; v. on ristikanzu! ну и человек!

**vuaf|ju** (-an, -ua; -oi) **s.** *вафля*; magiet vuaf'at вкусные вафли

**vuaht|jata** (-uan, -uau; -atah) **v.** *пениться, вспениться*; muilu hyvin vuahtuau мыло хорошо пенится; järvi vuahtuau tuulel озеро пенится в ветреную погоду ◇ v. šokkii *говорить с пеной у рта* (букв. *пенить щёки*)

**vuahtek|jas** (-kahan, -astu; -kahii) **a.** *пенистый*; v. randu пенистый берег; pestä vuahtekkahas vies мыть в пенистой воде

**vuahtevu|o** (-n, -u; -ah) **v.** *пениться, вспениться; покрываться (покрыться) пеной*; muilu paho! vuahtevuu мыло плохо пенится; järvi vuahtevui озеро вспенилось; hebo vuahtevui лошадь покрылась пеной

**vuaht|ji** (-en, -ie; -ii) **s.** *пена*; kosken v. пена речного порога; hebo on vuahtes лошадь в мыле

**vualenč|ju** (-an, -ua; -oi) **s.** *валенки*; lämmät vualenčat тёплые валенки; talvel on vaigei vualenčoittah зимой трудно без валенок

**vualu** (-n, -u; -loi) **s.** 1) *валок*; heinät ollah vualuloil сено в валках; 2) *вал*; rattahan v. вал колеса

**vuapsaha|line** (-zen, -stu; -zii) **s.** *шершень*

**vuardami|ne** (-zen, -stu; -zii) **s.** *угнетение, гнёт*; v. veroloil обременение налогами; vallon v. гнёт режима

**vuar|dua** (-ran, -dau; -retah) **v.** *угнетать, притеснять; обделять, обделить*; v. rahvastu угнетать народ; v. syömizes обделять едой; v. lahjoil обделить подарками

**vuarn|ju** (-an, -ua; -oi) **s.** *вешалка*; pal'to girpuu vuarnas пальто висит на вешалке

**vuaru<sup>1</sup>** (-n, -u; -uloi) **s.** *вар*; virbii voitah vuarul драгву натирают варом

**vuaru<sup>2</sup>** (-an, -ua; -oi) **s.** *гора, возвышенность*; kodi seizoi vuarual дом стоял на горе

**vuas|su** (-an, -sua; -soi) **s.** *квас*; juvva vuassua пить квас

**vuat|tu** (-an, -tua; -toi) **s.** *вата*; vuatas ommeltu od'd'ualu одеяло, сшитое из ваты; tyritä ikkunat vuatal законопатить окна ватой

**vuattu|mek|ko** (-on, -kuo; -koloi) **s.** *ватник*; guadua vuattumekkolois работать в ватнике

**vuattu|od'd'ual|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *ватное одеяло*

**vuišk|ju** (-an, -ua; -ii) **s.** *чердак*; vastat ollah vuiškas веники находятся на чердаке

**vuit|ti** (-in, -tii; -tiloi) **s.** *доля, часть чего-л.*; ottua oma v. взять свою долю

**vuunuk|ku** (-an, -kua; -koi) **s.** *внук, внучка*

**vuoo** (-n, -du; -loi) **s.** *течение*; v. vedäy venehty течение тянет лодку

**vuodehi|ne** (-zen, -stu; -zii) **a.** 1) *годовалый*; v. lapsi годовалый ребёнок; 2) *годовой; годичный*; v. palku зарплата за год; v. miärgaigu годичный срок

**vu|odo** (-vvon, -oduo; -odoloi) **s.** *течь*; ruččih rodih v. в бочке появилась течь

**vu|odua** (-vvan, -odau; -vvetah) **v.** *течь, пропускать воду; сочиться*; rengi vuodau ведро протекает; veri vuodau кровь сочится

**vuogr|jata** (-uan, -uau; -atah) **v.** 1) *арендовать; брать или взять в наём*; v. tuadu арендовать землю; v. fatieru нанять квартиру; v. sukset взять лыжи напрокат; vuograttu kezämökki наёмная дача; 2) *сдавать, сдать в аренду*; v. kezämökki kezäkse сдать дачу на лето

**vuogru|ju** (-an, -ua; -oi) 1) *аренда; наём; прокат*; ottua tuua pitkyäigazeh vuograh взять землю в долгосрочную аренду; andua vuograh сдать в наём; ottua avto vuograh взять машину напрокат; 2) *арендная плата; плата за наём, плата за прокат*; maksua v. kogo vuuvves заплатить арендную плату за весь год

**vuogruand|ju** (-an, -ua; -oi) **s.** *прокат (сдача в пользование)*; suksiloin v. прокат лыж

## VUO – VYÖ

**vuogru||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* срок аренды; срок найма; срок проката

**vuogrua|ju** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* 1) арендатор; наниматель; 2) арендодатель; наймодатель

**vuogru||lip|pu** (-un, -puu; -puloi) *s.* формуляр (читательский); täyttiä *v.* заполнить формуляр

**vuogru||sobimu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* арендный договор; договор о найме; kirjuttaa nimi vuogrusobimukseh подписать арендный договор (или договор о найме)

**vuoh postp.** *s.* помощью, с, через; katkata kirvehen *v.* сломать с помощью топора; kävellä kepin *v.* ходить с палочкой; bohattuo ruavon *v.* разбогатеть посредством труда

**vuoksaha|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* шмель; vuoksahazet ollah karjembat amburjazii шмели крупнее ос

**vuola|žu** (-an, -ua; -oi) *a.* быстрый, стремительный; бурный; *v.* virdu стремительный (бурный) поток; *v.* koski бурный порог

**vuoldamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неотёсанный; *v.* kirvesvarzi неотёсанное топориче

**vuolehtel|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* нарезанный для супа картофель; ranna rokka vuolehtestu положить в суп нарезанный картофель

**vuol|ta** (-en, -ou; -tah) *v.* строгать, выстрогать (ножом); тесать; *v.* kirvesvartu строгать топориче; häi vuoli puus keppizen он выстрогал из дерева тросточку; *v.* varzi labjah отбесать ручку для лопаты

**vuona|jine** (-zen, -stu; -zii) *s.* ягнёнок; vuonazet ягнята; koda vuonazih näh клетка для ягнтя

**vuon|u** (-an, -ua; -ii) *s.* ягнёнок; lambahal on kaksi vuonua у овцы два ягнёнка

**vuor|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* 1) очередь, черёд; hänen *v.* pestä astiet его очередь мыть посуду; kenenbo on nygöi *v.?* чья теперь очередь? 2) смена; tänäpäi minul on ilduvuoro сегодня у меня вторая смена

**vuoroi adv.** по очереди, поочерёдно, попеременно; pestäkseh *v.* мыться по очереди; *v.* vihmui da pani lundu дождь и снег шли попеременно

**vuoro||juoksu** (-n, -u; -loi) *s.* эстафета

**vuorokkai adv.** по очереди, поочерёдно; *v.* käimmö raimenih мы пасли коров поочерёдно; suaressah oli pitku matku, pidi kaikil soudua *v.* путь до острова был неблизкий, приходилось грести всем по очереди

**vuoro||pagin** (-an, -ua; -oi) *s.* диалог; pidiä vuoropaginia вести диалог

**vuorotellen adv.** по очереди, поочерёдно; päivystiä *v.* дежурить поочередно

**vuorot|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* внеочередной; *v.* kerähmö внеочередное собрание

**vu|ozi** (-vven, -ottu; -ozii) *s.* год; puoli vuottu полгода; kaiken vuoven весь год; *v.* vuottu из года в год; *v.* tagaperin год назад; toizin vuozin в иные годы; jälgi vuozin в последние годы; hyviä Uuttu Vuottu! С Новым годом! ♦ vuuvet igiä lugietah преклонный возраст (букв. годы возраст подсчитывают)

**vuozii||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) *s.* время года; vuoves on nelli vuoziaigua в году четыре времени года

**vuozii||aijallijine** (-zen, -stu; -zii) *a.* сезонный; vuoziaijallizet гуавот сезонные работы

**vuozii||kerähm|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* годовое собрание; erähänkerdaine vuozikerähmö очередное годовое собрание

**vuozii||kir|ju** (-an, -ua; -oi) *s.* ежегодник; arheolougielline *v.* археологический ежегодник

**vuozii||kurs|u** (-an, -ua; -ii) *s.* курс (ступень обучения); enzimäzen vuozikursan opastui студент первого курса

**vuozii||kymmen** (-en, -dy; -ii) *s.* десятилетие; meni kaksi

vuozikymmendy прошло два десятилетия; vuozikymmenien mendyy спустя десятилетия

**vuozii||luguh adv.** годами; häi *v.* eli linnas он годами жил в городе

**vuozii||nelländeksellijine** (-zen, -sty; -zii) *a.* ежеквартальный; vuozinelländeksellizet avansuselvitykset ежеквартальные авансовые отчёты

**vuozii||nelländeksittäin adv.** ежеквартально; žurnualu piäzöy ilmoih *v.* журнал издаётся ежеквартально

**vuozii||nelländel|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* квартал (четверть года); kaksi vuozinelländesty два квартала

**vuozii||puolišk|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* полугодие; enzimäzes vuozipuoliškos в первом полугодии

**vuozii||päiv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* годовщина; юбилей; linnan alustandan *v.* годовщина основания города; kuvvenkymmenen *v.* шестидесятилетний юбилей; ruaznuija vuozipäiviä справлять юбилей

**vuozii||päivän||pidä|ji** (-jän, -jä; -jii/-jöi) *s.* юбиляр; illačču avavui vuozipäivänpidäjän kunnivoičendal вечер открылся чествованием юбиляра

**vuozii||rengal|s** (-han, -stu; -hii) *s.* годичное (годовое) кольцо (на стволе дерева)

**vuozii||sada** (-suan, -sada; -sadoi) *s.* столетие, век; monii vuozisadoi несколько столетий; mennyöl vuozisual в прошлом столетии; kahteskymmenes *v.* двадцатый век; nelländesoza vuozisuas четверть века; uvvel vuozisual в будущем веке

**vuozii||suan||vaiht|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* конец столетия; vuozisuanvaihtos на рубеже столетий

**vuozii||tuha|t** (-nden, -ttu; -nzii) *s.* тысячелетие; kaksi vuozituhattu два тысячелетия; vuozituhanzien aigah в течение тысячелетий

**vuozii||tul|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* годовой доход

**vuozii||tutkind|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* годовой экзамен

**vuotand|u** (-an, -ua; -oi) *s.* ожидание; vaivavuo pitkäs vuotandas измучиться от долгого ожидания

**vuotandu||zual|u** (-an, -ua; -oi) *s.* зал ожидания; vuotanduzualas oli äijy rahvastu в зале ожидания было много народу

**vuotatut|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* заставлять ждать; yksi vuotatuttau kaikkii один заставляет всех ждать себя

**vuottamat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* неожиданный, неожиданный, внезапный; *v.* gost'u неожиданный гость; *v.* azii неожиданная ситуация; *v.* surtmu внезапная смерть

**vuottamattah adv.** неожиданно, неожиданно; tulla kodih *v.* приехать домой неожиданно

**vuot|tua** (-an, -tau; -etah) *v.* ждать; vuotakkua kodvaine! подождите немножко! *v.* kezän tulendua ждать прихода лета; älgäi vuotakkua minu! не ждите меня! en vuottanuh sinus kiittämättömytty не ожидал от тебя неблагодарности

**vuovate|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* течь; пробойна; venehen pohjah rodih *v.* на днище лодки образовалась течь; tyritä *v.* заделать пробойну

**vyö** (-n, -dy; -löi) *s.* 1) пояс; ремень; kaidaine *v.* узенький пояс; nahkaine *v.* кожаный ремень; 2) талия; tyttö vyös on hoikkaine девочка в талии тоненькая

**vyöč|in** (-čimen, -indy; -čimii) *s.* 1) кушак, пояс; čipri pandih vyöččimen al серп клали под пояс; 2) пояс, корсаж (напр. на юбке); ommella *v.* jupkah пришить пояс к юбке

**vyödäly|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) талия, пояс; alastoi vyödälyksessah голый по пояс; 2) пояс, корсаж (напр. на юбке); kaijendua jupkan *v.* сузить пояс юбки; pluat't'u on ahtas vyödälykses платье тесно в поясе

**vyöt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* опоясывать, опоясать; *v.* remenil опоясать ремнём

**väckevelyö** (-n, -y; -täh) *v.* *рассориться, разругаться*; sizäreksset väckevelytth cēстры рассорились

**väckjiä** (-än, -äy; -etäh) *v.* *спорить, задираться*; älgii väčkäkkii! не спорьте!

**vädžištä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* *капризничать; вздорить*; lapsi vädžizöy ребёнок капризничает; brihačut vädžistäh мальчишки задираются

**vädžäittä:** syvvä *v.* есть нехотя; guadua *v.* работать понемногу; lastu *v.* дразнить ребёнка

**vägeh adv.** *насилу, насильно; неохотно; туõndiä v.* отправить насильно; guadoh händy työtth *v.* на работу его отправили насильно; lähtie *v.* уходить неохотно ◊ ottua *v.* *конфисковать* (букв. *взять силой*); ajua *v.* *погнать* (букв. *гнать насильно*); ajua guadoh *v.* *погнать на работу*; karkottua *v.* *репрессировать* (букв. *выслать насильно*)

**väghes adv.** *силой, насильно; неохотно; tuvva v.* привести насильно; ottua *v.* взять силой; häi *v.* suostui pagizemah meijänke он неохотно согласился поговорить с нами

**vägh|ot|to** (-on, -tuo; -tolo) *s.* *конфискация; omažuon v.* конфискация имущества; kieltyn literatuurin *v.* конфискация нелегальной литературы

**vägh|tulijen adv.** *агрессивно; guadua v.* действовать агрессивно

**vägh|tuliji** (-jan, -jua; -jii/-joi) 1) *a.* *агрессивный; v.* valdivo агрессивное государство; 2) *s.* *агрессор; vastata väghetulijale* ответить агрессору

**vägh|tul|o** (-on, -uo; -olo) *s.* *агрессия; vastustua v.* отразить агрессию

**vägh|tungevumi|ne** (-zen, -stu; -zii) *s.* *нашествие; вторжение; vihaniekkoin v.* нашествие врагов

**vägev|y** (-än, -iä; -ii) *a.* 1) *сильный, могучий; vägevät brihat* сильные юноши; 2) *крепкий; v.* čuaju крепкий чай; 3) *плодородный; vägevät muat* плодородные почвы

**vägev|y|s** (-õn, -tty; -zii) *s.* 1) *крепость (степень насыщенности чем-л.); viinan v.* крепость вина; 2) *сила, мощь; мощность; muansäräytyksen v.* мощность землетрясения; motoran *v.* мощность двигателя

**vägi**<sup>1</sup> (-in, -gie; -gilöi) *s.* 1) *сила; hänel ei täydynyh vägie* postua kivi у него не хватило сил поднять камень; vägilöin käyttämine tuhjäһ напрасная трата сил; 2) *крепость (степень насыщенности чем-л.); koufeis v.* on lähtenyh кофе выдохся; muas ei ole vägie земля истощена ◊ piästä vägeh *окрепнуть* (букв. *войти в силу*); katkata väit *потерять здоровье* (букв. *переломить силы*); panna higie da vägie *в поте лица* (букв. *клать пот и силу*); vastustua väil *бунтовать* (букв. *противиться силой*)

**vägi**<sup>2</sup> 1) *a.* *значительный, порядочный; v.* suurti summu значительная сумма; *v.* pitku matku *порядочное расстояние*; 2) *adv.* *довольно; v.* čota *довольно красивый; v.* kodvan *довольно долго*

**vägi|mul|du** (-lan, -dua; -dii) *s.* *компот*

**vägi|tukul adv.** *изрядно, сильно; väzyö v.* изрядно устать; suuttuo *v.* сильно рассердиться

**vägi|valdai|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *насильственный; v.* surtu *насильственная смерть; vägivaldazin keinoloin vuoh* насильственными методами; *v.* guado *акт насилия*

**vägi|val|du** (-lan, -dua; -doi) *s.* 1) *насилие; произвол; ei sua andua valdua vägivallal* нельзя допускать насилия; olla vägivallan alazennu быгь жертвой насилия; paha *v.* perehes *грубый произвол в семье*; 2) *неволя; eliä vägivallas* жить в неволе

**vägi|valduniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *деснот*

**vägi|vallon|ruada|ji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *насильник; vägivallanruadajii otettih kiini* насильники были арестованы

**vägi|vallon|rua|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* *насилие, акт насилия*

**vägi|vastajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *бунтарский; v.* hengi *бунтарский дух*

**vägi|vastustuls** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *бунт; alevuttua v.* *подавить бунт*

**väheksi|e** (-n, -y; -täh) *v.* *недооценивать, недооценить; пренебрегать, пренебречь; считать (счесть) недостаточным; v.* omii voindii *недооценивать свои возможности; v.* kabrastajan guaduo *пренебречь работой уборщицы; hyö väheksitäh* palkua они считают плату недостаточной

**vähemi|adv.** *меньше, менее; vie v.* ещё меньше; tänäpäi tiä on *v.* rahvastu *сегодня здесь меньше народу; ei vähemiä, kui* не менее, чем; annoit vähembän min otit *ты дал мне меньше, чем взял*

**vähembäl adv.** *меньше, менее; väzyö v.* eglästy *устать меньше, чем вчера*

**vähembän adv.** *меньше, менее*

**vähendi|ä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) *уменьшать, уменьшать; сбавлять, сбавить; сокращать, сократить; v.* rainuo *уменьшать вес; v.* vauhti *сбавить скорость; v.* guadoloi *сократить работы; v.* menot miinimumah *сократить расходы до минимума; 2) вычитать, вычесть; kummenes v.* kaksi *от десяти вычесть два*

**vähendy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *уменьшение, убавление; сокращение; rainon v.* уменьшение веса; vauhtin *v.* *снижение скорости; guadailuvun v.* сокращение штатов; 2) *вычитание; luguloin v.* вычитание чисел

**vähendys|merki** (-n, -i; -löi) *s.* *знак вычитания*

**vähe|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* *уменьшаться, уменьшиться; убавляться, убавиться; сокращаться, сократиться; raino väheni* вес уменьшился; väit vähetäh *силы убавляются; häi äijäl väheni* painos он сильно убавил в весе; sähköenergien annandu väheni *подача электроэнергии сократилась*

**vähille|adv.** *чуть ли не, почти; v.* vuvven ei nägnyh händy *его не было видно почти год; v.* jogahine tiedi *sen* *чуть ли не каждый знал об этом*

**vähimist|ö** (-õn, -yö; -ölöi) *s.* *меньшинство; etnillizet vähimistöt* *этнические меньшинства*

**vähimyttäh adv.** *как минимум, не меньше, по крайней мере; pidäy vuottua v.* kaksi čuassuu *надо прождать как минимум два часа; kodi maksau v.* miljonan *дом стоит не меньше миллиона (рублей)*

**vähimyölle|adv.** *как минимум, не меньше, по крайней мере; v.* nedäli menöy matkah *на дорогу уйдёт как минимум неделя; v.* kerran nedälis *по крайней мере раз в неделю; se maksau v.* sada rubl'ua *это стоит не меньше ста рублей*

**vähin** 1) *a.* *наименьший, малейший; v.* miäry *наименьшее количество; 2) adv.* *помалу, мало; kalastajat v.* suahah *kalua* *рыбаки помалу ловят рыбы*

**vähin vähazin v.** vähäzin *полегоньку; помаленьку, постепенно; v.* vähäzin *hyö piästih jalloilleh* *полегоньку они встали на ноги; hälineh pihal v.* vähäzin *loppih* *шум на улице помаленьку прекратился; v.* vähäzin *tottuo uudeh eloksentabah* *постепенно приглядеться к новому образу жизни; tuli v.* vähäzin *sammu* *костёр помаленьку гаснет*

**vähitellen adv.** *постепенно, понемногу; tulla v.* tolkuh *guavos* *постепенно разобраться в работе; v.* maksoi *vellat* *он постепенно заплатил долги; v.* kai *muutui* *понемногу всё изменилось*

**vähiten adv.** *меньше (менее) всего; в наименьшей степени; v.* händy *kiinnostau sportu* *меньше всего его интересует спорт*

**vähittäin adv.** 1) *в розницу; muuvä v.* *продавать в розницу; tukkuloineh da v.* *оптом и в розницу; 2) постепенно, понемногу; voimattomuus v.* *syvenöy* *болезнь постепенно*

## VÄH – VÄI

усиливается; fatieru v. muuttuu toizenjyttyökse квартира по-немногу преобразуется

**vähy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* недостаточное количество, недостаток; дефицит; нехватка; vallon v. недостаток освещения; huuyöön v. дефицит доброты; väin v. нехватка сил; mielen v. недостаток ума

**väh|ä** (-än, -iä; -ii) 1) *a.* небольшой, малый; eliä vähäl dengal жить на малые доходы; kävellä vähis sovis ходить легко одетым; azettuo vähäksе aigua остановиться на непродолжительное время; 2) *s.* малое; немногое; алгуа vähäs начинать с малого; händy vähägi ihaskoittau его даже малое радует; se v., min voin luadie то немногое, что я могу сделать; 3) *adv.* мало, немного; minul on v. sobua у меня мало одежды; kerähmöh tuli v. rahvastu на собрание пришло мало народу; 4) *в сочетании с местоимениями и наречиями:* v. ken мало кто; v. kedä мало кого; v. kus редко где; v. konzu редко когда; v. ken ruohti vastustua hänele мало кто осмеливался возражать ему; meil v. kus kazvau muur'oidu у нас редко где растёт морошка ∅ vähäi vajai vuozі без малого год; vähäl riästä легко отделаться (букв. малым изобавиться)

**vähä|arvo|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* малоценный; v. keksindö малоценное изобретение; v. vešši малоценная вещь

**vähähk|ö** *adv.* мало, немного; täs on v. dengua здесь немного денег

**vähähk|ön** *adv.* мало, немного; minä ellendän vähähkön nennis azijois я в этих делах мало разбираюсь

**vähä|ine** (-zen, -sty; -zii) 1) *a.* малый, незначительный; vähästy vajai kaksitostu čuassuu без малого двенадцать часов; magari vähäzen aigua он поспал непродолжительное время; 2) *a.* в знач. *adv.* мало, немного, чуть-чуть; mättähil oli v. marjua на кочках было мало ягод; lapset kerättih v. siendy дети собрали немного грибов; vähästy ei tävvy чуть-чуть не хватает; 3) *s.* малость, доля; ei täydynyh pikoі vähästy не хватило самой малости; täs on v. tottu в этом есть доля правды

**vähä|kalour|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* низкокалорийный; vähäkalourizet syömizet низкокалорийная пища

**vähä|k|ygy|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* малоспособный; v. yliopastui малоспособный студент

**vähä|käytt|ö|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* малоупотребительный; vähäkäyttötzet sanat малоупотребительные слова

**vähäl** *adv.* мало, немного, недостаточно

**vähäl|ellendettäv|y** (-än, -iä; -ii) *a.* маловразумительный; v. pagin маловразумительная речь; v. sellitys маловразумительное объяснение

**vähäl|kehitynn|y** (-ön, -tty; -zii) *a.* малоразвитый; v. tevollizus малоразвитая промышленность

**vähäl|kuuluž|u** (-an, -ua; -oi) *a.* малоизвестный; vähälkuulužat rahvas малоизвестные люди

**vähäl|nägy|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *a.* малозаметный; v. tačmaine малозаметное пятнышко

**vähäl|opastunnu|h** (-on, -ttu; -zii) *a.* малограмотный; vähälopastunnuot rahvas малограмотные люди

**vähäl|tovestet|tu** (-un, -tuu; -tuloi) *a.* малодоказательный; v. faktu малодоказательный факт; v. argumentu малодоказательный аргумент

**vähäl|tundu|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* малоприметный; vähältundujat jället малоприметные следы

**vähäl|lugu|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* малочисленный; малокомплектный; vähäluguzet rahvas малочисленные народы; v. škola малокомплектная школа

**vähäl|uskottav|u** (-an, -ua; -ii) *a.* малодостоверный; маловероятный; v. viesti малодостоверное известие; vähäluskottavat paginat маловероятные слухи

**vähä|merkičy|kselli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* малозначительный, незначительный; второстепенный; v. tараhtumu ма-

лозначительное событие; v. häireh незначительная ошибка; v. kuzumys второстепенный вопрос

**vähä|mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* слабоумный; roijakseh vähämielizenny родиться слабоумным

**vähä|mieližy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* слабоумие

**vähän** *adv.* мало, немного; недостаточно; lapsi magari v. ребёнок спал недостаточно; häi keräi v. marjua он собрал мало ягод; talvekse luajimmo v. heiniä на зиму мы заготовили недостаточно сена

**vähän|merkičči|i** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *a.* незначительный, несущественный; vähänmerkiččijät šeikat несущественные моменты

**vähän|pagizi|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* неразговорчивый, молчаливый; v. lapsi неразговорчивый ребёнок; v. ristikanzu молчаливый человек

**vähän|ruohti|i** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* малодушный; v. ristikanzu малодушный человек

**vähä|sana|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* немногословный, лаконичный; v. paginkanzu немногословный собеседник; v. vastavus лаконичный ответ

**vähäzel** *adv.* слегка, немного, чуть; ähkätä v. толкнуть слегка; v. põllästynnyh немного испуганный; v. lämmin чуть тёплый

**vähäzes** *adv.* чуть, едва; v. en unohtannuh чуть не забыл; v. ei uronnuh он чуть не утонул

**vähäzin** *adv.* понемногу; исподволь; koheta v. улучшать понемногу; v. kai muutui понемногу всё изменилось; opastua v. mihtahto исподволь приучать к чему-л.

**vähäzittäin** *adv.* постепенно, мало-помалу; v. udu levii постепенно туман рассеялся

**vähätöigo:** v. lähti sinne разве мало уехало туда; v. ruutui auttua разве мало помогали; v. ken мало ли кто; v. midä muailmas sattuu мало ли что бывает на свете

**vähä|vara|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* бедный, неимущий; vähävarazet muanruadajat бедные крестьяне; v. pereh малообеспеченная семья; yhteiskunnan vähävarazet неимущие слои общества

**vähä|veri|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* малокровный, анемичный; v. lapsi малокровный (анемичный) ребёнок

**vähä|verižy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* малокровие, анемия; kärzie vähäverižytyt страдать от анемии

**vähä|voima|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* слабый, маломощный; v. motor слабый двигатель; v. tehniekku маломощная техника

**vähä|voiva|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* болезненный; lapset kazvetah vähävoivazenu дети растут болезненными

**vähä|väli** *adv.* частенько, с небольшими промежутками; bunukkazet v. kävväh buabua tiijustamah внучата частенько навещают бабушку

**väin|vägeh** *adv.* силой, насильно; v. syötettih насильно накормили

**väistellä|kseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* сторониться, избегать; häi väisteleh minuu он избегает меня; v. riha|joukkoloi сторониться уличных компаний

**väisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) сторониться, посторониться; väisty ies! посторонись! v. bokkah посторониться, отойти в сторону; v. tielpäi дать (уступить) кому-л. дорогу; 2) отступать, отступить, отходить (отойти) в сторону; minä en väisty ni askelel я не отступлю ни на шаг

**väittely** (-n, -y; -löi) *s.* борьба; ideolougieloin v. идейная борьба

**väit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* 1) пересиливать, пересилить, перебороть; v. borčas победить в борьбе; v. voimattomus перебороть хворь; 2) удобрять, удобрить, вносить (внести) удобрения; pellot on hyvin väitetyt поля хорошо удобрены;

tämä peldo pidäy v. на это поле надо внести удобрение; 3) *насыщать, насытить, концентрировать*; väitetty sevoitus насыщенный раствор

**väit(ty)ö** (-yn, -tyy; -ytäh) **v.** 1) *становиться крепким (насыщенным)*; čuaju on äijäl väittynuh чай стал очень крепким; vuassu on äijäl väittynuh квас стал очень концентрированным; 2) *удобряться, удобриться*; tuu hyvin väityi земля хорошо удобрилась

**väittäh** **adv.** *бессильно*; häi v. langei lattiele он бессильно повалился на пол

**väittämyls** (-ön, -tty; -zii) **s.** *бессилие*; čahluo omua väittämytty страдать из-за своего бессилия; itkie väittämytty плакать от бессилия

**väit(öi)** (-tömän, -tömiä; -tömi) **a.** 1) *слабый, бессильный*; väittömät käit слабые руки; v. käinando слабое рукопожатие; olla väittömänny быть бессильным; v. viha бессильная злоба; jälles läžindia häi rodih ihan väittömäkse после болезни он совсем обессилел; 2) *некрепкий, ненасыщенный*; v. čuaju некрепкий чай; v. vuassu некрепкий квас; 3) *неплодородный*; v. tuu неплодородная почва

**väitös||rua|do** (-von, -duo; -dolo) **s.** *диссертация*; puolistua v. защитить диссертацию

**väitös||ruavon||puolistu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *защита диссертации*

**väkkeri** (-n, -i; -löi) **s.** *вертушка*; v. levol kurkettau вертушка на крыше шумит

**väli** (-n, -i; -löi) **s.** 1) *промежуток; зазор; расстояние*; seinän da škuaran v. промежуток между шкафом и стеной; sormien välit промежуток между пальцами; jättiä v. оставить зазор; 2) *промежуток времени; интервал*; toine sil väli jo kai ruavot ruadau другой за это время со всеми делами справится; kaikkiedah päivy välii on täs, kui kävyi meil всего лишь день прошёл, как он приходил к нам; kudualbo väli ehtit varustua murginan? в какое время ты успел приготовить обед? kymmenen minuutan väli с интервалом в десять минут; 3) *отношения; взаимоотношения; связи*; lämmät välit тёплые отношения; gikkuo välit kenentahto kel разорвать отношения с кем-л.; kohendua välit susiedoinke уладить взаимоотношения с соседями; meijän välit lujetah наши связи укрепляются; ulgoruolizet välit внешние связи; 4) *разница*; midäbo välii on sil? какая разница в том? velleksis on suuri v. между братьями большая разница

**väli||aiga|line** (-zen, -stu; -zii) **a.** *временный*; v. ilmivö временное явление; v. guado временная работа

**väli||aigazesti** **adv.** *временно*; v. guada sekretarinnu временно работать секретарём

**väli||ai|gu** (-jan, -gua; -goi) **s.** *перерыв; антракт; перемена*; väliagua riimmö мы устроили перерыв; väliaijan aigua во время антракта; orastujat väliaijan aigua käydih syömäh murginua учащиеся во время перемены ходили обедать

**väli||aine|h** (-en, -tu; -ii) **s.** *среда (вещество, заполняющее какое-л. пространство)*; muigei v. кислая среда

**väliči** **prep., postp.** *между, сквозь*; meččytroppaine matkuau puulojn v. лесная тропинка пролегает между деревьев; lattien da seinän v. между полом и стеной; kaži v. jallois matkahtih pihale кошка между ногами прошмыгнула на улицу

**välih** **postp.** *между*; ranna škuaran da ikkunan v. положить между шкафом и стеной; istuokseh tuatan da tuaman v. сесть между отцом и матерью; mennä v. вмешаться; policiel pidi mennä toguajoin v. полиции пришлось вмешаться в драку

**väli||korv|u** (-an, -ua; -ii) **s.** *среднее ухо*; välikorvan tulehtus воспаление среднего уха

**välih||menend|y** (-än, -iä; -öi) **s.** *вмешательство*; v. vierahih dieloloh вмешательство в чужие дела

**välii** 1) **postp.** *между*; poujezdu azetui kahten azeman v. поезд остановился между двумя станциями; niilöin v. on suuri ego между ними большая разница; nellän da viijen čuusun v. между четырьмя и пятью часами; 2) **adv.** *иногда, порой; временами*; v. oli ulen atkal временами было очень грустно; v. käimmö kalastamah иногда мы ходили на рыбалку

**välii||sellity|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** *объяснение*; heijän keskes tapahtui v. у них произошло объяснение

**väli||matk|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *дистанция, расстояние; интервал*; pidiä välimatkuu держать дистанцию; kahtenkymmenen askelen v. интервал в двадцать шагов

**Väli||mer|j** (-en, -dy; -ii/-ilöi) **s.** *Средиземное море*

**väli||merki** (-n, -i; -löi) **s.** *знак препинания*; ranna välimerkit поставить знаки препинания

**väli||myö|jy** (-än, -iä; -ii) **s.** *дистрибутор*

**väli|ne** (-zen, -sty; -zii) **a.** *находящийся или происходящий между кем-чем-л.*; kuvitelu Jeouroupan da Aazien v. raja условная граница между Европой и Азией; kanzojn v. rauhu мир между народами; suovattan da ruhänpiän v. uö ночь с субботы на воскресенье

**väli||rauh|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *перемирие*; solmie v. заключить перемирие

**välis** 1) **postp.** *между*; olla škuaran da ikkunan v. находиться между шкафом и стеной; istuo tuatan da tuaman v. сидеть между отцом и матерью; kodilojn v. menöy tie между домами проходит дорога; 2) **adv.** *иногда, порой; временами*; sit v. torattih иногда они дрались; v. vihmuu временами шёл дождь

**väli||sein|y** (-än, -iä; -ii) **s.** *ширма, перегородка*; škuappu oli väliseinänny шкаф служил ширмой; eroittua väliseinäl отделить перегородкой

**väli||so|bu** (-vun, -buu; -buloi) **s.** *перемирие*; välisovun aigua во время перемирия

**väli||su|udo** (-vvon, -uduo; -udoloi) **s.** *арбитраж, третейское разбирательство*

**väli||suudo||komissi|j** (-en, -edu; -eloi) **s.** *арбитражная комиссия*

**väli||sud'd'|u** (-an, -ua; -oi) **s.** *арбитр, посредник; третейский судья*

**väli||tarkastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) **s.** *зачёт*

**välites||tappuli** (-n, -i; -loi) **s.** *полоса обгона (широкое место на дороге, где можно разъехаться)*

**väli||til|a** (-an, -ua; -oi) **s.** *рекреация (зал для отдыха)*

**välit(tä)** (-än, -täy; -etäh) **v.** *передвигать, передвинуть, перемещать, переместить*; välitä stuulu, tiel on передвинь стул, он мешает; häi hebozen välitti bokkah он отвёл коня в сторону

**välit||tiä|keh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) **v.** 1) *посторониться, отойти в сторону*; vuota välitämmös bokkah, piäzet menemäh подожди, я отойду в сторону, ты сможешь пройти; 2) *уклоняться, уклониться; избегать, избежать*; älä välittäi nimitumas ruavos, kai rua! не уклоняйся ни от какой работы, всё делай! välittäi pahoi joukkoloi! избегай плохих компаний!

**välit(ty)ö** (-yn, -tyy; -ytäh) **v.** 1) *посторониться, отойти в сторону*; välity bokkah! отойди в сторону! (посторонись!) 2) *уклоняться, уклониться; избегать, избежать*; v. iškus уклониться от удара; v. rahas избежать зла

**välit(öi)** (-tömän, -tömiä; -tömi) **a.** *прямой*; v. ozanotto непосредственное участие; v. vaikutus непосредственное воздействие; välittömät vallicukset прямые выборы

**väli||vehke|h** (-en, -ty; -ii) **s.** *буфер*; olla välivekehenny служить буфером

## VÄL – VÄZ

**vällendjä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) *расширять, расширить; делать (сделать) свободнее; v. pluat't'u* расширить платье; *v. vuõ* расслабить пояс; *v. ohjakset* отпустить вожжи; 2) *отпускать (отпустить) на свободу; освободить; v. kiiniotettu* освободить заключённого; *v. verolois* освободить от налогов; *v. koiru čieris* отпустить собаку с цепи

**välle|ta** (-nen, -nöy; -täh) *v.* 1) *расширяться, расшириться; делаться, (сделаться) свободнее; villaine paidu välleni* шерстяной свитер растянулся от носки; *nuorat välletih* верёвки ослабли; *kengät välletih* сапоги разносились; 2) *освобождать, освобождаться; v. guavos* освободиться от работы

**vällilijne** (-zen, -sty; -zii) *a.* *непослушный, озорной; распушенный; vällilizet lapset* непослушные дети; *v. brihačču* озорной мальчик; *v. ičenviendu* распущенное поведение; *v. keskenkazvuine briha* разболтанный подросток  $\diamond$  *heittyõ vällilizekse* разболтаться (букв. стать непослушным)

**vällilizys** (-ön, -tty; -zii) *s.* *озорство, разболтанность; распушенность; vällilizetty lykkäi kiven ikkunah* он из озорства бросил камень в окно; *v. ičenviendäs* разболтанность поведения

**vällinä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) *свободный, непривязанный; lehmät tahnuos ollah vällinäzet* коровы в хлеву не привязаны; 2) *свободный, незанятый; v. räivü* свободный день; *v. gistikanzu* незанятый человек; 3) *открытый, неогороженный; vällinäzet niityt* неогороженные луга

**vällijy** (-än, -iä; -ii) 1) *a.* *просторный, широкий; suuri v. perti* просторная гостиная; *v. piha* широкий двор; 2) *a.* *свободный, широкий (не тугой); jupku vuõdälykses* он в юбка широка в поясе; *liijan vällät kengät* великоватые сапоги; 3) *a.* *свободный, вольный; vällät rahvas* свободный народ; *v. mieheloematoi naine* свободная незамужняя женщина; *v. guado* вольный труд; 4) *a.* *свободный, незанятый; v. raikku* свободное место; *v. elos* вольготная жизнь; 5) *s.* *свобода, воля; простор; piästä lindu välläle* отпустить птицу на свободу; *työndiä žiivatat välläle* выпустить скотину на волю; *välläl* на просторе; 6) *свободно, просторно; pertis* он *v.* в комнате просторно  $\diamond$  *v. guadopaikku* вакансия (букв. свободное рабочее место); *ei ole ni yhty välliä* гуадораиккуа нет ни одной вакансии; *v. aigu досуг* (букв. свободное время); *välläl aijal na досуге; kävellä vällil veräjil* быть свободным (букв. ходить в свободных дверях); *vällil veräjil kävelöy, menöy, kunne kačču* он свободен, идёт, куда хочет

**välljys** (-ön, -tty; -zii) *s.* 1) *свобода, простор; lapsile* тäs он *v.* детям здесь простор; 2) *свобода, воля; poliitiekalline v.* политическая свобода; *bořču välljön puoles* борьба за свободу; 3) *своеволие, распушенность; omua välljyту muga eläy* он из-за своей распушенности так живёт

**välläh** *adv.* *свободно, слабо; regi* он *sivottu v.* воз связан свободно; *nuoru* он *kiinitetty v.* верёвка натянута слабо

**vällähk|ö** (-ön, -yõ; -ölöi) *a.* *довольно свободный; v. kengät* великоватые сапоги; *verkos ollah vällähköt silmät* в сетке довольно свободные ячейки

**vällälleh** *adv.* *свободно; koiru* он *v.* собака не на привязи; *žiivatat ollah v.* скотина не на привязи

**vällästi** *adv.* *свободно, слабо; siduo v.* связать слабо

**vältelev|y** (-än, -iä; -ii) *a.* *уклончивый; v. vastavus* уклончивый ответ

**vältellen** *adv.* *уклончиво; paista v.* говорить уклончиво

**vältel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* *избегать (кого-чего-л.); уклоняться (от чего-л.); v. vastavustu kenentahto kel* избегать встречи с кем-л.; *v. guaduo* уклоняться от работы

**vält|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) *отодвигать, отодвинуть; переставлять, переставить; v. tiel* отодвинуть с дороги; 2) *быть пригодным, годиться; сходить, сойти; regyt vie vältäy* санки еще годятся; *mugagi vältäy!* и так сойдёт!

**vältjyo** (-n, -y; -täh) *v.* 1) *избегать; уклониться; v. nakazuaniedu* избежать наказания; *v. vastavukses* уклониться от ответа; 2) *отодвинуться; v. bokkah* отодвинуться в сторону

**vältämättäh** *adv.* *непрерменно, обязательно; tulla v.* прийти обязательно  $\diamond$  *käskie v.* *обязать* (букв. велеть непрерывно); *käskietih v. maksua vellat* обязали заплатить долги; *käskietäh v. mennä ruadoh* обязали идти на работу

**vältämät|öi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* *обязательный, непрерывный, необходимый; v. kaičus* обязательное страхование; *v. matku* необходимая поездка; *v. ehto* непрерывное условие

**vältäv|y** (-än, -iä; -ii) *a.* *посредственный; vältävät kyvyt* посредственные способности

**vältävä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *терпимый, сносный; удолветворительный; v. elos* терпимая жизнь; *v. kundo* удолветворительное состояние

**vältävälleh** *adv.* *сносно, посредственно; довольно хорошо; elä v.* жить сносно; *opastuo v.* учиться посредственно; *v. rajatetah* поют довольно хорошо

**vältävästi** *adv.* *прилично, довольно хорошо; eletäh v.* они живут довольно хорошо

**vändžistel|läkseh** (-emmös, -eh/ehes; -lähes) *v.* 1) *упрямиться; midäbo vändžistelettös?* что ты упрямишься? 2) *слоняться без дела; päivät vändžisteleh dielottah* он целыми днями слоняется без дела

**vändžäk|kö** (-ön, -kyõ; -kölöi) *a.* *упрямый, несговорчивый; hyõ* *kaikin ollah vändžäköt* они все упрямые

**vängeh** (-en, -ty; -ii) *s.* *нить; heitä v.!* перестань нить!

**vängy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *нить, канючить; v. dengua* канючить деньги

**väri** (-n, -i; -löi) *s.* *цвет, окраска; ruskiedu värii* красного цвета; *mustu v.* чёрный цвет; *vaihtella värilöi* варьировать цвета

**väri|aineh** (-en, -tu; -ii) *s.* *краситель, красящее вещество*

**väri|bumuag|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *цветная бумага*

**väri|foto|kuv|a** (-an, -ua; -ii) *s.* *цветная фотография*

**värik|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* *колоритный; v. ymbäristö* колоритный пейзаж

**väri|lline** (-zen, -sty; -zii) *a.* *цветной; v. elokuva* цветной фильм

**väri|metallurg|i** (-en, -edu; -eloi) *s.* *цветная металлургия*

**väri|ne:** *kaunehen v.* красивого цвета; *min v.?* какого цвета?

**väri|piirdi|n** (-men, -ndy; -mii) *s.* *цветной карандаш; väripiirdimet* цветные карандаши

**väri|ty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *колорит; kirkas v.* яркий колорит

**värtin** (-än, -iä; -öi) *s.* *веретено; скалка; kaksi värtiniä* *langua* два веретена пряжи; *kuorien ajeltavu v.* скалка для раскатывания теста

**värtin|luu** (-n, -du; -loi) *s.* *лучевая кость*

**värtinä|line** (-zen, -sty; -zii) *s.* *скалка, скалочка; värtinäzel* *ajella piirualoin* *kuorii* скалочкой раскатывать корки для пиროгов

**västäräk|ki** (-in, -kii; -kilöi) *s.* *трясогузка*

**väzyksis:** *olla v.* быть усталым; *egläi olin v.* вчера я был усталый; *odvavai hizistä v.* еле плестись от усталости

**väzyksissäh** *adv.* *до устали; guadua v.* работать до устали

**väzymy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *усталость; v. tappau* усталость одолевает

**väzymättäh** *adv.* *без устали; guadua yõt dai päivät v.* работать без устали дни и ночи

**väzymät|öi** (-tömän, -tömiä, -tömi) *a.* *неутомимый; v. tiedomies* неутомимый исследователь

**väzyndly** (-än, -iä; -öi) *s.* усталость, утомление; pidäy vähäine huogavuuo, dai v. kaduou стоит только немного отдохнуть, и усталость пройдет; riä väzyndiä painui gyndähäle голова от усталости упала на грудь

**väzyndässäh:** ryörie *v.* захопотаться; ryörie *v.* kodiruadoloinke захопотаться с домашними делами

**väzynyh** (-ön, -tty; -zii) *a.* усталый, утомлённый; *v.* ristikanzu усталый человек; olet väzynyön nägöine у тебя усталый вид

**väzyt(tiä)** (-än, -täy; -etäh) *v.* утомлять, утомить; tämä guado väzyttäy эта работа утомляет; pitky istumine väzyttäy длительное сидение утомляет; matku äijäl väzytti meidy поездка сильно утомила нас

**väzyttäji** (-jän, -jiä; -jii/-joi) *a.* утомительный; *v.* guado утомительная работа; *v.* matku утомительное путешествие

**väzy|ö** (-п, -у; -täh) *v.* уставать, устать, утомляться, утомиться; silmät väzyttih глаза устали; *v.* ylen äijäl страшно устать; ku sinä liennet äijäl väzynyh, ga sit nukahtai čuassuine-toine если ты очень устал, так поспи часок-другой

**vävvy** (-п, -у; -löi) *s.* зять; kävvä gostih vävvylyö ходить в гости к зятю

## Y

**ybö||yksin** *adv.* совершенно один, один-одинёшенек; eliä у. жить в одиночестве

**ydi|n** (-men, -ndy; -mii) *s.* 1) костный мозг; у. on luuloin sydämes костный мозг находится внутри костей; 2) ядро; сердцевина; atoman у. ядро атома; ydimen elektronipiälys электронная оболочка атома; 3) суть, сущность; kyzумыксен у. суть вопроса; syvendyö azien ydimeh войти в суть дела

**ydin||ammundu||vehkeh|et** (-ien, -ii) *s.* ядерное оружие

**ydin||bomb|u** (-an, -ua; -ii) *s.* атомная бомба

**ydin||energietiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* ядерная энергетика

**ydin||energiji** (-en, -edy; -elöi) *s.* ядерная энергия

**ydin||fizieik|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* ядерная физика

**ydin||koittelu** (-п, -у; -loi) *s.* испытание ядерного оружия

**ydin||räjähty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* ядерный взрыв

**ydin||suvastu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* ядерное излучение

**ydin||sähkö||stansiji** (-en, -edu; -eloi) *s.* атомная электростанция (АЭС)

**ydžineh** (-en, -ty; -ii) *s.* 1) ворчание, брюзжание; buaban у. ворчание бабушки; 2) стон; havvas kuului у. из ямы слышался стон

**ydži|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* 1) ворчать, брюзжать; älä ydžize! не брюзжи! 2) стонать; häi muates ydžizöy он во сне стонет

**ygil|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* бормотать; häi muates ygizöy midälienne он бормочет что-то во сне

**yheksä** (-än, -iä; -ii) *num.* девять; kluasas kaikkiedah on у. hengie в классе всего девять учеников

**yheksä||kymmen** (yheksänkymmenen, yheksiäkymmendy; yheksiikymmenii) *num.* девяносто; zualah kerdyi läs yheksiäkymmendy hengie в зале собралось около девяноста человек

**yheksäs** (-nden, -tty; -nzii) *num.* девятым; yheksändenny kerdua на девятый раз

**yheksä||sadua** (yheksänsuan, yheksiäsadua; yheksiisadoi) *num.* девятысот

**yheksäs||kymmen** (yheksändenkymmenenden, yheksättykymmenetty; yheksänziikymmenenzii) *num.* девя-

ностым; buabo on yheksändelkymmenendel бабушке пошёл девяностый год

**yheksä||tostu** (yheksäntostu, yheksiätostu; yheksiitostu) *num.* девятнадцать

**yheksä||vuodehij|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* девятилетний; yheksävuodehizel drihaččuzel у девятилетнего мальчика

**yhk|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* охать; у. heittelemättäh охать беспрестанно

**yhte** *adv.* зря; aigu meni у. время пропало зря

**yhteh** *adv.* 1) вместе; kerävyö у. собраться вместе; у. da erikseh kirjuttamine слитное и раздельное написание; laskie у. сложить, суммировать; siduo у. связать вместе; mennä у. соединиться, заключить брак; kuuluo у. быть связанными между собой; 2) воедино; kerätä kaikkii у. собрать всех воедино  $\diamond$  sovittella у. комбинировать (букв. прилаживать вместе); vediä у. обобщать (букв. сводить воедино)

**yhteh||aigah** *adv.* одновременно; у. ottuakseh guadoh одновременно взяться за работу

**yhtehij|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) общий, совместный; всеобщий, единый; yhtehizet hommat общие заботы; у. riämiäry общая цель; у. kiindumys общее увлечение; у. omažus совместное имущество; у. laitos совместное предприятие; yhtehizen yksitostuvuodehizen školosopastundan käyttohottamine введение всеобщего одиннадцатилетнего обучения; у. rahvahanlugu всеобщая перепись населения; у. ilo всеобщая радость; у. mieli единое мнение; yhtehizet tavoittehet da ruavot единые цели и задачи; 2) коллективный; vastavus piättyu yhtehizeh rajoh встреча завершается коллективной песней  $\diamond$  у. guado 1) сотрудничество (букв. совместная работа); pitkyigäine у. guado долготнее сотрудничество; 2) содружество, союз; tiijon da tuotandon у. guado содружество науки и производства; у. kerähmä съезд (букв. общее собрание); suomi-ugrilazien rahvahien у. kerähmä съезд финно-угорских народов

**yhtehizy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* сходство, близость; eloksen nägemyksien у. сходство взглядов на жизнь

**yhteh||keriäji|y** (-än, -iä; -ii/-öi) *s.* сборщик; монтажёр (телепередач, фильмов); составитель (сборников, учебников и т.п.); motoroin yhtehkerijät сборщики двигателей; teleozutuksien yhtehkerijät монтажёры телепередач; opastundukniigan у. составитель учебника

**yhteh||kuulundu** (-an, -ua; -oi) *s.* принадлежность (к чему-л.), причастность (чему-л., к чему-л.); hengine у. связь (с чем-л.); духовная близость, духовное родство; yhtehkuulundan tundo чувство общности (солидарности)

**yhteh||laskiettav|u** (-an, -ua; -ii) *s.* слагаемое

**yhteh||lasku** (-п, -у; -loi) *s.* сложение

**yhteh||lasku||merki** (-п, -и; -löi) *s.* знак сложения, плюс

**yhteh||menendy** (-än, -iä; -öi) *s.* брак (семейный союз); kirjoihmenemätöi yhtehmenendy гражданский брак; mennä yhteh заключить брак

**yhteh||menendy||igä** (-ijän, -igä; -igii) *s.* брачный возраст

**yhteh||menendy||tovestu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* свидетельство о браке

**yhteh||palah** *adv.* беспрерывно, безотрывно, беспрестанно; vihmui у. беспрестанно дождит; guadau у. kogo räivu работать целый день безотрывно

**yhteh||sobiji** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* совместимый; ongo tämä laiteh у. sinun tiedokonehenke? совместимо ли это устройство с твоим компьютером?

**yhteh||sobimat|oi** (-toman, -tomua; -tomii) *a.* несовместимый; yhtehsobimattomat ellendykset несовместимые понятия

**yhteh||veldo** (-von, -duo; -doloi) *s.* итог, вывод; luadie

у. подвести итог; viäry у. неправильный вывод; perusteltut yhtehvevot обоснованные выводы

**yhteis||kun|du** (-nan, -dua; -dii) *s.* общество; algukandaine у. первобытное общество; yhteiskunnan muuttamine преобразование общества; tutkie yhteiskunnan kehityksen zakonoi исследовать законы развития общества

**yhteis||kunnalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* общественный, социальный; у. tarkastus общественный контроль; у. olemine общественное бытие; у. huoldo социальное обеспечение; у. oigevustila общественное положение, социальный статус

**yhteis||kundu||poliitiekalli|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* общественно-политический; у. žurnualu общественно-политический журнал

**yhteis||kundu||poliitiek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* общественная политика

**yhteis||kundu||sistiem|u** (-an, -ua; -oi) *s.* общественный строй

**yhteis||kundu||tiledo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* общественная наука; yhteiskundutiijot общественные науки

**yhtekseh** *adv.* подряд, без перерыва; guadua у. работать без перерыва

**yhtel||aigua** *adv.* 1) одновременно; tulla у. прийти одновременно; kaikin nostih у. все одновременно встали; 2) одно время; у. häi joga päiviä kävyi meile одно время он каждый день ходил к нам

**yhtellä** *adv.* всё же, однако, всё-таки; по крайней мере; у. tulit всё же ты пришёл; tahtoi lähtie, ga у. ei lähtenyh он хотел пойти, но всё же не пошёл; voit, у. opitella можешь, по крайней мере, попытаться

**yhtel||tiedy** *adv.* заодно, попутно; tuvva у. привезти заодно; у. kävyn laukkah попутно зайду в магазин

**yhtelä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* однообразный; yhteläzet pellot однообразные поля

**yhten||aigu|jine** (-zen, -stu; -zii) 1) *a.* одного возраста, одних лет; yhtenaiguzet miehiet мужчины одних лет; 2) *s.* ровесник, ровесница; olemmo hänenke yhtenaiguzii мы с ним ровесники

**yhten||arvo|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* 1) равноправный; равный; yhtenarvozet rahvas равноправные граждане; zakonan ies kaikin ollah yhtenarvozet перед законом все равны; 2) равноценный; равнозначный; yhtenarvozet ruadajat равноценные работники; yhtenarvozet tapahtumat равнозначные события

**yhten||arvožu|s** (-on, -ttu; -zii) *s.* 1) равноправие; kanzalline у. национальное равноправие; 2) равноценность; равнозначность; vastavuksis ei ole yhtenarvožuttu в ответах нет равноценности; tapahtumien у. равнозначность событий

**yhten||hinda|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* равноценный, одной цены; yhtenhindazet tavarat равноценные товары

**yhten||igähi|jine** (-zen, -sty; -zii) 1) *a.* одного возраста, одних лет; yhtenigähizet neidizet девушки одного возраста; 2) *s.* ровесник, ровесница; brihačut ollah yhtenigähizet мальчики – ровесники

**yhten||jytty|jine** (-zen/-män, -sty/-miä; -zii/-mii) *a.* 1) одинаковый, равный; yhtenjyttyzet (yhtenjyttymät) koit одинаковые дома; kaksozet ollah yhtenjyttyzet (yhtenjyttymät) близнецы абсолютно одинаковы; kaikkil oli у. mieli у. всех было одинаковое мнение; jagua yhtenjyttyzikse (yhtenjyttymikse) palazikse разделить на равные кусочки; 2) аналогичный, подобный; у. tapahtumu подобный случай

**yhten||jyttyöh** *adv.* одинаково; guadolois meil maksettih у. за работу нам заплатили одинаково

**yhten||jyttyi** *adv.* одинаково; guadua у. работать одинаково

**yhten||jytty|ys** (-työn, -ytty; -tyzii) *a.* одинаковый, равный; yhtenjyttyöt hinnat одинаковые цены; yhtenjyttyöt sovat одинаковая одежда; у. endizenke mieli мнение, тождественное с прежним; suaha yhtenjyttyöt oigevukset уравниваться в правах; 2) аналогичный, подобный; у. piätös аналогичное решение

**yhten||kallehu|s** (-on, -ttu; -zii) 1) *a.* равноценный; net kniigat ollah yhtenkallehuot эти книги равноценные; 2) *s.* равноценность

**yhten||karva|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* однотонный; одного цвета; yhtenkarvazet ruspakot pajjat однотонные красноватые рубашки; paikat oldih yhtenkarvazet платки были одного цвета

**yhten||kerda|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* одинарный; в один слой; levo on у., sendäh vajattau крыша одинарная, поэтому протекает; у. puogu одинарная верёвка

**yhten||korgevu|s** (-on, -ttu; -zii) *a.* одинаковой высоты; kai puuhuot ollah yhtenkorgevuot все деревца одинаковой высоты

**yhten||levevy|s** (-ön, -tty; -zii) *a.* одинаковой ширины; vallicie yhtenlevevyöt kangaspalazet подбери кусочки ткани одинаковой ширины

**yhten||luadu|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* однотипный, похожий; mäin juurele on nostettu yhtenluaduzet koit у. подножия горы построены похожие дома; у. škola типовое здание школы

**yhten||mo|jine** (-ine, -stu; -izii) *a.* одинаковый, такой же; ruadajil ollah yhtenmoizet sovat у. рабочих одинаковая одежда

**yhten||nimi|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* одноимённый; yhtennimizet fil'mat одноимённые фильмы

**yhten||nägö|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* похожий, сходный; hyö ollah ihan yhtennägözet они очень похожи

**yhten||nägöžy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* сходство; heijän у. on nähtäväine их сходство очевидно

**yhten||pagin** (-an, -ua; -oi) *s.* монолог; kerdomukses on äijy yhtenpaginua, se vaigevuttau luvendan в рассказе много монологов, это затрудняет чтение

**yhten||piduhu|s** (-on, -ttu; -zii) *a.* одинаковой длины; lavvat ollah yhtenpiduhuot доски одинаковой длины

**yhten||suunda|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* параллельный; yhtensuundazet suorat параллельные прямые

**yhten||suuru|s** (-on, -ttu; -zii) *a.* одинаковой величины; одинакового объёма; yhtensuuruot pučit бочки одинаковой величины

**yhten||vastah** *adv.* поровну; andua у. дать поровну

**yhtenä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) цельный, непрерывный; сплошной; muan katoi у. lumikate земля покрыта сплошным снежным покровом; 2) единый, цельный; у. kollektiivu единый коллектив; у. valdivo единое государство ◇ Y. Valdivon tutkindo ЕГЭ (единый государственный экзамен)

**yhtenäžy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* общность, единство; ellendää oma у. rahvahanke осознать свою общность с народом; nägemyksien у. единство взглядов

**yhtes** *adv.* вместе; совместно, сообща; одновременно; у. lapsienke вместе с детьми; hyö äjän aigua ollah у. они много времени проводят вместе; vaikuttua у. воздействовать сообщая ◇ toimie у. взаимодействовать (букв. действовать вместе); guadua у. сотрудничать (букв. работать вместе)

**yhten||eländy||ko|di** (-in, -dii; -diloj) *s.* общежитие; yliopastujien у. студенческое общежитие

**yhtes||matkuaj|u** (-an, -ua; -ii/-oi) *s.* попутчик; piävündähine у. случайный попутчик; eččie yhtesmatkuajii искать попутчиков

**yhtes||ol|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* совместное пребывание; у. jatkuu ihan iladassah мы вместе провели время до самого вечера



**yhtes|omista|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *совладелец*; firman yhtesomistajat совладельцы совместного предприятия

**yhtes|omistu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *совместное владение*

**yhtes|opastu|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *одноклассник*

**yhtes|ruada|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* *коллега; сотрудник*; yhtesruadajat kunnivoijah händy коллеги уважают его; kävvä tiijustamah voimattomia yhtesruadajua навестить больного сотрудника

**yhtes|rua|do** (-von, -duo; -dolo) *s.* *сотрудничество*; talovehelline у. хозяйственное сотрудничество; lähäzes yhtesruavos в тесном сотрудничестве

**yhtes|ruado|sobimu|s** (-ksen, -stu; -ksii) *s.* *договор о сотрудничестве*

**yhtes|tostu** (yhtendentostu, yhtettytostu; yhtenziitostu) *num.* *одинадцатый*

**yhtettömä|kse** *adv.* *до конца, полностью*; kylmiä у. замёрзнуть насквозь

**yhtevy|kseh** *postp.* *при (при обозначении предмета, лица, учреждения и т. п., к которому присоединено что-л.); kniigan у. on pandu muantiedoluvettelu при книге имеется географический указатель; zavodan у. perustettih lapsienpäivykodi при заводе создали детский сад*

**yhtevy|kses** *postp.* *при (при обозначении предмета, лица, учреждения и т. п., к которому присоединено что-л.); verbín у. при глаголе; raudutieazeman у. on bufiettu при железнодорожной станции находится буфет*

**yhtevy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *связь, контакт; отношение*; ulgokaupallizet yhtevykset внешнеторговые связи; diplomuatiellizet yhtevykset дипломатические отношения; yhtevyksen solminne установление контактов; katkata kai yhtevykset прервать все отношения; olla yhtevykses keskenäh иметь контакты, общаться; 2) *связь, единство*; tiijon da tehniekän у. связь науки и техники; gistikanzan у. oman kodimuanke связь человека со своей родиной; tarahumien lougielline у. логическая связь событий; teorien da praktiekan у. единство теории и практики; rahvahan у. единство народа; 3) *связь, сообщение*; у. raudutien kauti железнодорожная связь; у. kosmosan kauti космическая связь; langatoi у. беспроводная связь ♦ pidiä yhtevysty *общаться* (букв. *поддерживать связь*); hyö pietäh yhtevysty toine toizenke *они общаются друг с другом*; olla yhtevykses *дружить* (букв. *быть в связи*); hyö ammui ollah yhtevykses *они давно дружат*

**yhtevy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *интегрироваться, объединять-ся*; yhtevyi Jevgrouppi интегрированная Европа

**yhtisteh** (-en, -ty; -ii) *s.* *соединение (вещество)*; hiimiellizet yhtistehet химические соединения

**yhtistel|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* *соединять, комбинировать*; häi suvaiččou у. sobii она любит комбинировать одежду; yhtistelty palazis комбинированный из кусков

**yhtistj|ä** (-än, -äy; -etäh) *v.* 1) *соединять, соединить; присоединять, присоединить; связывать, связать*; у. raudulangan n'okat соединить концы провода; у. kaksi muaralstua yhteh соединить два земельных участка в один; у. sähköverkosto замкнуть электрическую цепь; у. dokumentah sellitysumuagu присоединить к документу приложение; у. pos' olku linnah присоединить посёлок к городу; raududorogu (raudutie) yhtistäy nämäh alovehet железная дорога связывает эти районы; 2) *объединять, объединить; сплачивать, сплотить*; ozattomus yhtisti meidy несчастье сплотило нас; у. demonstrantoin joukot сплотить ряды демонстрантов; у. väit объединить силы; у. kirjutukset kniigakse свести статьи в книгу; 3) *совмещать, совместить; связывать, связать*; у. tiedo- da orastanduruavot совместить научную и педагогическую работу; у. mielužu hyövyllizenke совместить при-

ятное с полезным; 4) *защищать (защитать) края калиток*; у. šipainiekat защищать края калиток

**yhtistynd|y** (-än, -iä; -öi) *s.* *объединение, консолидация*; rahvahien у. консолидация народов

**Yhtistynny|öt** (-zien, -zii) **Kanzu|kun|nat** (-dien, -dii) *s.* *Организация Объединённых Наций (ООН)*

**yhtisty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* 1) *соединение, присоединение*; raudulangoín у. соединение проводов; 2) *объединение, общество; союз*; registriiruittu у. зарегистрированное объединение; liittyö mittumahtahto yhtistykseh вступить в какое-л. общество; perustua у. учредить союз

**yhtisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) *соединяться, соединиться; смыкаться, сомкнуться; сливаться, слиться*; raudulangat yhtistytih провода соединились; pilvet yhtistytih облака сомкнулись; sähköverkosto yhtistyi электрическая цепь сомкнулась; kaksi kosmossulaivua yhtistytih состыковались два космических корабля; kaksi ojastu yhtistytih два ручейка слились; 2) *сочетаться, совмещаться*; hänes yhtistytäh nero да guadokyyu в нём сочетаются талант и работоспособность; 3) *объединяться, объединиться; сплачиваться, сплотиться*; у. yhteh valdivoh объединиться в одно государство; yhtistetty hora сводный хор

**yhty** *adv.* *всё*; у. vie всё ещё; häi on у. vie voimatoi он всё ещё болен; vie у. pagizou, a silmät on salvas он всё ещё говорит, а сам уже дремлет; у. harvembah da harvembah всё реже и реже; hänele vai у. muata ему бы всё только спать

**yhty|hoduu** *adv.* *без остановки*; astuo kogo matku у. пройти весь путь без остановки

**yhty|jalgu** *adv.* *мигом, быстро*; kävähtiäkseh viele у. сбежать мигом за водой

**yhtymij|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* *единение; слияние*; yhtymizes on vägi в единении сила; jogiloin у. слияние рек ♦ у. toizen tuskah *соболезнование* (букв. *единение с горем другого*)

**yhtymy|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *объединение, ассоциация, союз, организация*; ammattiliittoloin у. объединение профсоюзов; kirjuttajien у. писательское объединение; puolistusazienvedäjien у. коллегия адвокатов; vuitinomistajien у. акционерное общество

**yhtyndy|koht|ju** (-an, -ua; -ii) *s.* *стык, место соединения; слияние*; luuloin у. соединение костей; kahten joven yhtymyskohtas у. слияния двух рек

**yhty|oigiedu** *adv.* *прямо, не сворачивая*; aja у. ехать не сворачивая

**yhtys|san|a** (-an, -ua; -oi) *s.* *сложное слово*; merkicie yhtyssanat virkehес выдели сложные слова в предложении

**yhtys|virkeh** (-en, -ty; -ii) *s.* *сложное предложение*; panna oigiesti välimerkit yhtysvirkehis правильно расставлять знаки препинания в сложных предложениях

**yhtys|vokal|i** (-n, -i; -loi) *s.* *сложный гласный, дифтонг или трифтонг (грамматический термин)*

**yhty|tiedy** *adv.* *постоянно*; muamo у. tarattau omassah poigah näh мать постоянно говорит о своём сыне

**yhty|tottu** *adv.* *постоянно, всё время*; lugie у. kniigoi постоянно читать книги; lapset у. liijastetah sobii дети постоянно пачкают одежду

**yhty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) *соединяться, соединиться; сходиться, сойтись; сливаться, слиться*; puut yhtytih ladvoil деревья соединились кронами; sie ojat yhtytäh там ручьи сливаются; troppaine yhtyy dorogah (tieh) тропинка сходится с дорогой; mägi mäinke ei yhty, a ristikanzu ristikanzanke yhtytäh *snr.* гора с горой не сходится, а человек с человеком сойдутся; 2) *присоединяться, присоединиться*; у. orastujien joukkoh присоединиться к группе студентов; у. guadoh включиться в работу; у. paginah вступить в разговор; у. joukkoh войти в компанию; armieh yhtytih

ližajoukot в армию влились пополнения ◇ у. toizen tuskah *соболезновать* (букв. *присоединиться к горю другого*)

**ykköjine** (-zen, -sty; -zii) *s.* единица (самая низкая оценка успеваемости); opastui sai ykközen sanelukirjutukses ученик получил единицу за диктант

**yksi** (yhten, yhty; yksii) 1) *num.* один; у. ainavo один единственный; yhten kerran один раз; reforman pidäjes ei otettu huomivoh yhty tärkeä šeikkua при проведении реформы не учтён один важный момент; ei tävvy yhty tovestustu не хватает одного доказательства; kogo illas häi ei sanonuh ni yhty sanua за весь вечер он не сказал ни одного слова; 2) *a.* тот же самый, один и тот же; opastuo yhtes školas учиться в одной школе; olla yhty mielydenentahto kel разделять чьё-л. мнение; paista yhty samua говорить одно и то же; 3) *pron.* только один, ничто другое, кроме; lähti yksis pluat' t'azis она пошла в одном платье; suola immo yhty vahoidu мы насоллили одних волнушек; saimmu vai yhty haugii мы наловили только одних щук; 4) *pron.* какой-то, некий; vastah tuli у. buabaine встретила какая-то старушка; у. ristikanzu saneli некий человек рассказывал ◇ paista у. yhtel *говорить с глаза на глаз* (букв. *говорить один на один*); mustella yhty da tostu *вспоминать то да сё*; yksi yhteh *один к одному*; yhteh iäneh *в один голос*

**yksielepäi adv.** в одну сторону; ripuo vai у. крутить только в одну сторону

**yksielpäi adv.** с одной стороны; tulla у., lähtie toizielepäi прийти с одной стороны, уйти в другую сторону

**yksi|iäni|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* одnogолосный; kuunnella yksi-ianisty melodiedu слушать одnogолосную мелодию

**yksi|kai adv.** всё равно, безразлично; lähten у. pimesgi я пойду всё равно, даже в темноте; hänele on у., midä муо гуамто ему безразлично, что мы делаем

**yksi|kerroksi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* одnogэтажный; eliä yksikerroksizes kois жить в одnogэтажном доме

**yksik|kō** (-ön, -kyö; -kölöi) *s.* единственное число (грамматический термин); taivuttua verbi yksikös проспрягать глагол в единственном числе

**yksikkö|mu|odo** (-vvon, -oduo; -odoloi) *s.* форма единственного числа (грамматический термин)

**yksi|merkičykse|lli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* одnogлазный; у. sana одnogлазное слово

**yksi|mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) дружный; согласованный; у. kluassu дружный класс; yksimielizet ponnistukset согласованные усилия; 2) единогодушный; единоголасный; у. hyväksymine единогодушно одобрение; yksimielizen päätöksen pohjal при единоголасном решении

**yksi|mielizesti adv.** единоголасно; ottua vastah у. принять единоголасно

**yksi|mielizy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* единоголасие; согласие; heijän keskes ei ole yksimielizytty между ними нет единоголасия; piästä yksimielizyöh прийти к согласию

**yksin adv.** один, в одиночку; häi jäi ihan у. он остался совсем один; guadua у. работать в одиночку; eliä у. жить одному

**yksin|käzin adv.** один, без помощи других; häi у. kasvatti lapset он один вырастил детей

**yksin|päiviidäh adv.** один, наедине; сам с собой; jäähä у. остаться наедине с самим собой; pagizou у. он разговаривает сам с собой

**yksin|valdajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* единоговластный; у. ižändy единоговластный хозяин

**yksinä adv.** один, в одиночестве; в одиночку; häi tuli у. он пришёл один; varata у. kävvä meččäh опасаться одной ходить в лес; eliä rajan tagua moni vuottu у. прожить много лет за границей в одиночестве

**yksinäjine** (-zen, -sty; -zii) *a.* одnogлазый; уединённый; у.

ristikanzu одnogлазый человек; у. raikku уединённое место; viettiä yksinästy elaigua вести уединённую жизнь; у. vahnus сиротливая старость ◇ у. hukku бирюк (одnogлазый волк)

**yksinälli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* одnogлазый; у. kappaleh одnogлазый экземпляр; yksinällizis sanois в одnogлазных словах

**yksinäžy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* одnogлазие; suvaija yksinäžytty любить одnogлазие

**yksi|loza|jine** (-zen, -stu; -zii) *a.* одnogлазый; у. fil' mu одnogлазый фильм

**yksi|persounah|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* безличный (грамматический термин); yksipersounahizet verbit безличные глаголы

**yksi|puoli|ne** (-zen, -stu, -zii) *a.* 1) одnogлазый; у. liikeh одnogлазное движение; у. kangas одnogлазная ткань; у. sobimus одnogлазное соглашение; 2) неразделённый; у. mielespiendu неразделённая любовь

**yksi|silmä|jine** (-zen, -sty; -zii) *a.* одnogлазый; starikku oli у. старик был одnogлазый

**yksi|suunda|jine** (-zen, -stu, -zii) *a.* одnogлазый; у. liikeh одnogлазное движение; у. uulicču улица с одnogлазным движением

**yksi|tavuhijine** (-zen, -stu; -zii) *a.* одnogлазый; yksitavuhizet sanat одnogлазные слова

**yksitellen adv.** по одному, поодиночке; piästia у. выпустить по одному

**yksi|tostu** (yhtentostu, yhtytostu; yksitostu) *num.* одnogлазый

**yksittäin adv.** по одному, поодиночке; mengiä у., а ei kaikin kerras идите по одному, а не все сразу

**yksittäjine** (-zen, -sty; -zii) *a.* частный; личный; у. škola частная школа; у. aloveh частное владение (участком земли); у. azii личное дело; у. ečči частный детектив; у. omistus частная собственность; yksittäzes omistukses olii находящийся в частной собственности; yksittäzet urokat частные уроки; у. tarahetus отдельный случай; у. biznesanpidäi частный предприниматель; у. biznesanpidämine частное предпринимательство, индивидуальная трудовая деятельность

**yksi|vardalohijine** (-zen, -stu; -zii) *a.* одnogлазый (грамматический термин); yksivardalohizet verbit одnogлазные глаголы

**yksi|vuodehi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* одnogлазый; yksivuodehizet kasvokset одnogлазные растения

**yksi|väri|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* одnogлазый; у. kangas одnogлазная ткань

**ylb|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* 1) гордый; olen у. sidä, ku... я горд тем, что...; ylbiet rahvas гордый народ; 2) высокомерный, спесивый, гордый; заносчивый; häi on ylbien nägöine у него высокомерный вид; у. taba спесивый характер

**ylbeil|lä** (-en, -öy; -läh) *v.* гордиться; у. lapsien hyväl opastundal гордиться успешной учёбой детей; у. oman kielen čomuttu гордиться красотой родного языка; 2) зазнаваться, важничать, кичиться; puuttui herrakse dai rubei ylbeilemäh он стал начальником и зазнался

**ylbevy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* 1) гордость; tundie ylbevyytu mistahto испытывать чувство гордости за что-л., гордиться чем-л.; 2) высокомерие, важность, спесь; hänes on äijy ylbevyytu da vastukavazuttu в нём много спеси и упрямства

**ylbevy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* возгордиться, зазнаться; miksebo olet ylbevynnyh? ты почему зазнался?

**ylbiehk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *a.* довольно гордый, довольно важный; olla ylbiehkön nägözenny иметь довольно гордый вид

**yl|dyö** (-lyn, -dyu; -lytäh) *v.* 1) пускаться, пуститься; бросаться, (броситься) что-л. делать; войти в раж; lapset yllyttih hyppimäh дети разбаловались; у. toruamah

броситься в драку; у. lugemah зачитаться; у. maquamah записаться; rguazniekan aigua häi ylđyi liijakse на празднике он слишком разошёлся; heiny ylđyi kazvamah трава пошла в рост; 2) *усиливаться, усилиться, крепчать*; kibu ylđyi боль усилилась; hoppu ylđyi скандал усилился; tuuli ylđuу ветер крепчает

**ylembi adv.** *выше (где?)*; häi eläy kerrostu у. он живёт этажом выше

**ylembä adv.** *выше; сверху*; posta у. подняться выше; iäni kuului у. голос слышался сверху

**ylembä|jine** (-zen, -sty; -zii) **a.** 1) *верхний, находящийся выше*; muan ylembäzet kerrokset верхние слои почвы; ylembäzet oksat верхние ветки; 2) *более высокий*; у. hegtu вышестоящий начальник; piästä ylembäzeh kluassah перейти в следующий класс

**ylembä|kse adv.** *выше (куда?)*; kangiekseh у. вскарабкаться выше; muuttuo elämäh kerrostu у. переселиться этажом выше

**ylen adv.** 1) *очень, весьма*; у. suuret очень большие; у. äijy очень много; у. sevoitunnuh azii весьма запутанное дело; 2) *слишком, чрезмерно*; у. laiһu слишком худой; väzyö у. äijäl устать чрезмерно  $\diamond$  у. huvä *дивный*; у. huvä iäni *дивный голос* (букв. *очень хороший голос*); у. kaunis *дивный*; у. kaunis luondo *дивная природа* (букв. *очень красивая природа*)

**ylen|ammu|jine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *незапамятный*; ylenammuzis aijoiissah с незапамятных времён

**ylen|ell|lä** (-en, -öy; -läh) **v.** *поднимать, делать выше; увеличивать*; у. koin aluzindu поднимать фундамент дома; у. hindoi поднимать цены; у. vuadimuksiі увеличивать требования

**ylen|jä** (-än, -äy; -etäh) **v.** 1) *повышать, повысить (в должности, в чине)*; händy ylen|ettih vitras его повысили по службе; у. oficerakse произвести в офицеры; 2) *повышать, повысить, делать выше; поднимать, поднять*; у. lagie поднять выше потолок; у. hinnat повысить цены; у. vuadimukset увеличить требования; 3) *возвышать, возвысить*; se ylen|di händy minun silmis это возвысило его в моих глазах; у. taivahassah вознести до небес; у. voituo восславлять победу

**ylen|dys|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** 1) *повышение, продвижение по службе*; suaha у. получить повышение (в должности, в чине); 2) *возвышение; повышение*; mielen ylen|dyksekse для поднятия настроения; liijan suugi у.чрезмерное возвышение

**ylen|dys|merki** (-n, -i; -löi) **s.** *диез (нотный знак)*

**ylen|dys|paj|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *хвалебный гимн*

**ylen|rav|jei** (-ien, -iedu; -ieloi) **a.** *стремительный*; у. juoksu стремительный бег

**ylen|rav|ieh adv.** *стремительно*; у. nouzeldua стремительно подняться

**yle|tä** (-nen, -nöy; -täh) **v.** 1) *повышаться, повыситься (в должности, в чине)*; häi terväh yleni vitras он быстро продвигался по службе; 2) *повышаться, повыситься, подниматься, подняться*; vezi joves ylenöу вода в реке прибывает; mieli ylenöу настроение поднимается; taivas ylenöу небо проясняется

**yli prep., postp.** 1) *через*; у. joves через реку; juosta sillas у. пробежать через мост; mennä у. varavolois переступить страхи; 2) *больше, более, свыше*; lundu oli у. polven снега было выше колена; velgua on korvien у. долгов выше головы; hinnat nostih у. kaikkii luvanalazii rajoi цены превысили все допустимые границы; 3) *в течение времени*; lugie у. räivät читать дни напролёт; lampu paloi у. уöп лампа горела всю ночь

**yl|i|1) prep., postp.** *через; вдоль, по; над*; у. suos через болото; hebo on matkannuh kaikis aijois у. лошадь перемахнула через все ограды; у. rannan kazvoi viçikkö вдоль берега рос кустарник; astuimmo у. pellon мы прошли по полю; järven у. kuului kirikön kelloloin soitto над озером поплыл звон церковных колоколов; 2) **prep., postp.** *в течение времени*; у. talvet partu kuatah зимы напролёт заготавливают древесину; yöt у. kaçotah televiizorua они ночи напролёт смотрят телевизор; 3) **adv.** *верхом, по верху*; minä tulin у. я пришёл верхом

**yl|i|luonnollizeh:** у. usko суеверие; у. uskoі суеверный

**yl|i|miär|y** (-än, -iä; -ii) **s.** *избыток, излишек*; leivän у. излишек хлеба

**yl|i|miär|ä|jine** (-zen, -sty; -zii) **a.** 1) *лишний, излишний*; ylimiäräzet menot излишние траты; у. paino избыточный вес; ylimiäräzet kyynälet обильные слёзы; 2) *дополнительный, чрезвычайный, внештатный; экстренный*; у. guado сверхурочная работа; у. yhtehine kerähmö чрезвычайный съезд; у. kohendus внеплановый ремонт; у. guadaі внештатный сотрудник

**yl|i|mä|jine** (-zen, -sty; -zii) **a.** *самый верхний; высший*; у. da alimaine leuguluu верхняя и нижняя челюсть; у. nybly верхняя пуговица; у. kerros верхний этаж; у. rappi перво-священник

**yl|i|n** (-män, -miä; -mii) **a.** *самый верхний; высший; верховный*; у. kerros верхний этаж; у. hindu максимальная цена; у. johtokundu высшее руководство; у. piämiägy высшая цель; у. toiveh самая большая мечта

**yl|i|n|oz|a** (-an, -ua; -ii) **s.** *блаженство*; olla ylinozan vallas блаженствовать

**yl|i|n|taz|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *рекорд*; piästä ylintazole поставить рекорд; keständän у. рекорд выносливости

**yl|i|n|opastu|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) **s.** *студент*; yliopastujien kerähmö собрание студентов

**yl|i|n|opist|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *университет*; opastuo yliopistos учиться в университете; loppie у. окончить университет

**yl|i|n|pain|o** (-on, -uo; -oloi) **s.** *избыточный вес*

**yl|i|n|tiä** (-än, -täy; -etäh) **v.** 1) *переходить, перейти*; у. jogi переправиться через реку; у. valdukunnan raja перейти государственную границу; löyhkändy ylittäy kai rajat хвастовство переходит все пределы; 2) *преодолевать, преодолеть*; у. este преодолеть препятствие; vaigiet aijat puutui у. удалось преодолеть трудные времена; у. varavot переступить страхи; 3) *превышать, превысить*; johtai ylittäy omii valdurajoі руководитель превышает свои полномочия; у. vauhtii превышать скорость; häi kaksi kuudu ylitti pasportan miägyajjan он просрочил паспорт на два месяца; 4) *перевыполнять, перевыполнить*; у. miärätty guado перевыполнить задание; у. kai toivomukset превзойти все ожидания

**yl|i|n|ty|s** (-ksen, -sty; -ksii) **s.** *переход (перемещение на другую сторону)*; valdukunnarajan у. переход через государственную границу

**yl|i|n|ty|s|koht|u** (-an, -ua; -ii) **s.** *переход (специально устроенное место для перемещения на другую сторону)*; muanalaine у. подземный переход; tien у. пешеходный переход

**yl|i|n|valda|jine** (-zen, -stu; -zii) **a.** *суверенный*; у. valdukundu суверенное государство; у. haldivoiççii суверенный правитель

**yl|i|n|valda|žu|s** (-on, -ttu; -zii) **s.** *суверенность (верховная власть)*

**yl|i|n|val|du** (-lan, -dua; -doi) **s.** *верховенство, главенство*; andua у. toizele уступить главенство другому; suaha у. одержать верх; olla ylivallass господствовать; olla meren ylivallass господствовать на море; pidiä ylivaldua главенствовать; pidiä ylivaldua kluasah главенствовать в классе

**ylil|vauhti** (-n, -i; -loi) *s.* *скорость, превышающая предельно допустимую; ajua ylivauhtii* превышать скорость

**ylil|voima|ine** (-zen, -stu; -zii) *a.* *непосильный; слишком трудный; у. guado* непосильный труд; у. guattavu слишком трудное задание

**yllin|kyllin adv.** *вдоволь, полным-полно; täs talois on* каккие у. в этом доме всего полным-полно; eliä у. вести роскошную жизнь

**yllin|kyll|ys** (-ön, -tty; -zii) *s.* *роскошь; eliä yllinkyllöс* жить в роскоши

**yllin|kyllä|ine** (-zen, -sty; -zii) *a.* *обильный; щедрый; maŕjua mečäs on* у. леса богаты ягодами; у. ildaine сытный ужин; у. abu щедрая помощь

**yllyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* *подстрекать, подстрекнуть; подбивать, подбить; у. toguamah* подбивать на драку; у. rahanuadoh подстрекать на преступление; у. pettämykseh толкать на подлость

**yllyty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *подстрекательство; наущение; kenentahto yllytykses* по чьему-л. наущению

**yllyttä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* *подстрекатель*

**ylmäk|kō** (-ön, -kyö; -kölöi) *a.* *неласковый; у. ristikanzu* сываинды ei lämmitä *спр.* неласковый человек душу не согреет

**ylä|agju** (-an, -ua; -oi) *s.* *верховье; joven yläagjas* в верховье реки

**yläh adv.** *вверх, наверх; ввысь; troppaine kiemurdelehes* у. mägie тропинка ползёт вверх в гору; kačahtuakseh у. взглянуть наверх; posta у. подняться ввысь

**ylähpäi adv.** *вверх, кверху; hupähtiakseh* у. подпрыгнуть вверх

**ylä|huul|ji** (-en, -du; -ii) *s.* *верхняя губа*

**ylähy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* *высь, высота; loppumatoi* у. беспредельная высь; mägilöin у. высота гор; ylähyön raja предел высоты

**ylähäci adv.** *поверху, верхом; lendiä* у. лететь поверху; mennä у. идти верхом

**ylähä|line** (-zen, -sty; -zii) *a.* *верхний; у. laudu* верхняя доска; *postua šalgu ylähäzele polkale* поднять котомку на верхнюю полку; у. laivankanzi верхняя палуба

**ylähä|kse adv.** *высоко, наверх; posta* у. подняться высоко

**ylähän adv.** *высоко, наверху; päiväine on* у. солнце высоко; у. pastoi päiväine *вверху* светило солнце; у. oli oravu ruun ladvas белка была наверху на макушке дерева

**ylähänpäi adv.** *сверху, с высоты; vezi tippuu* у. вода капает сверху; у. alassah *сверху* донизу; *sorguo* у. упасть с высоты; *andua tuldu* у. подсветить сверху

**ylä|mägeh adv.** *в гору; posta* у. подниматься в гору

**ylä|mägi** (-in, -gie; -gilöi) *s.* *подъём в гору; jygku* у. крутой подъём в гору

**yläng|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *возвышенность; kodi seizou* ylängöl дом стоит на возвышенности

**ylä|puolel prep., postp.** *над, выше; megenpinnan* у. над уровнем моря; *lendiä pilvien* у. лететь выше облаков

**ylä|puol|ji** (-en, -du; -ii) *s.* *верх (верхняя часть чего-л.); pertin* у. верх комнаты

**ylä|piä** (-n, -dy; -löi) *s.* *верхний конец; верхняя часть; istuo stolan yläpiäs* сидеть за верхним концом стола

**ylä|ral|ja** (-an, -ua; -oi) *s.* *высший предел, максимум; piästä ylärajah* достигнуть предела (максимума)

**ylä|suo** (-n, -du; -loi) *s.* *верховое болото; yläsuot* верховые болота

**ylä|tazang|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* *плато, плоскогорье*

**ylä|virdah adv.** *против течения; uidaa* у. плыть против течения

**ylä|vir|du** (-ran, -dua; -doi) *s.* *верхнее течение; joven* у. верхнее течение реки

**ymbäri adv.** *вокруг, кругом, около чего-л.; kois* у. вокруг дома; *kävellä* у. muadu обойти всю страну; у. muailmua по всему свету; у. on ilgei nägö кругом неприглядная картина

**ymbäri|kier|do** (-ron, -duo; -doloi) *s.* *круговорот (природный процесс); vien* у. luonnos круговорот воды в природе

**ymbäri|olij|at** (-oin, -oi) *s.* *окружающие; eroittuo* ymbäriolijois изолироваться от окружающих

**ymbäri|pyörähty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* *круговорот; vien* у. luonnos круговорот воды в природе; eloksen ymbäripyörähtykses в круговороте жизни

**ymbärist|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* *окружающая местность, окрестность; kaunehet ymbäristöt* красивые окрестности; *igävy* у. грустный пейзаж; *ymbäristön puolistajat* защитники окружающей среды

**ymbäristö|ministerstv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *министерство по делам окружающей среды*

**ymbäristön|suojelu** (-n, -u; -loi) *s.* *защита (охрана окружающей среды)*

**ymbäristö|urok|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* *окружающий мир (название урока)*

**ymbäristö|vahinglo** (-on, -uo; -oloi) *s.* *вредное воздействие на окружающую среду; ymbäristövahingoloi* opitah minimiziiruujia вредное воздействие на окружающую среду пытаются свести до минимума

**ymbäri|vuodi|ne** (-zen, -stu; -zii) *a.* *круглогодичный; ymbärivuodizet kursat* круглогодичные курсы

**ymbärys|miär|y** (-än, -iä; -ii) *s.* *окружность (линия измерения); järven* у. окружность озера

**ymbärys|viiv|u** (-an, -ua; -oi) *s.* *контур; koin ymbärysviivat* контуры дома

**ymbäroi|jä** (-čen, -ččöy; -jäh) *v.* *окружать, окружить; kodi ymbäroiččöy sadu* дом окружает сад; у. aijal обнести изгородью

**ynnä adv.** *всё ещё; viego* у. maguat? ты всё ещё спишь?

**ynnäh adv.** *совсем; hullata* у. забросить совсем; у. uuzi совсем новый

**ynnälleh adv.** *целиком; andua* у. отдать целиком

**ynnälli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) *полный, наполненный; ynnällizet viršit* maŕjua полные корзины ягод; 2) *цельный; у. pino halguo* целая поленница дров; у. räivu целый день

**yrineh** (-en, -ty; -ii) *s.* 1) *тихое мычание; lehmän* у. мычание коровы; 2) *рычание; koiran* у. рычание собаки

**yrj|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* 1) *тихо мычать; lehmä yrizöy* vazuа корова тихо мычит по телёнку; 2) *рычать; koiru yrizöy* собака рычит

**yritteli|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *a.* *предприимчивый; у. ristikanzu* предприимчивый человек

**yrittä|ji** (-jän, -jiä; -jii/-jöi) *s.* *предприниматель; pienet yrittäjät* мелкие предприниматели

**yrrestelläk|seh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* *бросаться делать что-л., рваться делать что-л.; у. torah* рваться в бой

**yrrestä|jäk|seh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* *броситься делать что-л., ринуться; у. torah* ринуться в бой; у. ragoh броситься бежать

**yrrästy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* *броситься делать что-л., ринуться; у. sydämeh* ворваться в помещение; у. ullos выбежать на улицу

**yskittäin adv.** *охапками; kiškuo kukkazii* у. рвать цветы охапками

**ysk|y** (-än, -iä; -ii) 1) *s.* *охапка, ноша; у. halguo* охапка дров; *jugei* у. тяжёлая ноша; 2) *adv.:* *yskäh* на руки; *yskäs* на руках (на коленях); *ottua yskäh* взять на руки; *olla yskäs* быть на коленях

**yskyniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* грудной ребёнок, младенец

**yस्कälli|ne** (-zen, -sty; -zii) *s.* охапка; у. heiniä охапка сена  
**ystävikse:** goita у. подружиться; hyö roittih у. jo ammui они подружились давно

**ystäv|y** (-än, -iä; -ii) *s.* друг; olla hyvännу ystävännу быть хорошим другом

**ystävyy|jouk|ko** (-on, -kuo; -kolo) *s.* компания друзей; у. kerävyi ilonpidoh luonnol компания друзей собралась на пикник

**ystävyyks|et** (-ien, -ii) *s.* друзья, приятели; у. mennäh kalastamah друзья идут на рыбалку

**ystävyy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* дружба; luja у. крепкая дружба; eliä ystävyös kenentahto kel жить в дружбе с кем-л.

**ystävyy|lin|nu** (-an, -nuu; -poi) *s.* город-попутим

**ystävyy|mieli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* дружественный; у. tuu дружественная страна

**ystävyy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* подружиться; муö ystävyimmö kaksi vuotta tagaperin мы подружились два года тому назад

**ystävälli|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* 1) дружелюбный, радушный; у. kaсаhtus дружелюбный взгляд; у. vastahotto радушный приём; 2) дружеский, дружественный; ystävällizet välit дружеские отношения; у. abu дружеская услуга; у. poliitiekku дружественная политика

**ystävälli|zy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* дружелюбие, приветливость; озuttua у. проявлять дружелюбие

**yyk|kiä** (-än, -käy; -etäh) *v.* 1) мычать; lehmy yykkäy тагнуос корова мычит в хлеву; 2) лепетать; lapsi yykkäy kätкyyös ребёнок лепечет в люльке

**yö** (-n, -dy; -löi) *s.* ночь; pitkät yöt длинные ночи; yö! ночью; yön rimevys ночной мрак; olla yödy ночевать, заночевать; hyviä yödy! спокойной ночи!

**yö|ast|ii** (-ien, -ettu; -ieloi) *s.* ночной горшок

**yö|hyö** (-vyn, -byu; -vytäh) *v.* ночевать, заночевать; puutui minul kerdu-toine у. меčas случалось мне раз-другой ночевать в лесу

**yö|dyö** (-vyn, -dyu; -vytäh) *v.* ночевать, заночевать; у. hierus заночевать в деревне

**yöksyksi|h:** jouduo у. заблудиться, сбиться с пути

**yöksyksi|s:** olla у. заблудиться, блуждать

**yöksy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* заблудиться, сбиться с пути; у. linnas заблудиться в городе; tuamaspäi yöksynh lapsi потерявшийся от матери ребёнок

**yö|kunjis:** olla у. ночевать, заночевать; hyö ollah у. меčas они ночуют в лесу; у. ollah kaskie ajamas они и ночами вырубают подсеку

**yö|lampu** (-n, -u; -loi) *s.* ночник

**yö|liip|oi** (-oin, -roidu; -poloi) *s.* совка, ночница (бабочка)

**yö|liivo|i** (-in, -idu; -loi) *s.* летучая мышь

**yöll|i|ne** (-zen, -sty; -zii) *a.* ночной; у. gauhus ночной покой; у. vihmu ночной дождь

**yö|läp|öi** (-öin, -röidy; -röloi) *s.* летучая мышь

**yöniek|ku** (-an, -kua; -koi) *s.* ночлежник; heil ainos on yöniekku у. них всегда есть ночлежники

**yö|puu** (-n, -du; -loi) *s.* насест; kanat ollah yöpuul курицы сидят на насесте ∅ mennä yöpuul пойти спать (букв. пойти на насест)

**yö|räččin** (-än, -iä; -öi) *s.* ночная сорочка

**yön|selgäh adv.** в ночь, на ночь глядя; pidi lähtie у. надо было уходить в ночь

**yö|sija** (-an, -ua; -oi) *s.* ночлег; постой; есчie yösjua искать ночлега; kyzyö yösjua попроситься на ночлег; ranna yösjah определить на постой

**yö|vardoičči|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *s.* ночной сторож

**yö|voi|je** (-dien, -jettu; -dieloi) *s.* ночной крем; käyttiä yövoijettu пользоваться ночным кремом

**yö|vuor|o** (-on, -uo; -oloi) *s.* ночная смена; olen tämän nedälin yövuoros я работаю в эту неделю в ночную смену

**yö|ymbäristö:** yhten yöymbäristön aigah piäzin Sordovalaspäi tänne я за одну ночь добрался из Сортовалы сюда; yhtes yöymbäristös saimmo tukun kalua мы за одну ночь наловили кучу рыбы

## Ä

**äblišk|ö** (-ön, -yö; -öloi) *s.* кривляка, придурок; häi ijän kaiken on moine ä. он всю жизнь такой кривляка

**äblistel|läkse|h** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* кривляться, прикидываться дурачком; midäbo äblistelettös? чего ты придуряешься?

**äblisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* приходить в замешательство, теряться; sen kuultuu hyö äblistyttih услышав это, они растерялись

**äbrä|s** (-hän, -sty; -hii) *s.* крутой откос, обрыв у реки; jyrkät äbrähät крутые откосы

**äbäre|h** (-en, -ty; -ii) *s.* 1) внебрачный ребёнок; 2) отава  
**äbäre|h|hein|y** (-än, -iä; -ii) *s.* отава; niitäteksel on nossuh ä. на скошенном участке выросла отава

**äbäzöi|jä** (-čen, -ččöy; -jäh) *v.* пестовать, нежить; muamo äbäzöiččöy lastu мать пестует ребёнка

**ädv|jätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* 1) терять, затерять; ä. kniigu засунуть куда-то книгу; 2) истратить, растратжирить; ä. dengat растратить деньги

**äglei** (-ien, -iedy; -ieloi) 1) *s.* жар; жара; ägiedy pouzou плитaspäi от плиты идёт жар; 2) *a.* жаркий, знойный; ylen ä. kezä tараhtui выдалось очень жаркое лето; 3) *a.* сердитый, злой; a. koiru злая собака ∅ ä. pakkaine лютая стужа (букв. злой мороз) olla ägiel tuulel быть не в духе (букв. быть на сердитом ветре)

**ägevyy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* злость, злоба; oman ägevyön täh из-за своей злости

**ägevy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* 1) жарко растопиться, пыхать жаром; räčči ägevyi печь пыхит жаром; 2) разозлиться, рассердиться; ägevyi minun piäl он рассердился на меня

**ägie|h adv.** жарко; päiväine ä. pastau солнце жарко припекает

**ägläst|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* жадно есть; suvvä äglästäjen жадно есть, поедать

**ägläst|jäkse|h** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* появиться неожиданно, очутиться вдруг; меčas minul vastah äglästih kondii в лесу мне неожиданно встретился медведь

**ägl|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* 1) потратить, извести; sudre ägläi kai dengat он растратжирил все деньги; 2) губить, погубить; ä. elos погубить жизнь

**ähki|e** (-n, -y; -täh) *v.* толкать, пихать; ä. toine tostu толкать друг друга

**ähki|ekse|h** (-mmös, -hes; -tähes) *v.* толкаться; ä. kynäbryksil толкаться локтями; ä. jalloil joven pohjah толкаться ногами о дно реки; ä. veriäh толкаться в дверь

**ähk|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* крахтеть; ä. jalloin kengijes крахтеть при обувании

**ähkäht|jäkse|h** (-ämmös, -äh/-hes; -etähes) *v.* толкнуться, столкнуться; ä. očil столкнуться лбами; ä. veriäh толкнуться в дверь

**ähk|ätä** (-iän, -iäy; -ätäh) *v.* толкнуть, оттолкнуть; ä. kivokse|h толкнуть в сугроб; ähkiä veneh rannaspäi оттолкни лодку от берега

**äijeksi|e** (-n, -y; -täh) *v.* считать (счесть) что-л. слишком большим; hindua äijeksi, ei ostanuh он счёл цену товара высокой, не купил

**äijin adv.** помногу, много; žiivattua piettih ä. держали много скотины

**äijä|ä adv.** гораздо; намного; häi tuli ä. enne sinuu он пришёл гораздо раньше тебя; ä. vägevembi намного сильнее; ä. enämbi намного больше; uuzi mašinamalli on ä. prostoimbi endisty новый тип машины намного проще прежнего

**äijy** (-än, -iä; -ii) 1) *a.* много; некоторое количество; ä. kalua много рыбы; häi äijjä kävellä ei voi, kävuu vaiku jogirandassah он много гулять не может, ходит только до речки; äijji en tundenuh многих я не узнал; 2) *s.* многое; ä. pidäy sanuo многое надо сказать; äijjä jo en musta я многого уже не помню

**Äijy|päivy** (Äijän|päivän, Äijjä|päivä, Äijji|päivii) *s.* Пасха

**äijys** (-ön, -tty; -zii) *s.* изобилие, множество; kaiken ä. изобилие всего; lapsien ä. множество детей

**äijähkō a.** довольно много kerähmöh tuli ä. nuogižuo на собрание пришло довольно много молодёжи

**äijähkōn a.** довольно много

**äijäl adv.** сильно; очень; tuulou ä. сильно дует; ä. rapou lundu снег идёт сильно; häi ä. kiduiččou piänkibuu он очень страдает от головных болей; ä. voimatoï тяжелобольной

**äijän adv.** много; häi lugi ä. kniigua он прочитал много книг; keräimmö ä. marjua мы собрали много ягод; ä. kerdua много раз

**äijän|kerdajine** (-zen, -stu; -zii) *a.* многократный; äijänkerdazet prosken<sup>n</sup> anpakicukset многократные извинения

**äijän|kärzi|i** (-jän, -jä; -jii/-joi) *a.* многострадальный; äijänkärzijät voinanagazet lapset многострадальные дети войны

**äijän|luadujine** (-zen, -stu; -zii) *a.* многообразный; lugijoin äijänluaduzet tahtot многообразные запросы читателей

**äijän|lubuajju** (-an, -ua; -oi) *a.* многообещающий; ä. guado многообещающая работа; ä. kugu многообещающий талант

**äijän|malta|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* многоопытный; ä. gistikanzu многоопытный человек

**äijän|ti|edo** (-ijon, -eduo; -edoloi) *s.* эрудиция

**äijän|tiedä|j** (-jän, -jä; -jii/-joi) 1) *s.* эрудит; ozuttua ičče äijäntiedäjkse зарекомендовать себя эрудитом; 2) *a.* эрудированный; äijäntiedäjät lugijät эрудированные читатели

**äijän|uskalda|j** (-jan, -jua; -jii/-joi) *a.* многообещающий; ä. kače многообещающий взгляд

**äijä|s** (-n, -tty) *pron.* который; äijäsgo kerdu? который раз? äijättygo kerdua oletto tiä? вы который раз здесь?

**äijättäv|y** (-än, -iä; -ii) *a.* довольно много; rokkah panit äijättävän suoluа ты положил в суп довольно много соли

**äimel** (-än, -iä; -ii) *a.* приторный; äimelät syömizet приторная пища

**äinäst|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* прийти неожиданно; ä. taloih зайти в дом неожиданно

**äket|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* заикаться; lapsi rubei äkettämäh ребёнок начал заикаться

**äldähes** не (повелительная форма 3 л. мн. числа отрицательного глагола ei); ä. mendähes! пусть они не идут! ä. koskietähes! пусть они не трогают!

**älgjä** не (повелительная форма 2 л. мн. числа отрицательного глагола ei); ä. mengiä! не ходите! a. koskekkuа! не трогайте!

**älgäh** не (повелительная форма 3 л. ед. числа отрицательного глагола ei); ä. mengäh! пусть не идёт! ä. koskekkuа! пусть не трогаёт!

**älineh** (-en, -ty; -ii) *s.* шум, галдёж; pihal kuului ä. на улице слышался шум

**äli|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* шуметь, галдеть; ä. pihal галдеть на улице

**ällisty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* удивление; оторопь; nostattua ällistysty вызывать удивление; kaččuo ällistyxsis mihtahto смотреть оторопело на что-л.

**ällisty|ö** (-n, -y; -täh) *v.* удивиться; оторопеть; ällistyin vuottamattomua lahjua я удивился неожиданному подарку; kai ällistyi gostien nähtyy он даже оторопел, увидев гостей

**äly** (-n, -y; -löi) *s.* 1) ум, разум, интеллект; смекалка, догадливость; terävy ä. острый ум; tiedoruavonruadajan ä. интеллект научного работника; tämä hommu tarviččou älyу эта затея требует смекалки; häi ozutti älyn azies он проявил догадливость в деле; 2) шум, галдёж; lapset nostettih moine ä. дети подняли такой галдёж

**älykkäh|y|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* ум, сообразительность; смекалка; älykkähytty vuadui guado работа, требующая сообразительности; ozuttua ä. проявить смекалку

**älykkähästi adv.** разумно; häi luadi ylen ä. он поступил очень разумно

**äly|kyvy|t** (-löin, -löi) *s.* умственные способности

**älyk|äs** (-kähän, -ästy; -kähii) *a.* умный, сообразительный; смекалистый, догадливый; ä. vastavus умный ответ; älykkähät lapset смекалистые дети; ä. lapsi догадливый ребёнок

**älyll|i** (-zen, -sty; -zii) *a.* умственный, интеллектуальный; älyllizet kyvyt умственные способности; ä. guado интеллектуальный труд; älyllizen ruavon guadai работник умственного труда

**äly|rua|do** (-von, -duo; -doloi) *s.* умственная работа

**äly|toi** (-tömän, -tömiä; -tömi) *a.* безрассудный; неразумный; недогадливый; ä. tego безрассудный поступок; ä. lapsi неразумный ребёнок; sinä olet ihan ä.! ты такой недогадливый!

**älä** не (повелительная форма 2 л. ед. числа отрицательного глагола ei); ä. mene! не ходи! ä. koske! не трогай!

**ämmät|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* баловать, потакать; a. lapsii баловать детей

**änger|jä|s** (-hän, -sty; -zii) *s.* угорь; nähtä ängerjästy vies увидеть угря в воде  $\diamond$  vai olet ä.! ну ты и хитрец! (букв. ну ты и угорь!)

**änkyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* заикаться; запинаться; häi ei voi hyvin paista, paistes änkyttäy он не может хорошо говорить, разговаривая, заикается; ä. lugijes запинаться при чтении

**änkyty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* заикание; запинание; änkytysty voi lievendiä paginterapiel заикание можно облегчить речевой терапией

**ärdymy|s** (-ön, -tty; -zii) *s.* раздражение (чувство недовольства или досады); tulla ärdymyön valdah прийти в раздражение

**ärdyny|h** (-ön, -tty; -zii) *a.* раздражённый; häi vastai ärdynyöl iänel он ответил раздражённым голосом

**ärdyž|y** (-än, -iä; -ii) *a.* раздражительный; ä. taba раздражительный характер

**är|dyö** (-gyn, -dyu; -rytäh) *v.* раздражаться, раздражаться, прийти в раздражение; häi ärduy kaikес он от всего раздражается; ärdynyh vastavus раздражённый ответ

**är|ei** (-ien, -iedy; -ielöi) *a.* злой, сердитый; äriet koirat злые собаки; paista äriel iänel говорить сердитым глосом

**äre|tä** (-nen, -nöy; -täh) *v.* разозлиться, разъяриться, стать злым; koiru äreni собака стала злой

**ärevy|** (-än, -iä; -ii) *a.* злой, сердитый; ä. koiru злая собака  
**ärevyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* дразнить, раздражить; раздражать, раздражить; älä ärevytä koirua! не зли собаку!

**ärevy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* разозлиться, разъяриться, стать злым; čierpis pidäjes koiru ärevuu находясь на цепи, собака становится злой

**ärineh** (-en, -ty; -ii) *s.* рычание; koirien ärineh рычание собак

**äri|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* 1) рычать; koirat äristäh собаки рычат; 2) огрызаться; рывкать; ä. vastah огрызаться в ответ; midäbo ärizet, etgo voi putilleh sanuo? почему ты рывкаешь, неужели не можешь спокойно сказать?

**ärzyt|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* раздражать, раздражить (воздействовать, вызывая какую-л. реакцию); vilu vezi ärzyttäy hibjua холодная вода раздражает кожу; 2) дразнить, раздражить; раздражать, раздражить; ä. koiru раздражить собаку

**ärzyttyny|h** (-ön, -tty; -zii) *a.* раздражённый (воспалённый); ä. hibju раздражённая кожа

**ärzyty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* раздражение (воздействие, вызывающее реакцию); pervan ä. раздражение нерва; hibjan ä. раздражение кожи

**ärvisty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* насмешка; vihaine ä. злая насмешка; puuttuo ärvistyksih подвергаться насмешкам

**ärvistel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* насмехаться; ä. perindölöi насмехаться над обычаями

**ärvišk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* насмешник; tozi olet ä.! ну ты и насмешник!

**äry** (-n, -y; -löi) *s.* рычание; koiru nosti äryyn kovas собака зарычала в конуре

**äräit|tiä** (-än, -täy; -etäh) *v.* злеть, дразнить; ei pie ä. koigii не надо дразнить собак

**ärähty|s** (-ksen, -sty; -ksii) *s.* крик, окрик; azettua ärähtyksel одёрнуть окриком

**äräht|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* прикрикнуть, огрызнуться; прорычать, рыкнуть; ä. lapsien piäl прикрикнуть на детей; kondii ärähtih hirviel iänel медведь грозно рыкнул (букв. рыкнул грозным голосом)

**äski** 1) *adv.* тогда лишь; tulen ä., ku soitat приду лишь тогда, когда позвонишь; 2) *partic.* хоть, хотя; ä. ku ellendäs хоть бы понимал что

**äžm|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* говорить чепуху, нести вздор; häi suvaiččou ä. он любит нести вздор

## Ö

**ög|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* издавать нечленораздельные звуки, мычать; paista ei voi, vai ögizöy он говорить не может, а только мычит

**ögläst|jäkseh** (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) *v.* подавиться, поперхнуться; mihbo öglästittos? чем ты подавился?

**ögy** (-n, -y; -löi) *s.* бормотание; kuului ö. слышалось бормотание

**öhkeh** (-en, -ty; -ii) *s.* оханье; died'oin ö. оханье деда

**öhk|jä** (-än, -äy; -etäh) *v.* охать; кряхтеть, пыхтеть; midäbo öhkät, vai voimatuit? что ты охаешь или заболел? buabo öhkäy päčil старушка кряхтит на печи

**ö|lätä** (-giän, -giäy; -lätäh) *v.* вызывать отвращение; tämä ölgäy это вызывает отвращение

**öllöstök|ki** (-in, -kii; -kilöi) *s.* бестолочь; kunnebo sidä öllöstökkii suau työndiä! куда же эту бестолочь можно послать!

**önti|e** (-n, -y; -täh) *v.* шагать неуклюже, спотыкаясь; midäbo pertis öntit kengis? почему ты в комнате в сапогах топашь?

**öntišk|ö** (-ön, -yö; -ölöi) *s.* увалень

**öntästel|läkseh** (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) *v.* спотыкаться; buabo on moine vahnu, joga askelel öntästelehes бабушка такая старая, на каждом шагу спотыкается

**öntästy|ö** (-n, -y; -täh) *v.* споткнуться; ö. da langeta споткнуться и упасть

**öri|stä** (-zen, -zöy; -stäh) *v.* рычать; koirat öristäh torates собаки рычат, когда дерутся

**öžliegly** (-än, -iä; -öi) *s.* непутёвый человек; ö. ei kehtua guadua непутёвый человек не желает работать

*Справочное издание*

**Татьяна Петровна БОЙКО**

**БОЛЬШОЙ КАРЕЛЬСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ**  
**(ливвиковское наречие)**

Редакторы

**С. В. Нагурная**

**О. В. Огнева**

Компьютерная вёрстка

**Н. Г. Молокова**

Дизайн обложки

**Ю. А. Воробьёв**

Подписано в печать 09.07.2019. Формат 60x84/8.

Усл.печ.л.40,92. Тираж 500 экз.

АУ РК «Издательство «Периодика»

185035, г. Петрозаводск, ул. Германа Титова, д. 3

e-mail: [periodika@rkperiodika.ru](mailto:periodika@rkperiodika.ru)

[www.rkperiodika.ru](http://www.rkperiodika.ru)

Отпечатано в ОАО «Областная типография «Печатный двор»  
432049, г. Ульяновск, ул. Пушкарева, 27